
HN JBKZ $
3 2044 020 602 785
Digitized by Google



Società reto-romantscha.

ANNALAS

DELLA

SOCIETAD RHAETO-ROMANSCHA.

PRIMA ANNADA.



CUERA

STAMPA DELL' OFFICINA DA F. GENGEL.

EDIZIUN E PROPRIETAD DELLA SOCIETAD.

1886.



Arrivai alla fin del prim ann de nossa direcziun et administraziun della nova Societad Rhæto-romanscha, nus remettein als sigrs. commembers de medema l' organ, il qual, tenor ils statuts de nossa Societad, ha da servir al principal scopo de quella: alla conservaziun e cultivaziun de nossa lingua materna, alla collecziun de ses monuments et alla promoziun dell' uniun dels divers dialects. Cur füt conclusa la publicaziun de quest organ, non era amò negün material per quel avant maun, et il comité conoschet fitg bein la granda difficultad, da gia il prim moment poder corresponder a tots giavüschs et a totas pretensiuns, che ün po far ad ün organ d' üna tala Societad. Per nos displascher plüras contradas del cantun non sun rappresentadas in quest codesch, autras be pauc; specialmein nus deplorein, da non haver reçertas plüras lavurs d' Engiadinès, ad onta della invitaziun fatga a divers buns scribents de nossa conoschenza, ils quals nus havevan impromessa lur assistenza. Ils sigrs. commembers nus teneran bein perstgüsai per las mancanzas, las qualas sun da cattar in quest codesch per rapport a siu programm. Nus non essan stai in cas da quel saver realisar tenor nossa voluntad.

Quasi totas lavurs sun lavurs originalas, per part veglias, per part novas. Nus essan dall' opiniun, ils Romanschs doveien sezs lavurar per lur lingua e tant sco possibel desister dallas versiuns da linguas estras, cumbein che nus savein, che üna piçna naziun, sco la nossa, non po mesürar sias forzas cun quellas dellas naziuns plü grandas cun longa cultura. Ma nus nus stovein elevar e nus far valer tras propria forza; quei sei nel futur nossa devisa.

Per poder satisfar a questa maxima e per portar plü granda varietad al organ, nus invitein publicamein tot ils scribents romanschs, giuvens e vegls, da nus voler protrametter products de lur musa e de lur studis per la seconda annada de quest organ, la quala comparerà l' ann futur circa dal medem temps.

Quels sigrs. scribents e literats, ils quals volan favorir e sustener nos organ cun qualunque lavur, sun supplicai, da nus voler indicar il titul e gener de lur lavur fin al 1 da Mars; la lavur sezza eis allura da remetter al president della Societad al plü tard fin al 1 da Sercladur.

Melsinavant nus raccommendein als sigrs. commembers la propagaziun della Societad nel circul de lur conoschenza; pertgei nus havein bisögn da bleras forzas, sche la Societad dovei prosperar e poder operar cun dretg success nel senn de siu scopo.

A tots Patriots romanschs noss salüts!

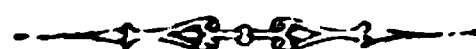
Cuera, 9. December 1886.

Il comité.

Register.

Provas in divers dialects.

Diversas Poesias da divers Aucturs.



Notizias historicas sur l'origin

della

Societad Rhæto-romana.

La piçna naziun rhæto-romana nellas idillicas valladas alpinas del hodiern cantun Grischun, inclusa da totas varts dad autras naziuns plü grandas e plü possentas e politicamein unida cun Tudescs et Italians, ha da seculs innà hagiu üna difficila posiziun per rapport a sia favella, la quala, per part causa las diversas relaziuns politicas e per part pervia dell'indolenza de ses propris attenents, restet inculta e non podet tener pass cun sias soras romanschas. Dal temps, cura dynasts germans flurivan aunc nella Rhæzia, quels se circumdavan cun schenta de lur nazionalitad, e giust a questa affluenza germana eis d'attribuir la granda part della denazionalisaziun de nossa patria romanscha. Pür il di, cur il solegl sclarit üna libera Rhæzia, libera da tyranns, libera da scodün dynast, mettet terms alla ulteriura denazionalisaziun. Schi, cun il di della libertad, la quala era intrada nella Rhæzia, çesset subit la denazionalisaziun del pövel rhæto-roman — la libertad ha conservada la nazionalitad dels vegls Grischuns nellas muntagnas alpinas. Ma quala piçna part della granda et extesa Rhæzia antica haveva podiu surviver quels innumerabels e terribels combatts, quellas immensas oppressiuns de feroces conquistaturs, per ver sclarir il solegl della libertad sur noss bels munts! Schi, üna fitg piçna part della veglia Rhæzia romana era müçiada dalla trista sort d'üna vergognusa denazionalisaziun, e questa piçna part eis giust nos cantun Grischun romansch cun qualche valladas tyrolèsas.

Considerein nus nossas valladas alpinas plü exact e penseìn nus als mezs de communicaziun, che podevan exister da quel

temps in nossa terra, sche podein nus facilmein comprender, che nossa terra, la quala aunc oz in di passa per üna terra paupera, non possedeva da quel temps granda richezia. Ils habitants havevan da combatter cun üna aspèra natura e cun üna campagna sterila; els eran isolai e limitai allas proprias scarsas resursas per contentar lur bisöngs quotidians. Il pövel s'occupava quasi exclusivamein cun l'agricultura e cun l'allevament de muvel. Il pövel non haveva peda da s'occupar cun arts e scienzias; d'üna cultivaziun generala del pövel da quel temps il non se tractava; quel restet ün pövel robust et incult. Ma giust quest pövel incult eis stau il conservatur de nossa favella romanscha. Da scolas popularas, las qualas havessen existidas da quel temps, as chronicas, a miu saver, non fan menziun. La lingua romanscha era be la lingua del pövel; documents historics, urbaris, contracts, leschas etc. ün concepiva da quel temps in lingua latina u tudesca; il para, che allura ün credeva, nossa lingua romanscha non sei adattada dad esser scritta, üna maxima, la quala existeva amò ün secul plü tard tenor il dir da Bifrun.

La perioda della reformaziun creet nossa piçna literatura rhæto-romana. Nus podein fitg bein comprender, cun quals obstaculs da quel temps ils scribents romanschs havevan da batter per fixar ün idiom de scrittura, e sun er cert perdunablas las errurs, las qualas ün u l'auter commetteva. La literatura de quel temps consista quasi exclusivamein in versiuns, la plü part dal tudesc, e naturalmein havet la lingua, dalla quala ün vertiva, influenza sün la versiun e quei tras divers seculs. Per mancanza da scolas romanschas superiuras ils humens, ils quals volevan far üna carriera politica e quels, ils quals çernevan üna vocaziun scientifica, stovevan imprender linguas estras e quasi exclusivamein far lur studis in quellas. Ils docts u perderts, sco nus solein nomnar ils humens, ils quals han gaudida üna cultivaziun plü extesa, s'inservivan in seguit generalmein dellas linguas estras nella sphera de lur vocaziun; almeins ils documents de scrittura füttan concepts in linguas estras, e nossa bella favella rhæto-romana, la quala ün negligiva aschi consequentamein, non podet prosperar e se svilupar, sco quei che ella havess meritau e sco il fuss stau giavüscheivel. Aunc plü noscheivla eis stada l'influenza, la quala las linguas estras havevan sün nossa lingua sezza. Non havend blers scribents romanschs üna sufficienta conoschenza della lingua romanscha, quels comenzettan a miscular

la cun expressiuns e formas de linguas estras e contribuittan aschia il lur alla corrupziun de medema. Las auctoritads superiuras toleravan bein la lingua rhæto-romanscha e se pertgüravan d'avertamein persequitar la, temend l'ira del pövel; ma per sia conservaziun e sia e cultivaziun ellas fagevan absolutamein nagut. Gnanc la piçna literatura de nossa lingua romanscha füt completamein collectada per la bibliotheca cantonala, da maniera che philologs tudescs pür nel settavel decenni del secul current possedevan plü richas bibliothecas privatas da codeschs romanschs, che nossa bibliotheca cantonala. Las scolas cantonalas confessionalas davan almeins aunc qualche instrucziun romanscha allas classas de magisters et allas classas realas inferiuras, sco allas classas preparandas; ma cur anno 1850 füttan unidas las scolas cantonalas, ün haveva completamein imblidada la lingua romanscha, e havet quella ün intêr decenni vacanza; pertgei pür in consequenza d'üna petiziun da part della conferenza cantonala de magisters, tenida a Glion anno 1859, il tit. consegl d'educaziun introducit üna minima instrucziun romanscha per ils elevs del seminari de magisters.

Sche ün examinescha nossa literatura de scola del secul present, ün vezza, che la piçna naziun romanscha ha comenzau a far sforzs per furnir a nossas scolas romanschas il necessari material; ma giust aschi vezeivla eis er la devastaziun in quella, la quala ils elements esters han gia fatga. Quasi l'intêra literatura de scola consista be in traducziuns dalla lingua tudesca; il para che ün hagi cret, che negün Grischun sei plü habel da concepir e componer ün codesch romanschh de scola, correspondent a nossas relaziuns e noss bisögns, senza agüt tudecs. Quellas scrupulusas versiuns verbalas non han influenzan fitg favureivlamein sün nossa lingua romanscha. Quella calamitad han er da quels humens observada, ils quals causa lur offici u vocaziun se stovevan occupar cun la lingua romanscha. Ma cur ün comenza a conoscher la malattia, ün pensa er als mezs da combatter la.

Honorifica menziun merita in quest rapport il Rev. signur minister Justus Andeer p. m., il qual se profitava da totas occasiuns, sün las synodas e nella capitala durant las sessiuns del Grand Consegl, per inflammar cun energica eloquenzia il circul de ses amitgs e conoschents, radunai inturn el, per la lingua romanscha. Plü tard el eis stau il plü zelant e plü activ correspondent general della Societad Rhæto-romana.

La redacziun del „Grischun“, ün fögl politic, il qual compareva nella capitala nel sêsavel et aunc nel settavel decenni del secul present, se consigliet da quellas varts cun auters humens romanschs, domiciliai nella capitala, co ün savessi vegnir in agüt a nos romansch per rapport a sia cultivaziun e sia conservaziun, et er d'acquistar gli ils dretgs, ils quals las autras linguas del cantun han, in summa da far valer ses inalienavels dretgs nazionals.

Havend in diversas consultaziuns ponderada questa caussa da totas vart, ün concludet da fundar üna societad linguistica, principalmein per ils dialects cisalpins, la quala havessi da provocar e proteger ils interess della populaziun romanscha per rapport alla favella romanscha. Nella discussiun sur quella materia se faget valer l'opiniun, il fussi p. e. plü profiteivel per ün scolar della scola cantonala, il qual vögli çerner üna vocaziun scientifica, sco p. e. quella d'ün jurista u d'ün theolog, sche el in quest institut podessi goder qualche instrucziun romanscha, stante che el in sia sphera ventura stoppi esser habel da s'externar in difficultusas materias in questa lingua, et ün podessi er acquistar il temps necessari cun sminuir u limitar qualche instrucziun realistica, sco p. e. la mathematica, la chemia etc., ils quals objects non seien allas nomnadas vocaziuns aschi absolutamein necessarias, almeins in tala extensiun, sco la lingua romanscha.

La fundaziun d'üna tala societad füt dunque conclusa in ün piçen circul de humens romanschs, ils quals volevan riscar la tentativa da mirar, sche la populaziun romanscha sei da desdar per ils interess de sia lingua. In consequenza de quest conclus comparet nels dus ultims numers del Schanèr 1863 nel „Grischun“ la sequenta annuncia in forma d'üna invitaziun als Romanschs della capitala grischuna: „Ün intenzionescha da formar a Cuera üna societad de Romanschs, la quala se havess d'occupar cun il linguatg romansch, nomnadamein cun la cultivaziun de quel. Tots Romanschs, ils quals s'interesseschan per lur lingua materna, sun invitai da se radunar Domengia, ils 8 da Fevrèr zieva gentar, nel casino, per là se participar della prima radunanza, nella quala il se tracterà in prima linea, sche üna tala societad se po constituir. Cumbein che questa societad se havess principalmein d'occupar cun il linguatg sursilvan e fuss dunque primarmein calculada per ils Romanschs da questa vart dels munts,

sche sun totüna er tots Romanschs dels dialects transalpins, dell' Engiadina e della Vall-Müstair, medemamein invitai da prender part da questa radunanza e d'intrar sco commembers in questa societad. A numerusa frequenza de questa radunanza invita la redacziun del Grischun."

In consequenza de questa invitaziun del „Grischun" se havevan plürs Romanschs, ils quals se recattavan quella Domengia a Cuera, participai de questa prima radunanza de Romanschs nel casino. Rappresentadas eran las contradas sequentas: la Vall-Müstair, l'Engiadina bassa e l'Engiadina aulta, il Plaun, la Foppa, la Lungnezza e la Cadi. Tenor invitaziun del Grischun havet questa radunanza l'intenziun d'in prima linea discussionar la demanda: „Non eis que desidereivel e possibel da constituir üna societad de Romanschs, ils quals havessen la necessaria habilitad e premura da promover ils interess del pövel romansch, aschi lonsch sco quels dependan del linguatg romansch?"

La discussiun sur quest thema füt averta da sgr. prof. Nuth p. m., il qual dilucidet in siu discurs, co la civilisaziun, l'educaziun et ils interess materials d'ün pövel seien dependents dalla lingua de quel; el ha mussau, quala immensa influenza il linguatg matern hagi sün il spirt, sün il character e sün l'activitad d'ün pövel. Questas importantas consideraziuns han provocau nella radunanza ün vezibel suspir, cur l'oratur vegnit alla demanda: „E co stat que cun nus Romanschs in quest rapport, co cun nossa confusiun linguistica, la quala nus, u per puntilis, u per ignoranza fagein aunc per bler plü granda, che quei che ella veramein eis? Co stat que cun nossa literatura, postut cun nossa conoschenza de quella? Co stat que cun nos linguatg sez, il qual nus, medemamein per ignoranza e per non poder dar fadigia da quel imprender da conoscher, tenein per plü pauper e plü dür, che quei che el veramein eis? Nus Romanschs stovein esser il plü scort pövel del mund, stante che nus, tenor nossa opiniun e pretensiun, naschin cun üna compleina conoschenza de nos linguatg matern, nus naschin perfects philologs! Questa perversa opinium eis noscheivla a nos pövel, essend che ella meina ad autras perversitads. Quala ridicula perversitad eis quella, da in vischnauncas totalmein romanschas, inua ün discurra in casa, in baselgia, in via nagut auter che romansch, voler instruir et educar infants da 7 et 8 anns per mez del inguatg tudesc! Sche tals spetaculs succedessen in auters locs,

sch'inzatgi voless p. e. bandir dallas scolas inferiuras da Cuera il linguatg tudesc et introducir per quel la lingua italiana u francesa, l'intêra populaziun se miravigliass d'üna tala stupiditad. Che ils Romanschs imprendien tudesc, eis cert da desiderar; ma che els imprendien be qualche plaids tudescs — ad üna er be mediocra conoschenza de questa lingua, els mai non arrivan in scolas ruralas in contradas romanschas — che els imprendien qualche proposiziuns e phrasas tudescas a dann e cust de lur cultivaziun, solettamein per perder il prezius temps de scola, quei eis fitg da deplorar. Volein nus, che nossas scolas ademplischien lur granda missiun, sche stovein nus il prim instruir ils infants nel linguatg matern; quel sto formar il fundament, il centrum dell' instrucziun. Eis l'infant üna gada instruiu in siu linguatg matern; sa el pertratgar e ponderar in quel; ha el acquistada la habilitad da correctamein discurrer e scriver quei che el pensa, allura el piglia curascha per totas lavurs materialas e spirtalas; allura eis er il dretg temps, da cun bun success comenzar cun il studi d'üna lingua estra. Mussei romansch al pövel romansch e vus dismetteis l'indolenza grischuna; vus educteis humens, ils quals discuteschan e reguleschan lur proprias façendas; vus acquisteis humens, tgi han anim e plascher d'ün bun urden communal, perquei che els sezs sun in cas da far e mantener quel, que sei cun la bucca u cun la penna. Creia bein ün raschuneivel human, che il pövel romansch arrivi tras l'instrucziun tudesca, la quala ün dat in scolas romanschas, alla habilitad da tener u menar üne correspondenza tudesca, da scriver accords, convenziuns, protocolls e menar codeschs de quints! Na, l'experienza mussa giust il contrari: ella mussa che nossa giuventüna imprenda ne tudesc ne romansch. Musseis vus al pövel sia lingua materna, el la sa e l'imprenderà perfectamein, et ils resultats seran della plü granda importanza. Che quei daventi, dovei esser la prima premura de tots vers e beinpensants patriots. Che quei sappi daventar dad oz in damaun, naturalmein non eis da sperar; pertgei quei sun tot caussas, las qualas se realiseschan be cun il temps, nel decurs da decennis e seculs; ma inzatgi sto dar ün principi, inzatgi sto cavar il fundament, sto rimnar il necessari material, per che auters seien stimulai d'eriger l'intêr edifici e de quel indrizar aschia, che el plaun a plaun daventi üna commensurenda, agreabla et utila habitaziun per l'intêr pövel romansch. Nel temps de grandas

associaziuns, che naschan per realisar da totas sorts intrapresas materialas e scientificas, ün eis er vegniu all' idea da formar üna societad rhæto-romana, la quala hagi per scopo e mira:

1. da collectar la literatura romanscha e da far in maniera commensurada conoschent il pövel cun quei, che gli eis util;

2. da fixar philologicamein las leschas fundamentalas della lingua romanscha e procurar, che almeins la giuventüna fetgi conoschenza cun quellas;

3. da proveder las scolas romanschas cun buns codeschs, ils quals seien scrits secund ils medems principis grammaticals e prendien in lur contegn special riguard dels bisögns del pövel romansch;

4. d'instanziar pro il laud. consegl d'educaziun, che ün prendi, almeins nel seminari de magisters, plü grand riguard della lingua romanscha.

La radunanza beneventet unanimamein l'intenziun da formar üna societad rhæto-romana, e menzionettan plürs votums la granda importanza e l'organisaziun de quella. Signur Largiadèr, directur del seminari de magisters, deploret, che nellas scolas romanschas ün perdi tant temps prezius cun voler imprender duas linguas. Cun energia el admonit tots beinpensants Romanschs all' activitad, per saver correspunder als bisögns urgents, che seien avant maun nellas scolas romanschas. El descriva cun buna favella in dialect della Vall-Müstair la granda importanza che üna societad romanscha podessi haver et indica diversas vias, sün las qualas ün possi arrivar ad ün favoreivel success.

L'instructur della lingua romanscha al seminari de magisters det üna descripziun dellas scolas romanschas, basada sün proprias experienzas, e per raschun che quella musset paucs favoreivels resultats nellas scolas, el prendet in caulda protecziun ils magisters romanschs e musset cun evidentas argumentaziuns, da non voler pretender da quels quei che sei impossibel. El demanda, in qual möd e maniera ils magisters dovessien sezs saver imprender romansch, stante che ün fetgi quasi nagut per els e per lur scolas. Blers magisters hagien hagiu negüna autra instrucziun romanscha che quella, la quala els hagien reçerta nella scola elementara e forsa aunc dad ün auter magister autodidact sün l'intêr terrèn della lingua romanscha. Il magister stetti qua

avant üna grandiusa e difficilissima lavur cun mauns vöds e sei dunque nel medem ambrugl sco il famegl, il qual dovei cupitgar üna giganta planta senza ils necessaris utensils, senza ne segür ne resgia!

Signur prof. Sgier p. m. favellet sur l'organisaziun della societad e sur l'importanza, las difficultads e las preziusas qualitads della lingua romanscha.

Signur Lorsa, dall' Engiadina aulta, sustenet in special l'intenziun d'aschi prest sco possibel procurar al pövel romansch üna grammatica romanscha. El era dell' opiniun, che per mez d'üna tala il pövel romansch vegni cun il temps er ad ün linguatg literal, scrit da tots Romanschs, cumbein che mintgün resti da speras, sco quei sei er il cas in auters linguatgs, pro siu dialect special.

Signur Bina, dall' Engiadina bassa, cdttet medemamein, che la differenza dels dialects romanschs consisti plütost nella differenta pronunciaziun, che nels plaids e nella construcziun sezza; il sei dunque cun la dretga premura cert possibel d'arrivar ad üna plü granda uniformitad che quei, che sei da present il cas. Non seien ils dialects la caschun, che blers Romanschs del temps present scrivien mal e discurrien mal il romansch; tgi non imprendi üna lingua, cert non daventi ün eloquent oratur in quella. Er ils contadins tudescs non seien grands oraturs e versai scribents in lur lingua, inua els hagien pauca instrucziun in scola. Üna generala cultivaziun del pövel romansch per mez del idiom german sei aunc per generaziuns e generaziuns impossibla; perquei el desidereschi, cumbein che el dall' autra vart sei importau per l' instrucziun tudesca, che ün metti plü peisa sün l'instrucziun romanscha e quei tant tras las scolas, sco tras la publicistica, pertgei che la caussa hagi er ün' importanza politica.

Sigr. conseglier naz. And. R. Planta intret nella sala, che la discussiun era gia averta; el sentit discurrer in divers dialects e schet, ün plü interessant congress che il present el mai non hagi frequentau. El exclamet: „Tgei volein nus da plü? La presenta radunanza mussa plü che evident, che las diversitads dels dialects exista plü nella phantasia, che nella realitad. Pür ussa jeu me sto miravigliar, che nus Romanschs discurrin tudesc, cur nus vegnin insembel. Romansch, romansch sco nus discurrin qua, quei capin nus tots senza negüna difficultad. Curascha dunque, ils bisögns sun urgents, las forzas sun er avant maun; nus arrivein cert cun il temps, cun premura et activitad al intent.

Dopo quest votum la radunauza concludet la fundaziun della societad rhæto-romana e çernet ün comité, il qual dovet elaborar in aschi curt temps sco possibel ün project de statuts per l'organisaziun della societad, e medemamein er fixar ün thema per la discussiun nella radunanza proxima. Nel comité füttan elets: ils sgrs. profs. Nuth, Sgier, Bühler, Largiadèr, directur del seminari de magisters e cons. naz. Dr. And. R. Planta. Quest comité subit se constituit e nomnet per siu president prof. Nuth, per actuar prof. Bühler, per archivar e bibliothecar prof. Sgier.

Il comité concepit speditivamein ün project de statuts per la societad e radunet allura quella il 1 d. Mars 1863. Cun excepziun della Domlesca eran totas contradas romanschas rappresentadas, et ün discurriva nella discussiun in tots divers dialects. La radunanza acceptet ils statuts proposts dal comité, ils quals havevan il sequent contegn:

Statuts per la Societad Rhæto-romana a promoziun dels interess del pövel e del linguatg romansch.

I. Intent della Societad.

L'intent della Societad Rhæto-romana eis:

1. Collectar et augmenter la literatura romanscha in interess del pövel e del linguatg romansch;
2. fixar las leschas fundamentalas del linguatg romansch e tant sco possibel procurar, che almeins la giuventüna survegni conoschenza de quellas;
3. proveder las scolas romanschas cun codeschs, ils quals seien scrits secund ils medems principis grammaticals e prendien in lur contegn special riguard dels bisögns del pövel romansch de tots idioms.
4. Exclusas dalla sphera della Societad Rhæto-romana sun totas tendenzas politicas e confessionalas.

II. Organisaziun della societad.

1. Per commembers della Societad Rhæto-romana pon esser admess tots quels, ils quals s'interesseschan per il pövel e per il linguatg romansch e sun er premurai da promover l'intent della societad, sei, u tras prestaziuns scientificas, u tras cooperaziun pecuniara.

2. Questa societad eis directa dad ün comité consistent in 5 commembers, ils quals sun elets per üna perioda da treis anns e pon dopo quella da novamein esser confirmai.

3. La collecziun literarica eis administrada dad ün bibliothecar u archivar, il qual po er esser commember del comité.

4. La contabilitad e las finanzas della societad seran messas nels mauns d'ün cassier.

III. Competenzas,

a) della societad.

La societad elegia il comité, discussionescha e decida las questiuns correspondentas al intent della societad, aschi lonsch sco quci non eis tras ils presents statuts remess al comité.

b) del comité.

1. Il comité dirigia la societad, rappresenta quella in totas occurenzas e decida sur l'acceptaziun de novs commembers. El elegia or da siu mez il president e liberamein l'actuar, il bibliothecar e cassier.

2. Il president conserva il sigill della societad, radunescha il comité tenor bisögn, presidiescha las sessiuns del comité e della societad, meina insembel cun l'actuar las necessarias correspondenzas e suttascriva cun l'actuar tots documents, ils quals sun d'extrader dalla societad u dal comité.

3. L'actuar ha da menar ün exact et extes protocoll sur las sessiuns del comité e sur quellas della societad.

4. Per sias lavurs, sco er per quellas del archivar e del cassier fixescha il comité, dopo haver fatg las necessarias experienzas, ün regulativ, il qual eis suttapost all' approbaziun della societad.

IV. Obligs dels commembers.

1. Mintga commember s'obligescha da pagar, almeins quatter anns, üna contribuziun annuala da dus francs, la quala serà applicada a favur del intent della societad.

2. Scodün commember eis obligau, da tenor sias forzas lavurar cun premura per l'intent della societad, in special da far a favur de quella, sche il comité quei desidera, almeins üna lavur per ann.

3. Dovess la societad fundar ün propri organ romansch in serveç de siu intent, sche eis scodün commember qua tal abonnent de quel.

V. Determinaziuns.

1. La collecziun literarica eis e resta proprietad della societad, ma in cas che quella se dissolvess, dovei sia bibliotheca esser incorporada alla bibliotheca cantonala. Questa determinaziun mai non po esser ne müdada, ne annullada in negünas revisiuns dels presents statuts.

2. Quests statuts pon dad ün ann al auter esser suttaposts ad üna parziala u totala revisiun nella radunanza generala, nella quala la pluralitad absoluta ha da decider. —

Essend quests statuts acceptai, la radunanza concludet da quels far stampar et ils protametter a tot quels Romanschs, dals quals ün possi supponer, che els se participassen della societad. Absolta questa lavur della societad, il. sgr. prof. Sgier divertit medema cun ün interessant referat sur la veglia literatura poetica dels Romanschs.

Uss comenzet la lavur del comité, il qual prendet in prima linea in ögl la derasaziun della societad in totas valladas romanschas. El faget stampar ils statuts della societad, listas per l'inscripziun de commembers per totas comunitads romanschas e designet in mintga contrada u district ün correspondent general, il qual doveva star in direct rapport cun il comité central. Als correspondents generals füttan protramess ün sufficient numer d'exemplars dels statuts e listas per tot las vischnauncas de lur district; els reçevettan er l'incombenza da designar in mintga comunitad de lur district ün correspondent special, il qual doveva collectar las suttascripziuns in sia vischnaunca et allura remetter quellas al correspondent general, il qual havess allura doviu protrametter quellas listas al comité. Ils correspondents generals eran ils organs, per mez dels quals il comité voleva star in contact cun las contradas. Havend organisada l'intêra caussa

in questa maniera, il comité era della ferma speranza, che il pövel romansch se participassi in massa della societad. Per animar il pövel alla participaziun della societad el promulget nels fögls publics romanschs la sequenta proclama:

Invitaziun

della Societad Rhæto-romana al Pövel Romansch.

Romanschs! Figls della libera Rhæzia! Seies attents, Vus habitants tots dellas rivas del Önn e dellas spundas del Rhein! Vus regordei, che nossa piçna naziun rhæto-romana ha in siu indifferentismus tralaschau da prestar ils mussaments de pietad vers noss babuns, ils quals cun il saung de lur cor nus han acquistada e conservada üna libera patria. La libertad nus havein bein conservada in cuminanza cun noss convischins tudescs, e cun quels nus havein er traversau la via del progress in blers e divers rams della vita sociala e politica. Ma d'üna negligenza ün nus po inculpar, e quella eis nos indifferentismus a riguard nos linguatg matern. Adüsai da viver nella libera natura e da senza quitau percurrer noss munts e nossas valladas in façendas della vita, nus non havein observau, co la civilisaziun e svilupaziun dellas autras naziuns se han derasadas et er han comenzau a prender possess da noss beins. Nel continuau combatt cun la düra natura de nossa terra, nus havein in nossas valladas isoladas, spartidas da munts glaçiai, imblidau da strenscher aschi fitg ils lingiams de fraternitad, sco quei che nos character e nos interess havessen demandau. Ils linguatgs esters han comenzau a pigliar ragischs perfin nellas classas inferiuras de nossas scolas ruralas; schi, quests instituts populars, ils quals doveien educar, civilisar e svilupar il pövel, sun tras tala praxis denigrai fin a dressuras mechanicas. Tot quellas errurs sun natas dalla deplorabla circumstanza, che ün non ha conoschida la valur del linguatg matern, il qual sa be el educar ün pövel e gli conservar il character nazional.

Il piçen success de nossas scolas sut il regiment dels linguatgs esters ha plaun a plaun avert ils ögls als instructurs et amitgs della scola; ün ha comenzau a capir, che la giuventüna d'ün pövel sa, in sia massa, be esser educada et instruida nel linguatg matern, sche ella dovei imprender da pensar e sentir, sche ella cun giudici et intelletg dovei unir cor e sentiment.

Üna buna instrucziun nel linguatg matern eis er absolutamein necessaria, sche la giuventüna dovei esser preparada e habilitada, per plü tard saver studiar cun bun success linguatgs esters, et aschia er daventar participeivla dels avantatgs spirtals e materials, che ils products literarics d'autras naziuns porschan. Questa vera maxima ha nel ultim temps creau in nossa capitala grischuna üna societad linguistica, la quala se nomna „Societad Rhæto-romana“ e ha per scopo da promover ils interess del pövel e del linguatg romansch. Dovei però questa societad haver il necessari e giavüschau success, sche sto ella pigliar ragisch nella massa del pövel romansch, aschiglioc il non la reussirà da realisar siu bun intent. Perquei ella se volva cun la presenta invitaziun al pövel romansch, l'admonind da se participar in grand numer de questa societad. Ils obligs, ils quals ils commembers de questa societad han da surprender, sun aschi simpels e facils, che mintga simpel contadin als po satisfar. La Societad Rhæto-romana non eis calculada be per humens da studi e da cultivaziun scientifica, anzi er il simpel contadin sa in quella operar a favur del intent della societad. La contribuziun pecuniara, che eis da prestar, eis aschi piçna, che er il plü pauper la po ademplir.

Ils inimitgs della Societad Rhæto-romana han la supposiziun, che quella vögli supprimer ils divers dialects de nos linguatg e crear nel prim moment ün unic linguatg scientific; quei non eis però il cas, anzi la societad s'occuperà cun il studi de tots dialects romanschs. Dovess allura cun il temps, sün fundament de buns studis e d'abundanta experienza, nascher ün tal dialect superiur, cert ogni bun Romansch beneventass üna tala acquisiziun, sche ella havess sias ragischs nel linguatg del pövel. Ma ad interim il non se po tractar da voler determinar fixas leschas grammaticalas, stante che maunca a nus Romanschs las necessarias conoschenzas dels divers dialects, ils quals contegnan tots preziusas pedras linguisticas. Il giascha però nella possibilitad, che il temps unirà ils divers dialects aschi lonsch, che se forma ün unic idiom literaric per tots dialects; ma üna tala eventualitad non eis da preveder nel proxim temps, et aschia mintgün po remetter cun bun ruaus talas müdadas al temps.

La Societad Rhæto-romana non devasterà e non supprimerà dunque ils divers dialects romanschs, anzi ella s'occuperà cun quels e raccoglierà il bön da scodün de quels. A talas

lavurs mintga patriot sa prestar siu agüt, et il comité della societad indrizerà tras ün regulativ las façendas aschia, che scodün activamein se po participar del operar de medema. Üna caussa necessaria per arrivar a generala conoschenza dellas diversas expressiuns sur ün u l'auter object, usitadas nella bucca del pövel, serà da publicar diversas demandas, per part cun la mira da collectur expressiuns sur divers objects de nossa vita contadinesca. Aschia ün sa p. e. üna gada publicar la demanda linguistica: „Ha il linguatg romansch er ün ablativ e cur eis quel d'adovrar, u cura dovei ün in romansch scriver de e cura da?" Ün'autra gada ün po publicar üna concurrenza da notificar „totas parts d'ün edifici, d'üna casa, d'ün clavau (tablà) etc.", ne ün giavüscha, che ün enumereschi tot las expressiuns, che stattan in rapport cun l'allevament de muvel, cun certas lavurs campestras etc. Tot quellas caussas, rimnadas dals divers dialects, porscheran ün rich et excellent material per solids studis del linguatg, e da tot quellas expressiuns las meglieras ultimamein vegniran plaun a plaun in general adöver.

Dovei la Societad Rhæto-romana poder acquistar talas lavurs, sche las sto ella honorificamein saver premiar: pertgei senza concurrenza e senza üna piçna coruna se sfreida l'enthusiasmus de quels, ils quals semper et adüna ston lavurar be per grazia. Questa necessitad da far expensas per arrivar ad ün favoreivel resultat, demanda, che la Societad Rhæto-romana sei fitg numerusa, aschiglioc ella non posseda ils necessaris mezs per arrivar a siu intent. Quei dunque eis il principal motiv, per il qual ella giavüscha la participaziun del pövel romansch in massa.

Melsinavant la Societad Rhæto-romana intenzionescha er da collectar ils noms de divers locals, sco noms d'aclas, èrs, praus, pasculs, alps etc. per cun quels porscher agüt als philologs, ils quals s'occupeschan cun da quella materia. Üna completa collecziun de quests noms porscherà in scodün cas ün interessant material per studis linguistics. Sche la Societad Rhæto-romana acquista la giavüschada extensiun e derasaziun, ella po er prestar considereivels serveçs alla statistica et aschia er esser utila all'öconomia.

Als possessurs de bibliothecas e de codeschs romanschs, che non sun plü da cattar nellas librerias, nus drizein aunc la particulara supplica, da quels voler remetter alla bibliotheca della

societad. Tals benefacturs vöglien haver la buntad d'adressar lur offertas a sgr. prof. Sgier, il qual sco archivar e bibliothecar della societad las reçeverà cun ingraziament. Per che il public se possi persvader, che l'archiv e la bibliotheca della societad non possien ir a perder, nus notifichein che ils statuts della societad termineschan, che l'intêra bibliotheca dovei esser incorporada alla bibliotheca cantonala, in cas che la societad se dovess dissolver nel curs del temps. Finalmein nus fagein aunc attent il pövel romansch della protecziun, la quala la Societad Rhaeto-romana eis in cas da prestar alla nova literatura romanscha., sche ella reçeiva la desiderada derasaziun tranter il pövel romansch. Acquista ella ün grand numer de commembers, allura non la mancherà ne intelligenza ne conoschenza ne succurs öconomic per arrivar a sia mìra.

Vus raspei dunque tots, vus patriots romanschs, inturn la bandiera, la quala la Societad Rhæto-romana ha alzada per conservar nos linguatg, nos character e nossa nazionalitad. Cun forzas unidas il reussirà al pövel romansch da mantener ses dretgs e da segürar ses interess de naziun; el progresserà sün il camp dellas scienzias, e la favella romanscha, la quala para da svanir, in pe da se perder resunerà in nossas muntagnas aschi ditg sco il pövel românsch conserva sia libertad et independenza."

Havend il comité publicada questa proclama, el sperava che il pövel romansch se raspi in grand numer per pigliar a mauns la buna caussa dels Romanschs. Ma ün meins zieva l'auter svanit, e las annuncias da voler intrar nella societad non arrivettan. Be in duas u treis contradas il reussit als zelus correspondents generals, a Bravugn al sigr. Rev. J. Andeer p. m. et a Ciraun al sigr. mistral Gian Cajöri p. m., d'alzar la bandiera della societad e d'acquistar, a proporziun, ün ampel numer de commembers per medema. Er intgüns Engiadinès se dettan qualche fadigia per la societad, ma senza grand success. La granda part dels signurs correspondents generals fagettan nagut, u volevan far nagut per la derasaziun et organisaziun della societad. Intgüns non acceptettan lur nomina, se perstgüsand cun mala peda et inhabilitad e mancanza d'influenza e proponettan auters correspondents generals per lur district, ils quals allura da lur vart fagettan las medemas ceremonias sco ils prims. Auters correspondents taschettan del tot da maniera che il comité non saveva, tgei che el havess da far. El comenzet a perder

la curascha, zieva haver fatg tot siu possibel per svegliar l'enthusiasmus del pövel. In questa incertezza arrivet l'estad et allura l'autun 1864, senza che l'organisaziun della societad havess fatg il minim progress. La reorganisaziun della scola cantonala ha allura er hagiu sia influenza sün questa caussa. Essend il signur president della societad extrau da sia professura, el non haveva zieva las experienzas fatgas ne peda, ne buna vöglia plü da lavurar sün cauras alvas, e siu zeli cun raschun se sfredet. La societad non era reussida, ella haveva gia fatg naufragi in siu prim stadi, pro l'organisaziun, et ils inimitgs de quella se gloriavan, credend da haver liberada la patria dad üna societad, la quala vögli ruinar ils dialects. La societad tenet be aunc casualmein qualche radunanza cun occasiun dellas sessiuns del grand consegl, e tandem ella s'indormentet totalmein.

Ils amitgs della societad fagevan da totas sort supposiziuns sur il pigen success de medema. Tgi temeva, che la contribuziun annuala da dus francs sei memia granda; per poder guadagnar commembers tranter la massa del pövel romansch; auters credevan, che l'oblig da stover far mintg'ann üna lavur a favur della societad possi haver strementau blers da se participar della societad, aunc auters credevan, che la veglia animositad tranter ils divers dialects sei la culpa della renitenza da part d'intgünas valladas. Nus non volein decider, quala opiniun eis la vera; ver eis però, che la societad non podet exister sut talas circumstanzias, che ella non haveva las forzas da realisar siu bel et util scopo, havend da batter cun tala renitenza.

Cumbein che la Societad Rhæto-romana era impossenta da realisar ses plans, sias ideas non eran amò mortas. L'ann 1866 portet qualche vivacitad tranter ils Romanschs della veglia Ligia Grischa. Cun occasiun che doveva esser restampada la bibla protestanta della Ligia Grischa, han ils signurs Spirituals, designai cun la correctura de medema, stimulai dalla diurnalistica romanscha, voliu far la tentativa, d'almeins unir ils dialects confessionals della Surselva — ün sto saver, ch'existan aunc da present diversitads nellas orthographias della Surselva e che er divers plaids portan ün colorit confessional — e füt a quest scopo convocada e tenida il 6 d. September 1866 üna conferenza linguistica alla Punt (Reichenau), la quala era frequentada da 10 humens, nempe da 5 spirituals e 5 seculars. Quella tractet e debattet principalmein l'orthographia dellas literas, della decli-

naziun e della conjugaziun. Zieva üna viva e longa discussiun que era reussiu d'arrivar ad üna intelligenza da part dels participants. Cumbein che la conferenza era üna privata, ün haveva totüna speranza, che ella in seguit podess haver qualche success. Gia nel medem meins de September questa conferenza della Punt impalmet al tit. consegl d'educaziun üna petiziun in quel senn, che questa auctoritad vögli adoptar ils principis stipulai a Reichenau per ils futurs codeschs de scola. Gia sut il 16 del October sequent il consegl d'educaziun respondet a questa petiziun in ün senn negativ. El beneventet bein la premura della conferenza da se voler unir, giaschend üna tala uniun er nel interess del stadi e dellas scolas; ma el sneget ad interim sia cooperaziun ad üna tala uniun per motiv, che quella sei be üna parziala e che üna granda part de Romanschs, nempe la part transalpina, sei exclusa da quella, da maniera che üna uniun della Surselva cun l'Engiadina sei forsa per tots temps futurs fatga impossibla. Quei era da quel temps l'opiniun del tit. consegl d'educaziun, il qual circa desch anns plü tard refuset er be üna minima avicinaziun del dialect sursilvan als dialects transalpins.

Non obstant questa recusa da part del consegl d'educaziun ils amitgs del romansch non se laschettan strementar del mal success avant las auctoritads, dimperse ün tenet aunc diversas conferenzas publicas e privatas, nellas qualas füt discussionada la questiun dell'uniun dels dialects. Il 28 da Mars 1867 füt tenida üna seconda conferenza alla Punt (Reichenau) in questa questiun, la quala se unit 1. sur ils principis generals per l'uniun; 2. sur reglas generalas per la realisaziun de quests principis generals, l'alphabet romansch; 3. sur la declinaziun e sur ils plaids declinabels; 4. sur la conjugaziun e 5. sur l'orthographia del adverb, della preposiziun, conjuncziun et interjecziun.

Havend finida questa lavur, la conferenza se consigliet sur las necessarias mesüras, las qualas seien da prender per effectuar l'introducziun de questas reglas d'orthographia e grammatica. Ün eleget ün comité, il qual havet da survigilar l'execuziun de quests conclus e doveva er lavurar cun tota energia per l'introducziun de questas ammegliuraziuns orthographicas.

Da quel temps ün scribent s'externet in ün fögl public sur questa caussa sco sequita: „Quals aspects e qual avegnir havrà questa uniun, non eis amò da preveder. Cert eis, che

ella catterà inimitgs: pertgei ella non era amo dus dis veglia, che la perfiditad la ha gia volia morder e far ridicula. Ils Romanschs però, ils quals han ün saun giudici, l'examineran, avant condemnar la. Fin ussa sun totas provas per üna uniun dels dialects romanschs stadas invanas, perquei che ün dialect voleva dominar ils auters, senza posseder las qualitads, che fussen necessarias per acquistar ün tal domini. L'uniun presenta garantischa a scodün dialect ses dretgs. Il linguatg romansch il prim se dovei perfeczionar tras ses propris dialects, avant che prender siu refugi pro auters linguatgs. Il linguatg romansch dell'Engiadina, il ladin, eis nos prim parent, schi el eis nos gemell e disferenzieschа dal linguatg rhaeto-roman da questa part dels munts solettamein tras üna ün pau diversa pronuncia. Il ladin e romansch sun giust aschi bein ün et il medem linguatg romansch, sco quei che l'idiom de Berna e l'idiom de Turitg sun ün et il medem linguatg tudesc. Sun ils buns elements de tot noss divers dialects romanschs collectai; sche il reussischa als Romanchs da componer ün vocabulari de tots idioms romanschs — e quei dovess esser la prima mira de tots patriots romanschs — allura eis l'uniun dels divers dialects cert garantida, et il fanatismus, las animositads e rivalitads dellas diversas valladas svaniran. Perquei che ils divers idioms romanschs s'unischan per ün linguatg literaric, non doveien ils dialects morir, anzi que eis fitg giavüscheivel, che els existien nella bucca del pövel. Ils dialects resteran semper üna richa fontauna per il linguatg literaric.

L'uniun dels divers idioms romanschs eis per divers motivs üna absoluta necessitad. La piçna populaziun romanscha non eis in cas da sustener sufficientamein plürs linguatgs literaries. La consequenza eis quella, che negüns idioms per quest motiv se pon svilupar e prosperar da persei e contentar ils urgents bisögns. Sut la presenta Babylonia nel linguatg mai non poderà prosperar la scola. Cur ils infants non han üna sufficienta habilitad in lur linguatg matern, allura er autras scienzias sun da piçna valur. Er il studi de linguatgs esters eis per quels, ils quals han üna insufficienta habilitad nel linguatg matern, üna fitg difficila lavur, che porta er paucs früts.

E quala influenza ha il linguatg sün l'educaziun sezza! Il magister vestischi sias admoniziuns, ses buns consegls, sias exhortaziuns in ün linguatg rustic, trivial sco quel, il qual ven

dalla stalla, e l'impressiun, che el intenzionescha da far, eis prest svanida; ma discurra el in ün linguatg cultivau, gli stattan expressiuns in disposiziun, las qualas sun adat'adas d'exprimer ideas e sentiments, che se aulzan sur las trivialitads della vita quotidiana, cert faran allura ses plaids üna megliera e plü granda impressiun e plü grand effect. Il linguatg eis la clav al cor. Plü cultivau, plü nobel e flexibel che eis il linguatg, tant plü facilmein el catta la via al cor.

Nel medem cas, sco il magister in scola, eis er il predicatur in sia sphera. Quala differenzia eis tranter üna peroraziun tenida in ün linguatg cultivau e flexibel, che ha expressiuns per tot ils sentiments, per ideas e verdads sublimas, che moventan il cor, et üna peroraziun in ün linguatg negligiu, che ha negünas autras expressiuns che quellas per la vita materiala! Schi, quala granda differenzia eis tranter üna e l'autra peroraziun, er sche il contegn fuss per auter il medem. La harmonia del linguatg eis da granda importanza e da granda influenza. Ün discurs nel s. tempel non dovei esser solamein ün nobel e sublim a riguard sia materia e siu contegn, el dovei er esser vestiu in ün nobel e flexibel linguatg. La forza del linguatg, schi la forza d'ün bel e nobel linguatg eis grandissima. Gia nels temps antics han las peroraziuns da distincts oraturs, tenidas in ün bel, nobel e sublim linguatg, fatg sün il pövel üna immensa sensaziun e dominau medem.

E qual patriotismus se po cultivar nels cors de nossa giuventüna, sche quella non eis habilitada da saver exprimer ses sentiments da vart las bravuras de noss babuns in ün dign linguatg! Qual enthusiasmus dovei arder nels cors della giuventüna per la patria, per sias libertads e sias instituziuns independentas, sche ella non catta l'expressiun qualificada per expimer sia admiraziun e veneraziun! — Dovei il linguatg romansch daventar ün linguatg literaric, er be per nossas relaziuns republicanas, sche eis tot la forza dels Romanschs necessaria per sia cultivaziun — l'uniun eis absolutamein necessaria, ne che nus sezs cavein la fossa l'ün al auter.“ —

Na be ils patriots romanschs beneventettan ils sforzs fatgs per acquistar ün'uniun dels idioms romanschs, dimperse er ils Tudescs prendettan viva part de quest moviment, et ün distinct philolog tudesc del Grischun externet nel medem fögl public il sequent sur quella caussa: „Cun grand plascher havein

nus let nellas gasettas grischunas, che la radunanza linguistica a Reichenau sei stada corunada cun ün aschi giavüscheivel e bel success. Cumbein che il scribent de questas lineas eis ün nativ Tudesc, el non eis perquei meins penetrau dalla granda importanza, che üna intelligenta cultivaziun del linguatg matern sto haver per il pövel romansch e per la svilupaziun de siu spirt e character. Ün vegl poeta latin scheva, che el hagi duas olmas in siu corp — se dua corda habere — pertgei el saveva la lingua latina e l'osca, q. e. ün dialect dall'Italia centrala del temps antic. In verdad, la lingua eis l'olma del pövel, il habit de sias ideas, il reflex de ses sentiments; il non eis dunque totüna, sche il linguatg d'ün pövel sei cultivau, u na. Scodün hum bein educau preferischa üna comparsa pulita ad üna nauscha e negligida, üna façia sereina e regulara ad üna çera nauscha e trida, e perquei ün sto er preferir ün idiom bein cultivau ad ün jargon barbaric, il qual eis be il testimoni d'ün pövel incult, d'üna razza inferiura e negligida.

Negün sincer et imparzial Grischun po giavüschar, che il pövel romansch se demussi inferiur allas autras duas nozionalitads de nos cantun, u che el porti las insennas d'ün pövel, il qual ha pauc quitau de se sez, de sia stima e honur. Sche la mancanza da stradas e da scolas, da gasettas e codeschs et aunc plü la scissiun confessionala del pövel romansch ha nels temps passai impediu la svilupaziun tant giavüscheivla d'ün unic linguatg literaric romansch, — il qual havess rappresentau la flur e quintessenzia dels divers dialects aschibein da vart etymologica, sco grammaticala e lexicographica — sche oz in di ün non po plü snegar, che questas difficultads seien svanidas e che negün impediment, negün obstacul possi retener e fermar ün tal progress, üna tala svilupazinn della lingua romanscha, sche il pövel romansch sez eis da buna voluntad, sche il pövel sez mussa la ferma, energica e constanta intenziun da cultivar e tener car siu idiom, da reclamar siu dretg d'existenza, da leger las ovras scrittas in romansch, da studiar ils divers dialects, e principalmein da voler formar üna propria nazionalitad, la quala non se turpegi de sia lingua materna. Ils Romanschs sezs e na ils Tudescs portan la culpa, sche il linguatg romansch eis aunc semper negligiu e sche il para impossibel da far da quel ün idiom literaric."

Cumbein che la Societad Rhæto-romana non era compli-

cada qua tala in questas conferenzas linguisticas alla Punt, ella prendet totüna tras singuls members viva part de quest moviment, e senza dubi havevan er ils sforzs fatgs da medema da plü qualche anns, stimulau ils resp. participants ad ün pass ün pau plü decisiv. Er quest moviment però non havet quel success, il qual ün havess podiu giavüschar e sperar. Il nov testament della bibla protestanta per la Ligia Grischa comparet anno 1869; ma il resp. colloqui, il qual haveva ultimamein da decider, in qual linguatg la bibla hagi dad esser restampada, non haveva approbada tot la convenziun da Reichenau, da maniera che ils correcturs della bibla savettan tener quella be parzialmein. In consequenzia de quei er ils auters participants della conferenza credevan d'ascar acceptar da quella convenziun be quei che als plascheva e convegniva, et aschia il vegl arbitri da novamein dominet in nossa lingua. Nus havein stoviu far menziun de quest moviment, mussand quel in divers circuls la buna voluntad, da voler vegnir in agüt a nos pauper romansch, il qual da di in di va plü in decadenza. —

La Societad Rhæto-romana era ussa bein morta, ma ella non era amò sepulida; ella dovet da novamein celebrar sia resüstanza. Na tot ils amitgs e commembers della societad havevan persa tota speranza, anzi il dava de quels, il quals credevan, che ün non dovei perder la speranza e laschar pender las alas; ün dovei da novamein radunar ils amitgs romanschs della capitala et improvar da vivificar la societad ad interim be cun las forzas della capitala, remettend al temps da svegliar las valladas romanschas per l'interess della caussa dels Romanschs. Üna radunanza preliminara füt convocada il 10 Schanèr 1870. In absenza del president vegl della societad, questa radunanza füt presidiada dal actuar. Nov patriots se participettan de medema. Il presidi raquintet e declaret als radunai la sort della societad, dilucidet ses principis, l'operar et il scopo de medema e ventilet allura la demanda, sche ün vögli formar üna nova societad sün las ruinas della veglia. Ün era generalmein d'accord, da fundar üna nova societad et eleget prof. J. A. Bühler per president e signur prof. Constant Poult per actuar de questa nova societad. Dopo üna longa e viva discussiun füt melsinavant conclus da tener üna seconda radunanza il 17 Schanèr per constituir la societad. Il president e l'actuar reçevettan l'incumbenza d'elaborar üna proposta de statuts per la seconda

radunanza. Questa seconda radunanza füt da veras tenida il 17 d. Schanèr et in quella e nella subsequenta del 7 Fevrèr füttan discutai et acceptai ils novs statuts della societad. Nus ils laschein sequitar qua verbalmein.

Statuts della Societad Rhæto-romana.

I. Scopo della Societad.

Il scopo della Societad Ræthо-romanscha eis:

1. Lavurar cun tots mezs, ils quals stattan a disposiziun della societad, per la conservaziun e cultivaziun della lingua romanscha e provocar l'uniun dels dialects de medema per crear ün unic idiom literaric per tots Romanschs del Grischun.

2. Operar che las tendenzas d'üna tala uniun dels dialects romanschs seien riguardadas nellas ediziuns de codeschs novs e nels fögls publics.

3. Propagar l'idea della cultivaziun et uniun dels dialects romanschs nellas diversas valladas romanschas, stimuland et animand ils amitgs de questa idea da formar similas societads romanschas cun il medem scopo e las medemas tendenzas.

4. Cultivar la vita sociala tranter ils Romanschs della capitala.

II. Organisaziun della Societad.

1. Per commember della Societad Rhæto-romanscha po mintgün — da quala nazionalitad che el sei — il qual s'interesseseha per il scopo della Societad, esser admess.

2. Mintgün po intrar nella societad, s'annunciand pro il comité e suttascrivend siu nom.

3. La societad eis dirigida dad ün president e dad ün actuar. Il prim dirigia las radunanzas e rappresenta la societad in totas occurrenzas; il second protocollescha ils plü importants moments dellas discussiuns della radunanza et ils eventuals conclus de medema. Lur offici dura ün ann.

III. Obligs dels commembers.

1. Scodün commember s'obligescha da regularmein prender part dellas radunanzas della societad e da se participar tenor siu meglier poder dellas discussiuns.

2. Ils custs per inserats et annuncias in fögls publics e portos eventuals seran repartii sün ils commembers della societad.

3. Ils referats sun da deponer per l'archiv della societad e restan proprietad de medema.

IV. Determinaziuns.

1. Ils commembers della societad, ils quals sun Romanschs nativs, favellan romansch nellas radunanzas e proveran da purificar lur discurs da germanismus.

2. Ogni ann la societad tenerà dad ün temps opportun üna festa, vel ün commers de Romanschs, al qual ogni commember po invitar ses amitgs.

3. Quests statuts pon da tot temps esser revidii cun la pluralitad absoluta dels commembers della societad.

La nova Societad Rhæto-romana comenzet a mussar qualche vita e prosperitad. Ella tenet nel prim ann 9 radunanzas e füttan prelets in quellas 5 referats, nempe 1. Surpra la lingua romanscha e ses dialects; 2. supra il dialect della Vall-Müstair; 3 supra il thema: La müdada dels vocals latins nel idiom rhæto-romansch, in special la müdada del „a“ et „e“. 4. Supra ils dialects da Sursès e Sutsès; 5 supra il dialect sursilvan. In sia sexta radunanza la societad tractet, essend il referent maldispost, la questiun davart il diczionari da sigr. Mistral Z. Pallioppi, per il qual tot la societad demussava grandissim interess. La societad era da buna voluntad, da sustener l'ediziun de quest interessant opus cun tot sias forzas possiblas. Tenor conclus della societad il president se dovet metter in correspondenza cun il comité engiadinès per il dit diczionari, s'informand da quel, in quala maniera la Societad Rhæto-romana possi colaborar al reuschir de questa ovra. Nella medema radunanza füt conclus d'impalmar al tit. consegl d'educaziun ün memorial, nel qual sci da giavüschar, che questa auctoritad pagi la metad del prezi del diczionari da Pallioppi a qualunque scola, che s'acquisti medem. Tot quels conclus füttan er exsequii

promptamein. Ella faget amò da plü. Per animar il pövel romansch da sustener l'intrapresa da Pallioppi ella protramettet a tot ils consegls de nossas scolas comunalas romanschas sut il datum del 21 Mars 1872 il seqnent circular: „Nossa diurnalistica romanscha del Grischun ha gia avant qualche temps publicau la nova, che Sgr. Mistral Z. Pallioppi da Celerina, nos prim linguist rhæto-roman, intenzioneschi da publicar ün voluminus diczionari consistent in duas parts: üna part romanscha-tudesca, nella quala sun riguardai tots dialects romanschs conoschents al versau auctur, et üna part tudesca-romanscha, nella quala compara specialmein l'idiom dell'Engiadina sura. Quest diczionari eis dunque da grandissima importanza a tots Romanschs del Grischun, stante che attenents de tots dialects il pon advorar per lur studis nella lingua materna e per imprender la lingua tudesca. Ultra de quei sto scodün patriot romansch considerar quest opus per ün monument nazional dels Romanschs, il qual merita la plü viva attenziun et il plü grand sustenimient da part della populaziun romanscha. — L'ediziun de quest important diczionari non eis però aunc garantida del tot: aunc mancan circa 3000 Fr. dals 9000 Fr., ils quals quest opus custerà, per mo preservar da perdita pecuniara il diligentissim e desinteressau auctur, il qual offerit a questa lavur temps e fortuna. Il fitg modest prezi de subscripziun, fixau a Fr. 20 per exemplar, surpassa forsa ils mezs pecuniars de qualche patriot romansch; tant plü grand oblig però han perquei quels Romanschs da s'interessar per ün tal opus nazional, ils quals sun in cas da poder apreziar e sustener quel e d'operar per la publicaziun e derasaziun de medem. — Cert, quest diczionari da Sgr. Pallioppi dovess ornar scodüna bibliotheca romanscha del Grischun e cattar sia via er alla plü modesta coruna de codeschs. Ma avant tot el non dovess mancar in negünas de nossas scolas romanschas, allas qualas el presterà il meglier agüt e succurs nel studi della lingua materna e della lingua tudesca. La Societad Rhæto-romana ha per quest motiv conclus, d'invitar instantamein tot ils tit. Consegls de Scola romanschs alla subscripziun de quest diczionari, sperand che la pigna expensa da Fr. 20, tenor prospect pagabels in 4 ratas durant il decurs de treis anns circa, non strementi quellas tit. auctoritads, postut cura se tracta dad üna vart dell'acquista d'ün utilissim et indispensabel codesch de scola, dall'autra vart d'ün

oblig moral, il qual la populaziun romanscha debita al celeber auctur. Raccommendand la subscripziun del menzionau opus nazional a totas scolas romanschas del Grischun, nossa societad s'offerischa da reçever eventualas subscripziuns e da spedir las al löc de lur destinaziun. Cun la speciala supplica ad El, sgr. President, da voler communicar quest nos circular al tit. consegl de scola, sutsignan cun somma stima etc."

Quest circular als tit. consegls de scola füt er publicau nels fögls publics romanschs. Er ils singuls members della societad se dettan fadigia d'acquistar subscribents .per quest diczionari nel circul de lur amitgs e conoschents. Nel sura menzionau memorial al tit. consegl d'educaziun la societad haveva instanziau, che questa auctoritad compri 20 exemplars de quest diczionari per il seminari de magisters. Il tit. consegl d'educaziun plü tard ventilet questa caussa avant il Grand Consegl, il qual approbet la compra da 20 exemplars a cust del cantun. In tot la societad e singuls commembers de medema havevan hagiu collectau circa 70 subscripziuns per quest codesch, il qual però non comparet.

L'ann 1871 la Societad Rhæto-romana tenet in tot 7 radunanzas generalas, e füttan in quellas prelets e discussionai 2 referats, il prim „Supra il dialect dell'Engiadina aulta", il second „Supra la literatura sursilvana catholica-romanscha". Ma la societad s'occupet quest ann aune cun ün'autra caussa d'importanza. Ella prendet in vista la demanda, tgei che ella savessi far et operar per la prosperaziun e derasaziun del cant romansch in nossas valladas romanschas, tant a favur del cant viril sco del cant mixt. Ün era generalmein nella societad dell'opiniun, il sei üna absurditad, che persunas romanschas cantien tudesc, las qualas non capischien questa lingua estra; quei daventi però in bleras comunitads per part nellas scolas e per part nellas societads de cant. Per quest motiv il fussi fitg giavüscheivel da collectar totas bunas canzuns popularas romanschas e d'allura propagar lur derasaziun tranter il pövel romansch. Ün vegnit tras la viva discussiun de questa materia alla persvasiun, che la megliera stimulaziun da quellas varts sei il bun exempel, et ün dovessi dunque improvar da fundar nella capitala un chor viril romansch. Et in verdad, nel decurs della primavèra naschet la prima figlia della Societad Rhæto-romana, nempe „l'Uniun Romanscha",

ün chor viril, al qual se participettan circa 30 commembers. Cumbein che questa societad haveva da batter cun bleras difficultads, ella prosperava totüna contenteivlamein. Ella se participet gia quella primavèra della festa de cant a Haldenstein, inua ella per la prima gada se producit publicamein.

L'ann 1871 havess er la festa jubilara dell'uniun dellas treis Ligias a Vazerol doviu esser celebrada, füt però dallas auctoritads competentas caussa la guerra tranter la Germania e la Françia per quest ann suspendida e referida per l'ann sequent, 1872. Ma la caussa era plü u meins crodada in stagnaziun, il che displaschet fitg allas duas societads romanschas della capitala. Ellas çernettan üna commissiun da treis commembers, la quala se doveva informar dal comité cantonal, elet dalla regenza per l'organisaziun de questa festa, supra il stadi de questa caussa, e dad er se metter in correspondenza cun autras societads romanschas, dallas qualas ün podessi supponer üna participaziun a questa festa. L'idea dellas societads romanschas della capitala era quella, che la Nazionalitad rhæto-romana e sia lingua dovei dignamein esser rappresentada pro questa festa nazionala. Per mussar, cun quala energia ün da quel temps pensava a se far valer in üna tala occasiun, nus laschein qua sequitar verbalmein la charta della sura menzionada commissiun dellas duas societads romanschas al tit. comité cantonal d'organisaziun per la festa a Vazerol. „Stimatissim signur President! La Societad Rhæto-romana e l'Uniun Romanscha tractettan in lur ultima radunanza dels 30 d'October c. lur eventuala participaziun alla festa nazionala in memoria dell'uniun dellas treis ligias dell'antica, libra Rhæzia a Vazerol, specialmein cun riguard ad üna digna rappresentaziun de nossa piçna naziun rhæto-romana e sia lingua antica. Nella viva discussiun sur questa demanda ün deplorava generalmein l'indeclarabla stagnaziun, nella quala para dad esser crodada questa questiun da part dellas competentas auctoritads cantonalas. L'opiniun era generala, che la celebraziun d'üna tala festa a Vazerol sei fitg commensurada et opportuna. Cun energia il füt fatg valer, che l'uniun dellas treis Ligias della Rhæzia sei ün factum indisputabel, che las notizias historicas, las qualas nus possedein da quest act, notifican totas il medem löc e datum, e che ils negaturs de quest moment historic cun tot lur perscrutinaziun non il podettan fixar plü precis. Ün auter factum eis quel, che diversas comunitads

grischunas se havevan gia preparadas ad üna activa partizipaziun a questa festa nazionala per l'estad passada, che fluittan da diversas varts considereivels subsidis gratuits per il scopo d'üna tala festa e che l'idea della celebraziun d'üna tala festivitad a Vazerol eis generalmein fitg popularа in nos cantun. Nossas duas societads romanschas concludettan allura, da positivamein se participar d'üna tala festa nazionala a Vazerol, la quala tenor notizias de nossa diurnalistica grischuna dovei esser fatga l'estad proxima ventura, e da se metter in correspondenza cun autras societads romanschas, dallas qualas ün po supponer, che er ellas se participeschien de quella. Ma per non far pass invans et inutils in questa caussa, las societads romanschas çernettan üna commissiun speciala, la quala dovei prender las informaziuns necessarias dal tit. comité cantonal, il qual da nossa regenza füt elet per l'organisaziun da questa festa a Vazerol. Exsequind questa nossa missiun, nus supplichein il tit. comité cantonal per ün positiv sclariment: 1) sche la menzionada festa da Vazerol serà da veras fatga l'ann proxim ventur; 2) sche l'organisaziun gia projectada prendet er qualche riguard special alla rappresentaziun della lingua rhæto-romana, e 3) sche a nossas societads romanschas po esser concess üna pacifica demonstraziun nazionala, in cas che fuss celebrada questa festa. Giavüschand üna prompta resposta causa granda urgenza in cas d'eventualas preparativas, sutsignan etc."

L'ann sequent, 1872, la societad tenet be treis radunanzas. Nella prima radunanza del 29 Schanèr füt confirmau il comité e let ün referat sur il thema: „Ils germanismus nella lingua rhæto-romana." Nella medema radunanza füt fatga l'interpellaziun alla societad, sche quella non volessi cooperar cun la societad naturalista per üna purificaziun dels noms romanschs, stante che la carta geographica del Grischun dovei esser restampada. La societad s'externet in favur de questa moziun, in cas che sia cooperaziun fuss demandada officialmein. Il comité dovei rappresentar la societad; in cas d'impediment el dovei designar commembers della societad, ils quals doveien prender part de talas radunanzas della societad naturalista. Pür alla fin de quest ann füt allura, essend la caussa madüra, çernida dalla societad üna commissiun speciala da treis commembers consistenta dals signurs professors Dr. Brügger, Poult e Candreia.

Ün vezza dal relatau, che la Societad Rhæto-romana

prendeva viva part de totas questiuns, las qualas concernevan il pövel romansch e sia favella e che ella fageva tot quei, che stava in sias forzas, per la prosperaziun del romansch. Ma l'ann 1872 mettet terms a tot operar della societad. La revisiun della constituziun federala della primavèra 1872 dividet er ils commembers della Societad Rhæto-romana, et era l'alteraziun generala aschi extensiva, che il comité preferit da non convocar radunanzas durant la primavèra e l'estad sequenta. La festa da Vazerol füt dallas auctoritads cantonalas er suspesa ad calendas grecas, stante che ün temeva discurden, sche se radunassi il pövel in quest temps de combatts politics. Er l'autun proxim, cura eran da far elecziuns del conségliers nazionals, non era ün temps opportun per façendas linguisticas, e füt durant quella stagiun tenida be üna radunanza, il 28 November, la quala musset allura evidentamein, quala perdita la societad haveva fatga tras la burascusa agitaziun politica de quel temps. In consequenza de quellas experienzas l'ann 1873 füttan tenidas zun negünas radunanzas, stante che ün haveva grand dubi, che la societad fuss da restabilir nel stadi seo avant la burasca. L'ann 1874 füt tenida be üna radunaaza, ils 5 Mars. In quella füt messa in discussiun la demanda, sche non sei, in consideraziun della piçna frequenza della radunanza e dels vehements combatts, ils quals la seconda votaziun sur la constituziun federala senza dubi portaregi a nos cantun, plü apportun da formalmein dissolver la societad. Zieva ün viva discussiun il piçen numer dels presents concludet da mantener in vita la societad, sperand che quella reçeivi plaun a plaun plü vita, vivacitad et interess. Nelles elecziuns, che sequitettan, il president füt confirmau e per actuar elet sgr. prof. Muoth.

Anno 1875 füt tenida be üna soletta radunanza, nempe il di 18 d'Avril. In medema füt prelet ün referat „supra la poesia populara dels Romanschs grischuns.“ Questa radunanza era frequentada da circa 20 humens, musset però aunc adüna la phisionomia della separaziun della societad, il che non stimulet il comité da far ulteriuras improvas cun radunanzas romanschas durant quest ann. Pür zieva üna vacanza da 20 meins füt convocada la proxima radunanza il di 28 December 1876, nella quala da novamein füt dal presidi ventilada la demanda, sche ün vögli laschar viver la societad, ne sche il non sei plü opportun da formalmein dissolver la, in

consideraziun dell'indifferenza, la quala se hagi manifestada nels ultims anns tranter ils commembers della societad. In üna viva discussiun füt conclus da continuar cun las radunanzas, stante che il fussi üna vergogna, sche nus Romanschs non nus volessen occupar cun il studi de nossa lingua materna, fratant che tants linguists esters mettien tanta peisa sün quella e se dettien tota possibla stenta e fadigia da perscrutinar e studiar quella. Quest conclus era bein fatg ma il stadi della societad non se megliuret. La societad tenet amò circa 4 radunanzas in longs intervalls, nellas qualas füttan prelets treis referats, e s'indormentet allura anno 1880 del tot. Il comité et ils plü zelants commembers eran uss unfis da convocar e tener radunanzas romanschas, las qualas quasi semper füttan frequentadas be da paucs commembers. L'interess per la caussa dels Romanschs e lur favella pareva da totalmein esser svaniu. Durant il temps dels scumbigls politics nella Sosietad Rhæto-romana füt aschi zun tenida üna radunanza convocada dad ün Tudesc grischun, il qual in ün referat consigliet e proponet da bandir da totafatg la lingua romanscha dal Grischun, essend quella ün impediment per la cultura del pövel. Cumbein che questa conferenza havet negün success, ella musset totüna, che uniun tranter ils Romanschs eis absolutamein necessaria, sche els non volan ün di u l'auter esser surpres dallas hostilitads d'autras nazionalitads et amò plü da tradidurs romanschs, ils quals barattan lur lingua e lur nazionalitad, sco quei che ün müda una camischa u camisola. —

Üna mancanza dellas duas primas Societads Rhæto-romanas era cert quella, che ellas non havevan ün organ public a lur disposiziun, tras il qual ellas havessen saviu lavurar plü intensivamein per il scopo della societad e per la derasaziun della societad sezza. La prima societad haveva bein pres in vista in ses statuts la fundaziun d'ün tal organ public, non havet però la curascha da laschar comparer ün tal all'aventura, avant che sei organisada üna ferma societad, la quala sei in cas da garantir l'existenza d'ün tal organ. Melsinavant sun er da prender in consideraziun duas autras qualitads, las qualas ün generalmein renfaçia als Grischuns e che non sun favureivlas a talas intrapresas, nempe il classic phlegma grischun, il qual non eis facilmein da desdar et animar per üna caussa nova, e la piçna perseveranza, la quala se mussa pro nus in caussas idealas e specialmein qua, inua ün success non eis giust palpabel

[illegible] N[illegible] questa [illegible] terza resü-[illegible] della Societad Rhaeto-romana [illegible] divischein [illegible] e [illegible] a [illegible]. Las experienzas fatgas [illegible] la via, per la quala [illegible] per arrivar a siu scopo. —

Fratant che la Societad Rhaeto-romana dormiva, ils romanists della Germania e dad autras terras tant plü zelusamein s'occupettan cun nossa lingua romanscha, e comparettan ils ultims anns divers interessants opus in quella, calculai quasi exclusivamein per ils humens della scienzia. Questa caussa non manchet a far qualche sensaziun nels circuls dels patriots romanschs, et ün comenzet a se turpegiar, che ils esters mussien plü grand interess per nossa lingua, che ils Romanschs nativs. La diurnalistica grischuna, in prima linea il „Rhæzier“, se regordet amò d'üna societad rhæto-romana e comenzet a far demandas, inua che questa societad se recatti. Quei comenzet a desdar ün pau ils Romanschs. Intgüns commembers della veglia guardia romanscha se consigliettan privatamein, sche ün vögli, in consideraziun de quest appell della publicistica, far üna nova tentativa da clamar in vita la Societad Rhæto-romana. Las experienzas fatgas cun questa societad non eran giust fitg stimulantas, ma totüna ün concludet da far üna terza improva. Essend la caussa madürada in ün piçen circul d'amitgs romanschs, ün convochet üna radunanza predeliberanta per la sera del 22 November 1885. Questa radunanza füt frequentada da circa 30 humens. Il presidi della veglia Societad Rhæto-romana communichet als radunai il scopo e las tractandas da questa radunanza, nempe da discussionar la demanda, sche ün vögli da novamein svegliar e vivificar la menzionada societad. El det üna curta survista historica della societad da siu principi fin a siu decess. In üna viva discussiun tots oraturs mussettan viva sympathia per la resüstanza de questa societad. In consequenza che ün generalmein era d'accord cun la fundaziun d'üna nova Societad Rhæto-romana, füt amò la medema sera çerniu ün comité provisoric da sett commembers, il qual reçevet l'incumbenza d'elaborar ün projects de statuts per üna proxima radunanza, la quala sei da convocar aschi prest sco possibel. Quest comité provisoric ademplit er promptamein siu dover, da maniera che siu project de statuts gia nella seconda radunanza del 15 da

December podet esser suttapost alla discussiun et approbaziun della societad. La radunanza acceptet cun duas pignas müdadas ils statuts proposts dal comité provisorie. Quels statuts sun ils sequents:

Scopo della societad.

§ 1.

Collecziun e conservaziun dels monuments del linguatg romansch, cultivaziun de medem e, tant sco possibel, uniun de ses dialects.

§ 2.

Fundaziun et ediziun d'ün organ periodic, il qual ha da servir exclusivamein al surmenzionau scopo.

Organisaziun.

§ 3.

Per commember della societad po scodün, da quala nazionalitad che el sei, esser admess, s'annunciand al comité e suttascrivend siu nom.

§ 4.

La societad elegia annualmein in sia prima sessiun quartala ün comité da 7 commembers, de cui president la radunanza çerna sezza. Aschiglioc il comité se constituischa da se sez, administrescha ils affars della societad e nomna or da siu sein üna commissiun, la quala ha da s'occupar cun las lavurs a norma del prim e second paragraph de quests statuts.

§ 5.

L'organisaziun da societads sün la terra cis reservada.

§ 6.

La societad ten per regla mintga quartal üna sessiun, ultra de quei annualmein 2 radunanzas generalas e se radunescha aschiglioc aschi suvent sco il comité il catta per bön.

Obligaziuns dels commembers.

§ 7.

Ils commembers promovan tant sco possibel la collecziun de monuments della lingua romanscha e la propagaziun del organ.

§ 8.

Scodün commember paga annualmein çinc francs nella cassa della societad e ne surven l'organ gratuitamein. Non pagand questa contribuziun annuala, el non eis plü considerau per commember.

§ 9.

Eventualas collecziuns et üna copia dels referats da plü granda importanza — tenor il pareri del comité — sun da deponer nella bibliotheca cantonala a disposiziun dels commembers della societad. Il dretg de proprietad se resalva la societad.

Determinaziuns finalas.

§ 10.

Ils nativs Romanschs fan nellas sessiuns adöver da lur linguatg matern, evitand terms esters.

§ 11.

La proprietad della societad resta in cas da sciogliment de quella in conservaziun et administraziun della bibliotheca cantonala per esser surdada ad üna nova societad, naschenta cun il medem scopo.

§ 12.

Quests statuts pon da tot temps esser revists cun la pluralitad absoluta dels commembers della societad, ils quals sun presents.

Essend acceptai ils statuts, la radunanza çernet il comité. Per president füt elet prof. J. A. Bühler e per commembers ils signurs: sup. guv. Alex. Balletta, prof. J. C. Muoth, prof. Dr. Chr. Brügger, capit. Thom. Gross, prof. Otto Barblan et actuar Jos. Ferrèr.

Üna tabella de suttascripziuns per commembers, messa in circulaziun tranter ils presents, s'implenit gia quella sera cun 38 noms. Gia il 19. December il comité se radunet per se constituir e faget las sequentas nominas: Per vicepresident füt elet sigr. supl. guv. Alex. Balletta, per actuar sigr. prof. J. C. Muoth, per cassier sigr. capit. Thom. Gross e per archivar sigr. Jos. Ferrèr. Per commembers della commissiun redaczionala del organ periodic füttan nomnai ils sigrs. presid. Bühler, vicepres. Balletta et actuar Muoth. Fatgas questas nominas, il comité immediatamein comenzet sia activitad. Sia prima mira

era quella da dar alla societad üna derasaziun aschi granda sco possibel, stante che üna numerusa participaziun eis absolutamein necessasia, sche la societad dovei saver realisar siu scopo, et il gli reussit in curt temps d'acquistar be nella capitala 130 commembers per la societad. Ils statuts della societad et ün circular, fatg per animar ils patriots romanschs d'intrar nella societad, füttan stampai e protramess nellas diversas vischnauncas a humens, dals quals ün podeva supponer, che els fussen importai per ils interess del pövel romansch e sia favella. Il menzionau circular ha il sequent contegn:

La Societad Rhæto-romana a Coira alla Populaziun romanscha.

Compatriots Grischuns!

Considerand la lenta, ma successiva decadenza de nossa venerabla lingua materna e reguardand medemamein la scartezza da commensurada lectura instructiva per il pövel romansch amò non germanisau, ha la Societad Rhæto-romana da Coira, constituida il 15 d. December 1885 pigliada la resoluziun da raccoglier e metter a salv per la posteritad ils documents de noss dialects romanschs e da fundar a quest scopo ün organ periodic.

E mussand nos linguatg, ad onta sia critica posiziun visavi al tudesc, aunc adüna bunas forzas da resistenza, sche dovess quest organ plü inavant promover, tant sco possibel, l'uniun dels differents dialects, propagand l'intelligenza de quels e desdar in quella maniera ils sentiments nazionals e patriotics tranter ils isolai pövels de nossas dispersas valladas romanschas.

L'allegada colleeziun non compiglia be codeschs e manuscripts de nossa lingua, anzi s'extenda er particularmein sün il material linguistic, che non eis amò mess per scrit (poesias e canzuns popularas, dittas, proverbis, noms locals, vocabulari etc). In consequenza de quei la societad cun il temps procurerà l'ediziun d'ün vocubulari romansch e finalmein vol corunar sia ovra cun la publicaziun d'ün general idioticon rhæto-roman, il qual dovess, tant sco possibel, considerar e contener il material linguistic da tot ils dialects e fixar in questa maniera l'intêr contegn vocal de nossa lingua.

Intant darà il fögl periodic, il qual comparerà per quest ann in forma d'ün codesch da circa 300—400 paginas, annualmein ün rapport del operar della societad e vol medemamein provar d'instruir e da divertir ses lecturs cun qualificai articuls (referats della societad, historia e geographia grischuna, historia naturala, caussas literaricas, novellas, poesias etc).

Quei eis, stimai compatriots, curtamein il programm de nossa societad, et il comité actual ha dau ün principi a sias lavurs cun la collecziun de noms locals.

Grischuns Romanschs! Ils patriots romanschs a Coira han tras la numerusa participaziun da circa 100 commembers momentanamein segürada almeins l'ediziun del fögl periodic; ma per continuar e bein finir l'intrapresa, qua sura exposta, nus adovrein il susteniment e la cooperazinn da tot ils Romanschs, ils quals amò han premura et amur per lur pauc extes, ma prezius linguatg matern.

Nella Svizzera bassa, in Germania, Italia, Françia, in summa da pertot, inua flurischan las scienzias, il dat humens in grand numer, ils quals s'interesseschan per noss dialects et ils studian; il romansch ha acquistau ün nom, el non serva plü solettamein a noss paupers giuvens pastiziers, caffetiers e calgèrs, exiliai dalla patria, per spert e facilmein imprender las linguas estras — el resuna perfin dals catheders dellas universitads. Fuss que possibel, compatriots, che la trista persvasiun, che il linguatg se recatti in agonia inevitabla, u che l'egoismus u l'indifferentismus savessen e podessen talmein stenschentar la premura patriotica, che la Societad Rhæto-romana fuss per mancanza da participaziun davart ils Romanschs impedida, d'almeins metter, sche tot auter fuss inutil, in forma dellas nomnadas collecziuns ün dign monument da perpetua memoria sün la fossa del linguatg vernacul della veglia Rhæzia?

In quest sentiment se lubischa il comité da trametter ad El cun il present circular ils statuts de nossa societad, ils quals dattan ulteriur sclariment sur l'organisaziun de quella, e medemamein üna tabella d'inscripziun per ils commembers, Il supplicand da s'inscriver, da commover energicamein er ils convischins alla participaziun e d'allura returnar la tabella qua aggiunta cun las suttascripziuns infra 15 dis a dato all' adressa de president del comité a Coira."

Quest document eis datau dal Schanèr 1886 e porta

la suttascripziun del intêr comité della Societad Rhætoromana.

Quest appell al patriotismus romansch questa gada non eis restau senza success; ün ampel numer da patriots grischuns s'annunciettan nellas tabellas aggiuntas al circular per commembers della societad, da maniera che da present (alla fin d'Avril) las diversas comunitads grischunas furnittan ün numer da 150 commembers. Tras parents e conoschents e tras la diurnalistica questas tabellas d'inscripziun cattettan er lur via nel exteriur. Gia da present ha la societad nella Svizzera bassa e nel exteriur 50 commembers, de cui numer senza dubi s'augmenterà durant las proximas stagiuns, non essend amò ils circulars e las tabellas d'inscripziun, per mancanza dellas adressas, spedidas da pertot, inua senza dubi ün po aspectar üna bella participaziun per la societad da part dels compatriots nel ester. Alla fin de quest codesch ün catterà ün complet register dals commembers della societad. Tranter ils commembers della societad sun da present 34 d'autras nazionalitads, il che comprova l'interess, che autras nazionalitads han per la buna caussa dels Romanschs dell'antica Rhæzia.

Melsinavant il comité faget a bel principi stampar tabellas per üna completa colleeziun de noms locals (noms dellas alps e lur parts, selvas, pasculs, praus, èrs, ·aclas etc.) nellas diversas comunitads del Grischun, ma na solum per las vischnauncas romanschas, dimperse er per las tudescas et italianas, stante che la granda part dels noms locals in questas ultimas sun er d'origin romansch. Ün bel numer de talas tabellas eis gia returnau dals resp. scribents nels mauns del comité e furnischan ün interessant material per studis linguistics. La societad publicherà cert da temps opportun, cur la colleeziun sera completa, la granda part de quest fitg interessant material in ün codesch da per se. Ultra de quei la societad tenet sias duas primas radunanzas quartalas, nellas qualas füttan prelets e discussionai ils dus referats, ils quals sequitan a questa revista. L'interess, il qual fin ussa se manifestet per la societad, lascha sperar, che ella possi prosperar e flurir. D'intant ün non asca çelar l'indifferenza, la quala amò para da reger qua e là in valladas, inua ils humens d'influenza han fitg piçna premura per il romansch e van plütost a braç cun quels, ils quals oz plü bugen che pür damaun fussen prompts da stenschentar la lingua roman-

scha. Nus sperein però, che il spirt romansch et il sentiment nazional tandem se svegli in totas contradas romanschas, e che il pövel se raspi in grand numer inturn la bandiera della Societad Rhæto-romana, per comunablamein batter la battaglia per nossa cara favella romanscha.

Aschi lonsch l'ultima Societad Rhæto-romana eis arrivada cun sia organisaziun e sias façendas fin alla fin del Avril 1886. Nus volein sperar, che l'enthusiasmus, il qual se ha questa gada manifestau pro la fundaziun della terza societad, non sei üna flamma de paglia, dimperse che el sei dureivel sco il granit de nossas bellas muntagnas, e che la societad semper vomi s'ingrandind dad ann per ann et arrivi tandem a siu scopo. Ma que eis er il ner temps, che ils Romanschs s'unischien per la defensiun e conservaziun de lur antica favella, sche els non volan che quella sei senza remischun persa e bandida da nossas idillicas valladas grischunas. Ils inimitgs della favella romanscha sun numerus et attaccan medema cun vehemenza. Ün dels plü grands e plü periculus eis l'indolenza da blers nativs Romanschs per lur lingua materna. Er il temps modern, il qual misculescha las naziuns e nivellescha tot, porta pericul ad üna pigna naziun, dependenta da vischins plü possents in fatgs de commerci et industria. Ün auter inimitg del romansch sun las scolas modernas, las qualas, in pe da conservar e cultivar nossa lingua, la negligischan e destruischan tras l'instrucziun tudesca gia derasada in scolas inferiuras. La passivitad della auctoritads grischunas, las qualas fan absolutamein nagut per la conservaziun e svilupaziun del romansch, non eis giust fitg adattada da proteger alla longa l'existenza de nossa favella. Las auctoritads federalas gnanc volan renconoscher plü nus auters Romanschs per üna propria naziun; schi ellas ignoreschan semper plü a plü la favella dels vegls Grischuns, ils quals han fundan nossa republica e nus han mantenida l'independenza. A tgi dunque se doveien volver ils Romanschs grischuns, volend per amur patriotica e per pietad vers ils antenats conservar lur favella, sche non a lur propria forza et energia?

Tgi dunque eis premurau per sia lingua materna; tgi vol che quella dovei exister e resunar da nossas bellas muntagnas er aunc nels temps futurs; tgi ha aunc conservau veneraziun per ils babuns et ün ver senn per sia nazionalitad, la quala ün hum da character non baratta sco da cambiar üna camischa:

quel se raspi inturn la bandiera della Societad Rhæto-romana alla defensiun e conservaziun de sia favella e de sia nazionalitad! Uniun meina alla victoria. —

Sü dunque tots, Romanschs grischuns,
Ameis favella vossa;
La lingua de nos cars babuns
Non crodi aunc in fossa!

Fraternamein nus nus unir
Volein nellas valladas
E pür da dretg la far flurir
In tot nossas contradas.

Alzada la bandiera eis,
La quala tots unischa;
Sche vus sut quella vus metteis,
Mai il romansch svanischa. —

Cuera, 29 d'Avril 1886.

J. A. Bühler.

L'uniun dels dialects rætho-romans.

(Referat per la prima radunanza quartala della Societad Rhæto-romana, il 21 d. Schanèr 1886.)

Motto: Uniun dat forza.

„Uniun dat forza", disch ün vegl proverbi, et ils Grischuns han er suvent experimentau la verdad de questa sentenzia, cur noss babuns in piçen numer, ma units in curascha, valorusitad et amur per la patria, han fatg lur gloriusas victorias et acquistau per premi la libertad. Ma giust aschi vera eis er la sentenzia, la quala pretenda: „Separaziun meina alla perdiziun"! Quest advertiment nus mai non volein imblidar. Han ils Grischuns rhæto-romans battiu cun success per lur beinstar material, per lur dretgs, per lur libertad et independenza, sche han els dall'autra vart forsa er negligiu auters beins de granda importanza. Separai dad aultas muntagnas, da profundas valls e vallaçias, isolai qua e là tras intransiblas et impracticablas vias e sendas, els non han adüna mussau quella vicendeivla adherenza, la quala dovessen mussar ils figls e descendents d'antenats, ils quals cun il saung de lur vita han unitamein preparada a lur descendenza l'independenza. Principalmein per rapport a lur bella lingua els non han fatg ils dretgs sforzs da s'avicinar, ils quals fussen stai necessaris per tener allert il sentiment de nazionalitad; anzi els se han beinduras laschau manar da capricis, d'animositads e singulas predilecziuns e sun in questa maniera plütost allontai ils üns dals auters, e de quei se ha allura il general inimitg, „la germanisaziun," profitau per nus plaun a plaun stenschentar del tot. Ün ha bein da temps in temps fatg provas, da voler unir singuls dialects e las orthographias confessionalas, ma talas stentas mai non han hagiu il giavüscheivel success. Las auctoritads, las qualas havevan desiderau l'avicinaziun dels dialects, giaschend quella nel interess

del stadi, han allura laschau marschar l'obstinatezza per sias vias, remettend al temps da curar la. Ils dus ultims decennis han allura las societads rhæto-romanas er s'occupau cun questa materia e considerau l'uniun dels dialects per üna part de lur scopo. L'uniun dels dialects rhæto-romans, la quala cun il temps havess da crear ün unic idiom scientific per nossa piçna literatura, ha gia qua e là dau bler da discurrer; però üna seriusa discussiun sur questa materia ha aunc mai hagiu löc, e jeu hai schelt quest thema per miu referat giust per provocar üna madüra discussiun sur questa caussa.

L'uniun dels divers dialects rhæto-romans ha ses amitgs e defensurs, ma er ses adversaris. Che üna tala uniun fussi fitg giavüscheivla, buna e generalmein utila, quei concedan er ils adversaris de medema; ma els han dubi, che üna tala uniun sei possibla. Els pretendan, che tras üna uniun dels dialects perdessien quels lur originalitad, non pensan però, che ogni singul dialect ha sia originalitad e che nus aschia, non nus unind, savein ir a frusta tots insembel in consequenza de nossa „originala originalitad", l'obstinatezza, vulgo „stinadadat".

Ils amitgs dell'uniun dels dialects pretendan, che quella non sei aschi difficila, sche ün cultiveschi ils singuls dialects da totas vart et accepteschi principis, ils quals cert ston esser adoptai, sche ün vol cultivar e svilupar qualunque dialect. Ils amitgts dell'uniun pretendan melsinavant, e tenor mia ferma persvasiun na senza buna raschun, che il fundament d'ün solid e giustificabel idiom scientific, il qual possi satisfar a tots dialects, non giaschi in ün singul, solet dialect, dimperse nel intêr complex della lingua, v. d. in tot ils dialects insembel; ils dialects se hagien, se volend cultivar, da se completar viceversa, in pe da recurrer allas diversas linguas estras, inua als mauncan expressiuns per üna caussa u l'autra. Tras ün tal proceder mintga dialect se cultiva, e nel medem temps el s'avicinescha, quasi non savend, al idiom scientific, destinau per unica forma literala. Il vala dunque cert la peina, da scrupulusamein interquirir questa caussa in totas direcziuns per dilucidar da totas varts la contesa tranter ils adherents et adversaris dell'uniun. Üna tala dilucidaziun nus impona in prima linea l'oblig, da nomnar ils puncts principals, ils quals fussen da tractar per saver discussionar questa importanta materia.

Tenor mia persvasiun sun da considerar per principis d'üna avicinaziun dels divers dialects ils treis puncts sequents:

1. Co se han ils divers dialects da completar in lur lingua literaria per satisfar allas reglas generalas d'ogni lingua, la quala ün vol scriver, e da purificar la d'ingiustificabels elements esters?

2. In tgei consista veramein la differenza tranter noss divers dialects rhæto-romans, u quala eis lur essenziala diversitad?

3. Co ha ün da proceder per arrivar alla uniun dels divers dialects, senza supprimer negüns de quels, v. d senza commetter ingiustias vers l'ün u l'auter?

Ün quart punct, nempe las inflexiuns, il quàl dat materia avunda per ün nov referat, dovei esser tractau ün'autra gada separadamein.

Sequitand questa divisiun della materia in quest referat, nus volein contemplar e considerar in possibla curtezza scodün de quels treis puncts allegai e comenzein cun indicar, co ils divers dialects se pon completar viceversa.

Ün catta in mintga dialect particularitads e singuls plaids, ils quals mauncan ad auters dialects, dall'autra vart però er mancanzas, las qualas il pövel, et aunc plü ils docts della scienzia, vulgo „mussausscartira", improvan da remediar cun prender il refugi allas linguas estras, principalmein alla tudesca e quei specialmein nels dialects cisalpins u rhenans. Sur la corrupziun de noss dialects nus savein discurrer ün'autra gada; qua nus volein be comprovar, che ün catta er in dialects vulgars plaids et expressiuns, dignas dad esser acceptadas dalla lingua literaria.

Sche jeu p. e. nomna a quests signurs il plaid romansch „canorta", capiran forsa ils paucs il significat de quel, cumbein che el eis ün plaid da dialects rhenans. El significa tant sco plaz u plazza, cur p. e. il se tracta d'indicar il plaz u post d'ün member della familia, il qual quel occupescha regularmein alla meisa. Ün disch dunque: „quei eis la canorta del bab, là eis la canorta della mamma, là la canorta della fançella, del famegl"; e cun quei ün vol dir: „in quest plaz sesa il bab, quei eis il plaz destinau per la mamma etc. Ün adovra questa medema expressiun er per ils animals, cur il se tracta da lur post in stalla, schend p. e. quei eis la canorta della

vacca nera, là eis la canorta della grischa. Tenor mia opiniun po mintga dialect acceptar ün simil plaid; quest plaid però ün conoscha be aunc in fitg paucas vischnauncas della bassa, allas autras eis el ün plaid hebraic.

Prendein nus il plaid „petulanza", il qual ils Engiadinès adovran in lur literatura, sche il po ün fitg bein adovrar et er adoptar et acceptar in auters dialects, derivand quel da nossa sora italiana; ma nus havein aunc dus auters plaids romanschs, ils quals indican giust il medem. Per petulanza ün disch in Sursèt et er, sche jeu non sbaglia, in diversas comunitads dell'Albula, la „frappa". A Domat ün disch per la medema expressiun il „marvalign u marvalegn". Scaçiar ad ün giuven il marvalign u la frappa, significa dunque: scaçiar gli la petulanza.

Nell'Engiadina bassa ün nomna üna rodetta, cun la quala ün tira las mannas de granezza et autras caussas sün il lattiu, u sün la charpenna u charpainta, la scharella; quels della Vall-Müstair la nomnan, sco quels dell'Engiadina aulta, la „schirella". Senza dubi quest plaid deriva dal verb „girar", vulgo ir inturn, e fuss dunque da scriver plü correct la „girella", Sche ün aggiungia alla prima schirella üna seconda, per augmentar la forza, allura ün nomna quest instrument las „schirellas", forsa aunc meglier las „girellas". Adoptassen las vischnauncas cisalpinas questa expressiun, sche havessen ellas ün fitg bun plaid romansch per lur „flaschenzug".

L'Engiadina bassa adovra il plaid „conçett" e la Vall-Müstair archa, archas per las fortificaziuns et ils ramparts als flums. Adoptassen las vischnauncas al Rhein quests plaids, sche savessen ellas bein dismetter in lur literatura las expressiuns tudescas: uors, vuors, vuars, dams, e quei allura aunc senza pigliar negün dann, anzi ellas restassen aunc adüna vischnauncas — romanschas.

Nomnand a quests signurs il bel plaid romansch „urmegl", san forsa fitg paunes, tgei quel significa, cumbein che el eis ün fitg bun plaid romansch. Questa expressiun nus adovrein a Domat per designar üna forma de dostanza da circa $^1/_4$ fin ad 1 pei d'altezza, fatga cun la zappa da cispet inturn ün frust (èr, prau), per impedir l'inundaziun de medem tras auas currentas da valls vicinas. Fin ussa jeu hai in 26 anns cattau

negüns scolars del seminari de magisters, ils quals han capiu questa expressiun „urmegl“, cun excepziun dels elevs da Domat.

Aua de neiv, la quala durant l'inviern e la primavèra se raspa in foppas, eis retenida da qualche impediment natural u artificial, errumpa allura beinduras annetgamein et inundescha cun sias undas neras üna vischnaunca; ün tal torrent nus nomnein a Domat il „musel“, et ün senta allura tras il vitg il clam admonint: „Il musel ven, il musel ven“! et allura tot curra a fermar las curts e las fenestras dels çellers alla strada. Jeu sun persvas, che paucs dels signurs qua presents havran audiu inzacuras questa expressiun musel, la quala probabilmein ün conoscha be aunc a Domat.

Medemamein a Domat nus havein p. e. aunc ün auter plaid, il qual auters Romanschs non conoschan. Volend p. e. dir, che ün vomi sias vias secretas adascusamein e zupadamein, ün disch: „Quel ha ses „chiendis u chiendes“, u er: quel conoscha ils chiendis. In tudesc ün savess vertir questa expressiun cun il plaid: „Schlich, Schliche“.

Ils früts u fletoms del lantagen, lantigna u lentagel ün nomna in Sursèt e nellas comunitads all'Albula „limigias“, e cert conoschan forsa paucs u negüns Sursilvans questa expressiun, e forsa aunc meins il plaid fletom, il qual significa nella medema contrada tant sco bacca, borla, tudesc: Beere.

Talas expressiuns singularas ün catta in mintga vitg, in mintga aclaun solitari, et ün vezza e po comprender, quant util et avantagius ils fuss, da conoscher questas diversas expressiuns. Mes stimai auditurs, implenii da zeli per il studi de nossa lingua materna, me demanderan forsa, co et inua ün sappi imprender da conoscher quellas particularitads dialecticas per saver completar la lingua scientifica. Quei eis giust il vocabulari e l'idioticon, il qual nossa societad ha in ögl da promover; quel nus sto dar sclariment sur quella caussa. Tals codeschs sun absolutamein necessaris, sche ün vol cultivar nossa lingua. Ma giust aschi necessari eis que, che tot il pövel se participeschi de quella caussa in üna maniera u l'autra, sche ella dovei reussir. Ils paucs exempels sura citai non nus fan be clar il bisögn e l'absolutta necessitad d'ün idioticon rhætoroman, els nus mussan er la via, co ils divers dialects se pon

completar et avicinar ad auters dialects. Cun buna raschun ün po dunque pretender, che üna dretga e sincera cultivaziun dels divers dialects rhæto-romans eis equivalenta all'uniun de medems.

Per aschi ditg sco nus maunca aunc ün sufficient vocabulari et ün idioticon, nus stovein studiar ils codeschs vegls, principalmein quels dell'Engiadina bassa; er in quels nus savein far üna richa raccolta senza ün special idioticon. Del reminent mintga commember de nossa societad savess notar similas expressiuns particularas de sia comunitad, et il comité las savess allura registrar e las adovrar per l'organ della societad.

Se volan ils dialects cisalpins veramein cultivar, sche ston els er, tenor mia persvasiun, in prima linea evitar et allontanar ils numerus germanismus, principalmein ils innumerablels verbs accompagnai d'adverbs e preposiziuns, ils quals ün savess nomnar verbs adverbials u preposizionals, e returnar pro ils vers verbs romanschs. Quei sto daventar, sche noss dialects rhenans doveien haver üna çera, üna phisionomia romanscha e na üna barbara. Pür allura, cur nus scrivin üna dretga lingua rhæto-romana, ha quella er sia compleina valur per imprender in via della scienzia linguas estras, las qualas sun parentadas cun la nossa. Nus laschein qua sequitar intgüns paucs exempels per mussar, in quala maniera suvent nus maltractein nossa lingua cun ils menzionai verbs advervials u preposizionals. Nus discurrin e scrivin senza negün scrupel, sco ün catta fitg numerus exempels in nossa literatura:

tener giu ün festa, per: far u celebrar üna festa; prender si, u rumper si danèrs, per: far imprestar danèrs; haver si ün capé u üna capella, per: portar ün capé u üna capella; haver en ün bel caput u habit, per: portar ün bel caput u habit; star giu dad üna caussa, per: desister dad üna caussa; ün sto dar tier quei, per: ün sto quei conceder; scriver sü üna caussa, per: notar üna caussa; scriver giu inzatgai, per: copiar inzatgei; metter or üna caussa, per: explicar u declarar üna caussa; metter giu ün, per: quietar, acquietar, calmar ün; star tier ad ün, per: assister, güdar ün; stover magliar or per ün auter, per: stover patir u ingaldir per ün auter; dir or inzatgei, per: per palesar, publicar inzatgei; serrar giu la ligia, per: far la ligia; la planta eis dada inturn, per: la planta eis cupitgada; l'improva croda ora bein, per: l'im-

prova reussischa; plantar en pomèra, per: implantar promèra; metter giu ün examen, per: far ün examen; çentar il fundament tier ün edifici, per: çentar il fundament d'ün edifici; metter vi ün delinquent, per: giustiziar, pender, scavezar ün delinquent; dir si la doctrina, per: recitar la doctrina; far si la rauba, per: testamentar la rauba etc.

Cun quels adverbs e quellas preposiziun: si (sü) e giu, vi e neu (nà) en et or mazzan noss dialects cisalpins plü che milli buns verbs romanschs; schi, la corrupziun eis in quest rapport aschi granda et intensiva, che quels, ils quals volan adovrar ils vers verbs romanschs, vegnan in suspect, che els non conoschien e sappien romansch e che els vöglien scriver üna lingua rest nova. Quels verbs preposizionals et adverbials sun daventai da tala maniera ün element de noss dialects cisalpins, che nus ils adovrein er suvent in locs, inua quels non sun usitai in tudesc, sco p. e. nellas expressiuns: ludar si ün tochen sum, per: laudar ün fin a sum; emblidar vi üna caussa, per: imblidar üna caussa; el eis mort vi, per: el eis mort etc.

Nus fagein medemamein ün grand abus cun ils objects preposizionals e cun ils adverbials, ils quals ün exprima cun ün substantiv e cun üna preposiziun. Il tudesc ha er influenzau malissim sün questas parts della proposiziun romanscha. In pe da dir e da scriver: invitar u envidar a gentar, al abonnement, ün discurra e scriva uss fitg suvent: invitar u envidar tier il gentar, tier l'abonnement. In pe da dir: ir a meisa, u alla meisa, ir alla lavur, ir alla tavla, pender all'agutta u alla pareit, conoscher ün alla phisionomia, vegnir da scola, u dalla scola, vegnir dallas scolas, s'allegrar d'üna caussa, respunder alla demanda, vegnir dal munt u da culm, comprar materia per ün habit nov, ir a fiera etc, ün discurra e scriva ussa senza negün scrupel: ir tier la meisa, ir vid la tavla, ir vid u ir tier la lavur, pender vid l'agutta, vid la pareit, conoscher ün vid la phisionomia, vegnir or dar scola, vegnir giu dallas scolas, s'allegrar giu u vid üna caussa, respunder sin la u silla demanda, vegnir giu dal munt u da culm, comprar materia tier ün habit nov, ir sin la u silla fiera etc.

Ün vezza subit, che questas e similas expressiuns stattan in stretga parentela et intima connexiun cun ils famus verbs

prepozizionals et adverbials. Er talas imitaziuns tudescas destruischan tot secretamein, ma cun forza noss dialects, principalmein ils rhenans, plü a plü intensivamein. Jeu me contenta da haver fatg attents quels Signurs de questa caussa fatala. Aunc ün pèr decennis üna corrupta literatura e l'absurditad d'üna instrucziun tudesca in nossas scolas inferiuras, e da nossa bella lingua romanscha nus havein be aunc üna cadevula ruina.

In quels germanismus giascha la vera perdiziun, la ruina de nossa dulçia favella rhæto-romana. Il fuss fitg facil d'evitar tala verbanaglia, sche ils divers scribents se volessen dar la peina da studiar ün pau noss dialects transalpins, in pe da be scriver quei, il qual giust als curra nella penna. Sche nus continuein a maltractar in tala maniera noss dialects, sche conoschan las generaziuns venturas in nossas muntagnas in paucs anns negüns verbs plü.

Eviteien nus dunque quests verbs adverbials e preposizionals, questa pura imitaziun tudesca. Resistin nus all'influenza tudesca, la quala mazza il genius della lingua romanscha, e returnein nus als vegls verbs romanschs, sche eis l'uniun dels dialects quasi fatga.

Jeu spera, da cun quels paucs exempels, sura citai, haver indicada üna via següra, in quala maniera ils divers dialects se pon completar viceversa et er co els se pon purificar dals elements esters. Tgi passa per questa via, catterà prest, che las diversitads dels dialects svanischan senza negün sforz e che ils divers idioms, schi ils plü extrems de quels, s'avicineschan in maniera fitg naturala.

Me volvend uss al second punct de miu referat, jeu vögl provar da mussar, in tgei consista la differenza, l'essenziala diversitad tranter noss numerus dialects rhæto-romans. Ils divers dialects de nossa favella romanscha se distinguan l'ün dal auter:

1. tras sviaments dels vocals nel medem plaid;

2. tras üna fitg piçna differenza nella pronunciaziun d'intgüns cosonants, e

3. tras üna minima differenza nella orthographia,

e nus volein considerar quels treis puncts ün zieva l'auter.

Il vocal **a**.

Il plü pur ün adovra il sonor vocal a nell'Engiadina bassa; l'Engiadina aulta il müda avant n in ä. Auters dialects sal-

van l'a, ma dattan al subsequent n ün tun nasal, il qual nus designein cun ŋ; intgüns paucs dialects müdan l'a in o e dattan er aunc al n il tun nasal; auters dialects diphtongeschan l'a cun l'u e fan da quel ün au; nel temps modern, per esser aunc plü originals, müdan auters dialects l'a in e, disphtongeschan quel cun l'u e fan dad el eu. Ün per exempels nus mussan claramein questa scala: man, mäm, maŋ, moŋ, maun, meun, meum; pan, päm, paŋ, poŋ, paun, peun, peum; tgan, tgäm, tgaŋ, tgoŋ, tgaun, tgeun, tgeum; plan, pläm, plaŋ, ploŋ, plaun, pleun, pleum; san, säm, saŋ, soŋ, saun, seun, seum; lana, läma, laŋa, loŋa, launa, leuna, leuma; tana, täma, taŋa, toŋa, tauna, teuna, teuma.

In ogni cas fuss in quests plaids la forma dell'Engiadina bassa la plü giusta e plü sonora; ün catta però er in codeschs vegls dell'Engiadina bassa il vocal a uniu cun u in simils plaids et ün podess dunque facilmein per tot ils dialects in simils cass adovrar il diphtong au, scrivend dunque ils plaids sura citai: maun, paun, tgaun, plaun, saun, launa, tauna. L'Engiadina aulta ils scriva gia aschia, ma ils pronuncia sco sura indicau. Cur il subsequent consonant eis dubelau, allura nus havein be duas formas, nempe l'a e l'o, il prim nell'Engiadina, l'o nels dialects rhenans; aschia p. e. pann, ponn; dann, donn; ann, onn. In tals cass l'a fuss da conservar, et ün dovess dunque scriver quels plaids citai: pann, dann, ann. Variaziuns nel vocal a ün catta aunc in blers auters plaids, sco p. e.: pasch, päsch, paisch; truasch, truaisch; Thomasch, Tumasch, Tumaisch; fam, famaz, fom, fomaz, fumaz, famau, fomau; casa, ca, tgasa, tgesa; lam, lom cun tot ses derivativs etc. In tot quellas formas eis l'a da preferir.

La Surselva müda suvent l'a in i in plaids da duas sillabas, postut cur l'accent croda sün l'ultima sillaba, dunque cur l'a eis atonic, et il consonant in mez eis ün consonant joticistic. Ün scriva suvent nels dialects sursilvans: pitir, plischer, chiçiar, chischar, tigliar, çinçiar, rischlar etc. Quels e simils plaids però fussen da scriver cun lur vocal original, il qual ils auters dialects han conservau, dunque: patir, plascher, caçiar, caschar, tagliar, çiançiar, raschlar u rastellar.

Nell'Engiadina aulta et er in intgünas contradas cisalpinas il diphtong au se müda in o, sco p. e. nels plaids: tgosa (chosa), tgora (chora), or, ora, il qual sviament naturalmein fuss d'evitar. Ils plaids citai fussen da scriver: caussa, caura, aur, aura etc.

Ils exempel qua sura citai nus mussan ils principals sviaments del vocal a, e cert negün po cun raschun pretender, che quel sei ün impediment per ün'uniun de noss dialects, sche ün proceda cun raschuneivlezza.

Il vocal **e**.

Ün general sviament del vocal e ün catta in noss dialects rhæto-romans nella desinenza adverbiala ment. Ün catta nels divers dialects las formas, sco mussan ils sequents exempels: avertamein, avertamaing, avertamegn, avertamagn; publicamein, publicamaing, publicamegn, publicamagn. Üna de quellas formas ha bein conservau l'e original, ma nel medem temps dau al n ün cert tun quasi nasal, il qual non fuss conform ad üna clara pronuncia; jeu preferiss perquei in questas desinenzas adverbialas la forma sursilvana e scrivess dunque quests e simils plaids: avertamein, publicamein, diligentamein, promptamein, carinamein, abundantamein etc, e jeu sun persvas, che negün farà opposiziun, sche ün vol introducir questa forma. Ella eis la plü clara e plü sonora e tras l'e de siu diphtong ei er giustificabla.

Nels adjectivs: pleɲ, plein, plain; sereɲ, serein, serain; compleɲ, complein e complain etc, ha la prima forma bein conservau l'e original, ma il stgürenta e disfigurescha cun il tun nasal del n; perquei eis in ogni cas la seconda forma: plein, serein, complein da preferir, havend ella er l'e, fratant che la terza müda l'e in a, il qual eis qua memia pesant.

La finiziun ment nels substantivs han ils dialects rhenans conservada pura, fratant che ils dialects transalpins la han müdada in maint. Ün dovess dunque scriver: divertiment, testament, monument, avanzament, godiment, nutriment, eveniment, consentiment etc, e na: divertimaint, testamaint, monumaint, avanzamaint, giodimaint, nutrimaint u nudriamaint, evenimaint, consentimaint etc. Il medem eis d'obser-

var nella finiziun adjectiva e participiala, ent; ün dovess dunque scriver: content, prudent, conoschent, innocent, present e na: containt, prudaint, contschaint (conçiaint), innozaint, presaint etc. Per las medemas raschuns ün dovess p. e. er scriver: crêr, dover, desch, primavèra, ver, haver, sera, saver, terra, tener, fel, casté, rasté, eiver, eivrezza, esser, sei, essend etc, e na: crair, dovair, diesch u diasch, prümavaira, vair, havair u avair, saira, savair, tiara u tiarra, tgnair, feil, casti, rasti, aiver, aivrezza, easser, saja, siand etc. Ün catta cert aunc plüras piçnas differenzas cun quest vocal nels plaids romanschs, ma quellas absolutamein non sun ün impediment per üna uniun dels divers. dialects, sche ün proceda tenor ün giust principi.

Il vocal I.

Er il vocal i ha in noss dialects romanschs ses sviaments, ils quals però ün facilmein po rectificar. L'i se müda beinduras in ü nell'Engiadina, in e nels dialects cisalpins, sco p. e. il prim, il prüm, il prem u igl amprem; la schimia, la schemia, la schemgna. El se müda er in singuls plaids in u, sco p. e. çinc, çiun u çiunc, inviern, unviern infiern, ufiern-uffiern; er in eu: çinc, ceuɲ cun tun nasal al n; in e: farina u frina, fregna, freɲa; tgamin, tgamegn, (chimiɲ); via, veia er voia; vita vetta; Avril, Avrel, Avrigl, Avregl; spigia, speia; figl, fégl; figlia, feglia, fin, feɲ, fegn; tempriv, tumpriv, tampreiv; vischin, vaschin, vschin, vascheɲ, vaschegn; scriver, screiver; morir, murir, mureir, motiv, muteiv.

Simils sviaments ün catta aunc divers pro l'i; ma negüns sun d'importanza, et ün vezza subit, che facilmein ün po cattar üna unica forma per quests plaids, capibla senza negüna stenta a tots dialects. Jeu scrivess ils plaids sura citai, me tenend a lur derivanza: prim, schimia, çinc, inviern, infiern, farina, via, vita, Avril, spigia, figl, figlia, fin, tempriv, vischin, scriver, morir, motiv.

Il vocal O.

Er il vocal o ha nels divers dialects ses sviaments; el se müda in: u, in a, ie, ö, ou, uo, üe, oa, sco mussan ils

sequents exempels: co, cu, sco, scu; codesch, cudisch, cudasch; colur, calur, culur; cola, coala; mort, moart; cor, cour; crodar, crudar, curdar; corn, tgiern, tgüern; poder, puder, podair, pudair; content, cuntent, containt, cuntaint; contentar, cuntentar; forar, furar; fora, foura; formicla, furmicla, furmia; nos, nies, vos, vies; oss, iess, üess; ansol, ansiel, uzöl; lavurar, luvrar; honur, hanur, anur; dolur, dalur; nom, num, non, nun; tot, tut, tuot, tout; nobel, nöbel, niebel; molin, mulin, mulin, mulegn; adovrar u dovrar, duvrar; rogar, rovar, rugar; gloria, gliergia; orar, urar, urer; corp, tgierp, tgüerp, chierp; oraziun, uraziun; dorma, dierma, solegl, sulegl, solaigl; rodlar, rudlar, ruclar, formar, furmar; folla, fulla etc.

Er in quests plaids eis la vera forma facilmein da conoscher e po quella er esser adoptada da scodün dialect senza negün scrupel, stante che mintga infant la po conoscher senza longs studis. Jeu scrivess dunque quels plaids citai: co, sco, codesch, colur, cola, mort, cor, crodar, corn, poder, content, contentar, forar, fora, formicla, nos, vos, oss, ansol, lavurar, honur, dolur, nom, non, tot, nobel, molin, adovrar u dovrar, rogar, gloria, orar, corp, oraziun, dorma, solegl, rodlar, formar, folla etc.

In divers plaids derivants dal latin u italian ils Engiadinès müdan l'e in ö, u salvan er l'ö latin, scrivend p. e.: ögl (öl), öli, fögl, göc (gö), föc (fö), pönitenza, fratant che ils auters dialects ils scrivan: égl, fégl, ieli, economia, giuc-giec-giac, fiuc-fiug-fiec-fiag, penetienza-panatiensca etc. Jeu me regorda aunc, che il redactur M. Capaul da Breil adovrava er l'ö in simils plaids nel „Amitg dil Pievel", il qual compareva nels anns quaranta a Coira in dialect sursilvan. Il medem redactur Capaul adovrava er nel medem fögl menzionau l'ä latin, almeins beinduras, ma na consequentamein. Ieu sun della persvasiun, che ün podess facilmein adoptar quest ö engiadinès in tots dialects, correspondend quel il meglier alla derivaziun dels plaids e fagend el ultra de quei fin all'autra confusiun, sco ün la catta nels plaids: giug-giuc-giec-giac, fiug-fiuc-fiec-fiag e simils. In ogni cas quest ö ladin non darà a philologs raschuneinels zun negüns incaps per üna uniun dels divers dilalects rhæto-romans.

Il vocal **u**.

Sco ils auters, aschia ha er il vocal u ses sviaments; el se müda in: ü, i, e, ei, oi, üe, iu, uo, o, sco mussan ils sequents exempels: füst, fist, fest; giust, güst, gist, gest; müt, mit, mett; güt u güz, git; güzar u agüzar, gizar, giezar; mür, mir, meir, micr, müraglia, miraglia; füm, fim, fem; ün, in, iɲ, egn; perüna, perina, pareɲa, paregna; uva, üa, iua, eua; palüd, paliu, paleu; süt, schitg, schetg; frût, fritg, fretg; üsch, isch, esch; üt, itg, etg; plü, pli, plei, ple, ploi; brün, brin, breɲ, bregn; madür, madir, madeir, madoir; curt, cuort, cort; nüd, niu, neu; crü (crüd), criu, creu; büst; bist, best; furia, füria, füergia, füörgia; urlar, üerler; tgürlar, tgürler, tgirlar, tgierlar; pütta, pitga, petga; glüm, glüsch, glisch; usus, üs, usanza, üsanza, isonza, sut, suot, sot etc. Er per quests plaids fuss da çerner quella forma, la quala correspunda il meglier all'etymologia, tenor la quala ün ils podess forsa scriver: füst, giust u güst müt, güz u güt, güzar u agüzar, mür, müraglia, füm, ün, üna, perüna, uva u üa, palüd u palü, süt u schütg früt u frütg, üt u ütg, plü, brün, madür, curt, nüd, crü u crüd, büst, furia, (füria), urlar, tgürlar, pütta u pütga, glüm u glüsch, usus, üsanza, sut etc.

Ün observa, che ils dialects cisalpins conservan in singuls plaids l'u latin, fratant che ils dialects transalpins il müdan fitg consequentamein in ü. Inua l'u se ha conservau in qualunque dialect, el fuss da preferir al ü.

Ils diphtongs mussan la medema varietad nels divers dialects, sco ils vocals simpels, e perquei jeu vögl desister da quels producir; jeu stovess per part be repeter la medema scala confusa, e miu referat s'extendess smesüradamein, senza portar essenzialas novitads. Sche nus prendein allura aunc in consideraziun, co ils divers scribents della medema contrada, del medem circul, varieschan nels vocals tenor lur propri gust, sche savein nus facilmein calcular, inua nus Romanschs vegnin cun quest chaos e cun questa sfrenada originalitad.

Ils consonants.

Il second punct da questa subdivisiun del present referat concerna la diversa pronunciaziun dels consonants. La granda

part dels consonant ün pronuncia da pertot totüna, e jeu vögl be prender in consideraziun ils consonants: c, g, j, l, n, t, h, ils quals mussan qualche diversitad nella pronunciaziun.

In tot ils dialects il c eis dür avant ils vocals a, o et u et avant ils consonants; el ha allura er la pronuncia circa del s avant e et i. Questa regla vala per tots dialects. Ma nus havein allura aunc duas modificaziuns del c, nellas qualas el tuna plü lam. La prima de questas modificaziuns eis propria a nossa lingua rhæto-romana, sco p. e. nels plaids: tgaun, tgau (nels plaids engiadinès: charn, chant, chanter, chasa, chesa, chapitel, chanzun etc), tgi, tgei, fitg, fatg, tetg etc; l'autra modificaziun eis quella, la quala nus havein comunablamein cun la lingua italiana, sco p. e. nels plaids: çera, çent, çinc, çiavèra, çivetta, çiadun, çervé, façia, fuaçia, terraç, laç etc.

Er questas modificaziuns comparan in tots dialects, ma na semper nels medems plaids. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün adovra da rar il c modificau al principi dels plaids; ün pronuncia p. e. casa, ca, carn, car, carr, caussa, combra, arc (artg), camischa, candeila u candela, cavogna, cadeina u cadena, comma u comba, cassa, cantun, caura, cavriel, campagna, camp etc, fratant che ils dialects transalpins e paucs cisalpins pronuncian quests plaids cun il c lam u modificau, dunque: tgasa (resp. chasa), tga, tgesa, tgarn, tgar, tgarr, tgaussa, tgombra u tgambra, artg (resp. arch), tgamischa u tgameischa, tgandeila u tgandaila, tgavagna u tgavogna, tgadeina u tgadaina u tgadagna, tgomma, tgassa u tgascha, tgantun, tgaura u tgora, tgavröl, tgampagna, tgamp etc.

In ogni cas fuss la forma cisalpina de quests plaids da preferir, essend ella plü pura e plü etymologica. La modificaziun del c in quests e simils plaids po bein parer plü originala, magari plü dulçia, plü interessanta e characteristica, ma non serva mai ad imbellir l'idiom, anzi plütost a quel stgürentar.

Fratant che ils dialects engiadinès han üna predilecziun per questa modificaziun del c al principi dels plaids, cattein nus questa medema modificaziun nels dialects cisalpins specialmein alla fin dels plaids, principalmein nels participis, er in substan-

tivs et adjectivs, sco p. e.: tetg, letg, latg, fatg, patg, perfetg, indretg, dertgira, deletg, letga etc., ils quals ils dialects cisalpins pronuncian: tett, lett, latt, fatt, patt, perfett, indrett, drettüra, dalett, letta etc, assimiland il c cun il t che sequita. La forma cisalpina de quests plaids fuss cert da preferir, stante che ella conserva in üna certa maniera il c et eis plü amabla, sonora e dulçia.

Il dat però, per far la confusiun plü granda, er plaids, nels quals ils dialects engiadinès adovran questa modificaziun del c alla fin del plaid, inua ils dialects rhenans non la conoschan. Ils Engiadinès pronuncian p. e.: satg (resp. sach), tatg, totg, bisatga, fratant che ils dialects rhenans pronuncian quests plaids senza la modificaziun del c: sacc, tacc, tocc, bisacca. Tenor miu giudici eis er qua la pronunciaziun dels dialects rhenans la giusta e preferibla tenor il principi, che ün dovei modificar ils conosants aschi pauc sco possibel per mantener il consonant original. — In divers plaids han ils dialects rhenans er conservau pur il c avant il t, sco p. e. in: dialect, project, defect, respect etc. nels quals ils Engiadinès assimileschan il c cun il sequent t, schend: dialett, projett u progett, defett, respett etc.

La seconda modificaziun del c, sco in çera, mussa plü paucas diversitads nels divers dialects; ün pronuncia quasi da pertot simils plaids, sco: çera, çel, çiel, çinc, çiun, çellèr, çivetta, façia, fançella, laç etc in medema maniera. Ils exempels citai nus mussan evidentamein, che il fuss fitg facil da cattar per tot ils dialects üna giustificabla forma comunabla per ils plaids cun c, senza adovrar qualunque sforz, sche ün vol consultar l'etymologia sper raschuneivlezza.

Er il g romansch ha duas diversas pronunciaziuns, üna düra, sco il g tudesc, avant ils vocals a, o, u et avant ils consonants, et üna lama avant ils vocals e et i. Questa regla vala per tots dialects. Ün catta però pro il g, sco pro il c, sviaments nella pronunciaziun di divers plaids, sco p. e. gaglina, giallina; gauder, guder, goder, gioder, giodair; gat, gatta, giat, giatta; gabuss, giabuss; gada, giada, er jada; gagliard, giagliard, gargatta, giargiatta, gomgna, giomgia, giamgia etc. Quests paucs exempels nus mussan, che ils dialects transalpins pronuncian il plü il g lam avant a et o, fratant che ils dia-

lects rhenans il pronuncian quasi semper dür. Tenor mia opiniun eis er in quest cas la pronuncia dels dialects rhenans da preferir. Ün catta però er excepziuns nella Surselva in quest rapport; er in blers locs della Surselva superiura ün pronuncia p. e. giat e giatta e na gat e gatta.

Sche ün considerescha questas piçnas diversitads, ün cert non catterà ün giustificabel motiv per voler far duas u zun treis linguas literarias da nos rhæto-roman. Talas piçnas diversitads nella pronunciaziun sun in summa bagatellas et absolutamein negün impediment per unir noss dialects. Nus cattein similas diversitads et er aunc plü grandas tranter ils dialects tudescs, er be nel cantun Grischun, las qualas però non impedischan ils Tudescs da scriver ils plaids in medema maniera.

Beinduras il g substituischa er il c latin et italian, sco p. e. nels plaids: fadigia, fadiga, fadigiar per fatica, faticar; spigia u spiga per spica. In simils plaids ommettan divers dialects il c, resp. il g e pronuncian quests e simils plaids: fadia, fadiar, spia, speia. Ma blers de quels exempels ün non catta. — Il g latin se müda er suvent in sch, in tots dialects quasi totüna, sco p. e. nels plaids: tanscher, tonscher; planscher, plonscher, unscher, quest ultim però in Engiadina untar, unter etc.

L'j long et il g sun fitg parentai et il g substituischa ussa quasi in tots dialects l'j jot, il qual ün catta ussa be da rar auter che in singuls plaids engiadinès e, plü u meins, nella literatura veglia de tots dialects. Ün scriveva plü da vegl, probabilmein per satisfar all'etymologia, judicar, judici, juven, juvenals, juvnals, juvençella, judicatura, jentar, juf etc; ma oz in di conoschan tots Romanschs meglier las formas: giudicar, giudici, giuven, giuvenals u giuvnals, giudicatura, gentar, giuf, et eis er questa müdada del j in g in singuls plaids, inua quest j se havess amò conservau, zun negün impediment per l'uniun dels divers dialects.

L'l, il qual ün pronuncia in duas diversas manieras, ün adovra e pronuncia quasi da pertot totüna, sco p. e. nels plaids: launa, lavar, lavurar, lam, long, lung, lonsch, lunsch, liensch, lontan, lontaun, laudar, ludar, loder, lodar, lenn, legn, lain, lagn, planta, plonta, pal, ball, mal, calar, tgalar (chalar), ballar, saltar,

saltunz, salèra etc. In auters plaids ün il legia plü lam u modificau, sco p. e. nels plaids: glista er be lista, glischar (lischar, lischnar), figl, figlia, fögl, föglia, gli, igl (per il avant vocals nel dialect sursilvan). Ün catta in plaids cun quest fitg frequent consonant l fitg da rar differenzas nels divers dialects, e fa dunque er quest consonant zun negüna difficultad ad üna uniun de noss dialects.

L' n ha er üna diversa pronunciaziun nels divers dialects, sco ün ha gia vis nels plaids citai sura. El se müda in ŋ nasal, beinduras in gn e nell' Engiadina aulta et a Rhazün in m. Non porschend per auter la pronunciaziun del n qualunque difficultad per l'uniun dels dialects, nus nus contentein cun la citaziun d'intgüns exempels. L'n daventa nasal (ŋ) in divers dialects, sco p. e. in: paŋ, poŋ, tgaŋ, tgoŋ, maŋ, moŋ, saŋ, soŋ, plaŋ, ploŋ, malsaŋ, malsoŋ, plaŋa, ploŋa, toŋa etc. El se müda in auters dialects in gn, sco: fregna, tgadagna, paregna, vaschegn, vaschegna, plagn, legna, lagna, plagna etc. Nell' Engiadina aulta in intgüns plaids el se müda in m, sco p. e.: bum, päm, mäm, tum etc. A Rhazün se müdan quests medems plaids in: beum, peum, meum, teum etc.

Il t ha be in paucs plaids nels divers dialects üna differenta pronunciaziun et er mo paucs sviaments u paucas müdadas in auters consonants. Differentamein p. e. ün pronuncia ils plaids sequents: timun, tgimun, chimoŋ; tablà, clavau, clavò etc.

Per rapport al h eis da remarcar, che regia cun medem in tots dialects plü u meins granda confusiun; ün dialect il scriva, l'auter l'ommetta, sco mussan ils sequents plaids: hum-um, human-uman, haver-aver-avair, hostier-ostier-ustier-uster, hoz-oz, hereditad-ereditad, hospitalitad-ospitalitad-ospitalited, humid-umid-ümid, Helvezia-Elvezia, honest-onest, honur-onur etc. Tenor mia opiniun quests plaids fussen da scriver: hum, human, haver, hereditad, hospitalitad, humid, Helvezia, honest, honur, stante che be paucs scribents moderns, imitand l'italian, ommettan in quests plaids il h; per inconter ün po scriver: ostier, osteria u ostria, oz, ier senza h, essend questa maniera da scriver quests plaids gia quasi generala.

Per completar la survista dellas diversitads tranter nos dialects,

ün sa er far menziun dellas paucas metathèsas u metàthesis, las qualas ün catta qua e là nels singuls dialects. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün disch p. e. sgartar, sgarsar, scarvon, curdar, sgarschur, tarmetter etc. fratant che ils dialects engiadinès non fan metathèsa in quels, ils pronunciand: sgratar, sgrasar, scrivan, crodar, sgrischur, trametter; per inconter han ils Engiadinès intgünas autras metathèsas, las qualas mauncan als dialects cisalpins e rhenans, sco p. e. alvar, arçeiver, aldar, aldüm etc ils quals nus auters al Rhein pronunciein: levar, reçeiver u reçever, ledar u ladar, ledüm u ladüm u ladem u ladim etc. Ün catta be paucas similas metathèsas in noss dialects, e seran quellas er negün impediment all'uniun de medems.

Er singuls plaids romanschs mussan üna granda variaziun nels divers dialects, sco p. e. intgüns pronoms personals, ils quals ün catta nellas sequentas formas: jeu, jau, jou (je), eu, eug, geu (scheu), eau, ev, ea, ia, iu, i; tü, ti, te, tei, toi; nus, nous, neus, nocs, nucs, no; vus, vous, veus, vocs, vucs, vo etc. Er singuls substantivs mussan remarcablas varietads, sco p. e. il plaid: emda, emma, emna, jamna, jamma, eivna etc. Ma tot quellas bagatellas sun facilmein da superar, sche ün ha üna gada la buna voluntad, da far fin alla confusiun.

Ils pronoms enclitics, v. d. ils pronoms personals al dativ et accusativ, ils quals sco objects della proposiziun sun prefixs u anteposts al verb objectiv, sun da cattar nell'itêra literatura veglia, se han però pers per la granda part nels dialects moderns della Surselva et in auters dialects rhenans; returnand però plaun a plaun alla literatura veglia, ün po facilmein cattar ün'uniun per quels, cumbein che existevan gia nel romansch vegl in quest rapport intgüna diversitad. Jeu non pos oz intrar in questa materia, per non stover dar al referat üna extensiun memia granda. La discussiun sur questa materia ün sa unir cun quella sur la conjugaziun del verb.

Qua eis er il löc da far, almeins curtamein, menziun della diversa forma externa tranter ils dialects cisalpins et ils transalpins, nempe dell'orthographia. L'orthographia stat in negüns dialects giust sün fermas cambas, e varieschan forsa ils scribents dels medems dialects in lur maniera da scriver plü tranter els, che quei che l'Engiadina variescha dalla Surselva. Divers

veramein ün scriva be la prima modificaziun del c, la quala ils dialects sursilvans scrivan phoneticamein cun tg, et ils Engiadinès plü etymologicamein cun ch. Quei eis la soletta essenziala diversitad orthographica; tot las autras diversitads giaschan u existan be nella diversa pronunciaziun e nel sviament de vocals e consonants, sco jeu hai mussau nel antecedent.

L'introducziun del „ç“ (c cun cedilla) in pe del tsch, il monstrum romansch, per la seconda modificaziun del c, la quala füt conclusa anno 1866 dad üna conferenza linguistica alla Punt (Reichenau), non eis aunc daventada üna generala, cumbein, che ella eis cert da raccommendar, perquei che quest möd da scriver conserva als plaids l'etymologia, ils salva dal barbarismus german et als dat da novamein üna figura e phisionomia romanscha. —

Il terz punct de quest referat, nempe co ün hagi da proceder per arrivar all'uniun dels dialects, senza offender e supprimer l' ün u l' auter de quels, eis gia per part dissolt nels puncts antecedents. Nel prim punct jeu hai provau da mussar, co ils divers dialects se pon completar viceversa, acceptand plaids et expressiuns, che als mauncan, dad auters dialects, in pe da in simils cass recurrer a linguas estras. Jeu sun persvas, che negün farà opposiziun ad üna tala proposta, la quala contribuirà bler all' avicinaziun et uniun dels divers idioms. Ma sche ün vol exsequir questa caussa, ün sto er comenzar a studiar il romansch e ses dialects. Jeu hai melsinavant raccommendau la purificaziun dels divers dialects, principalmein dals verbs adverbials u preposizionals, dels quals nus havein ün' itêra legiun. Returnein nus als vers verbs romanschs, sche eis l'uniun materiala quasi exsequida, e nus havein allura be aunc da çercar ils adequats e giusts principis per nus unir nella pronunciaziun de quels e simils plaids, ils quals jeu hai enumerau in miu second punct sur las variaziuns in nos dialects. Jeu creia, che il sei facil da cattar tals principis, ils quals mintga dialect po acceptar, sche el daçertamein se vol cultivar e returnar ad üna favella romanscha. Naturalmein che tota animositad, tota predilecziun per ün u l' auter dialect sto tascher, cur il se tracta da porscher il maun als frars. Ün sto be tener in ögl la necessitad e l' utilitad dell' uniun e la giustezza dels principis e se deliberar da preoccupaziun e da tots pregiudicis. Il surpassass il spazi de quest simpel referat, il qual vol be provocar üna dis-

cussiun sur l' uniun dels dialets, sche jeu voless detagliadamein fixar propostas e principis per üna tala uniun; jeu vögl qua be s-chizzar intgüns principis generals, remettend alla discussiun d' intrar nellas specialitads.

Per nus unir nels plaids, ils quals mussan sviaments nels vocals e consonants nels divers dialects, nus stovein in prima linea çercar e conoscher la derivaziun dels respectivs plaids; havein nus cattada quella, sche çerchein nus in noss dialects quella forma, la quala s' avicinescha il plü al plaid original, e giust quella salvein nus allura in prima linea per nossa literatura. Ün pèr exempels nus fan clar questa caussa. Tenor quest principi ün stovess dunque p. e. scriver: furia e na füria u füergia u füörgia, stante che furia correspunda exact al plaid original. Per il medem motiv ün stovess er scriver: gloria e na gliergia u glüergia, carbun e na scarvun, patir e na pitir, tagliar e na tigliar, mesürar e mesüra e na masirar u masürer e masira u imsüra, bab e na bap, fortuna e na fortüna, brunsina e na bransina, codesch e na cudisch u cudasch, casa e na ca u tga, u tgéa u tgesa, frar e na frer, planta e na plænta u plonta, offici e na uffeci, giudici e na giudeci etc. Jeu savess qua enumerar üna quantitad de quels exempels; ma ils citai sun plü che sufficients per far clar l'allegau principi.

Per rapport allas modificaziuns dels consonants, principalmein del *c* e del *g*, podess forsa il principi valer: „Las modificaziuns dels consonants sun, tant sco possibel, d'evitar e han da valer be in quels plaids, nels quals ellas sun generalas u almeins quasi generalas".

Tenor quest principi ün dovess dunque scriver: calar e na tgalar, calcogn u calcagn e na tgalcogn u tgalcagn, cadeina e na tgadeina u tgadagna, calçina e na cuçina u tgüçina, camar e na tgamar, camanna e na tgamanna, camuç e na tgamuç, canna e na tganna, canal e na tganal, canar u scanar e na stganar, candeila u candela e na tgandaila, cané e na tgané, canun e na tganun, capé e capella e na tgapé e tgapella, carn e na tgarn, carr e na tgarr, corn e na tgiern u tgüern, caura e na tgaura u tgora, caussa e na tgaussa u tgosa, cavar e na tgavar u tgaver, combra u cambra e na tgombra e tgam-

bra, goder e na gioder, gaglina u gallina e na giallina u gialegna u gigliena, gagliard e na giagliard, gomgna u gamgna e na giomgia u giamgia, gaigl e na giaigl, galeida u galeda e na gialaida, galèra e na gialèra, gada e na giada u jada etc.

In questa maniera circa il fuss da proceder cun tots quels plaids cun consonants, ils quals mussan üna diversitad nella pronunciaziun. Aschi incomplet sco jeu hai saviu tractar quest ultim punct, sche basteran totüna ils paucs principis citai cun lur correspondents exempels, per dar a quels stimatissims Signurs ün' idea della procedura, la quala in quest punct stovess esser observada per arrivar all' intenzionada uniun. Dal reminent eis quest intêr referat scrit, tant sco possibel, secund ils principis sura allegai, e quels stimai Signurs han ertras quel podiu formar ün' idea, almeins d' üna prova, della uniun dels dialects rhæto-romans, sco jeu la imaginescha.

Jeu non pos finir mia lavuretta, senza dir qualche plaids sur ils grands avantatgs, ils quals l' uniun de noss dialects stovess portar a tot nos pövel rhæto-roman. In prima linea fuss la scola quella, la quala tras questa uniun stovess profitar fitg bler. La classica confussiun, la quala regia aunc da present nels divers codeschs de scola, svaniss e calass per semper; il medem magister savess instruir la giuventüna in Surselva sco nell' Engiadina et in qualunque autra vallada cun la medema facilitad. La literatura de scola savess vegnir augmentada e megliurada e custass supra de quei meins, che da present. Codeschs adequats per nossa populaziun romanscha catassen bler plü granda derasaziun e savessen dunque er operar meglier e plü intensiv. Forsa naschess er tranter ils divers scribents üna nobla concurrenza, la quala serviss excellent alla ulteriura svilupaziun e cultivaziun della lingua sezza. Savend che ogni ver plaid romansch da qualunque dialect, scrit secund ils acceptai principis generals, sei admess alla lingua literaria, ils scribents se dassen cert fadigia da metter alla glüsch las numerusas pedras linguisticas de lur dialects, las qualas aunc giaschan zupadas in favellas rusticas, sco la modesta viola all' umbriva della spinaçia, et in questa maniera quellas daventassen cun il temps ün bein comunabel de tot la piçna naziun rhæto-romana.

Pür tras üna uniun de tot noss dialects nossa lingua cun il temps se po purgar e svilupar aschia, che ella daventa üna lingua culta e po formar expressiuns per passar cun success e

slanç nella sphera dels ideals e dell' abstracziun. Nos predicaturs, ils quals aschi suvent han occasiun da favellar avant ün attent pövel sur materias tant noblas e sublimas, els catassen nell' uniun de tot ils dialects la vera e richa fontauna d' eloquenza e se sentissen cert er stimulai, dad er els lavurar cun dubla forza, per dar allas sublimas doctrinas del evangeli quel habit, il qual fuss dign della scançella.

Ils divers dialects, ils quals existeran er sper üna uniun dels idioms, sco quei che nus vezein er exister ils divers dialects dellas autras linguas in nossa vicinanza, sun cert sufficients per la quotidiana conversaziun locala nella sphera, nella quala il pövel romansch del Grischun se mova; els resteran er aunc per blers decennis e seculs la fontauna, che nutrirà l'idiom scientific. Ma sco sura gia indicau, ün singul dialect se qualifichescha meins per la rappresentaziun dels ideals, de materias sublimas, las qualas demandan ün habit plü bel e cultivau.

L' uniun de noss divers dialects havess cert er üna granda influenza morala e patriotica. Ella fuss quella forza, la quala leventass il ver e nobel sentiment de fratellanza tranter ils Romanschs dellas diversas valladas; ella fuss la vera mamma del patriotismus, desdand in nossas valladas alpinas il dretg spirt e senn de nazionalitad, il qual da present eis gia pro blers Romanschs per perir. L' uniun fuss er quella, la quala svegliass in nus tots quella curascha, da cun vigur puspei reacquistar noss dretgs nazionals dalla Confederaziun, ils quals quest' ultima non vol respectar e be nus snega, perquei che nus, imitand la Polonia, nus dividin in diversas fracziuns, las qualas separadamein non pon resister all' attacca del possent stadi.

Deien nus er ün ögliada sün tot ils pövels inturn de nus! Qual eis il principal ligiam, il qual ils unischa malgrad la granda diversitad de lur numerus dialects? Tgei ils fa grands et ardits, ils inflamma a comunablas intrapresas in favur del intêr? Quei eis la lingua comunabla, la quala mintga naziun posseda e la quala raquinta alla posteritad ils merits dels antenats, dels glorius babuns, che desda in totas occasiuns l'amur per la patria, ch' implenischa mintga member cun superbia, d'appartener a sia naziun.

E nus, ils figls della veglia libera Rhæzia, nus dovessen far la guerra tranter pèr per intgüns vocals, per piçnas differenzas nella pronunciaziun de paucs consonants e per da quellas

bagatellas? Nus volessen forsa metter in pericul l' existenza dell' intêra favella rhæto-romana, per satisfar a puntilis, a capricis, a lunas, a pregiudicis et ad importunitad?! Na, l'uniun nus salvi dalla perdiziun! —

Sche ve, o ve a nus sclarir,
Tü spirt dell' uniun!
Improva fermamein d' unir
Tot il romansch grischun!

Mo tü la forza nus pos dar
Da far ün dretg progress,
Da nus da perdiziun salvar
E dad ün cert decess.

Quei ch' eis romansch, abraçia tot
Nel grand e bel Grischun;
Guadagna mintga patriot
Per nossa uniun! —

J. A. Bühler.

Entgins manuscripts de poesias popularas.

(Referat tenius ella Societad Rhæto-romonscha
ils 15 d'Avril 1886.)

Motto: Multum adhuc restat operis, multumque restabit; nec ulli praecludetur occasio aliquid adhuc adjiciendi. Senec.

Fideivels agl emprem intent de nossa societat rhæto-romonscha: Colleczïun e conservaziun dils monumens dil lungatg romonsch, vein nus sper la cultivaziun de quel e, ton sco pusseivel, uniun de ses dialects oravon er' il duer de rimnar e conservar ils fragmens de nossa litteratura, che schaian eunc vi e neu ella tiarra.

Sur tut vein nus de fixar nossa mira, sco gia discuriu e delucidau el programm de nossa redunonza predeliberonta, sils meunscrets ne manuscripts, seigi en archivs publics ne en casas privatas, per far la colleczïun de quels. Bia ei gia fatg de quellas varts — e per nossa vergogna schizun ded jasters — mo bia eunc resta de far e mintgia product litterar, sch'el fuss eunc aschi minim ed eunc aschi fragmentau, ei nuotatonmeins de colleczionar e sin quell' uisa mitschentar, avon ch' el svanesch' egl exteriur ne crod' ella mar dell' emblidonza. —

Per tals motivs e per ir' avon cun in exempel vein nus pia surpriu de metter alla glisch e referir sur de zaconts manuscripts, che nus vein enflau denter las scartiras de nos perdavons, contenents in triep poesias, q. v. d. peroraziuns e canzuns, veglias popularas el lungatg della Surselva ne Cadi. En scadin cass ei quei mo ina pintgia part de quellas, che vivevan de siu temps ella bocca dil pievel ed eis ei insumma de considerar per fetg pauc quei, che vegn purschiu cheu; mo sche nus reussein de fixar quei ton, sche havein nus gartiau niess intent de covservar in monumen linguistic e cun quei e tras quei forsa era contribuir zitgei alla cultivaziun ed uniun de niess Rhæto-romonsch.

Ils questioneivels manuscripts originals, dils quals nus vein fatg ina copia, essent ch'els ein per part vegls e defects ne mallegeivels, contegnan las sequentas matergias poeticas populаras, dellas qualas ils auturs ein a nus per la pli part nunenconischents, numnadamein:

1. differents schi numnai plaids de fratgia ed auguris de nozzas,
2. diversas canzuns d'amur, humoristicas ne satiricas e patrioticas,
3. enzaconts ligns, denter auter in logogriph e finalmein
4. ina canzun de scheiver e pliras rimas socialas e politicas.

Lein pia considerar quellas 4 matergias separadamein cun ina relativa cuorta prefaziun, suondont igl uorden sura gia indicau.

A. Plaids de fratgia ed auguris de nozzas.

Danunder vegn quei plaid „fratgia"? Tenor l'etymologia de Sgr. Prof. Muoth (en sia lavur „Ueber bündn. Volksfeste") deriva quest' expressiun da frangere, via fracta, essent che suenter ina vegl' isonza ils mats retenevan il spus e la spusa — rumpevan la via — avon che schar enzinar en els. Gl'ei enconischent, ch'ei vigneva pli de vegl el Grischun dalla compagnia (corporaziun) dils mats d'ina vischneunca, sco sur della moralitad ed il sedeportar sil territori de quella en general, era manau ina tscherta polizia e survigilonza sur las nozzas e maridaglias ed ordinau relativs castitgs, sch'ei mava bucca en regla (encunter il „codex dils mats") de quellas varts. En conezziun cun quei statan bein era las mantinadas, dertgiras nauschas, bagordas etc. Da cheu: il far cun stgellas (pluntanadas) ne cavals, cura che p. ex. la femna fugeva digl um, ne la spusa maridava ord sia vischnaunca natala etc. En auters loghens eran en tals cass usitadas las schinumnadas „fratgias", e zvar tochen en il temps pli recent. Aschia seregorda Sgr. Prof. Bühler, che la giuventetgna a Glion teneva si il spus e la spusa cun ina latta, silla quala eran tschupials e fazelets, avon ch'els entravan en baselgia tiella copulaziun, e si Surmir deian eunc ussa tscheu e leu exister semigliontas isonzas. Mo en general han ellas cul temps persesez pli e pli piars lur sen original e lur fuorma primitiva ed ein finalmein vegnidas extendidas sin tuttas

nozzas, sch' ei han liu exister vinavon. Ella Cadi vegn de ditg enneu bucca pli reteniu ils spus avon la copulaziun e consistan las reminiscenzas de fratgia sulettamein els plaids dils mats alla societad de nozzas per obtener ina contribuziun. Gl' ei nagin castitg ne zanur, il contrari, e la voluntaria contribuziun, vin ne daners etc. ei in present dil spus e della spusa per la honur prestada dals mats cun publicamein gratular tiellas nozzas.

Quei ein ils „plaids de fratgia ne de nozzas.“ Ils mats, resp. in ne plirs ded els sco lur representants (il capitani ne ina commissiun) serendan suenter la copulaziun tiel spus e tiella spusa, q. v. d. tiella compagnia de nozzas; gl' oratur dils mats plaid' en lur nom e selamenta, ch' il spus seigi ruts egl jert de lur flurs, rosas e gelgias, q. v. d. de lur matteuns, e hagi fatg in gron donn cun rumper e prender ina de quellas; mo el selai pacificar e cuntentar zun gleiti, sch' il spus vul pagar ina comensurada bonificaziun ne contribuziun per suenter. Quel (il spus) ne zitgi auter en siu num sedefenda, engrazia pella honur fatgia ad el ed alla sia spusa ed empermetta de pagar la desiderada contribuziun. Ils mats engrazian lu er' eunc de lur vart e van e seconsoleschan dil „nunremediabel donn“ de lur flur cun il vin etc., ch' ei dal spus ad els vegnius schenghiaus. Tals plaids de fratgia tuttavia poetics e populars, la vera e natural' expressiun dil character dil pievel unitamein cun ina tscherta dedicaziun religiusa, dat ei eunc biars ed era denter ils allegai manuscripts plirs, che nus lein pia cheu comunicar. In pèr ein suttascrets de G. B. e Giusep Modest Baselgia de Sumvitg, ils scribents dils auters ein buc enconischents.

Beinduras vignevan cun quella chischun ne schiglioc tier las nozzas fatgs ils respectivs auguris ne gratulaziuns en rimas; mo quei par' esser stau dil temps pli recent e meins popular, sco suond' ord ina tala poesia („auguris de nozzas“), che nus vein mademamein enflau denter ils pli nomnai manuscripts de noss vegls. Gl' autur de quella canzun ei era bucca sufficientamein constataus.

I. Plaid de fratgia.

Ault honorau, sabi e pruden, de tutta honur e bein meriteivel Sur spus!

Aulta de prodienscha exemplara, de pli tetels bein meri-

teivla Sura spusa, cun tutta questa honorada compagnia e rimnada de nozzas!

Ei san zun bein, che nus figessen bucca avunda nossa obligaziun, sche nus manchentassen de dar agli ault honoratissim Sur spus laud e honur ed autras las nossas lamentischuns portassen bucc' avon e figessen entalir igl grondissim donn che nus vein pigliau per caschun digl ault honorau Sur spus, cun vegnir privai ded ina aschi amureivla flur la quala era la biallezia dil curtin, ina flur la quala era il leghermen della giuventetgna, gie, digel jeu, ina flur giud la quala il nies fluriu curtin veva leghermen e letezia. Ussa aber per chischun ch' igl ault honorau Sur spus ha privau il fluriu curtin de quella flur, che en tuts quels leghermens era prida naven, duess quei bucca moventar a nus tristezias? Bein, jeu sai de dir sigiramein, che tuts mes compogns seigen era della madema compissiun sco jeu; mo il proverbi di: „ina caussa vargada ei bein cussigliada", aschia pia bucca remiedi, sche lein nus sevolver tiegl altissim Diu cun rugar che quel vegli els mantener en buna sanadat e prosperitad cun ina s. paisch, ina buna fin, cara carezia e fideivla amicizia sin alla fin de lur vetta e lura conceder il ruaus perpetten. Nus aber per tuttas nossas tristezias lein far ina cumina damonda e vein speronza ch' il honoratissim Sur spus vegni bucc' a snagar, sunder dar de coramein 9 ne 10 zachins e lu lessan nus star legher tuts finadin e retscheiver cun ina vera carezia e far la nossa profondissima reverenzia. —

II. Auter plaid de fratgia.

Jeu hai l' honur d' agurar la buna sera, plianavon vai jeu entelletg ch' il Signur spus hagi oz cun tutta presumsiun caschunau in nun remediabel donn, cun ir enten il curtin della giuventetgna, nua ch' ei crescha de tuttas sorts de rosas e gelgias, e d' ina de quellas essen nus privai, ina bialla e preziusa flur, la quala flureva sil pli bi. Per quella fin ei questa honorada compagnia de mats cheu seredunada ensemen cun gronda tristezia e combriaziun e rogh' il Signur spus per la lubienscha de purtar avon in cuort plaid. Ault honorau e bein vengonz Signur spus de tutta honur, cun la vossa carissima e beinvengonza Signura spusa de tutta honur, e tutta questa honorada parentella seigi da mei in e mintgin salidai e titulai suenter il lur bein meriteivel stand de nobladat u de sabienscha.

Essend ch' igl ault honorau spus, il niess vidavon carissim confrar, cun la sia carissima e bein meriteivla Signura spusa, senza dubi entras speziałla ordinaziun de Diu, ein oz (suenter igl uorden e tschentamen della sointga mumma baselgia) ligiai enzemen cul ligiom dil s. Sacramen de leitg, sche ha questa undreivla compagnia de mats bucca voliu ne saviu far cun meins che comparer cheu suenter nossa veglia isonza cun agurar tut bien spiritual e temporal, ch'ei necessari per far questas nozzas veramein sin tuts graus ventireivlas. Nus agurein, che Dieus vegli a vus assister e benedir cun il legreivel vin della s. paisch e carezia, sco el ha benediu las nozzas de Canna e Galileja, cun ina bialla e spessa figlialonza, sco el ha benediu il Patriarch Jacob, finalmein sco Jsac ha agurau a siu fegl la rugada dil tschiel ed il grass della tiarra. Ed aschia agurein nus era che la rauba ded in e de lauter vegni tottalmein cherschentada, che vus e tutta vossa familia pudeigias enten tutta abuldonta richezia ventireivlàmein viver cheu sin quest mund schi ditg sco Dieus ha ordinau e suenter questas ventireivlas temporalas legreivlas nozzas arrivar tier las nozzas celestialas. Questas treis aschi nieblas vertits agurein nus a vus cun gron leghermen dil nies cor, zun affeczionai de vera fraterna carezia encunter vus, sinaquei che viess leghermen de nozzas seigi compleins.

(Sign.) Giusep Modest Baselgia.

III. Encunter-plaid (pil spus).

Jeu sto seschmervigliar co ei han giu de plidar e de lamentar, ch' il Sur spus cun buns dretgs seigi ius ent' il curtin della giuventetgna e hagi priu per siu plischer ina flur e leu tras fatg in tal notabel donn, che maretta ina tala contribuziun sco Els han dumondau per ricompossa dil donn. Ina ludeivla compagnia de mats vegn bucca cun rischun a mi puder conterdir, ch' il Signur spus hagi bucca giu la libertad, e ch' el enten tuttas occurrenzas hagi adina corispondiu d' in ver e fideivel amitg encunter la ludeivla compagnia de mats.

Consequentamein ha el era enten questa chischun giu adatg de offender ne de far donn a ses compogns, essend ch'il Signur spus ha cun tutta temma e cun pign scarpetsch de ses compogns priu quella flur per schaniar las pli preziusas e las pli delicatas gelgias per ses camerats; e per conclusiun, e la

pli ferma rischun, ei ch' ei gliei stau la veglia de Diu, la quala po nagin conterdir.

Tucont la damonda fatgia dil donn, sun jeu sigeraus, ch' il Signur spus vigness a ver per in plischer, sch'el fuss en stand de corrisponder cun igl affect alla Lur damonda. Aber essend, sco gliei a tuts enconischent, che quests onns han las truppas engulau ils daners ord la casa e sblundergiau tier autras mallas, ch' ei gliei stau, ed aschia hai jeu buna speronza per ina dueivla comiseraziun suenter il siu stand. Jeu sai ch' jeu sun pleins de muncaments ed aschia roghel jeu ina ludeivla compagnia de mats e camarats, ch' ei vegnien a rasar ora ils mes fellers. Essend ch' il personal ei schuas e la mia lieunga malplidonta per saver plidar suenter ils voss marets ed aschia laschel jeu per recomondau alla lur protecziun d' ina lud. comp. de mats e jeu restel cun far mia humieivlissima reverenzia

IV. In auter cunter-plaid (dil spus sez).

Ault honorai Sgrs. deputai d' ina lud. comp. de mats!

Stimatissims amitgs!

Sentiments zun consoleivels penetreschan miu cor, vesend ch' ina undreivla comp. de mats ein cun buna sanadat, ge en buna harmonia questa sera serimnai ensemen, fan a mi ed a mia honoratissima compagnia la zvar da mia vart zun bucca meritada honur e curtesia cun schar tras vus a nus agurar ventira, e honoreschan nus tras vossa ambassada. Veramein en in grond ambrogl s' afflel jeu muort munconza de plaids per ofniar mes engrazieivels sentiments e vicendeivlamein corresponder a tonta cortesia. Jeu engraziel pia oravon grondamein per voss bials e nobels auguris, jeu vegn de mia vart clamar tiel tutpussent remuneratur, nies Diu, ch' el vegli complanir a vus ed a mi voss auguris cun render il tschiendubel, cun dar cheu tutta ventira e benedicziun, schibein dil tgierp sco dell' olma, ed era lura ina gada a nus tuts suenter questa veta il perpeten leghermen ent' il s. parvis.

Dil rest manegel jeu, che jeu astgi plidar pli en confidonza. Bein ch' ei fuss encunter natira d' interpretar il patertgar, sche mi para tonaton, che las expressiuns fatgias seigien mo stgisas en biallas semeglias e pli formalitats che realitats. Ver eis ei, nuot ei pli deletgeivel, che de ver en in bi ornau iert

u curtin denter autras bellezias era las alvas biallas gelgias, che schon de lunsch han lur emperneivel fried legrond il cor dil cristgeun, refrestgienten la malenconia, e gronda fuss l' ingiuria de quel, che vess la gagliardia de sdrapar giu talas flurs senza risguard — nuotatonmeins eis ei era bucca de metter ora en malapart, sch' in giuven il qual ei sc' in figl balont dil luft malstateivel — vesend abundonza de quellas flurs, selai vitier, ge seprend' en dil bi gust, rumpa giu ina fluretta per siu divertimen — cunzun cur ch' el vesa, che la seif ei schon rutta en, nagin fa ton adatg — pertgei ch' in vesa proend novas plontas, verdegond novas, verdas e frestgas enfiarlas en quei madem iert.

Jeu hai pia ferma speronza, ch' ina lud. comp. de mats prendi bucca si en malapart, che era jeu sun staus schi ortgs cun ir en quei emperneivel bi curtin della giuventetgna, nua che nondombreivlas plontas floreschan cul bi tschupi dil purschaladi e cun la verdura de bialla speronza ed era hai priu ora ina fluretta a mi plischeivla. Jeu quentel cheutras de ver fatg nagina ingiuria ad ina lud. comp. de mats, pertgei la seif de quei bi curtin era quels onns vargai zun grobamein rutta, biars era han rutt giu suenter lur plischer gelgias, aschia sun jeu suondau ils auters alla buna fei. Duess en verdat la tristezia d' ina comp. de mats esser muort quella perdita de lur curtin schi gronda — sche mettei naven il flor della malacurada ed uardei en quei viess iert, il qual jeu a vus totalmein cedel — leu pruian si frestgias e biallas olivas — che creschan si sco bial zeder e leu agurel jeu, ch' era vus tuts podeies tscharner ora a viess plischer e lura emblidar via vossa malenconia cun quella bellezia.

Dil rest sai jeu sincerar, che quei ei zun bucca daventau per malaveglia ni disguost encunter ina lud. comp. de mats, la quala jeu adina hai venerau e presentamein venereschel, sonder ei quei sulettamein de scriver tier a mia einfeltiadat; duess jeu ina ne l' autra gada haver disgustau ina lud. comp. de mats, sche mi roghel de perdonar. D' in' autra vart hai jeu era indicis de crer, che la damonda d'ina lud. comp. de mats seigi bucca schi grevamein manegiada, sco ella ei vegnida proponida, sonder quei sei mo ina formalitad usitada. Sefidont pia della generusadat d' ina lud. comp. de mats e particularmein dad Els, Sgrs. deputai! roghel jeu de reflectar mias circumstanzias e rischuns, sche vegnan Els ad enflar, e Lur giustia sezza dictescha, che

Lur damonda sei surprida ed aschia era far in considerabel ribass. Fuss jeu el cass de suenter mia pussonza poder corrisponder a tonta curtesia e mussar cun ina bagatella mia affecziun encunter ina lud. comp. de mats, s·he vegn jeu bucc' a muncantar. Denton replichesch' jeu miu engraziamen alla lud. comp. de mats e laschel adina per haver recomondau en lur aulta protecziun. Els aber, Sgrs. gasts, engraziel jeu era semigliontamein della honur, roghel de compatir il schliet tractamen, recamondel e fetschel mias reverenzas.

V. Engraziamen dils mats.

Dapi ch' igl ault honorau Sur spus ha nus conteivlamein contentau, zvar bucca suenter ils noss merets, sunder per spira carezia, ch' el portava con la honorada compagnia de mats, e creigel sigiramein bucc' auter che per far ver, ch' el seigi staus il niess fideivel amitg entochen la fin, sch' eis ei era l'obligaziun, che nus rendeien tutta honur e respect cun rugar il tutpussent Diu, ch'el vegli star tier sin quest mund e sin l' auter ed engraziar della honur fatgia alla honorada compagnia de mats cun porscher il promptissim survetsch e schein adina per recomondau.

Anno 1810 ils 9 de December
scret da mei G. B. (aselgia?) de Surrein.

VI. Auguris de nozzas.

Bialla spusa ch' en richezia
De vertits, de duns splendur,
Vargas sco er' en biallezia
Sez la diua dell' amur.

Nus urein a Vus ventira,
Nus urein er' al viess spus,
Quei ei nossa gesta mira
De gratular a domisdus.

Il tschiel detti la rugada,
E zvar detti rechamein,
E la tiarra cultivada
Il grass abuldontamein.

Gl' eunghel della pasch las alas
Stendi ora sur de Vus
E pertgiri de far talas
Disconvignienschas a domadus.

Hymenaeus benadeschi
Vossa laetg ed il viess brust,
Vus lubius plischers urbeschi,
Nina sventira ne disgust.

Seigi bialla figlialonza
Fretg dils vos cors scaldai,
Quests auguris vein speronza
Vegnien gnir verificai.

In miez tozel mats legreivels
E mateuns ver tschun ne sis
Passar fetschien consoleivels
Ils vos onns ed ils vos gis!

Las mateuns sco mumma biallas,
Ils mats tafers ual sco bab:
In bi iert de flurs niallas,
In de biallas rosas stab.

Mai nin mal, nina sventira
Vus turbeschi viess ruaus,
Gialoschia malmadira
Cun suspect sei bandischaus.

Cun in plaid tutta ventira
Lein nus tuts a Vus urar,
E de tut mal ch'el Vus pertgira,
Niess Diu uss nus lein rugar! —

B. Diversas canzuns d'amur, humoristicas ne satiricas e patrioticas.

Ils auturs sco gl' origin de quellas ein completamein nunenconischents.

Gliei veras poesias popularas, canzuns che vignevan senza dubi cantadas dil pievel. Ellas carschevan sco ina flur ord il sein de nossa patria e tunavan ord ils cors de tuts, senza ch'enzitgi vess saviu dir: danunder ellas derivassan. De quellas dev'ei en scadin cass biaras, gc fetg biaras ell' entira Surselva dapli la fin dil davos tschentaner e l' entschatta dil present. In pievel liber, nuncorrompius, social e spiritus, cordial e sensibel, en ina schi bialla tiarra romantica, ell' aria alpina e seuna stueva schon de natir' esser portaus per quella sort de poesias per exprimer ses sentiments schibein morals e religius, sco era erotics, humoristics, satirics e patriotics. Eunc oz il di existan ina part ella bocca dil pievel, ina part ein era scrittas si, mo la pli part

ein svanidas e piarsas per adina. Ton pli eis ei noss' obligaziun de colleczionar quei, ch' exista, e conservar alla posteritad.

Las 7 canzuns che vegnan cheu porschidas ein segiramein bucca las meglras ne dil pli ault spirt poetic ed enthusiasmus, ch' existevàn ne existan eunc oz; mo ellas ein tonaton interessantas: canzunettas evidentamein per part fetg veglias e fideivlas al typus nazional, cun in sen pur, original, seun e profond, en in tun per part serius e per part grad leu puspei d'ina migeivla ironia, ch' ei characteristic' a nossa poesia nazionala ed in mussamen, che niess pievel veva bucca mo canzuns asceticas e religiusas. Ellas sedestingueschan tras in lungatg popular, clar, natural ed arrondiu e per part era tras ina leva ed emperneivla versificaziun. La fuorm' ei sco per ordinari: strophas cun 4, 6 ne 8 vers, cun simplas ne dublas rimas e cun 2 tochen 4 alzadas, sco suond' ord ils sequents tocs, che nus dein cheu, cun pintgias excepziuns, tales quales sco nus vein enflau els per mantener lur complein' originalitad.

I. La matta dellas letgias.

(Canzun.)

Stiarsas sera senza frau — ei a mi passau pil tgau
D' ina giufna il demanar — che bugien less maridar:
L' ha sigir (per crei a mi) — melli meinis mainin gi,
Quei ch' oz plai, plai buc dameun — oz Paris dameun Mileun.

Bialla giufna teidl' in plaid — jeu vi guess nuot dir de leid:
Tia fatscha adoraturs — ha ch'en giunchers, ha ch'en purs,
Ha ch'en rechs, ch'en er plidons — ha ch'en bials, ch'en fins e grons,
Denter tons, ed auters biars — mi gi po qual ei pli chars.

Ferm, jeu sai, ei questa nusch — pos la romper sezza strusch:
Barba oz plai, dameun barbis — oz plai in dameun plain plis.
Qual ti seigi il pli char — sas ti sezza strusch lignar,
Quel ch' a jer plischeu zun bein — plai oz buc sigiramein.

Von paucs gis plischev' in bi — quel sulet lù levas ti;
A schon vevas patertgiau — de cun quel far il marcau;
Varga strusch in gi ne dus — che quel ei schon buc pli prus,
Sch' in damonda la rischun — sas ti dar nagina zun.

Meini has midau denton — us vuls ti nagin de gron:
Quel manegias sei per tei — mo s' endriclas prest puspei:
Autras miras has catau — lais in auter gnir eigl tgiau,
Volvas ils tês egls sin in — zun honzeli e charin.

Us eis ei tut gartigiau — quel vi jeu ed mid' cha tgiau,
Fussi giunchers, ner baruns — jeu vi quel, quel ha buns duns:
Quel vi jeu ed mid' che pli — sin quei vom jeu a durmi:
Buna notg a dormi bein — quel vi jeu sinceramein.

Tgi pudess sin quei bein crer — che avon ch' ils egls claus ver,
Nossa bialla semidass — vid in auter patertgiass:
Ad ei tonaton sco jeu dig — quel vul ella bucca pli gig:
In pli rech vul ella ver — quel sulets gli fa plischer.

Sin quei dorm' ell' ussa vi — nuot pertratgia d' auters pli,
Mo la siemgnia tutta noitg — sil pli pauc de siat ne oitg:
Gleiti clom' ella per num — quel che stat il pli sisum;
Mo ent' il sedestadar — il rech, gi' la, quel vi salvar.

Lai quel gni sco jeu maneg — a ritscheiver in pign schangeg:
Nevé giufna quel ti plai — meini midas ti pli mai:
Salva il tiu rech per tei — a nin auter dai pli fei:
Quella ga ei sarau giu — e per auters mass nigliu. —

II. Canzun della Rosina.

O chara, o bialla,
O dulscha Rosina,
Jeu tegnel tei pli char
Che tuttts finadina.

Cur che jeu tei vesel,
Paras a mi ina steilla;
Ti terlischas ed ardas
Sc' ina clara candeilla.

Ti vul naven ira
A mei bandunar,
Jeu paupra Rosina,
Tgei dei po mai far.

Jeu sto ira schuldau,
Sei oz ne dameun,
O chara Rosina,
A mi porscha il tiu meun.

Ti spetgias zun vesi
De mei bandunar
E che ti vomies alla mort,
Sto bein jeu tertgiar.

O chara Rosina,
Jeu sentel gron mal,
Miu cor sto serumper,
Sch' el fuss de itschal,

Ti vegnas bein era
A dar a mi cumiau,
Mo stas alla sera
Cun mei lu in pau.

O chara Rosina,
Jeu pos buc vignir;
Muort gronda tristezia
Stovess jeu murir.

Che ti hagies tristezia,
Fas bein ti parer;
Mo gleiti emblidas,
Quei sai jeu de dir.

Neu tscheu, mia chara,
Neu tscheu bein dabot,
A ti vi jeu dar
Il davos pietigot.

Ach tscheu, mia chara,
Jeu dundel miu cor,
A quel en, vi, chara,
Ch' el possi buc or.

Ach seigies salidada,
Scazi dil miu cor,
Ti eis mai emblidada,
Quei digiel jeu or.

Sche ti vens l' autra gada,
Che jeu fussel morta,
Sche va ora ed ura
A bragia sur fossa.

Tgei tresta spartgida
De tei stuer dar si,
Pudess jeu en bratscha tia
Grad ussa morir.

Jeu sai buc auter far
Che Dieus per tei roga,
Ch' el laschi tornar
Tier tei eunc ina ga.

III. Canzun ord igl iester.

Jeu confessel, chara bialla,
Che jeu hagi liunga urjalla,
Senza cun tei poder star,
Pos jeu buc emblidar
Ils plischers che jeu gudevel,
Cur che jeu cun tei star pudevel.

Ils dulschs plaids de tia bucca
Senta la mia olma tuta.
„Mia chara," jeu ti schevel
Ed in salit de tei retschavevel,
Il delezi dell' amur
Nus legrava a siu tur.

L' amur era nies confiert,
Che nus gudevan de quei iert,
Il bien-fried de permavera,
Mo sch' ei mai fuss vigniu sera;
La dulschezia era cun nus
Et il cor batteva discus.

Ussa sundel jeu naven,
Ti vegnas eunc adina endamen.
Della lavur hai jeu quittau,
Perquei sto jeu far il schuldau,
Senza speronza de cheudenvi
Tei, mia chara, uss ver pli.

Chara, haies buc per mal,
Jeu hai sagir er zun gron mal
De buc poder miu gargiamen:
Viver cun tei senza quittau,
Perquei sto jeu en Fronscha star,
Mia patria bandunar.

Che ti possies meglier che jeu enflar,
De tut cor vi agurar,
In bi giuven zun legreivel,
Il qual seigi emperneivel:
Ins a l' auter unfri si
Il dulsch scazi tschupi.

La mur ei in lesti utschi,
Veigies adatg mintgia di,
Il cor quel affla larga via
A mai stat a casa sia,
Sco in aviul sin mintgia flur
Sgola per tschitschar la mur.

In utschi ei in tier legreivel,
De pigliar ei mal maneivel,
La libertat ha quel bugien
A vul mai esser serraus en,
Schei pia quel sgular sulet
A salvar schuber il caset.

IV. Canzun cura ch' in va daven.

Miu cor e miu confiert!
Misergias el desiert,
De ir en tiaras jastras,
E conversar cugls jasters;
Ach tgei dei jeu mai far,
Sch' jeu sto tut bandunar

Miu cor se scufla si,
Igl flat, quel va che pli:
Dolurs e gravezias,
Anguoschas e tristezias;
Ach tgei dei jeu mai far,
Ch' jeu tei davos sto schar.

Sche jeu hai tei stridau,
Po lai quei ord igl tgau;
Cuvieri vi mes fehlers,
Essent ch' jeu eral legers,
E roghi Diu per mei,
Ch' jeu possi eunc pli ver tei.

Pren si igl miu salit,
Digl tiu pli bien amitg,
Che ei cheu sin tiara
E semper per tei bragia,
E tut per tia amur
E muort mia dolur.

Cur che ti vegnies sisiu,
Che jeu sei clomaus de Diu,
Sche va giu tier mia fossa
Ed uri sper mia ossa,
Sche a ti vi jeu dar in avis,
Sch' jeu gaudi igl soign Parvis.

V. Canzun pil temps de meder.

Biaras farclas tunan,
Spigias crodan giu,
Legers giuvens sunan:
Tra — la — la — uhu!

Tuttas farclas taglian,
Sco in bien cunti,
Mats cun vaffens saglian
Per finir de gi.

Cun marenda vegnan
Las dunneuns en schos;
Buobs et umens tegnan
A mistregn ils bos.

En migliacs uss seglia
Tut, tut per migliar;
Fan cun buna veglia
Pausa dil luvrar.

Schvidan frestg la honta
Van per plês (?) leusí,
Tgi ch' ei giuven conta:
Tra — la — la — ihi!

VI. Canzun de spaz.*)

Jeu less bugien tgientari,
Sche vus mi leis tadlari,
De duas purschallas naras:
Tgi quellas seigien stadas.
Ei ein feglias dil Gion Gieri,
Gion Gieri della Turtè,
A tutta quella sera
La stiva han schubergiau,
A tutta quella sera
Nagin murons ei stau.
Las mavan giu sin esch,
Miravan sch' el vigness,
Siglievan sin figniastra,
Tadlavan sch' el pitgiass.
Vonzei eis el vignius
Sin combra eis el ius;
Mo cur' ch' ellas han saviu,
Ch' ei sei il littinen,
Sche rassas cun cordas
Targievan ellas en,
In schos de pressiana
Han ellas giu cumprau,
Giu Cuera han las cumprau,
Cun fava han ei pagau.
Ils quater pezs dil muoder
Vevan ellas surò!
Las vevan ils calcogns nius
E las cunterbleigias suttò.
La ser' avon scheiver gron
Carn piertg han ei cumprau,
Ordins della Giadina,
Cusrin dil Gion Tschupina,
Carn piertg han ei cumprau.

*) NB. Sgr. advocat A. Baletta manegia, che questa canzun seigi de Sgr. Landrichter P A. Latour de Breil.

Curontaquater pettas
Han ellas bein giu fatg,
Cun groma han las turschau
E quater han migliau.
Matteuns sche vus savessas,
Tgei' ls mats de vus schessan,
Salvassas vossas pettas
E calassas de termetter
Vossas pettas salin,
Tarmetter cun mintgin,
A vossas pettas segel
Tarmetter cun mintgia migliader,
Vossas pettas carnun
Tarmetter cun mintgia cugliun.
Ad uss che nus dein cha pli,
Sche bargis Vus tudy.

VII. Canzun digl ischi.

A nus é plai quei gron ischi, valaridaridum,
Sigl qual nus pigns ruschnavan si; „ „
Sur nus cantavan ils utschals, — —
Sut nus pastgiavan ils cavals. „ „

De leu veseven nus chistials, „ „
En quels fugavan grons tyranns, „ „
Grad quels raffavan nos vadials, — —
Migliavan quels sco tons utschals. „ „

Giud quei nos babs ein sesnui, „ „
Vesent lur feglias pridas vi, „ „
Sut questa plont' en serimnai — —
Da nos Signurs bein cussigliai. „ „

Lur mauns han ei cheu tier alzau, „ „
Ein seuni ed engirau, „ „
De sedefender stai uni, — —
De rech ni pauper schar piti. „ „

Ils praepotens en uss svani, „ „
Ed er lur maisa prida vi, „ „
Culs alliai pli ferm uni, — —
Dormin pli bein sut quei ischi. „ „

Lein legier ora buns signurs „ „
Che hagien compassiun cun nus, „ „
A nus concedien bien ruaus — —
E Diaus sei semper bein ludaus! „ „

Nus engraziein, vus cars Signurs, „ „
Diaus seigi la pagaglia a Vus, „ „
In bien viadi agurein — —
E nus uss la fin figiei. „ „

C. Enzazonts ligns, denter auter in logogriph.

Era cheu fuss de metter „il meun vid la fleua“ e cultivar quei fritgeivel camp della poesia populara, neua che gia noss babuns han giu plantau la semenza, della quala duess silmeins vignir conservau la racolta. Ligns, ual sco proverbis, en rimas ha ei adina dau ed els han, sco insumma tuttas expressiuns ne sentenzas en fuorma poetica e figurativa, sepropagau ton pli tgunsch, ch' els ein cuorts e levs de tener en memoria. Eunc uss' existan senza dubi biars de quels denter il pievel intelligent; mo ina massa ein is a piarder e vegnan er' eunc ad ir, aschinavon ch'els vegnan bucca screts e fixai. Gi ge Göthe: „La litteratura ei il fragmen dils fragmens, la minima part de quei, ch' ei daventau e plidau, ei vigniu scret e la minima part de quei, ch'ei vigniu scret, ei restau.“ — Per quei eis ei er' en quei risguard de colleczionar e conservar quei, ch'ei eunc de conservar.

Ils præsents ligns, che schaian cheu avon nus, ein nudai si e screts dil meun de Landricht. Ludvic Vieli p. m., de siu temps conredactur dil „Grischun Romonsch“. Schebein quels ein sia lavur originala ne mo colleczium, schein nus nundecidiu. Il scribent dil logogriph ei buc enconischent. —

I. La nav.

Tgiau e tgil, mo bucca combas ha,
Per tut il mund sil venter va,
Ei crescha sin tiarra
E viva sill' aua.

II. Il tgiet.

Loschs e bials sco in sultan el spassegia,
Bia ded esser el sigir manegia;
Ge bein türc, sche vin buc beiba,
Era biaras dunnas el ritscheiva,
El savila, cur ch' ins el vilenta,
E protegia quellas, ch' el turmenta.

III. Spada-lenn.

Miu emprem quel vegn duvraus bia ell' ujarra,
Ei savens la mort, savens il schierm dil schuldau,
Miu secund, quel crescha gron ed ault ord tiarra,
Vegn de nossas femnas en cuschina duvrau.
Gl' entir survesch' als affons
Per plischer els giuvens onns. —

IV. Logogriph

(significont la littera: a.)

Sch' ei vé tgi legna quei,
Ch' in cheu dat de legnià,
Il pli fasierli sei:
Tuts drovan pauc ne bia:
Alnscha tonaton
Paucs san declarà,
Senza ch' in gigi avon,
Sin tgei a co quei va.

En tschiel eis ei mai stau,
Adina sei en tiarra,
En paisch vegn ei duvrau,
Pli spess eunc ell' ujarra;
El sulegl leu eis ei mai,
Bein aber ella glina,
Il tgiet ha bucca quei,
Bein aber la gagliua.

In drov' en tuts purgazs,
Er sei en madischina,
Ei glei per tuts ils platzs,
Adina en carplina,
Vid mintgia petta sei,
El zucher sei doch mai,
Mateuns, sch'in di de quei
Lubein gness rien ei.

Ei cuora culs cavrès
Perfin sin mintgia tumma,
Gl' ei vid nagins pummès,
Bein sei en tutta pumma;
Ei seglia mai si diess,
Bein aber el davon,
In sa perfin cun iess
Quei fa pli pign ne gron.

Gl' ei nuot zitgei de sogn,
Gl' ei era buc puccau,
Ei va er mai el bogn,
Mo ei perfin el miau;
Ils mats han denter els,
Er' en fratgias de mussà,
Glis mateuns sei vid cavèls,
Ellas rosas è d' enflà.

Tuts paders han de quei,
Cunzun quels ch'ein barbai,
En mintgia fatscha sei,
A miez il nas, sch' ei plai;
Gl' ei vida mintgia crap,
Schnet' en mintgia mal,
Ei va cun mintgia lap,
Schizun fetg ei el pal.

Ei gliei sin tuts igls aults,
Stat er' en tuts ils bass,
Setegn è si egls uauls
A cuora cun fracass.
Ussa po ins bein callà,
Gl' ei ualti ad en plat:
La tata dubel à
Ad enamiez il tat.

Quei ei mussau cun det,
Sch' entgin eunc uss buc sa,
Sche loza per rispect,
In strien sa quel legnià;
Gl' ei aber er' endretg,
Legnia ston quels che san,
Gl' ei bucc' egl entelletg,
Bein aber el ferstan.

Pernei igl a, b, c,
Sche vus anfleis ca leu,
Lu valla viess savé
In schuber per cumiau;
Pertgei che mintg' affon
Leu senza patertgià,
Ch' ei staus a scol' uon,
Cun detg vus sa mussà. —

D. Canzun de scheiver e pliras rimas socialas ne politicas.

Il poet de quellas, silmeins dellas treis empremas, ei Landricht. Dr. G. A. Vieli, gl' autur dell' enconischenta canzun: „Senectus ipsa est morbus“ ne marsch viers la perpetnadat“, suenter il miedi: „Si taffers schuldaus nus lein tilar“, sco era della „Canzun sur las presentas fitschendas en Valtrina a Clavenna, tschentadas si dad in patriot sin l' entschatta digl onn 1789“, ch' el ha schau squitschar, essend ch' el era staus president della syndicatura en Valtrina. Naschius a Cumbel en

Luneza, er'el lù setratgs a Rhazen sco administratur dil Chisti. Per quei plaid' el ella „canzun de scheiver“ della Luneza sco era dil Pleun. Sco „Patriot“ eis el dil temps dils Franzos (1799) vignius deportaus ad Inspruck e Graz, ensemblamein cun Rev. Sur Plac. a Spescha e han els de leu era scret en romonsch „Agli pievel Grischun“ (vid. Catolog della bibliotheca cantonala pag. 39). Turnaus puspei ella patria, eis el daventaus commember della reghenza provisorica, senator e suenter la Helvetica commember della commissiun per exequir la constituziun della mediaziun. Da cheu pia sia politica „Canzun sin Danief digl onn 1803“. —

El ha fatg poesias vinavon tochen la fin de sia vitta de 85 onns, dellas qualas sesanflan denter ils pli allegai manuscripts las sequentas, numnadamein las sura menzionadas e la „Canzun pils purs“. Questas treis ein evidentamein scretas de siu agien meun, duront che la davosa („Canzun nova“) para ded esser screta e vegn probabel er'a derivar ded'in auter, mo nus schein tuttina suondar ella cheu, essend ch' ell' ei tuttafatg dil madem character social e politic.

I. Canzun de scheiver.

Er nus dil Ploun (Pleun) lein bein bugen
Cuils de Luneza far
Bi scheiver cun tut leghermen
E lein si legher star.

Il mender ei, che las duneuns (ouns)
Tier nus rin buc schi fetg,
Encuntercomi las mateuns (ouns)
Rin bein als mats endretg.

Tschagegns vasein nus bein savens,
Mo bucca schi carins,
Las muossan bein savens ils dents
E fan bein biars schagrins.

Mo ussa eis ei tut midau,
Uss va ei tut pli bein.
Las aulzan uss pli bein il tgiau,
Pli legras femnas vein.

Mintgina vegn cun ses schambuns,
Cun tuortas e distgiets;
Er nus cun ellas essan buns,
Strichein ed essan crets.

Al scheiver vein nus d' engraziar,
Ch' igl ei schi bein midau.
Si pia, lein si legher star,
Als greschs lein dar cumgniau.

Sco' ls de Lumneza bandischein
Partidas e facziuns.
Stein leghers tuts perinamein
E senza disuniuns.

Si femnas, umens cun il glas,
Buein sin sanadad
De tgi ch' a bletsch ne schetg il nas.
E viva la libertad!

Aschia lein er nus dil Pleun
En harmonia star:
Metter las grettas dad in meun,
Bi scheiver lein nus far.

II. Canzun pils purs.

O tschocs e paupers purs,
Veis quets sco' ls grons Signurs,
Leis esser schi perderts
Sco' ls ummens ils pli sperts.

Tut leis ver doctorau
E veis nuot studigiau:
Vus leis dil tut saver,
Schigè nigin vul crer.

Mistrals ed Oberkeits
Tugi vus critiseits:
Quels mai lascheits cun bien
Ed entellgis in strien.

Aviras scheits a tuts,
Seien bein vistgi ne bluts,
Deis tucas a duneuns,
Strichadas a mateuns.

Vus scheits gnanc en ruaus
Ni prers ni auters caus!
Teneis per vanadat
Perfin la sontgiadat.

Sch' ei ven bi scheiver faitg,
Sch' ha il nausch il cugn schon traitg,
Sche trocas ven giugau,
Sch' ha il giavel schon firau.

Sch' ti gis biar paternoss,
Sch' eis mo in fauls moloss.
Sche ti aber gis nigins,
Sch' eis pir ch' ils giacobins.

Sche co eis ei de far
Per grad bein gartigiar?
Co lein nus passar grad,
Untgir la nauschadad?

In bien cussegl vi dar,
Sche mei vuleits tedlar:
Sco jeu er vus figei,
Puplar la glieut laschei.

Gl' ei bucca de midar,
Natira ven a star:
Tut vul ver criticau,
Sur tut ver murmignau.

Adin' endretg stos far
A pi si legher star.
E lura lai schular,
Nigin adaitg stos dar.

III. Canzun sin danief digl onn 1803.

O tschocs e paupers purs,
Il giug de certs Signurs,
Pupratschanaglia!
Vus stauschan vi e neu,
Vus fieran tscheu e leu,
Sco ina panaglia.

Ei Vus han dau de crer
Ed engirau pilver
De star sil veder.
Ed jeu vi cussigliar
Ed er racomondar
De star si legher.

Tgei han ei mai vuliu,
Cou tras tgiei encuriu,
Forsa de reger?
Per mei surdun bugen
A tuts il regimen,
Mo sch' ei ven megler.

Els erau giud cavaigl
Ed han liu far in saigl
Per puspei reiver.
Schein reger tgi che po,
Ven bein ad ir zaco,
Per eun far scheiver.

Enstaigl de trer pensiuns
Han uss contribuziuns
Per lur pagaglia.
Quei fuss il mender donn,
Mo sch' ei tuccass ca ton
Alla puraglia.
Per vus pli bein manar,
Vus han fatg declarar,
Che Fronscha quescha.
Uss aber veis vus viu,
Co Fronscha part ha priu
E il giug finescha.
Veseis in mediatur,
Che stat en grond' honur
Se metter denter
Per metter il hola,
Partidas far cala,
Fuss buc il mender.
Sur nossa sort Paris
Ven gleiti dar gl' avis,
Speronza buna.
Lein star tuts en ruaus,
Fideivels sin tuts graus,
La fin encruna.
Sch' il resultat vus plai,
Lein esser consolai
En confidonza.
Sch' el aber fuss pli grefs,
Sche lein el far pli lefs
Tras comportonza.
Il mediatur nus gi,
Che nus dein unfrir si
Mintgia partida.
Prudienscha, nuot passiun,
Bein biar moderaziun
Dein far la frida.
Lein pia perdunar,
Partidas far çessar,
Viver perina.
Lein esser resignai,
Retscheiver sco ei plai
A Diu adina.
Lein nina fei pli dar,
Lein tut considerar
Sco ton pelletschas.
Il biar, che ven rischdau,
Ei fauls ed inventau
Tras boccas bletschas.

IV. Canzun nova.

Melli otg tschien ed eunc trentin, viva la libertad!
Ei remarcabel per scadin, viva la libertad!
Tgi, che quei vul bucca crer,
Vegn ad expermentar stuer.
Viva, viva, viva la libertad!

Mein pia impau pil mun entuorn,
Mirei co leu ei mass sil tuern,
Nunpartischon quei giudichei,
Sche gnits lu bein enflar co gl' ei.
(Refrain sco sura.)

Mein amiez igl onn vargau,
Ei schon bia caussas daventau.
En Fronscha, sco in po udi,
Ei cuntenteza buc in di.

Holand, Belgien bucca meins
Han setinglau schon uss treis meins,
Mo vegnan gleiti denter en,
Quels che mettan schon a senn.

Uss ils Pulaxs han bess giu bast,
Mo bein survegnan il dretg gast:
Nicolaus vegn cun il schanghetg
E fa duvrar-el franc perfetg.

Er' il Franz ha braf de far
Pils untertoners sut far star,
Sto studiar ge gi e notg
Ed eunc quintar ils siat pils otg.

Ha l' Italia en siu guvern,
Mo la spetgia sil modern
E meunca guess in petschen stausch,
Ch' ei vegn chitschau tut agli nausch.

Preissen, Paiern, Wirtenberg
Han lur scepter eunc uss verd,
Mo han de far lur peter piss,
Per far quescher e buc dar iss.

Bia fersts e retgs che fussan eun,
Ils quals jeu uss vi schar d' in meun,
Che dorman bucca senza quittau,
Sch' ei vultan ver il lur salvau.

Uss en la Svizzera lein vignir,
Lein bein mirar, sco leu po ir:
Ei vegn plidau de quest e tschei,
Mo niu sa dir aschi stat ei.

Pertgei en ventgia dus cantuns
Dat bia perders e bia narruns:
En la dieta de Luzern,
Sco gl' ei avon er stau a Bern.
Neutralitad ein lur partratgs:
Las mantener en tuts ses fatgs,
Perquei studegian sco quei far,
Cheutras las spesas giu purtar.
Pertgei metter si armada,
Ina truppa regulada,
Ei malmaneivel per nus tuts,
Sche nus lein bucca vignir bluts.
Jeu aflel quei sei buc gl' inschin
Per nus semantener scadin:
Neutrals, amitgs e mo in cor,
Ei bucca mender il frei chor.
Quei vegn tut gleut, che han surviu
U ch' ei de quels, che han dil siu,
E curaschus sco giavels sezs,
Mo in ei megler che otg chischlets
Avon cors e contingens
Emetter en departemens,
Stuein seunir detschartamein
E lura va ei guess pli bein.
E bucca far sco tschels cantuns,
Ch'ein pli bia schliats che sco gl'ei buns,
Purs, signurs ne sai jeu tgei,
Che vultan traso nief zitgei.
Mirei a Basel, co leu ei,
Surregen tut de lur persei,
Mo sai de dir, ch' ei vegn calau
U che d' enqualtgin cuost'il tgau.
Zun paucs cantuns eis ei pilver,
Che vultan lur ruaus haver,
Tgi per vusch, representanza,
Privilegis u la manscha.
Niess cantun, Dieus sei ludaus,
Gauda eunc il dulsch ruaus,
Ei bein cuntens sco gl' ei partiu
Ed eunc treis onns vegn quei gudiu.
Vi pia schar toch' en quei temps
E lu vegn auters sentimens,
Mo tonaton cun buna paisch
Prendein il dulsch er cun igl aisch.
La providienscha lein rugar,
Che nus pudeigen ruassar
Sin niess pei vegl, ch'ei democrat,
Tegni naven gl' aristocrat. —

Sch' ei resta dubius, che quest' ulteriura poesia seigi dil madem autur, sch' existan ne existevan percunter ded el aunc autras canzuns, che vignevan per part cantadas dal pievel, denter auter ina pli leunga cul titel: „Mundus vult decipi" etc. Forsa che gl'ei a nus concediu de purtar ellas in' autra gada. Per oz lein nus far fin e serrar giu niess referat cun cuorts plaids.

Sche nus vein selubiu de referir quella simpla lavur en nossa societad Rhæto-romonscha, sch' eis ei daventau, sco gia detg, egl intent tenor noss statuts de conservar in monumen linguistic, perschuadius ed anzi savent, ch' ina canzun populara della Surselva vegni da noss commembers Giadinès ed ella Giadina seza sentida ual aschi bugen, sco ina della Giadina ella Surselva ne en autras valladas.

Ei quei bucc' in' enzenn' ed in mussamen: che nus essan malgrad nossas diversitads in pievel, in lungatg, ina nazionalitad! Ed in sogn dretg de mintgia nazionalitad eis ei bucca d' esser renconoschida sco tala?! —

Mo per poder pretender quei, stuein era nus vignir suenter a nossas obligaziuns: tras carschentar ed augmentar nossa litteratura, q. v. d. nossa scartira. Pertgei in lungatg, che vegn bucca continuadamein alimentaus tras la scartira, sindebolescha e svanescha pli e pli ord il sentimen de siu pievel.

Lein pia bucca mo conservar, sonder era publicar e propagar, cultivar e svilupar niess lungatg tenor megler saver e poder. Lein er' en tuts graus, ton sco adina pusseivel, encurir la harmonia e l' uniun, aluscha vegnan bucca mo niess lungatg, sonder era nossa nazionalitad e nossa cara patria ad esser salvai ed arrivar tier lur generala destinaziun, tut cun suondar la devisa d' ina hymna nazionala:

In guerra valorus,
In pasch religius
Con ditts e fatts;
Usche onur rendain
Al nom che nus portain:
Libers ans conservain
Sco' ls antenats.

Balth. Vieli.

Protochol

Dilg ludeivel Cosselg d'Ujarra.

Pro anno 1798.

Si vis pacem, para bellum.
Sche ti vul la paisch, sche sepaina tier l' ujara.

Anno 1798 ilgs 27 d' Uost ha in entir ludeivel Magistrat vesent sura las præsentas, trestas, Critichas a perichulusas Circhumstantias, enten las qualas nossa tiara, e barticolarmeng nies Comin de quei tems sesenflava, sche ha quel per ton pli meglera Sigerezia e meins Cuost della Patria e de nies ludeivel Comin enflau ilg basengs, de nomnar 3 Signurs ord in ludeivel Magistrat sin Aprobaziun dellas lud. Vischnauncas, che prendien en tuttas Notizias, et Informaziuns posseivlas, sco era metter en Effect tutta quei ch'in lud. Magistrat ordeina.

Quels Signurs ch'en nomnai en: Signur Mistral Regendt Gion Antoni Cagienart, Sia Sabientscha Sgr. „Landrichter" Benedetg de Capretz, Sgr. Scrivon Gion Batesta Castelberg. Quels 3 Signurs deian haver l' auctoritat de trer tier Sgrs. che havessen expermentau l'ujara et buns Patriots, quels deian seunir et esser sco Cosselg d' Ujarra.

In lud. Magistrat ha raparticipau quei Memorial allas lud. Vischnauncas et ei vegnius aprobaus.

Suenter che quest Memorial dellas lud. Vischnauncas aprobaus, sche en quels 3 Sgrs. sepassai ensemen et en vegni perina de trer tier aune 2 Sgrs. numnadameng —

Sgr. „Landsobrist" Ludovic de Caprez, e Sgr. „Bundsschreiber" Chrest Valentin Beer, igls quals quests 5 Signurs en sco Cossegl d' Ujarra.

O. A. M. D. G.

Anno 1798 ilgs 27 de Auost.

Ha in lud. Magistrat ordenau de tarmetter a nies Signur

Landr. Regendt che era de quei Tems a Cuera, che nies lud. Comin bagi priu las dueivlas Precauziuns per amur dellas presentas Circumstanzias de tschentar guardia sin ils noss Confins nomnadameng enconter la Tiara taliana et enconter il maung de Dursera, a che quest noss Patertgiamens deigien vegnj fatg de saver als auters Sgrs. Caus, sinaquei che tuts 3 Sgrs. Caus participeschien als lud. Comins dellas 3 Ligias, a chei vegnj priu de quels las mademas masiras sco nus, a che quels Cuosts deigien vegnj pagai ord la cassa de Cuminas Tiaras, sco in bagi exempels nofs chei seigi daventau.

Glej era ilg madem Dy et on vegniu ordinau de tarmetter ora Speias ilgs quals deigien mintgin ira nua ch'el veng Commissionaus ad intrevegnir co il Pievel seigi intenzionaus, et era tgej mira las Armadas franzosas hagien enconter nossa tiara.

Ilgs Commissionai en quels.

Signur Landr. Schmidt ei vegnius tarmess ora elg Valleis. Sgr. Litinent Balletta ei tarmess a Cuera tier Sgr. B. de Chronthal. Sigr. Str. Gioseph Maria Venzin ei tarmess en tiara taliana. Pieder Baselgia ei vegnius tarmess ol „Schwizerland“ enconter Lucerna.

Glej era vegniu tschentau si in Plan d' in „Landsturm“ en Chass chej stues vegnir en Movimen.

Essent che las Cirehumstanzias de oz ilg Dy aschj chriticas, sche per suondar l' Intenziun ed veglia chei la gronda Part dilg Pievel, chei sefatg enconoschent schon pli gadas la premura et amur de defender la nossa Cara Patria, et quella mantener en sees Dreitgs vegls et frietats che noss buns velgs han schau davos a nus, et aschia afla in lud. Magistrat obligaus de invigilar ilg Prighel enten Cass chei vegnes adaquella che nossa chara Patria vegnes attachada aschi zun chei dumondass ilg „Landsturm“ de quel era allas lud. Vischnauncas proponer, et sin tgei moda sin lur aulta Aprobaziun chei possi vegnir priu navend ne mess vitier, tut quei ch' ei veng enflau per meglier, a quei che veng serau giu, vegni sin talla moda, che porti con sasez ina gronda Responsablilitat e Peina de quels che muncassan enten in Pung ner lauter.

1. Proponins et afla per bien et basegns de nomnar 3 Sgrs. din lud. Magistrat ussa per allura che prendien en tuttas Informaziuns Posseivlas, sco era metter en Effect tutta quei chin lud. Magistrat ordeina et chura chigl Tems lai tier da allas

lud. Vischnauncas participar aprobeschient vegnent adaquella chilg „Landsturm“ stovess semetter en Movimen con 2 auters chels han l' auctoritat de trer tier, Sgrs. che havessen expermentau l' ujarra et buns Patriots, quels deigien se unir et esser sco Cossegl d' Ujarra et per quels Sgrs. ord in lud. Magistrat veng nomnau Sgr. Landr. Regent sco Sgr. Landr. B. de Caprez et Sgr. Scrivon Gion B. Castelberg.

2. Dei mintgia lud. Vischnaunca vegnir tratg ora dus Capabels Umens fideivels, Patriots che dirigeschien ilg Pievel sin la ordras che vegnan dilg Cosselg d' Ujarra.

3. Dei scadin Particolar urdar de esser seprovedius con ina arma sufficienta tenor ilg Scriver ora questa Permavera della lud. Vischnaunca de Tron. A quei chei schei vegnes adaquella de quel che monchass vegni a vegnir silg pli scharf strofegiaus, sco era quel che monchass en siu survetsch et obedientscha ne fuss Scandalus.

4. Ei deigi ilg Sen gron de mintgia Parochia de caudenvia vegnir fermaus, et cura che quel vegn muentaus de esser l' Ensena chilg „Landsturm“ silg pli spert mintgin sin siu Cadruvi serimni et ilgs Comendants schon alura deigien esser lau, ilgs quals lura vegnen a haver las Ordras sin tgei maun trer, il Cosselg d' ujarra che dei esser ensemen, dei patertgiar ora tuttas autras ensenas, che fa de basengs de vegnir suenter cun Proviant de proveder et in raschuneivel Prey de poder obligar de far dar nua che glei pli chilg basengs necessari per la Casa, a quel che vess en et en quella chischun dess bucca naunavon deigi esser curdau tut sia Facultat agli Comin.

Anno 1798 ilgs 7 de September.

Ei din lud. Magistrat ordenau de tarmetter a Cuera agli Sgr. Barun de Chronthal entras in Exprefs chel favoress a nus 2000 Funs Puorla e ton Plum.

Suenter chin lud. Magistrat ei staus sin ilg sura Datum serimnaus ensemen per sedeliberar sura digl ordinari Cossegl de S. Barclamiu sche han ei schau domondar entuorn schei ad in lud. Magistrat plaigi de era schar vegnir en quels dus Commembers dilg Cosselg d'Ujarra per gidar a deliberar tutta quei che seigi par igl bein star de Nossa Cara Patria e de nies lud. Comin.

Sche ha in lud. Magistrat schau vegnir en et han dau ilg pareri pregiudicont negins dreitgs. Suenter ilgs Sgrs. Land-

richter. Ilgs Sgrs. dilg Cosselg d' Ujarra han legiu giu lur Project fatg sin aprobaziun dilg lud. Magistrat e dellas ludeivlas Vischnauncas. Nossas Speias ne Comissionai en arivaj tuts dano Pieder Baselgia.

Ei dei era vegnir fatg ina Visetta per mintgia Vischnaunca en mintgia casa de nies Comin de din u 2 Sigrs. per mirar tgi che seigi provedius con ina sufficienta arma sin Domengia et 8 Dys en Chass din „landsturm", a quella Canun seigi quel tal curdaus en strof de 11 fl. Deigien la Fumeglia dellas Alps de nies Comin, enten Chass chei dess ilg „Landsturm" esser obligaj de vegnir ord las Alps per defender a gidar la Patria et che mintgia Vischnaunca deigi metter en stalg de quels auters che fussen bucca enten stand de trer enten ilg „Landsturm".

Che nagin dilg Comin aschi ditg che las Circhumstanzias en aschi periculusas deigi poder seabsentar ord ilg Comin senza lubientscha dils Sigrs. Geraus de seia Vischnaunca, il qual deigi vegnir sin tuttas Vischnauncas portau avon. Et ei daventau et ei aprobau.

Ei Dau ord Da Maun als mess chen ordinaj tiel „Punstag" de far de saver als auters mess, che las guardias chin vegni a metter sin ilgs noss Confins deigien schar passar nagins viandons a forestiers senza sufficients Cass, en Munchonza de quei nagin.

Quels che vegnen a vegnir legi ora entras la Pluralitat de scadina lud. Vischnaunca seigi per Comendar sco Officiers ne Bass-Officiers deien esser obligaj de obedir e schar duvrar sut Peina de esser sclaussj ora de Vischin en tut e per tut entochen chei plai adin ludeivel Comin de turnar a gratiar els. Quels aber tier ilg „Landsturm" bucca comparessen ne fussen mal obadeivels als Camonds che vegnen ad els daj deigien esser privaj per adina dilgs dreitgs de Comin a lur Facultat dei esser Curdada agli Filgs, sentelli aber adina en Domadus Graus non havend Stgisa compleinameng sufficienta.

Precauziuns Pridas del lud. Cosselg D'ujara Sin Aprobaziun dellas lud. Vischnauncas sut ilgs 7 de 7ber.

Schinavon chei ha plischiu sin Aprobaziun dellas ludeivlas Vischnauncas con Condiziun de schar sura agli Cossegl d'Ujarra de poder trer tier aung 2 auters buns a Reals Patriots, ilgs quals seigien en Part expermentai enten ilg mistreng D' ujara et enten Part Subjects vigilonts a Reals, de nomnar nus Sut-

tascrets per in Cosselg D' ujara ad in lud. Magistrat, sch' ei nossa emprema fitschenta stada de trer tier ilg Sigr. Obrist Ludovic de Caprez et Sigr. „Bundsschriber“ Luer a depia che dilg Maun de Bellinzona entras ilg de glez maun tarmess Sigr. Str. Gioseph Maria Venzin era agli Sigr. Landr. Regendt vegniu questa Noitg entras ina Bref la Notizia sco quella plaida de quella Surpresa, ha ilg detg Sigr. Landr. Regendt enflau de siu duer de metter avon als Sigrs. de la Comissiun ilgs quals ilgs 4 de quest en serimnaj nua che glei per vegnir suenter als aults Camonds tenor Parere din lud. Magistrat stau enflau per necessari sin quels avis daj dilg detg Sigr. Str. Gioseph Maria Wenzin de gl' auter Di la Damaun schar clomar ilg Sigr. „Bundsschreiber“ ber allas 7 Uras per in Corpore. Ilg Sigr. Land. Regendt et Sigr. Obrist Caprez ein staj ella Val Medel per prender ad egl ils fatgs ilgs quals han enflau necessari de:

1. Enflau chei fuss basegns en Chass che enzatgi less nus de quellas Varts molestar de better giu la Pon de S. Galg.

2. De prender Post sin quei Ault dado ilg Spital S. Galg.

3. De better giu la Pon de S. Gion e prender Post era de tschei maun de Laua.

4. Better giu la Pardatsch ne la Pon de quei Liug.

5. El Uaul de Pardatsch better entuorn Lena per taner si ilg Inimitg e lau era sepostar.

6. La Pon de Dacla better giu cun tuttas autras suenter.

7. De postar de maun Saniester che senomna la . . .

8. Ella Via de Vargiera better entuorn Lena a Si Stagias sepostar Gliaut.

In lud. Cosselg d' Ujarra ha tschentau si quest Project avon che schar far e decretau sin aprobaziun dellas lud. Vischnauncas e glem din lud. Oberkeit.

Sco Suonda:

1. Duess in lud. Magistrat far instanza tier sia Sab. Sigr. Landr. Regendt Theodor Castelberg chel Domengia Scrives agli „bunstr.“ della Ligia a Cuera chei duessi sil zug vegnir dau a Cuen della nossa Contingenta della Moniziun d' ujara de cuminas tiaras tontas Patronas chin lud. Magistrat afla per necessari per in furtina enten Cass chei stues vegnir ton dilg Maun de Medel sco era de Dursera et silg steg vegnir mess ora.

Quest Pung ei aprobaus et ei vegniu tier ina Quantitat de Puorla e Plum della Moniziun de Cuminas Tiaras.

Lau Speras chilg madem Sigr. „Landr.“ tarmess agli Sigr. Barun de Chronthal ilg attestat per poder Contonscher entras el in Zert Quantum Puorla a Plum.

Era quest artichel ei mess en Effect che Sigr. Str. Laus Lombriser ei Per Commissiun din lud. Obr. jus giun tiara Dodesgia et ha obtaniu dilgs Sigrs. Generals dilg imperatur (Keiser) a Bregenz ne Lindau Puorla et Plum. Per nies ludeivel Comin.

2. Che mintg' Um chura chel stues trer en Massa ne Compagnia dei prender cun el maglia ilg meins per 3 Dys et chil Pievel ussa silg zug dues sexercitar.

3. Ei necessari chei vegni destinau in „feldscherer,“ ilg qual ilgs plagai regoleschi et che quel seigi provedius con stratscha, Pendas.et flasters de ligiar si las Plagas:

Per „Feldscherer“ ei ilg Clau Baletta nomnaus de nies Comin.

4. Aschi gleiti sco ilg Pievel stues trer deigi de quels che vargen 60 ensitgi esser Destinaus en mintgia liug che miri tier che las femnas fetschien Paun mintgiamai et era mirien che lur Umens chen tratgi hagien lur Vivonda et en Cass de basengs portien tier.

5. Mintgia Compagnia dei esser provedida con 2 Sagirs et 2 Sadiallas de portar aua, a 2 busgidas et 2 Pallas.

6. Sin igls Aults sco quels Chistials velgs muosen sto vegnir mess Ensenas de Casets a Strom, per antras quels en Cass de basengs poder con envidar quels sil zug dar de din liug a lauter las ensenas de tuchar per tut il zen Grond tenor Project sinaquei, chil „Landsturm“ serimni senza retardar, a qual liug a Vischnaunca figies bucca siu exact duer dei esser suttaposta alla Peina chin Traditur della Patria meretta.

Samigliontameng quei Pung ei aprobaus et ilg Casets ein tschentai sin quels Cau suenter nomnai Loogs de mintgia Vischnaunca.

Notta Dilgs Loogs nua che igls Casets en tschentai.

Breil Eis il Caset tschentaus a Sesvilauns nua che la Crusch.

Trun Sin Crapaul videtscheimaun ilg Rhein grad dadens Zignau.

Somvitg Sur ilg Vitg de Somvitg silg Crest de Plaun de Crusch.

Muste Sur Paschg de Boos a Sin Mompee-Tujetsch ora Craps.

- Tujtesch A Soing Antonj et sin Tschamuot.

Medel A Baselgia, a Praus Platta e si Fuorns.

7. Quei Artichel tucha tier als Catschadurs e perquei motif eis el bucca screts en questa part dilg Protacol anzi ei d' enflar en l'autra part dilg protacol de ilgs Corps de Chitschadurs.

8. Garegia ilg basengs che chura chei fuss sidon mess guardia silgs Confins et ils foss prighel chilg „Landsturm" podess suondar vegni mess guardias enten mintgia Vischnaunca nua che la Parochiala sinaquei che quels fetschien flissiameng adatg chilg Caset de fiug detti la Ensena dilg Landsturm, che allura ilg Zen grond sappi vegnir Tuchaus, aber ei gliei era de observar chei seigi bucca meinz necessari de metter per mintgia Caset ina guardia per partgirar che nagin malpatertgiau podess con malizia e per dar ina faulza allerta dar fiug ad in u pli Casets.

A quest Pung ei mess en Effect ton quel dilgs Casets sco quel dellas Vischnauncas.

9. Quei artichel ei screts semiglionts al tierz Pung dilg „Landsturm".

Ano 1798 ilgs 12 de September.

Ei in lud. Magistrat seredonaus extraordinariameng per ilg Motif suenter quests Plaids suonda: Numnadameng chei seigi Succediu Caussas avon els aschi gronda Importonza nomnadadameng il Cossegl d' Ujara chels hagien bucca voliu prender sur sasez de voler Deliberar sonder hagien stoviu sxtraordinariameng schar redonar in entir e lud. Magistrat. Suenter questa Relaziun han ins schau vegnir en ilg nies olla Schvizzera Comissionau Pieder Baselgia, et ha dau sia Relaziun. In lud. ha milsanavon ensemblameng con ilg Cosselg d' Ujara dau la Comissiun agli Sura Scret Pieder Baselgia de dira lautragada el „Schwizerland" entochen Altorf e lau star 4 ne 5 Dys per leu intrevegnir tgei ton la armada franzosa sco ilgs Cantuns pintgs la mira hagien: et cun dapli cul & &. Glei era vegniu da quest Cossegl ordinau et dau la Comissiun als Sigrs. mess che van silg „Bundstag" de proponer enten l' emprema Sessiun, chei serepresenti Prigels alla nossa Chara Patria, entras ilgs quals ella

podes vegnir molestada, a per Consequenza dei vegnir proponiu che tenor „Bundsbrief" tuts ilgs Comins duessen seproveder de poder defender quella a per quella fin spetgi nies lud. Comin ton dilg „Bundstag" sco dils lud. Comins silg Zug entellir lur Meini et Intenziun els tuts hagien, sinaquei che nies Comin era lau suenter sappi secontaner. In hagi Speronza de enten Cass de basegns era poder vegnj susteni e gidai adual als auters Comins sco ilgs nofs Exempels a nus muossen, ilg qual dues per Express dilg „Bundstag" vegnir dau Part als Comins.

Secondariameng deian noss Sigrs. mess intervegnir dil Sigr. Barun de Chronthal, sche nus de Sia Majestat ilg Imperatur (Cheiser) podeien verameng sefundar sin sia Possenta Assistenta en tut Cass de basengs dilg qual zvar nus bucca dubiteien.

Anno 1798 ilgs 21 de September.

Che ilgs franzos deigien tenor Novas a Notizias seruchigiar dilg Maun de Claruna enconter nossa Tiarra e per Consequenza ei ilg Sigr. „Ambstathalter" Nicolaus Lombriser staus sforsaus per quei motif de clomar in lud. Magistrat e prender las Precauziuns de quellas Varts.

In lud. Magistrat ha enflau per bien de Deputar 4 Sigrs. dilg nies lud. Comin in Per Cuort: numnadameng:

Per Muste Sigr. Str. Gion Alois Mon.

Per Tujetsch Sigr. Bundsschriber Crest Valentin Beer.

Per Somvitg a Tron Sigr. Landr. Gion Antonj Schmid.

Per Breil a Medel Sigr. Str. Gioseph Maria Venzin.

Con questa Instrueziun et Creditiv e plenipotenza (Vollmacht).

Nus Stathalter a Cossegl dilg lud. Comin de Muste figiein de saver, che sin las Relaziuns dadas dilgs grons Prigels che smanatschen silgs Confins de nies Comin ha in lud. Magistrat enflau per bien a necessari de deputar in Sigr. per Cuort tier ilg lud. „Bundstag" ilgs Prigels enten ilgs quals nies Comin sesafli ad el madem Tems da quel garegiar precisameng sche nies Comin hagi dever Speronza a franchezia dilg agit dils Comins dellas 3 Ligias tenor „Bundsbrief" ton enten sedefender, ton enten ilg avegnir attechaj ner metter ora guardia ner vegni priu tuttas necessarias a profiteivlas Masiras bucca mo ilg beinstar de nies lud. Comin sonder era de l' entira Chara Patria, ilg qual sto daventar sil zug, a senza nagina retardientscha per Express silgs Comins, sco glexempel de Puschlav aung en freschgia Memoria a nus dat, e ord ilg qual era l' entira Tiara ha priu

Part, sco era vul nies Comin precisameng che de tuttas 3 Ligias anora deigi vegnir domondau a Suplichau Seia Majestat ilg imperatur per sufficient a Sagir Agit en vertit della Uniun hereditaria a sco Con Cau a Comember Grischun chel ei a tenor „Bundsbrief". Milsanavon vul nies Comin saver co el hagi de secontaner en Chass chel zvar enconter Speronza a sur ura duess vegnir atechaus ne surprius pertgei chel sesafla bucca enten Cass senza ilg dueivel agit de poder reschtar persuls.

Dau el Liug della Residenza igls 21 de 7ber 1798.

Gion Antonj Frisch
Scrivon dilg Comin.

Milsanavon ha in lud. Magistrat provisorich enflau per bien entochen che las Novas de noss Deputai tier ilg „Bundstag" bucca tuornien con la Reliziun anavos deigi ilg Sigr. „Ambstathalter" restar el liug della Residenza sco era deigien intrevegnir lau tier silg emprem avis dilg deg Sigr. „Ambstathalter", Sigr. Obrist Castelberg sco Provisorisch Constitujus tier ilg Cossegl d' Ujara en stalg de Sigr. Bundsschriber Beer a Sigr. Scrivon Castelberg quels deigen retscheiver tuttas novas che vegnan de noss Confins ad en Cass de schliattas quellas per Express dar Part agli „Bundstag", sco era sche nies Comin en quei Termin a sur ura (ilg qual Diaus vegli po pertgirar) d' enqual liug u Pli vegnir atechaus sche duessen quels entrass ina Deputaziun schar Domandar ilg Inimitg pertgei motiv ei nus atachien sco era de garegiar sco per ina interim armistizi (Waffen-Stilstand), essend chin hagi nagin Camond della Tiara de quellas Varts, quei ei ne de sedefender ne de Tschessar, pertgei che Tenor nossa Constituziun possi ne in Comin ne ina Ligia independenta de las autras e senza savida a Consentimen concluder ne ordenar ensitgei de quellas Varts.

Ano 1798 ilg emprem de october ha in lud. Magistrat ordenau de Depia che ussa sepresenti bucca aschi gron Prigel clamar anavos las guardias sin noss Confins et seigi megler de tarmetter ora Speias . . .

Anno ut Supra ilgs 8 de 8ber.

Ei ordenau de trer ora 62 Umens per Cuort Per Camond entras in recess (Abscheit) ilgs quals deigien esser stimaj de ira nua chilg baseng ei:

Ilg qual aber stat pli clar scret el Prochol de Ordinaziuns

ent ilg Cosselg dilgs 8 de 8ber 98. Sco era La Sinceraziun dilg Sigr. Barun de Chronthal relatada allas lud. Vischnauncas.

Ano 1798 ilgs 15 de 8ber a il Sigr. „Ambstathalter“ Gion Antonj Schmidt clomau ensemen in entir lud. Magistrat per seconzerta co secontaner per sedefender en nies Comin et totalmeng seconvegniu et seschau giu:

che mintgia Vischnaunca formeschi ina Compagnia ord de quels che han buis et ina ord de quels che han autras armas e tschentien ilgs officiers per mintgia Compagnia a quei deigi per mintgia Vischnaunca sin Caplaun vegnir concludiu e partiu ora sin quei medem dy las Patronas a quels che han buis et vegnir nodau si contas Patronas mintgin retscheivi.

A Reguard de Clamar anavos quels Emigrans de nossa Tiara eisei enflau per bien de scriver als Sigrs. Caus che nies lud. Comin garegi che quels vegnen ton pli gleiti reclamai, a chei vegni fixau in Termin cun lau Speras ad. els porscher la Sigerezia de lur Persunas et Facultats sedepurton quei ch'auda sco vers Patriots cun Reserva aber chei vegni Reservau ilgs ulteriurs Pass schels bucca lessen secomparer sco dueivel ei ella Patria, essent chin vezi con schliet glei ton lur Departenza sco era sche ensatgi vess dau questa Caschun lau tier.

Ej milsanavon vegniu enflau per bien che per agit digl schon existent Cosselg d' Ujara tuts quels che en digl Comin et en experimentaj enten ilg Mistreng D' ujarra deigien per Ordinaziun d' in lud. Magistrat entras ilg Sigr. „Ambsstathalter“ vegni adverti chels deigien esser obligaj de sin la Requisitiun dilg Cosselg d' ujara secomparer mingtia maj el Liug chilg „Kriegsrath“ seredonescha, per gidar, Cossegliar, et ordanar tutt quei che vegn enflau per bien, quels Subjects deien esser

Sigr. Marschal Caprez,
„ Obrist Litinent de Latour,
„ Obrist Risch de Latour,
„ Capitanj Lombriser,
„ Obrist Castelberg,
„ Mistral Casanova,
„ Litinent Nay.

Depli eis ei era de part din ludeivel Magistrat vegniu tarmess sut ilg madem Datum en Tujetsch, per mirar et visitar ilgs Confins et las Postas de nies Territori (Itschiess) dilg Comin.

Anno
1798
Denter ilgs
17 e ilgs 18 de October
ei Succediu ina allerta
della quala ella ei faulza ne
buch veng a Suondar en gl'auter Felg
de tschei maun della qualla Diaus ilg Altissim
tut Possent seigi po ludaus, benedius e enrgaziaus
sche mo ella tenor nies Auguri ei faulza e Mansegniusa.
Sit Nomen Domini Benedictum.

Anno 1798 ilgs 17 e ilgs 18 de October ei vegniu nau de Dursera in Um con las Novas che ilgs franzoss vegnien a vegnir sco sin ilgs 17 de Ditto ilg qual scheva, che el sez hagi viu che larmada franzosa vegnevi sil Cuolm et eran schon si nua che las camonnas e figièvan lau guardia. Quest Um ei vegnius a Tuietsch con quellas trestissimas Novas, sche quels han era bucca monchentau de tarmetter vinavon las Notizias entochen Muste e de Muste navend entochen Somvitg e de leu naven entochen Trun e Breil et aschia vinavon e Perfin quellas Novas en stadas avon chei seigi stau ilgs 18 de Di a Uors e a Sursaissa. Quellas Novas han entschiet ilgs 17 Suenter miez Dy entuorn las 3 ne las 4 Uras et ha cuzau tutta la Notg entochen Dys; figiey quen tgei Schgerschur ei era tutta quella Notg, tgei grir, tgei bargir, tgei salementar — o Diaus pertgiri de quellas Noitgs sco questa — —

Schegie che ton in lud. Magistrat sco ilg lud. Cosselg de Uiarra haveva en in schi Cuort Tems Concludiu e Decretau, a mess en Effect tut quei ilg qual fuss necessari en Chass din „Landsturm".

Sche era ilg Pievel tonaton en fatgs militars bucca exercitaus ellas Armas en in basegneivel Stand, schei havess pariu ilg Cass ne la Necessitat.

Essend aber che nies Pievel entras quella Alarma ha aung fatg ver che ilg Calirau Saung de Grischun seigi de schon ensaconts Secols enau aung bucca tuttavia Sferdaus la Consequenza muossa clar.

Chur chei seigi stau entuorn las 9 e las 10 della Notg vegniu las Novas et ilgs Sens Gronds en vegni muentai, et ilgs Casez dina Part Vischnauncas en envidai, sche ei il Pievel

della Vischnaunca de Trun serimnaus ensemen tenor plan dilg „Landsturm“ e Project din lud. „Kriegsrath“, e lau seschau giu de ira tuts entochen Sumvitg, tgi che haveva buis prendeva buis, tgi che haveva buc, prendeva autras armas.

A Somvitg era la Vischnaunca ensemen nua che ton la lud. Visch. de Somvitg, sco quella de Tron ha sin Cadruvi tuts perina a unanimamein (einhellicameng) concludiu de ira enconter ilg Inimitg.

Era la Visch. de Breil ha bucca giu meins Curascha de sin ilg avis del Sen grond ad els Casez serimnada ensemen per concluder tgei els veglen far, lau han ei tut perinameng seschau giu de vegnir con las Armas en Parada entochen Muste per lau retscheiver ilgs Camonds dilg lud. Magistrat et Cossegl de Ujarra et els en arivai a Muste enten ilg rumper Dy.

Quels de Somvitg a Tron aber eran a Somvitg entuorn las 12 della Notg et en ira con inagada a Muste arivai allas 2 ne las 3 Uras el liug della Residenza lau han ei spitgau entochen che glei vegniu Dys.

Chura che gliei vegniu Dys sche ei in lud. Magistrat et Cosselg d' Ujarra jus en stiva gronda della Dertgira, nua che il Sigr. „Ambsstathalter“ che era de quei Tems Sigr. Landr. Gion Antoni Schmidt ha proponiu e Declarau,

Che ad el seigi pêr Sera entuorn las 9 Uras della Notg vegniu notificau entras ina Bref, che ei hagien precisas Novas che ils franzos vegnien a rumper en en nossa Tiarra, sco questa Sera dilg Maun de Dursera enconter Tujetsch, et ilgs Franzos seigien schon silg Cuolm et sepostai ellas camonnas — — —

Sin quellas novas hagi el enflau per siu duer de tarmetter vinavon et schar tuchar il Sen grond de lur Parochiala, per ton pli gleiti poder adverter las Visch. Tron a Breil. Et aschia seigi il Pievel de quellas 3 Visch. de Sut Sessiala cau ussa en lur Camond e Damondi quels aults honorai Bein Sabis Sigrs. din lud. Magistrat et in lud. Cossegl d' Uiarra, ilgs quals en stai presens tier ilg Sigr. „Ambsstathalter“ Gion Antoni Schmidt

Sigr. Marschal Lois Caprez
„ Landsobrist Lois Caprez
„ Capitani Coradin Castelberg
„ Landamann Giachan Rest Casanova
„ Land. Cordin Huonder.
„ Land. Gion Antoni Gieriet

Sigr. Bundsschriber Crest Valentin Beer
„ Scrivon Gion Batesta Castelberg
„ Capitani Giachan Antoni Lombriser
„ Stathalter Lois Mon
„ Sechelmeister Balzar Berther
„ Stathalter Gion Antoni Mon
Scarvon Gion Antoni Frisch
Assisten Gion Gieri Tuor
Salte Giachen Antoni Genelin.

Suonda ilg Meini e Parere din lud. Magistrat e Cosselg de Ujarra dilgs 18 de 8ber 1798.

Ei ordinau d' in lud. Magistrat et Cosselg d' Ujarra de Tarmetter ina honoreivla Deputaziun 4 umens ils quals deian ira tier ilgs Comandants franzos per dumondar ilg motiv pertgei fin els hagien mess guardias enconter noss Confins de nies Comin: nua chin vegni era a dar ina Instrucziun e

Ilg Num de quels chen stai Deputai tier la Generalitat franzosa a Dursera:

Sigr. Ambsstathalter Gion Caspar Nay
„ Capitani Giachen Antoni Lombriser
„ Bundsschriber Crest Valentin Beer.

Instrucziun dilgs Deputai a Dursera.

Wir Ambstathalter und Rath auch Löbl. Landschaft Diesentiss beurkunden anmit wasmaassen wir denen Vorweisen Herrn: Ambstathalter Schmidt, auch Herr Potestat Johann Caspar Nay, Herr Bundsschriber Beer, und Herr Hauptmann Lombris den Auftrag und Volmacht gegeben haben, sich auf Urseren bey der Generalität der grossen französischen Nation zu begeben, um über die an unsere Gränzen herannächernde Mannschaft auch Wachten genaue Auskunft aus zu bitten, aus was Absicht solche Armeen uns so nahe seyen.

Deswegen wir allen bestellten Vorposten und Wachen ersuchen obgenannten Hr. Deputirten freyen und ungehinderten Pass und Anpass gestatten.

Zu Bekräftigung dessen wird gegenwärtiges mit unserm Landschafts Ehren Insigel verwahrt ertheilt.

So geschehen zu Diesentis den 18. 8ber 1798.

Johann Anton Frisch, Landschreiber.

Glei era stau vegniu quella Notg avertiu ilgs pli datier Confinonts Comins nomnadameng sco Uors, Sursaissa, Schlans et Lumneza, ilgs quals han era mussau ina gronda premura de Deffender la Patria, et han adempliu exactameng lur Obligaziun tenor „Bundsbrief“ en sin nos avis silg pli gleiti posseivel vegni a Muste. Nomnadameng quels de Schlans, Uors a Sursaisa en arivai ilgs 18 de quest avon miez Dy, quels de Lumneza aber schi bein chei haveven il pli lunsch de vegnir en nies Comin, sche en ei tonaton arivai quei madem Dy entochen Tron.

Ilgs 18 de 8ber. Eis ei vegniu teniu Comin elg ordinari Liug. Per amur dil Pievel che leva esser ina Part en Tujetsch sche han ins schau fa sia voluntat: et ei vegniu concludiu de ira en 100 Umens per guardia en Tujetsch a quei ei tut stau voluntaris dilgs Comins jasters.

Plinavon eisei ilgs 18 de 8ber sin Comin vegniu Decretau che tgi che seigi per ses fatgs seabsentaus ora della Patria, quel deigi enten Spazi de 4 Dys turnar a Casa, et non turnont et non podent selegitimar nuot seia pli liunga Absenza avont in lud. Obr. seigi quel privaus dilgs Dreitgs de Comin.

2. Ei era sin ilg madem Dy et el madem Liug vegniu decrettau che quels che seigien igl onn 1794 u per Persequziun della Partida Dominonta, quei ei della assamblea redonada a Cuera gliez onn ne de siu Tribunal vegni obligai de stuer ira ord nossa Tiara ussa puspei deigien poder liberameng turnar anavos, per gidar, Cossegliar, Deffender a mantener nossa Patria. A semigliontameng deien quels Emigrants ne fugitivs de quest onn, beingleiti vegnir sut garanzia dada, chei possien turnar liberameng, esser reclamai anavos essend che quels pon far anus mender Don desser ella Tiara, che de esser ora, nua chels pon lau instigar et endridar Inimitgs enconter nus, a non vegnent anavos enten in Cuort preligibel Tems dilgs Sigrs. Caus, deigien esser Schlausi ord ilgs Dreitgs della Patria e tutta lur facultat Curdada agli fisco de Cuminas Tiaras.

Glei era vegniu ordinau de far ira ilg Corps de Chitschadurs de nies lud. Comin en Tujetsch per lau far guardia sco era lur Officiers lau tier.

In lud. Obr. ensemblameng con ilg Cosselg d' Ujarra ha ordinau de era schar vegnir quels Sigrs Comandants et Officiers che dirigeschan ilg Pievel dels auters Comins a ser et ordinar

tutta quei che seigi per ilg bein star a nez de nossa Chara Patria con in lud. Magistrat et ilg Cosselg d' Ujarra.

Glauter Pievel aber dei restar cau entochen che la nossa Deputaziun vegni.

Anno ut Supra ilgs 9 de 8ber.

Ei la nossa Deputaziun ora Dursera arivada et han declerau: che la Armada franzosa hagi mai giu la mira de vegnir en nossa Tiara, aschi ditg sco nus observeien la nossa exacta Neutralitat. La guardia aber che els hagien mess sin ilg Cuolm de Dursera seigi ei stau il solet motiv ch'els temevien che nus vegnessen vi a prendessien ilg Possess de Dursera, e nus deigien star senza nagin movimen a quei seigi stau zun faulz tgi che hagi fatg ora questa Alerta: et aunc auters Discuors manai denter ilgs Sigrs. Comandants franzos e ilgs Sigrs. Deputai.

Depia aber che nies Comin ha era giu dau Part de quellas varts als Sigrs. Caus et Cosselg d' Ujarra de Cuminas tiaras, sco era agli Sigr. Barun de Chronthal Per ilg agit de sia Majestat ilg Imperatur, il qual ha era bucca rettardau de Scriver al Sigr. General de sia Majestat, quels han sil zug fatg marschar la Truppa Imperiala ella Tiara Grischuna, Per gidar mantener ilgs libers Dreitgs Grischuns et era Per quels ilgs quals fussen portai per la Constituziun veglia. Sche era ei era ilg Duer de tarmetter anavos depia chei era bucca ilg schi grond Prigel sco in ha giu scret ilg emprem avis, tgei ilgs Sigrs. Comandants franzos han relatau ilg qual ei tarmess tut en Scret manedlameng.

In lud. Magistrat ha era con ilg Cosselg d' Ujarra chura che ilgs Deputai en arivai tarmess a Trun alg Pievel de Lumneza chera staus lau dilgs 18 navend che depia che ilg Prigel sepresenti ussa bucha pli schi gronds sche ha ins enflau per bien de schar quei Pievel, entochen chin vegni a dar auters Camonds.

Glei era ilg madem Dy vegniu fatg Comin elg ordinari Liug che depia che ilg Prighel sepresenti bucca pli aschi gronds ed aschinavon sco ei sei chau ina zun gronda Quantitat de Pievel, sche seigi ei strusch posseivel de poder dar Uorden per ilg Proviant. Sche ei sei ordinau de schar ira a Casa per quella furtina las duas Vischnauncas de Somvitg a Tron. Bein aber che ellas seigien promptas sin ilg emprem avis puspei esser en arma e sut Camonds chin vegni alura a dar.

Ilgs 20. Ei ordenau che la mesa Compagnia che Catschadurs Medel deigi en sia Vischnaunca, parend il Cass che nus vegnessen molestai deglez maun sche seigi quella ordinada sin gliez Confin, con aung dar Succuors schei fa de basegns.

Ano et Die ut supra: Ei ton din lud. Magistrat sco Cossegl d' Ujarra ordinau de schar ira depart in lud. Obr. sco era trer ora ina commissiun (Ausschuss) dilg Cosselg d' Ujarra ilgs quals deigien star el Liug della Residenza per ordinar u decrettar tutta quei che sepresenti e fetschi de basengs ton dilg Corps de Chitschadurs sco auters fatgs Militars. Quei „Ausschuss“ dilg Cossegl d' Ujarra ei sequents Sigrs. nomnadameng:

Sigr. Landr. Regendt Gion Antoni Cagienart
Sia Sabientscha Sigr. Landr. Benedetg de Caprez
Sigr. Obrist Litinent Lois de Latour
„ Scrivon Gion Batesta Castelberg
„ „Bundsschreiber“ Crest Valentin Beer.
„ Scarvon Gion Antoni Frisch
„ Salte Giachen Antoni Genelin.

Ilgs 21 de 8ber. Ei la trupa de sia Cesarea Reala Majestat ilg Imperatur arivada a Muste per ira silgs Confins de nies Comin e far la guardia.

Laqualla Trupa consisteva dina Compagnia de 200 Umens dilg Regimen de Bresainville.

Suonda Pia cau las Ordinaziuns et fitschentas dilg lud. Cosselg d' Ujarra de nies Comin.

Anno 1798 ilgs 22 de October avon miez Dy.

Ei arivau ina Bref dilg Sigr. Landrichter Regend nua chei consisteva chel hagi entelletg qualmeng nies lud. Comin hagi fatg in zun rigurus Decret che adin Um che seigi ord ilg Comin deigi enten Spazi de 4 Dys senflar el Comin, el aber creigi chel seigi bucca compiglaus enten quest Decret sco era ilg Sigr. Bundschriber Regend aschinavon sco el seigi en Fatgs de Cuminas Tiaras. Ei d' ina lud. Commissiun dil Cossegl d' Ujarra ordenau de tarmetter agli Sigr. Landr. che sco il Sigr. Bundschriber seigien tuttavia bucca compigliai enten quest Decret sonder quels ils quals seigien directameng ira ord la tiara.

Ei ordinau de schar ira ils marcadons che hagien cumprau si Biestgia per ira ord nies Comin entochen sils Confins de nossa Tiara de leu daven aber Deigien els esser obligai en vertit dil Decret dil Comin de metter Um per Um a quei jasters

e bucca de nossa Tiara ton sco massen per lur fatgs ord della Patria; quels deien esser Umens habels e Sufficients.

Sei era ordinau e tarmess agli Cossegl d' Ujarra de Cuera la Impossibilitat de vegnir a Cuera per ilg Proviant della Truppa de Sia Majestat.

Ilgs 22 de 8ber. Ei vegniu fatg in Decret Depart dilg lud. „Ausschuss" dilg Cosselg d' Ujarra Per via dilgs Chatschadurs et ei era vegniu tschentau Si in Seramen de engirar en Chass chei vegness adaquella ch' ilg „Landsturm" stoes semetter en Movimen: ilg qual ei era tarmess ora sin las Vischnauncas de nies Comin ressalvon quels de Breil ilgs quals eran aung a Muste a quels de Uors a Sursaisa: quels Umens han angierau si ella Baselgia della Claustra.

In lud. „Ausschus" ha era enflau per bien de schar ira ilg Pievel da quels Comins jasters a Casa sco era quel della Vischnaunca de Breil.

Et era tarmess a Trun che ilg Pievel dilg Comin de Lumneza deigi puspei retrer en siu Camond.

Et ilgs 22 de quest en quels 100 Voluntaris a Tujetsch tornaj et aschia restava mo ilg Corps de Chitschadurs de nies Comin.

Suonda

Il Seramen chej Prestaus dilg
Pievel en Chas de basengs
als Superiurs.

Vesent sura che Diaus ilg Signur tut Possent quella gada nus ha partgirau de tuttas Sventiras et nus Conservau de tuts Prigels de Inimitgs e nus manteniu tier Religiuns nossas (pertgei ch' ilgs reformai de Uors eran era presents) Frietat, schada davos de noss buns Vegls, ilgs Prigels aber aung adina restan, et podessen vignir aung schmanatschaj de vegnir encoretg a Casa Sche engirein nus de en ilg emprem Prigel che podess succeder de puspei con Vetta, Rauba a Saun dilg emprem avis succuorer a vegnir en agit, lins a lauters per Defender Religiuns, frietat et Independenza. —

Aschia nus gidi Diaus, la Sointga Trinitat, Nossa Dona, et tuts ils Soigns.

Scadin che leva metter giu quei Seramen stueva chur chel vegneva ord Baselgia bitschar ilg Maun ad in dilgs Sigrs. dilg lud. Magistrat ne Cosselg d' Ujara. — —

Ilgs 23 de 8ber ei vegniu tier ina Brev de ilgs Sigrs. Caus et Cosselg d'Ujarra de Cuminas Tiarras sura la quala nus havein era dau risposta, che nus insistien sin nossa Bref schon scretta e mess en la Impossibilitat de vegnir a Cuera per ilg Proviant sonder che nies Comin vomj mo entochen Glont. En Cass aber chei less vegnir adossa enqualche Responsabilitat sche protestassen nus enconter.

Ilgs 24 ei ordinau dilg Chorps de Chitschadurs.

Ilgs 25 de 8ber ei ordinau dina lud. Commissiun dil Cosselg d'Ujarra, che ilg Fuohr ne Proviant che vegn per la Truppa Imperiala deigi mintgia Vischnannca urdar chei vegni manau mintgia maj dina Vischnaunca a lautra el Vitg silg Platz bein aber deigi vegnj fatg de saver als „Vagenmeisters" avon sinaquei chei sappi vegni ton pli gleiti spediu.

Ilgs 26 de 8ber ha il Sigr. Landr. Regend per Comissiun dilg Cosselg d'Ujarra e sin garegiar dilg Sigr. Comandant Comprau in Sach Sal che fa Curt. 13 e manau en Tujetsch per la Truppa auxiliara. — —

Ilgs 27 ha ina lud. Commissiun dilg Cosselg d'Ujarra ordinau che Depia chei sepresenti ussa ilg Prigel pli fetg de Part della Val de Medel enconter la Vantina: sche han ins tarmess en Tujetsch tier ilg Sigr. Capitanj Comandant Balletta chel deigi per Comissiun della lud. Comissiun de ilg Cossegl de Ujarra far vegnir la mesa Compagnia de Chatschadurs de Breil or Muste per far ira enten Medel per agit a quels della Vischnaunca de Medel.

Aschinavon Pia chin ha stoviu dar a quels de Medel ina mesa Compagnia de Chatschadurs per agit silla guardia sche sesaflan tschellas Compagnies ch'en a Tujetseh gravegiadas e Per quella fin ha ins tarmess ina Bref a Sursaissa ch'ei favoreschien a nus in Agit de 50 Umens per guardia en Tujetsch.

Ilgs 28 Pia ei arivau la Milisa de Sursaissa de 30 Umens nua ch'els con ina bref responden ch'ei hagien bucca saviu Dar pli pertgei ch'ei hagien stoviu dar aung ton sin ilgs Confins Dilg Comin de Ruaun enconter Claruna.

Era ilgs 28 Ej sin Relaziun dada de Part de S. Maria eisei vegniu ordinau de scriver agli Sigr. Comandant Castelberg che el ton con sia Truppa sco la Truppa dilg Imperatur Duas Uras avon Dj adina deien esser en Pej e premo rusameng tarmetter ora Patroglias Deien cutza tochan ina Ura del Dj, la quala

Ordinaziun era Depart dilg Sigr. Comandant dilg Imperatur ei vegnida enflada buna et aschia con inagada entras ina Bref vegnida tarmessa tier agli Sigr. Comandant.

Ilgs 30 de 8ber ei in lud. Magistrat vegnius ensemen et lau ordinau ch' ilg Sigr. Bundschriber Beer ensemblameng con sia Sabientscha Sigr. Landrichter Benedetg de Caprez, Signur Stathalter Gioseph Maria Venzin, e de poder trer tier ilg Sigr. Capitani Antonj Lumbriser, seigien ordinaj per ilg Ausschus dilg Cossegl de Ujarra, ilg Sigr. Mistral Regendt aber sco Cau de quel deigi intrevegnir &. Bein aber en Chass de fitschentas de gronda Consequenza ch' ilg entir Cossegl de Ujarra schon vidavon nomnaus deigi vegnir clamaus ensemen. Quels Sigrs. aber che han de star cau possien sche las fitschentas lubeschen mintgia mai per in Dj ner silg Pli 2 sco las Circumstanzias sepresentan sescomiar de ira a Casa per Necessitat de lur fatgs Particolars. Semigliontameng eis ei ordinau d' in lud. Magistrat ch' ei deigi vegnir dau ton als gieraus de mintgia Vischnaunca sco era als dus Comandants dilg Chorps de Chitschadurs ch'els possien en mintgia liug trer ora ilgs Umens che en Capabels a necessaris per in fatg ner lauter de far Provisiuns ne auters Survetschs per ilg bien general suenter sco las presentas Circonstanzias garegian a quei sut Responsabilitat che podessen trer schliatas Consequenzas, a che quels che tillen ora quels Umens en Chass de schliata obedienscha ne munchonza de lur Survetsch deigien silg zug vegnir notifichai agli Cosselg de Ujarra ne Comissiun de quel ilg qual hagi Pussonza de trer tier ilg castitg.

Anno 1798 ilg emprem de 9ber. Ei daventau in Accord denter in lud. Comin e Gion Casanova: Sco suonda ilg accord sez e suttascret dad el sez: ilg qual schi bein ch' el era buns sche ha ins tonaton stoviu schar aprobar las Vischnauncas et las han aprobau.

Ilgs 4 de 9ber. Depia chilg accord con Gion Casanova dellas lud. Vischnauncas ei vegnius aprobaus, sch' eis ei vegniu ordinau de scriver a Mistral Casanova ch' el deigi quels 1000 fl. che seigien tier el da quellas Varts silgs 9 da quest consignar enta maun ad in lud. Magistrat u Cossegl d' Ujarra a Muste. Ilgs 5 de 9ber eis ei arivau ina Risposta da sia Sab. Sigr. Landr. Theodor Castelberg en Substanzia che probablameng seigi ei nuotta de Tumer de present dad ina Ujarra tonaton deigien ins Vaglia de quella Vart. Dat era novas che

ilg Signur General Bellegarde vegni a vegnir: ilg Dj precis vegli el notificar. Dat era novas d' in discuors denter in Officier imperial et in franzos sils Confins enconter Ragaz et auter &.

Anno ut supra Coram ut ante eis ei scret als Sigrs. Geraus de Tujetsch ch' els fetschien la dueivla Provisiun, che ton la Schuldada dilg Imperatur sco nossa Schuldada survegnien la Vivonda necessaria per in giest Preci.

Anno 1798 ilgs 7 de November. Ei ilg Imperial Sigr. General Lieut. Feldmarschal Grof v. Bellegarde arivaus en nies Comin a Muste per prender l' Inspecziun della Situaziun dilgs Cuolms e de noss Confins de nies Comin: Sco Silg Cuolm Dursera e ilg Cuolm de S. Maria.

Ilgs 9 de 9ber ei ilg Sigr. Landr. Casanova vegnius con ilgs Daners e consignau agli Sigr. Landr. Regend quels 1000 fl. ch' el hagi entamaun dilg Gion Casanova de quei fatg.

Ilgs 9 de 9ber: Tucont tier l' Insinuaziun dilg Signur Capitani dilg imperatur tenor Ordra de sia Exelenza ilg Sigr. General Bellegarde eis ei d' in lud. Magistrat vegniu enflau per bien de Disminuir nossa Truppa dilg Chorps de Chitschadurs, gl' auter suonda el Protocol dilg Corps de Chitschadurs sut ilgs 9 de 9ber. —

Tucont tier las Ordenanzas della Truppa dilg Imperatur eis ei ordenau che nua che quels Schuldaus ne Dragoners vegni messsi de quei inton tier la vivonda vegnir pagau dilg Comin per mintgia Um per Dj 32 Xr., giu de quels deigi aber ilg Schuldau ne Dragoner pagar agli Patrun de Casa ina Groscha che fa 4 blutzgers a miez per Dj. Lur Tractament aber deigi vegnir daus aschi raschuneivlameng aber ne vin ne vinars compigliau en quei.

Ei ordenau de schar ira da part della Commissiun dilg Cosselg d' Ujarra per ina gada e de schar sura agli Sigr. Comandaot dilg Imperatur en Chass de basengs de seadressar tier in Sigr. dilg Cosselg de Ujarra con lau tier quei Sigr. auctorisar ch' el possi silg meglier ordenar quei ch' el afla per basengs et era clamar lau tier de quels Sigrs. dilg Cosselg de Ujarra sch' el afla Chass de gronda Consequenza.

Semigliontameng eis ei tratg ora ilg Sigr. Landr. Regend, Sigr. Landr. Balletta, Sigr. Landr. Carigiett, quels Deigien vegnir ensemen e prender si ilgs Quens de tuts ils Ustiers en

Muste dellas Spesas che van tier agli Comin ne a Cuminas Tiarras.

Ei ordenau de dar agli Sigr. Mistral Casanova ina Quitanza dilg retschiert Per quei Capital 1000 fl. che ha enten Num dil sura Gion Casanova sbursau.

Tucont tier las Spesas de tuts quels Sigrs. d'in lud. Magistrat e auters Sigrs. ch' en stai cau a Muste duront ilg „Landsturm“ deigien haver vid sasez las Spesas de lur Ustiers deigien vegnir Pagadas de entscheiver dilg Gliendischdis navend sco ilg Chorps de Chitschadurs Tilla sia Paga.

Anno 1798 ilgs 19 de 9ber.

Ei vegniu legiu giu ina Bref adressada agli Cosselg de Ujarra avon in lud. Magistrat dilg Sigr. Capitani dilg Imperatur nomnaus Silchmüller ch' el selamenta fetg qualmeng nies Chorps de Chitschadurs stetti bucca en Camonds dilg Sigr. General Bellegarde ilg qual hagi dau quei ault Camond che la guardia deigi star e restar giu de S. Maria entochen S. Gion lau dei restar con enseconts della Truppa dilg imperatur 1 Corporal et 6 Chitschadurs, el aber hagi enderschiu che ver 8 Dys seigi stau mo 2 Chitschadurs e fatg guardia. Era seigi vegniu en Lamentaschun che Ton en Tujetsch sco a Medel seigi bia gadas mess mo la mesadat silg Piquet e quels 3, 4 e Plys Dys suenter lur Plische a Comoditat mavan a Casa.

Ei sin questa Bref ordinau de tarmetter 2 Sigrs. din lud. Magistrat tier ilg Capitani: Sigr. Comandant Castelberg e Sigr. Capitani Nicolaus Lombriser per intrevegnir quei cartent ch' el hagi bucca francas e forza faulzas novas: de quellas Varts.

Glei era sin Garegiar dilg Sigr. Capitani dilg Imperatur de Suplichar il Sigr. Comandant Balletta ch' el stetti cau et intervegni con ilg Sigr. Cupitani dilg Imperatur e ordineschien quei che fa de basengs per ilg Corps de Chitschadurs a per la Truppa dilg Imperatur. — —

Anno 1798 ilgs 22. Eis ei vegniu legiu giu ina visada (Aufforderung) dilgs Sigrs. Caus et Cosselg d' Ujarra de cuminas Tiaras che nagin deigi seschar en gronds negozis enconter Tiara Taliana, aschinavon sco ussa ei serau ilg Pass totalmeng enconter Clavena, sche vegn ei admoniu per bucca pigliar Don.

Plinavon eis ei vegniu in Memorial daus en dilgs surnomnai Sigrs. dilg Cosselg d' Ujarra ch' ei deigi vegnir fatg Provisiun per fein per ilgs Cavals dilg Imperatur ei ordenau de

star tier la schon allas lud. Vischnauncas proponida et approbada Clamada et de Participar allas lud. Vischnauncas.

Aschinavnn eis ei ordinau de scriver agli lud. Cosselg de Ujarra de Cuera, ch' in lud. Magistrat garegi de saver sch' in possi schar ira e passar ord nossa Tiara Gliaut de nossa Tiara, la quala seigi habla e Sufficienta en Survetsch d'ujara ne sch'in stopi reclamar anavos ilgs absens, ne co ei vegni en auter Comins seconteniu.

Depli ei Ordinau de scriver agli Cosselg d' Ujarra ch' el interqueri nua ei seigi la munchada che ilg Proviant della Trupa dilg Imperatur seretardi aschi ditg e vegni bucca a Tems che nossa Gliaut entras quei stopien dar ilg dueivel Sustenimen De prender Precauziun ch' ei vegni manau d' in Comin a lauter a quei ton pli Dabot.

Era de tarmetter als Sigrs. Landr. per obtaner in „Büchsenschmid" per far pinar nossas Armas.

De tarmetter agli lud. Cosselg d' Ujarra per pli Moniziun D' ujarra sche ilgs Sigrs. Landr. afflan per basengs. Ei d' in lud. Magistrat Scomandau precisameng che nagin deigi Comprar giu Paun della Schuldada dilg Imperatur resalvond quels che hagien la Schuldada.

Sin Instanza fatgia dilgs Sigrs. Geraus de Muste che ilg Sigr. Comandant dilg Imperatur hagi voliu ch' els mirien per Cavals per manar il Fuohr davend de Trin entochen encheu et els quei hagien bucca voliu consentir a seia Dumonda sonder fatg entellir che in vegni a manar dad ina Vischnaunca a lautra els aber veglien quei haver repurtau ad in lud. Magistrat.

Anno 1799 ilgs 14 de Schene. Dilg „Ausschus" d' in lud. Magistrat per prender si ilgs quels ei milsanavon ordinau:

Ei vesent ilgs forestiers che arivan en nossa Tiara ordinau della Comissiun d' in lud. Magistrat, che arivond semiglionts forestiers en scadina Vischnaunca de nies Comin deigi mintgin che ha novas de tals esser obligaus con ina gada de reportar ad in dilgs Geraus de quella Vischnaunca ne ad in auter dilg Seramen, sinaquei che quels sapien dar Parts als Officiers dilg Imperatur.

Anno et Die ut Supra. Ei vegniu d' in lud. Magistrat scomandau en vertit dilgs Casetz ch' en fatgs en scadina Vischnaunca per dar avis en Chass d'in landsturm de better Schibas

e de far fiugs sin Domengia Scheiver ne de Chischiel, ne cura che scadina Vischnaunca ha la Moda.

El madem Tems vegn ei ordinau de dar la Comissiun che quei Gion Benedetg Gorj ilg qual ha fatg quei frust gries de Len, et ei vegnius enflaus buns, et per quella fin ha ins dau Commissiun ad el de far 4 auters de quella Sort, et dei metter Veras de fier entuorn, las qualas deigien vegnir pagadas dilg Comin.

Anno 1799 ilgs 23 de Februarj.

Aschinavon sco ei ha plaschiu agli Sigr. General Auffenberg de sin nossa Instanza conceder a nus 2 Canuns de 3 funs l'in a quels transportaj ensemblameng con in Canonier dilg Imperatur sco era ha ilg Sigr. General dau Camond entras ina Bref agli Sigr. Capitani dilg Imperatur ch' el deigi procurar che quels Canuns deigien haver 20 Umens e quels deigien seschar Instruir dilg Canonier tier quei.

In lud. Magistrat ha enflau per bien de trer ora 5 Umens per Vischnaunca e quels ton sco posseivel ein voluntaris, e quels deigien vegnir Gliendischdis ensemen a Muste, per lau entscheiver ad emprender Gl' Exercezi e star frequentameng el liug entochen ch' ei han bucca totalmeng empriu, ilg Salari ha in lud. Magistrat fixau 1 fl. sco alla milissa della Tiara aschi ditg sco ei en en Survetsch della Tiara resalvond en Chass d'in „Landsturm“ a quei deigi era Cutzar mo in on. In lud. Magistrat ha nomnau ilg Sigr. Obrist Castelberg sco Directur de quels Umens duront ilg Exerceci e suenter veng ei legiu ora in Comandant dilgs Canuns sura de quels.

Anno 1799 ilgs 6 de Marz.

Ei vegniu las Novas che ilg Inimitg vegni a seruchegiar enconter nossa Tiara, ilg Sigr. Landa. bucca ha munchentau de redonar ilg Cosselg de Ujarra ensemen per retscheiver las Novas e Notizias che vegnan ton de Part de Medel sco de Part de Tujetsch. Vesent aber che ilg Inimitg particolarmeng de Part de Medel serecogiava pli e pli fetg ei ilg lud. Cosselg de Ujarra staus necessitaus de tarmetter per Gliaut de agit de Part de Medel, bucca ditg suenter veng era las Novas che de Part de Tujetsch ruchegia ilg Inimitg bein dabot tarmetta ilg lud. Cosselg de Ujarra per las lud. Vischnauncas ch' ei deigien pertutanavon tuchar il Sen grond e ch' ilg „Landsturm“ deigi serimnar. Sil Zug silla muentada dilg Sen grond ei tut Um

secomparius silg Cadruvi per retscheiver las ordras nua ira ne tgei far a co secontaner: nua che tut perinameng en seconvegnj de quels de sut Sessialla: Sche haveva ilg Inimitg schon priu ilg Posses della entira Vischnaunca de Tujetsch, schegie che leza Vischn. haveva fatg tutta la posseivla Resistenza essent aung lura bunameng persula deno la guardia ton nossa sco quella dilg imperatur eran staunchlas havendt batiu traso mo cur ch'ei han viu la Inpossibilitat sche en tuts ilgs noss seretratgs empau alla gada Spitgond con Desideri per Agit de quels de Sut Sessialla ilgs quals eran aung bucca arivaj alla fin aber ei vegniu ilg Succuors dilgs „Jägers“ de Tron, ilgs quals quei Dy tut ha nuotta neziau sonder han stoviu seretrer entochen Muste, et ilg Inimitg era sepostaus a Segnas, Cletta e per quellas Acclas giu.

Era de Part de Medel vegneva ilg Inimitg con ton gronda forza che ilgs de Medel ensemblameng con nossa Guardia e quella dilg Imperatur han stoviu suenter haver fatg ressistenza seretrer entochen Muste. Ilg Cosselg d' Ujarra haveva schon dau Part als auters Comins et domandau Agit, nua che tuts ilgs Confinonts Comins nomnadameng Sursaissa, Uors, Ruaun, Glont, Siat, Chistrisch, Lumneza a Valendau tuts en vegnj per agit entochen Muste, ilgs quals ilgs biars en arivai pér la Notg nua aber vesent in tal Succuors de Pievel ha dau Curascha a nies bien Pievel della Cadi et gl' auter Dy sepinau per far la bataglia con Diaus a Nossa Dona a noss glorius Sogns Patruns en agit.

Ilgs 7 de Marz pia entuorn las 10 Uras han ei entschiet a sabatter et sabattiu entochen las 11 Uuras, Vesent aber nies Pievel che ilg Inimitg era pli exercitaus ellas armas con sittar che nus e senza dar en ilg „Landsturm“ podevan bucca resister e per quella fin nua ch' ei eran sepostaj nossa Gliaut de Marietta si entochen si tier ilg Uault e da lau davent entochen Reveras han stoviu seretrer entochen el Vitg Muste vesent ilg Inimitg che nus seretargievan anavos, ha el bein prest sefaitg suenter et ei staus vegnius ora el Vitg Muste.

Vegnent aber aschi datier che ilg „Landsturm“ ha podiu vegnir denter con sias armas et con Diaus a Nossa Dona et noss glorius Sogns Patruns ha nies Pievel ventireivlameng rebattiu ilg Inimitg con ilg „Landsturm“ et quel tschessentau a chitschau bucca mo ord ilg Itschies de Muste sonder anavos ord Tujetsch e con in Plait denonder ch' ei en vegnj et nies

Pievel con Curascha ei jus suenter tochen sisum nies Itschies nua ch' ilg Lag Dursera, mo bucca tuts ch' en vegni en nossa Tiara en tornaj ora, sonder biars en restai u morts u blassaj u Parschuniers pli che entuorn 300 Umens Franzos. Essent aber mo quels ch' en vegnj de Part de Tujetsch han fatg la bataglia e bucca quels de Medel, sonder ilgs sezs en restaj a Medel, et nies Pievel gl' auter Dy che fuva ilgs 8 de Marz haveva nies Pievel quen de dira a Medel a battar ilgs sez che fuven arivai a Medel. Depia aber ch' ei era ju en ensaconts franzos enta Medel de quels che eran battj a Muste han purtau las novas ch' els seigien totalmeng battj et quels a Medel udent quellas novas en tuts seretratgs de sasez anavos senza far la mendra Bataglia

Con dischplische grond ha in lud. Cosselg d' Ujarra obteniu las novas che ils franzos seigien rutts en nossa Tiarra en Divers loogs; tonaton savev' ins bucca precis et officialas novas sche ha in lud. Cosselg de Ujarra clamau ensemen la glieut ch' era a Muste e fatg Comin et ordinau de tarmetter 2 Express per saver franchameng las Novas co ei seigi giu Rechenau e lau entuorn ilgs quals Deigien silg sug Dar Part co ei seigi e vegnir anavos silg pli gleiti posseivel en Chass de sliatas novas, quels Dus en silla Notg suenter con gronda Prescha arivaj con las Novas che ilg Inimitg seigi schon entochen Glon et hagien schon mess la „Vorposten" nua che la Casa Crap, in ludeivel Cosselg d' Ujarra ha priu sco sin Comin ei stau ordinau ord de dus mals prender ora ilg ping et ha era tenor Camonds et ordinaziun d' in lud. Comin fatg nomnadameng ordinau de tarmetter ina honoreivla Deputaziun tier ilg Sigr. General Franzos ilg qual Comandava la Armada ch'era a Glion e nomnau ilg Sigr. Obrist Castelberg, Sigr. Landr. Schmidt, Sigr. Bundsschreiber Beer, Sigr. Major Latour; quels havevan L' Incombenza de Dira tier ilg Sigr. General de l' Armada entochen che nies Comin seigi bucca seresolvius co far.

Quels Sigrs. Deputai en staj tier la Armada la quala era schon entochen Danis et han obtaniu dilg Sigr. General la Retanientscha della Armada franzosa entochen che nies Comin ei bucca vegnius con sia Resoluziun prida.

In lud. Cosselg d' Ujarra ha fatg ira la Dumaun marvelg Express a Tujetsch a Medel per adverter tuts ilgs Umens de Comin de vegnir a far Comin a miez Dy nua che lura ei

stau Comin et han concludiu che aschinavon sco ilg Inimitg serachegi con la forza gronda de part de Glion et la armada sco in hagi novas seigi schon entochen Danis de Capitular con la Republica franzosa, con tarmetter 5 Deputaus. Nomnadameng Sigr. Dr. Tomasch Berther, Sigr. Str. Gion Antonj Monn il Giuven, Sigr. Capitani Lombriser, Sigr. Duitg Derungs, et oravon sco cau Sigr. Obrist Caprez ilgs quals han l'incombenza de Dira tier ilg General franzos et Capitular silg megler nez a Pej profiteivel, ton sco posseivel ei per nies Comin, dilg qual Dejen resservar avon la Religiun, quella non atachar, bucca dar Gliaut e mantener scadin tier sees beins a Vetta; quei ei l'instrucziun ch'ei havevan. Els bucca munchond de lur Comissiun, han semess coninagada sin Vjadj et mess giu l' incombensa, nua ch' il Sigr. General ha secontramets con dir che quei che la Proclamaziun plaidi vegli el star a gidar a mantener tier quels Pungs, auter aber selaschi el nuotta en et hagi era bucca ilgs Camonds de far autra visa et hagi cau sia Armada en Chass che ilg Pievel les secontrametter ensitgei de quellas Varts.

Quels Sigrs. Deputtai bein vesent ch' ei era nuotta de scafi pervià della Capitulaziun con ilg Sigr. General, sche han els giu paucas Letgias nomnadameng de seconferir suenter sco la Proclamaziun dilg Sigr. General Massena plidava et quella visa pia han noss Sigrs. Deputtaj Capitulau con quels 3 artichels haver reservau, de schar la Religiun non attachada, de schar nus a mantener scadin tier Vetta, a Beins ne Rauba, et chur che la Capitulaziun ei stada fatgia, ei ilg Sigr. General Demunt vegnius per ilg Comin si con sia Armada Amicablameng et ha aschia ilg Comin sesurdau alla Naziun franzosa sco era ha ilg Sigr. General en Chef Massena reclamau la Regenza veglia et nomnau la Regenza Municipala.

Protochol dilg lud. Corps de Chitschadurs.

Te Civem, Patremque geras,
tu Consule non tibi: nec tua te
moveant, sed cunctis publica damna.

Quei ei bucca mo in Proverbi tiels Latiners, sonder era ina generalmeng acceptada Maxima de tuts Regenters, ina Lescha Fundamentala, sin la quala scadin Stat veng sagirameng bagegiar sia Ventira et Felizitat, pertgei nagliu peglia ilg emperneivel Pomè della preziusa Libertat pli grondas e profundas Ragischs, che grad en quellas Tiarras, nua che scadin Burgeis sesprova de survargar ins lauters, con flissiameng seexercitar ellas Armas et aschia ei adina paregiaus de prender las Armas enten Maun per defender la de ses buns Velgs artada Libertat, nagliu ei la Paisch pli sagira, sco tier in Pievel, ilg qual della Giuventetgna ensi ei sedisaus tiels Uaffens, et aschia surveng la Spertadat enten quei Exercezi talmeing ch' el prend nagin Dubi de semiserar cul Inimitg, che less el molestar en siu dulsch Ruaus — e scadin Momen ei prompts e pergiaus de s-chitschar con la Forza dilgs Uaffens las Neblas de Perturbaziun e Revoluziuns, che schmanatschen de stgirentar ilg emperneivel Solelg della dultscha Paisch. Ventireivels pia ei quei Staat, che adina s' afla en Standt de poder far Ujarra. Ilgs Inimitgs interiurs et exteriurs vegnen ad esser Stunchentaj, vesend tal exact Uorden et Preparaziun. — Nagin Spert de Fracziun et interess veng a regier, pertgei sco sch' in advertess la mendra Ensenna d' Oligargia — Aristocratia, Egoismus — Tirania, ne de Dominaziun de mo enzacontas Familias che lessen Surpassar las pli Sointgas Leschas della Christgiaunadat cun peis et enconoscher nagina Lescha auter che lur Dispotismus — e malordinadas Pissiuns — lu vigilescha ilg Spirt Patriotic, prend las Armas et prendeit mira tut trembla, perquei ch' ei vesen la terlischonta Spada dilg Pievel, la quala ei prompta de far Vendetgia de tals Exess, cun in Plait — las Armas et Curascha heroica procureschen tier Amitgs pli gronda Auctoritat, tiels Inimitgs Tema.

Consideront pia da dina Vart tals merveglius avantatgs della Vigilonza et exercizi ent ilgs Uaffens, et de lautra Vart

la Critica Situaziun de nossa cara Patria et ilgs Prigels che nus entuorn entuorn schmanatschen; Sche eis ei din ault Guvernament de Cuminas 3 Ligias vegniu Projectau, gie cau suenter con Aprobaziun dilgs Dominants Cosselgs a Comins vegniu Decrettau, de far puspei Vigilar si ilg vegl Spert de noss buns Antecessurs, de semetter en Stand de Defensiun, che mintgin schebiond ilg Schventireivel Chass, de vegnir attachaus da din Inimitg, suenter siu saver e puder, possi defender la Independenza e Libertat de nossa Patria.

Nies lud. Comin sco emprem Comin della emprema Ligia, consideront per Part ilg grond avantatg dilgs Chitschadurs el Tirol et Untervalden, per Part era per animar et ira avon als auters Comins cun heroica Taffradat e Promptadat de Deffender la cun Saun de noss Babs cumprada Libertat, reflectont era de lautra Vart cun gronda Schnavur, sche ina Natiun, la quala ei scalzada tier ina Grondezia colossalica e gigantesca Republica vegni con siu theater d'ujarra pli e pli datier da noss Confins, talmeing bucca mo nossa con nus confederada Helvetia ei ussa totalmeng separada, et metamorphosada u midada enten ina Republica nova aliada con la gronda Natiun Franzosa, sonder era che nossa a nus Subdita tiara de Valtrina, Clavena et Worms malgiestameng de nus ei vegnida scarpada et incorporada cun la nova existenta Republica Cisalpina.

Consideront era ch' ei seigi nagin pli sagir Ramiedi per far Respettar la exacta Neutralitat, che semetter enten Stand D' Ujarra — e che bein pertgirar ilgs noss Confins V C:

Sche ha in ludeivel Magistrat Sespruau de sin enqualcha Moda a Maniera far ch' ilg Pievel sametti en in Bien Stand ellas Armas, arivond quella Ura la quala nus vegnessen molestaj u attachaj Vid la Religiun et Libertat e Independenza de nossa cara Patria e Giavischaments de quella.

Et ha Sin nagin Grau saviu patertgiar ora in meglier Mettel e Sigerezia per nossa Chara Patria e particolarmeng de nies ludeivel Comin auter che de tschentar si e metter en Effect in Plan che consista in Uorden e Erangement d'ina Compagnia de Chitschadurs ne Jäger-Corps, Composaus de 50 Umens per Cuort e Dus Comandants e in Chirurg: Sco elg Plan sez veng ad esser tgi che legia el second.

Chars Compatriots e Buns Grischuns della Cadi!

Quest Plan ei vegnius daus en ad in lud. Magistrat de zerts Compatriots della Cadi ilgs quals en suttascrets alla fin dilg Plan sut ilgs 24 de Juli 1798.

Entochen ussa ei nossa Tiara con la Schvizera stada Confederada, ussa aber vegn ei entras ilgs recess garegiau, che ella vegni con la Schvizera Incorporada, quei ei che nus retschaveien sia nova Constituziun, perneien Part a sia buna a schliatta Sort, daventeien Schvizers.

Ton sco in auda sche vul ilg Pur nuotta saver de quei, sonder vul restar Grischun, sco sees buns Vegls en staj, mintgin vesa en, che con sebetter con ilgs Schvizers, sche en quels quatergadas pli che nus, sche deigi tenor lur nova Constitutiun tut ira suenter Pli Vusch, sche vessen nus nuotta pli de dir, e Comendar, sonder Stuessen star sut al Plj con Vetta, Rauba, Honur e Religiun; sche nus pia seresolvein de restar libers Grischuns sco noss Antecessurs, sche eis ei era de patertgiar co quei seigi posseivel, a quest Tems, nua che sco Tschocke di: ne Polizia, ne Fei, ne Verdat, ne Raschun, ne Tractats vallen pli, sonder la soletta Forsa Camonda, la forsa dilg Inimitg ei da tut.

Lein nus bucca saver de retscheiver autras Constituziuns, sonder de restar tier la nossa, che era noss Perdavons han schau a nus, sche stuein nus era seresolver de salvar quei che la Constituziun fondamentala prescriva en ilg Puntsartichel en vigur dilg „Bundsbrief“ cha scadin Um ella Ligia engirau e seobligau de Defender la Patria con Vetta a Rauba, en Kraft dil Bundsartichel deigi scadin Bundsmann esser paregiaus con armas, taglions et Sagitons ensemblameng con 24 Cargadas Puorla a Plum tondanavon che enten Chaschun de Visitas ch'in Magistrat figiess et anflass intgin buch en tala visa provedius, sche deigi in tal esser Culpons da 5 R. Falonza, quei ein ils Tschentaments che noss buns vegls han schau davos. Ilgs Uaffens en ilgs mettels, cun ilgs quals quels han sagirau e Defendiu nossa Libertat.

8*

Schi bein che zvar de zerts Compatriots de nies Comin han bucca podiu Spitgiar entras ilg Anim e Patriotismus de schar ir ora sillas Vischnauncas ilg Plan della Compagnia de Chitschadurs dedicaus d' in lud. Magistrat ne in „Ausschus" de quel, sonder han sez dau en in Plan de quellas Varts e garegiau ch' in lud. Magistrat quel Participeschi allas lud. Vischnauncas e Dumondi lur Consentimen.

In lud. Magistrat ha legiu giu ilg da zerts Compatriots compassau Plan, et ha madirameng reflectau atras, Consideront aber ilgs gronds Cuosts che ilg Comin cautras stuess far con Cumprar quellas el Plan maldegiadas buis ragadas et auter pli; in Suma el ha viu ch' el era bucca aproportionaus alg auguri dellas Vischnauncas.

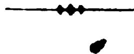
Tonaton eis el entras ilgs Plis dellas lud. Vischnauncas con questa remarca ch' el vegni pli adequatamein Formaus: aprobaus.

Aschia ha in lud. Magistrat schau ira ora sillas Vischnauncas quei vivon nomnau Plan e Dumondau sch' ellas veglen dar lur Consentiment de metter si in Corps de Chitschadurs ne buc.

Cun non explicabel legerment ha in ludeivel Magistrat viu et expermentau, che ilg Spirt Patriotic regi aunc tier la pli Part, che tuts hagien in ardent Desideri de Defender ilgs Dreitgs della Libertat e lur Democratica libera Constituziun — con desiderar che quei Project vegni ton pli gleiti mess en Effect, talmeng che tuts han mussau lur Patriotismus; con voluntariameng seschar scriver en denter quei Corps de Chitschadurs — seporschiu al Survetsch dilg Comin, et aschi dedir setschafavan in a lauter la honur de ver Chischun de Defender con lur agien Saun la Patria et aschia sencoronar con la Cruna de Lorber.

— Cun murir per Religiun et Libertat. —

1 7 9 8.



Las armas e la Churascha ston aung oz il Dy sustaner nossa Independenza, tras las Armas e la Churascha han noss Pardavons priu en la Valtrina ilg onn 1512. Con la Spada han ei pli gadas fugientau nondumbreivlas Armadas che eran ruttas en nossa Tiara.

Sche ilgs noss han puspei repriu La Valtrina ilg onn 1639 entras lur fina Politicha, Sche savein nus che las Potenzias han lautier Consentiu per muort la Stema che ellas vevan de nossa expermentada Tafradat contras la quala ilgs noss fuven en stand de defender nossa tiara a schurmiar ilgs Confins della lur Tiara.

La Politicha senza la forza vala nuot, nies Govern ha schau ira la forza da noss buns vegls, ha salvau mo la Politica, et aschia vein nus avon in onn entras ina malmanada Politica piars la Valtrina, Vorms a Clavena, nua che sco Planta dy, in Peer buns Regimens Schuldada vess per Temps podiu temprar ilgs Valtrines. Nus vein aber sefidau della Politicha senza la Spada.

Quei nus dat Scola co ei podess ira con la Patria seza, sche nus seschein sin Politicha. La Olma della Politicha ei La Uniun de Buna Entelgientscha, aber ussa ella Tiara nus resta nagina autra Ustonza che de semetter sut las Armas. Mai ei nossa Tiara stada en schi grond Prigel per sia Libertat et Independenza sco el Tems present.

Sche las Potenzias han respettau nossa Tiara e Neutralitat en la davossa Ujara, schei sei quei daventau per ina, pertgei che nus eran confederai con ilgs Schvizers e per lautra per quei che nus havevan ilg Capitulat con Millaun, el present aber vein nus nagin davos Dies, in che ha sez da far ilgs Mauns pleins sco ilgs Schvizers, savess bucca gidar in auter; sch'ei duess pia puspei rumper ora Ujara sco ei gliei de tumer sche ei nossa Tiara senza schiorm, nun che nus preneien pli detschartas Masiras. In che vul esser respettaus, sto saver respettar. La forza dilgs Uaffens ei quella Soletta che veng oz il Dy respettada.

En Consideraziun de tut quei, sche essen nus suttascrets, animaj dilg ver Patriotismus e Premura per ilg bien della Patria e nies agien Comin, sentelli con plirs auters che seuneschan culs madems Sentimens ed ein seresolvj, sco voluntaris de derscher si in Chorps de Chitschadurs Consistents en duas Compagnias de Chatschadurs per survir alla Defensiun de nies Comin della

Cadi, alla quala nossa Tiara ha d'engratiar l'entschatta de sia Libertat, mai ei la Bandiera della Cadi vegnida muentada senza ver purtau victoria ne fatg ovras Segiladas. La Bandiera seza che veng aung conservada fa ver la Pardetgia de quei, ina Tuorp fuss ei per nus sche nus secondassen buccha quei che in u lauter Comin ha schon ussa dau ina Entschatta.

La Forsa della Defensiun Consista bucca ton en quantitat de Gliaut, sco ella maniera de Uregiar, scadin militar et Inschignur vegn a stoer Dyr, che la Situaziun de nossa Tiarra a nossas montognias e stretgs Pass seigien a proposit per ina Armada da Chitschadurs con buis ragadas, e chur ch' ei duess vegnir de combatter cugl Inimitg mo quella Distanza che ina buis ordinaria po trer, sche convegn ei mai als noss de semetter enconter cun Truppas regoladas, auter che cun Halumbarts, turschets e Pals; las Experienzas a nus muossen che ilgs Tirolers ilgs quals sin quella moda a buis ragadas han fatg emblidar via ilg Inimitg la via de turnar ord lur Tiarra et als auters de vegnir en.

Ilgs Schvizers e Valleisers con lur buis ragadas han pér questa Permavera fatg ver, ch' ei en seschaj en e teniu anavos ina ferma armada nua ch' ilgs frusts pon bucca malmaneivlameng vegnir duvrai.

Ei manegia nuotta che nus veien ina gada affortificau alla Natira sin ina ferma Platza, sche nus essen ton negligens che nus podeien gnianc prender la breigia en in basegns u Chass per pertgirar ora las Postas u Pass.

Sin questas Reflecziuns vein nus suttascrets la Confidonza che las lud. Vischnauncas vegnen bucca a prender si auter che per bien, sche nus era en Num de noss Comittents pernein la Libertat de suplicar ellas ch' ei veglien a nus lubir sin quen de Comin de comprar circa 50 ne 60 buis ragadas ne autras buis vedras bein grossas che seigien sufficientas de far regar sco era de far vegnir ussa ne bein gleiti 2 ne 4 fravis de buis per far regar ne metter en bien stand entochen silg Diember de 200, ne sco nus survegnin ussa de gleiti umens lautier. Con Condiziun che ilg Comin prendi Datum e pagi ils Cuosts che podessen ira de quellas varts e che a nus denton vegni favoriu ord la cassa de Comin ne suenter il Parere d' in lud. Magistrat in ton Daners anticipadameng per far ilgs Cuosts necessaris.

Scobligont adina alla Consegnia dellas Armas sco Pro-

prietat d' in ludeivel Comin e de sesuttametter alla Direcziun d' in ne lauter Sigr. d' in lud. Magistrat che vegness cau tier tratgs era per invigilar.

Las lud. Vischnauncas vegnen de sasezas a reflectar ch'ei resti aung allas Compagnias ilgs pli grons Cuosts per far Uniformas, per las Patrontaschas et autras Facturas senza far menziun della moniziun e Premis che vegnen requirj per nus exercitar el sittar noda, per ilg qual tut nus lein bucca molestar in lud. Comin sonder sefidein della Generusadat de particolars ne de nossa atgna Premura.

Senza metter vitier auters motivs, cartein nus che quel solet seigi sufficients de perschuader in e scadin de nus de dar enten maun las Armas senza Cuosts depia che nus seofferein de dar nossa vetta e nies Saung per defender ilg Comin cun quella chara Patria, sin tala Speronza vein nus la honur de sesuttascriver

Voss Fideivels Compatriots:
Conradin Caprez, Gion Giachan Camichel,
Gion Antonj Deruns, Gion De Thuor etc.

In lud. Magistrat ha legiu giu quest Plan et ha ordinau de schar ira ora sillas Vischnauncas per sia Approbaziun et ei vegnius tal e qual approbaus.

Vesent sura aber che quei era bucca in Plan adequat e proporzionau, sche ha in lud. Magistrat sez tschentau si ne dau Comissiun a 2 Commembers de quel de tschentar si in Plan ilg qual ei aber pér vegnius legius giu ilgs 27 de August.

Suonda ilg Plan de Chatschadurs.

Formaziun dilg Corp de Chatschadurs.

Sin la Commissiun dada d' in lud. Magistrat agli Signur „Landrichter" Benedetg de Caprez e Sigr. Obrist Castelberg de metter giu in Plan per in Chorp de Chatschadurs, aflan quests che ellas presentas Circumstanzias en de tala Natira, ch'ei duess vegnir domandau oravon las lud. Vischnauncas, sche ellas vulan verameng semetter enconter ne en stand ton sco Posseivel ei de sedefender en Chass che enqual Inimitg less nus attechar ne Disturbar.

Dubitont bucca che mintgin garegi de Defender ilg lud. Comin e la Patria, vein nus Patertgiau bucca mo vid in Plan

de Chatschadurs sonder vid in adottabel a nies Pievel per prender si per in Onn u Pljs Onns tras ilg qual in e scadin vegni mess en Stand de saver e poder e quei sco Suonda. —

1. Deigien quels vegnir Composau de 200 Umens et Lau Speras dus Comandants. Quels 200 Umens deigien vegnir mess en quater Compagn'as. Quei ei 50 Umens per Compagnia dellas qualas vegn partiu ina per Cuort et aschia ina Compagnia per Muste, ina per Tujetsch, ina per Somvitg e Tron et ina per Breil e Medel. De quels 2 Comandants survegn in Sursessiala e lauter Sutsessialà. Mintgia Compagnia dei haver 5 Officiers nomnadameng 1 Capitani, 2 Premlittinents e 2 Sutlitinents, lau speras in Serschant major, 3 Serschants, 6 Corporals ils quals officiers deien sez esser a lur Spesa de searmar a lur Spesa mintgia Cuort po legier ora ses 5 officiers et Corporals, ne sche ella vul schar la Elecziun a sia Compagnia sche stat ei en sia Libertat, cura che ella ei formada de 50 Umens.

La nomnada aber dilgs Comandants ei din lud. Magistrat sin aprobaziun dellas lud. Vischnauncas vegnida fatga; ei gliei vegniu nomnau Sgr. Capitani Conradin Castelberg per Sursessiala e Sgr. Litinent Ludovic Balletta per Sutsessiala.

2. Quei Corps de Chitschadurs cur ch' el ei Formaus sto prestar ilg Seramen de Fideivladat et obedientscha a lur Superiurs et adin lud. Magistrat.

3. Tuccont tier ilg Ornament de Buis et auter ch' ei necessari sco era la Moniziun de Puorla e Plum, cura ch' ei en enten Survetsch, sche ei il Comin obligaus de metter.

La uniforma ne mondura possi mintgia Catschadur metter tier sez, per aber sittar sin la Schiba ston era ilgs Catschadurs sez pagar la Puorla e Plum.

4. Pertanent tier la Paga e Vivonda enten Chass ch' ilg Corps de Chitschadurs fuss obligaus de marschar dei quel haver fl 1 a Dy, ord ilg qual el seigi obligaus de mirar per seia Vivonda.

Entochen ch' els fussen en Survetsch della Patria, Deigi mintgia Vischnaunca mirar ch' ils fatgs della Lavur de quels vegnen giestameng regulai e mintgia Vischnaunca ch' ei il pli datier de quei Corps dei dar e furnir la vivonda per in raschuneivel Pagamen; sinaquei che quei daventi, deigi mintgia Magistrat dil liug haver quitau.

5. En Cass de basegns sto ilg Corps de Chitschadurs dilgs

Giuvens, quei ei de quels che han la vegliadetgna dilgs 15 (19?) onns entochen ils 30 inclusive, vegnir formaus sco ilg Corps de Chitschadurs e dei vegnir en agit ton sco Cuort en Olivadat po tucar.

6. Suenter quels deigien trer quels de 30 entochen 44 onns inclusive era enten la madema moda et Numer sco sura.

7. E finalmein dei ilg Chorps de Reserva serimnar ilgs quals han la vegliadetgna dilgs 45 entochen 60 inclusive, quels aber che vargan quels onns seigien obligai de regular las Lavurs ne fatgs de Casa suenter ilgs basegns che sepresentan per quels che en enten Survetsch della Patria. —

Las lud. Vischnauncas de nies lud. Comin han ilg davos sura scret Plan Compleinameng aprobau e Confirmau tal e qual sco el scret et aschia era mess en Effect e tschentau si Compagnias e legiu ora e nomnau ilgs Capitanis, Aults e Basslitinents „Wachtmeisters" etc. etc. e Corporals. Ilgs Officiers aber han las lud. Vischnauncas schau sura a mintgia Compagnia de legier ora.

In lud. Magistrat ha era sespruau de tschentar si e Comprar Buis ragadas per quei Chor de Chatschadurs, ilg qual ei din lud. Magistrat vegniu ordinau.

Ilgs 27 de Auost. De scriver agli Sigr. Barun de Cronthal, ch' el a nus favoreschi 200 Buis ragadas per quei Chor de Chatschadurs che seigi ussa mess en Pei.

Anno 1798 ilgs 7 de 7ber. Ei vegniu ordenau che ilg Chor de Chatschadurs deigi denovameng vegnir mess en Effect et aschinavon sco in hagi scret agli Sigr. Barun de Chronthal per obtaner quellas Buis ragadas, sche hagi quel bucca podiu Sigierar de favorir et aschia hagien ins bucca Buis ragadas avunda per quei Chor de Chitschadurs, sche seigi mintgin obligaus tgi che hagi de quellas Sorts Buis, d' ira tier ilg Chor de Chitschadurs, con Obligaziun ch'ilg Comin seigi responsabels tenor plidar dilg Plan.

E enten Chass ch' ei fuss bucca avunda en mintgia Cuort Voluntaris, per fornir la Compagnia tenor Project, sche deigi ei esser en Pussonza della Vischnaunca de trer ora con la Sort Gliaut Sufficienta per formar ord da quels ina Compagnia per Vischnaunca.

Anno et Die ut Supra. Ei de Part d' in lud. Magistrat vegniu tschentau si ina Precauziun de part d' in lud. Cossegl

d' Ujarra per Comissiun d' in lud. Magistrat enzaconts Pungs, ilgs quals aber ilgs Pungs partegn tier als Chatschadurs sco cau Suonda . . .

7. Tuts Chatschadurs dilg Comin era quels che han buis ragadas deigien era esser obligai de cura ch' igl basegns emprem garegia con lur Officiers, sepostar sin igls aults et enten stagl de Schumbers prender Corns de Caura e seconvegnir denter els dellas Ensenas de avanzar enconter igl Inimitg, sco era de seretrer, essent ch' igls Chatschadurs pon bucca esser sepostai ensemen, sonder ston mintgia mai suenter la Situaziun dilgs Loogs esser dividi e per quella fin eis ei zun necessari de dovrar de quels Corns per poder dar igl Avis de seretrer ne seavanzar.

1798 ilgs 18 de October.

Cura ch' ei gliei daventau ilg „Landsturm" sche ei era ilg Chor de Chitschadurs de Sutsessiala ensemblameng con la Gliaut ch' ein ordenada tier ilg „Landsturm" en arivai a Muste, sche cura ch' in lud. Magistrat e Cossegl d' Ujarra en serimnai ensemen e tarmess ora Dursera la Deputaziun sch' eis ei era vegniu fatg sin Comin per far la guardia silgs noss Confins de gliez Maun. Resalvond la mesa Compagnia de Medel, quella deigi tenor Oordinaziun d' in lud. Magistrat e Cossegl d' Ujarra dilgs 20 de 9ber star en sia Vischnaunca per ent' igl Cass che nus vegnessen molestai de gliez maun sche seigi quella ordinada sin gliez Confin, con aung dar Succuors sch' ei fa de basegns.

Ilgs 20 de 8ber eis ei vegniu tratg ora ina Commissiun dilg Cossegl d' Ujarra la quala deigi ordenar tut quei che fa de basegns sco gliei d' enflar egl Protocol dilg Cossegl de Ujarra.

Anno 1798 ilgs 23 de 8ber. Eis ei teniu Cosselg suenter miez Dy et ordenau sco Suonda: Ei ordenau d' in lud. Cossegl d' Ujarra che mintgia Magistrat de Vischnaunca deigi procurar ch' ei vegni dau Uorden a quels ilgs quals en dilg Chor de Chitschadurs, ch' ei vegni nuotta negligiu ilg lur fatg de Casa et en cass ch' ei muncass de quei, sentelli ton sco per la Lavur d' in Um deigi quei Decret seextender, e per quel deigi la Vischnaunca esser obligada ton sco per la Pagaglia, buc aber la spisa de bonificar; en munconza de quei fussi la Vischnaunca responsabla per ilg Don che mintgia Chitschadur pitess, ilg qual ei con ina gada vegniu notificau allas Vischnauncas.

Anno et Die ut Supra. Ei arrivau ina Bref ord de Tujetsch

dilg Sigr. Comandant Balletta che era la Substanzia ch'in hagi legiu ora ilg Gion Giachan Camichel per aide Major dilg Chor de Chitschadurs. Vesent sura aber ch' ei podess nescher enqual Dificultat denter la Compagnia per amur de quei, sche cura ch' in lud. Cossegl d' Ujarra aprobass e confirmass, sche fuss ei pli bein fatg e sinquei ei ordenau:

Ei Gion Giachan Camichel dilg Cossegl d' Ujarra vegnius confirmaus en qualitat de aide Major dilg Chor de Chitschadurs.

Ilgs 24. Sin Instanza fatgia dilg Sigr. Comandant Castelberg pervia della Compagnia de Chitschadurs de Tujetsch sche quella possi trer ilg Salari adualmeng als auters con schar star a Casa quella, sin las ordras aber dilg Sigr. Comandant ei ordenau de schar ilg Salari denter 24 entochen 30 Rrs. ne sco ei aflan per bien de dar.

Ilgs 25 de 8ber ha in lud. Cosselg d' Ujarra ordenau et scret als Sigrs. Comandants dilg Chor de Chitschadurs, ch' ei hagien la survigilonza ne dettien camond ad in ne 2 per Compagnia ch' ei mirien ch' ei vegni dau la Tapa adualmeng als auters, e ch' ilgs Marcadons dellas Compagnia degien dar sco els cumpran en.

Ilgs 26 ei scret la ordinaziun el Protochol dil Cossegl de Ujarra.

Ilgs 27 Semigliontameng.

Ilgs 28. Plinavon ch' ei gliei vegniu fatg Domondas che la Paga dellas Compagnias dilg Chor de Chitschadurs duessi de part della lud. Comissiun dilg Cossegl de Ujarra bucca senflar enten Chass de mo sasez sura de quei artichel enzitgei saver ordenar auter che questa Dumonda participar ad in lud. Magistrat e da leu daven allas lud. Vischnauncas con la Dumonda, sch' ellas a nus camondien de rumper si Daners de quellas Varts; enten quei Chass che ellas quei comandassien vegnien nus a far tut ilg nies posseivel per ademplir als Camonds dellas ludeivlas Vischnauncas sco era per satisfar alla Dumonda della Compagnia.

De part de Tujetsch dilg Signur Comandant Balletta ei vegniu Lamentaschuns che la Vischnaunca de Tujetsch provedi bucca sufficientamein con Lena allas guardias.

Ei vegniu ordenau de scriver agli Sgr. Comandant Balletta de dar la comissiun e de adverter ilgs Sgrs. Geraus de Tujetsch ch' ei fetschien talas provisiuns, che las guardias seigien suffi-

cientameng provedidas con Lena, sinaquei ch'ina lud. Comissiun dilg Cossegl d' Ujarra stopi bucca pli con semigliontas Lamentaschuns vegnir disgustaus.

Ilgs 30 de 8ber. Eis ei vegniu enten ilg second Pung ordenau pertanent tier ilg Chor de Chitschadurs:

1. Che mintgia Vischnaunca deigi procurar de pagar sia Contingenta ilgs Chitschadurs, sentelli la paga sco tochen enchau.

2. Eis ei vegniu plinavon ordinau, consideront las Circumstanzias, de schar ilg Chor de Chitschadurs en siu esser senza reclamar intgin entochen Dumengia, nua che allura deigi vegnir repurtau allas lud. Vischnauncas sch' ei plaigi de schar continuar vinavon, aschi ditg sco ilg basegns ei dat ilg Chor de Chitschadurs en siu Survetsch ne sch' ei plischess per dischviar Spesas, che de mintgia Vischnaunca vegniess mintgia 5 Dys dau silla guardia tons Umens sco la Contingenta dilg Chor de Chitschadurs a mingtin tuca per far ilg madem Survetsch; quels madems Umens aber duessen haver nagina Paga sunder che quei mass suenter sort, quels dilg Chor de Chitschadurs aber aschinavon sco els han entochen enchau giu lur Paga, sche eis ei enflau ch' els fussen era obligai de metter en Sort.

Ei sut ilg madem Dy et Datum vegniu tarmess ina Bref e reguard la Paga de nies Chor de Chitschadurs.

Anno 1798 ilgs 5 de 9ber. Aschinavon che la ludeivla Vischnaunca de Muste ha reclamau anavos u spindrau giu sia Compagnia de Chitschadurs e tarmess in auter madem Diember de lur vischins senza spitgar tgei Ply ei seresulteschi dellas lud. Vischnauncas dilg Comin sur de quest sura Object, sche ha la Comissiun dilg Cosselg d' Ujarra enflau per bien et en siu duer de scriver tier alla lud. Vischnaunca de Muste che depia ch' ella fetschi quels pass senza spitgar il Resultat dilg Pli, dilg qual in supponi ch' el vegni a curdar ora per continuar vinavon ilg Chor de Chitschadurs per ina gada, ch' in protesti e iconter quei Pass fatg, et vegli haver adressau ad els la Cuolpa de tuttas schliatas Consequenzas che podessen arrivar de quellas varts.

Anno ut Supra ilgs 4 de December eis ei vegniu ent ina bref dilg Cossegl d' Ujarra de Cuera datada dilgs 2 de 9ber enten Substanza, ch' ei aflan che la Dumonda dilg Pagamen u Schulda (sold) per ilg Chor de Chitschadurs seigi giesta, et veglien aschi gleiti sco Posseivel seigi era schar fattigar aber en quei, Momen seigi la Cassa bucca enten Stand e laudan la Promptadat

e masiras pridas de nies Comin en Defensiun della Patria. Ilgs Plys dellas lud. Vischnauncas de nies Comin en de schar continuar ilg Chor de Chitschadurs.

Anno ut Supra ils 5 de dito ei vegniu dau en agli Cossegl d' Ujarra ina Bref de Risposa della lud. Vischnaunca de Muste en Substanzia: ch' els hagien retschiert nossa Protesta, en in Tems aber ch'ei era bucca posseivel de rimnar la Vischton pli che la Pli Part ch' eran ora culla Sort fuven schon navend de Casa, et era ch'ei fuvi a nus enconoschent la Resoluziun de nossa Vischnaunca e per Consequenza sapien ei star sut naginas Protestas, bein aber sche nus insistien milsanavon sisu sche veng ilg stathalter a repurtar a sia Vischnaunca en in posseivel Tems.

Pervia dellas manadiras hagi lur Vischnaunca accordau con lur viturins suenter ordinaziun d' in ludeivel Cossegl de Ujarra e sapien zun nuot de haver surfatg de quellas varts encitgei.

Anno et Die ut Supra. Eis ei vegniu scret agli Signur Comandant Castelberg che el admoneschi ilgs Chitschadurs de Medel, ch' els deigien star sin lur Postas entochen che las lud. Vischnauncas hagien bucca sedeliberau autravisa, aschiglioc seigien els Responsabels de tuttas schliatas Consequenzas.

Compara Sigr. Capitani Ludovic de Runs avon la Comissiun dilg Cossegl d' Ujarra e propona ch' el hagi la Comissiun de sia mesa Compagnia de far de saver agli Cossegl d' Ujarra che sia mesa Compagnia vegli star en Survetsch dilg Comin, non reclamond anavos entochen Danief. Suenter aber stetti ella absolutameng buc e vegli nuotta saver pli de quellas varts.

Tuccont tier l' Insinuaziun dilg Sigr. Capitani digl Imperatur, tenor ordra de sia Exelenza ilg Sigr. General Bellegarde, eis ei d' in lud. Magistrat vegniu enflau per bien de schminuir nossa Truppa dilg Corps de Chitschadurs per quella furtina, essent ch' ei gliei bucca basegns de questas Uras ne a Tujetsch ne silg Cuolm S: Maria ton Pievel per pertgirar ilgs noss Confins et ei aschia ordinau che a Tujetsch dei restar ina Compagnia et a Medel ina mesa e che mintgia 10 Dys deigien quellas vegnir scomiadas giu; per aber far ch'ei seigi en mintgia Liug ulif con las Compagnias, s he deigi mintgia Cuort dar 6 Umens per formar ord de quels ina mesa Compagnia, la quala deigi trer a Medel per far ulif ilg Survetsch.

Quala entira ne mesa Compagnia deigi entscheiver la Roda,

ei schau sura als Sigrs. Comandants de seconferir con las Compagnias quals deien entscheiver la Roda, e sch' ei san bucca seconferir sche deien ei trer la Sort.

Mintgia Compagnia aber dei haver 50 Umens e bucca pli.

Quella davosa Compagnia composada de 6 Umens per Cuort dei entscheiver siu Survetsch ilgs 31 de quest Meins, la quala aber dei continuar siu Survetsch 11 per ventscher ora ilg Meins.

Anno 1798 ilgs 19 de November, ha ilg lud. Magistrat ordenau, che aschinavon sco ilg Chor de Chitschadurs de nies Comin hag' in nagin Major, sche eis ei enflau per bien, ch' ei seigi bucca basegns de esser aide Major e per quella fin ei ilg Gion Giachen Camichel reclamaus de sia Charcha de aide Major, ton pli ch'ei gliei mai vegniu reportau sillas lud. Vischnauncas.

Anno 1798 ilgs 22 de December ei denovameng schminuiu las guardias sin mintgia Confin, enstagl de star mintgia 10 Dys mesa Compagnia per Confin, sche dei ei vegnir schminuiu della quarta Part della Compagnia e star semigliontameng 10 Dys.

Cau suenter suonda ilgs Nums et Numero digl entir complet Chor de Chitschadurs de nies Comin nomnadameng, ilgs Sigrs. Comandants e Capitanis, Litinents, „Feldweibels", Corporals e cumins Schuldaus.

Comandants:

Signur Conradin Castelberg per Sur Sessiala,
Signur Ludovic Balletta per Sut Sessiala.

Chirurg:

Nicolaus Balletta per Sur e Sut Sessiala.

Suondan las Compagnias, mintgia Cuort ina.

Compagnia de Muste.

Capitani:

Conradin Huonder.

Premlitinents:

1. Gion Aloisi Mon,
2. Conradin Carigiet.

Sutlitinents:

1. Conradin Huonder de Segnas,
2. Giachan M. Genelin.

Serschant major:

Gion Francestg De Florin.

Serschants:

1. Nicolaus Francestg Berther,
2. Placi Anton Huonder,
3. Gion Baptista Durgiai.

Corporals:

1. Gion Baptista Huonder,
2. Gion Francestg Quinter,
3. Gion Antoni Sac,
4. Gion Valentin Lutz,
5. Felix Huonder,
6. Giachan Tomasch Beer.

Serschant-Furier:

Giachen Martin Berther.

Scrivon della Compagnia:

Michel Antoni Çumonel.

Chitschadurs:

Giachan Adelgot Berther,
Giachan Fidel Genelin,
Gion Baptista Meinrad Genelin,
Gion Baptista Jacmet,
Casper Antoni Durgiai,
Mathias Antoni Huonder,
Curdin Giachumet,
Alexi Albin,
Gion Bat. Mon de Segnas,
Gion Giuseph Maissen,
Giachan Martin Berther,
Giachan Martin Berther,
Giachan Giuseph de Lax,
Gion Francestg Huonder,
Gion Antoni Vinzens,
Crest Giuseph Sac,
Mathias Antoni Deflorin,
Placi Michel Schmedt,
Placi Nuth,
Tomasch Berther,

Gion Francestg Schmidt,
Gion Bat. Sialm,
Placi Loregn Berther,
Mathias Schuoler,
Gion Antoni Genelin,
Maurus Berther,
Clau Gioseph de Sax,
Gioseph Antoni Manitsch,
Gion Gioseph Simonet,
Giachan Adalbert Durgiai,
Tomasch Antoni Tschuor,
Clau Biscuolm,
Gion Bigliel,
Gioseph Antoni Huonder,
Fidel Condrau, negoziant.

Cumins 33. Total 50.

Compagnia de Tujetsch.

Capitani:

Gion Antoni Gieriet.

Premlitinents:

1. Gion Antoni Mon,
2. Duri Baptista Mon.

Sutlitinents:

1. Gion Andriu Berther,
2. Rest Loregn Lucas Caveng.

Serschant major:

Gion Giossi.

Serschants:

1. Gion Bat. Beer,
2. Michel Jacomet,
3. Gion Baptista de Salins.

Corporals:

1. Placi Paly,
2. Sievi Gioseph Derungs,
3. Giachan Antoni Beer,
4. Martin Schmet,

5. Crest Schmet,
6. Gion Bistgaun Condrau.

Chitschadurs:

Rumias Curschellas,
Gion Antoni Beer,
Gioseph Maria Schnoz,
Giachan Schmidj,
Crest Gioseph Beer,
Vigieli Gioseph Beer,
Giachan Martin Berther,
Hans Antoni Beer,
Tomasch Gioseph Beer,
Crest Schmedt de Camischolas,
Clau Giossi,
Marti Antoni Muchli,
Gion Antoni Giacomet,
Gion Ant. Berther de Rueras,
Paul Gioseph Giossi,
Hasper Ant. Allj,
Crest Ant. Giossi,
Toni Beer,
Melcher Casparin,
Vigieli Beer, Lit.,
Gioseph Hez,
Barclamiu Riedi,
Crest Gioseph Riedi,
Placi Riedi,
Gion Crest Riedi,
Hans Giachan Caduf,
Duri Venzin,
Giachan Ant. Berther de Camischolas,
Giachan Fidel Berther,
Gion Crest Venzin,
Gion Crisost Berther,
Gioseph Venzin,
Venanzi Deflorin,
Melcher Antoni Jacomet,
Schimun Decortins.

Cumins 35.. Total 50.

Compagnia de Somvitg e Tron.

Capitani:

Nicolaus Lombriser.

Emprimlitinents:

1. Gion Antoni Schmit,
2. Conradin de Caprez.

Sutlitinents:

1. Gion Crest Modest Pally,
2. Balthassar Demont.

Sarschant major:

Pieder Paul Baselgia.

Sarschants:

1. Giachan Crest Berther,
2. Joseph Thuor,
3. Caspar Valler.

Corporals:

1. Placi Hez,
2. Andriu Decortins,
3. Martin Steiner,
4. Pieder Antoni Spescha,
5. Crest Modest Maissen,
6. Gion Tomasch Fontana.

Chitschadurs:

Antoni de Caprez,
Pieder Genelin,
Mathias Ant. Camenisch,
Joseph Modest Flury,
Jacob Mathias Faler,
Condrau Lombriser,
Gion Caplazi,
Tomasch Decortins,
Joseph Cahannes,
Martin Lutz,
Joseph Maria Schmidt,
Andriu Joseph Miller,
Gion Bistgaun Vieland,
Giachan Michel Frisch,

Gion Benedetg Maissen,
Giachan Michel Capaul,
Clau Joseph Maissen,
Mathias Lombriser,
Bistgaun Ant. Cahannes,
Balthassar Ant. Cadurisch,
Joseph Steiner,
Mathias Decortins,
Gienart Beer,
Vigieli Modest Valler,
Gion Clauet,
Barclamiu Fontana,
Mathias Contrin,
Gion Gieri Soliva,
Giachan Rest Cargiet,
Silvester Albin,
Giachan Gelli Nuth,
Andreas Ant. Fontana,
Casper Steiner,
Giachan Rest Demont,
Serafin Maissen.

Cumins 35. Total: 50.

Compagnia de Breil e Medel. *)

Capitani:

Ludovic Derungs.

Empremlitinent:

1. Peter Maissen,
2. Joseph Duri Giossi.

Sutlitinents:

1. Gion Antoni Venzin,
2. Gion Batesta Bundi.

Sarschant major:

Gion Antoni Cabialaveta

Sarschants:

1. Gion Joseph Stivet,

*) NB. Questa Compagnia ei dada en separata ina de lautra.

2. Merens Cabialaveta,
3. Gion Liberat Giger.

Corporals:

1. Clau Muoth,
2. Gion de Thuor,
3. Toni Maissen,
4. Liberat Simonet,
5. Gion Ant. Capeder,
6. Gion Ant. Liberat Capeder.

Chitschadurs:

Giachum Adalbert Camichel,
Giachan Caspar Muoth,
Ludovic Balletta,
Ludovic Sievi Balletta,
Casper Balletta,
Giachan Plauncha,
Giachan Paul Balletta,
Michel Derungs,
Toni Balletta,
Giachan Sievi Muoth,
Merens Cabiallavetta,
Barclamiu Durisch Cagliezi,
Clau Cagliezi,
Crest Andriu Maissen,
Giachan Lens,
Paul Cabernard,
Casper Herman,
Fluri Vallier,
Giachan Liberat Pally,
Plazi Capeder,
Plazi Simonet,
Gion Giachen Giger,
Gion Batesta Giger,
Gion Batesta Huonder,
Pieder Flepp,
Antoni Flepp,
Antoni Truaisch,
Liberat Pally,
Nicolaus Wenzin,

Gioseph Andriu Florin,
Duri Pally,
Liberat Ant. Alli,
Liberat Luz,
Gion Martin Simonet,
Gioseph Ant. Tschuor.

Cumins 35. Total 50.

Quest Chor de Chitschadurs ei tenor Plan composaus de 200 Umens che vegn formaus della Divisiun de 50 Umens per mintgia Cuort senza ilgs Signurs Comandants e Chirurg; ord de tut quei pon ins comprender tgei anim et iffer che ilgs Catschadurs han per deffender e schurmiar la Patria e Religiun, ilgs quals tuts voluntaris han seschau scriver en en quella Compagnia.

Scadina Cuort ha ses 50 Umens parat per la Deffensiun nomnadameng:

La Cuort de Muste ha	50	Umens
" " " Tujetsch ha	50	"
" " " Somvitg e Tron han . .	50	"
" " " Breil e Medel han . .	50	"
Depli ilgs Sigrs. Comandants e Chirurg	3	"

Ilg Total e Complet Numero dilg Chor de Chitschadurs de nies ludeivel Comin ei pia 203 Umens voluntaris.

Omnia ad Majorem Dei Gloriam.

Quels tuts cau avon nomnai Chitschadurs schibein ch' ei eran seschai en tuts voluntariameng per la gronda premura che els havevan per la Deffensiun della Patria, sche era ei tonaton denter de quels che cura ch' ei stuevan esser daven da casa et esser silla guardia ne en Survetsch dilg Comin ne della Patria, seplonschevan sur il grond don e pregiudeci de lur casas e familias, ilgs quals eran solets a casa lur, sche ha in lud. Magistrat priu quels en consideraziun con schar ira ora dilg Corps de Citschadurs, gie sche las lud. Vischnauncas seigien de quei contenzas e quellas han dau lur consentiment cau tier con mirar che las Compagnias seigien tonaton complettas; sche en pia mintgia mai quels ch' ei steva il pli mal a casa lur, ne quels Umens ch' eran persuls a casa ira; ilg qual ei aber bucca per Notta tgi ei ju ora.

Anno 1799 ilgs 9 de Januari ei ilg Sgr. Major de nossa lud. Ligia nomnadameng Giuncher de Toggenburg vegnius en nies Comin per comissiun et ordra dilg existent Cossegl d'Ujarra a Cuera per mirar che quella contingenta de quels 200 Umens per Ligia tenor ilg Plan d' Ujarra de cuminas Tiarras seigi ussa immediatameng parata, sco era priu l'inspecziun dils Umens e Nr. de quels e priu quen dellas bunas e schliatas Armas che nies Comin haveva.

Essent aber che nies Comin haveva schon fatg la Provisiun d' in cert Diember d' Umens nomnadameng ilg nies Chor de Chitschadurs, ilg qual consisteva ord 200 Umens e quels eran mo per la Defensiun de nies Comin e bucca per l' entira Tiara tenor Plan che plaida, aschia havevan nus nagina autra contingenta de Umens che fussen predestinai per la Defensiun della Patria et organisai, ilg qual tucava 250 Umens per dertgira aulta silgs 2000 Umens per Ligia. De quels 2000 Umens aber era ilg Plan d'Ujarra che fagieva de saver, che la mesadat nomnadameng 1000 deigien con ina gada esser preparai de sillas empremas ordras marschar nua che ilg Camond seigi, lautra mesadat ne 1000 deigien restar parats.

Las lud. Vischnauncas de nies Comin han pia bucca saviu prender ora in meglier Nez per scadina, auter che de suplicar las Compagnias ne mesas de scadina Vischnaunca de Chitschadurs ch' ellas selaschien en en quei Plan con las lud. Vischnauncas e seofferir de recumpensar enqual caussa allas Compagnias de mintgina, las qualas aber sin Suplica de mintgina Vischnaunca en seschadas en voluntariameng de ira nua che ilgs camonds vegnan, mintgamai serender, nua ch' ei vegni camondau. Aschia ein ei stai contents et preparai et pinai et ilg Signur Major ha era enflau las Compagnias tuttas capablas al survetsch d' Ujarra.

Depia aber che ilg Plan d'Ujarra dellas cuminas 3 Ligias seuneva zun bucca con ilg Plan dilgs Chitschadurs de nies Comin: pertgei ch' ilg Plan d' Ujarra plaida mo de 2 Compagnias per Dertgira aulta e per mintgia Compagnia in Capitani, in Prem- e Sut-Litinent, in Sarschant major, treis Sarschants e 6 Corporals e Tambours. La formaziun aber dilgs Chitschadurs eran 4 Compagnias composada de 50 Umens l' ina et in Capitani, 2 Prem- e Sut-Litinents, in Sarschant major, 3 Sarschants e 6 Corporals. Sche depia che ilgs Chitschadurs han

voluntariameng seschau en en quei Plan sche era il Cor composaus mo de 200 Umens et ei tuca a nies Comin a proporziun dilgs 2000 Umens per Ligia 250 et aschia maunca ei a nies Comin aung 50 per complanir las Compagnias. Aschia han las ludeivlas Vischnauncas aung tratg ora 7 Umens per mesa Cuort, ilgs quals fan ora ilg diember dilgs 250 per ilg entir Comin: e pia ussa mettan

2 Cuorts	62	per Cuort	che fan	124	Umens
„ „	63	„ „	„ „	126	„
			Total	250	Umens.

Era la Divisiun e Partiziun dilgs Prem- e Sut-Officiers ei vegnida midada nomnadameng:

Formaziun dell' emprema Compagnia

tenor Plan d'Ujarra per las cuminas treis Ligias.

Capitani:

Conradin Ludovic Carigiet de Muste.

Premlitinent:

Nicolaus Lombriser de Zignau.

Sutlitinent:

Tomasch Joseph Beer de Tujetsch.

Sarschant major:

Haspar Antoni Beer de Muste.

Corporals:

In de Somvitg, in de Breil et in de Medel.

Tambours:

In de Muste et in de Tron.

	Schuldaus Comins.	Con ilgs Officiers.
Muste	27	31
Tujetsch	29	31
Somvitg	13	16
Tron	13	16
Breil	13	15
Medel	14	16
	Total	125

Per la seconda Compagnia.

Capitani:

Ludovic Balletta de Breil.

Empremlitinent:

Gion Giachan Giossi de Tujetsch.

Sutlitinent:

Pieder Paul Baselgia de Somvitg.

Sarschant major:

Joseph Duri Giossi de Medel.

Sarschants:

In de Tron, in de Muste et in de Tujetsch.

Corporals:

In per Vischnaunca.

Tambours:

In de Tujetsch ed in de Breil.

		Schaldaus Comins.	Con ilgs Officiers.
Muste		29	31
Tujetsch		27	31
Somvitg		14	16
Tron		14	16
Breil		13	16
Medel		13	15
		Total	125
Tier l' emprema Compagnia		Total	125
Tier la seconda Compagnia		„	125
		Suma	250 Umens.

Anno 1799 ilgs 7 de Mars.

As-hi lunsch tonschan ilgs quens ne ilg avanzament dilg Corps de Chitschadurs ne „Landmilissa“.

Sco las neblas serimnan ent ilg ault firmament plaun e plaun ensemen, prepareschan tier la materia tiel tun e cametg, fan tremblar tras lur terribla e stermentusa canera la pli ferma greppa.

Aschia ei succediu con Rhaetia!

Schon deditg veva la naziun franzosa sut direcziun dilg General en Chef Massena tratg con la truppa pli datier de noss Confins ella Helvetia e Valtrina.

En ina gada senza nagina formala declaraziun d' Ujarra attacan ei hostilmein nossa Tiarra.

Ilg sura datum, ilgs 7 de Mars, ves'ins a sgolont la bandiera de 3 colurs sin noss cuolms, e. lez ei quei dy, che vegn a restar en frestgia memoria bucca mo a nus, sonder alla pli tarda posteritad.

Petschens affons sependent vid il best de lur combrigiadas mummas vegnan a seregordar, gie con balbigionta vusch saver risdar de lur tema et anguoscha ent' ilg fugir per cuolms, vals e taunas, seruschnont per la greppa, sezupont mo per fugir et untgir ora la gretta d' in vilau et alla entira Europa stermentus Inimitg.

Aung ditg suenter vegn ilg Pievel a seregordar et parer ch' el audi en sias ureglias quei sgarscheivel tunar e burlir dilg zen grond, ilg qual con sia vusch intimescha l' Ujarra e fa de saver la schon deditg tumida vegnida d' ina jastra armada. Mo in cor expermentau po saver e descriver ilgs sentiments che fuvan enten siu combrigiau Pez.

Ilg mariu banduna sia casa sut aults suspirs de sia consorta e sut bargir de ses pigns affons, mischeda sez sia vusch cun ilg bargir de sees combrigiai et embratscha ilgs petschens.

Da d' in auter maun ves' ins in fegl prendent cun furtina las armas enten maun e suspiront dat el siu maun alla mumma et a sees fargliuns, ilgs quals bognan siu maun con cauldas larmas per la vesta giu.

Ilg bab va con sees fegls per combatter per Diu e per la Patria, per Religiun e Libertat, per salvar la da Diu schenghiada e da noss buns vegls artada e mantenida Libertat, e per consequenza vein voliu suondar noss antecessurs ellas armas. Aber tut adumbatten, bein che gl' emprem parev' ei che nossas armas fussen victoriusas, sco ella emprema dilg codisch u de quest Protochol ei rapportau sut ilg datum dilgs 7 de Mars. Silsuenter aber, compaitg che Diaus (ilg qual ei giests en sias disposiziuns) ha era voliu encorir nus a casa con sia zvar suenter noss merets migieivla torta, e schar sentir ilg buordi dell' Ujarra, la quala ei in general strof. Et aschia suenter haver capitulau

con ilg General Demont ei ilg Corps ne Contingenta de Chitschadurs, sco era ei tut auter armau Pievel staus Dissolvius e Disfaitgs.

Tgei grond ambrogl, tgei gronda mala aura de cruschs e miserias — tut quest hagi portau a nies schon deditg tier la Libertat liberau Pievel — vi jeu quescher.

Avunda eis ei de cau adverter che nossa paupra tiara en spazi de bunameng 3 onns seigi vegnida visitada da 3 armadas, las qualas han la nossa schon vidavon paupra tiara migliau ora e caschunau carischia e munconza della necessaria vivonda.

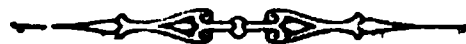
Perquei ei ussa la cumina vusch che desiderass la Patria sco vidavon — la presta paisch — cul Poet: Nulla Salus Bello — Pacem te possimus omnes, la quala Diaus a nus vegli conceder, e dar la grazia che nus prendeien si sia buna e carina admoniziun per nies bien, dovreien decaudenvia pli bein nossa sointgia Libertat e semusseien perseveronts e fervents enten la nossa sointgia Religiun. — Fiat.

Gion Ant. Frisch,
p. T. Actuari.

Observaziun della redaczinn. Suenter madira ponderaziun havein nus afflau per bien de schar compleinamein il plaid al vegl protocollist ed havein aschia fatg neginas midadas essenzialas, schegie che l' ortografia ei ualti irregulara e la construcziun bucc'adina exacta e clara. Nus havein selubiu mo entginas correcturas en l'interpuncziun e pintgas remeduras enten il text — en omisdus cass per ch' il Lectur capeschi meglier il senn dil manuscript. Èra havein nus sedau tutta breigia ded extirpar, tont sco posseivel, ils germanisms ils pli acuts, cun ils quals ils protocolls dil „Cossegl d' ujarra" ein, per schi dir, surcusî.

Sche malgrad quellas ustonzas nus havein publicau ils protocolls, sch' ei quei deventau per amur dellas caussas interessantas, las qualas quels portan ord nossa historia paterna. L' entschatta porscha la lectura dils protocolls entgins incaps, mo plaunsiu sedisan ins al stil empau zun original dil scribent, meritond el finalmein tutta attenziun e tut respect.

Nus concludin cun la remarca suondonta: Ils protocolls questiuneivels sesafflan en ils arhivs dil lud. Cumin della Cadi. Nus havein da vart curteseivla e senza dubi competenta obteniu la lubienscha della copiatura. Nus secartein pia, che la relativa publicaziun porti in caracter absolutamein regular. Èra seprofitein nus de questa occasiun per porscher nos engraziaments a quei Signur, il qual, nunditgont ses cavegls grischs, ha conservau in cor giuvenil per siu matern lungatg romonsch.



Historia grischuna dil novissim temps.

I. Part: **Curs preparatoric.**

La

veglia republica grischuna,

sia organisaziun
e sias relaziuns viers la fin dil davos secul.

Avis.

Per capir la complicada historia grischuna de quest tschentaner, cunzun dell' entschatta de quel, eis ei absolut necessari, d'enconoscher l'organisaziun e las relaziuns della veglia republica, pertgei lezzas ein stadas il prau, sin il qual nossas modernas relaziuns han stoviu pegliar ragisch e crescher. Questa consideraziun ha stimulau mei, de scriver quest curs preparatoric, il qual sa per auter èra servir a mintga amitg dell'historia veglia per introducziun e fondament. Cun ina survista dellas diversas relaziuns en in stadi entamaun, capescha ins sia historia bia meglier. — A quel che sescarpetscha vid l' interpresa, de voler scriver ina historia grischuna dil novissim temps, la remarca, che la historia hagi bucca mo de far cun battaglias ed acts de diplomazia e ch'il Grischun modern porschi d' auters fatgs vengonz de vegnir descrets e schizun basignus de vegnir pli enconoschents, pli ch'avunda. Quei vegn a daventar, sche quest fegl dovess prosperir.



Survista

dell'organisaziun politica dil Grischun.

1) Il pievel grischun suveran.

La suveranitat dil pievel ei oz il di in principi generalmein renconoschiu ed approbau silmeins ella Svizzera. Scadin sa ed approbescha, ch'il vischin Svizzer gaudi la compleina libertat ed independenzia politica, ch'el possedi e possi exercitar silmeins en principi tuts quels dretgs, che compettan ad el tenor la constituziun della republica, ch' ei existi en quei grau neginas differenzias denter niebel e nunniebel, reh e pauper, patrun e fumegl, che in e scadin hagi sco vischin il dretg de votar en fatgs dil cuminesser, d' acceptar ni fierrer las proposiziuns de leschas, de conoperar tier las elecziuns dils offizials della tiara e de medemamein concurrer pils offezis e pellas honurs etc. Questa egualitat en ils dretgs e las relaziuns politicas ei dentont, perfin pella gronda part dil pievel svizzer ina acquisiziun tuttavia moderna, in progress dil novissim temps, che ha custau en bunamein tuts cantuns de nossa cara patria grevs combats denter il pievel cumin e las classas priveligiadas. Il principal impuls tier quei progress ha la gronda revoluziun franzosa dau, ed en quei impuls consista il particular meret de quei per part stermentus ed abominabel moviment.

Bucca senza quet astga pia il pievel grischun considerar la historia veglia de sia tiara, observont el, che la suveranitat absoluta de siu pievel existeva cheu gia treitschien onns, avon ch' ins mai ni sminava ni semiava de quella en la gronda part dils cantuns de ses cars e fideivels confederai, nun dir en autras tiaras. Il vegl pievel grischun fuva gia lu suverans, e quei el sen il pli modern della novissima ed actuala constituziun. Bein dava ei tscheu e leu, survesa ins igl entir antschess present dil cantun, parzellas, nua ch' ils dretgs feudals cun lur exemziuns e

privilegis fuvan aunc per part en vigur, sco p. e. a Haldenstein, el segneradi de Razin, a Tumegl etc.; mo quellas exepziuns fuvan aschi scarsas e de pintga muntada, ch' ellas pon bucca spossar la pretensiun, ch' il pievel ret fuvi en general libers e suverans.

Consideront pli manedlamein il spezial caracter de nossa venerabla suveranitat, anflein nus dentont certas differenzias denter quella e la moderna supremazia dil pievel, sillas qualas ins sto, per capir nossa novissima historia, esser particolarmein attents.

La libertat e suveranitat dil pievel grischun ha priu sia entschatta els cumins u dicasteris ed en las fracziuns de quels, las vischnauncas. Igl antschess grischun fuva dal temps feudal dividius en in grond diember de dertgiras, segneradis, cumins e vischnauncas cun lur dretgs e signurs spezials, cun privilegis e grevezias de mintga sort. Mo giest a questa extrema parcellaziun della tiara, alla scuidonza, ambiziun e nauschadat dils signurs e patruns l' in visavi a l' auter, alla benevolienscha dils signurs ecclesiastics, particolarmein digl uestg de Cuera e digl avat de Muster, che han, per survegnir agit visavi all' engurdienscha dils signurs seculars, stoviu entscheiver a sealliar cul pievel cumin, eis ei principalmein de contribuir, che las parzellas, ils cumins e las vischnauncas, han plaun a plaun cun la bunna, ni la mala acquistau las libertats ed empremas qualitats necessarias ad in pievel suveran. Las allianzas digl uestg e digl avat cun lur pievels han lu èra sforzau ils signurs seculars tier semigliontas concessiuns a lur subdits; e comparent ussa silla stadera dil 15avel tschentaner egl antschess grischun in de glez temps possent, enguord e malvogliu potentat, numnadamein l' Austria, che haveva gia sforzau la Svizzera de seunir, per seriscuder dad el, sche ha quei niev e cumin prighel puspei giu la medema consequenza per ils pigns e fleivels segneradis de nies cantun. Signurs e purs ein stai ensemen ed han formau las ligias, per mantener ils dretgs artai e las libertats acquistadas, tont da l' in sco da l' auter, visavi all' Austria prepotenta. E svanent finalmein alla fin dil 15avel tschentaner ils comts e baruns de noss vegls segneradis, ils de Razin, de Sax, de Maetsch, de Werdenberg etc., morent lur slateinas ora, ni fagient certas famiglias schizun in total bancrutt, sche restava ei mo pli las parzellas, lur segneradis, mo ussa dotadas bunamein cun tuts ils dretgs de supremazia e visavi a quellas solettamein aunc ils

signurs ecclesiastics ed en pliras contradas l'Austria, che haveva tras cumpra acquistau ils paucs dretgs de superioritat, ch' ils signurs interns han giu alienau. A quests dretgs han allura la reformaziun e la continuada resistenzia dil pievel enfermiu e rubiesti en consequenza dil success emprovau, fatg sin moda legala ed illegala impau alla gada ina fin. Quei ei stau la metoda, tenor la quala il pievel grischun ha conquistau sia tumpriva suveranitat.

La substanziala differenzia pia denter la moderna suveranitat dil pievel svizzer e quella dil vegl grischun consista en quei. La suveranitat moderna ei decretada da surengiu tras las constituziuns, che la majoritat dil pievel ni èra mo ina certa partida progressista ha sin fundament de certas generalas teorias, derivontas dagl exteriur, particolarmein dalla Frontscha, scaffiu e quei en ina gada ni en pliras anetgas sacussas. Il pievel ha pér empau alla gada stoviu emprender d' enconoscher ella e sedisar vid quella. La suveranitat grischuna ei successivamein naschida e carschida cun siu pievel, ei il resultat d' in liung process historic, ei stau ina part integrala dil caracter grisch. La decretada libertat e suveranitat moderna compeglia igl entir pievel, senza risguardar essenzialmein ils confins della vischnaunca, ni dil cumin, insumma il domicili dil vischin. La veglia suveranitat grischuna ha sia fontauna e siu fundament giest el domicili, en il cumin, la vischnaunca. La dertgira, la vischnaunca, insumma la corporaziun de quei ni tschei territori ei suverana, buc il particular sco tal; quel compartgescha de quella supremazia mo aschi lunsch sco el ei vischin u burgheis de quella, el persuls e per sesez, isolaus de siu cumin, posseda negins dretgs politics, insumma ses dretgs han il caracter c o r p o r a t i v e territoiial e bucca p e r s o n a l, sco quei ch' igl ei de present il cass. — Sin quella differenzia stovein nus particolarmein puntar, per savens meglier capir il curs de nossa historia moderna, la posiziun, che nies pievel pren sco convischin svizzer en fatgs de politica hodierna e per sclarir en siu liuc, sche posseivel, pertgei las ideas dil Grischun a riguard la supremazia stettien aunc adina en ina certa scarpanza cullas relativas ideas de ses compatriots dils auters cantuns. En consequenza de quellas relaziuns han èra las p a r t i d a s m o d e r n a s giu tut in auter caracter politic en nies cantun, che en la pli part dils cantuns svizzers. Ils conservativs han per ex. tier nus voliu

mantener ils privilegis e l' extrema autoritat dils cumins, pia la veglia suveranitat dil pievel, defertont ch' ils liberals han en profit ed interess dina ferma forza centrala, per schendrar uorden e ver progress, stoviu sminuir e scurzanir ils dretgs dils cumins, insumma combatter la veglia suveranitat dils cumins. Il contrari volevan ils conservativs en auters cantuns mantener ils privilegis artai de certas classas e locs visavi al pievel, insumma conservar lur regiment aristocrat e particularist, defertont ch' ils liberals volevan leu disfar quel e dar allas vischnauncas ed al pievel dretgs politics, che nies pievel possedeva gia. Quei ei ina essenziala differenzia el decurs de nossa nova politca, schegie ch' igl ei per auter bucca de snegar, ch' ei devi denter las partidas de tscheu e leu semiglionzas pli ch' avunda.

II. L' Aulta Superioritat.

La veglia republica grischuna consisteva pia en prima lingia ord in grond diember de cumins e vitgs suverans, alliai directni indirectamein l'in cun l'auter, mo tuts independents e libers, tuts el posses dils dretgs politics senza riguard sin lur populaziun, il cumin de 50—60 votants haveva pil general la medema autoritat e competenza, sco quel de milli.

La summa de quels cumins e dertgiras suveranas portava il tetel dell' Aulta Superioritat e fuva il Suveran Grischun. Quels cumins formavan en secunda lingia directamein treis allianzas pli intimas, las Ligias, quasi treis stadis per sesez, mintgin cun siu propi cau e sias separadas suprastonzas e pèr tras l' uniun dellas treis ligias seresultava la Republica Retica ni la Confederaziun Grischuna. Quella republica haveva bein milsanavont èra sia autoritat centrala, sco quei ch'ei vegn prest a vegnir mussau, mo quella fuva talmein dependenta dell' aulta superioritat dils cumins dellas treis ligias, che ins sa dir, che la confederaziun retica consistevi veramein ord ina allianza de tons stans u cantuns, sco quei ch'ei deva cumins u dertgiras. — Gie ins savess aunc ira pli lunsch e cun risguard sillas vischnauncas, las qualas fuvan puspei enteifer ils cumins u las dertgiras en ils bia graus autonomas, dir, de tonts cantuns, sco ei dava vischnauncas. Negina radunonza generala, negin cumin grond sco els auters cantuns democrat, per ex. Glaruna ed Appenzell, representava il suveran; quel existeva

cheu solettamein ella totalitat dellas dertgiras e puspei el complex dellas vischnauncas, che formavan lezzas.

3) Dertgiras e novs circuits de votaziun.

L' Aulta Superioritat dumbrava 63 dertgiras pintgas ni stans suverans e havent oriundamein scadina de quellas dertgiras ina vusch en fatgs dil generalesser, sche dumbravan ins 63 vuschs.

Quellas dertgiras fuvan puspei reunidas sut 25 dertgiras grondas (Hochgerichte).

Las dertgiras serepartevan sillas 3 ligias sco suonda:

La ligia della casa de Diu (Chiadè) . .	21	sut	10
„ „ grischa	31	sut	8
„ „ dellas X dertgiras	11	sut	7
	63		25

Secund la classificaziun dils plis alla fin dil davos tchentaner dava ei dentont mo 52 circuits, che havevan ensemen las 63 vuschs, de sort che certs circuits pli gronds possedevan 2 vuschs.

Ils 52 circuits ein ils sequents.

1. En la ligia della casa de Diu:

Cuera, Bergaglia sur e sut Porta, Fürstenau, Surses (Sursaissa rom.), Casti, Ortenstein, Engiadina sura, Bergugn, Vazsura, Engiadina bassa, ils IV vitgs, Puschlav, Remüs, Stalla, Êvra (Avers), vall Müstair.

Duas vuschs han Cuera, Bergaglia, Engiadina sura, IV vitgs e Puschlav; la summa dellas vuschs porta 22.

2. En la ligia grischa:

La Cadi (Mustér), Lumnezza, la Foppa, Flem, Uors (Rueun), Razin e Bonaduz, Domat, Sursaissa, Laax, Vall-Rhein, Schons, Tuseun, Montogna, Trin, Schluein, Vall s. Pieder, Stussavia, Tschupina, Tenna, Mesauc, Roveredo, Calanca.

Duas vuschs han la Cadi, Lumnezza, la Foppa, Vall-Rhein e Schons; la summa de lur vuschs porta 27.

3. En la ligia dellas X dertgiras:

Tavau, Claustra, Saas, Luzein, Jenaz, Schiersch, Seewis, Malans e Jenins, Majenfeld e Flaesch, Bellfort, Curwalda, Scanvitg, Langwies.

Duas vuschs ha mo Tavau; la summa de tuttas porta 14. De sclarir, co quella reducziun dils 63 cumins u dertgiras pintgas seigi sefatga, mass cheu memia alla liunga; ins secontenti pia cul fatg. —

4) Vischnauncas e cussegls de cumin.

Enteifer las dertgiras pintgas ni ussa enteifer ils allegai 52 circuits de votaziun fuvan puspei las vischnauncas ed enteifer quellas las radunonzas dils vischins la fontauna dil dretg ed il fondament de seadina autoritat politica.

De dretgs dil pievel el sen modern plidava negin, perquei ch' ei existeva politicamein negins auters dretgs, che giest quels dil pievel suveran. —

Ils vischins della vischnaunca numnavan lur suprastonzas comunalas ed ils medems sco burgheis dil dicasteri las autoritats dil cumin, della dertgira u dil circuit, il cussegl.

Las elecziuns daventavan bunamein dapertut silla tschentada u sin cumin directamein cul plimaun dils votants presents. Mo paucs cumins numnavan lur offizials indirectamein cun eleger silla radunonza 6—15 tschentaders, che havevan lu de far la tscherna definitiva. Il cussegl consisteva ord il mistral u guîa (Landvogt), il scrivont, a Muster sco gidonter aunc igl assistent, il bursèr (Seckelmeister), il saltèr ed in cert diember de gieraus u derschaders. Ils deputai per las radunonzas generalas vegnevan medemamein numnai u designai bunamein dapertut dal pievel radunau silla tschentada. La nomina dil cussegl etc. valeva per dus onns. Abstrahau da tuttas ulteriuras competenzas legislativas, giudizialas ed administrativas havevan ils cussegls particolarmein d' instradar, organisar e dircger la palantada u l' externaziun della veglia dil pievel ni dellas relativas dertgiras. Quei daventava, principalmein ella casa de Diu, sin quella maniera, ch' il cussegl deva giu in pareri sur las questiuns, che stovevan vegnir presentadas alla votaziun generala e compartgeva quel ensemblamein culs pugns de votaziun u de recapitulaziun als gieraus dellas vischnauncas senza dentont poder sforzar ils vischins, ded esser della medema opiniun. Da cheu deriva l' expressiun „l' Aulta Superioritat dils Cussegls e Cumins". Vuschs decisivas havevan ils cussegls neginas en de quels fatgs.

Milsanavont havevan ils cussegls mintgamai de classificar, commentar e rediger la votaziun comunala, ni cirquitala e de corrisponder cullas autoritats centralas, seigi per questas ni autras fatschentas ordinarias, seigi èra per far proposiziuns en num dil cumin e metter ils giavischs de quel sin via de generala votaziun, quei fuss, d' instradar l' i n i z i a t i v a, ch' in cumin haveva priu.

5) Caus dellas ligias e congress spezials.

Mintga ligia haveva siu c a u, sco mintga dertgira siu mistral u guîa ensemblamein cun ils auters offizials, sco scrivont della ligia, bursèr e saltèr. Mintgia ligia haveva sias particularas redunonzas, ils c o n g r e s s s p e z i a l s, nua che fatschentas internas vegnevan regoladas. Ils congress spezials vegnevan formai dals deputai cantonals della respectiva' ligia cun tscheu e leu aunc in pêr commembers, ils quals representavan ils vegls signurs dil temps feudal, ils schinumnai S e g n e r s.

Il c a u della ligia della casa de Diu fuva il C a u - p r e s i d e n t (Bundespräsident). Il cau-president stoveva esser burgheis de Cuera e vegneva dapi 1700 elegius sin questa maniera. Ils delegai u deputai de quella ligia, raspai a Cuera, proponevan denter 15 cussegliers dil marcau 2 subjects, e quels dus havevan lu de trer la sort, qual seigi cau-president per igl onn avignent.

Il scrivont e saltèr fuvan mademamein burgheis de Cuera e per ordinari ils dus relativs offizials dil marcau. Il scrivont dil marcau funczionava èra sco actuar dils congress generals e figurava pia sco c a n c e l l a r i c a n t o n a l.

Cun pli pompa e pli ceremonias succedeva l' elecziun dil cau della ligia grischa dil C a u - d e r s c h a d e r u L a n d r e c h t e r (Landrichter).

Il di de s. Gieri (ils 23 d' Avrel) seradunava il congress della ligia a T r u n, ils deputai cantonals, il landrechter vegl (cass), igl avat de Mustér, ilg ambassadur austriac sco representant dils baruns de Razin *) ed il C a u d e S a x, il representant dils comts de Sax-Mesauc, che vegneva per quei intent elegius dals treis cumins Lumnezza, la Foppa e Flem appartenents pli de vegl a questa stullida slatteina. La nomina sefa-

*) L' Austria possedeva dapi 1497 il segneradi de Razin.

geva en roda mintgamai per in onn enteifer ils 3 Segneradis Mustér, Razin e Sax, sin ils quals tuts ils cumins della ligia fuvan reparti. Ils representants dils 3 segneradis, ils 3 Segners, fagievan lur proposiziuns de mintgamai 4 subjects per Mustér e Razin e de 3 per Sax. Ils proponi stuevan dentont esser convischins en roda. Il congress tscherneva lu denter quels in per cau. Dentont fuva il congress bucca sforzaus de far sia nomina ord ils proponi, el podeva tscherner libramein in auter convischin dil circhel en roda, sco quei ch' igl ei davéras de rar, mo tuttina enqual ga daventau, p. e. 1701. In semigliont modus existeva èra pils auters offizials della ligia.

Ella ligia dellas X dertgiras vegnevan il Cau-mistral (Bundslandamann) e ses offizials tenor la sentenzia de Waser de 1644 elegi libramein 3 onns successivs dallas ed ord las 9 dertgiras e mintga quart onn da ed ord Tavau. —

6) La Dieta, il referendum, l' iniziativa.

La suprastonza della republica fuva la Dieta, il cussegl grond dils babuns. Ella consisteva ord ils 63 deputai dils cumins ed ils 3 caus, seradunava regoladamein il di de sogn Barclamiu (ils 24 d'Uost), mintgamai en ina dellas 3 capitalas dellas ligias, in onn a Glion, l' auter a Cuera, puspei in onn a Glion e l' auter a Cuera e lu il tschuncavel onn a Tavau. President della dieta fuva mintgamai il cau en offezi de quella ligia, nua che quella radunonza haveva liuc. Sco actuars funczionavan ils treis scrivonts dellas ligias. Essent il diember dellas vuschs legalmein fixaus e repartius, sche savevan ils cumins ulteriuramein termetter tonts deputai sco ei volevan, senza alterar la votaziun. Cuera, Tavau, Vall Mustair etc. termettevan per ordinari dus, aunc in schinumnau assistent, gidonter (Beibote). Il lungatg offizial fuva il tudestg, per auter saveva mintgin s' exprimer en tgei lungatg della tiara, ch' el voleva.

Internamein haveva la dieta de decider sur fatgs d'appellaz en process civils denter privats, cumins e vischnauncas, de regolar tras leschas fatgs de pass e repass u de transit e comerz, de dazis, muneidas de finanzas, de militeresser cantonal; de relaschar ordinaziuns u decrets, per mantener ruaus, uorden e sanadat ella tiara; de prender mesiras per schurmetg dellas schétgas, della catscha e pesca; de decretar leschas generalas p. ex. ilg

uorden de malefiz (criminal); e de conceder il dretg de burgheis dellas ligias (uss cantonal).

Exteriuramein haveva ella de tractar directamein cullas pussonzas digl exteriur sur fatgs de politica, administraziun e dretg; tractats politics e de commerz, allianzas, capitulaziuns militeras; de corrisponder cun quellas, de componer e publicar ils acts necessaris. —

A riguard las tiaras subditas haveva ella de decretar e de regolar tut quei, che concerneva il guvern e l'administraziun de lezzas: publicaziun ded uordens (gridas) e leschas, aschi lunsch sco quellas stavan bucc en scarpanza cullas statutas della Valtlina etc.; survigilonza dell' administraziun comunala dils subdits, mo èra dils offizials grischuns; la retscherta dils rapports de quests; la decisiun u la spartgida en cass de dispetta tier tgisas enconter ils offizials; appellaziuns; confimaziun e serramentaziun (la raguaglia) dils offizials etc.

Ulteriuramein fuvan las competenzas della dieta e per la gronda part schizun ellas fatschentas numnadas, particolarmein quellas cugl exteriur, tuttafatg illusoricas. Ils deputai vegnevan instrui. Els survegnevan u directamein silla tschentada, ni schiglioc dals cussegls, ils quals stuevan puspei semetter en conneczuin culs vischins, lur parolla, la consigna, co ei hagien de secontener e de votar.

Tuttas caussas novas stovevan vegnir pridas ad referendum, q. v. d. de gl' emprim referir al pievel, per udir la resoluziun de lez e provocar da quel puspei ina nova consigna. La dieta ni ses commissionai instradavan il referendum sin questa maniera.

Las proposiziuns fatgas, ni la questiun, vegnevan dil birò ni èra dalla commissiun digl absatz, che haveva finalmein de componer il recess (Abschied) della dieta, redigidas en ina ni pliras curtas domondas, ils schinumnai pugns de recapitulaziun; tier quels vegneva mess in extract dil protocoll ni il recess, allura aunc auters relativs acts, brevs, rapports etc. Quei tut vegneva copiau ni els davos decennis dil 18avel secul stampau e termess en in sufficient diember ded exemplars als cussegls per mauns dellas vischnauncas. —

Ils vischins exprimevan lu en radunonzas comunalas, ni cirquitalas lur opiniuns cul plimaun. Il pli relativ sulett existeva, ilg absolut fuva bucc en usit. Las suprastonzas dellas

vischnauncas en prima lingia e quellas dils cumins en secunda havevan ussa de rediger ils protocolls dils pareris crodai sin vischnaunca ni sin cumin cun in raschuneivel risguard della minoritat e de termetter quei protocoll all' autoritat centrala en offezi. Quella stueva allura ord ils 52 protocolls, che fuvan per ordinari confus detg avunda, savens de bi e bugient, far in extract, eruir l' opiniun e fixar da quala vart il pli seigi, insumma caracterisar la votaziun, lu classificar tuts ils plis e statuir cheutras la suprema voluntat dils stans suverans. Era cheu valeva il pli relativ.

Con difficultus e critic ei fuvi d' eruir la verdat e de contentar il suveran, cunzun en temps de partidas, nua ch' ils votums vegnevan sfalziai schon sin vischnaunca, ni sin cumin e nua ch' il pievel en alteraziun carteva mal e supponeva adina, ch' el vegni cuglienaus e tradius da ses signurs offizials, po ins comprender. Perquei ei l' inculpaziun, ch' ils Signurs dil cumin ni della dieta ni dil congress hagien sfalziau ils plis dils stans, ina stabla e permanenta tgisa en nossa historia. Perquei sto savens ina e la medema caussa vegnir suttamessa pliras gadas alla votaziun dils stans; quei fuva èra lu il cass, cura che la votaziun haveva giu negin resultat. Quei resultat muncava particolarmein en consequenza de confus protocolls, che laschavan insumma bucc eruir in definitiv pareri, ni perquei ch' ils stans havevan dau giu in pareri neutral, per il qual existeva il num offizial „confus“, ni schizun per part cuschiu dil tut; savens èra ord raschun ch' il congress etc. haveva bucca la curascha ni la bunna veglia, de dar la decisiun. Tier la classificaziun vegnevan numnadamein èra las vuschs méttas (cuschentas) e neutralas (confusas) dumbradas ed il pli relativ stoveva adina haver simeins ina vusch varga la mezzadat dellas 63 cun quellas dils caus.

Tier l' iniziativa drizzava il cussegl dil respectiv cumin (sut circumstanzias schizun la vischnaunca ni certs privats) allas autoritats centralas giest en offezi, ni al cau e congress della ligia, ni èra mo als cumins sias proposiziuns ed emprovava sin ina maniera ni l' autra, d' interessar l' entira aulta superioritat persuenter, de vegnir aschi lunsch, che sias proposiziuns stoppien tras ina competenta autoritat vegnir suttamessas alla votaziun generala. Quei daventava lu puspei sin la medema moda, sco sura.

7) Congress dellas 3 ligias (generals).

Ultra della dieta dava ei aunc regoladamein dus congress ordinaris, duas ulteriuras radunònzas de deputai dellas ligias.

Il congress grond per regla il Schaner u Fevrer consistent ord ils treis caus e treis deputai per ligia, che vegnevan destinai dals caus tenor la roda. —

Il congress pign, ina radunonza dils caus, cun ni senza auters delegai, sco ils caus volevan, ilg Avrel, Zercladur ni Fenadur ed ilg October u December. Ils congress, che san vegnir compari cun nossa commissiun dils stans, la quala ei en sesez èra nuot auter, che la feglia legitima dil congress grond, han particolarmein de classificar ils plis dils cumins, de preparar novs pugns de recapitulaziun e de regolar las fatschentas currentas. Tier ils congress envida adina il cau-president ses collegas e quels ils deputai. Caus e congress relaian èra de sesez recess e pugns de recapitulaziun als cussegls e cumins, maunglan en quei grau bucca depender dalla dieta. Ils treis caus ed en secunda il congress representavan pia la reghenza della republica, seradunont caus e congress adina a Cuera, sche podeva Cuera bein valer per la capitala della republica grischuna. Mo ina reghenza, sco quei ch'il cantun ha presentamein, fuva quei bucc. Primo muncavan las competenzas de nossa reghenza totalmein, secundo fuvan ils signurs caus mo per temps a Cuera, nun ch'els fuvien leu de casa. Ina reghenza stabla e suffizientamein dotada cun las competenzas necessarias existeva insumma bucc, ni ella veglia confederaziun retica, ni en sias ligias, tuttas competenzas d' enzitgei importonza appartenevan als cumins. Il grischun porscheva pia als êgls quasi igl aspect d' ina anarchia e fuva pia cheu igl ideal de certs sozialists hodierns realisaus.

8) La commissiun dils stans, èra rispada generala, la dertgira nauscha.

Ultra de quei saveva l' aulta superioritat suspender las ordinarias autoritats dil cantun e statuir la nomina d' ina rispada generala (Landtag) u commissiun ni radunonza extraordinaria dils stans. Ils deputai sin quella vegnevan puspei elegi ed instrui dals cumins, dentont possedevan els sco umens de confidonza pli bia libertat en lur pareri, ch' ils deputai ordi-

naris, mo essent els per regla ils commissionai d'ina partida, sche fuva la responsabilitat e la risca per els èra per tont pli gronda e greva.

La rispada generala elegeva sezza siu president e biró. Il president manteneva quei num e tetel. Mo de tals presidents ha ei dau en tschei secul. Decider definitivamein saveva dentont èra quella commissiun pauc, ella stoveva medemamein puspei sereferir sils cumins e domondar l'approbaziun de quels. Ina tala extraordinaria radunonza dils stans vegneva convocada solettamein da temps malruasseivels e critics e provocava per ordinari aunc la nomina d'ina tribunal extraordinari dil pievel, d'ina schinumnada „dertgira nauscha", per truar ils presumai traditurs dil beinstar general. Las sentenzias de quel fuvan inapellablas. Solett ina nova dertgira nauscha, scaffida tras revolta della partida supprimida, podeva relevar las sentenzias dadas.

9) Finanzas e militer.

Bursèr u cassier dil cantun fuva il scrivont della Chiadè (casa de Diu), pia igl actuar dil marcau de Cuera. El administrava en cuminonza culs appaltaturs dils dazis la cassa della confederaziun grischuna.

Viers la fin dil davos tschentaner stavan las finanzas della republica bein; ella haveva bucca mo negins deivets, anzi aunc empau en cassa. Las resurzas fuvan bucca grondas, la rendita principala era quella dils dazis, che portava annualmein 16,000 fl., pli tard, numnadamein dapi 1788 fuva ei vegniu porschiu pigl appalt dils dazis 30 — gic schizun 32,000 fl. — La rendita annuala dil cantun portava pia, dal temps ch' igl appalt rendeva mo 16,000 fl. circa 30,000 fl., suenter circa 50,000 fl. —

Nus volein metter cheu dus quents specificai sur las renditas ed expensas annualas dellas ligias ord igl onn 1774.

1. Renditas.

Dazis	fl.	16,000
Daners, che vegnan en cassa generala davart ils offizials en Valtlina, suenter haver tratg giu ils salaris per in onn	„	2,100
	fl.	18,100

Transport	fl.	18,100
Taglias dils subdits	„	1,760
Daners per audienzas e sigils davart ils offizials	„	600
Pensiuns de Milaun	„	9,000
Daners annuals (annats) dell' Austria .	„	600
	fl.	30,060

2. Expensas.

Dietas e pagas als mess silla dieta e sils congress	fl.	7,521
Recess ded omisduas autoritats .	„	1,478
Conto dil scrivont della ligia della casa de Diu (cancellari) per missivs, protocolls, express, curriers (läufers)	„	422
Salari dils dus auters scrivonts dellas ligias	„	347. 31
Als treis salters dellas ligias . .	„	340
Dietas dil cussegl de sanadat . .	„	81
Honorar dils treis professurs dil collegi filosofic	„	900
Pagas ad agents (politics) jasters .	„	550
Annuala dota allas 3 ligias, a fl. 1200	„	3,600
Spesas della delegaziun en la fatschenta Mysani	„	7,319. 90
Premis de sittar	„	250
Almosnas e bonificaziuns	„	120
	fl.	22,929. 21

Las renditas importan	fl.	30,060
Las expensas	„	22,899. 21
Pia in surpli en cassa de	fl.	7,160. 79

Da quei temps existevan neginas taglias directas, negin monopol de sal; mo èra neginas expensas fixas pil militer, per vias, scolas, bostgers etc. En cass de basegns saveva la dieta dentont relevar ina taglia directa e quella vegneva lu repartida (tagliada) sils cumins. Quests retergevan insumma aunc differentas renditas, che crodassen ussa en la

cassa cantonala. Ils daners de cumin vegnevan lu en ils biars stans puspei reparti sils vischins. De fondar ina cassa de cumin ni de dovrar quels daners per remeduras e progress el cumin-esser, paucs che laschavan vegnir endament.

L' armada grischuna consisteva ord la milissa circa 6000 umens dil cantun, draguns, infanterists e tiradurs e 4000 ord las tiaras subditas, ed ord il bann general (Landsturm). Ils emprems offiziers numnava il congress grond, ni la dieta; quella creava savens èra in cussegl d' ujarra pigl entir cantun, che haveva lu de reger quests fatgs. Il bann general organisavan ils cumins; quests numnavan èra tuts ils offiziers e sut-offiziers dil capitani engiuviers. L' artilleria e sia muniziun, tscheu e leu ina partida dellas buis, sco èra l' instrucziun fuvan fatgs dils cumins; mo quels fagevan en quei grau pauc ni nuot, solett Cuera haveva empau meglier uorden. L' armatura e la muniziun pintga èra caussa dils privats. Per uniformas valevan ils tschops blaus de carpun, e da cheu deriva la moda de lavagar nies carpun culla colur blaua digl indigo, En quei grau existeva insumma in miserabel uorden, il solett bien fuva, ch'il Grischun possedeva in grond diember de buns offiziers ord ils servetschs sut las crunas, ed èra, che la schuldada enconoscheva il servetsch, perquei che biars dils cumins schuldaus e sutoffiziers havevan medemamein serviu egl jester.

Ulteriuramein havevan las ligias in archiv cun siu offizial dapi 1761 e suenter 1757 èra in cussegl de sanadat, che vegneva annualmein numnaus; tuttas las autras commissiuns stablas, sco cussegl d' educaziun etc. muncavan.

Relaziuns.

10) Signerem e puraglia.

Existevan en nossa pura democrazia legalmein èra negins privilegis politics, sche muncavan las preferenzias e differenzias sozialas tonatont buc. Las differenzias denter reh e pauper, possent e fleivel, signerem e glieut cumina han adina existiu e vegnan ualvess a svanir.

Mintga vischnaunca, mintga cumin e mintga ligia havevan certas famiglias pli rehas, pli versadas ed usitadas els offecis, pli u meins meriteivlas pil beinstar general, che gudevan la stima ed il criedi dil suveran pli che las autras e formavan denter il pievel in patriciat, sco en autras tiaras la noblezia. E biaras de quellas famiglias possedevan en verdat las qualitats d'ina veglia noblezia artada da nobels perdavonts e conservada tschentaners e tschentaners; auters havevan acquistau quei predicat, ni silmeins l'apparenza, tras merets en offecis della tiara ni en survetschs militars sut las crunas. Secund la tendenza, che regeva de quei temps en auters stats e perfin ella Svizzera denter la noblezia, numnadamein de scurzanir ils dretgs digl um cumin, de meter quel sut sclaveria e d'eriger in regiment della classa reha e nobla, eis ei mo de sesmervigliar, ch'igl um cumin grischun ha aunc podiu pulitamein scriscuder de talas usurpaziuns dil patriciat, schegie che quel ha èra tier nus giu entschiet a s'infermir e serasar ualti ferm.

Bein salidava il pur ils descendents de talas famiglias cun trer capetscha e cul tetel de signur giuncher, dav'ad el la precendenza en baselgia, sin vischnaunca, els offecis; mo alla fin dils quents gudevan quels signurs ina tala preferenzia mo

aschi ditg sco il pievel cumin voleva ed els sefagevan vengonz de quella. Bucca cun garmaschia e stinada fitgadadat sillas usurpadas prerogativas, sco en auters cantuns della Svizzera, astgava il signur sepresentar al pievel cumin. Cun cortesia e nobla liberalitat, cun manieras patriarchalas solett podeva il signur e sia famiglia mantener ina constanta suatienscha e popularitat ed arrivar tier las miras de sia ambiziun. Ina saluteivla tema, in zuppau respect dil pievel suveran, che sedestedava mintgatont en furia, sfraccont ils signurs garmadis e prepotents, teneva nossa noblezia a mistregn, e metteva il necessari farein all' aroganza, ch' ils giunchers havevan forsa empriu de dovrar en compagnia de lur classa en Frontscha, en l' Austria, insumma egl jester. Perquei sedistingueva en general nossa noblezia favoreivlamein de certs sprenzlis e luscharduns de nossa generaziun ed èra dal brutal signerem dils auters cantuns de lu.

In auter motiv de prudienscha e d' ina certa ostensibla modestiadat schascheva finalmein el grond diember de famiglias nobilitadas, ella` continuada augmentaziun de quellas ord la massa dil pievel e particolarmein en lur concurrenza pils offezis, ell' ambiziun, ella scuidonza, els hips, che naschevan da quellas varts e controllavan e moderavan il secontener dell'entira classa visavi al pievel. Dentont havevan tonatont certas famiglias acquistau tras rihezia, intelgenscha e populara manonza ina superioritat, che fageva in ferm contrast culs principis de nies stadi absolut democrat. Quei fuva en prima lingia la numerusa famiglia dils Salis, in temps quasi tutpossenta, allura ils Planta, Sprecher, Buol, Tscharner, Castelberg, Mont, Montalta, Latour, Toggenburg, Vieli etc. Questa noblezia, veglia e nova, haveva enconter la fin dil secul passau acquistau ina tala confidonza, che ella regeva e dominava quasi soletta l'aulta superioritat e tras quella la republica.

Il pievel cumin fuva en general bucca rehs, mo suenter nossas pintgas relaziuns beinstonts, simpels e robusts, pauc cultivaus e splanaus (ina gronda part saveva ni leger ni scriver, per scolas daventava pauc), mo sincers e bravs e surtut eminent loschs sin ses privilegis e dretgs, en fatgs de politica e de leschas cantonalas, en consequenza della continuada participaziun vid votaziuns ed elecziuns bia meglier instruius ed informaus, malgrad las munconzas litteralas, ch' il pievel scolastic dil XIX secul.

11) Relaziuns politicas cugl exteriur.

Sco la Svizzera ed auters stadis pigns stava la republica grischuna en fatgs de politica generala sut la prepotenta influenza dellas grondas pussonzas, las qualas dominavan lu sco ussa la veta publica dils pievels dell' Europa.

Il tschentaner passau fuvan l' Austria e la Frontscha las duas empremas pussonzas dil continent e da quellas dependeva pia èra principalmein la tendenza ed il caracter de nossa politica exteriura. Mo omisduas pussonzas fuvan ulteriuramein alliadas cul Grischun, sco culla Svizzera. Cun l' Austria existeva dapi 1518 l' allianza perpetna (Erbeinigung), ella quala las ligias e l' Austria hevevan s' empermess: bunna vischinonza, liber pass e repass, vicendeivel risguard en tuttas fatschen-ed agit e susteniment en tuts prighels. Ils principis de questa allianza fuvan semanteni en vigur, malgrad tuts disturbis e sgurdins, ch' ils diplomats digl exteriur e las partidas internas han de temps en temps giu caschunau, per schendrar disamicizia denter l' Austria ed il Grischun e sparter els.

L' Austria fuva milsanavont intimamein conplicada culla constituziun ed organisaziun dellas ligias. Ella possedeva primo la supremazia en certs cumins dellas ligias. Tarasp fuva siu, a Razin, Bonaduz, Domat, Favugn e Sursaissa fuva l' Austria il Segner; ella ligia grischa fuvan pia 3 vuschs, malgrad la ulteriura independenza dil pievel de quels treis cumins, per ordinari en disposiziun dell' Austria; e sco Segner de Razin haveva quella pussonza puspei mintga treis onns directamein influenza quasi decisiva sin l' elecziun dil cau della ligia, proponent sezza, sco igl ei vegniu detg, ils quater subjects per in landrechter. —

En secunda fuva l' Austria dapi 1714 definitivamein en possess de Milaun, havent artau quei ducat dalla Spagna. Cun Milaun existevan vegls capitulats (p. e. in de 1467) tractats zun favoreivels pil Grischun, il qual retergeva siu graun ed autras raubas bienmarcau per la gronda part da leu e vendeva leu ni sils confins sia biestga. De mantener bunna pasch e vischinonza cun Milaun, convegneva tuttavia al Grischun, savent ina serrada dil transit da lezzas varts daventar zun perniziusa pil Grischun e particolarmein pellas tiaras dils subdits, caschunar miserias, schizun fomaz. E finalmein fuva l' Austria, sco

Signur de Milaun, il garant dil capitulat de 1639, erigius culs subdits en Valtlina, pia l'inspectura e mediatura denter ils Grischuns e lur subdits. Ed ils Valtlines, adina malcontents e malvugli muncavan mai, de laschar sentir tier mintga caschun l'aulta superioritat, ch' els hagien in mediatur a Milaun, e che la republica hagi leu en fatgs dellas tiaras subditas in ugau. E l' Austria senuspeva èra bucc, de duvrar tuts mieds legals e tuts rampins della diplomazia, per mantener il Grischun en dependenza de sia politica. L' Austria haveva in ambassadur stabel el Grischun, il qual habitava el casti de Razin, incarricaus d' administrar la politica designada, quasi in survigilatur ed ugau dil Grischun.

Cun la Frontscha existeva la pasch perpetna de 1516 e differentas allianzas e capitulaziuns militaras.

Ils tractats culla Frontscha fuvan medemamein fetg favoreivels per nies pievel, siu servetsch militar il pli encuretgs, vegnent el pagaus il meglier. Las rehas pensiuns cantonalas e privatas, insumma ils avantatgs pecuniars derivonts dalla Frontscha, sco èra l' emigraziun en quella tiara e la fortuna, che biars de nies pievel havevan fatg e fagevan leu; quei tut fuva bein qualificau, de schendrar e nutrir generalmein simpatias pella Frontscha. Mo havent la Frontscha en l'Italia neginas possessiuns pli, che fussen stadas de grond' importonza per nus, essent ella negliu il direct vischin dil Grischun, sco l' Austria fuva da duas varts e havent ussa èra ils pass grischuns per quella pussonza bucca pli ina muntada directa, stont insumma il reginavel franzos buc en quella intima complicaziun cun nossa tiara, sco l' Austria, sche saveva sia influenza directa naturalmein èra bucca semiserar cun quella dell' Austria.

Tonatont fuvan ord las allegadas raschuns las simpatias dil cumin pievel plitost dalla vart della Frontscha, perfin ils partisans austriacs preferevan il servetsch franzos a quel de lur favorit.

Finalmein semettevan dalla vart della Frontscha tuts quels, ch' eran malcontents cun la memia gronda influenza dell'Austria, che volevan la totala independenza de nies pievel e tuts quels, che scuevan als partisans austriacs lur pussonza e volevan midar il regiment.

Culla Svizzera fuvan las duas empremas ligias alliadas dapi 1497 e 98. Denter las confederaziuns existevan las pli ami-

cablas relaziuns, delegai dellas ligias frequentavan la dieta svizzera; mo de vera importonza politica fuvan quellas relaziuns strusch pli, regent leu las medemas fracziuns e scarpanzas e la medema dependenza dall' Austria u dalla Frontscha. Sil pli che las partidas grischunas pegliavan curascha e sefitgavan en lur stinonza, havent las correspondentas partidas della Svizzera davos dies. Cun il Papa, la Venieschа, il Holland e la Spagna existevan medemamein capitulaziuns ed allianzas, mo quellas ein de negin' importonza per nies intent.

12) Las partidas. Aristocrats e Patriots.

Las partidas internas havevan pia lur principala fanteuna e lur sustegn ell' influenza dominonta dellas duas pussonzas l' Austria e la Frontscha, ed ins astga perquei reparter il pievel grischun en partisans austriacs e franzos.

Mo nossas partidas havevan aunc in fundament e coc pli real e material, che l' amicizia, la protecziun e las pensiuns dellas duas pussonzas, questas fuvan savens mo in pretext, ina viarcla, in ornament e sustegn dellas fracziuns internas. Quei auter coc dellas partidas fuva il purseppen della republica, e la parolla tunava prosaicamein explotaziun dellas renditas e dils offezis dil cantun. Il pugn cardinal fuvan ils dazis, perquei ch' els representavan la megliera resurza dil stat.

1713 eis ei stau reussiu al colonell Pieder Salis, al qual il cantun debitava la summa de 30,000 fl. per spesas bucca bonificadas ed emprests, ch' el haveva giu fatg sco ambassadur grischun el Holland, de survegnir l' explotaziun ed administraziun dils dazis sco impegn e pagament della summa allegada de 30,000 fl. ed ulteriuramein aunc d'in auter deivet de 15,000 fl., pia della summa de 45,000 fl., per ina rietscha ded onns, dentont culla reserva, ch'el metti annualmein 8600 fl. en la cassa della republica. Pia ha Salis entschiet a sepagamentar per siu d' haver ord la rendita dils dazis, e quei ha cuzzau biars onns.

1728, suenter ch' il deivet allegau ei staus glimaus giu, ein ils treis dazis principals tenor vegl usit vegni mess en aucziun publica e surdai a Daniel Massner de Cuera per la summa annuala de 14,000 fl. Tras jerta ein ils dazis 1754 puspei vegni en posses dils Salis e da cheu naven eis ei adina reussiu a questa possenta famiglia de semantener sco appaltaturs dils dazis,

malgrad tuttas meglieras porschidas ded autras varts, spezialmein dals Baviers. La soletta consequenza de questa concurrenza ei en quei grau stada quella, ch' ils Salis han successivamein stoviu alzar la summa digl appalt tochen sin 30,000 fl. E cedent finalmein 1797 ils Baviers aunc bucc, sche han ils Salis anflau per bien de far in patg cun questa firma, de seassoziar cun ella de maniera, ch' ils dazis havessen da cheu naven giu de vegnir administrai dalla firma fusionada „Salis e Bavier.„ La medema societat dils appaltaturs dil dazi, haveva èra l' administraziun della cassa della tiara sut ella e disponeva sur las trattas, quei fuva bollettas per il graun e vin liber de dazi, ch' il Grischun haveva tenor ils capitulats il dretg de retrer annualmein dalla Lombardia. Ils avantatgs directs ed indirects de quei appalt fuvan enorms. Mo vegnent ils dazis principals pagai sils confins enconter l' Austria e rendent els tont meglier, pli pacificas ed amicablas, lunschas da tuttas serradas dil transit, che las relaziuns cun quella pussonza fuvan, sche sa mintgin capir, ch' ils appaltaturs dils dazis cun tut lur suatienscha ed adherenza, insumma l' entira rateina, fuvien ils naturals amitgs ed alliai dell' Austria. Perquei han igl emprem ils Salis de Cuera e silsuenter bunamein l' entira famiglia, che fuva tochen lu stada la pli scaldada partisana della Fronscha, viult gasacca ed ei sefiersa totalmein ella bratscha dils imperaturs. Per lu tener si de frestg ils vegls menaders della partida imperiala, principalmein ils signurs della ligia grischa, ils de Mont, Montalta, Castelberg, Riedi, Caprez etc., han ils appaltaturs conceditu a quellas famiglias de gronda suatienscha ina relativa quota dil gudogn ed auters avantatgs.

Quei consorzi mercantil e politic, derasaus pigl entir cantun entuorn, che explotava las resurzas dil stat savens senza risguard e teneva tont sco posseivel scadin ord igl ogn ni naven dal purseppen tut tgi, che voleva senza lur voluntat sefar vidlunder, figurescha alla fin dil tschentaner sco partida dils Aristocrats.

In auter pugn cardinal fuva l' explotaziun dils offezis, particolarmein de quels en Valtlina.

Il 18avel tschentaner fuva s' engravau denter nies pievel democrat il turpigius abus, de vender ni quasi auczionar tuts offezis politics d' entgina muntada. Mo sin questa maniera carteva nies pievel en siu caracter schétg, gigin e material, ded èra profitar enzitgei de sia supremazia, vegnent ils daners della

cumpra dils offezis per ordinari reparti sils votants. Fuvan las summas de quella vendita gie considereivlas avunda. Per la plazza de guvernatur en Valtlina vegneva per exempel pagau 12—15,000 fl., per quella de vicari 4—6000 fl., pil commissariat de Clavenna 8—10,000 fl., pellas podestaterias de Tiran e Morbegno 5—7000 fl. e per quella de Bormio cun 500 fl., paga fixa 1800—2000, ed aschia vinavont. (Mira Nr. 14.)

Tier questa turpigiusa concurrenza pils offezis fuva naturalmein il reh en avantatg ed essent puspei ils dazis la principala fanteuna de daners, sche havevan ils appaltaturs de quels e lur adherenza naturalmein èra cheu las troccas entamaun. La partida austriaca u aristocrata fuva pia èra de quellas varts la dominonta.

In auter pugn, che haveva pli bauld dau caschun tier partidas, numnadamein las confessiuns, haveva el 18avel secul bucca pli la medema forza e muntada; ils adherents dellas duas confessiuns havevan empriu de secomportar. El cor dil pievel regeva bein aunc ina ferma aversiun denter catolic e reformau, la quala saveva vegnir surdovrada per fatgs politics; mo il vicendeivel hip fuva bucca pli aschi profunds, ch'el havess saviu schendrar generals disturbis.

Visavi a quei consorzi dils appaltaturs ni dils aristocrats, stava la partida franzosa ni quella dils patriots, sco ses partisans senumnavan. Differents motivs unevan e construevan quella: quets ed interess neghlighi u violai, scuidonza ed ambiziun e vér e real patriotismus. Alla testa stavan la fin dil davos secul medemamein grondas famiglias, sco Sprecher, Planta, Tscharner, particolarmein il vicari Gudegn Planta de Samada, Gion Battesta Tscharner de Cuera, Mathias Caderas de Ladir ed auters. Las X dertgiras fuvan en majoritat de quella pasta. La pli intima mira de quella partida fuva, sco adina, il regiment dil cantun; mo ella secarteva el medem temps, de saver reger ed administrar noss fatgs meglier e pli comunizeivlamein, ch' ils aristocrats e visavi ad in pêr dils caus-partida numnai, fuss quei forsa stau de spetgar da lur ideal patriotismus.

Las errurs e machinaziuns della partida Salis ha giu dau caschun als patriots, d'entscheiver curt temps avon la deplorabla ruina della veglia Svizzera e dil Grischun ina victoriusa rabantscha culs aristocrats.

1763 fuva il capitulat de Milaun vegnius renovaus ed

amplificaus pella tiarza gada. Mo la partida austriaca ha tier quella caschun giu offendiu cun sias machinaziuns e fintas talmein la republica de Veniescha, che quella ha 1764 visau giu tuttas capitulaziuns cul Grischun e 1766 bandischau tuts ils Grischuns domiciliai en quei stat ord sias provinzias. Varga melli famiglias de nossa tiarra han lu stoviu bandunar lur flurentas fatschentas e turnar a casa. Quella glieut fuva capeivlamein bucca passionada per la partida austriaca e da quellas varts ha la veglia partida franzosa puspei survegniu nova veta e novas forzas. Ils pugns de dispetta schaschevan dentont èra cheu puspei en l' explotaziun dils dazis e dils offezis, la quala vegneva scuida als possents aristocrats, principalmein als Salis. E fagent ussa la firma dils appaltaturs in abominabel diever de ses privilegis duront in temps de caristia, seprofitont numnadamein dellas trattas, che rendevan, sco igl ei vegniu detg, in suffizient quantum de graun fetg bienmarcau al cantun, per s'inrihir sin donn e spesas dil general, vendent quei graun cun grond profit egl jester, enstagl de metter el en disposiziun dils cumins, nua ch' ei regeva en consequenza d' ina raccolta totalmein fallida vér fomaz, gie offendent cun quell' infama speculaziun e cun semischedar memia fetg en dispettas, lu surgidas en Valtlina, perfin l'Austria de maniera, ch' ella ha enflau per bien de serrar il transit e de cheutras aunc augmentar la miseria; sche eis ei bucca de sesmervigliar, che la generala malaveglia dil pievel ha cheu fatg in' explosiun, fetg bein vegnida per la partida franzosa.

1794 il Mars serevolta la Lumnezza e termetta ses deputai a Cuera, per portar tgisa enconter ils appaltaturs dils dazis, la Foppa, Mustér, las X dertgiras, l' Engiadina suondan, ina dertgira nauscha sut il num de radunonza generala dils stans vegn constituida, la quala dictescha castitgs en valur d' in miez milliun renschs e bandisescha differents Salis ed in Planta (Pieder Planta de Zernez), prend' insumma aunc ina massa de ressoluziuns, che havessen en mintga cass giu ina buna influenza sin nossas relaziuns, fussen ellas vegnidas exequidas. —

Igl effect politic de questa sbarrada ei en general staus quel, che la famiglia Salis e la partida aristocratica han giu grondas sperditas de daners e d'influenza, ei momentamein vegnida terrada, la partida franzosa encontercomi alzada; mo la republica fuva de natira talmein ellas grefflas dell' Austria, ed ils

aristocrats havevan tras lur possess e lur liung regiment de circa 80 onns tonta autoritat sur il suveran, che quella victoria saveva nunposseivel esser de liung cuz. Ed en verdat paucs onns suenter èra la partida imperiala puspei talmein recuvrada, ch'ella saveva puspei tener la dira culs victorisaders de 1794. E quella ballanza ei giest arrivada de quei temps, nua ch' ei fuss stau nér basegns, che gl' entir Grischun unit havess giu quitau de ses fatgs e mirau sin siu interess, enstagl de sescagnar e viver de puntillis e capricis. Perquei eis ei lu èra iu culs Grischuns, sco il proverbi di: Tgi che viva de caprici, paga della buorsa. —

En questa perioda d' intrigas de 1794—97 gioga èra la ligia dellas X dertgiras ina nauscha rolla. Malcontents cun tut, tgei che daventa, unfiseschan lezs cumins la dieta ed il pievel cun lur continuadas protestas, lur absentaziuns dal congress e dallas rispadas generalas, lur lunnas e scagnems l' in denter l' auter. Ina raschun de quei maldischent secontener fuva la exepzionala posiziun politica dil Segneradi de Majenfeld (M. Malans, Jenins e Flaesch). Il Segneradi fuva commember dell' aulta superioritat ed el medem temps puspei subdit dils auters cumins (dapi 1509). In guìa dellas ligias administrava l' aulta giudicatura. Gia daditg havev' il Segneradi voliu seliberar cun ina summa daners, e la radunonza generala dils stans de 1794 haveva giu concediu quei; mo suenter fuv'ei daventau nuot da quellas varts; ils aristocrats volevan èra saver nuot de quei. Da cheu derivava per part la mala lunna dellas X dertgiras ed èra lur scagnem intern, pertgei èra cheu dav'ei glieut avunda, che volevan saver nuot d' ina liberaziun dil segneradi.



Ils subdits.

13) La Valtlina.

Visavi all' extrema libertat e sfarfatgadat dil pievel grischun existeva sigl antschess della medema republica, en ina tiara zun fritgeivla e per part bein cultivada, damaneivel dils gronds marcaus dell' Italia in pievel de circa 100,000 olmas en totala dependenzia e sut il giuf e las grevezias dellas trestas relaziuns dil temps feudal. Quei fuvan ils pievels della Valtlina e dils comitats de Clavenna e de Bormio, ils subdits dellas 3 ligias.

Ils Grischuns han giu conquistau quellas provinzias anno 1512, e la pasch perpettna cun Francestg I de Frontscha (1516) ha giu garantiu ad els quest possess. Suenter igl exempel della Svizzera, che ha bucc' adina giu la megliera influenza sin nossas en bia graus tuttavia differentas relaziuns, han ussa ils Grischuns, enstagl de far ordlunder novs dicasteris, sco quei ch' els havevan giu fatg circa 30 onns pli baul cul Puschlav, ranschau en ina provinzia de subdits alla maniera dil Tessin. Quei vul dir. Ils Grischuns han, sco ils Svizzers de lur temps, laschau exister vinavont las actualas relaziuns ed ein simplamein semess en plazza dil duca de Milaun, anteriur Segner de quellas contradas, adoptont tuts ils dretgs de supremazia, che lez haveva tochen lu exercitau e renconoschent ed approbont dall'autra vart medemamein èra quels, ch' ils subdits de Milaun, ussa subdits grischuns, havevan possediu. Tenor questa maniera de surprender ed organisar in segneradi han ils Grischuns giu garantiu als Valtlines ed als auters subdits lur vegls dretgs, contenì ellas statutas della Valtlina e dils comitats de Clavenna e Bormio, statutas probabel veglias, mo redigidas e commentadas pér sut il domîni grischun.

Ils segneradis dils Grischuns en l'Italia ein stai pulit ruasscivels, tochen che las partidas religiusas han bucca leventau

las conscienzias, tribulau ils sperts e finalmein zanistrau ils cors de tala sort, che las provinzias ein 1620 serebelladas, han mazzacrau ils reformai, e disgiu l' obadienscha als Grischuns.

Cun agit della Frontscha epi tras concessiuns dell'Austria acquistadas cun intrigas las pli finas de noss diplomats, principalmein dil colonell Gieri Jenatsch, mo bucca cull'atgna forza, ein ils Grischuns puspei vegni en possess della Valtlina. La nova conquista ha dentont custau allas ligias ina convenziun bucca fetg favoreivla, il capitulat de 1639. Quei capitulat garanteva als subdits tuts lur privilegis, conteni en lur statutas e francava quels particolarmein visavi alla tendenza proselitica dil spiritualesser reformau, scomondont enteifer lur territori igl exercezi della confessiun evangelica.

D' importonza politica fuva pils subdits e pils Grischuns spezialmein quei, ch' il capitulat tschentava ils dretgs e privilegis dil pievel subdit e cheutras quel sez sut la garanzia e tras quella sut la protecziun ed influenza d' in possent stat jester, numnadamein dil ducat de Milaun; quei fuva lu della Spagna e dapi 1714 dell' Austria.

Suenter che l' Austria, pli possenta e resoluta, che sia antecessura, ei stada en possess de Milaun e garant dil capitulat, han ils Grischuns stoviu parter lur influenza en Valtlina cun quella pussonza. (Mira Nr. 11.)

Il territori della Valtlina fuva dividius en treis tarseunas u terzals, il terzal sura, il mesaun ed il terzal sut. Quest sedivideva puspei en duas squadras; sigl antschess dil terzal sura stava aunc il cumin exempt de Teglio. Tier il comitat de Clavenna udevan aunc il marcau de Plurs cun la vischnaunca de Villa, certs uclauns e la vall de s. Giacun. Il marcau de Bormio fuva per sesez.

14) Il guvern.

Ils Grischuns guvernavan lur subdits sin questa maniera. Igl emprem offizial en Valtlina, il representant dell' Aulta Superioritat dils cussegls e cumins, fuva il Guvernatur. El haveva sia residenza ella capitala della Valtlina, el marcau de Sondrio, situaus el terzal mesaun, ed èra el medem temps administratur u podestat de quei entir terzal. Visavi als auters terzals ed al comitat de Clavenna, mo buc a Bormio, haveva

il guvernatur la suprema giudicatura, tochen 1639 èra il dretg de grazia, milsanavont en num dil suveran la survigilonza della administraziun, pressapauc sco la regenza cantonala de present. Siu salari fix portava annualmein 1600 fl., ni 3200 fl. per dus onns, in bienni, l' ordinaria perioda de tuts quests offezis. Ord da quei stoveva el pagar ses emplojai: cavalier, canzler, tenents e sbirrs; il cavalier, il capitani dils sbirrs, vegneva eligius dals cumins, tschels emplojai numnava il guvernatur. — Tont pli rendevan dentont las sportulas, las liberaziuns e composiziuns, insumma ils benefezis directs ed indirects compigliai cun sias funcziuns. —

Siu assistent en fatgs de giustia fuva il Vicari. Il vicari fuva incarricaus cull' inquisiziun de tuts cass e delicts criminals; senza sia assistienscha astgava negin emplojau u podestat pronunziar ina sentenzia en fatgs criminals. Quei dav' ad el ina grond' importonza e peisa, bucca mo giudiziala, anzi aunc politica. Fuva il vicari in brav um cun empau savida, curascha ed energia, sche stoveva silmeins la giudicatura criminala far bunna giustia. Il vicari stoveva pli de vegl esser doctur dil dretg. Mo suenter, ch' il vicari Martin Babolin de Mesauc ha giu prestau il mussament, che èra aunc autra glieut, senza la capella de Doctur, possedien las enconoschienschas e la rutina, per far quei servetsch, fuva quei bucca pli necessari. Il vicari stoveva esser della medema ligia dil guvernatur e stoveva vegnir approbaus dals Valtlines, quei ei da lur cussegl della vallada. Quest proponeva ad el èra treis gidonters, ils assessurs, che fuvan adina subdits e stovevan esser advocats. Fuva il vicari bucca jurist, ni absents, sche nomnava el in dils assessurs per inquisitur. Siu salari consisteva, ordeifer 800 fl. fix per dus onns, en benefezis e sportulas. —

Ils auters offizials fuvan ils podestats ed il commissari, las supremas autoritats dils circuits, terzals e squadras. Ei fuva ils sequents:

Il podestat de Tirano (terzal sura) cun 1200 fl. paga fixa, naturalmein per dus onns, e sut las medemas condiziuns sco il guvernatur; èra ils podestats stovevan pagar ord lur sacc lur servients subalterns.

Il podestat de Teglio cun 600 fl.; quel della squadra de Morbegno cun 1200 fl. e quel della squadra de Trahona cun 900 fl.; il podestat de Bormio cun 500 fl.; quel de

Plurs cun 600 fl. ed il commissari de Clavenna cun 1200 fl. — La vall s. Giacun stava sut il commissari de Clavenna, Villa sut il podestat de Plurs.

Ils podestats ed il commissari havevan il guvern de lur districts, l' administraziun superiura e la survigilonza dellas autoritats comunalas e districtualas, ch' ils subdits tschentavan, lu la giudicatura civila e la criminala, aschi lunsch sco las parts ni il guvernatur tergevan bucca las fatschentas avon il suprem tribunal de gl' emprem offizial. Co ils podestats fuvan en fatgs criminals dependents dal vicari, ei vegniu detg. La paga fixa vegneva pagada per part ord la cassa dil cantun. La principala resurza finanziala dils emplojai consisteva medemamein ord sportulas, castitgs e de tuttas sorts pagas per patentas e permissiuns, sco p. e. de portar armas, de catscha etc.

Ils emplojai grischuns pella tiara de subdits vegnevan dapi 1603 proponi dals cumins gronds sin questa maniera. Il cumin grond proponeva mintgamai sin ina plazza 4 candidats e quels havevan lu de trer la sort l'in cun l'auter. Pli tard vegnevan quels 4 lu en elecziun sils cumins. Ils candidats stovevan haver compleniu ils 25 onns. Per la repartiziun dellas plazzas sils cumins existeva per onns ed onns ina generala tabella u in rodel de sort, che tuts ils cumins vegnevan l'in suenter l'auter inaga ella roda. Per controllar quests emplojai numnavan ils cumins dil suveran la sindicatura, consistenta ord in president ed 8 commembers, che vegnevan elegi silla medema maniera sco ils auters offizials. Alla fin dil bienni compareva questa commissiun a Clavenna ed ellas autras capitalas dils circuits examinava l'administraziun, retscheveva tgisas dils subdits e dava als offizials, sche tut fuva stau en uorden in attestat de contentienscha, il Benservit.

Ordeifer quests emplojai dell' aulta superioritat havevan ils subdits lur atgnas suprastonzas e propris cussegls, suprastonzas comunalas ni cussegls de vischnaunca per fatgs d' economia e polizia, sindici cul decan u consul alla testa, consuls de giustia ni la dertgira bassa en mintga circuit, terzal u squadra, che giudicava en fatgs d' ingant e d' ugadia etc.; milsanavont in cussegl de vallada per l' entira Valtlina, che regulava las fatschentas generalas della vall, aschi lunsch sco quellas fuvan bucca resalvadas als podestats ni al guvernatur, che approbava il vicari ed elegeva il cau ni principal representant dils subdits della Valtlina il cancellari della vallada. Ils deputai

de questa dieta valtellinesa votavan medemamein tenor instrucziun e prendevan tut ad referendum.

Il cancellari della vallada haveva sia residenza a Sondrio, stava en directa correspondenza cul guvernatur e tras quel ni èra senza quel cullas ligias, haveva la survigilonza e la tgira digl archiv della tiarra, retscheveva ils recess ed ils decrets dil suveran grischun, serveva a siu pievel per organ de correspondenza cun quest, seigi per exprimer giavischs ni portar lamentaschuns e reparteva finalmein las taglias, ch' il suveran haveva tenor las statutas, ni en cass urgents tenor basegns il dretg de metter sin ses subdits. — Il marcau de Bormio fuva bunamein totalmein libers, il podestat fuva cheu pauc auter, che president dil senat. Éra il commissari de Clavenna fuva restrenschius en sias competenzas tras privilegis dil comitat e spezialmein dil marcau.

15) La populaziun, caracter, raschuns de sia malaveglia.

La populaziun della Valtlina presentava las differenzias sozialas dils imperis e reginavels; nuot ultra dil referendum fageva endament, che quella tiarra udessi tier ina republica, ella quala regeva silmeins en principi l' egualitat.

In possent e bein dotau clerus, ina noblezia reha, loscha, nauscha e perfida, che s' exellava, fagent concurrenza culs nativs Grischuns, en ils servetschs militers sut las pussonzas, burgheis, marcadonts e mistergners, devots e submiss, rufinai e pauc conscienzius, fauls e malfidai, in stan puril cun paucas exepziuns en pupira e profunda ignoranza, en sclaveria sco migiurs e fumegls dils signurs. Quei fuva en general igl aspect, che quella populaziun porscheva e l' administraziun grischuna fuva bucca stada qualificada, de migliurar las relaziuns. La turpigiusa moda de surdar ils offezis a quel, che pagava il pli, sforzava ils offizials de sepagamentar e de sebonificar per lur spesas sin donn e costas dils subdits e dava all' administraziun il caracter d'ina criua explotaziun senza negins risguards. Bein biars offizials han cheu cun infams rampins e horriblas malgiustias contentau lur raňveria e tschitschau al pievel il saung ord sut las unglas. Ina vera torta pils paupers subdits ein per ex. ils consorzis

d'offezis stai. Certas famiglias vevan numnadamein fondau societats cul caracter mercantil pell' explotaziun dils offezis, sco ins forma ina compagnia per explotar ina mina de metall ni in autèr rom d' industria. Fuv' ei reussiu al consorzi, de cumprar dal suveran in offezi, sche entschaveva pér lu denter els e cun auters aspirants ni compradurs, che pagavan magari empau de memia, per mo survegnir il tetel de podestat, ils marcadems e sgurtiems. Ualti savens vegnevan de quellas plazzas vendidas a speculants valtlines, ed ils subdits han adina giu denter lur compatriots subjects avunda, ch' èran prompts de surprender de quels offezis e sgurtiar lur atgna glieut. Igl offizial valtlines regeva sut il num d'assistent u provîsor. Il guvern de tals assistents ei generalmein staus il pli crudeivel e malgiest, ch' ei ha zacu existiu. Ils subdits havevan mintga ga ina vera sgarschur, cura ch' els udevan, ch' in dils lur hagi cumprau dad in consorzi (dal suveran savev'il subdit bucca cumprar) in offezi. Lunsch ora la gronda part dellas malgiustias e denter quellas las pli sgarschentusas, che vegnan imputadas als offizials en Valtlina, ein de metter sin quent de tals provîsors.

Tgei gidava quei, sch' ei vegneva lu, mintga sappi cu, in offizial buntadeivel e giest? La consequenza fuva, che lunsch ora la gronda part dils subdits eran malcontents e malidis e havevan pegliau e nutrivan in implacabel hip visavi als Grischuns. Mo las raschuns de quei odi e de quella malavèglia schaschevan bucca mo el criu e malgiest guvern. Ils Svizzers per ex. guvernavan pauc meglier lur subdits, savens aunc mender, e tonaton han quests mai na voliu sesparter totalmein dalla Svizzera, sco ils noss. — Ina raschun fuva la differenzia confessionala. Ils Valtlines fuvan catolics e vesevan nuidis il regiment d' offizials reformai. Duront il 16- e 17avel secul han ils predicants giu fatg l' emprova de propagar leu il calvinismus e quei bucca senza entgin success, mo la grondissima part dil pievel fuva restada fideivla alla veglia baselgia e nutreva horrur avon las tendenzas dils predicants. Tgei fin il calvinismus ha priu 1620, ei vegniu allegau. Suenter la reconquista han ils Grischuns stoviu empermetter, de tolerar ellas tiaras dils subdits solettamein la confessiun catolica.

Dentont havevan ils Salis reformai ensemblamein cun in diember famiglias registradas nominativamein giu acquistau dals cumins il privilegi de toleranza privata per Clavenna.

Questa toleranza ha ditg forau e manteniu sut cozza en veta la tema dils subdits avon il calvinismus. Finalmein ei cheutras 1791 la dieta vegnida sforzada de dismetter quei privilegi e sin quei han tuts reformai stoviu bandunar il comitat de Clavenna. In'autra raschun schascheva en il contrast denter nossas relaziuns e quellas dils subdits.

Ils Valtlines secartevan ded esser tont sco nus, e biars de noss offizials, simpels purs, senza enconoschienscha dil lungatg, malvestgi, maldolai, havevan nutriu quella cardienscha ed augmentau innocentamein la mala veglia. Pliras famiglias noblas fuvan tras maridaglias daventadas parentas de nossa noblezia, e secartevan silmeins d'esser adualas, sche bucca tuttavia superiuras a nies pievel. Mercadonts e viandonts, che currevan per nossas valladas simplas e prendevan albiert en nossas primitivas ustrias e vesevan noss vitgs tschuffs e macorts, scurlavan bein èra il tgau, non savent capir, ch'in pievel tal, as hi pauper e pauc cultivau deigi regier sur din auter. Quei smervegl fagievan èra ils jasters, che vegnevan per cass en nies cantun, in poet glarunes dil secul passau per exempel drova quests plaids:

La reha vall Valtlina de noblas vegnas pleina,
Ch' il vin en abuldonza tier auters pievels meina,
Als Grischs ei suttamessa e tgi che sa, lamenta:
„La dunn' ei bucc schi biala sco sia servienta".

Ils vischins della Valtlina en l'Italia havevan in regiment aunc bia pli criu, che noss subdits. Mo quei fuva ducas e comts, gronds signurs, che tirannisavan. Quei laschavan lezs plascher, senza puplar, ed èr'ils Valtlines havessen, senz'il contrast, che regeva denter las relaziuns libras dil suveran e las lur, las qualas tormentavan ed instigavan els continuadamein, sut in princi probabel mai na aviert la bocca. Talmein ei il human dependents dalla parada. Allura existeva en nies regiment negina consequenza, gleiti tirannia e malgiustia, gleiti puspei in surportabel domini, gleiti garmaschia, gleiti cortesia, e finalmein tut quella mala veglia fugada, nutrida dall' Austria, il garant dil capitulat, che abusava il puplem de noss subdits e lur protestas per tener sidretg ed a mistregn sia partida ed il suveran. Tala fuva en general la situaziun en Valtlina.

16) Las davosas emprovas, de seconvegnir culs subdits.

Il pievel grischun ei dentont mai na staus tuttavia suords enviers las lamentaschuns de ses subdits e ha de temps en temps adina puspei emprovau, de migliurar il mal caschunau ad els tras ses offizials. Politicamein priu, ein ils davos seculs mai subdits, ni Svizzers ni auters, vegni tractai cun tont risguard sco quels della Valtlina. Mo las remeduras fatgas dal suveran, han adina gidau nuot: „fatga la lescha, cattau gl' engon. E la raschun principala schascheva en verdat meins ellas mendas de nossa constituziun ni el pervers ed enguord caracter de certs offizials grischuns, che anzi en ina certa lavagada e moralmein ruinusa birgada dominonta denter ils subdits sezs.

Dapi 1782 ein las autoritats grischunas puspei occupadas cun reformas ell' administraziun della Valtlina. Igl impuls leutier haveva quella gada in cudisch dau. Coxe, in Ingles haveva percuriu nossas valladas de questa e l'autra vart dils culms e scret ina savurada critica sullas mendas dil guvern grischun en Valtlina, discreditau cheutras il Grischun avon la entira Europa. Sin quei ha la dieta en accord cul suveran dismess las societats (consorzis) d' offezis, la principala fontauna de malgiustias (1782, 83) e comondau als subdits, de dar en a nossas autoritats sias lamentaschuns.

Quels han ussa gl' emprem 1786 giavischau diversas midadas en igl uorden de polizia e la reducziun dellas exempziuns giudizialas (loco dominorum); quei fuva il dretg, ch' ils offizials havevan, de declarar in process, insumma in cass de giudicatura per appartenents a lur tribunal, senza risguardar la via processuala dils statuts Valtlines, in dretg, che vegneva pervia dils avantatgs din process savens surdovraus. E havent sin quei la dieta puspei tenor la constituziun informau l' aulta superioritat dils giavischs de ses subdits, giavischs, che pregiudicavan ferm ses dretgs de suveran, sche ha ella nuottatonmeins survegniu l' incombenza de dar novas als subdits, che l' aulta superioritat vegni a numnar in congress separat extra per intercurir lur lamentaschuns, 1787. —

La buna veglia dils Grischuns de secussegliar culs subdits e sche posseivel, dismetter ils abus, de sereconciliar cun els e pigl avegnir seregolar en meglier, muncava pia bucc. Mo ils

subdits fuvan de quei temps daventai, en consequenza de continuadas intrigas internas ed externas e dil success de lur puplem, tont garmadis, ch'els fuvan bucca pli de contentar, sco la contemporana canzun de Valtlina di.

La cuolpa ein èr tals e quals
de noss stimai subdits,
„Che pli che nus ein nauschs e mals
e zuppan vi lur vêz.
Quels fan zun vess ded ubedir
A lessen cummondar,
Per quei fan ton per encurir,
De sepuder schligiar,
Jeu plaidel mo de tals e quals
A bucc dil general,
Che strusch sa quei, che fan quels tals,
A nus vul bucc schi mal".

Quella partida dils tals e quals, de signurs, spirituals e seculars, intendeva nuot auter, che l' independenza della Valtlina e sperava d' arrivar empau alla gada tras continuadas protestas, lamentaschuns e disturbis, che provocassen finalmein l'intervenziun jastra, tier quei intent. Mintga concessiun fuva per quels in niev stimul, de perseverar en lur politica d' obstrucziun.

Perquei comparan l' autra gada ils deputai Valtlines bucca mo cun treis, mo cun 14 pugns de lamentaschun, che giavischavan la reducziun della giudicatura grischuna e l' emancipaziun de lur administraziun comunala. La dieta ha per contentar els reduziu las exempziuns de giudicatura e dall' autra vart proponiu ina revisiun de lur statutas· Mo enstagl ded acceptar questa proposiziun, han ils signurs della Valtlina sut il pretext, che las statutas e lur privilegis seigien en prighel, calau immediat cullas tractativas entschattas ed ein seviults tier l'Austria sco garant dil capitulat e de lur privilegis. Aschia ei questa fatschenta vegnida surdada alla mediaziun dil guvernatur austriac de Milaun, il comt de Wilzeck 1792. Quel ha fatg de questas varts nuot, la mediaziun fagieva ca prescha, pertgei aschi ditg, che quellas dispettas eran vertentas, teneva l'Austria entamaun in mied de dominar el Grischun, e la premura, ded intervegnir e lugar la fatschenta, ei 1794 aunc pli sesferdada en consequenza della dertgira nauscha encunter ils Salis, lur partisans, e quei de tala sort, che l' Austria ha entschiet a far tschéra

brutta visavi a nus e ha puspei serrau per in tempset il transit. Sin l' invitaziun della commissiun dils stans de 1794, de dar en lur lamentaschuns, han ils subdits gnianc dau risposta bucc.

Pia han ils Grischuns de sesez stoviu calar cun lur emprovas, de voler medegar in malsaun, che voleva prender neginas medischinas. E las cheutras sgurdinadas relaziuns cull' Austria han per malura èra cuzzau vinavont tochen 1796, ed il mediatur Wilzeck ha perquei laschau schêr la caussa, tochen ch' igl ei stau memia tard per el e per nus. Dentont fuva in urezi levaus si ell' Italia, il qual doveva tenor la veglia inperscrutabla dil suprem sfraccar il domini austriac a Milaun e quel dils Grischuns en Valtlina e finalmein portar la ruina dellas duas venerablas republicas alpinas, la Rezia e la Svizzera.

Questa tresta perioda dell' agonia volein nus descriver in auter onn, sche Niessegner lai a nus la veta e la sanadat.

Professur Muoth.

Il general Cristoffel Schmid

de Grüneck a Glion, 1730.

---

1) La casa Schmid de Carniec u Grüneck.

Denter la nova noblezia grischuna dils treis davos tschentaners, la quala ha d'engraziar sia parvegnienscha, sia rauba e sia influenza politica particolarmein als servetschs militars sut las crunas, ni alla fortuna de sia gitta spada, mantegn la famiglia dils Schmids de Carniec u Grüneck a Glion en tuts graus in dils emprems rangs. Dalla rihezia dils Schmids dattan aunc oz il di lur casas sco pallazs a Glion, schizun en lur decadenza aunc in ornament dil pitschen marcau, per ex. la bein enconoschenta „casa gronda", sco èra ils fistitgs, bunamein scarsai, dil luxus e della pompa, ch' existeva en lur anteriuras habitaziuns, clara perdetga; da lur importonza, politica e pussonza resdan las annalas grischunas ed ils registers dils emplojai della republica, tont ellas treis ligias, sco en lur provinzias talianas. Ma bucca mo habilitat en fatgs politics e de guerra ed ina influenza fondada sin possess e grondas conecziuns, sonder èra in denter ils signurs sursilvans scars talent ed interess pellas scienzias, para de haver illustrau questa casa; ed èra a riguard la natira de siu caracter survegnin nus ord ina survista de sias acziuns politicas ina fetg favoreivla idea. De rar cattein nus ils Schmids denter ils instigaturs ed intrigants ni denter ils egoists prepotents e garmadis, ch' ein de tut temps stai prompts, d'unfrir il beinstar general a lur ambiziun. L'activitat dils de Grüneck ei mediatura, lur posiziun politica porta per ordinari il caracter patriotic, raschuneivel e giest. Igl ei, sco sche ils Schmids havessen de generaziun en generaziun artau e conservau encitgei de quella rubiestia sinceradat e simpladat, in tont dil fervent patriotismus de lur

fabulus antecessur, il veritabel fravi tudestg sper la punt de s. Uclau.

Il ver fondatur della grondezia de questa casa ei stau Giacun Schmid, offlzier en servetsch franzos ed imperial sut il retg de Frontscha Francestg I e sut igl imperatur Carl V. Quest ha alzau il colonell Giacun 1544 el stan de noblezia cun il predicat de Grüneck, suenter in vegl casti, las ruinas dil qual ein aunc ussa de ver sisur il stradun denter Glion e Strada. Sco jurist e diplomat ha Dr. Giacun Schmid s'excellau, sco um de scienzia Dr. Guglielm Schmid, ch'ei staus dentuorn 1628 professur dell'universitat de Genevra ed ha publicau in'ovra filosofica, de gliez temps fetg tschercada, cul tetel: „Problemata philosophica, logica, physica, ethica." Forsa il pli renomau offizier de nossa famiglia ei giest nies Cristoffel staus; gl'emprem capitani, e litinent-colonell dil regiment de Capol en Holland, allura colonell dil medem regiment, il qual ha da cheudenvi portau il num de regiment Schmid; brigadier e finalmein general-major dellas truppas svizzeras en servetsch hollandes; quei fuva denter ils grads superiurs dell'entira armada — il quart scalem.

Da quest um posseda nossa biblioteca cantonala la copia din „Diari de sia veta", componius dad el sez en lungatg franzos cul tetel: „Journal de ma vie". La copia ei fatga dal maun dil barun de Salis-Haldenstein all'entschatta de quest tschentaner, ella ei per malura bucca completa, finescha cugl onn 1713 amiez ina perioda. U che Salis ei vegnius unfis ni impedius, de continuar sia copiatura, ni ch'el ha giu avon êgl solettamein quei fragment. Ei fuss pia fetg giavischeivel, d'eruir e scuvierer, sche posseivel, igl original. Schmid ha scrett siu „Journal de sa vie" 1711 ella vegliadetgna de 42 onns.

Ord quest diari ed autras fontaunas, sco per ex. brevs de Schmid, ina copia dellas capitulaziuns cun Holland, l'histoire militaire de May etc. vi jeu emprovar, de sclarir si al pievel grischun in pèr novas paginas de sia interessanta historia.

2) Cristoffel en ses giuvens onns.

Cristoffel Schmid de Grüneck, naschius ils 14 de Fevrer 1671 a Glion, ei staus il quart affont ord la lètg de Gion Giacun Schmid e d'Anna Schmid, nata Schorsch, de Vallrhein.

Siu bab fuva successivamein staus prefect (Werkmeister) de Glion, mistral ella Foppa e 1667 podestat a Morbegno en Valtlina. Gia de 6 onns ha il pitschen Cristoffel giu empriu de legier e de scriver ed ils rudiments dil latin. Quei tut para meins fasierli, sch'ins sa, che noss affonts emprendevan de gliez temps ils elements ord cudischs latins, en quest cass ord ina grammatica latina. Sch' il pitschen student hagi empriu quei en ina scola dil marcau, supponiu ch'ina tala existevi, ni da siu bab ni insumma co, resda il schurnal bucc. Cun 6 onns han el e siu frar pli vegl survegniu per scolast ni informatur il renomau Sèr Gion Meuli u Moeli, predicant a Luven ed auctur din cudisch romonsch, stampaus a Luven. Quel vegneva sco ei fuva comodeivel u a Glion, per dar sias lecziuns en casa dil podestat Schmid, ni ch'el postava ils matts si Luven en casa pervenda. Suenter entgins onns ein els vegni termess a Seglias en Domliasca tier il plevont Sèr Gion Grass. Grass, in perdertissim um, oriunds della Montogna, ed auctur dils Psalms romonschs, teneva a Seglias ina scola privata, ina spezia de gimnasi, licé e seminari teologic, spezialmein per giuvens, che volevan daventar pasturs dellas olmas. Ei fuva da gliez temps posseivel, de finir ses studis e far siu examen avon la sinoda mo cun quellas scolas, senza frequentar universitats. E jeu less bucca pretender, che quels giuvens teologs ord la scola privata de Grass, ni din auter de ses confrars fussien stai meins perderts e conszienzius, che bein enqual de quels luschards, che havevan giu caschun, de beiber lur gervosa sin ina universitat. Ils studis havevan cheu in caracter teologic ed ils dus Schmids stovevan perquei ultra dils lungatgs latin, grec e tudestg èra emprender la filosofia d' Aristoteles e studiar in compendi de teologia. Cristoffel fagieva aschi buns progress, ch'el era el curs dil temps daventaus in dils emprems.

3 onns vergai, ei il podestat ius cun ses dus giuvenets de 14 e 13 onns a Turitg sill' Academia. Ils mats vevan, sco ins po comprender, empau tema digl examen; els spetgavan, malgrad lur bunna preparaziun, de vegnir sil pli ella 6—7avla classa, ed ein perquei stai bucca pauc surpri, udent, ch'il collegi dils professurs hagi sin proposiziun de Dr. Wolf, lur examinatur, plazzau els en l' otgavla classa, quei fuva la pli aulta classa dell' Academia. Quozt e quartier han ils giuvens survegniu tier Dr. Klingler, in spiritual, ch'ei silsuenter daven-

taus antistes, quei fuva igl emprem plevont dil marcau e dil cantun de Turitg. Ils scolars dell' otgavla classa possedevan libertat academica, e da quella ha siu frar fatg in tal diever, negligent ses studis, frequentont las ustrias, insumma manont ina veta lischada e sfarlattont ina massa daners, ch' il bab ha suenter miez onn stoviu prender el a casa. El ei lu vegnius termess en Frontscha tiel regiment Stuppa, nua ch' el ei pli tard daventaus offizier. Cristoffel ei restaus a Turitg, activs en ses studis. El tadlava ultra de certas lecziuns obligatoricas mintgadi duas uras teologia e politica tier Dr. Klingler e studiava tier in cert signur Wirz geografia, historia e matematica.

3) Ulteriurs studis e viadis.

1686 ei siu bab morts, malgrad las medischinas ed igl art dil renomau Dr. Muralt, che Cristoffel haveva expressamein termess a Glion tier siu bab, ch' era schon de ditg maldisposts. Cristoffel ha sin quei stoviu turnar a casa e ha selaschau perschuader dalla dertgira della Foppa, nua ch'il podestat per miert era staus mistral en offezi, de proveder igl offezi de siu bab entochen la fin digl onn. Sin quella maniera mava il student de 15 onns sco deputau pella Foppa e de Glion a Cuera sil congress grond dil Favrer, ed ei vegn pretendiu, ch' el hagi occupau sia plazza aschi bein sco biars auters. Las finanzas dil vegl Schmid ein bucca vegnidas enfladas en in stan aschi favoreivel, sco quei ch' ins generalmein supponeva. Las spesas pil studi de ses dus fegls, il brevett d' offizier pil mat vegl, la veta signurila della famiglia e particolarmein la dotta de mintgamai 3000 fl., per maridar tenor condiziun sias treis feglias, havevan sminuiu ualti ferm la jerta dil podestat, de maniera ch' il giuven mistral Cristoffel stueva patertgar, de sez far rauba, voleva el bucca laschar sespiarder la splendur de sia casa. Per ina gada haveva el el senn de finir ses studis. Igl Avrel eis el partius de Glion, per ir en Holland. Arrivaus puspei a Turitg han ses amitgs proponiu al giuvenet ina stupenta maridaglia, en cass ch'el volessi sedomiciliar leu; mo el ha engraziau per suenter, patertgont tier sesez, ch' el vegli pli bugien far sia fortuna culla spada che culla schuba; ed ha suenter enzaconts dis bandonau il marcau en compagnia de signur Wirz, siu mussader de geografia. Sur Basel arrivan ils dus viandonts tut a pei a Strassburg (dapi

1681 en mauns dils Franzos), nua ch' els admiran cun bocca aviarta las fortificaziuns dil marcau, la punt renana de Kehl e particolarmein il niev altar grond ella catedrala, ussa puspei surdada als catolics. Da cheu naven vegnan els a Spira e Frankfurth, nua ch' els s' embarcan sil Main, per navigar a Grönningen en Holland. Essent stai cheu 8 meins, ha in orcan devastau ils rempars (artgas) sillas rivas della mar sper Omlandes, de sort che la mar ha inundau l' entira provinzia de Grönningen ed ina part dil Friesland. A Grönningen sez curreva la mar d'ina porta en e dall'autra giuadora. Bia glieut han piars lur veta; il donn caschunau fuva immens. L' inundaziun ha sforzau el de bandonar Grönningen, ed el ei serendius a Franiquere en Friesland. Cheu existeva da gliez temps ina exellenta Academia, e havent tadlau cheu 6 meins il perdert jurist Dr. Hubertus, eis el ius a Leyden, nua ch'el ha finiu ses studis. Siu principal mussader ei stau cheu Dr. Vitrianus, il qual legeva en sia casa avon in grond auditori, spezialmein de students tudestgs, sur Hugo Grotius, de jure belli et pacis (il dretg d' ujarra e de pasch).

4) Viadis en Frontscha,
General Pieder Stuppa.

Havent Schmid pia finiu ses studis ed essent staus in moment sin ballontscha, tgei clomada prender, ha el finalmein suondau siu intern tschaffen pil militèr ed ei partius pella Frontscha, speront d'acquistar leu tras la protecziun dil general Stuppa de Clavenna e l' influenza de ses parents, ils signurs de Capol de Flem, ina plazza sco offizier. A Landrecy ha el cattau siu frar, da gliez temps litinent ella compagnia de Hercules de Capol senior, appartenenta al regiment de Stuppa.

Ei fuva igl onn 1688. Quei general Pieder Stuppa de Clavenna, pia in subdit grischun e beinenconoschents culs signurs dellas 3 ligias, fuva de quei temps alla cuort dil retg de Frontscha, Luis XIV, in personal de gronda influenza. El era il favorit dil minister d' ujarra, il Marquis de Louvois (pron. Luvoa) e gudeva tras quel pervia de ses merets pella cruna franzosa la grazia dil retg en in ault grad. Duront la minorennitat dil prenci de Maine (pron. Män) (in fegl dil retg) haveva el provediu l' aulta plazza din generalcolonell dell' entira armada

svizzera en servetsch franzos (circa 25,000 umens) e cheutras acquistau in rang militèr, il qual vegneva schiglioc resalvaus pils prencis de saung regal. Quei rang han ultra de nies compatriot en circa 400 onns aunc mo dus Svizzers podiu contonscher. Stuppa era parvegnius en consequenza de ses buns cussegls, ch' el haveva giu dau agli retg a caschun della reorganisaziun dell' armada franzosa tras Louvois. Tochen en lu existevan las capitulaziuns dils differents cantuns culla Frontscha, las qualas garantevan als Svizzers in ault sold e divers privilegis, spezialmein a riguard la nomina dils offiziers. Quellas preferenzas parevan, de bucca bein secomportar culla nova organisaziun tuttavia centralista, nua che l' entira armada stava en totala dependenza e subordinaziun dil retg e ses emplojai, e negins privilegis vegnevan pli risguardai.

Stuppa ha ussa cusségliau al retg, de formar in' atgna armada de Svizzers, senza risguard sillas capitulaziuns culs cantuns. Perquei ha el erigiu compagnias libras, ellas qualas ils offiziers e la schuldada, che vegneva tenor vegl usit e lescha mintgamai suenter ina campagna relaschada, savevan intrar, mo enconter in sold pli bass e senza ils avantatgs dellas veglias capitulaziuns. La truppa, che muncava, doveva vegnir complettada tras liber engaschament, pia tras fugitivs e malobedeivels. Quei plan de Stuppa ei vegnius realisaus, malgrad tuttas protestas dils cantuns. Havent fatg in temps tschéra brutta, han ils garmadis, mo visavi alla Frontscha impotents aristocrats, che regevan de gliez temps la Svizzera, stoviu seremetter ellas caussas e conceder silmeins alla tgeua las compagnias libras, che han impau alla gada sgurdinau las veglias capitulaziuns cun lur avantatgs e quasi remplazzau quellas.

1688 ha ussa Stuppa, aunc senza saver della Svizzera, entschiet ad organisar sias compagnias libras, pertgei il cabinet planisava l' ujarra, ed erigiu per quella raschun en divers loghens sils confins quartiers d' engaschament, denter auter èra in a Cuera; la casa, che surveva cheu per quartier, exista aunc oz il di e senumna la casa dil Stuppa (Stuppishaus).

Arrivaus a Landrecy, haveva Stuppa giest entschiet a numnar ils offiziers pils novs regiments. Sco general-colonell podeva Stuppa disponer bunamein tenor veglia sur quellas plazzas; mo Stuppa sez, il brav general, steva puspei, sco Schmid remarca, sut la bitgetta de sia dunna, che fagieva cullas plazzas in

comerz bucca fetg ludeivel. Senza unscher la signura Stuppa fuva ei de far nuot. Per in brevett de capitani stovev'ins per exempel dar ad ella sco gratificaziun 1000 fl. Perquei numnav' ins ella la dama de grazia.

Ultra de quei seigi ella stada ina cochetta, hagi adina trattiniu in pèr amicizias e protegiu e promoviu ses muronzs. Ei detti de quels, che seigien schizun daventai generals cun carsinar. Schmid lauda sco ins vesa pauc la famiglia Stuppa, e quei ei visavi al traditur secontener dil general capeivel. Schmid ha fatg sia visetta a Stuppa ed alla signura dellas grazias, ei vegnius curteseivlamein retscharts e relaschaus cun la sigeronza ed empermischun de lur aulta protecziun. — Sin quei eis el turnaus a Landrecy tier siu frar, nua ch'el ha passentau in pèr meins en legra compagnia dils offiziers.

Havent suenter in temps enderschiu, ch'il capitani Hercules de Capol seigi arrivaus a Paris, eis el puspei turnaus ella capitala, per secussegliar cun siu aug sur de siu avegnir.

Il viadi ha el quella ga fatg culla posta en compagnia din signur tudestg cul num Meyer, che accompognava sco mulessier ina veglia dama della cuort de Hannover a Paris. A Paris han Meyer e Schmid priu lur quartier el hôtel de Brüssel, defertont che la dama della cuort ei vegnida loschada el pallaz regal, sin spesas dil duca d'Orleans e ha survegniu cheu tenor condiziun servitut cun carrotsch' e cavalls. La carrotscha della veglia signura han els savens duvrau, per frequentar las vias de Paris; els visitavan èra mintgatont la Hannoverana, mo bucca per amur ded ella sezza, essent la dama veglia, macorta e malemperneivla, anzi pervia de sia biala dunschalla d'honur, ina certa Dümont, ina svelta e viva franzosa, culla quala els ein savens i en carrotscha a Versailles, Trianon, Marly e han frequentau l'opera e la comedia. Il giuven Grischun para de haver fatg impressiun sin la dunschalla Dümont, pertgei suenter in per onns anflein nus quella en Svizzera, fagient visettas als parents de Cristoffel. A Paris ha el viu e plidentau Stuppa ed il minister Louvois. El ei èra staus alla cuort e ha viu cheu il retg, mont alla messa e giantont cun bia ceremonias. La cuort ha fatg ina grondiusa impressiun sil simpel mat della Surselva. Il retg ha pariu ad el il pli grond e sublim denter tuts ses imposants generals, cavaliers e cammeriers. Suenter tut quellas visetas ha siu aug cussegliau ad el, de turnar a

çasa e regolar las fatschentas de sia famiglia; dentont vegni el a procurar ad el in brevett d' offizier, e pi scriver.

5) Return a casa.

Schmid en Valtlina.

Schmid ha pia bandunau Paris ed ei arrivaus a Cuera giest dil temps, che la dieta era leu radunada, nua ch'el ei da tuttas varts vegnius curteseivlamein salidaus, essent vestgius pulit e de sauna tschéra. In pèr meins suenter retscheiva el da siu aug ina brev ord Paris, culla quala el vegneva notificaus, che siu aug porschi ad el la plazza de litinent en siu regiment e ch' el deigi immediat partir per Paris. Mo per disgrazia, ni plitost per ventira han ses pli tier parents, che havessen per quella fin munglau sustener el cun daners, mess el giud via e cussegliau ad el, de compognar per igl onn suondont siu cusrin Hercules de Capol, il giuven, da quei temps guvernatur en Valtlina, sco cancellari a Sondrio, la capitala de quella tiara. Cheu ha el empriu talian en 3 meins ed acquistau cun copiar e concepir brevs, sentenzias e decrets e cun menar protocolls enconoschienschas pulitas ed ina gronda rutina en las fatschentas dil guvern. La dimora a Sondrio fuss stada fetg emperneivla senza il confar offizial culs subdits, ils quals fuvan suspectus, malfidai e nauschs. Igl onn 1791 ha Capol porschiu ad el la podestateria de Morbegno. Gliez onn havevan numnadamein quels de Mesauc la nomina de quei emplojau e Capol para, de haver comprau giu de quels la plazza, — ina caussà, che fuva lu en moda, — per emplojar siu secretari e cusrin sco podestat. Perquei gudeva quest èra plitost mo las honurs din podestat, che ses avantatgs. La meisa pagava il guvernatur, retergent persuenter èra la paga de podestat; sia entira entrada consisteva en ils daners de castitg e las spòrtulas, che tonschevan strusch, de pagar ils spiuns, ch' el stoveva mantener els vitgs de sia squadra. Schmid pretenda, de haver fatg bunna giustia, senza risguards personals e de haver resistiu victoriusamein a tuts tentaments de corrupziun. Generalmein ei sia probitat e giustia vegnida enconoschenta tras il process Sutti. Franco Sutti, in niebel della vischnaunca de Sacco, haveva giu mazzau sia dunna, mo èra tonatont en consequenza d' unschéms vegnius declaraus per innocents tras ses inquisiturs, il vicari Buol e siu assessur

Dr. Besta. Schmid ha danovamein instradau il process. El lai arretar il morder en siu pallaz a Sacco e fierer quel en perschun. Sutti ha dentont urbiu dal guvernatur la favur, de astgar enconter ina cauziun de 1000 renschs barrattar la perschun cun ina habitaziun en la davosa alzada dina casa privata a Morbegno. Questa arrestaziun ha caschunau gronda canèra e sensaziun. Capol sez fuva pauc contents e de mala veglia enconter siu podestat, el temeva de tuttas sorts trestas consequenzas, cartent, ch' ins sappi bucca conventscher Sutti din mazzament premeditau, e che quel vegni lu a prender terribla vendetga. Era Sutti smanatschava, de voler mazzar Schmid e de dar fiuc al pallaz dil guvern, aschi gleiti sco el fussi libers. Mo Schmid ha dentont menau sia inquisiziun cun tutta prudienscha e mess mussaments e perdetgas alla glisch, che Sutti, havent pers tutta speronza de vegnir liberaus, ha seprofitau de sia leva prischunia, per fugir. El ei vegnius bandischaus per adina; duessi el vegnir engartaus sin confins grischuns, sche seigi el de metter vi; sia rauba ei vegnida confiscada. Sutti ei serendius tier il cont Borello a Brescia ed ei pli tard tuttina vegnius pendius, per haver fatg in attentat sil prenci Eugeni (il renomau marschall). Era il guvernatur fuva ussa contents, pertgei il process Sutti haveva aunc auters per consequenza, „haveva fatg purschalls," de sort ch'el ha profitau de quels tras peinas e composiziuns varga milli talers.

Il servetsch en Valtlina plascheva a Schmid mender a mender. El desiderava de poder bandunar ina tiara, nua ch' ins saveva cun groda breigia e bia disgusts sin reclia moda fadiar e gudognar nuot. Siu ideal fuva il servetsch militar sut in prenci ni en ina possenta republica; solett cheu carteva el d'enflar ina nobla mira per sia ambiziun.

6) L' emprema capitulaziun grischuna cun Holland. 1693.

E tier quei fuva de gliez temps giest la megliera caschun. 1688 fuva ei rut ora l' ujarra pervia della successiun el palatinat (Pfalz) renan. — Luis XIV pretendeva numnadamein, essent la lingia dils electurs de Pfalz-Simmern mort'ora, per siu frar, il duca Filipp d'Orleans, — il progenitur della actuala famiglia d'Orleans, — la consorta dil qual, Elisabeta Carlotta,

fuva ina sora digl electur Carl per miert, ina part dil Palatinat, schegie che questas tiaras udevan t or las leschas digl imperi e tenor testament als proxims parents ' artavels tudestgs, numnadamein alla lingia Pfalz-Neuburg. Gia 3 onns cuzzava l' ujarra, dina vart la Frontscha e da l'autra la Germania, l' Ingheltiara ed il Holland. Ils Franzos fuvan en avantatg e lur capo general il Marschall de Luxemburg haveva schon battiu ils alliai en pliras grondas battaglias.

Il Schaner 1691 han ussa ils stans uni digl Holland giu termess il signur Valkenier sco ambassadur extaordinari en Svizzera, per intrar en contractivas culs cantuns reformai, ils quals trattenevan gia de ditg amicablas conneczíuns culla sora republicana, pervia digl engaschament d' enzaconts regiments svizzers. Sustenius dagl ambassadur ingles, il cavalier Cox, ha Valkenier en verdat effectuau pliras capitulaziuns, 1692 cun Bern, 1693 cun Turitg ed il medem onn èra ina el Grischun cul colonell Hercules de Capol, pli bauld offizier en servetsch spagnol. Cun questas capitulaziuns entscheivan pella Svizzera ils servetschs militars en Holland, oreifer per Bern, nua che schön 1676 David de Wattenwyl haveva giu engaschau in regiment pils stats uni dil paës bass (Holland). Il contegn della capitulaziun cun Capol ei il sequent.

Il regiment consista ord silmeins 1600 umens en dus battagliuns ni 8 compagnias, il stan effectiv de questa ei de 200 umens.

La compagnia ei componida ord in capitani, in surlitinent, in litinent e sutlitinent, in bandirel, 6 cadets ni giunkers, 4 serschants, in furier, in bandirel en reserva, in mussader d' armas, in profos, 6 scrivonts, in frater, in miedi, 4 trabants, 6 corporals, 6 sutcorporals, 4 tamburs, in flautist (fifer) e 158 umens. Las aultas provinzias pagan mintga meins 1500 francs, a 35 Xr. pella meisa ed il tractament dil stab q. e. sold e meisa pil major, pil predicant, per gl' emprem derschader, igl edmajor, igl emprem profos, il scrivont, il miedi, gl' emprem serschant e tamburmajor. Il surlitinent retilla ultra dil sold de sia compagnia ina pensiun annuala de 200 talers. Il capitani survegn per meins 14 francs e 25 raps per um, q. ei 20 francs pils cadets e 13 pils cumins. Il capitani ha ina gratificaziun de 27 cumins, pia de 27 ga 13 frs., sche la compagnia dumbra silmeins 175 umens; dumbra quella mo 174, sche survegn el mo la mesadat della gratificaziun; stat ella sin

165 negina; eis ella pia sin 175, sche vegn ei pagau al capitani il sold per 227 umens. Ei vegn empristau al capitani senza tscheins 6000 frs. per igl engaschament, ils quals vegnan suenter tratgs giu a 250 frs. per meins.

Il capitani survegn 5 talers sold pella schuldada cumina, tochen ch' ell'ei rimnada el quartier; el gauda la mesadat della gratificaziun, sco che 100 umens sesanflan leu, ultra de quei 5 talers spiendi e viaticum per um, naven dals confins entochen el quartier. Il capitani retscheiva negins fugitivs u deserturs franzos u spagnols en sia compagnia, el procura l'uniforma e las armas; la muniziun dat il stat; el sa tener siu marchedenter, el sa cun consentiment dil colonell e dil general numnar ses offiziers; il colonell numna medemamein cun consentiment dil general ses capitanis e siu stab.

Il capitani engascha las truppas sin siu quost, el ha per quei en cass d' ujarra dus meins temps. Il regiment sa vegnir relaschaus pér suenter 3 onns, el survegn allura per 2 meins sold pil return a casa. Dil rest vegnan els tractai sco autra schuldada.

Valkenier.

7) L'emprema campagna 1693—97.

Christoffel Schmid sco capitani. Scumbegls denter ils offiziers. La conquista de Namür.

Serrada la capitulaziun surallegada, offerescha il colonell Hercli de Capol a nies Schmid la plazza de capitani en sia propria compagnia, e quest ha bucca fatg d' envidar, de surprender lezza, lèds, de vegnir libers da siu offezi politic. Las empremas ordras, ch' el ha survegniu ein stadas quellas ded engaschar aschi bia recrutts sco posseivel. Perquei ha el igl Avrel bandonau Morbegno ed ei vegnius a Cuera, danunder ch' el ha suenter in pèr dis termess 8 (0?) recrutts sut la direcziun din cert Janik en Holland. Il Matg ha el sez bandonau il cantun ed ei serendius a S. Gagl ed a Herisau, per conduir sin commond dil colonell 120 recrutts della compagnia de Gruber, la pli part Appenzellans, en il liuc de destinaziun. El termetta sia glieut ordavon, saguota quella a Hof e setilla

lu cun ella tut a pei sur Waldshut, Biberach, Ulm, Ellwangen, e Kreilsheim tochen Werthheim sillas rivas dil Main. Leu s'embarcan els sin ina termenta nav e passan cun quella dil Main ed dil Rein oragiu tochen Gravelingen, nua ch' il regiment doveva scraspar.

Il regiment dumbrava pér 1200 umens en las sequentas 8 compagnias:

L' emprema fuva quella dil colonell de Capol cun Schmid sco capitani; la secunda quella dil litinent-colonell Rudolf de Saluz; la tiarza quella dil major C. Beely de Belfort; la quarta apparteneva al capitani Buol; la quinta al capitani Planta de Cuera ed a siu assoziau Schwarz; la sisavla al capitani Werdmüller d'Edlishusen a Turitg ed a siu assoziau Gruber de Herisau; la siatavla al capitani Dicht de Tavau cun Sprecher de Luzein; e l'otgavla a Jenatsch e Cleric de Cuera.

Cuninaga ha ei semussau, ch' il regiment fuva mal provedius cun offiziers e subalterns; biars gnanc capevan il servetsch, auters eran u memia sensibels e malraschuneivels, u maldolai e maltschecs e surdai al beiber. Perquei neschan suenter paucs dis de tuttas sorts malintelgienschas e disturbis, de maniera che sescagnems e disturbis regievan duront l' entira campagna. Schmid fa in pauc bi portret dil caracter de siu regiment; mo giest questas notizias dattan in interessant sclariment sur la vetta militara els servetschs jasters de gliez temps, ed ein per quei meriteivlas de vegnir registradas.

Igl emprem han il colonell e siu litinent-colonell Saluz giu de sescagnar pervia de tschontschas ingiuriusas, che quest duevi haver duvrau a casa enconter Capol. En consequenza de confidonzas fatgas dils amitgs de l' in e de l'auter, ha lu il major Beely enderschiu, che Saluz hagi cun cuglianems retratg ad el la plazza de litinent-colonell. E questa novitat ha empleniu Beely, che fuva de natira furius, cun ina snueivla rabgia enconter Saluz. La caussa fuva quella. Capol veva giu, havent survegniu la commissiun da Valkenier, ded engaschar il regiment, proponiu a lez Beely sco litinent-colonell; e Valkenier haveva schon giu mess el silla gliesta. Mo arrivont il predicant Leonhardi cullas nominas a casa e frontont quel el casti de Marschlins Saluz, sche ha quest entschiet a savilar e sachergiar ed a pretender, che Beely hagi declarau, ch'el vegli bugien

servir sut el e ch'el seigi bein contents cul grad de major, mo ch' el survegni ina plazza el regiment. Sin quei hagi Saluz dau daners a Leonhardi e termess quel culla declaronza, che Beely hagi cediu ad el siu grad e che lez secontenti cun quel de major a Turitg tier Valkenier. Quest, havent negina sufficienta raschun de metter dubi els plaids de Saluz, hagi lu midau la nominaziun. Beely ha pervia de quella cattavegna portau tgisa tier la republica grischuna, mo adumbatten.

Igl Juni ei il regiment marschaus da Gravelingen a Mastricht, nua ch' el ei veghius instruius alla moda franzosa e vestgius en. Ils mus-chettiers han survegniu uniformas cotschnas cun plîs blaus ed ils piccadurs blauas cun plîs cotschens.

A Mastricht ha Schmid fatg l' enconoschienscha cun in offizier dil schenî cul num L'Om, in nativ franzos, e ha priu lecziuns privatas tier quel ell' aritmetica, geometria e trigonometria ed ella scienzia de fortificaziun. El studiava cun grond anim, luvrava tochen mesa notg vid desegns e plans ed emprendeva ulteriuramein de far la s-cherma, d' ir a cavagl, de saltar e sunar la violina, „per reussir tont pli tgiunsch“.

La primavera 1694 ha il regiment survegniu las ordras, de setener prompts de marschar en l' ujarra, ed alla fin dil Matg ha igl emprem battagliun cun Saluz, Buol, Dicht e Schmid, mo senza Capol e Beely — (quest ha sin instigaziun de sia dunna giu urdiu ina intriga, per saver star en garnisun sco litinent-colonell) — bandonau Mastricht, per seunir cul corps dil general Tettau. Marschall de camp dellas truppas hollandesas fuva da quei temps il duca de Holstein-Sluyn, in general senza talent militer, sco Schmid pretenda. Il retg Guglielm ils III d' Ingeltiara e medemamein administratur dil Holland fuva campaus avon Tirlemont. El haveva il project de sforzar il marschall de Luxemburg tier ina battaglia, ni de silmeins fierer el ord las dustonzas, davos las qualas l'armada franzosa fuva campada. Avon ils rempars de Pont d'Epierre ha Schmid l'emprema gada udiu las ballas a schulont sper sias ureglias ora. Mo essent tuttas operaziuns dils alliai visavi alla attenziun ed il talent de Luxemburg adumbatten, sche ha l'armada finalmein bandunau quei liuc ed ei setratga a Rousselaar.

Cheu ein las compagnías Planta e Jenatsch arrivadas tier els ed han portau ina misteriusa novitat.

Beely hagi laschau metter en perschun e torturar la fumitgiasa de siu litinent, in cert Fels, per sforzar quella de dar perdetga, che sia patruna, la dunna de Fels, hagi aunc giu de far cun auters, che mo cun siu um, (probabel cun Saluz). Tgei impressiun, ch' ina tala procedura ha fatg, po ins comprender. Fels ha portau tgisa, mo sinquei ha il colonell Capol laschau menar el en perschun a Breda, per haver detg aviras al major. Suenter 6 meins prischunia ei lu Fels vegnius libers, mo senza process. El ha priu siu comiau ed ei setratgs en Frontscha.

Alla fin dil meins de September ei in schuldau franzos, ch'era de notg seruschnaus el camp, per dar fiuc alla bagascha (parc) dils alliai, vegnius pigliaus e barschaus vivs. El ei morts cun curascha ed ha aunc sil casett de lenna declarau, ch' el deploreschi tuttavia bucc, de stover morir pella gloria de siu retg. — Negliu ei l' armada stada meglier che el camp de Rousselaar. Ei regeva abundonza de tut ed ulteriuramein haveva il retg lubiu de marodar (far la rapina). Vegnent dentont tier de quellas caschuns biars pigliai e sittai giu, sche ha lez dau commond, ded ir sin requisiziun en uorden, cun escorta e de schaniar claustras, baselgias e muvels. Mo la schuldada fagieva nuot obedienscha, sesparteva dall' escorta e bein enqual baselgia*) ei cheu vegnida sblundergiada de maniera, ch' il retg ha finalmein stoviu metter en arrest plirs offiziers, che miravan leutier tras la detta, denter quels èra il capitani Planta. Ils carrs u vaguns cun paun stovevan mintgadi far in viadi de 8 miglias (mo 4 uras) naven da Brügge tochen el camp, atras ina contrada, traversada de vallettas ed uals e per part cuvretga cun uaul. In di ha èra Schmid giu de commondar l' escorta. Sin via vegnan els attaccai; mo el spuenta ils Franzos el proxim uaul e persequitescha quels in grond tocc cun sia reserva de 65 umens. Turnont anavos eis el perquei vegnius censuraus dal litinent-colonell Saluz, quei che ni el, ni sia glieut havevan spetgau.

Igl October ha l' armada retratg ils quartiers d' unviern. Siu regiment ei vegnius a Breda, nua ch' èra Beely e Werdmüller ein seuni cun els.

Anno 1695 ein la regina Maria d' Ingeltiara ed il Marschall de Luxemburg morts. Il capo-commando franzos ei vegnius

*) NB. Ils davós marcaus ein situai en la Belgia, leu operavan las truppas.

surdaus al marschall Villeroy (legia: Villeroà) e sut quei pauc capavel general ha la ventira bandunau ils Franzos.

Igl Avrel (95) ein 6 compagnias dil regiment grischun vegnidas cantunadas en Brabanza (Brüssel ei la capitala de questa provinzia). Las compagnias Capol e Dicht, pia èra Schmid, ein perinagà restadas a Breda. Leu ci èra il retg arrivaus, e ha priu quartier en siu pallaz. Schmid udeva cun 80 umens tier sia guardia. Cheu hagi el viu a giantont il retg d' Ingeltiara; „lez fagievi quortas".

Il Zercladur (95) han ils alliai entschiet a bloccar la fortezia de Namür. La conquista de quei marcau ei stau la pli gronda opra dils alliai duront l' entira campagna. Il marschall franzos Boufflers (legia: Buffler) haveva la defensiun de lezza. Gl' emprem menava da part dils alliai il general Tettau il commando, mo unfrent quel cun prender faulsas mesiras memia bia glieut, ei la direcziun della bloccada finalmein vegnida surdada agl inschignier Cochorn. Essent las parallellas e traversas finidas, eis ei vegniu dau igl assagl sut il commando din signur de Salisch sin la tuor de Kockelet, ina partida della fortezia, e quei cun tala rabgia, ch'igl inimitg ha bandunau la tuor ed ei seretratgs anavos el marcau. Silla persecuziun ein biars secatschai cun gl' inimitg atras las portas viaden el marcau ed ein leu vegni pegliai.

De quell' acziun ei il retg staus fetg contents e Salisch ha gudiu l' honur e tuts ils avantatgs de sia opra. De quei moment naven ha Guglielm ils III priu el en affecziun e considerau el continuadamein. El ha nomnau Salisch general culla pensiun de 6000 fl. e guvernatur de Breda. Quest general de Salisch, in dils principals protecturs de nies Schmid, al qual el ha d' engraziar particolarmein siu avanzament, fuva oriunds dalla Silesia, nua ch' in rom de noss Salis existeva gia de vegl enneu. El senumnava Ernst Guglielm de Salisch e Stubendorff, ei silsuenter daventaus general dell' infanteria en servetsch hollandes, lu emprem marschall de camp imperial ed ei morts 1710.

Il regiment grischun, q. e. 6 compagnias cul colonell han èra priu part dalla bloccada. Avon Namür han Saluz e siu quinau Buol giu de far pervia de fatschentas de casa ed ein seconteni aschi bein, ch' il colonell ha stoviu metter omisdus en arrest. Gie quest ei talmein vegnius tschochentaus dalla gretta e passiun, particolarmein enconter Saluz, ch' el ha sin instiga-

ziun de Beely, senza ponderar la caussa pli madiramein, radunau in cussegl d'ujarra de tuts ils offiziers dil regiment e laschau cassar omisdus, senza reservar la grazia dil retg.

Saluz ha sclamentau tier il retg ed ei puspei vegnius rehabilitaus. Mo Buol, unfis dil liung arrest, ha bandonau quel ed ei turnaus el Grischun, per selamentar leu tier la dieta dil cantun. Quei secontener ha displaschiu talmein als generals, ch' els volevan reclamar Buol sco fugitiv. Buol ei restaus en cassaziun.

Dentont veva il marcau stoviu serender cun excepziun de sia citadella, il Chateau neuf (schatò-casti növ). Giest dil temps, ch'ins fagieva las preparaziuns de prender quella, arrivan Schmid e Dicht cun lur schuldada sil camp. Tier l' attacca sin quei castell ei il capitani Dicht en ina fossa vegnius blessaus mortalmein dad ina bomba vid ina queissa e gleiti suenter morts. Il castell ha stoviu capitular e Boufflers ei daventaus prischunier. Questa bloccada de Namür ha custau al regiment grischun 300 umens, morts ni blessai, ed all' entira armada 10,000. Ils quosts della bloccada han portau 600,000 talers.

Il meins d' October ei il regiment vegnius en quartier vernal a Löwen (Belgia). Lez ei staus miserabels. La schuldada bueva savens stuorn ed era de mala luna, perquei ch'ella senteva, ch'il colonell fussi buc en bien criedi tiel retg e ch'ins hagi de spetgar negina gratificaziun extra, sco igl ei schiglioc la moda suenter ina campagna empau favoreivla. L'auter meins ei Schmid daventaus capitani della compagnia Dicht e Mennhart de Cuera capitani della compagnia vacanta de Buol.

Vegnent Schmid presentaus alla nova compagnia, per vegnir renconoschius, ha quella fiers las armas giun plaun per in' enzenna, ch'ella seigi bucca contenta cun sia nomina. Ella haveva spetgau, ch' igl assoziau de Dicht, Sprecher de Luzein, survegness la compagnia. Mo Capol capeva negin spass en de quels fatgs; il bandirel Jenatsch, che haveva dau l' entschatta al tumult ei vegnius cassaus sil plaz; Schmid ha lura empruau culla buna, partiu ora citgei daners e bandunont lu aunc il surlitinent Sprecher il servetsch, per surdar sia plazza a siu frar, sche ei tut puspei seremess en uorden.

In caracter pli prigulus ha in tumult pervia dil paun giu. Sco ins sa, lubeva la capitulaziun al colonell de tener in marchedenter ed el seprofittava tenor in vegl abus de quel, per sgurtiar empau la schuldada. Quei experiment para èra Capol,

de haver fatg ella garnisun de Löven. Mo in bi di snega la schuldada, de comprar il paun de muniziun, survegnent el marcau ina megliera qualitat e pli bien marcau. Capol sto dovrar la forza. El damonda agit dal general Fagel, comandant de Löven, e quel lai semetter sin siu giavisch la garnisun sut las armas e formar in carrè avon il marcau. Il regiment grischun havess ussa doviu bandunar ils mirs e defilar avon il carrè, e gl' emprem, che havess refusau, de prender il paun, fuss vegnius sittaus giu. Per ventira eis ei bucca vegniu aschi lunsch. Schmid radunescha l' emprema compagnia en siu quartier e presenta la disgrazia, che savess daventar, sch' ella fagiessi bucca obedienscha al colonell, e perschuada um per um, de prender in paun. Igl exempel dell' emprema compagnia han lu èra las autras suondau. La schuldada haveva per auter raschun, pertgei il paun de megliera qualitat dil marcau custava mo 15 raps, e quel de muniziun, rauba miserabla, 25 raps. Meglier, che per sia schuldada, para Capol, de haver giu quitau per igl avanzament de ses parents. Il Mars 1696 ha el, cun surseglir 3 capitanis pli vegls, fatg siu cusrin Schmid major, e questa nomina ei vegnida approbada dal retg. Avon ha Schmid stoviu suttascriver in revers, ch' el vegli ceder la plazza de litinent-colonell, en cass ch' ella vegness vacanta, al schiender de Capol, il capitani Werdmüller. Werdmüller ha saviu far negin diever de quei revers, vegnent sia compagnia dissolvida alla fin della campagna.

Il regiment fuva de quei temps en ina miserabla situaziun; el secund battagliun muncavan 100 umens. La schuldada fuva malvestgida e malarmada e fageva ina tresta figura. Capol e Beely havevan cumprau il ponn ad Achen, aschi bien marcau sco posseivel. Las uniformas vevan negins saccs e strusch nuvs. Passont ussa il retg ina mustra generala a Gent, sche fagieva quei battagliun ina miserabla tschéra, ed il monarch ha da leu naven giu in surasenn enconter els, il qual el ha mai pli podiu surventscher. Capitani Planta ha 1696 surschau la compagnia a siu surlitinent Schwarz e bandonau il servetsch; capitani Jenatsch ha fatg plaz a siu surlitinent Andriu Sprecher. 1697 ha èra il litinent-colonell Saluz priu sia demissiun, suenter haver remess ina tgisa enconter Capol els mauns dil general Salisch. Capol fuva snueivel leds, che Saluz bandunass il regiment. Duront ils onns 96 e 97 ha il regiment priu negina

part dellas operaziuns, ed il September 1697 ei finalmein la pasch vegnida signada a R y s w y k (legia: Reisweik). Cun quella finescha questa ujarra.

Igl October ei l' armada vegnida dissolvida. Il regiment Capol ei ius enconter Löven, per prender naven la bagascha. Sin via han ei passau il vitg de G u e r b s. Tut èra fugiu; la populaziun temeva la schuldada, ussa libra dalla disciplina de camp, bia pli fetg. Ins stueva rumper en l' escha per survegnir de magliar. Ils purs ein lu serendi a Löven ed han portau plogn. Purs e burgheis ein ussa semess ensemen, han entschiet a far smanatschas alla schuldada svizzera, schizun bastunau in major e rutt a quel in bratsch. Arrivont ils Grischuns a Löven, veva il guvernatur dil marcau fatg per precauziun serrar las portas. Els tegnian cussegl e major Beely cusseglia, de marschar quatter e quatter en retscha serrada atras il marcau e prender mintgiamai naven ils carrs e las carrotschas dil regiment. E suenter haver stavlau in capitani cun 80 umens silla plazza principala, ei quei plan vegnius exequius. La banda de purs e burgheis han per ventira buc ughiau, de tuccar en els, schiglioc: „havessen nus dau fiuc al marcau“.

Arrivaus il regiment a M a s t r i c h t ,ei in battagliun vegnius demissionaus dil tut, leu denter la compagnia de S a l u z, ina consequenza de sia tgisa; l' auter battagliun ei vegnius en garnisun a L u x e m b u r g.

8) En garnisun. Excursiun en il Holstein.

Ils stadis generals dil Holland havevan dil rest tonatont empriu de stimar ed appreziar l' enconoschenta bravura dils Svizzers e dils Grischuns e volevan surtut mantener las capitulaziuns fatgas; mo lur finanzas, empau sgurdinadas tras pliras custeivlas ujarras, sforzavan els, de reducir il diember dellas truppas stablas. Perquei ei ultra della demissiun de certs battagliuns mintgia compagnia vegnida tschentada sin 150 umens, enstagl sin 200. Els volevan insumma tener per temps de pasch mo circa 6000 Svizzers.

Encontercomi han ils Svizzers en servetsch hollandes survegniu ils m e d e m s p r i v i l e g i s, sco pli baul en Frontscha. Sin giavisch dils offiziers ha il retg dau ad els in g e n e r a l - c o l o n e l l en la persuna dil comt d' A l b e r m a r l e, anno

1697. Sia nomina ei igl onn suenter vegnida approbada dals stans generals dil Holland.

Schmid e Schwarz ein suenter il comiau dell' armada serendi a casa.

Anno 1699 il Fenadur ein els puspei a Luxemburg ed exerciteschan lur schuldada. Alla fin digl atun entschavevan cheu las seras de vitg u radunonzas. Els havevan ina buna musica de fagotts, violinas etc. e saltavan savens. Per spergnar las spesas envidavan els en neginas femnas; offiziers e schuldada representavan saltunzs e saltunzas. Las saltunzas masculinas tergevan mintgiamai la sort, tgei tratgia, ch' ellas hagien de portar; e suenter la radunonza seriusa vegnev' ins ensemen en ina casa, magliava quei ch' ellas u els havevan portau, bueva brav e saltava tochen dis. Ils saltunzs (u signurs) pagavan il vin ed il capitani de ball la musica; pia in ver scheiver grischun en garnisun hollandesa. Il commandant dil plaz Vilke ed il general Harclaesse hagien savens priu part de quei scheiver. 1700 ei Schmid vegnius malsauns, ed in miedi, che voleva curar el, ha cun pillas e rabarber ruinau siu magun de tala sort, ch' el ha stoviu vegnir a casa. Naven da Luxemburg a Cuera ha el duvrau 13 dis. Mo il levgiament e la restabiliziun, ch'el haveva spetgiau dall'aria alpina, han muncau. Aunc adina maldisposts tuorna el 1701 tier siu battagliun, stazionaus de gliez temps a Mastricht.

Defertont era ei puspei rutt' ora ina ujarra europeica. El meridiun ed occident furiava l' ujarra pervia della successiun sil tron spagniol (1701—1714); ed el septentriun ed orient quella denter la Russia, il Daenemark e la Polognia dina vart, e la Suedia, regida lu da Carli ils XII, dall'autra vart (1700—1721).

Il battagliun Capol ei gl'emprem vegnius duvraus el nord encunter Daenemark e quei en disposiziun dil retg Guglielm e bucca dils stans hollandes, ils quals havevan aunc bucca declarau l' ujarra.

Il retg de Daenemark haveva numnadamein entschiet la campagna enconter Carli XII cun ina invasiun ellas tiaras dil duca de Holstein-Gottorp, il quinau de lez, e bloccava Tönningen. Per spindrar quei marcau, ha èra Guglielm ils III termess 3000 umens el Holstein, denter quels il regiment svizzer dil comt d' Albermarle ed il battagliun grischun. Mont cheu ina gada ils generals sin inspecziun digl inimitg, ein èra

Schmid e siu litinent Martin (Camartin) ï per merveglias cun els. Vesent els damaneivel duas spias hostilas, fa il general Rebender ad el la proposiziun, de sittar sin quellas, e de lu attaccar la guardia principala, che vegness a comparer. Il general e Schmid scargan pia lur pistolas sillas spias, attaccan cun aunc enzaconts la guardia comparida e catschan questa anavos, mo anflan lu per bien de seretrer, vegnent cavalleria en agit alla guardia. Quei inschin hagi plaschiu principalmein al duca de Holstein, ch'era gie bein enconoschent per de talas hurschas.

Lur' entir' armada dumbrava 20,000 umens. Ils Sueds havevan la mesadat piccadurs cun lontschas, liungas sco pégns. Capogeneral fuva il duca de Zell ed els numnavan quel „il bab de paun“, perquei ch' el deva il paun per nuot. Mai seigi schuldada vegnida tractada meglier. Ultra din pèr sepitgiems denter las avantguardias ha ei dau negins combats; en tut han els piars dus umens. Il retg de Daenemarc ha gleiti stoviu far la pasch, e l'armada ei sinquei gleiti turnada anavos.

9) Novas campagnas duront l' ujarra pervia della successiun sil tron spagniol.

La bloccada de Kaiserswerth.

Pli seriusa ei stada pils Grischuns l'ujarra della successiun spagniola. Luis ils XIV de Frontscha haveva risau siu beadi, Filipp (ils V), sil tron spagniol, suenter che la famiglia regala de leu, la lingia iberica de Habsburg, fuva stada stullida. Mo sin quella tiara fagieva medemamein l' Austria ni la lingia de Habsburg austriaca pretensiuns, e tement ussa cun raschun las autras pussonzas, principalmein il retg dell' Ingheltiara, che la Frontscha, gia prepotenta detgavunda, savessi tras ina uniun culla Spagnia daventar memia ferma e garmadia, sche ein l' Ingheltiara e 1702 era il Holland etc. seuni cun l'Austria enconter la Frontscha e la Spagnia ed han formau la schinumnada gronda allianza. Aschia ei quell' ujarra surgida, ed ils Grischuns dil regiment Capol han battiu en quella, tochen tier la pasch ded Utrecht 1713.

Naven dil nord ei il battagliun vegnius en garnisun a Breda en Holland; ed ils Svizzers han gleiti survegniu las ordras, de puspei completar las compagnias cun 50 umens, pià

metter ellas sil stan effectiv de 200. Auncallura han tuttas stoviu ceder mintgamai 22 umens, per formar ordlunder in niev regiment svizzer per lur general-colonell, il comt d'Albermarle. Il Zercladur 1702 ei Capol avonzaus sco brigadier, Beely ei vegnius colonell, ed el havess enconter ina gratificaziun saviu daventar litinent-colonell, sch'el havess bucca preferiu sia plazza de major culla paga fixa de 1000 fl. per onn.

Igl unviern 1702 eis el turnaus en patria per angaschar nova schuldada, e la primavera dil medem onn stava il regiment grischun puspei complets a Gorcum. Duas compagnias havevan in Salis-Soglio ed in Paul Sprecher surpriu. Il Matg ei il retg Guglielm ils III d'Ingheltiara morts, e Holland ha declarau l'ujarra.

Il regiment grischun ei gl' emprem cun ulteriuras truppas svizzeras e hollandesas vegnius termess el camp de Kaiserswerth sin las rivas dil Rein. Il prenci de Nassau-Saarbrücken commondava ils Hollandes, cun quels eran seuni ils Prussians sut il princi hereditari (pli tard retg Guglielm I) e general Heydt. La defensiun della fortezia haveva il marschall Blainville (legia: Blänvill). Gia gl' emprem havevan ins fatg l'errur, de bucca occupar la riva senestra dil Rein, de sort che la fortezia saveva da leu vegnir provedida cun proviant, muniziun e nova truppa. Epi fuva l'aura bletscha, e la continuada dracca caschunava de tuttas sorts malsognas; mo il pir fuva aunc quei, che els vevan memia paucs canuns e stovevan per munconza de muniziun ditg spargniar la puorla, tochen che quests necessaris requisits dina bloccada ein stai rabitschai neutier si da Duysburg e da Wesel. Sin questa maniera perdevan els bia temps e deplorablamein èra bia glieut per nuot.

Defertont fuva il marschall franzos Tallard comparius silla riva senestra dil Rein. El lai construir in rempar u ina redutta e bombardescha nossas dustonzas e minas de tala sort, ch' els han stoviu bandunar lur posiziun ed attaccar la fortezia dalla vart, nua che quella fuva la pli ferma. Ina soletta balla de canun ha giu mazzau a Schmid 6 umens. Avon ils mirs haveva igl inimitg fatg ina seif de palera e postau davos tier tiradurs, che molestavan els continuadamein. Ultra de quei fuva la direcziun dellas lavurs de bloccada pauc buna; las fossas fuvan schi mal cuvretgas, ch'igl inimitg podeva dapertut far irrupziuns en quellas, e finalmein fuva lur posiziun ina tala, ch' igl inimitg

podeva giu d' ina tuor surver tuts lur moviments. Schmid ha fatg attents il general Dedem sin quellas mendas, mo quest carteva, ch' ei fussi nuot de midar pli.

Schmid temeva ina erupziun nocturna. Perquei plazza el de sesez anora in serschant sper ina redutta, dalla quala ins podeva observar ils Franzos, cun las ordras, de dumbrar la schuldada, che vegness ord il marcau e de lu dar ad el rapport. Il serschant ha dumbrau 800 umens. Mont Schmid uss tier siu rapport, resda el tut al general Salisch, il qual dat ad el raschun e l' admoniziun d' esser vigilonts. Pia metta el 2 plattuns sco guardia en las traversas. E pren mira, de mesa notg rumpan ils Franzos ora, stauschan la guardia anavos e cargan il regiment Vilke el dies. Ladinamein s'avonz' el cun 5 plattuns ed anfla ils Hollandes e Franzos tut scumbigliai e mischedai, um enconter um en plein combatt, de maniera ch'el fuva en dubis, co sittar, senza tuccar ils ses. El lai pia far sia glieut ina attacca ellas costas digl adversari, e quei cun bien success, pertgei igl inimitg, supponent d' esser attacaus din grond diember, seretilla puspei el marcau. Entuorn catschar dis han ils Franzos puspei empruau de rumper atras, mo ein quella gada aunc pli tgiunsch vegni rebatti. Igl entir camp era en allarm. Ils generals Dedem e Salisch han el grondamein ludau pervia de sia circumspecziun, dau giu in bien rapport, e Salisch ha pli tard perquei procurau a Schmid il regiment Capol. Il princi de Holstein-Beck voleva in' autra gada, che Schmid sepostass cun sia glieut en ina valletta, nua che las ballas hosstilas rebattevan mintgiamai. Schmid ha emprovau de far retrer quei commond e finalmein seporschiu d'intercurir cun in plattun il plaz. Mo suenter in curt temps ein el cun aunc 5 umens returnai blessai, e quei ha disponiu il prenci, de desister de sias ordras. Schmid ei dentont bucca serendius el camp, per seschar ligiar si, ha anzi fatg vegnir il chirurg ed ei restaus ellas traversas, schegie ch' el ha survegniu mal e ch' ils offiziers volevan far seretrer el.

Defertont haveva il marschall Tallard puspei bandunau la contrada, ed ei vegn concludiu in general assagl. Mo quel ei fallius totalmein. Els han piars 3000 umens, denter quels il colonell Muralt de Turitg. Capol haveva sebarschau mauns e fatscha. General Salisch fuva malidis. Survegnent els ussa in renforz or dal Hessen, e seallontanont las armadas franzosas

pli e pli da Kaiserswerth, sche ei Blainville vegnius madirs de capitular, schegie che la miraglia fuva aunc negliu rutta. La fortezia ei vegnida splanada. Schmid e siu regiment eran stai 25 gadas ellas fossas, ed el haveva sedistinguiu tras sia curascha e circumspecziun e gudeva gia in bien renomè en l' entira armada. Mo Beely seseva duront l'entira bloccada, senza lubienscha dil general a Düsseldorf, nua ch' el era serendius en consequenza dina frida, ch'el haveva giu survegniu dad in cavagl. General Salisch ha inaga termess Schmid tier el, per interpellar el pervia de siu secontener; mo quest ha enviau anavos Schmid cullas solitas maltscheccadats. Da lu naven sprezzava Salisch il colonell.

Il Zercladur ei l' armada seunida culla gronda armada inglesa sut Marlboorough (Marlbruc), il qual haveva entschiet a svidar las fortezias silla Maas dals Franzos. Ina suenter l'autra ha stoviu capitular. Igl October ha Schmid gidau cun 400 umens a prender e sblundergiar Lüttich, ed alla fin digl atun ei il regiment vegnius els quartiers vernals sill'insla Axel en Flandra.

10) Expédiziun ella tiara de Vaes.

Demissiun de Beely, 1703 e 1704.

Gl' auter onn 1703 ha il regiment sut il commando dils generals Spaar e Cochorm fatg ina invasiun ella contrada de Vaes enconter il comt de La-Motte. Colonell Faesi, che segloriava d' enconoscher il terrein, ha manau l' armada en èr, de maniera ch' els han stoviu far ina attacca sin dustonzas cun davontier ina fossa de 18 peis ladezia ed 8 peis altezia, pleina d'aua. Schmid meina sia glieut vitier il foss, mo ina dracca de ballas blessa sia glieut, ina de quellas fora sia capialla, siu servitur ed il serschant Capeder sper el vegnian malamein vulnerai. Ils sappérs fieran fatschinas el dutg, mo adumbatten; ils 12 battagliuns de Spaar havessen stoviu seretrer en disuorden, vess Cochorm defertont bucca giu priu las dustonzas en in auter liug e catschau anavos ils Franzos. Els ein pia arrivai ella tiara de Vaes. Cheu han Beely e Schmid attaccau e priu cun 400 grenadiers il fort de Chateau-rouge (legia: schatò-rusch) sper Kildrecht. Cochorm voleva occupar l'entira contrada; mo il cussegl d' ujarra ad Amsterdam ha tarto-

gniau siu quen, e l' armada ha stoviu serender sut ils canuns de Hulst. Sinquei ein ils Franzos turnai anavos e han puspei reparau las dustonzas ruttas. Schmid ei vegnius malsauns ed ha cun lubienscha dellas supremas autoritats el Haag astgau far ina cura a Bergen op Zoom.

1704 entuppein nus Schmid avon Doel silla Schelde en plein favur tier general Salisch, che envida el savens a meisa. Mo vegnient èra Beely leu, sche ha el priu siu quartier el fort de Friedrich Heinrich. Quei ha vilentau il colonell, che encorscheva en siu secontener la mira, d' untgir or el. El ha turnentau el e dau ad el in grev arrest, mo Schmid ha selamentau tier il general Salisch ed ei puspei vegnius libers. Entschavent ussa Beely ad urdir intrigas enconter Capol e Schmid, sche eis ei vegniu aschi lunsch, ch'el ha stoviu comparer avon in cussegl d' ujarra, il president dil qual il major Tscharner de Bern fuva. Mo cun spezial risguard sin sia aulta vegliadetgna e ses anteriurs merets seigi vegniu concediu ad el la grazia, de sez prender la demissiun, schiglioc fussi el simplamein vegnius cassaus. Beely ei pia cun sia contristada famiglia puspei turnaus ella patria.

1705 ei Schmid s' avonzaus sco litinent-colonell ed ha fatg in viadi a casa. A Lindau ha in miedi spindrau el de sias dolurs dil tgau e dil magun. El Grischun ha el fatg l' enconoschienscha de sia futura consorta, la feglia persula din reh-um. 1706 eis el lu puspei turnaus en Holland, nua ch'il regiment haveva dentont passentau diversas bloccadas.

11) La mort dil brigadier Capol,

colonell e regiment Schmid. Nozzas.

Arrivaus el Haag, survegn el la lubienscha dal brigadier Capol, de serender tier quei battagliun, che fuva stazionaus a Lüttich. Sin via vegn el surprius dalla nova, che Marlbruc hagi terrau il marschall Villeroi ella gronda battaglia de Ramillies (Ramilli). Suenter haver saguttiu siu battagliun el camp d' Arsela, vegn el cun quel detaschaus tier las truppas dil marschall de camp Oueckirk. Els prendan en 6 dis la fortezia d' Ostende, lu Oudenarde (Udenard) e Dendremonde (Dandrmond). Pli gronda resistenza ha il marcau de

Menin fatg. General Salisch ha serrau en quel cunn 20,000 umens e denter quels fuva èra il battagliun de Haag ed il brigadier Capol.

Defertont era il duca de Vendôme (Vandôm) arrivaus de maneivel cun ses Franzos, ed ins haveva fatg dustonzas denter las armadas en. Schmid sesenflava cun siu battagliun en lezzas.

Ellas traversas de Menin (Menèn) ei il brigadier Capol vegnius mazzaus. Siu cadaver han la schuldada menau a Sass de Gand e satrau el leu sut il fracass dils canuns de lezza fortezia. Sia curdada ha fatg gronda sensaziun e caschunau tristezia. El era bucca mo in curaschus schuldau, mo èra in fetg capavel offizier, resoluts e stregns visavi ad offiziers e schuldada, mo in fideivel amitg e premurau parents. Suenter 30 dis ha Menin stoviu sesurdar. Il regiment ha lu gidau a fortificar Coutray ed ei sin gliez turnaus a Menin en quartier.

Il November compara il prefect (Burgermeister) de Cuera, Schwarz, sco deputau dellas 3 ligias el Haag, per supplicar ils stans generals, de voler surdar il regiment Capol a nies Schmid. Era Schmid serenda a Haag ed anfla generals ed offiziers disponi favoreivlamein. Mo siu concurrent fuva il comt de Dohna, la consorta dil qual fuva giest stada alla cuort, per gudognar las favurs dils regenters per siu mariu. Casualmein ei Schmid staus loschaus ella medema combra, nua che la contessa fuva pauc avon stada. Ella haveva èra surplidau il general Spaar, e Schmid steva fetg mal, ch' in um de tala influenza seigi enconter el. Mo per el luvravan il general Salisch epi ils anteriurs ambassadurs ingles e hollandes en Svizzera, gie Valkenier ha sin domondas da questas varts dau giu la declaronza, che tenor il contegn della capitulaziun negin auter, ch' in nativ Grischun astgi surprender il regiment e ch'ei fussi ina malgiustia, sch' in auter che Schmid survegnessi quel. Pia ei Schmid daventaus colonell dil regiment Capol e quest ha dalurenneu portau il num regiment Schmid.

El Haag ha il niev colonell absolviu ina gronda quantitat d' importontas visettas. El ha fatg personalmein ses compliments a Marlbruc, al prenci Eugieni (il grond marschall de camp austriac), che ha tratg el a meisa; ha visitau Valkenier, engraziont a quel per sia recommendaziun, lu il generalcolonell dils Svizzers Albermarle e particolarmein igl ambas-

sadur extraordinari grischun, Pieder de Salis, termess dallas ligias el Haag, per gudognar l'intervenziun e l'intercessiun dallas pussonzas maritimas (Ingheltiara e Holland) en favur dil capitulat de Milaun, che il Grischun havess bugien puspei renovau cull' Austria. Schmid haveva schon giu la ventira, d'aquistar la buna veglia de quei grond diplomat, havent sin comond de siu general accompagnau quel cun escorta naven dal Rein entochen el Haag. Salis ha èra presentau Schmid al grondpensionari Heinsius, il president della republica hollandesa, e recommendau a quel siu avanzament sco brigadier; ulteriuramein ha el reveriu cun sia visetta aunc biars generals e cussegliers dil stadi, baul cun Salis e baul senza. Sin quei eis el partius per Bethüne, nua ch'in battagliun dil regiment fuva defertont occupaus cun ina bloccada, che ha custau 132 umens a quel. Igl Uost ha el cun lubienscha de ses superiurs frequentau ils bogns ded Aachen (Baden); il brigadier d'Affry de Friburg en servetsch franzos ha per quei intent giu procurau ad el in pass dal marschall Villars. El ha cheu passentau bials dis en compagnia ded offiziers hollandes ed ingles. Il regiment era dentont adina exponius al fiuc de diversas fortezias. El sez ei naven dad Aachen serendius a Gorcum, nua ch' el ha retschiert la visetta ed ils compliments dil prefect e dil scrivont dil marcau, epi puspei ad Amsterdam e da cheu a Menin, tier siu regiment en quartier vernal. —

El lai il Schaner 1707 vestgir sia schuldada da niev e numna novs offiziers. Litinent-colonell ei, essent igl actual, Menhard de Cuera, dentont morts dina malsogna a Mastricht, il capitani Sprecher daventaus; major il capitani Schwarz. Litinent Martin ha survegniu la compagnia dil brigadier Capol, litinent Menhard quella de siu frar defunct. Sias nominas ein tuttas vegnidas approbadas.

Il Matg ha el giu in duell cul capitani Rudolf Rosenroll de Tusaun, e ha blessau quel vid in maun. Rosenroll ei pli tard vegnius cassaus ed il litinent Gion Salis ha survegniu sia compagnia. Returnont alla fin din onn de pintgas interpresas siu regiment puspei a Menin en quartier, eis el ius a casa, per far nozzas. Il plevont de Glion Ragal ha copulau el e sia spusa; ils mats de Glion han fatg fratgas e sittau de forza sin via, avon baselgia ed avon sia casa. El dumbrava lu 35 onns, sia consorta mo 15.

Schmid e siu regiment

ellas battaglias d'Oudenarde 1708 e Malplaquet 1709 e diversas bloccadas.

Il Marz 1708 eis el puspei turnaus en Holland, ha loschau sia dunna ad Ansvers ed ei lu ius tier siu regiment. Il pli grond evenement de quei onn ei stau la sanguinusa battaglia d' Oudenarde, della quala nies regiment ha èra priu part. — La gronda armada seraspava en Brabanza, e tschentava siu camp avon Asch e Löven; cheu ei èra il prenci Eugieni cun ses Austriacs arrivaus. Marschont lu l'armada naven ded Asch a Rellingen, ei il prenci, che passava giest a cavagl sper il regiment ora, sefermaus, ed ha, havent udiu, che Schmid hagi la sera avon acceptau in fugitiv franzos, domondau quel novitats de lez. Schmid ha cheu dau il necessari sclariment alla testa de siu regiment, ch' era giest sco el tut beaus, de saver considerar de maneivel ed udir plidont aschi curtaseivlamein quei renomau general ed illuster prenci.

L'armada ha stoviu marschar l'entira notg e ha la damaun enderschiu, ch'ils Franzos veglien passar la Schelda sper Oudonarde. Il prenci Eugieni han cheu sforzau Marlbruc de dar battaglia. Il regiment Schmid arriva dentont pér las 6 della sera sil camp de battaglia. Ei existeva leu negina lingia de battaglia, negina brigada; mintgamai sco ils regiments arrivavan, vegnievan els manai el combat. Sper in vitget sepitgavan il battagliun May (de Bern) ed in regiment hannoveran culs Franzos. Schmid curra dina valetta si e carga gl' inimitg cun tala forza, ch' el tschessa. Per ventira fuvi el alla testa de sia schuldada, schiglioc fussi el forsa vegnius sittaus giu da sia atgna glieut, dent quella fiuc, senza spetgar sil commando. E s' avanzont igl inimitg puspei, fuorma el ses battagliuns e lai sittar. Empau pli tard ei aunc in regiment de Holstein seunius culs Grischuns ed ei vegneva ussa sittau vi e neu, senza che l' in ni l' auter havess cediu, tochen notg. Pér ussa ha ei dau in general moviment ell' armada franzosa; ils alliai han puspei dau l'attacca, ed ils Franzos ein tschessai e han surschau il camp de battaglia a lezs. Schmid ha giu piars 60 umens ed in pèr offiziers. Suenter ha il prenci Eugieni interpriu la blocoada de Lille (en Frontscha). La munconza de proviant ha stimulau Marlbruc, de laschar vegnir enzaconts bastiments cun graun,

destinau per Portugal, ad Ostende. Ils Svizzers havevan de escortar il transport naven d' Ostende a Lille. Enconter els ei da vart franzosa il comt de la Motte vegnius termess, ed attaccont quel l' escorta a Winendahl, eis ei vegniu tier ina furiusa pugnada, nua ch' il brigadier Hirzel de Turitg ha s' exellau de tala sort, ch'el ei prest suenter daventaus general. Ellas traversas de Lille ei il capitani Camartine (Martin u Marty!) vegnius sittaus giu. Ad el ei litinent Beeli suondaus sco capitani de sia compagnia. Suenter 4 meins ha Lille stoviu serender. Ils 18 de December stava l' armada aunc campada avon Gent, e suenter haver priu quei marcau ei nies regiment vegnius a Lille en quartier.

La stad de 1709 gida gl' emprem il regiment ils Hollandes a conquistar la fortezia de Tournay, lu la pli ferma della Belgia (uss en Frontscha); allura setilla l' armada ella vischinonza de Mons e cheu ei lu succediu la terribla battaglia de Malplaquet, la pli sanguinusa dil davos tschentaner, — ella quala Schmid ha s' exellau ed ei vegnius blessaus.

L' armada hollandesa formava l'ala senestra. L' ala dretga ed il centrum dovevan attaccar igl inimitg el medem temps; l'ala senestra ina ura pli tard, cura ch'igl inimitg fagiess tschéra de tschessar. Sventireivlamein ein 36 battagliuns arrivai memia tard sil camp de battaglia; per consequenza ei l' attacca dil centrum vegnida rentardada memia ditg, defertont che l' ala senestra ha entschiet il combatt al temps fixau e patiu sgarscheivel. Ses 30 battagliuns han fatg tschunc attaccas, ina de quellas fuva componida ord 2 battagliuns hollandes, 2 dil May de Bern e 2 grischuns. Tier questa attacca survegn el ina balla de mus-chetta el culiez. La mazzacra fuva sgarscheivla; ils battagliuns vegnevan decimai, tut per nuot. Els stovevan untgir, las dustonzas e las fossas fuvan emplenidas cun morts e blessai. Cheu rimna el aunc ina gada las ruinas de siu regiment e s' avonza per la secunda gada; ils adversaris tschessan tochen davos lur tiarza lingia de dustonzas; mo cheu seferman els, scargan ina tempiasta de ballas sils 2 battagliuns grischuns ed ina de quellas traversa il pèz de Schmid, ch'el dat per tiara vi. Dus litinents Planta aulzan si el e portan lur colonell en ina casa vischina, els mauns dil miedi. Toch'el schascheva giun plaun ha citgi dil regiment engolau ad el sia spada d'argien, la quala el ha mai viu pli. Gia suenter l'emprema blessura haveva

capitani Gion Salis cussegliau ad el de buc ir pli el fiuc, mo el senteva lu neginas dolurs. Siu regiment ha piars 500 umens, morts ni grev blessai; da 30 offiziers fuvan 26 u curdai ni pli u meins grevamein vulnerai; l'ala senestra ha piars 16,000 umens. Mo giest alla bravura e sacrificonza de quella han ils alliai giu d'engraziar lur gloriusa victoria.

Ina deputaziun dils stans generals ha la damaun avon la battaglia giu cartiu de stover visittar ils singuls regiments, per encuraschar quels; mont els sper ils Grischuns vi pren il general Tilly-Dopf il plaid schent: „Quests signurs cheu drovan negina exhortaziun; els enconoschan lur duer e han adina fatg quel.“ Schmid croda cheu el plaid, remarcont: „Sin quei saveis vus quintar, ch'ils tgauns seigien buns, sch'els vegnan bein manai“.

Il chirurg (frater) Bertsch ha ligiau si el e fatg cun ina forsch dus tagls denter las duas rusnas della balla; sia dunna ei vegnida sil camp malgrad il fracass dils canuns, e non essent pli de dubitar della victoria, sche han ils sès manau el sin in crest en il quartier dil general Tilly-Dopf e da leu en siu propi quartier. Il general-colonell dils Svizzers, il comt d'Albermarle, ha porschiu a Schmid sia propria carrotscha, per serender a Brüssel, nua che lez haveva lubiu ad el de seretrer; plirs offiziers svizzers han visitau el, ludau sia curascha e declarau, ch'el hagi fatg honur alla naziun svizzera. L'auter di ei il blessau partius cun Albermarle per Brüssel, e suenter ina liunga malsogna eis el finalmein revegnius aschi lunsch, ch'el ha saviu turnar en la patria. Il chirurg haveva giu stoviu far ina operaziun, essent stau seformau endadens ina vischigia de marscha, ed el dovrava in spiel d'argien, per trer giu quella. Il viadi ha el fatg en carrotscha; el astgiava aunc buc ir a cavagl. L'aria alpina e principalmein la vivonda grischuna („la nourriture du pays“) han dentont restabiliu el pulit, tochen sin ina fistula u fontanella, ch'el ha mai piars pli. Ses parents volevan a dispett, ch'el duvrassi ils bogns de Favèras e stessi a casa, tochen ch'el fussi compleinamein restabilius. Mo quei ha el bucca voliu e tont pli, ch'ina brev digl ambassadur Pieder Salis exhortava el, de puspei returnar tier l'armada, pervia de bucca negblighir siu avanzament sco brigadier. Schmid ei pia puspei partius cun sia dunna. A Bergheim, in'ura de Memmingen ha quella nunspitgadamein parturiu in matt, ch'el

ha laschau numnar el batten Gion Giacun Wilhelm. Padrins ein stai il barun de Greuth, ambassadur austriac el Grischun, il guvernatur Capol, il guvernatur Salis-Bodmer, il mistral Giacun Gugliem Schmid, aug de sia dunna, il litinent-colonell Sprecher-Bernegg. Tut ei iu bein. En la planira de Lenz ha el scontrau l'armada; siu regiment bloccava giest il marcau de Douay (Duä); cheu fuva il capitani Gion Salis curdaus e siu successur ei il surlitinent Rudolf Salis daventaus.

Avon Lenz ha el per commissiun dil Barun de Greuth plidau cul prenci Eugieni per recommondar ina certa persuna, senza dentont haver success.

Il Matg 1711 vegn el cun siu regiment avon Arleux. Cheu ha el stoviu rumper atras cun 600 umens las artgas (il rempar) dil canal de Ferin, per inundar la contrada. La caussa ha fatg bien fretg, il marcau ha stoviu sesurdar; mo curt suenter ha il marschall de Montesquieu (Montesquiè) puspei gudognau il marcau ed ha fatg denter auter 75 prischuniers de siu regiment, denter quels il bandirell Enderlin. Els ein vegni tratgs ora tochen silla camischa epi relaschai. Marlbruc ei lu setratgs avon Bouchain (Buschän), e culla capitulaziun de quest fort, ils 13 de September 1711 calan abruptamein las notizias de Schmid, ni plitost la copia de Salis si.

13) Ulteriuras notizias.

Defertont mava l' ujarra enconter sia fin. Luis ils XIV era totalmein spossaus, quasi a frusta; a London ei il sistem politic vegnius midaus; leu leva ins ex nunc la pasch; ell'Austria miera quei onn igl imperatur Josef I, e siu frar Carli de Spagnia, il solett artavel masculin dell' Austria e pretendent en Spagnia, suonda lez sil tron. Havent lu las pussonzas maritimas cargau las armas enconter la Frontscha, solettamein per impedir l' uniun de dus reginavels en ina famiglia, tement in sgurdin della ballanza politica denter ils stats dell'Europa; sche valeva uss la medema raschun visavi all'Austria, nua che Carl havess en cass dina completa victoria medemamein reuniu dus gronds reginavels, e fuss daventaus memia possents. — Perquei entscheivan gia 1711 las tractativas pervia della pasch, la quala ei lu 1713 vegnida serrada ad Utrecht denter las pussonzas maritimas e la Frontscha e 1714 a Baden denter la Frontscha

e l'Austria. Filipp V Bourbon (Burbon) ei semantenius sil tron spagniol, ha dentont stoviu ceder certas provinzias, denter quellas il ducat de Milaun, a l'Austria. Tochen lu ha l' ujarra cuzau vinavont. Ils 24 de Fenadur 1712 ha il marschall Villars surpriu ils Svizzers sut il comt d'Albermarle sper Denain (Denän) e terrau els compleinamein. La mesadat ei curdada, l'autra ha stoviu serender; denter questa sesanflava èra Schmid cun ina partida de siu regiment. Il prenci Eugieni, che steva damaneivel e veva per munconza de precauziun unfriu si ils Svizzers, ei vegnius memia tard. Questa victoria de Denain ha procurau als Franzos ina pasch bia pli favoreivla, che quei ch'els spetgavan.

Serrada la pasch, volevan ils stans generals, dissolver la capitulaziun; mo igl ambassadur Pieder Salis ed il colonell Schmid han sedovrau, mess en moviment tut lur influenza per mantener quella e han finalmein 1713 serrau giu in tractat d'allianza culs stans generals, en consequenza dil qual la veglia capitulaziun ei restada en vigur. Aschia ha il servetsch militer en Holland cuzzau vinavont. Schmid viveva da lurenneu en Holland, fagieva mintgatont sias visettas a Glion, en casa gronda, ch'el duei haver baghiau. 1719 eis el daventaus brigadier e 1727 general-major. Ses precessurs en quei rang eran stai Nicolaus Tscharner de Bern tochen 1705, Gion Flisch Werdmüller de Turitg tochen 1708, Daniel Chambrier (Schambrié) de Neuschatel tochen 1727; siu proxim successur grischun Gion Baptista Planta de Wildenberg. Schmid ei morts 1730, probabel a Glion, leu eis el satraus; bucca biars onns suenter ei la famiglia Grüneck de Glion morta ora.

Mo aunc ina memoria ha il valerus schuldau laschau a nus, numnadamein l'emprema pulita carta dil cantun grischun: „Nouvelle charte du pays des Grisons, dressée sur les observations de Ph. Cluver et les corrections du colonell Schmid de Grüneck, 1716 chez Hudson au Haag et Dr. Martin a Amsterdam. (Q. e. nova carta dils paés dils Grischuns, drizada sin las observaziuns de Ph. Cluver e las correcturas de colonell Schmid etc.). Sur quella carta ha el la sequenta notizia en siu schurnal:

„Jeu sun ius ad Amsterdam, per corregier la carta dil Grischun, la quala jeu hai dau commissiun a Signur Luchtenburg de far, ina carta empau pli correcta, clara e naturala, che quella de Dr. Sprecher e Cluver, fatga avon 100 onns.

Il motiv, che ha muentau mei de luvrar lundervi e de metter en uorden questa carta ei staus, de mussar al mund, che nossa tiara seigi bucca aschi pintga e de pauca muntada, sco quei ch'ils scuidus pretendan.“ Quei cordial e patriotic plaid mussa, ch'il general-major en Holland seigi adina staus e restaus in bien Grischun.

Jeu hai dau las notizias dil schurnal en extract e selubiu neginas midadas materialas. — Ses giudezis sur enqual personal portan tscheu e leu bein empau in caracter ferm e subjectiv, dentont ei quei il bia il cass tier talas scartiras. L' independenza ed il pign risguard, cun il qual el plaida de persunas, che vegnan en contact cun el, ei forsa èra la cuolpa, ch' il schurnal ei mo in fragment pli.

Professur Muoth.

Gianin e Marinella.

(Da J. A. Bühler.)

I.

Il cantun dels Grischuns, üna Confederaziun in miniatura, posseda forsa las plü bellas valladas alpinas in nossa intêra cara patria helvetica, iteressantas causa lur grandiusa natura muntagnarda, lur gigantas pizzas nevusas e spazius vadrets, lur idillicas alps, pasculs, culturas et extesas selvas stgürverdas, lur ramurants auals e flumins, ils quals cun la furia et impetuositad dell' adolescenza se precipiteschan dals bels munts, perforand e sfraccand la spelma e grippa da granit per çercar üna via alla bassa e se unir cun ils flums plü grands, che portan benedicziun allas terras planusas inturn de nus. Il viagiatur, il qual passa per nossas valladas, resta mintga moment surpres dallas grandiusas scenerias, che gli se presentan; prest el se recatta sün alturas ariusas cun incantanta vista sur gigantas muntagnas et idillicas valladas; l' auter moment el ha da traversar pass stretgs, cavorgias e speluncas, in cui profunditad ramuregian furius auals alpins; ma gia il terz moment el passa in üna stgüra selva da pins gigants, de cui spessa umbriva eis penetrada dallas odurs aromaticas dellas flurs alpinas. Imposanta eis er l'illuminaziun de nossas aultas pizzas, cur il solegl della damaun e della sera tocca cun ses radis splendurents las testas e las reins glacialas dellas gigantas muntagnas, las colurind in aur et argent; ma non sun meins grandiusas e similmein seriusas las spessas umbrivas, cun las qualas ils munts cuvernan las valladas al sparer del solegl tramuntant. Seriusa quietezza allura regia da pertot nellas valladas, be interrutta forsa dalla ramur dels auals e momentanmein dal zennin „d' Ave Maria“, il qual cun sia

sonora vuschina penetrescha la naschenta notg, desdand nellas selvas ils numerus echos e nel cor del serius human il sentiment de confidanza alla protecziun, la quala el spera dal çel durant il temps della stgürezza.

In üna de questas idillicas valladas nus manein il benevul lectur, sche el nus vol sequitar, per gli raquintar la variabla, inconstanta sort de humans, ils quals, infants de lur bella e pitoresca contrada alpina, da spirt e da corp comprovan et attestan, che üna grandiusa natura imprima al character del human il senn per la simplicitad e moralitad sper l'energia e la curascha, da victoriusamein combatter las numerusas adversitads della vita. Nus bandonein Thusaun et ascendein las Myras da vart sinistra della tunanta Albula, da sia sbuccada sper Seglias fin a Casti. Tras stretgas speluncas, fessas e cavorgias tranter giganta spelma questa giuvna, ma rapida e vehementa figlia dels munts curra nella profunditad. Da totas duas varts s' elevan teis (stips) munts cun bellas terrassas verdentas e scrupusas pareits de spelma, cun selvas e valls e vallaçias, cun cascadas e fontaunas frescas. Oz in di il viagiatur po far questa via, promenand a tota commoditad per il stradun nov; ma avant ün secul et aunc bler plü tard non era quest viadi aschi facil da far, cur ün amò stoveva passar las Myras dalla vart da Vaz per üna strada nauscha, la quala non era be fadigiusa e stentusa, dimperse er periculusa, postut da temps nocturn e d'aura trida (macorta).

Casti giascha nella profunditad della vallada giust sur il löc, inua l'Albula beneventescha sia sora schemella (gemella) Giulia, la quala l' accompagna, perdend siu nom, fin alla fossa nel Rhein. Da Casti la strada nova nus meina sur la riva dretga della Giulia tras ils precipizis del Crap u Sass nella rienta vallada, nomnada Sursett, Sursès, Surmeir, Surmir u Surmecr, inua nus cattein intgünas bellas comunitads, bein situadas in mez lur bellas culturas romanticas. Nus traversein prest la Giulia e dirigin noss pass vers la prima comunitad alla costa sinistra della fresca Giulia et arrivein in curt temps a Salogf, üna bella vischnaunca alpina, circumdada dad üna spundiva, ma magnifica cultura fructifera. Quasi perpendicular s'eleva da vart occidentala da Salogf la fitg stipa Toisa sco üna giganta schemella dals flancs del ault Curvèr, cun il qual ella forma üna sella u forcla, tras la quala bleras sendas e blers trutgs meinan

ils numerus peregrins al renomau peregrinagi de Maria da Zitail, üna piçna baselgia situada giust al pei del con del Curvèr. Da Salogf ün arriva a quest peregrinadi da totas duas varts della Toisaçia e semper sün il territori de questa comunitad. Salogf passa per üna comunitad fitg beinstanta e stat per mez de sia stradella in connexiun cun il stradun commercial e se participescha dels grands avantags, ils quals quel ha portau alla contrada, senza dall' autra vart patir in sia öconomia tras il luxus e las compagnias socialas, las qualas facilmein favorischa il transit a dann e cust della beinstanza generala e privata.

Nus stovein ussa bandonar il temps present e returnar al principi del secul passau. Anno 1703 üna sera del tard autun la populaziun da Salogf füt messa in granda agitaziun. Placi Marun, ün dels plü paupers vischins del vitg, il qual haveva da nutrir üna familia cun donna e sett infants cun la lavur de sia braçia, haveva bandonau sia casa gia la damaun mamvegl (marvegl) per ir nella selva a pinar lenna. El haveva impromess a sia muglier Regina d' arrivar a casa il plü tard allas treis, era però aunc mai returnau da sia lavur, cumbein che il haveva gia avant ün'urella sunau d'Ave Maria. La familia del pauper Placi era ina grandissima anguscha, che podessi esser success üna disgrazia cun il pauper bab, et ils vischins e parents, als quals füt communicau quest retard del diligent lavurant, se preparettan dad ir a conquirer (anquirir, çercar) il hum pers. Circa 20 humens robusts, provists cun ils necessaris untensils et intgünas laternas, se mettettan in via per ir a traversar la selva, nella quala Placi doveva haver lavurau quest di. Els se dividettan in treis partiziuns, per nel medem temps recognoscher ün plü grand spazi della selva, e se consigliettan, da puspei se recattar nel „Plaṇ da togf", zieva haver percursa la selva in diversas direcziuns. Schüvland, güvland e clamand ils humens penetrettan nella selva, mirand e spiunand da totas varts, sche els cattassen vestitgs del pers. Inturn las desch della notg totas treis partiziuns arrivettan al „Plaṇ da togf", senza haver cattau ils minims vestitgs de quel, il qual els çercavan.

Ils humens se consigliettan da novamein, tgei che els vöglien uss intraprender. Els havevan fitg piçna speranza da cattar il disgraziau; pertgei la notg era stgürissima et il comenzava uss amò a pluschinar et a cufflar. Üna part dels humens voleva returnar a casa, stante che il non sei possibel da cattar in questa

stgüraglia il disgraziau; il sei meglier da returnar la damaun proxima in plü grand numer e çercar da novamein. Auters volevan aunc continuar cun la çerca, schend, che sche il disgraziau fussi forsa aunc viv, el stovessi perir in üna tala aura durant la notg. Durant che ün amò se consigliava, çerchettan ün pèr humens rama secca et intgüna sterpa e fagettan in mez il plaun della radunanza ün föc, per che ils humens se podessien scaldar ün moment. Dus dels humens s'allontanettan cun üna laterna, per aunc far da vart sura del plaun, inua stavan ils humens, üna recogniziun. Els se havevan a peina allontanai circa çent pass dals auters, che els observettan ün grand avez cupitgau. Els s' approximettan a questa giganta planta, senza observar nagut suspectus. Els se fermettan e spiunettan inturn, sclarind cun lur laterna da totas varts. „Deus in çel!" exclamet ün dels humens, „mira, là giaschan üna segür et ün zapin!" Els s' avicinettan al löc, inua giaschevan quests dus utensils, et observettan er prest il corp d' ün hum, il qual per la granda part era cuvert dalla rama del grand avez. Els sbragittan cun aulta vusch e clamettan ils auters humens, ils quals, audind il clam de lur compagns, s' approximettan al löc della disgrazia.

Ils humens visitettan il disgraziau e conoschettan il pauper Placi Marun. Il pauper hum respirava aunc, cumbein che el giascheva qua senza sentiment. Ils humens interquirittan exactamein sia situaziun per mirar, co ün il possi liberar da quella senza pericul. Els sramettan (sburdettan) l'avez, inua giascheva il pauper disgraziau e capittan allura subit, co era arrivada questa disgrazia. Placi haveva pinau l' avez, e cur quel cupitget, el era crodau a terra et era vegniu cun üna camba sut il trunc; ün ramaç gli haveva dau ün colp giu per la testa. Probabilmein haveva il disgraziau gia il prim moment pers il sentiment et era giaschiu forsa dallas duas fin ussa in svaniment sut questa pesa. Ils humens mettettan uss maun alla liberaziun. Cun forzas unidas que als reussit, d'alzar per tant il trunc, che ün podet liberar il disgraziau da sia terribla situaziun. Ils humens fagettan uss ün grand föc, per scaldar il corp rigid del disgraziau. Per fortuna ils humens havevan cun se üna cuverta et ün grand bategl e l' inzugliettan bein nella cuverta, per il proteger dalla fredaglia. Els havevan er ün pau vinars e vin e provettan da versar ün pau da quel in bucca al disgraziau, e quei non restet senza effect. Zieva ün quart d' ura, che il

pauper hum era ussa ün pau scaldau dal föc, el avrit ils ögls, ma non saveva favellar. Ils humens se consigliettan, co els vöglien transportar a casa il disgraziau. Els prendettan intgüns dels plü grands rams del avez cupitgau e formettan cun quels ün letg portativ. In mez, inua doveva giascher il pauper disgraziau, els mettettan rama plü piçna a travers, per che el giaschi plü lam; allura els l'inzugliettan bein bein nella cuverta e nel bategl et il mettettan cun tota precauziun sün il letg preparau. Sut quel ün traget duas treçias e dus ferms sugets per meglier saver portar il disgraziau. Els se preparettan uss a lur partenza. Dus humens cun laternas se postettan davant, sês humens, treis da mintga vart, alzettan il disgraziau et il portettan cun tot adatg; ils auters humens cun üna laterna sequitettan, semper prompts da güdar portar. Els se podettan avanzar be lentamein e cun granda precauziun tras las caglias e la pignola per ils graschils trutgs. Mintga mai els se fermavan per cambiar ils portaturs e provavan allura da vivificar il disgraziau, versand gli ün pau vin u vinars in bucca.

Durant che quels humens eran absents alla çerca del disfortunau Placi, sia muglier e ses infants passentettan longas uras d'anguscha et afflicziun. Ils infants cridavan cun la mamma e non se volevan laschar confortar. Intgünas vischinas e parentas eran vegnidas in casa della Regina, per la confortar e sustener in cas de bisögn. In davos la meisa eran quater dels infants et oravan cun la mamma per il pauper bab. Ils infants plü piçens ün haveva mess a letg e quels dormivan pacificamein sco il solit. Inturn las desch della sera comparet er il rev. sigr. plevan nella casa della disgrazia per confortar la paupera familia. El impundet tot sia eloquenza per poder acquietar la mamma et ils infants, faget oraziun cun els, et als inspiret la speranza, che la presumada disgrazia non sei forsa aschi granda; ün dovei metter la speranza in Deus e mai non se render alla desperaziun. Havend dada la benedicziun, el bandonet la casa per returnar a casa sia. Cumbein che la notg era uss gia avanzada fitg, ardevan aunc in bleras autras casas las cazolas (glüms); pertgei tot ils vischins prendevan viva part della sort de Placi; ün era curios da saver, tgei novas ils humens portien, ils quals eran ii ad conquirer il hum pers. Zieva mezza notg ün audit ils pass d'ün hum, il qual traversava il vitg e mava direct vers la casa del pauper Placi. In paucas minutas el intret in

casa, ascendet la scala et avrit l' üsch della stüva. Regina, pallida sco la mort, conoschet il hum et exclamet: „O miu bun compar Dosch, tgei novas mi porteis?“ „Non pigliei tema, mia buna comar, jeu vus porta meglieras novas, che quei che vus forsa speravas,“ schet il compar Dosch, „nus havein cattau il Placi na da lontan dal „Plan da togf“ sper ün avez cupitgau; el viva amò e nus volein haver speranza, che ün il possi mantener in vita.“ Il hum raquintet uss alla donna, co els hagien cattau il disgraziau e co ün il transporteschi a casa e improvet da confortar e consolar la trista familia tant sco el saveva e podeva. O quant bein che fagevan quests plaids confortants alla mamma et als infants! Il car bab non era mort, que era forsa possibel, che el guariss!

Ün' ura pli tard circa arrivettan ils humens cun il disgraziau Placi et il portettan in casa sia. La paupera Regina e ses infants volevan quasi snirir dalla tema, vezend il car bab in ün tal stadi. Il pauper Placi füt mess nel letg, il qual era gia pinau in stüva, e la muglier se precipitet sün el et il clamet cun vusch tremblanta; il pauper hum avrit bein ils ögls, non podet però respunder nagut allas amieivlas acclamaziuns de sia buna donna. Ün faget clamar il signur plevan, il qual haveva qualche conoschenzas della medicina, per sentir ses consegls e siu pareri. Il spiritual arrivet subit per mirar, sche el possi proveder il disgraziau cun ils s. sacraments dels moribunds; vezend però, che Placi non era habel da far üna confessiun, l' experimentau plevan interquirit il corp per mirar, tgei sei qua d' intraprender. El observet subit, che il pauper hum haveva malamein rutta la camba sinistra e che il sei il ner temps da far tot possibel per retener il progress dell' inflammaziun. El faget faschar il member inflammau cun ün linzöl bagnau in aua fresca e laschet renovar questa operaziun mintga 10 minutas. Allura ün tramettet subit ün frar giuven de Regina a Savognino per ün chirurg. Il pauper malsaun comenzet a respirar plü liber e plü ferm et avrit er plü suvent ils ögls. Plaun a plaun il pareva, sco sche el revegniss e savess far adöver de ses senns. Tandem el clamet cun debla vusch: „Regina, aua, aua!“ Subit la muglier gli porschet üna coppina cun latg bugliu et ün pau aua. L'infirm bevet cun grand gust questa bevranda e füt miravigliusamein fortificau da quella. Plaun plaun el comenzet a discurrer qualche plaids; ma il giudicius spiritual

ordinet, che ün non dovei molestar il malsaun cun far gli demandas, stante che quei podessi noscher gli. Inconter la damaun arrivet allura il chirurg da Savognino e prendet il malsaun in sia cura. El il visitet exactamein e cattet negün auter considereivel dann al corp, che la ruttura della camba. Il colp, che el haveva bagiu reçert dal ram giu per la testa, gli podeva bein haver fatg mal il prim moment, ma non haveva occasionau negün dann e pericul. Stante che la camba era fitg unflada, el stovet spetgar dus dis, fin che el podet remetter la ruttura. Questa operaziun reussit a compleina contentezza del chirurg e per grand plascher della familia, dels parents e vischins. Il guariment jet plaun plaun, ma següramein inavant, et il chirurg faget tot siu possibel, per restabilir siu malsaun in urden.

L' intêra populaziun della vischnaunca prendeva viva part della disfortuna del pauper Placi Marun, de cui situaziun era nagut meins che üna agreabla. Il pauper hum era almeins per treis meins inhabel da far qualunque lavur. Ma da quel temps, cur regevan meins las leschas civilas ils humans, che las doctrinas christianas il cor de medems, ün cattet er mezs e mesüras per far surportabla la sort del pauper Placi Marun e de sia familia. Ils parents, vischins et auters buns humens della vischnaunca fagettan voluntariamein tot las lavurs da Placi; ün gli manava la lenna, la resgiava e tagliava e pavlava sia vacca e sias cauras e nursas, e quei tot gratuitamein. Tgi vegniva a visitar il pauper invalid, mai non vegniva cun mauns vöds; tot che gli apportava paschada, caschöl, ün toc carn, ün pèr quartaunas granezza et autras caussas, da maniera che el non haveva mai da patir dallas miserias. Mintga vischin se credeva obligau da sustener ün disgraziau tant sco gli era possibel; e quei era beinfatg. Ün tal spirt d' adherenza et uniun dovess da pertot e semper regnar nellas comunitads, e negün havess allura da patir; felicitad regess e contentezza tranter l' intêra populaziun del vitg.

Il pauper Placi soffriva cun granda pazienzia las dolurs e punschidas de sia camba nauscha; ma da stover star inactiv sün la rein in ün letg, quei gli pareva fitg lungurus, et el reflectet ditg, in quala maniera el podessi esser util a sia familia. Treis de ses infants eran ussa in üna etad, che el ils saveva instruir. Surstadas las primas e plü grandas dolurs, el comenzet a far il magister de ses infants. Marinella, sia figlia

veglia, era üna mattella da prest ündesch anns e da ses dus mattells haveva ün prest otg e l' auter plü che nov anns. El comenzet l'instrucziun secund la methoda veglia. Mintga infant reçeveva ogni di siu pensum e stoveva passar al letg del malsaun e recitar gli sia lecziun. In prima linea gli stovevan ils infants imprender la doctrina christiana, volend Placi, che ses infants daventien avant tot auter humans christians, ils quals conoschien il bön dal mal e sappien, tgei che els in totas circumstanzias della vita hagien da far per arrivar a lur destinaziun. Ils infants, als quals la mamma Regina haveva gia implantau ün senn religius, eran fitg diligents in questa instrucziun e fagevan bels progress. Ultra de quei mussava il bab aunc a ses infants da leger e da far quint et er ün pau da scriver. Tots treis fagevan bels progress in questas disciplinas. Ils infants havevan bun talents, eran in tot lur intrapresas diligents e se davan aunc extra tota stenta, per far tant plü grand plascher al bab, il qual els estimavan et amavan da cor.

La mamma Regina era di e notg activa sco üna formicla. Ella haveva granda lavur cun il regulament dels infants piçens e cun las ordinarias façendas della öconomia. Cun ils infants haveva ella ün' excellenta disciplina. Ella ils fageva levar a bun' ura la damaun, ils lavava e scultriva e nettava cun diligenza e pazienzia, ils radunava allura inturn la meisa, fageva cun els l' oraziun della damaun et ils admoniva da bein se deportar durant il di. Havend dau a tots l' aua benedida, ella als portava l' ansolver (colaziun), il qual ordinariamein consisteva in üna suppa da farina spessa e bein cuschinada, cun üna bella buccada paun da segal. Havend allura fatga la solita oraziun zieva il mangiar, ella dava a scodün dels infants üna occupaziun e vigilava, che scodün fetgi exactamein quei che gli era commendau. Discordia ella mai non laschava pigliar ragisch tranter ses infants; ella possedeva ün dun particular da tener a mistregn (in disciplina) ses piçens. La sera la stoveva mintga infant render quint da quei, che el haveva fatg durant il di, et ella repartiva allura admoniziuns e laud tenor merit. Cur ella stoveva censurar u castigiar ün u l' auter dels infants, daventava quei mai cun iritaziun e gritta, dimperse adüna cun moderaziun et amur materna. Aschia ils infants se svilupavan excellentamein in totas direcziuns, da corp, da spirt e da cor.

La sera, cur la mamma haveva mess a letg ils infants,

ella se metteva alla roda sper il letg de siu mariu, et ils dus conjugals tenevan allura consegl sur lur öconomia e las caussas, che els volevan intraprender nel avegnir. Els possedevan üna fitg piçna facultad e stovevan impunder tot lur diligenza et activitad, per saver alimentar lur numerusa familia. Els prevedettan, che Placi sei per quest ann inhabel da far da quellas grevas lavurs, sco el fageva auters anns, e vegnittan perüna, che el dovei per quest ann s' annunciar per nursèr. Marinella, la figlietta, et il mattell plü grand, il Giusep, gli savevan güdar a far il pastur. Durant il temps della primavèra savevan ils infants pertgürar solets las nursas, et il bab saveva, sche el füt habel alla lavur, cultivar durant quest temps siu piçen funds. Havend ditg ponderada quella caussa da totas varts, els concludettan, d' assumer il serveç de nursèr, sche la vischnaunca gli detti quel. L' estad voleva Placi allura ascender la Toisa cun Marinella e cun agüt de questa svelta mattella pertgürar las nursas nell' alp. Vegnind il cauvitg üna gada a visitar il Placi, el füt supplicau, da cun buna occasiun raccommendar Placi per nursèr alla vischnaunca, e quei il cauvitg imprometter da far.

Il guariment del Placi non fageva rapids progress. Fin a mez Schanèr haveva el stoviu star in letg; allura el podet levar per qualche uras mintga di; ma da passar sün sia camba rutta gli fageva aunc fitg mal. Però nel Fevrèr el comenzet a zopegiar cun üna canna per la stüva inturn. La prima domengia del Mars el zopeget per la prima gada in baselgia al serveç divin e se participet er della radunanza dels vischins, nella quala füttan designai ils divers pasturs per l'ann current. Placi Marun füt unanimamein acceptau per nursèr, e quei consolet il pauper hum, vezend che tot ils vischins della comunitad gli volevan bein e che el haveva aspects, da saver guadagnar siu paun quotidian cun agüt de Deus e de ses buns infants. Quest serveç haveva el però da surprender pür il 1 da Matg, cur füt fatg mundi, v. d. cur che la pasculaziun sün ils praus era serrada e scommendada. L' intêra familia s' allegret, cur il bab arrivet a casa cun la nova, che el sei nomnau nursèr.

II.

La granda nevada del inviern comenzet a svanir, stante che nella prima metad del Mars il Favugn haveva comenzau a sufflar cun tota curàscha sur ils munts. Inturn s. Giusep la

cultura da Salogf era gia per part terrenada, che ils contadins savevan comenzar a ledar lur funds. Las cauras e las nursas pasculavan gia sün la prada e vivificavan cun lur brunsinettas e stgellins e cun lur beschlar la cultura della vischnaunca. L' aura restet long temps fitg favureivla da maniera, che ils contadins podettan gia al principi d'Avril inçeiver a preschender (barbar) lur funds e gia a mez Avril ün comenzet ad arar e semnar la granezza. Tot era in activitad dalla damaun mamvegl fin alla sera tard. Ils ultims dis, essend l'aura fitg buna, ün laschet er pascular la muvaglia grossa sün la prada grassa.

Essend Placi Marun aunc debel da lavurar siu piçen funds, ils vischins gli güdavan far las lavurs et el savet aschia terminar quellas cun ils auters. Alla fin del meins però, cun la glünaziun, v. d. cun la phasa u müdada della glüna, l'aura se müdet e daventet fitg trida e freida. Il neveva e cufflava quasi mintga di; il pareva, sco sche l' inviern voless da novamein comenzar sia cursa nellas muntagnas. Calonda magia, v. d. il prim da Matg, arrivet, et il muvel stovet bandunar la cultura. Il cavrèr et il nursèr stovettan comenzar lur serveç e caçiar lur animalins sün ils pasculs comunals dador la cultura della vischnaunca. Placi raspet cun sia Marinella las nursas della vischnaunca e las caçet sün il pascul della Motta. El instruit la matella, co ella hagi da pertgürar sias nursas, inua ella las hagi de caçiar e cur ella hagi la sera da returnar a casa, resp. al zon tranter Deal e Salogf. Havend dada questa instrucziun a sia mattella, el jet a casa per far autras lavurs necessarias. La matella sequitava conscienziusamein a sia montanèra (scossa de nursas) e la pertgüret cun tota attenziun. L' aura era fitg freida e la paupera mattella stoveva suvent çercar siu refugi davos las caglias, per se defender dal mordent suffel septentrional, il qual regeva gia intgüns dis consecutivamein. Çessava il vent per moments, e penetrava il clar solegl ils nüvels, il dava allura beinduras solegliadas, nellas qualas l' infant podeva scaldar sia membra rigida. La sera caçiava ella las nursas al zon (stavel) e siu bab se haveva gia postau là avant la genna del zon, per güdar caçiar la montanèra in quel. Ils proxims dis non eran plü agreabels, però zieva ün' emda crodet üna buna plövia e l' aura daventet bella e caulda. Pür uss il pascul comenzet a verdegar plü bein, e las flurinas, primulas, asteras, violas fage-

van parada sper mintga trutg e senda, et er las caglias comenzavan a flurir stupend.

Havend la scossa pasc plü che avunda, la pasturella haveva fitg bella vita da pertgürar e temps da s'occupar cun las bellas flurs. Ella raccoglieva flurs da totas colurs e fageva bellas guirlandas, cun las qualas ella ornava la sera ils agnellins, cur ella caçiava sia montanèra a casa per la metter nel zon. La vita de pastura plascheva di per di meglier a Marinella; ella se recreava cun ses agnellins, ils quals la circumdavan, fagend lur temeraris sagliots. Essend las caglias aunc nel suc, ella fageva bragialèras, sunas e schüvlots e musicava da gust sper sia scossa. Beinduras ella cantava qualche melodia ecclesiastica et er autras canzunettas, che la mamma la haveva mussadas. Ün di che ella era fitg da buna vöglia, ella se postet, ornada cun üna guirlanda da bellas flurs inturn la testa, sün üna collinetta all' umbriva d' ün grand coller e cantet cun amureivla vuschina, carezinand ün bel agnellin alv sco la neiv, la sequenta canzunetta:

Agné, miu car, cun launa fina,
Sco seida lama da palpar,
Stgellina ussa là brunsina,
Insembel nus volein cantar!

La neiv eis da pertot svanida,
Nos pascul vezzas verdegar;
E tranter caglias intessida,
Viola nus se vol mussar.

Las primulas er gia orneschan
La prada da pertot stupend,
E vezzas asteras, che creschan,
Nel clar e cauld solegl naschend.

Er brumbels caçia la boscaglia,
Sche vol mirar, miu agnellin;
Non stos temer plü la fredaglia,
Pos t' allegrar uss da contin.

Non ven mai plü la trida cuffla,
Mai bischas plü cun flat mordent;
Il vent be cauld uss semper suffla
Sur munts e valls da permanent.

Merloçias er e hirundellas
Tras l' aria vezzas navigar
E da pertot er las uçellas
Lur palazzins uss fabricar.

E tot se ruschna e svolazza,
Insects e muscas e mus-chins,
Et uss s' allegra e solazza
Sün frastgas, rama e ramins.

Cur primavèra eis vegnida
Cun sia föglia e cun flurs,
Magnific ella eis vestida
Et agreabla in odurs.

O miu agné cun launa fina,
Sco seida lama da palpar,
Da cor tü ussa te festina
Da t' allegrar e da sperar!

Havend cantada la canzunetta, ella prendet la guirlanda da siu tgau et ornet cun medema l' agné e clamet sias nursinas, che pasculavan da vicin, e tramagliet e discurret cun ils

agnellins, sco sche quels capissen, tgei che ella baderlass. Ma sia canzun non era stada audida be da sias nursinas, anzi ella haveva hagiu aunc ün auter auditur. Ella haveva a peina comenzau a cantar, che se movettan in intgüna allontanezza la rama della pignola, et ün pèr ögls, ners sco çereschas, fixettan la piçna cantatriza cun la plü granda attenziun. Quest inaspectau auditur e tadlunz era negün auter, che il cavrèr da Mon, nomnau il Gianin Guetgin, figl della vidua (guaivda, vieua) Gretta Guetgin, nata Bischlagna, d'Alvaschein. Quel era ün fresc e robust mat da circa 13 fin 14 anns. El haveva quel di caçiau sias cauras da questa vart et ascendet üna crestetta per surver ses animals e la contrada. Annetgamein audit el üna vusch carina in sia vicinanza, la quala cantava üna dulçia melodia. El saglit in peis, penetret la pignola, fin che el arrivet al ur del bostget e podet surver inobservau il löc, dal qual vegniva quella vusch cantanta, che gli plascheva extraordinariamein. El observet la giuvna nursèra, la quala el fin ussa mai non haveva vissa; el vezet, co la mattella tramagliava cun sias nursinas e las ornava cun flurs e cun guirlandas. El consideret ün'urella questa bella scena e se havess bugen avicinau alla pasturella, non haveva però la curascha da far quei, credend che üna mattella, la quala canti aschi bein, sei inzatgei meglier, che ün cavrèr da Mon. Mirand Marinella per cas vers il löc, inua il giuven cavrèr era zupau, quel temet, che ella il podessi ver, e se retiret. Ma la frappa il tentet, che el det ün ferm schüvel; allura el fugit in tota prescha per returnar pro sias cauras.

Marinella se spaventet da quest penetrant schüvelaç e levet in peis e guardet inturn per spiunar, tgi hagi schüvlau; ella observet però negün e non savet, tgei ella dovei far. Da penetrar nella pignola e çercar il schüvlunz, ella non haveva curascha. Er sias nursas havevan pigliau tema dal schüvel et eran daventadas inquietas. Ella las raspet in üna canella e non las bandunet plü fin la sera, cur ella las caçet al zon. La sera raquintet Marinella a casa, co ella sei oz stada tementada dad ün schüvelaç, che sei vegniu dalla pignola d' üna cresta vicina. Ils geniturs l'acquietettan, schend che probabilmein ün lavurant nella selva u ün pastur hagi forsa schüvlau per la tementar. Ella se laschet persvader, che il sei imprudent da se laschar intemorir dad ün schüvel, che mintga mattaç sappi dar; ma

durant la notg ella sömget del schüvel e saglit ad ault, sco sche ella voless fugir. L'auter di la stovet il frar Giusep accompagnar sün il pascul. Audind e vezend ils infants tot il di nagut suspectus, se perdet tandem la tema de Marinella, et ella comenzet puspei a far ses tramagls cun sias nursinas sco avant.

Al fresc Gianin tunava la canzunetta della nursèra da Salogf aunc nellas oreglias. El era ün amatur del cant e saveva er intgünas canzuns pastoralas e se resolvet, dad er surprender ün di la nursèra cun ün cant. Ils prims dis el non se laschet ver nel revier della nursèra, cumbein che el mava a spiunand per vêr la cantatriza. Ün di Marinella haveva puspei cantau nel medem löc üna canzunetta e stava qua, tramagliand cun ses animalins. Inaspectadamein intonet üna ferma vusch puerila nella pignola, d'inunder haveva resunau çell di quel schüvel, üna canzunetta e cantet:

Fresc ansolin, inavant, te festina,
Fresc uss sursaglia ils dutgs tü rapid,
Sequita spertamein tia mammina!
L'aura se müda, il suffel eis trid.

Vus festinei er, mes bellas sterliglias!
Nüvels uss pendan al çel sminaciant,
Et a craschland ussa svolau corniglias,
Svolan in prescha, la selva passand.

Sü, miu cavrèr, ussa sü alla sperta,
Mein a çercar nella selva ün tetg!
Bischa e cuffla eis ussa allerta,
Ussa comenza l'orcan pür da dretg.

Ussa curascha, sur crappa e lenna
Fresc vus sagli in veloces sagliots,
Per ch' arriveien uss prest alla genna,
Che nus averta cattein sut ils bots.

Boc, conductur, tü las mussa la senda,
Fresc inavant, tü valent barberun!
Güzza la corna, l'oreglia tü tenda,
Fresc inavant e non far il poltrun!

Andas il luf, co el urla da forza,
Sentas il vent nella selva tunar
E co il püf ussa picla la scorza,
Prompt e pinau d'attaccar e rubar!

Mira, co glüschan in quella spessaglia
Tranter las plantas dus ögls penetrants!
Quei eis il luf, il çerver, la canaglia,
Che per rapina vol çerner passants.

Fresc ansolin, inavant, te festina,
Fresc vus sterliglias, er vus festinei,
Tila tenei e sagli vus adüna,
Fresc inavant e vus mai non fermei!

O co la selva strement uss ramura,
E co el schüvla, il suffel rabiau,
Sco sche il mund uss dovess ir sutsura,
E sco sche fuss il striegn leventau. —

Finida la canzunetta, il cantadur det amò ün güvel e fugit. Marinella era fitg surpresa de quei, che ella haveva audiu, e curiosa da saver e conoscher, tgi hagi cantau quellas strophas; ella non havet però la curascha da s'approximar al löc, d'inunder haveva resunada la canzun. Ella restet tot il di in üna certa agitaziun e spiunava semper, sche ella non vezess il cantadur; ma ella stovet restar in miraviglia, il cantadur non se laschet vêr. Il di sequent ella caçet sias nursas a bun'ura plü ad ault e s' avicinet alla pignola, nella quala la vusch puerila haveva resunau. Non audind e sentind nagut, ella ris-chet da penetrar tranter quella pignola. Ella cattet qua üna camannetta fatga cun rama de pın, la quala saveva proteger duas fin treis persunas dal solegl e dalla plövia. Ella intret e miret inturn, e tandem ella seset sün dus craps, ils quals formavan ün banc (baun). Sün il plaun a mez la camanna ella observet ün curté; ella il prendet in maun e consideret, l'avrit e comenzet a tagliar cun quel ün ramet. Occupada cun quest tramagl, ella non observet, che il cavrèr da Mon, il Gianin, era gia arrivau avant la camanna e mirava cun surpresa, tgei che la nursèra fetgi in sia camanna. Tandem el pigliet curascha e schet: „Bun di! Tgei fas tü qua in mia camanna?“ Marinella pigliet granda tema, audind questa vusch, e respundet cun vusch tremblanta: „Tü mi stos perdunar, che jeu sun intrada nella camanna; jeu sun casualmein passada tras questa pignola, hai observada la camanna, et essend quella averta e senza üsch, jeu sun intrada per pausar ün moment. Quest curté, il qual jeu hai cattau sün il plaun, serà cert il tiu.“ Cun quels plaids ella porschet il curté al cavrèr. Quel il prendet et ingraziet. „Tü non stos temer,“ schet el alla mattella, „tü ascas vegnir in mia camanna

cur che tü vol. Ma mi disch, tgi tü es!“ E la matella respundet: „Jeu hai nom Marinella e sun la nursèra da Salogf.“

Ils dus ifants discurrettan uss aunc cun tota ingenuitad ün' urella insembel. Gianin prendet siu curté e jet a tagliar ün bastunet da coller, il scorzet per part, fagend da totas sorts figuras; allura el faget in mez della camanna ün föc e rostit il bastun aschi ditg, fin che la part de quel, la quala era scorzada, füt fitg brüna. Allura el scorzet l' autra part e havet ün bell bastunet gagl, il qual el regalet alla nursèra. Süsom l' adester Gianin haveva tagliau nella scorza ün bel M grand, il qual era ussa bel brün et indicava l' iniziala del nom de Marinella. Quella prendet cun grand plascher la canna et ingraziet al donatur per quest regal, il qual l' allegrava plü, che qualunque object de luxus, dal qual quest simpel et innocent infant haveva gnanc la minima idea. Ils dus infants s' incontrettan dad uss in via quasi mintga di. Il prim temps era la camanna da Gianin il löc de lur conversazinn e recreaziun. Gianin raquintava alla Marinella tot las historias da strias, striuns e striegn, las qualas el haveva audiu üna gada, et er autras bellas historiettas, e Marinella mussava beinduras üna canzun al cavrèr. Lur scossas pasculavan pacificamein nella vicinanza, da maniera, che ils pasturs havevan da far pauc.

Essend il pasc nella bassa consumau, els stovevan plaun lur se tirar plü in ault cun lur animals; els cattettan sün quels pasculs dutgs, valls et auals e tramagliavan intêrs dis sper quels. Gianin fabricava casas, resgias e molins, fratant che Marinella indrizava orts e curtins et ornava il conturn dels edificis cun flurs, cespet e frastgas (manzinas). Ün auter di Gianin fageva conçetts, artgas e ramparts e formava cascadas; el fageva er canals et indrizava fontaunas e truaschs, e Marinella l' assisteva in tot quels göcs cun plascher. Aschia passet il Matg fitg agreabel als dus infants, e la vita de pastur non als füt longurusa. D' intant las alps eran terrenadas et ün se pinava nellas vischnauncas da cargar las. Sco il solit las alps da Salogf füttan gia cargadas ils 4 da Sercladur, et ün pèr dis plü tard ascendet Placi Marun, accompagnau da sia figlia Marinella, la Toisa cun las nursas da Salogf e da Mon. Placi stovet sez star durant l' estad nell' alp della Toisa, pertgei ün non ascava confidar üna aschi numerusa montanèra be alla cura de Marinella, la quala era amò ün infant. Dis quiets e da bell' aura

haveva Placi da far nagut; Marinella pertgürava las nursas e las raspava. Ma dis da plövia e da bischas, ils quals sün questas aultas muntagnas vegnan er durant l'estad, sco er durant temporals, aurizzis et orcans era Placi sez sper la montanèra e la pertgürava. Da temps da strasauras fageva el star sia figlietta in tegia a far la cuschinunza. Dad üna tala cuschinunza in ün' alp d' ün nursèr ün non fageva da lez temps grandas pretensiuns. Las tratgas, che füttan servidas nella tegia della Toisa, consistevan in paun ner, caschöl, latg, furmentins, pult, buglia e da quellas caussas, las qualas Marinella saveva gia cuschinar fitg bein.

Gianin caçiava er sias cauras nell' alp Dafora, e havend fitg bella vita da pertgürar las, il gli restava aunc temps liber avunda, da far sias excursiuns nellas tegias, e beinduras el visitava er la baselgia da Zitail, principalmein da dis, cur era serveç divin nel peregrinagi. In da quellas occasiuns incontrava el beinduras la Marinella, la quala vegniva er pro la baselgia a far sia oraziun. Suvent la mattella soleva ir pro la baselgia, postut cur ella pertgürava sias nursas alla bassa della Toisa e cur non era pericul, che sia montanèra se spatiçiass. Essend d' ordinari la baselgia serrada, ella orava avant la fenestra sper la porta; beinduras ella cantava la litania, autras gadas üna canzunetta, per satisfar al impuls de siu cor. Ün di ella era vegnida a Zitail et oret sco il solit avant la porta; allura ella intonet üna canzunetta e cantet:

O Maria, mamma mia,
Miu refugi, miu confort,
Meina mei per dretga via
E dirigia mia sort!

O Maria, assistenta
Dels afflicts e conturbai,
Seies er per mei valenta
E non me banduna mai!

O Maria generusa
Protectura d' innocents,
Seies semper mia pusa
In periculs e torments!

O Maria semper pura
E plü clara ch' il solegl,
O imprima da mintg' ura
A miu cor ün bun consegl!

O Maria, benedida,
Tü es miu plü grand agüt,
E pro tei jeu ven, candida,
Per portar ti miu salüt.

Ella haveva a peina finida sia canzunetta, che il Gianin comparet sün la collina sur la baselgia. Er el vegnit alla porta e cattet qua sia amitga. Ils dus infants orettan insembel intgüns

„Aves Maria“ e cantettan cun bellas vuschs il hymnus „Ave maris stella“. Allura els bandunettan il peregrinagi e jettan a discurrend conter il pei della Toisa. Observand se raspar ün nüvel stgür al grand Curvèr, Gianin pigliet tema, che sias cauras gli podessen fugir, et el curret dall'alp ora per raspar siu cavrèr. Marinella ascendet la Toisa e raspet subit sia montanèra per la caçiar nel stavel. D' intant ils nüvels s' ingrandittan rapidamein, et in curt temps il comenzet a camegiar (dar chalavernas) et a tunar fitg vehement. Ün suffel vehement s'alzet, et il comenzet a plover sco da versar cun sadellas. La revolta nella natura s' ingrandit, ils auals e las valls tunavan e ramuravan zun sgrischeivel e tandem il comenzet aunc a tempestar da tala maniera, che ils pasculs füttan prest tot alvs dalla granella crodada. Per fortuna la granella non era grossa; ma in blers locs ella era stada ferma avunda, per metter in moviment las bovas (boudas) et ils ruviers. Observand Placi l' avicinant temporal, el era vegniu inconter a Marinella, et a lur forzas unidas il reussit da caçiar lur montanèra nel stavel pro lur tegia. La paupera mattella era malmein bagnada e stovet far ün grand föc in tegia per se scaldar e schügentar (süantar) la vestimenta bleçia. Er il pauper Gianin havet üna stentusa lavur per cattar sias cauras; sün il pascul, inua el las haveva bandunadas, el cattet negünas; ma el saveva, che ellas, spaventadas dal temporal, seien curridas vers la selva. El currit alla bassa e cattet la granda part de siu cavrèr sut il „crap della tgamanna“, ün crapun quader, che forma dad ün maun ün tetg per blers animals. El spetget qua, fin che la vehemenza del temporal era çessada; allura el caçet cun tota prescha sia scossa a casa, inua el arrivet pür da notg. Sia mamma era stada in granda tema per el e gli det ün reprimandi pervia de siu retard; raquintand però Gianin dalla terribla malaura nellas muntagnas, la mamma era contenta, che siu figl era müçiau senza pigliar dann.

Il proxim temps l' aura era plütost freida e variabla, e Gianin non caçet ils dis proxims sias cauras aschi ault nella muntagna, Alla fin del Avust vegnit üna piçna neiv, la quala necessitet ils pasturs dellas alps da caçiar lur muvels e scossas alla bassa. Er Placi haveva per qualche dis stoviu bandunar la Toisa cun sia montanèra e la pertgürava nella selva sut il „crap della tgamanna“. Ma cur al principi del September l' aura füt megliera, las scossas returnettan nellas alps per restar

là fin al 24 September. Er il Gianin vegnit puspei ad ault cun siu cavrèr e visitava suvent il peregrinagi da Zitail; ma el mai non incontret plü la svelta Marinella. El girava per ils bots e per las mottas inturn, çercava renna et autras ragischs per commissiun de sia mamma. Ün di, cur camavan sias cauras al pei della Toisa, el se mettet sün ün crapun; el schüvlava e güvlava; ma negün gli det resposta. El intonet üna canzunetta in laud de sia scossa e cantet:

Sterliglias e l' ansolamenta,
Quant bels sun quests animalins,
Ch' il munt nutrischa e viventa
E bein protegia sut ses pins!

Gianin haveva a peina finida questa strophetta, che gli respundet üna bella vusch clara dal precipizi nella medema melodia:

Plü bella eis la montanèra
De nursas, boçs et agnellins
Cun launa alva u cun nera,
U senza corns u cun cornins.

Gianin conoschet subit la vusch della nursèra della Toisa et intonet üna seconda stropha, alla quala la nursèra subit respundet, et aschia naschet il sequent cant vicendeivel:

Cavrèr.
Tü non conoschas mias cauras
E non las pos apreziar;
Non vezzas co da totas auras
Adestras sun e d' admirar?

Nursèra:
O tgei m' importa l' adestrezza
E tgei ils grands sagliots e sagls?
Jeu ama plü l' amieivlezza
Dels agnellins bellins e gagls.

Cavrèr.
Però cur tü es sitibunda
E molestada dalla fam,
Miu latg tü has bugen avunda,
Che gusta aschi dulç e lam.

Nursèra.
Ma cur arriva la fredaglia,
Che tia membra sto tremblar,
Nagut sas far tü plü da vaglia,
Che spert in launa t' inzugliar.

Cavrèr.
Ma miu caschöl e la paschada
Non ascas tü mai imblidar;
Da quest pulment dretg restaurada,
Pos ils strapazs tü surportar.

Nursèra.
Ma non conoschas la puina,
Ch' ün sa dal latg de nursas far?
Negüna rauba eis plü fina,
E meglier sas nagut gustar.

Cavrèr.
Non vezzas mintga di allura
Ascender cauras il Curvèr
E star in fila sün l' altura
Per l' aria fresca là goder?

Nursèra.
Per bleisas della Toisa giran
Las nursas mias, pasculand,
E da scrupusa grippa miran,
Cur ellas stattan qua camand.

Cavrèr.
Las cauras, cur qua ven l' aurizzi
Cun nüvels e cametgs e tuns
E tot che trembla dal stramizzi,
Saglind se salvan sur darguns.

Cavrèr.
Jeu vom a casa, uss eis l' ura
Gia arrivada da partir;
Damaun mauvegl nell' aria pura
Me vezzas tü puspei vegnir.

Nursèra.
Er sün la Toisa qua ramura
Zun vehement il temporal;
Ils dutgs terribel van allura,
E ferm strasuna er l' aual.

Nursèra.
Cun questa flur uss la capella
Mi stos tü subit aunc ornar,
E la manten mi fresca, bella,
Sche tü pro mei vol returnar.

A peina finida l'ultima stropha, crodet dal precipizi ün bel matg da striaunas coçnas cun ün' alva in mez quasi avant ils peis del cavrèr; quel prendet las bellas flurs e las mettet alla corda de sia capella. „Grazia,“ acclamet el alla pastura e s' allontanet cun sias cauras per caçiar las a casa, senza haver observau la pastura, la quala se teneva zupadada davos üna dascharina. Paucs dis plü tard vegnit da novamein üna tala malaura cun cuffla e neiv sün las muntagnas, che ün stovet scargar tot las alps. In paucs dis füt allura dau liber il bual d' autun, et ils pasturs eran uss da libertad.

Placi Marun glivret cun agüt de sia familia tot las lavurs, che eran aunc da far nella campagna e se providet cun lenna per l' inviern. Sia camba gli doleva bein aunc beinduras, postut cur l' aura stava per müdar, ma non l' impediva plü bler pro la lavur, da maniera che el saveva ussa puspei far sias lavurs, sco avant quest cas de disgrazia. L' ann era stau fructuus, e Placi haveva fatg üna bella raccolta da siu piçen funds. El sperava cun sia brava muglier, da poder passentar l' inviern senza vegnir in miserias.

Er l' adester Gianin haveva pendiu siu corn e laschèar (sachet da merenda) alla pareit cun la speranza, da puspei il prender la primavèra proxima a mauns e continuar sia vita da pastur. Ma il proverbi disch: „Il human propona e Deus dispona.“ Gretta Bischlagna, sia mamma, haveva ün parent a Lansch, il qual fageva gia da blers anns innà il vetturin e manava vin veltellinès a Coira. El haveva comprau aunc ün terz cavagl e stoveva uss haver ün famegl, il qual l' accompagnava sün sias stentusas vias. Vezend quel ün di a Casti il fresc Gianin, el il demandet, sche el non vögli vegnir in serveç pro el. El stovessi pavlar ils cavalls e l' accompagnar sün ses viadis a Clavenna. Gianin relatet quei a sia mamma, e quella

jet ün di a Lansch pro il parent e det tandem siu consentiment, da laschar ir siu figl pro quel. Paucs dis plü tard intret Gianin in serveç, cumbein che el era amò giuven da far il vetturin. El non haveva però da far ses viadis solet, dimperse adüna be in compagnia del parent, il qual era ün hum ferm e robust.

III.

L' autun era fitg bel e serein, e nos giuven vetturin haveva gia fatg divers viadis a Clavenna et a Coira cun siu aug (barba) Caspar Malin. Al fresc giuvenot plascheva questa vita ambulanta. El haveva fatg sco vetturin in dus meins plü experienzas, che in sia intêra vita anteriura. El se musset fitg ingenius (inschegnus) et era spert sco ün uçé. Las tridas e nauschas vias non il strementavan; el era fitg giudicius per sia vegliadüna, da maniera che l' aug Malin ascava confidar gli da totas sorts commissiuns. El saveva gia ün pau tudesc, havend suvent occasiun d' audir çianciar questa lingua a Lansch e sün ses viadis, et italian el saveva gia baderlar ün pau, stante che il dialect da Clavenna gli tunava quasi sco romansch. Gianin era fitg content cun sia sort e füt er bein tractau dal aug. Quel il haveva provist cun la necessaria vestimenta d' inviern e gli regalava ultra de quei aunc qualche bagatella. Gianin portava tot quei che el guadagnava a sia mamma, la quala el saveva visitar las domengias, cur el era a Lansch. L' inviern arrivet e cun quel las cufflas e nevadas nella muntagnas. Allura il pauper giuven haveva suvent grands strapazs et arrivava beinduras las seras mez mort pro las solitas staziuns dels vetturins. El non perdet però la curascha. El non era ün da quels giuvens, ils quals se strementan da mintga sforz e fugian las lavurs e stentas; dimperse el imprendet, da fresc mirar in façia als periculs et allas adversitads e da superar ils obstaculs, che gli vegnivan inconter.

Gianin haveva gia dus anns fatg il vetturin cun siu aug e se haveva svilupau excellentamein durant quest temps. Cumbein che el haveva be 17 anns, sche era el plü grand che siu aug et a proporziun er fitg ferm. El substituiva ussa compleinamein ün famegl, e l' aug era ussa fitg content cun il fresc giuven. Gianin havess bugen vis üna gada la nursèra della Toisa, sia amitga; ma el mai non havet occasiun dad ir a Salogf,

e la Marinella haveva er aunc mai visitadas las vischnauncas del conturn. Da quel temps ils humans vivevan plü simpel e quietamein. Lur plaschers eran la lavur e lur allegrezzas il prosperar de lur culturas. Per las vias la schenta mava fitg pauc, non stover. Marinella conoscheva Salogf, Zitail et il Curvèr e la Toisa cun ses pasculs e sias costas. Ils auters vitgs della vallada haveva ella be vis da lontan. Ella era però contenta cun sia sort.

La primavèra del terz ann da siu serveç de vetturin Gianin arrivet üna sera a Clavenna per cargar vin e returnar l'auter di a casa. Essend el ün giuven fresc e da stupenda comparsa, ün signur ester, il qual era quel di arrivau a Clavenna et allogiava nella vicinanza della osteria, nella quala ils vetturins da Lansch pernottavan, s'informet pro l'ostier, tgei giuven quest vetturin sei, d'inunder el sei e co el hagi nom. L'ostier haveva bein vis bleras gadas il Gianin, ma non il conoscheva plü exact. Il signur ester supplichet siu ostier dad ir a clamar il vetturin giuven, el volessi çiançiar ün pèr plaids cun quel. E l'ostier jet nell'osteria dels vetturins, cattet là il Gianin a meisa et il supplichet, da voler vegnir in casa sia; ün signur ester giavüschi da discurrer cun el. Gianin s'alzet subit e sequitet al ostier; quel il manet in üna bella stanza de sia casa, nella quala il signur ester se recattava. „Jeu hai la honur da presentar Gli il giuven, cun il qual El ha desiderau da plidar,“ schet l'ostier e s'absentet, per non voler disturbar il signur.

Mi perdunei, miu giuven, che jeu vus hai stentau da far vegnir pro mei, schet il signur cun vusch amieivla, e che jeu prenda la libertad da vus far qualche demandas, sche vus mi lubis quei.

Jeu sun prompt da Gli respunder, sche el mi vol dir, cun tgei jeu Gli sai servir, replichet Gianin cun tota ingenuitad.

Il signur continuet siu discurs, schend: Jeu voless bugen saver d'inunder vus essas, tgi sun voss geniturs e tgei vocaziun u mistregn vus haveis.

Gianin respundet curt e precis: Jeu hai nom Gian Guetgin; miu bab eis mort, che jeu era a peina treis anns vegl; mia mamma ha nom Gretta, nata Bischlagna, e habitescha ad Alvaschein, circa 15 uras da qua. Jeu sun uss il terz ann famegl pro ün miu aug da Lansch e fetg il vetturin per e cun miu patrun.

15

Ma quei serà üna stentusa e periculusa lavur da passar las muntagnas, postut d'inviern, remarchet il signur.

Schi, la vita da vetturin eis bein spinusa; ma jeu sun adüsau nellas muntagnas e non hai tema de quellas; sco cavrèr sun jeu bler girau per las muntagnas inturn e conoscha ils periculs, che qua sminaçian.

La curascha stat bein ad ün giuven sco vus, schet il signur; ma sche vus savesses forsa haver ün serveç plü lev, meins periculus e compigliau cun meins strapazs e forsa er cun megliera paga, non fusses vus prompt d'acceptar ün tal?

Quei dependa tot dellas circumstanzas, replichet Gianin; il prim jeu stovess saver, tgei serveç jeu havess d'assumer e sut qualas condiziuns; allura stovess jeu aunc pür haver il consentiment de mia mamma et il permess de miu aug, miu present patrun, il qual me ha tractau fitg bein, per poder intrar.

Quei eis brav da vus, schet il signur, ün vezza, che vus haveis il cor e la testa nel dretg löc, quei mi plascha! Jeu vögl uss er dir, tgei che jeu giavüscha. Jeu hai bisögn d'ün fidel carroçèr, del qual jeu me pos fidar. Sche vus voleis surprender quest serveç, sche mi fa quei plascher. Jeu habitescha a Modena, üna bella citad. Vus havesses da pisserar (haver quittau) per mes cavalls de carroçia e da far il carroçèr, cur jeu u inzatgi de mia familia vol far üna carroçiada, u ün plü long viadi. Et essend che vus mi plascheis, vus vögl jeu dar üna bella paga, cun la quala vus podeis esser content. A miu ultim carroçèr jeu dava 10 liras al meins, ma a vus jeu dun al bel principi 15 liras. Vus podeis esser persvas, che vus cattasses ün bun et agreabel serveç. Jeu vus dun ün termin da pensar e da vus consigliar cun vossa mamma e cun vos aug. In quindesch dis jeu serà puspei qua a Clavenna e vus mi saveis allura dar üna resposta definitiva.

Ebein, schet Gianin, in quindesch dis jeu returnerà a Clavenna e Gli darà üna resposta positiva. Ma er in cas, che jeu acceptass sia proposta, jeu non savess fixar il di, cur jeu podess intrar in serveç; quei dependerà da miu barba, il qual jeu non podess bandunar, avant che el havess cattau ün auter famegl, il qual gli convegniss.

Il signur era content cun questa resposta de Gianin, il qual gli plascheva causa sia bella comparsa, sia ingenuitad e franchezza, cun la quala el favellava. El faget portar l'ostier

üna fracla del meglier vin a Gianin e se converset amò üna pezza cun el.

Cur Gianin arrivet a casa pro siu barba e gli raquintet quella caussa, non voleva quel consentir, che el possi ir daven dad el; er sia mamma non era d'accord, che el la bandunassi; pertgei Gianin era siu solet infant, et ella il havess hagiu plü bugen a casa, che in terras estras. Gianin però fuss fitg bugen intrau in quest serveç nov; el sperava da saver far sia fortuna a Modena. Perquei el impundet tot sia eloquenza, da persvader sia mamma e l'aug, che quest serveç gli convegnissi e talunet aschi ditg, fin che la mamma e l' aug gli lubittan d' acceptar il serveç offert. L' aug haveva impromess, da in ün meins il licenziar. Ma aunc avant che Gianin returni a Clavenna, haveva l' aug cattau ün auter famegl. Ün fresc giuven da Lansch, de cui geniturs eran da curt morts, se haveva mussau e declarau prompt,. da remplazar il Gianin, da maniera che quel saveva immediat partir da Clavenna cun siu signur per Modena. Gianin se preparet a sia partenza e se providet cun tot quels effects, che el credeva necessaris in siu serveç nov. El partit, havend dau ün dolorus comgiau a sia mamma et al bun aug, cun il famegl nov, al qual el doveva amò mussar tot las staziuns, inua el se haveva da fermar. El partit cun üna certa dolur nel cor. El doveva ussa bandunar las bellas muntagnas alpinas, las qualas fin ussa eran stadas siu intêr mund. El se regordet da sia vita de pastur e da sia amitga Marinella, la quala el mai haveva vissa dal temps, che el haveva bandunau la contrada della Toisa. Passand tras Sursès, el consideret cun ögls implenii cun larmas la contrada et ils vitgs, ils quals el doveva ussa bandunar per plü long temps.

Arrivau a Clavenna, el cattet là siu patrun nov, il qual il gia aspectava e haveva grand plascher, che Gianin haveva acceptau il serveç offert. Gia l'auter di partit el cun il patrun per Modena. Cur els eran arrivai a Como e comenzettan a carroçiar tras la planüra lombarda, surprendet ün cert mal per casa il Gianin. Las muntagnas gli mancavan, et el credeva dad esser se pers nel vast mund. In paucs dis arrivettan ils viagiaturs a Modena, e Gianin surprendet sia plazza da carroçér. In curt temps el conoschet perfectamein siu serveç, il qual el adempliva cun exactezia. El comenzet a nettat las carroçias, che ellas glüschizan sco aur et argent; er ils bells cavalls el

regulava excellentamein, da maniera che els fagettan in curt temps bella prova et üna tot autra comparsa. Volend il patrun ün di dar ün comand a Gianin, el vegnit in stalla per il çercar; el restet surpres dal excellent urden, che el cattet da pertot, inua Gianin haveva da lavurar e commendar. Tot era proper, mintga caussa haveva siu löc. Il patrun laudet siu carroçèr nov e gli faget ün regal, per exprimer aunc meglier sia contentezza. Gianin era daventau il favorit dell'intêra casa, causa sia buna conduita e sia promptezza, da far ad ogni ün serveçs, sche el saveva. El era er religius, frequentava il serveç divin mintga di, cur el non era impediu da far quei pervia de lavurs necessarias. Gianin era cun siu serveç er fitg content sco er cun il tractament nella casa del patrun. La servitüd ün teneva bein in questa casa in tots rapports.

Havend passentau dus agreabels meins in siu serveç nov a Modena, Gianin havess bugen dau novas a sia cara mamma de sia sort; ma co far quei? El saveva bein leger codeschs stampai in romansch, ma scriver el non saveva. Siu patrun gli havess bugen scrit üna charta, ma quel scriveva italian, e sia mamma saveva be romansch. El non saveva co far per dar novas da se a sia buna mamma. Passand ün di tras las stradas della citad per far üna commissiun per siu patrun, el audit discurrer romansch avant la porta d' ün caffé. El leget sün l' insegna sur la porta la firma: „Caffé di Nuot Andri." El se regordet subit, che quei sei ün nom engiadinès e se resolvet da visitar quest stabiliment cun la prima buna occasiun. Intgüns dis plü tard, essend da libertad per qualche uras, el jet nel nomnau caffé Andri, se mettet in davos üna meisa e faget portar üna tassa mocca e comenzet ün discurs cun il giuven, il qual gli servit il caffé. Accorschend Gianin, che il giuven non discurreva amò l' italian cün la facilitad dels Italians, el il demandet, sche el sei dad ün' autra terra. Il giuven gli respondet, che el sei ün Grischun et arrivau a Modena pür avant treis meins. Gianin respondet, che er el sei ün Grischun e comenzet a favellar romansch cun il giuven servient, il qual haveva nom Vital. Ils dus giuvens se conversettan üna pezza insembel e daventettan amitgs. Vital comunichet a Gianin, che il signur Andri, il patrun e proprietari del caffé, sei siu barba; el sei d' Ardez e discurri er bugen romansch. Intrand signur Andri ün moment plü tard nel local, Vital presentet il Gianin

al barba, e quel musset ün grand plascher, da saver beneventar ün compatriot in sia casa. El se mettet a meisa sper ils dus giuvens e se converset cun Gianin e s' informet de sia occupaziun. Gianin gli raquintet d'inunder el sei, tgei el hagi fatg fin ussa e che el hagi cattau qua a Modena ün fitg bun serveç. El gli relatet er l' imbrugl, nel qual el da present se recatti, perquei che el non sappi scriver a sia cara mamma.

Signur Andri s'offerit da scriver la charta per Gianin e quest' ultim relatet, tgei el dovei scriver. L'auter di Gianin podet vegnir nel caffé per la charta. Sigr. Andri leget la charta a Gianin, e quel era contentissim cun quei che era scrit. El ingraziet cauldamein al signur Andri per quest serveç e spedit allura subit la charta. Ma el sentiva ussa fitg la mancanza da non saver scriver, e zieva haver reflectau la caussa, el pigliet la resoluziun, d'imprender l'art der scriver. Alla resoluziun sequitet er subit l'exsecuziun de quest plan. Gianin compret papir, pennas et ün tgalamar e comenzet a designar singulas literas e tandem exemplars de scritturas. El sentit però, che be copiaturas non seien sufficientas per saver scriver indretg; el voleva er imprender a componer et a metter per scrit quei che el sez pensava; ma in quest rapport el era amò debel, et el se resolvet, da prender lecziuns privatas, per imprender da scriver indretg. El cattet ün vegl magister, il quel gli det quellas lecziuns per üna bagatella, e Gianin impundet tota diligenza per arrivar a siu scopo, il che gli reussit. Cur el zieva ün mez ann scrivet per la seconda gada a sia mamma, era el habel, da sez componer e scriver la charta, e quei l'allegret e stimulet da continuar cun siu studi, per se perfeczionar aunc meglier in quest art. Gianin savess servir a blers de noss giuvens per exempel, co ün se po instruir e cultivar, cur ün ha dretga premura e diligenza da quei far. Ma üna granda part della giuventüna del temps present, la quala ha hagiu üna buna instrucziun in nossas scolas, imblida, dopo haver bandunau la scola, quei che ella haveva impres, e zieva paucs anns sun blers inhabels da scriver inzatgei che havess peis e mauns. Ils geniturs non dovessen tollerar üna tala indifferenza de lur infants, anzi ils stimular da se cultivar nels divers rams dellas scienzias, ils quals sun aschi utils alla vita practica.

Gianin haveva gia serviu circa treis anns a Modena e se haveva in quest temps svilupau in tots rapports favureivlamein.

Cumbein che el era ün giuven da be 20 anns, el fageva üna stupenda comparsa. El era grand, proscherus e svelt e haveva üna colur sco il vin e latg. Dasperas conoscheva el siu serveç da carroçèr fitg bein, meglier che scodün auter carroçèr in questa citad. Cur Gianin carroçiava tras las stradas della citad, blers passants se fermavan per considerar sia equipagia et adimar l'adestrezza e l'eleganza, cun la quala el manava ses cavalls. Siu signur era contentissim cun el e haveva gia zieva il prim ann augmentada sia paga, aschia che Gianin stava forsa il meglier da tot ils auters carroçèrs a Modena. El era content cun siu patrun e cun siu serveç e gnanc sömgiava da voler bandunar quel. Ma suvent daventa quei, il qual ils humans non imagineschan. Havend Gianin acquistau il renommé d'ün excellent carroçèr, blers auters signurs havevan çercau da prender Gianin in lur serveç; ün gli haveva offert plü grandas pagas fatg da totas sorts impromischuns, per il stimular da müdar serveç, ma tot invan. Ün di però siu bun patrun il faget clamar in sia stanza, e cur Gianin intret, el observet subit, che sei daventau inzatgei, che non plaschi al patrun. „Tadlei miu bun Gianin, tgei novitads jeu vus porta!“ comenzet il signur; „jeu füt oz inaspectadamein clamau nel palazz del duca. Jeu non saveva imaginar, tgei che jeu havess da far in quest palazz. Havend a peina nomnau nell'anticamera miu nom, ün me manet pro l'amistratur u magiordomo del casté. Quel me reçevet cun exquisita curtasia et indichet er subit il motiv, per il qual ün me havet fatg clamar nel palazz del duca. El sa, mi schet l'administratur, che il princip, il figl de nos bun duca, ha da far ün grand viadi quest ann cun siu educatur et ün pèr servients. El visiterà Roma e Napoli e probabilmein Palermo; da là el navigescha a Genua, passa Milaun e continuerà allura siu viadi fin a Viena, inua el resterà allura per qualche temps. Il duca eis in grand pisser per siu figl e vol far tot possibel, per gli procurar buns e fidels servients sün quest long viadi. El ha audiu, che El hagi ün excellent carroçèr, il qual se distingueschi favureivlemein in siu serveç e sei ün giuven d'exemplara conduita; il duca Il lascha supplicar, da gli voler ceder quest giuven in cas, che quel acceptass il serveç da carroçèr pro siu figl sün quest viadi. Il duca imprometta gli almeins 50 liras al meins e tota vestimenta e quei che el ha aschiglioc da bisögn, et er üna buna mana non mancherà, sche il giuven

servischa a contentezza de siu signur. El sorridet et aspectet mia resposta. Vus saveis, Gianin, quant nuides (invides) jeu vus perda; ma in quest moment jeu non havet la curascha da snegar la supplica del bun duca, e jeu hai dunque concess, da vus licenziar, sche vus voleies acceptar il serveç nomnau. La plazza eis per vus splendida, cumbein er compigliada cun periculs, postut sün ün aschi long viadi tras contradas desertas. Jeu non voless esser conter vossa fortuna e fagess er bugen ün plascher a nos bun duca. Ussa fagei, tgei che vus voleis. L' administratur vus invita, da comparer damaun a bun' ura nel palazz del duca, per saver discurrer cun vus da quella caussa.

Gianin amava et estimava siu patrun e sia nobla familia e non bandunava bugen questa casa; dall'autra vart mintga müdada para alla giuventüna da manar ün pass plü vicin alla fortuna. L'occasiun da saver guardagnar il dubel e da nel medem temps vêr il mund, desdet la phantasia de nos bun Gianin, e zieva haver passentada üna inquieta notg, el se resolvet, d'acceptar la plazza gli offerta. El jet la damaun pro siu patrun e gli comunichet quei che el era intenzionau da far et er ils motivs, ils quals il stimulettan da surprender il serveç nov. Al signur plaschet questa sinceritad del Gianin, et el gli perdunet bugen. Gianin se rendet allura nel palazz ducal, füt manau pro l'administratur, et in üna mezz'ura el bandonet il palazz in qualitad da carroçèr del princip hereditari da Modena. El doveva gia intrar in otg dis in siu serveç nov; pertgei gia in treis emdas se doveva il princip metter in viadi. Siu bun patrun vegl gli det üna considereivla buna mana et il licenziet il di fixau per l'intrada in siu serveç nov.

Gia ils prims dis ün faget far al carroçèr nov intgünas stupendas monduras, e Gianin fageva in quellas üna stupenda comparsa. El se preparet al long viadi; il prim el visitet exactamein la carroçia, che quella sei in ün bun stadi; allura el polit e nettet tot propermein. El faget er conoschenza cun ses cavalls e studiet lur charactar per saver, co el ils hagi da tractar. Ün pèr provas che el faget tras las stradas della citad, reussittan excellent, et il duca haveva siu plascher, cur el vezeva il fresc carroçèr grischun. Ils ultims dis d' Avril comenzet il long viadi. La prima etappa fin a Roma reussit excellent. Ils viagiaturs arrivettan in questa citad universala a proporziun in curt temps e senza haver incontrau negüna disfortuna. Circa

treis emdas restet il princip in questa citad per visitar e considerar tot las remarcabilitads de medema. Gianin havet occasiun da vêr in questa antica citad bleras caussas remarcablas e miravigliusas et er da far bleras e bunas experienzas per siu serveç. Conter la fin del Matg ils viagiaturs continuettan lur viadi et arrivettan fortunadamein a Napoli. Er in questa stupenda citad al port della mar il princip se fermet per circa ün meins. Els fagettan, havend üna gada visitadas las remarcabilitads della citad, excursiuns nella contrada vicina; els visitettan Capua, il Vesuv et auters locs remarcabels. Tot era passau in regla e senza la minima disgrazia e senza displascher. Ün se preparet da continuar il viadi fin a Palermo. Il viadi da Modena fin a Napoli era gia stau fitg stentus, stante che da lez temps er las stradas maestras eran pertot fitg nauschas; ma da Napoli davent las vias eran nauschissimas, e supra de quei ellas non eran següras dals assultaturs, v. d. ladruns de strada u bandits, ils quals attaccan ils viagiaturs et ils spoglian da tot quei, che els han. Sch' inzatgi fa resistenza a quellas bandas, el eis da totafatg pers, els gli dattan üna stiletada, che el croda mort per terra. Il princip saveva de quei e demandet dat retg üna es orta de qualche cavallerists, la quala gli füt concessa promptamein. Havend fatg totas preparativas necessarias, ils viagiaturs se mettettan in viadi. Essend la calüra (chalur) da quest temps fitg granda nella bassa Italia, els savevan viagiar be la damaun mamvegl fin circa las 9, e la sera dallas 4 fin al serrar della notg. Aschia els savettan a proporziun far be piçnas etappas in ün di e füttan er suvent retenii dallas nauschas vias. Ün toc avant la carroçia cavalcavan dus cavallerists armai, et alla carroçia sequitavan treis auters. Tot ils viagiaturs eran armai, per lur defensiun, in cas che bandits ils dovessen voler attaccar. Çinc dis els eran viagiai senza esser molestai; ma la sera del sêsavel di, cur il comenzet ad esser ün pau da stgür, ils retenet üna banda de humens suspectus, ils quals annetgamein sortittan dad ün bostget alla fin d' üna cavorgia, tras la quala la carroçia era passada, „Vus fermei!“ clamet ün hum robust cun üna barbuna nera als viagiaturs. A peina che quest clam havet resunau, saglittan çinc u sês humens a döss als cavalls per ils retener e fermar la carroçia, e circa otg auters humens s' avicinettan alla carroçia per spogliar ils viagiaturs in quella. Vezend ils cavallerists

circa quindesch bandits armai inturn la carroçia, perdettan els la curascha e gnanc se preparettan da far resistenza als ladruns; er ils dus serviturs tremblavan dalla tema, che els non eran habels da far qualunque resistenza. Il capitani dels bandits haveva gia commendau al princip et a siu accompagnatur da descender dalla carroçia per la saver visitar e spogliar cun tota commoditad. Ma ils bandits havevan fatg il quint senza l'ostier. In quest critic moment Gianin smontet cun ün sagl da siu cavagl, çüffet ils dus bandits, ils quals tenevan da questa vart siu cavagl da sella, et ils büttet cun tala vehemenza a terra sün la via crapusa, che els non podettan levar in peis, pigliet cun la spertezza d' ün cametg ün bastunaç d' ün dels bandits sü da plaun e mesüret cun quel al capitani della banda ün tal colp giu per la testa, che el crodet a terra senza far sun; allura Gianin se volvet vers ils auters bandits et ils attachet cun vehemenza, et il gli reussit da terrar aunc treis dals ragliuns cun siu bastun. Vezend ils cavallerists, tgei bravuras il carrocèr fageva, els pigliettan curascha e currettan a siu succurs. Er ils dus serviturs bandunettan la carroçia, per assister als combattants; ma lur agüt non era da bisögn; in ün curt moment giaschettan 8 dels bandits per terra, et ils auters fugittan. Dus dels cavallerists cavalchettan immediat nella piçna citad, la quala se recattava in üna distanza d'üna mezz'ura, e da là ün tramettet subit succurs als viagiaturs. Ils bandits füttan ligiai e manai sün ün carr nella citad e mess in preschun. Ils viagiaturs restettan qualche dis nella citadina per ruasar (reposar) da lur strapazs e revegnir da lur tema surstada.

Il princip laudet siu carroçèr fin a sum, il nomnet il liberatur de sia vita e gli regalet üna bella summa de danèrs in pezzas d'aur. Il princip non fageva plü ün pass, senza esser accompagnau da Gianin; quel daventet siu favorit e füt teniu sün l'intêr viadi sco ün nobel. Ils viagiaturs arrivettan a Regio e tandem a Palermo senza qualunque aventura. A Palermo il princip se fermet per ün pèr meins. El visitet il vulcan Etna e las principalas citads dell'insla e bandunet quella pür al principi da September. Zieva ün bun viadi per mar ils viagiaturs arrivettan saunamein a Genua, inua els se fermettan be paucs dis. Els passettan allura Milaun e diversas autras citads della Lombardia e viagettan directamein a Viena, se fermand qua e là forsa per ün di, u per ün mez di. La prima emda del

October els arrivettan a Viena e prendettan possess della habitaziun, la quala era gia impostada e pinada per il princip. Ils prims dis nos Gianin era fitg façendau, stante che il princip fageva sias visitas alla noblezia de sia conoschenza e nela curt imperiala. Ma passadas las primas emdas, il princip comenzet a frequentar l'universitad per far ses studis, et ils serviturs et il carroçèr havevan ussa fitg bella vita. Gianin visitet da temps liber tot las remarcabilitads da Viena. El cattet qua üna tot autra vita et auters costums, che nell'Italia, et er ün'autra lingua, la quala gli fageva qualche difficultads. Per l'üna el haveva imblidau (invlidau) ün pau il tudesc, che el saveva a Lansch, per l'autra ün discurreva a Viena ün tot auter dialect e haveva er üna tot autra pronunciaziun. Havend el temps liber avunda, el comenzet ad imprender la lingua tudesca da novamein. Ün di il princip cattet siu carroçèr nella stanza del portier cun ün codesch in maun. Il princip il demandet, tgei che el fetgi, e Gianin gli respundet s'inrossind, che el imprendi la lingua tudesca. „Brav!" schet il princip, „sche vus haveis plascher d'imprender questa difficila lingua, jeu vus procurerà ün instructur, il qual vus l'insegna". Et in verdad, il princip faget çercar ün bun magister per Gianin et il laschet instruir a sias spesas. Gianin se profitet de questa buna occasiun et imprendet il tudesc cun tota diligenza et er cun bun success. In treis meins circa el favellava andantamein tudesc, fratant che ils serviturs, ils quals eran Italians, savevan amò gnanc ün plaid de questa lingua, la quala els nomnavan üna lingua barbara. Gianin però continuet cun siu studi e non imprendet be da çiançiar il tudesc, dimperse er da leger e scriver.

Audind il princip ün di, che Gianin discurreva gia francamein tudesc cun ün hum ester avant siu hotel, el se miravigliet dels progress che siu carroçèr haveva gia fatgs e comezet er el a favellar tudesc cun Gianin e gli schet ün di: „Dann, che jeu non hai conoschiu vos buns talents avant, aschiglioc jeu havess fatg da vus inzatgei plü che be ün carroçèr". Ma Gianin gli respundet, che el sei compleinamein content cun sia occupaziun da carroçèr e non giavüschi inzatgei meglier. El continuet ses studis cun instancabla diligenza e manava in mez la viva populaziun de Viena üna vita quieta e solida, sco sche el fuss ün hum attempau, cumbein che el non haveva amò compleniu siu 21 avel ann. Ils serviturs italians eran da plü leva pasta; quels

çercavan ils plaschers della capitala imperiala, cura et inua che els savevan e podevan. Lur conduita non era giust ün' exemplara. Els çercavan er d'ingivinar Gianin in lur societads, ma invan; quel restava adüna a casa las seras, s'occupand cun caussas utilas, in pe dad ir a çercar vans plaschers e spender inutilmein sia moneida. El voleva plü bugen viver solid e spargnar siu guadagn, per saver mantener sia cara mamma tant meglier nels dis de sia vegliadüna. Et el haveva cert raschun. Quantas inutilas expensas fa la giuventüna suvent, çercand ogni di be custeivlas recreaziuns, senza pensar alla possibilitad, che il temps futur la possi metter in sittuaziuns, nellas qualas ella savess applicar meglier la moneida acquistada.

Cumbein che il mava (geva) excellent cun Gianin a Viena, el comenzet totüna plaun a plaun ad esser plü trist. Il clima, il qual era qua plü fresc che in Italia, gli faget indament (adimaint) sia patria grischuna e sia cara mamma, della quala el da ditg innà non haveva reçert novas. E vegnind allura a Viena alla fin del ann üna bella nevada, Gianin daventet aunc plü trist e taciturn. Neiv el non haveva mai vis in Italia, ma qua a Viena ella era crodada in granda massa sco in nossas muntagnas grischunas. El se regordet dellas nevadas e dellas cufflas e dels cufflaus in noss munts, e nossas contradas alpinas gli stavan da contin avant siu ögl intern. Naturalmein che el non se regordet be della contrada, dimperse er dels habitants de quella, in prima linea de sia buna mamma, de ses parents e conoschents, e cun quellas regordanzas intret in siu cor ün grand mal per casa, ün viv desideri, da puspei vêr üna gada sia patria e ses parents e conoschents. Il princip observet questa tristezia de siu carroçèr et demandet ün di a Gianin, tgei che gli maunchi, che el hagi persa tot sia hilaritad. Gianin confesset a siu bun signur cun larmas nels ögls, che il mal per casa comenzi a tormentar siu cor, e che el hagi ün grand desideri da repatriar per qualche meins per vêr sia mamma. Il princip il confortet e schet, che el returni alla fin dell'estad proxima a Modena e che el, Gianin, dovei allura haver la permissiun da repatriar per visitar sia patria e ses parents. Il princip il faget attent, che durant l'inviern ün viadi da Viena fin nel Grischun fussi fitg stentus causa la nevada, che sei crodada da pertot e hagi interrutta la coummunicaziun. Il sei dunque meglier, sche el spetgi cun siu viadi fin la proxima vacanza,

allura sappi el far sia visita alla patria tenor plascher. Gianin se laschet persvader, che siu bun patrun hagi raschun e se calmet. Il pertratg (impissameint), che el in 7 fin 8 meins sappi returnar per qualche temps a casa sia pro sia cara mamma, il confortet, et el acquistet in curt temps sia hilaritad d'avant.

IV.

Essend che ils vischins da Salogf eran stai fitg contents cun lur nursèr Placi Marun, els il çernettan da novamein per tal l'ann sequent, e la piçna Marinella comenzet cun il prim da Matg del ann sequent da novamein sia vita pastorala. Pertgürand siu nursèr sün il pascul della Motta, ella spiunava, sche siu amitg, il cavrèr da Mon, non sei inzanua nella vicinanza cun sias cauras. Ma tot spiunar era invan; ella vezet bein diversas gadas las cauras da Mon, ma Gianin, cun il qual ella haveva l'ann passau passentadas tantas uras in innocents tramagls, non se laschet mai vêr plü; anzi ella observet ün di, che ün hum vegl pertgürava las cauras da Mon. Ses sömis infantils, da quest ann puspei saver passentar las longurusas uras sün ils pasculs, cantand e tramagliand cun siu amitg, eran ii in aua, e Marinella füt fitg trista. Ella tramagliava bein aunc cun ses bels agnellins e cantava beinduras üna canzunetta, ma la dretga hilaritad non voleva plü returnar in siu cor; ella se sentiva bandunada, et il la pareva, sco sche ella havess pers ün frar. Durant che ella pertgürava sias nursas nella bassa sün ils pasculs inturn la Motta, ella visitava mintga di la camanna del Gianin, nella quala ella il haveva cattau l'ann passau per la prima gada. Ella la restauret et ornet cun flurs e la müdet in üna capellotta, nella quala ella orava; beinduras ella cantava ün hymnus ecclesiastic et er inquala canzunetta pastorala. Durant che ella era occupada cun sias lavurettas e cun ses tramagls, ella se cumblidava bein per moments; ma il sentiment d'abandunanza returnava mintga moment e l'attristava. Passand allura cun sia montanèra plaun a plaun plü ad ault, ella cattet tots ils locs de ses tramagls del ann passau et ils dutgs, als quals ella haveva tramagliau cun Gianin. Ma quant quieta era uss la selva e quant vöds ils pasculs!

Il Sercladur arrivet tandem, e Marinella ascendet puspei cun siu bab la Toisa in qualitad d'üna nursèra, e la stentusa vita del ann passau se repetet. Dis da bell'aura ella haveva bella vita

e visitava suvent, sco l'ann passau, il peregrinagi da Zitail. L'estad passet cun sia bella e trida aura sco l'ann passau, senza per auter portar qualunque variaziun nella monotona vita pastorala. Placi Marun faget aunc plürs anns il nursèr da Salogf, ma il quart ann Marinella non faget plü la pastura; ella assistet a sia buna mamma e surdet il laschèar de nursèr a siu frar, il qual haveva ün grand plascher da poder accompagnar siu bab sün la Toisa l'estad sequenta. Treis anns passettan fortunadamain alla familia del Placi Marun. Ma anno 1710 vegnit da novamein üna disgrazia sur la paupera familia. Placi haveva pigliau durant üna mal'aura, la quala era vignida sün la Toisa durant l'estad, ün sfredament, dal qual e non revegnit plü del tot. Cur el l'autun vegnit a casa, el mava bein inturn e lavurava er ün pau, ma sia forza era rutta, e cur l'inviern arrivet, el s'ammalet seriusamein. La familia faget tot siu possibel, per il salvar in vita, ma invan; il pauper hum morit inturn Natal e relaschet sia familia in üna nauscha e trista situaziun. Donna Regina e ses infants eran inconsolabels dalla perdita de lur mariu e bun bab. L'inviern eis long in nossas contradas alpinas, e la provisiun de vivanda, la quala la familia haveva raccoltada, era piçna e non podeva tanscher fin alla primavèra. Ma ils parents et auters benestants della vischnaunca havettan misericordia cun la paupera familia e la sustenevan generusamein. In questa maniera il reussit a donna Regina, d'alimentar sia familia fin la primavèra, senza la far indürar fam.

La paupera familia non se mettet a bandun; ella conoscheva il proverbi: „Güda te tez, sche te güda er Deus". La mamma se consigliet gia a bun temps cun ses infants plü grands, tgei che els vöglien intraprender la primavèra proxima, per honorificamein guadagnar lur paun quotidian. Marinella proponet alla mamma, che ella vögli ir a servir per saver sustener la familia. Ils dus frars vegls, dals quals ün haveva 17 e l'auter prest 16 anns, giavüschettan da far ils nursèrs. La mamma acconsentit, et ils dus giuvens s'annunciettan pro il cauvitg per il serveç de nursèr. La vischnaunca ils acceptet, essend els dus svelts giuvens cun bun giudici. Arrivada la primavèra, ils fradegliuns cultivettan diligentamein il piçenf unds della mamma, e cur arrivet il Matg, ün dels frars faget il nursèr e l'auter lavurava ad auters vischins per guadagnar qualche caussa. Ma Marinella non haveva amò cattau ün serveç adequat. Ella era

ussa üna stupenda giuvna da 18 anns, granda e ferma, svelta et adestra in totas lavurs, las qualas ün da quel temps demandava dad üna femna. Supra de quei ella se distinguiva favoreivlamein tras sia propertad. La casa del Placi Marun non era ün palazz, ma ün cattava in negünas casas a Salogf üna plü granda propertad, che in quella. Las paucas stanzas della casa, las fenestras, las mobilias, tot era nett e proper in questa casa. Ils infants eran bein vestii fitg simplamein, ma els eran adüna propers, lavai, scultrii e bein regulai. Questa excellenta qualitad della propertad tots ils infants havevan artada da lur buna mamma.

Tandem cattet er Marinella ün bun serveç. Vegnind il proprietari del bagn d'Alvagni ün di a Salogf per comprar ün cavagl dad ün conoschent et amitg, el audit er dalla familia del Placi Marun e che la figlia veglia de quel çerchi ün serveç. El haveva bisögn da plüras fançellas durant il temps d'estad, et audind che la familia Marun sei üna familia honesta, el jet in casa de quella per mirar, sche la giuvna, la quala çerchi ün serveç, gli convegnissi. Vezend el la bella, flurinta giuvna, concludet el subit da prender la in siu serveç. El declaret il motiv, per il qual el sei vegniu in questa casa e schet, che el savessi prender la giuvna Marinella per fançella, almeins per l'estad proxima, ma probabilmein er per l'ann intêr. Essend il proprietari del bagn d'Alvagni conoschent per ün hum galant e honest, mamma Regina concedet a Marinella d'acceptar il serveç offert sut condiziuns acceptablas. Marinella dovet intrar in serveç vers la fin del Matg, et ella se preparet prest da bandunar la casa paterna. Cur il di de sia partenza era arrivau, la mamma l'imbraçet e la schet cun grossas l'armas nels ögls: „Tü mi eis stada fin uss üna buna et obedeivla figlia, e jeu spera, che tü resteras üna tala er d'uss invia. Avant tot hagies adüna Deus avant tes ögls et ademplischa conscienziusamein tes dovers religius. Seies melsinavant honesta e fidela a tes patruns, diligenta e exacta in tias lavurs. Fugia semper ils nauschs humans e las nauschas compagnias e non banduna la via della virtüd, la quala tü conoschas da nossa dorictna christiana, per acquistar plaschers et interess materials. Conserva tia innocenzia e tü seras fortunada er nella paupertad". Cun quest plaids la mamma da novamein imbraçet sia cara figlia e la strenschet al sein matern.

Scofundend Marinella bandunet, zieva haver dau ün dolorus comgiau a ses fradegliuns, la casa paterna e la mamma l'accompagnet fin sur Deal, semper la confortand et animand al bön. Marinella passet tras Mon, inua ella visitet amò üna parenta de sia mamma; allura ella jet cun pass rapids a Casti, inua ella in sia intêra vita non era amò mai stada. Ella s'informet della via, la quala ella hagi da prender per arrivar al bagn d'Alvagni. Üna donna veglia la musset, in quala direcziun ella hagi dad ir, e Marinella continuet frescamein siu viadi. Ella arrivet a bun'ura al bagn e füt reçerta là dal patrun e dalla patruna cun tota curtesia. Ella cattet qua er duas autras fançellas, üna giuvnetta sco ella, la quala era d'Alvagni, et ün' autra plü veglia da Surava. La giuvna d'Alvagni se nomnava Stina et era fitg modesta e gentila; quella da Surava haveva nom Margretta et era üna baderlunza della prima classa. La Marinella füt manada a maner nella medema cambra, nella quala las duas autras façellas dormivan. L'urden, che ella cattet in quest dormitori, non la plaschet fitg. Ils letgs eran malregulai, la cambra da ditg innà mai scuada; allas fenestras e nels cantuns della cambra pendevan teilas d'aragns (filunzs, filiens), et allas pareits pendevan er da totas sorts vestimenta in grand disurden. La baderlunza, la fançella veglia, la quala haveva gia serviu blers anns in questa casa, se considerava naturalmein sco la capa dellas servientas, e sco tala ella credeva haver ils dretgs, d'examinar gia la prima sera la fançella nova. La veglia baderlunza faget da totas sorts demandas indiscretas alla giuvna estra. Marinella respundeva giust quei che ella stoveva e faget tandem sco sche ella dormiss, per vegnir libera da quella baderlunza.

L'auter di comenzet Marinella sia activitad nel bagn d'Alvagni. Stina e Marinella havevan da regular las stanzas, nellas qualas dovevan dormir ils hosps; la Margretta era occupada in cuschina sper la patruna, la quala cuschinava sezza per sia familia e per ils hosps. Marinella era contenta da non esser occupada sper la Margretta; ella faget conoschenza cun la Stina e vezet subit, che quella era üna brava e diligenta matta. Marinella visitet al principi las stanzas dels hosps e vezet, che qua era aunc bler da far per las metter in dretg urden. Ella e la Stina lavettan las fenestras de duas stanzas, spulvrettan ils letg e las mobilias, et allura ellas lavettan las pareits et ils palan-

çins (palancius) e nettettan er las spundas et ils capugls dellas litgèras cun tota attenziun. Conter sera ellas mettettan allura las mobilias et ils letgs in lur post, e cur tot era fatg, ellas clamettan la patruna per demandar, sche lur lavur sei fatga indretg, u sche ellas doveien far ün auter urden nellas stanzas. Cur la patruna vegnit e vezet, quala lavur las duas giuvnas havevan fatga, ella schet cun bucca rienta: „Brav, mias mattas, vus haveis fatga excellentamein vossa lavur, jeu sun fitg contenta cun vus. Damaun continueis vus a nettar las autras stanzas tant sco vus podeis, per che quellas seien preparadas, cur ils hosps arrivan“. La patruna schet al patrun, tgei bella lavur las duas fançellas giuvnas hagien fatga, et er el vegnit a far ün' inspecziun nellas stanzas. El se musset fitg content cun las fançellas e schet, che questas duas stanzas seien gia blers anns mai stadas nettadas e reguladas aschi bein. Las duas giuvnas continuettan ils proxims dis cun il regulament dellas autras stanzas, nettettan allura las scalas et ils corridors. Ultimamein ellas fagettan er urden avant et inturn la casa, per che tot sei nett et in urden.

Inturn mez Sercladur arrivettan allura ils prims hosps nel bagn. Il prim de quels era il signur scrivan Giran da Vaz. El non arrivet al bagn cun la posta, stante che da quel temps ün non conoscheva amò carroçias nel Grischun, dimperse a pei cun sia equipascha alla rein. El portava ün sac cun dus braçiols, e quel conteneva intgünas camischas, ün pèr fazolets et intgüns paucs frusts de vestimenta et üna scatlaçia cun sunscha, cun la quala il signur scrivan unscheva sez ses calcèrs, cur il fageva bisögn. L'ostier beneventet siu prim hosps cun bels compliments, gli prendet dalla rein sia soma e la portet nella stanza, la quala el haveva destinada per il signur scrivan Giran. Il scrivan jet d'intant nella stanza dell'osteria, oz in di nomnada restauraziun, e faget portar üna fracla, per se restaurar da ses strapazs. L'ostiera e la servitüd, tot fageva reverenzas al signur scrivan, e quei gli plascheva. Plü tard, aunc avant çeina, el jet in siu dormitori per regular sia vestimenta. El avrit siu sac, pendet la vestimenta, che el haveva in quel, alla claviglia della pareit sper siu letg. Sias camischas, las qualas eran extra inzugliadas in üna teigia de plümaç, el mettet sün la meisa e sper quellas la scatula cun sunscha (sondscha). El fermet allura il sac, il qual conteneva aunc ün brav schambun et ingünas pulpas, et

il pendet all' agutta sur il capugl de siu letg., e cun quei era siu intêr indrizament fatg. El faget allura aunc üna piçna promenada nel conturn del bagn e comenzet sia cura, bevend üna mesüra dell' excellenta aua sulphurusa, la quala nascha clara sco ün cristall in ün grand torrent sper la casa del bagn. Fatga questa introducziun della cura, il scrivan intret cun gravitad in casa, per se render in stüva a prender sia çeina. Ün gli servit üna suppa cun fava e giotta, brav düra, nella quala il scrivan manizet (zappet) ün brav toc caschöl veder; allura vegnit üna furtada grassa, e per desert stava ün mez magnuc de caschöl veder sün la meisa. Scrivan Giran laschet gustar sia çeina e bovet amò üna mezza vin valtellinès. El era questa sera la principala e la plü interessanta persuna nel bagn, et il pareva, sco sche el fitg bein sentiss sia importanza; el seseva a meisa sco ün patriarch nella canorta del president e çiançiava cun üna certa dignitad, sco sche siu discurs havess ün' importanza europeica. Gia allas 9 il signur scrivan s' elevet dalla tavla e jet in siu dormitori per se metter a ruaus (repos).

Fratant che il scrivan fa siu prim sön, nus volein aunc curtamein descriver l' urden, las reglas e la vita, che da quel temps regeva in noss bagns alpins del Grischun. Ils hosps fagevan bler plü paucas pretensiuns, che oz in di. Ils hosps plü paupers spendevan fitg pauca moneida per far üna cura. La granda part della vivanda, sco carn secca, caschöl, paun et aunc autras caussas els portavan cun se da casa. Dall' osteria els prendevan da rar auter che la suppa da cauld, per la quala els beinduras furnivan aunc sezs la farina rostida. Cur il podeva tanscher, els prendevan beinduras üna fracla vin valtellinès per haver üna gada inzatgei extra. Ils mistrals, güdischs (derschaders, giraus) e scrivants et auters benestants e humens da plü granda importanza furnivan ils hosps della tavla comunabla, nomnada oz in di „table d' hôte, et eran generalmein humens circumspectus e da reflecziun. Lur pasts consistevan quasi exclusivamein, cun excepziun del vin, in products de nossa terra. Carn d' armal fümentada e schambuns formavan la principala pitanza u tratga sün lur meisa; nursas, las qualas ün mazzava tenor bisögn, furnivan la carn fresca per rosts e diversas autras tratgas. Per dar qualche varietad alla tavla, comparevan quasi mintga çiavèra (past) er las ordinarias tratgas da farina sco: maluns, pulzani (pultrostrida, taç) tastgets, furtadas, flutgets,

tagliarins, patlaunas, uaçs, fuaçias e da quellas caussas. Sche tot quellas caussas dovevan plascher e bein gustar als hosps, ellas stovevan esser bein cuschinadas e grassas, per saver occupar sufficientamein ils stomis grischuns. Da caffé e dad extras delicatezias ün saveva da quel temps pauc. Las bevrandas furnivan las vaccas e cauras, la fontauna minerala e la Valtellina.

A meisa sesevan ils hosps tenor lur dignitad, offici e vegliadüna; se recattavan beinduras er mistralessas a tavla, ün las tractava cun tota galanteria e curtesia e las cedeva las meglieras canortas. Ün cattava suvent alla tavla del bagn intêrs magistrats; tot ils officis eran rappresentai cun excepziun forsa del saltèr, il qual non podeva sursèr (non haver ils mezs) da viver aschi splendid. La conversaziun alla tavla era ordinariamein ün' animada; ün haveva da quel temps negüns diurnals e negünas gasettas; ma mintga hosp portava las novitads da sia contrada e vischnaunca e las stoveva raquintar alla societad et era durant siu referat la plü importanta persuna della mesada. Ils discurs della societad ordinariamein se moveva in caussas d'öconomia, sco sur l'alevament de muvel, sur il traffic general, beinduras er sur affars politics del Grischun. Durant il di ils curants se recreavan, fagend promenadas da totas varts; il dar a chartas et auters göcs de hasard, cun ils quals il pövel modern mazza il prezius temps, allura non eran amò in moda; generalmein ün manava üna vita bler plü quieta e tranquilla. Da character ün pau plü viv eran ils officials militars, ils quals servivan in terras estras; er da quels frequentavan beinduras durant il temps de lur permissiun ils bagns e portavan qualche vivacitad alla compagnia. Quels officials savevan raquintar da terras estras e divertir tota sera l'intêra societad. La societad da quel temps fageva er üna tot autra comparsa per rapport alla mondura, che ella portava. Ils humens portavan caulçias curtas, fermadas, sut il schenugl, bels calçiols cun ruttas e calcèrs cun fivlas d'argent; lur gasaccas eran longas e ladas, lur gilets longs, suvent da scarlatta coçna, e sün il tgau els portavan üna capella cun treis pizs; davos pendeva la treçiola giu per la rein. Ün hum modurau in questa maniera fageva üna stupenda comparsa. La vestimenta ün fageva quasi exclusimamein da pann, il qual las familias fagevan sezzas dalla launa de lur nursas et il qual las figlias u lur donnas sezzas tessevan. Er las donnas e figlias portavan in costüm nazional, nel qual ellas fagevan er üna

megliera comparsa, che las femnas del temps modern cun lur lustrign da pauca valur.

Signur scrivan Giraṇ non restet ditg (löng) il solet hosp del bagn; gia l'auter di a bun' ura arrivet mistralessa Mengia Motteira da Stierva cun sia figlia Gretta, üna latta secca da vers ils quaranta, la quala pativa dal magradiç e voleva far üna cura nel bagn per s'acquistar las flurintas vistas coçnas della primavèra. Las curantas füttan reçertas e beneventadas da part del ostier e de sia muglier e del signur scrivan Giraṇ cun tota cordialitad possibla. A peina che las Stiervaṇas eran messas sut tetg, arrivettan treis humens da giurament dall'Engiadina, accompagnai dad ün bernier, de cui cavagl portava ils sacs dels novs hosps d'Alvagni. Ils treis humens engiadinès eran gia conoschents nel bagn e füttan reçerts la cun tota cordialitad. Essend il gentar gia preparau, ils hosps se mettettan in davos meisa. A mistralessa Mengia ün det la canorta presidiala, et ella se musset er digna de questa curtesia e distincziun. Ella presidiava la mesada cun üna favella lingiera, la quala la havess habilitada da presidiar ün parlament. Il prim moment ün s'informet viceversa del motiv, per il qual ün frequenti il bagn, et ogni ün haveva sia stgüsa, l'ün mancanza d'appetit, l'auter sentiva formiclar (briclar) la membra, il terz haveva l'aua conna (da cor); ma l'aspect, che els fagevan, laschava plütost supponer, che els çercavan recreaziun e volevan far üna pausa in lur lavurs quotidianas. La conversaziun era ün' animada, et ün s'elevet dalla tavla cun la speranza, da passentar qualche agreabels dis nel bagn.

Conter sera arrivettan aunc plürs hosps da Bravugn e Filisur cun üna baradella, la quala conteneva la bagascha dels novs hosps. In summa ils proxims dis s' ingrandit la societad aschia, che els alla fin dell' emda formavan üna mesada da 20 persunas, senza quintar quellas persunas, las qualas prendevan be singulas porziuns dalla cuschina del bagn. Mistralessa Mengia Motteira non voleva plü presidiar la mesada, causa che ella ün pèr gadas se haveva fatga ridicula tras sia ignoranza, cur ils humens comenzavan a discurrer sur affars politics e d'administraziun. Ella se teneva il plü al signur scrivan Giraṇ, il qual, essend el amò nubil, ella havess reçert cun braçia averta per siu schender. Er la donschella Gretta languiva per il signur scrivan, il qual, cumbein che el haveva passentau ils çinquanta,

haveva amò üna çera sco ün da trenta. Scrivan Giran però era insensibel per las carinas ögliadas della donschella, il che attristava mamma e figlia da tala mariera, che la cura pareva da plütost noscher alla donschella, che da curar la dal magradiç.

La servitüd del bagn era ussa fitg occupada. Marinella haveva da servir alla meisa della signuria. Stina stoveva servir a quels hosps, ils quals prendevan be porziuns. Totas duas havevan da far plü che avunda. La sperta Marinella plascheva als hosps causa sia modestia e sveltezza, cun la quala ella serviva a ses hosps; er sia propertad fageva üna buna impressiun sün tots; aschizun il signur scrivan Giran comenzet a se scaldar per la superba giuvna e se conversava beinduras cun ella; ma quei iritet allura las Motteiras da tala maniera, che ellas comenzettan a persequitar la Marinella; ella las saveva far nagut indretg; tgei che ella fageva, la criticavan ellas, e plüras gadas ellas la havevan denunciada als patruns, che ella hagi fatg inzatgei indecent. Il patrun del bagn però conoscheva bein avunda l'odi dellas Stiervanas; el era sez adüna alla tavla, u per stagliar la carn, u per güdar servir e per mirar, che ses hosps seien servii in urden. El capiva fitg bein, inua il calcèr squiçi la donschella Gretta e sia mamma e non cattet per necessari, da correger sia diligenta faneçlla, la quala fageva in tots rapports siu dover e se deportava exemplaricamein. Vezend che il patrun non sei inclinau da dar reprimandis alla Marinella, ellas stovettan ceder cun lur denunciaziuns e se contetettan, da secretamein odiar la stupenda giuvna e la dar ögliadas punschentas, cur ellas l'incontraven.

In cuschina havevan l'ostiera e la slavunèra Margretta ils mauns pleins lavur. Las cuschinas da quel temps non eran indrizadas cun la comoditad, la quala ün catta oz in di in simils stabiliments et in osterias. Da furnells artifials non era da raschunar. Üna plattuna de föc occupava quasi la terza part della cuschina. Dal tgamin pendevan dus plümagls, als quals ün fermava duas gigantas vanauns (avnas, evnas) da brunz, nellas qualas ün cuschinava la carn insalada. Da mintga vart se recattavan simpels furnells, fatgs cun crappa, sün ils quals ün cuschinava ils legums e las tratgas da farina. Sut la plattaçia era ün furnet, nel qual ün fageva beinduras arosts cun ils caluns de nursas. Giust sper la cuschina se recattava üna stanzetta cun ün furnaç da far paun. Era l'intêra cuschina in activitad,

ella sumigliava ün infiern; pertgei las flammas davan liberamein ad ault inturn la vaschella et occasionavan üna calüra insurportabla. L'ostiera era tot il di occupada cun il cuschinar e la Margretta la stoveva apportar quei che ella haveva da bisögn: aua, lenna, farina, piaun culau (panch), paschada; ella stoveva far e mantener il föc, lavar la vaschella e nettar la cuschina e similas lavurs. Ella se laschava bugen titular cuschinunza, non era però habla da cuschinar la plü simpla pitanza. Ün di che l'ostiera era maldisposta e non podeva cuschinar, l'ostier era in ün grand imbrugl; pertgei el saveva, che la Margretta non sei capavla da preparar il gentar. In quest ambarass el s'adresset alla Marinella, la demandan, sche ella fussi capavla da substituir per ün di la patruna in cuschina. Marinella schet, che ella vögli far siu possibel e surprendet per quel di las palottas in cuschina. Ella cuschinet a compleina contentezza dels hosps e füt laudada da quels sur mesüra.

Vezend la patruna, che Marinella era habla da cuschinar, ella l'occupet plü suvent in cuschina per grand displascher della baderlunza Margretta. Ella la musset er las particularitads de sia cuschina, las qualas l'adestra giuvna prest capit. In questa maniera Marinella daventet quasi indispensabla nel bagn, et ils patruns la tractavan fitg bein per la mantener a lur casa. D'uss invia l'ostiera o la Marinella cuschinavan alternativamein, e quei era ün grand levgiament per la patruna, la quala però se musset er grata alla giuvna per ses buns serveç. Cur allura ils hosps havevan inturn mez September bandunau il bagn, l'ostier non laschet ir la Marinella a casa sia, dimperse el la pladit (finct) per tot l'ann, et ella stovet dunque er star durant l'inviern ad Alvagni. Ma durant l'autun ils patruns la concedettan üna vacanza da quindesch dis, per che ella sappi ir a casa a visitar sia familia. Cur Marinella arrivet a casa nel meins d'October, tot la familia s'allegret; pertgei la mamma et ils infants s'amavan teneramein, e postut era Marinella quella, alla quala tots fradegliuns havevan d'ingraziar bler, stante che ella ils haveva adüna tractai cun granda amieivlezza, cur ella stoveva substituir la mamma. Ella non era vegnida cun mauns vöds a casa; alla buna mamma ella remettet sia intêra pagaglia fin al ultim quatrin, in tot circa 40 renschs, da quel temps amò üna considerabla summa. Sia pagaglia però havess a peina portau 15 renschs per il temps che ella haveva serviu; ma plaschend la

giuvna a tot ils hosps, quasi tots la havevan dau üna buna mana, et er ils patruns la havevan dau da plü, che la paga fixada. Ad ogni ün da ses fradegliuns ella haveva er portau üna bagatella per regal, il che ils allegret zun fitg.

Donna Regina Marun tenet ussa consegl cun ses infants, co passentar l'inviern. Marinella haveva siu serveç, e Giusep, il figl vegl, era ils ultims dis intrau in serveç pro il mistral Genutin, et er il second figl, l'Andrea, haveva aspects da saver ir famegl a Tinizun. Aschia restettan be aunc 4 infants a casa pro la mamma, e la familia sperava, da haver proviant avunda per l'inviern, sche ils infants, ils quals eran in serveç, la vöglien sustener. Ma quei eran tots infants er intenzionai da far; els savevan tots bein avunda, che üna familia po be allura prosperar, cur tot ils members de quella se tegnan insembel e sustegnan l'intêr; els savevan er, che la benedicziun dels geniturs porti fortuna als infants. Questa harmonia tranter ses infants allegret zun fitg la buna donna Regina e la det curascha, da mirar cun speranza nel futur. La permissiun de Marinella era prest alla fin, ma avant returnar ad Alvagni, ella voleva aunc visitar il peregrinagi da Zitail, cumbein che quel era ussa serrau. Ella supplichet il caluster da Salogf per la clav della baselgia et ascendet üna fresca damaun alla fin d'October il munt. per visitar la baselgia da Zitail. Qua e là ella cattava aunc flurinas tardivas alla via; ella las raccogliet e ne faget ün bel matget, cun il qual ella ornet la statua della Madonna. Ella passentet intgünas uras in baselgia, orand e cantand cun profunda devoziun. Avant bandunar la baselgia, ella se büttet in schenuglias avant l'altar et oret: O Maria, protectura dels paupers, confort dels afflicts, mamma dels orfans, abandonai e bisögnus, agüt dels infirms e disgraziai, o interceda per nus tots, svolva da nus la disgrazia e nus preserva dal peccau e da tot mal! Roga, o regina del çel, roga per mia cara mamma e per miu bab defunct, per mes buns fradegliuns e per tot quels, ils quals nus han sustenii nels dis dell'afflicziun e della miseria! Imploroscha la benedicziun e la misericordia da Tiu s. Figl per tots benefacturs, parents et amitgs! Seies er mia conductura e protectura nel avegnir e me pertgüra da tot mal; m' accampagna e semper me meina per la via della virtüd e del dover e non me banduna nels dis d' afflicziun, de tristezia e d' improvament!"

Miravigliusamein confortada la giuvna s'elevet, bandunet la balselgia e la fermet cun la clav. Ella ascendet la collina sur la baselgia per aunc pausar ün moment e goder la bella vista sur ils munts e las valladas. Avant ses ögls stava qua la Toisa cun sias stipas bleisas e plauncas e leventet in siu intern la regordanza dels dis felices, ils quals ella haveva vivii cun siu car bab sün quest thron alpin. Sia intêra vita de pastura passet avant siu ögl intern e svegliet nel cor la reminiscenza dels bels dis de sia infanzia. Commossa fin allas larmas ella s'alzet e se mettet in via per casa. Ella prendet la via dalla vart da Mon et arrivet al crap, sün il qual Gianin era postau e haveva intonau lur cant vicendeivel. Ella se fermet e consideret la Toisa et observet er la dascharina sur il precipizzi, davos la quala ella se haveva zupada dal cavrèr da Mon e gli respundeva sias strophas. „Pauper Gianin!“ schet ella, inua pos tü bein esser nel mund!“ Ella continuet sia via et arrivet prest al „Crap della tgamanna“. Er qua ella se fermet e se regordet cun ün sentimet. da tristezia dels tramagls, ils quals ella haveva fatg all'umbriva de quest crap cun il svelt cavrèr da Mon. Cun pass rapids ella continuet siu viadi per arrivar aunc avant la notg a casa. Cur ella s'avicinet alla Motta, ella non podet resister alla curiositad da mirar, sche la camanna del Gianin amò existi. Ella cattet il löc, ma la camanna era disfatga; be qualche rams secs formavan üna specia de rudèras della camannetta, nella quala ella haveva passentadas tantas uras cun innocents tramagls in compagnia die siu amitg Gianin. Cun ün sentiment de dolur ella bandunet quet löc de tantas bellas regordanzas e jet a casa, inua ella arrivet aunc avant la notg. Dus dis plü tard Marinella badunet la casa paterna per returnar al bagn, stovet però imprometter alla mamma da puspei visitar casa cun lubienscha dels patruns durant l'inviern.

V.

La primavèra era da novamein arrivada. Il Favugn haveva terrenau üna terrassa dellas muntagnas zieva l'autra, e quellas verdegavan e flurivan gia stupend. Ils uçells emigrants eran returnai dallas terras allontanadas. Las hirundellas vivificavan ils vitgs cun lur svelt svolar e schüvlar; ils cantadurs della selva e della boscaglia davan pupei lur concerts e fabricavan

cun granda diligenza lur palazzs, nels quals dovevan alogiar lur giuvna descendenza. Ils animals currevan per ils pasculs, ils pasturs giubilavan e tübavan da gust. Sün las culturas dellas vischnauncas lavuravan ils diligents contadins; ils üns ledavan (biagiavan), auters aravan e semnavan. Cur arrivava la sera, regeva granda vivacitad nels vitgs; ils muvels returnavan dal pascul, il cavrèr et il nursèr caçiavan lur scossas tras il vitg; tot era in moviment. Qualas speranzas sveglia la primavèra nel cor del human! L'agricultur sterna siu sem nel sein della terra, sperand che quella il recompensi per sias stentas e fadigias. Er ils vegliurds s'allegran della primavèra; ils cauld radis del solegl scauldan lur membra rigida; els san puspei goder la buna aria nel liber, e quei als dat nova forza e nova vita. E co s'allegran ils malsauns, cur la primavèra arriva! In els se desda la speranza, che la stagiun dellas flurs et odurs als porti levgiament e guariment. Las longas, tristas notgs del inviern sun passadas; il clar solegl penetrescha in lur stanzas da soffranza et ils vivifichescha. Els se ruschnan (struozchan) almeins alla fenestra per goder l'aria vivificanta e se sentan allura er ordinariamein infermii e meins mortificai da lur dolurs. Il spirt della speranza ha üna granda influenza sün l'organismus de lur corp mendus.

Ad Alvaschein seseva er üna femna, pallida sco la mort, sper la fenestra al lolegl. Ella se pusava (pogiava) cun ün maun sün üna canna, il che indicava, che ella non sei ferma in camba. In l'auter maun ella teneva ün „paternoster" et orava da bass. Mintga mai ella schemeva dallas dolurs e suspirava inconter çel, sco sche ella implorass surlevgiament. Questa sofferenta era la donna Gretta Guetgin, nata Bischlagna, la mamma da Gianin. Ella pativa dad üna inflammaziun dellas giugadüras (lisüras) gia durant plürs meins. Ella habitava soletta sia casetta; ma nel ultim temps ella haveva ün figlia d'üna parenta per fançella, staute che ella era inhabla da far qualunque lavur. Cur ella voleva bandunar il letg, la stoveva la fançella vestir e la sera er disvestir; la paupera donna stava fitg mal. Il doctur, il qual ella haveva fatg clamar, la dava bein medischinas, ma quellas non operavan, e l'infirma, in pe da guarir, semper plü s'ammalava. „O fuss miu car Gianin a casa, che jeu il podess amò vêr avant mia mort!" suspirava la paupera donna; ma ella non haveva speranza da vêr plü siu car figl. Quel era ussa

gia sett anns absent e la haveva ils dus ultims anns dau negünas novas da se. In tots quels anns ella haveva reçert be treis chartas da siu car figl, et üna gada haveva ella reçert 200 renschs dad el tras ün compatriot, il qual era repatriau e la haveva er notificau, che il vomi fitg bein cun Gianin e che el intenzioneschi da far üna visita a sia mamma. Ma da quel temps innà eran gia passai dus anns e durant quels la paupera mamma haveva reçertas zun negünas novas plü da siu car figl. L'ultima gada che il doctur la haveva visitada, el haveva declarau, che ella stoppi frequentar il bagn d'Alvagni; el speri, che l'aua da quest bagn la fetgi bein. Aschi prest sco il bagn sei avert, ella se dovei far transportar nel bagn e se profitar da quel tant sco possibel. La consigliand er il rev. sgr. plevan, dal qual ella haveva granda fidanza, d'obedir al doctur, ella se resolvet da far üna prova cun il bagn. Ella prendet dunque las disposiziuns necessarias, per saver s'allontanar da casa. La lavur da siu pauc funds ella surdet ad ün bun vischin, il qual s'offerit da far totas lavurs per üna bagatella.

Al principi da Sercladur (Giun) ella se mettet in viadi. Sia fançella et aunc üna comar l'accompagnettan. Il vischin haveva temperada üna baradella aschia, che la malsauna saveva seser per tocs, inua la via non era memia crapusa. Ma inua la via era zun memia nauscha, las duas femnas la portavan. In questa maniera la caravana arrivet al bagn in circa 4 uras; ma la malsauna era mez morta, et ün la stovet subit metter in letg, per che ella possi revegnir ün pau dal grand strapaz. Cumbein che l'ostier e l'ostiera e la servitüd del bagn non conoschevan la paupera donna, els prendettan tots viva part de sia miserabla situaziun, e tot era prompt da güdar la paupera donna. Questa compassiun, la quala tot mussava per la paupera infirma, la faget bein e la det er curascha d'immediatamein intraprender la cura prescritta dal doctur. Non havend il bagn aunc negüns auters hosps, la servitüd era fitg prompta da servir alla paupera donna; ma questa preferiva avant tot l'agüt dell' adestra Marinella, la quala pareva da haver ün dun a parti da saver tractar malsauns. Marinella alzava la malsauna nel bagn e la fruschava e l'unscheva tenor prescripziun del doctur cun tota attenziun. Ella la vestiva allura e la remanava in sia stanza e la postava al solegl, che ella se podeva scaldar. Quels bagns indebolivan ün pau la malsauna, ma mitigettan las dolurs, da

maniera che ella saveva ruasar e dormir meglier durant la notg. In otg dis ella comenzet a sentir ün considereivel levgiament, et er l'appetit comenzet a returnar. Il dava bein aunc uras da dolurs, principalmein cur l'aura füt plü trida et il vent plü freid.

Recuperand plaun a plaun ün pau plü granda possa (forza), er l'anim della malsauna se serenet, et ella comenzet a se conversar cun las persunas, las qualas la curavan. Havend Marinella ün di dau urden alla malsauna e la plazzada bein alla fenestra al solegl, quella la demandet: „Mi disch, Marinella, d'inunder es tü?" La giuvna respondet: „Jeu sun da Salogf, mia mamma eis la vidua Regine Marun". Quants anns es tü gia qua nel bagn?" continuet Gretta. „Seran ussa treis anns, che jeu sun intrada qua in serveç", respundet Marinella. „Tiu nom mi eis conoschent, ma jeu non me regorda plü, inua jeu il hai sentiu nomnar; sche jeu non me sbaglia, discurreva miu Gianin dad üna Marinella", schet la donna. „Gianin?" demandet Marinella; „essas vus forsa la mamma del Gianin, il qual avant circa 8—9 anns pertgürava las cauras a Mon?" „Schi", respundet la donna, „jeu sun la mamma da quel pauper Gianin", e schend quels plaids, la currettan las larmas giu per las vistas. Marinella pigliet üna granda tema, credend che sei arrivada üna disgrazia a siu vegl amitg Gianin, et ella demandet la malsauna cun emoziun: „Mi schei po, tgei eis allura arrivau a vos bun Gianin? Il ha forsa üna disgrazia tocc?"

Donna Gretta raquintet uss a Marinella tot quei che ella saveva da siu Gianin, che el sei in Italia e hagi ün bun serveç e che el hagi er girau ün grand toc del mund cun siu signur. Co se miravigliet Marinella da quellas bleras novitads! Ella non haveva saviu, che Gianin sei iu in terras estras, ella credeva be, che el fuss iu in ün' autra vischnaunca a pertgürar las cauras, hagi allura continuau da far il pastur e possi uss bein esser signun, u almeins tgandan (sezzan) in ün' alp; ma che Gianin havess cattada la via fin lontan giu per l'Italia, quei ella mai non haveva imaginau. Ella raquintet uss alla mamma del Gianin, co ella sei stada nursèra a Salogf e havevi fatg la conoschenza cun il cavrèr da Mon, e co ella tramagliavi cun quel durant la primavèra e beinduras er durant l'estad, cur ella il cattavi üna gada u l'autra nell'alp u alla baselgia da Zitail. O quant bein che quei fageva alla mamma, d'audir inzatgei da siu car figl e da haver cattada üna persuna, cun

la quala ella saveva çiançiar da quel! Dad uss invia donna Gretta Bischlagna se laschava servir da negün auter plü, che da Marinella, per la quala ella haveva pigliau üna granda affecziun. Cur Marinella haveva ün moment de libertad, ella era semper pro la pazienta d'Alvaschein, per la quala er ella haveva ün special, indeclarabel interess. Marinella fageva tot quei, il qual ella credeva, che sei avantagius per donna Bischlagna e havet e l'allegrezza e la satisfacziun, da vêr guarir la plaun plaun. Passau il prim meins de sia cura, la pazienta saveva gia zappar senza canna per la stanza inturn, e cura che ella havet passentau dus meins nel bagn, ella era quasi totalmein guarida e saveva far, sco ils auters hosps e curants, promenadas nel conturn del bagn. Inturn mez Avust ella bandunet il bagn per ir a casa. Havend Marinella se stentada tant cun la malsauna, quella la volet pagar sias stentas, ma Marinella declaret, che ella non accepteschi ün quatrin per quei, che ella la hagi serviu; il human non se stoppi laschar pagar cun moneida tot il bön, che el fetgi, aschiglioc gli maunchi il spendi, cur el hagi dad ir all'eternitad. Da quel temps las ideas christianas penetravan amò la vita dels humans da condiziun inferiura; il terribel combatt per l'existenza, il qual da present aschi suvent compara in formas extravagantas, quasi in totas classas della societad humana, da quel temps ün non conoscheva. Non volend Marinella absolutamein acceptar dalla buna donna negüna recompensa per ils buns serveçs prestai, ella la stovet almeins imprometter, da visitar la ad Alvaschein üna gada, cur sei passada la stagiun del bagn. Havend Marinella impromessa questa visita ad Alvaschein, la donna Gretta bandunet il bagn per ir a casa sia.

Il bagn d'Alvagni haveva er quest ann hagiu blers hosps e curants, sco ils anns passai, ils quals passentettan qua lur dis in pasch e tenor l'urden, il qual in questa casa se haveva formau per regla fixa. Sco se cambian nella natura plövia e solegl, vent e quietezza, aschia comparevan er sün la tavla della signuria alternativamein ils schambuns e maniçs, la carn nursa e la carn insalada e las pulpas cun las patlaunas e plats, flutgets e tagliarins. La fontauna in çellèr (müriç) fluiva aunc adüna, e la seit dels signurs mistrals e magistrats da totas specias era aunc viva e quasi instinentabla, sco avant temps. Inzatgei extraordinari non succedet. Mistralessa Mengia Motteira

da Stierva e sia figlia Gretta eran er quest ann arrivadas ad Alvagni, sperand probabilmein da cattar qua il signur scrivan Giran e saver continuar las tractativas davart il spusalizi de quel cun la Gretta; ma il signur scrivan non era returnau quest ann al bagn, el haveva preferiu da far il signun per quest' estad, e las Stiervanas, ingannadas in lur supposiziun, fagettan quest ann be üna curta cura e returnettan a casa, filand là novs plans per l'ann ventur.

Pauc avant la fin della stagiun comparet nel bagn ün hum giuven da circa 30 anns. Sia çera mussava, che el soffriva; el era pallid et aschi lass, che el podeva a peina far üna piçna promenada inturn il bagn. Il hum, nativ da S. in Surselva, era vegniu da terras estras, inua el era stau militar. Üna nauscha febra il haveva necessitau da repatriar cun permissiun per recuperar sia sanadad. El era vegniu ad Alvagni per ordinaziun del doctur, il qual el haveva consultau a Glion. L'aua et ils bagns gli servivan excellent, et el revegniva veziblamein. Cun sias forzas phisicas returnet er sia hilaritad, et essend el da viv spirt, el exercitava intgüna attracziun sün ils humans, cun ils quals el vegniva in connexiun. Principalmein el improvava da far valer sia attracziun et influenza pro la Marinella, la quala gli plascheva extraordinari. Ma Marinella era üna giuvna spupenda da corp e da morala. Ella supravanzava la grandezza mediocra d'üna femna, haveva ögls stgürblaus d'üna splendur magica, vistas flurintas et üna phisionomia nobla, la quala havess fatg honur ad üna principessa. In ses moviment ella era sperta e flexibla, in sias manieras gentila e modesta; in somma Marinella era in tots rapports üna giuvna da valer. Ses patruns, ils quals conoschevan sia habilitad e fideltad, l'amavan, sco sche ella fuss lur propria figlia e la laschavan traficar in lur casa, tgei che ella voleva, savend che ella çerchi adüna da be promover l'interess e l'avantatg de ses patruns. Ella era fitg bein vezida et estimada da tot ils hosps, ils quals semper s'adressavan a Marinella, cur als mancava ingatgei. Er nos hosp tardiv dalla Surselva haveva observau, quala pedra custeivla giaschi zupada in questa simpla fançella e sia phantasia semper plü s'occupava cun la bella giuvna e l'intessiva cun sia propria sort ventura. Perquei el çercava la compagnia e conversaziun cun Marinella, inua el saveva e podeva; el beveva magari la sera üna facla vin da plü, per haver megliera occasiun da discurrer cun la

giuvna, la quala stava la sera nella stüva dell'osteria, fin che tot se haveva mess a ruaus (repos), per allura aunc regular la stüva per il di proxim e per serrar la casa.

Marinella se musset serveçeivla, gentila e curteseivla vers il hosp sursilvan, observava però semper la plü extrema decenza, da maniera che siu admiratur stoveva restar nels limits, che üna giuvna honesta po pretender. Scodüna snoca triviala, che el fageva, cattava oreglias surdas, aschia che el sez se turpegiava, cur el la haveva proferida, vezend che tals discurs vulneravan il sentiment moral della giuvna. La simpla fançella Marinella era la prima giuvna, la quala cun sia modestia e nobla maniera da se conversar, haveva capiu da domesticar il viv Sursilvan e gli imponeva tras sia nobla e naturala simplicitad. Vezend che el stoppi intonar autras cordas per arrivar a siu scopo, el comenzet a simular plü granda seriusitad; ma Marinella era precauta, havend gia formada üna idea dalla valur de quest hum, e tots sforzs, da se far plascheiveil et agreabel a questa timida columbina, eran invans, e quei l'iritet. El se resolvet da formalmein demandar la giuvna per spusa. Ün di cur Marinella se recattava soletta avant casa, el s'approximet a quella e schet: „Dunque mia bella Marinella, in dus dis jeu partirà per casa; sche vus voleis vegnir cun mei, sche podeis vus comenzar a far vos fagott“. „Jeu non giavüscha da bandunar Alvagni“, respundet Marinella, qua mi plascha meglier che in qualunque auter löc“. Ma sche vus savesses vegnir in Surselva et il prim di intrar sco patruna in üna bella casa, tgei schesses vus allura?“ continuet il Sursilvan, fixand cun granda attenziun la matta. Marinella gli respundet: „Las bellas casas non seran semnadas in Survelva plü spessas, che in autras valladas e quellas, che se recattan là, catteran er cert in Surselva lur patrunas“. Questa resposta ironica della giuvna il faget perplex, che el il prim moment non saveva, co continuar siu discurs; tandem però el pigliet curascha e schet: „Mia buna Marinella, jeu non hai fatg questas demandas be per passatemps, dimperse cun tota seriusitad. Jeu posseda in mia vischnaunca S. üna bella casa et ün bel funds; essend uss arrivau all'etad da 30 anns, jeu non pos returnar plü in terras estras, anzi jeu sun intenzionau da fondar üna propria öconomia, e volend far quei, jeu sto çercar üna brava muglier; üna tala jeu havess er cattada, sche vus, Marinella, volesses exaudir mes giavüschs.

Vus podeis esser persvasa, che je vus sai porscher üna bella existenza e preparar vus bels dis.“ Senza reflectar ün moment, Marinella gli replichet: „Jeu vus ingrazia per questa honur e buntad; ma jeu non sun amò intenzionada da maridar; jeu sun obligada da sustener mia mamma e mes fradegliuns e non vögl er mai bandunar questa contrada per sequitar ad ün hum, il qual jeu non conoscha. Que eis dunque da totafatg inutil da çiançiar da quellas caussas tranter nus; quei eis mia irrevocabla resposta a vossa proposta.“

„Eis quei veramein vossa ultima resposta?“ demandet el la giuvna cun vusch incerta, et affirmand quella, che ella non müdi sia opiniun, el s'allontanet, fagend ün inclin alla matta e promenet plü lonsch cun testa sbassada. Marinella, la quala haveva previssa questa scena, era leda, che quella era uss passada e se resolvet, d'evitar da qua d'invia il Sursilvan tant sco possibel, per non gli dar occasiun, da repeter sia proposta. Quel arrivet quella sera ün pau da tard a çeina e declaret al al ostier, che el vögli gia damaun partir per casa. L'ostier gli faget il quint, et el paget quel subit. L'autra damaun Marinella jet cun lubienscha (permiss) dels patruns ad Alvagni a messa, sperand che il hosp sei partiu, cur ella returni al bagn. E quei era er il cas; il Sursilvan faget gia mamvegl siu fagott e partit per casa, avant che Marinella era returnada da messa. Audind ella, che el sei gia davent, ella se sentit contenta e fortunada. Ella haveva uss da servir be a duas pauperas femnas malsaunas, las qualas ella tractava cun l'amieivlezza d'ün aungel. Otg dis plü tard partittan er questas duas curantas, et il bagn haveva negüns hosps plü cun excepziun da passants, ils quals frequentavan las fieras della contrada.

Paucs dis plü tard füttan scargadas las alps, et ils contadins jettan cun lur manadüras nellas alps per manar cun curvetts lur pulment a casa. Er l'ostier del bagn haveva ün bel muvel nell' alp, et il famegl vegnit la sera a casa cun üna granda carga pulment: bellas magnuccas (formas) d'ün excellent caschöl, blera stèra paschada (panch fresc) e divers çirgruns. Uss las femnas havevan blera lavur in casa cun quests produets dellas alps. La patruna e Marinella culavan piaun (panch) et implenivan ils brocs, ils quals ellas havevan svödai malamein durant il temps della stagiun. Il patrun compret aunc blera stèra paschada per far üna dretga provisiun da bun piaun culau

per l'ann futur. Cur füttan finidas tot quellas lavurs, Marinella supplichet ses patruns per la lubienscha, da far üna visita a sia mamma a Salogf, e reçevet er quella per il temps da treis emdas. Pleina d' allegrezza ella faget siu fagott, summet sia moneida e se vezet in possess da passa 42 renschs. O quala allegrezza sentiva la buna giuvna in siu cor, da saver remetter a sia cara mamma ils früts de sia diligenza! Questa bella summetta era ün ver tresor per sia mamma Regina; quella moneida era il tribut d'ün cor infantil plein d'amur per sia mamma e ses frandegliuns, e stoveva sün quella er giascher la benedicziun del çel. E quala contentezza sentiva Marinella in siu cor e qual plascher, da saver vegnir in agüt a sia mamma! Ella partit per casa; ma se regordand da haver impromess üna visita a donna Gretta Bischlagna, ella volet il prim se render per ün di ad Alvaschein e per zieva questa visita a casa sia. Ella arrivet a bun' ura ad Alvaschein e füt reçerta da donna Gretta cun granda cordialitad. La buna donna era fitg ingrazieivla a Marinella per la granda stenta, la quala questa se haveva dada ad Alvagni cun la donna malsauna, e la voleva er tener bein in casa sia. Ella servit alla giuvna las meglieras caussas, che ella haveva in casa, sco sche ella voless tener üna perdunanza. Da speras ellas discurrevan da totas sorts caussas, principalmein dalla sort del Gianin, dal qual non eran arrivadas novas nels ultims anns. La dolur della paupera mamma era granda, da non saver, quala sort siu figl hagi in terras estras. Marinella la confortet, schend, che siu figl arrivi cert ün di u l'auter a casa, forsa inaspectadamein cur ella il meins pertratgi (s'impaisi).

Havend las duas femnas aunc orau il rosari, sco quei eis usitau nellas familias, las qualas han manteniu il senn religius, donna Gretta manet la Marinella in üna piçna stanzetta, inua la giuvna doveva dormir. La stanzetta era propera et er il letg era surtratg cun panns alvs sco la neiv. Mobilias non se recattavan bleras in questa stanza; sper la fenestretta era üna meisa veglia cun üna suptga (suppia). La stanza era aschi bassa, che Marinella stovet sbassar la testa per non toccar cun quella il partaun (partòner). Alla pareit sur il letg pendeva ün laschèar et ün corn da pastur; quei era l'equipascha da Gianin dal temps, cur el fageva amò il cavrèr a Mon. Nel cantun sper il letg ella observet ün matg da flurs seccas, che pendeva ad ün' agutta; ella tanschet per il matg per il considarar meglier,

et observet, che el consisteva in striaunas passas, de cui colur ün a peina podeva distginguer. Quests simpels objects leventettan nella giuvna la regordanza de sia infanzia e dels dis agreabels, ils quals ella haveva passentai in innocents tramagls sün ils pasculs alla Toisa, e las larmas la saglittan nels ögls. Ditg ella non savet clauder ils ögels, e cur ella era indormentada, la façendettan vivs sömis cun il temps passau. La damaun ella s'elevet a bun' ura cun l'intenziun, da prest se metter in via per casa; ma la donna Gretta la supplichet e roget aschi ditg da star aunc plü ditg pro ella, fin che Marinella imprometttet, da voler partir pür zieva gentar. Suenter messa visitettan las duas femnas aunc la baselgia a Müstail e returnettan pauc avant mez di a casa. Zieva gentar Marinella partit e donna Gretta l'accompagnet quasi fin a Casti. „O sche jeu havess üna tala figlia!“ schet donna Gretta a se sezza, cur ella returnet lentamein a casa sia. Marinella jet cun pass rapids vers casa. A Mon ella visitet amò sia parenta, inua ella se fermet per circa üna mezz' ura. Cur ella la sera arrivet a casa, ella füt reçerta e beneventada cun intima amur dalla mamma e dals fradegliuns. Il return d'ün bun infant alla casa paterna eis semper ün moment da granda allegrezza, e quella regeva questa sera er nella casa da donna Regina Marun.

VI.

Quel autun regeva üna stupenda bell' aura in nossas valladas alpinas, da maniera che ils contadins savettan finir cun tota commoditad lur lavurs campestras. Er la familia Marun era stada diligenta ils ultims dis, e Marinella lavurava da gust cun ses fradegliuns sün il funds. Essend er l'ann stau fructuus, la situaziun della familia era üna contenteivla. Las pagaglias (pajas) della Marinella e dels dus frars, ils quals fagevan ils famegls, tanschevan per las expensas, che la familia haveva da far per pagas de pasturs e per pustreçs (quints dellas alps), e restettan amò danèrs per comprar las victualias, che la mancavan. La familia era contentissima cun il stadi de sias finanzas, cumbein che ella non era richa; ella haveva il paun quatidian, e tot ils members della familia eran sauns e prosperus. Essend il second frar, l'Andrea, aunc famegl a Tinizun, Marinella se resolvet, da gli far la domengia üna visita. Per il cattar plü

facilmein, ella jet a messa a Tinizun e cattet il frar zieva il serveç divin avant la baselgia. Vezend il patrun del Andrea la giuvna, la quala el conoscheva, el la invitet a gentar, e Marinella acceptet l'invitaziun, il plü per non stover ir in üna osteria. Zieva las vesperas il frar l'accompagnet fin a Conter, e Marinella arrivet da bun' ura a casa, contenta da haver anflau (cattau) siu frar Andrea content e saun. Continuand la bell' aura, Marinella se resolvet dad er aunc far üna visita al peregrinagi da Zitail. Siu cor era plein da contentezza, et ella non voleva mancar dad ir ad ingraziar alla protectura dels paupers et orfans avant l'altar, il qual ella haveva visitau tantas gadas in dis da cordöli et d'afflicziun, ma mai bandunau senza confort e senza pasch in siu cor. Il caluster da Salogf la confidet er quest ann bugen las clavs della baselgia, e Marinella ascendet üna damaun mamvegl il munt per ademplir siu oblig vers la regina del çel, alla quala ella credeva esser debitura per sia fortuna. Orand, cantand e raccogliend las flurs tardivas alla via et allas sendas, che ella passava, ella s'avicinet al peregrinagi. Beinduras ella pausava sün siu fitg stentus viadi e considerava cun plascher la bella vallada, la quala giascheva nel clar solegl avant ses peis. Ella era tot soletta, negün human era da ver in quell' aulta regiun; be diversas specias d' uçells alpins, sco pernischs u ravulaunas e corniglias vivificavan la stipas plauncas della giganta Toisa. Fagend ün ultim sforz, ella arrivet tandem alla baselgia. Havend allura ruasau ün'urella per se sfredentar, ella avrit la porta et intret e fermet la porta. Üna quietezza sepulcrala regeva nel piçen tempel, üna quietezza, la quala tocca il cor e l'animescha alla devoziun. Marinella era surpresa dalla splendur, la quala effectuavan ils radis del solegl, che penetravan tras las fenestras et illuminavan l'imatg della Madonna. Ün dulç sentiment de gratitüd prendet posses dal cor della solitaria peregrina. Ella se mettet in schenuglias avant l'altar e comenzet ad orar da cormein. Ella faget er sias meditaziuns e se regordet da tot il bön, del qual ella cun sia familia era stada participeivla, se regordet che tot ils members della familia havevan tots quels anns gaudida üna perfecta sanadat, che non als haveva mai mancau il paun quotidian e che ne disgrazias ne auters displaschers havevan amaregiau lur vita quieta durant ils ultims anns. Üna pasch deliciusa vegnit in siu cor, e ses ögl splendurivan d'allegrezza e contentezza, et ella det viva

expressiun a ses sentiments, cantand ils hymnus de Nossadonna, ils quals ella saveva a memoria. Avant bandunar la baselgia, ella cantet amò al pei del altar la sequenta canzunetta:

Cur miu cor afflict jeu senta
E miu anim tormentau;
Cur il mal il spirt mi tenta,
Ch'el daventa conturbau:
O Maria, Tü Regina,
Miu refugi es adüna!

Cur me tocca disfortuna
E torment e la dolur,
E l'aurizzi er strasuna
Nel intern e fa horrur:
O Maria, Tü Regina,
Miu refugi es adüna!

Cur pericul mi sminaçia
Et il mal eis preparau,
Me volend cun glischa façia
Surmanar al grev peccau:
O Maria, Tü Regina,
Miu refugi es adüna!

Cur miseria me tormenta
E miu cor fa sangiunar,
La paupüra me strementa
E me vol del tot sfraccar:
O Maria, Tü Regina,
Miu refugi es adüna!

O Maria, non m'imblida,
Cur me squiçia greva crusch!
Teidla co jeu te salüda,
Te rogand cun debla vusch:
Seies Tü, del çel Regina,
Miu refugi aunc adüna!

Aunc ün fervent „Paternoster et Ave Maria" recitet la giuvna e sortit allura dalla baselgia, fermand la porta. Ün moment se fermet ella avant la porta per considerar la bella contrada, allura ella jet alla vicina fontauna, per tener là ün past frugal e restaurar sias forzas per il return a casa. Ella haveva a peina comenzau a mangiar, che ella füt spaventada dad ün colp de sclopet, il qual rimbombet dall' autra vart della collina sur la baselgia. Ella saglit in peis e guardet inturn; ma quasi nel medem moment comparet süsom la collina ün caçiadur, e havend quel observada la giuvna alla fontauna, el descendet e diriget ses pass direct vers la fontauna. Observand Marinella quei, ella pigliet granda tema et era resolta da fugir; ma avant che ella podet exsequir sia fugia, il caçiadur se fermet paucs pass distant dalla giuvna e la consideret cun ün'ögliada, dalla quala ün non saveva, sche ella exprimess plü la surpresa e timiditad, u il sentiment d'allegrezza. Ün moment solet el retardet, allura el la salüdet, schend: „Laudau sei Jesus Christus!" — „Semper sei laudau", respundet la timida matta cun vusch tremblanta, stand avant ella ün grand e bel giuven cun ögels

vivs et ardents. Er il giuven era tot perplex, cattand qua in questa solitudine üna aschi stupenda giuvna tot soletta, et el il prim moment non savet, co el dovei comenzar il discurs; stovend però dir inzatgei per non far la figura d'ün stultus, el schet: „Vus essas üna tardiva peregrina; da quest temps ün catta da rar inzatgi a Zitail". Havend el pronunciau quels plaids cun üna vusch amieivla, la giuvna revegnit ün pau da sia tema e respundet: „Jeu non hai hagiu occasiun da frequentar il peregrinagi durant l'estad; havend però impromess da visitar mintg' ann questa baselgia, et essend jeu ussa per qualche dis da libertad e l'aura aschi bella, jeu hai aunc voliu satisfar l'ultim moment a mia impromischun, il che non mi custet tanta stenta e fadigia, essend che jeu habitescha a Salogf, che eis la plü vicina vischnaunca a Zitail". — „Vus essas da Salogf?" continuet il giuven; „avant blers anns jeu conoscheva er da quels da Salogf; ma da plü (dapi, daspö) che jeu sun stau in Italia et in autras terras, jeu conoscha negün plü, cumbein che jeu me regorda bugen e suvent dellas agreablas uras, durant las qualas jeu tramagliava cun üna svelta mattella da Salogf, la quala pertgürava las nursas et ascendeva la Toisa durant l'estad cun siu bab. O quals dis felices che quels eran!" Durant che il giuven schet quels plaids, ils ögls de Marinella s'implenittan cun larmas, che ella il prim moment non gli savet respunder; observand il giuven questa emoziun della giuvna, el vegnit in grand imbrugl, temend da forsa la haver offesa cun ses plaids. „Vus non haveis da temer inzatgei da mei", schet el per quietar la matta. La giuvna se haveva d' intant ün pau calmada e gli respundet cun debla vusch: „Il non eis stau la tema, che me ha commossa, dimperse la surpresa da ver aschi inaspectadamein avant mei ün giuven, il qual ha desdau in mei reminiscenzas agreablas de mia prima giuventüna; sche jeu non me sbaglia, essas vus il Gianin — perdunei, che jeu vus nomna senza auters predicats — il qual avant circa desch anns pertgürava las cauras da Mon e tramagliava cun la piçna nursèra da Salogf. Jeu sun quella nursèra, jeu sun la Marinella!"

„Vus essas la piçna Marinella?" schet il caçiadur cun surpresa, „la piçna Marinella, la quala divertiva ils agnellins cun siu bel cant e me visitava in mia camannetta alla Motta Vallacca? O qual plaschèr mi fa quei, da cattar mia veglia amitga! Ma co vus vus essas müdada; da quel temps eras vus üna

mattellina, et uss vus essas granda, prosperusa e flurinta.“ — „Jeu observa a vus la medema müdada; „vus eras dal temps, cur nus fagevan ils pasturs, er be ün mattet, et uss vus essas ün signur, grand e ferm, sco ün vezza paucs de quels qua pro nus“, respundet Marinella cun ün sentiment d'admiraziun, considerand il bel giuven cun ögls glüschints. „Avant tot“, continuet Gianin — el era in verdad il caçiadur — jeu vus sto ingraziar per il blera e buns serveçs, ils quals vus haveis prestai quest'estad a mia mamma nel bagn d'Alvagni; ella mai non ven unfisa (stüffia) da vus laudar. Vus la haveis curada sco üna vera figlia, e quei jeu mai vus imblederà, mia buna Marinella.“ Gianin se mettet uss a seser sün üna platta sper Marinella, e quella l'invitet da partir cun ella siu past frugal e Gianin acceptet l'invitaziun; el avrit però er sia tascha e prendet da quella üna bella pulpa et ün toc paun alv e necessitet sia amitga, dad er gustar sia merenda. Els sesettan amò ditg sper la fontauna, discurrend dal temp passau e relatand l'ün al auter quei, che era success cun els, daplü che els non se havevan vis plü. Els eran aschi beai, ch'els non observettan, co il temps passet e che il solegl s'avicinava al Curvèr. Ma tandem s'alzet Marinella, schend: „Miu bun amitg, il serà temps, che jeu me metti in via per casa, sche jeu non vögl esser surpresa dalla notg“. „Jeu vus accompagna, buna amitga, fin a Salogf“, respundet Gianin, „vus haveis nagut da temer in mia compagnia“. Discurrend els fagettan quels paucs pass dalla fontauna fin alla porta della baselgia; là els se fermettan, e Gianin schet: „Jeu sto aunc far üna curta oraziun qua, avant bandunar quest löc della benedicziun“. Marinella avrit la porta e tots dus intrettan, orettan intgüns „Aves“ cun profunda devoziun e bandunettan allura il tempel dellas grazias cun sentiments de beatezza.

Els prendettan la via da vart sinistra della Toisa, la quala stava qua trista avant els cun ses pasculs bandunai. Sün lur via els passettan tot quels locs, inua els havevan tramagliau d'infants. Arrivand pro il crap, sün il qual Gianin haveva intonau il cant, al qual Marinella haveva respost dalla Toisa, il giuven se fermet e schet: „Te regordas, Marinella, co nus havein cantau qua üna gada e che tü mi has büttau da tiu zupel ün matg da striaunas coçnas avant mes peis? In quel se recattava üna rara striauna alva, sco ün symbol della puritad e dell'innocenzia. Tü me havevas advertiu cun ils dus ultims vers:

„E la manten mi fresca, bella — Sche tü pro mei vol returnar“. Jeu hai in verdad conservau il bel matg, e sche jeu non sbaglia, el sto aunc esser da cattar in mia stanza ad Alvaschein. Las flurs seran bein seccas e passas, ma la donatura eis plü fresca che mai in mia regordanza e memoria“.

Els continuettan lur via fin al crest della Motta Vallacca. La els se fermettan, e Gianin s'offerit, d'accompagnar Marinella fin a Salogf; ma Marinella non acceptet sia compagnia, schend, che ella sei uss prest a casa. Els discurrettan aunc üna pezza insembel, e cur els se spartittan, Gianin strenschet il maun della giuvna e schet, che el vegni ün di a Salogf a visitar la, e Marinella gli respundet, che quei la fagessi grand plascher. Mintgün jet ussa a casa profundau in ses pertratgs (impissaments). Gianin raquintet a sia mamma dal incunter cun Marinella e non füt unfis da laudar la stupenda giuvna, la quala pareva da gia haver conquistau ün ferm post in siu cor. Nus non il volein disturbar in ses sömis e sias phantasias, che l'occupavan cun sia sort futura, dimperse nus volein raquintar sia vita da quel moment, cur nus il havein bandunau a Viena. Il princip, siu signur, in pe da star be ün ann a Viena, sco il duca haveva destinau, restet quasi dus anns a Viena. Conoschend el il mal, il qual Gianin sentiva per sia patria, el gli det plü granda occupaziun, il fagend instruir in diversas scienzias per la vita practica, per che il giuven imblidi ün pau sia increschadüna. Tandem conter la fin del second ann de lur sogiorn a Viena els returnettan a Modena, e Gianin era intenzionau, da repatriar per far üna visita a sia cara mamma. Ma el haveva fatg il quint senza l'ostier. Il duca faget sez qualche viadis per l'Italia inturn e supplichet il Gianin, d'aunc voler remetter siu viadi per casa per qualche temps. Aschia passettan amò dus auters anns, fin che Gianin savet returnar a casa in visita. Aschi prest sco el havet reçert il permess (la lubienscha) del signur, el se mettet in via; pertgei el haveva gia da ditg innà preparau tot per siu viadi. Da Modena a Como il viadi non era stentus; a Como el s' imbarchet et arrivet in dus dis a Clavenna. Là el cattet vetturins da Lansch, als quals el surdet sia cassa. Cun sia valisch sün la rein el passet la Bregaglia et il Septimer et arrivet in Sursès. O co gli batteva il cor, plü da vicin che el vegniva a siu vitg natal. Cumbein che el era passau avant anns tantas gadas per questa via, negün il cono-

scheva plü. El era ün giuven da stupenda comparsa e fitg bein vestiu; tot il teneva per ün signur. Arrivand a Tinizun e Savognino, che el podet ver il Curvèr e la Toisa e çerner il peregrinagi da Zitail, las alps d'inturn e la Motta Vallacca e la selva, inua el haveva pertgürau las cauras avant circa desch anns, gli saglittan las larmas. El penset als dis passai, als tramagls della giuventüna et a sia buna mamma, la quala el in paucas uras doveva vêr. Senza se dar da conoscher a negün el continuet cun pass rapids siu viadi et arrivet a casa, che la notg haveva gia derasau siu vel stgür sur la vallada. Nella stüva della casa paterna ardeva üna cazolina (glüschetta), et il giuven ascendet cun lev pass la scala et intret nella stanza, nella quala el cattet quest moment negün. El pendet sia valisch ad üna clavilla e se mettet a seser sper la meisa, sperand che compari prest inzatgi. In paucs moments s'avrit l'üsch della stüva e la mamma intret. Ella surstet a ver ün ester sper la meisa; ma Gianin s'alzet e clamet: „Cara mamma, non me conoscheis vus plü?“ Il proxim moment mamma e figl s'imbraçettan e spandettan larmas d'allegrezza. Ün sentiment de beatezza prendet possess dal cor della buna donna Gretta, vezend ella, che siu figl era returnau a casa in ün aschi bun stadi. Gia siu exteriur l'attestava, che siu figl stoppi haver manau üna buna vita in terras estras, essend el aschi flurint et ün giuven da tala stupenda comparsa. La mamma jet subit a far üna çeina per il figl e quel la sequitet in cuschina, inua el gia comenzet a raquintar sias novitads dellas terras estras. Pür tard nella notg se mettettan mamma e figl a dormir.

Vezend l'auter di ils vischins d'Alvaschein il Gianin, els fagevan ögels gross; pertgei els capivan bein, che quel stoppi se recattar in bunas circumstanzias, havend el saviu returnar a casa sco ün signur; e che el stoveva haver hagiu buns dis in terras estras, quei comprovava sia statura e bella figura. Tot discurreva dad el cun grand respect, e tgi l'intupava, il beneventava cordialmein. Il terz di reçevet el novas, che sia cassa sei arrivada a Casti, et el la faget subit manar a casa sia. Ella contenet bella vestimenta e da totas sorts regals per la mamma et er per parents e conoschents. Passai ils prims dis, gli vegnit la cuveida d'ascender ils munts; el prendet ün sclopet da caçia e partit da casa üna bella damaun fitg mamvegl. Plü ault che el muntava, e plü liber che el respirava nella fresca

aria alpina. Quantas selvaschinas el haveva sclopetadas, non savein nus; ma nus havein gia anticipadamein raquintau, che el haveva cattau a Zitail sia veglia amitga Marinella, che el la haveva accompagnada fin alla Motta vallacca e la haveva impromess, da visitar la ün di a Salogf. Cur el quella sera returnet a casa, el raquintet alla mamma siu incunter cun Marinella e la mamma accorschet subit, che questa giuvna hagi fatg üna granda impressiun sün siu figl; ma conoschend la mamma la Marinella per üna excellenta giuvna, ella raquintet a Gianin, co ad Alvagni tot respectavi quella stupenda giuvna causa sia modestia, ses buns deportaments, sia diligenza e habilitad, qual agüt ella portavi a tots infirms, co ils patruns la podevien confidar tot lur öconomia e co ella da quels eri tenida sco üna figlia e na be sco üna servienta. Gianin confesset sinceramein a sia mamma, che questa Marinella fussi la prima giuvna, la quala el çercassi per sia muglier, sche el fussi intenzionau da maridar, e la mamma gli respundet: „Üna megliera donna, che quella, tü non cattasses nell' intêra vallada, e jeu la beneventass da cor per mia figlia“.

Quests plaids de sia cara mamma dettan üna fixa direcziun al pensar del brav giuven, e Marinella comenzet a formar il centrum de siu sperar; el l'intessiva in tot sias phantasias e l'univa cun sia sort ventura. In paucs dis era madürada in siu intern üna resoluziun. Ün di da bell'aura el prendet puspei siu sclopet per ir a caçia. El ascendet il conturn della Toisa; el era però aschi ferm façendau cun ses pertratgs, che el fageva piçna attenziun dellas selvaschinas, las qualas el voleva çercar. Zieva mezdi el diriget ses pass direct vers Salogf et arrivet là gia a bun' ura. El çerchet cun üna gada la casa de Placi Marun e la cattet prest cun agüt d'üna mattella, la quala era in strada. Marinella stava giust per sortir dalla casa, cur il caçiadur arrivet pro quella. Ella il beneventet decentamein et il manet in stüva pro la mamma. „Mamma“, schet ella, „quest giuven eis il Gianin Guetgin, dal qual jeu vus hai raquintau tant del bön“. La mamma Regina s'alzet et il beneventet cun tota cordialitad e l'invitet da seser in davos meisa. Il bun Gianin era tot perplex e non saveva, tgei respunder. El observet in questa stüva üna propertad, la quala el non haveva çercada in üna casa de contadins e de schenta paupera, e quei alzet amò sia buna opiniun, che el haveva da questa familia. Marinella era

ida in çellèr per üna coppa cun latg et ün toc caschöl, e donna Regina offerit al hosp questa merenda frugala. Gianin acceptet la merenda, plü per contenar la buna donna, che per dostar sia fam, la quala non era granda. Mamma e figlia se mettettan allura er alla meisa e discurrettan cun lur hosp. Zieva ün discurs, che podeva haver durau (cuzau) circa ün'ura, Gianin daventet ün pau inquiet; el sentiva che la decenza demandi, che el s'absenti; ma el non era amò arrivau al scopo de sia visita e non haveva la curaseha, d'externar quei che el bramava; tandem però el pigliet curascha e, se volvend vers la mamma Regina, el schet: „Il serà temps per mei da me render a casa; ma jeu non vus pos bandunar, senza vus supplicar per üna favur. Jeu non vögl far üna longa introducziun, dimperse jeu ven immediat alla caussa. Jeu vus roga, buna donna Regina, per il maun de vossa figlia Marinella, sche quella se po resolver d'acceptar mia proposta da matrimoni. Il non se tracta da gia uss privar vus dell'assistenza de vossa buna figlia, per aschi ditg sco vus essas bisögnusa de quella. Ma avant che jeu parti per l'Italia, jeu fuss bugen cert e segür, da saver, cur jeu plü tard returna a casa, fundar mia öconomia cün üna giuvna, la quala jeu ama da cor e sto estimar causa sias bleras bunas qualitads. Jeu vus roga totas duas, d'exaudir mia instanta supplica e da dar mi in viadi la speranza, che jeu ün di possi realisar ils giavüschs de miu cor".

Questa demanda da Gianin era stada fatga aschi inaspectamein, che la mamma e la figlia eran perplexas; la mamma det ün' ögliada sün sia figlia, sco sche ella voless demandar, quala resposta ella dovei dar. Marinella era daventada coçna sco ün burniu (braschia) e non ascava alzar ils ögls. Stovend la mamma dar üna resposta al giuven, il qual la plascheva, ella schet: „Vus fageis honur a nossa familia cun vossa proposta. Jeu non sai, tgei Marinella pensa de questa caussa; ma sche ella vus vol dar siu maun, jeu la conceda quei, credend che ella non catti ün meglier hum, che vus". Üna ögliada glüschinta da Marinella ingraziet alla mamm per questa reposta, et er ils ögls de Gianin camegiavan contentezza. El se volvet vers la Marinella e la demandet: „El quala resposta mi dat mia amitga?" In pe da dar üna resposta, Marinella porschet siu maun a Gianin, il qual il strenschet, e la ligia per la vita era fatga. Gianin comunichet uss aunc ses plans, che el haveva

fatgs per l'avegnir: „Mia mamma comenza ad esser veglia e debla", schet el, „e jeu non la pos laschar a casa soletta. Jeu vom puspei a Modena, ma be per ün u dus anns, allura jeu returna a casa per star cun lá mamma e la imbellir ils dis de sia vegliadüna. Jeu banduna nuides (invides) miu bun serveç a Modena, ma miu oblig vers la mamma va avant. Quest moment mi ven ün bun pertratg (pensier); forsa che ün de voss dus figls, il Giusep u l'Andrea, me savessen remplazar a Modena; ün meglier serveç els non cattan et üna aschi granda paga els reçevan negliur. Jeu sun persvas, che il duca prenda ün de voss figls, e forsa tots dus, in serveç, sche jeu ils raccomanda. Sche els volan, san els in circa treis emdas vegnir cun mei a Modena; jeu sun segür da cattar per ambas dus buns serveçs. Els guadagnassen là quater gadas da plü, che qua in nossa terra. Vus saveis haver consegl cun vossa familia, tgei che vus voleis far; domengia ad otg jeu ven per la resposta". Donna Regina impromettet da discurrer de quella caussa cun ses dus figls, e Gianin partit per casa, zieva haver dau ün cordial comgiau a Marinella et alla mamma Regina. A peina arrivau a casa, Gianin raquintet alla mamma, tgei sei deventau quel di e tgei plans el hagi fatg per l'avegnir. Donna Gretta approbet tot quei, che siu car figl haveva fatg et intenzionava da far, et il benedit.

Donna Regina faget clamar la proxima domengia ses dus figls vegls e tenet consegl cun quels e cun Marinella davart la proposta de Gianin; il Giusep e l'Andrea eran dall' opiniun de Gianin; els volevan çercar lur fortuna in Italia e se resolvettan, dad ir a Modena, sperand che lur futur qiunau ils susteneregi in tots rapports, e la mamma, se fidand dels plaids de Gianin, dct siu consentiment al plan dels dus frescs giuvens. Arrivand Gianin la proxima domengia a Salogf per la resposta, era prest tot logau. Gianin s'offerit, dad el metter tot ils danèrs da spendi per ils dus frars, da maniera che quels eran prest pinai per il viadi. Üna piçna coffra, che conteneva intgüna vestimenta e camischas per ils dus frars Maruns, füt üna sera manada a Contcr, inua ün vetturin da Lansch la doveva cargar per manar a Clavenna. Otg dis plü tard Gianin arrivet a Salogf per prender ils dus Maruns cun el. Zieva haver dau ün dolorus comgiau, ils treis giuvens partittan, et er Marinella partit aunc quel di per Alvagni, visitet però tenor giavüsch de Gianin

quella sera la mamma de quel, per la consolar e confortar della partenza de siu car figl. Gia l'autra damaun ella comparet a bun' ura al bagn e continuet cun siu serveç.

Gianin haveva fatg üna giusta calculaziun per rapport als dus frars Marun. Cur el arrivet il sêsavel di de siu viadi a Modena, il carroçèr, il qual il haveva substituiu durant las sês emdas de sia absenza, füt immediatamein licenziau, stante che el non se haveva deportau a contentezza della signuria. Il Giusep Marun savet intrar sco second carroçèr del duca e servir sper Gianin et imprender da quel exactamein il serveç. Essend el ün giuven adcster e spert, el era gia zieva treis meins ün perfect carroçèr. L' Andrea haveva Gianin plazau cun agüt del magiordomo ducal per servitur in üna buna casa, inua el savet imprender perfectamein siu serveç. Zieva ün mez ann morit ün servitur del duca, et Andrea vegnit per raccommandaziun del administratur nella plazza de quel. Ambas dus frars eran diligents e propers e se deportavan a compleina contentezza della signuria. Giusep saveva ussa substituir completamein il Gianin, e quest ultim prendet zieva ün ann sia demissiun per repatriar. Havend el externau al administratur siu giavüsch da returnar a casa, el füt ün di citau avant il duca et ils princips, ils quals perdevan nuides lur excellent carroçèr. „Pertgei voleis vus bandunar vos serveç?“ il demandet il duca; non essas vus content cun vos salari? In quest cas jeu sun prompt d'alzar quel, fin che vus essas content.“ Gianin respundet: „Jeu sun cententissim cun mia paga e cun il tractament; jeu hai bler d'ingraziar a sia Altezza ducala. Ma jeu sun il solet figl de mia mamma, la quala eis ussa veglia; jeu non la pos laschar soletta a casa in mauns esters; jeu vögl mez haver cura per ella e la levgiar ils dis de sia vegliadüna; quei eis il ver motiv, per il qual jeu giavüscha da repatriar. Dal reminent Sia Altezza eis ussa provista cun ün carroçèr, del qual Ella se po fidar sco de mei; jeu garantischa, che il Giusep Marun eis ün giuven, il qual merita tota confidanza“. Il duca stovet confessar, che il motiv, per il qual siu carroçèr vögli repatriar, sei ün nobel e bein fundau, et el il licenziet, ma na cun mauns vöds. El gli det üna bella summa de danèrs per regal e gli destinet amò üna pensiun annuala da 400 liras. Giusep daventet siu successur cun il medem salari, il qual Gianin haveva. Paucs dis plü tard Gianin se mettet in viadi per casa.

A casa era durant quest ann success nagut extraordinari. Donna Regina haveva reçertas las bunas novas, che ses dus cars figls seien bein plazai e contentissims cun lur sort, e quei la confortet. L'ann era stau fructifer da meniera, che donna Regina non stoveva temer l'inviern. Marinella haveva er quest ann serviu nel bagn, haveva gia fatg alla fin del September sia solita visita a casa et era gia returnada ad Alvagni in siu serveç. Ses patruns non la tenevan sco üna fançella, dimperse sco üna figlia. Ün di stovet Marinella ir a Surava a far üna commissiun per il patrun. Il comenzava gia ad esser ün pau da brün, cur ella la sera returnet. Intrand in stüva, ella observet ün signur alla meisa, il qual seseva cun la rein vers la porta. Dand la giuvna la buna sera alla patruna, il hosp se volvet, s'alzet e porschet il maun alla giuvna. Quella surstet ün moment, ma ün moment solet, allura ella strenschet il maun — de Gianin, il qual era quest tardiv hosp. El haveva fatg siu viadi a casa sur l'Albula, per gia il prim di visitar sia Marinella. L'allegrezza della giuvna non volein nus descriver. Gianin la portet cordials salüts dels dus frars a Modena e la consignet er 200 renschs per la mamma Regina, ils quals ils dus frars havevan tramess cun Gianin a lur cara mamma. Gianin se fermet circa duas uras nel bagn, non voleva però pernottar là, schend che el non possi resister alla brama, da vêr sia cara mamma. Marinella gli stovet imprometter, da vegnir l'auter di ad Alvaschein. Essend Gianin partiu per casa, Marinella confidet a ses patruns sut discreziun las relaziuns, nellas qualas ella stava cun Gianin, e quels la dettan bugen üna permissiun da qualche dis, per che ella sappi far sia visita ad Alvaschein et a sia mamma. Gia l'autra damaun a bun' ura ella se mettet in viadi per Alvaschein. Ella füt reçerta là cun granda cordialitad. Zieva mezdi ella jet a casa sia e Gianin l'accompagnet fin a Mon. Els se convegnittan da visitar il terz di insembel il peregrinadi da Zitail. Arrivand Marinella aschi inaspectadamein a casa, la buna mamma zigliet tema, credend che sei success inzatgei extraordinari cun sia cara figlia; ma Marinella la havet prest calmada, cur ella raquintet, che Gianin sei arrivau da Modena e hagi portau cordials salüts del Giusep et Andrea. Ils 200 renschs remettet Marinella alla mamma, e quella benedit ses dus buns figls per quest benefici. Cun quella summa e cun la paga della Marinella saveva donna Regina quest inviern

alimentar andantamein tot la familia, senza stover temer la paupüra.

Il terz di se cattettan Gianin e Marinella a Zitail, et aunc plüras autras persunas eran vegnidas al peregrinadi; Marinella haveva nempe supplicau il rev. sig. plevan da Salogf, da quel di leger la s. messa a Zitail. Passadas las funcziuns in baselgia, Gianin e Marinella giavüschettan da discurrer cun il sig. plevan; quel als det ün' audienza. Gianin e Marinella comunichettan al plevan lur spusalizzi e prendettan consegl dal venerabel et experimentau hum sur diversas caussas. Il spiritual als det commensurada instrucziun e bunas admoniziuns per l'avegnir. El als mettet principalmein a cor la cura per lur mammas et ils animet alla pietad, la quala sei la vera fontauna della contentezza e fortuna in quest mund e la megliera guida per l'auter mund. Il giuven e la giuvna eran fitg edificai dal sabi discurs del vegl plevan. Gianin accompagnet Marinella fin a Salogf per salüdar donna Regina e la portar las bunas novas de ses dus figls absents. El füt reçert da donna Regina e da ses infants cun granda cordialitad. El relatet alla familia tot quei, che era success durant quest ann cun ils dus figls absents. Donna Regina era fitg contenta cun las novas, che Gianin la haveva portadas e s'allegret cun sia itêra familia della fortuna, la quala ses dus cars figls havevan cattada a Modena. Gianin discurret uss amò cun donna Regina davart las nozzas cun Marinella, las qualas füttan fixadas per ils meins de Schanèr, durant il scheiver (carneval). Marinella returnet allura aunc per paucas emdas ad Alvegni e vegnit allura a casa. Sia sora Mengia, üna mattetta da circa 16 anns, intret in siu serveç nel bagn d'Alvagni.

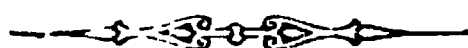
Il di de nozzas era arrivau. La familia Marun se rendet gia la damaun fig mamvegl ad Alvaschein, inua las nozzas füttan celebradas in tota modestia senza negüna pompa. Al past, il qual füt teniu nella casa del spus, se participettan ultra dellas duas familias be aunc il cambrèr e la cambrèra. Gianin non haveva impostau sunadurs per sias nozzas, sentind che quest di sei ün di memia serius per saltar e ballar e nagut meins che adattau per excess e sfrenetezza. Conter sera accompagnet el sez sia söra (sira) cun ses infants a Salogf. Marinella era surpresa del ornament, che ella cattet nella stüva de siu spus. Ultra d'intgüns bels quaders, che rappresentavan scenas e persunas religiusas, pendeva il corn et il laschèar da cavrèr

in ün cantun sper ün matg da striaunas passas. Cun bucca rienta ella demandet a Gianin, pertgei che el hagi plazau questas caussas alla pareit della stüva, et el la respundet: „Per dus motivs pendan quels objects a questa pareit, primo per mi far indament mintga di mia bassa naschitad e me preservar dalla superbia e, secondo per me regordar als bels dis de mia infanzia, cur jeu haveva plascher dellas bellas flurs e tramagliava in pura innocenzia cun tei durant il temps, che jeu fageva il pastur". La giuvna muglier era contenta cun questa resposta, ella correspondeva completamein a sias ideas. Gianin e Marinella se sentittan fitg fortunai in lur matrimoni; üna completa harmonia regeva tranter els.

Gianin se resolvet da far il contadin. El possedeva be pauc funds, ma el compret ün bel funds, che era giust venal in sia vischnaunca, e comenzet sia öconomia. Il gli tochet amò d'imprender bler, essend che el fin ussa mai non haveva fatg il contadin; ma el era diligent e s'instruiva tras ils buns consegls e l'exempel de ses vischins, ils quals conoschevan l'agricultura e l'allevament de muvel. El vegnit aschia fitg bein inavant in sia öconomia; ün il tenet prest per ün dels plü richs contadins d'Alvaschein. El era er fitg estimau da ses convischins causa sias conoschenzas in fatgs del vischinadi e füt zieva paucs anns elet nel magistrat del löc e nel decasteri u tribunal. Da pertot el era activ et operava a favur della pasch e d'ün raschuneivel progress. Sia Marinella el amava da tot siu cor, essend quella in tots rapports üna muglier da vaglia, sco ün cattava paucas da quellas in questa vallada. Ella se distingueva tras pietad, diligenza propertad et ün senn öconomic, ma er tras beneficenza e generusitad vers ils paupers. Sia söra (sira) ella portava sün ils mauns, da maniera che quella haveva veramein üna bella sera de sia vita e benediva siu figl e sia nura (brit, brüt). Er la familia Marun a Salogf stava bein. Ils dus frars a Modena guadagnavan bler e sustenevan mintg'ann generusamein lur familia. Zieva 10 anns returnet Giusep a casa e fabrichet üna bella casa. Ses dus frars plü giuvens havevan er cattau bunas plazzas in Italia cun agüt de Giusep et Andrea e, se tenend tots insembel sco la rascha, la familia prosperava excellentamein, daventet cun il temps richa e possenta et era in tots rapports fitg respectada; ils figls plü tard füttan honorai cun divers officis della vischnaunca. Cun il temps il matrimoni

de Gianin e Marinella füt benediu cun üna numerusa descendenza: quater mats e treis matellas als haveva Deus regalau. La prima cura dels geniturs era quella, da dar a lur infants in tots rapports üna buna educaziun religiusa e morala e da tots adüsar alla diligenza et activitad, savend che quei ils conservi il meglier dals vizis e dalla decadenza. Et in vertad, ils infants fagettan honur et allegrezza a lur geniturs, e la familia Guetgin restet ditg üna dellas plü estimadas nell' intêra contrada. Tot la descendenza haveva er artau dals pietus geniturs üna pia veneraziun e speciala confidanza per il peregrinagi da Zitail, il qual ils Guetgins frequentavan fitg suvent in dis d'allegrezza, sco in dis da tristezza e da tribulaziuns. Il medem senn e spirt religius e ferm character viril regeva er nellas familias dels frars Marun a Salogf, las qualas cun il temps arrivettan ad üna considerabla beinstanza e godevan granda estima a Salogf e nell' intêra vallada

Vegnind alla conclussiun, nus podein cun buna raschun dir: Deus ha vezeivlamein remunerada la pietad e diligenza e perseveranza de quests simpels, ma buns humans cun fortuna terrestra e cun la pasch e contentezza del cor.



La streda sur la muntagna del Fuorn.

Our dalla Val Müstair ans pervegnan solum s-charsas novas e bain darer legia ün qualche notizia da lo in ün u l'oter da nos fögls publics, usche cha nos regents a Bern saveron poch che chi dvainta vidvart il Buffalora, abain cha eir in quaist chantunet ün po isolo vivan circa 1500 libers Svizzers, dels quels la confederaziun non ho zuond bricha da 's trupager ed ils quels piglian viva part als affers ed incunters pü plaschaivels e displaschaivels della patria. Eir füssan lo hommens giuvens, chi podessan bain inserrir nels fögls qualche notizia supra lur val, lur trafic e lur vita, sch' els non s' uniformessan usche gugent al dit, chi tuna: „Bene vixit qui bene latuit",*) e vairamaing non sto que usche mel in quels lös ed in quellas vals, dellas quelas ün oda poch. Per uossa non avains nus in sen da der al benevol lectur üna descripziun della val Müstair, dimperse solum qualche notizias supra la nova streda, chi maina our dell' Engiadina in quella, e supra tscherts incunters, chi avettan lö sün quaista montagna, per render al viagiatur quaist traget streda pü interressant e conciô pü agreabel. Supra la streda stess volains solum remarcher, ch' ella ais bella, bain trasseda e ho da Zernez fin al confin grischun dadour Müstair, üna lungezza da 40,282 m, cioè 14,362 m da Zernez fin l'ustaria del Fuorn e 25,920 m dal Fuorn fin als confins grischuns, ils quels sun avaunt qualche ans stos imsüros gio, termieus e segnos con grands terms d' crap. A quaista imsüra e termaziun assistittan da nossa vart il signur cusglier da stedi Anton Fil. Ganzoni da Celerina e signur Baptista Tscharner, directur della canzellaria a Coira, amenduos uossa trapassos. Finida füt la streda 1870.

*) Q. A. Quel ho bain vivieu, chi ho vivieu bain nel azzupo.

Sch' ün viagia da Zernez davent, schi bain spert dadains la vschinauncha principiescha la streda bain ferm a munter, usche cha 'l viagiatur, in fand qualche pass, as chatta bain bod divers peis pü ot cu l'usche nomneda Serra. Quaista Serra ais ün vegl fortin cun üna tuor, chi porta il millaisem 1609. Alchüns sustegnan, cha quaist fortin saja sto fabricho dal generel frances duc Rohan cunter ils Austriacs; il millaisem pero pera dad indicher l'erecziun qualche decenis pü bod cu il temp da Rohan. Preschaintamaing ais quaista Serra possess privat e serviva pü bod scu stevel per la bes-cha della vschinauncha da Zernez. In quaist stevel füttan nel Marz 1832 tres ün da nos curaschus gendarms grischuns arrestos duos diserteurs austriacs, chi avaivan sper la vschinaunchetta da Lü mazzo cun üna suletta schlupetteda duos homens giuvens e baps da famiglia e zieva eiran fügieus fin co. Els füttan mnos a Coira e non inclegiand üngün lur lingua, recondots tiers lur regimient e Bregenz cun annunzia da lur crim comiss. Qualche temp pü tard arrivettan allas autoriteds chantunelas e localas in val Müstair las nouvas ch' els hegian subieu lur paina e sajan gnieus impichos.

Lo suot gio nel fuonz della val observaiva ün pü bod, co cha las uondas s-chümantas del giuven Spöl giovaivan auncha cun las ultimas restanzas d' ün vegl contschet, sto fabricho per assaver la bella cossessa d' fuonz in Rasdo, chi testifichaiva, cha eir in Zernez, na solum utro in bger lös da noss' Engiadina eiran ils vegls pü activs cultivaduors da lur fuonz ed as daivan pü fadia per assaver lur pros cu hozindi, as laschand eir custer pü sacrificis. Quaist contschet avaiva custo alla vschinauncha 100 Louis d'or a frs. 23. 40, ma sco ch' ün sola dir „roba da comün ais roba dad üngün“, usche füt eir co il cas. Üngün non pigliaiva bger pisser per il contschet, fin cha plaun plaun las uondas furiusas del flüm distachettan ils tols ün dal oter e 'ls mnettan ün zieva l' oter our per ova. Preschaintamaing sun ils abitants da Zernez dvantos pü prudaints e haun imprais a cognuoscher cha l'assavaziun dels pros saja nomnedamaing in steds süttas, scu quella del 1881 e 1885, chosa necessaria e salüdaivla e haun lascho elavurer a l' ingenieur districtuel ün proget per assavaziun dellas cossessas Rasdo e Champatsch e fer ün aquaduct, chi fo onur alla vschinauncha ed al ingeniur stess. Quaista lavur ais avaunt ün pêr

mais finida. Scha tuornains nossa cols impissamaints darcho sün la streda, arrivains nus chaminand e muntand all' ova del „Sagl“, üna pitschna cascada d' ün ova da montagna, chi 's precipitescha suringio ün spelm a l' otezza da c. 12 m, vicin al ur della streda. Lo passet avaunt anns ün di da stret utuon ün viturin, bain contschaint in Engiadina, con sieu char, nel momaint ch' ün bel tschierv volaiva al ur del spelm fer sia spassageda u per buonder guarder chi chi passess. L' ova eira cuverta con glatsch ed il pover disfortüno tschierv slischa e crouda suringio il precipizi güst avaunt ils peis del viturin, usche ch' el il podet metter sün sieu char, turner a Zernez e vender la charn in Engiadin' ota.

Saimper muntand graduedamaing passa il viandaun tres bel god e qualche pros fin l' alp Laschadura, nella quela Zernez stadagia la muaglia sütta, e fand üna bella storta a maun dret arriv' el plaun a plaun muntand al principi del pü bod usche nomno „truoig trid“. La via veglia giaiva bger pü ot, fin als Ars, ün töch god sto ars pü bod, la nova pero vo suot vi e ho formo our del truoig trid ün bel traget streda, chi con pitschna tendenza il condüa fin aintasom „Champ sech“. Sch' ün arriva fin lo e voul ün po poser, schi volessans cusglier da devier ün po a maun dret, da fer trais pass in vi tres il god sün ün pitchen plaunet verd, nomno l' Uert. Lo po el, reposand, contempler ils terribels precipizis, cuvels o spelms vi sün la riva schnestra del Spöl, in ils quels avaunt circa 7 anns qualche giuvens chatscheders da Zernez haun fat quella famusa e causa las lavinas zuond privlusa chatscha al uors. Que eira tard nel utuon e la natüra cuverta cun naiv, usche cha sün ogni pass als imnatschaiva la mort. Ogni momaint avess üna lavina, scha na a tuots, schi a qualchüns podieu precipiter nel fuonz della val e nellas furiusas uondas del Spöl. Duos uors, ch' els observettan, füttan els usche fortünos da schlupetter, la veglia ed il figl, da 'ls strer no da quaista vart del flüm e cun fadia da 'ls strozcher sü da quaista vart fin sün la via, da' ls mner con triumf in vschinauncha e pü tard da 'ls vender a Davos.

Essendo pero quaista chatscha steda descritta a sieu temp pü prolixamaing in quasi tuot nos fögls publics grischuns, e siand eir restampeda nel rapport della societed naturalistica grischuna, non fains nus co da quella ulteriura menziun.

Da Champ sech davent vain il viagiatur condüt vi e gio

nella val dell'ova da Spin, e sch' el vol lo piglier ün pitschen rinfrais-ch, chatta el quel in üna pitschna taverna steda fabricheda per ils lavuraiuts. Scha la said pero permetta, fo el megl da proseguir sieu chamin fin l'osteria del Fuorn, circa ün' ura distanta. La streda invece da 'l mner uossa sün la somited del pass, usche nomno „Champ löng", il condüa uossa comodamaing zieva fat üna bella storta alla dretta vi per üna verdagianta spuonda ed ün god giuven chi crescha sü. Il god vegl da quaista intera spuonda, nomneda las „Crastatschas" füt 1836 vendieu ad üna societed tyrolaisa per la salina da Halla, zieva avair ils da Zernez provo invaun da 'l der fö, per obtgnair pü pascul per la muaglia. Que ais probabel la devastaziun del god sün la montagna del Fuorn, cha quel nels ultims fögls sovenz sto menziono giast sto a Tarasp managia in fand a nos silvicultuors grands rimprovers e cunter il quel eir els, ots e bass, haun scrit ultimamaing nels fögls grischuns ferventa defaisa.

La societed tyrolaisa cumpret quaist god per 7000 rainschs grischuns u 11,900 frs. ed a condiziun da podair taglier in quel 10 anns alla lungia la laina, la condür our tres il Spöl e da Zernez davent sün las uondas del En nel Tyrol. Ün tel bass pretsch avaivan auncha in quella vouta ils gods. Duos giuvens vschins da Zernez observettan bain bod ch'ün avaiva tres quaist marcho u contrat na schlupetto ün uors u ün chamuotsch, dimperse ün buoch, s'adressettan al pitschen cussagl per informaziun ed assistenza, as rendettan in persuna a Coira per consulter supra l'affer ed obtgnettan zieva bain lungias trattativas diplomaticas e privatas la soddisfacziun cha 'l contrat füt müdo nel seguaint möd. La societed po fer taglier il god 10 anns alla lungia e condür la laina sün l'ova, pero scha alla fin dels 10 anns munta l'imsüra della laina a pü da 60,000 clafters, chi saron imsüros a Punt Martina u a Zernez tres experts, daja la societed pajer invece da 7000—10,000 rainschs u 17,000 frs. L'imsüra della laina passet ils 60,000 clafters e l'agent della societed tyrolaisa eira ün polit hom con nom Fach da schlatta.

Sco vain relato, gnit ün Italiaun gio della val Livigno nel temp cha quaist god gniva taglio, per gnir a Zèrnez a cumprer linam u eir ün töch god e passand el tres las Crastatschas per gnir a „Champ sech" dess el esser passo speras vi ün gnieu

da serps, chi fet sün el üna têl' impressiun e ch' el avet têla temma, ch' el gnit ammalo, turnet a chesa e morit per quella causa.

Ün' ura zieva avair banduno l' ova d' Spin arriva il viagiatur al lö, inua il giuven Spöl piglia sü scu sia compagna l' ova chi vain da Buffalora e poch dalöntsch observa el las restanzas d' üna fondaria, chi ho do all' intera montagna il nom Fuorn, scu eir all' usteria poch distanta. Na dalöntsch della fonderia da fier as chatta la chesa d' usteria del Fuorn. Ella eis situeda in üna quieta foppa, pü repareda dal vent e circondeda da divers bels pros e gods. Nel ann 1499 als 11 Gün achampet e pernottet lo l' imperatur d' Austria, Maximilian, cun ün' armeda da 15,000 hommens. El volaiva gnir in Engiadina per svindicher la sconfitta cha 'ls Grischuns l' avaivan porto nella battaglia da Chalavaina, chi avet lö nella strettüra della val, traunter Tuor e Cluorn, e na sün la planüra da Mals, scu cha tscherts scriptuors denoteschan. Ils Engiadinais pero, siand prevgniens da sieu arrivo, avaivan nel spavent avaunt sias ordas, do fö a lur abitaziuns ed eiran fügieus nellas muntagnas con tuot il proviant ch' els avaivan podieu porter con els. Els avaivan eir occasiun d' avair spavent, causa cha quaistas guerras ed excursiuns militeras avaivan porto üna terribla miseria nel pajais, chi nomnedamaing in Engiadina eira arriveda als extrems. Ün exaimpel da cio quinta sieu generel Willibald Pirkheimer cun ils seguaints pleds: „Nus essans passos tres vschinaunchas incendiedas e tres ün terrain devasto ed essans arrivos in ün grand comün incendio. Alla fin da quel chattet eau duos duonnas veglias, chi chatschaivan avaunt se circa 400 infaunts, mats e mattas. Tuots eiran s-charnieus dalla fam ed avaivan trist aspet. Eau domandet, inua ch' ellas condüan quels infaunts. Ellas eiran confusas da dolur e da fam e podaivan melamaing tschantscher. Tandem respondettan ellas: „Tü vzarost bain bod, inua cha nus condüains quaists disfortünos infaunts“. Els gnittan sün ün pro ed ils infaunts as mettettan in snuoglias e principiettan a pasculer scu la muaglia, solum con la differenzia, cha la muaglia morda gio l' erva ed ils infaunts, aviand imprais e siand adüsos, clegiaivan oura con lur mauns l' erva escha e laschaivan inavous l' insipida, mangiand be l' escha. Quist aspet am surprendet ed eau staiva co sco confus. Üna dellas veglias am dschet: „Vezzast uossa, perche cha vains condüt co quaists infaunts, per ils quels füss sto megl, ch' els

me non füssan naschieus, invece da stovair surporter taunta miseria. Lur baps sun morts suot la speda, lur mammas sun mortas dalla fam, lur faculted ho l' inimih piglio e lur abitaziuns sun arsas. Solum nussas miserablas essans auncha avaunt maun per condür quists infaunts sco la muaglia sün il pascul ed ils pavler con erva. Nus sperains d'esser pero bod spendredas da quaista miseria. Avaunt poch dis eira lur numer aunch' üna vonta pü grand. Els sun morts dalla fam e dalla miseria e sun stos pü fortünos tres üna matura mort cu tres üna pü lungia misera vita". Co am rumpet il cour e mieus ögls gnittan incregnieus da larmas da compaschiun supra la misera sort dels umauns e eau smaledit la furia della guerra. Ün suppona, cha quella vschinauncha saja steda u Müstair u St. Maria. Non chattand l' imperatur nell' Engiadina bassa oter cu ruinas e tschendra dellas chesas incendiedas, returnet el bain bod con sias truppas nel Tyrol.

Nel secul passo e dal temp cha 'l minister Sererhard, vschin da Zernez, vivaiva, appertgnaiva l'usteria del Fuorn con sieus bains alla famiglia Planta-Wildenberg, uossa simplamaing nomneda la Tuor, scu ch' el fo menziun in sia delineaziun dellas vschinaunchas dellas trais lias, scritta 1742. La chesa del Fuorn avaiva per scopo da der ricover als passants, chi viagiaivan in val Müstair e nel Vnuost. Pü tard get ella insemmel con ils pros circumgiacents in esters mauns e tres jertas e maridaglias gnittan quaists bains partieus in differentas parts, usche cha nel principi da nos secul u nels prüms decenis da medem, as chattaivan divers proprietaris del Fuorn. L' usteria as rechataiva auncha nels anns 1820—30 in ün stedi fich primitiv. Ün non chattaiv' allo oter cu ün magöl vin, ch' ün hom vegl spordschaiva al viagiatur per buns pleds e bun daner. Non aviand piglio ünguotta con se ed aviand fam, eira ün in perplexited. Con l'andit del temp e pigliand oters usters l' usteria e bains in affit, principiet ün meglder indriz e meglder uorden. Al uster Simon Gruber da Clostra reuschit que nels anns 1830—40 da cumprer tuottas quaistas differentas parts e da mner ils bains e chesa in sieu unic possess. Quaist hom eira pü contschaint eir in Engiadin' ota ed es distinguiva tres sia bonomia, sieu bun cour, scu eir sia statura corporela e sia fermezza. El saro sgür aunch' in buna regordaunza a tuot quels chi l'haun contschieu, u chi haun ün' o l' otra vota, passand la montagna del Fuorn,

vout aint suot sieu tet tuttelêr. Nus non tedierons il lectur, scha fains co memoria d'ün pêr anecdotas, chi testifichan ch' el possedaiva las proprieteds co supra menzionedas. Duos pastuors italians u bergamascs chi avaivan forsa bavieu nell' usteria del Fuorn ün po supra la said, gnittan lo in dispüta ed ün dad els tret oura sieu curtê per mazzer l'oter, ma nos uster Simi, usche gniv' el solitamaing clamo, clappet con sieus ferms mauns intuorn las chanvellas da quel chi avaiva il curtê aviert e dschet al oter da 's fer our della puolvra. Que dvantet, ma quel ch'el avaiva nels mauns trapignaiva e blastmaiva in sia furia, scu our d' sen e volaiv 'esser zieva e perseguiter l' oter. Co disch Simi in sia calma e bunomia: „Trapigna pür, do pür da peis e blastema, ma liber non vainst, fin cha l' oter non ais in sgürezza!"

Üna sted avaiva Simi ün armaint prievlus, ün s. o. tor, chi attachaiva la glieud. Quaist gnit ün di incunter eir a sieu patrun, ma il vzand l'uster a gnir il spettet el, con saung fraid, il clappet per las cornas, al storschet il culöz ed il büttet per terra. L'armaint na containt d'avair in quel di pers la battaglia, attachet ün' otra vouta il patrun pü nascostamaing, güst avaunt la porta d' chesa, il büttet per terra e 'l zappet sün üna chamma, cha 'l hom get in svanimaint. Avrind el pero zieva qualche momaints ils ögls, dess el, scu ch' ün amih del scriptur, ocular testimoni, ho relato, avair dit: „ais Simi per terra!" Scu scha que non podess esser. Quaista ferrida l'obliet pero tuottüna da chürer il let diversas eivnas. — Passand üna vouta il scrivant da quaistas lingias svess la muntagna del Fuorn, chattet el avaunt l'usteria üna persuna da pü ot rango e decoreda con üna glüschainta staila d' onur al pet ed entrand in stüva al seguitet sün il pê il servitur in livrèe da quel signur, chi staiva dadour e dschet al uster: il prinzi voul ir inavaunt, volais der il chavagl? „Co sül Fuorn, disch Simi, sun eau prinzi e raig, scha 'l prinzi voul pajer ils rainschs duos po el avair il chavagl, uschigliö sto quel lo vi sün il pascul". Zieva la partenza del prinzi declaret l'uster al scriptur cha quel prinzi avess volieu sieu chavagl per metter avaunt al chavagliet staungel del viturin ch' el avaiva da Zernez davent piglio con el, fin sü som il Buffalora, voliand el auncha quel di river a Mals. Divers anns giodet Simi il Fuorn, na be con ils pros circongiacents, dimperse eir con tscherts töchs del god e da pascul e non siand

quaists töchs ne cler termieus our ne imsüros e quaists drets da pasculaziun na cleramaing definieus, alvet questiun traunter la vschinauncha da Zernez e l' uster ed ün process chi düret bain löng. Finelmaing tret la vschinauncha a se il Fuorn con tuot sias appartenenzas, sbursand al uster la somma da 40,000 francs. Quaist as retret a Clostra, sia patria, e morit lo qualche anns zieva, circa l' ann 1874. La vschinauncha fittet per ün pêr anns l' usteria a püss fittavels, ma non siand que a sia convenienza, cedit ella zieva as avair reserveda il god e pascul seguond sieu parere e zieva nouva termaziun, il Fuorn, chesa e pros, in vendita ad ün giuven vschin da Zernez, signur R. Bezzola, chi ho eir la posta fin lo, per frs. 19,000. El abitescha lo con sia giuvna consorta in bun' armonia, ho imbellieu ed ingrandieu la chesa da bger e quel chi volva aint suot sieu tet, vain fich amiaivelmaing arvschieu, chatta lo a pretsch onest fich bunas forellas ed oter comfort, scu cha hozindi vain dumando; el ais fich bain tratto, scu ch' ün sün cuolms non po spetter megl, e sch' el voul eir passer lo la not, non ho el d' avair temma cha il pader, chi seguond vulgo as preschentaiva pü bod. non aviand pos zieva la mort per avair falsificho ün documaint d' importanza, l' inquiettescha e po l' oter di fortificho proseguir sieu viedi. Neir l' uors, chi as tegna bainschi auncha sü nella val del Fuorn, per visiter da lo davent qualvoutas las alps u ils stevels, non l' incontrarô güst sün la via e non il molestaro. Bain avains nus fat menziun della famusa chatscha chi avet lö avaunt anns nel Falcun visavi „Champ sech“, ma il Falcun ais la spuonda spelmusa alla riva schnestra del Spöl e lontauna della streda.

D' üna zuond singulera combatta con ün uors fo menziun il già menziuno scriptur, minister Sererhard in sia delineaziun del 1742. El referescha usche: Ün hom ferm e giuven da Zernez, cun nom Peter Mors (Mors eira üna veglia schlatta a Zernez, uossa morta our), get ün di aint per la val del Fuorn a fer laina. Intaunt ch' el lavuraiva vain ün uors da terribla grandezza e's drizza sü avaunt el per il batter con sias tschattas. L' hom pero al do con la sgür ün cuolp nella staila, scu cur ün coppa ün bouv, e l' uors rodla ün töch gio sün ün plaunet fand terribel sbrügizzi. Ziev' avair recupero darcho la forza vain la bestia furiusamaing sbrügind sü cunter l' hom. Quaist lascha la sgür dvart ed as chatscha suotaint il cho del uors, il brauncla

intuorn, usche cha sias spedlas gnittan a ster suotaint la tschattas davaunt del uors. As strand usche intuorn e combattand, rodlan amenduos darcho gio nel plaunet. Lo ais nouva combatta, bod ais ün suravi, bod l'oter. Tandem observa Peter cha sias forzas s'indebleschan e fo sieus ultims sforzs. El braunda con las chammas intuorn l'uors, as tegna ferm con il maun schnester vi al pail della bestia e col dret al reuschescha que da trer sieu curtê our d'giglioffa. Uossa obtegna il combat ün' otra piega. L'uors sbrüja e rögna, ma eir l'hom lavura e foura, fin ch' el arriva cul curtê al cour della bestia e cha quella tandem succomba. Non observand Peter pü üngüna vita in ella, alva el sü, as metta in snuoglias ed ingrazcha a Dieu chi l'ho do forza da 's liberer del pericolus inimih. El tuornet a chesa, as fet trer saung e stovet chürer quindesch dis il let. Il di zieva la combatta vain l'uors sün ün char mno in vschinaucha ed in ün suler trat sü con suas per esser 24 uras expost alla vista da scodün. Zieva que fet Peter taglier l'uors in taunt töchs co chesas chi eiran in Zernez e tramettet ün töch in ogni chesa, cul giavüsch da volair sager quel in regordaunza da sieu salvamaint. Usche referescha Sererhard e metta lotiers: Mieus genituors haun amenduos sagio la charn da quaist uors, s'aviand-il cas incuntro del temp da lur giuventüna.

Dal Fuorn davent vers val Müstair vain il cuolm, almain in vegls documaints, nomno il Buffalora u la montagna da Fuldera, probabelmaing per causa cha, arrivand il viagiatur alla somited da Buffalora u sün l'usche nomno Güvè, al croudan in ögl ün pêr chesas alvas da Fuldera, intaunt cha la idillica vschinaunchetta da Cierv, situeda al pè della montagna, sto auncha gio nel fuonz della val znppeda. Bandunand il Fuorn continuescha la streda saimper sün la dretta riva del torrent da Buffalora, scu ch' ella ho continuo da Zernez al Fuorn sün la dretta riva del Spöl, e condüa il viagiatur ligermain, as po dir quasi planiv e sainza bger guincher della via veglia tres god da zuondra suravi ün pêr ruinas fin „Stavel chod", ün' ura lontan del Fuorn. „Stavel chod" ais üna bell' alp intureda da bels gods, our dels quels la vschinauncha da Zernez ho podieu zercler our e zercla auncha bgera laina per la somma da bgera milli francs, pero na pü al bass pretsch scu ais sto vendieu il god dellas Crastatschas. Pü bod eiran a Stavel chod eir pros chi fuorman uossa l'era del alp ed ün'

usteria. Nel ultim deceni del secul passo succedit pero lo ün homicidi in quaist albergo. L' uster svess chi abitaiva a „Stavel chod“, agito sü tres oters, chi crajaivan da 'l minchuner e da fer spass, mazzet in affet da dschigliusia ün ruotter da Cierf, ün hom onest cun nom Chasper Pitsch, chi avaunt pochs momaints eir 'arrivo fin lo con sia chargia.

L' uster füt condot a Zernez, arresto e condanno alla mort. Da sieu arrest al reuschit que da 's liberer e da fügir fin Punt Martina; ma siand lo domando cur ch' ün lova via quel sü Zernez, dess el avair respost: „Sainza me non paun els fer nüglia“, dit, chi ais auncha in voga a Zernez. Quaist rendet suspet, el füt darcho arresto, recondot a Zernez e decapito tranter Zernez e Susch. La chesa a „Stavel chod“, non voliand pü üngün abiter loaint, crodet in decadenza e sia müraglia marscha chi 's dissolva dad ann in ann e da töch a töch, annunzia auncha uossa al passagier chi saja zuond melfatta chosa a fer spass con glieud da poch intellet e inclineda alla dschigliusia, stante ün nosch spass as po convertir in terribla seriusited.

Da „Stavel chod“ davent munta la streda ün po pü ferm, ma il viagiatur non ho da 's stramanter; in üna pitschna mezz' ura arriva el all' usche nomneda „Cruschetta“ e sün ils confins da Cierv. Lo ais uossa eir üna chesetta per il stradin. La val as sleda e la bell' alp Buffalora con sieus bels plauns e sias vastas pas-chüras as preschainta a sieus ögls. Güst lo, inua la val principiescha a dvanter pü largia, fuorma la montagna sün la riva schnestra dell' ova ün chalchagn. In quaist chalchagn gniva nell' antiquited chavo argent e fier. Las minieras peran in quella vouta d' esser stedas da bain grand' importanza, perche in ün documaint chi 's rechatta nel archiv vescovil a Coira, sco disch Foffa in sia descripziun della val Müstair, vain fat menziun, cha Heinrich, il raig da Polonia e Bohemia e conto del Tyrol hegia do 1332 in fedeicomis las minieras sün la montagna da Fuldera con tuots drets per laina etc a Conrad Planta ed a sieus figls Ulrich e Conrad, ils quêls per segn da signoredi vegnan oblios da der ogni ann nel di da St. Michle al plenipotenzio Richter a Schlanders 100 fiers d' chavagl con las guottas necessarias lotiers. Il documaint ais firmo e sigillo ad Insbruck 1332.

Ün oter documaint chi 's rechatta nel medem archiv ve-

scovil testificha, cha 'ls prefects (Vögte) Ulrich, Hans e Hartwig da Mutsch daun in fideicomis al cavalier Ulrich Planta ed ertevels masculins, las minieras nella montagna da Fuldera, cun las ovas e la laina, da Güvè fin oura vers Zernez (von den Joch. Zuffet inverts gain Zernetz). Firma e sigillo a Schludern 1347 Febr. 8. Amenduos documaints ho Foffa inserricu in sieu cudesch intitulo „la val Müstair“ e stampo a Coira 1864. Eir il reformatur Champell fo menziun da quaistas minieras e disch cha aunch 'a sia algordentscha as rechattaivan in Buffalora alchünas usterias nella vicinanzia da diversas minieras, nellas quêlas gniva chavo na solum fier, dimperse argent e svessa or. Que eira, disch el, ün löet fich vivace e frequento da bgera glieud dels contuorns. Dvantand pero pü tard las usterias speluncas da ladramainta, füttan las chesas demolidas e lur abitants surdos alla paina. Nellas minieras regna uossa quietezza, ellas sun abandunedas e las abitaziuns in ruina, disch Champell. Sco quaist fo eir Sererhard 1742 menziun dellas minieras in Buffalora e referescha cha pü bod eiran quellas richas in argent, ma cha a sieu temp sajan uossa fouras e giassas suotterraneas, nellas quêlas üngün non suos-ch 'entrer, causa cha quels chi aintran vegnan con spavent s-chatschos in our. Dal temp da Sererhard eira lo eir granda richezza da chamuotschs, chi gnivan schlupettos davent dals Tyrolais, ils quels eiran lo per lavurer con laina.

La bell' alp da Buffalora, 2036 m sur mer, po cun sieus vasts pasculs stadager pü da 300 chos bovins e 1882 gniv' ella chargeda con tuot las s. o. vachas da Zeruez. Pü bod füt ella divers anns fitteda a St. Maria per 128 Filips annuels a rainschs 3 e 12 crüzers l' ün. Essendo ella pütost ventusa e fraida, la pigliettan zieva Bargamascs in affit e pür nel ultim temp es decidet darcho Zernez da metter lo las s. o. vachas e fitter üna pü granda part dellas otras alps. Da Buffalora davent maina eir üna via o senda nellas confinantas alps da Müstair e sur Freil nel territori da Buorm. Nels temps anteriurs appertgnaiva l' alp Buffalora alla vschinauncha da Cierv, chi ziev' avair agieu diversas questiuns e contaisas con Zernez, sco cha vegls protocolls e pergiaminas faun menziun, e nellas quêlas questiuns eir il renomno Joh. Travers da Zuoz figurescha sco arbiter, cedet Cierv l'alp a Zernez in vendita per la somma da rainschs 3,530 vel frs. 6,001. Vairamaing ün bass pretsch,

tuottüna na uscha bass scu que ch' ün disch per minchuner ils da Cierv, ch' els hegian vendieu lur bell'alp per üna barigl vin ed ün sach chastagnas. Üna veglia scrittüra nomna la val Buffalora „valis Pulchra“, q. a. val bella, e sainza dubi podess l' umaun lo abiter usche comodamaing co in Evras e richaver dal terrain pü cu que ch' ün richeva in otras fich otas vals del Grischun. Perque non ais da 's müravglier, scha qualchün nel 17 cvel secul eira gnieu sün l' impissamaint da fonder lo üna colonia da Hugenots, ils quels suot Ludvig XIV. per lur cretta evangelica gnivan s-chatschos dalla bella Frauntscha, lur patria, e tirannisos da sacerdots fanatics. Vi als uors ed otras bestias dellas muntagnas avessan els forsa agieu meglders chantunais, cu vi a principς infidels ed eclesiastics sanguinaris e lur activited e simplicited evangelica avess podieu müder eir quaista val alpina in üna dimora da containts umauns.

La via veglia condüaiva il viagiatur nel principi dels plauns Buffalora na suravi l' ova, dimperse tres l' ova u suravi ün nosch piaunch e tres il plaun spera vi l' usche nomneda „foura della crida, inua pü bod gniva chavo ed exploito üna passabla buna crida, chi gniva cumpreda e droveda eir in Engiadin' ota; la nouva streda pero conserva sia direcziun e maina il viagiatur del term della Cruschetta davent, (tschanto 1530) saimper sün la dretta riva dell' ova ed aint per l' usche nomneda „Val nüglia“. Co ais que singuler, la giuridicziun ais fin la Cruschetta da Cierv, il terrain e pascul fin aint, inua la streda munta pü ferm, da Zernez. Per il possess del god ho vertieu nel principi del secul corrent ün bain lung process, l' esit del quêl seguit in favur dels da Cierv e del signur podestâ Melcher da Valchava, chi pigliet part per la vschinauncha da Cierv, as colliet con ella, procurand l' interess d' ambas parts. La mited del god obtgnet Cierv, l' otra mited il nomno signur podestâ. Ils da Cierv pigliettan a fit eir quaista mited per podair fer laina a lur plaschamaint, pajand üna bonificaziun u taxa minima da rainschs 6 annuels. Que eiran dis da festa, scu cha il scriptur as regorda, per ils giuvnets da Cierv, da podair gnir in Buffalora con lur baps, taglier gio bos-cha ed all' ura del mezdi da podair as metter suot ün büs-ch tiers la marenda e baiver ün magöl vin. La laina gniva taglieda, scorseda our, l' utuon pruneda e mneda l' inviern sün schliesas a Cierv. Avaunt qualche anns vendettan ils da Cierv lur mited del god als ertevels del

signur podestâ Melcher, usche cha preschaintamaing ais signur Th. Albertini da Zuoz unic proprietari da medem.

Aint cunter il munt maina la via uossa il viagiatur suravi üna buna punt in üna bella curva alla somited da Güvé, üna mezz' ura sur la veglia schanza, bütteda dals Austriacs cunter ils Frances vers la fin del secul passo. Lo in quella curva, pü ot sü vers la somited, ais ün' alp della vschinauncha da Valchava, chi vain chargeda cun la bes-cha da medema. Lo eira eir pü bod la dimora della duonna da „Val nüglia", chi gniva our fin al lö dellas mineiras, sclingiand con ün mazz clevs e spaventand ils viturins, ma laschand saimper il nes a chesa. Uossa pero difficilmaing ch' ün la vezza pü. Inua chi eira argent ed or, lo stovaiv' esser pü bod, seguond il vulgo populer, eir qnalche fantom u qualche buoch chi chüraiva il tesori, scu co la duonna sainza nes. Arrivand il viagiatur alla somited da Güvé as preschainta lura a sieu ögl ün dels raigs dellas muntagnas europeas l'Orteles, cun sia testa alva e sia glüschainta coruna e qualche chesas alvas da Fuldera. Da lo davent descenda la streda in bellas curvas e stortas gio vers la vschinauncha da Cierv, evitand il famigero lavinêr, inua 1852, di 19 Favrer, 3 hommens giuvens perittan nella lavina. Il di avaunt eira crodo üna granda naiv, ils ruotters, voliand fer lur dovair, arrivettan al Fuorn, ma non podetten turner il medem di. Our da pisser per els as resolvettan ils trais supramenziunos con aunch' ün quart campagn dad ir incunter, ed arrivaud al laviner, chattettan els invece dels ruoters la mort. Quaists trais posan sün il sunteri da Cierv nella medema fossa. Uossa s' ho verificho, que cha il poet, signur Caratsch, disch nella prüma ediziun da sias poesias umoristicas e populeras stampedas 1865 nel seguaint vers:

Pür memm' aunch' uoss' ais quella streda
Na güst' in buna condiziun,
Però fingiò füt decreteda
'Na via nova ossia stradun,
E cun il temp e la pazienza
Giarons a Cierv in diligenza.

Sco contschaint passa uossa la diligenza in vi ed in no ogni di.

Gian Tramêr.

PROVAS IN DIVERS DIALECTS.

Il paur da Müstair.

(Dialect da Müstair.)

„Rustica dignitas est defendenda; rustici vocati sunt ad „dignissimum inter omnia mechanica officium". Rolevinck, de regimine rusticorum.

Il paur eis, sco minchün sà, l'om della campagna. Sia vita eis staintusa et strapatschusa second ils pleds: „Nellas süduòrs da tia fatscha dessasch maingiar il paun tots ils dits da tia vita"; ma nügladamain eis il stadi pauril zond venerabel. El nutriaia il mond. Perquai piglai jo il chapé avaunt ogni paur!

Nu lain metter sott öl il paur da Müstair in sias funcziuns tras tot l'onn ora, sco segua:

1. Il paur sco legnàder.
2. Il paur sülla campagna.
3. Il paur et il taimp.
4. Il paur et seis muel.
5. Il paur et seis debits.
6. Il paur in uffizis.
7. Il paur et seis dalets.

1. Il paur sco legnáder.

Jau cumainz culla plü greva et la plü periculusa lavúr del paur. Jent non fal quel mastér, ma el stó. Las femnas tunan, infin chal ceda. „Stun cuschinar, far chadamaint, metter fumpigna, far laschiva, lávar ils ponns", braja la donna. Il

póer om piglia sajür e résia sülla rain, metta paun e chisöl, charn purschè o ün pêr liongias in busatscha et vá a legna. Il numer da sia büs-cha sál. Üna plaunta dó l' atra vegn terrada, sromada, scorsada et nodada. Tard saira tuornal a chástaungel, sfratschá, cun üna fom naira.

La donna, chi spettéa sün el cun paina e malavita, havéa schon dalönch pogná üna brava chaina. Pü tard tuornal a tor la legna or roma, a la plómar, et a mantúnar la roma setscha per la màinar a chá o sün jomas traglun con lur ap e chazeppa, o la tírar jo dals valérs in fuorma da cozas.

Cura chal terrain eis sched, vegnan las plantas chatschadas jo dals valérs o eir sur cripels ora cun priel della vita, illura mainadas a chasa o süls brözs o süllas schlittas. D' unviern ha illura il paur peda da tàiglar legna. Las résias sgrizian, las sajürs, et schi fa basögn, cuoigns e maigls fendan ils taiglós, atters members da famiglia loan ils toccs in s-changlérs o ils portan in cuschina. Amó pü staintusa eis la laúr culs tschoccs. Qués stolan gnir per solit crepeintats cun puolvra o dinamit. D'está sa jüdal cun plauntas setschas in pè, legna crodada, chavais-cha, o eir ledermainch cun — ingólar dallas já. Scha illura las blastémas e schiraunoas tatschan, schi disch il donnizá: „Buna peda“! Meis chars paurs, non farai quai!

2. Il paur sülla campagna.

La campagna eis la patria del paur. Seis öl posa sün quella, seis mauns laúran sün ella, sias süduórs bognan quella, seis bain e mal dependan dad ella — el la sto cultívar. Da sai ora portla, „spinas et jerduns“. Seis prüm pisér eis per la s. h. grascha. El sterna ils pantuns cun strom, resiaditsch, patütsch, faischels etc. Eir da fuórmar composts non imblüdal. Pórtar or stalla culla grá o charücla, la maínar süllà campagna schi d' eis naiv, culla bena, ischlia cul gratun e charretta, la büttar ora, smanüzar, starschínar, rumir sü las restaunzas — quistas sün sias laúrs landervia. Usché laidal la campagna.

a. Laúrs süllà prada.

Da prümavaira vezasch il paur pássar cun pala, zappa, zappun a far ora pünchéras, ríver ils uals et clavignuns, scràpar

et gulívar las vias, rízar saifs e baûns etc. In Jün vegni argiá a tota forza. Di e nott vaun más-chels, et scha basögn fà, eir femnas all' ura banida cun zappa, pala lada, auntas — ad àrgiar. Il fain eis madür. Oss' ora cullas marcladüras, fatschs, fuorchas et fuorchettas, rastés, charrs, mainadüras, süstroms! Ossa sü omens, zetters, mattuns, puops, famaigls, lauraints, donnas, mattauns, puobóm, masséras, lauraintas! Screai et battai las fatschs, seai, spondai, volgiai, fat setsch, fat spünchas, nécals, rainas, runatschs, mainai, parai las muos-chas orbas, cha las trimas non resütschan, s-chargiai, impli assas et tablats! Cuort, dapertot ün battabuoigl sco in t' ün furmiér, et quai dall' alba del di infin alla s-chüraintada nott. Üna sumiglonta actività sa preschainta al öl eir pro la racolta del argiör. Il buàl non vegn plü seà; quel serva per pasculàr il muel tuornà dallas alps.

b. Laúrs da chomp.

Dim tü Jaquam, quintàm vu cumpàr Peder, co laurauat vos chomps? Sauat, Signur barba, ils chomps dumondan plü laúr, co ils prats. Al prüm ils laidaini, illura vegn büttà sü o mainà sü terra, dó quai vegni preschais culla radé et arats, finalmainch semnats cun seal d' alton o seal pumerauna, cun jerdi, glin, d'inrar cun sem furmaint, et il sem vegn sotterrà cul jesp. Zérclar e sclàffar sun laúrs da femna. Argiar non argiaini atras früas da chomp co il glin et la malinterra. Sun las séals o jerdis madürs, schi vegni chuncs culla fatsch, dazats, liats in monas, miss in perlins, mainats in tablà, screats miss sün charpainta et illura battüts. Pòer quel, chi smatscha la puligna — el vegn ris ora. La malinterra vegn missa, zarclada, mantunada, tutta sü, et alla fin dels fatts maingiada in quantità.

3. Il paur et il taimp.

Laúrond sia campagna volgia il bun paur seis öls vers il tschel et sül taimp. „Bicha quel chi implaunta et bicha quel chi bogna eis ailch, ma bain quel chi dà il bütt, Dióu". Perquai chütta el sül taimp. Cha avra tira? Cha vent va? Co vaun las nüblas? Cha taimp metta il chalender? Quistas sun

sias solitas dumondas. Plövia et sulai a temp conveniaint giavüschal, per quai róal. Lungas plövias, süttas, temporals, rajadas, tempestas, braínas, schetas, quai temal. Pro tals incunters s' daldi pürmassa eir brúnclar et perfin blastémar sur il taimp. Non dovess esser.

4. Il paur et seis muel.

Quel benedi muel! Il muel eis il dalett, la baja et squasi il sulet ricav da noss contadins. Landernaun deriva il grond pisér, la gronda chüra, cha ês portan per quel. Cura s' amàla ün armaint, vegn dalunga clomà il dottur, vegn veglià di e nott, sa contrista tot la famiglia. Ils noms da seis muel gross sun: Chavós, bos, vachas, trimas, muojs, muojas, stérals, sterlas, vadés, vadellas, tars. Noms del muel manü: Bucs, chavras, solas, asós; bescha, jumatschs, chastruns, büzs, chods, agnés, nuorsas, chajschs, agnellas; purschlins, purschlinas, pierchs, pierchas, purschés. Muel da mezia sun bucs, chavras, bescha, purschlins in grond numer; armaints gross d'inrar. L'ater muel vegn invernà o vendü. Cura s' prosman las fairas, eis il paur in seis elemaint. Tots aters discuors vegnan suspais. Co sun ils pretschs? co vaun las fairas? Quaunts marengins hasch clappà per tias trimas? Marchadaunts cun lur mazets assedian las stallas, vivaintan las vias et fairas. In tots chantuns vegni — marchaintà. Frataunt s' impleschan las buorsas dels paurs, ma pürmassa per cuort temp.

5. Il paur et seis debits.

„La vita dell' om eis ün cumbatt sülla terra". Malapaina chal paur ha vendü ora sia muaigla et hà dumbrà seis maregns, schi staun seis debits avaunt el, il strasögnan, il faun stüdiar et sgràttar dó las ureglas. Il grond creditur del tschel sa lascha commóver, ma ils crediturs della terra mai plü. I ha nom: „Hanibal ante portas". I vegn scoss senza remischun et senza fin. Ün scodàder dà all' ater la nadigla in maun. Qua comparan chapitalists, commís, crómers, ustérs, colletturs dels stuoiris, fiousers da comün e d'alp, masterauns, pàsters, resiaders, et cha sà mi, chi tot. Tots volan esser sotisfatts. Las buorsas crodan da charn infin chi — spirtan. Per fortüna dai eir debitaduors, chi s' inrian da lur debíts. Es ils laschan pender et raiver

dischond: „Rumper il chiau sa lessan ils crediturs". Quai düra infin chal mess circular ils citescha avaunt rett.

6. Il paur in offizis.

I vegn son Silvester, aquà vegnan eletts ils suprastants da comün, colts cun lur president, fióuser, saltérs etc. I vegn la prüma domengia da Maj, allà vegnan chernüts ils jüdischs, assessurs, supleants etc. Co eisi? Brama il pauer da gnir in uffizi? Id era ün temp, ingiua el braméa. Ma oz in di ils blers sa paran. Üna letscha chatscha l'atra, ün chastj sün l'ater; chi less amó sa s-chàldar per uffizis? Ma eis il paur ünajà in uffizi, schi 'vol eir sotisfar a quel exattamainch et conscienziusamainch. Ils jüdischs sentenzian la gronda part, tenor meis inclett, eir tenor jüstia. Ils paurs drettan jent. Per ün pitschen endi, per ün imaginà rett spendni francs dó la chient. Id eis per solit ün trit vezer ils paurs in litta. Ma la spongia sur quista tabla! Plü allegraivel eis il sequaint pünch.

7. Il paur et seis daletts.

La vita del paur non eis prövia da daletts. Ils uffaunts haun lur bimaun, lur chalend da Marz, lur ovs da pasqua, lur jös, cun quals es sa divertan. La juentüm ha seis schüschaiver, seis plazs, seis jös, seis rier et caglùnar, sias mistads et nozas; ma in ustrías, pro sigls e salts vegn la juentüm da Müstair d'inrar visa. Las donnas cherchan lur passatemp pro lur uffaunts, süls bügls et pro las vaschinas. Ma ils omens? Cuorts et pitschens sun seis divertimaints. D'unviern la pipa et il baunc pigna; d'està bunas racoltas, da festas ün bun jantàr, dallas jà üna zena d'vin, ün zenin vinars (las ustrias non frequaintal). D'alton üna brava schalpia, fortüna cul muel, bellas trimas, ats pretschs etc. Ma sia prüma et plü gronda consolaziun sun üna aisla donna et bravs uffaunts, et comünamainch eir üna buna conscienzia. Vegnal vegl, schi surdal l'economìa a seis figl o gender; as cujescha amó ailch buns dits et sa pogna süll mort. Da quella non sa stramaintal. Il santéri cuschidral pel lö, in qual el po pósar ora da seis strapatschs, da sias laùrs et fidías, il tschel pel lö, il qual ils paurs impleschan, el sponda remiss seis moribund chiau sül plümatsch et mora jent et tranquil. Diou l'jaja in tschel. Ossa,

meis buns paurs, adiou, nügla per mal, a bun s' revezer ün' atra jada.

Müstair, als 7 Maj 1886.

P. J. Lombardin.

Ideas ed opinions sur del origine ed il svilupamaint del Rhæto-Romansch.

(Dialect da Filisur.)

Nos cudeschs da scola grischuns, ils quels nus dovreiven avaunt 40 e 50 anns, museiven chia Romans domicilios nell' Italia superioura bandoneiven da 'l taimp dellas invasions da pievels barbars durant las grandas emigracions del pievels lur bella patria per as sgürer e salver della sclaveria e barbaria, ed as retreiven nellas contredas incoltivedas dellas montagnias septentrionelas, inua ch' els per part as domicilieiven per stabel. Els discuriven la lingua da Roma, il Latin, e londr ora as svilupetten nel cuors del taimp tuots ils differents dialects del Rhæto-Romansch, ils quels valeivan sains' exepciun per figlias del Latin.

Il stüdi e las retscherchias da homens dotts da nos taimp in Italia, con bain perscruter ils monumaints d' architectura e da sepultira con lur inscriptions e con passer tres ed examiner deligentamains las bibliotecas, colexions ed archivs dellas citèds, scolas, convents e chiastells d' Italia prodiven e deiven valour à resultats tuot à fatz differents eir in resguard à la domanda sur del origine dels dialects Rhæto-Romanschs.

Nel taimp avaunt co chia Roma as haveiva aquisto tres la valarosited e las abiliteds materielas sco intellectuêlas da seis habitants superiorited ed influenzia dominanta, da principi sur da seis chiantoneis vicins, e zieva in circuls adüna pü largs e pü alontanos, — da que taimp, dunque avaunt la fondazion

della citèd eterna e formazion del stêdi roman, era l'Italia abiteda da differents pievels, ils quels discuriven tuots linguags, l'ün different da l'oter, però tuots paraints l'ün con l'oter, e tuots derivants d'üna antiqua lingua maternella comünabla, il nom della quela nus hoaz non conoschen, ed non savains neir, inua e da che pievel quella gniva tschantscheda. Ün da queists linguas parentos era eir quel, il quel ils habitants dels contuorns discuriven, inua pü tard gniva fabricheda la citêd da Roma, dunque il Roman u Latin. Cur chia allura ils Romans, profitand da lur superiorited, as sottametteiven u scatscheiven successivamains ils oters pievels dell' Italia, preferiven bgers dels supperos à la sclaveria romana, l'emigrazion our da lur veglia patria, trand per part nellas roschas contredas montagniastas nel septentrionèl dell' Italia. Fugietivs del medem pievel as domicilieiven comünabelmains in singulas valledas inabitedas della Rhæzia antiqua, e converseiven natürelmains nel linguatg da lur veglia patria. Il simgliant scontreiva successivamains eir dels scatschos dels oters pievels vegls. Els tschercheiven nella medema direczion valledas inoccupedas e discuriven traunter els la lingua da lur babuns. Nels puncts da contact dellas valledas limitrofas e da differents roms del linguatg faciliteiva la parentella dels Idioms la conversazion, conzuond zieva chia Roma as haveiva eir suottamiss la Rhæzia, e la supperiorited politica dels Romans maneiva con sè, chia bgeras expressiuns da lur lingua gniva nel cuors del taimp eir acceptedas dels remanents abitants del pajais.

In ditta maniera gniven plaun a plaun las differentas contredas della Rhætia antica populedas d'appartenents dels divers pievels vegls dell' Italia. In ogni valleda as mantgniva e continueiva l'idiom dels emigrants il prim arrivos, influo e modifichio tres il contact con glieut d'otras razzas, chi viviven forsa pü bod, forsa pü tard nell' istessa contreda. In taimps per uschèa dir pü moderns scontreiva que eir tres il Tudeischg. Evidentamains sun pleds sco brastui, lïbrog, strom, magun, stimpf, liber guost e transmutazions dellas correspondentas expressions tudeischias. Simgliantamains vegnien bain Kelts ed oters pievels vegls ad havair in differentas contredas del pajais influenso differentamains ils dialects originels del Rhæto-Romansch.

L'augmentazion del schiazzi da pleds in quelchia valleda romanscha forsa scontreda nel cuors del taimp eis bain darêr

dvanteda tres adopter expressions d' oters dialects rhæt. rom. Il pü suvens as inserviva da pleds tuot à fat forests per notifichier chiosas ed invenzions, las quelas ils progress del spiert e saveir homan ho schiafi e proditz in tauntas direzcions.

In tschertas singulas contredas as observa bain facil üna variazion nella maniera da' s exprimer in consequensa della circomstansa, chia bgers homens da quella medema contreda haun passanto ün lung taimp nel medem pajais forest, e' s inserviven zieva lur retourn per part dellas adissedas expressions e manieras da discurer estras.

La meldra comprova, chia la comünabilited dels diffents Idioms del Rhæto-Romansch vò invanos in bass' antiquited inhistorica, sporscha il factum, chia suvens ils pleds originels per solitas chiosas dell' economia rurela in chiesa e talvo sun nellas differentas contredas tuot à fat differents, e zuond brig be transformazions da singulas silbas u bustabs, u da lur pronuncia.

Sch' ils resultats quia nottifichios dellas seriusas lavuors e perscrutacions dels dotts sun efectivamains ils agia descritts, schi havains nus sur del origine e comansamaint dels divers Dialects del Rhæt. Rom. üna declaransa clera, evidenta e convincenda. Eir resultescha londr ora indubitabelmains il factum, chia 'l Latin, tant la lingua classica, sco la lingua rustica, non eis la mamma del Rhæto-Romansch, anci üna dellas differentas soras da quel.

La circumstancia, chia nel cuors dels seculs non as ho formo üna unificaziun dels divers dialects Rhæt. Rom. ter üna lingua comünabla à dispet d' üna almains parzièla union politica, as declera our da plüssas radschuns:

1. Ün pajais montagnius sco il Chianton Grischon renda u fò il trafic e contact personêl da seis habitants fig stantous e dificil. Personas, las quelas viven in lingia galiva à paina alontanedas ün pèr d' huras, dovran ün intêr dì da vièdi per as fer üna visita.

2. La conformited u simglienscha dels products ed artichels da comersi in bgeras contredas dat poch' occasion ter baratt e negozi con quels ed in consequensa pochia comunicazion e conversazion.

3. La natüra e qualificacion socièla e politica da nos pajais durante seculs, la composizion da quel or da bgeras comuniteds independentas e suveranas non deschdeiva il rensen-

timaint della necessited d' üna lingua comünabla, eguele per tuotts.

4. Il totèl mangel da citeds romanschas con gronda populaziоn non deiva üngiüna occasion ter centralisazion dell' inteligiensa lingüistica nazionela, mancheiva il contact continuo stimuland ter activited intellectuela per cultiver e svilupêr la lingua dels babuns, — e per consequensa manchia eir üna litteratura da considerabla importansa.

Loci P. Lorenz.

La beneventazieun digl Uestg.

(Dialect da Vaz.)

---

1. Avand tschient onns u anc deplé,
Geu se betg — bi cant schi tgi glé,
Carrotschas, tgars da plés tgavals
Vesév' in betg sin cuolms e vals.

2. Crappeusas vojas, stretschas peunts
Badavan poc ils noss babeuns:
Il Potestat, sco il Mastral,
El era léd d' oir a tgaval.

3. Viádis grevs faschev' il plé
Gl' agricolant, bain tot a pé;
El vev' alleura pocs basins;
Conforts duvrava el ang nins.

4. Marvégl e tard vid la laveur,
El gudognieva cun honeur
Il pam e ses sustentamaint:
El er' adoina baincuntaint.

5. Cun tgern, caschiel e buglia, latsch
El senutreva bain bufatsch.
Flutgets dumía, furmantoins
Maglíeva el er maladoins.

6. Bain poc da spois' e not da pam,
Avand ni siua „bienmam",
Ils noss basats compraven aint;
Ma els semnavan ér furmaint.

7. Cun vestgadoira d' aschen pon
Els sevestgevan sché ed onn;
Tot sez filó e sez tissí,
Quigl é trasór in beal vestgí!

8. En l' usteroja fitsch da rar
Catav' in aint enqual cumpar;
Il „fusel" e pi tard rivó;
Geu less, tg' el fess betg inventó.

9. Dumengias, feastas e firós
Ed óters schis exepzionós
In se vestgeva tot stupent
Dils luverdois bain different.

10. Particulara attenzieun
Mattév' in na sin occasieun
D' in cass festiv non prevedí;
Bain spert tot éra disponí.

11. Per d' ina feasta far menzieun,
Suonda qua la descripzieun,
Sco 'l Prenz-Uetg vagnév' a Vaz
Benevento sin public plaz.

12, Leung taimp avand vign preparó,
Dodisch tgavals natiers menó,
Dodisch Mastrals en leur ornat
Retschaiven gl' Uestg, „il grand Prelat".

13. Il sché bramó el é natiers;
Sin voja en ils tgavaliers;
Muldain e Zortan, Dal e Lain,
Numbleschs e Lai, Plam de Muloin,

14. Canols, Valbeall' aufoin Parpan
Inponnan els cun leur prampam.
Sin ils confoins se ferman frestg
E spetschan Monsigneur Uestg.

15. Ot a tgaval roiv' il Spitschó
D' in sés Canoni compagnó.
„Mastrals! Vagné oss schu 'd tgaval,
Fasché de betg stuair star mal!"

16. Gl' emprem Matral dad not adatsch,
El stad qujet sin ses plimatsch;
Ils oters endisch devozieus
Els crodan scheu, fitsch serieus.

17. Ludaivlameinsch s' enschanugliant
Avand gl' Uestg bain tot trembland,
Sublims en leur contemplazieun
Retschaiven la benedizieun.

18. Mastral regent cun sés leung pléd,
Il Prenz-Uestg cu 'l cheunterpléd,
Els mettan tots en ambaraz
Ils endisch grands Mastrals da Vaz.

19. Fortuna egl, tg' il Guebel schi:
„Mastrals! glé oss il taimp spiri;
Ils més Signeurs! Sin ils tgavals!
Tgé stads veus qua sco airis pals?"

20. Sin schir dil Guebel, sco 'l tgametsch,
Tots saglian soi ed en ametsch,
Tgi anavand, tgi anavós,
Bi sco en prescha en rivós.

21. Da quest moment se profitand,
Il Guebel cloma: „Anavant!!
Ils més Signeurs! cun leghermaint
In lestga oz not perder taimp.

22. Da Dieschen ór tot a galópp
En els al „Plam dil Roisch" dabót.
Tgi anavand, tgi anavos,
Sin leur tgavals en anc tschentós.

23. Il Suppleant dil noss Mastral
Er el sesend sin sés tgaval,
El ferma cun sés clom pussant
Ils tgavaliers, quels inponnant.

24. In pléd stupend vign schud sés lef:
„Signeur! Més Uestg! a moi va grév
Da quest moment tignair in pléd;
Pudair teschair — geu fess pi léd!

25. Mi acla qua daspéras stad,
In beun tschalér, mi proprietat,
Beun voin e latsch ve' adoina qua,
Schi Vus gustass, sche betg schaid: na!

26. Al Suppleant dil noss Mastral
Gl' Uestg engrazia cordial:
„Il taimp è méngia avanzó,
Schiglió ia less betg déir canó.

27. A bung ansvèir in óter dé,
Il pievel spètga ló sin mé!
Il Voss schalér fiss baing spért véit,
Schi nous bevessen tots in séit".

28. Il Suppleant responda frestg
E sainza temma agl Uestg:
„Geu vé cartí de betg falár,
Mi viglias ossa pardunar!

29. Pi bot geu ér' angual famegl,
Vid la laveur da bainmarvegl
Entochen saira da cuntoin.
Ma mintga sché piglieva foin!

30. Rivó son' ossa mez patreun,
Ve pame latsch ed ér schanbeun.
Sois vatgas grassas sin panteun
Ha betg tier neus mintga cuglieun.

31. Geu vess uschí in grand pleschair,
Pudaiz a moi manaivel crair,
D' avair gl' Uest en més albiert;
I fess quigl stó mess grand confiert!"

32. Gl' Uestg engrazia tot stupi,
El é perquigl not deprimí,
Seracumond' e v' anavant,
Blérs oters ér anc antupand.

33. Dentand han ils noss tgavaliers
Uschi beun taimp de selujer;
Parev' ad els oss corios
D' oir a tgaval anc anavos.

34. Al begl Muretschas arivó,
Gl' Uestg il pievel h' antupó;
Cun baldachin e cafaneun
El vign retschiert en prozessieun.

35. Il „Benedictus“ intonand,
„Sacerdos magnus“ ot cantand,
Tier la baselgia e rivó
Dals sés fidaivels compagnó.

36. Diesch zenns clomaven da contign:
„Gl' Unschi dil Signer tier Veus vign,
Fidaivels seas, sinzérs e schésts,
Alleura éschas Veus mé trests!!!“

37. Uschoj' eran noss perdavants:
Cuntaints e simpels sco 'l unfants,
Sublims e grands en leur custéms,
Cartents e bravs sin tots stgilems.

38. Il taimp ded oss e tot midó;
Igl úsit vigl é soterró
Avand tschient onns u anc deplé,
Geu se betg — bicant schi tgi glé.

Prinzipals mossamaints dils noss Vigls.

1. Mé n' ambloida:
Sin Di bain te foida
Laveura e fadiescha
E mé te loschardesche!

2. Cheusa e foila,
Fé tez la vestgadoira!

3. Tier Di dretsch orár,
Il pover schidár,
Vigu betg a te sertár.

4. Igl ér bain arár
Il pró cultivár
Fa bain prosperár.

5. Menzigna ed augonn
Portan a Tschi angual donn

6. Fidaivel e verdaivel
E adoina empernaivel.

7. Orazieun e laveur
Portan bains ed honeur.

L. F. Bergamin.

La tgora, tgi o mano il lauf aintan la trapla.

(Dialect da Lansch.)

In baun quart d' aura sur la vischnaunca da Lansch, aintan il district d' Alva, stat ina pintga baselgietta deditgeda a s. Tgaschan. Tar la baselgietta appartigna ina meroia cun ils nezessaris albierts per l' economia. L' antrada della meroia croda

tenor lascheda an benafezi alla prabenda da Lansch. Aintan quella baselgietta voisa avant circa 200 onns ina tgora tgapo il lauf. Il cass vign raquinto sequentamainz.

Igl onn 16 . . dess avair faiz in fiz criv e riguraus unviern. Culms e valls, pradas e selvas eran cuviertas cun ota naiv. Da mez October e gnoida la sarada e mez Avregl digl onn sequent eran gots e fonz anc cuvierts cun ina grossa cuverta da naiv, uschoia tgi blers animals salvadis en restos e las bestgias de rapina on stui andirar grondas foms. In bel se de Marz o in paur dalla vall de Churwalda samess an voia, per oir a Lansch a cumprar ina tgora. El e passo vintirevlamainz la planoira et e rivo anc avant mezse a Lansch. Bain spert ol tgato in vendader e cun pocs pleds el sto faiz il martgea. Avant tgi turnar cun la si tgora a Churwalda, ol el anc faiz tigl „Om Selvadi“ la si marenda. Antuarn las duas siva mezse ol el piglea la tgora per la saua, per se render cun quella a tgesa soia. Gniond a s. Tganschan, saint' el in tschert basins corporal. Per cuntentar quel, ol el liea la si tgora vid l' anza della porta baselgia ed e spertamainz stuli aint' il got lo dasperas.

Da l'otra vard ord' il got observa in lauf la tgora e cun sagls furiaus e plain fom cor' el directamainz sin ella. Vasond s' avicinar ad ella il ses pi grond inamoi, tschertg' ella da fusoir. Cun in ferm stompal dat siva la porta baselgia — partge il tgalostar veva da mezse amblido da sarar quella — e fui davos quella. Il lauf, cun totta furia et angurdezza, saglia da baselg' aint, cartond da pudair lo far la si marenda. Ma el o faiz il quoint sainz' igl ustier, gle i cun el, scu cun ils dus tgatschedars, tgi on vandi il fol digl urs avant tgi egl avair tgapo. Curond il lauf da baselg' aint, fo la tgora aintan la si furtoina in sagl davos la port' or. Fusond or baselgia, toir ella siva la porta e sera quella cun in terribel sfratget, il lauf e sto tgapo. L' antiera scena o cuzo in pintg mument. Il paur e dantand turno or dil got, per continuar cun la tgora il ses viadi. Co el mai sto stupi el, tgatond la si tgora inquietta e vasond, tg' ella ella tremblava scu in figl! Il mutoiv ol el prest tgato; partge tranter la giattarada d' ina fanestretta vurdava cun bocca avierta e urlond in lauf or baselgia. Spert ol il paur do part digl cass a Lansch e duas tgatschedars cun las sis armas, accumpagneas d' anc otra gliaut ord vischnanca en spertamainz sa rendi a s. Tgaschan e cun duas cualps de plumoina oni

suflo or la veta agl malfetschant, tgi leva se patrunar da roba dad otars, e tignair in past sin don e cost dil povar paur.

Al. Jost.

Pled d' avertura digl cumegn de tschuntgesmas a Sursees 1864.

(Dialect de Salouf.)

Ludevla Rimnada!

Stimatissims Vaschigns!

Tenor usit constant e dretg irto digls noss pardavants na va ia betg lia mantgantar de clomar ansemen sen oz igl cumegn sen plaz avert.

Da tschentaners annò hon igls noss antecessours prattitgìa l'isanza de anualmatg sen igl de ded oz memorisar e celebrar la solemnitat de nossa frejadat; — della frejadat acquistada e mantignida an grevs deis digl combat, tras igl sacrefezi digl pi nobel e valerous sanc — della frejadat prèservada e cultivada an deis de pasch tras buns stabilimaints e bun urden intern pigl bagnstar comunal e particular.

Las mis forzas èn mengia deblus per leir pruar d' az metter avant en maletg della gronda preziousadat de chella libertat. I na dat ni pleds de pronunstgièr ni calours de malager, i dat angal en patriotic sentimaint tgi po santeir ena tgosa schi sublima. Ma fidont sen chel bun sentimaint de Vous tots, am restringescha sen pacas reflexiuns, sen passar tras an curt la derivanza e perseveranza della nossa libertat, della libertat de ans dar a nusez sot tschiel avert las nossas leschas, e de tscherner nusez or da nos damez igls noss magistrats.

Igl grond Dia tg' ho stgafia tschiel e tera, agl cal nous angraztgagn tot bagn, el para d' haveir an preferenscha de tots oters paeis eligia or igl nos per en refugi della libertat. El ans ho fatg colms e vals per insurvenschibels scherms fortitgìas della libertat; el ans ho do perpetens glatschers sen nossas

muntognas, tgi ans refrestgan en' aria sanadevla per corp e spirt; el ho plazo sen chel toc tera ena populaziun clamada en spezial pella libertat.

Ja na tschansch oz betg tant dalla libertat della confederaziun, ni da chella digl cantun; ia tschansch della libertat digls cumegns, tgi è stada e resta igl fundamaint e la pitgia de tot otra libertat. La libertat digls noss cumegns è d'antica derivanza. Dantant tgi la libertat digl antier paejs sco tal se datescha da enzatge tschentaners, dombra la libertat digls noss cumegns milesims.

Digl taimp tg' igls Romaners hon già se sottamess igl entier mond alloura anconoschaint, hon els siva grevs combats gìa piglìa posses er de sossa tera. Els rachintan, tgi co vegigl gìa cato en pievel liber, tgi tigniva cunsegl sur sies affars sot tschiel avert, tgi s' administrava sesez e dava a sesez sias leschas. Las grondiousas fortificaziuns tg' els hon tschanto sen creplas, igls miritschs dellas calas existan anc oz, dattan pardetga cun tge spirt de libertat tar igl pievel tg' els vevan de traftger. Igls patruns usurpatours digl paejs stuevan se sierar an castis inacessibels ancunter ils lur subdits! — Seigl per respect ancunter la valarousadat digl pievel, seigl per stema dellas bunas instituziuns de chel, hon igls Romaners gìa cato per bun de betg se masdar ainten igls affars interns digls pievel, ainten las constituziuns comumunalas. E pi tard, cura tgi frivols castellans tschertgevan de attatger las libertats digl pievel, hon chels cun tot las lur fortezas cato la dueida gisteja digl pievel sez.

Usche hon igls noss vigls scaztgea igls adversaris della libertat or digl intern e defendia tentas gedas igls confegns dad atatgias estras; els hon bot spons igl lur sanc segl camp de battaglia, bot fatg secrafezis economics an trattamaints amicabels per acquistar, mantigneir ed angrondaneir la libertat. Ma anc da ple; els hon tras bunas instituziuns se liia ferm e franc internamantg, se acquisto cotras buns confederos e l' admiraziun e stema digl ester. Usche én passantos tschentàners tgi ans vagn mantignìa anfignen oz chel dun divin do agl carrtgang gio da bel prencepa de se riger sesez.

Schi nous ans lagn far ena pitschna idea della preziousadat de chel dretg, pigl cal nous ischan oz rimnos ansemen, digl dretg d'haveir liber e cumegn cunsegl sot tschiel avert sur de noss affars comunals, de lastgeir mintgign dar co igl sies liber

meina; schi dagn en moment en' iglida or danturn. Co vesagnsa tants pievels an movimaint e rebelliun per chella custevla pedra della libertat. La bela e retgia Italgia, igl giardign dell' Europa, vesagnsa giò da decennis a seconsumar seseza per la libertat; la povra Pologna vesagnsa chest moment complettamantg niantada an sìes sanc per reaquistar la persa frejadat. Ma tge amprendagnsa da chels stermentous exaimpels? Betg angal cant ot stimar la libertat; els ans déian er cu tgi gl'hon a sies taimp pers chella custevladat. Gl' hon betg la persa tant per mancanza de defeisa cunter inameis esters, na, gl' hon la persa tras l' agna corrupziun e disuniun interna; tras betg haveir savia s' accordar agls basigns digl taimp, tras lascher piglier suramang e dominar gl' interess privat sur digl cumegnbagnstar, tras negligentar las instituziuns comunizevlas, cun en plet tras lascher riger sfranadamantg l'amour propria.

Stimatissims Vaschigns! Nous ans condolign tgi oz an de er tar nous vigna igl manc culla libertat digl pievel, tg' igls dretgs de chel vignan scursanias e concentros mengia ferm sen auctoritats birocraticas. I po esser; ma ja crei tgi nous fetschan antort, schi nous incolpagn oters per siva. I na vo segl mond navot pi lev, tgi incolpar oters pellas mancanzas tg' ins cometta sez. Faschagn cun nusez examen de consenstga, ans dumondagn, schi n' ischan betg nusez an colpa, tignagnsa nous pass an nossas instituziuns cugls basigns digl taimp, cultivagnsa igl veir spirt comunizevel, refrenagnsa nossa amour propria, ans laschagnsa plascheir igls duìs sacrefezis pigl bagn star public, emitagnsa cun en plet conform aigl taimp igl exaimpel digls noss vigls? — Schi nous faschagn chegl, schi na vagnsa de tumeir nign inamei, ni intern ni extern; schi nous loncunter na faschagn betg chegl, igls clamagnsa nusez notiers.

Chellas én las reflexiuns tgi nous lagn far sen igl de ded oz; betg ans faschagn illusiuns anganousas cugl scazi della libertat irtada digls noss antenats; ella ho valour per nous angal fign a tant, tgi nous ans mussagn degns da chella e capavels de la mantigneir e preservar inviolada.

Dont anc en' iglida sen noss affars comunals, schi vesagnsa co duas parts. Graztg' agl bun spirt, vagnsa fatg bagn divers stabilimaints comensuros e prosperevels: anc igls davos deis vagnsa piglia en conclus tgi fo honour alla vischnanca. (Conclus de fabritgier partregls e furns publics e dismetter tals an

las tgesas privatas mort la siareza de fi.) Da l' otra vart vasagnsa tge tg'ins resta anc da far. (suondan reflexiuns localas.)

Faschagn sen tots mangs igl nos pigl bagnstar comunal, faschagn oz an buna pasch ed uniun nossas tschernas e cun buna ponderaziun nos stabilimaints e nossa lavour saro benedeida da Dia ed accompagneda da bun success.

M. Capeder.

Al cant dal cük.

(Dialect da Baiva.)

A Stalvédar taimp avant
Ŏgn badéva söls ücels,
Sön al sgöl e sön al cant
Per savair schi nis dis bels,
Aiut al März dumagn e saira
Schi purtéssan prümavaira.

Ŏgn co Baiva veva prest
No scuè al si clavè;
Dúa mai piér al rest
Anc dal faign ci 'l vess manchè?
L' ültim März usci 'l panséva
Tant an stalla tot baschléva.

A Stalvédar véva faign
Bundiánza al nos omett;
Co 's dezida o mel o baign
Quel da Baiva d' ir dirett
Fegn ligió pel suplicér
Dal dér faign cun baign pagér.

Na! rasponda quel ligió,
Faign nu vend anc ossa bitg;
Aia temm ci quist on co
Prümavaira tärd' ün zitg;
Fegn ci 'l cük n 'ho bitg cantè
Vend ni cêr, ni bugnmarcè.

Túerna in sö plagn-et e muk
Barbutond da tant in tant:
Schi tö spetgas soma al cük
Santirosti prest al cant.
Om da spass adögna statg
'L al fo bévar or d' ün dratg.

Spunta bel al prüm d' Avrigl
Propi 'n dì da prümavaira;
Lest el tgüna aint l' uigl
Urdanér la brögna e naira;
Oz lè 'l dì da cantér staign
Per pudáir dumagn 'vair faign.

Ossa vo 'l or vers al guäd,
Riva ün toc sur sö Stalvédar,
Sö per l' álber al pü äd
Pass' el sö invers San Pédar,
E cumainza al cant dal cük,
Canta ferm sön quel fastük.

Da Stalvédar al dì ziva
Vegn sö Baiva al nos omett,
Bel a poste sö el niva
Per dér faign a quel cazrett;
Dà santìa al cük ci canta,
Vügl as véndar rüps cinquanta.

Cun plaschair accett al faign,
Ma treciant arüps stuéis dér!
Söl principi as sgrata baign,
Ma anfegn parcè 'l naghér?
Da urmai santia al cük,
Prest' vainz' erba e flurs cun sük.

La stagiugn allura bugn — a
'S müda an mel fegn aint al Matg
Vent e bischa e naiv a rugn — a
Portan túerna anvièrn e glatg;
Flurs tot alvas, bicch-cia 'n stalla,
Al nos cük ho datg la balla.

Oh 'l mi faign ci dà vandia
Al suspira al nos omett;
Bler da plö cumprér lo stuia;
El barbotta tot sulett;
Cük, 'na vota 'm ist cükè,
Cük, ma tö nu 'm cükast plö. —

Rud. Lanz.

Dalla chegna alla fossa.

(Vers leonins en dialect da Domat.)

S-chir è 'gl sco dad ir en ina vacca!
Aha! qua vei in barschona sia gasacca;
Quel a questa notg on in tur da far,
A damon va 'l par cumpar a cumar.
Cugl chäu a bass da vic géu va 'l cun pena;
Va 'l tala Nonne, u splonta 'l alla Madlena?
En cort tot da s-chir é 'l ossa passau
Ad a alla porta tres gadas spluntau.
„Chi é 'gl, ca da quellas uras on me disturbescha?“
Igl cloma da sura a ferm ramurescha;
„Aha, tei es puschpei qua gèu, pover Gion!
Me va, eu sai la veia, tar tei vegn 'u minc onn.“
El va. La levatrizza sei par vischnonca
Oss corra en agit alla povra peglialonca;
Ella va da que manedal a tot adascus,
Ca nagin la vezze a nagot sé suspectus.
A 'gl é passau gnon ton gronda urella,
Ch' in quétta d' udir ina nova sgarella;
In pèr bratgs fan da saver ordavon
Ch' igl nov vaschen oss ségeg sigl mon.
La damon sto gl' om lu ir cun gasacca,
Aschi prest sco 'l a paschentau la vacca;
Alluscha vane en baselga a battagé igl pin,
A spenan la bregl a schegian igl vin.
La dumenga saquenta fane lu las vaschdaglias
Ad än legars sco 'ls uçells sillas caglias,

Snezzan la brezca, bevan a maglian da gost
A spargnan ne stenta ne brega ne cost.
Igl pop sgregna a bragia, danton fa 'l prova
A sarven en cort temps l' amprema rassa nova,
Ad ançéva er prest a far bocca da rei,
Que plai a tots anzemman igl plei.
Boglia latg, boglia peuŋ a boglia matida
A 'gl pop bugen a mai nagiŋas rufida;
Aschei el ven ferm a gross a grondaç
A sarven cugl temps er iŋ dretg butaç.
Vinavon va que ossa tot alla sperta;
Sa 'l ir sez , scha sarven el ä prest la perca;
A caulçias oss fane agl gross ventrèr,
Ca dat giaps a dat bratgs sco iŋ vaschandèr.
Al ançèva er prest dad ir cun mattaçiaglia,
Sa sez ir magare davos iŋa caglia;
Méla a péra sa 'l prest er angular,
Al ançéva pulitamegn er da slamar.
Oss va 'gl becca gic, scha sto 'l ir a scola,
A que é manau l' aua sin sia mola;
Qua catta 'l amics a blers conaschents,
C' an mierv a marvalegn a blers tentaments.
'L' ançéva oss er da far bella façia,
Cur al vezza anzanou iŋa mattaçia;
Al rei da que dascus a tarmetta salits,
Schivla a conta a dat givals gits.
Ad é la parmavèra alluscha vagnida,
Sch' a 'l la mattaçia er prest instruida;
Al corra par las tommas a par ils curtgiŋs,
Fa l' amur ad a par auter quitaus nagiŋs.
Vegna 'l da çiançiar cun ella a frida,
Sch' a 'l que pi bugen ch' iŋa grassa puldastrida
A lécca la bocca oŋ emdas a gis
A cré dad esser stau iŋ mumen en parvis.
En paucs onns va 'l culs mats en compagneia
Ad ançéva er da frequentar l' ustreia,
Amprenda tot que, ca 'l a oŋ becca saveu,
Ad oss é 'gl cuglioŋ ançiet a vançeu.
Al corra par las corts a trêr talladeçia,
Sarven géu pigl chäu, ca 'l detg sa çiupeçia;

Danton é 'l oss era iŋ ménder da fatg
A laschca la notg er esser sfarfatg.
Oss va 'l a pizcond tar tot las staglionzas
Patratga tugi ossa me da muronzas;
Al va par l' escha la glieut a vilentar
Ad ançéva pi daçiert da sez oss murar.
Aschei vargan iŋ pér onns d' impurtonza,
Ad a 'l oss mess a strada iŋa muronza;
'L' ançéva da far calenders cu maridar,
Parché anfis é 'l da liber oŋ star.
Igl schéver ven fatg da saver géu d' scançella,
Ch' el maride quella ne çella purschella,
A metta nagiŋ gli anqual impediment,
Fa 'l nozzas ad é sco iŋ retg cuntent.
Sco en parvis gli passa l' amprema glieŋa,
El a la donna vegnan fetg beŋ pareŋa;
Ella metta sei vanoŋ a cuscheva detg grass,
A que gli plai schi beŋ, ca 'l oŋga maridass.
Pi tard, cur ven pi magra la çiavéra,
Beŋ ançéva 'l da far pi paura çèra;
El foss da purdanonzas pitost amic
A less ch' igl schéver cuzass pi gic.
Oss vegnan lu anqualga si mesa
Maloŋs, ca da partot igl soffel stresa,
A vid vot igl bégl da freŋa vagnir,
Igl briec da peuŋ ancéva a sgargnir.
Misergia ançéva d' alzar sia testa,
A la donna er é anqualga basesta,
Ascheia ca 'l ven oŋ prest andriglau
D' essar aschi da tumpriv maridau.
Al ven oss quiet tot en iŋa gada
Fagend oss la donna ampau gli parada;
Igl temps oss arriva, ca 'l a er da far
Çertas cursas, ch' iŋ fa me cun tramlar.
Minc' onn iŋ nov uffon gli nescha,
A la fameglia oss spert gli crescha;
A cur ca què mai gli vot calar,
Al é en ambrogl a sa becca ché far.
Oss a 'l scudaders davos mesa avonda,
Ca 'l sa strusch plei nou prender vivonda;

Dischgosts avonda a 'l er culs uffons,
Ad on blers da plei cu 'ls vegnan pi grons.
A 'l fegls, sch' ane prest lur muronzas;
Las feglias an autras grondas munconzas:
Ina tartogna, l' autra vot me murar,
La terza vot adina sa loschardar.
Par far la dischgrazca digl tot on plena
Ven ossa sur ura la mort a scadena;
Quella gli va culla donna daven,
Ca 'l ven desparau a mez ordasenn.
In temps lai 'l pender zon fetg oss la testa,
A va da ner minca dumenga a festa
Ad é oss da veu tot trest a pichäu;
Plonseu danton puschpei aulza 'l il chäu.
Da ses feglias igl plei el ossa sa lamenta,
Schend ca quellas totas sén me gnorgnamenta;
Parque varda 'l sez puschpei sin mattons,
Cur da dumengas el stat sin ils bons.
A 'l fatg vei a nà calenders in urella,
Torna 'l a maridar anquala fançella,
Drova Nonnes a Madlenas oss pier ca mai,
Antoccan ca las alas el pender lai.
A 'l er sot terra mess la saconda,
Scha duess in crêr, ca 'l vess oss avonda;
Chi ca que cré, fa 'gl quen senza gl' ustier:
Pér oss igl marvalégn gli crescha on pier.
El prenda la terza, la quarta consorta,
Ca 'lla sé grada ne ca 'lla sé torta;
Danton cun el ä va 'gl oss alla fen,
A prest daventa 'l digl çiel in vaschen.
Oss ven la mort a sur ura gli splonta;
Al tremla, savend ben, che ca qué monta.
Parque fa 'l panatiensca schi ben sco 'l po,
Danton pér bandona 'l la veta cu 'l sto.
Strusch a 'l serrau ils égls, ca tot sia ginira
Dat dad esch en a bragia a plira;
Qué é in schamém ad in gron bargialém,
A las larmas corran sco tras in culém,
Ane mess igl pover schane sin „Tomma turrèra",
Lu ancév' igl fracass a la detga canèra;

Oss dat igl rauba a devats da partgir,
A qué oss pi spert fa igl son buglir.
Gl'amprem sa scognane pals èrs a palla prada,
Allusch par la vacca cun corns a palla scornada;
Er ils orts a zops a canvals da sablon
Da grondas dischpettas dattan caschon.
Ane tot partgeu las caussas schaschentas,
Sch'ançévane cun las sadellas a brentas,
Cun sagirs a zapens a resgas a cogns,
Cun mogns, zappas, rastells a faulçs a zenpogns.
Oss vane cun caulçias, gasaccas a capellas,
Cun calçiols a calcèrs a camischas bellas,
Taglian par miez er frosts da diversas calurs,
Ad aschei sa perdan plon plon las dalurs.
Igl davos sa dattane par parlets a cazettas,
Par scagliolas, scadellas a scaps a copettas,
Par rappas a pipas, bavriels a cuntells,
Par sivlas, tardellas a gliémas a martells.
Tot catta oss auters patrons a patronas;
Sbuadas en ca än oss tot las plonas;
Ne peun, caschiel, çiagron, ne segal ne furment
E plei da cattar en tot igl gron casament.
Schambons, ligongas, andotgals a carn fimigäda,
Tot ane preu sco da prender pischäda,
A san a nagin igl davos ampau grau
Par tot qué ca 'ls an artau a cattau.
Danton dorma nos schane en sia stretga fossa
A spetga tocca ch' in metta a sulegl sia ossa;
Al dorma a pausa da strapazs a lavurs
A senta ne penas plei oss ne dalurs.
Sia çendra sa mida en flurs odurusas,
Ca fan andamen ad olmas piatusas,
D' avon quella stretga canorta sa fermar
A fervent pigl pover defunct qua urar.
In gi lu auda 'l posaunas tunar.
A tot agl gi giuvanessan clamar;
S' alzond va 'l culs auters al gron truament,
Speronza contonscha 'l igl salvament! —

J. A. Bühler.

Restanzas

dil lungatg romonsch en las valladas della Landquard e della Plessur (Vall Portenza, Scanvitg ed entginas contradas confinontas).

Prefaziun.

La Portenza — percursa dalla Landquard e confinada dallas montognias dil Reticon e Hochwang — circa 9 uras liunga en direcziun occident-orientala, naven dalla Clus entochen la Silvretta, — porscha ultra dina gronda varietat de spezialas bellezias de sia natira, aunc a riguard la veta, las isonzas ed il lungatg de ses oriunds habitonts in reh e variont malctg.

L'oriunda parentella denter quels de Portenza ed ils habitonts dil Scanvitg ei zun stretga e lur idioms presentan mo pigns svarris.

Per igl jester, che auda quest lungatg cun ses originals suns per l'emprema gada, ei quel fetg vess capeivels; mo el porscha ina stupenta caschun per studis ils pli interessants; — quei particolarmein a raschun dils divers dialects, che contegnian ina mischeida d'elements linguistics tudestgs e romonschs.

Ils nums dils cuolms, funs, vitgs de questas duas valladas ein cun pintgas exepziuns tuts romonschs e per part davéras en lur fuorma primitiva, ina clara perdetga, che veritabels romonschs hagien din temps habitau questas contradas.

Per termin, cul qual il romonsch ha cheu stoviu ceder al tudestg, sa ins fixar la finala dil 16 avel tschentaner. Aunc

1572 vegn il romonsch dovraus sco lungatg offizial en preschienscha de deputai e derschaders particolarmein della Portenza e dil Scanvitg, senza che quels giavischien ina translasziun tudestga.

Dil rest sefa il baratt u la scomiada din lungatg adina plaun; el Montafun, la vall parallella della Portenza, p. e. dava ei aunc alla fin dil 17 ni schizun el 18 avel secul glieut veglia, che plidavan romonsch, — e pressapauc il medem cuors vegn èra la germanisaziun en Portenza e Scanvitg haver priu. Denter quels, che han scrett sur questa materia, volein nus citar mo paucs.

Gilli (Œgidi) Tschudi remarca en siu cudisch „Alpisch Rhætien" stampaus a Basel en secunda ediziun 1560). „La tiarza ligia en Curwalcha (il Grischun) ei quella dellas X dertgiras; ella dumbra diesch cumins: Tavau, Claustra, Genaz, Schiers, quests cumins han il lungatg tudestg (Tavau?) e romonsch (ils auters treis?); ulteriurs 4 cumins Curvalda, Alvigni, S. Pieder, Prau-liung han il lungatg romonsch, (Prauliung ei stau oriundamein tudestg, silmeins la gronda part?); — Malans e Majenfeld ein tudestg".

J. Lehmann observa „Republica Grischuna (II. p., pagina 20, 1799): „Ils habitonts della Portenza...... ein buc in pievel tudestg, schegie ch' els plaidan presentamein (1799) mo tudestg, pertgei 1500 e schizun dil temps della reformaziun discureva il pievel romonsch.

Bergmann pretenda en sia „historia critica dil Vorarlberg" 1853: „Quels della Portenza sco èra lur confrars dil Montafun pon haver adoptau il lungatg tudestg dapi pressapauc 300 onns".

Nies chronist Durisch Campell sclarescha dìl rest questas relaziuns linguisticas ualti bein en sia „topografia", ed èra ord quella resultescha ei ch' il romonsch existevi en Portenza e Scanvitg aunc la secunda mezzadat dil XVI avel tschentaner. La pli ferma resistenzia alla germanisaziun hagien Serneus e Seewis fatg, e quei constateschan èra noss studis sur ils dialects. Negliu havein nus cattau aschi dariet e spezials romanismus, sco a Seewis.

A riguard ils dialects romonschs, lu existents en questas valladas, selai ei aunc dir pauc, mo ton ei per ina gada de recavar ord las restanzas ed ord documents, ch' els semigliavan fetg als dialects actuals de Domat e Razin e de Lonsch.

La semegliadetgna de biars plaids cul ladin dell' Engiadina ein de declarar ord il caracter parentau de quests allegai dialects ed ord il commerz, che la Portenza haveva cun l' Engiadina. Mo aunc de present dattan bucca mo ils surallegai nums locals perdetga dell'anteriura existenzia dil romonsch en nossas valladas; anzi existan aunc el lungatg popular actual, el discuors cumin differents fragments dil vegl lungatg.

Il diember de quests fragments, de questas restanzas ei bia pli gronds, che quei che biars tratgan; ed igl intent de questa lavur ei pia de rimnar quels e cheutras preservar els della smanatschonta ruina, che deriva dallas tendenzas modernas, las quelas vulan en interess della simplificaziun ed unificaziun de tuttas relaziuns tut ton sco posseivel uniformar e perquei extirpar en bia graus las spezialitats ed originalitats.

Ils versai en talas lavurs vegnian tgunsch a saver mesirar las grondas difficultats, che la collecziun e zavrada de tals idiotismus per part stgirentai e totalmein scumbigliai tras influenzia dil tudestg, han porschiu. Nus havein cheu solettamein la contenteivla satisfacziun, de haver surpriu la lavur cun patriotica fervur e de haver exequiu quella cun conscienziusadat e la posseivla exactadat. „Cuique suum!“ Nus ingrazien en quest liuc als signurs: professur Muoth, telegrafist Giorgio e major Caviezel per lur cooperaziun a riguard la declaraziun de diversas grevas e scumbigliadas expressiuns e per la controlla della part romonscha de questa collecziun. Enzennas havein nus duvrau paucas, e quei ord raschun, che la collecziun duei medemamein servir per lectura e studi a nies pievel romonsch, schiglioc havess ins bein saviu duvrar igl alfabet de Böhmer.

„L.“ munta ladin; „ch“ ladin vegn naturalmein legius tenor l'ortografia dils Engiadines sco „tg“; ils auters plaids appartegnion als dialects renans; las autras enzennas, accents etc., han la generala significaziun. Finalmein recommendein nus la lavur alla benevolienscha dils stimai Lecturs.

Cuera, igl October 1886.

M. Kuoni.

„Explicaziuns dellas abreviaziuns dils plaids el register.“

m. } masculin } tuots trais significheschan ils Substantivs.
f. } feminin
n } neutra

Sgl. = Singular.
Plur. = Plural.
Dimin. = Diminutiv.
exclam. = exclamaziuns.
adj. = adjectiv.
adv. = adverb.

v. = verb.
n. pr. = nums propris.
l. lat. = latin.
it. = talian.
frz. = franzos.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
absalût, adj.	absolut	durchaus; gebieterisch, unumgänglich.
arârna, v.	arnia	durch Mühe erarbeiten, erwerben.
Accôrd, m.	accord	Vergleich.
accordiera, v.	accordar	Vertrag abschliessen.
anka, v.	ampuanna	buttern.
accarat, adj.	accurat	genau.
atzéka, v.	tschèg. tscheghignar	schielend, schielen. Widerwillen einflössen.
Adressa, f.	adressa	Briefüberschrift.
adressiera, v.	adressar	Nähere Bezeichnung der Bestimmung für irgend ein Versandt.
âgaschiera, v,	enghischar engaschar angaschar	anwerben, veranlassen.
(ab)-tifiliera, v.	defilar	abmarschiren, fig. auch sterben, verenden.
apârti, adv.	aparti, R. u. L.	besonders, einzeln, einzig.
âpanscha, oder îpanscha, v.	fascha, f. enfaschar, v. (l. fascia)	starkeingekleidet, eingewickelt, vermummt.
Absurditét, f.	absurditad absurdited, L.	Abgeschmacktheit, Thorheit.
Ampa, f., Sgl.	ampa, L.	Himbeeren.
Ampas, f., Plur. (Seewis loc.).	ampas, L.	
Ampla, f., Plur. (Schiers loc.).	ampas	Brombeeren.
appilliera, v.	appellar, R. L.	Berufung auf ein höheres Gericht.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Appropró, m.	appropò, (frz. à propos)	schickliche, oder rechte Zeit. Dialektbedeutung: „Entscheidung: — Entweder — oder".
arluama, v.	lumiar	erweichen, besänftigen. — Anwendung auf die Witterung: wird wärmer, milder.
Asma, f.	assa, L.	Gestell primitiver Konstruktion in Alphütten oder Bauernhäusern,
Asmata, f.		Sammelwort: eine gewisse Menge. Beisp.: eine Asmata Rauchfleisch.
Afféra, f., (a hübschi afféra)	affera	Angelegenheit, eine missliche Sache. Gegentheil v. hübsch.
assecariera, v.	assicurar segurar, v.	gegen Schaden versichern; sichern.
assossiera, v.	associar	sich bei- oder zugesellen. Antheilhaber werden.
arriviera, v.	arrivar, R. L.	eintreffen, vorkommen, sich begeben.
allegara, adj.	legria, f., legreivel, adj.	laute Freude, Jubel.
Batschienggis, m. Sgl. u. Plur.	pitgar, pichiar, v. oder: petschier, m. (?)	schlagen. – Hiebe od. Schläge. Schläge mit dem Siegelring.
Bâba, f. Bâbi, n. pr. Bâbali, Dim. n.	baba	Barbara.
Bagâschi, f. di ganz, B. —	bagascha (frz. bagage)	sinnbildliche Anwendung auf Personen: Alle zusammen. Das Gesammte. Auch Gepäck.
an armi, B. —		Bedauernswerthe Leutchen.
Baggadäll, m. Sgl. Baggadällä, f. Sgl. u. Plur.	bagattella, R. L. bagatella	Kleinigkeit.
basta! adv,	basta (it.)	genug, fertig, nicht weiteres!
Büel, m. (Schiers) Bühel (Herrschaft)	bot, m.	Runde Terrainerhöhung, Hügelchen.
Bastîda, f. Bastîdi, f.	fastidi R. L. fastedi (lat. fastidium) fistédi	Anstrengung, Bemühung. Bekümmerniss.
Bazgèr, m. Sgl. u. Plur. bazga, v.	bazga	Alpknecht. — Hüttendienste leisten.
Bazîda, f. Sgl. u. Plur. Bazîdli, n. Dim.	butschida	Milchtragkübel. Handbecken, ein Gefäss.
Bazzoggel, m. Sgl. u. Plur.	pizochel L.	Mehlklösse. Knödel.
baita, v.	baita, la.	Warten. Haltepunkt. – Die Hütte.
blessiera, v.	blessar	verwunden, verletzen.
Bantoffel, Sgl. m., Bantoffla, Plur.	pantofla L.	Pantoffel, Halbschuh.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Bärrä, f., (Trägbärrä)	bara, R. L.	Tragbahre.
Bbyt., m. (uf Bbyt neh)	baita, la.	auf Kredit nehmen, warten aufschreiben lassen.
Bôr, f. (Todtabôr)	bor	Todtenbahre. Auch Empore (Kirche).
Batschier / Bitschier } -(Ring) m.	petschier	Ring mit Petschaft.
Bénna, f.	bénna, R. L.	Schiebkarren.
Stoss-bénna . . .	bennailg	Einrädriger Schiebkarren.
Träg-bénna		Hölzerner Behälter mit vier Handhaben.
Gabâcht-bénna		Hölzerne Kehrichtschaufel.
Mist-bénna		Trogartiger Behälter auf 2 Rädern.
Biest, m.	von: bestia; biestg	Milch, gebrochene, der frischgekalbten Kuh.
Bestia, f.	bestia, R. L., biesca	Thier, roher Mensch, Schimpfwort.
bestialisch, adj.	bestial	viehisch. grob.
Bârta, f.		
(Wasser)-bârta	barta	Hellebardenartiges Feldwerkzeug zum Aufschneiden d. Rasens. (Grabenarbeiten.)
Bau-bau, m.	baubau (babbau)	Schreckwort für Kinder, der Popanz.
bîsa. — bîscha, v.	bischa, R.	Herumstürmen und wildes Rennen des Rindviehs bei grosser Hitze. Vorübersausen mit Windeseile!
Brémi, n.	premi, R. L.	Ehrenpreis, Belohnung.
Buschi, Buschi! — Buschali! n., Bosch, Bosch! excl.	biesca. — bèstia, f.	Lockruf an das Rindvieh.
brétal, adj.	brutal, R. L.	roh, viehisch, grob.
blärä, v., Gäblär, n., Bblärätä, f.	plirar (lat. plorare)	schreien, Klagelaute d. Schafe.
briescha, v.,	bargir — bragir	
Briesch, m., Briescha, n., Brieschata, f.	sbragir, L. sbragizzi, m.	Klagelaute des Rindviehs. — Weinen.
Binner, m.	binèra	Kleines hölzern. Milchgefäss.
Binnerli, n., Dimin.		Früher eine Massbezeichnung. 1 Binner = 2 Mass.
Brattig, f.	prattia	Kalender.
brézîs, adj.	precis, L.	genau, bestimmt.
Bastard, m.	bastard, bistard, R. L.	Abart, Bankert.
Blätz, m.	platz, L., piez	Bodenstück, Acker od. Wiese. Tuchlappen.
	blah	Grobes Linnentuch zur Sammlung von Feldfrüchten.
Blaha, f.	blecha, L., (U.-Engadin: blacha)	Gewöhnliches Heutuch.
Budel, m.	pudel	Pudel; auch ein kleines Branntweinglas, altes Mass = $^1/_4$ Schoppen.
Budali, n.		

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
blöd, adj.	bled, m.	hungrig sein.
Blödi, f.		Herzschwäche.
Brägel, m., (Chriesi)-Brägel, m.	brügel (Schams)	Kirschenmuss, Brei
Brennta, f.	brenta, R. L.	Gebirgs- und Tiefennebel. (Prättigau.) Kreisrundes flaches Milchgefäss v. Holz, gebunden. (Herrschaft.)
Buffat, n.	pufen	Wandgestell.
	puffet	Wandschrank f. Tafelgeräthe.
Brüegg, m.	briec bröch, L.	Einsiedebutter-Kübel, oben sich etwas verengend, mit Holzdeckel.
Budertschi, n., Sgl. u. Plur.	v.: púdra, f., pudrar, v.	Preiselbeere. Charakteristische Anspielung auf den hellblauen Puder, oder Staub, der dieser Beere äusserlich eigen ist.
Bruschga, f.	brustga	Nachmahlzeit. Ueberbleibsel von Speisen.
Baizi, f.		
baiza, v.	peisa, f.	sich an schwerer Last abmühen, anstrengen.
bûha, v.	bugadar	Waschen mit Lauge; beuchen.
Bûhi, f.	bugada	Laugenwäsche. Gewöhnlich Grosswäsche.
Bûhata, f.	(bucata, ital.)	
bégara, v.	von (bucca?)	Meckern der Ziegen.
Bütti, f. (Herrschaft).	butt, buot, L.	Weites, oben offenes Fass z. Weingährung.
Baragga, f.	baracca	baufälliges Gebäude.
Batschällä, f.	bütschella, L.	Eierbrod.
Batällä, f.	buteglia, R. L.	Glasflasche.
Batäljä, f.		
Burra, f.	buora, L.	In die Dicke gesägtes, kurzes Stück eines Baumstammes. (Tannen- od. Buchenholz.)
Batroll ... (gah)	patruglia	Nachtwache; nächtl. Rundgang.
busara, n. u. v.	buserar	entgegen sein, kritikastern u. aufbegehren.
Bschûri = (Mittwucha)	. . . .	Aschermittwoch.
Bschûri, f., Bschurata, f.	scurvanar, v.	Schwärzung mit Russ. Brauch zur Fastenzeit.
bschûra, v.		
Baschi, m., n. pr.	baschi, L.	Sebastian.
Balgga, m., Bälggli, n. Dimin.	barcun, m.	Fensterladen.
blutt, adj.	blütt bluot, L.	nackt, enthaart, kahl, bar.
Blutt, m., Sgl. Blütt, Plur. Blutta, Plur.	bluotta, L.	Bezeichnung für die Jugend. Mitunter Ausdruck des Verächtlichen, wie etwa: „kleine Knirpse“.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Bîbi, Bîbi! — Bibali! exclam. Bulli, Bulli! exclam.	biula, biula! (pulis)	Lockruf an die Hennen.
blädärä, v.	plidar	reden, schwatzen.
Blädärä, f.		Schwatzhaftes Weib.
Brasch, m.	prèscha	Aufgeregtheit. Unwille, geheimer Zorn.
Caparra, f.	caparra chaparra, L.	Handgeld, Aufgeld.
carettna, v. Caretta, f.	Charetta, L.	Schiebkareren f. Erdarbeiten.
Chappatûsa, f.	capétsch, capétscha	das alte Weiberkäppchen. (jetzt ausser Mode).
Chammara, f.	camera	Nebengemach, Kammer.
credit, m.	credit	Kredit, Vertrauen.
creditiera, v.	creditar	leihen, anvertrauen.
capabel, adj.	capavel, R. L.	fähig, tauglich.
Caprizzi, n.	caprezi, caprizzi, R. L.	Starrsinn, Eigensinn.
Capriôl-(Sprüng), Plur.	capriola	Luftsprünge.
caputt, adj,	caput, R. L.	gebrochen, todt, verloren.
Chnüder, m. Sgl. Chnüdera, Plur.	(lat.) nodus, i.	Knoten, Anschwellung im Fleisch.
crepiera, v.	carpar	verenden, umstehen.
Chrinna, f.	crena	Kerbe, Einschnitt; auch altes Gewicht. 1 Krinne = $1^1/_2$ Pfund.
Chäfä, m. Sgl. u. Plur.	fav, fava (fäva) (lat. faba)	Erbsen, Bohnen in Hülsen.
Catarra, f.	catarr	Schnupfen, Katarrh.
Cafig, m. Sgl.	Cuvich, L.	Dorfmeister.
Cafiga, Plur.	cau-vitg	Gemeindevorsteher.
Cavall, m., hü Cavall! exclam.	Cavailg Chavagl, L.	Pferd, Gaul. Gebräuchlich b. antreibenden „hü!" (selten).
Channta, f., Wîchannta	chanta, chanta da vin, R. L.	Kanne, Weinkanne.
Chennel, m., (Dach)-chennel	canal, canal-tètg	Dachrinne.
Chlak, m. Sgl. Chläk, Plur.	plaga (?) schluppadira, f., schluppar, v.	Haut- und Fleischeinrisse, meist an Händen.
Chréatur, f. (an armi Chréatur)	creatira.	Armseliges Geschöpf.
Chreatürli, n. (as ârems Chreatürli)		unentwickelte Person.
Commandi, n.	commando	Befehl. — Das Recht zu befehlen.
Cammédi, f.	cúmedia, comedia, L.	Schauspiel.
(a laidi, a trûragi, a hübschi Cammédi, di ganz Cammédi)		Anspielung auf unerquickliche Verhältnisse und Zustände; ferner ein Sammelwort, wie etwa: die ganze Geschichte, Alles in Allem.
Cammédiant, m.	cúmediant	Schauspieler, Harlekin, Luftspringer.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Commoditét, f.	commoditad	Geheimgemach.
cunterbandiera, v.	conterbandar	einschmuggeln.
Cunterband, m.	Conterbanda	Schleichhandel.
Cunterbendler, m.	conterbandist	Schmuggler, Pascher.
cumfoja, ummercumfoja, v., (Prättigau u. Herrschaft)	sfoier	wühlen; anstrengende Hanthierung, wenig Ruhe haben.
cunterféta, v. cunterfétla, v.	conterfettar	abmalen, portraitiren.
Cunterfét, n.	conterfect Cunterfat, L., contraefet	Ebenbild, Porträt. Abbildung.
cunträri, adj. u. v.	contrari, R. L, cuntrari	im Gegentheil, entgegen.
cumpliera, v.	plascher, L.	gefallen, belieben, passend sein.
cumfiniera, v.	convegnir, L.	dienlich, passend sein, conveniren.
copiliera, v.	copular, L.	trauen, Ehe schliessen.
corpalent, adj.	corpulent, R. L.	beleibt, schwer.
creditiera, v.	creditar, L.	leihen, anvertrauen.
Chräpfli, n. Sgl. u. Plr.	crêfli	Krapfen, Butterteigkuchen.
Caputt, m.	capùt, m.	Ueberrock, Kaputrock.
cresta, f.	crèsta.	Gebirgskamm, Erhöhung, (öfters Ortsbezeichnung).
Chummat, n.	cùmet (coma)	Halsgeschirr der Pferde.
Copärtä, f.	cuviarta coperta, cuverta L.	Decke, Couvert, Brief-Enveloppe.
Chromma, m.	claus, m., clauder, v.	Hürde, Einzäunung d. Hausthiere; der Pferch.
Cassawaigga, f.	casavaica, L.	Hausjacke für Frauen. Jacke, die eine freie Bewegung gestattet. Dialectbezeichnung für: „sich bewegen": schi waigga.
Chémma, f.	chanva, L. comba (lat. gamba)	Hölzernes Thierhalsband mit hölzernem Schlüssel.
chifla, v.	far il chifflen	streiten, Stichelreden führen; zanken.
Chémmata, f.	chaminada, L.	Erdgeschoss i. Bauernhäusern.
Chnoda, m. Sgl.	nodus, i.	Fussknöchel.
Choga, m.	coga, L.	Umgestandenes Thier, Aas.
chögla, v.	scagnar, v.	sticheln, foppen.
Chögli, n. Dimin.		derbstes Schimpfwort gegen boshafte und widerwärtige Personen.
Chrêza, f.	crèza	Tragkorb mit Achselbändern.
Cunzina, f.	consigna, L.	Auftrag.
Chneista, m. Sgl. u. Plr.	Chneista, la. (v. cuidar)	unter der Asche glimmen. Funken.
Chébja, f.	chabgia, L. cabgia	Hühnerkäfig.
chozza, v.		erbrechen.
Chozzati, f. Chozzata, f.	cozza	das Erbrechen.
Chratta, m.	cratla, L.	Tiefrunder Fruchtkorb. Cylinderkorb.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
cuntent, adj.	content, cuntent, containt, L.	zufrieden.
Calfacter, m.	calfacter, L.	Schmeichler.
calfactara, v.		schmeicheln.
Canastara, f.	canaster, R. L.	Schlimme Weibsperson.
Canalja, f.	canaglia, L. R.	Böses Weib.
Canalja-(Waar)		Lumpengesindel.
carisiera, v.	carezzar carsinar	liebkosen.
cammod, adj.	commodar, v.	bequem, schicklich, passend.
schi cammod macha		sich bequem machen, gescheid anstellen.
Chyb, m.		Streit, Auftritt.
chyba, v.	kybigiar	schelten.
datiera, v.	datar	mit Zeitangabe versehen.
delicat, adj.	delicat, R. L.	schmackhaft, zart.
desertiera, v.	desertar	dem Militärdienst entlaufen.
Desertör, m.	desertèr	Ausreisser, Heerflüchtiger.
Dialect, m.	dialect	Mundart.
Drooss, n. Sgl.	draus	Alpen-, Weisserle.
Drööser, Plur.	draussa	
dischputiera, v.	disputar	eifrig reden, streiten.
Dischputat, f.	disput, dispetta	Wortgefecht.
dischgariera, v.	discuorer, L. discurrer	reden.
Dischgurs, m.	discurs	Unterhaltungsgespräch.
Dâzi, m. (an ârma Dâzi)	tamazzi, L.	Armer Tropf.
Dâscha, f,	tatscha	Unbeholfenes Weibsbild von schwachem Geist u. wenig Schwung- und Arbeitskraft.
Dâschali, n. Dim.		
Dâschi, n. Dim.		Bedauernswerthes Weiblein.
Dâschi, m.		Langsamer Arbeiter. Mann ohne Energie.
egsagt, adj.	exact, L.	pünktlich, genau.
Egsagtitét, f.	exactadad	Genauigkeit.
Egi, f. (in Ègi hâ)	egualitad? egal egalitad.	Gleichförmigkeit, in guter Ordnung halten.
examiniera, v.	examinar, R. L.	prüfen, untersuchen.
express, adj.	express	absichtlich, aus Trotz; eigens dazu.
Expressi, f.		Absicht.
exallent, adj.	excellent, R. L.	ausgezeichnet.
egschpliziera, v.	explicar explicher, L.	erklären.
Egschgüsi (per E...) f.	stgisa· — s-chüsa, L. perstgisar, v.	Entschuldigung; sich entschuldigen.
Etschentsch (uf E.) m.	tschantscha, tschauntscha tschauntscher, L.	Auf's Gerede hin ..... Gerathewohl.
egâl, adj.	egual	gleich; auch gleichgültig.
(ent)-gesta, v.	gièst, m.	Form und Aussehen unvortheilhaft ändern.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Fazzanêtli, n.	fazolet, L. fazzalett, R.	Schnupftuch, Halstuch.
fantasiera, v.	fantisar, v.	schwärmen. Genau: irre reden.
falliera, v.	fallir	in Konkurs gerathen.
Falliment, n.	falliment	Konkurs.
Falggétz, m. (Falggetz-Suppa), f.	flutgètts flöchetts, L.	Flocke. In Siedwasser geträufelter, flüssiger Teig. Teigflockensuppe.
Falgânas, f. Plur. (Seewis loc.). Genauer:	frejas, L. fraja. farbun	Erdbeere.
Valgânas, f.	Valgiandas, L.	sinnbildlich: Frucht, die in steinigen Gründen vorkömmt.
fêscha, îfêscha, v.	enfaschar, fischar	einbinden, einwickeln.
Fêscha, f.	fascha, L.	Wickelband.
Fêscha-Poppi, n.		Wickelkind.
Fert, f. Sgl., Ferta, Pl.	lat. ferre, v., ferculum, n.	eine Trage, Bürde. — tragen.
Faschinna, f.	faschina, L.	Reisigbündel, Gebinde.
Finta, m., Sgl. u. Plur.	fénta finta, L.	Ausrede, List, Schein.
ferm-i-a, adj.	ferm, R. L.	stark, gross.
Fiduz, m.	fidonza fidaunza, L.	Zutrauen, Willen, Lust.
Flattärä, f., Sgl. u. Plr.	schlèppra, f.	Starker Schlag, Hieb.
Finessa, f., Sgl. u. Plr.	finezza, L. finezia	Schlauheit, Verschmitztheit.
Fasô, f.	fasson (frz. façon)	Form, Gestaltung.
Fanällä, f. Flanällä, f.	flanella, L.	feiner Wollenstoff.
Flausa, f., Sgl. u. Plr.	flausa, L.	Spässe, falsche Vorspiegelung.
Frûsa, f., Sgl. u. Plur. frusa, v.	fruschar, v., fruscha	Entrindete Ruthen, in Besenform gebunden, zur Reinigung von Milchgefässen und z. Schlagen des Rahms.
Fissisäll-(Bendli), n., Sgl. u. Plur.	filisella, L. flisella	fingerbreites, gewobenes Bändchen. Floretseidenbändlein.
Flätschätä, f.	bletschira	Grosse Nässe.
flott, adj.	flott	schön, wacker, zierlich.
franza, v.	franzliar	Lockerung der Gewebefäden; mit Fransen versehen.
Franza, f., Sgl. u. Plr.	franzla, L.	Einrisse am Gewebe, Fetzen.
Franta-(Löck), m. Plr.	front; frunn (lat. frontem)	Stirnlocken, langes Haar, gelocktes.
Frédja, n. (Prätig. loc.)	frequentar, L.	Tauschhandel. — öfterer Besuch.
frédja, v.	frequentar v.	handeln, Geschäftsbesuche machen. häufiger Umgang m. Andern.
Ferggel, n.	fércal	Abflussort des Küchenwassers, Schüttstein.
Frèna, f. n. n. pr.	Frena	Verena, Veronika.
Fimmala, f.	fumnella	weiblicher Hanfstengel.
Fagâschi-(Pitta), f.	fugascha	Backwerck, qualitativ wie Gugelhopf; Fladen.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
frank, adv.	franc	ganz und gar.
Fatschiagrassa, f.	fuatscha-grassa, L.	Backwerk.
fundamentiera, v.	fundamentar	Grund legen.
Fundament, n.	fundament fundamaint, L.	Grund, Grundlage.
Furgga, f.	fuorcha, L., furcla fuorchia, furca	Eisengabel. Bergeinsattelung.
Furri, f.	furia	Zorn, Raserei, grosse Eile.
futtiera, v.	fúttrar	Niemandem etwas nachfragen. geringschätzen.
futtara, v.	futtera	schlimm gelaunt sein, aufbegehren.
Fierria, f.	fiiergia, L. fier, fierr, fiars	Wagen- oder Schlittenkette. Eisenzeug.
futsch, adj.	futsch, L.	misslungen, schlimm geendet.
flangiera-(ummer-), v.	flaner, L.	müssiges Herumstreifen.
flätsch-(nass) adj.	bletsch, L.	ganz durchnässt.
Fasel, m.	a fasel Exempel: per porcs a fasel	eine Menge, unbestimmte Anzahl.
férgga, v.	ferre	bringen, holen.
gresalfiert, adj.	resolver, v.	entschlossen, muthig, stark.
Ggalêra, f.	canèra, f.	lärmende, laute Stimme.
Ggalêra-(verfüera)		überlautes Sprechen u. Rufen.
Gârdi, f. (a ganzi Gârdi)	gardia, f. guardia	Wache, besonderes Milizenkorps. Bedeutung: „eine ganze Menge".
Ggöller, n., (Hemptggöller)	culier	Kragen, Hemdkragen.
ggraschiert, adj.	curagius	herzhaft.
ggurraschiert, adj.	curraschús	muthig.
gaila, v. (Innerprätig)	enchigliar, v. (cailg)	Keimen des Samens.
Guggêra, f.,	gugegiar, v. (aria)	Guck- oder Luftloch im Dach. Dachfenster.
Gada, f. Sgl. Gädä, Plur.	(l. casa) clavaziel, m. clavau, m. Altdeutsch: Kathe od. Kothe=Bauernhütte.	Mahdstall; überhaupt Stallungen im Gebirge, Heimstätten für Vieh. Dannauch: Schlafgemach. Beisp.: „Schlafgada, Geissgada u. s. w."
ggalant, adj.	galant	ehrenhaft, vortrefflich, brav.
Ggropp, m., Sgl., Ggröpp, Plur.	gadlott, m.	Quappe, Träsche (Fisch).
ggroppa, v.		Quappen angeln
gâlt, adj.	call, m.	Fehlen der Milch bei Kühen;
gâlta, v.	callar, v.	die Milch verlieren.
Galti, n., Gâltali, n. Dimin.		junges Rind, (ungekalbtes) sog. Jährling.
Göli, n., f., Sgl. u. Plr.	giug, giuc., m.	Kinderspielzeug.
göla, v.	giugar, v. (lat. jocus)	spielen.
Gaggi, n.,	cac, Sgl., caccas, Plur.	fig. Menschenkoth, Schmutz, Unreinigkeit.
Gaggi-(macha) v.	(lat.) cacare	
gaggana, v.		(zu klein. Kindern gesprochen).

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Ganda, f.	gianda, L., ganda gonda	Felsenschutt. Stein- und Schutthalde.
Gäzzi, n. Sgl. u. Plur.	caza (lat. capere)	metallener Wasserschöpfer f. die Küche.
Gabla, f.	gabla	Gabel.
Gagel, Sgl. Gagla, Plr. gagla, v.	caclaunas (caccas) carlauna.	pillenartige Excremente des Schmalviehs.
Gelta, f.	galeida	Gelte. Wassergefäss von Holz oder Metall.
Gflätsch, n.	bletschira	Grosse Nässe. (Regen und Schnee).
Galliott, m.	galiott	Sträfling. Anspielung auf schwere Arbeit. „Arbeiten wie ein Galiott."
Gammascha. f., Sgl. u. Plur.	camascha, L.	Knopfstrumpf, Ueberstrumpf.
garantiera, v.	garantir, L.	bürgen, versichern.
Ggafaira, f.	cavar, cavèra. — raveras.	Schlechter Fusspfad, Rüfenweg.
Garanzî, f.	garanzia, L.	Bürgschaft.
Ggaranti, f. (uf di Ggaranti gah)	urentar	auf die Suche gehen, nachgehen.
Gatter, m.	gatter. — giatter, L.	Gitterthüre in der Einfriedung.
Ggalöri, m.	tapalori, il tapaloria, la.	Tölpel, Einfältiger; der Gutmüthige.
gletsch-(chalt) adj.	glatsch, R. L.	eiskalt.
Glorja, f.	clarezia. f., clar, adj.	Kirschbaumharz. Hinweis auf dessen Eigenschaften: hell, schimmernd, glänzend.
gleitig, adv. u. adj.	gleiti	bald, sogleich. behend. schnell, flink.
Gabläder, n.	plidar, v,	Geschwätz.
Grètha, f., n. pr.	Grètta	Margretha.
Gebsa, f.	. . . ? (curtè) . . .	(von geben) flaches Milchgeschirr von Holz.
grull, adj.	grull	mürbe, körnig.
Ggöra, f.	fora	kaltes Lokal.
Guttara, f.	guoter, guttur gutter	Glasflasche mit engem Hals.
gusta, v.	gustar custar	schmecken, versuchen.
Gust, m.	gust	Geschmack.
gummidiera, v.	cummandar	befehlen.
Gummidant, m.		Befehlshaber, Kommandant.
Ggaua, f.	cua, R. L., (lat. cauda)	Beschmutzter Untertheil des Frauenrocks.
Gluggeri, f.	clutschiera, clutscha	Gluckhenne; brütendes Huhn.
glugga, v.	clutschar, cluotscha, L.	glucken.
gmollat, adj.	mögl, L. moll	weich, fett, völlig.
Gnîpa, f.	cnip, il.	Ledermesser für Schuster.
Gamma, f. Sgl- u. Plr.	comba (lat. Gamba)	Zweigstamm, dicker Baumast, Gabelstamm.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
glâra, v.	clera, clara, L.	betrachten, hinausstarren.
Grusta, f.	crùsta	Rinde, Kruste.
Gyt, m.	gitigonza	Geiz.
Guntel, m.	cuogn, L.	Kleiner Eisenkeil a. d. Kette.
Guschpa, f. Sgl. u. Plr.	cùspet (lat. cuspitem)	Eiserne Spitze am Bergstock, oder am Absatz von Bergschuhen.
Gûrla, f.	guorla, L.	Strassenkoth; flüssiges Excrement.
gûrla, v.		Durchfall haben.
Gonni, m.	gon, il.	Grosser Holz- oder Metalllöffel.
Gratta, f.	gratta. L.	Angebackene Speisereste in Kochgeschirren.
Grätsch, m.	cratsch, il.'	Der Letztgeborene einer Familie.
Grätschli, n. Dimin.		Scherzwort für: „Der Geschwister Jüngster". Der Benjamin.
Gräubä, f. Sgl. u. Plur.	garflaunas	Reste von ausgesottenem Thierfett.
Gurra, f.	von: currer.	läufig sein. — Stute, Pferd, weiblichen Geschlechts.
Guggummera, f.	cucumer, cocomer	Gurke.
Gräschp, m.	raspar, v.	Holzabfälle, Reisig, werthloses Geäste.
gabiesta, v.	(ca)-prestar ?	leisten, aushalten.
Ggadenz-(Tisch), m.	cadenza, f. (lat. cadere)	Klapptisch, Falltisch.
(Wîba)-Gschlüecht, n.	schlatta feminina	Weibervolk; mehr im Sinne des Spotts.
Ggögg. m. Sgl. u. Plur.	cocca	Kuchen (Apfel od. Kirschenkuchen).
gôma, v.	(lat. cama) cauma	Kinder pflegen und warten; im Bettlein tragen.
Gürgetsch, m.	cûleischen; culeischna	Vogelbeerbaum, Eberesche.
Ggâgg, m., (Chriesi)-Ggâgg	v. cac, m. (lat. cacare)	Der übelriechende Kirschenkäfer; dann auch in der Ursprungsform ein Kind, oder eine kleine Person.
Gertel, m.	curtell	Langes Hiebmesser.
Garâschi, n.	currascha, curaschi, L.	Muth, Herzhaftigkeit.
Glufa, f.	glufa, L.	Stecknadel.
Ggrauna, f,	cruna, la.	ein horizontal feststehendes Gestell.
Grutsch, m.	(crùtsch, adj., krumm, gebogen)	
Grutscha, f.	crutscha, L.	Kinderschlitten, einfacher Construktion.
gatîlt, adj.	subtil, satil	fein, genau gemacht, zart.
Gufer, n.	cuvel	Gefels, Steinschutt.
Gûtschi, n.	cotscha, cuotscha cozza, cluotscha, L.	Einf. Ruhebett in Bauernhäusern, à la Canapé.
Gongga, m. Gölggli, Gönggli, n. Dim.	concha	Gefässschnabel, (Kanne oder Krug).

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Galotta, f.	giarlota, sgualater, L.	Uhr mit Messingschale, alter Construktion.
Gupfa, f. Sgl. u. Plur.	cùpp	Koppe, nach oben sich verengende Erhöhung, z. B. bei alten Oefen u. Hütten.
gstruppiert, adj.	struppiau	lahm, verkrüppelt.
Gummisâri, m.	commissari, R. L.	Befehlshaber, Kommissär.
Gumpisch-(Chrûd) n.	cumpés — crut	Eingemachtes Grünkraut, (Mangold).
Hälmli, f.	hermelina	Hermelin.
Harliggî, m.	harlichin, (frz. arlequin)	Spassvogel. Luftspringer, Hanswurst.
Historri, f.	historia	Geschichte.
a laidi oder a hübschi Historri		eine unangenehme Sache. unter „hübsch" ist meist das Umgekehrte gemeint.
haila, v.	caglia, f., cailg, m. (?) Ruthe, Keim	Geilen. — Castration der männlichen Thiere.
Hopser, m.	hopper, m.	Tanz: Hopser, Hüpftanz.
hopsa, v.	hopsa	tanzen, lustig springen.
Hotsch! Hotsch! — Hôtschali! — Hatschî, Hatschî! excl.	hutsch, hutsch! L. tschacchi (tschaccli) m.	Lockruf an die Schweine.
hott! exclam.	hott!	Anruf an Pferde: „auf die Seite rechts!"
hist! — (wist)! excl.	hist!	Zuruf an die Zugthiere: „zur Seite links!"
hü! excl.	hi!	Mahnruf an die Zugthiere: „vorwärts, geht!"
Hotta, f.	hotta	Leitseil.
Hiéna, f. Sgl. u. Plur.	gieina, la.	die drehbare Handhabe des Eimers.
hô! excl. hoja, v.	hú!	Ruf auf ziemliche Entfernung. Gewöhnlich Viehtreiberruf.
Huder, m. Sgl.		Lappe, Fetzen.
Hudara, Plur.	hùdra	Lumpen.
Hurt, f.	hurta, la.	Gestell im Keller. Bergungsort für Legobst, etc.
Hégel, m.	hegel, L.	Messer ohne Sprengfeder, einfache Form.
hégla, (ab)-hégla, v.		losschneiden, abhauen.
Hutscha, f.	hutscha	unordentliches, oder liederliches Weibsbild.
Hutscha-(Bâba), f.		
Hui, m. (im Hui)	hùi, m. (en in hùi)	Augenblick; im Nu!
Höscher, m.	tuoscher	Aufstossen d. Magens, Rülpsen.
höschara, v.		
Indièna, f.	indiana	feiner, gedruckter Kattun.
Hurrsch, m. Sgl.		
Hürrsch (hâ), Plur.	hurscha, la.	Streit, Auftritt.
îfamm, adj.	infamia, Subst., L.	schändlich. — Ehrlosigkeit.
îtress, n.		
îtressa, n.	interess, L.	Habsucht, Nutzen.
îperdinent	impertinent	grob, unbescheiden.
îtressiera, v.	interessar, L. intaressar	ansprechen, anziehen.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
instrawiera, v.	instruir; instruvidar	lehren, unterrichten.
îtressant, adj.	interessant, L.	merkwürdig, wichtig.
îzwinga, v.	inzugliar	einwickeln.
Jux, m.	jux, (lat. jocus)	Scherz, Spass.
Jiâ, m., Sgl., (â: tun nasal)	èra	Ackerzeile, abgegrenztes Stück Boden.
Jenli, n.		
Juppa, f.	juppa, L. giuppa, gieppa	Frauenrock.
(Under)-Juppa, f.		Unterrock.
(Fuater)-Juppa, f.		Futter- oder Stalljacke, weisslinnene.
jubiliera, v.	jubilar	jubeln.
Kuz-di! exclam.	huz! (von frz. coucher)	Drohruf zur Katze: — fort, leg' dich! —
Kaless, n.	(l. calescere) calira, f.	(Hitze, Wärme). aufgeregtes, lärmendes Durcheinander.
Kartätschi, f.	scartatsch, s-chartatsch, L.	Wollenkarde.
Kartätschä, f. Sgl. u. Plur.	cartetsch	
kartätschä, v.	scartatschar	Wolle karden, zum Spinnen zubereiten.
Kramassa, f. Sgl. u. Plr.	grimassa	Grimassen.
Kamusch, m.	camuff	Menschenknäuel. Wirrwarr. Durcheinander.
kalla, v.	cugliar, quagliar, v. cügliada, la. inquagliar	gerinnen, das Gerinnen des Dünnfetts.
Kolräbä, f,	colraba, L.	Kohlrübe.
Kwatsch, m.	crutscha, la.	Kurze, dicke und schwerfällige Person.
Kundigent, n.	contingent	dienstpflichtige Mannschaft.
Kâlt, n. Sgl., Kälter, Plur.	caul	Fach, Abtheilung eines Behälters, oder Schreins.
Kältli, n.		
kritisiera, v.	criticar, L.	beurtheilen, oder tadeln.
karjôs, adj.	curiòs; curius, L.	seltsam, sonderbar.
Karjösi, f.	curiositad, L.	Seltsamkeit, Eigenthümlichkeit.
kumfus, adj.	confus, L.	verwirrt.
krawatscha, v., (karwatscha), v.	(frz.) cravache	Karbatsche; züchtigen, abhauen.
lâla, v.	lala	Lallen.
Lâli, m.		Dummkopf.
Laffa, f.	laffa, la. (manetsch)	Schulterblatt. Thierkeule.
Lappâlia, f. Sgl. u. Plr.	lappalia	Dummheit, Kleinigkeit.
Lascha, f.	l' ascha	Schnürlederstück an den Stiefeln.
Lempa, f.	empalm. — pelletsch. (l. pellis).	Wamme; die hängende Haut am Halse des Viehs.
lappa, v.	lappar	Durch Zungenbewegung trinken. (Hunde).
ling, m. — linga, v.	lingier, adj.	Behendigkeit, geschickt in der Arbeit.

Dialect	Romansch	Glossa in tudese
Lätsch, m.	latsch, L. létsch	Schlinge, Masche. Webmasche.
Latta, f.	latta, L.	Langes, dünnes Baumschoss. Latte.
Lînt, m. Linta, f.	glin. (lat. linum)	Bast des Hanfes, Lein.
Lärpä, f.	crap, m., crappa (carpo)	Schiefer aus einem Baumstamm.
lâna lânis, adj. Lânana, n.	launa, L.	Stoff aus Hanfzettel und Einschlag von Wolle oder Baumwolle.
luschiera, v.	loschar	wohnen.
Litanî, f.	litania	Klagelied. Menge v. Klagen.
lugg, adj.	luc	locker, ungespannt.
lotza, v. (ummerlotza)	lagegiar, v.	lauern, herumschnüffeln.
lîra, v.	lyra, L.	jammern, klagen.
Lîra, f.		Gejammer.
libarament, adj. liberament-tent, adj.	libramaing, L. liberamaing	ganz und gar, vollständig.
Lanza, f.	launtscha, L. lontscha	Hochgewachsenes, dünnes Baumstämmchen.
Lanzi, n. Dim.		kleines Baumschoss; kleine Latte.
luam, adj.	von: lumiar, v.	warm, mild.
lüemächt-a-i, adj.	lumétsch	weich, kraftlos, schwächlich.
lamertiera, v.	lamentar, L.	klagen, jammern.
lârtscha, ummer-l., v.	larsch	herumschlurfen.
Lârtscha, f.		unreinliches Weib.
Lusi, od. Ludi-(hâ) f.	von: (lusus, ludere, l.)	Lustig sein, Freude haben.
Lufera, f. (luvera)	(holl. loef.) - (engl. loof) (Luv.)	(Windseite.) Halbzerfallenes Gebäude, dessen Inneres Wind u. Wetter ausgesetzt.
Lappigorias, m.	Lappi, L. Lapi	Dummer Kerl.
Latnachi, n. (Schiers)	Latnocha	Eidechse.
Lummala, f.	lama, L.	Messerklinge.
Laisa, f. Sgl. u. Plr.	l' aissa	Geleise (auf Fahrwegen).
Lafander, m.	fandra, lafranda	Lavendel.
Lutsch, m. Sgl. Lütsch, Plur.	tschétsch, il.; lütsch, il.	Ludel. Saugeinrichtung für Kinder.
lutscha, v.		saugen.
mâr, adj.	madir	reif, mürbe (bei Früchten).
mâra, v.	madirar, madüra, L.	reif und mürbe werden durch Abliegen.
magâri, mangari, adv.	magari	sogar, gerne.
marixla, v.	mazzar, v.	tödten, aufreiben.
Malizza, f.	malezia, malizza, L.	Bosheit, Tücke.
Mürgga, f.	mür, L., mir, m. mirar, v. mirada, miraglia, f. mugrin (?)	Die Holzwandung, welche in die Pfosten (Rahmen) der von der Tenne zum Heulager führenden Thüre eingefügt ist. —Auch bestimmter Theil des Heustockes.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Muala, n. muala, v.	mullar, v., (miaula, mullei)	Dröhnender Donner. — Das Donnergrollen. — Anspielung auf das Miauen und Gesurre der Katzen.
marôdi, adj.	marod.	krank, erschöpft.
Mû—mû-(macha)	mugir, v.	das Brüllen des Rindviehs nachahmen.
Maschgala, f.	maschera, masca.	Larve, Gesichtsbedeckung.
Maschgarâda, f.	mascarada, L.	die Maskerade, die Theilnehmer am Maskenzug.
Maschgala-(Gsicht)		feines Antlitz.
Maschgala-(Poppi)		niedliches Kind.
muffla, v.	mufflen, il.	undeutlich sprechen.
moda, f.	moda, L.	Art, Mode.
Muscha, f.	musch	unreiner Fleck.
massakriera, v.	mazzacrar, L.	niedermetzeln, tödten.
marénda, v.	merendar, R. L.	Zwischenessen einnehmen.
Marénd, n. (Vorderprät.)	marend, merend, R. L.	Mittagsmahlzeit.
(Herrschaft)	. . . .	Das Abendbrod, Vesper.
Spêt-marénd, n. (Prät.)		Nachmittagsessen. (Kaffe mit Brod etc.).
Mûsa, f.	mustaz, m., mustiar, v. (kauen)	Obermaul des Rindviehs.
Mésa, f. (Herrschaft)	mùja, L.	2—2½-jähriges, weibliches Rind (trächtig).
Mentscha, f. (Prät.)	mûgia	
marschanta-(ummer-), v.	marchentar	herumschlendern.
Migga, m.	métga	Brödchen.
misarabel, adj.	miserabel, L.	elend, jämmerlich.
Misarablitét, f.	miserabilitad, L.	Erbärmlichkeit.
Missi, n.	miseria, R. L.	Unannehmlichkeit. sinnbildl. „dummer Streich, Unrecht".
Misaréli, n.	miserere, m.	schlimme Krankheit. (Magenschluss.)
murtz-(nakat) adj.	vom: (lat. mors, mortis)	gänzlich, vollständig, ganz nackt.
Mälcher, m.	mulschèder	Melker.
mälchä, v.	múlscher, L.	melken.
munschum-munschum! munschum-(macha)	mundscher L.	Kindern gegenüber die Art und Weise des Melkens nachahmen.
Müeder, n.	muoder	Mieder, Leibchen, Corsett.
muff, (er)- muffet, adj. (er)- muffa, v.	méffa, f.	schimmelig; moderig werden.
Most, m.	must, (lat. mustum)	Most, Cider, Obstwein.
Manier, Sgl. Maniera, f. Plur.	maniera	Art und Weise.
Mutsch, m.	mutsch, L.	weggenförm. Eierbrödchen.
	mútg	Auch Benennung für hornlose Ziege, oder für Rindvieh, das des Kopfschmucks entbehrt.
Muttla, f.	muttla, L.	langhaar. Ziege ohne Hörner.

Dialect	Romansch	Glossa in tudese
Minni, minni! — **Munni**, munni! excl.	mina, f. — min!	Lockruf an die Katzen.
Maissa, f.	mezza, L.	die halbe Ladung eines Saumpferdes.
maxîma, f. Sgl. u. Plr.	maxima	Grundsatz, Regel.
Mallûra, f.	malura, L. malurden.	Unordnung, Zerfall.
Minéstera, f.	manestra	Reissuppe mit Gemüse.
manscha, v.	mangier, L.	essen, kauen.
manchâra, v.	maglier, L.	herumnaschen, mit Gier essen.
Mösch, n.	mesch	Messing.
Masigga, f. Sgl. u. Plr. (Seewis loc.).	Mal sicurar (?)	Isländisch Moos. Sinnbildl.: „Mittel, welches vor der Lungenkrankheit bewahren soll". Renommirtes Lungenheilmittel!
	massagnin-s-a, adj.	Lungensüchtig, faul. — Mittel dagegen!
mungga, v.	mughigliar, v., (maguglia)	Kauen bei zahnlosem Munde;
mienggala, v.		langsam essen.
Methoda, f.	metoda, f.	Art und Weise.
Mâra-(Schloss), n.	mischloss, m.	Anhänge- od. Vorhängeschloss.
Mutterna, f., Plur.	muot, m.	Alpenbärwurz. Muttern.
Maura, f.	mora, L.	Schwarze Kuh, od. Rind.
Mauras, f. Plur. (Seewis loc.)	muras, L.	Brombeeren.
Maluns, m.(Herrschaft)	maluns, melins, L.	Geröstete Mehlspeise.
Ménni, f., Sgl. **Ménnana**, Plur.	mennar, v. (lat. minare)	führen: Mähne, od. Zugthier.
Masarâ, m.	masaron	Majoran.
Mîna, f.	mina, L.	Miene.
Mînali, n. Dimin.		Freundliches Gesichtchen, lieblicher Ausdruck.
Matêri, f.,	materia, L., marscha (maceries)	Eiter.
Menga, f, n. pr. **Mengali**, n. Dimin.	Mengia, L.	Monika. Domenika.
Mascha, f.	mascha, L.	Halstuch-Knoten. Masche.
marfel, adj.	marvel, adj.	halberstarrt von der Kälte;
marfla, v.		stark frieren.
Nägäli - (Chremer-N.) n., Sgl. u. Plur.	nègel	Gewürznägelein.
Nägäli, n. Sgl. u. Plur.	nègla	Nelke.
Nieta, f.	nitta	Das Niet, Dachnagel.
Nogga, f.	gniuc, gniuca, gnuca	Dumme Weibsperson.
natabêni	notabena	bemerkungs- od. andeutungsweise.
nodara, v.	mover, v.	bewegen, zupfen.
Nolla, f.	nulla	die Null.
Nooss, n. Sgl. **Nöösser**, Plur.	nôs, nursa	junge Ziege.
Nûdla, f. Sgl. u. Plur. **Nûdali**, n. Dimin.	nudla, L.	Gekochte, längliche Teigschnitzel.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
obidiera, v. (Pussarein, b. Schiers. loc.)	obedir, L., ubadir, v.	gehorchen, folgen.
ordiniera, v.	ordinar, L.	verordnen, anweisen.
Ordinäri, n. Ordinärä, n.	ordinari, L.	das Gewöhnliche, Erforderliche.
ôha! exclam.	ohà!	Ruf an's Vieh: „stillstehen, nicht weiter!"
Pîstel, m. (Seewis)	piestg, piest, Sgl. posts, Plur. (lat. positum)	Thürpfosten.
Päcktli, n. Dim.	pacchett	Päcklein.
Pällä, f. Sgl. u. Plur.	paglia (lat. palea)	Spreu (beim Korn).
Pigga, f.	picca	Groll, heimlicher Zorn.
Pagôda-(gah), f.	pagoda Bagorda	bewegliche Puppe. Bedeutung: Maskerade, Fastnachtszug.
Palétta, f.	bulletta, m.	Amtlicher Zeddel, Gesundheitsschein für Vieh.
Pletscha, f.	plaz	Bodenstück von unbestimmter Grösse. Stelle.
Pâla, f.	pala, R. L.	Schaufel.
(Ofa)-Pala, f.		Ofenschaufel.
Pâla = (Zend) Plur.		Schaufel-Zähne.
Tatsch {= Pâla, f. = Pâli, n. Dm.		Kleine Eisenschaufel f. Backwerk.
Pergauggla, f., Sgl. u. Plur.	perganglas	Gelbhagelbeeren.
Pallangga-(legga), v.	palancar, v.	Aus unbehauenen Baumstämmen den Heustallboden herstellen.
Pallangga, f., Sgl. u. Plur.	palaunca, palanca, R. L.	Planke, Stallbodentramen.
Pannâda-Suppa, f.	pannada, L.	Brod- und Kraftsuppe.
Plési, f. (a hübschi, a subari Plesi.)	plascher	(Gegentheil von Ordnung, od. Erfreulichem). Beisp.: „das ist mir eine saubere Bescheerung, eine saubere Ordnung!"
Papp, m.	pappa, L.	Kleister, Muss.
pappa, v.	pappar	kleistern, kleben.
Parâdi-(macha), v.	parada, f. paradar, v. L.	Aufsehen machen, prunken. Mitunter doppelsinnig:
(a hübschi Parâdi!) f.		Bedeutet: anstössige Körperstellung, äusseren Anstand bei Seite setzen, etc.
parât, adj.	parat, L.	bereit, gerüstet.
Pasalitâ, m.	passatemps, R. L.	Zeitvertreib.
planiera, v. planisiera, v.	planisar	einen Entwurf machen, Pläne fassen.
Perdô, Perdû, m. (ohni Perdô)	pardun, perdun	Verzeihung. Ohne Weiteres; unausweichlich.
Parisôl, n.	parisol paresol, L.	Regenschirm.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Pârt. f., Sgl.	part, L.	Partei.
Pårta, f. Plur.		Parteien.
Pärtä, f.	perda	im Sinne d. Verlustes: grössere Summe.
Pärtä, f.	part, L., pierta, purschida	Theil. Bedeutung: grössere Summe; Angebot; hohe Preise.
Pêta, f.	part, L., pierta	Bedeutender Betrag. Anerbieten.
postiera, v., (schi postiera)	pustar postar, v.	sich stellen.
pass, adj.	pass	welk, matt.
passabel, adj.	passabel	leidlich erträglich.
Pagaira, f.	von: bucca e caura (l. capra)	Ziegenmaul. Mundkrankheit der Ziegen (starke Schorfbildung).
Patrû, m.	patrun, L.	Dienstherr.
Patrüni, f.	patruna, L.	Dienstfrau.
pähggä (ver-)pähggä, v.	rubegliar, v. rubigliar, v.	schmoren, vor Hitze austrocknen; fast verbrennen.
penderla, v. (ummer-)penderla	sependerlar, v. penderlar, v.	herumschlendern. Hin- und Herwandern der Kinder.
Perpadikel, m. (Schwenkel)	perpendichel, L. (lat. pendere)	Schwengel der Uhr. Perpendikel.
Pratsch, m.	pètsch (picem)	Der Grind, Schorf, Hautunreinigkeit.
Pippolder, m. (Maienf.) Pfifholder, m. (Seewis) Pfifholter, m. (Schiers)	bula, billa bélla, f. (lat. papilio)	Schmetterling.
Piertsch, m.	pliertsch, L.	unsauberer Mensch.
(Sû-Schwî-)Piertsch, m.	piertg, (lat. porcus)	Schweinekerl.
Piessa, f.	piessa	(Goldstück), fig. bedeutende Summe. Höherer Betrag.
Plassa, f.	blassa	Haarlose Stelle, weisser Haarfleck, besond. bei Pferden.
Platta, f.	platta de fiuc	Herd, Feuerherd.
passabel, adj.	passabel	leidlich, erträglich.
plärä, v.	plirar, (lat. plorare)	Blöcken der Schafe; weinen, klagen.
Plärätä, f.	plorar	Wehklagen; laute Aeusserung von Schmerz und Trauer.
perdätschä, v.	pitgar, v. (petga, pitgei) pichiar, v. (tèc, m., tècca ?) f.,	schlagen, durchhauen, abstrafen.
Podigramm, f.	podagra	Fussgicht, Zipperlein.
Palenta, f.	polenta, L. pulenta	Türkenmehlbrei, od. Klöse.
politisch. adj.	politic, L.	klug, listig, schlau.
Poppi, n.	pop, L.	Säugling, Schoosskind, Puppe.
Poppa, f.		
pöpplä, v.		mit Puppen spielen, sich herausputzen, Staat machen.
Poppa. f.	poppa, L.	Puppe, niedliche Person.
Polt-(Türggapolt), m.	pult	Maismuss, Brei mit Mehlrost.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Pernoullia, f. Sgl. u. Pl.	permuglia	
Pärnoulliä, (Jenatz)	permuoglias, L.	Schlehenbeeren.
	(lat. prunus spinosa)	
Phischöla, f. Sgl. u. Pl.	(lat. phaseolus vulg.)	Hülsenfrüchte, od. Bohnen.
Pfrummä, f. (Prättig.)	Primma	
Palôga, f.	palòga, plòga	Pflaume.
Palögli, n. Dim.	(l. prunus insititia)	
Patrû, m., (a laida, a wüesta Patrû)	paltrun	Lumpenkerl. böser Mensch.
pernudla, v.	von: nudla	drücken, pressen, auch balgen.
(ummer)-pernudla		Anspielung auf die Zubereitung des Nudelteigs.
Pôrta, f.	porta, L., purta	Thüre, Thor, Eingang.
Porziô. f.	porziun, L., purziun	Theil, gemessener Antheil.
porziönla, v.	porziunar	mehrere Theile machen, in Portionen theilen.
Prâda, f.	prada	häufiger Flurname. Wiese.
Palausa, f. Sgl. u. Plur.	(lat. pilus, pilôsus: das Haar)	Kohlraupe. Anspielung auf deren Behaarung.
Prescha, f.	prèscha, L.	Eile, Ungeduld, Zorn.
Pergal, m.	percagl, L.	Hemdentuch. (Leinwand, od. Baumwolle.)
Present, n.	present, L.	Geschenk.
pressant	pressant, L.	dringend, Eile habend.
pressiera, v.		eilen; es dringlich od. nöthig haben.
prestiera, v.	prestar, L.	leisten, aushalten.
	praster, L.	
pretendiera, v.	pretender, L.	behaupten, beanspruchen.
Prinzipâl, m.	principal, L.	Vorsteher eines Geschäftes, Herr, Meister.
Pfirra, f.	(lat. furia), furiar, v.	Kreisel. Andeutung ausser-
Pfirri, n.		gewöhnlicher Eile.
Privâta, m., Plur.	privat, L.	Privaten.
Privat-(mâ), m.	privat	Privatmann.
perdaila, v.	batter (l. battuere)	durchbläuen, schlagen.
(us- od. îperdaila)	battailg, m. (Klöpfel)	hinaus- od. hineinjagen.
Privilegi, n.	privilegi, L.	Vorrecht, Privilegium.
Professiô, f.	professiun, L.	Handwerk, Beruf.
Professionist, m.	professionist, L.	Berufsmann.
profizîa, v.	profetisar	prophezeien.
Profizîig, f.	profezia, L.	Prophezeiung.
Profit, m.	profit, L.	Gewinn, Nutzen.
profitiera, v.	profittar, L.	gewinnen, Gebrauch machen, benutzen.
proper, adj.	proper, L.	rein, säuberlich, schön.
proppi, adv.	proppi, L.	eigentlich, eigens.
	propriameng, propriamaing, L.	
Proviant, m.	proviant, L.	Mundvorrath.
pergiera, v.	purgar, L.	den Körper ausreinigen.
Pergierig, f.		Körperreinigung, innerliche.

Dialect	Romansch	Glossa in tudese
Püscha, f. Sgl. u. Plur.	bosca	junges Tännchen.
Püschi, Püschali, n. Dm.		
Panätsch, m.	panétsch	Gartenkraut.
perfect, ... (im perfect sy — chô.)	in perfect, L.	in Verlegenheit gerathen.
plagiera, v.	blagher, L.	übertreiben.
Plagieri, m.		Der Dünkelhafte.
Pleisa, f.	blais, L. bleisa	steiler, beraster Bergabhang.
Pitta, f.	pitta, L. petta	flach-rundes Gebäck.
pista, v.	pister, L.	schwer aufseufzen.
Pist, m.		tiefer Athemzug.
Pergau, m.	bargia, L.	Kleiner Heustall im Gebirge.
Pergäunli, n. Dim.	bargun. (fenné)	Bergungsort für Futter.
Pergäuntschi, n. (verschärfter Dim.)		Ganz kleiner Heustall.
Pulla, f. Sgl.	pullam	weibl. Huhn.
Pullani, f. Plur.		
Pulli, n. Dim.	pulla, L.	
Patsch, m.	patsch, L.	dichte lokale Ablagerung v. Unreinigkeit u. Schorf. Ferner: Bezeichnung für defektes, schlecht konstruirtes Messer.
Plümpa, f.	plumpa, L.	Grosse, dumpfklingende Kuhschelle.
Pretschla, f. Sgl. u. Plr.	paratscha	Fruchthülse, äussere, bei Nüssen.
(offa)-pretschla, v.		aufmachen.
(us)-pretschla, v.		enthülsen, von der Schaale befreien.
Pipa, f.	pipa, L.	Mundstück des Säugekübels für Kälber; ebenso Mundstück für Weidepfeifen (Schalmei).
Plainz, m. Sgl. u. Plr.	Plainz, (Chapuns), L.	Hafenknollen aus Maismehl.
pingga, v.	(frz. pincer) Pincetta, la	abkneipen, zwicken, packen mit dem Raufzänglein. Bedeutung: das Verschneiden weibl. Schweine. Dann auch: kunstloses Flicken von Kleidern.
(Schwy)-Pingger, m. (Ovariotom) L.	peinza, la., pinnar, v.	
Poorgg, m. Sgl.	porch	junges Schwein.
Pöörggli, n. Dim.		Schwein; unsauberer Mensch.
Pöörgg, Plur.		
pumpa, v.	pumpa	stark klopfen, pochen.
Pump, m. Sgl.		Streich, Schlag.
Pümp, m. Plur.		Schläge.
Plessier, f.	plachair, L.	Vergnügen.
plessierli, adj.	plascheivel	angenehm.
Polla, f.	balla, L.	Rundlicher, mittelgrosser Stein in Flussbetten.
(Stei)-Polla, Sgl. u. Pl.		Rollsteine.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Puschla, f.	püs-chel, L.	Büschel. Sammelausdruck für eine beschränkte Quantität, wie etwa: eine Hand voll, oder: so viel, als man mit den Fingern fassen kann.
Püscheli, n. Dim.		„Püscheli“: Bezeichnung für Reisigbündel.
Quitsch, m.	squitsch, L.	Druck.
(dr Quitsch gê)	squitschada, L. squitschar, v.	den Rest geben, vollends niederdrücken.
Quart, f. (Wy)	quart	altes Flüssigkeitsgefäss: gleich 2 Maas.
Quärtli, n. (Milch)		altes Flüssigkeitsgefäss: gleich 1 Schoppen.
Quartchannta, f.		Zinnerne Kanne, 2 Mass haltend.
Rähgg, m. Sgl. u. Plr.	ratg, bratg	Schreien, Wehklagen.
rähggä, v.		weinen; laut jammern.
Rundällä, f.	rudella rudiala	alte, runde Fensterscheibe, in Blei gefasst.
ranschiera, v.	arrangar, L.	zurechtstellen, in Ordnung bringen, zurechtweisen, mores lehren.
Rûda, f. Sgl. u. Plr.	rugnia. rugnus, adj.	Schorfablagerung, skrophulös.
Repermandi, n.	reprimanda, L. rapprimanda	Verweis. Tadel, Zurechtweisung.
Ranza, m.	ranza, L.	Zwerchsack. Proviantsack mit Achselbändern.
	(panza, it.)	Auch Bezeichnung für grossen Bauch.
Renzli, n. Dim.		Kleiner Proviantsack m. Tragbändern.
rézent, adj.	rezent, L.	scharf, spitzig.
rischgiera, v.	riscar	wagen.
rischgiert, adj.	riscus	unsicher, gefährlich.
Rischga, f.	ris-cha, L. résca	Gefahr. Wagniss.
rimpa und rampa, v.	rampèr, L.	reiben und kratzen.
Rîsta, f. Sgl. u. Plr.	rista résta	Gröbere Bastfasern beim Hanf. Flachsbast.
Rällä, f.	trélla	Kornreinigungsmaschine (Mühle).
rällä, v.		
Rîfa (Riva), f.	riva, röven, rieven, L.	Abhang, Bord. Ufer, Gestade.
Raschpla, f.	räspler, raspa	Grobe Feile für Holz.
raschpla, v.	rasplar	feilen, Geräusch verursachen.
raschpa, v.	raschpar	scharren mit den Füssen.
Ronna, f. Sgl. u. Plr.	troma trama, L.	langer, glatter, astloser Baumstamm. Bezeichnung für schlanke, schön gewachsene Frauensperson.
Robi, f.	rauba	Die zur Uebersiedlung bestimmten Gegenstände.
roba, v.	ir cun roba, L.	Translozieren.

Dialect	Romansch	Glossa in tudese
Rätschä, f. Sgl. u. Plr. rätschä, v.	rètscha	Klappenartiger Reinigungsapparat für Hanf.
Râva, f. Sgl. u. Plr.	rava	Dachgiebelbalken. Dachtramen.
	trav (lat. trabes)	Balken.
Räbä, f. Sgl. u. Plr.	raba	Rübe.
ramisiera, v.	rammassar, L.	zusammenhäufen, gierig zusammen scharren.
Räff, n.	catla	Hölzernes Traggestell mit Schulterriemen; Reff.
rabiat, adj.	rabia, rabiada	Wuth, rasend sein.
Ritschga, n., Ritschgata, f., ritschga, v.	sgriziar, v.	knirschen, das Knirschen.
râr, adj.	rar	selten, ausgezeichnet.
Raritét, f.	raritad, L.	Seltenheit, Rarität.
Razza, f.	razza, L.	Rasse, Viehschlag, Stamm.
recummidiera, v.	recummandar recommandar, L.	empfehlen.
regaliera, v.	regular, L.	richten, zurechtmachen.
Remîsa, f.	remissa	Schuppen, Wagenhaus.
reniviera, v.	renovar, L.	erneuern.
resalût, adj.	resolut, L. rasalut	entschlossen, stark, handfest.
respectiera, v.	respectar L. respettar	achten, verehren.
respect, m.		Ehrerbietung, Hochachtung.
respectabel, adj.		achtungswerth.
Restli, n. Dim.	rést, resti, m.	kleiner Ueberbleibsel (Tuchreste), Zeugabschnitte.
reclamiera, v.	reclamar, L.	zurückfordern.
resiniera, v.	resunar, resonar, L.	erschallen, aufgeregtes Sprechen.
	— (frz. raisonner)? —	aufbegehren; — viel Redens machen.
repariera, v.	reparar, L.	wiedererneuern.
Rüscha, f. Sgl. u. Plr.	rischa	Reuse für Fischfang.
Rappi = (Tabak), m.	rappè, m.	geriebener Schnupftabak.
Rôd, f.	roda ir in roda, L.	Reihe, Wechsel-Tour.
(ab) = rôda, v.		wechseln, der Reihe nach wechseln.
Ratta, f. (Trûba = ratta) Sgl. u. Plur.	(frz. râpe) ratta, rattas, L.	Abgebeerter Traubenkamm.
Rolla, f. Sgl. u. Plur.	rolla	Rolle; kugelförmige, kleine Schelle; krause Haarlocke.
ruiniera, v.	ruinar, L.	zu Grunde richten.
(grufiniert), adj.	ruvinnar, v.	verwüstet, verdorben.
rübis und stübis, adv.	rubas e strubas	sammt und sonders, gänzlich.
Renzali = (macha	reverenzia, f.	zu kleinen Kindern: „mach' Reverenz: – Verbeugung, – Knicks!“
	reverir, v.	— verehren.
rehk } adj. (Schiers) rähch } adj. (Seewis)	rontsch	ranzig.
Schnoogg, m. (âhenka) schnogga, v.	snôca, la.	witzeln, herausfordern.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
schwarba (ûs-schwarba), v.	sgrattar, v. (gratta, f.)	den Bodensatz (angebackene Speise) aus der Pfanne kratzen.
Salâri, n.	salari, L.	Besoldung.
Schinna, f.	spina, f.	Dorn, spitziger Holzsplitter. Expl.: „im Finger a Schinna gfanga".
Sâla, f.	salisch, L. (lat. salix)	Weide.
Sâla = (Studa), f.		Weidenstrauch.
Sâla = (Pfyffa), f.		Schalmei, Weidenpfeife.
Schgapp, m.	cup	Käse- oder Ziegernapf.
salfanôri	salvanori, il.	mit Ehren, oder Respekt zu melden.
Schgaffa, f.	scaffa (lat. scapha) s-chaffa, L.	Wandschrank, Kasten.
Schgäffli, n. Dim.		Kleiner Schrank.
Schgandâl, m.	scàndel	Aergerniss, Zwist, Scandal.
Schindla, f. Sgl. u. Plr.	schlonda. schindla, L.	Schindel.
schnätzlä, schnätzä, v.	schnizzar, snizar, v.	zerschneiden, verkleinern mit dem Messer.
Schnätz, m.	Schnetz.	dolchartiges Messer mit starker Klinge.
Schnätzer, m.		
schnabiliera, v.	schnabular	verzehren, mit Appetit verspeisen.
Schgattala, f.	scatla s-chacla, L. scatletta, f.	Schachtel, Dose.
schlaiza, v. Schlaiza, n.	schlevazar, v. — schliar, v. stigliar, v. stegliar, v. (schleja, schligia)	Das Brechen der Hanfstengel und Lösen des Bastes von den Splittern.
Schlampa, f.	schlamper, schlampra	unordentliche Frauensperson.
schlampa und pampa, v.		vergeuden, beim Kochen jede Sparsamkeit bei Seite setzen.
Schlitta, m.	schletta	Schlitten.
Semilor	similor semilor	Composition aus Kupfer und Zink, ähnlich wie Messing.
Silla, m. Sgl. Plr.	schulâ güvlers, L.	Hosenträger. (Bänder über die Achseln.)
Sühla, f.	sibla (lat. subula) zivla, L.	Ahle, Pfriem.
Schgorra, m. Sgl. Schgörra, Plur.	corna, cornas, L. (?)	Krummholz, meist emporstarrende Stumpen von Wurzeln oder Gestrüpp.
Sîla! Sîla! — exlam.	sîla!	ein Ziegenruf. Lockungsruf zur Heimkehr.
sädlä, v.	seser, v.	Das Sichzurruhebegeben des Federviehs.
Sädel, m.	sedia, f.	Sitz der Hühner im Käfig.
Sock, m. Sgl.	socca	Hausschuhe, gröberer Sorte.
Söck, Plur.	soccla	Fussbekleidung v. Filz etc.

Dialect	Romausch	Glossa in tudesc
Sôsa, f.	sosa, L. (frz. sauce)	Brühe.
spüdara, v.	spidar	durch starken Speichelverlust beeinflusstes Sprechen.
spüdara und blüdara, v.	spidar e plidar.	rasches Sprechen, von starkem Speichelausflusse begleitet.
Spû, m. — (Nüechter = Spû)	spida (sputum)	Speichel. — Speichel nach vollständiger Verdauung.
spüa, v.		ausspeien.
Spauz, m. (Herrschaft)		
speuza, v.		
Spargamenter, n. Plur.	spargaments far	närrische Geberden, thörichtes Betragen.
Spézies, f.	specia (species), R. L.	Gattung, Art.
schiniera, v.	schenar	unbequem, ungelegen od. verlegen sein.
spéciâl, adj.	special	besonders, vertraut, intim.
Solva, m.	v. (lat. solvere)	Stöpsel des Butterkübels (ältere Cylinderkonstruktion). Bedeutung wohl: Auflösen des Rahms in Butter.
Spézzi, f.	speceria, L.	Gewürze.
Spézzery, f.		Spezerei.
Schya, f. Sgl. u. Plur. (Prättigau) Scheja, f. (Herrschaft)	(lat. scheda, f.) auch scida von scindere. (gr. schizein)	Aus Stammholz herausgespaltene Latten für Schrägzäune im Gebirge. — Auch Stacket- oder Palisadenhölzer.
Schyt, n.	schit, m. (vom lat. scindere)	gehacktes oder gespaltenes Brennholz. Splint.
schyta, v.		
spezzifiziera, v.	specificar	ausführlich bezeichnen.
spezzifizierli, adv.	specificamein	genau, näher bezeichnend.
spezzifiziert, adj.	specific, L.	ausführlich, im Einzelnen.
specaliera, v.	specular, R. L.	Auf Glück hin Geschäfte machen, berechnend vorgehen.
Spettaggel, m.	spectachel spettachel	Spektakel. Störender und lärmender Auftritt.
Spenn, f.	spenda	Armenfond.
spendiera, v.	spender, R. L.	schenken.
Spensa, f.	spensa, L. (chamineda)	Speise- oder Vorrathskammer.
Schlutt, m. Sgl. Schlüttli, n. Dim.	schlett (vest kieu schlett)	leichte Frauen- oder Kinderjacke, Oberkittel.
Spésa, f. Sgl. u. Plr.	spesa. — L. speisa	Ausgabe.
Standibus, m. (a Standibus hâ)	(lat. stare, v.)	Aufhalt zur Conversation; „Stelldichein".
stanti pé	(stante pede, lat.) star in pei; ster in pe, L.	stehenden Fusses, sogleich, stracks.
Spîna, f.	spina, R. L.	Fassspine. Fasshahn.
(â)-spîna, v.	spinar	ein Fass anzapfen.
Stréhl, m. stréhla, v.	strèglia, f. (strigilis)	Kamm, kämmen.
Strigel, m. strigla, v.	strèglia, f.	Striegel, striegeln.
Spüslig, m.	spus, R. L.	Bräutigam.
Spûsa, f.	spusa	Braut.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Studâl, m.	stadal stadels, L.	Ziehstange, Deichselarm.
Staffêt, m. Sgl. Staffêta, m. Plur.	staffetta, L.	Eilbote.
Stîtza, f. Stotza, m.	stizza	Massbezeichnung = 1 Mass. gleich wie Stitze. Ganze-Halbe- und Schoppenstitze.
Statûr, f.	statura, R. L.	Leibesgrösse, äussere Beschaffenheit.
Stâfel, m. Sgl. Stäfel, Plur.	stavel (stabile)	Sammel- und Ruheplatz des Alpviehs.
stâfla, m.	stavlar	Während der Nacht das Alpvieh auf dem Ruheplatze halten.
Stâflata, f.	stavlada	Eingetretener und zerstampfter Boden; wirres Durcheinander von Fusstritten.
Spällä, f. (Haar-Spällä) Sgl. u. Plur.	spélla, spellar, v. (pilus-speila)	Haarnadeln. Aufstecknadeln.
Stärrä, f. Stärri, n. Dim.	staila, L.	am Vorderkopf gesternte Kuh.
Stärlä, f.	sterleglia, sterleilg, sterla, L. (sterilis)	junge Ziege.
Schgüsa, f. Sgl. u. Plr. Schgüsi, Sgl. Schgüsana, Plur.	stgisa, s-chüser L.	Vorwand, blöde, thörichte Spässe.
Stalett, m.	stilett, L.	Dolch. Stilet.
Stolla, m. Sgl.	stoll, L.	Familienzweig mit Erbberechtigung.
Stolla, Plur.	stoll, stellas, L.	Klumpen nassen Schnees an Stiefelabsätzen.
stolla, v.		Anhängen von nassem Schnee an die Schuhe.
Stüatla, f.	tellè, m.	Webstuhl.
Strabatz, m. Sgl. Strabazza, Plur.	strappaz, R. L.	schwere Anstrengung.
strappiziera, v.	strappazar	Abmühen, anstrengen.
Stichel, m. Sgl. u. Plr. Stikel, m. (Herrschaft)	stagia, f.	Steckpfahl für Schlingpflanzen und Weinreben.
Strûfa, f.	struba	Schraube.
Strûha, f.	strùha. — starvera, L.	Schnupfen.
Stuffla, f. Sgl. u. Plur.	stubla, stùbel	Stoppeln.
Sturtz, m.	stuorz	Eisenblech.
stupîd, adj.	stupid, R. L. stupeid	einfältig, dumm.
Stuppa, f.	stuppa stoppa, L.	Werg. Hanfabfall.
Sötschgi, f.	sunscha, L.	Fett, Schmer; fig.: genügender Vorrath an Butter u. Thierfett, um gut kochen zu können.
sötschga, v.		das monotone Geräusch (Klatschen), welches beim Gehen durch d. in d. Schuhe gedrungene Wasser erzeugt wird.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Stellâgi, f.	stellasch, se stilligiar	unordentliches Durcheinander.
Stratz, m.	sdratscha, L.	ein Weniges.
Strätzli, n. Dim.		ein geringes, kleines Stücklein.
Standa, f.	standa	Einmachfass. fig.: robuste Frauensperson.
Sparra, m. Sgl.	barra, L.	dicker Stab, oder Stecken.
Spärrä, Plur.		
Stallatz, m.	stallaz, R. L.	Stallgeld, Stallungskosten.
Schgarnutz, m.	s-charnütz, L.	Papierdüte.
Schlährgg, m. Sgl. u. Pl.	schavatta, L.	Defektes Schuhwerk.
Schlährggä, f.		Armseliges Weib.
schlährggä. v.	schlavidrar, v.	schlurfen, herumtappen.
Salsitz, m.	salsitz, L.	Besondere Wurstsorte.
striela-(ummer)-, v.	streglia, ir per las streglias	herumschlendern.
Sprätzel, m. Sgl.		Feuerfunken.
Sprätzlä, Plur.		
sprätzlä, v.	sprinzler, L.	Ausfahren von Funken, dann auch fig.: das Jucken und Springen massenhaften Ungeziefers. — (Pelischs.)
Sprätzäli, n. Dim.		
Schenggâschi, f.	schengeig	Geschenk.
stoff, adj.	stoff, stüffi, L. stuffi, adj.	unleidig, seltsam.
Stöffi, f.		Ueberdrüssigkeit.
Stöffali, m.		wehleidige Mannsperson, od.
Stöffala, f.		ungeduldiges Weib.
Tablat, n.	tavla tabla	Kellertisch.
Trîl, n. (Herrschaft)	trèglia	Pritsche; Bett der Alpknechte.
talomé, adv.	talmein telmaing, L.	solcher Art, derart.
Tâpa, f., Sgl. u. Plur.	tapa	Bezeichnung für schwere, unschöne Hand, auch Thierpfote.
Tâpa, f., Täpli, n. Dm.	toppa	Tatze; grosse, breite Hand.
Tatta, m.	tat (v. Grossvater), L. tatta (v. Grossmutrte)	des Kindes erstes Wort für „Vater od. Papa."
Tschagga, f. Sgl. u. Pl.	tschècca	Thierklauen.
Tazza, f. Sgl. u. Plur.	tazza	Schlag auf die Finger; ehemal. Schulknute.
Trista, f. Sgl. u. Plur. (Herrschaft)	trista, la. (meidia, f.) (v. meta)	Oben zugespitzter Alpenheuschober, im Zentrum eine Latte. Pyramidenform.
Talîna, f.	stallina, L.	Kleiner Nebenstall für Futtervorrath.
	tellina, f.	Scheune, Scheuer.
Té, Té! — exclam.	tè, tè!	Lockruf an Hunde.
Temparament, n.	temperament, L.	Gemüthsanlage.
Tempa, f. Sgl. u. Plur.	far tempas (giests)	Geberdenspiel. Sonderbarkeiten des Charakters.
Territôri, n.	territori, L.	Grund, Boden, Gebiet.
Tracht, f. (Spyss)	trachia	Gericht, (Speisen).
Trächtli. n. Dim.		
Tapêt, n. (uf ds T. chô)	tapèt	etwas z. Sprache bringen etc.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Tütti, n. Sgl. u. Plur.	tetta, Sgl. tettas, L. Plur.	Weiberbrust. Brüste.
Tüttali, n. Sgl. Dim. Tüttani, Plur. Dim.		Kleine Brüstchen.
Tütti-(sûga)	tettar, tittar, v.	An der Brust saugen.
Tschiggaua, f. Sgl. u. Plur.	tschigana, la.	Futterkraut; Körbel.
Tärzä, f. Sgl. u. Plur.	tiarza tierz, Sgl., tiarzs, Plr. terz, L.	das Drittel; — eigentl. bestimmte Abtheilung in einem Gemeindewesen.
Tirra! exclam.	retirar, v.	Drohruf an Hunde. „— Geh' zurück!“
Tollgga, f. Sgl. Tölgg, Plur.	tolca	Tintenklecks, Flecken.
Tölggli, n. Dim.		kleiner Tintenflecken.
Tôrggel, m.	torchel, L. R. (torques) torkel	Kelter.
torggla, v.	torclar turclar	keltern.
tengla, v. Tangel, m.	tinglar, v. (tangulare)	Tängeln der Sensen. Schärfung durch sachtes Klopfen.
traktiera, v.	tractar, v.	behandeln, misshandeln.
travalja-(ummer-), v.	travaglia, f. (Mühsal) travagliar, v.	herumwandern, sich schwer abmühen, sich überanstrengen.
trappiera, v.	trapplar	erwischen, ertappen.
Tschüepella, f. Sgl. u. Pl.	pelletscha	Schuppen der Kopfhaut.
Tréster, m.	trèster (trestel)	Träber.
(Obs-, Wy-) Tréster		Obst- oder Weintrester. (Branntwein).
Trätschä, f.	trètscha, R. L.	Lederseil, Lederstrick für Fuhrleute.
tribiliera, v.	tribular	plagen, drücken, drängen.
transportiera, v.	transportar, v.	versetzen, hinüberschaffen.
Troggla, f.	troccla	dichter Beerenbüschel, ähnlich den Trauben.
Trâma, m. Sgl. Trêma, Plur.	troma trama, L.	Querholz, Balken.
Trott (Trapp), m.	trott	Trab.
trotta, v.		traben.
Trücka, Trucka, f.	trucca truccha	Truhe, Behälter.
Trückli, n. Dim.	truckla	kleine Truhe, Kistchen.
Trumpa, f.	trùmbla schinforgna, L.	Mundtrommel.
Traja, f. Sgl. u. Plr.	trûtg truoch, L.	Kuhpfad in den Alpen. Trittweg.
Trutscha, f.	trûtta	kurze, beleibte Weibsperson.
Trutschali, n. Dim. (as chleis, arems T.)		Kleine, armselige Person.
Tschèra, f.	tschéra, R. L.	Miene, Aussehen, Ausdruck des Gesichts.
Tschungga, m. m. Sgl. u. Pl.	tschunca	Schinken, Hamme.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Tschôpa, m. Sgl.	tschiep, Sgl. schop, L.	Wams mit Aermeln. Männer- und Frauenjacke bis auf die Lenden.
Tschöpa, Plur.	tschops, Plur.	
Tschöpli, n. Dim.		
Tschuff, m. Sgl.	tschief, tschof, Sgl.	Büschel. (Haare, od. Gras).
Tschüff, Plur.	tschofs, Plur.	
Tschüffli, n. Dim.	schüff chavegls, L.	
tschuffa, v.	schüffer ils chavegls, L.	bei den Haaren nehmen.
Tschurr, m.	tschuor	Krauslocke.
Tschurri, m.		Kraushaariger.
Tschurri-(Grind)	tschurakel	Krauskopf.
Tschapel, Sgl.	tschupi, Sgl.	Blumenkranz.
Tschäpel, m. Sgl. u. Plr.	tschupials, Plur.	
Tschäpäli, n. Dim.		
Tschuppel, m. Sgl.	tschùpel	eine Menge, Schock; kleiner Haufen.
Tschüppel, Plur.		
Tschüppäli, n. Dim.		eine ganz geringe Menge.
tschessa, v.	tschessar, v.	Strafandrohung gegen Kinder.
	tschessada, f.	Mores lehren.
	tschessentar, v.	zum Nachgeben anhalten.
Tschutt, m.	tschut, tschiot	Lamm; junges Schaf.
Tschüttli, n. Dim.	tschutett	Lämmlein, zärtliches Kosewort für „Liebchen".
tschutta, v.		Entwöhnen von der Mutterbrust.
Tulibâna, f.	tulibana tulipana, L.	Tulpe.
Turta, f.	tuorta, L. (tortus)	Torte. Backwerk.
Torti, f. n.pr.	Turtè	Dorothea.
Tschîna, f. n.pr.	Tschina	Christina.
Tubla, f.	dubla	Dublone (Goldmünze).
Tschappi, m.	tschappi	Unbeholfener, armer Tropf.
Tschappa, f.		Bedauernswerthe Frau.
tschappa, v.		schwerfällig davongehen.
Tatsch, m.	tatsch, L.	Backwerk aus Mehl u. Eiern.
Tätschli, n. Dim.		Anspielung auf das Klopfen des Teigs.
tatscha, v.		
Tätsch, m.	tèc	Schlag. Ton od. Geräusch des Aufschlagens von einem fallenden Gegenstand.
Tätschli, n. Dim.	tècca	
tschiégga, v.	zieb, ziep, zop, adj.	unregelmässiges Gehen.
	zoppagiand, L.	schwerfälliger Gang.
Tschiéggi, m.		langsame, unbeholfene Mannsperson.
Totsch, m. Sgl.	toccun	Stück Holz.
Tötsch, Plur.		
Tötschli, n.	toc	Kleine Holzstücke.
Tötschlani, Plr. Dim.		
Tolla, f.	tolla	Bodenvertiefung. Einsenkung.
Taischa, f.	buatscha, L.	Excrement des Rindviehs.
Tûga, f. Sgl. u. Plur.	duga	
	duva, dua, L.	Daube am Fass. Fassbestandtheil.
	duba	Fassstab.

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Tütschi, n. Sgl. u. Plur.	toch, L.	Sägeblock.
(Sag)-Tütschi, n.		
Tütschali, n. Dim. Sgl. u. Plur.		Kleine Blöcker.
titaliera, v.	titular, L.	tituliren, benennen; auch mit Schimpfworten in Verbindung.
tschûpa, v.	schüffer, L.	bei den Haaren nehmen.
Tips, m.	tips, L.	Trunkenheit.
Tipsli, n. Dim.		Trunkenheit geringern Grades.
Trallâri, m.	tralari, L.	Einfältige Mannsperson.
Trallâra, f.		Dumme Weibsperson.
(ummer)-tralâra, v.		Zielloses Herumwandern, schlendern.
traschâgga, v.	tarschinar, v.	streng züchtigen, misshandeln,
(ab)-traschâgga	tschapitschar, v. (?)	schlagen.
urbarisiera, v.	urbarisar	anbauen, urbar machen.
(us)-fëscha, v.	sfischar, disfischar, v.	entwindeln; die Wickel lösen.
(ûg)-modistiert (!) adj.	mulistús, adj. mulistar, v.	weder belästigt, noch beunruhigt.
	mulesta, f. (molestia)	anstandslos.
Visi, n. (zum Visi hâ)	visiun, f. (lat. visio, vidêre)	Täuschung, Traumbild. Einen zum Besten halten, ihn täuschen.
Vicâri, m.	vicari, L.	Stellvertreter, Amtsverwalter.
(ver)-egschgüsiera, v.	stgisar, scüsar, v.	sich entschuldigen, ausreden.
visitiera, v.	visitar, L.	untersuchen, prüfen.
(ver)-assecariera, v.	sicurar	versichern.
(ver)-bbandisiera, v.	sbandagier, L. bandischar	verbannen, entfernen.
(ver)-teffendiera, v.	defender, L.	entschuldigen, vertheidigen.
vergwanta, v.	inchanter, L.	veräussern.
verdalisch, adj.	fatal, L.	schlimm, widerwärtig.
(ver)-nieta, v.	nittar	vernieten, vernageln.
(ver)-bitschiera, v.	petschier, m.	versiegeln.
vermaladit, adj.	smaladir, schmaladir smaledir, smuldir, v. R. L.	vermaledeien, fluchen, verflucht.
Wegg, m. Sgl.	vètga	Weck.
Wegga, Plur.		
Weggli, n. Dim.		kleines Brod.
(Birra)-Wegga, Pl.		Birnbrod.
Wanna, f.	van, L. (lat. vannus) vonn	Getreïdeschwinge.
wanna, v.	vonnar	das Getreide säubern.
Widala, f.	vöda, L. vacca vida, L.	Kuh, die nicht trächtig wird.
Wärlä, f.	uvierla	lokale Anschwellung oder Geschwürchen am Augenlid.
walpa, v.	pulpa, f. (?)	schwer davongehen.
Walpa, f.	(Wamme oder Wampe beim Vieh)	starkfleischiges, schweres Rind etc.
Wötsch, Wötsch! — Wötschla, Wötschla! (chomm, sé, chomm!) exclam.	vacca, f.	Lockruf an die Kühe: „Kühlein kommt!“

Dialect	Romansch	Glossa in tudesc
Zappy, m.	Zappin, L.	gekrümmte, spitzige Hacke, hauptsächlich für Holzarbeiten.
Zumma, f.	zunva, L.	Traggeschirr von Holz für Heu; im Gebrauch f. Fütterung des Viehs.
Zuschg, f. (Herrschaft)	suosta, L. susta	Waarenhalle, Waarenniederlage.
	Suschna	Verschlag, offene Holzniederlage.
Zaggrêt, n.	secret, L.	Geheimgemach.
zaschpa, v.	zappèr, L.	mit den Füssen scharren, unruhig sein.
zahffa, v.	schlafta, L. schlaffada, la.	schlage , züchtigen.
	schlavazzar	waschen und kämmen, striegeln.
zetta, v.	enzardar	die Schwaden zerlegen; mittelst Gabel Gras oder Heu auseinander streuen.
Zettata, f.	enzard, m.	die Schwade oder Zette in der Zerlegung.
Zuffa, m.	zuffen, il. süffen.	Tragbündel.
züffälä, v.	süffenar, v.	kleine Bündel wegtragen.
Zozzla, f.	zuozla, zocla	Troddel.
Ziggarôla, n. (Seewis)	portar tschacilò	rittlings auf den Schultern tragen, z. B. Kinder.
Zumpel, m.	tschampa, la.	kurzgewachsenes Weib.
Zumpali, n. Dim.	tschamper	schwach entwickeltes Mädchen.
(zer -späckä, v. (zer)-späcklä, v.	spiclar, v. spazar, v.	verkleinern, z. B. Holz für den Feuerherd.
Zwick, m.	Zvick.	Zwitter, hermaphroditisches Rind.

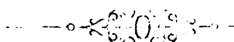
Corrigenda.

Pag. 11, lingia 16 da surengiu „creditiera“ (essent dobel) vala buc!

Pag. 9, lingia 7 da surengiu „Budertschi“ duei muntar 3za colonna „Sumpfbeere“ (Moor-Heidelbeere: vaccinium uliginosum) enstagl „Preisselbeere.

Pag. 11, Zl. 16 von oben „creditiera“ (weil Duplicat) ungültig.

Pag. 9, Zl. 7 von oben „Budertschi“ soll heissen 3. Columne: „Sumpfbeere“ (Moor-Heidelbeere: vaccinium uliginosum), statt Preisselbeere“.



Las Dialas e l' Alp da Munt.

(Dialect da Cierv, Val Müstair.)

Ils Ciervalins o braînats, sco cha tschês jàuers als snomnan, jaldan üna bell' alp. Intuorn l' onn 1860 füt cumprà ün contegn da prada per amegliorar l' èra. Amò da mes regord avêa quist' alp ultra si'èra aint per ils plauns êr ün grond compless da prada chi gnîa laidada cun grascha del stâvel. Squasi mincha famiglia avêa ün o plüs tocs. La prümavaira sa vezzêa ir aint e sü dallas Vôtas ün' intéra lingia manadüras cun cartuns e charrettas, mo senza tschivièrgias per mâinar or d' stâvel. Êr s-chirpa nun maunquêa nüglia. Quâ êran pâlas, e fuorchas per lâidar e büttar ôra, strusch per starschînar, rastês per mûndar ils prads, e scusâls, vons e sternèrs per clêar sü e pôrtar las mundadüras sü 'ls rövans e sün las muschnas.

Cur ils munts s' inverdîan, cur üna bell' erbetta cûernîa ils plauns e la circondonta pas-chüra, e cur quista prada fêa spica (parada) cun sias fluors chi mossêan pitschnas ondas da varias colurs, illura gnîan massèrs e massèras per far las massüras. Via pel di ils ommens àisals (lavurius) rizzêan (cumadaivan) e fêan saif; ils daschüttels, femnas e vegls stêan in têa intuorn il fö e bras-chèr (chöttal) o as sezzêan sül tschisp dador l' alp as requintond ün a l' âter patüfflas, as cagliunond e 's tgnond per narr, intaunt cha la jûantüna as divertîa cun spass e jöss. La dumaun e la saira êran in tauntas fatschendas: ils fiòussers, muldschâders, paisadurs, scrivonts, sogn, sotsogn, vachèr, vadelèr e tróssler. Alla fin minch'ün lêa savair quauntas naidias (10 glivras) chi ha la zéndra e la sotzéndra e quauntas nodas o dafatta bé sduns chi ha il Cul (minima da lat).

Bain amó plü d' allegrament stêa la jûantüna cun ir ad alp a far cun fain. Mia jaja ma schuegliet (sdasdet) all' alba del di; mia mamma clomet: „Char figl, sta sü, bap e 'l zéttar

„(prader) sun già sün alp chi sêan. Tschês uffaunts e las mat-
„tauns passan sü da Frachas. Piglia la terna (chavagna) va sü
„cul pischègn (culaziun); pü tard vegn êr jau cul jantâr e la
„marenda". Jau nun ma stramantèa dad ir, perchai cha jêa da
jent. Cun stainta e fadîa ma rampignet sü per la blaisch da
Pradamunt, aint pel truei della Sella, sot cripla, tras glèra e
jonda. Arrivà sül prà, clomà il bap e loà ora il contenut della
terna, nun am fet plü da strauni cha quella strunàda fagottàda
m' avêa staunglantà in tal möd; perchai id êra aint fuatschas,
strüzzels sfriclùs, da levà e da murdiòu, baschadellas e biscot-
tins, tuortas e grassins. Dô avair spons blers chanvads cum-
paran la mamma e 'l frar cun sbuorfs, süaduors e suffals por-
tond ün bàndel (terna lunga, senza conva, da perchas da salgèr)
chi paisêa, schi la fai, amplamaing duos jâ taunt co mia terna.
A tai lectur vögli ôssa póttar chai anguoschas e furtünas ch' id
êra quaint: Üna zücha d' vin, ün toc d' schambun, salzizs, cu-
dagins e gliòngias da narom (fiò), charn d' oglia (crüa) pecha-
rina, panzetta, s-chaina, lard e charn d' purschè, plains (chapuns)
mufrîals (tatsch), micluns, vaischlas cul fier, peclas (pattlaunas);
laprò amò ün quagl cun schoppa da jotta, fàvas, fisélas ed ar-
béglia cun chünschamaint, schafluns e piéssas (mangiet). Quista
stramantusa marenduna nun êra bé per nû, mo bain ér per
quês chi vêan glivrà e gnîan a jüdar sêar. Cusrin Jaquen
jüdêa a suvrin Maini, jüst glivrà jêan tots duei pro basrin Clau,
illura tots trai pro schensch (d'istess nom) Clotin; ingiûa gnîa
insajà ün pà vin ed ailch paq della marenda. Ischêa podèni
tots glìvrar la seônda nell' istess 'ura (circa allas trais), allin-
cuntra las marendes bricha, siond quellas massa grondas. I gnîa
fat grondas invidadas e bleras ceramonias. „Uei, schi nun farai
d' impalmaints, piglià sco ch' id ês; mo bé ün micalet (pochet) etc."
Las chaserinas mossêan pü jent ch' ellas haun ailch in lur
jàdens (chaminadas) co esser sün Alp imbarazzadas. Schabain
la laûr glivrada é'l sulâi amò ât vi al tschèl, schi ingün nun
bandunêa la cumpagnîa. Cun vainters taiss sa sdrajêan ora sül
tschisp intêras brajadas per far üna buna jaschüda, pustüt scha 'l
taimp êra bel.

Ün ommet vegl profittet da quista pezza vacanta e clomet:
„Tschà, mes buops, gnî cun mai; qui ora in mez la prada sa
„vögli mòssar ailch". Arrivats là, rodlet el davent ün pedrun
e dschet: „Tschütà quista fora, bé guardà là da nun ir massa

„sur aint. Quella ês bain stretta, mo terribel foppa“. Sün quai cuêrnit el quista fora darchiau culla plattuna sco cun ün palantüff (bural). El ans condüet illura ora sün l' ur della terrassa. Sot nu la gronda cripla, in fatscha la pizza da tschella vart della vallada e nel bass stêa per quel di squasi tot vöd ed abbandunà il cumünet da Cierv in mez sia bella cuttüra, tras la quala as storschìglia (serpagia) il jûan Rom. Quist aspet ans fet grond' impressiun ed attents taiclettan inavaunt ils pleds da mes padrin chi pisperusamaing ans admonîa da nun ir mass' ora som ils prezipizis. Sper üna gronda sfessuna nella cripla chi consista da crap chalcherai as fermet el e dschet: „Dat „bain bàda; quîa, sco cha vezzâuet, va aint e jo sco üna spezia „piertan (sulèr); illura sco jo dad ün palantüff crodess ün sch' el „jess qui aint tot imprudaintamaing. Quista fora es d' ün' im„mensa chauolezza. Per as persuâder büttà jo ün crap e fat „surasenn, vû sentirâuet cha quai rabomba sco sch' el jess a „píchas jo per üna s-chala d' cuort d' üviout.“ Quai füt il cass e nû büttettan jo crappa plü co ün.

„Schi, schi mes uffaunts! Da temps vegls vivean aint in „quistas foras bellas femnas ch' ün las nomnêa Dialas, perquai „sa disch amò oz in di „las foras dellas Dialas“. Sco „al di d' oz, perfin a far cun fain, gnîan ellas ora süls prads, „bainschi adüna ün pà retrattas dalla glioud. Ellas portêan „büschmaint' alba ed ün bel fazöl alb sül chiau. Er vi pel onn, „magari l' iviern cur il sulai splendurîa sün quista sassa, lö „sulaîv e retrat dal vent, schi sa vezzêa sü dal cumün co „ch' ellas mettêan a süar lur bellas laschivas d' ün dalanzöl „(biancaria) fin ed alb sco la naiv. Üna jada ün jûan s' ina„muret in üna, perchai ellas êran taunt bellas. El la perse„quitet e cun forza volet el la tschüffar, mo siond ischêa sul„vadia el nun la clappet, bainschi ris-chet el da 'gnir sventürà „sur quist prezipizi. Ün âter di cur cha nos tarat capitet quisü „e lêa darchiau s' avizinar alla Diala pompusa, ella al guinchind „exclomet cun gusch pichadusa: „Lascha'm ir per mias vias; „cuêscha'm pos e quaidezza e nun am distûrbar plü; insembel „cun vû âters umauns nun podaini viver!“ Mo quel dianter, „chézzar jûan nun podet tâschar chamö, flíppar, star a cuz e „chamoschina. El jet bajont e pottond dappertot. E per tôr ven„detta pigliet el üna jatta, la mettet in ün sach e la büttet jo „per quista fora. Ün omm chi êra miss jo süls prads da Pez-

„zamartina, al pé del munt e paq dalöntsch dalla fontauna „del Rom, pretendêa d' avair senti piôular sot il terrain la „gusch d' ün jat. Da quell' ur' invia nun sa vezzet plü Dialas. „Obbain cha quellas sun mortas ora, o chi füttan sparmaladas „(offaisas) da quist schnöss (dispet) e tegnettan per bön da far „e tor ed ir per lur fats. Sà Diou ingiûa." Tots quist pleds taiclettan nû âters mattatschs cun interess e bôndar e nun imblüdettan plü. Intaunt êra gnida l' ura cha tot jêa a bàita.

Tschella dumaun, dô il di da sêar e scha 'l taimp (l' aura) êra bel, las patrunas, schurnalistas, maschnèras ed uffaunts sa mettêan darchiau in via vers l' Alp per vôlschar il fain e sgiàzzar ils viouts, mentre cha üna part dels ommens rizêan ils charrs ed âters ondschêan ils brözs (bierts), mêttêan sü las jommas tragliun, la cornèra, la jazeppa, l' àunta e 'ls süstróms, jêan cun clavigliola, juf a calöz e schûnclas per metter sot a peer, e chi chi vêa bé ün clap bovatsch fêa trar a chiau cun jûncla, taschínna e tratschins. Cur cha tot êra pognà, schi podêa minch' ün méttar sot, perchai cha intaunt avêan êr il bauélg él saràjer rispà e chatschà a chasa il tröpp da bovs, muéjas trimas e cutrimas. Circa allas desch sa mettêa üna schurma da manadüras in movìmaint ed êra a mezdi casü. Scumbod ch'id êra fat insembel e chargià las spünchas, ràinas, rainàtschs, ranüggels, raschladüras e tots ils vanzéts, partìa üna chàrgia dô l' âtra jo per quella via nascha e stippa. Per cha nun chatscha massa gnîan serradas las rodas e scha quai nun bastêa gnìan tachadas dô ils charrs cózzas da dàscha (zondra), o da palòndas da müff (pinus uliginosa) liadas insembel cun chadainas e fermadas cul piz della tretscha via dal prassuoir. Pü stip chi jêa e pü cha'ls mats sezzêan jo sün quellas còzzas. Oh, cha gust per els; e pels creschüts ün grond divertimaint a vézzar tottas quellas bellas cumpîchas chi gnîan fattas senza cha ningün sa fetscha uai (mal). Cun stâinta e strapatsch arrivêa minch'ün in ses tablà. Ils parvezzàders pretendean cha'l fain d'alp êra ischêa bun sco l'argiör (rasdiv). Mo illura dalla s-chirpa jêa blera in malura: traversègls, cónvas da juf, claviglias, astellas, crötschs, vàiras, anês, gliòuschas, passês, staidàls, tschiérchels da rodas, schlusigls, razs e müsöls, spòlas, ràvels etc. Per blera da quista roba nun êra marschài (donn), siond blera rüzia da bell' e dalla prüma mezz' in derótta. Sch'id êra pussibel d'avair quella saira ils sunàders, schi gnîa fat ün plaz da sun. Mattuns e mattauns, ommens e donnauns, bain

blers fêan lungas tràis-chas cur gnia sunà la mastralîa o ûna líscha.

Per il solit cuéchan els alla stüa gronda da plaz üna dutscha quietezza fin al di della schàlpia. Il di avaunt vaun sün alp ils fiòusers (cho d' alp) paisadurs e scrivonts per pàisar la roba e far ils quints. Qua nun maunqua ne put, ne gromma, ne sòndas (flettas) painch. Spuntà l' alba del di seguaint ils massèrs sa faun da qua sü per tôr in consegna lur part schàlpia; intaunt ch'ün âter della chasada va cun la manadüra aint dò la via lunga. Vers saira vezzaini darchiau tuòrnar a val l' intéra rótscha da tragliùns. Incunter ad els vaun ils uffaunts cun bandèras scribladas da tottas colurs e scha il sogn ha dat las plü bleras nòdas painch par nàidia (sün 5 Kilos lat da masüras) in conguàl da tschès sogns della Val, schi cloman: „Il sogn dell'alp da Munt ha la bandèra.“ Illura vegnan las mattauns, al garneschan cun fluors e girlandas ed accumpognan tots cun musica e jübels jo e pel cumün ôra. Ossa la jûantüna profitta dalla musica per far il plaz da sun. Ils jûans pàjan ils sunàders e las juvnas pissereschan per la tschaina a mezza not e per il spech la dumaun avaunt co ir a chà. La schàlpia vegn insajada; las buòras painch vegnan culadas in bröchs é'ls buns pizzóggels d' inrar imblüdats oppür sbüttats. Las, bellas chaschölas vegnan insaladas e missas in s hlèr; e dals tierms (tschigruns) chi nun vegnan tschinchats (regalats) a murdiòus ed âtra marmaglia, sto ün sgràttar jo la vélma e' ls insâlar; accio nun fetschan launa.

Quia vögl glîvrar, ischigliö mia descripzium ha plü da basögn da gnir tondüda co ils tierms dell'alp da Munt.

T. Gross.

La caschada della Notg.

(Dialect da Rhazen.)

Ina gà er' ign sagneum, ca veva emblidau il caz da tschagreum egn tigia dell' alp tiegl scargà da quella. Pier egl vignì a tgià dati ad el egl tgiau ed el gi què ad ign mat, ch' era cugls çurvets. Quel saporscha, schigè tard e liensch, teumateum da

el i anavos pigl caz, essen ch' el agi pi giuvnas combas. Il sagneum gi: „bien peia, scha va, mo varda e becca stai egn tigia sur notg!"

Sin què va il giuvan pigl caz ed arriv' egn tigia, ch' igl era stegna notg, sedazida teunca tuttegna da durmi là egl litg. Ussa cura ch' igl è stau vei tschertas uras sch' è' gl vigniu ign farcass: ign schulem, ign cantem ed ign sgugelem sco dalla mala tgiaussa, ignsumma il ver barlot. Lù vignan umens e femnas egn tigia, fan fiec, mettan sura la caldera ed antschevan a caschà; pertgèca tut igl latg, ca vèn pers ne spons egl stavel ne egn tigia la stad ò, sto sin quell' uisa tenor vigl iseunza vignì duncriu enseman e caschau l' emprema sera suenter scargà d'alp.

Finiu da caschà ed aveum ch' ì daven, gi ign digl barlot: „cheu è ign cunti catschau ella prei e quel stoi eu trai ò e catschà egn pli ferm." Danteum til' el ò . què cunti e catsch' el ella costa digl mat. O, pegnas! e tgè tgiaussas: ìl feriu emprov' ed emprova da trai od la plaga e dui becca plei ò il cunti. El va a tgià, rascheum' e mossa què agls ses, mo nagign dui ò igl cunti.

Aveum ch' igl è stau antorn igl onn, arriv' ign um vigl en quella vischneunca, auda digl fatg e cussegl' agl giuvan de l'emprema sera suenter scargà d' alp turnà ad i ella madema tigia e durmì là, aluscha ver vigni puspei saradunau e caschau ed ad el lù cun quella cascheum gidau. Igl curaschus mat sueunda igl um, va sin tal temps ella tigia dell' alp e propi vèn i dellas mademas uras la madema canera, il madem schulem, cantem e sgugelem sco ae caschau, prezis sco gl' onn vargau, e finalmein puspei gi ign: „Eu vai onn catschau ign cunti cheu ella prei, quel stoi questa sera uss eu trai ò." Strusch getg è què daventau ed igl giuvan digl cunti stau liberau.

B. Vieli.

DIVERSAS POESIAS DA DIVERS AUCTURS.

Duas canzuns dil 16 e 17 avel tschentaner.

—— o ——

Observaziun.

Las duas sequentas canzuns el dialect dell' Engiadina sura stattan en in cudisch de canzuns manuscrett dil 17 avel secul. Il manuscrett sesanfla en possess della biblioteca cantonala, numer 6 dil niev catalog. La collecziun contegn in diember de diversas canzuns spiritualas e profanas copiadas el medem cudisch successivamein da divers collecturs. Sco davos collectur figurescha 1665 in cert Leon Bart, lu verus possessor dil allegau manuscrett, ch' el ha tenor sias notizias giu survegniu die cert Gaudenz Jul. Felix. Ord questas remarcas resultescha ei, che la copia dellas empremas canzuns cun duas differentas scartiras appartegnien ad in temps pli vegl, probabel agl emprem e secund decenni dil 17 avel tschentaner.

Jeu reproduceschel cheu las duas canzuns tale quale en l' ortografia dil manuscrett, senza far essenzialas midadas.

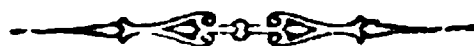
Numero 1 ei ina versiun della canzun tudestga: „Das Lied von der Schlacht zu Glurns (per ordinari sil brutg de Mals ni della Chialavaina) geschehen am pfingstwuch im 1499. Jar, concepida en tudestg avon 1503. Questa canzun ei publicada danovamein el programm de nossa scola cantonala de 1886. De questa canzun existan ulteriuramein diversas versiuns, p. e. ina el dialect dell' Engiadina bassa, ina en quel de Müstair, ina el dialect sursilvan ed ina el lungatg talian. Mo defertont che las allegadas versiuns selubeschan differentas midadas el text, ei la nossa ualti exacta tenor igl original, ella

dirova ulteriuramein divers plaids usitai veramein mo duront il 16 avel secul, p. e. „fadifs“ sper inamis, sepresenta èra tras in curs final sco ina emprema translaziun ord il tudestg, e giustifichescha cheutras la supposiziun, ch' ella seigi stada fatga aunc duront il 16 avel secul; dentont sto quei esser daventau, pér suenter che la reformaziun ha giu pegliau ragisch en l' Engiadina, essent ils sogns, p. e. sogn Gliezi, laschai naven. Nossa canzun para dil rest de haver patiu tras ils copiaturs diversas midadas e smuttaziuns.

Ils ulteriurs manuscretts della medema canzun appertegnen ad ina collecziun de canzuns historicas dil 17 avel tschentaner concepidas, translatadas e publicadas, per part tras la stampa, en treis u quatter dialects romonsch, en talian e tudestg. Cheutier udevan ultra dell' allegada canzun ina „Davart la libertat dils Grischuns“, u il „Chiet grischun“, in „Gugliem Tell“ etc. La generala propagaziun de quellas canzuns constatescha lur anteriura popularitat e giustifichescha la publicaziun dina dellas pil veglias e renomadas en quest fegl, seigi èra la fuorma empau antiquada. Numero 2 ei ina canzun originala, fatga dina matta de Camogasc cuort suenter la ruina de Plurs 1618.

Declaraziun d' enzaconts plaids vegls, ni scumbigliai: Ad 1. uffertgnienscha, da Hoffart superbia; vagaivan, forsa vagiaiven; pavauntza, spavent; bachier, boccal; spenouda, sper u a nouda; parzurgeda, pertgürada; quozan, cotschan; afraick, a sfracc, en toccs; da puss forsa da pü u da pi; muoch, mutg, allusiun sil tôr ded Uri. Ad. 2. tumer, tomber, crodar; pardert, scort; dœss du painta, allusiun sin ina moda dil XVII. s., forsa dœss de pindas, forsa èra ina spezia de canapè; igl amaun, la roba; fef, forsa da féffa, dovrau tscheu e leu per müffa u fief; der brat, barat; quaiten, quettan da quittar; bragialesch, bragialèr, frz. blagueur; pchio aisse bain da fer, bein igl ei de far u prender puccau (commiseraziun), puva, povra u püra. —

Prof. Muoth.



La chiantzun dalla bataglia, chia las trais lias haun fat cun aquels dalg Imperadur giu in Chialavaina.

---

1. Leidamaing vulains chianter
Ünna nova bella chiantzun,
Noas hap da tschel luder
Palg seis senck agiüd bun,
Chia ells ho tramis incunter l'Araig.
Ünna cavla ais svuleda oura
Alg stambuock in seis paiais.

2. Que fatt alg stambuock granda rüglа,
Cura ell veu da que partschertt:
O Eavla! tü tü havest fat bgier melg,
Füssast steda aint in teis loett,
Palg vaira â ti nun vaingniand dann.
Eau m. vüglg da te schvangier,
Tü hest granda uffertgnientscha.

3. Lg stambuock nus s. intardaiva,
Es pardardscher bain bot;
Üna frata vulains arumper
Avaunt ün verdt bell god;
Als Schvobs vulains nus tschiatser maun,
Chia bgierras femnas chridan
Per ls homens moarts, chials haun.

4. Las trais lias traivan
Par tschinquaisma in Engedina aint sur
Ei, leidamaing vagaiven [munts.
Tuots fraschs buns cumpagniuns.
Lg vair Dieu ns voeglia giüder,
Saimper hoatz et aqui zieva,
Me nun ns banduner.

5. In lg lündasch di lo zieva
Arivaivan els â Müstail.
Ils schvobs haun que bain bod udieu,
Els spardarschettan bod;
Ünna ferma frata havaivan fatt,
Ls chiavalgiauns las lias vsaivan:
Qui ns vegnen eistars giests.

6. Als trametain üna schauntza
Alas lias cumainamaing;
Nus ls vulains der pavauntza
Sün ls chios dandetamaing;
Nus ls vulains der ving our dün butschin,
In lg Oetsch astandschanter,
Schi nun bsügnian els bachiers.

7. Ün dels cumantzet a dir: *)
„La schauntza ns vain faland;
Sülg Steig he eau viss
Ls purs aque zuond belg baland;
Bgiers schvobs pardaivan lur giufna vita;
Eau svœgl der ün bun cusailg,
Vus nun ls desas schbüter.

8. Vus nun ls dessas brick spater,
Que s, dick eau sün mia fing;
Las coardas gnisan amtrer,
Scheau gnis in quel taping.
Mieu megliar partieu ais â fugir,
Chi voul cun me davent,
Nun vain â s. impiser."

9. Ls schvobs fadschaivan piser,
La frata â nun lascher:
Schia bain tschinquaunta milli
Fadia gnis anns der,
E füsan Schvitzers e Grischuns
E nun li poarta ingiün nütz,
Nus nun astmain tuot lg muond.

10. Las lias cusailg fadscheten,
Cun partieu chels cumantzen
In lg mardi saira â trer,
Co ls vullains chiatscher maun.
Nus vullain fer duos our dün mantun,
Ürdaner zieva üna guargia;
Que cusailg ls paraiva bun.

---

*) (Nig von rudig füt que), parantesa dil medem maunscrett, igl original ha Nig de Braudis.

11. Intourn la metza noatt,
Cun bot chia s. tret davend,
L ün chianp aquel muet
Vi sur ün hot munt aint;
La Schlingia ais que munt' numno,
Amietz aint in lg paiaiss
Dalls inamis chels venen.

12. Las trais lias vetzaivan
Quindasch milli fadifs.
Via â Dieu chia els vulvaiuan,
Chia quel ls salvess vifs,
Ells agiüdas bain hoatz indret,
Lur huorden chiels dritzaun,
Lur chianp eir pitschnet. —

13. In las lias sequitaiven (sagiataiven?)
Cun sagiatam da rouda,
Aque ls incraschaiva:
Co stains aqui spenouda?
Els havaivan hardimaint scho liuns.
Glies chiamp eira quater mili,
E staivan scho liuns.

14. L chiapitauni quel disch: „Matunss
Muain, chial temps ais no!
Ans bütain giu las punts!
Bgiers chiamps l' inamich ho,
Alg prüm chiamp bain ls chiatschaun maun
Quels svulvet our da dels,
Fügind pür brichia plaun.

15. Fügind, chia els fügivan,
Las lias s. vuluetan bot;
Incunter aels gniand vetzaiven
Duoss chiamps our da dün god.
In nom da Dieu ls chiatschaun maun;
Aunchia aint in lg got zuposs,
Duos chiamps ls fadifs havaiven.

16. La frata eira parzurgeda
Cun lieud et sagiatam,
Eira zuond ferm santeda,
Sagiataivan grandamaing,
Cun sageta mussaiva foarza.
Ilg stanbuog chiazaiva l'evla
D'bain aint in pu (plü) ver (verdt) got.

17. „Eavula, tü nun poas figir,
Que te eau dit vivant,
Quaunt led vaints a surfgnir,
Tia peia v duainta hoat(z) gniaud.
Eau al völg maner in puartad,
Chia tuot quaist god bel
Stova ta tieu saung gnir quozan."

18. L'aevla slisaiua,
In il god sulaiua intuorn.
Lg stambuock quela sblutaiua,
Las alas traival oura,
La quua hol eir vulieu sbluter,
Par chiela pudes taunt milg
In il god intuorn suler.

19. „Eavula, tieu cusailg ad voul faler,
Chi to sumgio zuond bun;
Cun tieu saung t. vœgl eau laver,
Mieu spietz sun teis braschuns.
Eau ad voelg fer butzer lg fuons,
Chia tü imprendas â cugnuoscher
Las lias pur bain zuond."

20. „Tü t. hest vulieu iimsurer
Giu da tia hufertgnientzchia,
Da tschaina avoust tü der,
A muser tia gialiardenscha.
Lg bachier tü hest a mi vulieu der
Stous tü dvues baivar our,
Schal cour t. des schluper.

21. Lg sagiatam t' havains guadagno,
Eir puorfla, buletas tiers,
Nus nun havain brichia cumpro,
Nus havain chiato da tiers,
Cun ls quels sagiataiven bgiers da bun.
La fügia ls inamis prendaiven,
Lur ot sen füt gnieu alg main.

22. Eau he cun te giüstro
Pasa quater huras bain.
Via te m. he eau schvangio
Allo sün teis tarain.
La frata t. havains guadgnio, da puss
Banderas et sagiatam
Stouvast tü lascher Anus,

23. Aquo sun stos batieuss
Sun lg munt et eir igiu l. plaun.
Da quatar milli fadifs,
Quels chi sun gio inumbross,
Zainza quels chi sun lg latz stanzantoss,
Quels nus brich inumbrer,
Da que splauntza bgiers infaunts.

24. Aquo z. vetzet bain praist ardaind
Tuot lg paiais afraick,
Tuots chiasamaints et fuonss
Gui zuond miss afraick;
Da bgiers pitzens infauns m fo pchio,
Chi sun tres lur Signuors gnieus
In granda puarted.

25. Imperi lascha da fer guera,
Teis cusailgs t. haun fallo,
Tü ad metast te duess a tera.
Ils purs t. haun bain straglio,
Las lias hest vulieu metar suot,
Que nun t. ais brichia arendieu,
Scha tü hest dan, schi vo cun tuot.

26. Lg stambuch ais bain alvo
Bain tiers quel rusti muoch;
Adels ais bain chiapo,
Ells haun achiatos tuots.
Lg stambuoch ha bgiers homens frascks,
In fe et in vardet
Voul el alg muoch salver.

27. Quel chi ans ho chianto
Ün tudaisch al prüm davart;
Quel nun ais apatruns lio,
El chiesa sün la Part.
A Cuoira ais el bain cuntschieu
Daviua achiat el
Da dour mounts e da dains.

28. Chi ho aquaista chiantzun
Mis houra e fat lading,
Ais eir in bun Grischun
El chiesa in Engiadina.
Aquo hol fat par invider
La noassa juvantüna,
Scho ls velgs s. dessan salver.

Amen. Finis.



Üna chiantzun davart la Nœblia.

1. Az disch da la nœblia ú grandia,
Chia bgers haun,
Apaisan, chla nœblia
L as deta lg paun;
Ma tschert vaun in arur.
Chi hot as vôul adùtzer,
Zuond bas vain â tumer
Cun granda dulur.

2. Gugiend chass maridassen,
Scha füsan dmandedas,
Our dgnieu chielas svulassen
E füsen bott pinedas,
Da dir our dalg cumoen;
Mu d. di 'ch a feda mia
Lasschless ir pár lur via,
Woull otar co lur füm.

3. A viuar in noassa terra,
Voull otar co grandia,
Agnir via sainza guera.
Chi voul bain ass trer via,
Stoua spüder sün ls mauns,
Stouva eir lavurer,
Schel voul cunsalver
Aque dals parduvaunts.

4. Chi voul da nübal fere
Zaintza lg amaun,
Zuond bott sto marider,
Schel voul hauair lg paun.
Üna nœbla voul dalg tuot,
La voul chiarn e d. salvaschina,
La roast aint in la pina,
Lg vin aint in la buot.

5. Nun ais avonda d. que,
Que sdich eau tschert.
Nun hotzan ün chiave
Et vœglian tuot pardert,
A vœglian eir dunzellas
La chiesa tuota plaina
Et eir zuond bain da tschaina,
Schia dessen raster bellas.

6. Chi voull na Nœbla hauair,
Que d, dich eau tschert;
Zuond bgier chel stova tmair,
Et eir bgier guarder oura.
Nun guarda dnuonder vain,
Avœglian hauair dalet
Et in tuots fats lg dret,
Et eir lg vainter plain.

7. Custaivla vischiamainta
Vœglian e havair,
Ma gaia dœs da painta;
Que ss dich eau palvair,
Eir daints plains de anels
Cun schiarpas hotas vaun
Et eir cun guaunts in maun,
Pantoflas e supels.

8. Aquo vules lantredgia
Dün nöbal vanichiaun,
Chela füs zuond hot algueda,
Chi milg nun tgnis amaun.
Lur ierta et lur doata,
Ses bain eir taunt cun fef,
Alg büter aint in ün leig
Et eir lur roba tuota.

9. Pchio ais bain da fer
Da quela soart d lieud,
Chi nun vœglian schadricher,
Da fer aque viers.
Apaisan da der brat,
Eirran lg sacret,
E vœglian vair lg dret,
E lichian lg chiatzet.

10. Cura ls mats vaun â trameglg,
Schi tchiapa suventz;
Nun vaun p. ess marider,
Que ss dich eau tschert,
Plübot p havair spass;
Mu ellas es cradaintan,
Dalls schnaranter eir quaiten;
Alhura tomen bass.

11. Scho ess ho eir vis lg exaimpel
Da düna noassa vschina.
Dals mats riet la saimper,
Trat suot üna ruvina,
Da Dieu fut la paieda,
Chi ss hotza mema fick,
Dals otars voula rir,
Dals seis vainlla sbüteda.

12. Scho disch quella chiantzun
Da quella da Chiamuesch.
Lass tgniet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch,
Havet cuorta düreda.
„Lün di fütta spuso,
Lg otar cumio,
Lg tertz füttla maleda“.

13. Eau se una bella matta
A richia fich,
In tuota quella schlata
Plü sabgia brichia,
Dscurtetza et d. vazlett.
Dalüntz nun lho incraschieu,
Da schvuler our da siou gnieu,
Par pudair fer lg lœd.

14. Ho banduno sia tera,
Lo tiers seis chiers amiss,
Sto trer ziewa üna guerra
Sun saimper stos mel viss.
O strauna opiniun,
Ais trat our d· Engiadina,
Ais trat suot üna ruvina,
Sapchia Dieu cho chiaschun.

15. Pchio aisse bain da fer.
Da bgiers oarfans chi haun,
Chi haun lur amiss chiers,
Chi drouvan lg pultrun.
Nun guardan lg pultrun,
Nun guardan â fer pchio,
Par cumplir lur vœglia,
Simpaisen ne mantzœgnia,
Lur saung tradeschan tuot.

16. Allg ais mel fer da nœbel
Incuntar naturel,
Afer, chl glieud nun rian,
Allg saun bain fer.
La giata schlascha druer,
Cla tain la lgüsch i maun,
In fin chia la mür vain,
Allura nun ess polla artrer.

17. Quaista chiantzun ais fatta
Düna mata da Chiamuesch,
Chi s. tignet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch.
Ella ho fat aque
Ais trata oura da Engiadina,
Ais trat suot üna ruina
O nara püva se!

E Dieu cun me! Amen.

Al Caffé.

Caffé, tössi da terrur,
Tü chi pigliast la colur,
Tü chi la sandá involast
Alla fossa a mai lovast.

O bavranda d' Advocats,
Instrumaints mal inspiats;
Ach vus gulas arsantadas,
O vus chauntas mal fondadas.

Tössi fin! nun est per mai,
Mo per quels chi amman tai.
O tü brastulin pel vaira,
Tü müglin da rüzia naira.

Eir il tést tü fast languir
E 'ls famagls tuots insnuir,
Scha eir tassas zuond scribladas
Sun pro quai taunt bain lovadas.

Sduns d' argent, quels ston servir
Alla glieud per far smarir.
Strüzzels grands sco baschadellas
Incotschnissan las masellas.

Biscotins ston gnir lamiats
E dabót eir tuots mangiats.
Lat e zücher tü bler drovast
Dal bun tuot tü ans involast.

T. Gross.

All' amada.

Cher' e bunissima, fo 'm compagnia!
Allur spertissima vain l' allegria.
Ün' orma tenera tuot imbelischa,
Tuots mels in genere ell' indutschischa.

A ma memoria poch interessa
La megldr' istoria d' üna princessa.
Orma sensibila, tü 'm est regina,
Indescriptibila in me domina.

Al spiert benefica m' ais ta favella
Fest ir in l' aria la lungurella.
Tü squisitissima al cour chi 's vanta
Est preschaintissima, eir stand distanta.

Con bella grazia begl tieus ögls rian,
Con efficazia els as collian.
Na melanconica vez qui ta vista,
Ta vusch armonica mê nu 'm contrista.

D' liqnör m' ho nomina ta bella grazcha,
Sper orm' angelica ün me nu 's sazcha.
Bellezza fisica bain onorescha,
Ma 'l cour tieu merita ch' ün t' venerescha.

Vin m' ais superfluo, cur ţü m' ariast
Cur da delizia sguards tü m' inviast.
Ad imprudenzas vins am chatschessan,
Del sen la perdita fors' am causessan.

Ah, che martirio, cur tü 'm svanissast!
Tmess ün delirio, scha tü 'm tradissast.
Con te discordia füss martelleda.
Misericordia a me conceda!

Brich früttaivlissima ais l' Engiadina;
Ell' ais richissima da crapp' e pruina.
Nella politica tel lö nu 's bada;
El sto suot critica, ne fo parada.

Perô bellissima ch' eau pür la clamma,
Scha ma charissima qui 'l cour m' inflamma.
Früt da delizia naschit aquia,
Tiers l' amicizia e ma legria.

Stainta cha l' Africa begia sumgiaunta,
Chi pü d' l' America l' anim richainta;
E scha nell' Asia bellas ün chatta,
Ch' ün nun s' imagina ch' eau me baratta.

Eau della Russia nun bram l' imperi;
Tü m' est ma gloria, mieu desideri.
D' gnir lo la vittima del fraid vess temma;
Sper te, charissima, ster non poss memma.

D' forza maritima l' Inglais as vanta,
Tü ma legittima m' est pü spiccanta,
Non est tirannica, non vagabondast,
Fierted brittanica — ümla! — confuondast.

Non tem neir critica per la sumaglia,
Vomits d' invidia fo la canaglia.
D' marscha materia vain ün po d' spüzza,
Stand sper la fabrica d' laungia melnüzza.

Spretsch fain d' zizania, da vil ascria,
Sco stand in insula be nus in lia.
Be ch' aggradevola ma vusch at saa,
E cha benevola mi 'orm' at craja!

Buocha purpurea quista cantata
Ho da te nascita, tieu fö l' ho fatta.
Retschaiv', amabila, segn e' arconschentscha
Tü 'm des memoria, anim, sabgentscha.

Cloetta, V. D. M. † 1840.

Al Chaunt.

Toast.

Alla dutscha melodia
Offra uossa mia chanzun,
Ch' ella vain a nus da Dieu.
Celestiel emanaziun.

Ella adoza nossa spraunza
Alla sfera pü eleveda,
E noss' orma ella slauntscha
A üna sede pü beeda

Üna vusch amabla e bella
D' ogni cour chatta la via,
Cun la dutscha sia favella
Fo smancher ogni fadia.

Oh! colturs della divina,
Dellas notas arte bella
Ün evviva a Vus propina
Nella povra mia favella!

Albert Caderas.

Per ün Concert e Teater.

Allas ouvras pü perfettas
Ais ün stimol il chanter,
Allas ormas pü elettas
Ün dutsch balsam fo guster.

Chaunta pür o Engiadinais,
Chaunta, Chaunta tü Grischun!
Chaunta adüna in tieu pajais
Üna libera chanzun!

Saja quella inspireda
Al vair senn da liberted,
Per la Patria noss' ameda,
Al oprer cun probited.

Las muntagnas indoredas
Dal splendur d' ün solagel cler,
Ed ils spelms da tias valledas,
Fo tieu chaunt eir strasuner.

Da tieus leihs l' ova azzurina,
La sombriva da tieu god,
Del bell tschel dell' Engiadina,
Chaunta sü dal ot il lod.

Al bell chaunt, all' Armonia,
Ün toast vögl dedicher,
Ad Apollo ed a Talià,
In lur Teimpel intuner!

Albert Caderas.

La mia lingua materna.
Sonet.

Que am fo mèl dutscha mamma ladina,
Amo linguag da mieus bun vegls, at vair
Chalcheda zuond in tia stess' Engiadina,
Subir il schnöss d' eister linguag stuvair!

Fo mêl a vair la scorta glieud adüna
Be fraid' amur al vegl linguag purter;
Fo mèl a vair ligera giuventüna
Il pled e spiert da lur babuns spredscher!

Da lur babuns, chi libers ils laschettan,
Chi cour, caracter, pratic spiert e cler
Mè d' oters pövels ad impraist pigliettan;

Chi quaists ôts lœs savettan coltiver
E nos pajais a taunt' onur portettan,
Cha nus l' amains, l' admir' il muond inter!

G. P. Balastèr.

Ün engidinais in pajais eister.

O mia chera Engiadina,
Mi 'amo, nativ pajais,
Plain da bramm' a te adüna,
Plain da bramm' a te m' impais;

A mia quaida vschinaunchetta
Circondeda d' èrs e pros,
A la simpla mia chasetta,
A vus tuots mieus chers, amos;

Als cumpagns, a spassagedas,
Als plaschairs mieus predilets,
A la chatsch', a las muntedas
Süll a pizza, süls vadrets!

Oh, quaunt begl quia vez adüna
Quaunta glieud, quaunt s' agiter!
Ma non voul l' increschentüna
Mieu trist cour abbandune r.

Sun mieus sömis be muntagnas,
Leidas scossas e pastuors,
God, valledas, lejs, champagnas
Verdeggiantas, tuot in fluors.

Con tias ôvas milliera
Eisters lur sandef refaun,
In ti' aier, patria chera,
Ed eau stögl t' esser lontaun!

Ma gniaro bain ünzacura
Ün bel dì per me spunter
E la dutscha, bramed' ura
Del retuorn gniaro suner.

G. P. Balastèr.



La chanzun da Sempach.



Tadlai da nos antenats
Las guerras ed ils lungs combats!
Da sang spans e düras luottas,
Da stens cuolps e lantschas ruottas
Chantain nus hoz la gran chanzun,
Da Winkelried, l' erò babun!

Sper Sampach, del lai città,
Superbs baruns han beffagià.
Sül richs champs, ch' els devastettan.
Il guerrier salüd avettan:
Sguottant' da sang as porterà
La culaziun ün federà!

Dad Uri il tor müand
Da batter uossa det cumand.
Da Leopold, l' enorm armada,
In atschal glüschaint plajada,
Spordsch ün aspet da far snuir,
Ma nos babuns han cours da fier.

Avanzan la spada trand,
L' armada estra attachand;
Ma 'l sang lur in van culaiva
Il god d' fier non sdarlossaiva
Il di ais dür, il bsögn ais grand
E blers expiran desparand.

„Ma duona e meis creats
Surdun a vus confederats!"
Disch Struthau, la mort in fatscha,
Ün fasch lantschas el abratscha;
E trafichand seis nöbel pet
Als svizzers libra giassa det.

Sur oura il valurus
As slantsch' il pövel curagius,
Büttand gio cun cuolps da spada
In cuort temp l' enorm armada.
E tras pajais, e tras citad
Strasun il chant da libertad!

And. Bezzola.



Dieu sai' loda!

Libra ais l' uonda, sdasdà eis il god
O che dalet, bainbod
Tenscha nos segner cun ögl riantà
Da culur verda la val ed il prà.
Dieu sai' lodà, spranza ais quà.

Flur della grippa, auricla sü là
Brancla il spelm e dà
Cun sa riainta pumpusa culur
Eir a nos cour il dalet dell' amur.
Dieu sai' lodà, ch' ün eis amà.

L' ala allerta d' utschella darchiò
Fenda in sü in gio
L' aier e porta dad esters pajais
Duns e salüds a nus Engiadinais.
Dieu sai' lodà, vitta ais quà.

And. Bezzola.

„Chalonda Mars, chalond avrigl."

Che ramadam, che tuns e chants
Strasunan per las stradas?
Ün grand morröz e dad infants
Ils giüvels, las clamadas,
Attiran oz da sas fatschendas,
Sün plazzas, vias e traschendas,
Tuot nos comün, as divertir,
Dal chant antic, chi' s fa sentir:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as benedescha.

Ed uossa sü da quel vial
Compara la breada!
Ün tracagnotel cordial,
Da tscher' ariantada,
Va ourravant e sa vuschina
Surtuna ün' enorm brunzina.
E davo el il bim, bam, bum
Da grands zampuogns e la chanzun:
Chalonda Mars, Chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba chresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as benedescha!

Tuot porta pro tenor podair,
Chi vin per la giallaida,
Chi giuotta per ustrida eir
E chi dafat monaida.
E pünavant va la lingiada,
Da tuottas varts accompagnada,
Chantand darcho cun ögl glüschaint,
Masella cotschn' e cour containt:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Dantans qualchosa, ch' al Segner as benedescha!

And. Bezzola.

Ils poets d'Engiadina ed il vin du Valtelina.

Ils poets dell Engiadina
Ün non po sovent udir;
Pür cur els con vin d' Vuclina
Ils majöls pon far sglingir,
Qua sun els in poesias
Diligiaints sco las furmias.

Sainza vin da Valtelina
Il poet ais usché mal,
Sco la povra contadina
Sainza painch e sainza sal;
Eir con la plü buna vöglia
Sainza vin po el far nöglia.

Inqualche poesietta
Po 'l poet bain eir offrir,
Al amih nella chambretta
Sainza cha vin sto fluir;
Fraid' però ais la favella
Sainza vin plain d' fö Sassella.

Sainze vin dinrar ün vezza
Ün poet furore far;
Perque vögl qua üna pezza
Eu tscherchar da motivar,
Co cha vin e poesia
Saimper dessan star in lia.

Scha guardains nus tras l' istoria
Da principi fin la fin,
Que cha eu he in memoria,
Ils poets chatt' ün pro 'l vin;
Noè faiva poesias,
Cur ils figls sguitschettan üjas.

Svessa Luther, quel poeta
Qual nus uoss' amo stimains
Fingia dschet con vusch profeta
Que cha eir nus affirmains:
Quel chi non ama chant e vin,
E damas ais Narr fin la fin.

Las plü bellas poesias
Sgür faran ingün effett,
Cur pro üna compagnia
Sainza vin ais il poet;
Pür cur vin ils cours inflamma,
Il poèt po far reclamma.

Vol el con si' poesia
Far furor, ha 'l vin da bsögn;
Eir la plü zelant' amia
Sainza vin surgniss la sönn,
Voliand la star attenta
Co el maisda la polenta.

Sun eir düras sias rimmas,
Notabene, sainza vin,
Ch' ün chavagl surgniss las grimmas,
E tuot spetta sün la fin;
Schi il bun focus Sassella
Fa la rimma dutsch' e bella.

Ma vin sainza poesia
Neir valess eu giavüschar;
Pitschna sgür eis l' allegria
Be pro 'l baiver e mangiar:
Vin bavranda ais e resta,
Poesia ais celesta.

Üna poesia sana
Fa del bain al spiert e 'l corp;
Ed il vin della Toscana
Da la vzüda ad ün orb,
Scha per cas si 'orbentüna,
Derivess della clerglüna.

Our del vin da terza classa
Ün poèt fa Nr. prüm;
Ed il vin sü della bassa
Vain Montagner superfin;
Schi il vin plü miserabel
Ün poet fa gnir passabel.

Quista saira, sco ün vezza,
Ais qua abbundanza d' vin;
E cha saja bella pezza,
Sun poèts e poètin
Comparüts qua eir in massa
D' Engiadina aut' e bassa.

Els giavüschan plain fortüna
A tuots da lur conumans,
E perque d' üna feistina,
Ma podessan star lontans.
Schi els tscherchan las feistinas
Sco 'l girun eir las giallinas.

Eu sü qua da Susch rivaiva,
Col chavagl d' ün cavalièr,
E gnand sü am impissaiva,
Causa cha non sun droughier;
Maisda tü ün pa Champagner
Pro Sassella e Montagner.

Ais eir, sco eu he la spranza,
Meis ami, poet Caratsch,
Ha 'l toasts in abbondanza
Nella mangia da seis bratsch!
Con seis paivers e Chanella
Pür ans gusta il Sassella.

Saviand, far allegria
Ais del vin sa grand virtüd,
Clam, finind la poesia
Sco minziu da tutt quist frütt:
Próls poets dell' Engiadina
Ais bain vis il vin d' Vuclina.

M. Felix.



Ils sett assassins della vita.



Tgi passa là per quella via,
Da totas varts se contempland,
Se meina er cun garmischia,
Ils auters tots d' inturn sprezand?
Quei eis il van et eis la vana,
Tgi çercan gloria mundana.

Lur membra els han invelada
In teila fina da valur;
Cun gests exacts e lur ögliada
Els speran da se dar splendur.
Els sun da vêr sün mintga festa
E mussan là lur vöda testa.

Il bel pavun sün palançella
Las plümas sias vol mussar,
Las qualas el er in rodella
Benissim sa da derasar.
Mirand las plümas, tü l' admiras,
Ma audas sia vusch —, suspiras.

El eis l' imatg de quels e quellas,
Tgi mettan peisa sün lur frunt
E creian da cun bagatellas
Solets parada far nel mund;
La vanitad eis lur cadeina,
Ch' als porta semper granda peina.

Ma pira eis e strementusa
Aunc la spirtala ambiziun,
Gia stada tant periculusa
Als aungels e lur perdiziun.
Il spirt d' errurs e sfrenatezza
Ha l' ambiziun per mamma sezza.

Las guerras cun lur disfortuna
Et er las litas senza fin
Dell' ambiziun mo sun la luna
Da vegl innà e da contin.
Superbia er e garmischia
La mamma eis da tyrannia.

Vus ambizius e vans e vanas,
Mirei co vus saveis noscher,
Co vus porteis nellas camannas
Horrurs e tema e schemer!
Voleis la vita vus sperar,
Stoveis la vita vus müdar!

II.

Il hum là cun l' ögliada stgüra,
Cun çera brutta, föc nel cor,
Il qual stentus ses pass mesüra,
Fugind dal bön e dal humor:
El eis il sclav dell' avidezza,
Il nausch ranvèr cun amarezza.

Invilgia, tössi be scufflentan
Siu cor da crap, per quel tentar,
Ses sentiments humans arsentan
E claman senza mai çessar:
Ils beins terresters sun la vita
E la fortuna infinita.

Vezeis vus l' evla nell' altezza
Inturn in circuls là svolar
E sün la preda cun spertezza
A bass uss se precipitar,
Co ella svola all' attacca,
Et ella mazza tot e sfracca!

Quei eis l' ingord, tgi l' innocenza
Rabiusamein va a spogliar,
Cun çera zun da condolenza
Ils paupers sa dad ingannar.
Ils sentiments dell' avidezza
Il caçian be a tal' asprezza.

Las viduas, orfans, paupra schenta,
Tgei ha allura quei da dir?
Possess e rauba mo contenta
L' ingord cun cor plü dür ch' ün mür.
Mirar, truschar, quintar moneida,
Da quei mo ha siu cor cuveida.

Tgei gli importan quellas larmas
De paupers orfans et infants!
Sco l' evla grifflas ha per armas,
Ils lufs et urs ils dents tagliants:
Ils cors de quels in ranveria
Han scuds da glaç e tyrannia.

Has bein pensau all' ingiustia
Ingord avar, che has commess?
E sas tü che sün questa via
Tü perdas l' ultim tiu process?
Ner temps has da te megliurar,
Vol nova vita tü sperar.

III.

Mirei, là va cun insolenza
Il nausch rapace impudent,
Tgi a vergogna, indecenza
Eis semper prompt mintga moment;
Disgrazia eis la cursa sia,
Vergogna er et ingiustia.

Quant trista eis questa figura
Cun ögls punschents et ögls ardents!
Lascivitad cert da tot' ura
Be mussan er ses moviments;
E secc e pallid senza possa
El vacilescha vers la fossa.

Limaris solan per las stradas
Da se bagnar in ners pultauns,
Ils lufs et urs per las contradas
Da tot sfraccar in noss aclauns;
Et er il sprèr speit se festina,
Sch' el vezza üna columbina.

Ma co eis caussa quei minima,
Sche nus la in confrunt mettein
Cun quell' inclinaziun infima,
Che semper dal lasciv cattein!
Tranter humans el rappresenta
Il mal plü grand, che tot arsenta.

Virtüd dad el eis mai següra,
El catta semper ün rampin;
Per arrivar a sia mira
El tema er delict negün;
La societad la plü sfrenada
Dad el eis cert la plü çercada.

Familias sun dad el disfatgas,
Ruinas mussan be ses trutgs,
E malattias sun las tratgas,
Che l' accompagnan per ses dutgs.
La perdiziun sun sias flammas
A totas figlias et a mammas.

Il princip della stgüradüna
S' allegra bein de tals giuvnals,
Tgi semnan semper et adüna
Disgrazia granda e tants mals.
Lasciv, non vol te megliurar,
Pos nova vita mai sperar.

IV.

Has vis tü il serclüm co 'l reva
Per la granezza imbraçiar,
Co là malign el se storscheva
Per la salin dretg stenschentar:
El eis sco quella veglia trida,
La prima stada smaledida.

Observa là la femna veglia
Cun quels terribels dents curvus,
Cun ögls plü grands che sia böglia,
Cun unglas longas, frunt pelus!
Quei eis l' invilgia, la scuvida,
In siu imatg real sclarida.

La serp siu tössi bein zupenta
E sola er da se zupar
E semper eis er fitg attenta
Da spert siu avantatg cattar;
Però l' invilgia desperada
Be dal noscher eis contentada.

Cur ella vezza la fortuna
De ses vischins in pasch flurir,
Spert ella stenda la griffluna
Per la mazzar e far perir;
Siu cor, quel senta be punschidas
D' ils auters vêr in sorts fluridas.

Cun sia lingua tant punschenta
Eis prompta ella da forar,
E tot quei, che l' amur zupenta,
In nauscha fama palesar;
Il proxim vêr in disfortuna,
Mo quei la fa da buna luna.

Schi, l' invilgius co 'l se festina,
Cur el mo sa e po noscher!
Quest tössi arta 'l nella tgüna,
Et il noscher gli fa plascher!
Il latg da mammas invilgiusas
Fa er las figlias velenusas.

Ses trutgs e sias bleras sendas
Sun quellas della perdiziun,
Munidas be cun grandas mendas,
Che san portar mo affliczíun.
Vol nova vita tü sperar,
Tü stos l' invilgia evitar.

V.

Tgi sorta là da quella porta,
Scaldau aschi innatural,
E fa la via grada torta
Cun adovrar tot siu vial?
Quei eis la nauscha intempranza,
Che surcargada ha la panza.

Et ella passa là per strada,
Cun stenta be a vaciland,
Se ruschna per la via lada,
Cun ögls fitgivs inturn mirand:
Il tössi ussa operescha
E la cupitga, alterescha.

Terriblas bestias de rapina,
Ch' anquiran preda furibund,
Bein dostan er lur fam canina
Et implenischan lur ventrun;
Da talmein s' implenir allura,
Quei conterfa a lur natura.

Ma il gulus, sesend a meisa,
Vol da contin mo festegiar;
Quei ch' el urdischa e ch' el teissa,
Horrur e tema be sa far;
La dubla mort el qua travunda,
Ch' a nauscha vita correspunda,

El se balocca in eivrezza,
Da siu giudici tot privau;
La surdovrada sadulezza
Dad el il mund ha spaventau,
Et er siu saung nellas aveinas,
El buglia uss e cuva peinas.

Tgei pensa bein la giuventüna,
Cur ella vezza comparer
Quest vizi nüd et in ruina,
Che fa sgrischur e fa temer;
La sanadad quel semper sfracca
E spirt et olma er attacca.

L' aspect del eiver fa snuizzi,
Il mangiadrun nus fa sgrischur;
Van tala schenta al giudici,
Els van a peinas e horrur.
Gulus, stos vita tü müdar,
Vol nova vita tü sperar.

VI.

Er l' odi, l' ira e la gritta
Sun dall' invilgia ners infants,
Ils quals terribel nella vita
Molestan piçens et ils grands.
Per pauc nel cor quels prest s' invidan,
Dispütas e scarpanzas quidan.

Profund nel cor quels mals se çentan
E fermas piglian lur ragischs,
Aguaglian, foran et er tentan,
Leventan ils maligns giavüschs;
Cun auters mals in compagnia
Disfan els tota harmonia.

Ils lufs cun lufs bein se convegnan,
Sun els solets in societad,
E tots insembel els se tegnan
Per segürar lur libertad;
Er l' urs e l' ursa se comportan
E da compagns dretg se deportan.

Tot auter fa il retg in terra;
Ven el cun auters in contact,
Comenza prest la dretga guerra
Et eis disfatg scodün contract,
E regian be allur las litas,
A qualas sequitan sconfittas.

Co l' odi tot sutsura metta,
L' amitg separa dal amitg
E mai e mai plü se remetta,
Infin non eis per tot il vitg
Disharmonia derasada
In mintga casa e casada.

Tot quei che semna la vendetga,
Quei ch' ira po e gritta far,
Cur eis quidada rabia dretga:
Tgi bein voless quei calcular?
Il fel e tössi tot arsentan
E fossa della pasch daventan.

Quest mals sco laders nus surprendan
E volan nus er dominar;
Perquei ils buns humans se stentan
Da subit quels dal cor scaçiar.
Vol nova vita tü sperar,
Tü stos als auters perdunar.

VII.

Pauc meglier eis il frar settavel,
Nomnau smarçiun u er poltrun,
Il qual sco 'ls auters eis capavel
Da nus manar a perdiziun.
El eis il bab de totas mendas
E meina mo per malas sendas.

Da sia mala influenza
Gia il proverbi fa menziun,
Schend che del ozi consequenza
Disgrazia sei et affliczíun;
Nell' aua stabla cun vermiglia
Tü has del schani la sumiglia.

Ils animals mai non imblidan
D' a lur natura obedir,
Cun natural instinct s' agüdan,
Sun prompts l' ün l' auter da servir;
Gia da mamvegl fin tard la sera
Els sun activs mintga çiavèra.

In letg el smarçia e se stenda,
Il figl dell'oziusitad,
Siu fitg custeivel temps el venda
Per acquistar comoditad,
Fratant ch' il diligent lavura
E salva la conscienzia pura.

Il bön, sublim, las bunas ovras,
Confess, ferventa oraziun,
Tot caussas, che tü bein adovras,
Refusa l' ozius poltrun;
Al bön far ferma resistenza,
Eis da siu spirt e cor tendenza.

Miseria d' auters, cruschs, travaglia
Nagut dal sön il po desdar;
Cun siu salüt el be tramaglia
Et alla fin vol mai pensar;
Il premi dell' obstinatezza
Sun vizis blers e la dürezza.

Ün corp cun tala olma morta,
Ün' olma cun ün corp poltrun
Pilver la perdiziun mo porta;
Perquei, poltrun, fai attenziun:
Vol nova vita tü sperar,
Stos tala via bandunar!

J. A. Bühler.

Andriana.

La glüna passa sur Bovitg,
Sclarind tot la contrada,
E nel casté s' affligia fitg
Donschella contristada.
Siu dulç amant e cavalier
A caçia era iu gia ier,
Et aunc da tarda sera
Non returnau el era.

Sper la fenestra della tur
La matta qua se pusa
E vezza ussa cun horrur,
Co l' aura ingannusa
Stgürenta gia il firmament,
Ch' il fa sgrischur e fa strement,
Et ella anguschada
Eis fitg e tormentada.

Aunc naschan nüvels da contin,
Che prest il clar svanischa;
Stgüraglia scaçia gia il brün
E ven cun trida bischa.
E dalla selva ven ramur,
Che prest leventa la sgrischur;
E tot uss se spaventa,
Temend la striamenta.

Ün suffelaç septentrional
Uss fenda la stgüraglia
E boffa tras la bassa vall,
Schemend ün pau da vaglia;
El ven dal long e lad vadret,
Che isolau e tot solet
Inturn gripusa spunda
Cuverna l' Alp rodunda.

Et alla porta del casté
Plü tard il ferm rebatta,
Sco sch' ün pitgass cun ün marté;
Quei fa temer la matta.
Et ella auda ün barlott
Avant la porta far complott
E co il suffel tira
E tras la tur suspira.

Et uss comenzan a sbragir
Da totas sorts çivettas;
Da tot striögn se fa sentir
E tunan las vallettas.
Co ella auda uss güvlar,
Çantar, sunar e fresc ballar
La fina striamenta
Cun blera diavlamenta!

Havend durau quest trid güvlöz
Gia ussa ün' urella,
Annetgamein il nausch diavlöz
S' eleva in canella.
Et ün schüvlar et ün sbragir
Nell' aria uss se fa sentir,
Ch' il saung ad ün inquaglia
Dals vers della canaglia.

Vegnind uss l' alva lentamein,
Prest la canèra cala,
E fugia ussa spertamein
La banda infernala;
Sün scuas svolan a galopp
La striamenta hop, hop, hop
In prescha e furtina
Tras casa e cuschina.

E cur inconter la damaun
Uss regia quietezza,
Se colurischa plaun a plaun
Il çel e ven clarezza.
Çivettas non se fan sentir,
E van ils püfs uss a dormir:
Negüna striamenta
Uss plü che se moventa.

E cur ils radis del solegl
Sclarittan la müraglia —
Que era aunc fitg da mamvegl —
Donschella uss se taglia,
D' anguscha granda e dolur
E d' affliczinn e da horrur
Terribel tormentada,
Tot a trembland per strada.

Per sendas stretgas e per trutgs
Ascenda Andriana,
Passand vallaçias e tras dutgs,
Il munt uss da Diana,
Ma catta qua negüns amitgs
Et er del pers negüns vestitgs
E resta anguschada
E plü aunc tormentada.

Et ella ha negün ruaus;
Currend cun tota stenta,
Non asca ella far ün paus
Da prescha tant ardenta.
E semper ella plü lontan
S' absenta dal casté invan,
E nella selva verda
Siu pass tandem se perda.

Sentind da sut il trid urlar
D' ün luf çercant la preda,
La matta curra per müçiar
E gnanc ha uss plü peda,
Volend dal monstrum spert fugir,
La dretga senda d' anquirir
E saglia in furtina
Tras spessa dascharina.

Et ella vezza üna serp
S' alzar terribel ferma
E se scarpiçia sur ün sterp
E croda sper la verma,
Che, sia testa ault alzand
E spert siu tössi ner mussand,
Dals ögls in sia gritta
Cametgs ardents sagitta.

Et ella sto la serp mirar,
Sco sch' ella fuss bandida,
Però improva da müçiar
E fuss bugen fugida,
Vezend che quest trid animal,
Symbol d' astuzia e del mal,
Squassava la coruna,
Schüvland da mala luna.

La verma, sezza se movend,
Se fulçia tras la spessa,
Et Andriana quest moment
Observa üna fessa
Al spelm, che eis là da vicin
E vers il qual uss da contin
La verma in furtina
Da se ruschnar festina.

E la donschella sequitar
Stovet la trida verma,
Per alla fessa arrivar;
Ma ella là se ferma,
Vezend ün cuvel da sgrischur
In radis arder da splendur,
Nel qual se stortigliava
Vermiglia, che camava.

La tauna, pleina d' ögls flammants
Che da pertot glüschivan
E cun terribels habitants,
Che mavan e saglivan,
Fa alla matta tant spavent
Et ingrandischa siu torment,
Che ella fitg tremblava
E gnanc fugir ascava.

E nel pultaun in ün cantun
De quest terribel cuvel
Giascheva ün tremend dragun,
Il retg de tot quest muvel,
Che, flammas da ses ögls spüdand,
Ils dents sgrischeivels agüzand,
Truschava neras undas,
Palpava per las spundas.

Ün flat glacial fagent schelar
Il saung il monstrum suffla,
E dalla bucca fa sburflar
Ün vent sco trida cuffla;
La serpamenta et ils verms,
Dals piçinins fin als plü ferms,
Lur vers er intoneschan,
Che l' ossa penetreschan.

Gia vol il monstrum s' elevar,
Battend las neras alas,
E cun grifflunas uss palpar
Nel spelm las düras scalas;
El aulza siu sgrischus buttaç,
E cun la cua fa 'l ün laç
E stenda la gambiçia,
Che siu ventrun gli squiçia.

Ün mütg sgrischus se fa sentir,
Ch' il cuvel tot strasuna,
Et er dels verm lur trid sgregnir
Cun sbratgs del retg resuna.
Terribel tuna quest concert
Uss tras il spazius desert,
E tot ils vers repetan
Speluncas, ch' ils regettan.

Et üna vusch annetgamein
Nel löc sgrischus lamenta,
E subit uss da novamein
La nauscha serpamenta
Comenza er ün nov schüvlöz,
Alzand terribel il collöz,
Et il dragun se mova,
Sco sche vegniss la bova.

Il dat ün plunt e dat ün sfracc,
Ch' il cuvel se secuda,
E dal sgrischuss dragun ün scracc
Sburfland uss se reguda
Tras la palèra de ses dents
Cun squits tunants in grands torrents
Da nera sanganada,
Cun tössi bevrentada.

Et ün' odur se deraset
Terribel spüzzolenta,
E da siu sön uss se desdet
La matta dormulenta.
Tot questa scena da sgrischur
Ün sömi era da horrur
De sia phantasia,
Che la snuit aschia.

Et ella spert s' eleva uss
E va alla fenestra
E vezza, tot da spaventus,
Sco sch' ella qua fuss estra,
Avant il stretg, ma ferm portal,
Il qual s' avriva vers la val,
Çercar üna forella
Ün bel cavagl da sella.

E l' animal de siu amant
Conoscha la donschella,
Et ella stat qua suspirand
E trista ün' urella;
Havend però uss reflectau
E bein la caussa ponderau,
Spert dal casté uss sorta
La matta per la porta.

Ün sagl la metta a cavagl,
Et ella quel calcagna.
Avant ses ögls tot para gagl,
Fratant vers la muntagna
Il pauper animal tremblant,
Currend, saglind tot a spümand,
Tras munts e valls trotava,
Ch' ad ault siu peil svolava.

Et arrivand ad ün pass mal
Da sur ün precipizzi,
Trembland se ferma l' animal,
Çüffau dad ün snuizzi.
La cavaliera er surstat,
Vezend nella profunditad
Giascher in grossa glera
Ün caçiadur per terra.

Et Andriana, conoschend
L' amant privau da vita,
Uss perda er il sentiment
E dal cavagl sagitta,
Cupitga d' ün al auter maun
E rodla fin al piçen plaun;
E sper la façia cara
Uss giascha l' autra bara.

La notg siu vel ha derasau
Sur munts e sur valladas
Et ils amants gia celebrau
Las nozzas sfortunadas.
Quiet qua giaschan ambas dus,
La bella spusa sper il spus,
Cun pallida la façia
E freida sco la glaçia.

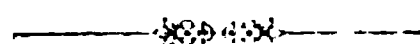
Pür tard arriva al casté
Da tot quei la novella
Tras il cavagl, ch' ün ner manté
Portava sün la sella.
Quant trist el stava al carnaç,
Tot bleç, cuvert da grand spümaç,
E co siu corp tremblava,
Dal suadiç fümava!

Cametgs ardents d' ün temporal
Sclarittan la stgüraglia,
E tuns uss stremblan il portal,
Secudan la müraglia.
Il sfracca, tuna e dat plunts,
E paran d' arder tot ils munts,
E la sajetta tocca
La tur, che uss balocca.

Las flammas dattan sur il tetg
E sfraccan zun terribel,
E la fümèra tot annetg
Uss crescha sco ün nüvel.
Ün pèr secussas et ün sbratg,
Et il casté eis uss disfatg
E stat qua in rudèra
In mez fümèra nera.

Oz giaschan aunc sün ün spelmin
Mürs vegls d' üna fortezza,
Ch' ün vezza tranter Flem e Trin
Sur via sün l' altezza;
Svanii però sun ils tyranns
Cun lur guerriers e castellans:
Bovitg be aunc exista
Sco muschna alla vista!

J. A. Bühler.



Il Doctor et il gat.

Din temps in Doctor losch viveva
Philosophia vev' studiau,
In gat tutt nèrr per Diu haveva,
Quel mava mai ad el ord tgau.

Cun studi occupaus la sera,
Scrivev', legiev' el in tractat,
Seriusa era sia tschera
Ma mai sper el muncav, il gat.

Zun deletgiusa melodia
Porschev' ad el dil gat ramur,
Tunav' in „miau" en harmonia
Lu palpitav' siu cor d' amur.

Dannnder sympathia tala
Dil Doctor per siu animal?
Pli tard vi jeu numnar nujala,
Denton lignei — ei glei gnanc mal!

Il Doctor nuncartents gloriava
Scol gat siu car, vengons compogn,
Cardienschas blauas tutt numnava
Quei ch' ei ad auters car e sogn.

Dal tempel nomisdus untgieven —
Tgi vul sur quei sesmervigliar? —
Nagina prèda leu fagieven.
Che vess lur régl podiu stizar.

Far oraziun sur tutt sbitava
Nies Doctor losch — gl' illuminat —,
A siu principi suondava
Perfetgiamein en tutt il gat.

Gl' emprim Epikuräer era
Zun passionau riguard moral,
Ma gest dil gat fetg nobla èra
Lai quei plascher cunzun ca mal.

Vertit e vezi differenza
Nagina veva en lur égls,
Ord quei targeven consequenza
De contentar a gust lur régls.

Strunglar, scarpar las miurs crudeivel
Quei er' dil gat occupaziun,
Guder, posseder tutt pusseivel
Tschercav' il Doctor cun pissiun.

Parvis, uffiern, la sort finala,
Dell' olma immortalitat,
Mo fabla era giud scintschala
Enflada tras l' antiquitat.

La schemia fuv' pil Doctor mumma,
Gl' oranutang il bab perfetg
Da tei carstgeun. Quei er' la summa
De siu scrutont, fin entellétg.

Il Doctor en humilitonza
Splengiav' progress enorms ca bials,
Cul gat fagieva cumminonza,
En tutt a quel parev' eguals.

El scheva: „mierel jeu alura
E crapa er' il gat carin,
Mo ossa blutta — o malura —
Navos lu stat e tutt ha fin.

Cardienscha vevan concordonta
Ton gat sco Doctor tutt perfetg,
Mo era veta semeglionfa
Manaven els cun ver delètg.

En veta sentiments tuttina,
En mort medem beau parvis,
Quei er' il scop sublim adina
Dils confratels cun nèrrs barbis.

Quei ei dil Doctor ver' historia
Sco er' dil gat siu conterfect.
Lecturs! teni ell' en memoria,
Rendei ad els duiu despect!

Chr. Tuor.

La damaun.

Las steilas ein sparidas
Untgida lur splendur,
Spèrt fa la notg ventschidas
Cur l' alva dat senzur.

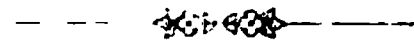
Ruaus, silenzi regia
Pertutt eunc uss complein,
L' alauda ella feglia
Mo conta dulsch e bein.

La conta laud custeivel
A siu pussent patrun,
Che spenda curtaseivel
Buntad a tutt il mun.

La notg ei bandischada —
Selegra car affon! —
La tiarr' ei solegliada
Dagl aster il pli gron.

O! lauda olma pura
Tiu Diu, ch' ei schi pussents!
El veglia cun premura
Et ei per tutt presents.

Chr. Tuor.



1. Canzun pastorala.

In Svizzer quei sund jeu, in leğer pastur,
E viva pli liber sin l' alp, ch' in signur;
Pli grond' allegria, ch' il culm mi sa dar,
San retgs e signurs en marcaus non cattar!
L' aurora sclarescha il culm già marvegl,
E tard aunc la sera terglisch' il solegl.

Bun vin e gervosa dat ei en marcaus,
Mo sper la richezia ein era quitaus.
Pli sauna bubronda sin l' alp sai haver
E quella en l' aria schi fresca guder.
In Svizzer quei sund jeu, in leger pastur,
E viva pli liber sin l' alp ch' in signur.



2. La flur alpina.

Ti eis o flur alpina
La bella dellas flurs!
Ti plaschas cert adina
Als paupers e signurs!

Ti eis schi bein fitada
En tiu vestgiu d' amur;
Perquei a ti o cara
Volein nus dar l' onur.

Aunc tard ti vegns sclarida
La sera dal solegl,
E la damaun salida
L' aurora tei marvegl.
Mo vivi flur alpina
Al çiel aschi datier,
E gaudi l' aria fina
Lausi en tiu quartier.

Cau giu en la valada
Non pos ti prosperar;
Da viver disturbada
Non sas ti cumportar.
Lau sper la ros' alpina,
La flura da plascher,
Podess er jeu adina
La libertad guder.

3. Partenza.

Quei bell paes, che Deus ha dau:
„La patria", hai jeu car.
Dentont la sort ha destinau
Da quel uss bandonar.

Stei bein vus culms, stei bein curtgins,
Da vus sto jeu partir;
Cars geniturs, vos tuns carins
Non sai jeu pli sentir.

Tei selva e vus orts flurents
Non sai jeu uss pli ver;
A tuts amitgs, a tuts parents
Clom jeu: „a bein revèr!"

4. La vera patria.

En la patria dell, altezia
Cun il bab voless jeu star;
Mo tier el sai jeu carezia
E la vera pasch anflar.

Dai a mi bab buntadeivel
Cau sin terra tiu agid!
Fai adina mei stateivel
Sin la via al salid.

Bab, sin Tei çent jeu fidonza,
Ei miu cor er contristaus;
Forsa prest fa ti 'avdonza
En perpeten mei beaus.

J. P. Voneschen.

Donaziuns pigl archiv della Societat.

1. Da sig. cons. guv. J. J. Dedual: La Glisch sin il candelier invidada. Componida dal Pader Zacharias da Salo, missionari apostolich enten la Rhetia. Squicciau de Gion Gieri Barbisch in Combel 1685.
2. Dal madem donatur: Regla digl terz uorden da S. Francestg, tschentadasi enten la Ludeivla Pleif da Presonz tras Gion Augustin Theigl de Fontana anno 1749. (Manuscript.)
3. Da sig. suppl. guv. Alex. Balletta: Ueber die Conjugation im Rätoromanischen. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der hohen phil. Facultät der Universität Zürich eingereicht von Jacob Stürzinger 1879.
4. Dal madem Donatur; Fablas e Novellas, de dicadas alla giuventegna romonscha da Gion Arpangas. Cuera 1878.
5. Dal madem donatur: Notizias istoricas sur l' organisaziun drettüriela dell' Engiadin' ota e sias relaziuns cun il pajais Grischun e la Svizzera da F. Biveroni. Pontresina 1879.
6. Da sig. Prof. J. A. Bühler: 1 Diplom dell' amprima Societat Rhäto-romonscha.
7. Da sig. cap. Th. Gross: Prüm Cudaschet da lectura per ils prinzipiants da nossas scoulas ladinas da M. Schmidt, Magister a St. Murezzan. 1871. L' editur Th. Gross a Samedan.
8. Dal madem donatur: Il Tramagliunz Chalender d' Engiadina per l' an 1863. (Zuoz. Stamp. da P. Caprez.)
9. Da sig. Cl. Conrad: Taschenwörterbuch der deutsch-romanischen Sprache. Herausgegeben von Mathias Conradi, Pfarrer zu Andeer. Zürich 1828.
10. Da sig. Bmy. Robbi: Pitschens dits Morels vertieus dal Frances in Romaunsch d' Engiadina ota tres B. Robbi. Genevra 1834.

11. Da sig. prof. Dr. Ch. Brügger: Il Tramagliunz Chalender d' Engiadina per l' an 1864. (Zuoz. Stamp. da P. Caprez.)
12. Dal sig. Autur sez: Novas Rimas da G. F. Caderas. Coira 1879.
13. Dal madem sig. Autur sez: Fluors Alpinas. Rimas da G. F. Caderas. Coira 1883.
14. Dal sig. Joh. Staub, consul general svizzer a Bukarest: Tratat de comerciu între Romania si Elvetia. 1886.
15. Dal sig. Autur sez: Revistas umoristicas e satiricas dels ans 1866 al 1879 da S. Caratsch. Turin 1885.
16. Dal sig. präs. Jos. Rauch a scuol: Storia da S. Genofefa, trasportada t' nosc' lingaz daò 'L Canonico Smid da M. D. Plovang d' Mareo Prum Liber Lading. Porsenù 1878.
17. Dal sig. Autur sez: Poesias da Giov. Singer. Coira. Stamp. da Meyer-a-Marka.
18. Dal sig. Autur sez: Catechismus della religiun christiana. Sisonta dumondas e repostas componidas par l'instrucziun dils confirmands da Joh. Mart. Usteri. Versiun romonscha della 4. ediziun digl original tudestg da Jac. Corai, plevon a Uuorz-la-Foppa 1885.
19. Acquisto tras l' archivar: Collecziun de Canzuns per Chor Viril. Da J. A. Bühler. I Fascicul. Coira 1885.
20. Tras il madem: Il Peregrin. Ina collecziun de Canzuns a 2 e 3 vuschs per las classas superiuras. Publicadas da J. P. Voneschen. III Fascicul. Cuera 1887.
21. Dal sig. autur sez: Il Gioder. Ina cantada sur fatgs de cuschina dedicada a nossas caserinas, ma senza malart da G. C. Muoth. Cuera 1886.

* * *

Listas cun collecziun dils noms locals sun intradas da:

Alvagné, Andeer, Bivio, Bondo-Promontogno, Broil, Calfreisen, Castasegna, Casti, Celerina, Coira-Masans, Davos (-Platz, -Dörfli, -Flüela, -Dischma), Degen, Fanas, Fettan, Fuldera, Guarda, Igis, Laax, Lavin, Lostallo, Luven (Luvis), Nauders (nel Tirol), Pitasch, Ponte-Campovasts, Pontresina, Präz, Razen,

Remosch, Rodels, Ruaun, Saas, Salogf, Samedan, Samnaun, Scanf, Seewis i. P., Soazza, Spiss (nel Tirol), Stampa, Stierva (Sterva), St. Martin, Sumvitg (cun Surrhein e Rabius), Surava, Susch, Thusis (Tusana), Tinizong, Untervaz, Uors-la-foppa, Vaz (Soura), Villa.

Coira, 1 Dez. 1886.

L' archivar: **G. Farrèr.**



Comité.

President:	J. A. Bühler, prof.
Vicepres.:	A. Balletta, supl. guvern.
Actuar:	J. A. Muoth, prof.
Cassier:	Th. Gross, capit. gen.
Archivar:	J. Farrèr, avvocat.
Assesuors:	Ch. Brügger, Dr. prof.
„	C. Barblan, prof.



Rapport finanzial.

Entradas.

Contribuziun da 305 commembers pro 1886.

Inchasch direct sainza spaisas	da 146 commemb.	à Fr. 5. —	=	Fr. 730. —
„ cun rimbuors e porti	„ 156 „	„ „ 5. 12	=	„ 798. 72
„ in munaida germanaisa	„ 2 „	„ „ 6. 20	=	„ 12. 40
P. Stocchetti, prefet d. missiun	„ 1 „		=	„ 20. —
	Total 305 commembers			Fr. 1561. 12

Sortidas.

per francaturas da rimbuors, chartas, circulars	=	Fr.	44. 65
„ colportatiuns da listas, banidas etc.	=	„	10. —
„ copiaturas	=	„	6. —
„ cudeschs, sagéls, cuverts etc.	=	„	46. 45
„ restituziun alla posta per 8 rimbuors refüsads	=	„	40. 84
„ inserats, e stampa circulars, statüts etc.	=	„	81. 70
„ la stampa da tabellas per noms locals	=	„	60. —
„ la stampa dell' organ a conto	=	„	1010. 65
Total		Fr.	1300. 29

Bilanz.	Entrada	Fr. 1561. 12
	Sortida	„ 1300. 29
	In cassa	Fr. 260. 83

Al administratur pro ann 1887 po gnir surdat ultra quaista somma contante da frs. 260. 83 eir l' inchasch della contribuziun pro 1886 da 59 commembers (in granda part nel ester) e la vendita da 1000 — 372 = 628 exemplars del Organ dell' anada 1886.

Dall' autra vart pero resta amo da pajar il saldo alla stamparia per l' organ e las spaisas per broschar quaista ediziun.



Register
dels 372 commembers.

Abys, R. A., Agent	Cuera
Albertini, Rud., president	Punt.
„ Tomas, cusgl. guv.	„
Albin, Gian Modest, librari	Cuera.
Albrici, P., ingenieur,	„
Alexis, Ernest	Samedan.
Alig, Christ. Ant., scolast	Lumbrein.
Ambühl, Albert	Bravuogn.
Andreossi, Gaudenz impieg. post.	St. Murezzan.
A Porta, Andrea, Revdo.	Zuoz.
Arquint, Conradin hotelier	Scuol.
„ Gisep, uffiziant da posta	Cuera.
Augustin, Valentin	Turin.
Badrutt, Alfons, hotelier	St. Murezzan.
„ P. R. cuvih	„
Balletta, Alex., supl. guvern.	Cuera.
Balzer, Jacob, magister	Scuol.
„ Jacob M., registr. vescovil	Cuera.
„ Pablo, Hotel del Norte	Buenos Ayres.
Barblan, Otto, professur	Cuera.
Bardola, Chasper, presid. circ.	Vnà Ramosch.
Battaglia, Nicolò, presid circ.	St. Murezzan.
Batz, Gg.	Cuera.
Bass, Nicol., chapitauni	„
„ Rud., tenent	Turin.
„ Victor, banquier	„
„ Amadeo, negoz.	„
Bazell, Gian, negoz.	Pisa.
Bazzighèr, Lz., chapitauni	Cuera.
Bernhard, Oscar, Dr. med.	Samedan.
Bergamin, Luzi, pres. circ.	Obervaz.
Berry, Dr. med.	St. Murezzau.
Bezzola, Andr., cus naz.	Cuera-Zernez.
„ Rud. Dom.	Winterthur.
Biert, Ulr. Vig., stud. theol.	Cuera.
Biveroni (Bivrun), Andr., cuvih	Brail.
Blumenthal, Jacob, uffiz. da posta	Cuera.
Boringhieri (Büergna), N.	Turin.
Bosio (Buosch). Aug.	Turin.
„ „ P.	Silvaplana.
Bossi. Dr. med.,	Conters (Surset)
Branger, Mich., negoz.	Samada.
Brügger, C., Dr. phil., Professur	Cuera.
„ Frid., Dr. jur. chapitauni	„
„ Fr., negoz.	Frauenfeld.
„ Grg., pres circ.	Churwalden.
„ -Jochberg, Dr. med.	Cuera.
Brunias, Luzi	Cinuos-chel.
Buchlin, Gian, magister	Herisau.
Buck, Dr. med.	Ehingen, Würtemberg.
Bühler, Christ., prof.	Cuera.
„ Georges, dirett. da musica	Buenos Ayres.
„ J. A., professur	Cuera.
Buol, Paul, cus. cuvern.	„
Cadalbert, Jul., pres. circ.	Rueun.
Cadegg, Chasper	Turin.
Caderas, G. F., nudèr	Samedan.
„ Julius	Cuera.
Cadisch, J., professur	„
„ Rich., pres. circ.	Schnaus.
Cadonau, J. J., nudèr	Glion.
„ Martin, pres.	Uorz.
„ Mich., pres.	„
Caflisch, Alfred	Schlarigna.
„ J. L., Avvoc.	Cuera
Cajochen, Jos., std. theol.	Cuera.
Camathias, J. B.	„
„ Florian	„
Camichel, D.	Esperanza, (America).
Caliezi, B., plevont	Surcasti.
Camenisch, J. A., magist.	Brail-Cinuos-chel.
„ J. J.	Schluein.
„ J.	Liverpool.
Camenisch, Rich., Audit.	Cuera.
Candreia, J,, professur	„
Candrian, Luz. Rvdo.	Flem.
„ M. Im. tenent	„
„ Murezzan mag.	Samedan.
„ P., major	Cuera.

Capadrutt, J., secretar	Cuera.
Capaul, Gion, Bistgeun president	Lumbrein.
Capeder, Gion, Bistgeun	„
„ Mathias, cus. guvern.	Cuera.
Caprez, Felix, agent	„
„ Gion, impressari	„
Caratsch, J., negoz.	„
„ Fleuri, negoz.	Turin.
„ Sim., „	„
Carli de, Claudio A., relojero	Buenos Ayres.
Casanova, Gion, stampad.	Cuera.
„ Martin, Commissari da pass	„
Castelberg, Gion Paul Revdo.	Scharans.
„ Th., Itenent	Glion.
Casty, Ricard, negoz.	Cuera.
Cavelti, C. I., negoz.	Napoli.
Caviezel, Gian, magister	Segl-Maria.
-Castelmur Luz.	Cuera.
„ Hartman, major	„
„ Dan., caffé nat.	„
„ -Faller, J.	„
„ P., negoz.	„
Chistel, Peter, stud. theol.	„
Christoffel, J. B., chapit.	Trin.
„ Felix, „	Cuera.
„ Felix, negoz.	Modena.
„ Mart., chapit.	Cuera.
Cloetta, Bernard, presid.	Bravuogn.
„ Gisep, selvicult.	Selvaplauna.
„ Otto, Revdo.	Schlarigna.
„ P., ingenieur	Bravuogn.
„ Peter Th., presd.	„
„ Theodor	„
Collemberg, Murezzan, cavalier	Paris e Morissen.
Condrau, A., Dr. med.	Mustèr.
„ Placid, redactur	„
„ Jos., cand. jur.	Turig.
Conradin, J., Revdo.	Punt.
„ Michel	Pisa.
„ Georg, Chem.	Offenbach, Germania.
Conrad, Jac., banca per Grischun	Cuera.
Coray, P., negoz.	„
Corradini, ingenieur	Cuera-Sent.
„ Giac., negoz.	Napoli.
Courtin, A., Dr. med.	Segl.
Courtin, Gian	Segl.
Curschellas, Mich., presid.	Rueun.
Danz, Giac., magister	Samedan.
Darms, Revdo.	Glion.
Dazzi, Ambrosi, capit.	S-chanf.
Decasper, Luz., condüctur da posta	Cuera.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz.	Trun.
Dedual, G. G., cus. guv.	Cuera.
„ Nic., Im. tenent	„
Denoth, Offiziant postal	„
Denz, B., Dr. med.	Churwalden.
Derungs, Gion Ant., scol.	Vignogn.
„ J. B., „	Zizers.
„ G. T., pleivan	Cuort, Sursaisa.
†**Dettli**, A., direttur d. poliz.	Cuera.
Domenig, Dom., negoz.	„
Donatz, D., Actuar cus. d' educ.	„
Dosch, Mat., uffiz. postal	„
Eggenberger, Alfred	Reggio, Em.
Eisenhut, J. J., negoz.	Buenos Ayres.
Ellerhorst, August	„ „
Engler, Gaud., stud. theol.	Cuera.
Elvedi, Gion Maur. pleivan	Surcuolm.
Fallet, Giachem	Bravuogn.
Farrèr, J., advocat	Cuera.
Fehlmann, Revdo.	Langwies.
Fetz, Balthasar	Domat, Ems.
„ Thomas, spiritual	Müstair.
Florinet, Ulr.	Filisur.
Fontana, A., pres. district.	Flem.
„ Justus, Dr. med.	Buenos Ayres.
Foppa, J. J., presid. circ.	Vignogn.
Frischknecht, Gustav	Cuera.
Gabriel, Flor., cond. posta	„
Ganzoni, Gian., Dr. Ant.	Turin.
„ Eduard, presid. district.	Schlarign.
„ Rob., pres. circ.	„
Gartmann, Bart., pres. circ.	St. Murezzan.
„ Christ. mag.	Samedan.
Gengel, Flor., cus. d. stadis	Cuera.
Giamara, Nicol., magister	Zernez.
Gianelli, Raduolf	Bravuogn.
Gichilli, Plac., actuar	S-chanf.
Gilli, Ambr., Peider	Reggio, Em.
„ Atschel, (Achil)	„ „
„ Gian., ingenieur	Davos, (Tavau)
„ Gian.	Modena.
„ Hermann, ingen.	St. Gall.
Giorgio, Leon, telegraph.	Cuera.
Giovanoli, Heinr., predich.	Baiva.
Gottschalk, Peider	Sent-Pisa.
Gregori, Jon. Jac.	Bravuogn.
Gregori, Hans, magister	Bravuogn.
„ Paul	„
„ A.	Turin.
„ H.	„
Gross, Andrea	S-chanf.
„ Salvet Dumegn., magister	Fuldera.
„ Tomas, directur d' arsenal	Cuera.

Grünbein, Ad. comerciante	Buenos Ayres.
Guidon, Giac., cassier	Bravuogn.
Hitz, L., major	Cuera.
Hörmann, Dr. C., profes.	„
Jäger, Jon.	Pisa.
Janett, Cla., Z.	„
„ Peider	Bravuogn.
Jehli, C.	Cuera.
Jeklin, Dr. Constant, prof.	„
Jenatsch, Sim., uffiz. post.	„
Jonesco, Prof. (commember honorari), minist. d. Rumen.	Jassi.
Jörg, Peter, scolast	Haldenstein.
Jörimann, Abram.	St. Murezzan.
Jost, Alex., professur	Cuera.
Josty, Gian., nudèr	St. Murezzan.
Juon, Simon, secretari	Cuera.
Justinian, O. C. P., Laur. Superior Lombardin	Müstair.
Juvalta, Cas.	Bravuogn.
„ Nicol. Revdo.	„
Kamm, Nic., negoz	Buenos Ayres.
Kauz, Juan, talabartero	Malabrigo, Argentina.
Killias, Ed., Dr. med.	Cuera.
Klainguti-Moggi, Giorgio	„
Könz, J. U., cus del stadis	Guarda.
Küng, T. G.	Schlarigna, Tur.
Kunz. L., cassier cantunal	Cuera.
Kuoni, Mich., Chef. bur. telegr.	„
Laim, Vinc, stud. theol.	„
Lanicca, C., negoz.	„
„ Chr., tenent colonel	Langenargeu.
„ Joh. selvicultur da citad	Cuera.
Lansel-Stoppan, Dom., pres. circ.	St. Gall.
„ Andri, negoz.	Pisa.
„ Andri de, A., negoz.	„
„ Menn de, A. „	„
„ Peider de, A. „	„
Lanz, R., magister	Baiva.
Latour, Casp. stud. jur.	Breil.
Lendi, R., Dr. med.	Samedan.
Lyss, Cinuos-chel	Cuera.
Lombriser, Chr.	Trun.
Lorenz, P., Dr. med.	Cuera.
Lorenz, Ludwig	Filisur.
„ Pol Andrea	„
„ Paul	„
Lorsa, Constant, chapit.	Cuera.
Lutta, M. G., Revdo.	Seewis i./Pr.
„ Mor. Traug., pleivon	Feldis.
Macciachini, Luigi, artista	Cuera.
Mader, Dr. J., professur	„
Manatschal, Fritz, cus. guvern.	„

Manella, Tom. A., uffiz. post	Schlarigna.
Mani, Christ., Inspect. forestal	Cuera.
Marchion, Francesc, ingenieur	„
Marugg, Rich., negoz.	„
„ Luzi, magister	Bravuogn.
Mathieu, Giovanni	Napoli.
Matossi, Andrea	Turin.
Mattli, Flor. chapit.	Reichenau.
Meisser, Andr. „	Cuera.
Meyer, Albert, negoz.	Buenos Ayres.
Melcher, Andrea	Champfèr.
„ G.	S-chanf.
Menghini, Luigi	St. Murezzan.
Menni, Janet, V. D. M.	Samedan.
„ Gian.	Samedan, Genua).
Menoud, Fernando, fabr. bordados	Buenos Ayres.
Michel, J., cassier d. banca	Cuera.
„ J., Revdo.	Tamins.
Mischol, Lud., secretär chantunel	Cuera.
Moggi-Courtin, Giac., architect	Samedan e Turig.
Montagna, V., scolast	Cuera.
Morell, Otto, presid. circ.	Guarda.
Mösle, J. C., negoz.	Buenos Ayres.
Müller, J.	Champfèr.
Muoth, Jac. Casp., profes.	Cuera.
„ Eduard, pleivon	Tujetsch.
Nelson de, Ignacio, direttur banca	Buenos Ayres.
Nicelli, Riccardo	St. Murezzan.
Nicolaj, Jos., magister	Bravuogn.
„ Jon., „	„
„ H.	S-chanf.
Nold, J. P., president	Pitasch.
Olgiatti, Gaudenz (commember honorari), pres. tribunal federal	Lausanne.
„ Ludwig, major,	Cuera.
Pajarola-Berther, J. Fr.	Truns.
„ José, confitero	Buenos Ayres.
Parli, P., major,	Cuera.
Perini, Andrea. nudèr	S-chanf.
Perl, Giorgio	Turin.
Perl, Clau	St. Maria.
Pernisch, Dr. med.	S-chanf.
Pidermann, Emil, chapit.	St. Murezzan.
Planta, A. R., cus. naz.	Samedan e Turig.
„ R. A.	(Villa) Cuera.
„ P.C., cus.d. stadis	Cuera.
Plouda, Stef.	Königsberg.
Ponte del, Clement., direttur da musica	Buenos Ayres.

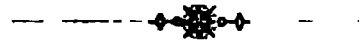
Poltera, Jac. Jos. negoz.	Cuera.	Steiner, O., adj. forestal	Cuera.
Poult, Const., professur	„	„ H.,	Corrientes, Argentina.
Ragettli, P. P., negoz.	„	Steinhauser, A., cus. naz.	Cuera.
Rauch, Gisep., pres. circ.	Scuol.	Stewart, J. W.	Liverpool.
Regi, Duosch, magister	Zernez.	Stiefenhofer, serg.	Cuera.
Rensch, M., pleivon	Rueun (Ruis).	Stiffler, Mart.	(Villa Kiew). Cuera.
Riedi, L., impresari	Cuera.	Stocchetti, P. Julius M., prefect d. Missiun	Obervaz.
Rüedi-Schucan	Zuoz.	Sutter, J. C., selvicultur cantunal	Küblis.
Rischatsch, Fidel, prof.	Schwyz.	„ J. Casp., magister	Samedan.
Ritz, Jac. Jon.,	Guarda.	Tgetgel, Christ., magister	Bravuogn.
Robbj, Alfred, undèr,	St. Murezzan.	Theus, J., p. d. gara	Cuera.
„ Bmj.	Ginevra.	Tognoni, (Tignum), Fl.	St. Murezzan.
Rödel, J., instructur	Zuoz.	Töndury, G., presid circ.	S-chanf.
„ Gian Andrea	Turin.	„ -Zehnder, J.	„
Romedi, Gian. Elias, Dr. juris.	Madulein.	„ Giov. Ant.	Turin.
Rothenberger, Giac., mag.	Punt-Chamues-ch.	Tönet, Jon Ramoschin, tenent	Ardez.
Rousette, Emil, pres. circ.	St. Maria.	Töni, Giach.	Modena.
Rudolf, J., m. circ.	Cuera.	Tramèr, Dom, Dr. med.	Basilea.
„ C., posta	Flem.	„ Joh. B., V. D. M.	S-chanf.
Rungger-Coray,	St. Murezzan.	„ Ulr., ingenieur	Zernez.
Saluz, Giachen	Reggio (Em.)	Tuor, Christ., archivar episcopal	Cuera.
„ ingenieur	Cuera.	Valèr, Fl., chapitauni	„
Sandri-Olgiati, J. B.	„	† Veraguth, Joh.	St. Murezzan.
„ Ernest	Turin.	Vieli, Balt., supl. guvern.	Cuera.
Scarpatetti, J., Dr. med.	Splüja.	„ Peter, chapit.	„
Schlatter, Daniel, negoz.	Buenos Ayres.	Vital, Andrea, supl. guv.	Ftan.
Schlegel, Ant., Adjunct circ. posta.	Cuera.	„ Ludwig, comondt circond.	Cuera.
Schmid, Georg	Filisur.	„ A.	S-chanf.
„ J., Dr. juris, cus. naz.	Cuera.	Voneschen, J. P., scolast	Cuera.
„ Dr., professur	„	Wallin, Giorgio, selvicult.	S-chanf.
„ Joh. Nett., pres.	Bravuogn.	Weinzapf, Joh. Ant., neg.	Cuera.
Schröpfer, Ricard, supl. guvern	Punt-Chamuesch.	Wiget, Th., direttur seminari	„
Schucanj, Ant., banquier	Napoli.	Willi, Jac. Ant., fabrica puolvra	„
Secchi, Eugen, chapit.	Cuera.	„ Jon, Architect	„
Serena, Christian,	Filisur.	„ Jos., mechanist	„
Sievert, Carlos, agrimens.	Buenos Ayres.	„ Silvester, profes.	Buenos Ayres.
Sigron, Franz, stud. theol.	Cuera.	„ Dr. Valent. prevost episcopal	Cuera.
Simeon, Hermenegild, Domkustos	Cuera.	Wörden van, W. L. libraire	Buenos Ayres.
„ Dr. med.	Reichenau.	Zappa, Ant., negoz.	Cuera.
„ Jac. Ant., stud. theol.	Cuera.	Zarn, Christian	„
Simonet, J. J., stud. theol.	„	Zuan, R., sand	„
Solèr, Christ., Deputau	Vrin.	„ Paul	Segl.
Sprecher, Herm., cus. naz.	Cuera.	Ziegler, August, negoz.	Buenos Ayres.
Staub, J., (commember honorari) consul general	Bukarest.	Zuoz, societ. lectura	
Steckli, Christ., negoz.	Pisa.	„ pr. societ. lectura,	(Jäger. mag.)
Steiner, Abram Flurin	Königsberg.		

A nos savair perdettans durante quaist ann duos commembers. A St. Murezzan morit Sigr. Jan Veraguth, possessur del „Hotel Veraguth", ün hom real e pisserus. D' incuort füt sepuli à Cuera il direttur da polizia cantunal Sigr Dettli Anton, ün uffizaint quiet e conscienzus. — In necrolog pli detaglian sur nies beinmeriteivel Sig. professor Nuth d. p. m. suonda igl onn proxim.

Annalas

della

Societad Rhæto-Romanscha.



Seconda Annada.



CUERA.
STAMPA DELL' OFFICINA DA CHR. SENTI.
EDIZIUN E PROPRIETAD DELLA SOCIETAD.
1887.



Impediments improviss han retardau la publicaziun della seconda annada dellas annalas de nossa Societad per qualche emdas, da maniera che la distribuziun de medemas sa probabilmein succeder pür nel meins de Fevrèr.

Per nos displascher er quest ann nos organ non podet esser divis tenor nos giavüsch in secziuns secund la qualitad del material, e quei a motiv che diversas lavurs impromessas non füttan remessas al comité et autras pür memia tard per saver far üna correspondenta classificaziun.

Nus stovein er repeter nos displascher che er quest ann diversas contradas de nos cantun non sun rappresentadas in quest codesch, cumbein che nus havevan publicamein invitau ils scribents romanschs de tots dialects da voler sustener l'intrapresa della societad cun lur lavurs. Nus sperein però, che questa mancanza seregi remediada nel ann current, e nus invitein da novamein tot ils signurs scribents, literats e poets romanschs da voler sustener nel ann current nos organ cun products de lur musa.

Nus giavüschein er, che quels signurs commembers de nossa societad, ils quals sun in possess d'interessants manuscripts vegls, digns dad esser stampai, vöglien remetter tals a nossa societad per la publicaziun tras las annalas dels anns venturs, in pe da metter similis manuscript a disposiziun de speculants, ils quals ils exportan e publicheschan nel exteriur, senza che il pövel romansch havess il minim avantatg de medems.

Al comité il fuss fitg agreabel, sche quels scribents romanschs, ils quals volan contribuir inzatgei per nossas annalas, nus volessen indicar il titul de lur lavur fin al prim de Matg; las lavurs sezzas nus giavüschassen da reçeiver nel decurs del meins da Sercladur.

A tot noss signurs commembers nus raccommendein la propagaziun e derasaziun de nossa societad nel circul de lur conoschenza.

A tots Patriots romanschs noss salüts!

Cuera, il December 1887.

Il comité.

Register.

Poesias da divers aucturs.

Noms locals dellas comunitads „Sur-Chalavaina“

collectads da Thomas Gross da Cierv.

STUDIS ETYMOLOGS DIL ROMONSCH SURSILVAN.

Referat per l'emprema sessiun quartala digl onn 1887.

Ch'il lungatg romonsch en tuts ses dialects derivi dina speziala classa de diversas favellas latinas, usitadas din temps sil territori della veglia Rezia, vegn bein negin a dubitar. Il fatg resultass per auter evidentamein ord ina simpla comparaziun dil vocabulari romonsch cul contegn dil diczionari latin. Che quest dialect latin seigi din temps staus en ina semiglionta relaziun cul latin de scartira, sco quei ch'ils dialects din lungatg modern stattan cun lur lungatg scrett, che per consequenza il latin scrett hagi pli u meins constantamein influenzau e modificau il dialect vulgar, ei giest aschi evident per in e scadin, che enconoscha èra mo superfizialmein la sviluppaziun din dialect, il qual stat en viva connecziun cun siu lungatg de scartira, e surtut per tals, che han ina enconoschienscha della sviluppaziun dils lungatgs romonschs moderns.

La sviluppaziun dil lungatg romonsch sefunda pia, primo sil latin vulgar naturalisaus en nossas valladas tras la romanisaziun; secundo sin las midadas, ch'igl effect dil latin scrett ha provocau. Questas midadas digl emprem latin vulgar naturalisau han adina giu la tendenza de purificar la favella rustica e de assimilar quella al lungatg de scartira. In spezial effect han cheu giu, ordeifer il temps vegl, il latin ecclesiastic dil temps miez e per il temps modern ils studis classics, ils quals han particolarmein influenzau silla sviluppaziun dils novs lungatgs de scartira.

Pia han bucca mo dil temps dell' emprema e fundamentala romanisaziun, mo aunc suenter, la baselgia ed ina certa scola continuau de conformar il romonsch al latin; la romanisaziun ei quasi stada permanenta, ha cuzau bunamein 2000 onns, e da cheu deriva bein il resultat, ch'il vegl lungatg retic ei quasi totalmein

svanius e che la gronda part dil vocabulari romonsch actual ha in origin e caracter latin. Bein han duront il temps miez e modern aunc auters lungatgs, en particolar il *tudestg* modificau ils dialects romonschs ed emprestau a quests *divers elements*, *plaids e fuormas*, mo schizun quests plaids e questas fuormas han en general stoviu sesuttametter allas artadas leschas romanas. Sut tutas circumstanzias ei la comparaziun dil romonsch cun siu substrat latin tutafatg giustificada.

Ils *presents studis etymologs* dil *romonsch sursilvan* serestrenschan silla *derivaziun* e *sviluppaziun* dellas silbas *finalas* dils verbs, substantivs ed adjectivs romonschs *en general* e sin la *derivaziun* de questas spezias de plaids romonschs en *spezial*.

Igl intent ei quest, de oravontut eruir tras comparaziun la maniera, co ils plaids latins ein a riguard lur finiziuns vegni naturalisai en Surselva, de cheutras ulteriuramein scuvierer approximativamein il caracter, ch'il original dialect latin hagi giu, de milsanavont mussar co quest dialect seigi de sesez sesviluppaus e daventaus in dialect romonsch e de finalmein fixar e declarar las silbas finalas, las qualas serveschan aunc *presentamein* alla derivaziun de novs plaids. Mintga lungatg vivent sto enconoscher las leschas de sia derivaziun u de sia etymologia, per vegnir adequatamein cultivaus e saver furnir ord siu ravugl las expressiuns necessarias per novas caussas ed ideas. Enrihir il lungatg cun plaids emprestai ei ina fetg simpla, mo pauc ludeivla e tuttafatg incorrecta maniera de proceder e meina in lungatg enstagl tier sia perfecziun, anzi alla perdiziun, mazza il spert productiv de quel e fa ordlunder ina mistira senza caracter. Bein sto mintga lungatg far emprestar plaids, mo quei duei daventar solettamein en in extrem basegns.

1. La derivaziun en general.

Nus considerein en questa lavur solettamein *l'etymologia materiala*, q. e. quella, che considerescha las *midadas din plaid*, las qualas effectueschan medemamein ina *midada* dil *senn* de quel. L'*etymologia formala* u la *fonetica* vegn cheu risguardada mo en general.

Finalmein considerein nus dalla etymologia materiala solettamein *la derivaziun* (Ableitung), senza riguard della *composiziun*.

Confuorm a nies *intent* stabilin nus, aschi lunsch sco posseivel, il latin vulgar, ni classic sco lungatg fundamental.

Plaids romonschs, che derivan direct dal latin classic, ni vulgar numnein nus *primitivs artai.*

Plaids romonschs, ch'il lungatg sez ha derivau, numnein nus *derivativs* e denter ils derivativs distinguin nus puspei *derivativs neutrals*, q. e. de quels, la silba finala dils quals ei talmein incorporada al tschepp u alla ragisch dil plaid, ch'ella posseda en questa combinaziun negina extraordinaria vertit logica pli, ch'ella ei insumma nuot auter, ch'ina silba integrala de siu plaid, necessaria per la significaziun de quel, mo dil rest spirontamein formala, sco p. e. raschun, caschiel, magun; e *derivativs vitals*, q. e. de quels la finiziun dils quals posseda aunc separadamein ina vertit logica.

Questa classa contegn ils vèrs *derivativs.* Dals derivatis e primitivs artai destinguin nus milsanavont il plaids emprestai da lungatgs moderns e denter quels ils *naturalisai,* q. e. plaids, che han acceptau la fuorma romonscha ed ils *spirs*, als quals questa transformaziun maunca. Cun questa partiziun e metoda survegnin nus in franc fundament per noss studis; dovessen nus èra savens ir en errur, particolarmein a riguard la classificaziun dils plaids dell' emprema e secunda classa, quels della tiarza ein evidents avunda, sche resta nuottatonmeins per nies intent il resultat il medem. Sur de quels della quarta selai dispittar, mo èra senza alterar il resultat.

A riguard il plaid sez distingua la derivaziun, sco igl ei generalmein enconoschent, la *ragisch* u il *tschepp* e la *finiziun* u il suffix. Véras ragischs, q. e. la part essentiala din plaid ordeifer tuttas alteraziuns, possedan ils lungatgs romonschs, — essent lur plaids simpels generalmein artai ed el curs dil temps vegni alterai, — paucas, mo ton pli dariet tscheppa, q. e. la restanza din plaid simpel, suenter haver smuttau la finiziun.

La derivaziun romonscha (sco èra gia la latina) secontenta denton bucca culla formaziun de plaids ord simpla tscheppa, deriva anzi puspei novas expressiuns ord entirs plaids, particolarmein ord primitivs artai e derivativs neutrals, p. e. matt- mattatsch, mattatschaglia; parlèr, parleramenta; bueder, buedréglia etc.

Ils *suffixs* u las *finiziuns* ein, u las simplas finiziuns flexivas, p. e. *a*, *ar*, *ir*, ni ch'els consistan en *silbas,* las qualas han in *agien senn*, e modificheschan tras *quel* la *significaziun* dil niev plaid.

Exempels: temer, la tema; scarvun, scarvunar; — pér, pirèr; priel- parlett; lader- ladrun; raschun- raschuneivel; canaster, canastrèr; caluster, calustrìa etc.

La derivaziun culs suffixs flexivs numnein nus la *relativa;* questa l'*absoluta.*

Il medem suffix sa esser en in plaid solettamein ina part integrala de quel, esser neutrals, e far sin in auter plaid in effect logic, p. e., **un** ei ina finiziun neutrala en caschun, perschun etc.; mo fa in effect augmentativ en luschardun, umun, femnuna etc.

Perquei destinguin nus puspei denter suffixs *neutrals* u *morts* e suffixs vitals u *productivs.*

Il lungatg romonsch ha artau bunamein tuts ils suffixs latins, ulteriuramein emprestau plirs jasters. De tuts quels suffixs ei denton ina gronda part actualmein neutrala ni mo pauc productiva, sil pli aunc vitala en paucas combinaziuns. Encontercomi ha nies lungatg formau novs suffixs productivs, sco *unz, unza, aglia, adetsch* etc. en filunz, medunza, ladernaglia, suadetsch etc. Per daventar productivs han ils suffixs per regla stoviu survegnir il *tun*, vegnir accentuai, quella canun ein els u daventai neutrals ni sepers totalmein, p. e. *ia* = *ìa* en mellen = mellenìa, calustrìa, morìa; perenconter *inus:* asinus, asen; *icus*: medicus, miedi; tepidus, tievi. Denton paran èra suffixs buc accentuai de haver giu forza productiva, in exempel ei fravi- la *fravia*, èra molestia; mo lez plaid deriva bein da fabrica- la fravgia, dialect de Mustér la fravia.

Il suffix accentuau de primitivs artai e de derivativs ei suttaposts allas leschas foneticas e quei ton pli, sch'il lungatg ei pauc cultivaus e spartius en dialects, sco quei ch'igl ei il cas tier il romonsch; perquei dat ei dil medem suffix original el romonsch duas e treis diversas fuormas, p. e. *amen:* irom, tetgom, fegliom, e lennam, biestgam; *entia:* prudienscha, cardienscha; cartenza, penetienzia, partenza, consequenzia etc.

Denton exista en general denter ils dialects romonschs, oreifer quels dil Rein, la tendenza de mantener il vocal original, e questa tendenza acquista pli gronda muntada, sco ch'in dialect vegn cultivaus e daventa literals. En quei grau nescha puspei la mira de seassimilar al latin. Novs plaids artai u emprestai conservan perquei ton sco posseivel la fuorma dil suffix original. Exempels: *neghlighienscha* e *neghligenza,* romaun e roman, marcadont, viandont, sco plaids vegls, — litterals novs: predicant, fabricant etc.

A riguard las midadas foneticas dattan les posteriuras tabellas dils suffixs in sufficient sclariment.

Il ligiom a, e, i, che servescha al latin per empunir la ragisch cul suffix ei per part sespers. Il ligiom romonsch fuss à (e) e compara aunc en plaids artai e derivai sin *adat*, *adîra*, *arîa* etc. p. e. perpettnadat, beadadat, *lavadira*, ferradira, porcaria, empunadira.

En auters cas ei il ligiom daventaus il vocal principal dil suffix, p. e. en âglia, êglia, dad *a-culus*, *i-culus* etc. Cun tut sa ins dir, ch'il ligiom vegni bucca pli sentius sco tal. Ils plaids novs artai, ed empristai sedrizan en quei grau suenter lur original, p. e. vivacitat, produtivitat etc. A riguard l'applicaziun dils suffixs allas spezias de plaids e fuormas verbalas regia en general il spert dil lungatg latin, mo fa il romonsch in pli liber e general diever de quels; particolarmein fa il niev lungatg in extendiu diever de suffixs adjectivals per formar substantivs. A riguard igl effect, ch'in suffix fa sin in tschepp ni in plaid sa ins subdivider quels en quantitativs e qualitativs u materials. Ils suffixs quantitativs mantegnan il senn dil primitiv u derivativ, mo altereschan lez tenor il grad e diember; els seuneschan sco tals mo cun plaids entirs.

Statuescha il suffix in pluralitat de quellas caussas, ch'il primitiv indichescha, sche senumna el in *collectiv*, p. e. *lennam*, bargada, sturnamenta, ferradira, mattatschaglia etc.; augmenta u carschenta quel il senn u la muntada de siu plaid, sche eis el in *augmentativ;* fa el igl effect contrari, sche numna ins quel in *diminutiv;* renda il suffix la caussa macorta, disprezzeivla, sche eis el in *pejorativ;* fa el quella bialla, carina, amureivla, sche havein nus in *vezzeggiativ*. Il medem suffix sa haver el medem temps il caracter de duas dellas surallegadas categorias, p. e. esser augmentativs e pejorativs, umatsch, femnatscha.

Ils suffixs qualitativs u materials midan materialmein il senn dil primitiv u dil tschepp.

A riguard la stabilitat dil senn dil suffix sa in suffix, ch'ei din temps staus quantitativs sesperder en in plaid e daventar neutrals, p. e. terratsch, spinatsch; per enconter sa in suffix material aunc productiv survegnir in senn quantitativ, p. e. paterliera, misterliera etc. *iér* diminutiv e pejorativ. En quei grau exista en scadin lungatg vivent gronda vivacitat e productivitat.

Ulteriuramein han ils suffixs materials e quantitativs manteniu lur originala significaziun.

Co certa tscheppa e plaids barattan il suffix din primitiv latin cun in auter, in process, ch'ei insumma ina spezialitat dil latin vulgar, co certs suffixs seconfundan l'in cun l'auter, formont in niev, e tgei suffixs il romonsch ni schon il latin vulgar hagi particolarmein cultivau, vesein nus il megler ella tabella dils suffixs, che suonda.

A riguard la slatteina dils novs plaids ei buc il *senn* dil primitiv mo la finiziun *decisiva;* per la slatteina naturala segida il romonsch cun metter vitier in *a*, p. e. en tur, sur, un, in, èr: il pastur, la pastura; signur, signura; pur, pura; mattun, mattuna: cusrin, cusrina; parler, parlera etc.; pli bauc para el èra de haver fatg diever dad *issa* ed *igna* en misterlessa, plevonessa etc.; madregna etc.

Mo bucc adina sefa la derivaziun correctamein, savens vegnan novs plaids derivai tras *faulsa analogia.* Era il romonsch ha de quellas derivaziuns, principalmein tier plaids tudestgs naturalisai; per auter sedrizzan ils plaids tudestgs de questa categoria suenter las reglas dils suffixs latins; èra ils suffixs tudestgs vegnan per regla romanisai ni schizun barattai cun latins.

2. Etymologia dil verb.

a) Remarcas introductivas.

Il caracter derivativ dil verb semuossa en siu *infinitiv present;* da quel dependa mintgamai la conjugaziun, e sin quel sepusa la derivaziun de novs verbs.

Actualmein, gie dapi ch'ei exista litteratura romonscha, posseda nies dialect las quatter finiziuns digl infinitiv present *âr, êr, er, îr,* che corrispundan agl infinitiv latin sin are, ēre, ere, ire. Mo a riguard la derivaziun possedan solettamein âr ed îr *vertit productiva.* Noss dialects *derivan* solettamein verbs dell' emprema, ni della quarta conjugaziun; ils infinitivs *êr* ed *er* serestrenschan sin ina fixa quantitat de verbs simpels artai dil latin e lur componi e sin enzaconts verbs emprestai, sco prender, vender, tender, temêr, gudêr, pervêr, deffender, confunder; — intender, comprender etc.

Gie il pievel mussa schizun la tendenza de modificar suenter l'emprema ni la quarta conjugaziun, verbs emprestai sin êr ed er, che han buc in *simpel* semegliont en siu dialect, nun ch'el vegni tras la scartira constrenschius de mantener l'originala conjugaziun, p. e. presum*er*, daventa ella bocca dil pievel *presumar* e vegn conjugaus jeu *presumeschel*, pia suenter l'emprema conjugaziun dils verbs emprestai, solettamein perquei ch'il plaid sumere exista buc el vocabulari popular.

Questa preponderonza dils infinitivs sin ar ed ir regia denton bucca mo el romonsch, mobeinèra tier tuts lungatgs parents dil latin ed ei in product dil principi, che ha el curs dil temps voliu simplificar ed unificar la conjugaziun; — ni plitost — in mussament, ch'il latin vulgar dil Grischun hagi dappertut possediu mo duas conjugaziuns *vitalas* u productivas, l'emprema e la quarta, e *che la secunda* e *la tiarza* seigien semantenidas mo tier ina fixa quantitat de verbs simpels artai e lur componi, mo senza poder retscheiver e sviluppar novs plaids.

In direct mussament, che mo las duas allegadas conjugaziuns seigien stadas e seigien productivas ed en vita tier il romonsch, che insumma il lungatg vital segidi mo cun questas duas, presenta la conjugaziun dils verbs romonschs empristai u fabricai danovamein cul vér suffix latin. Lur conjugaziun va el present sco suonda: *dedicar,* dedicheschel, dedicheschas, dedichescha; *tolerar,* tolereschel, tolereschas, tolerescha; martirisar, eschel, eschas, escha. Danunder deriva questa fuorma inchoativa, che sepresenta schiglioc mai u fetg derar en in auter lungatg roman ell' *emprema* conjugaziun?

Tenor mia opiniun ei quella fuorma naschida sin questa maniera. Ils plaids primitivs e derivai directamein dall' emprema conjugaziun accentueschan il vocal della silba penultima, p. e. clamar, clomel, clomas, cloma; — castigiar, castîgiel, castîgias, castigia; verdegar, verdêgiel, verdegias, verdegia; tschappitschar tschappêtschel etc. Tras questa accentuaziun ha la penultima survegniu ina tala forza vitala, ch'il simpel tschepp dil verb sa bunamein adina vegnir duvraus sco substantiv; — ulteriuramein deriva il romonsch snueivel bia verbs dell' emprema da substantivs, che vegnan puspei conjugai aschia, p. e. cuschinar, cuschînel, cuschinas; caschunar, caschûnel, dappertut semussa in tschepp vital.

Fagient ussa ils plaids emprestai e fabricai resistenza alla substantivaziun ed essent lur penultima renitenta agl accent, p.

e. il dedìc, jeu dedìchel; il tolèr, jeu tolèrel; essent insumma in tal tschepp totalmein nonenconoschents al pievel, sche ha el sesnuiu de conjugar quels verbs suenter l'emprema. La secunda e la terza retschavevan negins novs plaids pli e havevan dil rest il medem accent.

Ussa restava ei aunc la quarta vitala e cheu sepresentava il suffix inchoativ *escere, iscere* neutral e senza vera significaziun sco finiziun flexiva; pia ha el adoptau *questa* e conjugau plaids d'ell' emprema, silmeins el present suenter la quarta. Il medem proceder semussa èra tier plaids emprestai della secunda e tiarza conjugaziun, sch'il simpel exista bucc el romonsch, p. e. presumer, presumeschel. Mo sin questa maniera sai jeu declarar questa singularitat dil romonsch.

Bein mussan certs dialects ina certa predilecziun per igl infinitiv della terza, p. e. quel de Müstail, il qual retrai igl accent bunamein tier tuts verbs dell' emprema conjugaziun, de sort ch'igl infinitiv daventa mets, p. e. carêzer, mûnter; mo ella conjugaziun compara puspei il caracter dils verbs sin ar.

Èra il dialect sursilvan spossa la finiziun ar cun neghlighir igl r, p. e. ludà, carezà, engolà, schulà; mo l'aversiun encunter igl r final ei in general simpton dil sursilvan, p. e. parlè, pumè, stagl parler, pumer; — ed il vocal *a* vegn cheutras en sesez bucca spossaus, anzi *stendius*.

Il dialect de Sursès ha ses verbs cun *icr* ed *ecr*, che derivan forsa ded *iscere* ed *escere*, sche bucca plitost dad *icare* ni din auter suffix bucca latin.

Mo tut quei ei bucca sufficient, per supponer, ch'il latin vulgar grischun hagi sacu dau la preferenza ad ina autra conjugaziun che all' emprema, ni schizun possediu oriundamein principalmein verbs inchoativs, sco *carezascher*, *desiderascher*, etc.; *pertgei che bunamein tuts plaids artai e derivai directamein seconjugeschan senza* **„escha“**.

Encontercomi vegn la finiziun inchoativa a haver predominau ella quarta conjugaziun; cheu va nies romonsch ad accord cul talian. — La fuorma vulgara de finir ei pia stada finiscer. Ord igl allegau resultescha la preponderonza digl infinitiv *ar* e dell' emprema conjugaziun per il romonsch.

Lunsch ora la pluralitat dils verbs romonschs fineschan cun ar. — Qui ei ina spezialitat de nies lungatg; buc in auter lungatg roman fa in schi extendiu diever dell' emprema conjugaziun, de

sort ch'ins savess numnar quel il lungatg dell' emprema conjugaziun. Ha il romonsch en quei grau voliu imitar l'apparenta simpladat della conjugaziun tudestga? Ei para bucc, essent quei caracter fetg vegls.

Quest caracter ei nuot auter ch'il product de nossas simplas e primitivas relaziuns e della munconza de cultivaziun dil lungatg. En consequenza de questa ha il pievel manteniu mo ils pli necessaris verbs artai dellas treis autras conjugaziuns e derivau il rest cun igl infinitiv clar ed expressiv dell' emprema.

b) La derivaziun relativa dil verb.

Nus numnein derivaziun relativa quellà cun il simpel infinitiv. Denter ils infinitivs ein, sco igl ei gia vegniu explicau solettamein dus **ar** ed **ir** *productivs* e de quels dus predominescha igl *ar*.

Il romonsch ha derivau e deriva aunc adina ina quantitat de verbs simplamein tras unir in substantiv ni adjectiv cun igl infinitiv *ar* ni *ir*. En quei grau ha nies lungatg mo fatg in pli extendiu diever dil medem caracter derivativ latin, e sco cheu indicheschan ils verbs rom. l'activitat dil primitiv, ni in stadi. Ils substantivs prefereschan *ar* e tals verbs derivativs ein bunamein adina *transitivs;* ils adjectivs han ina predilecziun per *ir*, senza denton evitar igl *ar;* mo conjugescha lu savens tals derivativs cun il suffix flexiv: escha, eschas, escha, = pia sco ils novs primitivs ed emprestai.

Ins distingua in verb romonsch derivau sin questa maniera din verb romonsch, che deriva *direct* dal latin, tenor il *tschepp,* ni *tenor* las reglas della *fonetica.*

A riguard la midada dil vocal conjugal stovein nus observar, ch'il vocal ordeifer igl accent pateschi divers sviaments; denter a, e, i, u; mo ch'il veritabel vocal romonsch compari bunamein adina, sco ch'igl accent semetta puspei sin la silba conjugala, p. e. cuschinar, cuschunar, cuschanar; mo jeu cuschînel, el cuschîna, da cuschîna; emprovar, empruar, mo jeu emprôvel etc.

Aschia: caschun, caschunar; raschun, raschunar; scarvun, scarvunar; fatschenta, fatschentar etc.; se conj. caschûna, raschûna scarvûna etc.

Derivassen caschunar da causionari, raschun de ratiocinari, scarvunar din cert excarbonari etc. sche stovessen tenor las leschas foneticas, che regian e han regiu el romonsch, ils plaids èra tunar;

cau ù cusienar ù cusinar, razizinar ù razinar, scarbenar; igl **u** fuss strusch pusseivels, suponent quei *u*, che la silbas *io* ed *on* hagien sacu giu igl *accent* per saver semidar en u, che pia ils substantivs causio, ratio, carbo, seigien avon vegni romanisai en caschun, raschun, scarvun e pér allura tras derivaziun ils verbs vegni fabricai, unent simplamein *ar* culs substantivs ussa romanisai. A riguard fatschentar savess ins dir, che quei verb fussi in factitiv cul suffix *(entare);* forsa da facientare; mo allura stovess il verb haver la significaziun factiva e muntar far far fatschentas e bucca mo occupar.

Da tals plaids ein ils directs derivativs dil latin u *primitivs* tgiunsch de distinguer, sco saltar, clamar, urar, arar, levar, guder, ir, vegnir, siglir etc.

Tuts plaids de concept stattan a riguard lur sviluppaziun en relaziun l'in cun l'auter e semodificheschan savens vicendeivlamein, perquei sa bein èra in plaid primitiv vegnir alteraus e modificaus pli tard sut l'influenza d'in auter *primitiv*, p. e. salutare vegn influenzaus da salus, utis = salid, e se modifichescha vallura en salidar; per nus ei dentont èra in de quels plaids in *derivativ direct,* havent il schenì dil lungatg tier quei process differenziau denter il substantiv *salid* e igl infinitiv productiv *ar* e quasi *scaffiu* in *niev* plaid.

Exempels de simpels derivai cun *ar* ed *ir:* merenda, merendar; cadeina, cadenar, scadenar; vusch, vuschar; casa, secasar; domicili, domiciliar; emprova, emprovar, empruar; ballontschar; barschunar, bastunar; vergogna, vergognar; bintgun, bintgunar; bischa, bischar, brisclar; branca, brancar; emprun, emprunar; engonn, engannar; grascha, engraschar; pluna, emplunar; enferla, enferlar; frega, fregar; fem, fimar; leischen, lischnar; pal, empallar; dagutt, daguttar; lomm, lomiar; magun, magunar, magugl; magugliar; paleis, palesar; paregl, paregliar; petg, pitgar; plaid, plidar; puschegn, puschignar; rintga, rintgar; schaumna, schaumnar; spatla, spatlar; scarsola, scarsolar; tiba, tibar; scorza, scorzar etc. etc. grond, engrondir; cotschen, secotschnir; rih, enrihir; pitschen, se pitschnir; dultsch, adultschir etc. etc.

c) Derivaziun verbala cun suffixs absoluts.

Ultra dellas finiziuns flexivas *ar* ed *ir* possedan il sequents suffixs la pli gronda productivitat.

1. *Icare.*

Icar exprima igl effect u l'acziun dil primitiv (in substantiv u in adjectiv), ei in suffix dil *latin vulgar* fetg propagau, mo strusch ha in auter lungatg roman fatg in aschi extendiu diever de quel, sco il romonsch sursilvan.

a) La pli usitada fuorma romonscha ei *igiar* (egiar) u *iar* tenor il dialect de *Muster.*

Exempels romonschs: mustigiar u mustiar, fadigiar, camegiar, seturpigiar, struppiar, castigiar, zoppigiar, grevegiar, beffegiar, balbigiar, leviar, erpegiar etc.

Exempels tudestgs. Il romonsch renan ha formau in grond diember de verbs cun quest suffix ord primitivs tudestg: quasi tuts verbs, che derivan din tschepp tudestg ein vegni naturalisai cun icare (eare?), sco: baghegiar, trostegiar, handligiar maligiar, spottigiar, stroffigiar, schurmigiar etc.

b) Fuorma sin *giar* u iar cun elisiun digl i u e.

Exempels cun primitivs rom.: cavalgiar, levgiar, pervergiar (provedicare) etc.

Exempels cun primitivs tudestgs: zambergiar, mustergiar, sblundergiar, sachergiar da (sacra!)

c) Fuorma sin *egar* (agar).

Exempels: verdegar, perdegar, fervagar, lavagar, erpagar etc. Ins enconoscha per ordinari ils verbs romonschs derivai cullas treis allegadas furmas dil suffix icare ord la conjugaziun dil present; questa finescha sin *êgia, îgia, âgia,* p. e. el verdêgia, lavâgia, sblundrêgia, baghêgia, grevêgia, castîgia, mustîgia,; — el dialect de Muster e Tujetsch, êia, âia.

d) La fuorma *icare spira* presentan plaids moderns sco: criticar, fabricar, giudicar, dedicar, mortificar, falsificar; fuorma dil present: *escha.*

e) Ina fuorma diminutiva derivonta dad icare ei *tgar* u *itgar,* in niev suffix romonsch.

Exempels: pizzicare-piztgar, schulitgar, dulitgar, furitgar. Conjug. regolara: jeu dulîtgel, ti dulîtgas.

2. *Izare*

exprima medemamein igl effect u l'activitat dil primitiv (substantiv u adjectiv). Alla fuorma greca originala *izein* corrispunda ina latina imitativa *issare,* p. e. graecissare. Da questa fuorma para

gia il latin vulgar de haver fatg in extendiu diever. Veramein naturalisaus ei lu quēst suffix vegnius tras la scienzia (theologia e filosofia), ha schìzun influenzau sil tudestg e caschunau leu il suffix *iren* en probiren, studiren, philosophiren etc.

Ina semiglionta valeta e vertit ha èra *isar* en il romonsch ed ei cheu fetg productivs. Ils products ein dentont bunamein tuts verbs novs, han perquei èra la conjugaziun cun „escha".

a) Fuorma *giar*. Baptizare = battegiar, probabel assimilaziun a bapticare.

b) Fuorma *isar*.

Exempels: scandalisar, martisisar; antorisar, moralisar, latinisar, favorisar, fraternisar, neutralisar christianisar, pauperisar, modernisar etc.

3. *Antare u entare.*

Quest suffix dat verbs *factitivs* en gronda quantitat, quei ei verbs, che fan far il sen dil primitiv; els vegnian per regla puspei derivai da verbs. *Fuorma entar u antar.*

Exempels: crescher = creschentar, viver, viventar, dormentar, spuentar, susentar, buentar, moventar, fugientar, fimentar etc.

De tuts ils lungatgs romans fa il romonsch il pli extendiu diever de quests factitivs. Lur conjugaziun ei adina regolara, mai cun „*escha*".

Quests extendiu diever dils factitivs sin entare ei fetg vegls; cheu semussa forsa igl effect dil lungatg, che regeva ella veglia Rezia, sil latin vulgar. Fuss quei il cass, sche stovess il celt u igl etrusc haver giu in caracter verbal, fetg semigliont a quel che regia en lungatg semits, p. e. el hebreic. Era quest ha gronda predeliczïun per tals factitivs.

Gia meins *productivs*, silmeins a riguard las novas fuormas ein ils sequents suffixs. Denton sto nies latin vulgar èra haver fatg in extendiu diever de quels, pertgei ch'ils primitivs romonschs artai de questas categorias ein fetg numerus: lur senn frequentativ e diminutiv han ils biars manteniu.

4. *Ulare, iculare, illare etc.*

Quest suffixs dattan frequentativs u diminutivs.

a) *Fuorma gliar u igliar.*

Exempels: ugliar, cavigliar, tgular (ejulari), cugliar, smugliar, magugliar, sgurghigliar, sburbigliar, sbagliar, pigliar etc.

b) Fuorma *lar* en sfullar, serclar, brunclar, curclar, zinzlar, tremblar, misclar etc.

Frequentativs e diminutivs da verbs e nominals *novs* ein, p. e. pender — penderlar; venter — sventerlar, patterlar, misterlar, tgigerlar.

c) Fuorma *ular* dat plaids moderns, sco modular, postular, formular, pascular etc.

Ils primitivs artai han il present regolar, ils novs sin *erlar*, *ular* etc. se conjugeschan el present cun *escha*.

d) Fuorma *illar* deminutiva savillar da *saevus* (wild) wild sein etc. Foneticamein dattan ulare, c-ulare, *illare*, iculare las fuormas romonschas lar, gliar, igliar ed *illar*.

Aunc meins productivs ein da present ils sequents suffixs latins frequentativs ed intensivs, schegie ch'els han din temps gidau a formar ina gronda quantitat de verbs romonschs primitivs.

1. *Itare*, *tare*, *sare*, ni èra *tiare* (ceare, ciare) e *siare*.

a) Fuorma *itar*, *tar*, *sar:* cogitare = quittar, persequitar, artar, scartar, refusar, rasar, scarsar.

b) Fourma *dar*, *zar:* habitare = avdar, entruidar, mischedar, emblidar, destedar, rugadar, sbordar, sturnidar, maridar, marcadar, cûidar; gizzar, manizzar, drizzar etc.

c) Fuorma *tschar* e *schar* da tiare e siare (ceare, ciare etc.): captiare = catschar, cuntschar, tschantschar, empatschar, tschitschar, mitschar, smanatschar, tschappitschar; — laschar, straschar, faschar, marschar, caschar, fruschar, stuschar, anguschar, sguschar etc.

Productiva ei cheu actualmein mo la fuorma moderna itar, sar.

Exempels: exercitar, profitar, agitar, palpitar, gravitar, cursar.

Ils verbs vegls han èra cheu per regla la conjugaziun regolara, ils novs drovan „*escha*“ el present.

2. Ils ulteriurs suffixs romonschs frequentativs e diminutivs:

a) *attare* (ettare) en tschallatar, bigiattar, sbargattar, *translattar*, *sfarlattar*.

b) ottare = ottar, uttar en sbarbottar etc.

c) azzare, izzare, uzzare en scavazzar, slavazzar, lavazzar, mazzar, stizzar, sgrizzar etc.

La gronda part de tals plaids han seassimilan a quels cul simpel suffix tare, tiare, sare, siare etc.; ni ein èra mo simpels

primitivs. Il medem vala èra dils verbs culs suffixs *uscar, iscar*, p. e. brischar da bruscare; bischar, pis-char etc.

Ils suffixs inchoativs sin ascere, escere, essere, iscere, surire, turire, insumma tuts ils suffixs oreifer quels dell' emprema, ein bucca pli productivs, e paran èra de haver muncau al latin vulgar della Rezia.

Encontercomi ha il romonsch sursilvan silmeins entschiet a formar novs suffixs, senza precedenza din semigliont suffix latin. Ultra dellas fuormas deminutivas ed intensivas itgar ed erlar, che portan gia l'*enzenna din* ver sufix en dulitgar e misterlar havein nus aunc ils *sequents:*

1. *Innar* (ignar), suffix cul senn frequentativ e deminutiv, derivaus dal suffix deminutiv nominal **in**.

Exempels: pluschin = pluschinnar; *imitaziuns:* musinar, tarschinnar u tarschannar, pusinnar, caschinnar, carsinnar, scarsinnar, scalinnar la mola mulin, tschaffinnar, targlinnar; tschaghigniar, sgarfignar, raghigniar, palpigniar etc. Igl ei difficil de distinguer las imitaziuns e faulsas analogias dals verbs simplamein derivai sco p. e. cuschina, cuschinar u cuschanar, scalin, scalinar (läuten), pluglinar. La conjugaziun dil present ei la regolara, el musînna, tschaghêgnia, targlînna etc.

2. Il suffix augmentativ *erniar* ù *ergniar*.

Quel exprima igl effect ù l'activitat dil primitiv (substantiv u adjectiv).

Exempels: paltergniar, tschaffergniar, scrachergniar, slampergniar, scalcergniar, sblatschergniar, tartignar, petschergnar, puppergnar etc.

Mo èra questa fuorma suppona in substantiv sin *ogn*, p. e. il tartogn, il paltrogn, il ragogn, la ragogna, il tschuffrogn, il slamprogn, ina fuorma aunc vitala, mo per ordinari remplazzada presentamein tras **un** cun la medema significaziun augmentativa. Il mussament che la caussa stetti aschia, schai ella fuorma dil present, de q. verbs, p. e. el paltrôgna, el tschuffrogna el tartognia etc., nua ch'igl *o* original della finiziun dil nominal sto en consequenza digl accent puspei comparer.

La desinenza ergniar ei per consequenza mo aschi lunsch in suffix, ch'el vegn duvraus abusivmein per imitar novs plaids.

3. *anar*.

Quest suffix compara en buhanar, buttanar, sbuntanar, tallunar etc., deriva abusivmein da la finiziun *un*, buttun, buttunar,

buhun, buhunar e ses plaids audan ella categoria de barschunar, raschunar, ramplunar, rumplanar.

Perquei ei èra la conjugaziun jeu sbantunel, sco jeu rischunel la giesta e bucca jeus bantunesch.

Conclusiuns: Ils primitivs artai e derivai cun in vegl suffix din temps productiv han el temps present la fuorma regolara; ils novs ed emprestai directamein quella cun *escha*. Quest factum sa a riguard la classificaziun dils verbs servir per regla e norma.

Il latin vulgar sto, ultra della fixa quantitat de verbs adoptai dellas 3 davosas conjugaziuns, haver dovrau principalmein verbs dell' emprema.

En prima lingia ha el segidau cun fabricar novs verbs cul suffix relativ *ar* ord substantivs ed adjectivs artai ed empristai; allura ha el preferiu ils verbs latins culs suffixs frequentativs ed intensivs e deminutivs sin ulare, culare, itare, tare, sare etc., sviluppau ulteriuramein tiare, siare, icare, entare. Il romonsch ha manteniu quest caracter, sviluppau principalmein *icare* ed *entare* ed *ulare*, adoptau e sviluppau el temps modern *izare* e schizun emprovau de formar ils suffixs novs itgar, erlar, innar, ignar, ergnar, ànar, ils quals possedan in caracter quantitativ, sco insumma bunamein tuts ils suffixs novs.

La singulara finiziun *el* ù *al* ell' emprema persuna digl indicativ dil present; p. e. jeu finesch*el*, jeu stimuleschel, sepresenta oriundamein mo tier ils verbs culla finiziun *escha;* aunc ussa conjughescha p. e. la Lumnezia ils biars verbs regolars senza el, p. e. jeu cresch, jeu catsch, jeu mitsch, jeu rischun etc.

Quest el final ha in caracter *enfonic* e negina derivonza organica. El vul dar pli bia consistenzia alla silba finala, finesch*a*, persevereschа e medemamein distinguer l'emprema persuna dil singular della tiarza.

Il caracter mecanic de questa finiziuna *escha* ha lubiu ton pli tgiunsch ina semiglionta midada enfonica. Presentamein survegn la finiziun *el* adina pli il surmaun.

3. Etymologia dil substantiv e digl adjectiv.

La derivaziun nominala ei medemamein u *relativa* u *absoluta*. Ils *derivativs relativs* romonschs vegnan formai sin *duas modas*.

1. Ord las simplas ragischs u plitost la tscheppa de verbs *primitivs* e *derivai.*

2. Ord las medemas ragischs dils verbs e milsanavont ord il particip perfect irregolar ed ord adjectivs cun la finiziun flexiva **a.**

De quels derivativs numnein nus *tscheppa* (Stämme), igl ei spir substantivs, per regla abstracts; quels dell' emprema classa consistan solettamein ord las parts dil verb, che restan, suenter haver smuttau igl infinitiv; els ein solettamein suttaposts allas leschas foneticas, las qualas midam tras igl accent savens il vocal tonic.

Ei dat ina grondissima quantitat de tscheppa e sa actualmein aunc bunamein ord scadin verb vegl vegnir scaffiu in tal nominal, *mo mai ord verbs novs.* Biars ein oz il di pauc usitai ni sepresentan mo en certas expressiuns.

Exempels dell' emprema classa: clamar, il clom; cantar il cant u cont; sbagliar, il sbagl; tagliar il tagl; quittar il quett; seglir il segl; tener il tegn; sgregnir il sgregn; tillar il til; stuschar il stausch; pusar il paus; spargniar il spargn; catschar il catsch; buglir il bugl; tschallattar il tschalatt; sbargattar il sbargatt etc.

Castigiar il castitg; camigiar il cameg (tg.); barattar il baratt; mustigiar il mustig (tg.) etc.

Baghigiar il baghetg; handligiar il handleg (tg); maligiar il maleg (tg); schurmigiar il schurmeg (tg) etc.

Sin questa maniera ein quests davos substantivs vegni naturalisai. Igl' emprem ei il verb tudestg vegnius romanisaus cun icare ed ord il verb ei allura il substantiv vegnius separaus. Suenter in tal process etymologic fuss ei in pauc giustificau purismus de voler deragischar quests plaids e remplazzar els tras plaids emprestai sco edifizi, negozi, pictura etc. Ins laschi pia star els, els ein ussa romonschs, seigi pér lur provenienza germana.

1. *Exempels* de tscheppa, che sepresentan mo en certas combinaziuns: stimar il stem, far stem; mazzar il maz, ina vacca de maz; cattar il catt, tschunc francs de catt; mitschar il metsch esser a metsch etc.

2. *Exempels* della secunda classa cun *a* final: temer la tema (bucca da timor); posse, la possa; stimar la stima; comprar, la compra; mussar, la mussa; magliar, la maglia; temprar, la tempra

(dar l. t. dell' aua); burgar, la burga; storscher, la storscha; buglir, la buglia; scuoss, la scuossa; volver, viult, la viulta; clutschar, la clutscha; squittrar, la squittra; crutsch, la crutscha, las crutschas; stretg, la stretga; tratg, la tratga.

En questa classa audan èra ils substantivs, derivonts dals particips passivs regolars feminins, ils particips substantivai sin *ada* ed *ida* (eda), che gidan savens a substituir alla munconza din comodeivel primitiv e portan allura tuttafatg il caracter substantiv, significont igl effect dil primitiv, ni èra la totalitat de quei, ch'ei vegniu effectuau tras il verb, senn collectiv, p. e. la *schalada* (der Frost), la punschida (der Stich), la stillada (der Zug).

Questa maniera de formar novs substantivs ei de present fetg usitada.

4. Tabella dils pli usitai suffixs nominals absoluts.

§ 1.

Acus, ecus, icus, ocus, ucus.

1. *Acus* (*akk* tudestg), magliac (manus u magliar) in bratschett fein sco ins metta avon ad ina vacca u ad in pèr bos; tallac, trabac (trabes, letteras, quasi screttas cun ina trav, ni sco ina *trav*); *tubac,* magnac da magnanc, tapagnac, pulac; — bisacca (sacc), gasacca, *barlac, barlacca* (berlocca), baracca; *dracca* („dräkkete").

Adjectivs: baroc (brac); emprestai: austriac, cosac, polac, ubriac. Disprezativs u pejorativs novs: tugnac, murmignac; assimilaziuns u analogias arbitrarias a tallac e pulac etc.

2. *Ecus* (ekk) busecca (ital.)

3. *Icus* (ĭcus), *ikk, ig.*

Il suffix *icus,* che vegn buc accentuaus, sesperda quasi totalmein, p. e. medicus = miedi, meidi; porticus = pierti.

Il suffix *ica* feminin vegn smugliaus en *gia,* p. e. manica = mongia; basilica = baselgia.

4. Il suffix *ĭcus* dat en primitivs masculins *itg,* feminins *ĭgia:* amicus = amitg, umbillĭcus = umblitg, Ludovĭcus = Duitg, dikk = ditg; vischigia, — fadigia, limigia, mitgigia. Quests davos plaids ein in mussament, che *ĭcus* seigi staus ina gà fetg productivs.

Ic, ica productiv modern, substantivs ed adjectivs: la musica, la fabrica, la republica etc.; — unìc, antic, public, cattolic, diabolic, lunatic, fanatic etc. ic diminutiv, forsa *burric.*

4. *Ocus* = *uc*: magnuc (maniocus), filuc, Marugg, senn original diminutiv.

Emprestai talians: pittoc, la pittoca, *baroc;* tarokk da troquer frz.: las troccas; merluc; tudestgs: la rucca.

5. *Ucus, ukk.*

Primitivs s.: carruca = il criec, sambuca = suitg.

Diminutivs immitai ad *ac:* il patterluc, barbuc.

Tudestgs: il stukk, la filistucca; frz.: la perrucca; novs ital.: caduc, il mal caduc.

§ 2.

Aceus, iceus u *icius, oceus, uceus.*

Quests suffixs ein stai din temps fetg productivs els dialects talians (accio, occio, uccio) e romonschs ed ein in mussament historic, ch'ils dialects latins dell' Italia superiura e della Rezia stopien esser stai fetg parentai. Els han oriundamein in senn *collectiv* ed *augmentativ,* il qual ei denton per part sespers; els significheschan il product dil primitiv en sia totalitat cun in senn pejorativ.

1. *Aceus* = **atsch,** *atscha neutralisau.*

Exempels: spinaceus = spina = spinatsch; terra = terratsch; ov = uatsch, butt = buttatsch, plumatsch, bovatsch, buatsch, sqûatsch, cadenatsch, scanatsch, mattatsch, vinatscha, madernatscha, paratscha, carnatsch etc.

2. **Atsch** *augmentativ e pejorativ vital:* vallatscha, crestatsch, umatsch, femnatscha, cugliunatsch, diatsch = tschei diatsch; adjectivs: pupratsch, bienatsch, diratsch etc.

3. *asch* (acea u acia): melerasch; corracea = curascha; rascha; fusiun cun ax, sco fornax = fornacia = furnascha = fugascha, bagascha (bucca franzos) etc.

4. *Az, azza:* forsa *lavazza,* nun che quests plaids havessen giu il suffix atia, *cavazza,*' madraz, madrazza etc.

Emprestai: cuirass, terrassa, grimmassa, molassa.

5. *Iceus, uceus* = **étsch,** *étscha.*

Ils derivativs de verbs sesurveschen din **ad** per empunadira u ligiom; quei lai supponer, ch'els derivien da particips passivs substantivai, p. e. *suar*, la *suada*, il *suadetsch*, il product bucca mo dil suar en general, mo dina concreta brava suada. Aschia: scuar, scuadetsch; sbuar, sbuadetsch; engolar, enguladetsch; rugadetsch, lavadetsch; filar, filadetsch; cuadetsch, pelladetsch (da

pelar far giu la pial) etc. Il suffix rom. **adétsch** ei cun verbs aunc fetg productivs.

Ils derivativs de *tscheppa nominala* han buc il ligiom: ladretsch (latus), tschavétscha, carnétsch, (scarpuceus) scarpétsch; capucea = capétscha, capétsch; ravétscha, genétscha, madrétscha (fusiun cun *ix* en junix, matrix), gambétscha, manétsch etc. Adjectivs: cametsch, malsanetsch etc.

6. *Iceus (icius itium)* = **ètsch**, *ètscha.*

Exempels: servitium = servètsch; pellètsch, pellètscha, cudètscha, cavrètscha, trètscha, buccarètsch, manètscha.

7. *Otsch*, *otscha*, *utsch*, *utscha*: merlotscha, carrotscha, botsch, botscha; croceus = crutsch, crutscha; camoscius? camutsch etc.

§ 3.

A-culus, (e-culus), *i-culus, u-culus, lia:*

Ein suffixs latins diminutivs, denton ha la gronda part de primitivs artai e derivai neutrals persquella significaziun. *Lia* ha encontercomi manteniu siu senn collectiv. Fusiun cun **lia.**

1. *Agl,* **aglia.**

Exempels: battaculum = *battagl;* crap, carpagl; dimoraculum = termagl; pli- (u) magl, cornagl, travaglia, pennaglia etc.

Il senn diminutiv seresenta aunc en benna = bennagl, brocca = bercagl etc.

Ils *feminins* de questa categoria semischeidan savens cun il medem suffix smugliau sin *aglia*, derivonts dad **a-lia**; quests han per regla il *senn collectiv.*

Exempels: batualia = battaglia; muralia = miraglia; pacalia = paraglia; tuaglia, canaglia, puraglia, fercaglia da frac, sfraccar; preraglia, mattatschaglia, ladernaglia, verbanaglia etc.

Il ligiom *a* ei cheu carschins ensemen cun *glia* en *in* suffix. Quest niev suffix **aglia** ei aunc fetg productivs, sco mattatschaglia etc. mussan.

2. *Ègl*, **ègli**a *(églia).* Il medem process sepresenta èra tier *i-culus*, u-culus.

Exempels de primitivs rom.: soliculus = solègl, lamègl, spuentègl, arvègl, auricula = urèglia, uègl, parsègl, remègl, buttèglia, tschischèglia, isèglia, vadèglia, — mervèglias etc.

Collectivs: da fumègl = fumèglia, isèglia.

Adjectivs: parègl, mervegl.

Igl *i* — *lia* dat cheu il niev fetg productiv suffix collectiv **églia**, p. e. paganéglia, vermanéglia, utschléglia, buedréglia, ruttenéglia, ladernéglia etc.

3. *U-culus* = **ugl**, uglia ha la medema smugliada en primitivs romonschs: sco genuculum = schanugl; agnuculus = anugl; magugl, céspugl, strangugl, fenugl, capugl, panuglia, canuglia (la cua dina plonta. Collectivs ein scars.

4. *A-culus* = *achel*, *acla*.

Questas fuormas sepresentan en plaids naturalisai pli tard, p. e. tabernaculum = tabernachel; spectaculum = spittachel; orachel, miracla etc.

Faulsa Analogia dils tudestgs Bundhacken = punachel; fersachel (Feuerhacken) e dil diminutiv puranchel (da Burahagel).

5. *Iculus* = *ighel*, *icla*.

Exempels: periculum = prighel; strighel, turnighel, particla, urticla, formicla, fignécla etc.

6. *Icula* = *élgia* en lentélgia; = élla en clavicula = clavélla.

7. *Culus* = *chel*.

Il simpel *culus* dat la fuorma primitiva *chel*, p. e. narunchel, coperculum = cuvierchel; enzerchel, tscherchel, mus-chel, vidruschel, mis-chel etc.

§ 4.

Allus, *ellus*, *illus* (ullus).

Quests suffixs fan per ordinari victoriusa resistenza alla smugliada en *gl*, denton han en certs dialects divers plaids fetg usitai èra stoviu succumber a questa.

1. *Allus* = *agl* en caballus = cavagl, plural: cavalls; cristagl, cristaglia, mo èra cristall, cristalla; perenconter, papagagl, mammagagl.

2. *Ellus* = **i** masculin, **èlla**, *alla*, *iala* feminin, **ials** u *èlls* plural masculin.

Exempels: capellum = capi, capells u capials; capella, capiala; — cervellum = tschurvi; vascellum = vaschi, vaschella, vaschalla; purschi, purschalla; purschala; pissi, ani; cani, canella; utschi, utschals, utschella; rasti, rastella etc.

3. *Illus* = *èll* u *ègl smugliau èlla (alla)*, *èlla*, p. e. capillus = cavègl, cavèlls; montanilla = montanèlla, montaniala; giuventschella, fantschèlla, dunschala, scadiala, fimialla u fimèlla; missèlla, missiala; scarsélla; argilla = arschélla.

La fuorma *é* claus stat probabel en conneczіun cun *îlis,* p. e. axîle per axiculus = ischégl; manél.

Il senn diminutiv seresenta aunc en fenestra = fenestréll, tanvèlla, tarlantiala u tarlantella.

Ullus quasi morts forsa en plaids sco: casulla = cazola, sche buc diminutiv da caz = cazola.

§ 5.

Alis, *êlis*, *îlis* (abilis, ebilis, ibilis).

1. *Alis* = **al** dat adjectivs, mo èra substantivs, che derivan oriundamein dad adjectivs substantivai, p. e. spinal (caro spinalis); mistral (homo ministerialis); Nadal (dies natalis), spiritual, canal etc. Mussaments per la veglia productivitat de quest suffix ein ils sequents derivativs: pusar = pusal; tschappar = tschabergal; fischar = fischal; ir = iral; aua = ual; bual, bural etc.

Adjectivs: vegls e novs en gronda quantitat, p. e. carnal, venial, venal, adual, spirtal, celestial, infernal etc.

Êlis = *êl* ei perenconter quasi morts, sil pli Fidel da fidelis.

2. *Ilis* = *él* dat en paucs primitivs *égl*, p. e. bovile = nuégl; barile = brégl; faltschégl, badégl; la fuorma usitada ei denton *él*, brél e faltschél, badél, scûatél; subtilis, = suttél. Il plural ei *él*, aschia badéls, faltschéls, — schizun nuégl duess haver el plural nuélls, denton exista denter certs dialects la tendenza de smugliar igl *él* en *égl.*

3. La fuorma moderna productiva dil suffixs îlis ed ilis ei **îl,** p. e. civil, guivenil, schentil, util, pueril e puril etc.

Ilis mort ordeifer igl accent dat *el*, p. e. gracilis = grâschel; habilis = hâbel; côtgel etc.

Spezialmein productivs ei encontercomi il suffix *ilis* en connex cul ligiom **b** ellas fuormas compleinas, *abilis, ebilis, ibilis.* La fuorma romonscha predominonta ei **eivel,** derivonta dal suffix (i) ebilis, il qual para de haver survegniu la preferenza visavi ad ibilis ed abilis.

Ils derivativs ein verbals e denominativs cun in senn facultativ.

Exempels: capavel, capeivel; ludar = ludeivel; emprender = emperneivel (p. e. ella canzun de s. Adalgott 1670: „el ha in emperneivel tgau“); undreivel; veser = veseivel; posseivel, raschun = raschuneivel; verdeivel, carteivel, snueivel, sgarscheivel, manus = maneivel etc. etc.

Moderns mantegnan il suffix original: palpabel, miserabel (misereivel), probabel, magliabel, terribel, movibel, horribel.

§ 6.

Amen, imen, umen.

1. *Amen* = om.

Primitivs: ligamen = ligiom; coramen = curom; aeramen = irom; solamen = sulom etc.

Qnest *om* ei productivs cul senn *collectiv* pur en plaids, sco: tetg = tetgom, casom, feglia = fegliom etc.

Il ver suffix collectiv ed augmentativ productiv de questa derivonza ei denton **am**.

Exempels: lenna = lennam (viel Holz); roma = romam; biestgam, tguram, portgam, gaglinam etc.

2. *Imen* = ed *umen* = *im* u **em** ha in senn collectiv e pejorativ. *Em* ei neutralisaus en plaids fetg usitai, sco: resgem, sarclem, ladem, sunem, cantem, culem etc.; mo ha siu senn collectiv pejorativ en ina gronda quantitat de plaids derivonts da verbs, sco: scriver = scrivem, scallinem, legem, regem, 'scadanem, murtirem, luvrem, paterlem, purtgerem etc. *em* ei fetg productivs.

Umen = um en plaids novs ed emprestai sco: legum, bitum etc.

§ 7.

Aneus, oneus.

1. *Primitivs*, che derivan dad adjectivs substantivai, culla fuorma *ogn* = *ogna.*

Exempels: calcaneum = calcogn; rentamogn (forsa plaid compost); carlogn, compogn; montanea = montogna; pitgogna, castogna, ragogna etc.

L'*anteriura* productivitat dil suffix romonsch *ogn,* ogna sepresenta denton, sco gia remarcau, en ina quantitat de verbs cul suffixs *ergniar,* p. e. paltergniar = paltrogn, tartogn etc.

2. Fuorma *ani* en *capitaneus* = *capitani,* imitai ein schani, schmani.

3. Ils adjectivs e forsa èra quests paucs substantivs sin ani fusioneschan aneus cun anus, p. e. subterraneus = sutterran, spontaneus = spontan, subcuttan etc.

4. *Oneus*, *onius* sa presentar ils primitivs romonschs synphonia = sampugn, testimonia = stamogna; forsa caronea = carogna, carugna; onius en Antonius dat da vegl Antieni, da nov Antoni.

§ 8.

Andus, endus, undus.

Questa fuorma dil gerundiv dat divers primitivs romonschs ei denton pauc ni nuot productiva.

1. *Andus = ond, onda.*

Exempels: domonda, commond (tscheppa?); vivonda, bubronda (gallonda da glans, glandis).

2. *Andus = and, anda* en plaids novs ed emprestai: girlanda, veranda, locanda etc.

3. *Endus = end, enda.* Exempels: legenda, unfrenda, pervenda, merenda, spenda, fatschenda (ta), dividend, subtrahend etc.

Analogias de plaids tudestgs en *Linde = la gliénda,* chiendis, *spiendi* etc.

4. *Undus = und, unda* en plaids, sco: *oriund, avunda* (abunde), *moribund*, vagabund; — facund, furibund etc.

§ 9.

Anus, enus, înus, inus, unus.

Il romonsch posseda in grond diember de primitivs substantivs ed adjectivs derivonts u conformai a quest *suffix adjectival* latin.

1. *Anus* = **aun** u *eun (oun).**)

Primitivs (adjectivs substantivai): *pultaun, pulteun* u *pultoun*; paganus = pagaun; carstgaun, vannaun, fontauna, uclaun, tgattlauna, curtauna, mangaun, envernaun, pattlauna etc. etc.

Primitivs rom. (adjectivs): mesaun, romaun, permevaun, derschelaun, umbrivaun, pagaun etc.

Derivativs, senn augmentativ e pejorativs en *magliaun,* sguschar = *sguscheun,* sguscheuna; senn diminutiv en *alvaun* (weisslich), cotschnaun.

2. *Anus* = **on**, *ona* (onna) en plaids sco: plebanus = plevon; caplon, scrivon, misron, camon, camonna, lavon etc.

3. *Anus* = **an** en plaids novs, *an* productiv, p. e. substantivs: publican, suveran, agricolan, hortulan, artisan, partisana; — adjectivs: mundan, lontan, roman, talian, vallesan etc.

4. *Ēnus* = **èin**, *eina* en plaids *primitivs,* sco: pullicenus = pluschein; pullein, catena = cadeina, maseina, risteina; *simpels*:

*) Rem. aun, eun ed oun ein tuttas treis fuormas usitadas ton ella bocca dil pievel, sco en scrett.

geina, scheina, stgeina, tscheina, Schluein ord Levenoce. Igl *ênus* vegn smugliaus en puschegn = postcoenam.

5. *Inus* = **în**, *ina*. En certs dialects exista la tendenza de smugliar igl in en *ign* u *égn* e de render quest ign nasal.

Exempels primitivs: curtinum = curtin, cusrin, padrin, *sgurdin*, mulin, caltschina, cuschina, purgina etc.

Derivativs: pluglina, murglina, caserina; zopp = zoppina, pisch = pischina (in pitschen cataract) selvaschina etc. etc.

Adjectivs: latin, divin, matutin, vischin; — Tujétschin, Burmin, in original suffix per gentilia, uss emblidau.

6. *Inus* = **in, ina** diminutiv e vezzeggiativ, p. e. mat = mattin, nas = nasin, car = carin; — dultschin, aischin, verdin, fres-chin corrisponda al tudestg lich, p. e. aischin = säuerlich.

7. *Inus* curt dat en primitivs *en*, nun ch'igl i vegni elidius, sco: fraxinus = fraisen; asinus = asen; domina = domna, dunna; femina = femna.

Ils novs ed emprestai salvan igl i e mussan la tendenza d'accentuar quel, p. e. pagina = pagina, fuorma populara pagîna, paginar.

8. Cun înus seconfunda il suffix *ignus* en plaids sco benignus = benign e benin, malignus = malin e malign, sterpignus = *sterpin*, pli usitau che sterpign etc.

V. *Unus* (unis) dat en plaids vegls medemamein *in*, p. e. jejunus = gigin; commune = cumin; ils novs han un sco: opportun, importun etc.

§ 10.

Ant (ans, antis), *ent (ens, entis)*.

Quest suffix participial ha schendrau direct ni indirectamein ina gronda quantitat de plaids, la raschun ei quella, ch'il suffix ei tras il particip culla medema finiziun vegnius tenius si de frestg e ha cheutras stimulau il pievel de far diever de quel tier novas derivaziuns.

1. *Ant* = *ont, onta* (buc onda).

Exempels: marcadont, viandont, importont, *envernonta*.

2. La fuorma romonscha productiva ei denton **unz, unza** (onz, onza).

Novs *substantivs*: filar = filunz, filunza; spatlunza, stigliunza, saltunza, medunz, pedunz, cusunz, cusunza, enzardunz, sluunza; muronz, muronza, portonza etc.

3. *Ant* = *ant* en plaids novs, sco: *predicant*, fabricant, trabant, galant etc.

4. *Ent* = *ent* ei meins productiv, gia perquei ch'ils particips dellas treis davosas conjugaziuns han sco lur verbs ina muntada meins viva e gronda el romonsch, che quels dell' emprema. Ils substantivs ed adjectivs, che han totalmein pers il caracter participial ein perquei scars.

Exempels: il servient, il *cussadent*, parent, president etc.; possent, valent, fervent; carschen, digren, bugien (adverb.).

Per ina analogia a *muronz* e *filunz* vala forsa parenz, parenza etc.

Mo ton pli reha ei la provenienza dal neutrum plural dils particips, dals plaids *abstracts* cullas finiziuns antia ed entia.

§ 11.

Antia ed *entia.*

1. *Antia* = **onza.**

Exempels: sperantia = speronza; fidonza, manonza, emblidonza, munconza, isonza, plaronza, perdunonza, dustonza, fermonza, importonza, pussonza, scuidonza, gitigonza etc. Il suffix *onza* ei aunc adina productivs e deriva ses plaids da verbs: regordar = regordonza, stinar = stinonza etc.

Vegls primitivs smaccan il *tia* en tscha, p. e. diceancia = tschontscha, ballontscha, rabantscha; semegliontamein Frontscha, lontscha etc.

2. *Antia* = *anza (anzia)* dat plaids novs, sco: ignoranza, pitanza, quitanza etc. (creanzia, probabel vegl).

3. *Entia* = **iénscha.**

Exempels: prudentia = prudienscha, cardienscha, sabienscha, contentienscha, regordienscha, lubienscha, convenienscha, voglienscha, preschienscha etc.

Jénscha ei in suffix aunc adina productiv, p. e. parvegnir = parvegnienscha etc.

4. *Entia* = *iéntia*, p. e. paziénzia, penetiénzia; — bucca productiv.

5. *Entia* = *enzia* u *enza* tier plaids moderns sco: influenzia u influenza, consequenza, violenza, abstinenzia; — il romonsch sursilvan preferescha la fuorma sin *zia.*

§ 12.

Aris.

Aris = **iér.**

1. *Primitivs* vegls mussan la fuorma **iér,** p. e. collare = culier; tabulare = tagliér; mulissiér, linearis = lingier etc. che quests plaids sappien bucca haver ils tudestgs Göller e Teller per primitivs simpels mussa il diftong *iér*, che suppona necessariamein in *vocal* dil *suffix accentuau*, per saver far questa midada.

2. *Aris* = **ar** ei productivs, principalmein tier adjectivs, sco: popular, particular, secular, vulgar, familiar, singular, capillar etc. Substantivs: altar, scolar etc.

3. *Aris (are)* = *à (ar)* en paucs primitivs e derivativs, p. e. vallare = vallà, diclà, schulà, tetlà etc.

§ 13.

Arius.

Quest suffix substantiv ei el romonsch fetg productivs; la fuorma principala ei *èr*, pronunziau è, *èra.*

Arius = **èr** (è), **èra.**

1. *Nums personals*: calgèr, rodèr, sterler, vadler, vitgèr, portger, vischender, muliner, mistergner etc. Adjectivs: senistrer, manzaser, mugher etc.

2. *Plontas*: Pirer, maler, nugher, fignicler, permugler etc.

3. *Liuc, vaschi, maschina, instrument*: tschaler, graner, ualer, scotgèra, cotglèra, caltgera, pes-chèra; curter, caldera, tabachera, bagnera; taler, sgarmera, binèra, spimera, manera, salera, panera.

4. *Effect*: cudera, tschavera; *collectivs*: levgera, canera, galèra, palèra, montanèra etc.

Ina ulteriura sviluppaziun dil suffix *arius*, ni forsa erius, ei arius (erius) = **iér.** *iéra.*

Questa midada suppona, sco sura tier **aris** u ina stgirentada pronunzia de quest suffix denter *a* ed *e*, ni schizun in suffix vulgar *érius* u érus.

Exempels: pugnerius = pugniér, pugniéra; miseriera, filiéra, cavalier, cuschanier, coquinéra = cuschaniéra, prischunier, sgurrigiera, bandiera, la lingiera, caffetiéra, statéra = stadéra.

Il suffix **iéra** ha èra in senn *pejorativ* en plaids, sco: misterliera, paterliera, muriera, maniziera etc.

§ 14.

Ard, urd.

Quests suffixs tudestgs dattan enzaconts plaids, sco: gagliard, bastard, Glienard, hallumbard, lombard; *enguord, vegliuord, maluord, macort,* bagorda etc. ni che lez vegn remplazaus tras *alis* en nums propris sco Glienard = Gienal, Leodegardus = Ladagal.

Aschia statt ei èra cun siu frar **arr** (e, i) en plaids sco ujarra, caparra etc.

§ 15.

Ascus, iscus, uscus.

1. En primitivs simpels, sco: ascua et pascua = astg e pastg (asc e pasc) tastga, frasca regia la tendenza de smugliar igl *sc* en *tg*.

Derivativs dat ei mo paucs, *burasca* èra burascla. Domliasca deriva da Tumilisca u Tomilesca. Renastga forsa da *Arenasca* = „Sandalp".

2. *Iscus* = *èstg* en teodiscus = tudestg; èstga, uestg; iscla en buriscula = briscla.

Novs emprestai: pitoresc, burlesc, romanesc etc.

Uscus en borusca = brustga, en radicals fuscus = fuostg, musca, muostga (musca) etc.

§ 16.

Aticus.

1. *Aticus* = *atg* en plaids primitivs: linguaticum = lungatg, selvaticus = selvatg.

2. *Aticus* = **adi,** primitivs: viaticum = viadi; vinaticum = vinadi; selvaticus = selvadi; lunaticus = glinadi (Adé ti mun glinadi! canzun spirituala).

Derivativs: segneradi, bubradi, purschaladi, uradi, pellegrinadi; grimm = garmadi, vassalladi; sanganadi etc.

3. *Aticher* stat sut l'influenza dil tudestg: fanaticher, rom. fanatic; grammaticher, lunaticher; rom. lunatic u glinadi.

Atica en grammatica, practica scurzaniu: grammattia, prattia: „la prattia vala pli che la grammattia"; la prattia = il calender.

§ 17.

Asticus = ast primitivs vegls: Ruast da ruere, padrast.

Novs primitivs: scolast, morast (tudestg), ecclesiast, monast, gymnast; era adjectivs sin *astic,* p. e. scolastic, ecclesiastic etc. *Esticus* = *iésti* en domesticus = domiesti.

§ 18.

Aster = aster en in pèr primitivs, p. e. padraster, **figliaster**, **canaster** (canistrum = canèster = canaster); **incaster**; **pulaster** (italian), pilaster.

En plaids novs ha aster puspei il senn *pejoratir*, sco: **poëtaster**, **fabricaster**, **cavalcaster** (Raubritter) (en il cudisch **instructiv per las scolas ruralas**).

Ester = ester (ié?) en terrester, silvester (externs = **esterns** = jéster).

§ 19.

Att, *Ett*, *Ott*.

1. *Att* = *att* suffix tudestg dat *primitivs* sco: *stgiratt* u squilatt, pignatta, bagatt, garbatt, gargatta, forsa èra matt, matta etc.

2. *Ett* = **ètt** ed *etta* ei in suffix productiv cul senn diminutiv e vezzegiativ.

Derivativs rom. *quasi neutralisai*: priel = parlett, caz = cazetta, pastget, mustget, trombetta, birett, biretta, **vachetta**; solett, soletta.

Diminutivs clars: miurett, casa — casetta, canastrett, umett, dunnetta, liurett, bostgett, affonett; — pulitet, pignett, lomett, schittett, carett, bunett, bunetta etc.

3. *Ott* = *ott* vegn medemamein savens duvraus per suffix diminutiv.

Primitivs senza diminuziun: barlott, fagott, galiott etc.

Diminutivs: giuvenott, giavelott, pischarott, vegliott.

La fuorma pli usitada ei

4. *Ott* = **utt**, p. e. savilutt, sgagniut, sabiut, tgilutt, tgilutta, la sadlutta etc. barbutt.

Che ott vegn utt semussa èra en Péder Otto u Pedrott = Padrutt.

§ 20.

Atus (ata), *etum*, *itum*, *utum*.

Il suffix *atus* derivonts dal supin latin e directamein dal particip perfect romonsch dattan ina quantitat de plaids, ils quals expriman igl effect u il product dil primitiv.

1. *Atum* = **au** en primitivs vegls, sco; peccatum = puccau; advocatus = ugau; comiau, clavau, puschlau, pusalau; — grau, malurdau, malempudau, malengrau etc.

2. *Ata* = **ada.**

Derivativs denominativs: pan = pannada, meisa = mesada, casa = casada, bocca = buccada; purcada, bargada, annada, faltschada, armada, schurnada, curtellada etc.

Ils nums derivativs dal particips perf. romonsch ein gia vegni tractai.

3. *Atus* = *at* compara tier plaids novs ed emprestai, p. e. consulat, senat, advocat, episcopat, camerat; il vegl mistat ha forsa in primitiv latin sin as, atis, ni ei talian.

Etum, èta = *eida.*

4. *Primitivs*: moneta = moneida, consueta = cusseida, galeta = galeida, rueida etc.

5. *Etum* = **iu** (éu) en nums de *locs* etc. imitaziun u analogia al particip (iu, éu).

Primitivs rom.: boletus = buliu, roburetum = ruvriu, spineu, plattiu, plantschiu, burniu.

Etus = *et* en novs, sco: secretum, secret, spinet.

6. *Itus* = iu en *futiu;* murdiu (ord per (a) mur de Diu = il mur diu).

Ils substantivs derivonts dal particip perfect dattan *îda* ed appartegnan alla medema categoria sco àda, p. e. la punschida, la ventschida etc.

Denominativs ein scars.

Exempels sin *ita*: la véndita, réndita, spérdita ein probabel emprestai dal talian.

Originalas midadas de plaids cun *itus* ein creditum = criédi, spiéndi, riéd u riedi etc.

7. *Itus* = *it* u ita sepresenta en polîtus = pulit; allura en plaids novs credit (compara il suffix *it* da us, utis!)

8. *Utus* = ut en plaids novs, p. e. statut, *resolut,* absolut, recrut etc.

§ 21.

Avus, ivus.

1. *Avus* seconfunda cun *abilis* per formar ils numerals ordinals sco: otgavel, novavel etc. Substantivs dil medem caracter: reginavel, personavel etc.

2. *Ivus* = **îv, îva** ei productivs.

Substantivs: l'umbriva, schunschiva, lischiva, litgiva etc.

Adjectivs: uliv, nativ, fugitiv, preparativ, vomitiv, dormitiv, primitiv etc.

§ 22.

Ax, ex, ix, ux.

1. *Ax* = *asch* u *aisch* en paucs primitivs, sco: fornax = fornaisch, torbax = truaisch u truasch etc.

2. *Ex* = *eisch* en vervex = barbeisch etc.

3. *Ex* = *isch* en codex *cúdisch,* pulex = pélisch; *ix* = *isch* = perdrix = pernisch, radix = ragîsch, cornìsch; ix = isch = calix = càlisch.

Igl accent dil suffix romonsch dependa cheu per regla dalla quantitat dil vocal suffixial latin.

§ 23.

Ensis.

Adjectivs e patronyms *Ensis* = **eis** en burgensis = burgeis, vallensis = Valleis, herba hortensis = urteis, palensis, paleis.

Ensis = *ês* suffix productiv en nums gentils, p. e. milanes, ingles, genues, bernes, uranes, franzês, engiadines; franzôs deriva dal tudestg, dialect engiadines: franzês.

§ 24.

Entus, l-entum, m-entum.

Ils substantivs *regls* han

1. la fuorma romonscha **ién,** quei che lai supponer in suffix original sin *ên*, u la simpla decadenza digl *um* final.

Exempels: argentum = *argien*, spaventum = spujén, tuffien, absynthum = issiens, carpien, rumien, strién etc.; il *men* semussa forsa en lavamên.

2. Ils derivativs novs ed ils emprestai han *ent*, *lent, ment*, sco: fundament, monument, violent, turbulent, truament, serament, engirament etc.

In niev suffix collectiv e pejorativ u despectiv ei **menta,** cul ligiom *a* = *amenta*, p. e. parleramenta, sniappamenta, lumpamenta, cugliunamenta, cauramenta, portgamenta etc. fetg productiv.

§ 25.

Ernus, urnus.

1. La fuorma veglia tier primitivs romonschs ei *iérn*, *ierna,* èrna (iarna), p. e. infernum = uffiern (uffiarns); unviern, caverna = capiergna, biergna; — laterna (latiarna), cisterna, taverna etc.

2. *Adjectivs novs* **ern:** modern, extern, intern, patern, matern etc.

3. *Urnus* en ragischs *uorn,* sco turnus = tuorn, contuorn; plaids novs, adjectivs urn, p. e. *nocturn,* taciturn, diuturn.

§ 26.

Estus, ustus.

1. *Estus* en ragischs dat *èsta* u *iasta* = festa, fiasta; testa, tiasta, medemamein en plaids derivai primitivs p. e. tempiasta.

2. *Estus* = *èst* en adjectivs, p. e. modest, molest, honest, allest, manifest etc.

3. *Ustus* en robustus = *ie* = rubiesti; schiglioc = *ust*, robust.

§ 27.

Ja, ius, ium.

1. **Ja** en paucs primitivs romonschs sco: **grazia, vendemia, molestia.**

2. Il ver derivativ productiv romonsch ei **îa**, dat substantivs abstracts. Exempels: leger = legria; cortesìa, ranveria, mellen = mellenìa; caluster, calustria, ustria, caplania, plevania, farria, ugadia, mistralia, abbazia, carestia, signuria, moria etc.

3. Ils collectivs fineschan sin *er* u *aria* p. e. pedanteria, masseria, porcaria, furberia, morderia; plaids novs imitai dil tudestg *erei:* cascheria, filanteria, brasseria etc.

I. *Jus, ium* = **i.**

Substantivs abstracts: dominium = domîni, imperi, misteri, remiedi, marteri, dicasteri, testimoni, convivi etc.

Plaids novs sin *ium* salvan quest *i* final, sch'els derivan gie din auter suffix, p. e. ossari, ovari, refectori, auditori, auguri etc.

Adjectivs: proprius = propi, sapius = sabi, gruvi, lonzi, rubiesti, supiervi, miervi, soli, solia; quest suffix survegnan èra ina quantitat adjectivs, che provegnan dal tudestg, p. e. stedi, lesti, hezzi, sprezzi, manierli.

Igl *um* ed *ium* han mo plaids jasters bucca naturalisai.

§ 28.

Idus.

Idus ha dau primitivs radicals, sco: frigidus = freid, tepidus = tievi, nitidus = neidi, putridus = trid etc.

Derivativs moderns han **îd**, p. e. rapid, humid, pallid: ein insumma plaids jasters.

§ 29.

Jon = **iun**, *iûn*.

Exempels: religio = religîun, scorpio = scorpiûn, uniûn, opiniûn, striûn; compagnun. Compara dil rest *tion* e *sion!*

§ 30.

Inquus u *inc, inca* dat en consequenza d'elisiun èngia en Dominica = domengia, Menga, Mengia; schwingat = schuèngia etc.

§ 31.

Issa = *essa* (issa) dat nums personals, u animals, p e. comitissa = contessa, plevonessa, *misterlessa*, abbadessa, *ladernessa;* liunessa etc. *Essa* fuss capavels de productivitat.

§ 32.

Ismus ei in suffix nominal modern fetg propagau en tuts lungatgs rom. e dat abstracts, sco: pauperismus, catolicismus, sozialismus etc.

Plaids vegls de quest suffix han probabel giu *eisma* p. e. chrisma = la creisma (cresima), tschuncheisma (quinquagesima).

§ 33.

Ista = *ist* productiv dat medemamein plaids novs, sco: giurist, artist, calvinist, papist, evangelist, psalmist, organist.

La fuorma veglia fuva *ést*, p. e. Baptista = Battésta, evangelést etc.

§ 34.

Ita, ites = *it, ita* dat nums personals sco: Gesuit, eremit, levit, carmelit, Niobit (calamita talian) etc.

§ 35.

Atium, itius, itium.

1. *Atius* u atium dat *az* (atsch?), p. e. palatium = palaz, solacium = solaz, madraz, umblaz etc.

2. *Itium* compara cun *icius!*

a) *Itium* = èzi *(izi)* dat substantivs abstracts e concrets, p. e. hospizi, caprézi, exercezi; derivativs: urezi, sgrezi u 'sgarrezi, lamezi etc.

b) *Itium* = *ètsch* en servitium = servetsch; da quest suffix derivan bein tuts ils plaids sin *ètsch*, sco pellètscha, cudètscha, manètscha, cavretscha etc.

§ 36.

Itia (ities).

Suffix productiv, dat substantivs abstracts.

1. *Itia* (ities) = *ètia* (èzia) laetitia = letèzia; ꝺolities = Dulèzi.

Derivativs de adjectivs: dultschezia; grev = grevezia, rihezia, perdertezia etc.

2. *Itia* (ities) = *ezza* en Planezzas, spertezza, quietezza, pauprezza.

3. *Itia* = *ézia* en malézia etc.

§ 37.

Olus (eolus).

Quest suffix diminutiv latin ha dau ina gronda quantitat de substantivs concrets romonschs, il senn diminutiv ei denton sespiars tier ils biars.

1. *Olus* = *masc.* **iel,** fem. *ola;* plur. masc. **èuls,** fem. olas.

Primitivs neutralisai: linteolum = lenziel; capreolus = cavriel, caschiel, caltschiel, scursiel, derschiel, tarschiel, dischriel etc. — gartirola, tarschola, cambrola, pigliola etc.

Diminutivs: bagniel, bagnola; ansiel, ansola, cagniel, scarsola, pigniel. Diminutiv e collectiv, p. e. la pignola.

Cun empau breigia seschass quei suffix puspei *recuvrar.*

2. **iolus** = **iol** = en figliol, figliola etc.

§ 38.

On (o, onis), *onus.*

1. *On* = *un* dat.

Substantivs *primitivs*, sco: patronus, patrun, leo = liun; pivun, spiûn, capun, schambun, scarvun, bastun, tschagrun, barschun etc.

2. Quest medem *un* vegn èra duvraus sco suffix *augmentativ.*

Exempels: nasun, umun, femnuna, ladrun, casuna, magliadrun, buedrun; rihun, paterlun, smarschun etc.

Compara dil rest *io, tio, sio!*

§ 39.

T-ion, sion = *ûn, iun.*

La fuorma oriunda para dad esser stada *ûn*, p. e. primitivs: ratio = *raschun, caschun, canzun,* miaschun, prischun.

Empau pli moderna u modernisada ei **iun,** sco: occasiun, naziun, oraziun, illusiun, processiun, passiun etc.

§ 40.

Or, t-or, s-or dat en tuts plaids naturalisai **ur,** vegn igl accent retratgs sche han ins er, p. e. pastor = pàster.

1. *Exempels primitivs*: lavur, honur, ramur, valur, pastur, imperatur, intercessur.

Derivativs: sgarschur, verdur.

2. *Ator* = **adur** en derivativs sco: catschadur, pescadur, Fenadur, miradur, scudadur, rugadur, stuccadur etc.

3. Fetg productiva ei la fuorma **âder**, *adra*, *èder*, *ìder* derivativs verbals, nums personals. Exempels: Spindrader, Salvader, tentader, victorisader, magliader; buèder (buader), pervesèder, mulschèder; vendîder, ventschider etc.

§ 41.

Osus = *ùs*.

Adjectivs, che significheschan l'abundonza dellas qualitats indicadas el primitiv, suffix productiv. Exempels: curaschus, valerus, gustus; pluglius, toffus, scaglius, mendus, prigulus etc.

Substantivs: la *pelusa* (giatta, u malsogna dils peis).

§ 42.

Tas, *atis*; *tus*, *utis*; *t-udo*, *inis*.

1. *Tas*, *atis* = **at** u *ad* en primitivs senza ligiom, substantivs abstracts, p. e. libertas, atis = libertat, verdat, buontat, voluntat.

2. *Derivativs* cul ligiom *a*, p. e. tschoccadat, perdertadad, castiadat, maltscheccadat, groppádat, tuppadat.

Il suffix romonsch cul ligiom fuss pia **adát**, fetg productivs.

3. *T-us* *(utis)* = *it en* virtus = vertit, salit, servitit etc. Quest suffix ei bucca pli productivs. Plaids emprestai han ut, sco: servitut etc.

Tras la confusiun de tudo = tudinis e tus, utis eis ei naschiu el romonsch sursilvan in niev suffix productiv **ad-étgna.**

Exempels: juventus, juventutis, juventutinis = giuventétgna. Derivativs: marschadetgna, grevadetgna, passadetgna, vegliadetgna, carschadetgna, fadetgna. Quest étgna ei bucca de confunder cun égna en pellegna etc. che derivan u da *igo iginis*, u da *tudo*, *inis*.

§ 43.

Torius *(m)*. *sorius* *(m)*.

T-s *orius* = *uir* *(oir*, *oi*, *ué)* din temps fetg productivs tier instruments e maschinas, vaschella etc.

1. Exempels: fitgoir, fitgûir, fitgoi, fitgûi, fitgué, fitgé; dartgoir, fassoir, scarsoir, scaldoir, rasoir, rasoira, la plitgoira etc.

2. Derivativs verbals han **adoir**, p. e. buentadoir, caschadoirs, catschadoir, lavadoir, buadoir.

3. *Torium* = *iéri* en purgatorium = purgatieri etc.

4. *Torius, sorius* = *tori, sori* en novs, p. e. offertori, dormitori, auditori, mortori, refectori etc.

5. *Pejorativs* da faulsa analogia, sco: gallöri = cucalori, tappalori, ghirigori, hallori, mirimori etc.

§ 44.

T-ura, s-ura.

Substantivs sin **îra.**

1. Exempels primitivs: natura = natira, ventira, pupira, cultira, pastira, sventira, calira.

Derivativs verbals collectivs: **adira:** cuser = cusadira, lavadira, serradira, ferradira, migliadira, tgigiadira, urdadira, unfladira, narradira, mundadira, pelladira.

Derivativs nominals per part collectivs senza ligiom: latg = latgira, grass = graschira, schalira, multira, genira, mistira etc.

2. Mo ils novs emprestai han *ura,* p. e. verdura sper verdira, bravura, premura, lectura etc.

Conclusiuns.

Ord l'existenza dils suffixs citai cun lur derivativs astgein nus concluder en general

1. Ch'il latin vulgar hagi giu artau ni adoptau ina gronda part dil vocabulari nominal latin, ch'el seigi pia en comparaziun cul verb staus en quei grau pli receptivs visavi al bien latin. In semigliont process presenta dil rest èra la hodierna germanisaziun en tals locs e tier tals subjects, nua che lezza fa progress senza literala resistenza.

2. Ch'ils suffixs hagien per la gronda part conservau lur senn e vertit originala; mo èra che gia il latin vulgar hagi fatg de quels in diever pli extendiu e general ed applicau els tier plaids e derivaziuns buc usitadas el lungatg latin de scartira.

Quei ei dil rest ina apparenza generala tier tuts dialects din lungatg visavi a siu lungatg litteral.

En spezial resultescha ord igl examen fatg en nossa **tabella:**

1. Gia il latin vulgar sto haver fatg in extendiu diever de suffixs adjectivals, per formar substantivs; il romonsch ha lu cultivau quels milsanavont el medem senn.

2. Gia il latin vulgar ha cultivau particolarmein suffixs diminutivs sco aculus, iculus, culus, allus, illus, ellus, eolus etc. per formar substantivs appellativs e remplazzau il plaid latin simpel tras tals novs derivativs, p. e. sol tras soliculus, caseus tras caseolus etc.

3. Gia il latin vulgar ha dovrau fetg savens ils suffixs *aceus*, dil rest gia en activitat tier il latin classic, p. e. rosa = rosaceus; medemamein *iceus*, *uceus*.

4. Era ils suffixs jasters allegai ston esser vegni naturalisai dil temps dil latin vulgar, quei mussa lur fuorma e generala applicaziun.

5. Ultra dils allegai suffixs sto gia nies latin vulgar haver particolarmein cultivau, amen, umen, *arius*, anus, atus, ia, entum, torium, lia, ura, tas, tor etc.

Compariu culs auters lungatgs romans, havein nus de constattar, che nies romonsch u gia il latin vulgar della Rezia hagi dils pugns (1, 2, 4, 5) surallegai fatg il pli extendiu diever. Negliu ein, principalmein ils *suffixs latins diminutivs* ed *augmentativs* vegni dovrai ton per formar simpels appellativs. La medema tendenza sepresenta dil rest èra tier ils dialects tudestg della Svizzera e para quei usus de star en connecziun cul caracter alpin din pievel primitiv e simpel.

A riguard la sviluppaziun dil romonsch havein nus de remarcar:

1. Il lungatg romonsch salva en comparaziun cun ils auters lungatgs romans excepzionalmein dil substantiv ed adjectiv radical mo il tschepp e tier derivativs medemamein mo il *tschepp declinabel* p. e. ratio = rationis = ration, tschepp declinabel = raschun. Tuttas finiziuns della declinaziun vegnan smuttadas e mai puspei remplazzadas tras la finiziun digl ablativ, p. e. flos = floris = *flur* e bucca fior*e*; il franzos ei siu pli tier parent. La soletta finiziun flexiva latina, ch'il romonsch ha manteniu ei igl **a** dil neutrum plural, dal qual el fa grond diever, bucca mo tier primitivs sco lenn, lenna, ov, ova, en senn collectiv, mo èra tier ils auters suffixs collectivs. En quei grau ei il franzos siu pli tier parenz.

Quei fenomen porscha in indizi, ch'ei hagi dau grondas difficultas d'introduir tier nus il latin e sustegn la hipotesa, ch'ils dialects retics stoppien esser stai fetg differents dil latin.

2. Il lungatg romonsch ha sviluppau ina extremamein ed exepzionalmein gronda quantitat de *collectivs* e pejorativs, mo en comparaziun cul talian, spagniol etc. neghligiu ils diminutivs e vezzeggiativs.

Era quei selai declarar ord il caracter dil pievel.

Ils collectivs ein ils meglers abstracts, ch'ins sa giavischar e contentan la logica din pievel criu, mo seun de spert e pauc cultivau il meglèr; èra auters dialects, p. e. ils tudestgs han dariet collectivs. Ils pejorativs corrispundan medemamein fetg bein all' expressiun rustica.

La strentga logica din pievel gigin e rustic semussa èra tier la derivaziun dils abstracts sin adat etc., che vegnan adina correctamein derivai.

Era en quei grau ha il sursilvan la pli gronda semegliadetgna cul franzos.

La productivitat dils differents suffixs e lur novas fuormas ein vegnidas numnadas ella tabella.

Finalmein fa ins èra el romonsch, sco tier ses parents l'observaziun, che las fuormas ed ils plaids moderns seconforman ton sco posseivel cul lungatg, dal qual els ed ellas derivan, gie che las fuormas latinisadas han survegniu in tal surmaun, ch'ellas domineschan presentamein la productivitat. Denton schaschess ei el caracter filolog, de plitost sviluppar ils products originals, ch'ils emprestai ed il spert linguistic fuss èra cun quei d'accord; mo per saver far quei vul ei **studi** e **scola.**

La grammatica moderna dil lungatg matern ha mess e metta aunc adina memia gronda peisa sin las fuormas flexivas e sin las parts della construcziun e neghlighescha l'etymologia. Pér tras questa survegn in lungatg material e veta, e volein nus seprofundar el romonsch, sch ston nos studis medemamein daventar etymologs e stovein nus sur tut *calar, de ton sedispittar* sur *fuormas.*



Bgera canêra per poch.

Farsa in ün act

da

Flor. Grand.

Persunas:

Mastrel.
Mastralessa, sia consorte.
Tinetta, lur figlia.
Battista Gianzauna, frer della Mastralessa.
Gian Chinchêr, giuven domicilio.
Giachem Claviglia, vegl vschin.
Töni Grammatica, vegl nudêr.
Tiroli Bagiauna, Ruodi Curo, Gudench Palü ed oters — chos d'alp e massêrs.

Lö: Stüva in chesa del Mastrel.

I. Scena.

(Tinetta.)

Tinetta: (Con ün braschun, spulvrand cudeschs). Usché, co füss darcho tuot in uorden! Mieu bap marmuogna adüna supr' il disuorden della giuventüna d'hoz in di, hoz nun averò'l da's almanter (posa). — Ma uossa vögl · m'impisser eir a *mias* fatschendas. He auncha da preparer mieu vstieu per la schlitteda e per il bal! Que co non darò uossa taunt da fer. Pü rumpatesta m'ho fat l'invito. Infin ch'eau nun eira sgüra *sch'el* m'invidess u na, non avaiv'eau pos. Tuotta la lungia not m'insömgiaiva ch'el gess bod con quista bod con quella, fin cha l'anguoscha am sdasdaiva. In se mieu pissêr eira bain melfundo. Gian Chinchêr m'avaiva do taunts segns da sincêr' amur, chá que non eira bain pussibel oter, cu ch'el s'adressess a me. Que'm füss sto üna bella, sch'el m'avess planteda co e füss ieu in schlitta con ün' otra! In quel cas m'avess bain serred' aint in staunza e non füss pü pizzed' our da porta con ün pé. Na, scha mieu Gian non am vuless pü bain, non savess che piglier a maun!

II. Scena.

(Tinetta e'l Mastrel.)

Mastrel: (cucand aint dad üsch) Hest glivro?

Tinetta: Schi, schi, pür ve aint, uossa tạ stüva ais in uorden, He spulvro gio tuot, miss a lö tieus cudeschs e tias giazettas e do aria fras-cha alla staunza.....

Mastrel: Pulit, pulit, ma matta! Tü fest tieus affers, cha que ais ün milli dalet. Que's vezza bain, cha tü voust dvanter ün' exellenta massêra.

Tinetta: Nischi bap? Uossa vegn eau per mieu fat (con importanza). Eau he aunch' ótras fatschendas! Hest forsa udieu la novited?

Mastrel: Na, eau nun he udieu ünguotta.

Tinetta: Nun t'ho' la quinto la mamma cha mardi chi vain ais la schlitteda da giuventüna?

Mastrel: La schlitteda? Allura averò que nom piglier notiers la sunagliera veglia e tü averost da fer grands preparativs.... Ma il prüm sarò da vair scha tü sarost invideda u brich.

Tinetta: O sch'a manchess be que co.

Mastrel: Alla fin est forsa già invideda?

Tinetta: Ma schi, schi, già da löng inno. Ingiuvina be da chi!

Mastrel: (per se) Quist' am sarò üna greiv' ingiuvinêra (scherzand). Chi mê sarò quel tel? M'impais tieu cusdrin Bastiaun?

Tinetta: Ah bah! Che voust cha quel vegliuord giaja aunch' in schlitta!

Mastrel: Dimena saro que Giöri Thymian? (Tinetta do adüna dalla testa da na.) Antoni Tüvé? Alfred Bagiauna? Duri Muos-cha...? Na? Ma allura resta poch da vaglia per te ma Tinetta, tü't stuverost contenter culs refüds dellas otras giuvnas?

Tinetta: (surpraisa) Poch da vaglia? Schi nou quintast ünguotta Gian Chinchêr? Nun crajast pü chöntsch cha ogn' üna dellas giuvnas l'avess piglio con bratsch' avierta?

Mastrel: Gian Chinchêr? Quel giarò bain cun sa Luisa?

Tinetta: Ma t'impaisa be, scha quel vo con quista bella Luisa. El vain güst appunto con me. El m'ho dumandeda già venderdi passo, e hoz vain el at dumander.....

Mastrel: Che dist? dumandeda?

Tinetta: Bainsgür dumandeda, que voul dir per la schlitteda e hoz at dumanda'l la sunagliera veglia ad imprast.

Mastrel: Ah usché, eau crajaiva.....

Tinetta: Che crajaivast...... uossa laschain ir, tü già am minchunast be cun tias fintas da non incler ünguotta. Addieu! (sorta spert.)

Mastrel: Addieu!

III. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: Co stuvess ün bain esser suord sco üna platta per non incler ünguotta, ed orv sco üna talpa per non vair, cu cha las chosas staun. Ah, la chazra! Per ünguotta nun avaiv 'la mel ils daints cur as trattaiva da fer ün bal durante l'absenza da Gian Chinchêr. Hoz dunque vain el am dumander la sunagliera veglia, — be chel non hegia forsa aunch' ün' otra dumanda in petto. — Del rest, eau per ma part füss eir containt. El ais ün scort e brav giuven ed alla fin ais que l'essenziel! Má — pudess que ir, cha la figlia d'üna veglia ondreda famiglia vschina spusa ün domicilio? La mastralessa fess forsa ün po melviers. — Pah! cur cha's tratta be da que co, schi con ün pêr tschient francs as cumpra'l il vschinedi — al dschender del mastrel üngün nun suos-cha refüser üna siml' 'instanza (con dubi). Que ais però auncha da vair. Ils vschins l'haun uossa ün po süllas cornas causa sias ideas in affêrs comunels ed eau stögl confesser, quaistas ideas extravagantas non am pleschan neir zuond brich. Perché mê ho'l agieu da's masder in quists affêrs e da'ns buleverser tuottas nossas bunas instituziuns veglias? Quella granda müdeda del ultim temp mê nun am get per testa ed eau nun la he aunch' hoz digerida. Da noss vegls vschins possedaivans uschè sabis tschantamaints e tuot eira combino uschè felicemaing, cha noss' administraziun giaiva sco üna gïa. Ed uossa? Uossa stu que tuot ir all' ingranda — ils tschantamaints da noss venerabels babuns sun antiquos — las instituziuns veglias non sun pü alla porteda del temp — noss cuvihs vegnan decretos davent — que voul uossa ün president comunel, ün cussagl comunel — ün minister del culto, ün dellas finanzas, que voul lungias debattas e predeliberaziuns ed a forza da predeliberer non arriv' ün mê a deliberer e con tuots ils ministers dellas finanzas nos dbit vo poch diminuind, scha na s'augmentand..... Be pleds

ed üngüns fats, be baja e canêra! — Liberalismo ais la parola moderna, lo nun voul üngün ster inavous, e pü ch'ün so dir mel e trer gio dallas üsaunzas ed instituziuns veglias, pü bgeras nouvas ordinaziuns ch'ün ais in cas da propuoner e pü liberel ch'el ais. E'l pês da tuot ais, cha nus oters vschins non quintains pü üna pipa d'tabac. Ils domicilios sun uossa in maggiorited e faun ir tres tuot que ch'ils plescha. Eau craj, sch'ün proponiss da volver la glüna culs pizs in sü, cur ell' ais vouta in gio, schi ch'üna simla proposta reuniss la maggiorited sün se. Co ans fo Gian Chinchêr, chi ais alla testa da quella clica, ün grand tüert! Povra vschinauncha! Noss buns temps vegls!

IV. Scena.

(Mastrel e Töni Grammatica.)

Töni: (entrand) Reverieu sar Mastrel!

Mastrel: Ah co vain aunch' ün della veglia scoula. Bainvgnieu sar Töni! El as lascha vair d'inrer, cu'l vo que a maun?

Töni: (squassand la testa e tuot smiss) Mel, mel!

Mastrel: Po fer? Schi che'l mauncha?

Töni: (sospirand) Noss buns temps vegls, Zieva quaista disgrazcheda constituziun nouva tuot vo suot sur.

Mastrel: El nun averò da's plaundscher. El, chi ais l'unic vschin, il quêl chattet grazia avaunt ils democrats. El ais bain nudêr del cussagl comunel?

Töni: Ah, schi, bell' onur, cur ch'ün ho da che fer cun glieud chi niauncha non inclegia ün protocol inandret.

Mastrel: Eh! il president inclegiarò bain ün protocol e cur ch'ün ho il president da sia vart......

Töni: Schi, quel ais güst il dret! Que co m'ais üna crusch cun quel president. Adüna ho'l da dir cha mieu stilo saja antiquo e cha hozindi non as maina ün protocol alla moda veglia. Schi el ais affatt' in cas da corriger aint virgulas e puncts e da s-chasser paginas intêras, dschand cha tauntas frasas sajan

superfluas, scu sch'eau, chi he fat taunts protocols, perfin da quels chi sun stos avaunt il pitschen cussagl a Coira, non savess niauncha pü fer ün protocol.

Mastrel: Que ais appunto il früt dellas teorias modernas e da quel benedieu liberalismo!

Töni: Eau he uoss' avuonda da quaist liberalismo! Ch'el s'impaisa be, que ch'els m'haun fat hêrsaira. El saverò bain ch'hêr saira eira raduneda la comischiun per elaborer ün nuov proget sur las alps.

Mastrel: Eir que co! Eir quaista ledscha ho dimena da gnir moderniseda!

Töni: Eau m'avaiva isibieu a Sar Gian Chinchêr, chi ais president da quaista comischiun scu actuar, per cha survgnissan almain ün protocol inandret. Her saira ais steda la prüma seduta, ed eau avaira fat ün protocol, eau'l di ün protocol stupend, eau scumet cha niaunch il Congres a Berlin nun posseda ün compagn. Ed üna bella peja ch'els m'haun do per ma fadia! Cur ch'eau l'he prelet, m'haune fat ün chalaf ed üna risata ch'eau sun resto lo scu' na gialina bagneda.

Mastrel: Ecco, Ecco!

Töni: Quist bel Sar Gian Chinchêr ho aunch' agieu il frunt, da'm dir cha mieu protocol contegna tuottas las chosas pussiblas nel muond ed auncha ün pêr impossiblas, be na que chi tuocha nel protocol. Quist bel! Eau al vess güst pudieu trer il chalamer aint pel gnif dalla rabgia.

Mastrel: Eau vez bain in uossa vschinauncha ais pür memma svanieu tuot il spiert da pieted.

Töni: Scu a me nu'm vezane pü in quista comischiun. Ch'els fatschan fer a qualch'ün oter il protocol, sch'els chattan ün chi ais in cas da'l fer. Neir nel cussagl comunel non poss bod tegner our pü. Que ais bun, cha'd ais bod glivro. — Ah güsta, per que co eira eau gnieu. In quindesch dis sun las nouvas nominas e co'l vulaiva giavüscher, ch'El, sign. Mastrel, as laschess nominer president comunel.

Mastrel: Suot las circonstanzas actuelas non savess propi, scha que füss per me ün' onur o na.

Töni: Ch'El fatscha quist sacrifizi per sa vschinauncha, uschiglo tuot la baracca do insembel. Nischi? El am pigl' allura per actuar? Eau non poss neir lascher la vschinaunsch' imbarazzeda, ma con quist nuov guvern non vo que pü. Ch'El riflett' ün po losupra. El non po na la fé vefüder. Ma uossa vögl ir a fer propaganda per la nomina (vo vers l'üsch).

V. Scena.

(Mastrel, Töni, Giachem.)

Giachem: (entrand) Bun di, sar Mastrel! (observand Töni:) Ah est eir tü co? Eau stim be cu cha tü't suoschast fer vair tar nos sr. Mastrel!

Mastrel: Ma sar Giachem!

Töni: Che mê he eau fat dal mel?

Giachem: Tü est appunto ün da quels, chi vöglian metter il pé in tuottas duos scharpas.....

Töni: Mo, mo, cumper.

Giachem: Protocol! Tieus protocols sun la rovina della vschinaunscha. Che'ns haune dit cur cha vulaivans darcho introdür il permiss da fer arüd in noss gods? Cha que non saja permiss, cha seguond il protocol non as possa pü fer que, que co haune dit. Tieus protocols sun la cuolpa da tuot il disuorden.

Mastrel: Ch'El taidla sar Giachem l'affer......

Giachem: A te't valains der protocols (l'accompagnand Töni culs puogns avaunt la vista vers l'üsch).

Töni: Ma cumper, sar Mastrel.

Giachem: Be ve'm tü aunch' üna vouta culla comischiun da Gian Chinchêr! Arder, arder stuvess ün protocols e tuot la clica! (Töni fügia spavento cur dad üsch.)

VI. Scena.

(Mastrel e Giachem.)

Mastrel: (ün po grit) Ma che fortünas ho'l? El pera güst our dals mauns da Dieu.

Giachem: Ah, cher sar Mastrel, ch'El am perduna, scha sun gnieu ün po grit in sa staunza, ma ün ho da travuonder hoz in di tauntas rabgias in uossa vschinauncha, cha que fo ün bain al cour, cur ün las po darcho svöder. A quel co he eau dit que ch'el ais, quist.....

Mastrel: Ma ch'El am dia che ais darcho dvanto?

Giachem: Che ais dvanto! a passa minchadi da bellas scha'ls vschins nun guardan bod da lur fat, schi quaista marmaglia da fulasters ans faun ir suot la vschinauncha. Uoss' haune la ledscha dellas alps pels mauns e ch'El s'impaisa be, niaunch' ün artichel da noss' ordinaziun veglia non laschane ster.

Mastrel: (agito) Niaunch' ün artichel, ma crajane propi cha noss vegls sajan stos taunts idiots chi non avessan savieu fer ün schnat ledscha dellas alps?

Giachem: Scu ch'al di, niaunch ün artichel. Co vöglian els il prüm sciooglier las cumpagnias, d'alp ed allura fer ogni an üna granda lotteria, e ratter aint ils massêrs. Üngüns massêrs stabels, üngüns ambulants pü, a tuots l'istess dret — égalité, fraternité!

Mastrel: Ma que co nun po ir. Che gniss our dals fabricats, scha las alps cambiessan minch' an massêrs? Ed in oltre sun las alps partidas già avaunt ün pêr seculs. Dieu 'ns osta! Que füss s-chet comunismus!

Giachem: Comunismo, güst comunismo, que ais üna banda da petroleurs.

Mastrel: Co s'ardane bain las piclas, que'ls garantesch eau, nus avains da nossa vart las veglias convenziuns!

Giachem: Schi, ch'El discuorra con Gian Chinchêr da veglias convenziuns.

Mastrel: Ma, ais el propi nar? Paun si ambiziun e sia paschiun ir taunt inavaunt, da violer las senchas convegnas da uoss babuns?

Giachem: Cha dessans musser las convenziuns, scha sajans in cas, ho'l dit con beffa. Que füss da'l stordscher il culöz.

Mastrel: Musser, musser! Tres ils vegls tschantamaints po ün comprover lur existenza. Lo sto que scrit nair sün alv: *Vain confirmo la convenziun u ordinaziun scritta nel an da sia salüdaivla naschentscha 1618 ad 27*

d'Marz tres sigr. Gian Pool nudêr public per commissiun da signuors cuvihs unidamaing als sig[rs]. Trueders nobels sabis e prudaints homens. Sign. Lorenz Claviglia e Gian Curo. Craja farsa Gian Chinchèr. ch'ün Nudèr public saja sto üna canaglia?!

Giachem: Ch'El s'impaisa be, scha quaist comunist rispetta nudêrs publics. Na, na nus stovains tschercher no las convenziuns, a stöglian esser da qualche vart. El sar Mastrel ch'El lascha clamer insembel ils chos d'alp, ch'ans possans incler supra ils pass necessaris cunter quaista clica — ma hoz auncha — a nun ais da perder temp ed eau vögl vair, scha non chat las veglias convenziuns nel cudesch dellas curagias (sorta).

VII. Scena.

(Mastrel e Mastralessa.)

Mastrel: Que co m'ais ün di disgrazcho! Un tel spiert regna dimena in uossa vschinauncha? e quist Gian Chinchêr.....

Mastralessa: (intra con furia) Uossa aise ura da glivrer, ün tel affrunt vis-a-vis nossas veglias famiglias non po rester impunieu.

Mastrel: Vainst eir tü uossa am seccar l'anima e'm fer perder daffatt' il güdizi.

Mastralessa: Con ster in stüva non perderost il güdizi — vo tü in vschinaunscha, traunter la glieud — lo passan da quellas chi faun ster ils chavels dret sü!

Mastrel: Eau se tuot, Giachem Claviglia ais sto be uossa quia.

Mastralessa: La pü bella non sest auncha, — u hest forsa udieu, ch'in vschinaunscha circulescha üna proposta da Gian Chinchêr, d'abolir ils baunchs da famiglia in baselgia?

Mastrel: Baselgia, baselgia! Attachan els eir la baselgia, que ais impossibel!

Mastralessa: Impossibel? Che ais impossibel a quaista glieud? Crajast forsa cha nus comportans auncha fulasters in noss baunchs e'ns laschans aunch' arir our davous tiers? Na ün s-chandel simil mê non ais sto aunch' in vschinauncha!

Mastrel: S-chandalus! Que füss ün sacrilegi.

Mastralessa: Que güda bger da ster co e declamer. Uossa ais ura cha tü mettast il plus in our. Ti 'onur, l'onur da ta famiglia, della vschinauncha, ta posiziun dumandan, cha tü muossast als revoluzionaris la creanza, ma di'ls, di'ls que ch'els sun!

Mastrel: Uoss' ais l'imsüra plaina! Hoz auncha clamerò eau insembel ils vschins, allura volains tuottüna vair, quêl chi tira la büs-cha cuorta, il mastrel u Gian Chinchêr. Eau scriv dalum la banida. (as metta a scriver.)

VIII. Scena.

(Mastrel, Mastralessa, Tinetta.)

Tinetta: (intra tuot containta) Mamma che vstieu dess eau piner per la schlitteda?

Mastrel: Schlitteda?! Uoss' ais güst il dret momaint per schlittedas! (continua a scriver e squassa la testa.)

Mastralessa: Chi fo schlittedas sainza dir a me qualchasa?

Tinetta: (ün po smorta) Que ais üna schlitteda della giuventüna!

Mastralessa: Da cur inno arandscha la giuventüna las schlittedas sainza me? Eir que co am vöglian ils democrats piglier davent! Odast mastrel, eir las schlittedas arandschane sainza me. Na, na ma Tinetta, nus at vulessaus der schlittedas cun quella bella compagnia!

Tinetta: Bella cumpagnia? A sun invidedas tuottas las giuvnas.

Mastralessa: Cha las vschinas non giajan que saro mieu pissêr. Ed infin cha quaist melprüvo Gian Chinchêr (Tinetta do ün sagl) ais in compagnia, non vest tü ün sulet pass, ne a schlittedas, ne a tramegls, hest udieu?!

Tinetta: (cridand:) Ma che ho fat Gian Chinchêr? (sorta cridand.)

Mastralessa: (la compagna) Pür mettá't our d'testa quist bel sogget!

IX. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: (stand sü dalla maisa) Que manchaiva uossa be auncha que co! Ultra tuots ils disgusts in affers

comunels, am vegnan eir displaschairs in famiglia. E chi ais la cuolpa da que tuot? Üna suletta persuna..... Ma povra Tinetta! Ma eir cha'l cour as rumpess, quia non ais üngün remeidi. Üna persuna sainza pieted alchüna, üna persuna chi spredscha nossas veglias üsaunzas, chi violescha nossas convenziuns, chi non respetta niauncha las senchas instituziuns della baselgia — na, na que non po ir! Ma ch'el am vegna pels peis, eau'l vögl fer our las uraglias!

X. Scena.

(Mastrel e Gian.)

(A picha sün üsch.)

Mastrel: (da grit) Avanti!

Gian: (entrand) Bun di sar Mastrel!

Mastrel: El am vain güst dret per ün levatesta.

Gian: Ch'El perduna sar Mastrel, eau m'he gia lavo.

Mastrel: Üna simla resposta pudaiva bain m'aspetter d'El chi nun respetta pü.....

Gian: Ma cher sar Mastrel, eau non savess d'avair mê mancho d'respet vis-a-vis Sia persuna.

Mastrel: Chi mê averò rispet da persunas, cur ch'el non rispetta niauncha las instituziuns las pü senchas.

Gian: Ma in vardet, eau non l'incleg.

Mastrel: Al farons bain incler in ün' otra maniera, scha quistas revisiuns da ledschas non glivran bod.

Gian: Las revisiuns? Quellas non pleschan? In nom da Dieu, co nu'l poss güder. La comischiun survgnit sieu mandat dalla radunauza generala e nun acceptero üngünas lezchas ne in üna ne in l'otra maniera.

Mastrel: Cur ch'ün po dispuouer da taunta melnüza gianüra, ais que fazil da survgnir mandats.

Gian: Eau m'impais cha la ledscha sül domicil do a vschins e domicilios il medem dret da votaziun e fand üs da quaist dret non ho üngün da's lascher plaschair tituls. da snöss. Que'm pera in ultra cha giodair la confidenza della comunited non saja üngüna disonur.

Mastrel: La comunited mê nun ho do l'incombenza da metter tuottas las ledschas suot sur.

Gian: Que co na, ma l'ho do maun liber alla comischiun da propuoner que ch'ella stima per bön, ed infine averò la radunanza darcho l'occasiun d'approver o da regetter ils progets della comischiun.

Mastrel: Perché vo la comischiun a tschercher que ch'ella nun ho pers? Perchè nun po ella as contenter da pitschnas modificaziuns, sco ch'ün solaiva fer da pü bod ogni dudesch ans?

Gian: Que'm pera ch'El non saja guera oriento nels affers. Oters temps, oters bsögns! La ledscha sül domicil dumanda categoricamaing ün nouv uorden nellas vschinaunchas. Co avains p. e. la disposiziun cha la rendita dell' intêra facolted comunela daja fluir in cassa publica, cha fintaunt ch'ün non percepescha taxas per il giodimaint dellas ütiliteds publicas, dels gods e dellas alps, ün non saja neir in dret da fer pajer taglias. Ed El so bain avuonda cha con taglias daspö decennis füttans benedieus charinamaing.

Mastrel: Per il giodimaint dellas alps nun podains mê pü dumander taxas, la divisiun generela statuescha bgeranzi usufrüt gratuit.

Gian: Da cur innò?

Mastrel: D'ün pêr seculs innò! Ch'El chatsch' il nes eir nels tschantamaints e documaints vegls e na be nels nouvs, schi vzarò'l pü bain.

Gian: Quels haun ün po bgera puolvra e chamblas. Eau non savess neir perchè ch'ün' ingüstia, chi existit seculs alla lungia, dovess esser tolereda auncha pü löng. Pü veglia ch'ell' ais e pü motiv da la smacher la testa.

Mastrel: El non ho let......

Gian: U, non ais que üna crass' ingüstia, cha be üna part della populaziun gioda gratuitamaing la facolted della vschinauncha ed a l'otra part nun rest' oter cu il plaschair da güder pajer ils dbits. Scha la vschinauncha ho faculted, schi ch'ün impuonda il prüm la rendita da medema per pajer ils dbits, laschand eventuels residuants fluir a pro dell' intêra comunited.

Mastrel: Que co non ho da che fer......

Gian: Non ais que üna marsch' ingüstia, cha las cumpagnias d'alp giodan ultra la pasculaziun gratuita da lur muaglia auncha l'entreda dellas fittaunzas da pascul esuberant a lur bsögn? Na, na nossa vschinauncha non ais auncha nel stedi, da pudair fer regals a cumpagnias privatas.

Mastrel: Quia non as tratta da regals, las alps sun dallas cumpagnias.

Gian: Las tegias schi, ma na il pascul.

Mastrel: Eir il pascul, almain la giodia da medem, que sto nellas convenziuns dal 1629.

Gian: Chi pretenda quetaunt? Inua sto que scrit?

Mastrel: Ch'El repassa nos archiv genuinamaing, ch'El detta üna vouta ün' öglieda eir nellas veglias convenziuns e nels cudeschs da rattedas, allura as persvaderò'l bainbod dal fat.

Gian: Che? Convenziuns, rattedas? Eau non he ne vis ne let ünguott' in merit. Las ho El forsa visas?

Mastrel: Visas, eau non las he visas, ma ellas vegnan adüttas nels tschantamaints vegls, que co nu'm vulerò'l contester, scha Dieu voul.

Gian: Que chi ais nels tschantamaints al güda bain poch. Da quel pêr pleds lo non po El niauncha güdicher, scha que's trattaiva da convenziuns u d'ordinaziuns, ed ün vegl mastrel scu El stuvess bain savair, cha ogni ordinaziun po gnir abolida e substituida d'ün' otra.

Mastrel: Ma nun ho'l let, ch'ellas sun stedas scrittas dal maun d'ün nudêr public, suos-cha'l auncha metter in dubi lur existenza?

Gian: Bain, mettain il cas, ch'ellas hegian effettivmaing existieu üna vouta — que chi non ais però zuond bricha constato — so'l allura da'm dir que ch'ellas disponivan? Ne El, ne eau, ne üngün non sarò in cas da dir quetaunt. E reconstruir il contenuto d'ün documaint pers sainz' üngün indizi losupra e con la premeditaziun da favoriser üna compagnia privata a pregüdizi della comunited am pera d'esser bod, bod, üna... üna falsificaziun!

Mastrel: Basta, basta! Eau vez bain, ch'El non voul incler ünguotta. Ch'El fatscha con sia comischiun que ch'El stima per bön, eau saverò eir que chi ais mieu dovair ed uossa nu'l vögl tgnair sü pü löng (evra l'üsch).

Gian: Mo Sar Mastrel!

Mastrel: Sco dît, eau he avuonda dalla fatschenda.

Gian: Eau'l reveresch (sorta).

XI. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: (sulet) Co' vains la buoglia. Scha Gian Chinchêr ho da quaistas ideas, cu aise da's fer da buonder dels oters. Ch'ün, transporto dalla paschiun, fatscha üna vouta u l'otra üna nardet, ais chapibel; ma ch'ün possa cun quella calma e quel saung fraid stordscher il culöz a veglias venerablas convenziuns — que co palesesch' üna natüra da boja! Quist am füss ün dschender! Quel am mettess da bel principi la sua a culöz...... Ma che stun eau co a stüdger. Eau tramet dalun la banida als vschins ed in ün' ura ais l'intêr guvern dels comunists cupicho (piglia la banida e voul sortir in prescha, cur el ais sün üsch, arriva Battista).

XII. Scena.

(Battista e'l Mastrel.)

Battista: (as daun ün tütsch) Eh, eh!

Mastrel: Lascha'm ir, eau stögl clamer insembel ils vschins. Quaist nouv uorden dellas alps non pudains comporter. Scha laschains ir inavaunt uschè, podains nus tuots ir ans fer arder.

Battista: Eh, que non farò uossa quella granda prescha! Per at fer arder arriverost aunch' adura avuonda. Quinta'm che chi ais dvanto?

Mastrel: Zieva, zieva. Uossa non he eau peida. In ün quart d'ura sun darcho quia (sorta precipitedamaing).

Battista: Que'm pera üna mezza revoluziun. Avaunt sorta Giachem Claviglia sainza fled sbuorfland e sbavand, scu sch'el avess travundieu una rauna viva,

ün momaint zieva compera Gian Chinchêr cun ün sagl our da porta, scu, sch'el füss perseguito d'üna mela bestia, nossa cuorra il mastrel in sa furia bod sur me our. Che mê voul que dir?... Ah que's tratta dallas alps, uossa schi. Cur cha quaist chapitel ais in tras-cha, schi nossa glieud cuorr' intuorn scu tauntas muos-chas sainza cho. Curius ch'ün non possa discuter quaist affer sainz' as clapper pel culöz! Stains a vair che chi vain landrour!

XIII. Scena.

Tinetta: (precipitedamaing aint dad üsch, clapp' intuorn culöz Battista) Ah, cher barba güda'm.

Battista: Ma cher infaunt......

Tinetta: Eau sun üna disfortüneda...

Battista: Dieu'ns osta, che discuorrast?

Tinetta: Am vöglian destrier......

Battista: Ma chi, chi?

Tinetta: Mieu bap e ma mamma.

Battista: Ma perché?

Tinetta: Perché ch'el m'avaiv' invided' in schlitta.

Battista: Chi el? cher infaunt?

Tinetta: Gian Chinchêr.

Battista: Schi che mê ho fat Gian Chinchêr a ta mamma?

Tinetta: Ma mamma disch, ch'el saja ün giuven d'ünguotta, ün comunist, ch'el vöglia abolir ils baunchs da famiglia in baselgia e müda tuottas las ledschas comunelas.

Battista: Ais que tuot il delict? mo, mo, co as po que bain güder.

Tinetta: Oh, schi cher benedieu, güda!

Battista: Schi, schi, pür non avair temma.

Tinetta: Ma ninà barba, cha müder ledschas non ais üna chosa melfatta?

Battista: Mo na, na, scha que füss ün misfat, schi non avessans preschuns avuonda per metter aint ils delinquents.

Tinetta: E nischi tü, ch'ün po esser devot in baselgia in mincha baunch?

Battista: Natürel, in baselgia as vo per urer e na per as slader oura sün ün baunch, scu sch'ün vuless dir: Co sun eau, guardè scha non fatsch parada?

Tinetta: Eau non pudaiva crajer, cha Gian füss ün nosch cristiaun. Que'm füss sto il pês da tuot! Con me ais el adüna uschè bun, eau'l vögl eir bain, non pudess viver pü üna secunda containta, sch'el restess melperüna con mieus genituors. (crida)

Battista: Sajast pür quietta, ma Tinetta, üngün non farò ünguotta a tieu Gian, lascha be fer a me, els saron bod reconcilios. Uossa vo tü, cha tieu bap non at chatta quia! (la maina vers l'üsch.)

Tinetta: Cher, benedieu barba! (sorta)

Battista: Schi, schi (serra l'üsch, tuorna inavous e continua) Povra matta, ella voul bain a sieu Gian e — ho radschun! El ais un brav giuven in tuot e pertuot. Ma cu fatsch eau uossa per metter la pêsch? Eau craj cha'l meglder saja da'ls lascher sbatter ün po, els gnaron bod svess al güdizi, ed allura as profitta d'ün bun momaint e la pêsch ais fatta. Ma uoss' am vögl fer our dalla puolvra, aunz cha'l Mastrel tuorna (sorta).

XIV. Scena.

Mastrel: (intra con franchezza) Usché, taunt inavaunt füssans! Ma glieud sarò bod co. Que ais sto tuottüna meglder, as trattand d'affers d'alp, da clamer il prüm ils chos d'alp e'ls principels massêrs. Cur cha nus essans allura perinclets, porterò ün la questiun avaunt vschins. Uossa mieu Gian Chinchêr at musserons la creanza (a picha sün üsch)

Mastrel: Avanti (avrind l'üsch). Bainvgniens mieus amihs! (Ils massers intran, il prüm Giachem Claviglia cun ün cudesch vegl suot bratsch, ziera 5 o 6 oters, alla fin Töni Grammatica guardand intuorn, tuots salüdan: Reverieu Sr. Mastrel!)

Mastrel: Cha fatschan il bain da piglier plazza (metta s-chabels dasper maisa).

Ils massers: (As tschaintan, Töni sto adüna davousvart, as voliand tschanter observa d'esser dasper Giachem, fügia dall' otra vart, dschand per se): Melprüveda bestia! (tegna ün maun in giloffa, scu sch'el vuless piglier our qualchosa.)

Mastrel: Eau m'he permiss, mieus signuors, da'ls clamer insembel hoz per affêrs da grand' importanza. Daspö la disgrazcheda revoluziun francesa del ultim secul s'haun introdüttas in tuot l'Europa ideas perversas, chi imnatschan da tschuncher tuots ils liams senchs dell' umanited. Els saun, mieus signuors.....

Giachem: (melpazchaint) Nus savains tuot, co as tratta da piglier alla svelta imsüras radicalas, sainza fer lungias parlatas!

Mastrel: (ün po smort) Ma que'm pera ch'ün po sclarir...

Giachem: Que nun fo da bsögn da sclarir, cur ch'eau he già sclarieu tuot, nus vulains dalun vuscher.

Tuots: Vuscher, vuscher!

Mastrel: Scu cha crajan, cha fatschan dimena propostas. Ma, a stovains avair qualchün chi las scriva sü.

Töni: (spert) Il protocol fatsch eau. (piglia palperi our d'giloffa e's metta a scriver.)

Giachem: (per se) Scu quel nu'm fo protocols hoz!

Mastrel: Que's tratta dimena da paraliser l'influenza dels fulasters in affêrs comunels. Chi voul dimena propuoner qualchosa?

Tiruli Bag.: Eau he üna proposta, ma eau non suos-ch....

Mastrel: Pür ch'El dia!

Tiruli: Eau craj cha per excluder tuot la marmaglia fulastêra stuvessans in affêrs d'alp der il dret da vuscher be a quels, chi tegnan muaglia, inscritta nel cudesch da scossa.

Tuots: (Bragizi e risata) *Palü*: E la razza bretonica?

Curo: Craja'l cha la sapienza e'l patriotismo vegnan cultivos be in stalla?

Giachem: Allura avessans be duos votants, sar Mastrel ed *El*, chi sun dall' alp del Püschel.

Curo: L'alp la Botta ho taunt dret cu l'alp del Püschel.

Palü: L'alp Muranza ho taunt dret cu l'alp la Botta.

Mastrel: Uschè limitessans eir il dret dels vschins. (Tiruli resta tuot smort.)

Chanvo: Eau he ün' otra proposta. Nus stuvessans tschercher da trer ils principels fulastêrs da nossa vart, allura sun ils oters sainza sustegn.

Mastrel: (Do dalla testa da schi.)

Chanvo: Scha regalessans p. e. a Gian Chinchêr il vschinedi (movimaint generel).

Giachem: Che? a Gian Chinchêr! Aha, ais El eir ün da quels chi tegnan cun Gian Chinchêr? Regaler il vschinedi?! Schi, per ch'avessans ün comandant da pü traunter ils vschins. Na, ch'ün nu'm discuorra da que co, uschiglö ho'l da fer cun Giachem Claviglia. Chatscher davent our d'vschinauncha il stovains... Que co merita un tel...

Chanvo: Ma ch'El taidla sar Giachem.

Mastrel: Que nun po ir.

Giachem: Nun po ir, perchè na?

Mastrel: Que füss cunter las ledschas.

Giachem: Ah, nus avessans da'ns tegner allas ledschas e Gian Chinchêr non rispetta üngünas dellas nossas. Chi chi non rispetta nossas ledschas non stovains neir comporter in vschinauncha. G. Chinchêr sto davent il prüm e zieva eir ils oters, davent cun tuot la racaglia! Que co ais l'unic mez per fer uordan.

Div. *Massêrs*: (exeptuo Duri Chanvo) Davent, davent cun tuots insembel!

Mastrel: Ch'Els am laschan dir üna parola, la proposta da sigr. D. Chanvo am pera tuottaffat....

Giachem: Eau protest cunter tuot. Sch'Els discuorran da quaista proposta, vegn eau dalun per mieu fat.

Chanvo: Ch'El tascha ünzacura.

Giachem: Na, eau non tasch!

Chanvo: El fo adüna canêra e tschercha lita.

Giachem: Que co fo El, so'l ün po che? Chi fo la pü granda canêra allas rattedas? Güst El non lascha mê gnir a pled ils oters. Vus da vos alp zavagliais adüna.

Chanvo: El ans suos-cha dir da que co? Non ho'l güst El cun sa baja chatscho sü ils ambulants allas otras alps.

Giachem: Eau? El fo auncha da pü bellas. El peja da baiver als pasters, per ch'els dian, cha Sia vacha saja la *pugnêra*.

Chanvo: Che? Eau he testimonis, cha ma staila ho pudieu la Sia duos voutas giò Punt.

Giachem: Manzögnas, s-chettas manzögnas.

Massêrs: (per part) Sr. Giachem ho radschun (oters) Sr. Duri ho radschun (tuot cun grand bragizzi).

Mastrel: Mo, mo, cha laschan uossa que co!

Töni: Dess'eau protocoler eir la causa vertente traunter Sar Giachem d'üna e Sar Duri d'otra vart circa la dumanda, quela da lur vachas.....

Giachem: (saglind sü) Am voust ir tü con tieu protocol! Cha'l luf porta ils protocols! (voul trer il cudesch vegl giò per la testa a Töni, chi fügia d'üna vart.)

Mostrel: Eh! Eh! essas propi our d'clocha!

Giachem: Eau vegn per mieu fat. (sorta spert.)

Ils oters: Eir eau, eir eau (sortan, sbragind, Chanvo l'ultim).

Mastrel: (vo zieva clamand:) Cha taidlan, cha taidlan (sorta).

Töni: (sulet) Che melprüvo armaint. Bod, bod am rivaiva'l üna cul cudesch della fibla giò pel cho (con displaschair). Uossa niauncha non possa preler il protocol — ma sainza il preler non vegn davent. Sch'üngün non am voul tadler, non m'imposs eau ünguotta. (cumainza a preler il protocol, fand ils adattos complimaints avaunt ils schabels vöds da mincha persuna, il nom della quela el legia.) Dorta, in chesa del molto illustrissem e nobilissem Signur, Sigr. Mastrel di 10 schner nel 12 dudeschevel an della disgrazcheda constituziun nouva allas 10 ante-pommeridianas.

Radunos in quaist hoz nel venerabel lö antepre-lodo ils authonoros e sabis Sigrs. chos e massêrs dellas hondredas compagnias d'alp, cioè l'illustrissem e spectatissem Sigr. Duri Chanvo, antic cho della venerabla alp la Botta, collaudissem, l'illustrissem nobilissem e venerant Sigr. Sigr. Tiruli Bagiauna, actuel cho dell' hondreda alp del Püschel, degnissem, l'illustrissem e prus Sigr. Sigr. G. Claviglia unito al sapiaint e prudaint Sigr. Sigr. G. Palü, rapresentant della

autstimeda alp Muranza meritissem ed oters sabis amplissems e collendissems Sigrs. Sigrs. massêrs spectatissems onde entrer in ponderusa disamina e madüra preponderaziun dellas impulsivas causas stedas melprüvedamaing ventiledas a pregüdizi da nossas comünas trais alps, las quelas causas vertentes ans impuonan üna suprema vigilanza onde pudair conserver e mantegner nossas legitimas, ed equas otas pretensiuns, privilegis, drets ertos da nos vegls babuns, impostüt da.....

Mastrel: (tuorna) Na, sch'eau m'avess impisso (observa Töni chi legia auncha) Che fo El co?

Töni: Eau he cumanzo a ler il protocol.

Mastrel: Ch'El am giaja cun sieu protocol, inua chi crescha...

Töni: Mo, mo sar Mastrel.

Mastrel: Am voul El ir u na!

Töni: Eau vegn, eau vegn (sorta spert).

XV. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: Ma ais que possibel?! Els vegnan tar me as plaundscher supra il nuov uorden in vschinaunchá, eau cuor da ches' in chesa per ils clamer insembel ad üna discussiun da quaists affêrs importantissems e dappertuot am diane, ch'ün metta la spraunza sün me, ch'eau stöglia salver la vschinauncha dalla rovina, ch'üngün oter non posseda quell' influenza scu eau, cha que sajan affêrs imbruglios, chi dumandan sclarimaint. Els as radunan co tar me — e cur eau als vögl sclarir la chosa e musser la risch del mel, nu'm laschane niauncha gnir a pled. In vece da chatter traunter ils massêrs be ün corp ed ün' orma plaina d'armonia, che chattet eau? Ödi, invilgia, piccas persunelas e dall' idea sublima chi collia ils members d'üna comunited specielmaing in ün momaint, inua lur existenza politica ais imnatscheda — niaunch' üna sbrinzla. Chi voul in quaista maniera drizzer our qualchosa?

XVI. Scena.

(Mastrel e Battista.)

Battista: (intra) E bain mieu Mastrel, cu sto que cun vossas alps?

Mastrel: Poss' il luf porter las alps, ils chos d'alp, ils massêrs .....

Battista: Uoss' uossa, la chargia pel pover luf ais grand' avuonda. Ma di'm be che glüna cha tü hest?

Mastrel: Chi non vuless perder la pazienza cun da quaista sort glieud?

Battista: Ho forza la comischiun. darcho qualchosa d'nouv pels mauns?

Mastrel: Na, na, eau discuor dals chos d'alp.

Battista: Quels saron bain da tieu parair?

Mastrel: Quels nun haun üngün parair. Ah, nu'm discuorrer da que co!

Battista: Na, na l'affer m'interessa. Tü'm dist cha'ls fulasters mettan tuot suot sur, cha'ls vschins possan ir as fer benedir, tü tschauntschast d'üna mezza revoluziun, ed a me chi sun ün vegl vschin nu'm voust quinter ünguotta. L'esit finel della fatschenda non m'ais neir indifferent. Forsa ch'avess eir eau ün' idea drovabla.

Mastrel: Tü hest radschun! Ma quella vouta avaiv'eau granda prescha e zieva nun t'he eau pü chatto. Eau avaiva per oter l'intenziun da preschanter la fatschenda als vschins, allura avessast eir tü agieu occasiun d'externer tieu parair. Ma per pudair gnir in radunanza cun propostas formuledas, am vulaiv' eau auncha consulter culs massêrs e chos d'alp. La questiun principela ais quella dellas veglias convenziuns, tü sest bain, la comischiun non las voul pü arcognuoscher e vuless introdür taxas d'ervedi per las vachas.

Battista: E bain, che propostas avais formulo?

Mastrel: Propostas? Scha tü savessast be che propostas chi gnittan fattas. T'impaisa be, Giachem Claviglia propuona da chatscher davent tuots ils domicilios.

Battista: Ha, ha, ha! Que füss bain sto ün mez radical.....

Mastrel: Eau nun he niauncha pudieu gnir a pled.....

Battista: Ha, ha, ha...

Mastrel: Cur ch'eau als vulaiva declarer, cha quaista proposta non giaja per sa streda, haune fat ün terribel bragizzi — ed ingiuvina be cun che ch'els l'haun glivreda?

Battista: Cun che mê?

Mastrel: Cun as lagner per via da lur vachas, ogn' ün vulaiv' avair la pugnêra. Uossa di tü, scha que nun fess gnir las vainchaquatter?

Battista: Ha, ha, ha! Quella co m'ais güst la dretta glieud per clamer il secul in sieus limits.

Mastrel: Che aise da fer uossa? Ün non po tuottüna lascher tambas-cher Gian Chinchêr e sa comischiun scu ch'els vöglian.

Battista: Na, que non vo neir, ma la questiun ais üna delicata e con paschiun non la sciogliais, na per Dieu! Chosas üschè stu ün tratter cun ün po calma, con üna tscherta flemma. Tü hest svess vis che cha tü drizzast our cun testas chodas. Giand inavaunt usché, imbrogliais be l'affêr auncha da pü e che ais allura la fin da tuot l'istoria? Recuors, prozess, ödi, picca ed il dan chi and resulta ais pü grand cu tuot que chi velan quel pêr taxas d'ervedi. Perchè l'ödi e las piccas sun üna vaira pesta alla prosperited d'üna vschinauncha. Da simils exaimpels and avains vis bgers e na dalöntsch da nus.

Mastrel: Eau craj bod, bod cha tü hegiast ün po d'radschun, schi che cussgliessast tü da fer?

Battista: Eau fess uschè: In prüma lingia clamess eau insembel alchüns amihs ed homens da confidenza. Il nummer non drouva d'esser grand, anzi in ün pitschen circul aise pü fazil da s'incler cu in ün grand. Ma la chosa principela ais ch'ün tscherna glieud bainpensanta ed intelligiainta, chi non as lascha dominer dalla paschiun e dal egoismo, e da quaists homens chattains aunch' avuonda traunter ils vschins. Las testas chodas ed ils sbragialers as sto per üna vouta ignorer. Uschè po ün stüdger la questiun cun tuotta calma. In seguonda lingia...

Mastrel: Que co vo tuot bain. Ma'ls fulasters non as suottamettan uschè facilmaing, sch'ün non als muossa ils daints.

Battista: Que co füss darcho ün pass fôs. Be na cun prepotenza e paschiun. Ün stu tschercher da persvader la glieud.

Mastrel: Que ais impossibel!

Battista: Pür spetta. In seguonda lingia, dunque, stu ün as metter in relaziun culs clemaints pü radschunabels dels domicilios. Ün als expuona la chosa scu ch'ell' ais, sainza paschiun e sainza parzialited ed eau vuless scumetter ch'in duos e duos quatter ün sarò d'accord. In quaista maniera isolains ils extrems da tuottas duos varts e l'opposiziun ais standschanteda aunz cu nascher.

Mastrel: Scha l'istoria finiss uschè glischamaing, schi füss eau bain containt, e at vuless lascher tuotta la radschun. ma, persvada tü ün Gian Chinchêr pr. ex.

Battista: G. Chinchêr, ün giuven uschè intelligiaint, lojal — ünguotta pü facil cu que co.

Mastrel: Eau at di, que nun vo, eau he già pruvo be avaunt üna pezza.

Battista: Que dependa dal möd cu tü hest pruvo. Eau non sun guera persvas, cha tü sajast sto tuottaffat calm, almain cur ch'eau sun gnieu, am paraivast bel e bain agito.

Mastrel: Tü hest radschun, eau eira propi ün po grit.

Battista: Ed averost discurieu cun poch respet da sias radschuns.

Mastrel: (Do dalla testa da schi.)

Battista: Ecco, ün stu respetter eir las ideas del adversari pustüt, sch'el ais ün giuven scu Gian Chinchêr. Eau stögl dir, sieu caracter reel ed aviert am plescha fichun bain, el merita tuotta stima. Eau scumet eir ch'el eira tuottaffat calm.

Mastrel: Schi, schi, el eira pü calm cu eau. Tü hest in se exellentas ideas!

Battista: Vezast co! Tü est ün curius guaffen. Ün momaint crajast, cha traunter ils domicilios non saja niaunch' üna persuna da vaglia, ün momaint zieva pretendast il medem dals vschins, da que co ais be ta paschiun la cuolpa.

Mastrel: Ma crajast propi, cha Gian Chinchêr as lascha persvader! Que'm füss bain ün grand dalet. Eau he adüna vis gugent il giuven, be na in quella comischiun.

Battista: Lo non starò'l löng. El ais memma nöbel per as chatter cuntaint in üna compagnia d'uschè divergents elemaints.

Mastrel: Ma que füss per me bain la pü grand' algrezcha del muond. Que co stögl eau be quinter alla Mastralessa. Eau sarò dalun darcho co (sorta).

XVII. Scena.

Battista: (sfruschand ils mauns) Quista part del programm füss reuschida stupendamaing. Il mastrel ais gnieu madür. Quel ais taunt cu in giloffa! — Uossa stögl eau tschercher Gian Chinchêr (voul sortir ed avrind l'üsch, vezza Gian Chinchêr). Ah, mieu figlioul!

Gian: (sün üsch) Eau crajaiva da chatter il Sar Mastrel....

Battista: Pür ve aint, il Mastrel gnarò dalun.

Gian: (intra fand trida tschera).

Battista: Ma tü'm fest üna curiusa tschera!

Gian: Eau vuless cha'l luf purtess las alps!

Battista: (per se) Aha! quel s'ho eir ars las piclas. Il programm ais già per duos terzs esegnieu. (dad ot) Che ira mê hest sün las alps? Tü non hest üngüna muaglia!

Gian: Ah, sch'eau sun president da quella benedida comischiun chi avess d'elaborer ün nouv proget da ledscha.

Battista: Que sarò da perder bger temp, m'impais, que darò lungias discussiuns?

Gian: Da discussiuns non as discuorra, que ais in se be ün bragizzi.

Battista: Ho capito! Vus averos ün pêr sbragialers, chi haun adüna la buoch' avierta.

Gian: Schi, schi da quels chi faun canêra avains avuonda, ma que non füss il pês. Il pü da tuot am disgusta que cha quista glieud non vezza pü dalöntsch cu la pensla da lur tegias.

Battista: Ecco, ecco, haun dimena l'egian butatsch per lur Dieu.

Gian: Appunto! Eau eira intro in quaista comischiun crajand, ch'ün hegia la ferma e püra intenziun da modificher la ledscha veglia seguond las maximas fixedas in nossa constituziun, d'allontaner tuottas ingüstias chi existittan fin in uossa a pregüdizi del bain esser generel, con ün pled da creer üna ledscha baseda sün principis d'equited e da güstia ed eau crajaiva d'avair in mieus collegas ün ferm sustegn. Ed invece che chattet eau tiers la granda part da medems? Üna temma smaledida da gnir alla cuorta, be pissêr per l'egna giloffa, da principis e maximas, da patriotismo, d'equited, da güstia niauncha taunt stizzi cu'l nair d'ün' ungla, insomma be s-chet egoismo ed ünguott' oter, e miraculusamaing in quaist reguard eiran vschins e domicilios perüna sco....

Battista: da quista sort patriots chatt' ün dappertuot il muond, mieu cher figlioul, ma ün non stuvess vulair fer farina cun els, al contrari ün stuvess rumper lur influenza in affêrs publics.

Gian: Na, na scu eau non he vöglia da fer chammi pü cun els.

Battista: Pulit, tuotta radschun del muond! Tü non eirast co affatta bricha in tia dretta plazza e fést bain da't emanziper directamaing da quaista glieud.

Gian: Eau piglierò ma demischiun, eau l'he già scritta.

Battista: Bain fat, uoss' am pleschast. Ma tü est ün mat scu'n tatsch. Che dalet ch'averò nos mastrel!

Gian: Sar Mastrel?

Battista: Quel... sch'el oda que, at saglia'l intuorn culöz dall' algrezcha. Tü non sest, quaunt bain ch'el at voul. Que'l displaschaiva da't avair permalo hoz. Uoss' ais darcho tuot in uorden.

Gian: Craja'l propi cha'l Sar Mastrel hegia müdo ideas? Que'm füss bain zuond agreabel, e'm laschess la spraunza da pudair üna vouta arriver ad ün scioglimaint amicabel.

Battista: Sch'eau't di. Be avaunt ün momaint ais el sto co e laschet incler sia bramma d'as reconcilier con te. Que ais il pü grand dalet, ch'el po chatter, e che mê dscharò nossa Tinetta?

Gian: Tinetta?

Battista: Pür non fer l'uraglia da marchadaunt. Tas fintas non güdan ünguotta. Eau se già in circa las quauntas cha'd ais.

Gian: Già ch'El so l'incirca da che vart cha'l vent boffa, schi'l vögl comunicher eir il preciss. Scu padrin, el tuocha d'esser da mia vart la prüma persuna, alla quela eau am confid. Eau eira gnieu hoz per dumander dal Sr. Mastrel il maun da sa figlia. Causa sia disgrazcheda glüna non sus-chet eau niauncha menziuner mieu desideri. Sar Mastrel eira, que chi concerna mias intenziuns in affêrs comunels del tuot melinfurmo ed in si' agitaziun non eira'l in cas d'accepter üna rectificaziun. — Uossa sun eau darcho co sperand da'l chatter ün po pü calm e da'l pudair persvader dalla s-chettezza da mias intenziuns. Non reuschiss quetaunt... allura non am restess oter, cu da piglier cumgio da quista chesa.

XVIII. Scena.

(Battista, Gian, Tinetta.)

Tinetta: (Cuorr' aint, brancland Gian.) Per l'amur da Dieu, cher Gian, non discourrer da cumgio uschiglö'm fest morir!

Gian: Ma, benedida!

Battista: (per se) Co stains bain e fras-ch. Scha'l Mastrel am capitess güst, schi tuotta mia fadia füss steda per ünguotta.

Tinetta: O benedieu, perduna!

Gian: Ma, chera Tinetta, che he eau da't perduner?

Tinetta: Eau non m'imposs d'ünguotta!

Gian: Eau se bain cha tü nun m'hest fat ünguotta.

Tinetta: Mieu bap t'ho offais, e scha vus essas melperüna, che he eau da fer? O be non discuorrer da cumgio. Eau non poss viver sainza te!

Gian: Na, na, eau non vegn davent da te. Quietta't Tinetta. Eau giarò uossa tar tieu bap, eau al vögl musser,

ch'el nun m'ho cognuschieu inandret, eau vögl paleser tuot mieu intern e sajast persvasa, el non po...

Tinetta: Eau nu't lasch ir sulet. Eir eau vegn con te e sch'el non at voul exodir, schi'm bütterò eau davaunt sieus peis e non starò sü, fin cha vus non s'avais reconcilios.

Gian: A giains insembel, süainta tas larmas, ma chera! (As tuochan maun. Tinetta süainta las larmas cul fazöl.)

XIX. Scena.

(Battista, Gian, Tinetta, Mastrel.)

Mastrel: (entrand) Ma mastralessa non voul crajer ünguotta, (observa il pêr) Che, Sar Gian acquia con ma Tinetta?

Battista: (per se) Co vains uossa!

Mastrel: (serius) Ch'El fatsch' il bain da lascher ir il maun da ma figlia!

Gian: Sar Mastrel!

Battista: (per se) Co güda be ün cuolp da stedi! (als oters) Vus avais discurieu avuonda sainza s'incler, uoss' ais arrivo mieu tour. Tü, mieu mastrel, hest svessa convgnieu d'avair inchamino la fosa streda, e tü, mieu figlioul, at hest persvas, cha tia comischiun non eira composta seguond tieu gust e quel da divers da tieus collegas e hest agieu tuotta radschun da't retrer da quella.

Mastrel: El non füss pü nella comischiun?

Battista: Avaunt ün momaint ho'l piglio sa demissiun.

Mastrel: (per se) L'am piglia ün pais davent dal cour!

Battista: Ma cun que co non ais la fatschenda sciolta. Nus drovains la cooperaziun d'ogni radschunabel abitant, saja'l vschin u fulaster, scha vulains üna vouta sortir da quaist battibuogl. Quia as tratta da's elever sün ün punct da vista generel e da lascher las piccolezzas d'üna vart. Che ho da gnir our dalla vschinauncha, scha sieus meglders votants restan irreconciliabels e's retiran dals affêrs?

Mastrel: Scha Sar Gian non retress si assistenza, schi eau da mia part füss bain containt...

Gian: La vschinauncha am chattet saimper promt a sacrifizis ed in comuniun cun glieud emanzipeda da pregüdizis, da paschiun e d'egoismo sun eau adüna dispost a contribuir con mias deblas forzas ad ün güst scioglimaint dellas questiuns. Ma la condiziun principela ais: la güstia, l'equited, il bain della vschinauncha ouravaunt tuot, sainza resguard sün interess privats e convenienzas persunelas.

Battista: Che vulains uossa perder taunts pleds. In quaist rapport essas tuots duos dal medem avis. Bandunain per üna vouta quaist tema cha nus podains discuter pü tard cun tuot nos commod, e volvainans ad üna fatschenda pü agreabla. Eau vez quia ün massêr ed üna massêra chi non sun auncha rattos aint in üngün' alp. In che n'üna ils voust ratter aint, Mastrel?

Tinetta: Cher bap!

Gian: Cher Sar Mastrel!

Mastrel: Chers infaunts! (ils brancland) Ün pü grand dalet...

XX. Scena.

(Ils antecedaints e la Mastralessa.)

Dad our la scena üna vusch: Mieu sar patrun fo dumander, sch'Ell' imprastess la sunagliera? Ün oda la mastralessa.

Mastralessa: Na, na, chi chi ho arrandscho la schlitteda detta eir las sunaglieras. (intra)

Mastrel: Na, na la sunagliera drovains svessa!

Mastralessa: (Observa il pêr, da gritta) Che voul dir que co?

Mastrel: (As sgratta davous las uraglias).

Battista: Que ais üna ratteda. Nus avains ratto aint quaist massêr e quaista massêra nell' alp...

Mastrel: Nell' alp...

Mastralessa: Que co non ais uschè spert fat! mê pü non dun eau mieu acconsentimaint!

Mastrel: Ma, chera Chatrina!

Tinetta: Chera mamma!

Mastralessa: Chi suos-cha arandscher müsteds in vschinauncha sainz' am dumander e que auncha con mi' egna figlia, e con ün chi non rispetta las instituziuns veglias.

Gian: (In senso ambigue e con pantomima adequata) Al contrari, Duonna Mastralessa, (clappand col bratsch intuorn Tinetta) eau tegn zuond bger dal vegl.

Mastrel: Schi lascha't dir.

Battista: El vo tuottaffat d'accord con tieu Mastrel. El ho musso ch'el accepta eir dad el qualchosa.

Mastralessa: E la comischiun?

Battista: La comischiun s'ho sciolta, ün tschernerò ün' otra e tieu Mastrel stuverò allura be's lascher nomner per sieu president.

Mastralessa: Mieu Mastrel president d'üna nouva comischiun?.... E'ls baunchs d'baselgia?

Battista: Ah güsta, ils baunchs d'baselgia, co hest radschun, quels della baselgetta sun propi in ün stedi poch decorus. Niaunch' ün töch spuonda non haun els, ma eau non dubitesch cha mieu figlioul ils farò restorer la prüma vouta ch'el sarò president comunel.

Mastrel: Che voust aunch' avair dubis?

Tinetta: Ün pü bun dschender cu Gian non chatteros suot il sulagl.

Mastralessa: Eau vez bain cha mia resistenza ais inütila: Vus formais ün complot cunter me. Ma a te, Battista, at vögl musser ün' otra vouta, scha tü arandschast pü müsteds in vschinauncha.

Battista: Bain, bain eau non tschavatterò pü in tieu mister, ed uossa allegrainans della bella lia inaugureda quia. Giavüschain ch'üna buna staila s'eleva a nos felice pêr e salva sia dimora sur el e ch'üna buna staila vöglia eir guider la comunited al sgür port della concordia e della pêsch.

Tres l'uniun, chi bain collia
Ün brav massêr domicilio
Con' na massêra vschina quia
Vain nos liam consolido,
E la concordia regn' adüna
Co traunter vegls e giuventüna!

Vers il public

Portain ün viv' all' armonia
Al cher bel pêr chi ais preschaint!
Ed a sa nozz' in compagnia
Gnaros vus tuots con cour containt
S'allegraros d'la pêsch perfetta
Chi regn' in nossa vschinaunchetta!

Glivro ils ultims pleds da Battista, compera Töni Grammatica sün üsch, observa que chi passa davauntvart e fo segn da surpraisa dand cols mauns insembel — allura crouda spert la tenda.

Errata.

Nella V. scena ziev' ils pleds da Töni: „Mo, mo cumper"' aise d'aggiundscher auncha:

„*Giachem:* Tü, chi non at trupagiast, da fer il manual della bella clica dels revoluzionaris...

Töni: Ma, schi chi dess fer il protocol?!"

Oters erruors da main rilevanza, chi s'introduettan particulermaing nella I. fin X. scena, las quelas non podettan gnir revaisas dal autur, vulerò il benign lectur corriger svess.

GIAN CALDAR.

Drama in 5 acts

da

Placid Plattner.



Versiun rhäto-romanscha

da

J. A. Bühler.



Persunas.

Peder Pontaning, avat da Muster e signur della Cadî.
Gian, comt de Sax-Mesauc, signur da Glion, dalla Lungnezza e dalla Foppa
H*ugo*, comt de Werdenberg-Heiligenberg, signur da Trin e Tumein.
Heinric, comt de Werdenberg-Sargans, signur dalla Domlesca, da Schons e Valrhein.
Heinric, *Gian*, *Ulric* } *Brun*, baruns da Rhäzün.
Castellan del comt de Werdenberg-Sargans a Fardün.
Castellan del comt de Werdenberg-Sargans a Bärenburg.
Christoph da Signau.
Gian Caldar.
Elisabeth, muglier da Caldar.
Victoria, figlia da Caldar.
Gian Lombris, prim cau della ligia grischa.
Curdin.
Berther.
Fluri.
Ün signun.
Gian, il trosser del signun.
Dus pasturs.
Intgüns assaltaturs de strada u bandits.
Cuno, frater laïc del convent.
Cavaliers, Nobels, humens dalla partida del pövel.
Nozzaduras (paraninfas).
Giuvens.
Mess.
Servients.

Il temps dell' acziun, successa alternativamein a Trun, in Schons e nel casté a Rhäzün, croda nel ann 14 $^{23}/_{24}$.



Act prim.

Scena prima.

(Tegia; Curdin al föc. Notg.)

Curdin.

Che Deus protegi ils negoziants
Et ils pasturs, tgi questa notg returnan
Da tal orcan a casa dalla fiera
Da Glion! — Sche mo damaun negünas novas
Arrivan da disgrazias; üna notg
D'autun que eis zun trista, et il suffel
Terribel sbragia tras las veglias plantas,
Caçiand ils nüvels stgürs sco tants phantoms
Sur la vallada e dels munts lur spundas.
Que eis ün' aura per bandits da strada
E temps per acts d'invol e mazzaments,
Ils quals se ston zupar dal clar solegl. —
Jeu auda ün clamar; probabel ven
Vers la camanna inzatgi, ün forsa,
Il qual se ha smarriu, il trutg non catta,
Ün viandant, toc forsa da disgrazia?

(Piglia üna teia ardenta e passa alla sava della tegia; da fora: —)

Lombris.

He, nus avri!

Curdin.

Tgei ha quei da muntar?
Tgi ven?

Lombris (da fora).

Ün bun amitg! Avri mo spert!
Nus nus gia conoschein da ditg innà,
Non essan qua nus per la prima gada.

Scena seconda.

(Curdin, Gian Lombris e Christoph da Signau.)

Curdin.

Mi seies beinvegnii, vus humens cars!
Mi schei però, signur Lombris, pertgei
Zun aschi tard? Pertgei da notg, Christoph
Er da Signau? Antruras non amava
Il nobel pietus la notg, el asca
Da di e senza tema se mussar.
Dintant uss vus accomodei al föc,
Sco sche a casa fusses; uss vus essas
In tegia de Curdin, vos bun amitg.
O fussen nus a casa gia, pertgei
Mi mauncan qua tot quellas bunas caussas,
Ch'ün hosp amau podessen allegrar.

Lombris.

Per pauc nus vus rogein, per ün albiert,
Per üna fascha da linzöl lavau,
Podend faschar cun quel feridas novas
E stinentar il lev torrent de saung.

Curdin.

Vus essas vulnerai? O Deus, mi schei,
Tgei eis success? Mirei, qua eis linzöl,
E sche jeu non me sbaglia, eis er là
Sün quella cruna ün flacun d'aschiu.
Jeu vom per quel e bagna il linzöl
In tal e metta quel in vossa plaga;
Quei eis il meglier.

Christoph da Signau.

E quei basterà
Per il moment.

Curdin.

Ma uss mi raquintei,
Mes humens, tgei che vus eis incuntrau,
Co qua vus essas arrivai, et er
Tgi vus ha assaltau; dintant vus vögl
Faschar vossas feridas.

Lombris.

Nus essan
Oz stai a Glion a fiera, e havend
Fatg noss affars e che la notg da ditg
Gia era arrivada, nus volevan
A casa returnar. A peina nus
Havevan nus fermai sper la fontauna
Da Tavanasa, ch'eis da qua distanta
Üna mezz' ura, per aunc far ün paus,
Nus vehement attaccan üna roscha
Cavallerists brigants cun tota forza.
Essend senza cavalls et er armai
Be malamein, resister non podettan's
Als inimitgs cun tant surmaun. E stgür
Igl era, ch'ün a peina aunc vezeva
Siu maun avant ils ögls. Cun granda stenta
Il nus be reussit dad aunc fugir
Dals nauschs ladruns. Spogliai da noss effects,
Müçiai da quest pericul cun feridas,
Nus non savevan, tgei che sei da far.
Abbandunai miravan's nella notg;
Cur nus inaspectadamein tochettan
Tras questa nera selva radis splendurents
D'üna glüschina invitanta. Quella
Nus era üna steila de speranza
Fitg beinvegnida, e nus subit er
La sequitettan; ella nus manet
Or dalla selva sü per la muntagna
A questa tegia, nella quala nus
Cattein la cura d'ün amitg fidel.

Curdin.

Al çel sei grazia, ch'el pro mei vus ha
Manai.

Lombris.

E meglra accoglienza cert
Ün nus negliur havess concess; o grazia
A vus, Curdin! La fascha serra bein,
Et il torrent de saung returna in
Siu ordinari vau. Damaun, cun l'alva
Del di, volein partir et ir plü lonsch.

Curdin.

Quei non fa prescha, bun amitg, jeu vus
Uss porta latg; vus cert haveis bisögn
Uss d'ün refresc; pertgei la tema et
Ün pau la perdita de saung vus ha
Spossau. Signur Christoph attizerà
Dintant ün pau il föc.
(Curdin va nel çellèr de latg.)

Christoph da Signau.

Quei eis ün hum
Da vera pasta veglia. Mintga gada
Che el in sia barba grischa e
Cun ses ögls clars stat avant mei cun sia
Prugina della vegliadüna sün la testa,
Cun vistas coçnas della giuventüna,
Mi para sco sch'avant ün spelm jeu stass,
Il qual, sclariu dals radis del solegl
Fugint, nel vent se perda della sera,
Per cun las steilas aunc se consigliar.

Curdin (vegnind).

Prendei, mes humens, quest refresc de latg,
Il qual, surtratg cun fresca, dulçia grama
Bein restaurescha figls dellas muntagnas.
(Il çenta sün üna meisetta.

Lombris.

Curdin, vus gia me conoscheis da ditg,
Nus essan a Mustér aunc stai insembel,
Inua pietus conventuals
D'ün temps nus han mussau il nobel art
Da scriver e da leger, declaravan
A nus historias tant fabulusas
Da pövels esters in paes lontans.
Nus ils tadlavan cun enthusiasmus,
Cur els nus da vegls pergaments legevan
Blers plaids superbis dels antics Romans,
Da Rhätus e dal pövel siu sfrenau,
Il qual cun el l'Italia bandunet,
Çercand la libertad nellas muntagnas,
La quala uss giascheva nella fossa
E persa per la patria.

Curdin.

Vus mi
Fageis ils dis de mia giuventüna
Uss indament; tot quei mi para sco
Sche ier il fuss; suvent çiançiavan nus
Insembel tot senza mal' arca, et
Er senza tala fin al di present
Restai nus essan.

Lombris.

Vus il pövel ama,
E ses giavüschs, siu mal e siu sperar
Vus quei annuncia; o mi confidei,
Non sun fin ussa in nossas valladas
Del Rhein anteriur aunc alla glüsch
Vegnii zun negüns acts ardits, e stai
Filai secretamein negüns plans de
Vendetga? Et eis ün intenzionau
Da tot soffrir, il marvalign dels comts,
Er l'insolenta razza de ladruns
E de brigants insembel cun las beffas
Dels castellans? Na, jeu non pos capir,
Co tant il pövel po aunc surportar.

Curdin.

Indignaziun bein regia da pertot
Secretamein; scodün però, temend
Ch'ün plaid riscau solet podessi render
Pegiura sia posiziun, aunc tascha,
S'inclina e l'insurportabel porta.

Christoph da Signau.

Ils humens da Valrhein e quels da Schons
Sun implenii da memia granda gritta
Vers quels tiranns de castellans, che quella
Plü ditg aunc se podess laschar çelar.
Caldar il plü da tots zupenta da
Contin ün odi zun amar nel cor.
Inua eis il hum, tgi non finalmein
Clamass vendetga vers ils scelerai
Da Bärenburg e da Fardün e vers
Lur garmadis signurs de Werdenberg?

Plü insolent sa negün diavel gnanc
Far beffas ad ün pövel e cun leschas
Divinas e humanas; el però
Non eis plü il solet. Haveis vus er
Audiu, tgei eis avant curt temps success
Nell' Engiadina, co ün là se ha
Deliberau dal giuf de tirannia?

Curdin.

Nus raquintei, donschell, nus schei, tgei eis
Là daventau!

Christoph da Signau.

Oz hai jeu incuntrau
Ün hum dell' Engiadina — quel ha qua
Affars et er negozi in Surselva —
Quel mi novellas ha comunicau,
Ch'attestan vergognusa insolenza
Dels castellans, ma che nus er confortan,
Mussand nus la curascha d'ardits humens,
Che tema ha negüna dels tiranns.

Lombris.

Il castellan a Guardavall eis que,
Il qual cuvau ha ün' acziun infama;
El eis il concurrent in crudeltad
E totas scrocarias al tirann
Da Bärenburg.

Christoph da Signau.

Quel eis il tal, il hum
Raquinta, ün Adam da Camogasc,
Ün vegl agricultur, jet üna sera
Da curt per sias vias; ussa ven
Annetgamein da quella a galopp
Il castellan da Guardavall, sco sch'el
Ün çerv voless caçiar. „He contadin,
Eis tia questa figlia?" „Mia, schi!" —
Il vegl det per resposta," — „ella sei
Aunc oz la mia" — disch il castellan,
Ardend d'ün desideri vergognus.

Ün colp d'anguscha tocca la giuvnetta
Aunc casta, et il saung del Camogasc
Bugliva in sgrischeivla furia,
El respondet però tranquil, zupand
Il föc intern, al castellan: „Il sei!
Però, signur, be ün' urella mi
Laschei aunc mia figlia, sche vus plascha;
Prest ella avant vus comparerà,
Vestida et ornada sco da festas;
Pertgei quei non deschess da se mussar
In vos casté in habit da lavur."
„Fagei aschia", schet il sclav carnal,
„Però bein spert! damaun mamvegl
Jeu gia l'aspecta nel casté." Els van
A casa uss; Adam raquinta là
L'incunter als amitgs e quels invita
D'il di sequent l'accompagnar. E quei
Er daventet. Adam in via se
Mettet cun üna roscha ded ardits
Vischins. Cun impazienza aspectava
Il castellan in siu solèr. Uss ven
La processiun. „E tgei voleis vus auters?"
— El sbragia — „hai jeu vus er invitau?"
Et el stendet la braçia vers la matta
Per quella imbraçiar. Adam però
Uss piglia il stilet, che el zupau
Portava nella rassa, caçia quel
Nel sein del impudent voluptuus
Che subit quel schemend crodet a terra.
„Va nel infiern, tü monstrum", tot il pövel
Gli acclamet, e prest el uss morit.
Et uss il va spert al casté. Il pövel
L'assalta cun terribla rabia et
Il sfracca, liber eis uss Madulein.

Curdin.

Eis quei verdad e na be üna fama,
Eguala al comet, il qual se aulza
Rapid al firmament per prest svanir?

Christoph da Signau.

Schi, quei eis ver; il hum solemnamein
Ha quei giurau, a ses plaids ün po crêr.

Curdin.

Et er nos pövel uss se desda
Da sia sön, e, conoschend la forza
Ch'el ha, va'l all' acziun. Il viva nel
Human ün dretg et üna lescha er,
Ch'il creatur gli messa ha nel sein,
In il creand tenor l'imatgna sia;
Quest dretg non nus dovei rubar ün serv
Del boja. Ils probs Svizzers mussan, tgei
Ch'il contadin sto far; il Rhät ha prest
Impres la valorusitad; il maunca
Qua be aunc l'unitad e humens er,
Tgi cun curascha et arditamein
Se mettan alla testa, cur la barca,
Çüffada dallas orcanusas undas,
Cun forza vers scrupusa spelma caçia.

Christoph da Signau.

Na, humens tals, pilver, a nus non mauncan,
Per aschi ditg sco vus dus e Caldar
Vivis. Il pövel vus conoscha e
Voss noms han bun credit in nossa terra.
Jeu sun aunc giuven, er mi maunca
L'experienza e la madürezza
Dels anns; però la buna voluntad,
Na, quella non mi maunca, d'exsequir
Quei che vus consiglieis. Jeu dun miu maun
Da cavalier, che prompt jeu sun a tot
Quei ch'util esser po a nossa terra.

Curdin.

Brav, vus haveis çiançiau da hum, donschell,
Et er vos maun valur ha giust sco vos
Discurs; sincer nus quei renconoschein
Et aultamein stimein.

Christoph da Signau.

Tadlei, tgei mi
Da tot il meglier para. Ses amitgs
Conoscha bein scodün da nus, ils quals,
Sco nus, disprezzan questa tirannia

E pensan, co büttar quest giuf infam
Dalla schuvella. E tals humens nus
Volein uss anquirir et er cun els
Madüramein nus consigliar, co rumper
La garmischia dels signurs e co
Da novamein fuss da restabilir
Il dretg et urden.

Curdin.

Il meglier cert eis quei.
Schi, nus nus consigliein cun humens bravs,
Fidai, scodün dovei comunicar
Als auters las ideas francamein;
Ma adascus dals castellans e comts
Dovei quei daventar.

Christoph da Signau.

Divis il pövel
Eis da pertot in nossas vastas valls,
El sto s'unir et er s'associar,
Sco tots auals de nossa bella terra
Alpina er s'unischan in nos Rhein,
E sco nel temps antic ün unic pövel
Nus eran.

Lombris.

Nos babuns sur tot amavan
La libertad e preferivan giust
Per quella ün desert a totas terras,
Er allas plü fertilas; schi, fortuna
A ti, tü alta Rhäzia; tü portas
Aunc humens, digns de tei, in tias bellas
Muntagnas; lur franchezza non eis aunc
Svanida. Et il spirt, il qual dal temps
Dels vegls Romans det cor allas donnauns,
Rabiusas d'odi, da slançiar lur teners
Infants lactants feroce nellas lançias
Dels inimitgs, per ch'els servs da tiranns
Mai non daventien, el viva aunc
Oz in tiu pövel, üna segürtad
Per sia libertad futura.

Curdin.

Deus,
Me lascha vêr aunc quest' aurora, plü
Non vögl jeu in quest mund; — allura vögl
Bugen comgiau jeu prender dalla vita
Et emigrar content pro nos babuns;
Laschand la part terrestra inavos
In questa terra libera, dovei
Miu spirt dall' autra vart da vossa granda
Fortuna raquintar! — La notg svanischa,
E nova la damaun sur las muntagnas
Prest mira alla bassa cun splendur;
Ŭn plaid, amitgs, avant che vus partis
Per casa! Nella selva sper-il vitg
De Trun, be circa milli pass da quel,
Là eis ün prau; in quel stat ün aschi
Ramus cun ün grossisim büst; là sei
Nel temps futur, sch'il plan se fa, il qual
Nus fatg havein oz vers l'arbitri dels
Tiranns, il löc de nossas radunanzas.

Christoph da Signau.

Il sei aschia!

Lombris.

Nus restein units,
Il po vegnir giust quei che vol!

Curdin.

E nus
Giurein quei in vos maun, Lombris!

Lombris.

Tü, bab
Omnipotent, non nus banduneras!

Christoph da Signau.

Stei bein!

Curdin.

Deus vus pertgüri, mes amitgs!
Mi salüdei er il Caldar in Schons!

Christoph da Signau.

Jeu prest l'incuntrerà e vögl bugen
Il salüdar.

Lombris.

Stei bein!

Curdin.

E bun viadi! —

Scena terza.

Nella vall de Schons. Primaran cun bel prospect sur l'intêra valada; nel funds della scena üna stalla et üna tegia. Damaun.

(Ün signun e Gian, siu trosser.)

Signun.

Inua eis il Luci?

Gian.

El eis giust partiu
Per spiunar, sch'il muvel non se hagi
Dispers zun memia da lontan, e sch'ils
Cavalls del castellan aunc pasculeschan
Nell' acla nossa. Quei, signun, pilver
Non eis indretg. Fuss jeu ün hum, allura
Cert questas bestias non saglissen per
Mes beins inturn. A tgi ven cun la forza
Siu dretg rubau, quel l'asca er cun forza
Puspei reacquistar.

Signun (cun se sez).

Ardit compagn!
Pensassen tot ils vegls avertamein
E libramein sco fan quei ils infants,
Prest stass tot auter in noss' alta Rhäzia.
(al trosser.)
M va in tegia a nettar vaschella.
(Il trosser va.)

Scena quarta.

(Signun e Caldar.)

Caldar.

Bun di, signun!

Signun.

Bun di, Caldar! Vus gia
Vegnis cun il solegl, tgei dat il, schei!

Caldar.

Il caçiadur eis adüsau cun l'alva
Da s'elevar. Ün po haver da vus
Cert ün refresc? Cattau hai ils cavalls
Del castellan in miu bel èr, la gritta
Me superet, jeu hai tots dus copau,
Neve, quei eis üna lavur da vaglia
Gia la damaun mamvegl?

Signun.

Pilver, sche que
Mo fuss ils castellans in pe de lur
Cavalls; totüna ün refresc haveis
Vus meritau.

(Signun s'absenta.)

Caldar.

Prest prendan üna fin
Las beffas da quels castellans; cur l'arc
Eis tes zun memia ferm, el rumpa prest.
E l'evla, sün la quala bein drizau
El era, svola vers l'altezza libra
E mira cun disprez a bass sün il
Nausch caçiadur, il qual la ha fallida.

(Cun üna gada se vezza Caldar circumdau dals castellans da Fardün e Bärenburg e da lur trabants.)

Scena quinta.

(Caldar, il castellan da Fardün e quel da Bärenburg cun intgüns trabants.)

Castellan da Fardün.

Tü es il Caldar?

Caldar.

Schi, giust quel jeu sun;
E tgei voleis?

Castellan da Fardün.

Tü es quel tal, il qual
Oz in damaun ha mes cavalls copau?

Caldar.

Hai mia proprietad mo protegida.

Ün trabant.

Tü riscas aunc del alv nel ögl nomnar
Tiu propri?

Caldar.

Er il pugn, tü scroc infam!

Castellan da Fardün.

Tü aunc affruntas?

Caldar.

Dretg et er giustia
Mi sto valer.

Castellan da Fardün.

Ün tal non conoschein
Per tei e quels de tiu paregl.

Caldar.

Ma vus
L'imprender da conoscher aunc stoveis.

Castellan da Fardün.

Pigliei quest nausch testard et il manei
Nel carcer suterran de miu casté,
Inua il solegl il mai, mai plü dovei
Sclarir; là sa'l allura affruntar.

(Ils trabants improvan da l'arrestar. Zieva curta ma ferma resistenza el sto succumber. El eis straschinau daven dals trabants. Ils

castellans van dad üna vart nel prosceni. Davos pro la tegia ün vezza la fameglia dell' alp.)

Signun.

O Deus in çel! El eis daven! Là ün
Il ten! Quels nauschs scudiers! — el eis mez mort...
In quella tur terribla... o amitgs,
Vendetga a quest cuvi infernal!
(Saglia daven.)

Scena sexta.

(Ils castellans da Fardün e Bärenburg.)

Castellan da Bärenburg.

Mirei, il furibund gli sequita.

Castellan da Fardün.

Be lascha currer quel, el catta giust
Per via ils dretgs schanis.

Castellan da Bärenburg.

Caldar dunque
Havein nus in noss mauns!

Castellan da Fardün.

Schi, schi, et el
Cert non mi müçia aschi facilmein!

Castellan da Bärenburg.

Jeu hai uss üna supplica a Ti.

Castellan da Fardün.

E quella fuss?

Castellan da Bärenburg.

Conoschas forsa Tü
Victoria, la figlia de Caldar?

Castellan da Fardün.

Ei, mira l'urs! co quel cuveidas ha!

Castellan da Bärenburg.

Da totas la plü bella ella eis
In questa vall!

Castellan da Fardün.

E Tü es aunc adüna
L'amitg de bels infants! Neve, hi, hi,
Il vegl furbun, jeu il fitg bein capischa!

Castellan da Bärenburg.

In quest rapport conoschas schalusia
Negüna.

Castellan da Fardün.

Quei non sai jeu dir; il ha
Er dau ün temps, che jeu per la bellezza
Indifferent non era. Uss però
Eis l'ossa daventada rigida
E senta pauc plü il torment d'amur;
Sco camerad jeu ti vögl ceder e
Non far ti concurrenza.

Castellan da Bärenburg.

Jeu serà ti
Reconoschent per quei, tü lauderas
Miu capo d'ovra.

Castellan da Fardün.

Tgei intenzioneschas
Da far?

Castellan da Bärenburg.

Sche taidla, il t'allegrerà.

Castellan da Fardün.

Jeu sun desiderus d'audir tiu plan.

Castellan da Bärenbnrg.

Jeu vom a visitar l'infant, il qual
Siu bab plü ama, che il mund intêr.

Jeu la descriva il terribel carcer
De tiu casté, nel qual siu pauper bab
Languischa, e siu senn jeu implenischa
Cun trids imatgs e cun la pallida
Umbriva dell' immensa afflicziun.
Allur' la dun jeu d'intellir, quant facil
Il fussi uss per ella, da siu bab
Deliberar. Schi jeu l'amur indrida,
La filiala, conter l'innocenza
In ün combatt e çerca da turbar
Ad ella la raschun, aschia che
L'infant finalmein creia cert da far
Ün' ovra buna, da mi se remetter.

Castellan da Fardün.

Bein, bein, quei eis diabolic fin, signur
Fortuna jeu giavüscha a Tiu plan
Per la conquista. Sch'el ti reussischa
Dovei il Caldar esser liber. Jeu
Voless che jeu present fuss al combatt,
Quei fuss ün dretg spectacul giust tenor
Giavüsch del cor.

Castellan da Bärenburg.

Jeu ti raquinterà
Exactamein, co tot quei eis passau.
Et uss all' ovra!

Castellan da Fardün.

E jeu resta in
Aspectaziun, be va uss inavant! —

Act second.

Scena prima.

Avant la casa de Caldar in Schons. Üna curt libera cun üna tiglia, sut la quala se recatta ün banc. Prospect sur la vallada e sur las muntagnas.

(Elisabeth e Victoria.)

Elisabeth.

Te lascha confortar, o cara figlia;
Quei eis be üna fama, che el sei
Assassinau; se ha la fama pür
Verificada, igl eis temps aunc da
Se planscher e da s'attristar.

Victoria.

O mamma,
Sun semper veras las novellas da
Disgrazia. Sch'inzatgei del bön la fama
Derasa, ün po dubitar, ma sch'ella
Menziun fa da disgrazia, cert allura
Eis ella vera. — E non ven quel hum,
Il qual portau ha questa trista nova,
Giust sez dalla Surselva? Na, quest hum
Non menta, Christoph eis assassinau.

Scena seconda.

(Signun. Las antecedentas.)

Signun (a se sez).

O ella crida! Deus, han ellas gia
Reçertas novas?

Elisabeth.

Tgei haveis, signun?
Vus essas trist? Deus, schei, tgei vus haveis?

Signun.

Jeu porta pauc del bön.

Elisabeth.

Eis incuntrau
Fors' inzatgei a miu mariu, ne eis
Del muvel nos iu inzatgei a frusta?
U nus porteis vus nauschas novas da
Noss castellans?

Victoria.

Eis Christoph mort? Signun
Schei la verdad!

Elisabeth.

Plidei, non nus laschei
In quella incertezza!

Signun.

Ils cavalls
Del castellan da curt sun stai in vos
Bel èr da mess tardiva; e vegnind
Caldar latier, el non po sia gritta
Plü dominar e copa ambas dus.

Elisabeth.

O Deus! L'impetuus, o l'imprudent!
Hai inzatgei aschia presentiu
Da ditg. Nel ultim temps mangiava'l e
Beveva'l quasi plü nagut. El era
Adüna malinconic, alterau.
E cur che jeu il demandava, tgei
Gli maunchi, mi restava'l debitur
Adüna la resposta e teneva
Çelau nel cor tot sia afflicziun.

Victoria.

E tgei plü lonsch, signun, tgei eis cun el
Allura daventau?

Signun.

Havend copau
El ils cavalls, vegnit el sün il munt
Pro mei tot in ün suadiç e me
Roget per latg; jeu vom in miu çellèr,
Dintant in tegia el spetgava. E
Cur jeu ven dal çellèr cun latg, gia era
Svaniu scodün vestitg dad el. Mirand
Inturn, al ur jeu vezza della selva
Intgüns scudiers, ils quals il mess havevan
Sün ün cavagl. Et inavant els jettan
Tot a güvland cun lur rapina vers
Fardün; e là el giascha uss nel carcer.

Elisabeth.

Allur' se ha il trist presentiment
Er accompliu! Suvent gli schet jeu: mira,
Tiu inflexibel, obstinau caracter
Te manerà ün di aunc in disgrazia.
Per auters pensas plü, ils quals te mai
Non recompensan, che per donna et
Infants. Remproschas, er las plü carinas
Güdavan qua nagut; gia adüsau
Da giuven al extrem horrend, el ha
In sia vita militara et
Er tras la caçia, che fa beffas cun
La mort, temprau siu anim. Ussa ruia
In questa trista tur cordöli e
La furia al fil de sia vita.

Signun.

El non dovei languir nella preschun;
Nus il stovein salvar.
(s'absenta precipitus.)

Elisabeth.

O per amur
Del çel, signun, mi schei, tgei intraprender
Vus uss voleis? El va... e jeu gli vögl
Uss sequitar... jeu sto quei tot saver,
Ch'ün' autra imprudenza aunc la prima
Non possi render irremediabla.

Scena terza.

Victoria soletta.

Giust Deus in çel! Il bab sco delinquent
Nel carcer! E privau da tot confort!
Perquei ch'el proteget ses propris beins
D'usurpaziun! — E jeu tot bandunada,
Exposta al tirann infam, a cui
Nagut resister asca! E Christoph,
Noss' ultima speranza et agüt,
A Trun in ün forest d'assaltaturs
Copau! — Pür memia vêr eis quei ch'il hum

Nus raquintet, el giascha mort, copau!...
In quella selva!... O terribel tuna
Quest plaid mi nell' oreglia! Ŭna flur
Da tot la giuventüna rhätica
E la juvella la plü preziusa
De tot ils cavaliers e la superbia
Dell' olma mia, miu solet deletg,
El eis copau... eis mort!... o plaid funest,
Il qual compiglia tots torments d'infiern!...
La giuvna e flurinta vita morta!...

Scena quarta.

(Victoria et il castellan da Bärenburg.)

Castellan da Bärenburg

(il qual la s'avicinescha inobservau e ha audiu ils ultims plaids).

Non seies aschi trista, miu infant;
El non eis mort.

Victoria.

Tgi interrumpa miu
Discurs?
(Ella vezza il castellan e s'eleva dalla tema.)
M'agüda, sancta virgina!
(se snuischa.)

Castellan.

Tü temas, miu infant? Pertgei? Jeu novas
Dal bab ti porta.

Victoria.

Castellan, dal bab?
Tgei cun miu bab haveis vus comenzau?

Castellan.

Sch'er sia sort presenta non eis digna
D'invilgia, sch'eis el aunc almeins in vita.
El eis nel carcer a Fardün sut terra,
Et il solegl non il molesta. Ruscs,

E las çivettas gli fan musica
E l'adormentan in ses sömis dulçs
De libertad; beinduras er s'unischa
Cun questa melodia sia vusch
In tuns sgrischeivels, cur l'inflammaziun
De sias plagas cun snavur gli passa
Tras il magul dell' ossa, e ner saung,
Culand da sias biergnas, il sternüm
Smarçint de siu letg miserabel bagna.

Victoria
(s'inschenugliand avant ils peis del castellan).

Misericordia, o Castellan!
Misericordia cun miu car bab!
Misericordia cun siu infant!
O Deus! Sche sun allur' impenetrabels
Ils cors de quels humans sco tanta crappa
Da düra spelma, che ha sentiment
Negün, e plü crudels ch'ün monstrum del
Desert, che strangulescha giust nel löc
Siu adversari e non scarpa mai
Tot lentamein ün member zieva l'auter,
Volend se delectar al sbratg d'anguscha
Della natura! O haveis hagiu
Vus bab negün? Vus eis inconoschent
Quest nom tant dulç? O jeu vus roga per
Amur del plü plü sanct e del plü car,
Che inzacur vus possedettas, mi
Restitui il bab!

Castellan.

Te aulza, bel
Infant, tü facilmein il pos haver;
Quei garantischa la bellezza tia;
A grazia tala ün non po resister.

Victoria.

Voleis vus, castellan, mi liberar
Il bab?

Castellan.

Sch'il prim tü mi t'arrendas.

Victoria.

Tgei
Voleis allur cun mei? Dovei per el,
Prendend sias cadeinas, jeu ir in
Preschun? Mi dei pür las cadeinas, jeu
Las vögl portar, finche quest' ossa rumpa
In tocca.

Castellan.

O, tgei pensas, matta? Na,
Non eis creada tala fina membra
Per la sgrischur del carcer, e non deschan
Ad ün tal corp ligiams da fierr. Tot autras
Cadeinas strenscher te dovein. Sün lams
Plümaçs da fin valü doveis pusar,
Da dulçs ligiams d'amur lam abbraçiada.

Victoria.

Ha! tia druda, castellan, dovei
Jeu daventar? Jeu cun vergogna mia
La libertad del bab dovei comprar?

Castellan.

Infant, non m'arrabiar! Sche tü non vol,
Per forza quei da tei sai obtener.

(Victoria gli s'approximescha, il castellan la vol abbraçiar, ella çüffa sia spada, se fa libera dad el tras ün spert moviment, se postescha visavi dad el cun spada sflodrada.)

Victoria.

Jeu te perfora cun la spada tia,
Sche tü mi toccas ün solet cavell
De mia testa! Çerca tü las femnas
De tiu solazz in auters locs; avant
Che ella ti impegna la honur,
Se dat la figlia de Caldar la mort.

(Christoph da Signau ven, inobservau da tots dus, dal funds della scena e se precipitescha sün il castellan.)

Scena quinta.

Christoph da Signau.

Tü scroc infam, tü has d'attribuir
A tia cativezza e bassezza
Dell' olma, sche jeu quella non spedischa
Immediat al diavel nel infiern.
Uss es tü in mes mauns, birbant infam.
Vol tü la glüsch del bel solegl aunc vêr
Plü ditg, te fai daven, va nel casté
Da ladranaglia e fai pönitenza
Per tia vita pleina da peccaus.
Ti ven la vöglia da t'avicinar
Ün' autra gada cun tal' indecenta
Cuveida alla spusa mia, Tü
Returnas mai mai plü in tiu igniv.

Castellan (s'allontanand).

Per quest' insulta cert jeu ti darà
Resposta!

Christoph da Signau.

Fugia, ne che jeu te scarpa
In milli tocs e dun la carn de tiu
Cadaver miserabel a mes tgauns. —
(Il castellan va.)

Scena sexta.

(Victoria e Christoph da Signau.)

Christoph da Signau.

Il scroc el va; nus essan uss solets.
Victoria, sche essan nus puspei
Insembel!
(abbraçiament.)

Bein saveva jeu, che tü
La figlia seies da Caldar; ma jeu
Non anquiriva tanta energia
Da tei; quei era rhätic veramein,
Infant; superbi tü me fas.

Victoria.

O il
Mi para singular e sco sch'il fuss
Ün sömi, quei ch'eis daventau, cun stenta
Jeu me be pos orientar uss zieva
Tot quell' anguscha e quel grand scumbigl.
La fama te fageva esser mort.
Terribels nüvels ners mi stgürentavan
Il spirt, las formas claras della vita
Svanivan nella notg funesta, e
Visiuns snueivlas, sminaçiand disgrazia,
Mes senns turbavan; ma tü arrivettas
Allura sco il clar solegl, il füt
Clar di, et ils imatgs della sgrischur
Fugittan; plaun a plaun miu pauper spirt
Cattet puspei ruaus; o, t'ingraziar
Me lascha uss da tot miu cor, a ti,
Miu salvatur e glüsch de mia vita.

Christoph da Signau.

Miu aungel dulç! Nus vögli Deus proteger;
Eis el cun nus, l'infiern nus sto untgir.
Jeu ten cun tei e mai vacillerà.

Victoria.

Sco la pervencla me vögl stortigliar
Inturn il rùver, semper m'attaccand
Cun tota forza vegetala de
Miu cor plü stretg al büst, dal qual mi be
Fluischa il deletg e la fortuna.

Christoph da Signau.

O fuss tiu bab er qua quest' ura, che
Jeu gli savess descriver il success
E quei ch'eis nella Rhäzia per nascher!

Victoria.

Quant debla cis la femna, semper mo
La preda de ses sentiments annetgs!
Il prim jeu m'attristava fitg per tei
E per miu bab, ma te havend puspei,

Tü m'implenischas cor e senns aschia,
Che jeu, surpresa dal resentiment
De matta, il pericul de miu bab
Imblida — jeu, jeu siu infant! Aschi
Totalmein imblidau, sco el uss giascha
Là a Fardün in quella tur terribla,
A peina ün' umbriva aunc del hum
Superb e plein da forza dad antruras,
Mortificau e consumau da fam
E da bleçiaglia e fredaglia, dallas
Feridas sanguinantes e da grandas
Dolurs dell' olma.

Christoph da Signau.

Caldar preschunier,
In quella tur sgrischeivla da Fardün!
Ruina, perdiziun al castellan!
(davos la scena.)
Ruina, perdiziun al castellan!

Scena septima.

(Christoph da Signau. Victoria. Il signun.)

Christoph da Signau.

Da dretgas uras vus vegnis, signun.
Vus m'impresteis vos braç, fitg bein il sai
Jeu adovrar.

Signun.

E jeu sun prompt a tot,
Sch'il paga la liberaziun da Caldar.

Christoph da Signau.

Adunque spert all' ovra! La Valrhein
E Schons m'agüdan. Vus saveis aunc pauc
Da quei, il qual da curt eis daventau.
Tot adascusamein eis üna ligia
Urdida; humiliaziun dels nauschs
Ladruns de strada e dels castellans,
La segürtad de nossa proprietad,
L'acquista de noss buns dretgs vegls, quei eis

Il scopo, ch'ella ha in ögl. Ad ella
Gia appartegnan ils subdits e sez
L'avat er da Mustér, quels da Rhäzün
E quels da Werdenberg, quel da Mesauc
Cun ses subdits, sco er ils libers in
Surselva, et ils humens dels comüns
Da Lacs e da Fallèra, aduals
Als lufs in lur indominabla forza.
Nus radunein uss subit quels da Schons
E liberein il Caldar, ils tiranns
Copein nus, lur castells da ladranaglia
Del tot las flammas consumar doveien.
La proxima damaun nus mussi e
Salüdi üna terra liberada.

Signun.

Jeu sun latier cun corp et olma, o
Co vögl pallar la tortga e la mazza!

Victoria.

Mi schei, signun, inua eis la mamma,
Non la haveis vus vissa?

Signun.

Ella giust
Arriva, ella eis accompagnada
Dad ün spiritual.

Christoph da Signau.

Il Pontaning,
Il dign avat del convent da Mustér.

Scena octava.

(Avat Pontaning. Christoph da Signau. Elisaheth.
Victoria. Il signun.)

Christoph da Signau.

O seies beinvegniu, Reverendissim
Signur avat!

Pontaning.

E seies salüdau
Er vus, signur Christoph, qua nel bel Schons!
Vus essas qua desiderau e mi
Saveis güdar.

Christoph da Signau.

Mo schei, cun tgei, signur
Avat, e jeu quei fetg cun grand plascher.

Pontaning.

Nus mein insembel a Fardün per dir
Ün pèr plaids serius al castellan.
Il Caldar liberein nus da siu carcer
Et il als ses da casa remanein.

Victoria.

Vus nus vegnis ün mess del çel, signur,
Per nus salvar d'anguscha e cordöli.
Vus semper essas stau a nossa terra
Ün aungel della pasch, il qual trapassa,
Semnand benedicziun, per las valladas,
Guarind las plagas, che la frappa e
La crudeltad dels castellans fagettan
E dels signurs. Deus benedischi vus,
El coruneschi l'ovra vossa e
Nus detti er tras vus puspei il bab.

Pontaning.

Stei bein, fin che nus returnein.

Elisabeth.

Schi, nus
Volein orar, che l'ovra reussischi.
(Avat Pontaning e Christoph da Signau van.)

Scena nona.

(Elisabeth. Victoria. Il signun.)

Signun.

Quei eis ün hum stupend e da presenza,
Quel da Mustér, l'avat, inua il
Haveis vus incuntrau?

Elisabeth.

El ven da Cuira
E vol Valrhein uss visitar, allura
El passa sur il munt da Vall e va
A casa. E passand el a cavagl
Per questa via, piglia jeu curascha
E gli lamenta mia peina. Subit
El descendet da siu cavagl, laschet
Tot ils signurs, ils quals l'accompagnavan,
E spert vegnit cun mei. El gia conoscha
Da sia giuventüna miu mariu,
E jeu sun nata er in siu comün.

Victoria.

Nus nus stovein uss preparar a temps
All' accoglienza del signur avat
Et al return del bab.

Elisabeth.

Allur' volein
Nus ir a casa a semtgar tot quei,
Che descha ad ün tal moment.

Victoria.

E vus
Vegnis cun nus, signun, a nus güdar.
(Tots s'absentan).

Scena decima.

(Sala nella tur a Fardün.)

(Il castellan et ün famegl.)

Famegl.

Avant la porta stattan dus signurs;
Els volan favellar cun vus ün plaid,
Signur illuster. L'ün eis da Mustér,
L'avat, e l'auter Christoph da Signau.
Jeu creia, ch'il se tracterà dal Caldar.
Ün dretg rescatt eis d'aspectar; perquei
Jeu pensa, che jeu stoppi bein avrir.

Castellan.

„Vus quei stoveis imprender da conoscher“ —
Neve, quest plaid ha'l adovrau, cur vus
Gli schettas, che il detti dretg negün
Per el e quels de siu paregl.

Famegl.

Schi, schi,
Giust questa expressiun el adovret,
E cur che ün da nus il demandet,
Sch'el hagi la curascha da pretender,
Da l'alv del propri ögl nomnar il siu,
Resposta det el ün' aschi palpabla,
Ch'el evitet da far aunc plü demandas.

Castellan.

Da liber il laschar mi para fitg
Riscus. Schi, jeu sto confessar, jeu tema
Giust quel il plü. O quella mina stgüra
Et arroganta e quels ögls ardents,
Quest frunt sulcau da peinas, umbrivau
Da stgüra cavellèra scumbigliada,
E la statura magra, secca e
L'asprezza brusca da siu far et esser:
Tot quei me lascha presentir pauc bön
Dad el. El pensa; quei non era be
La çiocca furia, ch'il ha caçiau
Da mi copar mes bels cavalls, que era
Ün odi ponderau et er nutriu
Da ditg. El çiançia pauc, el pensa semper
E cuva; dall' idea, che el ha
Dretg adoptada, aschi facilmein
El mai desista; obstinadamein
El la nutrischa e la lascha in
Siu cor pigliar ragischs et infermir,
Non ceda la, avant che l'act eis fatg.
Naturas talas sun periculusas.

Famegl.

Aba! il pür laschei cuvar, siu cuvi
Cert se ruina. Er la punt, ch'alligia

L'idea cun l'acziun, fermada gli
Serà da buna guardia et er
Scodün' attacca rebattida; sch'el
Activ se mussa, nus il repigliein.

Castellan.

Ma forsa memia tard! — Pertgei cur eis
Dad el il pövel guadagnau, discurra'l
A quel da libertad, e sch'el be nomna
Quest plaid stupid, ch'adüna inflammescha
Sco ün ardent nectar ils pövels ferms
Sut oppressiun, mettend a tots la nerva
In ün' agitaziun februsa: schi,
Allur' eis alla fin qua nos domini.

Famegl.

Ha, conter nus se revoltar il pövel?
Na questas fermas turs, edificadas
Per ün' eternitad, na quellas mai
Non trembleran avant mus-chèras. Pür
Laschei vegnir tots contadins da questa
Vallada e sfraccar lur tgaus a questa
Müraglia, cert ad auter lur assalt
Non gioverà.

Castellan.

Va dunque ad avrir
E lascha pür intrar ils aspectants.
(Il famegl va.)

Scena undecima.

Castellan (solet).

Pertgei l'avat giust e signur Christoph?
In Rhäzia sto esser inzatgei
In moviment. Quels pietus signurs
Non han ruaus, fin ch'els non il domini
Han in lur mauns totaliter. Ün splunta,
Volein ir a mirar, tgei els nus portan.

Scena duodecima.

(Avat Pontaning. Christoph da Signau. Il castellan.)

Castellan.

Mirei, rars hops qua a Fardün! Tgei meina
Bein quels signurs tier mei?

Avat.

Mo la premura
Interna de nos cor, per reparar
Quei ch'imprudenza e caprici han
Falliu.

Castellan.

D'ammegliorar il pövel, quei
Mo eis l'offici dels spirituals,
Ma mala vita, fitg suvent non vol
Indretg quei reussir.

Avat.

Il Caldar eis
In vossa tur per preschunier.

Castellan.

Schi, e
Sche vus mi quel ammeglioreis, allura
Vus vögl jeu ingraziar.

Avat.

Vus il haveis
Tractau fitg mal e zun severamein.

Castellan.

Quest obstinau testard mi ha copau
Dus dels plü bels cavalls de questa vall.

Avat.

Ma schei, inua ha el quels copau?

Castellan.

Or sün campagna libra, na in stalla.

Christoph da Signau.

Sün sia proprietad ils ha'l mazzai,
Dostand l'illecita violaziun,
Che vus commess haveis in vossa frappa.

Avat.

Ils dretgs del hum haveis vus violau
Et il necessitau da se defender.

Castellan.

Obstinatezza be e garmischia
Hai castigiau.

Christoph da Signau.

Al prim tort vus aggiunt
Haveis aunc ün second. Fagei vus nel
Futur quei che demanda vos offici.

Castellan.

Quei jeu farà, che mi il comt comanda,
Negün terz ha sün mei da commendar.

Avat.

In çel ün giudisch güst aunc viva e
Quel sa il dretg dal tort cert da distinguer,
Al braç de quel vus cert non müçereis.
Quei che del mal haveis al proxim fatg,
Quei ha er il Suprem offes, vus il
Ingiuriettas nel imatg siu propri.

Castellan.

Cun mei plideis, signur, sco da scançella;
La tur mi far voleis per capellotta;
Jeu sai, vus essas ün amitg zelus
Dels edificis religius, haveis
Er fabricau da bleras capellottas,
Perquei ün vus er lauda in Surselva;
Ma mi haveis da dir oz nagut auter,
Sche dun plü lonsch resposta jeu negüna.

Avat.

Vus nus stoveis restituir il Caldar.
Jeu vus consiglia, il dei liber, ne
Che l'ura ven, — da lonsch non eis plü ella —
La quala bein vus mussa, tgei che vus
Haveis da far u da laschar.

Christoph da Signau.

Ün sign
Da nus, e vos casté va in ruina!
Voleis il pövel vus acquietar,
Sche dei la libertad a Caldar, al
Prim hum del pövel.

Castellan.

Na, na mai cun sforz,
Ma bein il rescattar jeu vögl laschar.

Avat.

Nus dei il hum, ch'il custi tgei ch'il vögli,
Per el stun bun jeu cun miu nom.

Christoph da Signau.

Er jeu
Fetg segürtad per ün decent rescatt.

Castellan.

Voleis vus suttascriver il contract
Per il rescatt cun vos maun?

Avat.

Schi, nus dein
Perquei scodüna segürtad possibla.

Castellan.

Allur' vegni cun mei, jeu lascha liber
Il Caldar.

(Cun se sez.)

Cun anguscha mo nel cor
Be sai jeu far quei, ma dintant il sei!

Act terz.

Scena prima.

Sala nel palazz del avat a Trun.

(Avat e Cuno, il frater del convent.)

Cuno.

Il grand bisögn dels paupers, dellas vieuas,
Dels orfans, che cun aulta vusch clamava
Per compassiun a vossa grazia, eis
Uss mitigau ün pau tras numerusas
Almosnas della caritad, las qualas
Vos maun beneficent laschet donar,
E millidubla grazia jeu reporta.
Tot che vus nomna bab, tots rogan
Cun larmas giu per vista e cun giunts
Ils mauns il çel, che el remunerar
Vus vögli la buntad, la quala vus
Haveis als paupers semper demussada.

Avat.

O ch'il mi fuss concess, sco jeu voless,
Da contentar il millidubel sbratg
Del grand bisögn, il qual resuna tras
Las valls de questa terra. O, co sto
Languir il pövel sut il giuf de quels
Luxurius signurs, tgi consumeschan
Tot siu magul, dal suadiç de ses
Dürs mauns s'ineivran! O, a quants pasturs
Ün prenda tot las scossas, e dal pauper
Agricultur tot la raccolta de
Siu funds! Et in bisögn e fam ün lascha
Ils attristai infants in quels longs meins
D'inviern, che tras asprezza la contrada
Fitg agravegia! Pleina eis la terra
D'invol e mazzaments e homicidis,
Següra eis negüna via plü.
Nel funds de nossas casas penetrescha
Uss l'insolenza, svergognand er aunc
Il sanctuari de moralitad
E de tots purs costums; et uss sur tot

Quels mals interns de nossa paupra terra
Periculs del exteriur aunc la
Sminaçian. L'aquila imperiala
Gia sbatta sias alas sur ils tgaus
De ses bels munts gigants, svoland inturn
La preda sia cun ses ögls astuts
E spiunants. E gia cattau ha ella
A mez la terra uss siu löc, inua
Da se casar ella intenzionescha.
Cun nus il stat aschia, ma fitg paucs
S'affligian sur de quei. Ils nobels vivan
Dals momentans plaschers, che tant ils senns
Als açiorventan, che els gnanc observan
Il precipizi, che avant els stat.
Quei vezza tot miu ögl e sa nagut
Müdar. O Totpossent, tgi meinas tot
Ils cors, et in cui mauns la sort dels pövels
Ruausa, sdrappa tü dals ögl la fascha
A tots signurs, als dai ün senn per dretg,
Per lescha et obligaziun! E sch'els
Non taidlan, per indifferenza forsa,
Tiu admonir, allura slançia tü
Sün els tias sagittas, et al pövel
Liberaziun e salvament tü porta!

Cuno.

Il splunta, inzatgi eis avant l'üsch,
Sto jeu avrir, signur, gia aschi tard?

Avat.

Schi, pür avri; pertgei urgenta bein
Sto esser la necessitad, ch'ün ven
Dad uras aschi tardas a spluntar.

Scena seconda.

(Avat, Curdin, Berther, Lombris, Cuno.)

Lombris.

Nus augurein da cor la buna sera
A vossa grazia!

Avat (ils examinand).

Jeu creia..., schi,
Pilver et in verdad, signur Lombris....
E qua Curdin e Berther; seies tots
Insembel beinvegnii! Pertgei però
Pür aschi tard aunc alla curt da Trun?

Curdin.

O, vossa grazia nus sto perdunar,
Sche nus la disturbein in siu ruaus
Nocturn.

Lombris.

Na nus, que eis la terra, che
Da vus demanda quest' offerta.

Avat.

Quei
Non fuss la prima gada, ch'offrir
Stovet la sön a nossa Rhäzia.
Gia bleras notgs hai passentadas senza
Dormir, pensand afflict als blers lampits
Et al bisögn de nossa terra. Sch'il
Mi reussiss, da quella liberar
Dall' oppressiun infama dels tiranns
E castellans, bugen voless jeu aunc
Suvent la dormulenza da mes ögls
Scaçiar.

Lombris.

Il sto cert reussir, signur,
Na, il non sa fallir, sche questa notg
Mo aunc la dedicar voleis; pertgei
Ün numer grand de humens bravs da totas
Valladas lateralas de nos Rhein
Se rasperà aunc questa notg al grand
Aschi da Trun, ün vol se consigliar,
Co la miseria de nossa terra
Aunc fussi da reprimer, co dostar
All' oppressiun et er restabilir
Bun urden e las leschas et aschia
Fundar uss la fortuna della terra.

In nom de questa roscha numerusa
Da probs vegliurds vegnii nus essan
Pro vus, per vus a questa radunanza
Gentilmein invitar, fagend menziun,
Ch'a vossa dignitad e forza e
Giudici il presidi de medema
Eis confidau, sche vus la honoreis
Cun la presenza vossa. Tot il pövel
Da vus ha confidanza, ha adüna
Er obediu a vos consegl e quel
Fitg respectau. „Eis el cun nus, allura
Il mai non sa fallir," aschia eis
La publica opiniun. Vegni,
E non sprezei mai tala confidanza,
Nus vus rogein.

Cuno.

Tadlei, co il Favugn
Ramura! Quei non eis ün' aura da
Restar nel liber üna notg intêra.

Berther.

La notg eis orcanusa, stgüra e
Snueivla, ma perquei giust plü següra
Per nus. Cun siu manté cuverna ella
La radunanza e zupenta quella
Dals ögls dels nauschs assaltaturs de strada,
Tgi meins sun vigilants in talas notgs.

Avat.

Portar al pövel glüsch e bun consegl
E libertad eis dalla fundaziun
De nos convent fin al moment present
Adüna stada la plü importanta
Premura e façenda de medem,
E semper el haveva adversiun
Da tota tirannia, che robusts
Regents exercitau han nella terra.
Vus tots saveis quei bein avunda, Placid,
Siu fundatur, el era nella terra
Il prim da batter per humanitad
E per giustia, e non lusingand

Al nauch tirann, morit el tras la spada,
Pallada da famegls venals. — Jeu ven
Cun vus; portei mi üna tortga, Cuno.
Bugen e cun plascher vögl nella notg
Uss me riscar, per alla terra far
Il di de nova libertad spuntar.

Scena terza.

Scena. Selva avant Trun.

(Üna banda aventuriers.)

Il prim.

Inua sun ils auters? he! inua
Resteis, vus schanis?

Il second.

Na, stultezza granda
Eis quei da qua vagabundar in questa
Sgrischeivla notg; tadlei, co la burasca
Uss furiescha, co las veglias plantas
Gigantas battan l'üna conter l'autra;
Ils püfs e las çivettas sventuleschan
Sbragind, sco spirts saglind d'ün ram al auter;
Il diavel porti quest striögn!

Il prim.

Tü schani
Gia has sgrischur dad üna notg ch'ün pau
Eis tempestusa; tiu çervé lamet
Eis plein aunc dallas çiaçeras de bailas,
Fi, puh! tü barbettin, vergogna vegni
E dishonur sur tei! In mia scola
Ün auter stos tü daventar. L'adüsa
T'eleverà aschia, che plaun plaun
Rubar, spogliar, mazzar daventa tiu
Plü car mistregn e tiu plü grand plascher.

Il terz (currend natier).

Na, questa notg dals contadins negün
Banduna la camanna sia. Cert,

Ün nus ha mintgunau, jeu pensa. Diavel,
Da se laschar aschia ingannar
Da trogls!

Il prim.

Nus essan qua vegnii invan,
Pericul, vus veras quei, nus sminaçia.

Il terz.

D'inunder sas tü quei allura?

Il prim.

Quei
Mi ha üna trida zigeuna veglia,
Sdentada dit in ün' oreglia, cur
Da curt sün la campagna, tras bagnau,
M'aschügentet a siu bel föc. „Haveies
Adatg vus dal aschi da Trun, signur!"
E m'indichet er questa notg et ura.
Vus conoscheis quest pövel, che da plü
Curt temps in nossas valls se ha fermau.
Quel sa da plü che mo christiauns, ün disch,
Ch'el il futur prevedi e sei er
Versau nels arts della magia. E
Zelus investiget jeu il motiv
De quest advertiment, il qual mi det
La stria veglia, fin che m'informet,
Che la contadinaglia sei activa,
Per se rescuder dal domini grev
Dels cavaliers e tegnien perquei
Da notg lur radunanzas. E per mei
Eis stau quei plü ch'avunda; giust perquei
Vus hai jeu uss qua radunai.

Il second.

Tadlei!
Tadlei da lonsch!

Ün quart

(cun plürs auters se precepitand sün la scena).

Tadlei, audis da lonsch
L'urlada strementusa, sco vegnissen
Da millis tgauns? Tadlei, tadlei! Vau! vau!
Il para da vegnir dall' aria.

Il prim.

Oh!
Serà la cavalcada quei del spirt
Da quel da Kropfenstein. Miu antenat
Quel era et ün vagabund da vaglia!
Quei non eis bun' insenna; na, quel non
Compara mintga notg. Disgrazia quei
Indica, u ün grand eveniment
In questa terra.

Il second.

Hu! il ven, il ven!

Il terz.

Terribel! e cun el er sia banda.

Il quart.

Mirei! mirei! els vegnan.

Il second.

O, co el
Uss squassa las annellas grischas, sün
Siu alv cavagl sesend! oh!... el s'inclina...
Sco sch'inzatgei el dir voless..., o, stei
Lontan da nus, tü vegl!... tot eis passau!

Il terz.

O Deus, Deus sei laudau!

Il quart.

Mirei, vezeis
Vers l'orient ils nüvels coçens sco
Il saung? Mirei, mirei vers la Sursaisa!

Il second.

Co ün trabügl d'ardentas flammas, in
Fümèra nera invelau, fugau
Dal vent urlant, nell' aria uss s'aulza!

Il prim.

Pilver, quei eis la tur da Saxenstein!
Cert il signal serà quei de revolta
Invers ils nobels. Uss, daven da qua!
Scodün uss çerchi segürtad dal pövel
In siu casté, sche quei possibel eis;
Daven, daven! A meglier reveder!

(Tots s'absentan spert dalla medema vart. La scena, cun il casté ardent nel funds della scena, resta vöda per qualche moments.)

Scena quarta.

(Caldar, Christoph da Signau, Fluri intreschan cun üna roscha de humens da part della selva.)

Caldar.

Vegni pür inavants, solets nus essan;
Negüns dels alleai sun qua presents.
Fugii sun ils assaltatura; negün
Tgi stat all' erta; nus ascain plidar.

Fluri.

Na, üna tala notg aunc mai hai vis;
Mi stavan ils cavells ad ault, audind
Jeu la canèra strementusa e
La caçia furiusa dels phantoms
E cur vezet la processiun dels spirts
Svolar da spelm a spelm e sursaglir
Speluncas, furibund ramuregiand
Tras ils avezs sco la burasca. Schei,
Da qual temps bein deriva questa caçia?

Caldar.

Ün disch, che ella sei veglissima;
Ils humens, ils plü vegls della vallada,
Pretendan, che lur babs gia raquintavien
Sco d'üna caussa veglia, conoschenta.
Ma la historia eis la sequenta:
Ün cavalier viveva nel casté
Da Kropfenstein, il qual sur Glion e da

Vicin del vitg Ruaun là penda in
Ün cuvel tranter spelma grischa. E
Quest cavalier era crudel sgrischeivel
E la hourrur de quella vall intêra.
Il contadin tremblava in siu èr,
Cur dal casté quel descendeva a
Cavagl; e la muvaglia il pastur
In stalla spert caçiava, se mussavan
Nella vallada ses scudiers; las femnas
Fugivan in lur casas, cur passava
Quella genüra tras ils vitgs; acziuns
Terriblas cometteva'l impuniu,
La terra devastand fin sü a Trun;
Negün viagiatur segür plü era
Sün strada publica; al mercadant
La mercanzia el prendeva, e
Mortificava er aunc aschi zun
Il pauper peregrin. Toccand però
La mort il scelerau, non gli manchet
Il meritau castitg. D'allur' innà
Compara el in tempestusas notgs
E fa il gir cun la suita sia
Tras la vallada per ün sign etern
Dels blers delicts commess.

Christoph da Signau.

Qua ven Lombris
Cun ses compagns; non sbaglia jeu, sche ven
Er Pontaning, nos bun avat, cun els.
Che Deus il vögli benedir! El eis
Uss il solet agüt del pauper pövel
In questa vall, la steila clara in
Quest temps tristissim.

Caldar.

El conoscha aunc
Ils terms, che giaschan tranter dretg e tort,
Siu cor avert eis semper per tot nobel.
Dad el nos fatgs pon salvament sperar.

Scena quinta.

(Ils antecedents. Avat. Lombris, Curdin. Berther.)

Caldar.

Nus seies beinvegniu, reverendissim
E grazius signur!

Avat.

Jeu correspunda
Il cauld salüt, mes humens. Vus haveis
A nus çernida üna stgüra notg;
Jeu spera, che vos plan serà plü clar.

Caldar.

Tot urden eis uss scumbigliau in Rhäzia,
Nagut va plü nellas rodèras veglias:
Il di eis notg, la notg sto esser di,
Il dretg ün nomna tort, e l'innocenza
Ün grev delict; da disbrugliar quest grand
Scumbigl infam, e da puspei remetter
La membera slogada dal decurs
Del temps, tier quei nus aschi zun aunc sto
Güdar la stgüradüna odiusa.
E stante che virtüd eis vizi, non
Vus ascais miravigliar, sche ella
Uss para vizi, sche buns acts se ston
Vestir cun il manté del ner delict,
Per impunii restar e nella terra
Causar negüna sensaziun.

Avat.

Schei, tgi
Ha il casté de Saxenstein quidau?

Caldar.

Il pövel da Sursaisa destruiu
Oz ha quest odius igniv, essend
Ch'el non voleva surportar plü ditg
L'arbitri et il giuf del castellan;
Invan ha'l lamentau als da Rhazün,

Als treis signurs da quest casté. Quels mai
Non badan las querelas de lur pövel,
Perquei han ils pasturs sezs fatg giustia
E dettan föc a quest igniv infam.

Avat.

E tgei çercheis vus uss il prim, mes humens?
Voleis intrar in guerra cun ils comts?

Caldar.

La radunanza quei ha da decider.

Avat.

Er a rebelliun vus vus saveis
Resolver? E vus non vus strementeis
D'avertamein vus revoltar? Voleis
Vus rumper er ils vegls ligiams, e cun
Il tort er destruir il dretg? Sün tal
Intent adüna giascha zun terribla
Smalediczium; pertgei ün grev e grand
Delict eis el al urden, che Deus sez
Fixet als pövels et al univers.
Tgi üna gada senza tema ha
Scarpau ils sancts ligiams, invan improva
Da quels da novamein nuvar. Sbüttai
Dall' uniun de disciplina, semper
Allur' ün furibund sturnizzi piglia
Ils pövels, fin che vers lur propri cor
Els volvan il stilet. Be dretg et urden
Voleis; rebelliun eis odiada
A vos prob sentiment; o ella eis
Ün monstrum plein della disgrazia,
Che nascha nel profund e miserabel
Pultaun del nausch infiern; ad ella valan
La culpa il medem e l'innocenza;
Palland sgrischus la tortga destructiva
In tema et anguscha, ella curra,
Sco üna femna cun smalediczium
Cargada, furibund dad üna terra
All' autra; et avidas bandas de
Passiuns cun se manand sco per suita

Horrenda, ella demolischa tot
Ils limits ordinai da Deus, et avra
A totas furias las portas tier
Scodün ault sanctuari, per che ellas
Il svergogneschien et er in quel
Horrurs da destrucziuns derasien.
Fugi! Fugi vus la rebelliun
Perquei sco üna pesta! Deus aunc viva;
Quel peisa bein la sort de tot ils pövels
E tocca cun siu maun er ils tiranns.
El disch bein per dispott: fin qua e na
Plü lonsch! — E semper ha el tanscher er
Podiu ils delinquents.

Caldar.

Nus non voleis
Mai inzatgei da plü desiderar,
Che quei, il qual eis dretg e raschuneivel
Avant humans et avant Deus. Aunc meins
Podein nus surportar plü ditg las beffas
Dels castellans e tot il tort e quella
Vergogna, ch'ils signurs han aschi ditg
Sün nus culmada, cun saung freid. Eis quei
Rebelliun, sch'ün pövel, semper stau
Fidel, reclama ses vegls dretgs puspei,
Ils quals brutalitad gli ha rubau?
Sch'a tot sun fin e terms fixai, allura
Il dat er limits cert per l'arroganza,
Per il maltractament d'ün pövel brav.
Inua dretg e la humanitad
Daventan ün disprez, inua er
Negüna fideltad, e giurament
Negün plü vala: là eis necessari
Da se fidar de sia caussa giusta
E della forza de siu braç et er
De sia spada.

Lombris.

Nus volein nus be
Defender del arbitri. Cert nus non
Ascain snegar obedienza e
Dover a noss regents legitims.

Avat.

E
Sche vus ascasses quei et er fagesses,
Il non ne fuss prudent, ne dretg da vus;
O, mi credei, prest il darà grevs temps,
Nels quals bisögn ha questa terra da
Dretgs capitanis, per dostar l'attacca
Dels inimitgs externs. L'uesc da Cuira,
Signur Abundi Naso, ha gia fatg
Cun l'Austria ün' alleanza tot
Secreta; er il comt da Werdenberg
E da Sargans al duca Frideric
Vol terra e subdits hypothecar;
La Rhäzia intêra austriaca
Ün vol far daventar; quei ch'ün perdet
All' Ara, alla Reuss e Limmat, ün
Voless bugen al Rhein uss guadagnar.

Christoph da Signau.

De quei nus Deus preservi e tots Sancts!

Caldar.

Per aschi ditg sco aunc ün nerv se mova
In nossa braçia et aunc curra saung
Tras nossas venas et il cor, dovei
Ün ester mai plü leschas nus prescriver.

Humens.

E condemnau sei per adüna qua
Scodün domini ester.

Lombris.

Nus volein
Sün nossas cambas star e nus fidar
Be de nos propri braç e nossas armas.

Avat.

Ma per dostar l'usurpaziun dels esters,
Sto l'unitad in tot la Rhäzia reger
Et er la pasch tranter signurs e pövel,

Per che il nausch spirt de partida non
Tradischi nossa terra, e che litas
Internas non dividien la forza
Del pövel; pauper eis ün pövel, che
Consuma in contesas nel intern
La meglra forza, et, infuriau,
Ha ögls negüns plü per periculs, che
Gli sminaçiar pon dal exteriur;
Oz u damaun cert gli approximescha
Ün bler plü ferm, siu grand sturnign punind
Cun la vergogna della sclavitüd.

Caldar.

Ma co cun ils signurs nus nus unin,
Ils quals sün nus mo miran cun disprez?
Ils comts ston aunc imprender da sentir,
Che plü nus essan che famegls venals
E che objects, ch'ün sa hypothecar,
Sco Werdenberg cun nus da far intenda.

Avat.

Bravs humens, jeu hai gia üna proposta,
Che Deus, de cui agüt jeu semper spera,
M'inspira in quest' ura del pericul.
Provei vus, d'alla buna arrivar
Al scopo vos. Çernei treis mess da vus
Et ils allura tramettei als comts
Et als baruns. Quel da Mesauc, il comt,
Vögl jeu vus guadagnar; el m'era semper
Affeczionau; la ligia tranter Naso
E Frideric gli eis fitg odiusa.
Cumbein che ella po haver per el
Bler incomod, el sto totüna franc
Er aunc giurar alla bandèra nossa.
A quels da Werdenberg e da Rhazün
Vus dun jeu üna charta; vus dad els
Giustia demandeis et üna ligia.
Vus als metteis avant ils ögls ils grands
Periculs, che sminaçian alla terra
E l'insolenza de lur castellans.
Lur propria independenza eis
Bler memia cara als Bruns da Rhazün

Et a quel da Mesauc, che els plascher
Havessen del domini austriac.
Sch'els er non fussen prompts ad üna ligia
Be per amur de lur subdits, sche fan
Els quei pervia de lur libertad,
In quala mo vos braç ils sa proteger.
Il temps e la necessitad ils caçian
A questa ligia. Quels da Werdenberg
Se suttametter ston in totas caussas,
Che l'alta Rhăzia concernan, er
Sch'els non volessen. Schei a quels, che sei
Urgenta vossa caussa, e ch'ün act
Promptissim aunc solet güdar mo sappi.
E dattan els allur' a vos rogar
Negün' oreglia e badar non volan
La charta mia, schi, allur' ascais
Çiançiar cun els ün plaid plü serius,
Als sminaçiand vendetga er del pövel.

Caldar.

Pilver, sch'ün nos rogar non vol audir,
Dovein las armas nossas els sentir.

Tots.

Volein quei far, cun quei essan's contents!

Christoph da Signau.

Fratant che nus rogein, pinein las armas.

Caldar.

Et uss il be se tracta aunc dels mess.

Christoph da Signau.

Lombris, Curdin e Caldar nus çernein,
Els sun ils treis auctures della raspada.

Avat.

Tgi eis da quest' opiniun, l'attesti.
(Tots acconsentan cun alzar ils mauns.)

Miu maun vus dun, bravs humens, vos amitg
Vus me stoveis nel avegnir nomnar.
(Porscha a quels treis il maun.)
Scodün a casa sia ussa vomi
Et als amitgs raquinti nos conclus.
Prendei cun vus mia benedicziun.
Lombris, Curdin e Caldar prompts seran
Da conscienziusamein uss exsequir
La commissiun reçerta. Nus, sche Deus
Quei vol, la primavèra proxima
Nus bein cattein puspei, in comünanza
Cun tot ils comts e la noblezia dels
Treis Rheins. Fagei ün bun viadi tots,
Mes buns amitgs, stei bein, cun Deus!

Tots.

A bun
Rever la primavèra proxima!

Act quart.

Scena prima.

Sala nel casté da Rhazün.

(Heinric Brun et il comt de Sax-Mesauc.)

Heinric Brun.

Mi seies beinvegniu, comt! Vus haveis
Cert extra inzatgei, che compareis
Vus ezs in miu casté da quellas uras.

Comt de Sax.

Haveis vus, Heinric, zun nagut sentiu?

Heinric Brun.

Da tgei?

Comt de Sax.

Co uss il stat cun nus e cun
La terra?

Heinric Brun.

Mal la caçia va; las bestias
Plü grandas non se tiran alla bassa;
Las renditas e las imposiziuns
Intreschan plaun et er fitg scarsamein;
Sun quellas las calamitads las plü
Plü importantas. Aschiglioc eis tot
Quiet in nossa terra, da plü che
Ils citadins da Cuira assaltettan
Il ferm casté del arrogant uesc
E gli mürettan la portina piçna.
Bein po il pövel forsa qua e là
Er murmignar, sco quels della Sursaisa,
Ils quals mi ars da curt han il casté
Da Saxenstein — jeu pensa, els mi quel
Da nov cert refabricheran; — co il
Po star dad autras varts, quei mai mi ha
Fatg ils cavells plü grischs, quest ann il meins,
Essend quest ann bein grategiau il vin
De Valltelina. Vin e la favur
Gaudend de bellas donnas, jeu vögl
Mo beffas far cun la severitad
Dell' aura e sco ün dretg cavalier
Bein passentar l'inviern. Mi ven beinduras
Ün hosp a visitar, il qual mi porta
Da totas sorts novellas, forsa dal
Retg Sigmund, co el in Bohemia
Combatta ils Hussits; allur' jeu dun
Bugen oreglia a da quellas novas.
Adunque, comt, saveis inqual' novella,
Jeu sun attent, la vögl bugen tadlar.

Comt de Sax.

Da quei sto dubitar, signur, e me
Miravigliar, che vus fin a quest' ura
Haveies zun nagut audiu.

Heinric Brun.

Sche tgei
Dovei allura daventar?

Comt de Sax.

Signur,
Nus essan uss per daventar —

Heinric Brun.

E tgei?

Comt de Sax.

Subdits dell' Austria, miu signur Brun,
Vasalls d'Abundi Naso.

Heinric Brun.

Co?

Comt de Sax.

Dormind,
Dormind, schi à dormind, miu Brun!

Heinric Brun.

Sche co?

Comt de Sax.

Dormind.

Heinric Brun.

Jeu vus aunc non capischa, comt.

Comt de Sax.

L'uesc ha fatg cun duca Frideric
Ün' alleanza, e cun el er ten
Il comt da Werdenberg. Va quei aschia
Uss inavant, allura ven Abundi
In bun credit et er superiur;
Dormin nus aunc plü ditg, allura eis
Finida tot nossa splendur dorminta;
Nus daventein famegls da Naso e
Vasalls.

Heinric Brun.

Infam! Ch'il stass zun aschi mal
Cun nus, da quei jeu mai havess pensau;
Vasalls da Naso nus et ils famegls
Da Frideric cun la giloffa vöda?

Comt de Sax.

Sche nus non opponein cun tota forza.

Heinric Brun.

E co allura?

Comt de Sax.

Tras ün' alleanza
Cun noss subdits.

Heinric Brun.

Mai e plü mai a quei
Sai consentir. Ün sclav del pövel jeu
Dovess uss daventar, per me salvar
Er della sclavitüd d'Abundi? Quei
Fuss tant sco da voler se rescattar
Dell' aulta forca, per vegnir sün roda.

Comt de Sax.

Vus aunc non me capis indretg, signur.
Negün famegl del pövel, na signur
E cau de voss subdits doveis restar,
Goder voss dretgs giust sco avant, ma non
Snegand al pövel er ils ses.

Heinric Brun.

Çiançiass
Aschi zelus il pövel er da sias
Obligaziuns, ch'el debita a ses
Signurs, sco el discurra da ses dretgs,
Ils quals gli seien retenii: allura
Voless jeu consentir ad üna ligia
Cun el; ma non vezeis vus cun voss ögls,
Quant finamein el da mintg' occasiun

Se profitescha, per el plaun a plaun
Vegnir al regiment de nossa terra?
Considerei vus nella Rhäzia tot
Las ligias, tgi eis quel, il qual adüna
Ha guadagnau nel göc? Il non eis forsa
Il pövel? Non daventa quel adüna
Plü temerari, plü ch'ün gli conceda
E fa gli bella çera e cun el
S'unischa?

Comt de Sax.

Ma totüna, il sto esser.
Il dat negün remedi auter, per
Nus conservar da violenza estra.
Scodün mo per se sez nus essan tots
Insembel memia debels. Nus havein
Bisögn del braç del pövel avant tot,
E sche nus il sbüttein, allura nus
Sminaçia prest pericul aschibein
Dal pövel sez sco dal exteriur.
Pertgei non gli porschein nus alla ligia
Nos maun, allur' s'inflamma sia rabia
Inconter nus. Tot adascusamein
Se ha'l gia alleau e spetga be
Aunc nossa decisiun. E tgi allura
Vol frunt far ad ün pövel robust,
Cur el sco la lavina rodla dallas
Muntagnas alla bassa, tot sfraccand
E devastand? Ün sa bein co ils nobels
E cavaliers suevians er füttan
Culmai mo cun vergogna tras il pövel
Dad Appencell. E la medema sort
Tochet il Raron nel Valeis, e sezza
La granda Austria dals Glarunès
Battida füt. E sun noss Rhäts plü debels,
Plü timids forsa? Na, pilver, nus cert
Verein, tgei ch'els aunc pon prestar. Perquei
Nus bein consiglia il scort Pontaning
La ligia e se mussa sez er prompt
D'intrar in quella. El da vus giavüscha,
Che vus fageies il medem. Et essas
Cun nus vus aunc d'accord, allura nus

Havein nagut plü da temer da Naso
E Frideric. Hugo da Heil'genberg
Starà cun nus, hai jeu speranza. Ma
Quel da Sargans eis mal da guadagnar,
Essend ün feudatari del uesc
E gia cul duca alleau; ma nus
Fagein gli impossibel da saver
Noscher. Siu pövel nella Vall de Schons
Cun nossa ligia ten. Pür essan nus
Unii, nus, il signurs de questa terra,
Allura eis plü facil, da sviar
L'impuls de libertad del pövel, che
Sco ün torrent alpin se scuffla, in
Vials predestinai, e d'aschia nus
Proteger il bel territori rhätic,
Nel qual ragischs pigliau ha nos domini.

Heinric Brun.

Sch'aschia uss la caussa stat, allura
Sun jeu d'accord e dun bugen miu maun
A questa ligia.

(Cornadas.)

Comt de Sax.

Taidla, il turrèr
Co'l suna; quels da Werdenberg uss vegnan;
Jeu ils faget clamar tots dus tras mes
Famegls. Il Hugo saglia nà da Trin,
E Heinric ven dad Ortenstein. Ils mess
Del pövel prompts sun avant il casté
E spetgan sün resposta là da nus.

Scena seconda.

(Ils antecedents, Ün servient.)

Ün servient.

Il comt da Werdenberg-Sargans e Hugo
Da Heil'genberg.

Heinric Brun.

Vus ils laschei intrar.

Servient.

Treis auters humens stattan er avant
La porta del casté. Els han, sco els
Pretendan, d'impalmar als comts et als
Baruns fitg importantas caussas; els
Mi dettan er per vu·, baruns e comts,
Quest scrit del reverend signur avat.
(Il servient s'absenta.)

Scena terza.

(Comt de Sax. Barun Heinric Brun. Comt da Werdenberg-Sargans. Comt Hugo da Werdenberg-Heil'genberg.)

Heinric Brun.

Mi seies beinvegnii, signurs!

Comt de Sax.

Me han
Necessitau fitg importantas caussas,
Da vus oz far clamar qua a Rhazün.

Hugo da Heiligenberg.

E spert havein al clam nus obediu.

Heinric Brun.

Ün document da Pontaning, l'avat,
Eis arrivau a nus, per ils signurs
A tots dus Rheins.

Heinric da Werdenberg.

L'avri e nus legei
Cun aulta vusch. Bugen volein audir
Tgei Pontaning nus ha da relatar.

Heinric Brun (legia).

„Comts, baruns! — Vus saveis, l'uesc da Cuira, Abundi Naso, se ha alleau cun il duca Frideric. Il pövel eis in anguscha. El giavüscha per plü granda segürezza della terra ün' alleanza defensiva et offensiva

cun ses signurs, havend er l'uesc s'alleau cun ses subdits. Ligia sei conter ligia. — Item ün auda da pertot lamentaschuns sur acts de violenza, luxuria et insolenta frappa dels castellans e cavaliers de rapina, ils quals fan giust quei che als plascha.

Il pövel eis in negün möd intenzionau, da violar siu dover et oblig vers ses legitims signurs, sche ün dall' autra vart er vol reconoscher e honorar ses vegls dretgs e punir quel, il qual ils violescha; in cas contrari eis el resolt dad in autra maniera, che quei ch'eis fin ussa daventau, proteger et segürar ses dretgs. El eis unfis dellas vexaziuns. El demanda da vus dretg e giustia e vus lascha la letga tranter ün' alleanza e vossa propria perdiziun. Vus saveis, tgei eis daventau avant temps nellas forestas, e quei che eis da curt success nel Valeis et in Appencell. Fagei la schelta; igl eis il ner temps."

Quei eis, signurs, il senn et il contegn
Del document.
(al servient.)
Uss mei e schei als humens,
Ch'els possien intrar.
(Il servient s'absenta.)

Heinric da Werdenberg.

L'obstinaziun
Dels contadins nus vol prescriver leschas?
Far alleanza il signur dovei
Cun siù famegl? E tala infamanta
Vergogna ün gia risca da nus porscher?

Heinric Brun.

Ei, comt, quei non fuss plü la prima ligia.
Sco jeu audit, non eras vus da curt
Memia superb, vos nobel maun da porscher
A voss subdits per üna alleanza
Et er a quels de nos uesc da Cuira.

Heinric da Werdenberg.

Da mei però, e na dal pövel füt
Fundada quella. Quel non me tiret
A bass pro el, jeu be plü stretg a mi
Il hai incadenau, schi, in cadeinas
Siu spirt de libertad hai mess.

Comt de Sax.

Invan!
Per tant plü ferm el se rageglierà,
Plü fitg oppress che el se senta.

Heinric Brun.

O,
El eis ün spirt possent, il spirt energic
De libertad, cur el inflamma ün
Ferm pövel montagnard. Vus conoscheis
Fitg pauc aunc l'operar d'ün tal spirtun.

Heinric da Werdenberg.

Il mi mussei vus da conoscher! Non
Sài jeu, ch'ils nobels el intenda mo
D'annichilar e çerca da fundar
Üna democrazia? Vus però,
Per sanct Geog, vus mal il conoscheis;
Pertgei, amuregiasses vus cun el,
Sche vus savesses, che el vus survençia?

Comt de Sax.

El be nus sforza, sche nus renitents
Gli essan; sche cun el nus nus unin,
El porta vita.

Comt da Werdenberg.

Sa il föc cun l'aua
Se mischedar? Sa cun il saung il tössi
S'unir? Il pövel vol la libertad,
Vus l'obedienza. Vus voleis mo reger,
Et el non vol plü obedir. Qua eis
Ün' uniun cert mai possibla, anzi
Be l'annichilaziun del adversari.

Comt de Sax.

Annichilei vus, sch'il vus reussischa,
Il spirt, il qual nel pövel da pertot
Ragischs pigliadas ha aschi profundas.
E memia clar vezein nus l'impossibel,

E stultus fussen's da quei mo voler.
Nomnei mi il gigant, il qual voless
Se contermetter al torrent del temps
Cun bun success; sche milli braçia gli
Creschessen dallas spatlas, e sbatess
Cun mintgün el la furia dellas undas,
Cert il torrent tótüna il portass
Daven cun forza.

Heinric da Werdenberg.

E comodamein
Voleis vus navigar cun il torrent?
O secul tant domestic, che la forza
Non vol conoscher! Temps de caz e plein
Mo de bassezza, tü fas beffas aunc
Cun la splendur antica de noss nobels,
Et ils babuns illusters has da ditg
Gia imblidai, gnanc ascas plü pensar
A quels in tia turp! — O, descendei
Da voss castells e vus uni cun la
Plebaglia in camannas e vivi
A siu plascher secund sia usanza! —
Jeu semper tenerà cun la bandèra
Dels cavaliers e cert in alleanza
Cun l'Austria se dovei ella splagar.

Ün servient (intrand).

Ils humens!

Heinric Brun.

Subit ils fagei intrar!

Scena quarta.

(Ils antecedents. Caldar, Lombris, Curdin.)

Lombris.

Deus vus salüdi, caus de nossa terra!

Comt de Sax.

Nus seies beinvegnii qua, vus bravs humens!

Comt da Werdenberg.

O qual absurd amuragüm cul pövel! —
Vus quei fageis giudicius zun extra;
Haveis raschun; continuei aschia!
Pür lusingei a quella schenta e
Fagei a quella per comand! E pür
La favori, inua vus saveis
E tant sco vus podeis! Eis üna gada
Il pop mal avezzau creschiu; allura
El cert vus recompenserà per vossa
Simplicitad de femna.

Comt de Sax.

Tgei? Tü riscas
Da nus cun tala insolenza far
In façia beffas? Pensa, avant tgi
Tü stas e tgei che tü baderlas!
(Sflodrescha la spada; Heinric Brun se metta
tranter els.)

Heinric Brun.

Qua
In casa mia jeu non vögl de quei.

Comt Hugo da Heiligenberg.

Il prim tadlei ils humens, tgei ch'els volan!

Comt da Werdenberg.

Miu serv dovei sellar!

Ün servient.

Sco vus voleis,
Signur.
(Il servient s'absenta.)

Comt da Werdenberg.

Dovei be ün de mia schenta
Riscar da prender part dell' alleanza!
(A Caldar.)
Tü es il Caldar bein, tgi ha copau
Al castellan ils bels cavalls?

Caldar.

L'attacca
Sün mia proprietad mo vendicand;
Sun qua in nom da Schons e da Valrhein
Il pövel vol ses dretgs artai, ils quals
Ün gli suvent ha violau, haver
Segürs e garantii da quel arbitri
Dels castellans, e vus non gli saveis
Quei mai snegar. Non calpestrar ascais
Vus antichissims dretgs. Savess citar
Jeu dalla fossa a Churwalden uss
Il spirt del ultim comt da Vaz, tras qual
Eis Schons vegniu a quels da Werdenberg
Cun l'ierta della figlia Ursula:
El da noss dretgs stovess dar testemoni,
Il qual vus non voleis plü reconoscher,
E smaledir er vossa tirannia,
Stovess er condemnar il tradiment
A nossa terra, il qual vus exerciteis,
Tenend vus cun il duca austriac,
E benedir stovess el quests caus nobels,
Tgi per l'independenza della Rhäzia
Lur vita cert bugen riscassen,
Sco üna gada el nella battaglia
Ris-chet la sia nella vall da Dischma.

Comt da Werdenberg.

In Schons reçevas la resposta tü
Sün quest' insulta. Mes famegls faran
Cun tei lur beffas.
(Banduna in furia la sala.)

Caldar.

O tiu sminaçiar
Ün Caldar non tementa.

Comt de Sax.

Mes amitgs,
Comt Enz ha rabia conter vus, perquei
Che vus non vus laschettas dar in pegn
Al duca Frideric. El ha stoviu

Hypothecar al Tyrolès schizun
Sia camischa alla vita, ha!
Et uss se mussa'l aunc aschi superbi
E creia ch'ün dovei s'inschenugliar
Avant ses peis.

Heinric Brun.

Ils dus signurs cun lur
Giloffas vödas! Et ils protecturs
E combattants per la noblezza! Ha,
Quei eis da rir! Bevein, bevein!
(ad ün servient.)
Va tü
Ad implenir nus ils boccals cun vin
Da Valtellina!
(Il servient s'absenta.)

Comt Hugo da Heiligenberg.

Al comt da Sargans
Il non reussirà da rumper •e
Da storscher il viv senn per libertad
Del pövel montagnard; na, inzatgei
Tot auter in quel viva che ün trist,
Bass sentiment de sclavitüd. Quests munts
Non portan humens d'üna razza sclava
E d'ün bass senn; na, il pastur conserva
Fidelmein il sigill de libertad,
Il qual gli la natura ha al frunt
Squiçiau, e bütta via resolut
Tot las cadeinas, nellas qualas ün
Human podess ün auter metter. Jeu
Sto respectar il sentiment sublim
De nos brav pövel.

Comt de Sax.

Humens bravs, vus schei
Al pövel, che er nus signurs uss seien
Adüna prompts da far cun el la ligia.
Nus combattein insemblamein las beffas
E l'insolenta frappa; dretg dovei
Cattar nos pövel e giustia, e
Vus, comt, er vus content de quei cert essas?

Comt Hugo da Heiligenberg.

Bugen il maun jeu porscha alla ligia.

Heinric Brun.

Il miu, quel ten cun nossa patria.

(Els dattan l'ün al auter ils mauns. Ün servient ven cun vin.)

Comt de Sax.

La primavèra nus volein, signurs
E pövel, nus raspar a far insembel
La ligia nova. Trun nus destinein
Per löc de nossa Conföderaziun;
Vus humens, schei vus quei a Pontaning,
L'avat; Caldar, vus relatei als voss
In Schons, ch'in nossa ligia els doveien
Intrar senza reserva;, nus volein
Bein garantir per totas consequenzas.
Nagut nus da temer havein da quel
Da Werdenberg; el mai mai plü dovei
Periclitar voss dretgs cun sias beffas
Et insolenta frappa. Nossa ligia
Da Trun vus cert proteger po da quei.

Heinric Brun.

A questa nova e futura ligia
Da Trun miu viva!

Tots.

Ella vivi, vivi!

Act quint.

Scena prima.

Sala nel casté da Fardün.

(Castellan. Ün mess.)

Castellan.

Vus mi porteis cert novas dal comt Heinric?

Mess.

Schi, miu signur, el dat comand, da cun
Severitad extrema guvernar
Il pövel obstinau da Schons. Urdiu
Il ven uss inzatgei tranter quest pövel,
Ün risca gia da quei uss alla glüsch
Portar; periculus sa cun il temps
Quei daventar, sche ün non scarpa spert
La teila.

Castellan.

Tgei dovess in Schons succeder,
Che jeu non accorschess?

Mess.

Ils contadins
Intendan da s'unir tras giurament
Cun ils subdits del comt de Sax e cun
La schenta del avat e quella er
Dels da Rhazün. Et ils signurs nomnai
Concedan quei e sezs er porschan aunc
Il maun a questa alleanza. Heinric
Però nagut da tot quei vol saver.
Caldar, tramess pervia della ligia
Pro el, el ha tramess daven cun granda
Indignaziun. Oz eis il comt allura
Spert cavalcau a Bärenburg; el vol
Tras düras provas e lavurs servilas
Examinar il sentiment del pövel.
Mazzar siu anim della libertad
El vol, severamein il storscher uss
Sut il grev giuf dell' obedienza e

Gli far er indament, ch'el sei subdit.
El ha negüna tema da scodün
Remedi, che il meina a siu scopo;
A vus perquei el dat comand da metter
Sün prova rigurusa avant tot
Il Caldar e tot quels, ils quals dovessen
Cun quel tener; da radunanzas mai
Conceder e d'opprimer in scodüna
Maniera l'anim della libertad
Dels novs confederai.

Castellan.

Gia aschi lonsch
Eis quei vegniu? Caldar! Caldar! Caldar!
Müçiau a peina da preschun, tü riscas
Da senza tema aunc continuar
Tiu nausch mistregn e beffas d'offerir
Et insolenzas al signur? Il pövel
Ün' alleanza!... naturalmein conter
Ils castellans!... nus eran gia da ditg
Mo üna spina in lur ögls! Jeu vögl
Unir vus, vus ligiar jeu vögl, sco ün
A pèr al giuf bein ligia bovamenta!...
Caldar! Caldar! Tü fas tes göcs cun mei!
M'imprenda tü pür da conoscher... „In
Qualunque möd?“ Aschia vus mi schettas
Avant? Neve?

Mess.

Schi, schi, in ogni möd,
Aschia schet il comt, ün l'insolenza
De quels confederai dovei dretg storscher.

Castellan.

Quei eis avunda. Schi, comt Heinric cert
Dovei cattar in mei siu plü fidel
E habel servient; scodün comand
Dad el jeu bein e conscienziusamein
Vögl exsequir.

Mess.

Il ha spluntau.
(El avra.)

Mirei
L'illuster castellan da Bärenburg!

Scena seconda.

(Castellan da Fardün, castellan da Bärenburg.)

Castellan da Fardün.

Adunque, signur castellan, co eis
Allura tot passau?

Castellan da Bärenburg.

Infam, che vus
Me regordar fageis de quei!

Castellan da Fardün.

Sche co?
Haveis vus forsa persa la battaglia?

Castellan da Bärenburg.

E co? — La giuvna resistet terribel.

Castellan da Fardün.

Vus eras timid sco ün giuvenaster?

Castellan da Bärenburg.

Igl eis üna vergogna! Il mattaç,
Quel da Signau, siu spus, sez comparet;
E ceder jeu stovet, ne aschiglioc
El me havess in sia furia
Nel löc e subit perforau. Et ussa
Sün mei mo la vergogna resta; jeu
Me vögl dretg vendicar. Audiss il comt,
Tgei eis cun mei success, jeu me stovess
Avant el turpegiar fin alla mort.
Perquei uss spert all' ovra, oz il pövel
Dovei aunc experimentar, che ün

Non asca, senza esser castigiau,
Offender ün plü ferm. Il comt eis uss
Zun furibund da questa frappa de
Quest pövel insolent, il qual se raspa
Tumultuus ad insolenta ligia
Inconter siu signur. Els ston uss far
Lavurs servilas sco ils sclavs. Aunc oz
Dovei cert lur caprici esser rutt;
Nus ils frenein, sco ün ils animals
Frenescha.

Castellan da Fardün.

Inavant! Subit all' ovra!

Scena terza.

Avant la cassa de Caldar sut la tiglia meisa cun tuaglia rasada.

(Caldar et Elisabeth.)

Caldar.

Els restan ditg absents; non ils has viss?

Elisabeth.

Jeu sun diversas gadas ida gia
Or sün la cresta e hai là mirau
Or vers Ciraun; jeu hai però nagut
Aunc observau dad üna processiun.
Els forsa sun sün lur return passai
Dall' autra via, ch'eis plü facila.

Caldar.

Els vegnau giust.

Scena quarta.

Antecedents. Donschell Christoph, Victoria e nozzadurs.

Elisabeth.

Vus returneis zun trists,
Sco da vegnir dad üna sepultura.

Da nozzas aschiglioc eis tala luna
Mai moda. Jeu vezess bler plü bugen,
Che fusses tots da bun humor. Cumbein
Che la miseria granda della terra
E de quest temps nus scriva alla façia
Dolurs et afflicziun e mazza, sco
Ün flat da tössi, quellas flurs, las qualas
Creschevan, sch'er mo scarsas, alla via
De questa vita, il totüna vus
Aunc tant restava, creia jeu, sco vus
Haveis bisögn per ün di da solazz,
E giust quest rest stoveis goder, per che
Podeies imblidar las stentas gia
Passadas e vus infermir per quellas,
Che han aunc da vegnir. Ün' afflicziun
Continuada mazza corp e spirt.
Jeu odiescha quels, ils quals mo volan
Plantar malinconia alla façia
A schenta giuvna e bandir da quella
Tots radis d'allegrezza. Tot ha bein
Siu temps in questa vita; dunque, cars,
Godei perquei vus l'allegrezza oz.

Victoria.

Il di ded oz il meins eis adattau
Latier.

Caldar.

Cur pia, cara figlia, sche
Na oz?

Victoria.

Jeu hai ün cert presentiment,
Sco sche s'avicinass ün temporal;
La notg passada gia trists sömis me
Han anguschada. Il mi ha pariu,
Jeu sei sün üna spunda e pertgüri
Quietamein las nursas; ussa tot
Annetgamein giu da süsom la çima
Del munt üna lavina sagittet,
Portand disgrazia. Violentamein
Daven ella portet la montanèra,
Traget er mei nel freid letg nupzial.

Caldar.

Non anguschar te lascha da tals sömis.
Quels sun be phantasias d'ün çervé
Infirm, che tranter sön e vigilar
In dubis vacillescha et in luna
Extravaganta regordanzas bleras
De caussas vissas üna gada senza
Mesüra, senza urden er congiungia
Insembel.

Victoria.

O, sche els quei fussen e
Havessen da muntar nagut!

Elisabeth.

Qua ven
Il trosser del signun in tota prescha;
Quel cert nus novas porta d'importanza.

Scena quinta.

(Ils antecedents. Gian, il trosser.)

Gian.

Fameglia e scudiers da Bärenburg,
Armai cun piccas, stattan sün la plazza
Avant baselgia ad Andeer, inua
Il pövel canta psalms de vesperas.
Els stattan guardia tots inturn ün bügl
E spetgan, fin ch'il pövel sorta da
Baselgia; ün allura vol sforzar
Ils plü valents dels humens da mangiar
Dal bügl, sco'ls animals quei fan, e render
Al comt omagi in maniera tala.
A Bärenburg stat da present er quel
Da Werdenberg; el vol se delectar
De tal spectacul singular, allura
Caçiar il pövel cun flagellas a
Lavurs servilas senza fin, essend
Quel inclinau, la ligia nova da
Giurar.

Victoria.

Miu sömi! O, miu sömi ver!

Caldar.

Tgei scrocaria del infiern! Il diavel
Dovei cun ün tal cuvi miserabel
Se convegnir in pasch. Sche bestias nus
Mo essan in lur ögls, allura els
Doveien er noss dents sentir! Jeu vögl
Uss allarmar la schenta; tgi ha cambas,
Armau quel marschi conter ils castells.

Elisabeth.

In nom de Deus, pertratga, tot ils humens
Valents della vallada sun raspai
Uss in baselgia, et avant la porta
Stat la fameglia guardia; tgei vol
Tü far?

Caldar.

Qua eis da far curt studi. Gian!

Gian.

Tgei hai jeu uss da far, schei, jeu sun prompt.

Caldar.

Indretg, compagn! Tü vas mi ussa giu
Tier la baselgia et improvas da
Vegnir spert pro la sacristia et
Allura dischas al caluster tü
Tras la fenestra, che Caldar te hagi
Tramess; raquinta gli in prescha, tgei
Il comt vol far e quei ch'eis daventau
In plazza; el dovei quei proclamar
Al pövel in baselgia et allura
Sunar d'allarm. El quei farà, el eis
Er ün de nossa ligia. Vehement
E tot annetgamein il pövel sbova
Allura dalla porta e mazzacra
Tot ils trabants in plazza; quels sun tots
Dalla medema pasta sco'l patrun.

Ma al caluster disch, che subit jeu
Uss vegni. Ma tü vas, miu Gian, per sendas
Secretas, che negün della fameglia
Del castellan t'observi. Has capiu?

Gian.

Ils trutgs secrets jeu bein conoscha tots;
Negün che me dovei traplar; jeu fetg
Quei che vus schettas e return' allura.
(Gian s'absenta.)

Elisabeth.

Quest di serà ün di er da sventüra!
E l'allegrezza eis bandida ussa
Da nossa vall. Creai nus essan be
Per peinas et anguschas.

Christoph da Signau.

Na! il di
Dovei pilver finir in allegria,
Pertgei l'ultima ura del arbitri
Ha uss sunau, in fossa oz serà
Portau aunc il domini dels tiranns.

Caldar.

Prendei in prescha aunc quest past frugal;
Nus non havein bler temps da terginar;
Pertgei, cur dalla tur ils zenns lamentan
Da nos fastidi, cert il nus non descha...
Qua ven il castellan!... Il çel mi detti
La possa da poder quel strangular,
Quest insolent, infam scroc del infiern,
Sch'el vol da mei dishonoreivlas caussas!

Scena sexta.

(Antecedents. Il castellan.)

Castellan.

Jeu ven qua giust d'ün ura opportuna.

Caldar.

Da dretgas uras, castellan; vus non
Havesses meglier mai saviu cattar.

Castellan.

Ün past famus e hosps in abundanza!

Caldar.

Avunda hosps, per non restar solet.

Castellan.

E ten jeu compagnia, sche haveis
Vus ün da plü e quei vus cert rallegra,
Sche vus ameis la societad.

Caldar.

Haveis
Cuveida, pür tenei nus compagnia.

Castellan (beffegiand).

La tratga cert eis buna, ma la maunca
Aunc uss il congiment.

Caldar.

Pazienza! quel
Er ven aunc a siu temps.

Castellan.

Pazienza cert
Eis necessaria, inua ün
Non sa müdar nagut e sto spetgar,
Infin ch'il ven müdau. Oz jeu non pos
Spetgar plü ditg ün auter congiment.
(Spüda nella tratga; cun aulta vusch.)
Uss maglia, tü testard, e da conoscher
Imprenda pür il castellan; la figlia
Mi meinas nel casté; gia preparau
Eis la il letg da nozzas. Or da stalla
Serà manau tiu muvel. Tü doveis
Sco pauper menditg ir dad üna porta

All' autra. E mes tgauns jeu rizzerà
Vers tei, cur tü, caçiau da nera fam,
Vens per rogar üna buccada paun!
Jeu vögl mirar, sche ella eis curabla
L'obstinatezza tia!

Victoria.

Deus, o Deus!
Il sömi, miu sgrischus presentiment!
(Croda in svaniziun.)

Castellan (a Caldar).

Uss maglia, che tiu spirt jeu pos conoscher!

Caldar.

(Çüffa il castellan per la tatona et il squiçia sur la meisa ent.)

Na, maglia tü, tirann, la buglia che
Tü has congida! Quei aunc per desert
In tiu ner cor da scroc!
(Il stiletescha.)
Et uss conoschas
Tü cert da quei il spirt da Gian Caldar!

Castellan (croda a terra).

Ha, diavel et infiern, tumult, revolta!
Attacca d'assassins!

Caldar.

Finidas sun
Uss tias beffas; l'innocenza eis
Da tei següra; er la sclavitüd
Ha üna fin; tü vas uss nel infiern.

Christoph da Signau.

Tadlei, tadlei! Ils zenns d'allarm nus claman!

Caldar.

Uss sü, cun mei! Tot ils trabants ston ceder.
Vegni, humens; las femnas restan qua!

Christoph da Signau.

Saveis star e mirar, cur che las tortgas
De nozzas vus giu dals castells sclarischan;
L'intêra vall de Schons oz s'allegrar
Dovei de mias nozzas.

Caldar (allas nozzaduras).

Ussa spert
Portei daven quest monstrum da quest löc.

(Ils humens s'absentan da vart dretga; da vart sinistra portan las nozzaduras daven il cadaver, l'accompagnand cun la sequenta canzun:)

Favugn rampluna;
Lavina tuna
Dals munts a bass,
Sbovand per cass
E cun fracass
Vers la fossuna.

(La processiun returna.)

Uss liberada
Eis la vallada
Dal nausch tirann
Superb e van,
Dal nausch tirann
Refugi stada.

Victoria.

Jeu aud' cantar? Inua sun? O, mamma!
Eis el daven, il sömi nausch e trist?

Elisabeth.

Tgei tema che quest pauper cor aunc senta!
O non t'anguscha plü, o cara figlia!
Tü es desdada per ün di stupend;
Il cant de libertad te ha svegliada.
Uss vendicau eis il delict, et eis
Er alla fin la tirannia; oz
Aunc van ils dus castells da Bärenburg
E da Fardün in flammas.

Victoria.

Eis quei ver?
L'affrunt eis extirpau? Il castellan
Eis mort? Trer flat ascain nus librameín?
Al car Christoph appartener jeu asca?
O, dalla tema del infiern me has
Salvada e mi das la beatezza
D'ün aungel aunc per quella.

Elisabeth.

Qua ven Gian.

Scena septima.

(Ils antecedents. Gian.)

Gian.

Uss sun jeu puspei qua!

Elisabeth.

E tü nus portas
Cert bunas novas? Co es tü müçiau?

Gian.

Tenor giavüsch. Jeu arrivet sün trutgs
Secrets pro la baselgia, senza ch'ün
M'observi; il caluster advertit
Jeu cun clamar in sacristia
Tras la fenestra; — el desdava giust
Il föc nel inçensari — et in prescha
Jeu gli comunichet uss mia commissiun,
E subit el il plan dels castellans
Al pövel in baselgia descuvrit.
Uss furius se sfollan tras la porta
Ils humens, ils plü ferms, e sequita
A quels allur' la massa er del pövel.
La granda part dels nauschs trabants pigliettan
La fugia, e tgi resistet, füt subit
Copau. O tgei benedicziun de vespras
Per ils trabants quei era! Prest allura

Compara Caldar cun ses humens e
Raquinta dalla fin del castellan
E clama all' attacca dels castells
Il pövel. Tgi podeva currer, quel
Curret, ils üns vi a Fardün, la part
Plü granda conter Bärenburg. Currend
Els all' attacca, jeu sun returnau.

Victoria.

Superb pos esser, Gian, che tü prestau
Has tals serveçs a nossa patria
Et a nos pövel.

Gian.

Hai latier hagiu
Motiv avunda! Quei da mei non era
Pretes da memia; jeu savess prestar
Cert caussas aunc per bler plü difficilas.
Per Caldar jeu sagliss tras mintga föc.
Mirei là sü! co tot ven clar e coçen.
Ha, vus haveis mai vissas talas tortgas
Da nozzas! Quei eis be ils ferms castells
Dels nauschs tiranns. Victoria! Victoria!

Elisabeth.

Tü t'ascas allegrar, o cara figlia,
De tala distincziun. Ad ün tal di
Aunc pensan ils infants et abiadis.

Victoria.

Tadlei, o qual güvlar! co tuna quei
Dad ün munt fin al auter! co ün spelm
Quei clama uss al auter! Schi, quei eis
Il güvel della libertad! — Mirei
Co els in fila uss dallas collinas
Descendan, co nel vent lur armas els
Sdrameinan! Cert il para, sco sch'il pövel
Adester dels fenunzs vegnissen cun
Lur faulçs e cun rastells in giubel grand
Dals pasculs dellas alps, havend fenau.

Scena octava.

(Antecedents. Signun. Humens e giuvens.)

Signun.

Vezeis il föc vus della libertad
Sclarir?

Giuvens.

Vezeis las tortgas vus de nozzas
Per las collinas?

Elisabeth.

Et ad ün çel coçen
De sera sequita üna damaun
Sereina.

Victoria.

Er ils zenns s'accordan cun
Il giubel, claramein annunciand
La resüstanza della libertad.
Però inua haveis vus il bab
Et il Christoph?

Signun.

Els van cun auters humens
A Trun, la ligia nova là serà
Giurada.

Elisabeth.

Quala eis allura stada
La sort del castellan da Bärenburg
E quella er del comt, ch'in quel s'anflava?

Signun.

Non se podend tener plü nel casté
Pervia della furia immensa
Del pövel iritau, che uss haveva
Gia ascendiu ils aults ramparts, e cur
Ils edificis là d'inturn ardevan;
Allur' fagettan els üna sortida,

Se desperand bein de lur salvament.
Il castellan cun ses trabants saglittan
Cun furia tras la porta. Ma invan
Uss era lur combatt; la granda forza
Dels agressurs ils superet. Christoph
Batteva sco ün ver liun cun els
In üna folla, circumdau da füm
E flammas; els eis quel, tgi ha copau
Il castellan. Uss era l'insolenza
Del comt e sia garmischia rutta.
El uss nus se surdet cun sia tur;
Negüna via auter gli restet
Per se salvar. Ma nus laschettan gli
La vita sut la condiziun, ch'el nus
Concedi da giurar la ligia e
Ch'el nus restituischi ils vegls dretgs,
Ils quals Donat da Vaz antruras nus
Haveva dau; e che el mai non vögli
Refabricar plü ses castells e mai
Plü metter castellans sur Schons. Quei tot
El ha concess et jet humiliteivel
Ad Ortenstein, per sia afflicziun
Travunder là e pönitenza far
Per l'insolenza e la frappa sia.
Deus sei laudau, ch'El nus victoria
Ha dau. Ün giubel senza fin resuna
Uss tras la vall intêra. Ün s'allegra
In mintga camannetta de quest di,
Fa pasts allegers e canta canzuns,
Che han sut l'oppressiun dels castellans
Stoviu tascher. Il nom de Caldar va
Dad üna bucca uss all' autra. Et
Il pop in fascha gia imprenda da
Quel balbegiar da sia mamma, e
Cert mai se perderà quel plü in Schons.

Elisabeth.

Vegni uss tots, amitgs, in casa mia.
Uss zieva long patir havein letezza.
Quei ch'il çellèr e la cuschina pon
Prestar, vus stat uss in disposiziun.

Lascheien resunar uss las canzuns
De libertad, in tresclas uss la pèra
Saglir, infin che nus sclarischa l'alva
Il prim di della libertad.

Tots.

Eviva
Caldar, tgi ha la libertad portau!
Eviva Christoph e Victoria!

Scena nona.

Sut l'aschi a Trun.

(Dus pasturs.)

Prim pastur.

Quei era questa notg a Trun ün grand
Agitament; ils cavalcants svolavan
Dad üna vart all' autra senza paus.
Da totas varts qua accurrevan humens,
Vegliurds e giuvens, mintga casa era
Bein pleina cun hosps esters, sün las stradas
Canzuns allegras resunavan.

Second pastur.

Jeu
Hai er considerau ils blers signurs,
Ils bels cavalls et ils bels ornaments.
Ün grand, pompus signur eis quel de Sax.

Prim pastur.

Negün però arriva al avat
In dignitad.

Second pastur.

Has observau il Caldar?
Quel pür mi ha avert il cor; quei eis
Ün hum da fierr, ün simil ün non catta
Per mintga strada.

Prim pastur.

Teidla, teidla! Ün
Bel cant festiv resuna. Mira, els
Uss vegnan. Mai hai vis jeu üna folla
Aschi pompusa, comts, avat, baruns,
Cavallerists, trabants e pövel, tgi
A pei, tgi a cavagl; ha, co las bandèras
Qua sventuleschan! Mai ha quest aschi
Aunc üna tala radunanza vis.

(Da lontan ün auda ils corns da guerra; ils dus pasturs se mettan mintgün sün ün crap ün pau elevau e sufflan lur tübas, d'intant arriva il tir.

Scena decima.

Avat Peder Pontaning, comt Gian de Sax-Mesauc, Hugo, comt da Werdenberg-Heiligenberg. Heinric, Gian et Ulric, baruns da Rhazün, da lur vart dretga blers cavaliers e nobels; da vart sinistra Caldar, Christoph da Signau, Curdin, Lombris, Berther, Fluri.

Humens e pövel nel funds della scena. La bandèra della ligia rhätica ven messa sün la çima del aschi.

Avat.

Illusters caus de questa terra, seies
Tots beinvegnii! E beinvegnii vus nobels
Dell' alta Rhäzia! Er beinvegnii
Tots vus bravs humens, tgi aunc conservau
Haveis l'innat brav spirt dels Rhäts fin al
Moment present, ad onta dels comands
Tant svergognants dels castellans. Vus il
Doveis er conservar aunc per il temps
Futur, avertamein e libramein
El passi uss in vita, infermiu
E susteniu da nossa ligia nova. —
Vus vus inschenugliei tots avant Deus
Dretg cun humilitanza, er sco jeu,
E l'implorei per siu bun spirt; tot quei
Che non unibel eis cun el, deriva
Dal nausch, dal spirt rebell e spirt despot.

(L'intêra radunanza s'inschenugliescha.)

Etern, tü tgi ils nüvels meinas, mira
Cun grazia e clemenza sün tiu pövel
Fidel, il qual tü ussa has clamau
Al clar solegl de libertad, che çercan
Invan tants pövels; o, inspira gli
Il spirt per dretg, dover e per la lescha
E per ils limits, ils eterns, er della
Natura, il solet asyl in terra
Restau a libertad.
(Zieva üna curta pausa el s'eleva.)
L'umbriva stgüra
Svanischa et il clar solegl compara;
Quei eis insenna clara per la ligia.
(Tots s'elevan, sclarii dal solegl mattutin.)

Comt de Sax.

Baruns e nobels, et er tü, brav pövel!
Vus tots saveis, ch'Abundi Naso ha
Cun duca Frideric fatg üna ligia;
Vus conoscheis il grand pericul, che nus
Sminaçia. Vus ameis l'independenza;
Ebein! mo in üna maniera eis
Possibel da la mantener plü ditg:
Concordia, concordia sto reger
Uss tranter nus; quell' eis il fundament,
Nel qual la forza d'ogni pövel po
Pigliar ragischs; flurischa quella nus,
Nus resistein als inimitgs e non
Temein negünas spadas esteras.
Ils munts e Deus nus sun ils scuds da forza.
Da part dels Svizzers nus havein il döss
Segür, e nossa braçia nel combatt
Eis açialida. — Oz vus vus haveis
Raspai sut quest aschi per renovar
Tras üna ligia la concordia,
E sche nus nus volein unir aschia
Et allear, saveies che il dretg
Be sa fundar la ligia.

Heinric Brun.

Comt de Sax,
Jeu sun compleinamein cun vus d'accord.

La forza eis, e l'insolenza er,
Da limitar, ils dretgs, la libertad
Da mintgün sun da segürar, güdar
Ün sto er l'innocent; il delinquent
Però eis da punir severamein.

Caldar.

Il tribunal ün dovei çerner or
Da mez del pövel, dals vulgars e nobels.
Las publicas façendas della terra
A Trun ha la dieta da tractar.
Daventa quei, allura flurirà
Bein la concordia, cun quella er
La fideltad, la forza e grandezza.

Christoph da Signau.

Quei eis tot quei, che tot il pövel vol.

Comt de Sax.

Tgi ten cul plaid del barun Heinric Brun
Sco er cun la proposta de Caldar,
Dovei quei cun siu maun manifestar!
(Tots aulzan ils mauns.)
Decis ha quei granda pluralitad.

Hugo de Heiligenberg.

Ün scrivi quest conclus sco document
De nossa ligia sün ün pergament,
Nus il suttascrivein. Scodün dels nobels
Aggiungia siu sigill a quel; per quels
Da Schons il Christoph da Signau, il brav
E pietus donschell, il sigillescha.
Il document dovei haver compleina
Valur e forza, aschi ditg sco'l Rhein
Fluischa, et existan munts e valls.

(Durant che il document ven concepiu, passan Caldar e Lombris al prosceni, fratant che la folla se radunescha inturn ils signurs.)

Caldar.

Aschi suvent sco jeu hai contemplau
La porta tras il spelm in Via mala,

La quala là il Rhein, quest figl feroce
Dels strementus glaçèrs, se ha cavada,
Pensava jeu, al Rhät il non dovess
Er reussir, da rumper l'oppressiun
Tirannica? Quei eis uss reussiu,
E liberai dals ferrs de sclavs alzein
Nus uss cun ils signurs il maun ad ault
Al giurament.

Lombris.

E comparida eis
L'aurora della libertad; fatg urden
E dretg e leschas ussa nus havein
In nossa terra; cert savein nus prest
Er acquistar del tot l'independenza;
Necessitai sun ils signurs da ceder
Plaun plaun lur dretgs per buns danèrs al pövel
Et als comüns flurints. Çessada eis
Da ditg e rutta la possanza veglia
Della noblezza, che va da contin
E senza se poder plü retener
Inconter sia fossa; ma sün quella
Flurischa la cittadinaza. L'urden
Se volverà totalmein; humens libers
Seran nomnai noss abiadis; et
A nus, tgi mess havein il fundament
De quella libertad, nels temps ils plü
Futurs ün ven ad ingraziar.

Christoph da Signau (al pövel.)

Concept
Eis l'act uss della ligia, fagei plaz!

Avat.

Sco jeu vus disch avant e mez quei giura,
Aschia vus signurs il prim giurei,
Allur' il pövel, nobels e non nobels.

Nus tots giurein dad esser e restar
Amitgs fidels e buns confederai
Per aschi ditgs sco munts e valls existan.
(Tots: Nus quei giurein.)

D'assister er l'ün l'auter cun agüt
De schenta, beins e terra, per proteger
Il transit, pasch e dretg e libra compra.

(Tots: Nus quei giurein.)

E da proteger in ses dretgs e siu
Possess scodün commember della ligia,
Spiritual e secular, il rich
E pauper, et il nobel e non nobel.

(Tots: Nus quei giurein.)

D'assister er l'ün l'auter da tot temps.
D'avant il tribunal il dretg voler
Çercar e na cun forza propria.

(Tots: Nus quei giurein.)

Da comunablamein tras mess tractar
E consigliar a Trun sün la dieta
Façendas d'importanza, renovar
Il giurament mintga deschavel ann.

(Tots: Nus quei giurein.)

Quei eis la ligia grischa della Rhäzia.
Grischuns ün vus uss nomnerà da qua
D'invia; o, fidels al giurament
Restei, e cert negün vus plü dividerà.

(La tenda croda.) Fin.



La valleda del Nil.



Forsa cha pü d'ün lectur dellas Annalas pigliarò interess vi alla seguainta cuorta descripziun della valleda percuorsa dal vegl Nil, flüm in bgers rapports s-chür e misterius fin avaunt pochs ans, las uondas del quêl riflettettan avaunt millieras d'ans la splendur d'ün ota civilisaziun. L'Egipto da quels temps po nempe bain esser considero quâ precursur, bgeranzi inspiratur e factur della classica coltura greca e per tel quâ chüna del svillup intellectuel eir dels pövels moderns.

Il bap dell' istoria, il vegl Herodot, ans requinta bger dal Nil, flüm considero in Egipto allura ed eir pü tard e fin a hoz in di sco chosa venerabla, anzi squasi sencha, saja per ils immens beneficis spars our an per an sün quellas terras, saja in grazcha al misteri, chi'l ho saimper contorno nels temps passos. Bainschi requinta Herodot eir, cha las fontaunas del Nil sajan da tschercher dalöntsch nel süd, inua el sorta dad ün grand lej. Ma daspö quels temps remots passettan decennis e decennis d'seculs e con il progredir della civilisaziun dal Oriaint vers l'Occidaint l'esploraziun del intern dell' Africa e del cuors del Nil füttan neglets. Nels ultims decennis füttan fats bgers tentativs per sollever il zindel, chi daspö cha muond ais muond, zugliaiva il misteri della provenienza del Nil. Il grand problema geografic füt scholt be avaunt pochs ans, nempe daspö il famus viedi terrester dels duos Inglais Speke e Grant, viedi chi, giand da Zanzibar al Cairo, düret squasi duos ans. Lur requint, confirmo dal Stanley, ans abilitescha hoz da percuorrer rapidamaing quel flüm da si' origine fin alla riva del Mediteraneo. Nel intern del Africa Orientela

traunter $2\frac{1}{2}$ gros latidutine Süd fin 1° lat. Nord del equator e 49—53° longitudine as rechatta ün grand, immens lej, il Victoria-Nyanza, sco füt battagio dal Speke, lej d'üna superficie bger, ma bger pü granda co quella da nossa Svizzera intêra, bain il raig da tuots ils lejs contschieus. El ais situo a circa milli meters sur il livé del mer, terras d'üna fertilited smüravgliusa al circuondan, otas ed inexploredas montagnas al faun spuonda vers Oriaint e sias rivas sun abitedas da numerusas tribus e pövels pü u main sulvedis. Traunter quaists il principel ais il pövel, chi abitescha l'Uganda, pövel agricol e d'üna coltura intellectuela, chi imprometta bain per l'avegnir. Il Stanley craja cha, in pigliand a maun la chosa con tact et intelligenza, que nun füss difficil da convertir quaist pövel al Cristianismo.

Numerusas barchas, las quelas pero nun as ris-chan nel mez da quel immens lej, traversan sias ovas lung las rivas, ed ils pes-chs d'ogni sort, ch'el contain in abondanza servan da nudritüra a quellas popolaziuns. Las barchas dels pes-cheders sun per il pü a 4 rembels, mo quellas da guerra and haun suvenz 20 e pü e sun fich bellas, ligeras e da cuorsa rapida.

In quaist grand lej as büttan ils numerus flüms grands e pitschens, chi, gnand dals pajais e munts, chi inclinan vers el, l'alimaintan e sun las fontaunas, il principi del flüm Nil. Quaist sorta al Nord del Victoria-Nyanza, circa ad ün gro Nord del equator ed a 52° longitudine, gia allura ün grand, majestus flüm, a frunt del quel nos flüms Svizzers sun poch oter cu ovelets. Nels temps da cuolma il Nil füss navigiabel per bain grands bastimaints daspö si' origine fin al mer, scha las numerusas cateractas, las quelas il caracterizeschan lung sieu cuors a travers trenta e pü gros latitudine, nun impedissan in bgers lös la navigaziun. Il Nil passa in principi tres pajais fich früttaivels e bain cultivos — l'Uganda — ils quels sun dal Speke e Stanley descrits quâ ün paradis in terra per la bellezza della natüra e l'abondanza da lur prodots. Mo eir co, sco utro, l'umaun, dominò da noschs instincts e perversas passiuns, ho convertieu quaist paradis in ün infiern, e la sclavitüd, quaista terribla pleja ed eterna verguogna del gener umaun, estenda eir lo sias terriblas grifflas a dan immens da quellas populaziuns.

Circa a 5° lat. N. ün grand flüm, proveniaint eir el d'ün enorm lej, il Luta-Nyanza, maschda sias uondas con quellas del Nil, ed unieus traversan els in cuors accellero il „Dschur“ ed

oters pajais auncha poch contschieus, s'ingrandind con numerus affluents, chi accuorran da dretta e schnestra.

Al 10⁰ lat. il Nil aintra nel Sennaar, pajais inua l'Islam ais gia omnipotaint, anzi inua el ho nels temps tuot a fat rezaints, demusso üna brinzla da quel grand fö d'entusiasmo e fanatismo, chi avaunt bain 1200 ans mettet in prievel il cristianismo eir in Europa. Il Sennaar, sto conquisto dals Egipziauns avaunt poch decennis, riacquistet, insemmel alla Nubia, sa liberted, tres ils rezaints fats d'armas del famus Mahdi, chi's clamaiva il successur del profet Mohamed.

Al 16⁰ lat. bagn' il Nil las müraglias della citted, da Kartum, dvanteda contschainta a nus tuots tres la tragica mort del generel inglais Gordon. Allo ün grand flüm — il flüm blov, bahr el asrak —, il quel in cuors fich rapid sorta dallas otas montagnas dell' Abyssinia, maschda sias ovas püras con quellas tuorblas del Nil, clamo dals Sudanais bahr el abiad — flüm alv —; ed in rapida cuorsa, interruotta da numerusas cateractas, attraversa il Nil la Nubia, pajais in grand part steril e desert. Be lo, inua l'uonda benigna del flüm po esser ütiliseda tiers üna s-charsa irrigaziun, il terrain, contorno dals sabluns del desert, as trasmüda in pajais fertil e bain cultivo, lo la palma as rifletta in sias uondas, e numerus champs da granezzas portan testimoniaunza dell' activited del umaun.

Passains tres Metemmeh, lö poch distant da Kartum, fin al quel üna part dell' armeda Inglaisa eir' arriveda avaunt duos ans per succuorrer il Gordon. Ma güst' in quels dis Kartum crudet tres tradimaint in mauns del Mahdi e l'armeda Inglaisa stuet turner plaun sieu a chesa. Passains Berber, inua l'ultim affluent del Nil, l'Atbara, chi vain eir el dall' Abyssinia, as bütta nel Nil, passains Dongola e gia vzains il Minaret da Wadi Halfa, l'actuel confin del Egipto. E las ruinas d'ün vegl taimpel Egipziaun guardan gio sün nus chi passains e'ns tiran ad imaint, cha nus stains per entrer in ün pajais, nel quel nels temps remots, regnaiva üna splendida coltura, cura s-chüra not intellectuela eira distaisa sur l'Europa, in ün pajais, chi nell' antiquited e fin a noss dis ais saimper sto ün fertil e sgür granari, in ün pajais, il quel, sch'el ais têl, and ais redevabel unicamaing al Nil, siand literalmaing sto creo e rendieu ün zardin tres las alluviuns da sias uondas beneficas e vivificantas.

E supereda l'ultima cateracta ans rechattains in fatscha dell' isla Philae, inua oters grandius edifizis, mez in mus-chna, daun darcho testimoniaunza del' ot e splendid svillup dell' antica coltura e scienza egipziauna. Da co fin al Cairo s'adozan a schnestra e dretta del flüm montagnas otas 200 fin 400 meters, ed il Nil, con cuorsa fich lainta — Assuan ais nempe be circa 100 meters sur il livé del mer — passa daspera las numerusas vschinaunchas del Ot Egipto, portand vita e fertilited da per tuot inua sas ovas paun tainscher. La valleda, qualvoutas largia püssas miglias, ais in generel bain stretta e la structura dellas montagnas, chi da Siût in gio consistan dellas differentas fuormaziuns del chütschignatsch, ais suvenz fich bain visibla in sias diversas stratificaziuns. Poch dalöntsch dad Assuan as rechattan las cavas da peidras, dallas quelas ils vegls Egipziauns retraivan il materiel per bgerras da lur colosselas construziuns in granit, sco p. e. taimpels, palazs, culuonnas, obelisks, statuas etc. Ün po allo aunch' observer ün da quaists obelisks, taglio con il s-charpel our dal munt d'granit, e tacho be d'üna vart aunch' a quaist. Per proseguir nos viedi a val pigliains plazza in üna dellas numerusas barchas gnidas fin ad Assuan per charger e purter al Cairo ils prodots dell' intern del Africa, p. e. ils daints d'elefant del Sudan Occidentel, la gomma del Sennaar, las dattlas della Nubia. Quaistas grandas barchas, chi paun contgnair bain tschient e pü quintals d'granezza, haun duos immensas velas, e con vent favorabel vaun ellas fich spert. E mera apparir las colosselas rovinas della veglia chapitela egipziauna, la famusa Theben, chi avaiva tschient portas e nella quela Sesostris e bgers oters raigs accumulettan ils müravglius prodots dell' arte e las richezzas da quels temps. Taimpels colossels, monolits enorms cuverts d'inscripziuns, testifichan, ch'ün possaint pövel civiliso vivaiv' avaunt millieras d'ans in quels pajais. Mo laschain ils morts!

In ogni lö inua nus passains vzains lung la riva del flüm ers bain coltivos, bod a channa da zücher, bod a faschouls, a ris o otras granezzas, bod a lin u chanv; vzains las miserablas chesettas dels contadins, vzains numerus minarets (cluchers sainza sains, dal ot dels quels ils preirs clamman quatter voutas al di ils fedels musulmans tiers lur oraziuns nel taimpel da lur Dieu); vzains diligiaints agricultuors e lavurer nels champs, vzains ils infaunts squasi nüds as giovanter, vzains numerusas scossas da „büffels“ sovenz fin las uraglias nell' ova, vzains godets da pal-

mas, zardins con bos-cha d'orangias, poms granats e qualche rera vigna, passains daspera diversas vschinaunchas restedas in granda part cristiaunas, vzains sü ad ot, sco sch'el füss intaglio nel spelm, perfin ün convent cristiaun — ed essans alla fin della valleda dell' Ot Egipto. Co, aunz cu arriver al Cairo, ans sovrasto dad admirer las restanzas d'üna colossela lavur dels vegls Egipziauns. Üna bain lungia, bella valleda s'evra co vers Nord-Ovest, il Fajumi, voul dir val dellas rösas. Ils vegls Egipziauns, profitand da la formaziun del terrain, fettan our d'üna part da quaista valleda col mez bod dad escavaziuns, bod dad archas ed argins, ün lej, il lej Möris, il quel imsüraiva 36 uras in circomferenza. In temps da cuolma del Nil serviva el sco „reservoir" gigantesc tres ün grand chanel, il chanel da Giosef. Ils stizzis, bgeranzi las restanzas da quaistas veglias lavuors colosselas sun auncha fich bain visiblas ed a lur vista ün resta stupefat taunt della grandezza da quellas intrapraisas, sco eir della scienza hydrografica, chi ho dicto medemas. — Uossa tuot que ais in rovinas, mo la val dellas rösas, il Fajumi, ais auncha saimper üna dellas perlas del pajais: il bambesch, il zücher, l'indigo, il ris, il lin, las dattlas, la vigna ed ogni sort d'prodots del' süd modero sun coltivos allo con fich bun esit. Eir la coltura dellas rösas as fo allo in grand ed ellas servan tiers la preparaziun del Öli da rösas, quaist' essenza taunt ameda eir da nossas duonnas e mattas. (Suainter Kremer.)

Lo gio dal ot dellas ultimas collinas ans salüdan già ils duos bels minarets in marmo alv della granda moschea del Cairo e l'immensa citted da 3 fin 400,000 ormas s'estenda avaunt nos ögls stupefats. Cairo — in arab Masr — füt fondeda vers l'an 700 dad ün dels Kalifs, chi conquistettan l'Egipto bod zieva la mort da Mohamed, il fondatur della cretta islamitica, e daspö quels temps füt ella la chapitela del pajais fin al di d'hoz. La citted veglia ais ün vair model d'üna citted orientela con sias vias strettas, strettas, sias chesettas bassas, dad our tridas, giattredas e fermedas ad ogni ögl indiscret, con sieus numerus minarets, con diversas stupendas moscheas da styl pür mauresc, con la clamurusa animeda vita in plazzas e vias, con sieus bazars, inua ils prodots del Oriaint e dell' Europa sun esposts in vendita con sa popolaziun d'ogni colur variand dal nair sco'l cravun fin al alv sco'l lat e vestida nels richs costüms e vivas colours del Oriaint, con sieus palazis e sieus stupents zardins publics.

Mo nossa dmura nun ais co ed il vegl mariner, chi ho guido nossa barcha, ho prescha da proseguir e terminer bain bod il viedi sül Nil. E mera da dalöntsch la colossela Sfinge (ün spelm bger pü grand cu la chesa grischa a Coira, al quel, probabelmaing col s-charpel, füt do la fuorma d'ün armaint, la testa pero sumagliand a quella d'ün umaun), mera las famusas pyramidas, la pü ota dellas quelas avrò bain 150 meters d'otezza e chi servivan sco tomba als raigs da quels temps antics! A lur pé guadagnet Napoleon üna sanguinusa battaglia cunter ils Egipziauns ed in sia proclamaziun all' armeda francesa quel grand generel dschaiva: „Sudos, sajas valurus, perche 40 seculs as contaimplan!" El conquistet bainschi il pajais, ma pochs ans zieva, cur el avaiva abanduno sieus sudos per turner in Europa ils Inglais, unieus allas truppas del pajais, sforzettan l'armeda francesa as render a discreziun.

Nus entrains uossa nel Bass Egipto, nel Delta del grand flüm, üna planüra perfetta, ün pajais il pü fertil traunter tuots, il quel füt furmo con l'ir dels seculs tres las alluviuns portedas notiers dallas ovas del flüm, pajais chi exista e prosperescha be in grazcha ad el: ün regal del Nil.

Las plövgias periodicas nels lontauns pajais, dals quels nus avains vis ad arriver il Nil, haun per consequenza ün annuela, regulera cuolma, bod pü, bod main ferma, del grand flüm sün tuot sieu lung cuors fin al mer. Quaist crescher dellas ovas ho principi in Gün ed ais nel mais Settember a sieu cuolm. Il pajais po cotres esser assavo fich bain in tuottas direziuns del Delta e que già dal Lügl davent. In October e November las ovas comainzan a chaler e chaler, fin cha in Schner il quantum d'ova ais minim in confrunt da que ch'el eira avaunt pochs mais. Escavaziuns fattas nel Delta mussettan, cha'ls deposits secolers da belma del Nil, haun uzò il terrain da 10 e pü meters! Durante il temp da cuolma il Nil ais da colur cotschnainta e que in grazcha alla bgerra terra pulveriseda, ch'el maina con se in fuorma da belma, la quela, siand terra püra, humus, ais eir ün exellent ingrasch. — Üna particolarited del Nil, tres la quela el as distingua bain da tuots ils oters grands flüms, ais eir quella, cha vers la fin da sieu cuors el ho bger main ova cu que ch'el and ho p. e. nella Nubia. Que taunt as po facilmaing spieguer, sch'ün s'impaisa, cha daspö Berber, durante 16 inters gros lat. ch'el ho auncha da percuorrer fin al mer, pü üngüns affluents vegnan ad

augmainter sieu volüm d'ova. Passand tres quels pajais taunt chods, bgerr' ova s'evaporescha, otra vo persa tres infiltraziuns, ed, arrivo nel Delta ils numerus chanels, chi assevan quaist, absorban darchò enormas quantiteds d'ova. Ün ho calculo, ch'els paun contgnair forsa 100,000 meters cubs d'ova.

A partir dal Cairo fin al mer, Mehemed Ali fet construir largs ed ots argins in terra, ils quels prescrivan al Nil sieu cuors. Que ais ün dels principels pissers del govern da proveder, cha taunt ils argins del flüm, sco eir tuots ils chanels, sajan saimper mantgnieus in bun stedi. Cur' il Nil ais fich ot ed imnatscha da rumper ils argins, allura millis e millis d'fellahs — contadins — con lur covihs a la testa, staun di e not a vaglier e lavurer süls argins imnatschos dal flüm. Suvenz però il flüm ais pü possaint cu l'umaun, el rumpa tres ils ripars ed innuonda grandas parts del Delta, las convertind in ün lej temporari. Per quella stagiun la raccolta ais allura persa, ma tres la belma, chi cotres as depositescha allò in granda quantited, la terra dvainta per bgers ans d'üna fertilited smüravgliusa.

E proseguind nos viedi vzains il Nil as divider in duos bratschs, del quel ün poi sbuocha a Rosetta e l'oter a Damietta, e da quaists bratschs partan darcho numerus chanels grands e pitschens, chi attraversan il Delta in tuottas direziuns e con lur ova portan vita e fertilited in ogni lö. Vasts champs da granezza da faschouls, da bambesch, da numerus oters prodots agricols denoteschan l'actitivited e l'intelligenza da chi'ls coltiva.

E darcho dschains, sco a la chüna del Nil: Quaist pajais füss ün vair paradis, scha chi chi'l ho governo da secols ino, con si' avarizia, sia prepotenza, sia tirannia, non l'avess ridot ad üna dmura poch sgüra e suvenz displaschaivla per quel pövel condanno a supporter tels governs despotics.

Seguitand ün dels chanels vers Oriaint arrivains nel pajais Gosen, a nus contschaint tres la bibgia. Allo ils perdavaunts dels Israelits füttan tgnieus in sclavitüd per üna lungia seria d'ans, fin cha'l fondatur da lur cretta, il precursur da nossa cretta cristiauna, il grand Moses, als mnet tres il desert nel pajais da Canaan.

E pü inavaunt arrivains al Chanel da Suez, grandiusa concepziun e construziun del geni modern, fontauna da gloria imperitura per il Lesseps chi l'ideet e mnet a buna fin, fontauna da guadagns colossels per chi avet fede in el ed in si' ouvra,

arteria tres la quela as fo actuelmaing il commerzi dell' Europa con l'India, la China, l'Australia etc. etc.

E volvand nossa barcha darcho vers Nord vzains da dalöntsch Alexandria, citted fondeda tres Alexander il Grand, in quels temps stupenda per sieus palazzis e sieu faro, il quel eir' üna dellas 7 müravaglias del muond, citted famusa spezielmaing eir per la scoula letteraria, chi allo as svillupet.

La coltura egipziauna s'unit in quella scoula con la scienza e l'arte greca, ed il tuot füt tres ella preservo e conservo alla posterited dal terribel naufragi, chi in Europa mettet tuot suot sura tres las emigraziuns dels pövels gnieus dal Nord e dal Oriaint. Sainza la scoula da letteros in Alexandria, la quela mantunet e conservet ils tesoris intellectuels dell' antiquited, probabelmaing cha noss' egna coltura avess piglio tuot' üna differenta direziun e svillup. Ün po dunque dir, cha las alluviuns, las quelas, portedas notiers dal Nil, furmettan il Delta, dettan eir andit ad üna chadagna da fats, l'influenza dels quels nus aunch' uossa resentins. (Suainter Kremer.)

E mera finelmaing il mer! Sajas salüdedas vus majestusas uondas blovas, nudridas dal Nil e taunts oters flüms! Sajas salüdedas vus chi portettas la flotta greca vers Troja, vus chi vzettas a crescher e svanir la potenza del Egipto, da Cartago, da Roma, da Vnescha, da Genova, della Spagna, della Türchia e dad oters chi's clamaivan Signuors del mer! Sajas salüdedas vus uondas chi füttas preschaintas alla sanguinusa battaglia d'Abukir, poch lontaun dal lö inua il Nil maschda sias uondas e moura in s'unind con vus! Sajas salüdedas bellas uondas cleras chi, zieva quaist nos lung viedi, ans portais darcho vers l'ameda patria e la quietezza della val nativa.

R. Ganzoni.

Documents per l'historia digl onn 1799.

1. Spesas e dons caschunai a Pigniu 1799 dallas armadas jastras.

(Ord igl archiv de Pigniu en Surselva.)

Las miserias d'ujara digl onn 1799 ein denter il pievel agricól della Svizzera aunc adina en regordienscha, schegie ch' ils veterans ord la perioda dil gron general Bonaparte ein ussa quasi tuts morts. La Svizzera haveva denton èra dapi sia existenza mai viu ina tala invasiun, mai emprovau sin quella moda las disgrazias dina tiara conquistada, mai schemiu aschi ferm sut las grevezias e contribuziuns, che Franzos, Austriacs e Russ havevan repetidamein cargau si a ses pievels. Quei onn han ils Svizzers e Grischuns stoviu experimentar, tgei seigi l'ujara, particolarmein l'ujara sigl antschess della patria. Lu ein biaras famiglias e giest las rehas e beinstontas vegnidas spossadas per biars onns ni schizun ruinadas totalmein, pertgei las armadas prendevan, nua ch'ei fuva encitgei, e ton pli ch'in possedeva, ton pli stoveva el unfrir. Senza la bunna isonza de noss perdavonts, de spargnar e magasinar las maglias, senza ils ladretschs de fein ed ils arcuns de greun veder, las schettas, la stera pieun, las magnuccas de 5-6 etc. onns, senza las summas daners en caltscheuls e satgets giu funs las truccas en reserva, — fuss ei lu iu mal cun els. — Visavi alla sfarlatonta maniera de viver de present, nua ch'il veder ei strusch d'enflar pli, e quasi tut viva din di sin l'auter, sco ils vagabunds e la parleramenta, ei la domonda bein lubida. „Co stess ei cun nus presentamein tier ina semiglionta calamitat?“ E fan las aultas auctoritats endretg, de consumar onn per onn sacò las renditas federalas, enstagl de spargnar pli cun forza e d'augmentar tras quels spargns il fondo d'ujara existent pli e pli per in temps de semigliontas disgrazias? Culla trapla, ch'ei aunc uss deponida en lez fondo, fagiess ins strusch 15 dis ujara.

La tabella suondonta, prida ord igl archiv de Pigniu, dat a nus ina compleina survista dils dons e cuosts, ch'in pauper vischinadi de lu circa 70 habitonts ha giu de portar. Medemamein survegn ins ord quella tabella ina idea, co las armadas secontenevan e tgei ellas prendevan. Sco ins vesa, vegneva in ton pagau. Ils dons vid seifs e clavaus derivan da quei, che la schuldada prendeva leu la lenna per far fiuc. En proporziun han era las autras vischneuncas giu semigliontas contribuziuns. Pigniu sper il pass dil cuolm „*Veptga*“ ha ensemblamein cun las vischneuncas de Rueun e della Foppa lu aunc giu de mantener ils Russ sut Suwarow, ils quals eran suenter terribels strapazs arrivai en quella contrada ils 26 de September e havevan laschau anavos il *pac* ni lur trèn el vitget, defertont che la plipart della schuldada fuva serasada sur Rueun e Glion oragiu. Ils Russ han denton spert bandonau la tiara. Pli gronds cuosts han ils Austriacs sut general Auffenberg, il qual haveva medemamein surpriu en num dil Grischun la defensiun dil cantun, e surtut ils Franzos duront lur invasiuns (Marz e Juli) caschunau. Ina gronda partida Franzos hagi campau treis dis a Pigniu, — tochen ch'ils vischins hagien giu nuot pli de dar. La tabella ei lu vegnida fatga probabel dal gierau, sin speronza, che las spesas vegnien bonificadas, seigi dal cantun, ni dallas possonzas; mo quei ei bucca daventau. Perquei ein tuts objects stimai empau ault, visavi als prezis de gliez temps currents.

La tabella contegn tuttas las famiglias de Pigniu, lu existentas; veramein paupers e glieut senza biestga dava ei lu bucca leu. Muort certas expressiuns e per satisfar allas reglas dina correcta publicaziun dun jeu la gliesta en l'ortografia digl original.

Glesta

dels cuosts e Dons faigs en Pigniu ilg onn 1799.

Sigr. Gierau Giacom Gieri Spescha en pigniu anno 99. ils 26. September dau

1	s. h. vacca al pach reserva per fl. 80; el reciert fl. 25 en daner, ed il tgir fl. 10 anavos, resta or agli . . . fl.	45
4	vaccas tumprivas vegniu priu agli dalla truppa, duas quintau fl. 90 l'ina; e duas fl. 80 l'ina, fa . .	340
1	vacca serotna fl. 70	70
2	mogias pleinas fl. 60 l'ina	120
2	mogias viddas fl. 45 l'ina	90
2	stiarlas fl. 25 l'ina	50

4 stiarls fl. 40 l'in	fl.	160
5 engarscheuns, dus veders fl. 26 l'in; e treis giuvens fl. 18 l'in, porta ensemen		106
3 Envarneuns, in gron fl. 12, ils auters dus pli pings fl. 7 l'in, porta		26
9 nuorsas grondas colla leuna ed en tschot fl. 6 l'ina		54
1 per calzers nofs d'ad'omens		3
2 pera chiltscheuls		3
1 plumatsch		4
3 pareuls, in grond fl. 10, e 2 pings fl. 10, fa . .		20
11 cazzetas a fl. 3 l'ina		33
1 cazza, butschida e giesfass		6
Schaduns, savetschas e cuntials siu bien valsen . .		3
En daners vegniu priu		97
barschau in clavau da cuolm totalmeing		30
item barschau in auter bageig entochen il nueilg, sia tiarza part		10
vegniu faig don vid teigs ed auters bageigs, portas, Eschs, purselaus &c.		30
Somma	fl.	1300
item seifs fl. 15		15

En Fein Tschiuncheismas 22
En Greun Stera 30
En Frina Stera 3
Carn de s. h. Thier casa Crenas 40
Carn d'armal Crenas 30
Sonscha Crenas 7
pieung Crenas 40
migniocas Crenas 52
Schigrun Crenas 39
Trufels Stera 15

La parvenda ha pitiu donn: En fein tschiuncheismas 12
En Greun Stera 42
En Trufels Stera 42

in envarneung grond a bij	fl.	20
ina cassacca ponn		10
item vid teigs e bageigs, portas, Eschs &c.		20
	fl.	50
vid seifs fl. 10		10

Caspar Barclamiu Spescha ei vegniu priu:

4 vaccas tumprivas, treis de fl. 90 l'ina, e la quarta de fl. 80, porta	fl. 350
1 Stiarla de fl. 25	25
1 Stierl de fl. 50	50
1 engarscheun fl. 37	37
2 envarneuns, fl. 7 l'in	14
5 nuorsas, quater grondas e biallas colla leuna ad en tschot, fl. 6 l'ina, e la quinta fl. 4	28
Curom, mesa pial de fischschmalz	4
3 crenas curom de solas de galla	4
2 pera calzers con fiblas	5
1 fibla d'argient de schlingia	1
18 teigias plumatsch a fl. 1 l'ina	18
5 teigias tegbeth a fl. 3 l'ina	15
9 baclenis	22
1 tegbeth con 2 plumatschs	30
7 tovaglias a fl. 1 l'ina	7
8 camischas	13
7 casaccas a fl. 3 l'ina	21
3 pera caultschas a fl. 2 il per	6
5 pera chiltscheuls, 3 pera de mangola	7
3 librocs a fl. 2 l'in	6
5 vestgius da femnas fl. 4 l'in	20
2 tschops a fl. 2 l'in	4
2 schoos	3
4 tretschas ner tartscheuls	11
8 cazzettas a fl. 3 l'ina	24
1 zeiver de Kupfer	6
2 parlets, in fl. 5 e l'auter fl. 3	8
1 scadialla zin	1
4 tigliors	3
. . . . . quart	4
. . . . . in giesfass	5
Somma	fl. 756

En fein Tschiuncheismas 10
En Greun Stera 6
Trufels Stera 15
Frina Stera 10 od Crenas 240

Carn de s. h. thier casa Crenas 30
Sonscha Crenas 6
Seif Crenas 4
pieung Stera 4 od Crenas 40
6 mignioccas Crenas 78
12 migniocs, incirca Crenas 36
2 schigruns Crenas 26

Componiu dels Dons dil Casper Barclamiu Spescha:

Somma dels Thiers	fl. 504
Sco ei stat enten il precedent foglio Somma dellas mobilias de casa vestgiadiras	201
item Somma de autras mobilias de casa	51
10 bratscha lanziel	5
5 bratscha stoppa	1
1 vestgiu d'in mat de 12 onns	6
Donn en daners	7
item vid teigs e bageigs, eschs, portas &c. . . .	10
Somma	fl. 785
Sal crenas 42. Seifs fl. 15	15

Balzer Giusep Spescha ei vegniu naven:

2 Stiarlas a fl. 25 l'ina, porta	fl. 50
2 nuorsas	7
1 Caura	7
2 Envarneuns	8
1 Camischa	2
1 Cozza	1
en daners	12
barschau duas tiarzas sias parts d'in clavau	20
item pitiu donn vid auters Teigs e bageigs &c. . .	10
Somma	fl. 117
vid seifs fl. 8	8

En fein Tschiuncheismas 7
En Greun Stera 12
pieung culau crenas 10

Vaibel Giacom Gieri Spescha ha pitiu donn:

1 braf engarscheun	fl. 33
1 Envarneunc	4
1 nuorsa	6

1 Camischa nova	fl. 2
1 peer caultschas cadisch novas	2
1 camischola	3
item vid teigs e bageigs &c.	10
Somma	fl. 60
vid seifs fl. 8	8

En Fein Tschiuncheismas 4
En Greun Stera 12
Trufels Stera 6
frina Crenas 24
Seif Crenas 2
pieung Crenas 20
ina migniocca Crenas 13
in schigrun Crenas 13

Chrest Giacom Schlosser ei vegniu daven:

2 vaccas Tumprivas a fl. 90 l'ina	fl. 180
2 mogias biallas a fl. 60 l'ina	120
1 Stiarla	25
2 Engarscheuns a fl. 21 l'in	42
1 Envarneunc	14
7 biallas nuorsas con leuna ad en tschot a fl. 6 l'ina .	42
1 pariel grond	8
2 pera calzers nofs con fiblas	8
1 bacleni	2
12 bratscha cadisch blau	9
11 bratscha cadisch neer	6
vid Teigs a bageigs pitiu donn	7
Somma	fl. 463
vid seifs fl. 4	4

En fein Tschiuncheismas 4
Greun Stera 12
Trufels Stera 8
ina migniocca Crenas 13
Sall Crenas 24

Vaibel Gion Giacom Spescha pitiu donn:

Cazzettas 3	fl. 9
Carpun 15 bratscha	10
baclenis 9	16

teigias plumatsch 3	fl. 3
camischas 6	12
umhang nief 1	7
casaccas 2	6
libroc ponn 1	2
in peer caultschas ratina novas	5
en curom	2
2 pera chiltscheuls	2
1 schuba	4
1 fazolet	1
1 segir	1
Somma	fl. 90

En greun corteunas 7
pieung culau crenas 10

Maria Nesa Giufna Spescha ei vegniu faig donn:

4 nuorsas grondas a fl. 6 l'ina	fl. 24
1 schoos	2
2 camischas	4
2 baclenis	4
1 parlet	3
barschau miez clavau, e pitiu donn vid auters teigs e bageigs	30
Somma	fl. 67
vid seifs fl. 7	7

En fein Tschiuncheismas 7
Greun Stera 4
Trufels Stera 12
frina crenas 24

Gion Giacom Spescha ha pitiu donn:

1 vacca	fl. 65
1 engarscheun	15
2 cazzettas	5
1 parlet	4
1 peer caultschas ed in libroc	6
Somma	fl. 95
vid seifs fl. 13	13

En fein tschiuncheismas 4
greun Stera 9
in ster pieung Crenas 10
frina Crenas 24
migniocs e schigrun Crenas 23

Onna Maria Spescha vieuva ei vegniu priu:

in any d'argient	fl.	1
1 schoos mangola gaglia		2
1 bacleni		2
1 tovaglia		1
1 fazolet seida		3
1 segir		1
Somma	fl.	10

Fideli Facendin ha pitiu don:

1 Engarscheun	fl.	16
1 nuorsa		6
en curom ner daners		30
Somma	fl.	52

En fein tschiuncheisma 1 greun stera 2 trufels stera 30

Giacom Modest Derungs:

vid teigs e bageigs &c. . . . . fl. 5

En fein Tschiuncheismas 3 Greun Stera 8

Giacom Blasch Spescha ei vegniu daven:

3 vaccas: ina tumpriva a fl. 90, ina sterzada a fl. 80, ina mugera a fl. 55, porta	fl.	225
1 mogia a fl. 50, ina stiarla a fl. 25		75
4 s. h. thiers casa: 2 engarscheuns a fl. 25 l'in e 2 envarneuns a fl. 5 l'in, porta		60
3 nuorsas grondas a fl. 6 l'ina, 2 stargielas a fl. 3 l'ina		24
1 pariel		5
Calzers dua pera		4
barschau in ladretsch d'in clavau		10
item donn vid auters teigs e bageigs &c.		13
Somma	fl.	416
vid seifs fl. 6		6

En Fein Tschiuncheismas 7 Greun Stera 10
1 migniocca crenas 13

Orschla vieuva da Scarvon Gieri Francesc Alig ha dau ils 19. juni a *gliond als kayserlichs:*

1 vacca bialla e gronda, senza aver reciert ni bluzger, ni tgir annavos, per	fl.	90
5 vaccas tumprivas vegniu daven: ina a fl. 90, l'autra a fl. 85 e las autras treis a fl. 80 l'ina, fa		415

1 gianetscha de mazzar	fl.	65
2 mogias: ina a fl. 50 e l'autra a fl. 45, porta		95
2 stiarlas a fl. 25 l'ina		50
2 s. h. thiers casa: in engarscheun grond veder a fl. 30 ed in envarneunc a fl. 5, porta		35
5 nuorsas biallas a grondas con leuna ad en tschot a fl. 6 l'ina, porta		30
2 casaccas		6
3 camischolas		6
1 libroc tifelstarck		2
1 gieppa ponn		4
1 fazolet seida		2
1 schos mangola blau		2
3 camischas		6
35 braccia lanziel		16
1 zeiver Kuffer		6
2 cazzas		2
5 cazzettas		12
1 pariel gron		9
2 segirs		3
1 bronzina gronda		4
1 taretscha		4
miez tgir d'in bof		10
1 peer stiflas curom		4
1 peer calzers		2
barschau ina sia 1/4 d'in clavau		10
item auters teigs e bageigs &c.		20
Somma	fl.	900
vid seifs fl. 25		25

En fein Tschiuncheismas 21
Greun Stera 26
Frina crenas 30
Carn de s. h. thier casa crenas 40
Carn d'armal crenas 20
pieung crenas 30
2 mignioccas crenas 26
2 schigruns crenas 26
seif crenas 3
sonscha crenas 7

Sigr. podestad Chrest Antoni Spescha ha dau ilg avreilg 99:

1 vacca als *franzos,* senza aver reciert anavos ni bluzger, ni tgir	fl.	95
1 vacca tumpriva vegniu priu naven		80
1 mogia		60
3 cauras		23
10 tigliors zin a cr. 48 l'in		8
1 mesa della mesira, honta zin		2
1 honta dil quertli zin		1
En Zuccher, Caffeé, e Mel, che fa il pli mal agli		8
40 mesiras vin a cr. 36 la mesira		26
9 officiers spendiu ina gada con beiber a migliar, senza pagar per		11
2 schaduns d'argient		7
auters schaduns, cuntials, savetschas		5
2 baclinis		4
2 camischas		4
2 schigientameuns		2
3 fazolets de nass de tubac		3
2 pareuls		11
1 parlet		5
1 vaneunc de bronz		7
5 cazzettas		12
2 sagirs		2
vid teigs a bageigs e schlondas		8
Somma	fl.	384
vid seifs fl. 6		6

En fein Tschiuncheismas 5
trufels Stera 12
carn crenas 25
ina migniocca crenas 13
migniocs grass crenas 12
schigrun *glaruna* crenas 2

Gion Antoni Alig ha dau anno 99 ils 26. agost, dau als Kayserlichs:

1 gianetscha per fl. 75; el reciert anavos il tgir fl. 10, ed en daner fl. 18. 30, resta or	fl.	46. 30
1 vacca tumpriva vegniu daven		85
1 vacca serotna		60

1 mogia	fl.	45	
1 stierl		33	
3 s. h. thiers casa: in engarscheun fl. 35 e 2 envarneuns fl. 6, porta		41	
3 nuorsas		16	
2 parlets		8	
3 cazzettas		6.	30
2 pera calzers		3	
3 teigias plümatsch		3	
1 umhang		3	
3 fazolets seida		8	
1 schoos		1	
vid teigs e bageigs &c. pitiu donn		5	
Somma	fl.	364	
vid seifs fl. 16		16	

En fein Tschiuncheismas 4
Greun stera 6
trufels stera 2
frina crenas 48
migniocca crenas 13
1 schigrun crenas 13
Sal crenas 18

Maria Nesa vieuva Spescha ha dau sil *rituorn dell armada* del general Auffenberg en pigniu:

1 s. h. vacca per fl. 75; ella ha reciert anavos il tgir fl. 10 ed en daner fl. 21, resta eunc or ad ella	fl.	44	
7 nuorsas vegniu priu daven		36	
2 bials envarneuncs a fl. 6 l'in		12	
3 casaccas a fl. 3 l'ina		9	
3 camischolas		7.	30
6 librocs a fl. 2 l'in		12	
6 pera caultschas		6.	30
6 camischas		12	
2 baclenis		4	
1 umhang		3	
7 fazolets seida		17.	30
11 fazolets mangola		11	
1 Schoos alf		1.	30
3 piaz e 2 stuors		2	

2 schigientameuns gronds	fl.	1
2 capetschs da femnas		6
2 pera calzers nofs da femnas		4
1 peer chiltscheuls da femnas		1
3 cordas ampras dretgias		2
4 cazzettas		10
2 parlets		9
il fuorn lavagau		10
barschiau 2 tiarzas d'in clavau		20
item donn vid auters teigs e bageigs		15
Somma	fl.	256
vid seifs fl. 10		10
item del lur fumeilg, Scarvon Sievi, don en camischas, chiltscheuls, calzers, capetschas, fazolets, ner autras caussas manetlas, siu bien valzen		10

En fein Tschiuncheismas 10
greun stera 18
trufels corteunas 20
frina crenas 24
carn crenas 25
pieung culau crenas 10
3 mignioccas crenas 39
migniocs crenas 30
1 schigrun crenas 13

Maria Dorthea Schlosser ei vegniu daven:

1 parlet	fl.	6
1 schoos neer		1
2 fazolet seida		4
4 camischas		8
1 pariel gron		10
1 cazzetta gronda		5
Somma	fl.	34

5 corteunas frina 10 crenas pieung culau 1 crena seif

Chrest Alig ei vegniu daven:

1 vacca mugera	fl.	60
1 mogia		35
1 stiarla		25
2 engarscheuns: in fl. 37 e l'auter fl. 33, porta		70

2 envarneuns	fl.	9
4 nuorsa a fl. 6 l'ina		24
1 caura		6
1 vacca gronda ils 2. october 99 silla *retirada en pigniu* per fl. 110, reciert anavos il tgir fl. 15 ed en daner fl. 35, resta eunc or agli		60
1 vaneunc		5
1 parlet		5
2 cazzettas		5
2 pera calzers		4
2 fazolets		2
3 baclinis		4
1 tovaglia		1
vid teigs e bageigs		10
Somma	fl.	325
item vid seifs fl. 15		15

En fein tschiuncheismas 10
greun stera 3
trufels stera 6
carn de s. h. thier casa crenas 20
carn d'armal crenas 10
sonscha crenas 4
pieung crenas 10
3 mignioccas crenas 48
1 schigrun crenas 13

Maria Orschla vieuva Spescha ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva	fl.	90
2 stiarlas a fl. 23 l'ina		46
2 envarneuncs a fl. 6 l'in		12
7 nuorsas		39
1 caura		7
3 casaccas: duas ponn ed ina diavel monfort		25
2 librocs ponn		7
2 schubas: ina ponn, ed ina carpun blau		10
2 mueders		4
1 fazolet seida		2
1 schoos alf		1
3 teigias plumatsch		3
2 teigias tegbeth		10

2 baclenis	fl.	3
1 tovaglia		1
2 schigientameuns		1
1 plumatsch		4
1 tegbeth		25
3 braccia lanziel		1. 30
1 parlet		5
2 vaneuns bronz, 1 fl. 10, l'autra fl. 15		25
5 cazzettas a fl. 3 l'ina		15
1 cazza		1
2 tigliors zin		2
uaffens de migliar		2
2 carrs		12
1 Erbsch		2
barschau in clavau entir		30
item ina sia quarta part d'in auter		10
vid auters teigs e bageigs &c.		10
vid seifs		10
al fumeilg ei vegniu priu daners		7. 30
Somma	fl.	423
vid seifs		8

En fein Tschiuncheismas 18
Greun Stera 20
Trufels Stera 6
Pieung Stera 5, ner crenas 50
Chischiel crenas 40
Sal crenas 24

Loreing Fideli Alig ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva	fl.	90
3 cazzettas		12
1 parlet		7
1 tgir cuntschau da galla		24
3 pials de stiarls de fischschmalz fl. 10 l'ina		30
item dels meisters in *cham* prument, 2 fuorns peun, barschau quaders lenna, lattas, teigs e bageigs il valzen de		50
vid seifs		3
Somma	fl.	216

En fein Tschiuncheismas 2
Greun stera 10
Trufels stera 10
Pieung crenas 17
Chischiel crenas 24
Peuns 12

Toni Faccendin ei vegniu daven:

1 vaneunc parlera	fl.	5
1 marty de mir e 2 tardents		4
12 baclinis		18
6 teigias plumatsch		6
1 madraz		3
1 cozza		1
vid teigs e bageigs		4
Somma	fl.	41

Trufels Stera 5 Pieung crenas 5
Sall corteunas 3 Frina crenas 80

Onna Stina Spescha ha pitiu donn:

5 fazolets, 3 de seida e 2 de mangola	fl.	7	
1 camischa		2	
1 cronathaler en daner		3.	22
vid teigs e bageigs		8	
vid seifs		4	
Somma	fl.	24.	22

En fein Tchiuncheismas 3 Greun Stera 7

Maria Catharina Schlosser ei vegniu daven:

5 nuorsas grondas	fl.	30
1 cazzetta gronda		4
1 bacleni		2
1 camischa		2
40 braccia lanziel a cr. 24 il lanziel		16
3 crenas leuna filada		4
vid seifs		8
Somma	fl.	66

En fein Tschiuncheismas 4 Chischiel crenas 7
Greun Stera 5 Schigrun crenas 17
Pieung culau crenas 4 Sal crenas 18

Barclamiu Alig ei vegniu priu:

1 vacca tumpriva	fl.	80
5 envarneuncs		18
5 nuorsas		26
1 cazzetta		4
4 baclenis		10

4 teigias plumatsch	fl.	4
3 camischas		5
8 bratscha cadisch blau		6
vid seifs		5
	Somma fl.	158

En fein Tschiuncheismas 4 · Trufels Stera 6
Greun Stera 6 · Seif crenas 6

La Baselgia ha pitiu donn:

2 nuorsas biallas e grondas a fl. 6 l'ina	fl.	12
Barschau uorden ner resti della baselgia per		30
	Somma fl.	42

Pieung Crenas 23

Total en s. h. Thiers summau ensemen de tut pigniu	fl.	4828. 30
En mobilias, daners &c.		1904. 52
En seifs		186
En zuccher, caffée ed in kruog meel		8

En fein tschiuncheismas	162
En greun stera	250
En trufels stera	180
En frina crenas	596
En carn crenas	240
En pieung crenas	289
En chischiel crenas	480
En schigrun crenas	162
En sonscha crenas	24
En seif crenas	16
En sall crenas	144

Secund in appendix della surallegada gliesta ein las raubas, leu bucca valuttadas, vegnidas stimadas sco suonda:

La tschuncheisma fein fl. 15; il stèr greun ner frina fl. 3; il stèr truffels fl. 1; la crenna pieung cr. 30; la crenna chischiel e schigrun cr. 12; la crenna carn d'armal cr. 24; la crenna carn-piertg cr. 36; la crenna sonscha cr. 40; la crenna seif cr. 52; la curteuna sal fl. 1; in peun a cr. 12.

---

2. Dons e spesas della vall de Müstair.

Èra cheu, en questa isolada contrada sin ils confins dell' Austria e de nossas anteriuras terras de subdits han 1799 Austriacs e Franzos recavau grevas contribuziuns e caschunau gronds dons. Las suondontas tabellas secattan en in interessant copial de vegls documents della vall, scrett dal Chianzler *Gion Perl* de S. Maria.

Quest Gion Perl ei naschius 1753 en casa pervenda de S. Maria, nua che siu bab fuva lu minister dil plaid divin. Suenter haver studiau 3 onns ad Augsburg ed esser secultivaus sufficientamein en 3 lungatgs moderns, numnadamein el tudestg, franzos e talian, eis el intraus en servetsch tier signur P. C. Planta de Zernez sco secretari privat de quest de lezzas uras possent signur e politic grischun. El ha serviu a quel tochen 1788 ed acquistau sco emprem secretari de lez a Sondrio dil temps, che Planta fuva guvernatur en vall Veltlina il titel de *Chianzler*. Questa fuva mintgamai l'offiziala titulatura digl emprem secretari dil guvernatur. Returnaus en sia vallada, ha el surviu a quella en divers uffecis ed èra menau dapi 1795—98 l'administraziun della venerabla claustra de Müstair, schegie protestant. Duront quei temps ha el copiau e rimnau en in grond cudisch folio ils pli importonts documents politics della vall e per part èra translatau quels en romonsch engiadines. Admirabla ei particolarmein sia scartira, la quala fa ina impressiun, sco sch' ella fuss stampada. Giest aschi regolada, exacta, clara e pura ei èra sia veta stada. El ei morts 1803 en generala stema. Il copial ei presentamein en possess de Sgr. Maini Caratsch de S. Maria, al qual jeu hai d'engraziar las originalas notizias, che suondan.

Ton las notizias de Pigniu, derivontas din simpel pur, sco questas, derivontas din um cultivau, dattan silmeins ina idea, tgei ch'il Grischun ha lu patiu dallas armadas jastras. In quen general savess pèr lu vegnir fatg, cura ch'ins havess semigliont material ord tutas contradas, mo quei fuss ina lavur per la societat historica e bucca per nossas Annalas.

Tabella I. **Contenente li danni caggionati dalle Truppe Austriache, alla Valle Monastero nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile 1799, come anche prima e posteriormente al medesimo.**
Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, il 1. Marzo st. n. anno 1800.

Valle Monastero	Fieno				Buttiro, Sevo, Songia		Formaggio		Grano	Mobili, Abiti, Biancherie, Vettovaglie, Armi, Vino &c.	
	Senza quitanza		Preso		Saccheggiato		Saccheggiato		Saccheggiato	Saccheggiato	
	Ctr.	Pf.	Ctr.	Pf.	Pesi	Pf.	Pesi	Pf.	Moggia	fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria	945	40	500	40	29	9	170	15	324	63230	—
Terzal Monastero	1120	—	—	—	5	18	—	—	332	9990	—
Terzal di dentro	894	30	—	—	45	5	72	9	258	11403	—
	2959	70	500	40	80	12	243	4	914	84623	—
					Ridotto in Krinen di Loth 48 cadauna, fanno Krinen 1074, loth 32		Ridotto in Krinen di Loth 48 cadauna, fanno Krinen 3242, loth 32		Ridotto in fierteln, calcolato 5 moggia per 6 Viertel, fanno 1097		

Valle Monastero	Danari Saccheggiato fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria	6512	—
Terzal Monastero	1881	13
Terzal di dentro	980	—
	9373	13

Summa totale de' danni Sofferti	fiorini	cr.
Fieno Ctr. 3460 Pf. 10 à f. 2. 30, fà . . .	8650	15
Buttiro, Sevo, Songia Pesi 80 Pf. 12 à cr. 36	967	12
Formaggio Pesi 243 Pf. 4 à cr. 12 la Pf. . .	972	48
Grano Moggia 914 à f. 4. 30 l'uno	4113	—
Mobili, Abiti, Biancheria &c.	84623	—
Denari rubbati	9373	13
Tabella I Importa	108699	28
Tabella II	63482	24
Totale	172181	52

Tabella I. **Contenente li danni caggionati dall' Armata Francesa alle Valle Monastero, dalli 18. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799.**

Presentata all' Interinal Reggenza in Coira il 1. Marzo 1800.

Valle Monastero	Fieno				Buttiro, Sevo, Songia		Formaggio		Grano	Mobili, Abiti, Biancheria, Vettovaglie, Armi, Vino &c.	
	Senza Quittanza		Preso		Saccheggiato		Saccheggiato		Saccheggiato	Saccheggiato	
	Ctr.	Pf.	Ctr.	Pf.	Pesi	Pf.	Pesi	Pf.	Moggia	fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria	408	20	181	60	5	10	—	—	13	4746	—
Terzal Monastero	198	—	—	—	22	4	—	—	656	8350	—
Terzal di dentro	111	80	—	—	14	1	12	3	69	3162	32
Convento di St. Gioanbattista .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30721	25
	718	—	181	60	41	15	12	3	738	46979	57
					Ridotto in Krinen di Loth 48 l'una, fanno Krinen 556, loth 32		Ridotto in Krinen di Loth 48 l'una, fanno Krinen 157, loth 40		Ridotto in fierteln, calcolato 5 moggia 6 fiertel, fanno 885³/₈		

Valle Monastero	Danari Saccheggiato fiorini	cr.
Terzal Sta. Maria	202	—
Terzal Monastero	1230	—
Terzal di dentro	648	—
Convento di St. Gioanbattista .	—	—
	2080	—

Summa totale de' danni Sofferti

	fiorini	cr.
Fieno Ctr. 899 Pf. 60 à f. 2. 30, fà	2249	—
Buttiro, Sevo, Songia Pesi 41 Pf. 15 à cr. 36	495	—
Formaggio Pesi 12 Pf. 3 à cr. 12 la Pf. . .	48	36
Grano Moggia 738 à f. 4. 30	3321	—
Mobili, Abiti, Biancheria &c.	46979	57
Denari rubbati	2080	—
Tabella I. Importa	55173	33
Tabella II. —	25500	—
Totale	80873	33

Dani Sofferti dagli Austriaci f. 172181. 52
— — dagli Francesi „ 80873. 33

Totale f. 253055. 25

Tabella II. **Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dalle Truppe Austriache nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile st. n. anno 1799, come anche di quelli Sofferti prima e posteriormente al medesimo.** Presentata all' Interinal Reggenza, il 1. Marzo anno 1800 in Coira.

	S. v. Muvel Gross												S. v. Muvel Manû						Chiavals	
	Contribui Sainza Quitanza						Saccheggiato						Contribui senza quitanza			Saccheggiato			Saccheggiato	
	Vacchias	Boufs dad ons 4$^1/_2$ e 5	Trims dad ons 3$^1/_2$	Muois dad ons 2$^1/_2$	Sterls dad ons 1$^1/_2$	Vadels trats da ca. $^1/_2$ on	Vacchias	Boufs dad 4 et 5 ons	Trims dad ons 3$^1/_2$	Muois dad ons 2$^1/_2$	Sterls da ons 1$^1/_2$	Vadels trats da ca. $^1/_2$ on	Bescha	Chiavras	Animals	Bescha	Chiavras	Animals	Chiavals con lur schirpa	Puleders da 2 e 3 ons
Sta. Maria . .	—	—	—	8	5	—	87	—	2	41	20	33	40	—	—	81	34	19	41	2
Müstair . . .	8	—	—	2	20	—	12	—	—	10	28	30	—	—	—	70	36	4	—	—
Terzal dadaint .	8	—	7	30	14	8	11	1	2	13	5	4	5	—	—	67	7	2	—	—
	16	—	7	40	39	8	110	1	4	64	53	67	45	—	—	218	77	25	41	2

	Giornadas				Spaisas	Linams	Danisation da Fuond
	Giornadas da homens con la menadüra, fattas nel Tirol, Buorm et Engadina	Giornadas da homens consümadas in postar paun, munitiun, far Vias, Legnias, Guidas et oter &c.	Giornadas del magistrat et assistents, chi haun stovü Star di et nott insembel	Giornadas consümadas in qualità da Schützers in Ombrailg et Frel	Spaisas del magistrat et assistents, causadas stand insembel	Linams da fabrica, auntas, saifs, Linams da arder, et dons nels guads	Chiamps Dazi pats et Prada pasculad' oura fin 16. magg.
					fiorini	fiorini	fiorini
Sta. Maria	798	1910	407	290	180	1200	190
Müstair	471	3649	300	216	130	3789	500
Terzal dadaint	502	1179	350	216	138	1465	180
	1771	6738	1057	722	448	6454	870
	posto in las Tabellas tudaischias 1870		rigettadas				

Summa Totale

	fiorini	cr.
409 Capi bestiam gross à f. 80 .	32720	—
263 Capi da Beschia à f. 5 . .	1315	—
77 Chiavras à f. 6	462	—
25 Animals à f. 18	450	—
41 Chiavals et 2 Puleders à f. 250	10750	—
1771 giornada da menadüra à f. 1.36	2833	36
6738 giornadas da maun à cr. 48	5390	24
1057 giornadas dals magt. à cr. 36	634	12
722 giornadas da Schütz. à f. 1.36	1155	12
Spaisas dels magistrats	448	—
Dans da Linams et Guads . . .	6454	—
Danisaziun da fuonds	870	—
Tabella II. Importa	63482	24
Tabella I. —	108699	28
Totale	172181	52

Tabella II. **Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dall' Armata Francesa, dalli 19. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799.**

Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, li 1. Marzo anno 1800.

	S. v. Muvel Gross												S. v. Muvel Manü						Chiavals	
	Contribui Sainza Quitanza						Invulà						Contribui senza quitanza			Invulà			Condüt davent	
	Vacchias	Boufs da ons 4 1/2	Trims da ons 3 1/2	Muois da ons 2 1/2	Sterls da ons 1 1/2	Vadels trats da ca. 1/2 on	Vacchias	Boufs da ons 4 1/2	Trims da ons 3 1/2	Muois da ons 2 1/2	Sterls da ons 1 1/2	Vadels trats da ca. 1/2 on	Bescha	Chiavras	Animals	Bescha	Chiavras	Animals	Chiavals con lur schirpa	Puleders da 2 e 3 ons
Sta. Maria . .	8	3	6	20	7	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	6	1	3	15	4
Müstair . . .	18	—	—	24	18	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	65	24	—	—	—
Terzal dadaint .	8	1	14	10	5	3	3	—	3	2	—	2	—	—	—	29	7	—	5	—
	34	4	20	54	30	3	3	—	3	3	3	3	3	—	—	100	32	3	20	4

	Giornadas				Spaisas	Linams	Danisation da Fuond
	Giornadas da homens con la menadüra fattas nel Tirol, Buorm et Engiadina	Giornadas da homens consümadas in portar paun, munitiuns, far vias, Legnias, guidas, et oter &c.	Giornadas del magistrat et assistents, chi haun stovü star di et nott insembel	Chiavals 42 stats 17 giornadas in Requisitiun dell' officialità	Spaisas del magistrat et assistents, causadas stand insembel	Linams da fabrica, auntas, Saifs, Linams da arder, et dons nels guads	Chiamps danizats et Prada pasculada oura fin 16. Maj
					fiorini	fiorini	fiorini
Sta. Maria	381	626	244	714	150	729	200
Müstair	93	324	96	—	70	913	200
Terzal dadaint	318	601	180	—	130	155	150
	792	1551	520	714	350	1797	550
			Statas dalle Regenza rigettadas				

Summa Totale

	fiorini	cr.
160 Capi bestiam gross à f. 80 .	12800	—
103 Capi bescha à f. 5	515	—
32 Chiavras à f. 6	192	—
20 Chiavals et 4 Puleders à f. 250	6000	—
792 giornadas da menadüra à f. 1.36	1267	12
1551 giornadas da maun à cr. 48	1240	—
520 giornadas del magt. à cr. 36	312	—
714 giornadas da 42 Chiavals stats 17 dits in Requisit. à cr. 30	357	—
Spaisas dels magt.	350	—
Dans da Linams, Saifs et Guads .	1797	—
Danisaziun da fuonds	550	—
Tabella II. Importa	25700	—
Tabella I. —	55173	33
Totale	80873	33
Dons Sufferts dals Austriacs . .	172181	52
— — dals Frances . . .	80873	33
Total	253055	25

3. Exempel din quent din dies noss deputai en las fatschentas de gliez onn.

Nota u gliesta

de mias spesas tier la caschun, che jeu sun vegnius tarmess dallas ludeivlas vischneuncas d'Ortenstein-Montagna e Plaun a Cuera:

1799 ils 9. de Marz, cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur Capitani e Chavalier *Luzi Caviezel* tier Sigr. General *Massena,* hai jeu duvrau . . . . fl. 2 cr. 34

1799 ils 21. de Maig, cura ca jeu sun vegnius tarmess tier il Sigr. barun *Cronthal,* per el beneventar cr. 42

1800 cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur *Jecklin* tier il cussegl della prefectura en la fatschenta de Tuseun, hai jeu pagau per omisdus fl. 6 cr. 46

Total Summa fl. 10 cr. 02

(Sig.) *Blumenthal a Rotels.*

---

4. Ina canzun.

La suondonta canzun descriva en la maniera dils poëts pauc talentai l'ujarra de 1799 cun spezial risguard sin *Trin* e *Tumein.* La gronda part ei in priedi e documentescha tras sia gudida popularitat per il temps della revoluziun il domîni dil vegl spert conservativ en las contradas reformadas de nies cantun. In poët dil XVII. tschentaner havess era scrett aschia e havess giu il medem success tier il pievel. Auctur della canzun, che dat fideivlamein il caracter dil romonsch mischedau cun tudestg, existent de gliez temps, ei stau Ser *Gion Cahenzli,* plirs onns predicant a Trin. El ha giu partiu ora siu product en divers exemplars a ses parents ed amitgs ed in de quels sesanfla casualmein en mes mauns.

Ünna einfaltia Canzun

componida ner messa giu Anno 1800 ilg 4. da Favrer, sur las memoreivlas Accidenzias da la guerra, specialmeng tuccond tiers niess Lieug ad er anqual caussa pli generalmeng etc.

O chars Carstiouns si 'lg Munde,
Tuts si vus destadeit!
Cun Fliss, quittau bein zunde
Andreig po observeit, —

Co niess Deus buntadeivel
Tuts Miez bein vult duvrar,
Par far nus vantireivels,
Scha nus lein El tadlar.

Mo damai ca nus essen
Ti 'lg mal zund anclinai,
Ca nus tut ilg pli lessen
Mai quei, ca a nus plai; —

Scha sto quel perfeig Senger
Lousperas er mussar,
C' el stoppig vont Maun prender,
P' ilg mal da castigiar.

Quei mussa la Scartira,
Ilg ver soing Plaid da Deus,
Cun zund bers Spruchs sagire,
C' ean dai ent d' ilg Spirt sieu.

A cun Exempels berse,
Ca ean lou nudai si,
Quest Faig zund clar lur ere
Ei cunfermau tont pli;

Ca cur sia Buntade
Fig surduvrada ven,
La torta El lur date,
Ses Strofs lur buc raten.

Da quei l'Experienzia
Èr bein Pardichia dat,
Dein pia Audienzia
A quei, c' ei spir vardat!

Par ca er quei c' ei greve
Nus vengig surlevgiau,
Daventig vonzei leve
A Fetschig nus beaus, —

Ilg qual ven daventare,
Sch' ilg ver Milgiurament,
Andreig ven savundare,
Fartont ca lg' ei oung Temps.

Scadin dettig adaige
Bein senza targinar
S' ilg memoreivel Faige,
C' ün sto andiment far.

Bers gis ad onns vein nuse,
Sco er noss Pardavonts,
Gudieu ils Duns da Deuse
Custeivels bers a gronda.

En nossa Patri' antira
Ad er en niess cummin
Ha Deus laschau udire
Ilg sieu soing Plaid Divin, —

Er auters miez d' la grazia
A ber Commoditad,
Par mitschar da Dischgrazia
En la Perpetnadad.

Libertad spirtuala
Veva Deus a nus dau
Ad er la corporala
Liung Temps nus cunsalvau.

Mo quei han ils Carstiounse
Prieu si en general
Cun Partrachiaments vounse
A practicar ber mal.

Parquei ha 'lg Senger giste,
Ca po buc cumportar
Las ovras d'ils malgistse
Senza quels castigiar, —

Er vieult ilg Blat anturne,
Laschau ti 'lg Pievel ngir
Ferms Suffels da gronds Sturmse
C'ei stau bein grev sagir.

Ilg grond strof da la guerra,
C'ha bers vivont squitschau,
Er en la nossa Terra
Ha lur sa presentau.

Elg onn milli set tschiente
Navonta nof latiers
Cun Schnavur a Starmente
Ean vangi tals Ruviers.

Schon anchin Temps avonte*)
Vein nus gieu ampruvau
Cun malruvaus pir gronde,
Da ver tiers nus Schuldaus.

Ei seig cun dar Vivonda
Ad en las casas ver,
Cun Fuhrs a Lavur gronda,
Sin autras guisas ber.

Cumbein c'ils Militerse,
C'ilg Keiser nus let dar,
Duvevan nus lur ere
Deffender, scharmiar.

Mo cur tals cou fonn' staie
Oung bucca zund tschung Meins,
Tschels lur ean ent tilaie
Bein nunspechiadameng.

D'ils Franzos lur Armada
En la Fin d'ilg Favrer
Sur Kunkels surcurdada
A tras ilg Herschaft èr.

Cou fo gronda Furtina
Par tut la Terra bein,
Cun zund tiers nus da Trine,
Oung pli quels da Tumein.

Dus gis ils noss luchiaue,
Sa mess en Dustament;
Mo lura sasurdaue,
Ils Prigels lou vasent.

Temm' a Schnavur zund gronda
Veva nus tuts prieu ent;
Mo sin nossa Dumonda
Ha Deus ber vieult navent.

En tal cumbat a guerra
Quatter d'ils noss mazai,
Ad anzaquonts lur era
Ean mal vangi blessai.

Mo quei ei ouncalura
Zund paug da raschunar,
Ancunter quei ca lura
Oung vess pudieu scuntrar.

Suenter la paretta
Fov' a bers masirau,
Da perder lu lur vetta;
Mo Deus ha parchirau.

Lein oung specificare
Quels c'ean vangi mazai,
Gual curtameng numnare
Uss, chi quels seigian stai.

Statthalter Marti leze,
Christoffel da Cunnum;
Seck'lmeister Hans Capreze
Er ei vangieu anturn.

A meister Liener quele
Calonder oung numnau,
Tumasch Caflisch er ele,
Vangieu giu sagittau.

Nus lein oung ver la Spronza
Tras la grazia da Dieu,
C'els tiers la vera Stonza
Hagien vangir pudieu.

Damai c'els par lur patria
Han vurriau datschiert,
Ad en fin tal Cumbatte,
Han unfrieu si lur Spirt.

*) 1798 ils Austriacs.

Parchei mond tiers tal Faige
Ei stau tont pli Caschun,
Dad anqurir la grazia
Tiers Deus ilg Senger bun.

Lg'ei oung da far Menziune,
Suenter daventau,
Da niess Lieug oung ün Humme
Ei vangieu sagittau.

Ilg Scrivont Hans Domeni,
Sco El veva gieu num,
Quel innocentamenge,
Stuvev' er morir zund.

Da quel pudein er crere,
C'el hagig uss la sort,
Tras grazi' en Tschiel davere
D'la gronda gliergia part.

Quel ei bein stau fideivel
En sieu pilgiar a maun
Alg Senger buntadeivel
Ad alg patrun humaun.

Sper quei c'ei ha lu daue
Er personalameng
Da tals c'han prieu cumgiaue
Ner ean tilai navent.

Vi tiers dei oung vannire
Mess anqual caussa pli,
Ca dei anus survire
Minch' Hur' à minchiagi.

Da bein sa ragurdare,
Co Deus fa andiment
Vid' el da patarchiare
Cun cor bass poenitent.

Nossas Avdonzas era
Fovan en prigel grond;
Mo Deus c'ha Buntad bera,
Vangieu alg Donn l'avont.

Lg'ei bein ver tuttavia
Suenter ün tal Temps,
Tras custs a Rubaria,
Bers Faigs ean pri navend.

Strapatz, furtinna, Temma
Ha tuts fig stunklentau,
Lavur dess quei ber memma
Da tut ngir requintau.

Cumbein ca ils Franzose
Cou buc grond temps fonn' stai,
Mo sa traig anavose,
Cur dus Meins fonn' vargai.

Ils Keisers ean sissura,
Bein bauld vangi puspei,
Con ün grond Temps er lura
Si sa tanevan ei.

Mo anchin Temps suenter
Fo tut fig tumentau,
Vangind ils Franzos denter
Sisum la Terra lou.

Ber pievel er d'la Terra
Cu 'ls Keisers ean fugi,
Par mitschar da la guerra
Ean bers angiu vangi.

Mo leza frida lura
Fo ngieu Surlevgiament,
Udind, cattond d'agure,
C'ilg prigel seig navend.

Bein bauld nus ha gravezia
Puschpei sa presentau,
Ca pievel en Berezia
Ha nus fig graviau.

Pievel da nossa Terra
Ber vet stuvieu tilar
Ancunter Culm d'Ursera,
Par Dustament lou far.

Suenter quei ils Russe,
Bein bera milli zund,
Passai tras terra nossa
A faig er Donn fig grond.

Cou fova lur lg' Attunne
D'ilg onn sisur numnau,
Elg qual er zund grond Donne,
Oung pli ei daventau.

Ils Keisers ean campaie
Tiers nus en bers Logs zund,
A prieu navend puspeie
Bers Frigs par valsent grond.

Suenter puspei eane
Franzos tiers nus vangi,
Er fig gruviau hane,
Mo en oig gis ean i.

Lg'ei cou ne Temps ne Mira,
Da vuler tut rischdar,
Parchei quei ngiss sagire
Ber Breig' a Temps custar.

Ilg Donn c'ei daventaue
En ampau pli c'ün onn
Tiers nus en niess Lieug tschoue,
Oung en plis Logs fartont.

Las punts han ei brischaue,
Ca fovan sur ilg Rhein;
Coutras ei ngieu causaue
Miseria gronda bein.

A quei ei daventaue
Da l'ünn' a lautra part,
Ad en tal Faig purtaue
D'Els tuts nagin Reschguard.

Vischnounca da Tumeine
Brischad' oung fov' avont;
Mo er da crer ei beine,
C'ei seig buc stau Cummond, —

D'anqual senza Lubienscha
Ilg Fieug seig anvidau,
Ner mai tras Malprudienscha,
Seig ün tal mal causau.

Quei fova daventaue
Sin la guerra da purs,*)
Quei Act malpatarchiaue
Caschun da ber Dalurs.

La Noig da tal Schvantira
Han Franzos lou avdau;
Mo nagin savet gire
Precis, co lg'ei causau.

Sur tut ei da plirare,
Ca enten ün tal Temps,
Cun guault a cun sforzare
Hummens ean pri navend.

Grond Diember l'ünna parte
Ha faig navend manar,
Ad er da l'autra varte
Ilg sumlgiont han faig far.

D'ils quals c'ean pri navente
Po esser bein par part,
D'esser stai malprudentse,
A ver vingiau tal Sort.

Mo ei lur er da crere
Da l'ün a l'auter Maun,
C'ei seig' daventau ere
Cun mal Affect humaun.

Senza ver gieu Caschune,
Da far ün tal Despect,
Mo mai par passiune
Ad ord' ün fauls Suspect.

Nus lein en tut surdare
Alg Aultischem patrun,
Ilg qual ven a truvare
Cun gisti' a Raschun.

Mo er lein nus rogare
Dacor niess Senger Deus,
Quei grond mal da spazare
Tras ilg pussent Maun sieu.

Ilg Hass a Malvulgienscha,
Loschezi' ad Ambitiun,
Partidas, Scuvangienscha,
C'ei da tut mal caschun.

Sco er la Scuvidonza,
Schi mal Affect passiun,
Nuscheivla gitigonza,
Malurden, Confusiun.

Duvess bucca scadinne,
Ca sa numna Christioun
Uss da tut Temps adinna
Snagar tuts Dalegs vauns?

*) Suenter la battaglia sil plaun de Domat.

Parchei guis ei sagire,
Chi viv' ent ilg Puccau,
A semper sto pirire
Ad esser cundemnau.

Quei ca fuss pli da gire
Sur tals Faigs daventaus,
Po scadin lur vangire
Plinavont informaus —

Ord' anqual Descriptiune
Cun Urden messa si,
Ca dat informatiune
Da las Caussas oung pli. —

S'antalli par quels ounge,
C'han lur da crescherai,
Par dar a quels a Maunse
L'Historia d'oz ilg gi; —

Schilgiog nuss, c'essen ussa,
Vein quei tont ampruvau,
Ca en Memoria nossa
Dei bein star ent salvau.

Mo par buc pli extender
Tschou quei, c'ei cunaschent,
Par tont pli a cor prender
Cun ün ver bien jntent, —

Schi lein nus angraziare
Niess Deus a Bab grazius,
C'ha lieu sa demussare
Vid nus zund mirvilgius.

El nus ha dau la Torta
Tiers niess Milgiurament,
La quala Salid porta
A scadin ver cartent.

Nus duvein cunfessare
Cun ilg soing Hum da Deus,
La sia Buntad ludare
Par ilg bien agit sieu.

Sagir vingiau ......
Buc mai Strofs ......
Mo ca nus star siu ......
Elg uffiern semper ......

Mo gual par schaniare
A nus perpetnameng,
Vult El nus castigiare
Tschou en quest Temps present.

Gie scha nus sa vulveine
Tiers El dacorameng,
Scha gid' El nus zund beine
Elg Moungel a Basengs.

Quel Bab da tutta grazia
A Senger glorius,
Demussig sia Charezia
Da tut Temps vi da nus.

Tuts ils noss gronds puccause
El velgig pardunnar,
Adinn' a sin tuts grause
Ti 'lg bien nus pariar.

Niess char perfeig Spindrader,
Seig cun nus si 'lg Mund cou,
Niess bien a ferm gidader
Nus legrig semper lou.

Ach velgig po quel Senger
Volver tut mal navend,
Adinna nus deffender
Cun sieu Bratsch tutpussent.

Scha nus en Chira steine
Da quel schi ferm Singiur;
Nagin tumer mungleine,
Vanschida nus vein lur.

Cumbein ca nus cou veine
Ün Tempset da luchiar,
Suenter lur pudeine
A semper triumphar.

Scha nus vein ver Quittaue
A lgi bein d'ubadir,
Scha fa El nus beause
Elg Temps c'ha da vangir.

Pli c'ils cartents andiran,
Tont pli pon sa lagrar,
Cun tals c'andreig Suspiran
Zund bein ven sa midar.

Deus velgig sut tanere
Lg' Anamig infernal,
C'El possig buc nuschere
Ne far à nus d'ilg mal.

Tuts Prigels a Dischgrazia
Volvig da nus navent,
Vonzei a nus tras grazia
Dettig ver Lagrament.

Ach Senger char nus gide
En tut niess Munglament,
Nus mein' ad antruvide
Cun ilg tieu Maun pussent!

Lavur' en nus Patienzia
En tut niess andirar,
Ver' a viva Cardienscha
En tut niess gir a far.

Cur Ti vol nus clummare
Ord' ilg Mund navend cou,
Scha velgias nus manare
Tiers ilg ver Ruvaus lou.

Uss avont ca serrare
Quest' einfaltia Canzun,
Ei er oung da visare
A far ünna Menziun.

Ca chi ca sin tal' Torta
Buc less sa milgiurar,
Arv' a sasez la porta,
Bein da sa Schmarschentar.

Si 'lg Mund schon ver Schvantira,
A buc puder mitschar
D'ilg Fieug a la Calira,
Ca ven lur arsentar.

Tuts quels ca cunterstatten,
A la vusch d'ilg grond Deus,
Ils quals tut adumbattem
Lain clummar ilg Plaid sieu, —

Senza sa milgiurare
Elg Temps d'la grazia cou,
Ston guiss lur andirare
Perpetna Peina lou.

Chi c'ei buc andirieue
Tiers sieu perpetten Donn,
Sa volvig po tiers Deuse,
A quei nunretardont!

Nus pudein buc savere,
Quont gig Deus vult spechiar,
Ner quont gig ün po vere
Temps da sa milgiurar.

Quont bers ent' ilg Uffierne
A semper ston schamer,
Sentind ilg Miers d'ilg vierme,
Nagin Ruvaus lou ver.

Mo beiu ean vantireivels
Quels ca sa lain visar,
Da daventar fideivels
A Deus da savundar.

A tals ven El lur dare
En Tschiel ver Lagrament,
Quels glorius lou fare,
C'ean ils ses vers cartents.

O Deus velgias lomngiare
Ils noss cors verameng,
Cun tia vartid manare
Tiers ver Milgiurament.

Ca nus en Cumminonza
Cun Tei pudeian star
En Tschiel, la vera Stonza,
A semper nus lagrar, —

En tia Ressidenzia,
O Reg coelestial,
Nu c'ei Spir Beadienscha
A pli zund nagin mal. Amen.

G. C. Muoth.

Errur e reconciliaziun.

Novelletta originala de **Alexander Balletta.**



I. Il di de nozzas.

Ina biala damaun digl on 17... haveva il vitg de X. fiasta. Quella fiasta fuva denton buca ina fiasta regulara, dedicada spezialmein al survetsch divin, quei fuva in di de gienerala legria. Las stretgas vias dil vitget eran pleinas glieut, che mavan vi da neu; vid las finiastras vesevan ins matteuns en vistgiu de gala, che contemplavan rient quei trubistgem e sestuschem; ils affons grevan e sigliervan, ed ils vegls havevan lur pippa en boca, stevan en in circhel e plidavan sur quei e sur tschei. Las armas, ch'igl agricolant drova tier sias lavurs, havevan oz ruaus; risti e faulsch pendevan sper igl esch la sigir era cugnada en in brav lenn, ch'il fumegl haveva buca giu péda de far ora, ed oz, oz astga, ni vul nigin luvrar, silmeinz avon miez di buc.

Tgei dei po mai quei muntar? Eis ei forsa cumin? Vul in magnat dil vitg vegnir mistral? Vegn in niev pleivont installaus? Na, quei ei tut buca il cass — ei gliei nozzas el vitg. Nevér, car lectur, sche ti ed jeu duessen vignir ina gada en ina tala posiziun, ualvess ch'enzitgi lessi better vi in' entira schurnada, per mirar, co nus e nossas bialas mein en baselgia. Mo nus dus

essan era buca il Gion, il pli bi e reh mat della vallada, e figl dil vegl mistral Murezi, che haveva pli bia vaccas en nuegl, che nus dus cauras sin pistira. E sche nossas futuras bialas vegnessen buca schi zun admiradas, sche stuessen nus era haver pazienza, pertgei schi carinas ed emperneivlas sco ellas san esser, stuessen ellas bitschar la manutta alla spusa dil Gion, alla biala Barla, il tat della quala fuva staus vicari en Valtrina ed haveva leu cun tutta activitad e prusadat rimnau ensemmen ina rauba, che lubeva ad el da viver aschi comodeivlamein ed empetneivlamein, sco el mai leva. Il bien vegl fuva ultra de quei staus pliras gadas commember della dieta della Ligia Grischa e cura ch'el semussava la Domengia en siu bi habit de valir, sche alzavan ils umens la capiala cun tut respect. Uss dumbrava el varga 70 ons, mo el mava eunc entuorn, sc'in utschi, e luvrava legermein daven dalla dameun tocchen la sera, schegie ch'el havess saviu seser en stiva, ni ir a spass. Sia consorta haveva el piars avon paucs ons e siu solett figl e la schiendra havevan stoviu succumber ad ina nauscha malsogna contagiusa, laschont anavos al tat ina matella de strusch treis ons, ch'el haveva tratg si cun tut quitau e cun carezia particulara, e quella pintgetta fuva la spusa ded oz, la biala Barla.

Capeschas ti uss, car Lectur, pertgei ei figievan quei di fiasta el vitg de X...? Ils dus pli rehs e pussents umens entravan oz en parentela, ed il pli bi giuven purscheva siu meun alla pli carina giuvna. Enzitgei aschia vesan ins buca mintga di ed ultra de quei havevan quellas duas familias ina gronda parentela, senza dumbrar ils amitgs, ils cumpars e las cumars, ch'eran oz envidai en a nozzas.

Denton haveva ei entschiet a tuccar l'autra. Quels tuns mettan tut en moviment. Escha e finiastras vegnen aviartas e sarradas cun fraccas, umens e femnas van per las scalas si ed engiu, las mattauns bettan eunc in' egliada el pign specùl, per mirar, sche bein la slappa seigi en uorden, sch'ils cavegls seigien spartgi sco ei auda; las mummas han de far en casa, ils babs seorneschan cun lur casaccas e tarmentas capialas, e la mattatschaglia cuora per las vias entuorn. Pauc alla gada cala la canera ellas casas, persuenter crescha il fracass giu ad ora el liber; la fuola sefa mintga moment pli gronda e giuven e vegl sefistgina de poder sefultscher en ina biala e spaziusa cuort, circumdada dad ina seif viva, ed el miez ina gronda habitaziun, in stupent casament, cun clavau e nuegls ed auters edeficis laterals. Quella

possessiun udeva al vicari Paul, il bab dil giuven spus della Barla. Il bi edifici fuva de lenn, cun in brav mir da fundament sut en; las finiastras tarlischavan ed igl esch-casa fuva ornaus cun ghirlandas ed autras flurs de permavera. Gie, tut quei figieva ina stupenta parada, schegie che la rihezia, che regieva cheu, contrastava vivamein cun la paupradat dellas pintgas e tschuffas habitaziuns e las stretgas e maltenidas vias, che figievan sin in viandont ina zun trista impressiun. Mo oz damondava nigin suenter las miserias humanas e pilvér ei fuss era stau don e puccau de seschar surprender dalla malinconia, fertont ch'ins haveva in schi bi spectachel avon ils égls. Jeu hai già detg a ti, car Lectur, ch'ei fuva ina biala damaun de permavera, ed ussa sto jeu eunc metter vitier, ch'ei fuva il Matg, ed il Matg ei il pli emperneivel meins digl on. La casa dil vicari Paul schischeva sin in crest e da quei crest havevan ins ina zun grondiusa vista sin ina gronda part de nossa Surselva, pertgei questa historia ha liug en nossa vallada, sco ti has forsa già remarcau, stimau Lectur.

Jeu vi buca tener si tei cun ina liunga descripziun, pertgei che liungas descripziuns ston esser fetg bialas per divertir, e ti vegnas gia ad haver fatg l'experienzia, che jeu sun buca el cas de far sumigliar cuort. Quei sai jeu denton dir a ti, che quolms e valls eran verds, che las tschimas dils glitschès tarlischavan sco argient, e ch'il Rhein siglieva sur la greppa, sco in mattatsch, che po bandunar la scola per enzacontas uras. Il funds havevan biala paretta, ed ellas pradas udevan ins il suném melodius dils armauls, mischedai cun il cant primitiv de legers pisturs. La natira haveva il medem aspect, sco oz il di, solettamein fuvan las forestas (uauls) pli spessas e giu ella valladas vesevan ins eunc buca certas lingias alvas, horizontalas, che indicheschan il moviment denter ils pievels, las vias. Da quei temps deva ei eunc pauc, ni nigin commers en nossa Surselva, e tgi che leva haver enzitgei, stueva ir a Glion, ni magari a Cuera; e tgi havess giu queida de passar ils cuolms, quel stueva far sco ils berniers, prender in brav cavagl ed in sac cun paun e caschiel ed en num de Diu seschar sin la buna sort.

Mo era autras emperneivladats gudevan ins quei di ella cuort dil vicari Paul. Cheu vesevan ins entras las finiastras della cuschina, sco las cuschinieras havevan da far ton, sco ei podevan, per pinar tier il gientar de nozzas, ferton ch'il fumegl gron sedeva

tutta breigia de risar si adora dil tschalèr enormas galeidas cun bien vin de Valtrina vegl. Il fem dils barsaus, l'odur dils schambuns, il fried de tuttas sorts carns empleneven jert e cuort e figieva tremblar il cor el péz a quels paupers schanis, che vesevan ina gada ad on ina buna suppa, sch'ei mava bein. Denton pliravan quels oz buc, bein savent, ch'il bien vegl Paul schassi quei di ir nigin senza ina reha almosna.

Denton sefigieva la fuola pli e pli e pli gronda, ed ei fuva ina ramur, sco sch'ina schauma aviuls bandunass sia habitaziun. Ils convitai tiellas nozzas havevan breigia de rumper via atras quei mir de carstgauns e beinduras vesevan ins arrivar entiras caravanas de cavaliers, che vegnevan salidai respectusamein dals umens, ord il qual ins sto concluder, ch'ei fuva glieut de buca mediocra vaglia.

„Veseis leu quei signur vegl cul tgau alv, vistgius tut en tschietschen cun nuvs ded aur, quei ei il „banaher“ dil cumin della Cadi, quei ei in cumpar dil Paul“ scheva in um els megliers ons ad in auter, che portava ina tarmenta barba nera.

„Gie, responda quel“, jeu encanoschel el; el ha surviu en Frontscha dil temps che jeu erel leu; el fuva in bien capitani ed ussa ha el ina pensiununa! Gie, gie, cumpar, quel ha „scheltras“ dublas!

„E tgi ei po mai quei umett culla barba grischa en uniforma grischa cun epulettas ded aur, che meina cun el quella biala giuvna cun ina tarmenta schuba de seida verda?“ dumandava il fravi dil vitg, in schani sco in quolm, che targieva tubac, sco in tgamin, siu vischin, il mulinér.

„Tgei, enconoschas ti quel buc, ti che creies adina de saver tut?“ risponda tschel, „quei ei nigin auter ch'il Podestat regient en Valtrina, il gli reh um si Sursaisa, e la giuvna ei sia figlia, che dei esser spusa cul „Landrechter“ si Mustér.“

„Quei fuss nozzas!“ clomava si il vegl gierau Francestg, plidont cun in siu vischin, che udeva buca fetg bein, „suenter la maridaglia de Mistral Rest giu Z.... han ins mai viu de quellas causas. Ils envidai ein bunamein tuts glieut de consideraziun; mirei, cheu vegn a cavagl il canonic de Trun, in bien um vegl, leu il signur „Landshauptma“, tut en scarlatt.“

„Gie, gie, vies tatt fuva in brav um“, respondeva il pauper vischin, ch'udeva tut davon davos.

„Schei miu bien tat en siu sogn ruaus“ continuava rient gierau Francestg“, mo sch'el fuss cheu, selegrass el giud las midadas, ch'ei ha dau da curonta ons enneu. Vus esses era buca dils giuvens, cusrin, scheva el sevolvent enconter in coloss ded in um, che tadlava ils rischienis „e seregordeis eunc dil temps, nua che Vicari Paul e Mistral Murezi fuvan buca schi buns amitgs, sco els ein oz il di. Miu tat ei adina staus ferms ed eunc en ses davos dis ha el fatg atras enqual battaglia, che il temps dellas partidas haveva manau neutier. Lura figievan ins buc gron cass per smaccar enqual nas e bottas deva ei mintga domengia. Dieus seigi ludaus, che quei ha calau si; en vischneunca eran ins buca sigirs della vita pli. Ussa fan quellas duas famiglias pasch, evviva la pasch!“

„Sche mo quella pasch vegn buca disturbada en casa seza“, risponda il cusrin tut de bas.

„Co vignis po mai sin quei patratg?“

„Mirei, cusrin, vus esses in um raschuneivel e saveis quescher. La Barla ei ina giufna che maretta il pli gron laud, ella ei adina stada in exempel per nossas matteuns ed jeu giavischel ad ella tutta ventira. Quei che risguarda il Gion, ha el biaras e bunas qualitads, mo dall' autra vart“ ...

„Segner pertgiri“, di il vegl gierau, „tgei san ins po mai dir dil Gion? Va el buca mintga di en baselgia e“ ...

„Bien, bien, cusrin, quei ei la verdat, mo solettamein igl ir en baselgia ei buca avunda. Veseis, il Gion ei in bien schani, mo enzitgei plai a mi buc vi ded el, quei ei las compignias, ch'el frequentescha. Siu camerad, il Pieder, che ha surviu el Piemont, ei in valanuot, quei sa mintgin. Ins sa buca dir, che Gion seigi in bueder, mo ei varga strusch in di, ch'ins vesi buc el ell' ustria; in giugadur eis el era buc, mo el ha bein bugien las troccas — cusrin, quei plai a mi buc.“

Il gierau leva risponder enzitgei, mo dil cadruvi enneu udevan ins il tunar dils schumbers ed el medem moment tuccava ei d'ensemmen, oz cun tutta pompa e majestad. Ils mats vegnen ussa neutier. La fuola sto seretrer, las femnas greschan, ils affons tschulan, ei gliei in stuschem gieneral, pertgei ch'ils improvisai guerriers ston haver post (plaz). En dublas colonnas marschan els si, ordavon il „fifer“ culs dus schumbraders, silsuenter il capitani, accompignaus dils porta-bandieras, ina tarmenta capiala sil tgau, sco in marschall de Fronscha, cun plimas e „bindels“, e cun

in enorm matg, offerius ad el da sia „Signura“. Ses subdits fuvan vistgi sco el suenter la moda veglia: ina capialla cun treis pizs, ina biala casacca liunga, e largia, caultschas cuortas de murtetsch, caltscheuls alvs, calzès cun fabiallas e — quei astg' jeu gie buc emblidar — ina brava traschola davos tier, che siglieva legramein vid de neu, aschi spert, sco ei figievan in moviment. La compignia de mats sepostescha de maniera, ch'ei vegn schau denter las duas retschas en in spazi liber pil tir de nozzas ed il capitani serenda en casa cun quatter dils principals mats, per far honur als dus spus ed als nozzadurs. Il fumegl gron derscheva denton ora vin als mats, per „dar curascha“, sco el scheva rient.

Ina schi gronda fuola haveva la cuort de Signur Gion bein eunc mai viu e quella fuola porscheva in schi bi e colorius aspect, sco ins vesa buca pli oz il di en nossa Surselva. Da quei temps portavan nos buns vegls eunc lur costum nazional, e quei costum nazional haveva, numnadamein tier las femnas, enzitgei de giuvenil e poetic, dil qual nus paupers schanis sefigiein nigin' idea pli. Nossas matteuns secreian sappi Dieus, con bialas, cura ch'ei han lur vistgiu de fiasta, ina schuba stgira, in scossal stgir, in fazolett impertinent gaigl, ed ina tribla slappa eunc ina gada stgira cun in tarment piz ner entuorn, sco sch'in utschi de rapina sesess ad ellas sil tgau. Dil temps, dil qual nus plidein, vesevan ins vid la vestgadira dellas matauns eunc tschietschen ed alv, rehas, legras colurs, sco ei descha alla giuventetgna, che dei rir e buca portar malencurada.

Anetgamein la ramur cala si e tut fixescha l'égliada sin igl esch-casa, nua che compara il capitani dils mats e dat in' enzenna. Ils giuvens guerriers semettan en posiziun militara, ils fisis sesaulzan e las bandieras sgolan. Ussa semuossan sill' altana dus affons, vistgi en alv cun simplas ghirlandas de flurs sil tgau, e vegnan pleunet dalla scala giu, procedì dal capitani e da ses compogns; sin quellas duas bialas creatiras suonda ina pintga musica, tut en vistgiu de fiasta, milsanavon vegn il spus sez tut en gala, manont suenter la moda della tiarra, ina sia giuvna parenza, ina frestgia matta cun grons égls ners, ed ussa, ussa compara silla sava digl esch la spusa sezza, salidada dad ina famusa salva ord trenta e varga fisis. Pilvér, la Barla fuva biala ed il vistgiu de nozzas steva ad ella, sco sch'in bien spert tutelar havess quel regalau ad ella. La giuvna portava, sco siu spus, il costum nazional e seturpigiava buca de quel, schegie ch'ella havess saviu

haver in vistgiu suenter la moda de Paris, aschibein sco oz il di enqual „dunschalla“. Patratga, car Lectur, vid ina rosa en sia splendur e ti has in' idea della giuvna spusa. Plitost gronda de persuna, fuva ella perfetgamein bein proporzionada, e la cuorta rassa cotschna, cun il best de valir della medema colur, sin quei best in simpel matg de flurs della campagna, las mongias alvas e bials pigns calzès cun „stichels“ vistgivan ella meglier che la pli fina seida de Lyon. Mo il pli bi fuva il tgau della Barla. Ses égls brins fuvan ussa mezs serrai, mo ins podeva encorscher, con bials quels stuevan esser, cura ch'els sesarvevan e miravan graziusamein entuorn; ina pintga slappa, sco ins vesa savens sin vegls portrèts, rehamein surcusida cun aur, cuvreva mo en part ils cavegls brins della giuvna, che circumdavan, sco ina cruna, in frunt ault e spazius; il nas fuva pigns e regulars e la boca haveva enzitgei schi frestg ed innocent, ed haveva priu schi da ditg l'isonza de rir innocentamein, che mintgin stueva sentir legerment giud quell' expressiun. Sias gaultas cuvreva ina colur cotschna de rosas e la pial fuva della finezia dellas gielgias. Cun in plaid l'entira persuna mussava tonta sanadat e forza, buontad e migeivladat, ch'ei fuva buca de sesmarvigliar, sche l'entira radunonza haveva égls mo per quei bi affon.

Il til de nozzas procedeva denton, alla testa ils mats e la musica, per la via giu enconter la baselgia. Mo ei saveva ir speras vi tgi che leva, mistrals e mistarlessas, capitanis, „bannahers“ ed auters signurs e signuras, l'attenziun dil pievel era fitschentada culla Barla. Ins veseva pauchissimas fatschas invidiusas denter la fuola, e quellas pauchissimas sesforzavan de far boca de rir.

„Con biala la Barla ei oz!“ exclama l'onda Tina.

„Gie, e buna e mieivla, sco in eungel“, di la cummar Tonia.

„E bucca loscha, schegie ch'ella ei schi reha“ fa la veglia Vrena.

„Pils paupers dess ella siu davos „bluzgher“, continuescha la vieua ded in pauper catschadur de camuotschs. „Cura, che miu Plasch p. m. — Dieus hagi salva sia olma! — ei turnaus a casa da sia davosa catscha, schi malamein plagaus, ei ella stada notgs ora sper siu letg, sinaquei che jeu, paupra veglia, possi ruassar in pèr uras; ella ha pagau il miedi e las medischinas, ella ha purtau bunas suppas e carns pil pauper malseun. E cura che Dieus ha priu l'olma de Plasch, ha el benediu ella, sco siu affon,

ed jeu, jeu meunchel mai de dir in rosari per ella en la capluta de Sontg Antoni.

E la paupra veglia bargieva de consolaziun.

„Gie“, di la Baba, „ed ella muossa a nossas pintgas de cuser e pi, e pi, seregordeis, onda Tina, cura che las figlias digl assistent Gieri havevan detg schi zun dil mal ded ella, perquei ch'ellas vessen giu bugien il Gion, tgei ch'ella ha fatg? Cura che lur casa ei barschada giu, eis ei ella stada quella, che ha giu quittau per la familia cun dar ad ella albiert e maglia.“

Las treis matteuns dil assistent Gieri fuvan buca da lunsch, mo ellas han buca detg in plaid. Bien per ellas, sch'ellas ein seturpiadas!

Ils umens dentuorn devan cul tgau, sco sch'ei lessen confirmar quei, che las femnas havevan detg. Ussa, car Lectur, pos ti esser perschuadius, che la Barla fuva ina giuvna de rara pasta, pertgei che, sche tontas cummars ensemmen anflan buca la pli pintga macla vi dad ella, sche sa mintgin, che ina tala persuna sto esser enzitgei ord igl ordinari.

Il Gion haveva era ses laudaturs, particularmein denter las matteuns, pertgei ch'el fuva bein fatgs, adina legers e schiglioc era de buna pasta, mo ina schi gienerala admiraziun, sco la Barla, haveva el buc anflau. Mintgin deva tier, ch'el fussi fetg rehs, ualti sculaus ed in bien giuven — quei ei denton avunda.

Mo, car Lectur, cun tadlar ils rischienis dellas cummars, havein nus negligiu il til de nozzas, ch'ei denton entraus en baselgia. Il sittar continuau dils mats muossa a nus, che la sontga ceremonia hagi entschiet e sche nus lein separticipar vid quella, sche stuein nus fistginar per anflar in post en baselgia. Neu, car Lectur, ti eis in ferm compogn, nus stuein haver pazienzia e duvrar empau la bratscha — finalmein essan nus en — quei ei stau ina breigia! Ils beuns de meun dretg ein empleni cun umens, vistgi zun diversamein, daven dil pli fin scarlatt de Paris, surcusiu en argien, tochen tier la simpla casacca della tiarra. Il Gion fa ina stupenta parada e compara denter sir e bab, sco igl ischi en sia compleina vigur denter plontas, ch'in uradi ha privau de ses principals roms. Silmeins san ins applicar quella sameglia tier mistral Murezi, in vegliet cun cavegls alvs, che sepusa tremblont sin siu fest; oz denton patratga el buc vid la fleivlezia dil tgierp, oz ei siu égl bletschs de consolaziun e legerment. Vicari Paul fa tut autra tschera, el stat si dretg, sco in conif, e sch'el ei oz schi

loschs sin sia Barla, sche san ins pardunar quei ad el. Dil meun dellas femnas ei tut che bragia, numnadamein la mumma dil Gion, la dunna Ursla, ina buna matrona, da curonta tschunc ons enneu la fideivla consorta de Mistral Murezi. La fatscha della Barla vesan ins buc, ella hau zuppau quella denter ses meuns.

Tgei patratgs mavan en quei moment entras siu tgau?

L'orgla lai sentir ses bials tuns ed il pleivont compara sigl altar. El e siu altar havevan gronda samiglionza. Quest fuva eunc ina veglia ovra en stil gotic, construius simplamein, mo cun tutta majestad. La medema harmonia, simpladat e bellezia mussava il vegl sacerdot. Quei fuva in um suenter igl Evangieli, mieivels, pietus, tolerants, il bab della giuventetgna ed igl amitg dils carschìs, ch'el haveva eunc instruiu sco affons ella doctrina christiana. De cor cueva el in plascher honest als giuvens, e savens impundeva el in ton de siu prezius temps, per dirigier ils divertiments giuvenils. Ad el haveva il vitg d'engraziar, che las partidas havevan cessau, ad el era d'engrazíar ina scola. Sin scantschalla mussava el il plaid de Diu cun quei ruaus e cun quella buontad, che descha al survient dil Salvader sin tiarra. Lunsch entuorn fuva el il pli respectau e carezau spiritual, ed in siu plaid purtava pli bia fretg, che in entir priedi de biars auters.

Il survetsch divin continuescha denton e nus lein buca tener si nos Lecturs cun enzitgei, che mintgin ha viu ed experimentau. Nus lein mo dir, che, cura che il Gion e la Barla ein turnai anavos en lur beuns sco consorts, els ni vesevan, ni udevan. Els setenevan pil meun sco dus affons, la Barla cotschna sco ina rosa, ils égls bass e quei bi rir inncents entuorn la boca; il Gion mava cun pass franc sper sia spusa e teneva aviert ses égls, per demonstrar curascha, mo siu cor figieva tic e tac, sco in' ura della Foresta Nera. Ed ils mats ordador la baselgia schavan suondar salvia sin salvia, ch'ils spectaturs tartgavan, ch'il raviul dessi en. Ina gada, ch'ils spus fuvan puspei en lur liug e che quei fracass haveva cessau, sevolva il vegl pleivont entuorn e tegn cun vusch migieivla e commovida presapauc il sequent discuors:

„La pasch dil Segner seigi cun Vus, pertgei che la pasch ei il pli niebel dun digl Altissim. Mes meuns tremblonts han el num dil Tuttpussent benediu en ina létg, che rallegrescha ils cors. Jeu hai giu la ventira, de prender si ils dus giuvens spus ella cumminonza dils Christgauns, ed ussa uneschel jeu els per adina. La pasch seigi vies plaid, la perinadat vossa mira, la carezia vies

confiert. Oz ei in di de fiasta, in di de sontga legria el Segner, mo la vita ha era sias spinas. Il matrimoni ei in institut divin ed ha purtau ventira al mund, essent ch'el ha contribuiu bia tiella civilisaziun dils pievels. Mo tuts stats han lur uras de tristezia. Vus esses cheu per porscher il maun in agl auter. Igl um ei la petga della casa, il cau della familia, il representant de quella visavi agl exteriur; sia obligaziun eis ei pia de mantener si dretg quei che el ha artau da ses babuns; sia obligaziun eis ei, de vegliar, che la vertid, la morala e las verdats divinas flureschien en sia casa; sia obligaziun eis ei finalmein, de defender l'honur de sia casa adina e semper; buca garmaschia, buca loschezia, buca rihezia ein las armas digl um, mo bein humilitad, forza e caritad."

El seigi in bien patriot, tolerants enconter tuts. La duna ei il eungel pertgirader della familia, la mumma dils affons, l'amitga dils paupers; buca per comondar ei ella nischida, mo obbedent al cau, ademplent sias obligaziuns, regia ella, regia entras dulschezia e buontad.

Eunc ina gada pia la pasch cun Vus, la consolaziun divina, la perinadat e carezia christiana. Aschia vegn ina familia fundada, aschia crescha ella, aschia porta ella fretgs, ils vers fretgs digl Evangieli e dell' instrucziun."

Quels simpels plaids han fatg ina veseivla impressiun sin l'entira radunonza e las femnas tenevan naturalmein lur fazolets avon ils égls. — Jeu vi buca tener si tei pli ditg, car Lectur, cun ulteriuras descripziuns, vi mo manar Tei ella gronda e biala stiva en casa de vicari Paul. Il gientar de nozzas mava legerment vinavon, sisum seseva il brav pleivont dil liug — el haveva ditg sedustau, sepertgisont, ch'ei fussi cheu tons ed aults Signurs, mo ils spus havevan buca schau suenter — ed entuorn l'enorma meisa sesevan forsa curonta convidai, senza dumbrar in tschuppel affons cun enzacontas ondas e cummars, che banchettavan legerment ella combra dasperas. Ils convidai portavan in viva suenter l'auter als dus spus, che rievan e seturpigiavan tutt' en ina, al Sigr. Mistral Murezi, al Sigr. vicari Paul ed a sia massèra e tut era leger e de buna veglia. Enconter la fin dil stupent gientar porta il fumegl grond in canaster cun in uvierchel e tschenta quel enamiez la meisa. Tut surstat e tgi legna quel, tgi tschei, mo il „banaher" della Cadi, il vegl capitani della Garda, fa bocca de rir e dat in' enzenna a Sigr. Paul. Quel stat si, scuviera il canaster, arva ina bref e legia cun ina vusch tremblonta d'emoziun:

„In pign regal dil vegl aug marschall a Paris als dus spus ed all' entira societad de nozzas." Il vegl aug marschall, il Signur Aug, sco ins scheva en casa, fuva in detg aug della consorta dil Paul, haveva surviu en Spagna ed en Frontscha, e viveva ussa a Paris, il pez ornaus de decoraziuns e cruschs, sco commandant ded in bi regiment della Garda. En quei canaster sesanflavan — dudisch butteglias de vin della Champagna, in magnific vistgiu della pli fina seida per la spusa ed in' ura ded aur cun cadeina pil spus ..... Il vegl „banaher" veva spert viu tarlischar il pupi d'argient dellas butteglias e perquei haveva el ris. Alleger, co il stupems siglievan egl ault, co quei niebel vin siglieva e figieva pedras els pocals! Tochen enconter sera ein ils convidai sesì entuorn la meisa. Els levan star si, cura ch'igl esch sesarva ed ina deputaziun dils mats sepresenta. Il capitani fa in stupent zenclin, tuoscha in per ga tut de quei schenau e tegn finalmein in liung e lad plaid, il contegn dil qual fuva il „vin da cavals" suenter las veglias isonzas de nossa tiarra. Mistral Murezi sesaulza, fa in contraplaid e porscha al capitani ina rolla de daners, che quel pren cun eunc pli grons zenclins. Ina gada giu adora, arva quel la rolla e grescha sco desperau: „Dieus pertgiri, tschien „rihsguldis!" — Quella sera fuva legerment, nua ch'ins mava; ell' ustria sesevan ils mats e buevan en biala perinadat lur „vin de cavals", cantont e portont vivas als spus; en casa de vicari Paul udevan ins musica ed ei vegneva saltau, fertont ch'il pleivont ed eunc enzaconts vegls signurs figievan lur partida de troccas ella combra laterala — il brav um sopponeva buca, sch'ins figieva dus sigls en tutt' honur, — gie, perfin ellas habitaziuns dils paupers vesevan ins legras fatschas; in bien biher de vin e carn muncava nigliu. Mont il pleivont a casa, aulza el ils ègls si enconter tschiel, nua che nundumbreivels steilas terlischavan e di cun vusch tremblonta: „Bien Bab leusi, jeu engraziel a Ti, che Ti has schau ver tiu survient il di della reconciliaziun e della pasch — ussa sai jeu ir a ruaus!"

Quei ei stau il di de nozzas dil Gion e della Barla.

II. L'aura mida.

In on ei vargau depli che la Barbla ed il Gion ein daventai um e dunna. Els habitavan l'alzada sisu en casa de vicari Paul,

mo els fuvan bucca pli persuls. In pign musicant cantava buca zun melodiusamein gleiti silla bratscha della mumma, gleiti en quella dil bab e bein savens peregrinava el en quels dils tats. Ei fuva in bufatg matatsch de strusch dus meins culs égls della Barla e culla frunt dil bab. El rieva savens, mo saveva era bargir senza fin e misericordia. Quella musica dil pign Gieri, — aschia secloma il schaniet suenter igl aug marschall, che fuva siu padrin — sunava denton ellas ureglias dils gieniturs ual schi emperneivla, sco il meglier concert. La Barla ed il Gion vivevan sco en parvis. Ella figieva tut en casa, cuschinava, cuseva, cantava, encuraschava fumegls e fumitgiasas, steva si l'emprema e mava a ruaus la davosa, tut quei che siu um giavischava, fuva per ella in camond — cun in plaid, ina megliera massèra, ina pli biala ed emperneivla dunna deva ei lunsch entuorn buc. Il Gion fagieva per auter era tgei ch'el saveva, dirigieva las lavurs, steva la sera a casa ed haveva perfin bandunau las troccas, schegie che sia raschuneivla consorta havess giu nuota enconter, sch'el havess gie fatg ina gada ina partida en buna societad. El teneva ault siu sir e quel el. Ei para pia, ch'il cusrin de quei vegl gierau haveva buca bein profetisau il di de nozzas. Era en il vitg carscheva la stema enconter el de di en di, ed havend il Mistral Murezi giavischau de saver deponer sia scharscha sco gierau grond, in uffezi al qual el fuva staus avon prusamein per vegn ons, sche han ils vischins numnau il giuven Gion unanimamein sco emprem gierau della vischneunca. El leva buca acceptar, seperstgisont cun sia giuventetgna e sia pintga experienzia, mo el haveva stoviu ceder, essent el in um scolau, sco ils umens schevan. Ed en verdat, el haveva ampriu enzitgei, essent el staus plirs ons giu a S. Pieder ella scola tudestga — ina causa extraordinaria da quei temps — ed in on a Sondrio en Valtrina tier in parens, per emprender leu il bi lungatg talian. — Las domengias ed ils firaus-seras seradunavan tuts parents, amitgs e cummars ed in bien bihèr valtriner e canzuns muncavan mai.

In di — ei fuva la stad — vegn nies Gion a casa dalla lavur per gientar, mo el fuva, enconter sia disa, buca zun de buna veglia. Sia dunna encorscha quei e damonda el, tgei ch'ei meunchi. El dat risposta per miez vi, mira stgir e schagia strusch il migliar. La buna Barla sefa tut tresta, vegn cul pign Gieri e muossa quel cun siu pli bi rir al bab. Gion vegn muentaus, carsinescha il pign e di finalmein tut de bass:

„Mira, Barla, jeu sun pli ch'm on strusch staus in di ord il vitg; ils parents vi a S . . . . han schon envidau mei pliras gadas ded ir tier els per dus dis, jeu mass bugien, mo las sbusaradas lavurs ed igl entir trubistgem laian a mi mai temps e peda. Jeu sun ligiaus sco in perschunier e hai mai in di de libertad, fertont ch'ils danés stattan en truca, senza ch'enzitgi gaudi quels . . . . ."

La Barla stava leu e saveva strusch tgei risponder. Ils patratgs mavan vidaneu, sco ils fils ded in tissons. Quei lungatg figieva mal ad ella. Cura haveva ella detg a siu Gion, ch'ella haveva schi bugien, ch'el stgassi buca haver in hundreivel ed honest divertiment? Depi cura fuva el in perschunier? El leva viàgiar, mo senz' ella, senza siu affon, negligentar sia lavur, per ir suenter als plischers!

Quei mava vidaneu en quei pign e grazius tgau e penetrava tochen giu el profund dil cor. Ina larma sefultscheva els égls della Barla enconter sia veglia; adumbatten encureva ella de zuppentar quella, ella cuora della vista giu e croda sigl affon. Cun ina vusch empau tremblonta, mo carina, risponda ella finalmein:

„Mo, miu bien Gion, sch'ei fa a ti plascher, sche fai quei pign viadiet, jeu hai per sigir nuot encunter; jeu mo cartevel, che ti savesses forsa spitgar tochen ch'il gireun ei sut tetg . . . ."

E cheu sanglutava ella puspei, mo ella leva sefar curascha per buca caschunar in displischér al Gion e figieva bocca de rir, porschent ad el il meun.

Vess il Gion mirau sin sia consorta, sche fuss tut stau bien, mo quella larma pasava ad el sil cor sco in crapp; el stgava buc alzar ils égls e per sedar curascha, grescha el tut ded ault, siglient ord stiva e sbattent igl esch:

„Vus femnas saveis far nuot auter che bargir ed haveis adina raschun e nus umens pudein luvrar sco tons marters ed il davos esser semper sut la pantoffla . . . ."

Sinaquei pren el in risti e va per siu fatg, senza tadlar sin la vusch della consorta, che clomava el anavos.

Alla Barla batteva il cor, sco sch'el less siglir ord il péz. Ella metta il pign che bargieva en sia tgina e sesa dasperas, ils ègls pleins larmas. Il lungatg ch'ella haveva udiu da siu um, fuva enzitgei de niev. Tgei leva quei dir? In trist presentiment era s'empadronius de siu cor, in moment haveva ella piars la curascha. Ella tremblava buca per ella, mo per siu um. Mo in' égliada sil divin Salvader, che pendeva vid la crusch, ha dau il

ruaus ad ella. Il pign Gieri rieva, e la mumma rieva. Ei eran ventireivels.

Auter steva ei cul Gion. Il solegl terlischava, mo siu intern fuva trists. Pertgei? El saveva strusch sez, tgei ch'ei muncava. Il ristì silla schujalla mava el negligentamein entras il vitg e murmignava enzitgei che nigin capeva, forsa el era buc. Sin in crestet seferma el e mira entuorn e suspirescha. El haveva viu sia casa paterna e avon igl esch sia duna e siu affon. La glatscha entuorn il cor entschaveva a serumper, cura ch'el auda davos el enzitgi rir ded ault ora. El fa in moviment ed avon el stat siu antic camerad, il Pieder, dil qual, sco nos Lecturs forsa seregordan, haveva già plidau il gierau Francestg il di de nozzas. Ei fuva in gron e ferm compogn, bein fatgs, mo siu égl grisch haveva enzitgei de fauls ed entuorn la bocca semussava savens in cert rir de disprezi e de ironia, che prendeva tutta confidonza. El fuva paupers, mo viveva bein; luvrava pauc e seseva bia ellas ustrias. Nigin veva bugien el, mo el fuva tumius da biars e la Domengia cura ch'el compareva en sia uniforma piemontésa, figieva el biala comparsa e bein enqual matta vegneva cotschna sco in burniu, cura ch'el mirava sin ella. Vid il Gion fuva el seattaccaus sco ina seunguetta. Quel haveva pagau ad el de beiber suenter plascher, aschi ditg sco el fuva staus mat, mo suenter maridar haveva giu fin la cuccagna. Al „Piemontés", — aschia vignieva clomaus il Pieder el vitg — haveva quei plaschiu zun pauc ed encureva de puspei ricuperar la benevolienscha ni plitost la buorsa dil Gion. Oz haveva el anflau buna caschun.

„Bien di, Signur Gierau", fa il Pieder tut de quei malign. „Mettei ch'ins stoppi ussa dir Els, he?"

Il Gion ei sefatg cotschens dil fél, mo el rispunda quietamein „e pertgei, sch'ins astga dumandar?"

„Pertgei?" continuescha il camerad, „perquei che ti eis ussa in gron signur e vas mo en cumpignia cun grons signurs. Naturalmein ussa eis ti igl emprim el vitg, sesas sco gierau gron en quels e tschels uffezis de cumin, vegnas gleiti Mistral e miras buca pli sin nus paupers schanis. Jeu giavischel la buna sera al signur Mistral!"

E Pieder fa in stupent zenclin, compignont quel cun siu rir il pli tussegau. Gion fuva leu per volver ad el il dies ed ir per siu fatg, mo in fauls seturpetg ha reteniu el.

„Oh, ho“, di el, „Ti fas sco sche jeu fuss in barun e per mussar a Ti, che jeu hai buca emblidau mes vegls amitgs, lein ir tiel Padrin e beiber ina ensemmen.“

„Bravo, ussa eis ti in galantum, in um de vaglia, ed ei dei vegnir enzitgi e pretender, che Tia dunna porti las caultschas, a quel rumpel jeu il tgau e las combas! . . . .“

„Tgei, tgei dies ti cheu?“ grescha il Gion.

„Bah“, continuescha tschel, „tupadats che las cummars raquintan, cura ch'ellas filan; jeu ditgel nuot.“

„Tschontscha, Pieder, schiglioc . . . .“

„Mo pleun, miu tschut, jeu sai nuot e creiel nuot . . . Mira, cheu ei l'ustria, lein ir siaden.“

Il Gion suonda mahinalmein. Sia luna era buca semegliurada. Ei entreschen en stiva. Igl ustier, che cupidava sin il beunc-pigna, sesaulza anetg, pren giu sia capetscha, e damonda tgei ch'ei vegni garegiau.

„Ina mesira dil meglier!“ camonda il Gion ed ils dus camerads sesan sper la meisa. —

Ina mesira sin dus d'els? Sesmarveglias, car Lectur? Gie, nos buns vegls havevan in auter magun che nus e senza sia brava mesa seseva nigin en ina ustria. Ils querclis fuvan tarmagls per affons.

Igl ustier vegn cun bien Valtriner vegl, dersch' ora ed ils dus, mo nomnadamein il Gion, fan honur al vin.

„Ti has seid, miu pign, la massèra spargna a casa, tgei?“ fa il „Piemontés“.

„Teidla, Pieder, jeu sai bein, che Ti eis adina de buna luna, mo oz ei buca il di per suenter. Ussa, ora cul lungatg, tgei han quellas cummars dau la bocca?“

„Sche jeu ditgel — tupadats; ti seigies sut la pantoffla de Tia dunna, mo . . . .“

„Tgei, 'eu, il figl de Mistral Murezi, jeu sut la pantoffla, dai adatg tgei che ti dies!“ Ed el dat cul pugn giu per la meisa, ch'ella ballucca, sco in' aisa nauscha.

Siu camerad fa bocca de rir e considerescha de zuppau il giuven, che mussava ina schi fleivla forza morala.

„Pieder resda“, di tut anetgamein il Gion. „Padrin, eunc ina masira!“

„Beiva, miu pign, ei gliei meglier per tei . . .“

„Pieder . . . .“

„Ussa teidla, jeu sun tiu bien amitg e vi dir la verdat a Ti“, entscheiva il Pieder, versont vin el bihèr de siu camerad, che quel haveva svidau en in amen, „mo emparmetta, che ti dies nuot a nigin ed il meins a tia dunna.“

Il Gion porscha ad el il meun.

„Bien. Sas tgei ch'ei vegn detg? Ti seies il fumegl gron de tia massèra ed il servitur de tiu sir. Bab e mumma tracteschien tei, sco ins tractescha in mattatsch de scola. Ti seigies nuot en casa, hagies nigina vusch el capetel e seigies il „narr“ de tuts.“

Igl um della Barla haveva piars sia colur; ses égls terlischavan ed il biher ch'el teneva en ses meuns, tremblava. Cun vusch rauca di el:

„Ei gliei in' infama menzegna! . . .“

„Po esser“, fa il Pieder, „mo ti stos sez dar tier, che ti meinas ina vita, ch'ei imperdonabla per in schani sco ti eis. Pertgei vegnas ti mai pli cheu? In um en tia posiziun sto ir ell' ustria, sto dar in scart troccas, sto esser cordials culla glieut. Mo ti vas nigliu; fuies l'ustria sco igl uffiern, datas strusch il bien di e sefas ideas de vignir Mistral . . . .“

„Tgi di de quei?“ grescha il Gion.

„Tuts“ continuescha ruasseivlamein siu camerad“, e ti fusses forsa vigniu tier quella scharscha, sche ti fusses secontenius sco in um. Mo ussa rian ils mats, cura ch'ins tschontscha de tei. Tgei, dien els, nus essan buca per in, che paga mai in mesira vin. Ed ils umens vulan nuot saver de tei, pertgei che ti sedattas mai giu cun els, ed aschia pos ti star in toc „pur“ tia veta.“

„Smalediu . . . .“

„Buca zundra“, di ironicamein il tentader“, fai quei che jeu ditgel. Muossa, che ti seigies in um, va culla glieut, dai in scart troccas, beiva ina masira vin en legra compignia e dai „trumpf“ a casa, cura ch'ei vultan cumandar. Lavura buca sco in marter, ti, che has „scheltras dublas“ sco il retg de Frontscha, fai era empau il signur e stai buca igl entir di sper la schuba de tiu tgau melen ded ina Barla, che tuttas cummars muossan cun det sin tei!“

Fuss il Gion staus en siu stat natiral, sche havessen quels plaids probablamein disgutau el, mo ussa fuva tut quei, ch'el udeva dalla bocca tussegada dil „Piemontés“ jeli el fiuc.

La nauscha luna ded oz, la gritta, il vin, tut quei preneva ad el la seuna raschun. Sia loschezia fuva blessada, sia ambiziun buca meins. El udeva il rir dils mats, il murmigném dils umens ed il tschintschém dellas femnas ....

Jeu vi mussar a quels miserabels, tgei ch'il fegl de Mistral Murezi po e sa .... Pieder, ti has raschun, jeu hai gia daditg sentiu, che la vita che jeu hai manau tochen uss ei buca vengonza de mei! Mo, camerad, la Barla lai en ruaus ....

„Tgi di dil mal della Barla? Ella ei brava, carina, mo las pantofflas ....“

„Quescha, „Piemontés“, ei dei vignir autra uisa!“

Il Gion haveva griu, che quels che vagavan surstavan, cartent ch'ei dessi bottas. Ei havevan bein viu il Pieder, mo quel fuva mintga di ell' ustria e figieva savens bravas canéras e nigin seteneva si, mo cura ch'ei han udiu grend e gesticulond il Gion, ha la glieut entschiet a sefermar. Las pintgias finiastras fuvan aviartas ed ins udeva enqual plaid dil discuors sin cadruvi. Plaids sco „Barla“, „sut la pantoffla“ e de quei eunc pli, vegnevan udi e laguti. Quei fuva ina suppa per las cummars! Ina figieva sco sch'ella havessi ded ir per aua, in' autra, sco sch'ella stuessi cumprar tubac en stizun ed ellas sesevan suenter sin in beunc sper ina dellas casas dil cadruvi e la bocca mava sco in mulin — — Tgi che gartegia sut ils dens de quellas paterlieras, quel stat bein per enzacontas jamnas. Ei gliei era buca iu ditg, che la paupra Barla fuva pli che instruida de quei, che siu um figieva. Nus schein, pli che instruida, pertgei che la fama crescha cun mintga pass, alimentada dalla calumnia, dalla nauschadat e dalla tupadat. Ei dat nuot, che humiliescha pli la dignitad humana, che quei infam patarlém, che schanetga nuot e sesa sco derschader sur mintga causa, sco sch'el fussi il sulet giest sin quest mund. Ei havevan detg alla Barla, ch'il Gion fussi compleinamein eivers, ch'el vessi detg dil mal ded ella, gie, fatg smanatschas enconter ella etc. Vus podeis sefigurar la dolur della paupra consorta! Fuss ella stada ina femna ordinaria, sche havess ella entschiet a far canèras, a dar vi de mauls, a cuorrer en l'ustria ed apostrofar siu mariu — na, de tut quei ha ella fatg nuot, mo ina larma greva e barschonta ei curdada sin il pign affon, che dormeva ruasseivlamein en sia tgina. Per sventira fuvan tat e sir i pli lunsch ed ella fuva sco bandunada da tuts, pertgei che la mumma dil Gion, la Dunna Ursla, saveva dar pign confiert, ella schischeva gia da

pliras jamnas malseuna enten il letg e spitgava cun pazienzia il suprem commiau dalla vita — la mort. Mo la Barla haveva energia e bien sen. Suenter haver reccamondau al bien Diu siu um, ha ella entschiet a patertgar vid ils di vargai. Gion fuva adina staus buns cun ella, diligents e spargnus, schegie ch'el haveva bein enqual gada certas lunas, che fuvan buca zun emperneivlas, mo tgi ei senza errur sin quest mund? In giuven schi solid duess midar en in di? Quei ei buca probabel, e pli ch'ella patertgava, pli carteva ella, che las cummars havessen exagierau ed il davos fuva ella sequietada. Denton vargavan las uras e la notg vegneva, mo nigin Gion compareva. Ina gada haveva la Barla tarmess la veglia e fidada fumitgasa de casa, la Margreta, vi tier il Padrin, per dir al patrun, che la tscheina seigi pinada, mo la buna dunna fuva turnada a casa ed haveva risdau, che la stiva seigi plein' umens, che contien e beibien, ed il Gion seigi il pli legers de tuts. Enconter mezanotg ha ella tarmess a letg la fumitgasa, che leva a dispetg vigilar, ed ei sebessa sin in canapè, mo il sien leva buca vignir. Igl affon sedestedava enqual gada ella combra vischina e pronunciava tuns inarticulai, sco sch'el semniassi — la mumma siglieva si e quietava il schaniet, che figieva in moment bocca de rir e dormeva puspei. Mo la giuvna mumma haveva buca ruaus. Ses patratgs seoccupavan trasor cun Gion; udeva ella semuontond enzitgei, sche carteva ella, che siu um vegnessi; dev' ei las uras, sche tartgava ella, ch'el stuess arver igl esch e comparir — mo ei fuva las duas e nigin vigneva. Ina tema mai sentida era s'empadronida della Barla; beinduras leva ella clomar la Margreta, mo ella senuspeva de disturbar il ruaus della veglia survienta e pi leva ella buca schar saver ad enzitgi, ch'il Gion fussi vignius a casa schi tard. In' idea figieva pli mal ad ella, che tut auter, quella che siu consort havessi plidau disfavoreivlamein ded ella en in' ustria; quei haveva ella buca meritau! Mo suenter haver ditg ponderau, ha ella ris e scurlau il tgau — ella carteva buca talas causas.

Finalmein ha la steuncladat sarrau ad ella ils égls, mo ei fuva buca il ruaus pacific ded autras notgs, ei fuva enzitgei denter vegliar e semniar. Curios! Ella tartgiava ver il Gion avon ella cun égls de fiuc, ei camigiava e tunava ed il Gion pendeva denter tschiel e tiara ed haveva nigin tegn e rieva e sgargneva ... Cheu dat ei in sfrac, sco sche la casa lessi sprofundar, la Barla arva ils égls ed avon ella stat Gion, il bi Gion, mo en tgei deplorabla

situaziun! Il tgierp ballucava, ils égls havevan piars lur splendur ed havevan pli nigina direcziun fixa; il tgau pendeva, las combas tenevan buca pli e la bratscha parevan haver piars lur forza naturala. L'emprema glisch della dameun sclareva mo fleivlamein la stiva e la cazzola sin meisa fuva leu per stizzar e figieva ina certa umbriva stgira e nera, che contrastava tristamein cun igl emprim salid dell' aurora. La Barla haveva sentiu sco sch'enzitgi havessi catschau in stilet en siu cor, cura ch'ella ha viu siu Gion en quella posiziun; ella leva dir enzitgei, mo la liunga obbedeva buc ed ella stueva setener vid la meisa per buca curdar.

Il Gion haveva sco piars la schienscha; il vin e la vanagloria havevan priu ad el la seuna raschun — il pupratsch era buius. Il turpetg natural de mintga eunc hundreivel carstgeun de semussar all' alva dil di ad ina persuna ch'ins carezescha, en ina tala posiziun, ei igl emprem moment s'empadronius dil giuven mariu. Malgrad il vin, che regieva en siu tschurvì, ha la profunda dolur de sia dunna tuccau ad el il cor; el fa in pass per salidar l'amitga de ses giuvens ons, mo il pass ei malsigirs ed el ei leu per piarder il equiliber, e setegn mo cun breigia vid la pigna. La Barla sa buca sottoprimer in lev griu, e quei griu ha leventau l'entira gretta dit Gion. Entras siu tgau mava ei, sco sche la tempiasta uorlass en ina foresta; quei schulava e sgargneva, sco sch'ils nauschs sperts sesessen sils nibels igl emprem di de Matg! La vusch dil Pieder tunava ad el en las ureglias trasora, mo quella vusch haveva buca pli enzitgei de human; ella repeteva cun in cert accent infernal: „Tia dunna camonda, ti eis nuot, ti stattas in toc „pur“ — pfui!“ Ed ils umens portavan vivas ad el, mo ei rievan; las cummars catschavan ensemmen ils tgaus e paterlavan tut de bass e bettevan égliadas tussegadas sin il Gion; ed ils affons mettevan in det sin l'auter e figievan he! he! he! . . . Tut quei ei iu entras il tgau ded el, sco in cametg, mo ei gliei stau avunda per far endamen ad el tut quei, che haveva el commoviu e grittentau il suenter miezdi.

Cun vusch rauca e greva liunga, mo cun in tun, che dueva mussar sia superiuradat, mo che en verdat denotava mo sia trista posiziun, di el a sia dunna:

„Tgei fas ti eunc cheu da quellas uras?“

„Jeu — jeu spitgavel sin tei e sundel s'endormentada en . .“

„Tgi di a ti de spitgar sin tiu um? Sun jeu buca il patrun de casa, quel che comonda e regia?“

„Mo certamein, miu Gion“, responda ella cun larmas en ils égls, mo cun il rir sin la bocca.

„Quei dies ti uss, pertgei che ti temas il Gion, mo quei patratgas ti buc. Cun det muossan ei sin mei; ti sefas gronda, che ti seigias quella, che portas las caultschas, che jeu stoppi schigiar la torta ....“

„Gion, quei ei buca la verdat“, di la Barla energicamein.

„Manzegnas, infamas manzegnas“, grescha il mariu, „oh ti patarliera, ti astgas eunc disdir? Confessa silmeinz la verdat, miserabel carstgeun!...“

„Gion, per l'amur de Diu, buca quels plaids, jeu astgel, jeu sai buca vertir in tal tractament ....“

„Tgei“, uorla il Gion, „cheu has tia pagaglia!“ ed aulza il bratsch per in moviment fatal, mo en quei moment aud' el la vusch de siu affon en la stiva da speras. Sco sch'il cametg havess tuccau el, lai el curdar il bratsch e passa cun ils meuns sur ils égls vi. Sco en siemi vesa el la Barla alva sco in spirt, far in pass anavos e better in' égliada de castitg sin el e pi serender en combra per quietar quei pauper eungelet e per — bargir.

Il bab ei staus leu, sco annihilius. Quei terribel moment, nua ch'el haveva alzau il bratsch enconter sia dunna, haveva dau la raschun ad el puspei. Il spirt dil vin era fugius, mo ina tribla dolur restada anavos. El encorscha sia cuolpa, sa ussa, ch'el fuva staus leu per maltractar sia dunna e sto sedir, che tgi che aulza il meun enconter sia consorta, ei in paltrun, in miserabel. El vul arver igl esch della combra, mo quel ei sarraus, ed el astga buca insister. L'alva haveva denton stuviu ceder alla dameun, mo il solegl fuva oz senza calur e senza glisch; ina greva brentina cuvreva cuolms e valls ed in zenn tuccava majestusamein l'autra de messa merveglia. Ei fuva oz la fiasta de Sogn Gion. Il giuven mariu ei seregordaus de quei e cuviera suspiront la fatscha cun domisdus meuns!

III. Il barschament.

La stad fuva vargada ed igl unviern regieva e tegieva senza misericordia. Neiv sin ils aults, neiv en ils bass, il Rhein schalaus, ils mulins eris, ils muvels en nuegl e la glieut en la caulda stiva sper la pegna. Tut era quiet e mo cura ch'ils affons bandunavan la scola, dev' ei empau moviment. Sin lur scarsolas

sgulavan ils pigns legermein e nigina polizia impedeva ad els quei plascher, schegie che la glieut veglia sepliravan, che las vias fussen schi mal sigiras.

En la casa nua ch'il Gion e sia dunna habitavan, fuv' ei denton pli tgeu, ch'enzanua auter. En stiva seseva la Barla e sin sias schenuglias il pign Gieri, che rieva e siglieva, mo la mumma pareva buca schi legra, pertgei ch'ella contemplava cun ina zun trista expressiun quei eungelet. Sin il beunc-pegna schischeva Mistral Murezi, che haveva sia brava pipa en bocca, ma la pipa ardeva buc. Ei entscheveva a far stgir ed ils nibels sescatschavan in l'auter, formond figuras fantasticas vid il tschiel, che mussavan in blau stgir, bunamein ner, la sigira enzenna ded ina malaura. Ei cufflava sin ils aults ed il suffel schulava, sco sch'el havess eunc mai fatg quei niebel mistregn.

„Ti", di anetgamein Mistral Murezi a sia biada, „quei va buca aschia. Il Gion ha viult casacca. El fuva bravs, ussa ha el buca ruaus, sch'el sesa buca en l'ustria a beiver e dar hartas. Suenter che ses gieniturs ein buca pli (ils buns vegls fuvan morts in suenter l'auter en sontga pasch paucs meins avon), ed el ha sia facultat en ses meuns, sa el buca co semetter leutier per far ver alla glieut conts daners ch'el hagi . . . . Quei ei in seludèm, che ha buca fin!"

„Tat, Vus preneis la caussa memia seriusamein . . ."

„Na, na, mia pintga, jeu sto haver adatg e vegnel era ad haver adatg. Las compignias, ch'el frequentescha, ein buca per el. Il „Piemontés" ei in valanuot . . . Quest atun ha il Gion entschiet a negoziar cun biestga; siu fumegl ei ins cun ina trupada vaccas sur il cuolm St. Maria a Ligieun, mo jeu sai positiv, ch'ei gliei buca iu bein; el sto haver piars de bia."

E pi quella sburzarada idea, ch'el ha en il tgau, de voler vegnir Mistral il Matg che vegn — el ei eunc memia giuvens, el ha memia pauca experienzia e pi e pi . . .

„E pi Tat?"

„Cun in plaid, quei va buc, jeu mettel pag. Tgi ha sollevau quellas ideas en el? Sappi Dieus, probablamein puspei quei „Piemontés" dil gianter . . ."

„Buca zundrei . . ."

„Dieus vegli perdunar, mo jeu sai buca dir auter. El ei la ruina de nies vitg e de nies — Gion!"

Ed igl um mava cun grons pass per la stiva si e giu. Anetgamein seferma ed avon la Baria, che haveva zupau il tgau en la tgina, aulza dulschamein ad ella quel e vesent ses égls bletschs, continuescha el cun in tun resolut:

„Quei sto midar, jeu garanteschel. Il Gion sto ceder ....“

„Tat!“

„El sto ceder, ditg jeu. Tratges ti, che jeu temi el? Jeu sun in um vegl, ei gliei ver, mo jeu hai eunc forza ed energia ed jeu vi, che ti seigies ventireivla ... Barla, teidla tgei che jeu ditgel. Ti eis memia buna, memia condiscendenta. Mia massèra de buna memoria, tia Tatta, fuva in' excellenta femna, mo sche jeu havess viviu sco il Gion viva ussa, sche havess ei dau tun e cametg.“

„Mo il Gion“, continuescha la giuvna dunna, „ei buca aschia, sco Vus e la glieut fan ...“

Ella leva continuar, mo quella notg de S. Gion, nua che siu mariu era vegnius a casa en in stad schi miserabel, nua ch'el haveva alzau il bratsch enconter ella — quella notg ei puspei sepresentada avon ses égls ... Dis, jamnas e meins fuvan vargai depi quei moment. Ella haveva fatg niginas reproschas al Gion ed in temps fuva tut iu bein. Sco sch'el seturpigiass de quei ch'el haveva fatg, haveva el luvrau prusamein e gidau sia dunna nua ch'el haveva saviu. Mo cun il declinar della stad fuva el puspei semidaus. Adumbatten haveva Mistral Murezi exhortau, adumbatten sia biala e giuvna spusa supplicau, l'ustria, il negozi cun biestga e las troccas fuvan daventai ses idols. Buca ch'el fussi staus nausch cun sia dunna, tuttavia buc, mo el haveva tractau ella cun ina certa indifferenzia, che haveva fatg mal ad ella pli che tut auter. Enconter la fin digl atun fuvan ses buns vegls morts en in intervall de paucas jamnas, ed allura haveva el bargiu e bargiu cauldamein cun la Barla sin la fossa de Bab e Mumma. Il cor fuva eunc buns, mo il levsenn haveva schau ad el negin ruaus — l'ambiziun e nunreussidas speculaziuns cun biestga a Ligieun e giu tochen Lecco e Bergamo havevan gleiti puspei stinschentau il bien sem en siu pez. El fuva de rar a casa e cura ch'el fuva a casa, sche haveva el liunga uriala e murmignava e zundrava adina pli savens. Las seras passava el vi tier il Padrin e savens vegneva el tard, fetg tard a casa! Stueva el seser sco gierau gron en dertgira, sche vargava ei savens plirs dis avon ch'el turnassi en siu vitg; ins udeva lura de spectachels, ch'el havessi giu cun quel e tschel ....

Quei fuvan ils patratgs, che havevan interrupt la Barla en siu discuors e quels fuvan trists avunda. Sco sch'il tat havess lignau quellas ideas, continuava el:

„Lai far mei, mia pintga, e seconsolescha. Ti has buca la cuolpa, sch'ei va aschia; tut lauda tei, ti das mai in dir plaid e quei ei endretg, mo pli bia energia, mia pintga, nus lein seunir e lein tonaton mirar, sch'ei sto buc ir meglier.“

„Ei sto ir meglier“, repeta la Barla. „Il bien Diu banduna nus buc. Veseis, Tat, il Gion ei megliers de quei ch'ei fan; el ei adina staus buns schiglioc ed il Gieri cheu betscha el de cor quei ei ina buna enzenna!“

Ed ella rieva migieivlamein.

Il tat haveva denton puspei envidau la pipa, mess la capiala sin il tgau e fatg in pass enconter igl esch per ir giudora.

„Vus meis, Tat?“ domonda la Barla.

„Gie, ei toca da Rosari ed jeu mon in moment en baselgia. Suenter fetsch' jeu forsa eunc in segl vi tier il Padrin, ed allas otg sundel jeu puspei anavos. Peina buns maluns, pintga, ed in brav toc caschiel, ed ussa Dieus partgiri!“

„Stei de buna veglia, Tat“, salida la giuvna dunna ed il pign Gieri en sia tgina stendeva la bratscha, sco sch'el lessi era portar siu salid al bien vegl. Quel ha era capiu l'idea dil schaniet e bitschau el de cor. Gieri rieva ded ault, ils égls dil tat terlischavan ed era la Barla fuss stada ventireivla, sche il patratg, che il Gion fuva schi raramein a casa, havess buca disturbau la pasch de siu cor.

Il Tat ei ius per siu fatg dalla via giu enconter il Cadruvi. Il suffel haveva scatschau las neblas e la glina tarlischava gia, schegiè mo fleivlamein. La glatscha vid la fonteuna semegliava agl argient ed ils cuolms ed ils glatschers fuvan alvs, sco sch'ei havessi mai dau ni crappa, ni jarva. Il Cadruvi fuva vits e mo tscheu e leu udevan ins il scadeném ded enquala vacca en ils nuegls vischinonts. En baselgia cantavan ei igl uffeci de morts e las vuschs havevan in tun profund e trist. Las glischs en igl interiur dil tempel betevan fleivels radis sin il santeri e las cruschs de len e de crappa risplendevan mervigliusamein. Il vegl mistral steva leu ed haveva emblidau, ch'el leva prender part vid il survetsch divin. Mellis reminiscenzias sefigievan vivas en sia memoria, sia buna dunna, ses affons, che fuvan tuts morts, ils nauschs temps dellas partidas, il matrimoni de sia pintga, sco el numnava la

Barla, ed il dubius secontener dil Gion. Quell' idea ha dau ad el sia energia. „Ei sto vegnir auter" — quei repeteva el trasora.

Il zen haveva denton annunziau l'Ave Maria, ed ils prus bandunavan la baselgia. Tgi sefermava eunc avon ina modesta crusch e figieva ina cuorta oraziun, tgi mava tut de furtina a casa, tgi fuva de buna veglia, tgi trests. Las matteuns fugievan, sco sch'ellas havessen mai viu glieut e las maridadas paterlavan eunc in' uriala avon de serender en cuschina a far ina brava pul ni truffels barsai cun broda (de quels miserabels caffès, sco ins beiva oz il di, savevan ins eunc pauc de quei temps), sco ei fuss stau lur dover. Il pli de far havevan ils mats ed ils umens giuvens. Quels formavan in circhel ed alloh! giuadora cun las pipas. Quei ei in pitgém cun fier e crap (zulprin fuva era enzitgei nunenconoschent) ed in rir ed in dar la bocca. Arda la pipa, allura entscheivan ins a discuorer: co la biestga dil aug detti bia latg, co il fein seigi scars, co la Maria ni la Tina deigi maridar il Toni ni il Semproni, co ins hagi puspei anflau duas vaccas en ina cadeina ed aschia vinavon, giest sco sch'in s'anflass denter ina massa femnas maridadas e nunmaridadas.

Il Gion cun siu famus camerad „il Piemontès" ed enzaconts compogns de mediocra conduita setenevan ded in meun e plidavan sut vusch.

„Lein pinar l'aura?" domonda in giuvenaster cun cavegls cotschens ed égls grischs.

„Magari", di il „Piemontès".

„D'accord", respondan ils auters.

„Gion, ti vegnas era", fa in auter, in gron e bi giuven, mo cun égls, che enterdevan grevas passiuns.

„Na, jeu sun steunchels; nus essan stai si las notgs vargadas ed jeu vi ruassar . . . ."

„Ha, ha, ha!" ri la compignia.

„Tgei dat ei da rir? jeu vegnel buc."

„Neu, miu tschut, ti has ventira quels dis," di il „Piemontès". „E pi", continuescha el tut de bas, igl „Hollandès" ei cheu ed ha tratg sia pensiun. Il negozi cun biestga e cun lenna ha levgiau tia bursa, ina partida trischac savess remetter tei empau. Neu."

Il Gion di ni gie ni na e suonda ils auters.

Tgei vul quei dir, „pinar l'aura", domondas ti, car Lectur? Pinar l'aura leva dir dar hartas ed il trischac fuva in giuc d'hazard, che vegneva giugau savens e passionadamein.

En stiva dell' ustria, che nus havein gia visitau pliras gadas, ardeva in pèr cazzolas de fier d'antica construcziun, sco ins vesa eunc oz il di bein enquala. La combra seza variava buca zun bia de quellas, che nus vesein actualmein en ina casa ded in beinstont „pur", solettamein las finiastras fuvan eunc pli pintgas e stretgas e la pigna pli gronda e massiva.

Entuorn ina meisa sesevan enzaconts mats e devan troccas; avon els paradava in brav tschalat vin, ver Valtriner, pertgei che las triacas, ch'ins sto beiber en nies benediu temps, fuvan eunc nunenconoschidas.

La stiva sepopulescha pauc alla gada. Mats ed umens sefan neutier; tgi sesa cheu, tgi leu. Igl ustier e sia fumitgasa van e tuornan, mesas e mesiras cuvieran las meisas. Il discuors, manaus sin Cadruvi continuescha, mo era las troccas ein occupadas, ni plitost ellas occupeschan ina gronda part della societat. „Bagatt" e „narr", quels plaids serepetan savens avunda. Cheu dat in cun il pugn giu per la meisa e zundra, in auter sevilla, che siu camerad hagi dau schi mal, fertont ch'il camerad beiba cun il pli gron ruaus, sco sch'ei dess niginas troccas en las treis Ligias. Tgi tila tubac, tgi fema, tgi dat la bocca, tgi quescha, — las fisionomias ein fetg diversas, mo in attent spectatur havess facilmein viu, che l'attenziun de biars fuva dirigida dalla vart digl esch, sco sch'ins spitgass enzitgi. Finalmein sesarva igl esch ed ina societad de pliras persunas compara en stiva. Ei fuva il Gion, siu compogn, il Pieder, dus ni treis auters e finalmein igl „Hollandès", dil qual ils auters havevan plidau sin Cadruvi. Quei um fuva bein vistgius, haveva sia tarschola, ina capiala à treis pizs, caultschas cuortas de pon ed in bi habit de colur brin; ins haveva priu el per ina persuna de consideraziun, sch'el havess buca giu enzitgei vid ded el, enzitgei ch'ins savess buca descriver, mo che entardeva, che quei „Hollandès" stueva esser ina persunalitad cumina, fetg cumina. Il Gion fuva era semidaus depi il di, che nus havein viu el figient nozzas, mo la midada fuva buca favoreivla per el; igl égl haveva piars l'antica vivacitad ed ei fuva sco sche sias forzas moralas e physicas fussen enfleivlidas sche buca ruttas.

Entrond en stiva, datan ils vegnìi la buna sera ed il Gion va de meisa en meisa e salida. Ils biars porschan ad el il biher, mo buca tuts. Bein enqual semeina dall' autra vart. Quei fuva buca ina buna ensenna. Denton il Gion fa buca cas, el ha remarcau nuot, ni vul haver remarcau nuot. La societad, cun la

quala el fuva vegnius, haveva denton bandonau la stiva ed era seretratga en la combra vischina. Gion suonda e siara igl esch. Strusch fuva quei deventau, sche entscheiva la glieut a scurlar il tgau e tschintschar tut de bas. Tgei schevan ei? Pauc de bien, car Lectur. Tgi pretendeva, ch'il Gion fussi daventau in giugadur, che havessi negin quitau per dunna ed affon, tgi leva saver, ch'el vessi sfarlatau ina gronda part de sia facultad cun il giuc, cun negozis e cun auter; auters cartevan buca quei, puspei auters supponevan e profetisavan la ruina de sia casa, mo tuts fuvan d'accord, ch'il giuven fussi sin ina via prigulusa e storta. Quellas expectoraziuns e lamentaschuns ein denton vegnidas interruptas entras igl arriv dil sir dil Gion. Quei brav um haveva in aspect trist e serius ed ha salidau tut tgeuamein, mo siu salid ei vegnius contracambiaus cun gieneral respect. Ils cavegls alvs dil vegl signur e siu niebel caracter havevan gudognau ad el la stima de tuts. Ils „purs" fan post ed el sto seser denter quels e risdar dils ons vargai, schegie che ses patratgs fuvan occupai cun autras caussas, forsa cun il Gion, che sesanflava en la stiva dasperas. Il bien um encureva enzitgi cun ils égls ed anflava buca. Igl ustier haveva denton capiu el ed ha fatg in' ensenna, sin la quala il sir ha dau cun il tgau, figient in grev suspir. Ei dat las otg, ed el sesaulza, dond la buna notg. La societad aulza la capiala ed il bien vegl banduna la stiva, schent agl ustier: „Padrin, schei, ch'jeu mondi; nus spitgeien el a tscheina!" Igl ustier confirmescha cun il tgau e fa cazzola.

En la combra sper la stiva seseva denton la societad, della quala nus havein plidau. Il „trischac" regieva. Igl argien e bein enqual „dubla" siglieva legermein, considereivlas sommas fuvan impegnadas en il giuc. Pliras buttiglias de vins fins cuvrevan la meisa. Ei giugavan ed il Gion gudognava. Igl ustier repeta ad el en l'ureglia ils plaids dil sir, mo il tschochentau giuven dat negina risposta, schegie ch'il cor leva admonir el. In pèr bandunan per in moment la stiva ed el, il Pieder ed igl „Hollandès" plaidan sut vusch. Il Pieder resda a sia unfrenda, ch'el hagi puspei fatg in viadi per las vischneuncas entuorn, che ils umens de plirs vitgs seigien favoreivels ad el, ch'el stoppi surventscher tier las proximas elecziuns, mo ch'el, il Pieder, stuessi eunc haver daners, per complenir l'ovra. Il Gion rieva tut contents e semniava gia ded esser Mistral. Igl „Hollandès" secundava il Pieder e quels dus scumbiavan de temps en temps certas egliadas, che levan dir:

„Nus havein igl utschì!“ Tgi fuva denton quei Hollandès? Quei saveva negin; in della tiara fuva ei buc; el plidava in Romonsch corrupt ed haveva ina pronunzia franzosa. El fuva vegnius en la tiara, schent ch'el fussi incombensaus da pliras grondas casas a Paris, che havessen l'intenziun de encurir metalls prezius en nossas valladas, specialmein a Favugn, nua ch'ei dessi aur senza fin. Spendent el biars daners, ch'el haveva anflau, sappi Dieus nua, ha el gleiti pigliau plirs utschals ed in de quels fuva il Gion. Senza experienzia e senza enconoschienschas de quei ch'il mund ei e porscha, de buna fei e de gron levsenn, haveva el emprestau fermas summas agl inganatur, che haveva adina stgisas, cura ch'ei setractava de mussar, tgei fretgs che quels daners havevan portau. Igl „Hollandès“, che pretendeva esser in official hollandès en pensiun, che habitassi ens nossa contradas per l'amur della libertad, haveva sco gidader il Pieder, ed ils dus fagievan bunas fatschentas, numnadamein cun il Giön, che haveva gia fatg deivets per vegnir tier rihezias semniadas. Il giuc haveva gidau ils schanis en lur projects, ei havevan schau gudognar in temps lur unfrenda e pli piarder e las sperditas surpassavan da lunsch il gudogn. Oz haveva il Gion fortuna per in moment, mo quella ha gleiti bandunau el, ed ils renschs mavan e vegnevan buca pli. Siu meun tremblava, ses ègls terlischavan malruasseivlamein ed ils daners sgulavan. El zundra e sgregna e tschels rian diabolicamein — cheu tuna ei entras las vias, il zen tuca da stuorn ed in griu de sgarschur sefa sentir, quei tribel plaid en il ruaus della notg: Fiuc!

Sco tun e cametg ord in tschiel serein e senza nibels, aschia ha quei clom mess la tema e la sgarschur en la stiva, nua ch'ils giugadurs sesanflaven. Ei ein sesalzai rapidamein, han contemplau in l'auter e la fatscha dil Gion fuva alva sco quella ded in spirt. In moment suenter havevan ils biars bandonau la stiva, solettamein igl „Hollandès“ e Pieder ein restai anavos ina pintga uriala ed han seprofitau de quella — prendent ils daners, che Gion haveva emblidau, sco utschels de rapina, ils quals sebettan sin lur unfrendas en il davos moment....

En via crescheva la canera de pli en pli. Dunneuns ed affons, vegls e giuvens — tut curreva, tut greva, tut comondava e negin obedeva. Il zen repeteva il clom d'agid cun sia liunga de bronz e gia udevan ins da lunsch la resposta dils vitgs confinonts; ventireivlamein il suffel mava buca, mo tonaton fuva la sgarschur gronda en in liug, pertgei ch'il fiug ei adina staus in

tribel element, cura ch'el ha ultrapassau ils confins, che ha dau ad el il meun dominatur dil carstgeun.

Gion ei gleiti staus sin via. En il medem moment sesenta el pigliaus per in bratsch; el mira entuorn, ei fuva siu sir.

„Sir, nua brisch' ei?"

„Tia casa paterna ei en flommas", responda il vegl cun vusch bassa e seriusa, „neu!"

Ils dus umens festginan ed arrivan finalmein sin in crest, che fuva sclarius, sco sche la pli biala glina havess resplendiu. Ei fuva ina scena indescrivibla. Il tschiel fuva ners, mo il fiuc, che haveva gia lagutiu il tetg della biala e gronda casa, illuminava la stgiradetgna e resplendeva mervigliusamein la greppa dils cuolms, ch'ei figieva in effect, sco sche las montognas entuorn fussien stadas d'argient. La casa dil Gion sesanflava bunamein isolada sin in pign ault e dominava aschia il pleun lunsch entuorn, che fuva cuvretgs cun ina cozza de neiv, dira sco glatscha. Il reflex dellas flommas curdava sin il pleun en nundumbreivels radis ed il spectatur carteva de haver avon sesez in lac schalaus, sclarius da fiucs artificials. La glieut, che mava e vegneva, semegliava a pugns ners, che bettevan liungas umbrivas fantasticas. Ei fuva in magnific spectachel, mo in spectachel, che figieva sgarschur en il medem moment.

Gion e siu sir han buca fatg liungas; els ein sesanflai rapidamein en il miez della fuola. Ils indirezs enconter il fiug fuvan da quels temps eunc pli imperfetgs ded oz il di. Ina polizia dev' ei buc; mintgin figieva tgei ch'el anflava per bien de far; era las trombas (sprizzas) muncavan, ni fuvan zun mediocras e ded ina construcziun patriarchala. Il medem disuorden regieva oz avon e davos la casa incendiada. Il fiuc stoveva esser sesviluppaus cun ina forza e velocitad extraordinaria, pertgei che ina mezz' ura avon haveva eunc negin remarcau la minima causa. Il fiuc era gia s'empadronius dil tetg e dils edificis laterals; clavau e nuegl entschevan a barschar. Ils umens havevan liberau la biestga de sias cadeinas, mo quella fuva stinada e leva buca bandunar il nuegl. Mo tscheu e leu vesevan ins siglient in biestg che curreva sco sch'el havessi il sturnezi. Quei fuva in grir, in uorlar, sco sch'ei fuss stau il giuvenessen di. Gienerala confusiun, obedienscha negina, comando dapertutt; buna veglia da tuttas varts, energia negliu. Denton fagieva il fiuc adina pli gronds progress. La secunda alzada steva en flommas, mintga moment podeva il tetg

precipitar .... Gion haveva piars compleinamein il tgau; el seregorda de haver ina ferma somma daners en ina dellas combras, che stuevan ussa barschar, ultra de quei ses cudischs de quint, sias scartiras, posadas — il vin, ch'el haveva gia consumau, il giuc ed ussa quei nunspitgau e tribel evveniment havevan priu ad el tutta energia ...., el leva seprecipitar en la casa barschonta, cheu sepusa in meun levamein sin sia schujala, el sevolva e vesa la Barla, quella buna e nobla creatira, ch'el haveva negligentau tontas gadas e che steva ussa sper el en quei grev moment sco siu bien spert tutelar ....

La preschienscha de sia consorta ha annihiliu il Gion, mo solettamein per in moment. Siu spirt, tschoccentaus dalla passiun, mo buca predominaus compleinamein, ha spert anflau la curascha, ch'el haveva piars. El strenscha il meun della Barla e semetta alla disposiziun de Vicari Paul, che haveva remess igl urden e la disciplina. Quei um vegl sviluppava in' energia singulara en il moment dil prigel; il respect gieneral, ch'ins portava enconter el, haveva operau miraclas; ils umens obedevan ad el, sco sch'el fuss staus lur cau suprem; in pèr uras de lavur e sforzs han bastau per surventscher il furius element; las flommas han stuviu ceder, al tumult ha suondau il ruaus, la fuola ei s'allontanada e mo enzaconts umens ein restai anavos per vegliar ed impedir, ch'il fiuc prendi novas forzas.

Ei catschava dis, cura che Vicari Paul, la Barla ed il Gion ein turnai a casa. Il giuven haveva eunc ina gada contemplau quella loscha e biala habitaziun, che siu bab de buna memoria haveva schau construir, cura ch'el fuva semaridaus. En la glisch incerta dil niev di haveva el viu las ruinas de quei edifici, che fuva ina gada sia legria e che era ussa mo ina muschna nera e senza furma. In tristissim sentiment, ina dolur senza tiarms haveva priu possess de siu cor, mo la steuncladat concedeva ad el negin clar patratg pli — paucas minutas suenter haveva il somegl serrau ad el ils ègls ....

Il di suenter ei staus in di de profunda tristezia per il Gion. Ei dat moments en la vita humana, nua che tut s'accumulescha sin in tgau per smaccar quel, sch'ei fuss posseivel. E Gion astgava buca dir, ch'el suffressi tut quei innocentamein. Ti sas, car Lectur, co el haveva viviu en ils davos meins; Ti sas, che las bubrondas ed ils strapazs havevan attaccau vivamein las forzas dil tgierp; Ti sas, che speculaziuns e giucs havevan ruinau sias

finanzas ed ussa era il davos e pli fatal culp vegnius ed el stueva sedir, ch'el havessi sfarlatau ina considerabla part de sia gronda fortuna, 'ertada da ses buns vegls. Assecuranzas dev' ei buc da quels temps e quei che fuva piars, restava piars — solettamein il bien Diu e buns carstgeuns savevan gidar. Quei di ha Gion uras ora plidau strusch in plaid, mo el prendeva savens en bratsch il pign Gieri e contemplava el cun in égliada dolorusa. Era sia consorta fixava el zuppadamein e tschiens patratgs mavan entras quei tgau turbolent ed inquiet. El sefigieva reproschas de tuttas sorts, meritadas e nunmeritadas, leva megliorar, mo il patratg, che sia fortuna massi sminuent, empleneva el cun desperaziun. L'égliada de siu Sir evitava el; el tumeva l'expressiun energica de quei um cun ils cavegls alvs e cun il cor giuvenil ... Ei gliei era buca ju ditg, che Vicari Paul ha interpellau il schiender sur ils davos evvenements. Ses plaids fuvan buca dirs, mo serius. Cun tut ruaus, mo era cun tutta energia ha il vegl admoniu quei giuven, che haveva empermess ton e manteniu schi pauc. Nus havein gia viu, che Gion fuva buca ina natira energica e natiras, allas qualas meunca l'energia, sbassan bugien il tgau sut il meun ferm e vigurus ded in auter, numnadamein sche quei auter ei ina persuna d'auctoritad e de stimabel caracter. Vicari Paul ha mess avon ils ègls dil giuven mariu tuttas las conseguenzias de ses pauc honorifics deportaments, el ha admoniu, gie rugau el de reprender la via della lavur, della carezia per la casa e della pasch. La ruina smanatschi el e forsa era sia familia, sch'el continueschi quella vita; el deigi prender curascha, sedeliberar dellas cadeinas, che ligien el moralmein e combatter sco in um ... Gion haveva ils égls bletschs ed ha empermess megliurament, mo el ha buca giu la curascha de confessar a siu Sir compleinamein e tenor verdat la situaziun de sia facultad ....

Havess el suondau quella buna inspiraziun!

Enconter sera ei il Gion vegnius fetg malruasseivels. Gleiti preneva el siu affon, gleiti mava el ora en cuschina per envidar la pippa, mo quella leva buc arder. Sia consorta contemplava el zuppadamein cun égls ch'entardevan tema e speronza, mo tema e speronza han stuviu ceder alla dira realitad. Ina febra ardenta e vehementa ei s'empadronida dil Gion ed ha bess el sin il letg. La notg suondonta han mellis phantasias entschiet a tormentar il malseun; el veseva quei e tschei, e visibilmein mava ina sgarschur entras siu cor, cura ch'el pronunziava ils nums dil Pieder e digl

Hollandès ... Mo sper siu letg vegliava il bien eungel partgirader de sia casa, la Barla, levgiond las grevas uras de sia malzogna e purtond al pauper malseun enzaconts moments de pasch ...

IV. Il di de Cumin.

Dis, jamnas e meins fuvan puspei vargai. La permavera entschaveva, mo ella fuva eunc fleivla. Oz solegl, dameun plevgia, gleiti puspei neiv; enqual gada cuffla, enqual gada in suffel migieivel e frestg. Gion ei puspei restabilius, la forza giuvenila haveva surventschiu las sgarschurs della mort, che haveva spluntau vid siu cor. In bien miedi, vegnius expressamein da Cuera — enzitgei d'extraordinari da quels temps —, l'attenziun admirabla de sia consorta, dil bien tat e della veglia Margretha e finalmein sia buna constituziun havevan puspei dau la sanadat ad el. In di solegliv de Mars haveva Gion bandonau per l'emprima gada la casa e fatg ina passegiada; la colur e las forzas fuvan svanidas, mo la permavera ha fatg miraclas. Igl Avrel saveva el gia far sias lavurs ordinarias ed el luvrava prusamein e diligentamein. Vicari Paul haveva mess urden en ses quints, aschi lunsch sco ei fuva posseivel, pertgei che deivets zuppai selaian buc logar; il casament barschau dueva vegnir reconstruius e las lavurs preparatoricas fuvan gia fatgas. La reconvalescenzia, ch'ei ina mumma de buns proponiments, la vischinonza de sia consorta e de siu affon, ils discurs raschuneivels dil Sir e la lontananza de ses trists compogns havevan megliurau el e disau el vid la vita tgeua e quieta della casa.

Solettamein in patratg leva buca bandonar el, ni plitost il Gion leva buca sedeliberar de quel — in patratg d'ambiziun, ina tentaziun illimitada de sesalzar, de portar in titel — e quei patratg haveva in' attraziun extraordinaria, sco sch'ei dessi schiglioc pauc auter sin quest mund — vegnir Mistral, esser igl emprim en siu cumin, ver ils purs alzond lur capialas avon el, quei fuva siu siemni favorius. El stueva bein sedir, che quei siemni havessi gia custau tonts daners e bein era in ton de sia sanadat, mo el fagieva il proponiment de spargnar en auters graus, de spargnar conscienziusamein, mo quell' idea stueva vegnir realisada. De tut quei haveva el denton mai plidau ina silba, ni cun sia raschuneivla consorta, ni cun siu experimentau sir, bein savent, che quels

havessen discussigliau ded in tal pass ... Ina gutta en il tgau haveva catschau ad el in schani, che haveva evitau de visitar el aviartamein en sia casa, mo che perseguîtava el sin vias e trutgs desiarts, e quei schanì fuva il Pieder. Miez Avril haveva la primavera triumphau compleinamein e las lavurs marschavan senza interrupziun. Gion, restabilius dil tut, stueva vargar ina pintga foresta per arrivar tier in prau, nua ch'el schava schuar. Quella pintga foresta surveva als dus umens sco liuc de conferenza. Sch'ins vul dir la verdat, sche senteva il Gion in disprezi per siu antic camerad, che semanifestava savens en plaids ed expressiuns; il Piemontès fuva staus quel, che haveva leventau ed educau en siu cor innocent e naturalmein buns tschien passiuns, ch'el haveva schiglioc mai enconoschiu; il Piemontès haveva mussau ad el il giuc, il beiber, mess ad el en tgau quella sventirada ambiziun — caussa capeivla pia, che il Gion nutreva buca ina gronda stima per igl antic schuldau dil Piemont. Ulteriuramein stueva el confessar, che sche il Pieder portava ina part della culpa en biars graus, el sez portassi l'autra, pertgei che finalmein ei mintgin siu agien signur e patrun. All' entschatta haveva el evitau compleinamein quei trist compogn, mo siu fleivel caracter ha buca podiu resister allas tentaziuns, che tschel picturava cun colurs vivas ed ardentas. Il Pieder haveva midau sia moda de conservar e apparentamein era ses deportaments. El plidava pauc de ustria ed hartas, ton pli del cumin proxim e de honurs a tgi honur auda. Cun il Gion fuva el complimentus ed haveva ina bocca dulscha sco mèl, sch'el stueva s'expectorar sur la Barla, ni sur il tat. Quei fuva hypocrisia — „glissnerem", sco ei vegn detg tier nus, la pli infama e disprezabla caussa, ch'ei dat sin quest mund — e Gion senteva quei bein pli ni meins claramein, mo igl intscheins digl compogn surpreneva el ed el seschava ligiar sco in affon. Tadlava el il Pieder, sche saveva ei buca muncar sin la proxima tschentada. Ner sin alv mussava el quei. En quei vitg tontas vuschs, en tschel eunc pliras; cheu mellis empermischuns, leu la megliera veglia de gidar e sustener. El carteva buca tut al giuvenaster, mo empau carteva el tonaton. E pi dat ei adina glieut, che vultan sefar ils beinvegnents, e quels vegnevan tier il Gion ed encuraschavan el cun buns plaids e bunas inspiraziuns. Ins sa, che da quels temps, en ils quals nossa historia ha giu liuc, las plazzas publicas ed ils posts d'auctoritat vegnevan — ins astga bein dir — compradas. Las vuschs dils umens fuvan vendiblas

e tgi che pagava il pli, haveva era la gronda partida. Ei deva bein era excepziuns, mo buca zun numerusas e bein enqual, che paradava sco quei ni sco tschei, seigi en Veltrina, seigi en cumin, haveva d'engraziar quellas honurs meins a siu tgau, che a sia bursa. Quei fuvan tristas relaziuns e buca dignas della veglia e libra Rhäzia, mo ellas existevan ed havevan curs. Immitaziuns en il pign dei ei dar eunc ussa, pretendan nauschas liungas: eis ei ver?

Capeschas ussa, car Lectur, pertgei ch'il „Mistral" haveva tochen allura custau ton al Gion? Ti vegnas denton era ad haver lignau, che las fermas summas eran buca stadas impundidas compleinamein dal Pieder per talas fatschentas e che ina considerabla part de quels bials renschs fuvan marschai en sia — gagliofa, sco dian nos buns compatriots sur il crap . . . Gion haveva bein giu ina certa idea de tut quei, mo siu camerad ed enzaconts giuvenasters havevan manovrau schi bein, che la paupra miur fuva pegliada . . . .

Ei fuva otg dis avon la tschentada e l'ustria dil padrin compleinamein pleina. Mats ed umens sesevan enturn las meisas e buevan e cantavan, purtond ina viva suenter l'auter al futur Mistral. Il futur Mistral seseva denton en la stiva confinonta, circumdaus da sia antica a nus bein enconoschenta societad, che fagieva ad el compliments senza moda e masira. Mo Gion fuva buca zun de buna veglia. Vicari Paul haveva udiu de ses bials projects ed admoniu el energicamein de buc ir cun il tgau en il sac. Il brav um enconoscheva ils utschels vid lur plimas ed haveva detg a siu schiender sia opiniun senza risguard; ch'el fussi eunc memia giuvens per seoccupar de talas caussas e forsa era buca abels avunda. Quei davos plaid haveva tuccau vivamein il giuven en sia part pli sensibla, l'ambiziun. El haveva gia alzau la vusch, mo in' egliada suppliconta de sia consorta ha desarmau el. Il tat haveva curtamein declarau, ch'el semischeidi zun nuot en fatschentas de schi delicata natira ed ei detti in proverbi, il qual ditgi, che tgi che vegli buc udir, stoppi sentir ed haveva bandunau la stiva. La Barla haveva era fatg siu posseivel, mo il Gion haveva in tgau dir enqual gada, dir sco in mogn ed era ius per siu fatg — all' ustria, la quala el turnava a visitar pli e pli savens. Leu haveva el anflau sia biala societad e leu han ils compogns fatg lur quints, renovellau lur plans, buviu e giugau tochen ch'il tschiet ha dau il bien di . . . Pagau haveva naturalmein il Gion e sespartent dil

Pieder e de treis auters presapauc dil medem caliber ha el dau enten meuns a quels ina greva bursa emplenida cun argient — ina somma, ch'el haveva priu en empresti il di avon dad enqual giediu de cardienscha christiana, pagond grevs tscheins. Mo tgei importava quei! Ussa fuva il Gion de bien humor e plidava tut ded ault, denton ch'el mava a casa: „Gie, gie“, schev' el, „ei va, ei sto ir; tut ei per mei: hai brefs da T . . . e da C . . . e Mistral Toni ed igl Assistent Ludivic cun lur partida fan quei ch'ei san per mei. Negin sa far in' opposiziun de vaglia . . . Juchè! Victoria!“

Ils otg dis avon la tschentada ein vargai denter speronza e tema per il Gion. Dus ni treis vitgs haveva el visitau personalmein e sereccamondau als mats, sco quei fuva disa da quels temps. Las ensennas fussen stadas per in egl pli exercitau ch'il siu, buca fetg favoreivlas, mo Gion enconoscheva pauc il mund ed ils compliments, che vegnan fatgs il bia a mintgin, che paga ed empermetta de pagar eunc pli, preneva el per verdat. Contents de sesezs fuva el turnaus il Venderdis en siu vitg natal e giu novas conferenzas cun ses curriers. Tenor quels fuva tut pinau — ei saveva buca muncar. Il vegl Vicari Paul haveva buca plidau pli sur quella fatschenta, solettamein la sonda enconter sera haveva el repetiu sias admoniziuns e scussigliau pli che mai. El haveva udiu tunar certas vuschs, che plaschevan buc ad el; ei deva eunc auters candidats, che aspiravan, de „aulta casa“, sco amitgs havevan relatau ad el e la caussa mava zuppigiont. Il bien vegl era in moment staus sin duas, sche el duessi porscher il meun a siu schiender, ni schar ir ils evveniments, sco ei levan. Havess il Gion seconfidau ad el, fuss el seallontanaus de ses compogns e havess el sur tut spitgau eunc dus ons — tgi sa, el havess fatg enzitgei; igl ault stimau Vicari havess cun sia influenza e ses numerus amitgs saviu obtener segirs resultats per il schiender. Mo quel cuscheva e sezuppava ed il vegl ha finalmein fatg il propiest de semeschedar en nuot e de mo dar buns cussegls; levan quels buca vegnir tadlai, bien — habeat sibi! haveva el detg en in moment de buca zun buna luna.

Quella sonda sera ha la Barla bargiu cauldas larmas — de discus: cun siu um haveva ella plidau energicamein; quel era, ins astga dir, fugius en l'ustria. Leu fuva el retg quella notg, mats ed umens muncavan buc ed il vin curreva legermein . . .

La domengia della tschentada fuva vegnida. Il vitg principal fuva emplenius cun glient giuvna e veglia, mats ed umens en igl

antic costum original dil Grischun. Il tschiel era senza nibels, quolms e valls vestgeva in verd frestg, ils glatschers tarlischavan sco argient, cun in plaid la natira celebrava sia fiasta della primavera. Era il cor dils carstgenus fuva emplenius de legerment, schegiè che quei legerment haveva in caracter zun mundan.

En las ustrias ed avon quellas udevan ins cantar e schular ed umens e mats buevan cun cazs ord butts aviartas. Tgi haveva pagau tut quei? — en mintga cas enzitgi che haveva in interess. Visibilmein haveva il vin gia scaldau il tgau a plirs ed il cant fuva buca adina in fetg correct. In spectatur attent havess ulteriuramein encurschiu, che ils umens dellas diversas vischneuncas havevan lur agien liuc de reuniun, nua ch'ei vegneva plidau dil di de oz; bein enqual num udevan ins pronunziar e buca adina cun gronda curtesia . . . .

Il tun dils schumbers interrumpa il discurs gieneral. La fulla emplenescha las vias ed ils praus enturn il vitg. Il Mistral cass en manti tschietschen, procedius dal saltèr cun las colurs dil cumin e circumdaus dals commembers dallas auctoritats proceda enconter la plazza, nua ch'il pievel suvran dei elegier libramein ses caus. In til de mats armai cun vegls fisis ed accompignai dallas diversas bandieras marscha en urden militaric e fa las honurs als „Signurs". Il „fifer" ed ils schumbraders procedan, accompignai dals matatschs che han grondissima fiasta.

„Fagiei „rin" — comonda il salter.

La massa obedescha, mo buca bugien; ei dat empau disurdens, mo per il moment quescha tut, havent il Mistral aviert igl engirament. Ils umens ein sescuvretgs e pronunzieschan solemnamein ils plaids fixai dal tschentament. Ei fuva in spectachel imposant, ver quels umens della veglia Rhäzia en lur vestgius grischs s'enclinar avon il Segner. Finius igl engirament dat ei niev moviment, las rietschas sesarvan e tscheu e leu vesan ins magnificas uniformas, surcusidas en aur ed argien — ei fuva officiers della garda svizzera en survetsch dil retg christianissim Ludivic XV. Quels signurs spassegiavan e fagievan lur remarcas enqual gada ironicas, mo il bia beinvolentas . . .

Ussa entscheivan las elecziuns e quel e tschel vegn proponius. Ei dat canera ed urtems, las vischneuncas revaliseschan. Ina pintga pausa ed ils tgaus scaldai dal vin han piars lur phlegma natural. Bratscha sesaulzan e sesbassan, cheu dat ei pitgèm, leu risadas, las fridas ein oz buca caras ed ina rusna en il tgau prenevan

nos babuns buca zun memia grev.... Resdan ins gie oz il di eunc dils umens ded ina certa vischneunca, che cumparevien sin cumin cun fista inferrada... Il tumult cala denton ed il Mistral vegn en elecziun. Il „cass“ ha buca acceptau, in auter sto suondar. Il num dil Gion vegn numnaus, dad ina vard dil „rin“ audan ins in hurrah! mo quel ei buca zun vivs. Leu sesanflava era il Gion sez, circumdaus da siu „ètat major“ cun il Pieder alla testa....

„Quindisch „bazs“ per um“, cloma ina vusch.

„Sedisch“, grescha in' autra.

„Schotg bazs“, repeta l'emprema.

Il tumult sefa puspei pli gronds per sequietar puspei. Gion haveva piars la colur e tremblava d'emoziun. In presentiment dils „buns survetschs“ dil Pieder era s'empadronius ded el.

Il moment dell' elecziun ei vegnius. Gion e sia garda han vuliu far in davos sforz. La vusch dil Pieder sefa udir eunc ina gada:

„Scheniv bazs per umi!“

In moviment prolongaus suonda sin quels plaids. La partida adversaria haveva buca spetgau ina tala porschida. Biars fuvan leu per bandunar il camp e currer en l'auter. Ei fuva in moment critic.

„Vegn bazs“ per um e sin la bura cun Capitani Christ; tgi vul concurrer cun quels della cruna?!“

Quels plaids, pronunziai cun energia e forza, han buca mancau de far gienerala impressiun. Il moviment sefa sentir de novamein — in grir, in schular tuna da tuttas varts. Bia tschiens vuschs greschan:

„Sin la bura cun capitani Christ!“

„Nus lein il Gion“, repetan autras vuschs, mo il tun de quellas fuva bia pli fleivels.

„Tgei“, audan ins anetgamein, „quai giuvenaster vul vegnir Mistral? giè, sch'ei fuss siu sir, mo el, el dei pagar avon ses deivets!“

Ina risada gienerala ei stada la risposta.

Patergei, car Lectur e stimada Lectura (pertgei nus havein era speronza de haver enquala de quellas), la posiziun spinusa e penibla dil pauper giuven. In presentement dils „buns survetschs“ dil Pieder era sempadronius ded el.

L'elecziun ei naturalmein curdada ora en favur dil candidat adversari. Sco sche tut havess fatg congiura enconter il Gion,

han fetg paucs votau per el — era tier autras scharschas ha el giù in pign diember de vuschs. Il plaid „deivets“ haveva buca mancau siu effect. El haveva tralaschau de profitar dil moment, dond ina buna riposta ensalada e quei fuva stau sia ruina . . .

La tschentada haveva priu sia fin e Gion fuva eunc leu sin la plazza de sia disfatga e steva sco in gieneral suenter haver piars ina battaglia decisiva. Ses camerads han finalmein perschuadiu el de suondar els en l'ustria confinonta.

Gion, Gion il manti tschietschen ei piars, ils utschels ded aur ein sgolai e sper tei va sgargnent il spirt fatal de tia vita — il Pieder!

V. La catastropha.

Gion e siu „état major“ fuvan turnai a casa la medema sera. Tuttas emprovas de electrisar e rallegrar el eran stadas adumbatten; tenor sia maniera de sentir e de ver, fuva sia honur maclada, siu num cuvretgs cun vergogna, el sez ina creatira desprezzada e calumniada. Empau entiert haveva el, mo era empau raschun — el haveva errau, quei senteva el vivamein e quei patratg schava ad el negina pasch. El havess doviu sedominar, mo el fuva eunc giuvens e senza experienza. Turnond en siu vitg, haveva el evitau de serender en casa sia — el carteva de buca haver la curascha de ver ils ses, sia Barla e siu pignett — e fuva ius cun Pieder ed auters matts en l'ustria. La stiva fuva ualti emplenida e las egliadas, che han retschiert il Gion intrond, buca zun favoreivlas; ils umens dil vitg cartevan, che le malura dil Gion portassi era vergogna ad els ed il „pur“ ha in' affeczium particolara per il vitg natal.

Gion ed ils ses ein sesi sper ina meisa ed il vin ha entschiet a circular. In pèr uras ein vargadas. Ei fuva enconter mesanotg. Ina part dils hospits haveva bandonau la stiva e l'autra part priu post enturn la meisa, nua ch'il Gion sesanflava. Malgrad il vin, ch'el schava currer, havevan ei dau ad el pli ch'ina „strihada“ senza denton surpassar ils tiarms, in' art che nos vegls capevan ord il fundament. Tier quels plaids velai mava al Gion ina fitga entras il cor, mo el scheva nuot e bueva, derschent als auters. Il vin haveva denton scaldau il tgau ad el e mess siu seung en in moviment de passiun. Ils evveniments ded oz eran buca de tal uisa de quietar el. Pli ditg ch'el patartgava pli clar fuva ei ad

el, ch'il Pieder ed igl Hollandès havevan abusau el per agiens interess. In sentiment de vendetga, de gritta ei sempadrunius ded el e mai carteva el de haver viu tonta malignitad e bestialitad vid siu camerad sco oz. Quel haveva selubiu in pèr gadas remarcas mordentas enconter il Gion e quellas remarcas havevan enflammau eunc pli il seung dil giuven. Ussa entscheivan ei a giugar. Igl argient rocla sin meisa da tuttas varts. Ils umens, ch'eran restai anavos, sefulschan per observar quels tarmagls, ch'ein la ruina de tontas casas. Las hartas vegnan meschedadas ed il Gion gudogna all' entschetta, mo piarda puspei; il Pieder ha il profit.

„Padrin", grescha il Gion — sia vusch fuva rauca e senza tun — emprestei 50 renschs e portei megliers vins!"

„Calei, Gion, calei", admonescha in dils pli raschuneivels.

„Tgei emporta quei a Vus, schei mei en ruaus", repeta orgogliusamein il Gion.

„Schei far", secundescha ironicamein il Pieder. In' egliada pauc amicabla dil Gion responda, mo el seretegn.

Puspei entscheiva il giuc e puspei piarda il Gion. Cheu aulza el casualmein ils egls e vesa en in specul vid l'autra preid in spectachel ch'el havess en siemi buca spetgau. Davos els steva in auter schani, in carstgeun, al qual il Gion haveva adina fatg dil bien e fagieva ensennas cun la deta, che vegnevan capidas ed applicadas dal Pieder. Schegiè ch'il vin e la passiun havevan paralysau sias forzas mentalas, ha il pauper giuven capiu mahinalmein l'infamadat de quels trists compogns. In sentiment de horur meschedaus cun in odium senza tiarms ha priu surmeun en siu cor. Anetgamein sesaulza il Gion e grescha cun ina vusch tremblonta, mo terribla:

„Pieder, ti eis in miserabel cugliun, in lader, in infam valanuot!"

Quels plaids han fatg in effect sin tuts. Il Pieder ha piars per in moment la colur, ei sesalzaus, ed ha contemplau cun in' egliada pleina ironia e nauschadat il passionau.

„Quescha, pignett, schiglioc vi jeu mussar a ti, nua ch'il mistergner ha fatg la rusna! . . . .

„Ti, ti, in Giudiu vendiu, in schani senza tetg, in fomau senz' in „bluzger" vul mussar a mi nua che la rusna ei, dai adatg, miserabel, tgei che ti dias . . . ."

„Bah“, fa tschel, „a mi ha negin eunc detg sin la tschentada avon tuts, signurs e purs, prers e paders, ch'jeu deigi ir a pagar mes deivets avon che voler vegnir Mistral. Has capiu, mia miur?“

Quels plaids han fatg piarder la colur a Gion. El beiva in biher vin sur tgau or e fixescha cun in' expressiun d'infinit disprezi siu antic amitg e siu adversari actual. La gritta haveva bunamein priu ad el la vusch:

„Ti vul far reproschas a mi?“ domonda el finalmein cun in sun, che haveva nuot de human „ti ch'eis la caschun de mia ruina, ti che has priu a mi mia pasch, ti che has manau mei tier la vergogna, tier la sperdita de mia honur, tier quei, che dunna ed affon disprezzan ussa forsa mariu e bab — quei has ti fatg, cugliun, ed ussa rias ti e rias puspei, smalediczіun sin tei! . . .“

„Per l'amur de Diu, cuschei Signur Gion“, admonescha il Padrin. Tadlei sco la vusch dil Segner va entras il tschiel, la vendetga ei buca nossa . . .“

In clar anetg trembla en stiva, in tun suonda sco sch'igl arviul dil tschiel s'arvessi. La garniala batteva enconter las feniastras ed il suffel urlava, sco sch'ils spirts dils damnai circumdassen la casa. Ils umens ed il Gion fan la crusch.

„Ussa ha el tema, sco ina femna veglia e sezupass bugien davos la Barla, la Signura Mistralessa, never tschutt?“

„Lai la Barla en ruaus, spirt malmund!“ grescha il Gion, che haveva sco piars la schienscha „Neu tscheu, sche ti has curascha. paltrun!“

„Paltrun a mi“, sgregna il Pieder, „cheu has ti tia pagaglia!“

Ed el aulza siu fest enferrau per romper il tgau al Gion, mo quel ha evitau il culp, fatg in segl, priu in grev marti de fier, che schescheva sin il buffel ed avon ch'enzitgi havessi saviu impedir il culp — haveva el cun in griu de rabia starmanau il prigulus instrument sin il tgau de siu adversari, ch'ei curdaus giu per tiara senza pronunziar in plaid; il seung curreva sco in dutg . . .

La cazzola fuva stizzada e mo il cametg sclareva quella scena terribla; in ruaus sepulcral ha regiu per enzacontas secundas . .

VI. Megliurament e fin.

Meins ed ons ein vargai depi quei moment fatal. Dil Gion haveva negin udiu e viu pli nuot; el fuva seprecipitaus ord la

stiva suenter haver sturniu siu antic camerad, haveva bandonau il vitg patern e fuva stulius malgrad tuttas breigias de sia buna dunna e de siu sir: Tgi scheva, ch'el fussi schuldau, tgi ch'el vessi piars sia vita en in principi ed aschia vinavou. Ei s'entellì, che las tschontschas muncavan buc (femnas veglias en caultschas ed en schuba dat ei dapertutt) — mo tgi che carteva buc vid quellas famas calumniontas, quei fuva la Barla. Ella haveva ditg bargiu per siu um, dil qual ella saveva nuot pli, mo en sia dolur consolavan ella la speronza, siu bien tat, che haveva puspei mess urden en las relaziuns economicas dil schiender, e finalmein il pign Gieri, che haveva gronda semiglionza cun il bab allontanaus e che fuva in bufatg giuvenett, gagliards e pleins vita. Nundembreivlas gadas havevan ei scritt tscheu e leu, nua ch'in fistitg seporscheva, schent al Gion, ch'el duessi turnar, che la blessura dil Pieder fussi stada de pintga importonza, ch'ei fuva negin prigel, mo tut adumbatten e la buna Barla bargieva e rugava il bien Diu, ch'el lessi buca bandunar il mariu, che haveva errau, mo che fuva buns en siu cor. Vid sia mort carteva ella buc....

Ina biala sera de primavera seseva la Barla avon sia casa — ella fuva eunc ina biala dunna — sper ella siu Gieri, grondetts uss, che fagieva tarmagls cun il vegl Fido, il fideivel tgeun della casa; sper il clavau fagieva il tat ora lenna — eunc frestgs ed eunc de buna veglia. Cheu urla il Fido e seglia, manond la cua, sco sch'enzitgi vegness, ch'el enconoschess dad ons. La Barla aulza ils egls e vesa in signur en tarlischonta uniforma cotschna, cun epulletas ded aur, e la crusch d'honur sin il pez. Quei um contemplava la casa ed ina larma pendeva vid igl egl. In presentiment de ventira ei ius entras il cor della Barla. Ella sesaulza e vul clomar il tat. Mo avon ch'ella havessi saviu far in pass, stat igl offizier avon ella. Ella crei d'enconoscher quella fisionomia, schegiè che la barba cuvreva la fatscha e che la colur fuva brina..... In griu de consolaziun ed ils dus spus, che eran stai separai schi ditg, seschaian en la bratscha.... Tgei deigiel jeu risdar a ti eunc, stimau Lectur e biala Lecturà? Ei va enconter la fin e ti eis impazients sco in vitturin, che vul ir a casa e che catscha ses cavagls per arrivar en il liuc de sia destinaziun eunc avon sera. — Deigiel jeu descriver la legria de quei di, risdar sco tuttas las cummars ein quella sera serimnadas en la stiva dil vegl sir, che carteva ded esser pli giuvens de diesch ons, dellas cummars, che havevan dau schi savens la bocca dil Gion, cura

ch'el haveva errau e che fagievan ussa zenclins e compliments avon il capitani della garda franzosa, pertgei che quei fuva il Gion ussa? Las cummars eran denton buca persulas en stiva, era amitgs e vers amitgs dll Gion ein compari ed han tuccau ad el meun. El seseva sper sia consorta, avon el steva siu bi mattet, il Gieri, e sper ses peis il Fido, che deva la cua senza fin e misericordia. Il tat seseva commodeivlamein e fimava tut loschamein — la reha uniforma digl um de sia „pintga" fuva ina perdetga, che quel turnava a casa sco in galantum. In mancava en quei circhel, mo suenter quel domondava negin, e quei in fuva il Pieder. Quel fuva stulius suenter che sia blessura fuva stada megliurada e negin ha mai pli saviu in plaid ded el. Quella sera ha il Gion era raquintau sia vita passada, co el seigi fugius dal vitg, co el hagi priu survetsch en in regiment franzos, co el hagi fatg la campagna dell' indipendenza americana sut Lafayette enconter ils Inglès, co el hagi giù da combatter cun enorms strapazs cun sia conscienzia e cun sia carezia per ils sès, mo ch'el hagi mai scritt, volent vegnir in di a casa sco in galantum. La ventira (e sche nus lein esser sincers, sias bunas qualitats) hagi favorisau el ed ussa hagi el ina posiziun honorifica e seigi ventireivels en il miez de dunna, affon e sir e ventireivels era, pertgei ch'el sappi, ch'el hagi buca damnificau grevamein siu antic camerad e surmanader, il Pieder . . . . .

„Ed aschia, buna notg, cara glieut", ha il Gion concludiu sia historia, „e durmi bein; sur tut emblidei buc, che il bien Diu gida adina e ch'el perduna ils errurs dils paupers mortals, cura ch'ei vulan sereconciliar!"

* * *

E nus schein era buna notg a nos Lecturs, segirond els, che nos amitgs dell' historia ein stai ventireivels lur vita; ch'il Gion ei avvanzaus sco Major e pi seretratgs dal survetsch: el havess saviu devantar Mistral, mo el ha buca voliu; cura ch'el ei morts, biars ons suenter, sgulavan denton las bandieras dil Cumin sin sia fossa — tochen ses vegls ons ei el staus „Banaher". La Barla ei stada sia fideivla consorta tochen la fin ed ha sarrau ils egls a siu Gion e semessa a ruaus paucs dis suenter. Ina gada

fuva ella ida cun siu um a Paris, mo la vita brillanta della capitala franzosa plascheva ad ella buc; ella ei turnada bugien en la patria dils quolms . . . . . Il tat ei vivius eunc dis ed ons, in frestg vegl, vivs e vis-chel ed il Gieri ei deventaus in brav um — depli domondei buc. — Sche nus havein caschunau liunga uriala, Stimatissims (e nus havein empau suspect) sche perdunei, de bugien eis ei buca deventau.



† Capitani e cusseglier guvernat. Alex. Balletta,

Vicepresident della societat retoromonscha.

(Necrolog.)

Motto: A miez la veta
La mort sagietta,
Fallescha mai la mira,
Mo cu' la pren
Ils buns naven,
Tut seresent' e plira.
(Canzun relig. rom.)

De rar ha tier nus in cass de malencurada confirmau aschi perfetgamein il davos pertratg de nies motto, sco la tresta nonspetgada nova dils 12. de Matg 1887, che capitani Alex. Balletta seigi bucca pli.

Che in um en ses megliers onns d'activitat, aunc avon paucs dis sauns e viscals, occupaus cun sias solitas lavurs e conversont de buna veglia cun ses amitgs ed enconoschents, seigi morts, suenter strusch esser staus malsauns, bunamein de mort annetga, ei adina stau e resta ina tresta surpresa; mo sche sia nonspetgada spartida consternescha, contristescha generalmein il cor de tuts quels, ils quals han pli u meins enconoschiu el ni udiu ded el, sche perfin la scuidonza, la nauschadat queschan, stenschentadas dina viva, sincera condolenza; lu astga ins bein, fermamein perschuadius, pretender, ch'in um de veramein bunas e carezeivlas qualitats seigi morts.

Bucca mo quellas qualitats, las qualas il defunct ha possediu en in schi ault grad, ch'ellas vegnan aunc ditg a conservar sia memoria denter il pievel; mo aunc pli la sontga obligaziun visavi ad in dils principals fundaturs e vicepresident de nossa societat, pretendan, che quest organ dedicheschi a sia umbriva in pèr paginas de pia regordienscha ed engraziament.

La famiglia **Balletta** u Balett, q. e. originalmein Palett u *Paulett,* tenor sco quest num vegn screts en vegls documents comunals, ei oriunda dal vitg de *Breil* en Surselva. Ils Paletts u Baletts appartenevan, sco documents comprovan, ensemblamein cun aunc biaras veglias famiglias de gliez vitg, a quella dira e loscha classa de glieut, che vegneva duront il temps miez numnada la classa dils *libers imperials* u dils *purs libers.* Igl èra quels paucs denter il pievel, ils quals havevan duront tuttas burascas dil temps feudal e malgrad lur relativmein pintga facultat podiu e voliu semantener en libertat ed independenza e sbittau, de daventar vasalls e fumeglia de quel ni tschel Signur. En Rezia statueva quella classa, spattatschada per tut il cantun entuorn, mo particolarmein spessa en Surselva, in propi comitat, il *comitat* de Lax e haveva d'in temps ils comts de Werdenberg per protectur u guìa imperial. Pli tard formava tutta quella glieut in propi cumin, il cumin dils *libers de Lax,* tier il qual èra ils libers de Breil han udiu tochen 1536, nua ch'els ein lu per convegnienscha seuni cul cumin della Cadi, sco ils libers d'autras contradas avon e suenter culs cumins de lur domicili. Quels libers ein, sco ins sa, stai in dils principals elements per fondar las ligias perpetnas; els han particolarmein en cuminonza culla bassa noblezia dils pigns vasalls e culs burgeis dils marcaus scaffiu, manteniu e sviluppau la nova libertat dils pievels, ton ella veglia Confederaziun svizzera, sco el Grischun. Alla fin dil davos tschentaner ed all' entschatta de quest flurevan a Breil differents honoraziurs dil num Balett: in mistral; in poet popular romonsch, Glienard Balett, staus litinent en servetsch franzos, auctur della famusa canzun dils *„gats“*, amitg dellas ideas della revoluziun e temius dals aristocrats sursilvans muort sia plema satirica; in bannahèr della Cadi, Luis Balletta, e siu frar Sur Giacun Balletta, plevon catolic e pli tard canonic residenzial a Cuera, famus auctur dina *„Dertgira nauscha“* — ussa finalmein publicada da Dr. C. Decurtins —, scribent din tschercau cudisch d'oraziuns romonschas e niev editur dil lu appreziau „Cudisch de canzuns ecclesiasticas pil pievel catolic“ (Consolaziun dell' olma devoziusa).

Il bannahèr, il tat de nies Alexander Balletta, fuva medemamein staus en servetsch franzos e haveva, suenter esser returnaus en patria, giugau ina partida politica ualti importonta, particolarmein duront ils temps d'ujarra de 1798 e 99, nua ch'el ha sco vicepresident dil cumin della Cadi savens funczionau en num dil

mistral regent, defertont che quel fuva absents ni impedius. El fuva ferm conservativs e teneva culs aristocrats ed austriacs, e quei bein ton pli, perquei che siu aug davart la mumma, il renomau marschall franzos *Caprez* de Trun, fuva lu il cau dils aristocrats en siu cumin. Il bannahèr ei perquei era vegnius deportaus dals franzos sco prischunier e sigironza a Salins cun biars auters de nies cantun. In um bunamein senza scolas, mo din viv e clar spert, de gronda preschienscha ed energia, giest e real gudeva el generala stema, ed auncalura ha la munconza de studis regolars buc' impediu el, de tener e scriver in exact e detagliau diari romonsch, „il Cudisch de mia veta“, il qual contegn preziusas notizias politicas e privatas sur il temps della revoluziun e la perioda de Napoleon I. Siu beadi Alexander ha en siu opus: „Aus meines Grossvaters Tagebüchern“ fatg enconoschent al publicum silmeins ina part de quest interessant manuscret. Dils affonts dil bannahèr ei il mat vegl, Mathias, daventaus gesuit a Friburg e pli tard professor a s. Gliezi, l'auter, Luis ei intraus en servetsch papal e savonzaus leu tochen tier il grad de *litinent-colonell.* Quest ei leu semaridaus cun Nina Arosio, ina dunschalla de Milaun e da questa lètg deriva Alexander Balletta, naschius a Bologna, nua che siu bab stava lu en garnisun, ils 12. d'Uost 1842.

Il spezial interess e l'entilgenscha, che nies defunct ha de giuven ensi mussau per fatgs de litteratura, paran pia d'esser gia stai in' jerta de ses perdavonts. Auncallura haveva il blau tschiel dell' Italia sclariu en sia tgina; la pitoresca rueida dils gronds marcaus de lezza admirabla tiara, ses pompus e vasts palazs e baselgias havevan cheu surpriu e fitgau l'egliada dil petschen, il melodius lungatg de Dante endisch onns carsinau sia ureglia; allura la carina conversaziun cun sia mumma, il contact continuau culla megliera societat: quei tut ha contribuiu, de plantar el cor dil mattett il schierm de siu succedent idealismus, de siu viv desideri suenter igl imposant, il grondius e bi, de sviluppar e cultivar siu eminent senn formal, che ha adina semussau, ton en siu lungatg fluriu e harmonius, il qual nus admirein vid sias producziuns, sco en sias manieras de viver finas, elegantas e noblas, che han acquistau ad el la generala beinvoglienscha ed adina distinguiu el favoreivlamein da ses compatriots ed amitgs carschi si denter la greppa grischuna.

La viva impressiun, la quala ils emprems onns de sia giuventetgna en l'Italia havevan fatg sil giuven Alexander, ha insumma

compognau el atras sia entira veta, dau a siu esser e mantegn ina particulara colur, de sort ch'el vegneva sill' emprema egliada plitost tenius per in Italian, che per in Grischun, e laschau en siu cor in continuau desideri suenter il pastget de sia tgina.

In giuvenett de circa 11 onns, alerts e bein sviluppaus, eis el vegnius cun sia famiglia ella patria, nua che siu bab, havent acquittau il servetsch papal, ei lu restaus dacheundenvi, habitont baul en siu vitg natal a Breil e baul a Cuera.

Denton ha siu fegl Alexander entschiet a frequentar noss gimnasis, gl'emprem a Muster en claustra, silsuenter a Cuera en la nova scola cantonala paritetica, ha cheu empriu romonsch, tudestg, latin ed aunc bia de quei, che vegneva e vegn mussau da sias sabienschas, ils signurs professors, ei sedisaus e setaccaus vid il sulom grischun, e ha pigliau en quel aschi fermas ragischs, sco sch'el fuss cheu staus s'encagliaus e pruius. Gia de quei temps admiravan ses mussaders ed enconoschents siu talent per la composiziun, particolarmein el lungatg tudestg, e con premuraus el fuva, de sviluppar quei dun, mussa èra in detagliau diari ord ils onns de gimnasiast, il qual sesanfla denter sias scartiras e contegn oreifer ina quantitat da citats e flurs poeticas ord differents classics auturs fetg interessants giudecis sur della scola e la veta. L'abuldonta cassa de citats, sur dils quals Alexander disponeva tier mintga caschun, ei gia de quei temps vegnida fondada. Fatgs student ord studentin dil gimnasi, ha el frequentau las universitats de München, Turitg e Heidelberg, fatg leu ses predestinai studis giuridics e gudiu ils legherments, che la veta academica porscha cun quei innocent spert, il qual scaffescha ina perpetna emperneivla regordienscha de lezza gloriusa perioda. Particolarmein il vegl Heidelberg ha sin el giu fatg ina indelibla impressiun, de maniera ch'il num bastava gia, de metter pli tard siu cor en fiuc e flomma. Turnaus lu en patria, in giuven plein de spert e veta, svelt, bi ed emperneivel, ha el cartiu d'esser obligaus de metter ses numerus, talents en disposiziun dil pievel grischun e de perquei sededicar alla politica, sco siu tat e ses parents, ils Latours de Breil, e quei tont pli, ch'el saveva esser finanzialmein independents.

La perioda, duront la quala il giuven giurist ha entschiet sia carriera, fuva ualti turbulenta. En Surselva, sco en autras contradas dil cantun, haveva ei giest dau ina gronda viulta ella veta politica. Il vegl sistem personal haveva entschiet a ceder al sistem de principis. Ei setractava, p. e. el cumin della Cadi,

bucca pli mo de Latours u Castelbergs etc., anzi de principis liberals e progressists u de principis conservativs ed ultramontans; il num e la parentella havevan bucca pli quell' influenza, sco avon aunc in pèr onns; il spiritualesser cun sia adherenza, sco petga dil spert conservativ, fuva s'emancipaus dals signurs e pretendeva ina representanza de siu principi; il deputau dil pievel fuva finalmein daventaus dependents da ses electurs e stueva entscheiver a cantar suenter il miedi de quels. Giest de quei temps, che Alexander havess doviu comparer silla tribuna della Cadi, haveva quest cumin conservativ termess, aunc dominaus dals glorius nums de sias famiglias aristocraticas, per la davosa gada spir deputai liberals a Cuera e giu a Bern, ed il giuven Balletta, en consequenza de ses studis e tras parentella liberals e progressists, fuva perquei vegnius memia tard, per haver bien success en siu cirquit. Bein ha il pievel della Cadi beneventau il giuven, passont el lu in di de cumin silla buora el curtin sut la claustra, cun entusiasmus e quels de Tujetsch e Medel schevan: „Uss eis el aunc memia giuvens, mo quel vegn schon aunc mistral". Mo semischedont uss Alexander, sco correspondent dil „Grischun", en fatgs de baselgia e pretendent el en in artechel, ch'ins duessi metter ina part della rendita dellas caplanias vid il fondo de scola, sche ha el giu spons la broda denter la partida dominonta de siu cumin. El ha entschiet a survegnir il fried din radicalun. Quei fuss denton de quei temps aunc stau in mal reparabel, fuss Alexander staus in caracter meins sincer e franc, pli rufinau e capavel de simulaziun, insumma pli politic, sco ins ha la moda de dir, fagient senza dubi in schliet compliment al caracter din um dil stat. Cun empau simulaziun havess el segiramein puspei saviu arver ils trutgs de sia carriera en Surselva; mo ch'el ha bucca voliu e podiu far il calfacter e l'uolp, ch'el ei malgrad adina staus fideivels a sia perschuasiun, ei giest il pli grond laud, ch'el ha acquistau sco carstgaun e patriot. El ei perquei, veramein en consequenza de sia sinceradat, mai vegnius risguardaus da siu cumin, schegie ch'ins havess pli tard, cura che las dispettas ein stadas empau quietadas, bein podiu far quei, e ch'el fuss adina staus in ornament en la representanza della Cadi.

Siu camp de politica ei da lurenneu staus il marcau de Cuera, nua che las ideas liberalas florevan e nua ch'el saveva sededicar a quellas francamein; mo èra cheu ha el, malgrad ses grondissims servetschs prestai alla partida liberala, giu pign success; per part

muort sia derivonza dalla Surselva opponenta; mo particularmein puspei en consequenza de siu caracter sincer e raschuneivel, inimitg de tuttas agitaziuns e reclamas, sco èra de tuttas prepotenzas. El ei denton staus per Cuera differentas gadas el cussegl grond, schegie mo sco suppleant, ei vegnius elegius de quel per suppleant guvernativ ed onns ora per suppleant el cussegl d'educaziun. Il marcau ha honorau el plirs onns cun igl offeci de derschader, de cusseglier dil marcau e della scola primara de quest liuc e havess senza dubi risguardau quest um milsanavont, havess la mort bucca schi annetgamein finiu insumma tutta carriera mundana. Èra la Confederaziun ha risguardau Balletta sco militer, promoviu el sco capitani el stab de giustia e surdau ad el la carrica d'assessur u inquisitur della otgavla divisiun.

Cun tut po ins dir de Balletta sco politicher, ch'el fuvi in sincer e perschuadiu um dil progress en tuts graus, mo particolarmein en fatgs de scola e de traffic, las caussas vitalas de nies cantun, ch'el fuvi el medem temps raschuneivels e giests, risguardavi ton sco posseivel las ideas e tendenzas èra de ses adversaris, insumma in ver patriot, il qual considerava, sco ei duess esser, ils interess digl entir pievel e bucca mo quels della partida; e ha questa maniera de patertgar ed agir bucca giu il meritau effect, sche meretta ella ton pli il risguard ed engraziament de quels, ils quals concedan, che la bunna veglia ed il bien e real caracter valien pli, ch'ina momentana explosiun de success.

Alexander Balletta fuva insumma bucca da quella pasta, ord la quala la natira fa ils ministers, ils demagogs, ils menaders e surmenaders dils pievels. Siu tschurvi stava sut la direcziun din cor pur e niebel e dina viva fantasia; da quei deriva sia perseveronza en ina perschuasiun, inagada concepida, da quei medemamein sia per el noscheivla risguardienscha d'autras perschuasiuns. La tradiziun familiera ha tier el senza dubi caschunau in sbagl en l'elecziun de sia clammada. Il suprem haveva dau ad el il dun expressiv per poesia e litteratura, e las relaziuns havessen enviau el silla plazza de litterat u professor e ch'el ha bucca giu la grazia de sentir e capir quest natural entruidament ei forsa stau per el ina disgrazia. Denton ha il talent natural, malgrad tuttas distracziuns de politica, adina prevaliu en el, e giest cheu havein nus de notificar sias principalas e durablas prestaziuns. Nus havein gia allegau, co el sco gimnasist sedevi di per di quent de siu far e de ses studis en in detagliau diari, co el sentevi pia il basegns, de

metter ses pertratgs e sias simplas experienzias per scrett en ina fuorma aschi perfetga sco posseivel; quei mussava gia il talent litteral artau da ses antecessurs; auncallura fuva el lu en quei grau in element vivificont della Zofingia de Cuera, sco de ses conscolars resdan. Intraus en carriera politica, ha el cuninagada sepatronau della pressa, per puspei realisar quei talent, adina gronds, cura ch'ei fuva ad el de detschiert e las ulteriuras distracziuns politicas impedevan el buc vid la lavur, schegie che quei, ch'ins numna la polemica, ei ord las raschuns caracteristicas surallegadas mai stau sia veritabla forza. El ei pia sco „Sursilvan" staus primariamein in fervent correspondent, conredactur e redactur dellas „Gasettas romonschas liberalas", correspondent dil „Grischun", redactur e conredactur della „Ligia grischa", dil „Patriot" e dil „Sursilvan". Siu stil era capeivels e clars ensalaus cun in lev e cordial humor senza tissi. Per gasettas tudestgas ha el principalmein correspondiu el „Freier Rhätier" de Cuera ed el „Bund" de Bern, nua che sias principalas lavurs de valur litterala ein 'gl emprem comparidas, — ella „Gasetta de Zuritg", ellas „Basler Nachrichten" etc. Sias correspondenzas fuvan fetg tschercadas. Balletta impundeva di per di in pêr uras vid tals products. In register de sias pli grondas lavurs, publicadas per la gronda part sco feglieton en ils surnumnai fegls, suonda alla fin de quest necrolog. Siu talent litteraric s'excellava tras in lungatg fin, gliemau ed elevau. Sia viva fantasia qualificava el particolarmein per la descripziun intensiva e pitoresca. Sias descripziuns, sco p. e. da Nossa dunna d'Uost e dil Scheiver de Breil el „Sonntagsblatt" dil „Bund", sco era tuttas descripziuns de fiastas ein exemplaricas, quasi classicas.

Sia fantasia haveva in êgl aschi franc e penetront, ch'el fuva schizun el cass de descriver situaziuns e prospects, nua ch'el fuva mai staus presents e haveva mai viu, anzi de quels mo legiu, sco la descripziun dil bogn la Prese e dell' exposiziun de Milaun, lavurs fatgas a Breil, senza esser staus presents el liuc e tonatont declaradas per exactas da tals, ils quals enconoschevan ord preschienscha la caussa. Cheu semussava il scheni d'intuiziun, il qual nus admirein vid Schiller, il qual ha era descrett en siu Tell la contrada e las relaziuns del pievel dils 3 cantuns exactamein, senza mai esser staus leu. Sias lavurs historicas portan il medem caracter d'objectivitat e de viva, clara intuiziun sco las autras. Meins bunas ein sias novellas e novellettas, muncont cheu ad el il studi psichologic e particolarmein la resolutta detschertadat, per

sviluppar ils caracters, tut concentrar sin sia fin e mira e finir cun effect sensitiv. Bucca las mendras novellettas, ch'el ha scrett, ein giest las romonschas, p. e. la novella „Errur e reconciliaziun" el feglieton della „Ligia Grischa" de 1870, Nr. 1 e seq. e puspei publicada quest onn cheu sura en nossas „*Annalas*", per dar ina idea dil stil romonsch e della composiziun dil defunct; allura „Bien di, bien onn, dei bien maun" medemamein en la „Ligia Grischa" de 1872, Nr. 1 e seq. Cheu sesprova Balletta, influenzaus dal lungatg e dallas originalas relaziuns grischunas, de descriver quellas secund la natira e scaffescha perquei tscheu e leu maletgs propi originals e nazionals, defertont ch'el ei en sias novellas tudestgas empau fermamein dependents dals exempels tudestgs, ils quals el haveva giest legiu, avon che semetter vid sia confecziun. Sia viarva e vera forza productiva semussa, sco gia allegau, en la descripziun seigi de fenomens e caussas della natira, ni de isonzas, relaziuns ed evenements denter il pievel, perquei fuva el spezialmein artist de far s-chezzas de viadi, e maletgs culturians e historics. Gasettas tudestgas e romonschas contegnan ina quantitat de quellas hartettas stupentamein designadas e coluradas, che representan cun plaids sin ina maniera quasi veseivla e palpabla fiastas, contradas, vias e funs, uauls e montognas, urezis e biall' aura, sco tutas quellas caussas e quels fenomens stattan e comparan denter la grischa pezza retica. Sias meglieras lavurs en quei grau ein senza dubi ils „Kulturbilder aus alt fry Rhätien": 1. „Ein Kirchweihfest in der Cadi" (la descripziun della fiasta de Nossa duna d'Uost a Breil), publicau el „Sonntagsblatt" dil „Bund" 1881, e 2. „Karnevalstage in Brigels", publicai el medem fegl 1884. Omisduas lavurs ein era comparidas en romonsch el „Sursilvan", secund ina traducziun de scolast G. B. Derungs de Breil. Sias meglieras lavurs historicas ein „Aus bewegten und stillen Tagen", feglieton dil „Freier Rhätier", nua ch'el raquinta las experienzas fatgas da siu bab sco colonell papal e da sia famiglia anno 1847 e 48 e suenter; finalmein „Aus meines Grossvaters Tagebüchern", feglieton dil „Bund" 1886, èra publicau separadamein sco cudischet, nua ch'el translatescha libramein e completescha las experienzias fatgas e descrettas da siu tat anno 1799 etc. sco prischunier franzos a Salins.

De voler caractisisar tuttas sias lavurs, tergiess nus cheu memia alla liunga. Alla fin de quest necrolog suonda in register de sias principalas ovras cun igl index dil liuc, nua ch'ins sa anflar

ellas, ed ultra de quei vegn aunc quest onn tras premura de Signur G. B. Derungs, scolast ell' Italia a comparer in cudischet, il qual contegn sias meglieras producziuns tudestgas. Tgi che s'interessescha pia per quei, compri e legi quest cudisch e giudicheschi lu sez.

Tochen ussa havein nus considerau Alexander en sia veta publica, sco politicher e publicist, fagient èra quest oz il di ina essenziala partida de lezza; dentont ei aunc adina, e vegn bein a restar, la veta privata quella, nua ch'ins catta las veras colurs per elaborar il portret din carstgaun. Balletta fuva il fegl de beinstonts genitursu; el ei mai veramein staus sforzaus de gudognar siu paun, perquei ha el èra adina fatg pintga fèda de vegnir e restar sanua en plazza. Ils emprems onns ha el serviu cun generala contentienscha al cantun sco actuar della reghenza e dil cussegl d'educaziun allura eis el seretratgs, quasi sco in capitalist sin sias costas, ha fatg empau il mediatur e sededicau, senza ulteriurs quitaus, allas occupaziuns de siu plascher. Balletta ei èra bucca staus maridaus. Havent igl ideal de sia giuventetgna priu autras resoluziuns, han neginas bellezias pli podiu lomiar siu cor. Il basegns dina caserina, de quella dultscha tirania, la quala regia cul cup e cun la scua, ha el gie mai sentiu, havent sia dultscha mumma en casa, che procurava per tut, sco ella haveva fatg cun siu affont de giuven ensi. Pia ei Alexander morts senza descendenza e cun el ei il davos masculin dils Ballettas dil bannahèr vegnius satraus. Sch'ins cartess denton perquei d'anflar en Balletta in de quels malcontents ed engurgnius spus persuls, dils quals ils romans moderns san ton disquorer, sche mass ins fetg en errur. Al contrari eis el staus tochen sia mort l'olma, il spert vivificont de tuts plaschers e divertiments della giuventetgna a Cuera. Nua ch'ei setractava d'in ball, dina sera de recreaziun, din teater, de producziuns, per dar veta e plascher a giuven e vegl; cheu vegneva Balletta clomaus e mess alla testa dil respectiv comitè, perquei che negin capeva meglier d'organisar e diriger talas recreaziuns, che el cun siu cor, adina restaus giuvenil e pleins de simpatia ed entusiasmus. Per consequenza udeva el denter las pli popularas persunas dil marcau. Ils affonts de scola, ils studentins dil gimnasi, mats e mattauns dil marcau, luvrers e signurs, insumma giuven e vegl sesenteva electrisaus, cura ch'il bien um entupava els sin via ni compareva en lur rimnadas. El conversava cheu denter la populaziun, quasi sco in vegl aug dorau emperneivel e carezeivel.

Sia veta privata ei stada senza macla, ed ultra de quei gidava e susteneva siu cor pleins de beinvoglienscha e carezia proximala, nua ch'el saveva e podeva. Paupers e disgraziai bandonavan mai sia casa, senza esser consolai, havess el èra sez stoviu far malas figuras per gidar els; giuvenots talentus pladeva el in temps sco scrivonts e procurava lu ad els ina plazza. Gronds ei il diember de quels, che han aschia fatg atras sut sia stupenta direcziun ina scola, la quala ha qualificau els per ina contenteivla carriera. Ils secretariats publics e privats de Cuera ein presentamein quasi innundai da tals scolars de Balletta.

Naturalmein che tuttas caussas de cumin ételmettevan quei cor en fiuc e flomma. Nascheva ina tala societat, sche saveva ins esser francs, che Balletta fussi el comité e per ordinari president, essent el fetg savens veramein igl auctur ded ellas.

Aunc ils davos onns haveva el scaffiu l'uniun dils officiers, la societat per schurmetg dils animals, dirigiu l'uniun dils liberals dil cantun, provocau cun ses artechels anonims en las gasettas la fondaziun della societat retoromonscha, per la quala el fuva in fetg activ vicepresident, auctur dils renomai Scheivers romonschs e colloberatur dellas Annalas. Il di ch'el ei morts, havess el doviu beneventar ed instradar sco president l'exposiziun svizzera de gaglinam. Mo quei cor pleins d'amur, quei spert vital fuva lu consumaus. La malsogna de sia mumma, culla quala el fuva aschi stretgamein ligiaus, haveva cumbergiau e disturbau el gia varga miez onn. Entschavent ussa finalmein l'agonia, ditg spetgada de quella, ha el, sfraccaus da dolur, stoviu semetter en letg ed ei lu la sera della sepultura de quella persuna, la quala possedeva tut siu cor, anetgamein spartius din lev malcostas, al qual ina natira meins sensitiva havess tgunsch podiu resister. Puspei ils 12. din meins, sco quei di, nua ch'el ei vegnius portaus tier il s. batten, mo in bi di de matg havein nus accompognau el tier la fossa, nus ses amitgs e cun nus quasi 'gl entir marcau cun mai sudida pompa. Ruaussi en pasch Balletta! amitg sincer e fidau, olma pia, senza macla, senza frau cor beinvogliu, misericordeivel e patriot, spert sublim ed ideal! e possi il Grischun procrear suenter tia semeglia aunc biarons de quels caracters, malgrad tuttas reproschas e protestas dils herox della prattia!

Register dellas principalas lavurs litteralas d' A. Balletta.

(Componius da siu scrivont G. Florin.)

1. *Am Rhein und am Quadalquivir.* Novellette. München 1864.
2. *Alfred.* Novelle. Brigels 1867.
3. *Aus Heidelberg.* Erzählung. 1878.
4. *Wanderskizzen aus dem Bündner Oberland.* „Fr. Rhät." 1878.
5. *Die Luftkurstation in den Waldhäusern.* „Fremdenbl." 1878.
6. *Bilder aus dem Bündner Oberland.* (1. Disentis, 2. Waltensburg und Brigels.) „Fremdenbl." 1880.
7. *Aus bewegten und aus stillen Tagen.* „Fr. Rhät."
8. *Ueber Ursprung und Verbreitung der rhätoromanischen Literatur.* (Uebersetzung eines romanischen Vortrags von J. C. Muoth.) „Sonntagsblatt" des „Bund" 1880.
9. *Kulturbilder aus alt fry Rhätien.* (1. Ein Kirchweihfest in der Cadi, 2. Karnevalstage in Brigels.) „Sonntagsbl." des „Bund" 1881 und 1884.
10. *Im „Fremdenblatt" 1883 u. A.:* Die Maiensässfahrt der städtischen Schulen in Chur; Ischia; Fahrende Schüler; Rhätische Sommertage (1. Churwalden und Parpan, 2. Flims).
11. *Zum eidg. Turnfest in Chur.* („Willkommen!", „Wenn lau die Lüfte wehen".) „Festzeitung".
12. *Poschiavo und das Bad Le Prese.* Vortrag, gehalten in der naturforschenden Gesellschaft Graubündens am 4. März 1885.
13. *Die Belagerung von Vicenza und die schweizerischen päpstlichen Regimenter.* Vortrag für den Offiziersverein Chur 1885.
14. *Aus meines Grossvaters Tagebüchern.* Feuilleton des „Bund" 1886 und Separatausgabe.
15. *Rhätischer Volkskalender 1887.* (Politische Chronik, Schweizerthaten auf welscher Erde, Ehrentafel † Eidgenossen, J. V. v. Scheffel, Schloss und Bauernhaus. Novelle.)
16. *Bündnerische Gemäldeausstellung.* „Tagblatt" 1887.
17. Ausserdem zahlreiche Literatur-, Theater- und Kunstrecensionen etc., hauptsächlich für den „Fr. Rhät.", idem Nekrologe.
18. *Ueber die Todesstrafe.*

Sias lavurs romonschas ein ultra de diversas translaziuns offizialas de leschas e regulativs, p. e. èra della constituziun federala de 1872, d'encurir en las gasettas romonschas el „Grischun“ e lu principalmein en la „Ligia Grischa“ cun siu fegl diverteivel „Rosas alpinas“,*) el „Patriot“ ed\el „Sursilvan“. Da quests treis davos fegls ha el, oreifer la „Ligia Grischa“, la quala ei stada sut sia speziala redacziun; procurau igl exteriur e per part igl interiur.

De lavurs pli grondas volein nus particolarmein far attents quels, ils quals s'interesseschan per la litteratura romonscha sin las duas novellas gia citadas el text dil necrolog, pag. 244.

Allura aunc: 1. La battaglia de Waterloo (emprova historica) el „Novellist“ de 1867 ed el „Patriot“ de 1875. 2. Veglias historias ord Pompalusia de J. A. Sprecher, versiun romonscha de A. F. L. q. e. Balletta, „Patriot“ de 1878 e 1879. 3. Emigrants Sursilvans,**) feglieton dil „Patriot“ de 1881, No. 8 e seq. 4. Ils combats a Muster en il Mars 1799. 5. La permavera digl onn 1799. Omisdus suenter Vincenz de Planta, „Die letzten Wirren des Freistaates der drei Bünde“, versiun romonscha complettada tras notizias ord autras fontaunas; dus feglietons dil „Sursilvan“ de 1883.

---

*) Ella „Ligia Grischa“ ha el èra 'gl emprem sedau breigia de porscher al pievel romonsch *illustraziuns,* p. e. dils generals de 1870.

**) Novella.

J. C. Muoth.

Introduction

del

„Cudasch da Conventions“ della vischnaunchia da Fillisur,

copchio ectr. 1719.



Essendo chiossa non solum laudabla, ma da sommaria necessitat, sco eir dall' Antiquitæt saimper, et à magior modo observada maximamaing in Republicas bain construidas, reggidas, e bain governædas, chia brichia sulamaing chiosas nouvas vegnen prottocoledas; na chia s'hægia üna buna chiüra dellas veglias, e chia las Antiquitæts, scrittüras veglias, Documaints, et Instrumaints sigillos vegnen cussalvos, in honur e reverentia tgnieus sü &.

In virtüt da queist ho' il Bain stimo, Sabbi e Prudaint Sr. Mastral modern Sr. mst. Jan Peder Schmid cun cussailg ed assistenzia d'oters Signuors, Sr. mst. Pol Janet, Sr. mst. Jan Schmid, Sr. mst. Linard Janet et oters hondros vschins, accio eir chia lur scrittüras veglias, chi s'chiattaiven in il lur Archivo e ladauna nun gnissen persas, ma cussalvædas, mantgnidas e tgnidas sü, eir chia scodün da quellas vards e chiosas hægia e possa havair buna notitia e cognitiun, schi ho'l do l'inconbentià (insemmel cun ils Sigrs. supra manzunos) à mé Peidær P. Jovalta U. D. M. chia dess quellas Scrittüras veglias fidel e sincêramaing las transferir e mettergio, saja dal tudaischg in Rumaunsch, las Latinas in l'istess Rumaunsch, et las Rumauntschas diligaintamaing las copiær gio &.

Las quêlas sun da me suc. copchiadas e misses giò, collationædas, e con ogni diligentia descrittas, e missas in ilg praschaint Copoy-Buoch, eir immünchia Instrumaint e Scrittüra signæda cun il No. Alphabetico A B C & eir cun sieu Register ectr.

Dvanto in ilg Ann zieva la Naschenscha da noass Segner e Salvador Jesu Christj 1719, die 22 Octbris St. V.

No. A a.

Instrumaint n'ilg qual ais scritt l'obligo vers e dalla Igieud chi udiva suot ilg Chiasté da Griffenstain, cura sun stos redütts suot ilg Uvaisch da Cuira, ectr.

Nus Hartman per la Gratia da Dieu Uvaisch da Cuira declarains e publicamaing fadschains assavair cun quaista Scrittüra chia haviand nus redütt e mno suot nossas foarzass e pussaunza, e Jurisdictiun ilg Chiastè da Griffenstein, cun la Igieut, cun lur roba e facultæt, insemmel con tuotta la lur appartenentia, e velgs dretts, cioe à Nus, la Nossa Chiàdè e successuors approprio, et que particulærmaing, propriamaing e totælmaing.

Et haun giüro à Nus et alla Chiadè e noass Uvaischieu, eir tuotta la Igieud comoenamaig chi odan tiers alg noass Chiastè da Griffenstein da d'esser fideils e vardaivels cun saramaints fatts à Dieu et als Sænchs, sco eir da servir fideilmaing. Schi havains Nus per Nus et ils noass successuors eir impromiss cun consentimaint e voeglia dils Reverendissems Signuors, sco Thum Probtsch, e comoenamaing da tuot ilg Thumbchiapital, chia Nus à tuots, et à lur posteritæt, et in speziæl à scodün vulains salvær fé e vardæt, ils defender e schirmagiær, et ils mantegner tiers ils lur velgs dretts e bunas üsauntzas, sco eir dils salvær sco otra noassa Igieud della Chiadé et Uvaschieu, et ils deffender cunter tuotta foartza et ingiüstia, e que à buna fé, é saintza frodt.

E per melgera attestatiun, dürabla fermezza e corroboratiun testifichains cun quaista scrittüra et instrumaint cun ilg noass Sagiè attachio landervi Nus Graf Rudolf da Werdenberg da Sargans Thumbprobtsch, Rudolf da Trostberg Decan, e l'intær Thumbchiapittal da Cuira, chia que chi eis sü sura scritt, saja dvanto cun noass consentimaint e volair. Et per major corroboratiun e sgiürezza, schi havains miss et attachio ilg sagié dilg noass Thumbchiapittel insemmel cun ilg sagiè dilg surmanzuno noass gratius Signur et Uvaisch Hartman vi da quaist Instrumaint. Datum in Cuira, sin ilg dy da noassa Duonna da Chiandailas, cioe als 2. Favrær, zieva la Naschenscha da Christi n'il ann 1390, et nil ann sesævel da sieu Uvaschieu.

No. B b.

Rescatt our suot ilg Vescovo da Cuira dvanto nell' Ann 1537.

Eau Zacharias Nutt da que têmp dalla Comoena Chiadè elett Hoffmeister sülg Chiastè da Cuira, u sü Cuort, declêr e manifest à scodün d'els cun quaista praschainta scrittüra et instrumaint huossa e qui zieva in perpetuo, chi odan legiand, vezzan, ù odan, et vegnen eir à vair, da chie stædi et conditiun chia sajan: chia Eau cun consentimaint, cussailg, dær aint, command e volair, e con l'approbatiun, e bain plaschaîr dils Comoens della Chiadè, hæ fatt ün Marchio e Contract vair, riæl, manifest, e saimper dürabbel, sco quel avaunt tuots giüdischs, drettüras, dretts e Comoens dellas cittæts, pajais, e chiastels, et à scodün in la pü buna fuorma ferm, dürabel, constant, e cun tuottas sias formalitæts chi staun esser e vegnian retscherchiedas; ch'eau hæ vandieu, e n'el avegnir in perpetuo hæ dô da cumprær, e dun, et eir cun aque, nomine dalla manzonæda Chiadè cun mieu assavair in virtüt da quaista scrittüra et instrumaint par me, e tuots quels chi m' succedèran nella Carica da d'Hoffmeister, cussgliærs e redschaduors dilg Hof da Cuira, et dels Comoens della Chiadè all Hundro, Prudaint e Sabbi Christoffel Bernard, da que temp Mastræl da Bravuoing, e da queists qui zieva mentionos Comoens lotiers ordino et elett, plenipotentiono, tuots, e scodün chi tuochia suot la Landvogtia da Griffenstein, cioè da quels Comoens Bravuoing, Fillisur, Latsch, Stul e Launtsch, numnadamaing ilg Chiastè da Griffenstein cun tuottas las sias staunzas, massanas e chiæsamaints, bains, possessiuns, fütts e renditats, insemmel cun ilg laich sin l'Albula, et ils dretts dilg flüm, e mezza la Deschma chi croda sü Latsch, eir vaing e tsching moazza d'graun, e duos pfundpfennings, chi faun bz. 36 noasa monaîda fütt annuæl, il quæl la lgieud della Chiadè da Launtsch haun pajo fütt alla nomnæda Landvogtia da Griffenstein, e sun aunch' obliôs da pajær fütt, cun tuots buns dretts e libartæts, chi pertuchiaiven alg mentiono Chiastè da Griffenstein, inguotta pigliô oura e resalvo, sco que ün Venerand Uvaschieu da Cuira da tuots têmps sino al præschaint ho saimper in buna pæsch, tranquillitæt possedieu, s'inservieu e giudieu sainza oppositiun e contradictiun üngiüna, insemmel con 14 Rainschs imperiæls e vaing Krützers da fütt annuel, chi stuaiven gnir pajos annuælmaig dalla mentioneda Landvogtia ad ün Uvaisch da Cuira, e saimper ais sto pajo. Tal-

maing chia in l'avegnir ils manzunos compræduors la Landvogtia e Chiastè Griffenstein cun tuottas las surnomnædas e declarædas particularitæts e Stucks paun giudair e üzzagiær, s'inservir e posseder, da quella s'privar, vender, impiner, abalienær, e cun à quella negozziær, handlizær, travchiær, et ir entuorn à lur bain plaschair, sco cun lur otra agna e rèælmaing compræda roba e facultæt dals Comoens della Chiadè e da speciælas persunas da quels. Da me e dals meis successuors Hofmeisters, cussgliers e Redschaduors dilg Chiastè da Cuira, eir uschigloc scodün da chie stadi, grô e conditiun chia sun u vegnen ad esser, sainza drmura et impedimaint: Perche Eau per mè et il mieu offici, ch'eau huossa giod, e tuots a quels, chi m' succederan nel uffici tras commissiun, cumond uorden, consentimaint, sapchiüda, voeglia et nomine dels Comoens della Chiadè, Mé et ilg Uvaischieu m'spossess dalla surditta Landvogtia cun tuots e scodün Stucks e particularitæts süzura manzonedas, e vandidas in tuot e per tuot, eir dun our da meis mauns e foarza, sco our dalg Uvaischieu da Cuira; E quellas surscrittas manzonædas chiossas vendidas, e stucks tuots surdun e conseng in maun, foarza e pussauntza dils manzunôs cumprædars, sco eir dun, e ced cun expressa impromischiun landervi in perpetuo da nun havair üngiüna dumanda, ne eir dretts brichia plüs da tscherchiær: Peraque cun bain chia in lung, u in cuort témp gnissen chiattedas in lg' Uvaschieu da Cuira, u eir utrò chiartas, scrittüras, registers, u oters Instrumaints dalla manzonêda Landvogtia, e stucks e chiossas vendidas saja in generæl, u speciæl, schi dess que tuot cun quaista compra esser moart, cass, d'üngiüna valur, alg Uvaischieu, e Chiadè nun purtær üngiün profitt, et utilitæt, et eir nun dess in üngiün moed essar in dann e pregiudici als Compræders. Et ais queista sincêra e reæla compra e marchio, sco fat mentiun dvantæda, e tras ils Noebels, Sabbis e Prudaints Sigrs. dalla Chiadè lotiers tschernieus, cioe da Ulrich Grosser da que têmp Burgiamaister da Cuira, Rudolf v. Salis da Promontoeng, Jan Travers Mastrel da Zuotz, Gudaintz de Castelmur Landtvogt da Fürstenau, et Hans Capell Mastræl da Baiva valüttæda la somma da 2300 Rainschs, monaida da Cuira, la quala somma ils Comprædars haun à mi pajo fideil- e reælmaing cun danærs cuntaints e subito sburzòs, e cun mia granda cuntantezza, et cun grand nütz, avantaig e profitt dilg Uvaischieu da Cuira, chia l'hô cun la manzunæda somma da danærs pajo gio ils greivs fütts, chia lg' Uvaischieu da Cuira restaiva al Hdro. Jacob Wirtzen, Mastræl da

Uricken, cioe f. 30 in ór crudôs sin ilg dy da St. Andreja: et alg Sigr. Hartman Vordorf settaunta Rainschs eir in ôr saimper, et annuælmaing à chialand a Meig, chi crodaiven da trametter in la cittæt da Turi chia l'eira oblio dals pajær, ho eir quels spendrò: Et essendo quels spandròs, et darchio cumpros, schi hô ilg Uvaschieu da Cuira da quellas vards las lur obligatiuns inavos insemmel cun las sufficiaintas quittaunzas da quels 2 Sigrs., chia pajaiven ilg fütt darchiò in lur mauns survgnieu, landroura scodün pò cumprendar, chia quaist marchiò saja dvanto cun grand üttel e profitt dilg Uvaischieu. Peraque Eau in nom e commission della Chiadè ils cumprædars manzunos per ils 2300 k. sburzos, e pajôs in optima forma, sco chi stó et dess esser quittesch, liberesch, e dun libers e largs, et aque cun tals paigs, chia la sura numnæda summa da danærs ne huossa, ne qui zieva dals vandædars, ne dalla lur posteritæt dess gnir dumandæda e retscherchieda dals sudits cumprædars, n'eir per que esser plü molestôs. Eir s'oblian la Chiadè, Eau et quels chi m' succederan, saja Hofmaisters, Cussgliers e Redschaduors dilg Chiastè da Cuira da zappær avaunt als mentionòs Cumprædars, à tuotta lur posteritæt et hartævals pertuchiand quista compra, et tuot aque che in aquella ais scripturo, contra da tuotta soart persunas comoenas, e speciælas, Spirituælas, e Politicas da chie stadi e gro ch'esser possane, in tuots loufs, e Jurisdictiuns Ecclesiasticas e Politicas, et que uschea suentz chia la necessitæt retscherchiess, saimper à cuost dilg uvaischieu da Cuira, par l'utilitæt dalg qual quaista compra e màrchio eis dvantò, e vi da quel impondieu,. e que tuot sainza dann e pena dils comprædars, eir tuot aque chia qui aint ais scritt e cumpigliò da salvær, e rattifichær, e que sainza ingiann e frod. Perche ingiün' excusatiun, pratext, libartads, privilegis, inventiuns, ingiann et extracts, sco eir dretts, ledschas veglias et nouvas, et ingiüna chiossa otra, sco eir dretts da cittæts e pajais, ne magistrats, ne comoens, co quels sajan e pudessen esser nun n's paun, ne n's dessen defender, protegier, ne schirmagiær, perche Nus da tuottas quellas chiossas sü sura manzunædas dal tuot e per tuot n's remettains, relaschains et in eternum cedains.

E quaist per meldra e vaira confirmatinn e pü ferma sgiürezza e corroboratiun hæ Eau Zacharias Nutt, Hoffmeister, tras commissiun della Chiadè attachio vi da quaist Instrumaint il mieu solit sagiè da mieu offici da Hoffmeister imperò à mi et als meis hartævals zainza dann e prægiudici, sco eir ilg Hdro. e Sabbi Hans

Brun, da que temp Burgameister da Cuira, sin giavüsch e petitiun dilgs Comoens della Chiadè eir miss landervi ilg comoen sagie della Chiadè, eir ad el e seis hartævals zainsa dann e prægiudici.

Ilg datum dvanto sülg Chiaste da Cuira in ilg Ann zieva la Naschenscha da noass Segner Jesu Christi 1537, die 16. Aprilis.

Copchio verbêlmains e protramiss da

Loci P. Lorenz.

Prova nel dialect da Müstair.

Or da

Wilhelm Tell,

viόut a sentimaint in Ladin da Müstair da P. Justinian Lombardin.

Secunda scena.

Persunas: Pfeifer da Luzern, Stauffacher et sia consorta Getruda.
Lö: Steinen in Sviz; ün tigl avaunt la chasa da Stauffacher, spera la punt et il stradun.

Pfeifer:
Schi, schi, Ser Werner, sco s'nha dit,
All' Austria pür disdit!
L'incunter tegni la düra,
Sco fettat fin in quá,
Prol' imperi! Diou parchüra
Voss' antica libertà!
(Al squitscha il maun et vò ir.)

Stauffacher:
Stat quá infin mia donna vegn,
Il chèl eis da plövia cregn,
Stat in Sviz vu sott meis quern,
Voss jast sará jau in Luzern.

Pfeifer:
Ingraziond! Stun oz amó a Gersau ir.
Hauat eir bleras da patir
Da voss chastlauns avars, grondès,
Pazienzia! Quell' eis l'ajüd da blers.
Mond e gliόut variabels sun,
Ün ater rai po gnir sül trun;
Ma liats all' Austria üna já,
Restauat seis sùdits saimpermá.

(El và. Cun grev cor sa sainta Stauffacher sott il tigl. Uschè il chatta Getruda, sia consorta, seza jó sper el et il contaimpla üna peza senza dir ün pled.)

Getruda: Non ta cognosch plü, meis spus,
Tü eisch uschè trist e seriús.
Sun dits, cha contaimpel tia fatscha;
Eis ailch sün teis cor, chi'l smatscha
Ta confida eir a mai üna jada,
A mai, tia donna fidada!
Bain jent sün mai vögli tor
La metá del grev da teis cor.
(Stauffacher alla sporgia la maun e tascha.)
Non das-chi savair mai bricha
Quai cha teis cor taunt sguitscha?
Benedida eis, guarda, l'aisleza tia,
In flur sta tia economia,
Noss tablats sun plains
Da graunezas e fains;
Tot teis muel eis bain gratiá
Dallas alps quist onn tuorná;
Uschè lischs e grass chavòs
Non sa chatti in ater lòs;
Hasch pavel abott pels invérnar,
Tots basögns sun facil da quérnar;
Et chütta quá
Sta nossa chá
Da nov fabrichada
Et bain masürada,
Dal palanchin infin il schler
Da fanestras dá aint il cler,
Armas, imaschnas eir sun
Sün ogni mür, parai e chantun,
Cun dittas lasura taunt sabias e bellas,
Cha mincha passant s'miravegla dad ellas.

Stauffacher: Bain stá ferm nossa chá in nuota,
Ma la fundamainta siglotta!

Getruda: Meis Werner, co incleasch tü quai?

Stauffacher: Id era ün bell di da sulai,
Sezéa sco oz in quista sumbriva,
Dallas reuschidas containt ma saintiva,
Qua vegn a chavai da Küssnacht naun
Cun sia diogna il chastellaun.
El sa ferma et sa sbondriescha,
Ch'ün paur palazs fabrichescha.
Jau lev, sco fu conveniaint,

Et so!tamiss ad el am preschaint,
Siond nome del rai el cumonda.
„Da chi è quist palaz?“ El dumonda.
Jau respond sveglá:
„Patrun della chá
„Eis l'imperatur
„Et con sia favúr
„Eschen nu duoi impergná
„Fittadins della chá.“
El am rinfatscha sün quai:
„Jau cumond nel pajais
„In nome del rai,
„Et jau sun offais,
„Schäls paurs chasas biaien
„Senza permiss, sco fossan lur aien,
„Sch'els vivan libers e fraunes
„Sco fossan patruns da lur mürs e baunes.
„Perquai am lubieschi da dir,
„Quista superbia há da finir.“
El disch et galoppa davent;
Quists pleds ma pünchan spavent;
Sun ossa jüst, cha riflett,
Chai haverain nu ad aspett
(Cha Diou am parduna.)
Da quista raza bisaruna?

Getruda: Meis char om e patrun,
Non vosch dálder ün pled da raschun
Da tia consorta? Jau sun
La figla del nöbel Ibérg, sco sasch,
Qual bler prattiet del bun e del nasch;
Nu sors insemel sezéan
Las lungas notts et filéan,
Cur pro noss bap s'radunéan
Ils prüms del pajais e leéan
Las chartas veglas, raschunond
In via et in naun et a fond,
Co cha'l public bain del pajais
Podess gnir al pü mélder difais.
Attenta tegnitti a maint
Qaulcha pled scort et prudaint.
Quai cha ques omens giavüschan,
Taicla eir tü, chai chi dischan:

Il chastlaun, quel mossa soent
Vers tai gronda picca et rabia,
El ta vezess al pü jent
In fiérs et in chabia,
Siond al stéasch adün' in pès,
Chal' Austria taunter ils sèis
Non quinta ils Svizers, ils quals
Sun saimper amó imperials,
Et staun sco lur babs alla ferma
Non fidond als pleds della berma.
Non eisi, Werner, uschè?
Dim, sch'üna manzögna quai è!

Stauffacher: Pür massa, sco dischasch, stai,
Il Gessler ha süllа corna a mai.

Getruda: El porta invilgia adüna
Causa da tia fortüna,
Cha tü, om liber, tavess
Jaldasch aien posess;
Risalv il Kaiser das-chan ingüns
Sèar e chúncar sün noss confins
Caus' el primogénit non è,
Non hal ater co il mantè
Da chavalliér; perquai, sco dit,
Ta eis el odiús e grit,
Ta vó in chadainas metter.
Vosch damaja amó spéttar,
Infin el chatta occasiun
Da sadulár sia fèl e paschun?
Il prudaint et sabi om
Para a temp il rom.

Stauffacher: Chai foss illura da far?

Getruda: Ün cusegl ta vögli dar.
Tü sasch, co'l Sviz s'almainta
Sur la ranvería
Sur la tiraunía
Del Gessler et sia lumpamainta.
Eir il Landenberg turmainta
Quels dad' Unterwalden,
Et quels dad' Uri dàldan
Et saintan il medém,
Il cuntrári jau non tem.
Ogni dì ans port' il barcharöl

Ün nov requint crudèl.
Co fossi, Werner, scha vu fessat,
Vu pacs, ün patsch, as cuseglessat,
Scha i non foss possibel
Da büttar jó quel juf terribel?
A mincha causa jüsta
Eir Diou in chel assista.
Non hasch in Uri ün bun ami,
Al qual ta posch confidar tü?

Stauffacher: Cognosch blers omens rispettats,
Buns amís et bain fidats.
(Leva sü.)
O donna tü!
Tü sruoiglasch sü
In meis cor nascús
Projetts periculús!
Volgiasch ora al cler del dì
Meis será intern,
Il qual fin ossa nha tegnì
Clüs et quiet sott quern.
Tü dischasch ora con gliaunga lèva,
Quai cha gnanc d'impáisar ma fideva.
Há tia maint eir riflettà
Il cusegl, cha tia bucca dá?
Tü portasch in quista vallada
In pasch da viver düsada
— La rebelliun —!
Cun seis frütts, chi sun:
Il sclingiöz dellas armas,
Flüms da saung e da larmas!
Nu pastrigla s'ardissan zond
Da tor sü cun tot il mond?
Els spettan be, infin
Als dain il chavazin,
Cha 'ls possan s' büttar tais
Con üna grond' armada
Sül pover noss pajais;
Sur noss drets decid' illùr la spada.

Getruda: Eir vu eschat omens animús,
(Et Dióu rinforza ils coragiús.)
Non eis voss bratsch nervús e dür
Per manèschar la sajür?

Stauffacher: O femna, la guerra è
Üna chassa stramantusa,
Ella struscha
Scoss' e páster sott seis pè!

Getruda: Dal christiaun vegn jent portà,
Quai chal chèl trametta,
Chi chi vegn cun tort sguitschà,
Ha il rett da tor vendetta.

Stauffacher: In tot Sviz eis nossa chà la zèndra,
Ma la guerra la metterá in chendra.

Getruda: Scha aters impedimaints non sun,
Bütti jau il prüm tizún.

Stauffacher: La guerra non schaniaia
Gnanc l'uffaunt, cha la mamma plaja!

Getruda: In avaunt e britsch inò teis öl!
Ils inozaints devaintan jasts del chèl.

Stauffacher: Nu omens podain bain ir illa mort;
Ma quala sarà illura vossa sort?

Getruda: Eir il pü flaivel ha la letta,
Ün zad da quista punt —
Et meis saung stá quieta!

Stauffacher: (S'büttond in sia bratscha.)
Ün om, il qual pó dir:
„Tala eis la donna mia,"
Das-ch' in guerra allèer ir
Pel fö e chasa sia;
El non há da s'témer, crai,
Ne d'ün Kaiser ne d'ün rai.
Dalunga ma fetsch jau sü,
Et part vers Uri pro meis ami;
Walther Fürst sa cloma seis nom,
Tras e tras ün galantóm,
El eis sülla mia
Et jau sülla sia;
Allà s'richatta eir
Attinghaus, il nöbel bandelliér;
Sch' eir nativ da nöbla schlatta,
Seis cor istess alla vegla batta
Con affecziun pel pövel bass.
Allà insemel nu discuorrín
Co nu mainain il squass

Cuntra ils chastlauns a fin.
Stá bain! Intaunt cha sun absaint,
Dirigia tü la chà cun spiert prudaint;
Al pellegrin, il qual a Roma và,
Al muoinch, il qual la chercha fá,
Dá abonda
Spaisa et baibronda!
Nossa chasa orasóm comün
Vegn visa da minchün;
Ün albérsch sajür per quel chi passa,
Sian gronds o glióut pü bassa.

Tell: (cun Baumgarten)
Mia ajüd non dovrauat plü;
Sün quella chasa it vu sü!
Stauffacher avda là,
Ün bab a mincha conturblá.
Apropó! El vegn jüst quanaun,
Gnì et al sporschain la maun.
(S'prosman ad el; la scena sa müda.)

NB. In questa maniera il signur auctur ha vertiu l'intêr Gugliem Tell, e nus sperein, che questa fitg bein reussida versiun tant plü prest sei publicada per conservar a nossa literura romanscha üna de sias plü custeivlas pedras.

J. A. B.



Litteratura veglia.

Observaziuns.

Motto: **Tut quei che daventa,**
va culg temps a perder, —
schin recolia bucc' las lavurs
e ovras da nos babuns!

Sequentas canzuns ha il sutascritt ord originals manuscritts (Tom I—VI), che sacaten en seu posess.*) La canzun tiers l'anur de Duna Cilgia à Viezel (1660) e quella della mort ein scrittas sin pulpieri da scriver, che porta la marca dil 17. tschentaner e ein ligiau en nella davosa part d'in cudisch, che ha sequent titel: „Moralis et civilis sapientiæ monita: Libris quatuar comprchensa. Auctor Dominico Baudio I. C. ordinario historiarum professore in academia Leidensi. Anno 1611."

Nel' entschietta dil numnau cudisch s'aflen er ligiau en divers felgs pulpieri da scriver; sin l'emprima pagina da quels secatten sequentas notizias: „Anno 1654 dies 19. de Marz ais quaist cudisch da me Nuot Jachian Pitschen Bartt da Tschinuoschell." Allura scritt d'ün auter maun: „Hunc temporis sum Petri Johanis Perini p. liberum donum nihi factum â Do. Anthonio Nicolao Barth, sub 1689, die 22. Jennuarij." Sin il segund fegl ein sequentas remarquas: „Anno a nativitate Domini nostri Jesu Christi 1629, die 30. Julius Hatonius Bartius est verus possesor huius liberi. O, homo respice finem et supira celum." Duas auteras paginas cuntengen diversas notizas tudeschias. Ina dė las emprimas paginas de la davosa part de quest cudisch cunteng in primitiv maleg, numnadamein in hom, che stenda or la bratscha e peroreschia

*) Quels VI Toms cuntengen originals manuscritts, chel ha recolt nellas duas Engiadinas, en Schons, Tumliasca et a Fillisur e che el ha laschau ligiaren in furma da cudischs.

ne declamescha; in bratsch cun maun, senza chirp, che tonscha suenter ina flur ne rosa; alura savunda la canzun tir l'anur de duna Cilgia à Viezel, del on 1660. Suenter quella savunda la notizia: „Scrita per me Nuot Töni Bart 1685.“ Allura repetescha aunch ina gada il bratsch et maun, che taunscha suenter la flur; sut quel ei designau sequens simbols: il mail (Glob) imperial, il suleigl, la glina pleina e quella da creschent, ina gronda steila e inturn quela 16 pintchias. Sin lautera pagina savunda sequenta uraziun, scritta dil medem maun, che ha fat las notizias de 1629 il 30. Julius (Hotonius Bartius) e quellas de 1654 di 19. Marz (Nuot Jach. Pitschen Bartt):

„O, Jesum Christ, meu Segner chier, cur chia non poss brichia plü tschantscher ne mies oraglias plü odir, schi völgliast tü meu cor avrir et am fer sentir, tres tieu sonch spüert, tieu veir sulet divin cufürt. Seiast tü miea sas, miea chiastè ferm, cur chia eau arif tiers aqueist term, chia l'orma dalg chüerp as sto spartir; o, Jesum Christ, num laschèr prir, o, mia oarma tau recomand a ti. Tia fatscha in gratia spoardscha ami, früt da tia mort, lascham santir, et in meis pchios num lascher murir, quel linamich fo parair grand, o Jesum, spendram da seis mauns, cufürt da tiea sench spürt, in me am asdeisda con vaira piatat, fo chia miea cour as alegra, chia miea pchio, tres tiea sench soung chia sum lavo, o, Bap fidell, eau at arov da cuor dom patientia in mia dalur, tres tiea chier filg, exoda me et prenda me eir bot tier te, our da tuot mell et eir fadia in glürgia, arscheiva l'orma mia da tuots senchs aungiels, acunpagnieda et in teis mauns à recumanda, e do amen, vol dir mia uratiun, chi eis exudida a vaunt Diea bun, quel me non vain am abanduner, ne meis chiers infauns schmenchier.“

Suenter qusta uraziun savunda l'amprima canzun della mort, scritta da Nuot Toni Bart. La canzun „ün röef via a Dieu, a mödt da chiantzun par lg nöbell ceapitauni Junker Jachem de Viezel“ safla sin in auter manuscritt (Tom V), il qual porta las initialas „J. A. P.“ Sin la davosa pagina stad, scritt din auter maun la remarca: „Anno 1666 a di 22. de fabruari in Schianff“ e sequens vers:

„Eau zeart (cert) nun völg posser
Da benedir Dieu noss Signiur,
Sieu lodt et sia hunur
Saimper in buochia mia völg porter.“

„Vaun ais la roba, cun lg danner,
Per taunt sün quella nun d'lascher,
Mo quel tessori tein cerchio,
Chi ais etern et fo beo."

„Miea anim ziva lg taimpel tieu,
Ho dessideri, lg cour mieu
Et oarma eis zieva quel bramussa,
Mieu cour et carn vain ott salvand,
Per qel vers te, mieu Segner grand."

La canzun del predicant da Glion (Ilanz) ei puspei sin in auter manuscritt (Tom III), che porta la notiza: „quest cudas ais da me Batramieu Clo da Schianff. Anno 1654 a di 20. November, e chi linvoula ais ün leder e vain a gnir pendia or sün la fuorchia, che eis traunter Zuz e Madulain."

Questa canzun, che jeu cun biers auteres manuscritts hai cumprau en l'Engiadina sura, ei stada oriond componida nel idiom della Surselva; in mussament, che las poesias surselvanas vegniven da quel temps era cantau nel' Engiadina.

Bartr. Clo para d'esser staus nels ons 1657 e 58 a Sas en Protens (Partens) a scola, el scriva sin in fegl din rest dina pinchià colecziun da pleids rumonschs e tudeschs: „Teutscher & wälscher wörter memorial büchlein für Barthl. Claus von Skanfs; im 1657 bis 1658 jar, schuler zu Saas im Prätigöw."

Pusseivel, che enchins lecturs han interess da sentir in vocabolari rumonsch ord quei temps, ord quei motif vi jeu dar enchins pleids che sacaten sin quei fegl (Tom V):

Steinbock = stainbeck, Wassermann = aquitario, Fisch = pesch, Widder = greich, Zwilling = zimelgs, Krebs = giamber, Löwe = liun, Jungfrau = iuvintschella, Waage = stadaila, Skorpion = scorpiun, Schütz = chiatscheder, Tschopen = gunschè, Rock = schochia, Schnebli (Jacke) = brutschiröel, Libli = libruck, Haube = baretta, Decke = pan da lett, Huft = chalum Seite = flaunch, Rücken = arains, Mensch = hom, Nabel = umblich, Lunge = leigf, Leber = fio, Milze = splechia, Hosentasche = gialofa, Mantel = chiapa, Ring = anè, Siegelring = sagiè, Küchle = vaschclas, Fussschemel = schiabe, Teller = planetta, Becher = bachièr, Schüssel = bessla, Dreifuss = trapè, Strick = tretscha, Schwert = taia, Kugel = bulleta, Richter = truveder, Schreiber = nuder u scrivaunt, Schätzer = pretschâder,

Weibel = mes, Kupfer = aram, ein Pfennig = un custaunz, Grüsche = bren, Nelken = grofels, Inwerwurtzel = zens etc.

La canzun d'in bel num, il cumgiau dil Sigr. predicant Math. Conrad, la canzun davart la pasch e la sagunda canzun della mort, hai jeu ord Schons, quellas poesias en per part scrittas nel' idiom della numnada valada.

„Las muostras, que ais intraguidamaint per inprender la vaira fuorma da scriver il languaig ladin u rumaunsch et. da Giov. Jac. Gritty, de anno 1792", hai jeu enflau a Bevers, inua il para, che la familia Gritty era da casa.

L'ortografia da tut las surnumadas lavurs ei, schi bein sco qei ei staus puseivel da leger las suvens schliet scrittas scartiras, egualmein sco quella dils manuscritts.

Cuera, il July 1887.

Hartm. Caviezel, Major.

Quaista **chianzun** ais fata Anno 1660 in honur dela nöbla, sabgia et virtiusa, casta dschantil, honarata **Juvintschela Duona Cilgia a Viezel.**

A Dieu noas chier signiur,
Da cuor eau völg ruer,
Chiel hosta da dulur
Quaist nöbelisam per.

Giavüsand benidiciun,
Veng quaist duos pletz chiantant,
Da Dieu noas segniur bun,
Giavüs da pitzen e grand.

La noat taunt chia pusaiva,
Me eau ferm sangio,
Quaist nöbel pèr, cheau vasaiva,
Chi svaiven paralio.

Cun que me eau s'daisdo,
Fich sten me s'bundragio,
Scha quel fat ais d'vanto,
Huosa lg vegnia qui chianto:

Tres ilg plaschair da Dieu,
Ais ilg fat dvanto,
Insemel sum unieus,
Ilg Segnier saia, ludo.

Schi sto alegramaing,
O, vus d'schantila flur,
O, nöbel e fraisch saung,
Florint in taunt hanur.

Da granda nöbla chiaseda
Vus tschert esas nasida,
Cuns duns glorifichieda,
Üna rösa flurida.

Avaunt schiazi da quaist nuond,
Esas vus ün tesor,
Qnel chi traposa zuond,
Sur tuot argient et or.

Eau sun ieu per guardèr
Oura sün la cutüra,
La mimüergia arfraischièr,
Aspas sün la verdüra;

Hó vis da tauntas finors,
Chi staun usè belg fitedas,
Da tuotas soarts caluors
Stand usè spanagiedas.

Nun las völg cungualer
A voas infitamains,
Chia vus sopravanzaiss,
Ad' or et diamants.

Voas nom ais manzuno,
Eir voas d'apurtamaint,
Da löensch eir araso,
O, nöbel è grand preschaint.

Sco à peidras preciusas,
Straliüsan usc belas,
Eir quaista nöbla spusa,
Traunter otras juvintschelas.

O, praschentscha miaivla,
O, juvna da hanur,
Da fats davins, deletaivels,
Cun nöbel, sincer cour.

Cnn virtüds ifiteda,
Cun savair è sienzchia,
Sco' na nüvla chiargieda,
Plaina tuota sabgientscha.

Scha tuot ilg mer füs tinta,
Ilg tschel eir taunt palperi,
Nun pudes gnir perscrit,
Voasa virtüd intèra.

Eir la voasa' belteza,
Ho eir fich suramaun,
Sabgientscha è scorteza,
Nun's facia üngiün sumgiaunt.

Voasa nöbla persuna,
Ais usè induteda,
Chiel ais s-chüna curuna,
D'clinöts eir infiteda.

Dà chie lgieut chi ela vegnia,
Matains nus qui in vers:
Glieut scorta e benignia,
Viezels et eir Travers.

Duona Cilgia, quel' ais
Plaina d' benignited,
Dalg tuot eir indigniaivla,
Seis cour plain d'honested.

Lo saimper tramalio,
Da düna juvna indret,
Nun po me gnir blasmo,
Seis cuor, quel ais perfet.

Bgiers juvens da d'anur,
A quasta rösa fina,
Purtaiven grand amur,
La vsaiven zainza spina.

Quels chi sün quaista huosa,
Vaivan amur schanto,
Nun haun quela survegnieu,
Cordöli haun porto.

Mo Dieu, noas chier Signiur,
Quel ho predestino,
Chia quaista nöbla flur
In Schianf vegnia rischo.

In ün nobel zardin,
Da quela granda chiaseda,
Da ser Padruot Parin,
Co vainla huosa schanteda.

Ün giuven da hunur,
Vivand in buna eted,
Ho pasanto seis temp,
Aint in tuot honested.

Nun ho me gieu dalet,
D'tramels ne vöds, ne vauns,
Ma tiers ün cuor perfet,
H'ol uosa spoart seis mauns.

Quaist ais pür üna zoia,
A quaist nöbel spus
Duneda per memoria,
E peidra precius.

Mo E'la ho ilg cuntrachiami,
Huosa in Schianf chiato
Ŭn juven d'buna fama,
Dieu quel fat, ho drizo.

Tres ilg vulair da Dieu
Ais à quel fat d'vanto,
Quel chi ais avaunt bgers ans,
Tschert sto predestino,

Chiel ho stavieu spater
Infin sün à quaista hura,
Per pudair congiüster
A quaista nöbla flura.

O, vus noufs culios,
Vus gnis à vair algrezchia,
Da Dieu eses dutos,
Cun sabgentschia è richeza.

O, Ser Padruot Parin,
Scha bain s'inpisaiss,
Che ün tesori fin,
Chin voasa chiesa mnais!

Da Zuotz in Schianf chi vain
Na nöbla d'schantil flur,
Per taunt da cour ludain,
A Dieu, noas chier Signur.

O, duona Cilgia, tschert
Vus vais da salegrer,
D'quaist nöbel spus perdert,
Lg vair Dieu saimper luder.

Siand chia ho plasieu,
A Dieu omnipotaint,
Chia vous vegnias unieus,
Fatscha voas cour cuntaint.

Chia vus cun sincer cour,
Insemal ün lung témp,
Poasas purter amur
Et viver zainza astent.

Bgieras huras, dis et ans,
Cun algrezchia et sandet,
Da cour as giavüsains,
Tuota prosperited.

A seis temp sasunaivel,
Dieu âs völglia impraster,
Lg dun d'eser frütaivel,
Vousas slatas dampchier.

Cun infauns da curuna,
Da sienzchia é savair,
Sch'ilg ais voasa persuna,
Que tuot po vair è crair;

Chi serva à lod da Dieu
Et sia maiasted,
Cunplind l'inomber sieu,
In tuotta eternited.

Inpraista Dieu la grazchia,
Chia quaist puosa d'vanter,
Nus avaunt sia fatscha,
Da cour poasans chianter.

Chiantand lod, glürgia, hunur
Cun ota vusch et brama,
A Dieu, noas chier Signiur,
Tres Jesum Christum, Amen.

Chianzun davart la mort. (No. 1.)

Eau vules gugient chianter,
Mo scha mipais, chi sun,
Schi'm vain da chrider.

Ŭna pouvra creatüra,
Craieda our dün pod tera,
Lotiers eir cuorta düra.

Chie ais la vita tia?
Chie ais ilg fal dal hom?
El ais üna malatia!

Granda crusch ho noas coarp,
Grand döli et tristeza,
Que düra, infin la moart.

Da tuot noas strasins,
Delibra nus la moart
E quela ans fo üna fin.

La moart ais tuot cumöna,
Co stovan pitschens et grands,
Cun ela gnir adüna.

Timpaisa da murir,
A qai nun giüda ünguota,
La moart nun poust s-chivir.

Lg pchio maina à la moart,
Scha la s'pudes cunprer our,
Desan bgers lur tesor.

Mo eau sun christiaun,
M'völg bein auns alegrèr,
Cur que dutsch sön am do maun.

Per chie eau m'alegr ferm,
Cur eau our da taunta crusch,
Poas ir in pos etern.

La moart nun ho nom crusch,
Per chie cur quela saproasma,
Schi ans ais il tschel dastrus.

Sulet la chiarn salmainta,
Mia oarma s'fida in Dieu,
Intaunt la chiarn s'cradainta.

Lg mel tema bain la moart,
Dick simpisand sün quella,
Schi trembla loarma, el coarp.

Chiera oarma ta sdaisda sü,
Per chie scha tü tintardas,
Il tschel nun chiatas pü.

Pür via sin viedi,
Arova Dieu, ch'el spendra
Da tuota soart cuntredi.

Cun tuot, sto bain cun Deis
Et parchüra da tuot pchio,
Schi t'inombral trounter il seis.

Que saia ilg cunfüert tieu,
Cun creta arcumanda
Tia oarma, ils mauns da Dieu.

La moart prest bata poarta,
Ta pena et ve cun me,
Hoatz tuochia a tü la soart.

Tuot la tia roba stesa,
Banduna leidamaing,
Cur tü müdas da chiesa.

Tuota tia preda et ers
Banduna l'vidamaing,
Cun tuots teis nars daners.

Chie lascheins qui sur tera,
Lg muond plain da tuots pchios,
Larmas, debats et guera.

Scha bain tü hes richietza,
Scha tü timpaisas bain,
Schi dola eir tristeza.

Scha bain tü hest bels infauns,
Sche vegniean els bot zieva te,
Scha füsan aunchia tauns.

Hast bgers amis fidels,
Melders vainst à chiatèr,
Chi sum in tschel, er els.

Eir tia mulier, chiera,
Siant murtela eir ela,
Vain bot ad visiter.

Scha tü timpaisas da teis pchios,
Schi sapchias, chia scodün,
Cun que ais agravo.

Jesus Christ t'o spendro
Cun sieu precius saing,
Te lavo gio teis pchios.

Quel ais noas dret confort,
Per chiel ho sves purto
Crusch, stainta, infin la moart.

Tres quela noas spandreder
Agiüd vain ans trameter,
Tres grazchia et eir bunted.

Fin chial salveder vain,
Speta cun pacientzchia,
Sieu pled ais ün sgüer pein.

Dala moart non tisnuir,
Per che l'eis ilg üsch,
Chia tü in tschel poust ir.

Teis salveder ais bun,
Ais sves ieu tres ilg üsch,
Par tel, nun dir da nun.

A mi sto zuond il sen,
Chia mia fin saprosma,
Chia stov bot davend.

O, füse hotz quel term,
Che eou pudes intrer
Bot, eint in pôs etern!

Meis ölgs, quels vegnien schiürs,
Mia foartza, vain al main,
Chieau poas mel tschantscher plü.

Eeu perd la mia udida,
O, fidel Segner Dieu,
D'om üna leida spartida.

Meis leifs müden culur,
O, Dieu, o bap, filg spiert,
Giüdem ourd taunta tznur,

Chieau poassa cun cufoart,
In quoista giostra vaintscher,
Quela schgrisusa moart.

Am vögliast eir der fourtza,
Chia eau nun predscha il satan
Plü, chüna martscha scortza.

Speta sün mia oarmeta,
Et cura l'ambanduna,
Muosa la via dreta.

Alura sum larg zuond,
Cun pèsch et pos er eau,
Sül di davoas dalg muond.

Lg coarp vain aresüster,
Loarma tiers quel turner,
Quel aint in tschel ans maner.

Cò vain inminchia chiürp,
Cun sia egna oarmeta,
Giodant il etern cofüert;

Cun tuot ls seis elets,
Lg quel tü clamost tres gracia,
Gni no vus benedets!

O, deletaivla vusch
Ve bot, e non ster löng,
O, füs quel temp da strusch,

Alura ves eau avuonda,
Eeu sum s-chiatscho da chiesa
Eeu sun satzi da quaist muond. Amen.

Canzun da cumgiau da Mathon,

da Signiur M. Conrad, suenter ilg valet priedi. Mathon Anno 1804 d'ils 12./24. da Juni.

Uss ei prest schon vargau in on,
Ca jou veng cou si Mathon
Sco vies postur dallas ollmas,
Mo eis ti, o, Dèus, ca mei
Tras tieu soing reger ounc puschpei
Tilg pievel mieu giu clomas?

Ludaus seis, bap grazius, ca ti
Mi banadevas minchia gi,
Ch'iou pardagar pudeva
A quests la via d'ilg salid,

Or da tieu plaid, tras tieu agid,
Ca mei schi sustaneva.

A Dieu cuntut mes auditurs,
A Dieu, uffonts à geniturs,
A Dieu ti juvantena,
Jou vus bandun cun leger cor,
Mo er cun tristezia à dalur,
A vera carschadena.

Jou vus angrats, da corameng,
Ca veits prieu si cartentameng
Ilg plaid da la doctrina,
Ca jou a vus hai pardagau,
A vus er veits depurtau
Vers mei andreg, adina.

Jou vus, mes chars, a quel Deus grond
Ansemlameng tuts recumond,
Alg plaid da sia gratia,
El dettig par mes' succesur,
A vus' anpo ün bien pastur,
Ca fa a vus latetia.

Deus bendeschig sin tuts graus,
Vus velgs à juvens, pings à gronds,
Culs duns d'la gratia sia
Et fetschig vus par vers cartents,
Ca salvan ses cumandaments,
A vivan en gistia.

Daventa quei, scha veits vus er
La spronza da puder guder
Vonzei la beadienscha,
Deus velgig quei tut cunfarmar,
Avonzei tuts en tschiel manar,
Tras sia beinvulgienscha. — Finis!

Ün Röef via a Dieu

a mödt da chiantzun; par ilg Nöbell Segnur Ceapitauui Jachem de Viezel. Anno 1660.

Eu row Dieu da cour
Chia lg talent chia tü m' hest do
Tres lg tieu divin agiedt
Dà me vignia cusalvo.

M'inprasta eir tia gratzchia,
Lotiers tieu sainch dun,
Chia eau poassa cun bain cunplir
Mia greiva vocatiun;

Que ais saimper sto
Meu disideri et dallet,
Völg eu cun tieu agüdt
Huesa meter in effett.

Eau völg, in nom da Dieu,
Trer aur da nossa terra
Aint in eisters pajais
Et trer zieva la guera.

Mo tü, o, Signer Dieu, sest,
Mia vöglia et intensiun:
Chia quella ais per cunbater
Par la religiun;

Par taunt, o, ternitet,
D'wöelg eau da cor ruèr,
Chia tü, cun tieu sench maun
A'm vögliast schirmagèr;

Eir fo, chia mieu parpöst,
Sco eir mia intansiun,
Cun-giüsta, in bum metz,
Et do grata ocupaziun.

Chia poasa darchio turner
Cun bain et cun sandett,
In mia patria chiera;
Scha bain a bgiers füs drett,

Mo scha gnis at' plascheir
Da m' ner par üna otra via,
Wölg eau t'ar cumandèr
Ilg spüert et horma mia,

Chia tü la wögliast maner
Aint in sainch paradis,
Tiers tuots bios et aungials,
In que glorius sitz. — Amen.

J. A. P.

Üna canzun,

chel Praedicant da Glion (Ilantz) à fatta, cur chel à survanien üna bella spusa. Anno 1654.

Mieu cor salegra,
Mia liunga conta,
Mieu spirt angrazia,
Nos Dieu lou sü.

Üna bella spusa,
Pardenta prusa,
Da bunna casa,
A el 'dau à mi.

Parsuls jou era,
Ilg gi, la sera,
Dieu, üna masera
A dau à mi.

Par ün agid,
Par ün confirt,
Per ün salid,
O, scazzi bi.

Scün bi pomer,
Scün bi malèr,
Cei tut plain flurs,
La spusa ei.

La flur stulescha,
La poma crescha,
Deus banadeschi,
Cun fils vonsei.

Uffontz, Signur,
A nossa lavur,
A tia hanur,
L'ain nus trer si.

Uffontz nizzeivels,
Uffontz l'agraivels,
A buc fisseivels,
Nus dai po ti.

Dai ubadienscha,
Dai cardienscha,
Dai cunaschienscha,
O Deus, pussent.

Tut ilg rienar,
Tut ilg stridar,
Tut ilg scünar,
Seias da lunsch davent.

Dai bassezia,
Dai latezzia,
Dai po carezzia,
Ber ons, à dis.

Cur nus morin,
Cur nus sparchin,
Sin nossa fin,
Nus dai ilg parvis.

Mieu cor suspira,
Ad ei minch' ura,
Lou ora tiers vus
Plascheiv-lament.

Cur vezza jeu quei,
Vus spera mei,
Vangint vansei,
Vangint allegrament?

Canzun d'in beal num.

Maria eis ün beal num,
Quel pos ieu bein ludar,
Cur lg eis l'autiers ilg pum,
Schi dein in sa lagrar.

Marias ean numadas
Bein bearas sin quest mund,
Ca fovan prusas stadas,
Fitadas cun beals duns.

Maria l'giamprim numnada,
Ca à nus ven faig menzioun,
Sorra da dus fars stada,
Da Moises ad Arron.

Ella erra ünna prophetta,
Saveva declarar
Causas da grond secreta,
Er ora pallantar.

Lou sperras fig parderta,
Ludava Deus da cor,
Ca el ves faig vandetta,
Vid Pharao, en la mar.

Er ti savunda a quella,
Da ludar Deus indreg,
Schi vens en tschiel cun ella
Guder tut bien parfeg.

Mo oung la pli beada,
Chei stada sin quest mund,
La sonchia Juvantschella,
Ca er purtau quei num.

Mai quella ha gieu l'anur,
Nof meins ent ilg sieu bist
Purtar, quei grond Signur,
Nies Senger, Jesum Christ.

L'anur ca auda ad ella
Lein nus gugent lg' i dar,
Sur tut las autras femnas,
Zund ault la honorar.

Ella ha purtau quei num,
Chei pleins da tuta hanur,
Fitaus anturn anturn,
Cun bearas sorts calurs.

Callur da bealtezia,
Callur da castitadt,
Callur da perdertezia,
Callur da prusadad.

Er ti deis savundar
Ad ella cun tut flis,
Vens cun ilg temps guardar
Quei niebel paradis.

Maria Madalena
Hà er purtau quei num,
Biar larmas la spundeva,
Par sieu puccau, schi grond.

Tiers Christum ella ngiva,
Par grazia del rugau,
Christ schet algi, mia filgia,
Tut eis à chi pardunau.

Er ti savunda a quella,
Cur ti has faig puccau,
Tiers Christum bault er volva,
L'ha er par tei pagau.

Maria ha er gieu numm
La sora da Lazarus,
Tadla cun arsantimm
Ilgs plaids dilg Senger, Jesus.

La steva sper ses peis
Tadlava sieu sonig pleid,
Christ schet à lgi, ti has
Ligieu la buna part.

Fai po er ti aschia,
Teng char ilg Senger, Deus,
Schi vens ti, cou danvia,
Ad esar banadieus.

Chi porta ün bial num,
Savents dei partarchiar,
Cà el suenter quell
Andreg sa regullar.

Ina canzun da vart la pasch,

ord ilgs ons 1792—1815.

Cur Deus sieu pievel spindra,
Orda Babilon puschpei mana,
Ilgs prischuniers cun lagrament
Turnaven en Jerusalem;

Lur lagrament, chi sa gir or?
Els san quei sez bucc declarar!
Schin siemi fo nies legrament,
Daschnief tont fo, nies spindrament.

La nossa bucca pleina d'rir,
La lieunga da cantar, a gir,
Deus, caussas ha zund grondas faig,
Deus vi da nus ha tut quei faig;

Parquei us legers esan nus,
Asalagrein en nies Singur,
Schi bers pon gir, us da quest temps,
Quest ean ilgs ons, da lagrament,

Quest eis ilg on da pasch a paus,
Cà Deus ha schau n'gir a ruvaus,
Ilgs circuls da la carschiaunadad,
Sco tut salegra, en vardad.

Bers gis ad ons la guerra fig,
Ha blugiau las terras, gig;
Cun harphas, gegas à cantar,
Bears en bargir, an stuvieu midar.

Bears gis ad ons ei suspirau,
A par la pasch eis n'gieu urau,
O, Sengner char, nus dai la pasch,
Er á nus ei ussa aung bein asch.

Cur tut la terra n'git prida ent,
Dilg grond, ferm annamig, pussent;
Terras, marcaus ad er ilgs vigs,
Tuts en daserts vangit radig.

Ca bears ean malameng mazai,
Bears ean fugi, a mai turnai,
Bears ean privai dilg plaid da Deus,
Aschi partut, fo vee udieus.

Schi chi vult gir a declarar,
Ca tut quest on ven salagrar?
Quels can la guerra gieu sentieu,
Ad auters er, ca teman Deus.

Quests ons da pasch à da ruvaus,
Elgs quals Deus ha rigieu ilgs caus,
Ilgs caus da la carschiaunadat,
Chels ean midai, en tal buntad.

Deus ha rigieu ilg reg Cores,
Chel ilgs Judieus lur ha tarmes
A casa, en Jerusalem;
Quei Deus ha us er quei intent.

Co ven tut ussa salagrar,
Chi cheis da bein, ven Deus ludar,
Chei pon quest on star aruvaus,
Pon cultivar lur ers a praus.

Pon bagiar silg avangir
Lur cassas, cun cantar a gir:
Deus seig ludaus, ca el ei cuntents
Da nus castiar us, da quest temps.

Mo ven ei daschnies vangir,
Da buc la guerra pli sentir,
Da star schi chieu, en casa lur,
Ven s'marvilgiar, singur a pur!

Beau, chi sa andreg duvrar
Quei temps da grazia, gig jou clar,
Da salagrar, en Deus andreg,
A bucca bault viver en daleg.

Mo bucc sco Israel figeit,
Bucca la pasch vus surduvreit,
Schilgog ven la guerra, castig da Deus,
Sco quei vivont, er fo vangieus.

O, Deus dai pasch, uss da nos temps,
Dai tieu soing spirt, a tes cartens,
Da ver la pasch, andreg cun Deus,
Beau, chi ei schi banadieus.

O, Deus dai pasch alg pievel tieu.
En Frontscha ad en auters lieugs,
Sco ti bein sas, chilg ei basengs,
Par ilg tieu laud, par tes cartens.

O, Jesu Christ, prinzi da la pasch,
O, Deus, ti Deus d'la vera pasch,
Ti dâs la pasch, tei lein rugar,
Lei tes cartens, da quai salagrar.

La vera pasch eis enten tschiel,
Dai grazia, o, Deus, da far tont bien,
Ca nus pudeian bault vonzei,
Tras Jesum Christ, vangir tiers tei.

Elg paradis dilg soing daleg,
Nu' cheis bucc' guerra, mo parfeg
Ruvaus, nagin bargir, perpetten paus,
Nagin plirar, soing ruaus.

Elg soing marcau d'Jerusalem,
Nus gidi po, Deus, a sieu temp,
Stei po tiers nus, cur nus murin,
A dei a tuts, üna buna fin.

Ina canzun davart la mort. (No. 2.)

La mort cun sieu piliet, vult faschinar
La vitta tiers la mort, par far tilar,

Ilg arg, chella ha tandieu par sagitar,
Regs, prinzis, purs a singurs, ca ston passar.

La mort pon in bucca surtrer, ella ven a vegnir,
Oz ün, damaun ün auter, per far murir.

Posaunas vens ad udir, cun grond tunar,
Ilgs morts orda lur fossas, par laventar.

Ilgs morts vengian a lavar, sagirameng,
Cur Deus ilgs ven clumar, silg truvament.

Muostras, que ais intraguidamaint,

per ünprender la vaira fuorma da scriver il languaig ladin ú rumaunsch, in divers exaimpels miss giu suainter l'alphabeth, in adróéver et condidiaun exercici dels infaunts. Anno 1792, die 9 julio, træs me Giov. Jac. Gritty.

Amichs vairs vegnen bgierz cerchios, mælapaina et zuond da rer chiatos, cun fadia consalvos. Vegnen pero chiattos et acquistos, cun ludær in absentia, cun amær in presentia et servir in ils bsœngs.

Amicitia pero mundauna, quaunt ch'ella saja, ais vauna. Amicitia del mnond, quella noscha zuond. Amicitia cun Dieu, saja tieu sul prüm et ultim partieu, quella taindscha dalœntsch, nes dissfo uschea chöentsch, quels ch'el ama, ama ell infin la fin et sia amicitia düra da cuntin.

Beo ais l'hom, chi temma il Segner, é sindeletta grandamaing in seis commandamaints. Beos sun quels, chi sun inters da via, chi caminen in la ledscha dell' Segner. Beos sun quels, chi guarden sün sias testimoniaunzas et cerchian con tuott il cour. Beo il pœvel, del quœl il Segner ais Dieu. Beo ais quell, chi ho il Dieu da Jacob per sieu agüd, la spraunza del quœl ais in il Segner, sieu Dieu. Benedescha il Segner, chi l'incuruna da benignitad et compassiuns, et saduolla cun bains tia buochia. Benedieu saja il Segner, il qual ogni di ns' amantuna l'iffitamaint da seis bains, el ais il Dieu da noass salüd. Psalm. 112., 119., 144. et 103.

Chi chiæva la fossa, vain a crudar aint in quella. Chi rumpa la saif, artschaiva dann, chi smuainta la peidra, saro offais, è chi taglia laina, sto in prievel. Chi observa il cummandamaint, nun vain a pruvær alchün mæl accidaint, el cour dell hom sabi cognuoscha il temp, el bun mœd, ch'el dess tegner. Chi coregia il sgiamgiagiæder, artschaiva vituperi, e chi reprenda l'empi, artschaiva macla. Chi s'acompagna cun ils sabis, vain a devantær sabi, ma chi vo cun ils narrs, pchiaduors, dvainta mælvuglieu. Eccles. 8 et 9. Prov. 9 et 13.

Duos insemel sun melg, co ün sulett, que muossa l'ovra della creatiun. Dieu ho fatt tschel é terra. Di e noatt; sulailg per la glüsch del di; lüna per il clær della noatt. Que muossa l'ovra da

noass salüd. Dieu n's ho do ün salvæder, chi ais vair Dieu et vair hom. Duos chioses, ho'l cumando da predgiar, penitentia et remissiun dells pchios. Duos sacramaints, chi conferman il salüd. Il Battaisem et s. Tschaina. Que muossa il stædi dell matrimuni. Dieu ho fatt maschial et fema.

Duos væan melg co ün, perche scha l'ün crouda, l'oter güda sü il cumpaign, ma vee ad aquell, chi ais sulett. Eccles: 4.

Esser ais melg, co parair et havair il nom, quindemo vain que, chi dschaiva ün tschert: Sajast sco tü hæst il nom: Et ün oter: Tü vivast inandret, scha tü l'flissagiast da esser, sco tü hest il nom. Ad impoarta, chia tü sajast, sco tü vainst tgnieu et stimo. Nus gnins numnos christiauns et tgnieus per tæls, nun ais avuonda, sajens tæls, e per quell tü voust gnir tgnieu, sajast avaunt Dieu. In que eis glorifichio meis Bab, chia vus poartas bgier frütt e gniss ad esser meis discipuls; Disch eir Christus. Joh.: 15.

Filg ú figla, taidla l'amussær da teis Bap et nun laschær l'imformatiun da tia mamma, perche que t'saro ün frisch sün tieu chio et üna culauna dôr a tieu culöez. Filg mieu, schals pchiaduors t'vœlgien surmnær, nun acconsentir ad els, nun t'inviar cun els, tain teis peis giu dalur sembdas. Perche lur peis cuorren tiers il mæl et tenden latschs et metten intops à lur propri saung. Prov. 1., 8., 9.

Grands Signuors sun sumgiaunts al fœ, sch'ün nun sto memma dalœntsch, s'aschiod ün; ma sch'ün vain memma ardaint, schi s'arda ün: Quinderno dschaiva Plutarchus, chia füss zuond bella chiosa, à vair persunas grandas, schi zuond gratta et accetta chiosa alas guarder: Ma pero zuond privlus à conversær et havair da fær ú trattær cun ellas.

Hunura tieu Bab et tia Mamma, chi ais il prüm cummandamaint cun impromischiun, accio chia t'giaja bain à maun e sajast dalungia vitta, supra la terra. Hunura tuots ils Superiuors, per amur del Segner, chi cummanda. Hunura scodün, sco chi ais conveniaint, ma supra tuotts et avaunt, hunura il segner, chi disch: Eau vöelg hunurar quells, chi m'hunuran et quells, chi m'dischpredschen saraun abassos et redüts in vilezza. Ephec: 6. 1. P. 2. Rom. 12. 1. Sam. 2.

Inguælmaing, sco il bœsch da fixs prodüja sieu frütt sainza fær fluors: Uschea ün prudaint et sabbi fo las ouvras é na plæds. Il chüerp dell hom sainza oarma, væla pôch: Uschea la buochia da quell sainza vardæt, væla-main. In la guerra e battaglia pü vala l'ôr é l'argient, co'l fierr, per s'defender: uschea væla pü la duttrina et scienza, co richezza, per viver bain.

Kaa tiers ils Romaunschs et Latins nun ais in adœver, ma vain miss in pe da ch: ù vairamaing d'ün Griechisch xi, chi uschea eir tiers ils Tudachs, schabain quel vain druo zuond suenz, schi ais el imprastò oura et gnieu no dals Græcs. Neir tiers nus po commodomaing gnir druo oter, co in que plæd Kalanda, siand pero ün büchstab maschdo.

La leaungia ais la gloria et iffitamaint dell hom, sch'ella vain druæda inandret. Moart et vitta, ais in il pudair della leaungia. Dieu vain glorifichio et il proassem ædifichio et salvo. Ma sch'ella vain suradruæda, schi ais ella ün föe, üna gehenna inflamæda; üna bestia, chi nun s'po domestchiær; per quella vain Dieu Bab benedieu e la glieud smaledida, quinderno vain dit, ch'ella saja il plü bœn et plü nosch in il crastiaun. Il plüs privlus föe saja la leaungia d'ün mæl servitur et d'ün nosch vschin. Nun l'ho œss, ma la fo suenz a bgiers rumper il dœss. L'ais l'hunur, et dishunur Ps. 16. Prov. 18. Jac. 3.

Melg aise poch cun la temma da Dieu, co grands thesoris cun cunturblamaint. Melg aise un pæst d'hervas, innu' ais amur, co boufs ingraschos, innu' ais œdj. Melg aise un bacun d'paun secch cun pôs, co üna chiasa plaina d'animæls mazzos, con rissa é laing. Melg aise ad habitar in ün cantun dell tett, in ün desert, co cun una duonna lagniadischa, tizchiusa. Metta drett il pe, in chiæsa da tieu proassem, accio tü nu'l sazchiast et ell t'hægia in œdi. Prov. 15 et 17. Prov. 21 et 25.

Nun purtær invilgia alla glieud mæla, è nun desiderær da esser cun els. Perche lur cour machinescha mæl, è lur leffs tschauntschen d'iniquitæt. Sto atachio saimper alla temma dell Segner. Nun tschantschær in presentia del narr, perchie ell dispredscha teis radschunamaints. Nun t'accompagnær, cun l'hom coleric, ne cun quell, chi ho ira, accio chia tü nun imprendest seis custlims, ne t'drizast ün latsch à tia oarma. Nun t'allegrær, cura tieu inimich saro crudo et ruino. Nun esser testimoniaunza incunter

tieu próassem, sainza causa. Nun t'gloriær del di d'damaum, perche tü nun sæst que, chia la saira maina cun se. Prov. 22 et 23 et 24 et 27.

Ogni bœsch s'cugnuoscha da sieu frütt. Ogni hom s'cugnuoscha da seis ditts et fatts. Un bœsch bun, nun poarta frütt nosch: Ne un nosch bœsch, po purtær bun frütt. Ogni bun hom, dall bun thesori da sieu cor, prodüja bunas chioses. Ogni nosch hom, dal nosch thesori da sieu cor, prodüja mælas chioses. Perche dall abundantia dell côr, tschauntscha la buochia. Oedi commuainta laing: ma la chiaritæd cuverna il misfatt. Oedi vain cuveart della leaungia manznædra, ma infamia vain dall narr. Ouvras del güst sun per vitta, ma que, chi fo l'empi, eis tiers pchio. Matth. 7. Luc. 6. Prov. 10.

Per trais chioses la terra trembla: Schi per quatter, ch'ella nun po cumpurtær: Per il famailg, cur ch'el regna ù redscha. Per l'hom narr, cura l'ais saduoll da paun: Per la Duonna odiæda, cur ella s'marida: e per la fantschella, cura l'herta sia patruna. Que ais, per quistas chioses dvainten grands turbamaints é confusiuns, in la terra è cumpagnia humauna. Per trais chioses m'rend eau bella é grazchiaivla avaunt il Segner et la glieud: Per la concordia dels frars: Per l'amur d'ells proassems, é per s'accordær bain traunter Marid et Muglier. Prov. 30. Syr. 25.

Quatter Baps et Mammas buns, genereschen et partureschen noschs filgs ú filgias. La vardæt, parturescha œdilala, felicitæd maina superbia. La sgiurezza prievel, et la familiaritæd parturescha dispretsch. Quatter chioses sun las plü pitschnas, della terra et pür sun sabgias é zuond prudaintas. Las furmias, chi sun un pœvel sainza foarza é pür s'pargna d'stæd lur spaisa. Las muntanellas, chi sun ün pœvel, sainza pussaunza, è pür faun lur furaclas in ils crippels. Ils salips, chi nun haun raig, pür vaun our introppas. L'arugnun, chi s'arampchia süls palazs dels Raigs. Prov. 30.

Respuonda all narz, sco chi s'convain a sia nardæt. Chia qualvoutas nun pæra d'esser sabbi, nun respuonder al narr, suainter sia nardæt: accio tü nun pærast dal sumgiær. Richiezzas vaunas vegnen al main: Ma chi ræspa cun al maun, las accreschainta. Raspær aint d'stæd, ais da prudentia. Durmir in temp della ricolta, maina vituperi. Prow.: 26 et 3 et 10.

Sett chioses gniven inviolabelmaing observædas, intraunter las dumauns Rumaunas. 1. Tschantschær poch, in las festas. 2. Mangiær sobriamaing, in ils pæsts. 3. Nun baiver vin, siand saunas. 4. Nun tschantschar secrettamaing, cun homens. 5. Nun utzær ils œlgs, in il taimpel. 6. Nun stær guæra, sün las fneistras. 7. Nun ir our d'chiæsa, sainza seis Marids.

Et chi quaist nun observaiva, gniva tgnida per infama.

Trais chioses haun ditt ils velgs, sayen ils plü pretius duns et grands bains, chi zieva la vaira cugnuschentscha da Dieu, renden il crastiaun ventüraivel et beo. 1. Esser naschieu da christiauns, buns genituors. 2. Esser bain accumpagno, in il Christiaun Sænch Matrimuni. 3. Murir bain et beœdamaing.

Trais chioses dess ün observær, per havair buns dis: Bain indritzær, bain tschantschær et bain fær.

Una sula chiosa, ais à nus necesaria: Una buna part, chi nun po gnir pigliæda. Un Dieu sulett ais, dall quæl, træs il quæl, et peramur del quæl, sun tuottas chioses. Un ais il cudesch, our del quæl dessens imprender las chioses, gratas à Dieu, è salüdaivlas al proassam. Üna ais la Mamma, in il ravuolg della quæla, pussains tuotts, la Baselgia. Una ais la vaira religiun et via da ir in cel. Una ais vita æterna, la quæla vain impromissa alla Baselgia da Dieu, in sieu s. plæd et tiers la quæla n's maina la religiun Christiauna.

Vo, paiver, tiers la formia é guarda sias vias, imprenda sabgientscha. Perche ella nun ho ne chiapitauni, ne ridschadur, ne Signur ù Patrun, é pür pæna aint d'stæd, sia spaisa, et in il temp della ricolta, sieu mangiær. Infina cura, ò paiver, giascharæst, cura vainst at sdaschdær sü, dal söen? Durmind ün po, pisuland ün po, spretzand un po é riposand cun la bratscha. Tia povertæd aintro, sco ün viandant. Prov. 6.

Xenophon Philosoph dumando, quæla da duos chioses, ch'el vuless plü gugend esser, saimpel et adutzo, u sabbi et abasso? Respondet: Eau hæ granda compassiun, dell narr adutzo, è granda iuvilgia, al sabbi abasso; perche il sabbi sulett, scha l'ais sustento, s'adoza per nun crudær, et il narr sulett, per ün pitschen movimaint crouda, chia 'nul's leiva pü. Chi s'abassa, vain adutzo; chi s'adoza, vain abasso.

Ypsilon tiers ils Romaunschs nun ais, ma vain imprasto oura dals Græcs. Quinderno nun vain duvro in üngiüns plæds', neir tiers ils Latins. Ma tiers nus, in noass Languaig, vain duvro qualvoutas per ün dobbel y.

Zaleucus haviand fatt una ledscha, chia gniss als adulters chiavo our ils œlgs. Et siand chiatto sieu ægian filg in adulteri, vulett pü bott s'chiavær oura ün œlg a se et ün all filg, schabain tuotta la citæd intercedaiva per ell: co chia la ledscha gniss violæda, sainza dær paina al adulter; ò, chia ls' christiauns, uschea diligaintamaing, savessen lur Ledschas da Dieu arfschidas.

Declaraziun tier Pag. 277 frisch = clinœtt = pedra custeivla; pag. 280 paiver = paizer = pultrun = marschanér.

Remarca tier pag. 270. Sur la canzun „Ün roef via a Dieu“ exista ina varianta publicada da A. v. Flugi en la „Zeitschrift für romanische Philologie“ da Gröber, Tom IV, pag. 261. Nossa varianta contegn denton il ver num dil Signur, dal qual la canzun ei fatga, defertont che Flugi fa sur de lez ina faulsa supposiziun.

Hartm. Caviezel.

Il cavrèr d'Alvagni.

Da J. A. Bühler.

I.

L'autun eis ordinariamein üna stagiun fitg plascheivla et agreabla in nossas bellas muntagnas alpinas del Grischun. Bels dis clars se cambian cun bellas notgs sereinas, las qualas nus mussan ün magnific firmament stelliu. Durant il di il solegl ha amò forza avunda da qua e là desdar üna solitaria flurina tardiva, la quala alla spunda solegliva glüscha cun vivas colurs da siu zopel in qualche caglia. Er las tardivas mintgülettas, semnadas in granda quantitad nella prada tranter il terzöl pruint, nus fan parer da star al principi d'üna stagiun productiva e fructifera. Per la prada pasculeschan ils numerus muvels et imbellischan e vivifican cun l'accord de lur stgellas e brunsinas las culturas. Er contadins ün observa qua e là passar per la campagna, occupai cun la raccolta da früts tardivs. Ma alzein nus nossa ögliada ad ault, nus fan indament ils falbs e slavai pasculs dellas alps e las pizzas dellas muntagnas, gia inveladas in pruginas e brisclas, che nus nus avicinein al criu e sever inviern, il qual porta tant fastedi e suvent er tanta miseria nellas habitaziuns dels humans.

Et in verdad, l'inviern non targina (tardina, tarda) ditg; gia alla fin del October suvent inaspectadamein el s'annuncia cun granda vehemenza. Vents glacials dal septentriun passan beinduras sco furias sur las culturas svödadas, e sche non se defenda il figl del desert, il favugn, e nus porta al principi del November qualche bels et agreabels dis cun solegl, nomnai l'estad da s. Martin, allura nus essan gia nella prima metad de quest meins ferm cun ün pei nel inviern. Il boreas regia; suffels freids e mordents se caçian; il firmament se cuverna cun nüvels stgürs, ils quals prest nus tramettan cufflas e glaçia. Il non dura ditg, che las muntagnas

e las valladas sun cuvertas cun grossa neiv. Ussa mussa tot ün auter aspect, e la vita nels vitgs e nellas vischnauncas daventa quieta e monotona, se retirand plü nel intern dellas casas. Be ils humens robusts riscan da traversar las vias et ils trutgs dellas muntagnas per ir a pavlar lur muvaglia nellas aclas e nels primarans. L'autra populaziun eis impreschunada, e las femnas administreschan cun maun diligent las lavurs de casa et ingrandischan et augmentan cun lur rodas, filadèrs e fridèals lur provisiun da linzöl e da teilas de launa per la vestimenta de lur familias.

Er anno 1767 l'inviern se haveva annunciau a bun' ura in nossas muntagnas grischunas; ils dus ultims dis del October havevan portau ün' aura tridissima in nossas valladas; il vent septentrional sufflava cun vehemenza, et üna strementusa cuffla svolava in grands turnigels tras l'aria mordenta; postut l'ultim di del October il furiava nella vallada dell' Albula, sco sche voless vegnir la fin del mund. Gia ditg avant las çinc della sera la notg comenzet e daventet stgürissima. Nellas selvas il ramurava e strasunava terribel, e tras las stretgas il boffava cun üna vehemenza mai audida. „Deus in çel fetgi grazia cun quels, ils quals sun per strada in quest' aura sgrischusa!" schet la muglier del ostier nel bagn d'Alvagni a siu hum, il qual fümava sia pipa sper la pigna caulda; „tgi eis in via d'üna tal' aura, catta a peina la stráda et eis in pericul da schelar", continuet ella, prendend il paternoster in maun per orar. In quest moment il spluntet (pitget) alla porta della casa e l'ostier sortit per ir ad avrir la porta. Paucs moments plü tard intret nella stüva d'osteria ün hum gigant, il qual era mez rigid dalla fredaglia e pudrau da tala maniera cun neiv, che la buna ostiera non il conoschet. Il considerand però ün pau meglier, ella exclamet cun surpresa: „Ma dinunder vegnis vus, compar Florin Antony? Deus, pertgei ris-cheis vus dad ir per las vias da talas auras?"

Il viagiatur se stendet e se fruschet ün moment per se nettar ün pau dalla neiv e respondet allura: „Jèu sun stau in Sursès circa treis emdas; il signur mistral Dosch da Tinizun me haveva supplicau, da voler far intgüns viadis cun siu famegl a Clavenna per vin, e jeu sun passau 10 gadas il Septimer durant ils ultims 15 dis; ma ün viadi sco nus havettan ier sera sün questa muntagna, jeu in mia vita mai non hai vis. Per fortuna nus eran sett berniers insembel, che nus podevan güdar l'ün al auter, aschiglioc nus havessen stoviu restar sün la muntagna e fussen perii in questa

terribla burasca. Il suffel era beinduras aschi ferm e vehement, che el cupitgava cavalls cun lur greva soma. Nus stovevan er passar terribels cufflaus, ils quals nus fagevan immensa stenta. Iu pe d'arrivar la sera a bun' ura a Tinizun, nus arrivettan pür allas desch a Bivio, inua nus tots stovettan pernottar. Nus eran tots contents dad esser müçiai cun la vita e cun nossas cargas da questa burasca. Oz avant mez di nus essan partii da Bivio e pür allas 3 nus arrivettan a Tinizun zieva ün stentus viadi. Ussa saveis, buna comar Mengia, mia historia dels ultims dis. Cumbein che jeu era mez mort dellas stentas de quests ultims dis, jeu volet aunc arrivar questa sera a casa. Vus saveis, damaun nus havein il prim da November, e jeu non voleva mancar a casa sün questa festa per er saver esser present als officis dels morts. Quei eis tot quei, che jeu amò sai far per mes buns geniturs decess."

„Ma questa sera vus resteis ussa qua sur notg", schet l'ostiera; „vus essas staunchel e mez schelau, e la burasca continuescha cun instancabla furia; damaun mamvegl il serà cert ün pau plü quiet, e vus vegnis allura a casa a bun' ura."

„Na, buna comar Mengia, jeu sto questa sera aunc ir a casa, stante che mia muglier Anna Maria m'aspecta; ella sa che jeu vögl vegnir questa sera a casa e cert ella serà gia inquieta, che jeu non sun amò arrivau. Mi portei vus üna fracla del meglier et inzatgei da mangiar, ün toc bun caschöl veder, allura jeu pos bein aunc far quella mezza uretta fin in vischnaunca, e las strias della Tgolda jeu non tema", respondet Florin Antony a sia pisserusa comar. Er l'ostier invitet il viagiatur, da restar per questa sera nel bagn et aspectar üna megliera aura la damaun sequenta; ma Florin Antony Brunner, in hum da fier, non se laschet strementar dalla burasca e, havend svödadas ün pèr bunas fraclas vin e mangiau ün brav toc caschöl veder, el se mettet in viadi per aunc far quest di l'ultim sforz. L'ostier gli offerit almeins üna laterna, ma Brunner non l'acceptet, schend, che el conoschi qua la via aschi bein sco sia giloffa.

Et el haveva raschun, il viagiatur, d'aunc questa sera voler arrivar a casa sia. Sia muglier Anna Maria nata Gerber l'aspectava et era in terribla anguscha, vezend dallas fenestras la terribla burasca nella vallada. Gia al principi della sera ella haveva radunau ses infants inturn la meisa et orava il rosari cun quels per il bab absent. Mintga boffada del terribel suffel, il qual cun sias squassadas secudeva las veglias fenestras cun lastras rodundas,

dava üna nova punschida al cor de donna Anna Maria, la quala temeva, che siu mariu savessi schelar in via. Ils infants plü piçens ella mettet a dormir; allura ella impizet üna cadeila benedida e continuet da novamein ad ora per il mariu absent cun ils infants plü grands. Il haveva gia sunau las desch e mezza e non era aunc arrivau il bab de casa. La buna donna era per perir dall' anguscha, et ils infants cridavan cun aulta vusch e clamavan il bab. Tandem els sentittan ün fracass avant la casa, et il proxim moment s'avrit l'üsch della stüva e l'aspectau bab intret cun grev pass, dand la buna sera a sia cara familia. Tots saglittan in peis e circumdettan il car bab et il beneventettan cordialmein. „Ma quala anguscha mi has fatga, car Florin, da te far aspectar aschi ditg dad ün' aura tala! Jeu temeva, che tü masses alla malura in questa terribla burasca; ma Deus sei laudau, che tü finalmein es arrivau." Nos bun Florin era aschi strac e spossau da siu periculus viadi, che el a peina podeva respunder als amieivels plaids de sia buna consorta; quella gli snuvet subit las getas (camaschas) e jet per ün' autra rassa schütga (sütta) al car hum et il plazet allura in davos meisa, per gli portar üna çeina frugala, la quala era gia da ditg pinada. Florin haveva però piçen appetit; el haveva plü grand bisögn da ruasar (reposar). El faget dunque prest da çenar e la familia jet allura subit a dormir.

Fratant che la familia ruausa, nus havein peda da dar al benevul lectur intgünas notizias de quella. Il bab da Florin Antony Brunner era da Churwalden e se nomnava Giusep Brunold. Quest ultim era stau famegl ad Alvagni e haveva qua spusau l'undreivla giuvna Anna Crapp d'Alvagni. Giusep Brunold restet ad Alvagni, havend sia muglier artau qualche funds da ses geniturs. La favella romanscha müdet plaun a plaun il nom de familia Brunold in Brunner. Giusep compret il vischinadi d'Alvagni a ses dus figls; quei daventet il 21. d. December 1748. Ün de quels dus figls era il menzionau Florin Antony, l'auter se nomnava Christian. La familia non era giust richa, ma se dostava e s'alimentava undreivlamein cun la lavur. Il nom Brunold svanit plaun a plaun e gia ils figls del menzionau Giusep se scrivevan Brunner, senza che qualunque auctoritad als havess prohibiu da far quei. La familia del Florin Antony, il qual era maridau anno 1755 s'ingrandit e gia zieva 13 anns de siu matrimoni el haveva sett infants, treis mats e quater figlias. Sia muglier Anna Maria era üna buna donna cun ün cor lam et ün senn pacific. Ella era üna

buna mamma a ses infant et educhet quels cun tota cura. Ella implantet als cors de ses infants pietad e probitad et ils haveva er adüsai ad üna prompta obedienza.

Florin Antony era ün hum cun ün character ün pau phlegmatic; ma cur el üna gada u l'autra se scaldava, el saveva er esser vehement. Aschia el non conoscheva ne terms, ne mesüra, cur el doveva üna gada u l'autra castigiar ün de ses piçens. In consequenza da quei ils infants plü temevan che amavan il bab, cumbein che el per auter pisserava per tots ses infants tant et aschi bein sco el podeva. Siu prim infant cun nom Melchior, nat il 6 d. Schanèr 1756, era ün svelt e vivissim mattell. Il bab l'amava quasi plü che tots ses auters infants, ma il haveva üna gada castigiau per haver rutt ün coppina da latg sur mesüra. Questa memia granda rigorusitad haveva vulnerau il cor del mattell da tala maniera, che el ün grand temps fugiva dal bab, inua che el saveva. Er se formet nel piçen ün cert spirt da caprici e renitenza da maniera che las admoniziuns del bab mai non fagevan plü quella impressiun sün l'infant, sco ils geniturs la giavüschavan. Il mattell se svilupet excellentamein da corp, ma in siu character el era plütost ün pau extravagant. El era bein obedeivel a ses geniturs e fageva quei che quels gli commendavan; ma da speras el cattava amò adüna temps da s'occupar cun tramagls. Durant l'inviern el sgarsolava da totas uras e daventet ün dels plü ardits sgarsolèrs del vitg. Durant la primavèra el anquiriva ils ignivs d'uçells, e negüna planta gli era memia granda e grossa, che el non fuss reviu sün quella per mirar, quants ovs fussen in quel u çell igniv. Durant l'estad el girava, cur ils geniturs non l'occupavan cun üna lavur, per las selvas et aclas, tagliava qua ün bastun, çercava lindornas, s'occupava sper ils dutgs et auals, fabricand da totas sorts stabiliments et edificis, e suvent el imblidava (smantgava) dad ir a casa a gentar, aschizun el era profundau in ses tramagls. Vegniva el allura a casa, fugiva el dal bab, il qual non mancava da castigiar la sconsideratezza de siu figl. Questa rigorusitad del bab, la quala voleva metter ün frein a questa vita irregulara e vaganta, faget che il mattell daventet ün pau testard e capricius.

Essend Florin ün conscienzius bab de familia, el se dava tota stenta per alimentar e mantener sia familia in urden. L'autun el fageva il bernier per negoziants de vin e traversava noss munts cun cavalls de soma e gaudagnava cun riscar sia vita da temps

de burascas e lavinas ün asch paun per sia familia. Durant l'inviern el lavurava nellas selvas, pinava e trageva lenna dal temps da schlusida per se sez e per auters. La primavèra e l'estad el lavurava siu piçen funds e haveva aunc beinduras peda da far il diurnalier als contadins plü richs, ils quals estimavan nos Florin Brunner causa sia adestrezza in totas lavurs campestras e pervia de sia extraordinaria fermezza. Aschia il gli reussit, da preservar sia numerusa familia dalla paupüra e miseria et ils infants flurivan tots sco rosas. Ils ultims anns, cur ses infants eran ün pau plü grands — siu Meltger haveva gia ündesch anns — el assumet l'offici da caluster, nel qual ils infants gli savevan esser ün pau güdeivels. Postut il Meltger era in quest serveç da grand agüt al bab; ma siu grand zeli gli haveva ün pèr gadas quasi custau la vita. In pe da sunar ils zenns nell' alzada bassa cun las treçias, el reveva sün il clotgèr e mava tras tot las forellas che el cattava nel tetgal del clotgèr e della baselgia. Üna gada el se haveva pers nel tetgal del clotgèr, che el non podet returnar dalla medema via, per la quala el era intrau per arrivar ad üna fora del tetg, tras la quala ün savèva mirar lonsch inturn. Tandem ils cantunès audittan üna vusch lamentabla resunar dal clotgèr e presumettan er subit, che Meltger seregi inzanua in stretgas, e fagettan ir a clamar siu bal Florin, al qual il reussit cun granda stenta da spendrar siu ardit figliet da sia penibla situaziun. Il bab non voleva plü, che Meltger vomi a sunar mezdi, temend che quel savessi üna gada perder la vita tras sia memia granda gagliardia. Ma cur il bab era üna gada u l'autra absent, il viv Meltger cattava occasiun d'arrivar nel clotgèr e laschava allura liber frein a sia frappa.

L'inviern del ann 1767 al 68 Florin tramettet treis da ses infants in üna scola privata, per che els imprendien ün pau da leger. Quellas uras de scola eran üna vera tortura per il Meltger. Eran ils dis clars, el guardava mintga moment or da fenestra et observava mintga passer, che svolava dad ün clavau al auter. Era l'aura trida e stgüra, non podeva el seser in davos meisa; que il trageva per tot las cordas or nel liber per combatter ils capricis dell' aura. Plü ferm e vehement che il neveva e sufflava, plü grand deletg che el haveva. Beinduras el imblidava la scola del tot e se divertiva inzanua nel liber cun sgarsolar e far burras da neiv. Cumbein che el era aschi distract, el haveva totüna fatg qualche progress in scola. Alla fin della scola, la quala haveva

durau a peina 4 meins, el saveva totüna leger et er ün pau quintar; pertgei el haveva buns talents, e quei che blers auters imprendevan in ün di intêr, el imprendeva in üna mezz' ura. Quei era il motiv, per il qual il magister beinduras serrava ün ögl e non l'accusava al bab, cur el üna gada u l'autra laschava liber frein a sia frappa et imblidava da vegnir a scola. Per fortuna del impreschunau Meltger la primavèra del ann 1768 arrivet a bun' ura; pertgei gia nel meins de Mars il favugn arrivet quest ann cun granda vehemenza e terrenet in paucs dis l'intêra cultura d'Alvagni aschia, che ün prest podet comenzar cun las solitas lavurs della primavèra. Il di, cur finit la scola, era ün di da festa per il viv Meltger, stante che el haveva puspei acquistau plü granda libertad e saveva suvent currer libramein per ils pasculs e per las selvas.

II.

La familia del Florin Antony Brunner era in compleina activitad. La prima lavur la det la campagna, la quala füt ledada, arada e semnada. Non havend questa familia blers èrs e praus, Florin e ses infants savevan aunc lavurar e güdar ad auters in questas lavurs. Meltger stoveva uss ir a pertgürar la muvaglia del assistent Crapp, il qual era ün dels plü richs contadins d'Alvagni e possedeva ün bel muvel: desch vaccas, treis trimas, çinc mugias (mujas) et üna quantitad sterlamenta e vadells. Negüna lavur plascheva meglier a nos Meltger che quella; la vita libra de pastur, che il manet nella libra natura, gli plascheva excellent, et el caçiava cun superbia siu bel muvel tras il vitg. Sün il pascul della „Gonda" el tramagliava cun auters pasturs, giubilava, cantava, pinava bels bastuns, fageva sunas e bragialèras; in summa el era tot il di sco ün argent viv. La selva sur la Gonda era giust il dretg revier per el. El reveva sün las plü aultas plantas, se balançiava sün la rama, sagliva magari dad ün ram sün il ram d'üna planta vicina. Sper tot quella frappa el provava totüna aunc dad esser util als ses da casa. Cattava el nella selva bella rama secca u qualche canuglia, el fageva cun quella ün runigl et il trageva la sera a casa per proveder sia mamma cun buna lenna per la cuschina. El fageva er guirlandas cun las plü bellas flurs, che el cattava, et ornava la sera la pugniera del assistent cun üna tala. El la manava allura alla curegia della granda brunsina.

Cur la sera Meltger teneva sia intrada nel vitg cun siu muvel, il fuva ün dretg spectacul, e giust quei plascheva il meglier al petulant mattaç. El haveva er mintgamai üna battaglia cun ses compagns, ils quals pertgüravan lur muvaglia sün ils medems pasculs cun el; ma in totas baruffas Meltger restava vincitur; pertgei el era a proporziun de sia etad fitg grand e haveva er granda possa (forza). El restet dunque semper il capitani tranter ses compagns e sias ordinaziuns, cur il se tractava d'arranschar ün göc, eran semper respectadas da tot ils auters pasturs.

Ün pau plü tard ils muvels passettan las „Plattas" e füttan caçiai sün las aclas (primarans) „dafora e davains" et üna nova vita comenzet qua per noss pasturs giuvens. Per Meltger era quei ün ver deletg; plü ad ault che el vegniva sün la muntagna e plü che se slargava siu cor. Il famegl del assistent Crapp era quasi tot il di nellas aclas e Meltger l'assisteva nellas diversas lavurs in tegia, cur el non era occupau cun il pertgürar la muvaglia. Il famegl il laschava mulscher (munger) üna fin duas vaccas mintga çiavèra et il fageva er trer la panaglia (pignela), e cur el caschava, stoveva Meltger er güdar et imprender da lavar e nettar curtèrs (sanauns, muottas). Beinduras il famegl il trametteva a casa cun la catla, cargada cun bellas panazuns, u er cun inquala brenta cun latg per la familia del assistent. Quei era giust la dretga vita per Meltger, e che el non büttava il bun latg intêr et il gustus penn nels calzèrs, ün po bein imaginar. Meltger fuss magari stau sia intêra vita sün quellas aclas, ma ün di el füt inaspectadamein clamau a casa, la quala nova gli portet ün auter mat de sia posa, il qual doveva ussa pertgürar il muvel del assistent Crapp. Meltger era mez sturniu, cur el se mettet in via per se render a casa. El non saveva imaginar, tgei podessi esser success a casa, che il bab il haveva fatg clamar. El arrivet a bun' ura a casa, e non essend il bab a casa, el spiunet pro la mamma, tgei che il bab hagi avant maun cun el; el haveva ün pau mala conscienzia, havend el ün dels ultims dis maltractau ün pau ferm il Gaudenz del guitader in üna baruffa.

Tandem arrivet il bab dal funds e Meltger se presentet avant el cun il cor in maun. Per sia fortuna il bab saveva aunc nagut dalla menzionada baruffa dels pasturs sün las aclas e faget dunque bella çera a siu Meltger. El havet a peina salüdau il bab, che quest ultim gli comunichet il sequent: „Meltger, nos cavrèr ha ier rutt üna camba e non sa plü pertgürar las cauras per quest ann.

Perquei me ha il signur mistral Liesch fatg demandar, sche jeu non volessi far pertgürar tei las cauras fin d'autun; tü seies grand, ferm e spert avunda per far il cavrèr. Jeu gli hai allura respost, che jeu sei content de quei e te hai allura fatg clamar a casa. Dunque damaun tü comenzas tiu serveç da cavrèr, e jeu spera che tü faregies tiu dover in urden, che il detti negünas lamentaschuns da part dels vischins davart tiu serveç. Damaun has dad ir in casa del Lorenz Crapp a mangiar; quel ti darà ün paun et ün brav toc caschöl; da quei tü prendas cun tei in tiu laschèar quei che ti plascha. Il corn de cavrèr tü sas aunc questa sera ir a prender dal cavrèr veder.“ Il bab gli det amò üna instrucziun, co el hagi da pertgürar las cauras et inua el las hagi da caçiar ils dis proxims. Alla fin el gli schet amò: „Ussa fai tiu serveç indretg; sche il dovess dar lamentaschuns da qualunque vart, sche te vögl jeu bein temprar. Cur ün ha üna gada assumt ün serveç, ün sto far in tots graus siu dover.“

Er la mamma Anna Maria l'animet dad esser prudent, conscienzius e diligent in siu serveç, e postust ella l'advertit er dad esser precauzius sün las alps e sün las pizzas, inua el haveva da caçiar durant l'estad siu cavrèr. La mamma conoscheva memia bein la frappa et il marvalign del mattaç et il la mava gia snavurs da be pensar, co Meltger sagliregi per las pizzas e valls. Meltger stet il prim moment tot perplex avant il bab; il gli vegnit indament, che el perdi ussa sia buna paschada et il penn dellas aclas; ma dall' autra vart la certezza, da durant tot l'estad poder currer per las muntagnas inturn, il calmet et el se remettet senza resistenza all' ordinaziun del bab. A peina che era passada questa conferenza in familia, Meltger jet in casa del cavrèr vegl per il corn da pastur e faget amò quella sera divers exercizis musicals, che quasi l'intêra vischnaunca vegnit in allarm.

L'autra damaun Meltger era gia fitg mamvegl a strada e non manchet da se presentar a dretgas uras in casa del Lorenz Crapp per far colaziun. Mettend la donna üna brava scadelluna cun bels maluns grass sün meisa e duas bravas coppas cun latg da speras, la façia da Meltger se serenet. Essend invitau da se metter a meisa, Meltger obedit e zieva üna curta oraziun el comenzet a scuder cun siu çiadun, che que era ün plascher da mirar. Quest ansolver (colaziun) gli gustet excellent et el pensava cun se sez: „Sche il dat mintga di da quels ansolvers, allura jeu vögl bugen far il cavrèr.“ El jet allura cun siu paun e caschöl a casa,

prendet siu laschèar e mettet in quel sia merenda e sortit cun siu corn per ir a raspar las cauras nel intêr vitg. El comenzet a cornar (tübar) sco sche el fuss ün posaunist da Jericho, e las femnas currevan alla fenestra per mirar, tgei musicant a parti pertgüri ussa las cauras d'Alvagni. Havend raspadas las cauras süsom il vitg, il cavrèr nov caçet sia scossa sün la Gonda e tras la selva vers las Plattas. Tot quella contrada el conoscheva fitg bein insembel cun ils ignivs dels uçells, che se recattavan in quest revier. El ils visitet e cattet aunc ün igniv da merloçias, nel qual se recattavan amò quater bels giuvens. El se resolvet subit d'incabgiar quels, per plü tard ils prender a casa. El comenzet subit a far ün instrument in forma d'ün trabuchet cun füsta, prendet l'igniv et il mettet cun ils uçellins in quel et il fermet cun cordas alla caglia, nella quala se recattava l'igniv. Ils lenns del trabuchet stavan aschi da part, che ils vegls savevan dar a mangiar als giuvens, ma eran stretgs avunda, che ils giuvens non savevau sortir da lur preschun. Questa lavur haveva occupau il giuven cavrèr üna granda urella. Cur el havet finida sia lavur a sia satisfacziun, gli vegnittan indament sias cauras, las qualas el doveva pertgürar. El saglit in peis e jet a çercar siu cavrèr, il qual per sia fortuna non era amò arrivau fin allas aclas. El diriget ses animals sut las aclas dafora vi e se profitet dell' occasiun, per far üna visita al famegl del assistent Crapp, il qual giust quest moment era occupau cun caschar. El non refuset ün brocagl (sauet) cun gustus penn e se divertit allura amò ün moment cun il pastur nov del assistent. Allura el jet cun sias cauras inavant et aspectava cun impazienza la sera, per saver returnar a casa e tener sia prima intrada nel vitg.

Tandem arrivet l'ura, che el podet raspar siu cavrèr e se metter in via vers casa. Il prim di de siu serveç non haveva plaschiu tant mal a Meltger. El era tot il di stau façendau, haveva cattau da pertot recreaziun et er hagiu occasiun da se conversar cun auters humans. El vegnit dunque la sera a casa cun çera contenta, e gli plaschend er aunc la çeina in casa del Lorenz Crapp, el era let dad esser daventau cavrèr d'Alvagni. Ma gia l'auter di zieva l'ansolver el faget üna çera plütost ascha, stante che el non era stau tractau la damaun cun maluns grass, dimperse be cun üna pult magra cun ün pau latg sgramau. El jet allura cun nauscha luna a casa per siu laschèar e siu corn; ma oz el cornava malissim, haveva negün rhytmus e negüna forza in sias

cornadas, da maniera che las femnas eran surpresas, che el cornassi oz aschi mal, fratant che el il di avant haveva fatg üna canèra aschi stremtusa cun siu corn. La Cathrina Camin, la quala stava süsom il vitg, gli schet: „Tgei ti maunca, Meltger, che tü has gia imblidau da cornar?“ „Ils maluns grass!“ respondet Meltger e jet inavant cun siu cavrèr, senza dar ulteriur sclariment alla baderlunza Cathrina; tant peró quella haveva indivinau, che il cavrèr nov hagi in senn da practicar duas manieras da cornar: üna per üna buna colaziun et ün' autra per ün nausch ansolver. Cathrina non manchet da palesar a sia comar sia scoperta, e dus dis plü tard era la malizia del Meltger conoschenta a tot las femnas della vischnauncas, las qualas se pertgüravan da dar a lur cavrèr be magras colaziuns. Meltger podeva rir de quei et era generalmein content cun il tractament nellas casas dels possessurs de cauras.

Meltger era mintga di plü content cun sia presenta sort; el cattava ogni di inzatgei da nov, era tot il di occupau cun ün tramagl u l'auter. Alla fin della prima emda de siu serveç el portet la sera a casa l'igniv de merloçias cun ils giuvens in siu trabuchet, il qual haveva la forma d'ün curvet. Savend che ses geniturs non seien amaturs d'uçells, el ils portet al signur plevan, il qual havet ün grand plascher de quels bels uçellins, che eran gia fitg avanzai in lur svilupaziun. El det al Meltger per mintga giuven treis bluzchers, in tot dodesch bluzchers. Natural che quei plascheva fitg bein al giuven cavrèr. El era cun üna gada intenzionau, da spargnar aunc intgüna moneida per saver comprar ün dretg curté nov; pertgei quel, che el possedeva da present, non era bun. El zupet dunque in ün löc segür siu thesaur et il voleva plaun a plaun ingrandir, per arrivar a siu scopo, nempe in possess d'ün meglier curté.

Dintant era uss arrivau il temps, che ün comenzava a cargar las alp; allura ascava er Meltger caçiar sias cauras nellas alps della Crusch e del Guert. Qua haveva el allura bella vita; era el la damaun arrivau cun siu cavrèr nell' alp, el haveva da far pauc plü; las cauras havevan qua pasc avunda et er aua in abundanza. Aschia Meltger saveva girar per l'alp inturn e specular tenor siu plascher. El visitava mintga di las tegias e se conversava cun ils trossers e pasters. Penn e çigrun et er scotga survegniva el tant sco el voleva, e da quellas bunas caussas el mai non refusava. Plü che l'estad s'avanzava e plü ad ault che las cauras mavan, et il giuven et ardit cavrèr ascendeva ils fils e las

pizzas cun grand ardiment. Da quellas alturas el haveva ün magnifica vista sur las bellas valladas alpinas del conturn. Ma quellas regiuns aultas eran per siu plascher er populadas cun da totas sorts animals, cun camuçs, muntanellas, pernischs, ravulaunas et aunc autras selvaschinas, che leventan la cuveida dels caçiadurs. Co deplorava Meltger da non posseder ün sclopet, per saver far caçia sün quellas bestias. In mancanza d'ün' arma, el provet da pigliar ravulaunas cun laçs, che el tendeva in locs, inua el haveva observau svolar da quella uçliglia. El stava inzanua sün ün spelm all' erta e considerava il svol dels uçells et il curs dels camuçs. Havend gia pigliadas duas ravulaunas, las qualas el haveva portadas al signur plevan, el pensava di e notg, co el podessi arrivar da clappar ün camuç, almeins ün ansol de camuçs. Stand ün di sut üna platta, inua ils camuçs havevan lur transit, el tendet ün laç, fatg cun üna ferma corda. El non era stau ditg in siu zopel, che el sentit che s'avicinavan tot a sagliots üna scossa da circa ventg camuçs. El se preparet da büttar siu laç, et in verdad, passand ils camuçs in ardits sagls sper la platta vi, il gli reussit da clappar cun siu laç ün camuçin giuven per üna camba; ma questa intrapresa gli custet quasi la vita. Il camuç haveva a peina sentiu l'impediment a sia camba, el faget ün tal desperau sagliot, che Meltger füt tratg ün grand toc daven dalla platta. Per sia fortuna la corda del laç, la quala el haveva stortigliada inturn siu maun, rumpet nel moment che el stava sür ün periculus precipizi. Sche il camuç il havess ruschnau (stroztgau) be aunc ün pass plü lonsch, il cavrèr fuss iu a frusta. Aschia el era scapau cun intgünas blessuras. El haveva rutt malamein sias caulçias e sia rassa nauscha, e sia schenuglia, ses cumbels e ses mauns eran malamein scortegai; er nella testa el haveva reçerta üna ferita, che ella sanguinava. El stet ün moment tot perplex, levet allura in peis e stendet sia membra per mirar, sche tot sei amò intêr. El returnet allura pro sias cauras e pauset. El se lavet e provet da faschar sias plagas. Cur el la sera vegnit a casa, la mamma pligliet üna granda tema, vezend il mat e sia vestimenta in ün tal stadi. El confesset sinceramein sia aventura alla mamma, e quella l'admonit da non far plü la tentativa da voler clappar camuçs. Il bab gli det supra de quei in reprimandi, che el giri tant per las pizzas inturn e banduni aschi ditg siu cavrèr, che el hagi da pertgürar. El gli faget er sminaçias, da il castigiar, sche el non desisti da sia vita vagabunda nellas muntagnas.

L'estad era stada fin al principi del September fitg agreabla. Il mai non haveva dau neiv durant l'intêra estad; cur il ploveva, Meltger cattava ün bun refugi sut intgüns pins gigants; quels eran cuverts aschi spess cun rama e barba, che negüna razzada ils podeva penetrar e bagnar il recover del cavrèr e sias cauras. Ad onta del scomand del bab, Meltger girava aunc suvent per l'alp inturn; schi, el era differentas gadas passau la forcla et intrau nella vallada dall' autra vart del fil della muntagna; er fageva el beinduras üna visita nell' alp da Mulain et a Manuir, inua el çercava la compagnia dels nursèrs d'Alvagni e da Brinzauls. Sün quellas excursiun el haveva observau intêras roschas de ravulaunas, las qualas conter la sera svolavan vers „Mosch", et el se resolvet da far caçia sün quellas. El preparet laçs novs e voleva cun la prima buna occasiun ir a tender quels in 'locs, inua el supponeva da saver pigliar da quels uçells. Ma stante che il pasc mancava nellas regiuns aultas dellas alps, el stoveva tener sias cauras plü alla bassa, et el haveva ogni gada üna longa e stentusa via, cur el voleva ir nel revier dellas ravulaunas per mirar, sche in ses laçs fussi forsa pigliada üna de quellas. Al principi della seconda metad del September vegnittan dus dis stupends cun ün' aura caulda; l'aria era clara e sereina, che ün credeva da ver las muntagnas allontanadas bler plü da vicin. Ma sur notg il firmament füt cuvert cun gross nüvels e la damaun comenzet il favugn a ramurar fitg vehement nellas muntagnas. Meltger observet quest cambiament dell' aura e laschet vegnir indament ses laçs nellas barlengias sut Mosch; ma el non havet peda dad ir a mirar ses laçs. Pür il second di el se resolvet da caçiar siu cavrèr sut ils pins grands e d'allura ir per ses laçs. Gia la damaun il haveva comenzau a pluschinar ün pau et il di fageva üna trida çera. Havend caçiadas sias cauras sut ils pins, el bandunet siu cavrèr et ascendet las stippas (teisas) spundas dell' alps sura de Guert. Arrivand nel löc, inua el haveva tes (tendiu) ses laçs, el cattet duas ravulaunas in quels, et el las prendet insembel cun ils laçs per returnar pro sias cauras; ma in quest moment il det intgünas boffadas nà dalla forcla et il comenzet a cufflar terriblamein. Il pauper cavrèr saveva in questa malaura a peina inua el fuss. Essend per auter conoschent cun la contrada, el comenzet subit dad ir a vall per arrivar als pins pro sias cauras. Ma el haveva fatg il quint senza l'ostier; el perdet la via et erret in quella terribla cuffla per las spundas inturn, senza saver, inua

el sei. Tandem però el cattet ün trutg, il qual el conoscheva meglier, e zieva ün grand strapaz el arrivet pro ils pins de refugi. Ma quala era sia surpresa, non cattand el plü qua sias cauras; gnanc üna se recattava plü qua sut ils pins. El voleva subit continuar siu viadi vers casa per çercar sias cauras, ma el stovet pausar ün moment per restabilir sias forzas. Tandem el s'alzet per ir, ma giust in quest moment vegnit üna nova boffada sur la muntagna nà, che gli retenet il flat, e la cuffla era plü spessa e vehementa che mai. Que era fitg difficil per il mat, da cattar la via; la haveva el cattada, sche la perdeva el prest puspei; pür cur el arrivet nella vicinanza dellas aclas dafora, el cattet la via, per la quala ün soleva passar cun ils curvets, cur ün manava il pulment (schelbgia) dallas alps. Pro las tegias dellas aclas el se fermet e spiunet, sche non sei qua forsa ün human, il qual gli savessi dar rapport, inua se recattien sias cauras; ma negün era qua da vêr, e da siu cavrèr el cattet negüns vestitgs. Aschi ditg sco el haveva stoviu batter cun l'aura per sez müçiar cun la vita, el non haveva pensau tant a sias cauras; ma uss el comenzet a far calenders, inua ir per cattar siu cavrèr. El supponet tandem, che las cauras, caçiadas dalla malaura, seien cursas (curridas) vers casa, e non savend el sez tgei far auter, el jet spiunand vers la vischnaunca. El se fermava mintgamai per tadlar, sche el non audiss qualche brunsinetta, u il beschiar de qualche ansol u sterliglia; ma invan, el observet nagut et audiva be la ramur del vehement suffel, che schüvlava et urlava tras las plantas della selva.

Dintant la sera era gia avanzada fitg et il comenzet ad esser stgür. Il pauper cavrèret era in ün terribel imbrugl. Tgei haveva el d'aspectar, sche las cauras non eran arrivadas a casa? E tgei, sche las cauras eran arrivadas a casa senza il pastur? In ogni cass podeva el preveder ün castitg da part del bab, e che quel castigiava rigurusamein, quei el saveva da propria experienza. Sia situaziun gli pareva terribla. El se fermet nella selva sur la Gonda per reflectar, tgei sei da far. El se mettet sut ün pin a sust e davos aura per far ün plan, co el savessi müçiar dalla burasca, che gli sminaçiava a casa, cur el haveva d'arrivar nella casa paterna. Las larmas gli currevan in fila, et el scofundeva in sia anguscha. Annetgamein el sentit pass sün la senda, che manava sü vers las Plattas; el se plachet per spiunar, tgi s'avicineschi. El observet treis humens et audit che els discurrevan tranter els. Paucs moments plü tard el distinguet claramein la

vusch de siu bab, il qual schet als dus auters: „El serà franc in üna tegia dellas aclas; el havrà pers las cauras e non asca returnar a casa per tema de castitg. Sche el savess, che las cauras sun gia arrivadas nel vitg, el fuss cert prest qua; ma a quel jeu vögl mussar quella gada, co el ha da pertgürar siu cavrèr.“ Ils humens jettan inavant vers las Plattas.

A peina che siu bab e ses accompagnaturs eran passai, Meltger continuet siu viadi vers casa senza clamar siu bab. El s'avicinet cun cor battent al vitg e s'approximet allas primas casas. Essend che la casa de ses geniturs stava ün pau dad üna vart della strada, el arrivet nella vicinanza de quella senza esser observau da negün. El se plachet sper üna seiv, aspectand ün moment opportun per intrar inobservau in casa. El audit la vusch della mamma, la quala schet a ses fradegliuns piçens: „Mei subit in stüva e restei quiets, fin che jeu returna; jeu vom be per ün moment in casa dell' anda Margretta; jeu sera prest qua puspei!“ El audit uss passar la mamma sur la via e nella stüva el observet ses fradegliuns alla meisa, sün la quala ardeva üna glüschetta. Subit el s'approximet alla casa, intret et ascendet adascusamein la scala che manet in siu dormitori. El mettet siu corn e laschèar sün siu letg, müdet in tota prescha sia vestimenta, prendet la pauca moneida, che el haveva reçerta per sias ravulaunas dal signur plevan e che el teneva zupada in üna fora del mür, e bandunet allura inobservau la casa, zieva haver tagliau ün toc paun et üna buccada caschöl in cuschina. Sortiu dalla casa, el bandunet la via, faget üna curva inturn la vischnaunca e svanit nellas sendas della Tgolda.

III.

Quella sera haveva regiu üna vera confusiun et agitaziun nel vitg d'Alvagni. Gia inturn las çinc della sera era üna part del cavrèr arrivau a casa e zieva vegniva mintgmai aunc üna troppa senza pastur nel vitg. Ils contadins rentettan lur cauras allas cadeinas; ma quels, als quals mancavan cauras, vegnivan in casa del Florin Antony per s'informar dal Meltger, inua seien lur cauras. Ils geniturs del cavrèr stavan sco da star sün spinas e non savevan respunder auter als contadins, che lur figl non sei amò sez arrivau e che els non sapien, tgei sei daventau cun el. Els speravan mintga moment, che el arrivass a casa; ma il faget gia notg e

Meltger non se laschet vêr. La mamma era in üna terribla anguscha e temeva, che sei successa üna disgrazia cun el. Al bab il vegnit subit indament, che Meltger hagi probabel bandunau sias cauras per ir a pigliar uçells. El temeva cun raschun, che il mattaç possi esser stau surpres dad üna malaura; e che similas malauras sun periculusas nellas muntagnas a humens robusts e na be a mats giuvens, quel el saveva er. Pür avant paucs anns eran dus humens, ils quals eran passai sur la forcla dad üna tala malaura, schelai alla fin del meins d'Avust. Il bab stoveva dunque temer per la vita de siu figl. Non arrivand quel cun il serrar notg, Florin faget clamar siu frar Christian et aunc ün auter parent e supplichet quels dus humens da vegnir cun el alla çerca de siu Meltger. Ils dus humen eran prompts da vegnir cun el, et els partittan da casa, ch'igl era gia notg.

Non essend Meltger arrivau plü tard la sera, tot la schenta il teneva per pers et il deploravan sinceramein; pertgei Meltger era generalmein bein vis in vischnaunca, ad onta de sia frappa e de siu character ün pau selvadi. El era adüna stau prompt da far serveçs a quels, ils quals giavüschavan inzatgei dad el. El haveva fatg bleras commissiuns als contadins, cura quels volevan trametter inzatgei nell' alp et er portau bleras panazuns (mnedas) frescas dall' alp allas massèras. Tot mussava granda participaziun e commiseraziun cun ils paupers geniturs, che els stovessen perder il fresc et adester Meltger. Ils humens discurrevan gia dad ir ad anquirir il pers; ma els vezevan, che non fuvan aspects da cattar il pers da notg; nell' alp giascheva gia üna bella neiv d'ün mez pei, totas sendas e trutgs eran cuverts cun neiv. Tgei volevan els far da notg sün la vasta muntagna, non havend els la minima idea, inua il giuven cavrèr sei stau quel di? Dintant els concludettan, da la damaun sequenta a bun' ura ir alla çerca del pers, in cas che quel non returnass durant la notg.

Inturn mezza notg Florin e ses dus accompagnaturs eran returnai a casa, stante che els non havevan cattau ils minims vestitgs del mat e che furiava aunc la malaura sün la muntagna. Donna Anna Maria et ils infants eran aunc in stüva; la granda agitaziun, nella quala se recattava l'intêra familia, non la haveva laschau çercar il ruaus nocturn. Alla mamma et als infants las larmas currevan giu per las vistas, e vezend intrar il bab cun ils dus humens in stüva senza il Meltger, tots scofundettan da novamein e non se volevan laschar confortar. Il bab relatet a sia

muglier, che els non hagien cattau negüns vestitgs del pers e che sei stau impossibel da continuar la çerca in quella terribla malaura. Ils dus parents se consigliettan cun Florin, da levar la damaun sequenta a bun' ura e da returnar sün l'alp per çercar il mat. Donna Anna Maria faget aunc spert üna çeina als treis humens, ils quals eran fitg stanclantai da lur grev viadi. Havend mangiau, ils dus parents bandunettan la casa e la paupra familia se pinet dad ir a letg. La mamma impizet üna glüsch per manar ils infants nella cambra sur la stüva, inua els havevan lur letgs. A peina ella era intrada cun la cazola (glüm) nella stanzetta, ella observet il corn e laschèar del Meltger sün siu letg, e sün üna scabella nauscha da speras se recattava la vestimenta bleçia del figl pers. La mamma pigliet il prim moment üna granda tema, ma gia il second moment ella se confortet, savend per cert, che siu car figl sei almeins aunc in vita. Ella capit era la situaziun, nella quala se recattava Meltger; el haveva quel di negligiu siu serveç da cavrèr, era probabel stau alla caçia d'uçells, haveva pers sias cauras e temiu da vegnir a casa avant il bab. Tot quei stava clar avant l'ögl della buna mamma. Ma inua era Meltger uss? Er questa indiviniera dissolvet il cor della mamma: el era fugiu dal bab per ün moment, temend il castitg che l'aspectava, „ma damaun el returna cert nella casa paterna", aschia pensava la buna mamma.

Zieva haver mess a letg ils infants, la mamma returnet in stüva e relatet a siu mariu sia scoperta. Cumbein che Florin audit bugen, che siu mat sei almeins müçiau cun la vita, el sentit totüna ün' ira sur l'agir de siu mat, e sche el il havess quest moment cattau in casa, il pauper Meltger havess cert sentiu la perca, la quala il bab saveva da palar cun energia. Ils dus conjugals se consigliettan uss amò sur quei che els dovevan far per cattar lur figl; els supponevan, che el podessi esser iu a Lansch pro ün parent, il qual el conoscheva; els vegnittan perüna, da non ir per il mat, sperand che el returni da se sez.

L'autra damaun il bab Florin faget sez il cavrèr, non essend Meltger amò returnau a casa. Tot las femnas del vitg s'informavan dal bab, inua Meltger sei, sche el sei returnau a casa dalla muntagna durant la notg. Il bun bab racquintet la verdad alla schenta e tot se miravigliava della gagliardia del mattaç; ma tot credeva, Meltger arrivaregi cert durant il di. Ma quei non era il cas. Dus dis eran gia passai e Meltger non era amò returnau

a casa. Quei inquietet fitg ils geniturs e Florin jet il terz di a Lansch et a Casti per çercar siu figl, returnet però la sera a casa senza quel; el non haveva cattau, ne il mat, ne vestitgs de medem. El non saveva, tgei intraprender e la mamma gli consigliet da spetgar, il mat daregi cert prest novas da se a ses geniturs. Non havend Florin peda da far il cavrèr, el stovet pladir (finar) per las paucas emdas, che il pastur haveva dad ir cun las cauras, il mat d'ün vischin.

Fratant che ses geniturs e fradegliuns eran in aguscha sur l'incerta sort de Meltger, quest ultim era saun e fresc e girava vers l'Italia. Quella sera de sia fugia el era viagiau fin a Casti e haveva cattau in üna stalla sur Casti ün refugi per la notg. Gia fitg mamvegl el bandunet la stalla e se mettet in viadi per ir in Sursès. La via el conoscheva, essend stau üna gada cun siu bab fin a Conter. El passet cun tota comoditad la via sur il Sès et arrivet a bun' ura a Buvain. Tranter Buvain e Conter el suatit (azievet) ün muvel de fiera, il qual ün Italian e siu famegl caçiavan vers Sursès. El s'offerit da güdar caçiar il muvel e, havend l'Italian bisögn d'agüt, el acceptet l'offerta del Meltger. A Conter il muvel se fermet ün moment e Meltger se profitet dè questa pausa per ir in üna casa, inua el era stau cun siu bab. El schet alla donna, la quala el incontret sün la porta, ella dovessi far da saver a siu bab, Florin Antony Brunner ad Alvagni, che siu mat Meltger hagi cattau l'occasiun dad ir cun ün muvel da fiera fin a Lecco; el returni allura plü tard a casa. La donna se regordava amò da haver vis il fresc Meltger, haveva però negüna idea, che quel sei desertau da casa. Ella impromettet da cun la prima occasiun relatar quei ad Alvagni.

Il viadi tras Sursès jet be plaun plaun inavant. Il patrun del muvel se fermava qua e là per aunc comprar qualche animal, che gli plascheva. Pür il terz di els passettan la muntagna del Septimer. Arrivai la sera del quint di a Clavenna, els se fermettan là per ün di, stante che era l'auter di üna fiera in questa citadina. Il di zieva la fiera els jettan inavant, passettan Colico et arrivettan a Lecco. Il patrun non savet vender tot sia muvaglia a Lecco e stovet caçiar il rest de quella alla bassa. Zieva quater u çinc dis el arrivet, passand Bergamo, a Brescia, inua füttan tenidas diversas fieras de muvaglia da quel temps. Essend che Meltger se haveva mussau fitg spert et adester, il negoziant licenziet a Lecco siu famegl, il qual era da Pasqual, e prendet il Meltger.

cun se, il qual era habel avunda da caçiar ils 15—20 armauls inavant senza l'agüt del famegl. Il viadi jet fitg bein et a Meltger il plascheva fitg bein in quella contrada. Citads el non haveva amò vissas fin ussa, et el fageva beinduras ögls gross, cur el veseva ils bels palazzs italians, che gli parevan plü grands che las baselgias in sia patria. Il dialect lombard non gli fageva granda stenta; zieva paucs dis el capiva quasi tot, almeins quellas expressiun, las qualas siu patrun adovrava in siu negozi de bestiam.

Tandem Meltger era arrivau cun siu muvelet a Brescia et assistet ils proxims dis a siu patrun sün la fiera, fin che quel havet vendida tot sia mercanzia. Allura il patrun det a Meltger la pagaglia impromessa et üna buna mana, in tot circa nov renschs, ün capital, il qual el mai non haveva vis in sia itêra vita. Ma essend ussa senza serveç, el stovet pensar a siu avegnir. Siu prim pensier era da returnar a casa e rogar a ses geniturs per perdun; però ad üna definitiva resoluziun el non vegnit il prim di, et il non gli fageva giust tanta prescha cun siu return. El voleva almeins ruasar ün pèr dis da sias stentas hagidas et intret in üna osteria per pernottar in quella. Zieva la çeina el faget amò ün gir tras la citad per considerar las stizuns, las qualas tenor sia idea eran magnificamein illuminadas. Tandem el arrivet in üna dellas plü bellas stradas della citad et observet qua magnificas stizuns e botegas d'ogni sort, e sün üna cantunada della principala plazza el vezet ün stupend caffé cun vasts saluns, ils quals fuvan follunai cun hosps. El se fermet avant quest local e consideret la vita moventa in quel. Stand ün' urella nella vicinanza della porta, la quala manava in ün grand salun nel parterra, el audit dus giuvens discurrer insembel. L'ün schet al auter in lingua romanscha: „Schi, il Lorenz vol repatriar damaun; siu barba a Tinizun eis maldispost e giavüscha, che siu nevs returni a casa, almeins per ün per meins.“ La resposta del auter el non podet plü audir; pertgei ils dus giuvens eran intrai nel caffé et el ils vezet se metter ad üna meisa davos la porta. Quels paucs plaids romanschs havevan mess il Meltger in granda agitaziun, e gli vegnittan indament in quest moment ses geniturs e fradegliuns. El era prest resolt, tgei far: el intret nel caffé e se mettet alla medema meisa, alla quala sevevan ils dus giuvens, tgi havevan favellau romansch. L'uniforma de Meltger, il qual las ultimas treis emdas era semper stau tranter il bestiam in stallas, non era giust tant bella e non correspundeva alla toiletta che fan ils hosps,

ils quals frequentan ils caffés; ma Meltger non haveva gnanc pensau de quei et era intrau nel bel local cun tota ingenuitad d'ün mat da dodesch anns, il qual non metta tanta peisa sün l'exteriur del human. Ils auters hosps alla meisa, alla quala Meltger se haveva mess, il consideravan cun ögls gross, e non savend, tgi el sei, ün dels dus giuvens romanschs, tgi eran intrai ün moment avant Meltger, schet al auter in romansch: „Quei eis ün pau da gagliard per ün simil mattaç d'intrar in ün tal caffé in ün habit sdraçiu; tgi sa, tgei schani che quei po esser?"

Avant che l'auter respundi, Meltger avrit senza tema la bucca e schet als dus giuvens: „Jeu sun il Meltger del Florin Antony Brunner d'Alvagni." Ils dus giuvens sorridettan della ingenuitad del pauper mat; ma essend curios da saver, tgei quel fetgi qua a Brescia, ün il demandet: „Co es tü arrivau qua a Brescia e tgei fas tü qua?" — Meltger racquintet als dus amitgs romanschs avertamein e senza retegn sia historia del ultim meins e sia desertaziun da casa. Questa sinceritad del mattaç faget üna buna impressiun sün ils dus Grischuns giuvens et els examinettan il Meltger exactamein, volend saver, tgei che el vögli uss intraprender: sche el vögli returnar a casa, ne sche el vögli çercar qua a Brescia ün serveç. „Jeu voless bugen star qua a Brescia, sche ün havess qua da bisögn d'ün cavrèr", respundet Meltger, il qual non haveva la minima idea della vita e dellas relaziuns in üna citad. „Na, il cavrèr tü non sas far qua, pertgei a Brescia ün non ha negün cavrèr", schet ün dels giuvens. „Negün cavrèr?" demandet Meltger cun surpresa; „tgi pertgüra allura las cauras?" — Ils dus amitgs stovettan rir et ün respundet: „In questa citad ün non ten cauras; be or nellas vischnauncas dellas muntagnas ün ha er cavrèrs sco pro nus nel Grischun. Ma tü savesses forsa far inzatgei auter. Tü paras bein d'amò esser fitg giuven, ma tü es grand e ferm per tes anns e cattasses qua cert ün serveç correspondent a tias forzas."

Pensand Meltger all' accoglienza, la quala el haveva d'aspectar, sche el returnava a casa, el schet als dus Romanschs: „Jeu stass plü bugen qua, che ir a casa, sche jeu cattass ün serveç; jeu savess er güdar pavlar las vaccas, sai er tagliar lenna e portar lenna et aua, et a casa jeu hai beinduras er scuvau la stüva e la scala, cur mia mamma haveva da far lischiva, u da far paun. Schi, jeu fagess magari aunc autras caussa plü bugen, che dad ir a casa." „Sas tü er far caffé?" il demandet ün dels giuvens.

„Na, jeu gnanc sai, tgei quei eis; ma suppa cun farina jeu sai far, sche la farina eis gia rostida“, det Meltger per resposta, et ils dus giuvens riettan da cor della sinceritad del mat. Tandem ün de quels giuvens, il qual mussava plü grand interess per il mattaç abbandonau, gli schet, s'alzaud per sortir: „Ve tü damaun inturn las nov della damaun qua in quest local; jeu vögl dintant ir a mirar, sche jeu catta per tei ün serveç.“ Ils giuvens Romanschs sortittan, e Meltger bandunet er prest il caffé per returnar in sia osteria, inua el gia haveva impostau siu allogi. El jet subit a letg, ma dormir el non saveva. Per giuven che el era, el sentiva che sia situaziun era fitg penibla. El comenzet a pensar als ses de casa, a sia buna mamma e ses fradegliuns, ils quals el amava fitg. El vegnit er alla conoschenza de siu malponderau pass, il qual el haveva sconsideradamein fatg, bandunand adascusamein la casa paterna per müçiar d'ün castitg, il qual el alla fin haveva hagiu meritau. Tot sia vita del ultim ann gli repassava avant siu ögl intern e gli preparet ün grand cordöli. El non saveva tgei far auter, che orar e balbegiand ün „bab nos“, el s'indormentet.

La damaun el s'alzet a bun' ura e faget zieva la colaziun ün gir tras las stradas della citad. Il prim el jet a çercar il caffé, inua el ier sera haveva cattau ils dus compatriots. Havend tandem cattau il caffé, el jet allura in üna baselgia, che stava dall' autra vart della plazza. Bandunand la baselgia zieva il serveç divin, el miret sün la tur, tgei uras il sei, e sunand l'ura giust las otg e mezza, el non bandunet plü la plazza, aciò che el sei a dretgas uras nel caffé, inua il compatriot il haveva impostau. Durant quella mezz' ura, che el haveva aunc da spetgar, el haveva peda da considerar la vita et il trafic d'üna citad. Las fançellas currevan cun lur verduras tras las stradas e fagevan üna canèra cun lur sandalas da lenn, che ün havess podiu crêr che passass ün squadrun de husars sur la plazza. Qua sbragiva ün venditur de latg, la clamava ün inzatgei cun aulta vusch. Nos bun Meltger pensava il prim moment, quella schenta seien pasturs, ils quals vomien tras la citad per raspar lur scossas. El vezeva qua tantas caussas novas, che el gnanc haveva peda da mirar sün l'ura; ma el audit ussa sunar las nov e jet fresc nel caffé, inua el era stau ier sera. El cattet là il compatriot, il qual l'aspectava.

„Teidla, miu bun Meltger“, schet il compatriot, il qual era da Vaz, „jeu hai cattau ün serveç per tei qua in questa citad.

Ün miu parent ha qua ün caffé e savess finar (pladir) ün mat per la cuschina, et el te vol prender in serveç, sche tü imprometta dad esser honest, diligent e lavurus. Il prim ann tü stovesses star in cuschina a lavar e nettar vaschella et er far qualche commissiun per il patrun e per il personal de cuschina, cur quei eis necessari. Te mussas tü allura diligent et adester, sche sas tü allura il second ann forsa avanzar, sche l'affar va bein, e vegnir in botega, forsa er be in çeller a güdar regular las bevrandas e la glaçia, che ün sto qua haver in ün simil affar sur tot ann. In summa da tiu contener, da tia diligenza et adestrezza il dependa, quant prest tü pos avanzar ad ün' autra, plü agreabla plazza. Ma jeu ti sto aunc remarcar, che miu parent te licenziass immediatamein, sche tü non fagesses conscienziusamein tiu dover, ne sche tü fusses ün testard e non volesses obedir allas persunas, allas qualas tü es suttapost. Sche tü vol dunque acceptar quest serveç, sche te vögl jeu subit manar in casa de miu parent e tü pos allura discurrer tez (svess) cun el." Essend Meltger prompt d'acceptar quest serveç, il giuven il manet subit nel piçen caffé de siu parent. Il caffetier consideret il Meltger da pei a tgau, l'examinet dinunder el sei, tgei geniturs el hagi, e respundend Meltger fresc et avertamein quellas demandas, el non faget üna mala impressiun sün il patrun del caffé. Meltger era bein amò fitg giuven, ma a proporziun dels anns fitg grand, ferm e robust; er siu exteriur era plascheivel; havess el portau bella vestimenta, el havess cert fatg üna stupenda comparsa sco il figl d'ün grand barun. Il patrun del caffé impromettet da vestir il mat da pei a tgau; ma üna pagaglia fixa el non gli voleva impromettèr; sche el servi bein, sche gli detti el alla fin del ann üna buna mana e quei a proporziun, sco el sei content cun siu servient. Meltger, il qual non haveva la minima idea de tot quellas caussas, se declaret content cun l'offerta del patrun et intret dunque sco lavunz de vaschella nel caffé da Peder Lavagn da Vaz.

Al giuven, il qual gli haveva procurau quest serveç, el ingraziet fitg et il supplichet, da voler scriver per el üna charta a ses geniturs ad Alvagni. Il giuven gli portet l'autra damaun la charta e la leget a Meltger. In questa charta era dau ün curt rapport della fugia et il motiv de quella, sco er üna descripziun de quei, che era success cun el zieva sia fugia e che el sei uss plazzau qua a Brescia pro ün Grischun da Vaz. Alla fin della charta el haveva rogau da perdunar gli sia fugia et aggiunt la

sinceraziun da voler sustener ses geniturs, aschi prest sco el fadigi ün pau moneida. Er supplichet el ses geniturs da gli voler trametter las scritturas necessarias per siu domizil a Brescia. Ad Alvagni ils geniturs havevan zieva circa quater emdas dopo la fugia de Meltger reçertas las novas da Conter, che lur figl sei viagiau sur il Septimer per ir in Italia, e paucs dis plü tard reçevettan els er la charta da Meltger e savettan ussa positivamein, inua el se recattava. Il prim moment il bab era intenzionau dad ir a Brescia per siu mat et il far imprender a casa il mistregn de calgèr; ma zieva plü madüra reflecziun e sün instanza de sia buna muglier, el desistet da quest plan e se resolvet, da laschar çercar siu figl sia fortuna in terras estras. El faget dar il magistrat da Belfort las necessarias scritturas per siu figl e las trametted a Brescia a quel.

IV.

A Meltger ils dis parevan ün pau longurus a Brescia, stovend quasi tot il di star in cuschina a lavar vaschella. Il patrun del caffé il haveva manau in cuschina e mess sut il comando del prim cuschinunz, ün hum piçen cun üna brava panzaçia. Quel dunque haveva d'occupar il Meltger e da commendar, tgei el hagi da far. Meltger se mettet cun la megliera intenziun a sia lavur e se det tota stenta, da far quella indretg, per che il cuschinunz se contenti ded el. Que gli reussit er; Meltger era ün fitg viv et adester mat e saveva lavurar, cur el voleva. El mai non haveva vis in sia intêra vita da quels plats (tagliers) e da quellas scadellas e tassas sco qua a Brescia. El haveva er da nettar e d'arschentar da totas sort majöls, butiglias e veiders da totas sorts. El stava pazientamein alla lavur, ma tandem, cur el haveva fatg quest mistregn ün pèr meins, la vita in cuschina gli pareva longurusa. Il cuschinunz haveva siu grand plascher cun siu lavunz nov; el vezeva, che el era spert e nett in sias lavurs; perquei gli det el er inquala buna buccada da mangiar e qualche majöl cun vin. Meltger capit subit, che que gli convegni da star sün ün bun pei cun il cuschinunz e gli obediva promptamein. El ascava beinduras star cun il cuschinunz sper la platta et er metter lenna nels furnells; schi, il cuschinunz gli confidava beinduras da survigilar qualche arost, cur el haveva da sortir da cuschina, e Meltger reçevet plaun plaun

üna piçna idea dal art d'ün cuschinunz italian. Durant l'inviern Meltger non stava giust tant nuides (invides) in cuschina, cunzun cur il dava qualche variaziun in sias lavurs et el non stoveva star tot il di al lavèr et aquèr (turèra).

Il patrun del caffé vegniva beinduras in cuschina per mirar, tgei siu nov arschentunz e lavunz fetgi. Il cuschinunz semper se contentava ded el e quei plaschet bein al patrun, il qual beinduras discurreva cun Meltger in lingua romanscha. Del reminent Meltger baderlava gia zieva treis meins pulitamein il dialect brescian, da maniera che ün il podeva trametter qua e là per far üna commissiun. Ma cur gia nel Fevrèr l'aura füt plü caulda e che la pomèra comenzava a caçiar brumbels (bottuns), Meltger stava sco da star sün spinas in sia cuschina. La fenestra, sper la quala siu lavèr stava, mirava vers las muntagnas et el füt surpres dad ün viv desideri per la vita nella libra natura. El non svolveva ses ögls dallas pizzas, las qualas glüschivan la sera, illuminadas dal solegl tramuntant. El sentiva in siu cor ün grand mal per casa, pensand alla vita libra del ann passau, e vezeva el beinduras svolar columbas sur ils tetgs della citad, el stoveva involuntariamein pensar alla caçia de ravulaunas, la quala il haveva occupau tant durant l'estad passada. Sia inquietezza crescheva di per di, et il cuschinunz observet la tristezza del giuven e comunichet al patrun, che Meltger pari dad esser u incontent, u infirm, essend, che el hagi persa sia hilaritad e vivacitad. Il patrun vegnit allura ün di in cuschina e demandet a Meltger, tgei gli maunchi, che el non sei plü da buna vöglia. A Meltger saglittan las larmas nels ögls, et el confesset al patrun sia increschantüna per casa; ils munts che el vezzi tot il di da sia fenestra in cuschina, gli fetgien indament la bella patria alpina e sia bella vita de pastur nellas muntagnas. Il patrun il confortet et imprometTet da conceder gli ün di da libertad, per che el sappi far üna bella promenada nella campagna. Meltger s'aquietet allura ün pau, vezend che il patrun gli voleva bein. El faget allura gia ün dels proxims dis la promenada concessa e sia brama per la libra natura se moderet. Cur era arrivada la primavèra in sia intêra bellezza, il patrun det suvent occasiun al giuvenott da bandunar la cuschina et il trametteva per la citad inturn per far far commissiuns. La vivacitad che regeva da quel bel temps nella citad e las bleras caussas novas, che el haveva occasiun da ver, il fagettan imblidar ün pau la lontana patria.

Meltger s'acostumet plaun a plaun alla vita italiana et a peina che era passau il prim ann de siu serveç, ün non il saveva distinguer dad ün Italian. El era vestiu alla moda italiana e favellava il dialect da Brescia sco ün nativ Italian. A siu patrun el era fidel, fageva sias lavurs a compleina contentezza del patrun e del cuschinunz. Zieva ün ann e mez circa vegnit allura in cuschina ün giuven Italian, il qual doveva imprender da cuschinar dal cuschinunz vegl. Quest giuven era ün pau plü vegl che Meltger et er amò ün pau plü grand e credeva, che Meltger, il qual haveva d'obedir al cuschinunz, stetti er sut el e hagi dunque er d'obedir al subcuschinunz. Quei non plascheva a Meltger et el s'opponeva al giuvenaster, cur el gli voleva commendar inzatgei. Cur il cuschinunz era beinduras absent per ün moment, els suvent havevan da se gattinar, et in consequenza de quei naschet plaun a plaun granda antipatia, adversiun e disamicizia tranter ils dus giuvens. Il davava quasi ogni di occasiun da renovar questas hostilitads, e ne l'ün, ne l'auter voleva ceder al adversari. L'Italian, credend dad esser da plü che l'arschentunz ester, comenzet a persequitar Meltger, inua el saveva e podeva e l'accusava er al cuschinunz per mintga bagatella. Ün di, cur era absent il cuschinunz, l'Italian commendet a Meltger da portar aua e lenna, essend che sei absenta la façella, la quala haveva da far questa lavur; ma Meltger restet al lavèr e non obedit al giarsun. De quei quel s'iritet da tala maniera, che el faget sminaçias a Meltger; ma quel gli respundet sco gli convegniva e non se movet per exsequir il comand reçert. L'Italian vegnit in furia e volet dar üna slaffada a Meltger; quel però era spert sco ün uçé e se placand evitet il colp, che gli era mesürau. Il giarsun, iritau fin a sum, cüffet ün curté dalla meisa per attaccar a Meltger cun questa periculusa arma. A Meltger saglit il saung in testa, et el det inaspectadamein üna pugnada al giuven, che el det a terra sco ün toc lenn. In quest moment il cuschinunz intret in cuschina e vezet quest combatt; el det ün reprimandi a tots dus giuvens, zieva se haver informau sur l'occasiun della baruffa. La caussa füt er relatada al patrun e quel lavet la testa ad ambasdus et als sminaçet, d'immediatamein licenziar quel, il qual comenzi a far dispüta ün' autra gada.

Ils dus testards giuvens se stovettan contentar da s'odiar ün l'auter, pertgei els non ascavan attaccar plü ün l'auter. Meltger era content, che el non stoveva obedir a siu adversari; ma l'Italian era d'ün spirt irreconsiliabel e pensava a nagut auter, che alla

vendetga. Non ascand avertamein offender et ingiuriar il mat grischun, el da pertot gli tendeva laçs, rompeva adascusamein qualche plat per far crêr, che Meltger hagi fatg quei in sia disattenziun. Meltger füt diversas gadas blasmau dal cuschinunz e dal patrun pervia de sia inadvertenza, e scodüna sinceraziun da sia vart, che el non hagi rutt quel u çell vasché, güdava nagut, stante che el non saveva comprovar, che ün' autra persuna hagi occasionau il dann. Meltger però haveva adüna suspect, che siu inimitg sei il culpeivel e concludet da star all' erta per descuvrir üna gada il culpeivel. Ün di, havend blera vaschella d'arschentar sün la meisa avant siu lavèr, el sortit da cuschina e laschet siu adversari solet in quella; el non s'allontanet lonsch dalla porta, dimperse se postet in ün cantun sper quella, per observar tgei l'Italian fetgi. El non era stau ditg all' erta, che el audit scroschir vaschella al lavèr. Cun ün sagl el stet sün la porta della cuschina e vezet s'allontanar l'Italian da siu lavèr e nel medem temps el observet, che eran rutts dus plats et üna bella coppa. El saglit uss in cuschina sco ün desperau, cüffet in sia terribla agitaziun il giuven et il büttet a terra cun vehemenza; allura el gli det amò ün pèr pugnadas giu per la testa per il nudar indretg. Quei tot era daventau cun üna tala sveltezza, che l'Italian era completamein perplex e non se podeva defender. Passand per il corridor, il patrun audit la canèra in cuschina et intret in quella nel moment, che Meltger scudeva sün siu adversari. Obersand Meltger il patrun, el laschet liber siu inimitg e racqiuntet quei che era success.

Il patrun interquirit la caussa e vezet, che Meltger haveva plü u meins raschun dad esser iritau; ma el gli det totüna ün ferm reprimandi e gli faget capeivel, che el non dovevi sez far giustia cun il delinquent, anzi el il havessi doviu denunciar ad el, el havessi allura sez fatg giustia cun il scroc. Il patrun haveva çiançiau romansch cun il Meltger, ma uss el se volvet al Italian e gli det üna seriusa capitulada et aggiunget, che el vögli amò reflectar, co el il vögli punir per sia furbaria e per il dann occasionau. Il plü bugen el il havess licenziau; ma essend il giuven ün parent del cuschinunz, cun il qual er era adüna stau fitg content, el il laschet in cuschina e se resolvet da metter il viv Meltger per qualche temps in çellèr (mürüç), inua el haveva lavur plü che avunda per el. Meltger faget ögls gross, cur el stovet bandunar la cuschina. Que non era la cuschina per la quala el laschava

increscher; ma el credeva, che il patrun, l'allontanand dalla cuschina, sei parzial e tegni plütost cun siu adversari. Perquei el obedit be cun malavöglia al patrun, e havess el in quest moment hagiu inzanua ün' occasiun, el havess cert bandunau siu patrun da Vaz. Ma in quest moment el haveva mal da far; il mava ussa ferm vers l'inviern e quei non era ün temps opportun per çercar ün auter serveç. Questa circumstanza plü che il comand del patrun necessitet Meltger d'obedir al patrun e da se metter sut il comando del cantinier, il qual haveva amò ün auter hum giuven sut siu comando.

Era gia la vita in cuschina stada ün pau longurusa per il svelt Meltger, gli plascheva sia presenta occupaziun nella cantina sutterranea aunc bler meins, e supra de quei era siu serveç qua per bler plü grev e stentus. El era tot il di in peis, stoveva currer çents gadas per las scalas. Nella cantina el stoveva güdar, cur ün impleniva butiglias cun divers vins; el haveva da portar il glaç, cur ün giarsun fageva il sorbett, stoveva currer prest per üna, prest per l'autra caussa e haveva qua divers patruns, e tots gli volevan commendar. Havend fatg circa ün mez ann questa lavur, el lamentet al patrun, che quella gli sei memia greva; el giavüschi da vegnir nella stüva d'osteria, el sei uss grand e habel avunda da servir als hosps nell' osteria. Il patrun gli impromettet, da il prest laschar avanzar; ma non havend giust cattau ün auter giuven adequat, il qual havess saviu substituir il Meltger in çellèr, quest ultim stovet amò restar circa treis meins in cantina, avant che el possi vegnir nella sala dell' osteria. . Tandem el vegnit nel serveç, il qual el da ditg innà haveva giavüschau. El haveva ussa serviu in questa casa circa dus anns e treis meins, cur el arrivet a questa plazza desiderada.

Meltger faget excellentamein siu serveç, era diligent, svelt e proper, et ils hosps havevan lur plascher cun il giuven, il qual mesürava gia çinc peis, cumbein che el non haveva amò compleniu siu quindeschavel ann. Il patrun il haveva fatg vestir uss ün pau plü elegantamein e gli haveva er impromess üna paga fixa per siu serveç. Fin ussa el il haveva vestiu pulitamein, ma paga el non gli dava auter che beinduras üna buna mana, cur el haveva giust üna buna luna. Dintant haveva Meltger aunc reçert qualche quatrin dal cuschinunz vegl et er dal cantinier, il qual era stau fitg content de Meltger. El possedeva in tot circa trenta liras austriacas e credeva dad esser ün richun. La paga, la quala el reçeveva ogni

meins da siu patrun, el metteva conscienziusamein in sia bursa, la quala el mintga sera soleva pesentar, quant greva ella sei. Per raubas e caussas inutilas el spendeva gnanc ün quatrin; el teneva a quint tot siu fatg et era fitg spargnus. El era contentissim cun siu serveç e non giavüschava inzatgei meglier. Ma zieva circa sett meins, durant ils quals el haveva fatg ün bella prova et era creschiu zun fitg, succedet puspei üna disagreabla scena in casa. Il giuven Italian in cuschina era aunc adüna in siu post e savend el ussa cuschinar ün pau, el era er superbi sco ün poet da praulas, et incontrava el beinduras il Meltger, el mussava avertamein ün grand disprez vers quel. Meltger però non badava l'imprudenza del giuven e mava per sias vias et a sia lavur senza dar oreglia allas invectivas et allas beffas del imprudent cuschinunzin.

Ün di però el stovet ir in cuschina per impostar ün gentar ad ün ester, il qual era arrivau plü tard che ils auters hosps. Per cas el cattet in cuschina be siu vegl adversari; el faget però in urden sia impostaziun e bandunet allura la cuschina. Cur arrivet il temps, che el doveva servir il gentar al ester, il qual spetgava cun impazienza sün siu past, Meltger jet in cuschina per prender las tratgas impostadas; demandand quellas dal vegl cuschinunz, il qual era uss là present, quel saveva nagut della impostaziun fatga e demandet il cuschinunz giuven, tgei Meltger hagi impostau; il giuven Italian però sneget, che Meltger hagi impostau inzatgei per ün ester. Meltger dintant pretendeva dad esser stau avant üna buna mezz' ura in cuschina e da haver impostau talas e talas caussas per ün ester, il qual eri giust arrivau. Il cuschinuuz giuven sneget da novamein da haver reçerta üna impostaziun da part de quel e nomnet tandem Meltger ün menzögnèr. Meltger, il qual era gia stau iritau della sfrontadezza del giuven, il qual ascava snegar da haver reçerta l'impostaziun, s'arrabiet terribel, cur el il nomnet ün menzögnèr. El il pigliet e büttet a terra cun üna terribla vehemenza et il havess er maltractau cun ses pugns, sche il cuschinunz vegl non gli fuss dau a döss e havess liberau siu parent.

Meltger s'absentet e jet a çercar il patrun per lamentar gli, co il cuschinunz giuven il hagi offes e che el uss non possi servir al ester, il qual spetgi cun impazienza sün il gentar. Il patrun jet subit in cuschina per demandar sclariment dal cuschinunz sur quella caussa. Il cuschinunz vegl raquintet, tgei scena sei successa avant ün moment in cuschina tranter ils dus giuvens, non saveva

però dir, qual dels giuvens sei il menzögnèr. Il patrun s'iritet grandamein, det a tots dus ün serius reprimandi e schet, el vögli bein cattar mezs e mesüras per evitar talas scenas in sia casa. El jet allura in stüva e se stgüset pro il hosp pervia del retard de siu gentar. A Meltger el det amò ün nov reprimandi in romansch nella stüva d'osteria e gli sminaçet da il scaçiar da sia casa la prima gada, che el fetgi adöver de sia forza e de ses pugns per far valer sia raschun; quei sei negüna maniera da provocar in üna casa sco la sia talas scenas de rusticitad. In summa il patrun se musset questa gada fitg iritau sur de Meltger, e quest stava qua avant siu patrun pallid dalla gritta, ma non faget plaid. Il patrun vezeva che il bugliva nel intern del giuven, ma el teneva per opportun da dar gli üna gada üna dretga lecziun, aciò che el cali üna gada da voler far valer siu dretg cun ils pugns. Meltger respondet gnanc ün plaid al patrun e restet tota sera taciturn. El fageva tot quei che el haveva da far, discurreva peró nagut, ne cun il patrun, ne cun ils auters servients. Il patrun observet quei e presumet, che plaun a plaun stoppi succeder üna errupziun da quest vulcan.

Aschi prest sco la lavur nella sala era finida per questa sera, Meltger s'absentet senza dar la buna notg a negün. El jet subit in siu dormitori, ma na per dormir, dimperse per pigliar üna resoluziun; pertgei in quest serveç non voleva el restar plü ün di; el se sentiva offes da haver reçert reprimandis per haver fatg siu dover; che la baruffa cun il cuschinunz giuven, il qual il haveva taxau per ün menzögnèr, sei ün aschi grand delict, quei el non credeva; da quellas giustias haveva el vis bleras a casa sia, e negün teneva üna baruffa averta per ün delict. Dunque siu plan da bandunar quest serveç stava ferm; ma inua voleva el ir? quei era ün' autra demanda. Grandas conoschenzas el non haveva. El haveva bein audiu üna gada u l'autra, che se recattien Grischuns in quella, u çella citad dell' Italia superiura, ma el conoscheva negüns auters Grischuns che quels, ils quals se recattavan qua in Brescia. Ir a demandar ün patriot per üna raccommendaziun, quei el non voleva far. El se voleva fidar della fortuna e se resolvet tandem da viagiar alla bassa vers Modena e Bologna e da çercar ün serveç, fin che el catti ün tal. Ün moment el fageva er plans da voler returnar a casa pro ses geniturs. Ma sia fugia gli stava amò memia clara avant ses ögls et el temeva siu bab e desistet da voler repatriar.

La damaun sequenta Meltger levet fitg mamvegl, regulet e nettet tot sia vestimenta in urden e sortit da casa, avant che il patrun sei compars nella stüva d'osteria. Zieva ün quart d'ura Meltger returnet da sia excursiun mattutina e portet cun se ün tornister, il qual el haveva comprau dad ün sellèr. El portet quel in siu dormitori e comenzet ad impactar sia pauca vestimenta, che el possedeva. Fatga questa lavur, el comparet nella stanza dell' osteria e çerchet il patrun. Il patrun non era qua, e Meltger jet allura in ün' autra stanza, inua el il cattet occupau cun scriver. „Bun di, signur patrun“, schet el; „jeu sun uss prompt da bandunar vossa casa. Jeu vus ingrazia per tot il bön che vus mi haveis fatg durant quels treis anns, che jeu sun stau in vos serveç.“

„Sche tgei ha quei allura da muntar, Meltger?“ schet il patrun, fixand il giuven cun ögls gross; „pertgei vol tü allura bandunar tiu serveç a mez il meins? Sche tü fas quei, allura jeu ti dun negüna paga per ils ultims quindesch dis; ün dretg servient non banduna ün serveç a mez il temps. Tü seras probabel iritau, perquei che jeu ti hai dau ier sera ün repremandi; ma tü il havevas meritau. Tü pos al principi haver hagiu raschun, e jeu creia bugen, che il giuven cuschinunz, il qual eis tiu inimitg et adversari, hagi falliu, schi che el non hagi fatg l'impostaziun del gentar dal cuschinunz vegl, per ti provocar qualche disgust; ma tü non il havesses doviu büttar a terra, ün mai non sto far giustia cun il pugn, quei non eis licit; anzi ün sto laschar giudicar auters, imparzials, tgi hagi la raschun in similas contesas. Üna tala giustia cun ils pugns eis postut periculusa qua in Italia, inua blers sun cun üna gada prompts cun lur stilets e curtells. Non imblidar quei in tia intêra vita, Meltger. Il mi displascha, che tü vol uss bandunar mia casa; jeu era aschiglioc fitg content cun tei, tü mi eras uss fitg serviu; e sche tü pensas, co jeu te hai acceptau in mia casa dad ün temps, cur tü eras ün infant abbandonau sün la strada, tü dovesses totüna reflectar duas gadas la caussa, avant bandonar questa casa et ir all' aventura per il mund inturn.“

„Signur patrun“, respundet Meltger, „que non mi eis possibel da star plü ditg in questa casa; quel miserabel cuschinunzin m'amaregia la vita inua che el sa e po; jeu non pos passar inzanua sper el via, che el non fetgi beffas cun mei. In questa maniera jeu non me pos retener plü ditg da far giustia cun quest subject. Sche jeu pensa a siu miserabel character, sche hai jeu cert raschun da temer, che el mi savessi üna gada noscher, forsa aschizun forar

cun siu curté. Jeu non vögl dunque esser ogni di in pericul dad esser stiletau e preferischa dunque da bandunar questa casa e Brescia, per non incontrar plü miu adversari."

„Ma sche jeu licenziass il cuschinunz et il scaçiass da mia casa, stasses tü allura qua?" demandet il patrun.

„Na", respundet Meltger, „allura jeu fuss aunc bler meins segür de mia vita, el me surprendess cert üna gada inaspectadamein e me fagess freid; perquei jeu non me pos resolver da star plü ditg qua a Brescia; que eis bler meglier che jeu banduni questa citad aschi prest sco possibel eis."

„Et inua te vol tü render?" demandet il patrun.

„Quei amò non sai jeu mez", replichet Meltger; „jeu intenda dad ir almeins fin a Modena ẹ spera da cattar inzanua qualche serveç", schet Meltger.

„Ebein, sche tü absolutamein vol bandunar mia casa, sche non te pos jeu retener qua plü ditg", schet il patrun; „ma tia paga stos tü totüna haver et üna buna mana er." El gli det intgüna moneida, in tot circa dodesch liras austriacas e licenziet il giuven, il qual el perdeva fitg nuides. Meltger prendet sia moneida, det amò üna gada il maun al patrun e gli ingraziet cun larmas nels ögls per tot bön reçert in questa casa. Allura el bandunet la stanza, e paucas minutas plü tard el sortit dalla casa cun siu tornister nov sün la rein e bandunet prest la citad da Brescia per ir a çerar inzanua auter sia fortuna.

V.

Que era gia tard nel autun; la planüra lombarda, gia spogliada da tot ils früts, fageva üna trida figura. La föglia colurida della pomèra, dellas caglias e dellas vignas fageva indament, che er il curtin dell' Europa aspectava l'inviern. Lavurants non eran blers plü sün la campagna; perinconter ün vezeva amò qua e là muvels, che pasculavan sün las grandas possessiuns de signuria, las qualas ils pauper contadins ston lavurar per fadigiar lur polenta, sur tot ann lur solita vivanda. In divers locs pasculavan er grandas montanèras de nursas, pertgüradas da sdraçii nursèr (pigurèrs) cun lur tgauns. Ün trid di pluvius passava ün fresc giuven per la strada, che sequitava alla cursa del Oglio, ün piçen flum, il qual curra vers il Po. El haveva prescha, sco il pareva; pertgei el

comenzet ad accelerar ses pas, plü fitg che s'avanzava il di. Tandem el s'avicinet ad üna montanèra de nursas e se fermet e consideret ils animals pasculants. Observand il nursèr, il qual stava sper ün föc, il viagiatur s'approximet al pastur. Quest ultim haveva ün piçen test sur il föc e cuschinava giust sia polentetta. Il giuven viagiatur comenzet a discurrer cun il pastur e faget da totas sorts demandas per contentar sia curiositad. Ma il giuven viagiatur era negün auter che nos Meltger Brunner, tgi questa damaun haveva bandunau Brescia per ir a çercar sia fortuna in ün auter löc. Observand oz sün siu viadi tantas scossas d'animals pasculants, gli vegnit indament sia vita da pastur et el sentit in siu intern ün grand desideri da returnar a sia prima vita da pastur. Perquei el se haveva avicinau al nursèr, volend discurrer cun quel et il spiar sur la vita dels pasturs nella planüra lombarda. Ma las informaziuns, reçertas dal giuven pastur, gli scaçettan totas cuveidas da returnar alla vita pastorala.

Medegau da sias phantasias el continuet siu viadi et arrivet zieva ün' ura in üna vischnaunca, inua el pernottet, essend la sera gia fitg avanzada. El cattet ün allogi in üna casa d'ün contadin e çenet cun la familia de quel. Essend l'aura il di sequent fitg trida, el non podet continuar quel di siu viadi. El se profitet dell' occasiun per mirar, tgei indrizaments l'öconomia dels contadins hagi e cattet che tots indrizaments eran amò in ün stadi primitiv e che ils contadins de sia patria grischuna seien vers signurs in confrunt cun la granda part de quels contadins lombards, ils quals mangian mal, sun miserablamein allogiai e ston lavurar sco pauperas bestias. Per giuven che Meltger era el sentit totüna la differenza tranter la vita del pövel liber in sia patria e la sclavitüd del contadin italian, tgi non eis possessur dels beins che el cultiva. Las bleras habitaziuns, che el haveva vissas quel di in questa vischnaunca, gli parevan a peina bunas avunda per las cauras e nursas nel Grischun. Las casas da lenn del Grischun gli parevan vers palazzs in confrunt cun las habitaziuns de quels paupers sclavs italians.

L'autra damaun Meltger prendet siu tornister sün la rein e continuet siu viadi. L'aura non era fitg plascheivla, ma il non ploveva. Nos giuven viandant se festinet per arrivar quella sera a Cremona, üna citad al flum Po. El arrivet da veras vers las çinc della sera in questa citad e prendet siu allogi nella prima osteria sper la porta della citad. La damaun sequenta el faget

ün gir tras la citad per contentar sia curiositad. Cremona plaschet fitg bein al giuven Grischun; questa citad era gia da quel temps fitg industriusa, formava il centrum d'ün grand commerci cun bestiam, e nel conturn della citad fluriva l'allevament de muvel. Er l'industria de seida era importanta, et il viagiatur Meltger vezet qua bleras caussas novas, las qualas gli plaschevan fitg bein. Zieva gentar el continuet siu gir e vegnit alla riva del Po. Qua regeva üna granda vivacitad; el vezet qua bleras barcas, piçnas e plü grandas; las ünas arrivavan, autras partivan. Meltger mai non haveva amò vis ün tal spectacul e plaschend gli questa vivacitad, el restet quasi fin la sera alla riva. El spiunava tot il di, sche el vezess forsa üna u l'autra persuna conoschènta, ma el non cattet in solet conoschent in tot la folla de schenta, la quala el oz haveva vissa nella citad et alla riva del flum. La sera da çeina el demandet il giarsun, il qual gli haveva serviu üna buna minestra, inua tot quellas barcas e navettas navigeschien sün quest grand flum; er voleva el saver, sche ün sei segür della vita, sche ün navigeschi sün üna tala barca. Il giuven gli respundet, che quellas barcas navigeschien fin alla riva della mar e che se recattien diversas grandas citads nella vicinanza del Po, il qual faciliteschi per bler il commerci. Sün üna tala barca ün possi er navigar senza negün pericul, e blers viagiaturs se profiteschien de quellas barcas, cur els vöglien far ün viadi da Cremona vers las citads, che giaschien nella vicinanza della mar; la taxa, che ün stoppi pagar per far ün viadi sün üna tala barca, sei er minima.

Quest sclariment da part del servient det bler da pensar a Meltger. „Tgi sa", penset el, „sche tü navigasses cun üna tala barca ün toc? Cur ün arriva in üna citad che ti plascha, tü sas ir a riva!" Zieva curt studi el se resolvet da viagiar plü lonsch cun üna barca. La damaun zieva la colaziun el jet alla riva del flum per mirar, sche el catti üna congiuntura da viagiar cun üna barca. Qua füttan giust cargadas duas barcas et el demandet ün navadur, inua che quellas barcas navigeschien e sche ün accepteschi er passagiers sün quellas e per qual prezi. Il barcarol gli respundet, che quellas barcas seien cargadas cun mercanzias per Ferrara, üna citad che giaschi nella vicinanza del flum, e che ogni ün sappi far quest viadi sün quellas barcas, sche el pagi circa duas liras austriacas. Ma tgi che vögli far ün tal viadi, se stoppi allura sez proviantar, pertgei il possessur della barca non hagi pisser (quitan) per la vivanda dels passagiers. Sün la demanda del Meltger, cur

la barca parti da Cremona, il barcarol respundet che ella partiregi inturn l'üna zieva gentar. Meltger declaret allura al navadur, che el sei intenzionau da viagiar cun la granda de quellas duas barcas e che el seregi ad uras alla riva, avant che la barca parti. El jet allura subit nella citad per comprar ün pau proviant da prender cun se sün la nav. Ün brav salami e paun e duas butiglias cun fin el haveva prest in sia stanza. El prendet allura aunc ün brav gentar nell' osteria e jet allura da bun' ura alla riva del Po, paget al patrun della barca granda duas liras e podet allura intrar nella barca e çercar ün bun post.

La barca partit pür allas treis e navigava in mez del grand flum cun tota quietezza. Al passagier Meltger era questa navigaziun tot nova et el fageva attenziun sin tot ils moviment della barca e sün las manipulaziuns dels navadurs. Cumbein che la barca navigava cun la correnta del flum, sche lavuravan semper amò dus fin treis navadurs cun lur rembels, per che la barca hagi plü grand caç; ella mava er spertamein inavant et arrivet l'autra damaun vers las nov nella vicinanza da Mantua; qua Meltger stovet bandunar la nav er pervia della rapiditad del torrent et allura puspei s'imbarcar in tot sut quella citad sün ün' autra nav. El havet qua temps avunda da se proviantar da novamein cun il necessari; el stovet far quei, stante che el haveva dau la granda part de siu proviant, comprau a Cremona, als barcarols, ils quals havevan üna fitg greva lavur als rembels. Zieva üna pausa da circa sett uras la barca continuet il viadi alla bassa. Ün naviget tot il rest del di e tot la notg sequenta senza se fermar inzanua; pür la sera del di sequent la barca arrivet alla vischaunchetta, nomnada „Ponte acqua scura", inua Meltger se desbarchet; pertgei qua era la staziun per la citad de Ferrara, la quala giascha circa ün' ura distanta dal flum. A peina che Meltger havet terra franca sut ses peis, el jet cun pass rapids vers la citad. El arrivet alla porta „Po" che il fageva gia notg. El cattet nella vicinanza della porta üna osteria, che gli pareva da convegnir, et el intret in quella e cattet là ün albergo che gli plascheva. Non havend hagiu ils treis ultims dis e las duas notgs passadas negün ruaus, el non podet sortir questa sera dalla casa, dimperse el jet subit, zieva haver çenau, a letg.

La damaun sequenta el levet pür tard, faget colaziun e percurret allura las stradas della citad per admirar las remarcabilitads che eran da ver in quella. Ferrara, dad ün temps ün ducat

independent in Italia, era uss üna delegaziun del stadi papal. La citad de Ferrara era stada dad ün temps fitg populada, ma alla fin del secul passau ella non haveva gnanc 20,000 olmas plü. Ella ha üna granda extensiun e posseda blers bels e grands edificis e diversas autras remarcabilitads. Meltger passet per las stradas et admirava quei che gli dava giust in ögl; dallas casas dels poetas Ariosto e Guarini e dalla preschun da Torquato Tasso el prendet negüna notizia, ma las bleras baselgias et ils grandius palazzs attiravan sia attenziun. Üna citad aschi pompusa el mai non haveva vissa et il duret ditg, fin che el havet contentau sia curiositad. El returnet pür tard in sia osteria per prender ün gentar frugal. Zieva haver gentau el discurret cun ün servient dell' osteria, il qual se musset curteseivel e gli det las necessarias informaziun sur l'industria et il trafic de questa citad. Meltger se decidet da far l'improva, sche el catti qua in questa citad condiziun. Quei era però üna granda difficultad da cattar qua ün serveç; e conoschents, ils quals gli havessen saviu procurar üna plazza adequata, el non haveva qua negüns. Il gli restet dunque nagut auter da far, che da sez ir a çercar ün serveç. El faget quei treis dis ün zieva l'auter senza success. El comenzava ussa gia a far calenders, tgei el vögli far, sche el catti qua negüna occupaziun; sias liras austriacas volevan ir alla fin et el ne haveva be aunc dodesch in sia bursetta. Ün di voleva el aunc star qua a Ferrara, e sche el non cattassi ün serveç, el era resolt da viagiar plü lonsch.

El se vestit la damaun sequenta cun siu meglier habit, se nettet e comenzet da novamein siu gir tras la citad. El comenzet ad intrar in totas locandas plü grandas e se presentava als patruns per demandar da quels serveç; ma invan. Da pertot ün era provist cun servients e non voleva finar ün giuven ester, il qual negün conoscheva et il qual non possedeva negünas raccomendaziuns. Meltger comenzet ad esser trist e haveva persa tot la speranza da cattar ün patrun in questa citad. Plü per prender ün refresc el intret inturn mez di in ün caffé sün la plazza del theater. A peina intrau in quest local, el observet in quel üna granda vivacitad. Ün serviva qua als hosps da totas sorts caussas: caffé, chocolada, suppa, salamis, carns, pastetas etc. Meltger se mettet ad üna meisa, che stava in ün cantun della granda stanza e demandet dad ün servient üna suppa caulda. El la manget cun grand appetit. Fratant che el amò magiava intret nella stanza da vart del corridor ün hum, il qual el subit tenet per il patrun

del caffé. Quel faget iuspecziun nell' intêra stanza, salüdava qua ün signur cun tota curtesia, discurreva là ün pèr plaids cun ün auter hosp et era fitg curteseivel cun scodün. El s'avicinet tandem er alla meisa, davos la quala Meltger seseva tot solet. El gli auguret ün bun di e sorrideva cun çera amieivla sün il pauper giuven abbandonau. El se volvet allura per passar ad ün' autra meisa; ma in quest moment el laschet crodar a terra siu fazolet, il qual el haveva in maun. Meltger haveva observau quei, s'alzet sco ün cametg, cüffet dal plaun il fazolet et il porschet al patrun, avant che quel se haveva podiu placar per quel. Questa sveltezza e promptezza del giuven ester plaschet al patrun; el ingraziet al giuven per quest piçen serveç, se mettet a seser sper Meltger e comenzet ün piçen discurs cun il giuven. El il demandet d'inunder el sei, tgei el fetgi qua a Ferrara. In term da çinc minutas, el savet l'intêra historia del Meltger. El sentit commiseraziun cun il giuven et essend che quel gli plascheva, el s'offerit da dar gli ün serveç in sia casa.

Meltger era contentessim cun questa offerta e declaret al patrun de quest stabiliment, el sei mintga moment prompt d'intrar in quest serveç e vögli improvar a satisfar allas aspectaziuns del signur patrun. Que füt uss aunc destinau, che Meltger dovei aunc quest di intrar in siu serveç. Il patrun il faget restar là a gentar e de quei Meltger era fitg content. Zieva gentar el jet in sia osteria per siu tornister, paget las spesas de questa damaun e returnet allura nella casa de siu patrun nov. A quel il fresc giuven ester haveva plaschiu fitg bein; ma Meltger era veramein ün bel e fresc giuven e fageva per sia etad üna stupenda comparsa. El haveva be quindesch anns e mesürava gia plü che çinc peis, era bein postau, proscherus, ferm et er svelt sco ün uçé. El haveva er ün ögl viv sco ün' evla giuvna e s'orientava spert e facilmein sur de quei che el haveva da far. Il patrun gli faget mussar üna stanzetta, la quala era destinada per siu dormitori. Meltger cun plascher prendet possess de quella e l'indrizet tenor siu plascher. In meins che üna mez' ura el haveva regulada sia stanza a siu plascher e jet allura a bass nella stanza dell' osteria e se presentet al patrun nov, schend, che el sei ussa gia prompt da comenzar sia lavur. Il patrun il manet in cuschina et il surdet al cuschinunz cun la remarca, il prim temps el vögli improvar, co el s'adatteschi per la cuschina; el sapi ils prims dis far l'archentunz da majöls, chicheras, tassas e plats. Sche el se mussi allura adester

e diligent, el sappi allura avanzar e vegnir in ün' autra plazza. Meltger comenzet fresc sia lavur, et il patrun observet, che il giuven non era del tot ün noviz in questa lavur. El gli raccommendet in prima linea granda propertad et er attenziun, per che el non rumpi la vaschella, la quala sei aschi cara.

Conter la sera il patrun returnet in cuschina per mirar, tgei lavur siu giuven arschentunz hagi fatg. Meltger haveva lavau et arschentau tot la vaschella et il patrun vezet, che tot era proper e bein regulau. El laudet il Meltger e gli schet da continuar aschia cun sia lavur, allura el acquisti sia compleina contentezza. Quest laud faget fitg bein al giuven et el era intenzionau da far tot siu possibel per conservar la contentezza de siu patrun. In questa casa eran blers servient; nel local d'osteria eran semper occupai quater fin çinc persunas, schi bleras gadas non eran quels servients sufficients, cur il dava beinduras grandas follas de hosps. In cuschina eran er circa çinc persunas occupadas cun cuschinar, far il caffé, preparar chocolada. Nel parterra della casa haveva il patrun er üna chocolateria, nella quala lavuravan çinc persunas tot l'ann. Quei era üna specia de fabrica, inua la chocolada füt preparada in diversas formas. Questa fabricaziun era da quel temps fitg greva e stentusa, stante che ün non haveva machinas, dimperse stoveva far a maun totas lavurs. In tot eran circa ventg servients u lavurants occupai in questa casa, e tots havevan da lavurar plü che avunda. Il patrun era ün hum estimau e conoscheva fitg bein siu affar. Vers ils servients el era fitg bun, ma demandava da quels obedienza, lavurusitad, diligenza, propertad e buns deportament. Cur el vezeva che ün u l'auter servient non fageva diligentamein siu dover, u sche el observava, che ün non se deportava bein, subit el il licenziava e prendeva ün auter. Quei savevan tots servients e lavurants e se pertgüravan da far inzatgei mal per non stover perder lur bun paun. Cun il temps que era reussiu al patrun da introducir e mantener üna disciplina exemplarica in siu affar.

Per Meltger era questa buna disciplina in casa de siu patrun da granda importanza. Tot ils servients, ils quals eran passai per questa scola, eran daventai buns servients e diligents lavurants, e quest bun exempel era per Meltger üna buna scola. El non voleva esser inferiur als auters e fageva tot siu possibel per contentar il patrun in tots rapports. Il patrun e la patruna amavan il Meltger, vezend els tots dus, che il giuven se dava tota stenta

per far siu serveç in urden. Aschia passet il prim mez ann de quest serveç sco da svolar. El haveva semper lavur avunda e haveva quasi mai peda da sortir da casa. Ma quei gli era totüna; el non haveva grands bisögns da sortir da casa. Da quel temps la giuventüna non conoscheva tants bisögns sco da present; schenta giuvna non frequentavan quasi mai osterias e çercavan distracziun, sco quei che ün observa oz in di pro la giuventüna na be nellas citads, dimperse er in vischnauncas plü grandas, inua ün ha prest plü bleras osterias che casas. Meltger mava da Domengias e festas in baselgia cur el saveva, et ils patruns eran contents che el fetgi quei; ma a peina returnau dalla baselgia, el se disvestiva e stava a siu lavèr, fagend conscienziusamein sia lavur. Da rar che el fageva üna promenada tras la citad, ne sün la campagna. Cur el era qualche moment da libertad, il patrun il trametteva qua e là per far üna u l'autra commissiun per sia casa. Siu patrun haveva dador las portas della citad quater bellas campagnas, las qualas el fageva lavurar da contadins fidai. Per Meltger era quei fitg agreabel, cur il patrun il trametteva beinduras sün üna u l'autra de sias campagnas per inzatgei. Qua vezeva el vaccas et auters animals casans e quei gli plascheva bein; da quels dis gli vegniva quasi adüna indament casa. Sche el üna gada u l'autra fageva üna promenada, sche visitava el cert las campagnas de siu patrun.

Meltger haveva uss serviu quasi ün ann al lavèr e fuss naturalmein er avanzau bugen in ün' autra plazza. Quei non era tant la lavur che non gli plascheva, sco il löc, inua el stoveva star quasi tot il di; ma el se pertgüret da palesar ses giavüschs al patrun. Dintant ses giavüschs s'accomplittan plü spert che el pensava. Ün di, cur l'osteria era follanada cun hosps, era ün dels plü svelts servients maldispost, et ils auters non eran in cas da saver servir als hosps cun la promptezza giavüschada. Il patrun era in imbrugl e non saveva tgei far. Üna persuna estra el non voleva clamar in agüt. Portand Meltger nel local d'osteria ün canaster cun diversa vaschella, la quala el haveva lavada et arschentada, il patrun penset: „Tgi sa, sche nos Meltger non nus savess güdar servir per ün moment nell' osteria?“ Subit el il clamet e gli schet: „Meltger, disch alla fançella Maria, ella dovei arschentar e lavar la vaschella in pe de tei per ün moment, e tü vens allura bein spert in questa stanza e güdas servir. Ma il prim va e te vestischa aschi bein sco tü sas, ma fai spert!“

Meltger bandonet la stanza sco ün paliet (frizza), cattet subit la menzionada fançella e la comunichet il comand del patrun; allura el jet spert in sia stanza a se vestir. Non eran amò passadas çinc minutas, che Meltger se presentet al patrun et il demandet, tgei el hagi ussa da far. Il patrun gli schet, el stoppi uss servir qua in quest local per ün' ura u duas e gli musset üna granda meisa, destinada per el. El il faget er conoschent cun ils prezis dellas diversas bevrandas e porziun, e Meltger se presentet allura als hosps sco servient della meisa. Il patrun fageva attenziun, co Meltger serviss e vezet subit, che quel era fitg spert et adester: el observet cun üna gada, che Meltger era il plü spert de tots ses servients; el haveva ün ögl svelt, observava subit, inua ün haveva bisögn d'inzatgei e cun las tassas e chicheras e majöls el curreva sco ün uçé senza spander la minima caussa. Il patrun havet ün grand plascher de quei; el vezet qua sez, che Meltger era habel da prestar inzatgei meglier in casa, che da be lavar et arschentar vaschella in cuschina. El era dunque resolt, da çercar ün auter arschentunz de vaschella e da prender il Meltger nella stüva d'osteria. La sera el laudet Meltger fitg e gli det üna buna mana per ses buns serveçs prestai; el non gli comunichet però sia intenziun per rapport de siu ventur serveç nell' osteria; el il voleva ün bel dir surprender cun la legreivla nova, che el sei ussa avanzau e possi far il giarsun nella stanza d'osteria. In paucs dis il patrun havet cattau ün giuvenet per la plazza del Meltger et il presentet a Meltger, schend: „Uss has tü qua ün successur per tiu serveç d'arschentunz; l'instruischi ün pèr dis in tes misteris da lavar et arschentar la vaschella, allura il proxim Mardi tü vens in stüva granda e fas là il giarsun!"

Quei eis stau üna nova legreivla per Meltger et el podeva a peina aspectar il di de siu honorific avanzament. La prima lavur che el uss faget, era quella d'inspectar sia bursa de moneida, et el cattet in quella circa trenta liras. Cun quella moneida el jet in üna botega d'ün cusunz per comprar ün bel habit, aciò che el se possi presentar als hosps decentamein. Non havend il cusunz ün habit, il qual mava bein, gli mesüret el ün auter e faget subit far quel da ses famegls. In dus dis el havet siu habit, ma moneida non haveva plü, gnanc ün quatrin.

La damaun del di fixau Meltger comparet nella stüva granda dell' osteria bein vestiu e proper da pei a tgau. Senza spetgar sün ün comand Meltger comenzet a regular las meisas e supias

e da spulvrar tot cun ün sdraç. Il patrun comparet allura prest nella stanza e surstet, observand il bun urden che Meltger haveva gia fatg. El il laudet, et allura el l'instruit, tgei el hagi da far e co el se hagi da contener vers ils hosps. El gli schet: „Mira, miu bun Meltger, il prim ün sto esser proper e honest, diligent e svelt nel affar; ma ün sto er esser curteseivel cun ils hosps e conoscher las reglas della politezza. Sche ün non tracta ün signur cun la dretga maniera, el non returna plü in quest local, e l'affar perda sia clientela.“ El il faget uss conoschent cun las manieras, co el hagi da salüdar ils hosps e co el se hagi da presentar a quels. Meltger era attent sün tot e resolt da far tot siu possibel, per contentar siu bun patrun. Cur comenzettan a vegnir ils hosps, Meltger era prest in compleina activitad. El era semper attent sün mintga caussa e serviva als hosps de sias meisas cun üna promptezza exemplarica. Il patrun discurreva dintant cun ün bun amitg e quest ultim il demandet: „Tgei giuven has ti là per servient de quellas meisas? Quei eis ün svelt e proper compagn; dinunder eis quel?“ Il patrun gli racquintet, co Meltger sei vegniu in casa sia e che el non sei ün Italian, dimperse ün Grischun. Ma siu amitg non voleva crêr quei al patrun e pretendeva, che Meltger discurri la lingua italiana aschi bein sco mintga auter Italian. „Tü stos saver“, schet il patrun, „che ün discurra nel Grischun üna lingua romanscha, la quala eis fitg parentada cun l'italian, postut cun l'italian lombard; perquei imprendan quels Grischuns nossa lingua italiana in curt temps perfetgamein.“

In curt temps Meltger era il plü versau giarsun nell' osteria et ils plazarols se laschavan il plü bugen servir dad el. De quei il patrun haveva ün grand plascher, e Meltger daventet in curt temps siu favorit. El gli confidava bleras caussas, dellas qualas el mai non discurreva cun ils auters servients. Ma üna mancanza haveva Meltger: el saveva leger be malamein e scriver saveva el nagut del tot. Il patrun il stimulet d'imprender ün pau quellas caussas aschi necessarias. Meltger compret allura intgüns codeschs da scola e se practichet ün pau nel leger; ma da scriver gli mussava il patrun, cur els havevan beinduras ün pau peda. Ma ils progress de Meltger in quest art non eran giust relevants; dintant inzatgei el haveva totüna impres, e siu nom el saveva er far. Grands studis el non saveva far, per tals el non haveva peda; ma nellas façendas del affar el era fitg habel et in cas de bisögn in cas da substituir siu patrun. Perquei crescheva semper l'affecziun del patrun per siu svelt Meltger.

Meltger haveva ussa gia fatg circa çinc anns il serveç nell' osteria et era da ditg innà il prim servient in quest caffé, cur arrivet ün cas, il qual il faget aunc plü indispensabel in questa casa. Ün di nempe era vegniu inturn las desch della damaun ün hosp ester nel caffé. El era ün hum grand e tenor totas apparenzas er ferm e robust. Ün dels servients spandet ün pau chocolada sün la meisa avant l'ester. Il pauper servient se stgüset, ma il hosp faget üna çera brutta e det ün reprimandi al servient. Il patrun audit quei e s'approximet alla meisa per mirar, tgei sei success. Il hum ester brunclava e scheva cun auters hosps, ils quals sesevan dall' autra vart della meisa, quei sei üna miserabla osteria, ün caffé da nagut, aschiglioc non daventassien da quellas inadvertenzas sün las meisas. Il patrun audit quels plaids e replichet cun tota maniera, che que gli displaschi, che il servient hagi spans quella bevranda, el sei aschiglioc ün brav e svelt giuven e mai non hagi fatg inzatgei simil in sia osteria. L'ester però respondet robustamein, che quei gli importi nagut, tgi e tgei il serviest sei; ma ün caffé, inua ün spandi las bevrandas per las meisas inturn, el frequenti mai plü; que stoppi reger in ün tal affar ün miserabel urden. Quella rusticitad iritet ün pau il patrun, et el respondet, che il gli importi pauc da perder ün hosp, il qual hagi be aschi finas manieras sco el; el gli fetgi ün grand plascher, sche el subit banduni siu local. Quei iritet l'ester aschia, che el attachet cun la forza il patrun, e dand gli quel allura ün stumpel (tausch), per che el non il possi cüffar, l'ester s'arrabiet da tala maniera, che el traget siu curté e cun furia voleva attaccar cun quel l'ostier. In quest critic moment intret Meltger dalla porta, et il second moment el havet gia a terra l'ester et il disarmau. L'ester furiava sco üna bestia, ma Meltger il tenet ferm. Dintant il patrun faget clamar la policia; quella comparet prest e manet daven l'ester. Ün faget allura ün rigurus interrogatori cun quel, demandet dad el siu pass u autras scritturas equivalentas; ma l'ester haveva negünas scritturas, se confundet nel examen, daventet suspectus; et in verdad, in curt temps il reussit alla policia da descuvrir, che quest hum era ün periculus assassin, il qual era müçiau dad üna preschun a Mantua.

Meltger dunque haveva cun sia curascha e forza salvau la vita a siu patrun, e tot laudava il bel giuven pervia de sia bravura. Il patrun pigliet uss aunc plü granda affecziun per Meltger. El gli faget bels regals et il teueva sco da tener ün propri figl.

El gli surdet la survigilanza sur l'intêr caffé, cur el üna gada era absent, e Meltger fageva tot siu possibel per promover l'avantatg de siu patrun. Zieva ün ann circa morit la patruna, üna donna pacifica, la quala viveva tot retratga e pauc compareva nel affar; ella viveva quietamein in sia speciala habitaziun e s'occupava cun far del bön als paupers et infirms, ils quals ella visitava quasi ogni di. Quel di, cur il patrun era stau attaccau dal bandit sura menzionau, ella haveva pigliada üna tala tema, che ella crodet per morta a terra. Ella revegnit plaun a plau, ma sia sanadad era persa per adüna. Ella s'ammalet allura zieva ün mez ann seriusamein e morit zieva üna longa e dolorusa malattia. Avant sia mort ella haveva üna gada fatg clamar Meltger al letg de sofferenza e gli raccommendau da semper star cun il patrun e da quel proteger in totas occasiuns. Meltger amava questa buna e quieta donna e la confortet, schend, che el hagi negüns motivs da voler bandunar siu bun patrun e servi bugen a quel, sche siu serveç gli convegni. La moribunda era contenta cun questa resposta del Meltger e raccommendet allura avant sia mort quest ultim al patrun, consigliand gli, da semper tener quest brav e valent giuven in siu affar, et il patrun l'impromettet quei.

Dopo la mort de sia muglier il patrun se sentit fitg abandonau; pertgei el haveva negüns infants et er negüns parents proxims. Meltger era il solet human, del qual el se fidava senza retenziun. El saveva er, che Meltger differentas gadas haveva hagiu occasiun d'intrar in serveç in auters aunc plü grands affars sut fitg favureivlas condiziuns, che el però adüna haveva refusadas totas offertas, declarand che el non banduni ses buns patruns. Ün podess dunque crêr, che Meltger havessi hagiu üna granda paga in siu serveç; ma Meltger gnanc saveva, tgei paga il patrun gli detti. Haveva el bisögn d'inzatgei, el demandava il patrun e quel gli dava tanta moneida sco el voleva, e Meltger mai non teneva da quint, tgei che el haveva reçert, savend che siu patrun tegni conscienziusamein quint da tot quei che intrava e sortiva in siu affar. Grands bisögns Meltger non haveva; el sortiva fitg da rar, e cur el er sortiva, el era adüna spargnus e non fageva inutilas expensas; el era memia öconomic per ir a dissipar (sfarlatar) in ün curt temps il guadagn da longas stentas, sco fan bleras gadas auters giuvens, tgi per curts plaschers vans impundan ils früts de lur suadiç (süur).

Ün di inaspectadamein il patrun clamet Meltger in sia stanza privata, inua el haveva siu bureau (büro). „Meltger", el gli schet, „miu prim lavurant nella chocolateria non mi plascha plü e jeu il vögl licenziar in curt temps. Jeu hai allura pensau, che tü dovesses surprender siu serveç per qualche temps; quei fuss per tei fitg avantagius. Tü es amò giuven e sche tü imprendas indretg la fabricaziun da chocolada, que ti serà cert util ün di; pertgei tot quei che ün sa indretg, porta ün di ses buns früts." Meltger faget ögls gross, non podend capir, pertgei che il patrun il vögli allontanar dalla sala d'osteria, nella quala el era da plü intgüns anns la principala persuna. Savend però, che il patrun vögli be siu bön, el gli respundet: „Signur patrun, sche El creia che quei sei avantagius per El e per mei, allura jeu sun prompt da far quei che el vol; jeu sto però confessar, che jeu non banduna bugen la stanza d'osteria, essend ussa practic in totas lavurs, che sun necessarias in quella. Dalla fabricaziun della chocolada jeu non hai amò üna dretga idea e jeu tema, che jeu non imprendi aschi facilmein quella caussa. Dintant jeu fetg tgei che El vol, signur patrun." — Allura nus essan d'accord", schet il patrun; „tü vas dunque l'emda proxima nella chocolateria, il prim temps sco inspectur, allura tü surprendas, cur tü has üna gada ün' ideva della caussa, la lavur del capolavurant, il qual jeu vögl, per divers motivs, licenziar."

L'emda sequenta Meltger comenzet sia lavur nella chocolateria. Ils prims dis el s'occupet cun il pesar las diversas ingredienzas, dallas qualas ün fageva la chocolada; quei el havet prest impres. Allura el comenzet a far attenziun dellas diversas manipulaziuns dels lavurants e vezet prest, che tot quei non sei üna striuneria. El declaret allura üna sera al patrun, che el speri da saver far las lavurs del prim lavurant. Quei allegret il patrun, il qual subit licenziet il menzionau lavurant. Meltger però se haveva ingannau; las manipulaziuns non eran aschi simplas, sco quei che Meltger haveva cret, et el stovet impunder tot sia forza et energia per tener pass cun ils auters lavurants. Ma passadas las primas emdas, las lavurs gli mavan plü facilmein, et alla fin del second meins el saveva far sias lavurs perfectamein. Las lavurs a maun eran quasi totas fadigiusas, ma Meltger haveva interess della caussa e non cedet, fin che el era ün perfect fabricant da chocolada. El vezeva er, che la fabricaziun de chocolada rendeva fitg grand profit a siu patrun e que non gli increscheva da haver

impres quest affar da fundament. Essend premurau per l'interess de siu patrun, el fageva tot siu possibel per ammegliorar e semplificar la fabricaziun della chocolada, e que gli era reussiu da far divèrs indrizaments, che nel sequit se mussettan fitg avantagius.

Essend Meltger tot il di occupau nella chocolateria, el era allura la sera da libertad e podeva far be quei, che el voleva. El passentava totüna ordinariamein las seras nel local d'osteria e serviva er aunc als hosps, cur que era necessari; beinduras però el sortiva da casa per far üna promenada e restaurar sias forzas per il di sequent. Per passatemps el intret üna sera in ün auter caffé della citad e commendet üna chocolada. Quella gli füt subit servida. El la gustet e sentit, che quella era megliera che la chocolada de siu patrun. El paget al servient sia tassa, laudet la chocolada e demandet, sche el non savessi haver üna tavla de questa chocolada; il servient gli portet üna tala e Meltger il demandet, tgei chocolada quei sei. Il servient, il qual non conoscheva Meltger, gli schet, che siu patrun compri questa chocolada da Parma e sche el non sbagli, sche sei il nom della fabrica sün il papir, nel qual sei inzugliada la tavla. Quei era avunda per Meltger; el mettet la chocolada in giloffa, det la buna notg al servient e s'absentet. Arrivau a casa, el discurret cun il patrun e gli musset la chocolada comprada. Tots dus la gustettan e cattettan, che questa chocolada sei per bler megliera che quella, la quala els fabricavan, e tots dus temettan, che questa chocolada podessi forsa in curt temps far granda concurrenza alla lur in Ferrara. Zieva haver reflectau questa caussa ün' urella, il patrun schet tandem a Meltger: „Teidla, miu bun Meltger! Nus stovein improvar d'ammegliorar nossa chocolada; quella che nus fabrichein da present, non po concurrer cun questa; ma co far quei? Quei serà üna caussa difficila; ma tgei pensas tü Meltger de quella caussa? Me fai sentir tias ideas!"

„La caussa eis in ogni cas difficultusa", respundet Meltger, „ma na inexsequibla; nus stovein il prim mirar da vegnir in possess del recept de questa chocolada, e quei sa be daventar, sche ün da nus dus va a Parma. Sche el va a Parma, il gli reussischa forsa d'acquistar quest recept cun danèrs; ma aunc meglier il fuss, sche jeu savess lavurar da famegl per qualche temps in questa fabrica per imprender, co e cun tgei ün fabrica questa excellenta chocolada." Questa idea da Meltger plaschet al patrun e subit el declaret, che Meltger dovei ir a Parma per qualche temps. El

faget 'vegnir ün pèr cassas da quella chocolada da Parma per haver provisiun de quella durant l'absenza de Meltger; pertgei ils auters lavurants in sia chocolateria non eran in cas da fabricar blera chocolada durant l'absenza de Meltger. Duas emdas plü tard Meltger se mettet in via per Parma et arrivet zieva quater dis in questa citad. Gia l'autra damaun el faget ün gir tras las stradas della citad e cattet la fabrica da chocolada che el çercava. Ma el non intret in quella, dimperse el returnet nell' osteria e se vestit plü simpel cun ün habit da lavurant. Zieva gentar el jet allura in quella chocolateria e se presentet al patrun de medema sco ün lavurant, il qual çerca lavur. Meltger era ün giuven da stupenda comparsa e plaschet fitg bein al patrun e quel il demandet dinunder el sei et inua el fin ussa hagi lavurau. Meltger gli respundet, che el sei ün Grischun, hagi l'ultim temps hagiu condiziun a Ferrara e gli musset l'attestat de siu patrun. Audind il patrun che quest lavurant sei ün Grischun, el se resolvet da dar gli lavur; el leget allura l'attestat e schet: „Jeu vus vögl finar per famegl in mia fabrica. Logis e donsena vus haveis in casa mia sco ils auters lavurant; ma vossa paga jeu sai pür destinar, cur jeu conoscha vossa habilitad e vossas prestaziuns. Sche vus essas dunque content cun questa offerta, sche saveis vus gia damaun intrar in miu serveç." — Meltger acceptet l'offerta fatga e füt gia il di sequent lavurant nella bein accreditada chocolateria da Parma. El scrivet allura ün dels prims dis üna curta charta a siu patrun da Ferrara, nella quala el gli relatet, che il gli sei reussiu da cattar condiziun nella menzionada chocolateria.

Il patrun da Parma vezet subit, che siu famegl nov sei ün excellent lavurant et era contentissim da haver finau quest adester Grischun. Ils prims dis Meltger haveva stoviu far las menderas lavurs, ma prest el avanzet, e zieva ün meins el era ün dels prims famegls della fabrica e havet la megliera occasiun d'imprender tot quei che el desiderava d'imprender. Ils confamegls, ils quals eran Italians, comenzavan gia ad invilgiar Meltger, perquei che il patrun il preferiva a tots auters lavurants nella fabrica. Els fagettan allura ün complott conter l'ester, sco els nomnavan il Meltger, et il persequitavan tant e sco els podevan. Meltger se profitet de quellas circumstanzas, per cun bella maniera saver bandonar quest serveç. El denunciet al patrun las persecuziuns da part de ses confamegls e declaret a quel, che el preferischi da bandonar sia fabrica, avant che ses inimitgs gli fetgien qualche scrocaria. Il

patrun non voleva saver nagut da licenziar Meltger e declaret, el vögli plü bugen scaçiar da sia fabrica ils treis capoadversaris de Meltger. Ma Meltger il faget attent, che ne il patrun ne el fussien allura segür della vita. El vögli dunque plü bugen ceder, avant che daventi üna disgrazia. Il patrun il stovet dunque licenziar, per nuides (invides) che el quei faget; las raschuns de Meltger eran palpablas et il patrun non temeva pauc per sia pell. Meltger returnet allura a Ferrara per granda allegrezza de siu patrun vegl, il qual durant l'absenza de Meltger haveva vis et improvau, quant indispensabel quel era in siu affar.

Meltger era uss ün grand temps occupau nella chocolateria cun las ammeglioraziuns, che el stimava necessarias per fabricar megliera chocolada. Il patrun il laschet far tot quels indrizaments che el voleva, savend che Meltger fetgi quei che sei absolutamein necessari. El comenzet allura da far chocolada sco quella da Parma e la qualitad gli reussit compleinamein, et il patrun era contentissim cun las prestaziuns da Meltger, non havend plü da temer la concurrenza della chocolada parmesana. Il patrun vezet che quella speculaziun cun la chocolada era reussida; ses hosps comenzavan a laudar la chocolada e quella stet er in plü grand credit nella citad e haveva plü grand esit che avant. Il patrun guadagnava bler da plü cun sia chocolateria e quei el haveva in prima linea d'ingraziar a Meltger, il qual se haveva dau tota stenta per indrizar la fabrica in urden; quei el er saveva et el faget allura zieva ün pèr meins ün considereivel regal a Meltger per il recompensar per sia granda premura e sias grandas stentas. Il patrun il qual era ussa vegl et ün pau debel, laschava traficar Meltger in siu intêr affar tenor plascher; pertgei el era persvas, che Meltger tegni semper be l'interess de siu patrun in ögl. Aschia eran ussa passai intgüns anns da plü che Meltger era il factotum de siu patrun e 'l'affar de quel fluriva semper plü e fageva ann per ann excellentas bilanzas.

VI.

Durant la longa absenza de Meltger il haveva er dau müdadas in sia casa paterna ad Alvagni. Ses fradegliuns eran gia tots creschii; siu frar Christian era maridau e haveva divers infants; er sia sora Catharina era spusada e haveva fundau üna propria öconomia cun siu mariu Liesch. Meltger scriveva beinduras a ses

geniturs et als trametteva er mintg' ann intgüns scuds a casa, ils quals ses geniturs savevan adovrar fitg bein; pertgei els non eran daventai richs, cumbein che els eran stai spargnus e lavurus. Inturn l'ann 1792 els reçevettan da Meltger üna charta et üna summa da 25 scuds. Nella charta Meltger haveva expres il giavüsch, che siu frar plü giuven, il qual haveva nom Georg, podessi vegnir a Ferrara pro el. Il patrun sei vegl et el stoppi uss haver il pisser (quitau) per tot ils affars de medem; perquei el havessi bugen sper se üna persuna, della quala el se podessi fidar in totas occasiuns. El impromettet er al frar üna discreta paga, sche el vögli vegnir in quest serveç. Il giuven Georg era fitg content dad ir a Ferrara pro siu frar, et ils geniturs se resolvettan da laschar ir lur figl nel ester. Cur il giuven dopo ün meins partit da casa, la mamma gli schet, che el dovei stimular il frar Meltger da vegnir a casa per qualche temps, ella il vezessi amò bugen avant che ella hagi da morir. Il giuven se mettet nel September in viadi et arrivet zieva circa otg dis a Ferrara e cattet là siu frar Meltger, tgi era fitg let da haver siu frar sper se.

Il giuven Georg haveva cret, che el a Ferrara possi far il signur; ma in quest rapport el se haveva sbagliau; pertgei Meltger demandava dad el la medema lavur, sco dals auters servients e lavurants. El l'occupet il prim temps nella chocolateria et il stimulet d'imprender indretg la fabricaziun da chocolada. Georg era ferm e svelt avunda, ma non possedeva tanta energia sco siu frar Meltger. Stovend el star tantas uras per di nel humid local della chocolateria, el comenzet ad esser malcontent cun sia sort e giavüschet, che siu frar gli detti ün' autra occupaziun. Ma Meltger gli schet: „Il prim tü mi stos imprender indretg da far chocolada, per che tü seies in cas da manar e diriger la chocolateria. Dintant tü imprendas l'italian, e cur tü allura sas ün pau pulit questa lingua, jeu t'occuperà nella sala d'osteria; tü stos però er imprender ün pau la politezza e plü finas manieras. Daven dalla furca da grascha ün non po metter ün giuven il prim moment alla tavla da fins signurs; totas caussas ün sto il prim imprender indretg." Georg se stovet suttametter allas ordinaziuns de siu frar e perquei el non se sentit tant fortunau in siu serveç. Er üna menda Meltger voleva far dismetter siu frar; Georg haveva nempe tot il di la pipa in bucca e fimava sco ün Türc. Meltger il faget attent, che il fümar durant il lavurar non sei convenient; nella chocolateria dovei reger la plü granda propertad; quella però non

sei possibla, sche ün strisi e sterni da pertot tabac e çendra e spüdi da pertot inturn. Supra de quei sei il fümar in questa contrada fitg malsaun e blers giuvens s'attirien cun lur ferm fümar il mal tisic, il qual furnischi tants candidats alla fossa. In summa Meltger faget tot siu possibel per guarir siu frar dalla passiun da fümar. Georg det plü u meins oreglia a questas admoniziuns de siu frar e calet ün pau da fümar, almeins cur el era alla lavur; ma cur el da Domengias e festas era da libertad, el haveva tot il di la pipa in bucca e fümava sur mesüra.

Circa ün ann e mez Georg stovet restar nella chocolateria, fin che el era habel da saver manar quella indretg e saveva er sez far tot las lavurs, che sun da far in üna tala fabrica. La lingua italiana el discurreva uss er sveltamein e Meltger il prendet nella stanza d'osteria per che el imprendi er las lavurs d'ün caffetier. El stoveva però aunc adüna haver la survigilanza nella chocolateria, repartir las lavurs tranter ils lavurants e procurar per las ingredienzas e quellas miscolar tenor ils recepts. Dasperas el comenzava uss a servir nel local d'osteria et imprendet plaun plaun tot las lavurs che sun necessarias in ün tal affar. Il patrun del caffé era content cun Georg et il laudava, gli dava er beinduras ün regal per gli far curascha e buna vöglia.

Arrivand l'autun il patrun, il qual gia ün pèr anns era debel e suvent maldispost, s'ammalet seriusamein. Ün haveva clamau ils megliers docturs della citad; ma quels squassavan la testa, fagevan çeras seriusas e davan piçna speranza, che il bun signur guariss. Meltger postut era in granda agitaziun, et el haveva er ses buns motivs per quella. El haveva ussa serviu 18 anns in questa casa et il patrun mai non haveva fixada la paga, che Meltger haveva da retrer per siu serveç. Haveva Meltger bisögn d'inzatgei, il patrun gli dava bugen la moneida necessaria per comprar la caussa giavüschada. Ma Meltger haveva suvent reçert regals dal patrun e nel caffé dals signurs, postut dals plazarols, da maniera che el da rar in tot quels anns haveva stoviu demandar danèrs dal patrun. Tenor sia calculaziun il patrun gli stoveva debitar üna bella summa. E sche quel moriva et el non saveva comprovar dad esser creditur per sia paga, tgei doveva el allura far? Quella caussa fageva totüna ün pau cauld a Meltger, il qual era ün hum fitg spargnus. Forsa stover perder la paga d'ün fitg grev serveç da deschdotg anns, quei fuss stau ün grand colp per il pauper Meltger. Dintant in quest present moment el saveva far nagut;

il patrun era grevamein infirm et il mava mintga di mender cun el. Meltger pisserava per l'infirm e haveva er la cura per tot l'affar; el haveva ne di ne notg ruaus. Vezend che il patrun sei in grand pericul de mort, el pigliet ün di curascha da menzionar gli de lur relaziuns. El gli schet: „Signur patrun, El sa che jeu gli hai serviu 18 anns tenor miu meglier saver e poder; cur jeu sun intrau in siu serveç, nus non havein fixau la paga, che jeu hagi da retrer. El mi ha dau giust quei che jeu haveva da bisögn e jeu non hai pensau da quel temps a fatgs d'interess. Er plü tard mai il mi vegnit indament da regular cun El questa caussa, havend la compleina confidanza, che El mi daregi ün di quei che jeu hagi meritau. Sche que non gli fa memia granda peina, jeu il roga da se voler externar ad üna terza persuna, quala summa jeu hai d'aspectar, in cas che El non guariss. El mi perduni che jeu hai stoviu far menziun de quella caussa; jeu sun ün pauper hum, hai a casa geniturs, ils quals in paucs anns forsa havran bisögn da sustenimen, e jeu non voless negligir miu oblig vers ils geniturs."

Il pauper patrun, extremamein spossau da sia greva malattia et anguschau da haver negligiu da recompensar siu fidel servient tenor ses merit, gli respundet cun debla vusch: „Miu bun Meltger, non haver tema che jeu t'imblidi! Jeu hai pensau de tei e tia bein meritada paga giascha següra sut miu plümaç." Plü el non podet discurrer, ma el tanschet siu maun a Meltger, il qual il strenschet cun la tenerezia d'ün bun figl. Vezend Meltger che questa scena haveva alterau il bun vegl, el discurret cun el d'intgünas autras caussas necessaria sur fatgs del affar e bandonet allura la stanza del sofferent, essend clamau in botega per façendas del affar. L'auter di Meltger havet occasiun da discurrer cun il rev. sig. Pader, il qual visitava l'infirm per il confortar e preparar ad üna buna mort. El racquintet a quel, in qualas relaziuns el stetti cun il signur patrun et il supplichet dad er discurrer cun l'infirm da quella caussa. Dus dis plü tard il sig. Pader relatet a Meltger, el hagi discurs cun il malsaun da quella caussa, ma quel gli hagi be sincerau, che tot il salari de siu fidel servient Meltger Brunner se recatti sut siu plümaç. Auter il pauper ammalau non hagi menzionau, et el, sco spiritual, non il hagi voliu molestar plü lonsch cun caussas terrestras; el sei dintant persvas, che il patrun faregi aschia, che Meltger seregi content cun il vegl. Quel non hagi parents proxims e regularegi cert sias caussas avant la mort in maniera che negün gli possi far remproschas.

Meltger se contentet cun l'informaziun reçerta e non faget plü menziun da questa caussa al patrun, il qual el visitava, cur ils affars gli lubivan (permettevan) da s'absentar per qualche moment. S'avicinand semper plü la crisis, l'infirm füt provist cun ils ss. sacraments dels moribunds e morit dus dis plü tard resignau nella voluntad divina. Non essend presents negüns parents del decess, Meltger annunciet la mort de siu patrun allas auctoritads e quellas trametettan subit lur mess nella casa del mort per inventarisar la substanza. Cur quels mess arrivettan nella stanza del mort, se recattava là il rev. sig. Pader, il qual haveva assistiu al moribund nellas ultimas uras de sia vita. Quel presentet als delegai del magistrat ün testament, il qual il moribund gli hagi remess paucas uras avant sia mort cun la supplica, da quel immediat remetter als competents officials cun l'aggiunta, il sei sia voluntad, che ün avri quest document immediat zieva sia spartida, essend che quel contegni er las necessarias ordinaziun a riguard sias funeralias. Meltger faget subit serrar il caffé e la chocolateria e radunet tot ils servients nella stüva del patrun. Qua eran presents dus officials, il venerabel plevan, il doctur e circa 20 persunas della servitud. Il prim official schet: „Ebein, sche il decess ha giavüschau, che ün avri siu testament aschi prest, sche dovei quei er daventar. L'official se mettet alla meisa e rompet ils treis sigills et avrit il testament. Tot ils ögls dels presents eran drizai sün el. El leget allura cun clara vusch il testament, il qual conteneva il sequent:

In nom della Sanctissima Trinitad. Amen.

In quest testament sun notificai ils ultims acts de mia voluntad. Jeu hai scrit quest document, che jeu era amò saun et in possess della facultad intellectuala, e jeu ordinescha cun quel quei che sequita:

1. Mias funeralias han dad esser senza pompa, ma decentas. A mia sepultura sun d'invitar representaziuns de totas congregaziuns religiusas de questa citad, e sun quellas da remunerar tenor l'usit existent. Nel decurs dell' emda che sequita a mia mort, sun in totas baselgias da Ferrara da celebrar, in ogni üna, treis ss. messas in suffragi de mia olma. Supra de quei jeu destinescha ün capital da 500 liras per ün annual nella baselgia de mia pleiv, e dovei quest annual esser celebrau mintg' ann sün il di de mia mort.

2. Al reverendissim signur plevan della pleiv nomnada sun da remetter 1800 scuds, ils quals jeu hai destinai in treis parts egualas, la prima per la baselgia parochiala, la seconda per il spital dels paupers e la terza per l'asil dels orfans de questa citad.
3. Tots mes servients, ils quals sun dal temps de mia mort in miu serveç, doveien mintgün reçeiver 10 scuds per üna regordanza de mei; quels servients però, ils quals sun stai desch e plürs anns in miu serveç, doveien reçeiver ogni ün 20 scuds.
4. Jeu elegia e declara per artavel universal de tots mes beins mobils et immobils miu prim servient, il signur Melchior Brunner d'Alvagni nel Grischun, il qual tras sia granda diligenza, activitad e fideltad semper ha pisserau per mes affars et er agüdau augmentar mia substanza. El ha da distribuir ils legats sura nomnai e da procurar per tot il necessari de miu mortori.
5. A mes mezzaris (migiurs) sün mias quater campagnas, che van in possess del declarau artavel universal Melchior Brunner, sun da relaschar ils çeins (fits) del ultim mez ann.
6. Il capital che resta, zieva haver distribuiu tot ils sura nomnai legats, eis medemamein dal menzionau signur M. Brunner, e gli ha da servir per l'alimentaziun del affar che el assuma immediatamein zieva mia mort.

Deus mi detti la vita eterna! Amen.

Ferrara, 18 da Sercladur 1786.

Giacum Demerla.

Havend let il testament, l'official il suttascrivet e remettet l'important document a Meltger. Tot ils presents eran surpres de quei che els havevan vis et audiu. Sün Meltger els miravan gia cun bler plü grand respect, savend che quel era uss ün grand signur. Meltger sez stava qua il prim moment sco impedriu, aschi granda era sia surpresa. Ad üna tala fortuna el mai non haveva pensau; el fuss er stau content da be reçeiver sia paga, la quala el sco servient haveva aschamein guadagnada. Ma uss el non haveva peda da far longas reflecziuns sur sia fortuna; sia prima cura era quella, da pisserar per la digna sepultura de siu bun patrun. El ademplit tot las ordinaziuns fatgas nel testament per rapport allas funeralias. Il caffé e la fabrica restettan serrai per

otg dis. Alla sepultura el haveva tras ün circular invitau tot ils conoschents et amitgs del patrun et er la colonia de Grischuns, ils quals gia da quel temps se recattavan a Ferrara. In summa el faget tot siu possibel per dar l'ultima honur a siu bun patrun e benefactur. El faget amò da plü che quei, che haveva ordinau il testament del trapassau, laschand il di della sepultura repartir üna bella summa al paupers della citad. El faget er zieva curt temps çentar ün stupend monument da marmor sün la fossa del bun defunct. El spargnava ne danèrs ne stenta per mussar sia gratitüd vers il generus patrun.

Il novavel di zieva la sepultura el avrit puspei (darcho) siu caffé e continuet er da fabricar chocolada. Ils servients e lavurants del patrun el salvet tots er in siu serveç; pertgei quels conoschevan l'affar et eran gia adüsai da lavurar sut la direcziun de Meltger. El era let da haver siu frar Georg in siu affar; quel il saveva beinduras substituir e survigilar l'affar, cur Meltger üna gada u l'autra era absent in façendas. Novaziuns el faget ad interim negünas in siu affar, el il manet alla maniera de siu bun patrun et era contentissim cun la rendita che el fageva. Essend uss tot puspei nel vegl curs, Meltger penset da far üna visita a ses geniturs. El era uss gia 21 ann in Italia e bramava da ver ses geniturs e da portar a quels succurs. Et el saveva uss er far quei. El possedeva a Ferrara ün stupend caffé cun üna chocolateria e tots dus affars eran in flur. Supra de quei el haveva er artau da siu patrun tot las mobilias e tot la mercanzia che era stada in casa del patrun, cur quel morit. Allura el era amò il possessur da quater bellas campagnas giaschentas nella vicinanza della citad da Ferrara. Er il capital, che el haveva artau era plü considereivel che quei che el supponeva al principi. Zieva haver distribuiu tot ils legats e pagau tot ils custs dellas funeralias, il gli restet amò in cassa üna summa da circa 10,000 scuds. Quei era da lez temps üna granda facultad e Meltger saveva sustener ses geniturs e parents, senza che el haves accort (accorschiu) quei in sia cassa, la quala di per di se multiplicava tras las bunas façendas de ses affars.

Haveva Meltger üna gada üna buna idea, el non stava a mezza via, dimperse el l'exsequiva. El prendet uss totas disposiziuns necessarias per saver repatriar e far üna visita a ses geniturs e parents. El providet ses affars cun tot il necessari, installet siu frar Georg per capo de siu affar e partit per casa inturn ils

12 da Fenadur anno 1788. El se haveva provist cun üna bella summa de danèrs et era vestiu elegantamein. In Italia el havet occasiun da far siu viadi in carroçia; ma essend arrivau a Colico, el faget siu viadi a pei, passet Clavenna et il Septimer et arrivet a Bivio üna Domengia vers la sera, inua el pernottet. Co gli fageva bein la magnifica aria alpina dellas muntagnas! El pareva dad esser tot ün auter human e respirava bler plü libramein; ma il contrast tranter la pesanta aria humida da Ferrara e la fina, vivificanta aria alpina era fitg grand. L'auter di el continuet siu viadi, ma el non haveva granda prescha, el viagiava be promenand per saver considerar indretg la contrada e tot las caussas che gli davan in ögl. In totas vischnauncas el se fermava ün' urella per discurrer cun la schenta e s'informar dad üna caussa e l'autra. Igl era quasi notg cur el arrivet a Casti, inua el voleva pernottar. La damaun sequenta el se mettet fitg mamvegl in via; el sequitava cun cor battent la cursa dell' Albula, passet Surava et arrivet a bun' ura al bagn d'Alvagni. Na da lontan de quel ses geniturs havevan ün bel prau et el observet in quel ün pradèr, il qual segava frescamein. Arrivau nella vicinanza del prau, el conoschet siu bab, il qual era quest pradèr. El il consideret, ma continuet allura sia via, senza se dar da conoscher al bab. Quest ultim haveva bein vis passar ün ester, ma non imaginava che quel sei siu figl. Meltger passet comodamein la Tgolda et intupet giust sut il vitg d'Alvagni üna donna, la quala portava l'ansolver a qualche lavurant sün il funds. Arrivada da vicin al viagiatur ester, la donna il fixet cun üna singulara expressiun in sia façia. Er Meltger se fermet visavi alla donna e la consideret. La regordanza gli returnet e cumbein che la donna gli pareva veglia, el penset: „quei eis mia cara mamma.“ Ma aunc avant che el la salüdi, la donna gli schet: „Ma non es tü miu car Meltger, non es tü il Meltger Brunner?“ E schend quels plaids las larmas la saglittan in fila. Meltger s'avicinet alla mamma, l'imbraçet e la schet: „Bein, jeu sun vos Meltger pers, cara mamma e jeu returna a casa pro mes geniturs per implorar da quels perdunament per la sconsideratezza de mia giuventüna. Mi perduneis vus, cara mamma?“ La buna mamma strenschet siu figl al sein matern e schet: „Jeu ti haveva gia perdunau il prim di.“

Mamma e figl discurrettan amò üna pezza insembel e Meltger relatet alla mamma, co que vomi cun il frar Georg. Allura la mamma il demandet: „Non has tü vis il bab? El sega ün nos

prau grand sut la Tgolda." „Bein, jeu il hai vis et er conoschiu; ma jeu non hai hagiu la curascha da me presentar gli, jeu vögl plü bugen far quei in nossa casa in vossa presenza, cara mamma." „Allura va tü a casa; tü catteras là duas da tias soras, la Margretta e l'Ursula", schet la mamma; ma jeu vögl portar l'ansolver al bab, avant che la suppa sei freida et allura er preparar il bab sün tiu return nella casa paterna." Havend dit quests plaids, la mamma jet inavant e Meltger intret il sequent moment in vischnaunca e jet directamein nella casa de Florin Antony Brunner e cattet qua sias duas soras, las qualas non il conoschevan; ma Meltger se det prest da conoscher a quellas, et ellas havevan ün grandissim plascher de lur frar. Dintant la mamma Anna Maria era arrivada pro siu mariu, il qual non haveva amò finiu da segar. Ils dus vegls se mettettan a terra, la mamma raset üna tuaglia e mettet l'ansolver sün quella. Durant la colaziun Florin Antony demandet a sia muglier: „Non has tü intupau ün signur ester? Avant üna mezz' ura circa passet qua ün stupend signur giuven; el era grand e bein vestiu, se fermava mintga moment e ha er considerau mei, sco sche jeu fuss üna persuna remarcabla."

„Schi jeu hai incontrau quest signur", respundet la mamma, „e hai er discurs ün' urella cun el. El haveva da totas sorts miraviglias e se voleva informar da totas sorts caussas. Ma cur jeu tandem il hai conoschiu, hai jeu capiu tot siu far."

„Ma dinunder conoschas tü ün tal signur ester?" replichet il mariu; „quel cert mai non eis stau ad Alvagni; almeins jeu non me regorda da haver vis quest signur qua."

„E totüna il has vis bleras gadas, has er çiançiau bleras gadas cun el et il conoschas er aschi bein sco jeu", schet la donna.

„Tü me mettas amò in plü grand imbrugl, cara Anna Maria", replichet Florin; „jeu hai absolntamein negüna idea, tgi el podess esser."

„El eis nos parent", continuet la donna, „schi ün parent fitg proxim e jeu spera che que ti fetgi plascher da çiançiar cun el e perquei il hai jeu invitau, d'oz gentar cun nus in casa nossa." Florin Antony faget ögls gross e schet: „Dunque jeu vögl mirar, tgei hosp tü has cattau per strada."

La buna donna Anna Maria non volet tentar plü ditg siu mariu e schet: „Non te regordas tü plü dad ün fugitiv d'Alvagni, il qual haveva mess sia intêra familia in tema et anguscha? Non te regordas dad ün cert cavrèr Meltger, il qual tü conoschevas aschi bein?"

„Quest signur fuss nos Meltger?“ demandet il hum cun surpresa, durant che ses ögl s'implenittan cun larmas. „Pertgei non ha el allura çiançiau cun mei, cur el passet da qua? El me ha cert conoschiu, el me sto haver conoschiu e saveva er che quest prau apparten a nus.“

„Schi, el te ha conoschiu“, replichet la muglier, „ma el non havet la curascha da te plidentar; el te vol salüdar pür a casa e te demandar per perdun per sia fugia. Jeu spera che tü seregies reconsiglieivel vers el; el ti farà bön per tot il mal che el ti ha inzacuras occasionau.“

Ils dus conjugals discurrettan amò ün' urella da lur figl Meltger e s'allegrettan che el era returnau a casa. Da sia fortuna els savevan amò nagut; pertgei ne Meltger ne Georg als haveva scrit inzatgei dell' ierta fatga. Il bab finit prest da segar e güdet allura inserdar (anzardar, fer our chanvoul), e cur tota lavur era finida, els jettan plaun lur a casa. Meltger haveva dintant fatg conoschenza cun las duas soras, tgi eran stadas a casa e quellas gli havevan gia racquintau tot las novitads che ellas savevan. Meltger passegiava per la stüva inturn e dava mintgamai ün' ögliada dalla fenestra per mirar, sche ils geniturs arrivien. Tandem el ils vezet ün toc sut la casa et el devantet ün pau inquiet; pertgei el temeva amò siu prim inconter cun il bab. Audind intrar ils geniturs in casa, el se mettet nella vicinanza del üsch, il qual era avert. Fagend il bab siu prim pas in stüva, Meltger pigliet il maun del bab e s'inschenugliet e schet, büçiand il maun del bab: „O mi perdunei, car bab, perdunei la sconsideretezza de mia giuventüna!“ Plü el non savet dir. Il bab, senza far plaid, alzet da plaun il figl, e quest vezet üna larma nels ögls del bab. Frunt in frunt els dettan ün' ögliada l'ün sü per l'auter e s'imbracettan. Ils dus humens gigants e ferms sco fier scofundevan sco infants. Tandem il bab schet: „Tot ti eis perdunau, car Meltger e jeu hai ün grandissim plascher che tü eis returnau a casa. Er la mamma beneventet da novamein siu figl nella casa paternà, et uss tots se mettettan in davos meisa e Meltger stovet cun üna gada comenzar da racquintar, co il sei passau cun el in terras estras e tgei che il frar Georg fetgi a Ferrara.

Gia ditg avant che ils geniturs returnien dalla lavur, Meltger, il qual haveva oz appetit, haveva discurs cun sias soras davart ün gentar, schi el las haveva commendau, tgei e quantas tratgas (plats, pitanzas) ellas hagien da cuschinar e faget allura fer ir per

ün quart bun vin. Volend la mamma uss ir in cuschina per preparar il gentar, las figlias la schettan, che il gentar sei gia prest preparau, ella sappi uss gia rasar tuaglia. La mamma faget quei, et in curt temps comparet allura il gentar sün la meisa insembel cun il quart vin. La persuna principala era oz il Meltger, et el stovet quasi continuadamein racquintar da sia vita in Italia. Cur la familia havet prest gentau, Meltger s'alzet e schet a sia sora Margretta: „Ve cun mei in cuschina, jeu vögl uss aunc cuschinar üna tratga italiana per ils geniturs; ma ils auters non ascan vegnir in cuschina quell' urella.“ El sortit e Margretta gli sequitet. Margretta stovet allura dar ün scadella a Meltger; quel mettet in quella 1500 scuds in pezzas d'aur e las cuvrit cun ün mantin alv. Allura el jet in stüva e se mettet puspei alla meisa. Prest portet allura Margretta la scadella in stüva e la çentet sün meisa avant ils geniturs, e Meltger schet: „Uss questa tratga eis be per vus, geniturs; jeu spera che ella vus plascheregi. Alzei vus mamma il mantin!“ Sorridend la mamma alzet il mantin, ma il laschet crodar dals mauns cur ella observet las glüschintas pezzas d'aur. L'intêra familia miret cun granda surpresa sün quella extraordinaria tratga; ma Meltger schet: „Cars geniturs, quests danèrs sun la prima rata, cun la quala jeu vus vögl recompensar il bön, che vus mi haveis fatg in mia infanzia fin al di che jeu vus hai bandunau. Inua sun stadas questas pezzas d'aur, se recattan amò plüras autras, e jeu solet sun uss in cas da pisserar (haver quitau) per vus e non vögl, che vus maunchi plü üna soletta caussa necessaria. Ma jeu vögl er pisserar per mes cars fradegliuns tant sco mi eis possibel. Jeu vus asca er sincerar, che jeu hai acquistada questa moneida et aunc blera autra facultad in maniera reala e spera, che giaschi la benedicziun sün mia substanza.“

Meltger racquintet uss a ses geniturs, che siu bun patrun gli hagi testamentau tot sia facultad e che el uss sei ün hum benestant. Ils geniturs e las soras fagevan ögls gross, sentind dad üna tala fortuna de lur Meltger. Revegniu da sia prima surpresa, il bab schet: „Il mi plascha fitg, che tü has acquistada üna aschi granda facultad; ma plü che tia richezia mi plascha, che tiu patrun ti la ha testementada, il che comprova che el sei stau content de tei e che tü gli has serviu conscienziusamein. Diligenza activitad e probitad meinan semper alla fortuna.“

Uss Meltger era la plü importanta persuna ad Alvagni. Tot se regordava amò de sia fugia e se miravigliava, che il cavrèr

fugitiv sei daventau ün signur in terras estras. Non havend ses geniturs glivrau da fenar, Meltger als güdet sco ün famegl in questas lavurs. El segava cun il bab, güdava alla mamma et allas soras, fagend l'inserdunz e raschlunz (rastellunz) et era aschia activ dall' alva fin la sera tard. Quei plascheva a quels d'Alvagni et els respectavan Meltger aunc da plü, vezend che el non apparteneva a quella classa da humans, ils quals creian che lavurs campestras non seien decentas a quels tgi han fatg fortuna, u se pon almeins pender alla fortuna ded auters.

Ün di Meltger faget vacanza et ascendet la muntagna. El visitet las alps d'Alvagni et er tot quels locs, inua el haveva pertgürau las cauras. Vezend la contrada da Mosch, el se regordet amò vivamein dell' aventura successa cun el il di de sia fugia. El visitet er las tegias dellas alps e se laschet tractar dalla fameglia cun bun latg intêr e cun gustusa grama dulçia. El declaret als famegls, che il latg e la grama nellas alps grischunas sei totüna inzatgei bler meglier e plü substanzial che ils caffés e las chocoladas nellas citads italianas. Pür tard la sera el arrivet a casa; el era bein fitg stanclentau, ma totüna questa excursiun il haveva miravigliusamein fres-chentau. El faget ils proxims dis aunc intgünas excursiuns nellas vischnauncas limitrofas; el visitet Churwalden e Lansch, Filisur e Bravugn. Il temps era bel e l'aura fitg favureivla per tals viadis e Meltger sentit, che l'aria alpina gli serviva fitg bein; perquei in pe da restar be duas emdas ad Alvagni, sco el haveva calculau, el restet treis emdas a casa. Ma tandem el se stovet resolver da partir. Ses geniturs e fradegliuns il volevan bein stimular da restar aunc plü ditg; ma sia presenza era absolutamein necessaria a Ferrara, et el stovet partir circa a mez del Avust. Il comgiau da ses geniturs e fradegliuns era fitg dolorus, ma Meltger als impromettet da far ün' autra gada üna visita.

Siu return a Ferrara succedet senza negüna aventura. La sera del sesavel di de siu viadi el arrivet saunamein a casa e cattet là siu caffé e la chocolateria tot in urden. Nagut extraordinari era success durant sia absenza da çinc emdas. Ma siu frar Georg fageva üna trista çera; el era mager e pallid sco la mort. Meltger il faget far vacanza las proximas emdas, sperand che el revegnissi da promenar ün pau per la campagna inturn. Ün da ses mezzaris l'invitet da star per intgün temps sün la campagna pro el e da bever latg muls la damaun e la sera. Il giuven

faget quei, ma senza che el daventass plü fresc. A Meltger quella caussa non plascheva, et el tramettet il frar pro ün dels plü accreditai docturs della citad. Quel squasset la testa e consigliet, che il giuven dovei müdar l'aria; tenor totas apparenzias el sei affectau dal mal tisic e quel sei fitg periculus. In consequenza de questa consulta Meltger subit se resolvet da far repatriar il frar. El il providet cun üna sufficienta summa de danèrs e Georg partit per casa nel meins d'October. El arrivet fin a Cremona e s'ammalet là seriusamein. El haveva sün viadi, essend l'aura da quel temps criua, pigliau ün nausch sfredament. El era a peina stau ün di nell' osteria a Cremona, che ün il stovet portar nel spital, e paucs dis zieva Meltger reçevet la nova che siu frar Georg sei mort nel spital a Cremona. Non savend el sez ir a Cremona, inua el fuss er arrivau pür zieva la sepultura del frar, el faget scriver alla administraziun del spital, che el sei prompt da pagar tot las spesas occursas per la cura e per las funeralias de siu frar. Nel medem temps el scrivet er a casa als geniturs della trista sort del frar Georg e provet dad ils confortar.

La mort de siu frar haveva attristau Meltger. El stovet uss sez puspei prender tot la direcziun de siu grand affar sün sia schuvella. Tot sias intrapresas reussivan et el fageva ann per ann meglieras façendas. Ma el se sentiva ün pau abbandonau, non havend üna persuna, cun la quala el havess saviu discurrer e se consigliar sur diversas caussas de siu extes affar. El haveva scrit a casa, che üna de sias soras podessi vegnir a Ferrara pro el; ma quellas non volevan ir in terras estras, ellas stavan plü bugen a casa cun ils geniturs. Circa desch anns haveva Meltger viviu solet cun ses numerus servients; ma el füt tandem unfis (stuffi) de questa vita e se resolvet da maridar, sche el catti üna donna, la quala sei adattada per siu affar. El conoscheva üna brava vidua (vieua, veua, guaivda), la quala haveva duas frescas et adestras mattellas. Questa donna habitava nella vicinanza de siu caffé, e Meltger haveva ogni di occasiun d'observar, quala vita quella donna manava. Ella haveva intgüna facultad, ma richa ün non la saveva nomnar. Plaschend gli questa donna in tots rapports, Meltger faget sia conoschenza e la cattand pietusa, diligenta e proba, el la spuset zieva ün mez ann. El se sentit fortunau in siu matrimoni. Cumbein che el non voleva che sia muglier se participeschi dellas lavurs in siu affar, sche discurreva el totüna bugen sur de quels cun üna persuna, della quala el se podeva

fidar. Il dava però er occasiuns, nellas qualas l'agüt della muglier era necessari, sco per exempel cur Meltger üna gada u l'autra era absent in façendas del affar.

Non benedind Deus quest matrimoni cun descendents, Meltger zieva treis anns penset a ses parents ad Alvagni, ils quals dovevan daventar ses successurs, in cas che el dovess morir senza relaschar propris infants. Havend instruida sia muglier in tots rams de ses affars, che ella il saveva uss substituir nel affar, el se resolvet da far üna visita ad Alvagni. Cumbein che el era uss ün hum da prest 50 anns, ses geniturs vivevan amò aunc et er ses fradegliuns, cun excepziun del frar Georg, il qual era mort a Cremona, et üna sora, la quala era morta nubila ad Alvagni. Conter la fin del secul passau, cur Napoleon haveva inundada l'Italia superiura cun l'as armadas della republica francesa e dau als stadis ün autra forma, er las delegaziuns papalas havevan patiu bler dals disturbis della guerra. Ils affars non flurivan aschi bein sco avant, e cur non füttan finidas quellas truschas de guerra er ils prims anns de quest secul, blers affars eran stai ruinai totalmein. Meltger Brunner haveva er sentiu la mala influenza della guerra in siu affar; ma el lavura totüna aunc cun bun profit e haveva danèrs avunda per ses negozis e savet amò prender üna considerabla summa cun se, cur el anno 1808 faget sia ultima visita ad Alvagni.

Arrivand ad Alvagni al principi del meins da Sercladur, el cattet amò in vita il bab e la mamma, ma tots dus eran uss vegls e debels. Ils buns geniturs havevan üna granda allegrezza d'amò vêr üna gada lur figl avant lur mort. Meltger s'interesset principalmein er dell' öconomia de ses fradegliuns, ils quals eran maridai e repartet generusamein tenor bisögn üna bella summa tranter ils geniturs e ses fradegliuns. Quels il benedittan per quest sustenimment, il qual els savevan fitg bein adovrar. Meltger declaret a ses geniturs, che el als vögli ogni ann trametter tants danèrs sco els hagien da bisögn; els doveien d'uss in via lavurar be quei che als plaschi per haver ün pau moviment e passatemps; ma lavurs grevas els non doveien far, quei non sei da bisögn, el possedi facultad avunda per ils mantener durant tot lur vita.

Cur arrivettan las uras, che Meltger stovet returnar a Ferrara, l'intêra familia era fitg trista, principalmein ils geniturs, ils quals sentivan fitg bein, che els hagien da dar comgiau a lur figl per vita e mort. Cur Meltger partit, el prendet dus nevs cun se, ün figl de siu frar Christian et ün figl de sia sora Catharina; il prim

se nomnava Christian Antony e portava er il nom de familia Brunner, l'auter haveva nom Paul Liesch. El arrivet saunamein a Ferrara cun ils dus nevs, ils quals eran frescs giuvens. Ma Meltger non ils haveva manai a Ferrara per ils laschar far ils signurs e poltruns, dimperse per ils far imprender da lavurar e spargnar. Els stovettan comenzar cun las plü simplas lavurs e tenor merits el ils avanzava in lur plazza sco auters servients. Tots dus giuvens se mussettan habels et adesters e se deportavan er a compleina contentezza del barba (aug). Quei faget plascher a quel et el lavurava sez cun nov anim in siu affar. Cur las guerras eran passadas e la pasch e l'urden era returnau in Italia, ils affars comenzavan puspei a far splendidas façendas. Er l'affar da Meltger Brunner a Ferrara comenzet a flurir plü che mai. Il caffé, che portava ussa gia d'intgün temps il nom „caffé Brunner", era ün dels prims affars da quella sort a Ferrara et era frequentau dalla plü granda signuria della citad, postut la sera avant e zieva il theater, il qual era da totafatg vicin. Meltger se retiret plü a plü dallas lavurs; el haveva be aunc la direcziun e la survigilanza del affar. Las grandas lavurs stovevan ses dus nevs far, ils quals di e notg eran occupai u nel caffé, ne nella chocolateria. Els fagevan quellas diversas lavurs alternativamein et a compleina contentezza de lur barba. Perquei teneva l'aug er ault ses nevs et ils amava sco sche els fussen ses figls.

Cur plü tard il stadi papal teneva truppa svizzera, Ferrara haveva er suvent intgünas compagnias dels dus regiments svizzers in garnisun. Tot quels officials svizzers, ils quals se recattavan a Ferrara, eran sco da casa nel caffé Brunner, et il possessur Meltger Brunner haveva ün grand plascher, che ils compatriots frequentavan siu caffé e se mussava er adüna generus vers quels. Ma avant tot el haveva siu plascher cun ils compatriots grischuns, postuts cun ils Romanschs, cun ils quals el soleva discurrer la lingua materna. Er suttofficials e soldats romanschs, ils quals vegnivan üna gada u l'autra in siu caffé, el tractava generusamein e mai non ils laschava pagar lur caffé e chocolada che els bevevan; anzi el haveva ün grand plascher, cur de quels compatriots frequentavan siu caffé. Perquei il caffetier Brunner non era daventau pauper, dimperse el era ussa fitg rich e saveva goder ils dis de sia vegliadüna in tota comoditad.

Meltger Brunner arrivet all' etad da passa 84 anns e morit inturn l'ann 1840 zieva üna curta malattia, deplorau da tot ses

parents e conoschents. Tot ils Grischuns, militars e civils, tgi da quel temps se recattavan a Ferrara, comparettan a sia sepultura sco er auters Svizzers e blers Italians. Cun Meltger Brunner era passau in forsa ün hum religius, prob, activ e diligent et ün benefactur da blers paupers. Cumbein che el era stau fitg spargnus et öconom, per la miseria el haveva adüna il 'maun avert e susteneva generusamein tot quels, ils quals el teneva digns d'ün susteniment.

Qualche dis zieva sia mort ün avrit il testament che el haveva gia fatg avant dus anns. Tenor quel reçevet sia muglier 5000 scuds e sias duas figlias estras ogni üna 1500 scuds. Per ses parents ad Alvagni el haveva destinada üna summa da 2000 scuds. Tot sia autra facultad el haveva testamentau a ses dus nevs, ils quals gli havevan serviu gia blers anns in siu caffé. Al Christian Antony el relaschet il caffé cun tot il mobiliar, treis de sias campagnas e 3000 scuds in danèr comptant. El il haveva preferiu al auter nevs, perquei che el portava il nom de familia „Brunner", il qual nom il caffé doveva portar er zieva la mort del testator. Paul Liesch, l'auter nevs, reçevet la campagna granda e circa 9000 scuds. Quel fondet allura cun sia bella ierta ün auter affar, il qual exista amò oz in di et eis bein accreditau in Ferrara.

Christian Antony Brunner manet uss siu affar sut il nom caffé „Brunner". El maridet üna Italiana e havet cun quella intgüns infants. El non arrivet ad üna aschi aulta etad sco siu barba, e cur el morit, artet siu figl il caffé. Ma quest figl morit giuven e relaschet il caffé a ses treis infants, ils quals sun amò ils proprietaris del caffé Brunner. Non savend quels manar ün tal affar, essend memia giuvens, il caffé füt long temps affitau als parents Liesch in Ferrara, ils quals pür avant circa desch anns han bandonau quest affar per manar cun plü granda forza lur propri affar. Tgi da present meina quest caffé, mi eis inconoschent, ma l'affar porta amò il nom „caffé Brunner", e sche noss compatriots romanschs, tgi sun in Italia, passan üna gada per Ferrara, sche pon els facilmein cattar quest caffé sün la principala plazza della citad da vicin del theater alla strada „Giovecca."



Poesias da divers Aucturs.

A mezzanot.

Tuot ais silenzi: — intscherta glüsch refletta
la lüna tristamaing sün la champogna;
e vez, sül fond del tschel, pürissma e netta
la lingia 's disegnar della muntogna.

San Miniato sulet para vegliar;
e da cosü 'l bun vegl, plain da scufort,
con sia vusch greiva am par' annunzïar:
„ün oter dì, ün oter dì ais mort!"

As perda il sun nel aier: — splenduraint
intant Fiesole 's mossa: ed in el fixà,
resüsta sü dal cor l'impissamaint,
regordanzas da gloria e 'd libertà.

Sco figls intuorn la mamma, eir oters stan
paiais posats sül spelm della collina:
e 'ls clochers, las baselgias, Settignan
am paran quia portats vi d'Engiadina.

Ma invan eu tscherch, con ögl anzius, la pumpa
d'las superbas da munts ôtas chadagnas;
e meis giavüsch dal pet plü ferm erumpa,
per ir vers ils vadrets da mias muntagnas.

Invan tscherch' eu l'inchaunt del majestus
slauntsch della pizza, invan l'alpina flur,
invan il god, ils larschs ed il lamaintus
della cratschla sbragir e dell' oxtur.

Eu t'am, eu t'am, o patria mia! e possa
ün di 'l solai, sco cha meis cor il spera,
bütschar insembel a mia povra fossa
il cotschen e la crusch da tia bandèra!

Fiorenza, Avril 1886.

G. Luzzi, V. D. M.

Il spuntar del dì.

(Daybreak. Versiun dal inglais da Longfellow.)

Oura d'in mez il mar ün vent s'alvet:
— „la plazza ais mia; tü va, tschiera!" — el dschet. —
Allas navs ün salüd, passond, invia:
— „sü, sü las velas, cha la not ais via!" —
Vers terra festinond, innan, invi',
— „stat sü, sbragit, stat sü, cha spunta il dì!" —
E riva sur il god: — „o tü, foresta,
la fruondlusa bandera adoza in festa!" —
Gnit dell' utschè strusch l'ala amò pliada:
— „sü, sü, at sdosda, utschè! fa' tia chantada!" —
Aleiger visitond del paur la chà:
— „fa udir tia vusch, o gial, il dì ais quà!" —
E vout al chomp et alla früa: — „t'inclina,
e salüda il gnir sü della mattina!" —
Con vusch plü ôta, del clocher süsoma:
— „at mouva, at mouva, o sain, e la glieud cloma!" —
Dels morts passond per la tranquilla dmura:
— „Pasch! ..... suspüret: non ais amò voss' ura!" —

Fiorenza, Mai 1886. **G. Luzzi**, V. D. M.

Adieu!

Adieu pizza, tschel blau, chara stüvetta,
nativ paiais, o sancta vita alpina!
amò üna vouta adieu, patria diletta,
bella Engiadina!

Ell' ais sco ün trist exil la vita mia,
ma neir l'exil non pô da tai vi 'm tor
perch' eu qui saimper ha l'imagna tia,
viva nel cor.

Da città, da flurir d'eistra planüra
eu sentirà, ma invan, il tentamaint:
per tai sarà, fin cha la vita am düra,
l'impissamaint.

Tuot mi' amur, o patria mia, qui 't resta:
tuot ti' amur port' eu nel pet con mai.
Adieu! ..... non larma angoschiusa o mesta
hoz ha per tai,

Perchè la vusch, chi qui nel cor m'infonda
sco il sentimaint d'ün' ineffabla pasch,
ais vusch da Dieu, chi a meis giavüsch responda:
„tü tuornerasch!"

Strada (Engiadina Bassa), October 1885.

G. Luzzi, V. D. M.

1. Chi sá?

Il preschaint tü nun spredschar
Eir scha trist el para,
Tü non post ingiavinar
Quei cha 'l temp prepara.

Chi sa? Forsa ün di po vgnir
Cha tü stost cridar
E vulessast jent darché
Inavó tuornar!

2. Utuon.

Sur la cittad penda la plövgia, schüra
Malinconia sün tuot las chosas stà.
Da temp in temp passa sur la planüra
Mnatschus sbischond il vent d'utuon glatschá.

O stad luntana! Per tai meis cor suspüra,
Temp chi passet e plü non tuornará.
Dutscha sco sömi am vegn avant la püra
Sulagliv' algordanza del passá!

Cha teis amur sia stat ün sömi eir el?
Dumond' il cor cur spranza til banduna,
Ch' eu 'm sia mantgnü invan a tai fidel?

Ün sömi tuot? Oh na! Chara perduna,
Darché eu vez glüschir il blau del tschel
Tranter las nüvlas cha l'utuon mantuna.

3. Spelm erratic.

Vegl granit transportá sün la rain d'ün vadret
Lönch davent da tia rätica chüna,
Invlüdá aint il god stast tü trist e sulet
Sco sömgiond tia passada fortüna.

Dim o veider granit, invlüdá e dascus
Aint il god sot la verda sumbriva,
At algordast dal di cha teis ché glorius
Sün il piz ot al tschel splenduriva?

Tü portaivast sül frunt ün pürissem diadem
D'alba naif al sulai straglüschainta,
Sur teis vschins at dozaivast sco cuolmen suprem
Superbgind da tia otezza possainta.

Sü dal god, tot chargiá d'ün' alpina savur
Gniv' il vent, üna lomina charezza.
Il roc jüvel da l'aigl' eira l'unic rumur
Chi 's audiss in quell' ota quiedezza.

E l'orizzi furius nun at faiva tremblar
Eir scha strusch la sajetta passaiva,
Eir scha l'eco amo lönch il terribel tunar
Tranter nüdas paraits ripetaiva.

At algordast, granit? Uoss' est qua be sulet
Aint il god sainza gloria ni spranza,
Sün tai serra dschigliusa la romma seis tet,
Cun il müschel at covr' invlüdanza.

In meis cor, o vegl crap, tü darché hast sdasdá
Da mia patria l'imagna seraina,
E meis ögl ha dandet üna larma bogná,
Üna larma d'increschantüm plaina!

4. Malá.

Ün raz d'sulai aint in mia chombra croda
Bé sper meis let,
Debel sulai d'inviern chi nun rischoda.
Eu sun sulet!

Sulet e trist! Ingüna fatsch' amia
Intuorn nun 'm stá,
Pac üna daletaivla cumpognia
Es ün malá.

Eisters m'assistan, bain cha serviziaivels,
Il cor es frai.
Sainza vulair stögl m'impissar süls flaivels
Razs da sulai!

5. Not.

La s-chürdüm vegn sur la verda
Val as stender sur il god
E nel ajer leiv as perda
L'ultim sun dal sain da not.

Jo nel fond da la vallada
Chi 's perderscha per durmir
Ma 's fermond sia adüsada
Veglia vusch, fa l'En s'udir.

Diou 't perchüra, Engiadina!
Sun ils pleds da sia chanzun,
Tras la quieta not alpina
Va solenna l'uraziun.

P. J. Derin.

1. Ün vegl pèr.

Bgers ans passos sun, chera,
Dal prüm bel dì cha 't vzet;
Nair' eira ta chavlera,
Flur frais-ch' in tieu aspet.
Ed uossa alv' est gnida
Ta fatscha sblecha zuond
Eppür, ma chera Ida,
Eau t'am d'amur profuond.

Nus fettans nossa gita,
Tieu maun aint in mieu maun,
Dolur e bella vita
Partieu avains scu 'l paun.
S'aprossma uoss' la saira
Nouv' alva vo glüschir;
L'eterna prümavaira
In tschel ans voul unir.

2. Our ed aint.

Davaunt porta el nun so,
Scha el voul ir aint.
Aint in stüva ella sto,
Aspettand intaunt.
El nun suos-cha s'inultrer,
Ella neir il fer entrer.

Desideri grand dad our,
Aint in stüva fö.
Our ed aint ün saint' il cour
Per l'amur in gö.
Duos cours battan ferm e bain
Be divis d'la porta d'lain.

El as metta a tussir.
Che dess ella fer?
Ell' emetta ün sospir,
Chi fo tuot trembler .....
E la porta s'evr' intaunt
Ed in stüva el ais aint.

3. Sain da not.

Il cling dels sains, cur cha il dì svanescha,
Adoz' il cour scu melanconic chaunt;
Il viver quaid d'sa ches' ün figürescha,
Cur cha ün eira aunch' ün prus infaunt.

Ma quels dis dad ura solagliva
Svanittan spert, rumpand pü d'ün cour cher;
Pü d'ün amih sün estra terra viva;
Bgers pü nun odan sain da not suner!

Bgers pü nun odan tres la lamma saira
Clinger ils sains! O sömmis del passo!
Eir vus d'la not ho la cuverta naira
Daspö bain lönch nel fuonz del cour zuppo!

4. Giavüschs giuvanils.

Scha füss ün spler gugent svoless
Bain spert da flur in flur
E lur essenza — aspiress,
Per te, o dutsch' amur!

E lur essenza deponiss
Süls levs colur coral;
Da te ün bütsch eau percepiss,
Tü perla della val.

Scha füss ün rossignol chantess
Gugent suot tieu balcun,
La not infin cha 'l dì spuntess,
D'amur üna chanzun.

Füss ün ovel, eau murmuress
La not a te vicin;
Tres pleds d'amur t'exstatiess,
Tesor' mieu, da contin.

Gian Fadri Caderas.

Il Linguach Romauntsch.

Motto: „Ün pövel chi lingua e costüms non onura
„Da sieus antenats — quel ais in varded
„Ün pövel chi crouda — chi vo in malura
„Ün pövel indegn da giodair liberted!"

Eir nus hoz üna launtscha — v'lains rumper in favur
Da nos linguach Romauntsch — pel quèl portains amur;
Nus vzains co cha plaun plaun — el vain da bgers miss dvart
In möd ch'el morirò — pür memma, bod o tard.
Que ais zuond dolorus — eppür que ais varded
La lingua da nos baps — dvanted' ais rarited

E vi e pü udins — tschantscher in riv' al In
La lingua ch'ün discuorra — a Vienn' ed a Berlin!
Avaunt ün secol circa — tschantschaivan il Tudais-ch
Tiers nus solum ils docts — ils sabis e l'Ovais-ch,
Mentre cha hoz in di — ün l'oda a tschantscher
Ad ogni vittürin — o schneder o chalger! —
Che dschess mê nos Pallioppi — nos Flugi, nos Klaingut,
Sch'els ressüster pudessan — eir be per ün minut
E vzessan il Romauntsch — chi ad els eira taunt cher,
Neglet, abbanduno, — sül punto da croder! —
— Ma na! l'ais auncha viv — in nossa Engiadina
Ho el auncha bain bgers — e valents defensuors,
El ho in prüma lingia — l'armeda feminina
Chi 'l drov' auncha gugend — in scrit ed in discuors,
El ho eir nos Ministers — o stimos Predichants
Chi del Romauntsch-ladin — sun protectuors zelants,
El ho eir sieus poëts — chi 's daun granda fadia
Per retarder sia fin — sia mort ed agonia;
E finelmaing ho el — la nouva, fich stimeda
Societed Romonscha — avaunt cuort temp formeda
Col scopo sench e nöbel — da vulair coltiver
Nos idiom Romauntsch — a nus asaimper cher;
La ditta Societed — quinta bgers aderents,
Fra quels püs Professuors — e letterats valents,
Magisters e poëts — privats e predichants
E bgers romauntschs nel Ester — stüdents e negoziants;
Part-Sura, Engiadina — Belfort e Val Surset,
Bravuogn e Val Müstair — con ün accord perfet
As dettan la parola — tuots proclamand con schlauntsch:
„Murir nus nun laschains — nos vegl linguach Romauntsch!"
E nus con els insembel — vulains eir giavüscher
Cha 'l Pled Ladin nun moura — e possans exclamer:

„Fintaunt il Languard, il Piz Ot, la Bernina
„Intuorn nus adozan superbis lur chos,
„Fintaunt s-chümand l'uonda del Öen cristallina
„Percuorra la Vall ed arrosa nos pros,
„Vulains nus eir saimper Romauntsch faveller
„Nos vegl idiom, chi taunt an 's ais cher!"

S. Caratsch.

La Vusch ladina d'nossas Alps!

Romauntsch! T'amains, favella d'risch ladina,
D'las Alps a'T clamm, la vusch, il sonor pled,
Pü d'millis ans est d'grandas vals alpinas
Il pled, il chaunt, d'amur, d'algrezch' e led!

Romauntsch! T'amains, favella la diletta
Cha nossas mammas 'ns haun mussos urer:
Per nus, la sencha, degna la suletta
Ch'in tschel ils aungels, paun favler, chanter!

Tü est la lingua veglia, la sonora,
Per prosa, rima ais Tieu tun dutsch, clêr,
Ils noms grazius d'Tas vals, munts, pizs, lös, Flora,
Sun admiros, contschieus dal muond inter!

Rich' ais Ta Lyra d'veglia melodia,
Armonius Tieu pled, per ogni chaunt,
Dal cour, dall' orma sest chatter la via,
Nel chaunt solenn, d'leidezza, d'led e plaunt!

Eir est l'inguach, chi sgür il megl as prasta
Per spert incler, imprender a tschantscher
Ils dialects, las linguas d'ogni pasta,
Pronunzia lur, la güst' ans fer pigler.

Ma eir est lingua rera, bain curjusa
Cha 'ls na Romauntschs dificil paun favler.
A'T pronunzchand faun tschêra gramazchusa
Ils tuns d'Ta Lyra fand suvenz sgrizcher!

D'Frances, Tudais-ch, d'Italiaun uoss' T'masda
Pü d'ün, crajand da 'T render bel, modern,
Ma'l Genio vegl dal Pled-Romauntsch as sdasda,
Voul cha Tieu pled „Il vair" resta etern!

Onur e'S clamm, onur, ed ot Evviva
Vus degns Romauntschs, d'Raeta-societed
Ais Voss' amur, per nos pled, nobla, viva
Lod, S'chaunt' ün di, grata posterited!

Vus', chi'l „Romauntsch" gia vzais in agonia
Dal standschantèr tscherchais, as di pèr sgür;
Sieus noms grazius, scrits, prosa, poêsia
Fin croudan 'ls munts e l'muond, quels düran pür!

Cuvi 'ns nos pled, laschè 'l sa pitschna plazza,
Vus egoists! tuottünna eir as plaundsch,
Perche sch'in tschel, chattais fors' eir Vus plazza,
Stovais pür lò, imprender eir „Romauntsch!"

Eir dals planêts, la glieud haun sgür favellas
Lur êgen chaunt, linguachs da divers tuns!
Ma da „Venus" la bella dallas bellas.
Tuots tschauntschan sgür bè noss Romauntschs grischuns.

Rumonsch! Romonsch! Ramonsch! Rumansch! Romauntscha!
Sch'eir ogni vall, disch l'Sieu l'pü grazius,
Pü larg, pü schlass, pü grass, pü sech al tschauntscha,
Vus essas frers: Il pled da Romulus!

Amur! Tuots T'dschains l'istess Tü pled d'leidezza!
Amur! Tü pled, sour d'crett' e charited!
Amur! Confort nel led e la tristezza!
Amur! dutsch razz dal far d'l'eternited!

Eir sper il mer, qui', saimper verda spuonda
Od baïn suvenz nos dutsch dialect favler,
„Romauntsch" per mè ais l'chaunt, fracasch dell' uonda,
„Romauntsch" il sbreg, trist clamm d'colombs da mer!

„Romauntsch" dal vent l'fracasch, ù melodia,
„Romauntsch" la vusch da ogni elemaint,
„Romauntsch", cur l'cour vers l'Ot piglia la via,
Per ingrazcher, loder l'Omnipotaint!

„Romauntsch", dals sains, d'nos lö, dutsch' armonia
Nels dis d'dalet, lur tuns, vibraziun!
„Romauntsch" lur clings da led e da fadia,
Lur sun d'Adieu, d'noss chers separaziun!

„Romauntsch" l'linguach, d'nos champ da pesch e larmas,
Il pled d'regret, sü 'l tömbel d'noss amôs,
Lur vuschs chi 'ns dian: „Grazcha per fluors e larmas,
Cuvi 'ns dal tschel la pêsch, e l'etern pos!"

Schi! nus T'amains, materna vusch ladina,
Tieu pled, Tieu chaunt, ils prüms 'ns haun fats sorir!
E cur per nus vain l'clamm d'la vusch divina,
„Romauntsch" als chers, l'Adieu, l'ultim sospir!

„Dalla Superba" richa d'la Liguria,
A tuots Grischuns nel muond „Bun-ann" salüd!
A Tè „Helvezia", patria chèr' auguria!
Dieu saj' Tieu spelm, Ta spraunza, Tieu agüd!

Giov. Mathis.

1. Canzun d'il scheiver.

Il scheiver, quel sco vegl gast vegn
Tier nus uon puspei
E tgei daventa, simpel legn,
Music', quell' aulz' il pei.

A Glion, Sagogn et à Ladi
Tuts saultan ton sc' ei pon;
Ils mats, mateuns de la Cadi
Er' scheiver fan uon.

A Breil, à Trun et à Sumvitg
Murons en schletta van.
Ad els sin quei, sco pli de ditg
Lur Bialas groma fan.

Mustèr e Medel e Tujetsch
Pli leghers ein mai stai!
Ord lur saltar e far cametsch
Lur num fuss ils „clamai".

La gigia, flauta, clarinet,
Tuts instruments de bal,
Quels harmonescha Gion Gianet,
Auctur de tut scandal.

Masurca, Walser e Galopp
In denter gliauter van;
La Polca saulta Stalter gop,
Tuts auters quei nuot san.

En hoppers, segls, il meister ei
De tuts nies Gierau gries,
Cun Baba nauscha leu mirei
Co 'l saulta, storsch' il dies!

Hip! Hop! Mistral cun Nanna va,
E saulta legher treis;
Er' Scrivon seglia, „Pintga tscha!
Neu hurtig, mov' ils peis!"

Seis legras, gibl' el, vus mateuns,
Vus essas libras eun,
In auter onn forsa duneuns,
Veis auter schon von meun.

Cun vin, vinars, rampampuli
La seit lein stinentar;
Schambuns, andutgels, carn vadi
Puschegn lein far purtar.

Nos exerzezis el saltar
Lein buca better vi,
Quels ferm stuein continuar
Entochen l'alv' d'il di.

1859.

2. Il zen.

Schon la naschienscha d'igl affon
Annunzi' à tuts il zen.
E cloma, cloma pign e gron
Tier il Sogn Sacramen.

De ault, sublim clutgè el clar,
Recent, migeivel sun':
„Naschiu ei oz in aunghel car."
„Vegni!" Rabatt' il tun.

El tucca, suna vinavon:
„Vegni cul nievnaschiu;
Dil baten aua al daemon
Pren quel e rend' à Diu."

El tuna, suna pli e pli;
„Madretscha e padrin
El tempel Christi ein vegni
Cun vies affon carin!"

Sco niev commember si 'l prendein
D'l' humana societad,
Chél bauld ne tard solemnamein
Confessi la verdad.

D'il baten l'aua lava giu
Las maclas, forza dat
De viver e survir à Diu
En vera pietad.

Ei igl affon cul temps carschiu
Si 'n giuven, taffer um,
Ei'l zen puspei, ch'a quel „mariu“
Dat il dueivel num.

Sco spus quel clom' el tiegl altar,
Per prender giu gl'ani;
Solem quel alla spusa dar
En plazza d'il tschupi.

Schmanatscha er' beinduras fiug
Duront ils dudisch meins
D'en tschendra metter tut il liug
E consumar ils beins:

Ne vegn tempiasta cun cametg
E lunsch ruin' ils funs,
Per tetg, baghetg ha nin schurmetg,
Malaura pren las puns,

Sche van d'il zen cloms per agid
En tutta direcziun;
Sco setractont mo de salid
Ne tresta perdiziun.

E ei d'la patria horizont
De temps stgirs e curclaus;
Stat s'ils confins nus schmanatschont
Nies inimitg armaus,.

Cun l'intenziun de romper en
E nus humiliar
Sco prischuniers manar naven,
Il pievel maltractar,

Sch'ei'l zen puspei che cloma tier:
„Las armas neunavon.“
En stuornas tuts sut la bandier'
Van, cuoran ton sc'ei pon.

Lur existenza vet' e seun
Tuts prompts ein d'unfrir si;
La spada tratga enten meun
Els tegnen notg e di.

Bein crod' enqual er' el combat
Encunter gl'inimitg,
Battend per patria, libertad
Tenius de vitg en vitg.

Vi accompogna uss' il zen
D'la patria defensur
E silla foss' in monument
Sesaulz' en sia honur.

3. Phantasia.

Audas ti la harmonia,
L'imposanta melodia
Si egl ault, vast firmament?

Vesas nondumbrusas steilas
Circulont leu sco candeilas
Majestus entuorn 'l solegl?

En lur miez la clara glina,
Encrunada sco regina
Dont il tact el moviment?

Il solegl sin la tribuna,
Co 'l à tuts mieivel suna,
Harmonesch' ils instruments?

Co 'l splendus illuminescha
En lur cuors er' concentrescha
Tuts ils corps coelestials?

Co ei leu fan biala stiva,
Sunan, contan e fan viva
A lur retg digl univers?

Ils comets cun liunga cua
Passen cun ardenta scua
Si en masca tier il ball.

Di e notg continuescha,
Semper cuza, mai finescha
Lur cuors, rythmic, regulau!

Semegliont era rodescha
Nossa tiara e formescha
Ina part dil scafiment.
Lein scurlar giu las cadeinas,
Envidar si las candeilas,
Immitar il firmament!

4. A nos babuns.

A Trun han nos babuns
La „ligia“ engirau;
Leutras la libertad
Compleina aquistau,
Lur num perpetnisau.

Stoli ein tschentanèes
Schon quater e de pli
Che nos babs sut igl ischi
De notg ein seuni
Als liuns fatg il vaschi.

Fugi ein ils tyranns,
Lur tuors curdadas en,
Ch'els han giu si baghiau
Ad els per ornamen
Al pievel per stermen.

Gl'ei stau la ver' uniun;
La ferma voluntad
Da cheu nies salvamen
Da la crudeivladad,
„La nossa libertad.“

L'historia dil passau
Nus dat il musamen,
Ruinas, igl ischi,
Ein in viv monumen
D'igl act de spindramen

Sei laud a nos babuns,
Lur act de taffradad,
Vegn mai emblidaus vi
Da la posteritad,
Schi ditg sco nies mund stat.

Honur a nos heros!
Memoria renovar
Lein cun engraziamen,
Lur nums uss' celebrar,
Ad els canzuns cantar!

1883.

5. La notg d'ils 11 s'ils 12 de Matg 1872.
„Dies irae.“

El palaz federal compara
En liung manti de bara
E marscha tras ils vasts e gronds,
Splendids, elegants, salons
Mephistopheles e di als baruns
E representants d'ils cantuns
Cun alta vusch d'in ferm tenor
Seriusamein il bor.

Dies irae, dies illa,
Secund ge, u secund na,
Voss' honur u mo zenur,
O grond di de sgarschur!

Quantus tremor est futurus!
Cur ch'in pievel immaturus
Sur voss' ovra, condaments
Metta giu ses compliments!

Preces vestrae nihil sunt,
Essend clar à tut il mund,.
Che vus meis entuorn cul plan
De squitschar il suveran.

Sors stupebit et scriptura
Revisionis cum mixtura
Vegn dal pievel refusau
E cun Na 'l recept pagau

Plebs tremendae majestatis
Vies revisum tuorna gratis
E risponda: giu cun Vus!
Esses memia grevs per nus.

Tuba mirum spargens sonum,
Electrescha ante thronum
Spert il votum national
Curdaus or' fetg rational

Lacrimosa dies illa,
D'igl Olymp Jupiter tilla
Tun, cametg en vossa villa,
Sche tudestga Camerilla
Vus en cuort buc relascheis,
Deivets, taglias comuleis,
Il nies pievel murdergeis,
Ils survients de Diu sbiteis!

6. Daniev 1887.

Tut ei che selegra; ei gliei oz Daniev;
Svanius ei il veder, neutier igl onn niev.
Finiu ha la tiara, il siu curs annual,
Cun jer, Sogn Silvester, digl onn di final.

Trei tschien e sisonta e pli aunc tschun dis
Ein cun igl onn melli otg tschien otgonta sis
Stulli tuts navenda, per mai pli turnar;
Nagin sa quei temps pli 'navos reclamar. —

E nus cheu sin tiara havein viagiau
Scadin di cun ella, ch'exact ha rodau,
Entuorn de sesezza, sco er' circulau
Durond ils meins dudisch, el termin fixau,

Entuorn il solegl, che a nus ha sclariu,
Sco glisch si tschentada dal Tutpussent Diu,
Che ha sin quei viadi nus er' protegiu
E nus buntadeivel sco bab ha nutriu.

Bein ein sin il viadi stentus, fatigus
Biars ord da nies diember aschi numerus
Sparti muort malsognas ed ii tiels leusi,
Nua che sesanflen ils nos elegi,

Ils quals leu nus spetgen pli tard arrivont,
Cur' per nus arriva er' il davos onn,
Che nus il terrester viadi figiein
E mai anavos pli „Daniev“ returnein.

Tut ei che selegra ei gliei voz Daniev
Svanius ei il veder, neutier igl onn niev
Finiu ha la tiara il siu curs annual
Cun jer, Sogn Silvester, digl onn di finnal.

De notg allas dudisch ils zenns resonau
E fratgias e salvias gia han ramplunau,
Nunziont la midada, scumiada digl onn,
A tuts per legria, per pign e per gron.

Gia ei en allerta il petschen affon,
Giavisch' als de casa legreivel niev onn,
A bab ed a mumma el dat il siu maun,
E di lú cun prescha „Biendi, dei bienmaun.“

Ves spetgan sin l'alva dil di ils affons
E bucca meins er' ils carschi et ils grons,
Per spert saver ira tier ils lur vischins,
Tier lur madretschas e tier lur padrins,

A quels in legreivel bien onn giavischar
E clétg e ventira da cor agurar.
Els van tiels parents et amitgs, conoschents,
Exprimen a tuts lur intims sentiments;

Auguren in lauter spir prosperitat
Et ault' vegliadetgna cun spir sanadat
E benedicziun e beinstar temporal
Sco er' bucca meins tut beinstar spiritual.

Jeu era giavischel a tuts il madem,
Sincer e de cor e de bien sentiment.
Nies Diu, il scafider, igl omnipotent
Nus vegli proteger da cheu er' navent!

Termetter agid agli pauper munglus
E benedicziun al fideivel, al prus;

Partgir agli fleivel siu sustenimënt
E dar al malsaun in spert migliurament!

La paisch e concordia sei cun ils cristgauns,
E vegli er' regier tiels pievels pagauns!
Quei ei miu giavisch e quei miu sentiment,
A Diu sei honur e laud, engraziament!

Anton Tuor.

Las bravas femnas da Lungnezza.

Terribla fuva bein l'ujarra
Dal tredischtschient tschuncontatschun,
Che ha manau en nossa tiarra
Il Monfort cunter il Belmunt.

Il Rhein vargada ei l'armada,
Ha Flem barschau et era Gliont,
E bandunar ston la contrada
Uss tutta glieut precepitond.

Per attacar perfin Lungnezza
Montfort vers la montogna va
Et occupescha quella sezza
E cau smanatscha gronda fa.

Ma tuts ils umens da Lungnezza
Enturn Belmunt ein se rimnai;
Per frestg defender lur fortezza
Ein si sontg Carli els postai.

Igl inimitg vi cunter Porclas
Uss ei denton er semanau;
Essend ch'el pass schizun las portas
Avertas lau ils noss han schau.

Da quei las femnas er prest audan
Uss en Lungnezza da pertut,
E sco ils umens sura claudan,
Las femnas claudan ussa sut.

Et en furtina tuttas peglian
Las faulschs e furtgas u in pal
E spert a Porclas ussa seglian
Per lau serrar lur bella vall.

Regina sontga, mumma nossa,
Nus gida po en noss combats,
Creschenta Ti er nossa possa
Sco avon temps als antenats!

Et ellas serran spert la porta
E se posteschan francamein
E tut che blocca, crappa porta
Per se defender promptamein.

Ils inimitgs uss cavalcheschan
Vers ellas per las far fugir;
Mo quellas bravas buc untgeschan
E buc han tema de morir.

Attaccas biaras se repetan
Sin las valentas cun ramur,
Mo quellas crappa, blocca bettan,
Ch'als cavaliers ei fa sgarschur.

Er sco las Rhaetas han antruras
Lur inimitg da gust squassau,
Fan ellas cau er oz bravuras,
Ils inimitgs han spuentau.

Ha! uss arrivan aunc las tunas
Ch'els a sontg Carl victorisau!
Et uss ils umens cun las dunnas
Han gl'inimitg dil tut scatschau.

Da quest combat aunc dat pardetga
Quei che a Pleiv sas observar:
El tempel lasch' ins da vart dretga
Las femnas, per las honorar.

B. Vieli.

1. Al pievel romonsch.

Stai si! defenda,
Romonsch, tiu vegl lungatg!
Risguard pretenda
Per tiu pertratg!
Dedesta tut cul tun sonor
Dil fronsch romonsch, cantau de cor!
Quel tuna ferm e suna clar
E quora senza balbegiar,

Gie quora senza balbegiar,
Essent artaus dal bést matern, schi car.

Stai si! sedosta,
Romonsch, pil plaid grischun!
Lai buc a posta
Satrar tiu dun!
Tiu cor, tiu spert ein umbrivai
Dal vierv romonsch e vegnan mai
A concepir in auter senn,
A parturir in niev talent;
Gie mai midar il scaffiment.
Romonsch ei tia sort tiu truament.

Stai si e mira!
Romonsch, tgei avantatg,
Midont natira,
Tes frars han fatg!
Il vierv matern vegn emblidaus;
Il plaid tudestg ei scumbigliaus;
Biars plaidan mender ch'ils affonts.
Schizun tudestgs de treitschien onns,
Gie tudestgai de treitschien onns,
Han aunc adina plaids romonschs d'anvons.

Stai si e senta!
Romonsch, el cor sincer
La vana stenta!
Va buc en èrr!
Ils schiembers creschan spels glatschèrs
E seccan vi, plantai els èrs.
Ed il romonsch, lungatg alpin,
Naschius el clar dil matutin,
Carschius el clar dil matutin,
Ruina tiu talent cun sia fin.

Stai si, Giadina!
Stai si de Sut e Sursilvan!
Tegn car adina
Tiu plaid roman!
La mumma plonscha, audas ti!
Vilenta quella buca pli!
Mo lai siu plaid sincer udir,
Che cuschentava tiu bargir,
Quei plaid migeivel, clar sentir,
Che voss dus cors e sperts san entelgir.

2. La Ligia de Porclas.

(Canzun fatga sin l'uniun de cant de Lumnezza.)

A Porclas ei fondada
La veglia unitat;
De Porclas vegn numnada
La nova societat.
Ils vegls luvravan cun turschets;
Ils novs s'accordan en quartets.

Gliez fuv' in chor de vaglia,
Che stava leu semptgaus,
Els miedis de battaglia
Stupent exercitaus
Din brav scolast, Belmont Barun,
Che dav' il tact cun in spadun.

Ils umens entschavevan
Il psalm spel pez Mundeun;
A Porclas respondevan
Las femnas de lur meun.
Ils umens contan bass, tenor;
Sopran ed alt fan tscheu in chor.

Mo gnierv e harmonia
Ha gliez concert mussau,
Cu tuts en compagnia
A Porclas han cantau.
Aunc mai han ins udiu cantont
In chor viril e mixt sumgliont.

A Porclas ha la spada
Uniu ils perdavonts.
La viarva bein cantada
Uneschi lur affonts!
Ils miedis fetschien s'accordar
Il pievel sez e s'alliar.

3. Mistral de Sax.

Mistral de Sax (cau della Cadi) haveva piars ina battaglia ad Ursèra enconter quels ded Uri (14avel secul). Turnont a casa senza l'armada, ha il cumin fatg el responsabels della disfatga e confiscau sia rauba, de maniera ch'el stueva en ses vegls onns ir a rugar per ils vitgs entuorn. La canzun reproducescha il contegn de questa detga, in' exempel della tschocca furia populara.

„Mistral de Sax, mistral de Sax!
Ti eis spir sgreffels e spir tacs!
Nu' has ti noss' armada?"
„„A Hospital terrada.""
„Nu' has ti schau ils paders?"
„„Els ein a mauns a laders.""
„Nu' has ti la bandiera?"
„„Ad Altorf sin plaz fiera.""
„Tgei fan quels ded Ursèra?"
„„Els stenschan en fimera.""
„E nu' ein quels ded Uri?"
„Els vegnan sur l'Alp sura."

„Mistral de Sax, mistral de Sax!
Sependa si! perves' ils quacs!
Neu buc avon il pievel!
Tgei gida tiu de niebel!
Tgei gida tia spada!
Ell' ei gie gnianc gizzada
Tgei portas capellina?
Quell' ei tut de ruina.
Tgei vala tia bratscha?
Quell' ei sco nauscha stratscha.
Mett' ina peisch de rascha
Sil pèz e fai curascha!"

Mistral de Sax, mistral de Sax!
Va pér entuorn, runont ils sacs!
E rog' avon las portas!
Merettas quella torta!
Has fatg tenien canera
E piars la vall d'Ursèra,
Has enterdiu la tiara
Cun caschunar l'ujara,
E schau l'entir' armada
A Hospital satrada!
Las vieuas leu che pliran,
Ils orfans leu ch'endiran
Pon mai cun tut lur larmas
Lavar giu tias armas;
Mo leinan en pli fetg il tacs
Per tei e tuts ils pigns de Sax.

M....

1. Partenza.

Sper ina selva schai mia patria,
Quei bel paes a mi schi car!
Per mei la sort ei destinada
Da quella prest uss bandonar.
Cont grev fa quei il cor a mi,
Da tei na ver da cheudenvi

Stei bein curtgins, stai bein ti prada,
Stai bein vallada da splendur!
O selva seiges salidada,
Vus bandonar quei fa dolur.
Lontan da casa sto partir
Per leu fortuna encurir.

O cars amitgs jeu porscha pia
Aunc ina gada il maun tremblont!
Partir da vossa compagnia
Il mal a mi fa aunc pli grond.
Cun il salid jeu parta per:
A tuts mes cars in beinsever.

2. La flur alpina.

Ti eis o flur alpina
La bella dellas flurs!
Ti plaschas cert adina
Als paupers e signurs.
Ti eis zun bein fitada
En tiu vestiu d'amur
Perquei a ti o cara
Volein nus dar l'onur.

Aunc tard vegns ti sclarida
La sera dal solegl
E la damaun salida
L'aurora tei marvegl.
Mo vivi flur alpina
Al çiel aschi datier,
E gaudi l'aria fina
Leusi en tiu quartier.

Cheu giu en la vallada
Na pos ti prosperar;
Da viver disturbada
Na sas ti cumportar.
Leu sper la ros' alpina,
La flura da plaschèr.
Podess er jeu adina
La libertad goder.

J. P. Voneschen.



Noms locals
dellas comunitads Sur-Chalavaina.

Colectads da **Thomas Gross.**

Cierfs (Cierv eir Tschierv).

Amo fastizis mossan cha la Via da Vnuost e d'Umbragl traversaiva il Rom pro la punt d'Lü sper Furom, passaiva las chasas veglias u naschas sot Lusai, e nels Runcs da Fuldera as chattan amo ruinas da chasas. Sper quellas via as traiva la strada vers il Bain, aint per Guad nair, val da Laider vers Urezzi, Joata e l'alp da Munt, ingiua as partiva per l'Engiadina bassa sur fontauna S-charl e per l'Engiadin' ata continuaiva la via aint per ils plauns, Sur-som ed ora dal Fuorn. Usché as traiva la via aint per la sponda solagliva e laschaiva alla sanestra cugio las grondas palüds dels lais e pü in aint per il fond della val ün grand spess guad, nel qual vivaivan blers ciervs. Quaista selva gnit runcada e qui e lá gnittau biadas chasettas. Il comünet cun sias chasas sparsas alla riva del Rom porta perquei il nom Cierv ed ais ün dels nouvs comüns della val.

Aint a som Cierv: üna part del cumün.
Alp da Munt: comünal per vachas e vadèls (vadès).
Alpetta (sper Urezzi): pitschna alp dels abitants da Cierv dad our la baselgia (Ora-som-Cierv), uossa cedüda all' Alp Champatsch da Valchava.
Bügls: pascul süt, inua sun per bavrar (bavraiutar) la scossa plüs bügls, nels quals vegn condot cun üna lungia lingia d'chanals l'aua d'üna fontaunetta.
Bain: ün' accla sün bella, ma maigra terrassa.
Bursins: prads; allà creschan qualche bursins (Vaccinum ulginosum).
Baselgietta: guad sün gianda inua ün pedrun ha fuorma d'üna baselgietta.

Bulasella (bucca della sella): traunter cripla.
Curtin (sura, da Platz, dad ora): prads circondats da saifs.
Clüs (claus, clauder): prads planivs plü bod serrats aint cun saif.
Costas: prada spondiva.
Costa della resia: sponda crappusa alla riva sanestra del „Rom“.
Chomp nov: èr crapus sper il guad.
Chomp vöd: pra lisch. v. d. chomp laschá ir a prá.
Cûel zoppa (cuvel zoppà): tauna nel spelm e guad difizil a chattar.
Chavrinadas: plaun e pascul e guadin giuven.
Cripla: spelma ün pa cuvert cun dascha.
Chaschlot: traunter duos vals, deriva probabel da „chastellot“ causa sumiglianza.
Chasuras (chasas sura): part del comün, quartier.
Dössat: selva sün ün aut muot.
Döss della stretta: colina lungiainta.
Dösset: pitschna ellevaziun cun 2 chomps e sura pra.
Endi: prads sper chasa avant il tablá.
Funtauna grossa: guad e pascul inua scula üna richa fontauna.
Frachas: prada sco pascul sün üna antica gronda boda (Erdrutsch, Schuttkegel) da löng creschüda aint.
Fora della giallina: foppa inua as chattan pernischs.
Fora del gial: foppa inua chaunta suvenz il gial sulvadi (Birkhahn).
Fora dels marmels: inua vain schiavá gess (Gyps).
Fora dellas Dialas: sper l'era dell' alp da Munt. Vide Annalas 1886.
Funtauna d'S-charl: fontaunetta sül confin Cierv-Scuol, sül cuolm del pass vegl, chi collia Buffalora cun Val Scarl.
Fuschina: pitschen contegn Ora-Som-Cierv.
Grassitschs: bun pascul.
Gialet: piz, munt.
Guad surchasuras: multa serrada (Bannwald) causa lavinas.
Guad nair: selva spessa da pins (petschs).
Jondas (gandas): selva spelmusa.
Irals (Erals): ün cuntegn da prada; survart creschan anzuas.
Juf plaun (Giuf plan): pascul sella u giuf traunter duos plauns.
Juata, Joata (ov' ata): pas-ch cun laj sur guad Urezzi.
Las Jennas (dad or la jena): Jenna u Genna = Gitterthor.
Lavinèr: spuondetta inua perittan in lavina püssas persunas (Ann 1853). Vide cudesch da scola d'Eberhard romansch.

La Motta: prads ed ers intuorn üna colina, la creschau alassas (bulassas).
Lumbard: pra planiv e lisch.
Laider: fond grass (laidar = biagiar); nell' aua da Laider croudan suvenz boudas da terratsch pustüt suot Urezzi.
Majerias: fond na taunt fertil.
Minschuns: il plü aut pascul dell' alp da Munt. Minschuns voul dir ultima marenda cur ais glivrada üna raccolta u lavur.
Munt della bes-cha: pascul majer be per la bes-cha.
Mamvaischg: chomps e prada vers la dumaun.
Malöjas: chomps ardschiglius.
Murtaröl (Morteröl): pascul aut.
Müffaitets, Müffaits: prada sper la Multetta.
Multetta: selva da müffs (pinus mughus), üna spezia zondra pero sun lattas lungas, sutilas e drettas adatadas per latuns da telegraf.
Multa gronda: consista da grandas plauntas da petsch.
Multa da Laider: sur las chasas da Laider (Multa signficha Bannwald; chi chi lá legnaiva pajaiva multa = chastih).
Multa da Plaz: guad sur la part da comün „Plaz".
Muliniersch (Mugliniesp): alpeta sper ün aual; eira da temp vegl l'alp da Fuldera-daint.
Ora-som-Cierf: part del cumün dad our la baselgia.
Plaz: part del cumün ingiua ais la baselgia ed üna plazza.
Prada sot: üna part dell' era dell' alp da Munt. Vide Annalas 1886.
Pra ivé (Pra güvé): elevaziun sper ün plaun, ün pitscheu döss.
Pra da Munt: pascul vers l'alp per muaglia bovina.
Prazot (pra sot): las chasuras.
Pra da muglin: buna prada sper il muglin.
Pra della senda: planiv. Senda = Fussweg.
Pranöv (pra nouv).
Pra dellas püncheras: püncheras v. d. vas u auals per arger (asaver).
Pra della botta (bottla): lá eira pü bod ün grand mantun d'terra.
Pra trit: pra sech, trit, crapus.
Pra del vegl: mulschin, mogliv (probabel, pra del mögl).
Pra chalchera: prats sper la chalchera.
Prazos (pra azos, asos): pascul dellas chavras.
Pizzet: pitschen Piz sot Piz d'ora.

Piz d'ora (Piz dadora).
Piz daint (Piz dadaint): sot quel crescha dascha (zondra).
Pratglins: pascul, giosom quel eiran varguaunts puozs da glin.
Puozs: cumünavel ingiua sun ils puozs per mögliar il glin.
Plaun da bastuns: pascul e guadin giuven da larsch e salgèrs.
Plaun dels chavôs: pascul da chavals.
Plaun grond: prada.
Plaun da müs-chel: pascul sün plaun mögliv.
Plaun radond: eir Palü radonda.
Plaun dell' aua: pascul süt cun s-chars aua.
Planet: selva e pascul cun ün plaun.
Planatschs: chomps crappus; sün las muschnas blers spinatschs.
Plaun dels bovs: pascul.
Plaun del bosch: pascul.
Plattas: cumünavel sün terrassa da sass da platta.
Palü sura e sot: prads palüins, palüdaints.
Palü: prada partim secha, partim mögliva.
Parai alba: spelma da chatschina (chalcherai).
Pezza Martina: prada mulschina.
Pezzas: bels e buns chomps e prads.
Rezs (drets): guad giuven da petsch.
Runcs: prads runcats sper „Multa gronda".
Runc: ün bain in mez „Guad nair", lá crescha „rausch".
Ruinas: sponda da glera della Sassa Marscha.
Schocas: prada; deriva da schoc (schücha).
Stribla bella, lunga etc.: Prads lungs, lischs; eiran plü bod Chomps (èrs).
Surplaz: pascul e guad sur la part d'cumün „Plaz".
Surom (Sur Rom): prads alla riva del flümin „Ram".
Sulom: prads grass sper chasa.
Stretta: traunter duos döss.
Schucai eir Tschucai: prads e chomps leiv pendents vers mezdi.
Sassa marscha: spelma da chalcherai chi as disfa sur la funtauna del „Ram".
Süsom (Sursom): cuolm del pass del Fuorn.
Tufs: selva, spelma da crap da tuf.
Tulai: prada (sper Palü e Plaz) vasta e planiva; deriva forsa da „Tut laj" u Tioulai. Tioula = Kienholz.
Termel: prads sül confin da Fuldera; lá creschan tschisplas.
Tablá nov: prads e chomps sün üna terrassa planiva.

Truoi della sella: senda tras glera e spelma, spezialmaing per la muaglia.
Urezzi: pascul e guad sün sponda.
Vial della Motta: lá creschan tschütschlets e poma chaun (Vogelbeere).
Valbella: pascul davos il Munt della bescha; plü auta cu Sursom.
Vianoa (Via nova): Chomp e guad; lá creschan sambüjs.
Vial dels döss: prads cun dösins sco fossas.
Valletta: il vallin traunter Sursom e Buffalora.
Val della föglia: valun nel guad.
Val della blaisch: valun nel guad.
Val bella: Chomps al pé d'üna valetta.
Valatschas: Chomps sper val bella.
Val: prada e chomps traunter la Motta e las Costas.
Votas (vioutas): inua la via del Fuorn fa voltas e stortas.

Fuldèra.

Fuldera d'aint (Valdera, Val d'era) part del cumün vers Cierv. Fuldera d'ora part granda del cumün cun la baselgia. Ün segn (sain) porta ils noms „Murezzi Sdratsch e Jaquen Sogn. La prüma famiglia ha müdá il cunom in Huder ed ils descendents masculins dell' ultima s'haun domiciliads nell' occidaint della Frauntscha, intaunt cha localmaing vegn amo uossa dovrá quaist nom per ils descendents dad üna figlia da Jaquen Sogn chi maridet ün Gross.

Ars: pas-chüra dell' alp e guad.
Aua pedrun: aua tenor vulgo, volgo buna per il mal della pedra (della vaschìa).
Blaisch: pra spondiv.
Bügliet: prada mulschina.
Bodas: prada mulschina mögliv.
Büs-chettas: prada planiva, hümida; d'intuorn ogna e salgèrs.
Chünas: guad cun anzolas e giarnüdas.
Chafarrèr: pra palniv (probabel chasa del ferrèr).
Clüs: pra planiv.
Chandreas: prada planiva.
Charpella: pascul spondiv e crapus. Charpella = Fusseisen.
Charbunera: chomp.

Crap nair: pas-chüra.
Calcogn: guad stip. Calcogn = Ferse.
Costas da pranov: pasch e guad stip.
Cuetta: pascul.
Chanascha: Un mür antic sot Lusai. Vide introducziun per Cierv.
Costas: chomp spondivs.
Dössat: prada e chomps a Lusai.
Döss dels gials: guad; la sun gials sulvadis.
Döss charpella: guad e pas-ch crapus, costiv.
Döss tablà: prads costivs à Lusai.
Era: pas-chüra.
Fluoschas (fruoschas): prada, plü bod guadin de föglia.
Farèrs: prads palüins.
Fastais: pra e pas-ch al pe d'üna blaisch e sponda cun guad. Fastatg = Holzries.
Furom: prada planiva alla dretta del Rom (Surrom?), allá ais üna chasa.
Fora da Furom: gio sper il Rom, cun ün müglin ars gio.
Fontauna grossa: guad e pas-ch rich da fontaunas; da pü bod stat ün' Alp.
Fontaunas palantschin: guad; creschan allá anzolas e jarnüdas = Heidel- und Preisselbeeren.
Föglias ladas: pas-ch e guad.
Jonda: pra planiv, ma crapus.
Ils pizs: prada e pasch.
L'acqua: prada ed ün peer chasas (aclas) alla sanestra del Rom.
L'aua da Maini: A l'Acqua vivet ün Maini Bass, probabel da quel il nom.
L'aua dellas fruos-chas u da Val Fossá.
L'aua dels Chafarrèrs.
Lajet: pitschen laj.
Lai da Chaz forá: lai sainza aual chi aintra e sorta.
Legnai: pas-chüra planiva.
La resia: pas-chüra e guad vers Punt da L'acqua.
Multa: granda selva e prada vizin alla prüma chasa nomnada „Chasté".
Majaria: pra planiv e grass.
Muntet: üna spezia colina sur l'alp Sadra.
Malöja: chomp.
Munt dellas auntas: guad stip inua creschan frajas = **Erdbeeren**; auntas = Bretter.

Plaun chanai.
Plaun farrèr: pas-chüra.
Plaun dellas vals: pas-ch planiv.
Prazöl: prada spondiva e grassa.
Palü cotschna: il terrain belmus ais cotschen.
Palüds: prada planiva ed ümida.
Palü muglins: terrain mögliv.
Palüds dels Lais: granda palüd cun bler' aua nella quala vivan frillas; plü bass cu il let vegl (artifizial) del Rom.
Pezza: pra planiv e grass.
Petsch: chomp e guad. Petsch = pin.
Prazot (pra sot): pra planiv e grass.
Pra del Uors: pra planiv. Lá füt traplá ün Uors = Bär.
Pra della jenna: pra planiv e grass. Jenna, genna = Gitterthor, meist nur von Holz.
Pizet: pra planiv e grass.
Plaun dellas ampuas: pascul. Ampuas = Himbeeren.
Piz Turettas: muntagna.
Piz d'ora: muntagna.
Punt d'Lü: fond via d'vart Furom.
Palastrida: chomp.
Plaun della Fracha: pascul.
Runc: acla.
Rövatsch: pra spondiv.
Rez: chomps costivs.
Ramoschin: chomp.
Sot Lusai: prada e chomps.
Stablatschs: guad e pas-chüra spondiva cun anzolèrs e jarnüdèrs.
Squitaun: pas-ch.
Schurnaidias: guad planiv.
Sadra: l'alp.
Salinas: pas-chüra dell' alp.
Schlonder: terrain da bodas.
Spi stret: munt da bodas. Spih stret = scharfer Grat.
Traunter fulderas: pascul e guad da larsch sün ruina.
Turettas: üna lingia spelma e cripla.
Tschucai: fond spondiv.
Taunter jondas: grands pedruns.
Val Ruina: inua sun las grandas archas, ripars.
Val Fossá: vallun cun bodas.
Val s-chüra: vallun cun guad.

Lü cun **Lusai.**

Ognün chi passa Sursom sto admirar quella bella terrassetta, sün la quala ais il comünin da Lü. Eir qui da que **„Lü d'aint“** e **„Lü d'ora“** nel ultim ais la baselgia. Lü d'aint ha 6 edifizis e Lusai 10 chasas in fatscha a Fuldèra.

Bügliets: cuntegn da fond.
Bos-chetta: guad giuven da larsch.
Bual: guad e pas-ch.
Blaischs: chomps stips e sablunus.
Bargas (bargias, borgias): fond ardschiglius e stip.
Bavun Durschai (bavun d'Urschai): bavun u bijun = appertura in üna saif.
Crap del rôl: pas-ch d'alp cun bun' erba, stip, ümid.
Crap della brunzina: pas-ch d'alp cun bun' erba, stip, ümid.
Crap dellas Truillas: pas-ch d'alp, spondiv, süt.
Crap nair: pas-ch stip, süt e crapus.
Costa Rezza: pas-ch stip e süt.
Costa Tea: pas-ch chasaun, stip, sabluniv.
Chalchéras: pas-ch chasaun, stip, crapus, cuvert cun brüöl.
Cripel della chalchèra: da crappa per la chalchèra.
Cuvel grond: üna fora (tauna) nella parait Lü, dovrada per stavel da bescha.
Cuvel pitschen: üna tauna nella parait Lü pü in ora.
Costa da Val s-chüra: prada stippa cun grands tschocs da larsch.
Costa dels Tuffs: prada stippa cun blera crappa da tuf.
Curtins: prada planiva, ümida vizin allas chasas.
Costettas: chomps spondivs, ardschiglius.
Chomp dellas bodas: terrain stip, ardschiglius, lascha ora suvenz bodas.
Chomp della val: terrain stip, ardschiglius.
Chomp della jenna: planiv ma stret.
Chomp della paura: planiv e süt.
Chomp Martin: pondiv, sablunus, fuorma radonda.
Chomp della chalchera: be sot la chalchera.
Chomp dellas plattas: spondiv, crapus.
Chomplungs: striblas, sablunusas.
Costa dels pals: guad stip. Da vegl miss pals (palocs) nel terrain causa lavinas.

Costa gronda: guad stip de larsch, privel da lavina.
Crotschs: guad, forsa da vegl cun legna torta.
Chomps: prada, ma da vegl stat chomps e lascha ir a pra.
Clüs: prada mögliva.
Chaschatschas: prada; stip crapus e süt.
Costas: cuntegn prada stippa e sütta.
Chomp muglin: planiv. Segond ditta eira da vegl ün muglin.
Chasun: cuntegn prada.
Dösset: guad pü at.
Denter: guad da larsch, petsch e müf.
Dössat: chomps spondivs.
Dösstablá: prats, süts, stips. Chaunt d'tablá = talvo.
Döss dellas schocas: pas-ch chasaun, süt, stip, cuverná cun jarnüdèrs.
Fontauna Mottabrunen usché scrit in urbaris; pero il nom d'hotz a mai incontschaint, probabel nuu exista plü quella fontauna.
Fontauna della chongla: pascul ümid. Chongla = kleine Kanne.
Fopp dellas assas: pas-ch chasaun, planiv e süt.
Fopp della giallina: pascul d'alp planiv, cun blers günaivers.
Fontauna del Runc: pas-ch stip, cun günaivers.
Fuorcla d'urtieras u d'ortivla: pascul planiv e crapus.
Fontaunas: pascul; non conduand l'aua inavant as fuorma möl.
Fora del tass: pra spondiv.
Fopa: guad da larsch.
Las Foras: cuntegn fond crapus.
Ils Fops: prada, planiva, ümida.
Fuorcla Sassalb: Traunter Muntet e Piz Terza.
Guad s-chür: spondiv cun petschs da mezz' etá.
Guad baselgia: spondiv; ais reservá per la baselgia.
Jalsch: pra in mez il guad, part planiv, part spondiv.
Jennas: cuntegn fond planiv sper la via chi maina a Cierv.
Jonda (Multa della gionda): guad vegl da larsch.
Ils Plauns: prada planiva, sütta.
Ils Petschs (lar charbuneras): guad da petsch; plü bod fat lá charbun.
La Radonda: pra; la saif fuorma $^1/_2$ circul.
Las lattas: prada planiva e mögliva (da basögn da lattas causa il tagler aint las rodas del char?).
L'ogna: guad da larsch, petsch e qualche ogns = Alnus.
L'aua della Punt: aual chi's bütta nel Rom.

L'aua della Puntetta: aual chi's bütta nel Rom.
L'aua da Maini: aual chi passa gio sper.
L'acqua: fond sün sponda ardschigliusa. Vide Fuldera.
La Sevra: pas-ch chasaun; quia vegn sevrá (ausgeschieden) la muaglia da Lü d'aint.
La Parai d'Lü: cripel u spelm sur Lü.
Las Palüds: prada planiva ed ümida.
La Motta da Döss: prada sün colina; lá creschan anzolèrs e burzins.
Margunets: pas-ch d'alp, spondiv e süt.
Margum dell' Alp Sot da Lusai: Margum = Voralp, auch obere Sennhütte.
Motta sura: pascul spondiv, sablunus.
Mulschins: prada mögliva.
Multa veglia (Multa naira): guad vegl da dschember.
Muntet: piz del munt cuvert da tschisp.
Ortiola (Urtiola, Piz d'urtieras): pas-ch crapus, da piz; fuorma confin Lü-Valpaschun e L'Austria. Ortia, Urtia = Brennnessel.
Prasech (Plaun sech): ün bain chi consista bé d'ün pra planiv.
Pra del Uors: pra radond a mez il guad.
Pra schoc: cuntegn prada.
Plattuns: cuntegn prada.
Palü naira: prada ümida.
Palü platta: fond mögliv sun spuonda.
Palü sacha: fond spondiv ed ümid.
Pranöf (Pra növ): fond planiv e sablunus.
Pranövets: prada spondiva e sütta.
Pezzas: prada planiva e sütta.
Plaun sura: chomps planivs.
Palü bella: pra ümid planiv.
Pra della peidra: pra planiv, sablunus.
Pranöfsech: nouv pra sechin.
Pra dels Puozs: quels haun puozs per metter aint il glin.
Pra della botla: pra süt (botla ais taunt co döss).
Pajottas: prada mögliva (pagliottas u pajottas sun vaschijas d'aua suot il tschisp e quel as movainta cur ch'ün metta sü il pé güst sco sch'ün sapless sün ün butatsch.
Prads dels auals: prada spondiva, mögliva.
„ **dels Flus**: prada maigra. Flus sun föglias manüzadas per pavler purschès.

Pradmuglin (pra da muglin): pra spondiv.
Pralavaletta (pra della valetta): pra ümid.
Pralönchs (pra long): fond stip e süt; será aint nel guad e pas-ch.
Plaun bel: fond planiv e süt; será aint nel guad e pas-ch.
Planet: pas-ch chasaun, planiv e süt.
Plaun della Chalchera: pas-ch chasaun, crapus.
„ **Tea**: pas-ch chasaun, planiv e süt.
Palü Rezza: pascul d'alp, planiv e mögliv.
Plaun Rezza: pascul d'alp, planiv e süt.
„ **della Cierva**: pascul d'alp, planiv e süt (sot e sura).
„ **Rasaj**: pascul d'alp, spondiv e süt.
„ **Mazruob**: pascul d'alp, fop e crapus.
„ **della Malgia**: pascul d'alp, planiv e süt.
„ **del Chiern**: pas-ch da munt, planiv e süt. Chiern = Rufhorn oder Huf.
„ **della Parai (Parait)**: pas-ch da munt, planiv e süt.
„ **dels Lais**: pas-ch da munt, uossa planiv, süt e crapus.
„ **dellas Vals**: pas-ch chasaun, planiv, süt, sablunus.
Plattatschas: pas-ch chasaun, stip, süt, crapus (da plattas grondas?).
Plaun Chamös-chel: pas-ch chasaun, planiv, umid (da müs-chel?).
„ **Muschnins**: pas-ch chasaun, spondiv e süt.
Pischöt: pas-ch chasaun, planiv ed umid.
Ruinettas: pascul stip; il terratsch ardschiglius aslascha ora in gravas.
Runcats e Runkets: chomps spondivs sablunus.
Romma: guad a Lusai. Romma = Aeste.
Rudé: pra inua da vegl la giuventüna per as divertir giovaiva il rudé (Ring).
Runc: ün bain chi consista in pra e chomp.
Sassa marscha: munt stip, süt e crapus.
Somprads: prada spondiva e sütta. Lusai.
Stavels: fond spondiv; será aint in mez il guad.
Schaibias (Schaibgias): guad stip cun grands larschs e petschs.
Scraufs: pra planiv. Scraufs vegnan nomnads il repars per fermar sü vias e sendas.
Sacharetscha: pra spondiv, umid. Sacharetscha ais la masüra da 100 lattas = ca. 30 ares.
Stretta: pra cun guad.
Tea nascha (Alp Tegia): pas-ch d'Alp. Da temp plü bod eira quaista l'Alp da Lü.

Truè dell' orb: pas-ch chasaun, spondiv e süt.
Tablà d'adom: chomps spondiv; nel temp vegl ha quia d'esser stat tablads.
Urschai (Pra Durschai): ün bain chi consista solum in pra spondiv.
Vottas: chomps costivs.
Val Morain: l'alp da Lü.
Valiertas (Valliertas): guad stip da petschs vegls.
Val bellas: pas-ch d'alp spondiv cun bun' erba.
Via da Marti: pas-ch chasaun, spondiv e süt.
Zardin: chomp.

Alp Champatsch

ais sün territori da Lü, pero proprietá da Valchava.

Blais della bescha: pas-ch d'alp, stip, süt.
Blais del painch (paing): pas-ch d'alp, stip cun fops.
Costainas: pas-ch spondiv, crapus.
Chascharias: pas-ch planiv, deriva da chaschada (Sennerei).
Frachas: pascul planiv cun brunzinèrs (Alpenrosen).
Fossas da Piz cotschen: pas-ch fop e crapus.
Jauata: pas-ch spondiv.
Mortèrs: pas-ch, süt cun fops.
Maranguns: pas-ch, süt cun fops (marguns).
Piz cotschen: stip; il piz del munt cun bella vista. Usché nomná causa sia colur.
Plaun Urezzi: planiv inua era la Tea dell' alpetta. Vide Cierv.
Palüetta: pas-ch planiv e süt.
Plaun Sará: pas-ch planiv e süt.
Razöl: pas-ch stip e süt.
Sassamarscha: stip e crapus.
Sassalba (Sassa alva): stip e crapus.
Será: pascul.
Troi dels chavos (Truoi, Truoch dels chavals): spondiv süt vers som da S-charl.

Valcava cun Valpas-chun.

Cha Valcava eir Valchava saja pü bass in üna foppa s'inacordscha cun ir ora gio da „Las Prasüras". Sia filiala, corporaziun

Valpaschun (lö da naschenscha del coruná poet Lemnius), sta sün bella sponda solagliva in fatscha al cumün.

Agnai: prada planiva. Creschaiva la pü bod agna = Erlen?
Alexs: pra majer, stip ed ardschiglius.
Albers: prads planivs e süts inua creschan albers = trembels.
Ars: guad vegl stip, vart solagliva.
Alp sot: ais l'alp da Valpaschun.
Bauorcha: üna part del cumün — giosom. Deriva forsa da Bifuorcha; perché da lá as parta la via per Puoz. Bauorgia = tiefe Pfütze.
Bulaseras (Bulasseras): prada spondiva, ardschigliusa. Creschan lá bulassas u alasas?
Bügliets (Bülgets): prada ümida e planiva.
Bajun (Biun) grond: prada spondiva (bavun u biun ais inua las lattas della saif vegnan pigliadas davent per entrar in ün prá u chomp.
Büschnai (Vüsnai): chomps spondivs ed ardschiglius. Büschens = curnigls per condür l'aua.
Bastel: pas-ch stip ed ardschiglius.
Blaisch dels mürs (Blaisch dels müfs): pascul stip e rovinus.
Blaischs: prada spondiva.
Crap del sogn: pas-ch stip e süt; sogn = Signun.
Crap cotschen: pas-ch stip e süt.
Chama-chöl: pas-ch planiv ardschiglius.
Chavrinadas: guad stip, plü part da dschember (Pinus cembra).
Chaunt grond: guad stip. Chaunt = Rampe, steile Zufahrt.
Costa da Plazaraun: guad giuven, plü part larsch.
Costeras: guad da larsch vegl e rar, stip e solagliv.
Craps: guad crapus.
Chantun da Furom: guad planiv e spess da giuvens larschs sur Furom eir Forom v. d. bleras Foras.
Costa da Chaunt: chomps spondivs e süts.
Costa della resgia: chomps spondivs sablunus.
Costa gronda e costa lunga: chomps spondivs sablunus.
Costas: chomps spondivs sablunus.
Chomps della punt: planivs e chalcherais.
Chomps del mür: spondivs cun ün mür vegl.
Chompradond: spondivs ardschiglius, il nom causa sia fuorma.
Clüs: prada spondiva e sütta.

Curtins: prada planiva.
Chatschinas: chomps spondivs e süt. Chatsch = Kalk.
Chaunt: duos bains sün la sponda da Valpaschun.
Chas' alba: sur il cumün Valchava. Lá eira üna chasa pü bod alva, uossa in ruina.
Chamona (Plaun Chamona): planiv, ardschiglius; sará stat lá üna chamana.
Döss pravalchiava: fond passabel planiv.
Dössat: pra majer stip.
Döss cotschen: pascul süt, spondiv; il tschisp per il solit cotschen, ars via.
Ear: pra spondiv ardschiglius.
Era (Alp Stablinas): pas-ch planiv e mögliv. Da temp vegl eira quaista l'Alp.
Fastais (Fatschais): guad stip, sombrivaint cun legna da mezz' etad.
Funtauna verda: fontauna da bun' aua cun bler Creschun = Brunnenkresse.
Fops della guerra: pas-ch spondiv. Lá haun d'avair ils franzes 1799 büttá sü foss = Jägergraben.
Favergiatscha: ün' aua. Deriva probabel da Faviergiatsch u biergiatscha = tiefer Koth.
Fontaunas: pascul stip e mögliv.
Fop sot: guad stip cun legna giuvna.
Fops: prada planiva, ardschigliusa.
Fossa del mort: prada spondiva e sütta. Forsa cha ün sulda dellas guerras veglia füt lá sepuli.
Giazöl: pascul mögliv ed ardschiglius.
Guinchels: prada stippa. Guinchel ais üna spezia asp = Drehrad; quinchel significha eir üna lingia u tagl tort = krummer, rundlicher Ausschnitt.
Giazauna: pascul fop, ardschiglius.
Juvett: pas-ch stip; deriva forsa da Jufet = kleines Joch.
Lajets: guad sumbrivaint.
L'agnai dels Runcats: prada planiva; plü bod guadin dad ogna = Erlen.
La Lingia: fond spondiv.
Larsch (Larischs): guad stip e süt da larsch = Lärche.
Larschöla: guad da dschember; traunter aint larschins pitschens.
Liberpozs: pas-ch crapus ma eir ardschiglius.

Multa dell' ognia (l'angai, da l'ongia): guad da petsch e larsch. Traunter aint pü bod forsa eir ognia = Erlen.
Multa gronda: guad da larschs e petschs.
Mottas: guad spondiv cun legna da mezz' etá.
Mez la Jonda: pra crapus costiv.
Mult' arsa: guad stip, probabel stat üna jada ars.
Möschels: prada, spondiva ma ümida. Deriva forsa da mösch, mosch, quella ümiditad nels murütschs.
Muschnas: prada maigra crapusa. Sot il pled muschna sinclegia ün mantun d' crappa = Steinhaufen.
Munt dellas auntas: guad vegl. auntas = assas.
Muglin: üna part del cumün süsom.
Munt tea: plaun pas-ch damunt.
Muglins: eir una part del cumün alla sanestra vers il Rom.
Majarias: fond planiv.
Maschduogls: guad stip, lavinus; Masdügl = Mischung.
Plaungatter: prads stips, ardschiglius.
Pagliottas: prada mögliva. vide Lü.
Planatschs: chomps spondivs.
Palü naira: prada mögliva.
Prasüravels: prats costivs, süts e crapus.
Pra della crapa: prada maigra.
Pradglin: prada spondiva.
Pra mungaun: planiv e süt.
Pronns: prads stips, ardschiglius.
Pra trid = Wüste Wiese.
Plaunpra Schumpeder: pra spondiv.
Podan e Podanet: prada spondiva.
Plaun della föglia: prada. **della Palü**: guad.
Pra Mierta: prada ardschiglius ma sütta! Mierta = Martha.
Pra del Schoc: pra majer. Schoc = Tschücha.
Plaun dellas Pillas (dellas Tillas): guad eir bler günaiver; tillas = Krähen.
Patlarsch (Plaun da Bet-lars): guad giuven sumbrivaunt.
Pazin: plaun ardschiglius, pascul.
Plaun della plattera: pas-ch planiv mögliv. Plattera = Mäusefalle.
Puoz: part del cumün; alla dretta, da vart sombrivainta; la' sun puozs da glin.
Pra fontauna: planiv e süt.

Punt flümai (Punt Flümai): punt süu confin Valchava, St. Maria.
Plaunpaschun: ün bain sur Chaunt.
Plaun della Mösa: pascul ardschiglius, Mösa = Brei.
Ils Prasuras: fond planiv, terrain chalcherai.
Plataschas: pascul spondiv.
Las Prasüras: prada planiva e sütta; avaunt co cha la via svala da Furom vers Valchava.
Platai: fond planiv, terrain chalcherai = Kalkboden.
Ped' munt: Chomps planivs, sumbrivauns al pé del Munt.
Palü e Pra la guardia: prada spondiva; guardia = Wache.
Plazarauns (Plazeraun): pra planiv.
Pendraschun: Chomp planiv; pendrar il muvel = Pfänden.
Pravachiava: pra spondiv e süt.
Pra del Strüzzel: pra spondiv cun fuorma de strüzzel, quaist ais üna pasta (Backwerk) in fuorma elyptica.
Prasech (Pra sec): majer stip e süt.
Pra della senda: senda ais üna stretta via da champagna.
Pranöf: fond stip, ardschiglius.
Plauns, Pra del plaun e Plaun pitschen: Tot prada planiva.
Quettas (cuettas): chomp spondiv.
Ruinettas (Ruvinettas): prada maigra, crapusa, stippa.
Ristels: fond stip.
Rasdivs: chomps planivs. Rasdiv = argör = Emd.
Radonda: prada cun quella fuorma.
Runcats: fond planiv e süt.
Runca: chomp spondiv.
Runcs: chomps, stips ardschiglius.
Squittaun: pas-ch planiv, süt. Squit = nur wenig, oder auch ein Spritz.
Salgarai (Salgiarai): chomp planivs, ardschiglius. Salgèr = Weide = Salix.
Scalletta: fond planiv.
Sella: sütta e stippa prada.
Spinas: pra sablunus.
Striblas: prada planiva. Stribla = Streifen.
Schaibias: guad stip, ümid.
Stean: pra costiv e süt.
Schocca torta: guad stip, crapus = Krummer Stock.
Stoccas: pra majer, süt, spondiv.
Spi della sella: guad giuven stip. Spih = Grat.

Tulai: Chomp planiv, süt. Deriva forsa da tiou, tioula = Föhre, Kienholz.
Tinas: prada planiva.
Tinettas: prada spondiva.
Tea: prada planiva ardschigliusa. Tea, tegia = Sennhütte.
Tanfs: prads majers, stips ardschiglius.
Troi, dellas chavras: pasch stip. Truoi = Pfad.
Tschocs (Schocs): guad stip e giuven.
Tagliada: do. do. do.
Valpaschun: üna corporaziun chi appertegna politicamaing a Valchava.
Valatscha: Chomps ardschiglius.
Val dellas anzuas (dellas anzas): guad, vart sumbrivainta; anzuas = Johannisbeeren.
Val chavuola: pas-ch cun jonda.
Val bella: „ costiv ed ardschiglius.
Val Nüglia: Alp della bescha; vide annalas 1886 pagina 282 e 283. Al confin da Cierv e Zernez, traunter Chàschlot e Buffalora.
Val Fossá (Val Fussá): aua stippa rovinusa.
Val Morain: pas-ch, üna val stretta crapusa.
Val dell' archa gronda: cun Val dadora, dimez e dadaint.

St. Maria (Soncha Maria).

Sco a nus requinta l'historia füt fabrichada qui la prüna baselgia della Val Müstair e que nel prüm dezeni del novavel secul. Nel ann 801 gnittan l'imperatur Carl il grand e sia muglier sur l'Umbrail e chattetan quaist lö populá. Ella laschett comfuorn sia impromissiun fatta sün il privlus e staintus viadi sur Montagna fabrichar quaista baselgia in onur della Madonna. Da quella bella baselgia in net styl gothic sün pompusa posiziun elevada nel cumün deriva il nom Santa Maria.

La corporaziun da Craistas sün sponda sulagliva as po quintar sco filiala da St. Maria.
Astras (Astas): pascul planiv.
Ars (Schaibias): guad crappus.
Alp Sura e sot Craistas:
Alp Terza (Frachera): alp da muvel süt.

Aua naira: pascul sur prada maigra.
Agnai grond e pitschen: pas-chüras.
Agnai chasmo: pas-ch planiv.
Bos-chs: pra.
Büglios: „ spondiv ed eir ün bain sot Craistas.
Bügliet: „ lá ais eir ün büglin.
Bel vair (Runcs nel Queir): Chomp spondiv.
Bos-chetta: guad e pas-ch planiv.
Bodalais: „ „ „
Bargia: pra spondiv.
Bau Mott (Vau Mott): guad spondiv.
Bott: pra planiv e hümid.
Costeras: sponda stippa.
Chapazeller: ün bain.
Comünavel: pra spondiv.
Chanches: fond.
Chapütsch: pra planiv.
Corsets: prats.
Coclers: prats.
Curtin: chomps e prada.
Charpleras: guad.
Costuns: „ spondiv.
Crusch: pas-ch süt della bescha.
Chavrinadas: spondiv guad e pas-ch dellas chavras.
Crappetta: guad spondiv.
Chantun grond: pascul. spondiv.
Costainas: „ planiv ed üna Val.
Chaldèras: „ „ cun grands fops.
Chasatschas: giassa, u part del cumün.
Chamütschöl: ün plaun.
Chomp della baselgietta (da St. Sguad): Sguad = Eduard.
Clüs: pra spondiv.
Chomp del Schêt: schêt = Gefroren.
„ **della senda**: senda = Fussweg.
Chürer: fontauna.
Da Mattias: pra spondiv.
Da Chasper: „ „
Döss del Bastel: guad.
Do furom (Davo Furom): prada planiva.
Dàmür (da Mür): pra planiv.

Döss dellas levras: colina cun guad e pas-ch.
Docalcogn (Davo chalchagn): crippels.
Döss da Sass' alb: crippels.
Era veglia: paschüra planiva.
Fascholla u Taschola: pra. **Fascha bella**:
Furnatsch: fond planiv.
Fopp: pra planiv.
Fontauna: pra planiv.
Faschas: chomps (Faschas = Windeln oder Binden.)
Fracha: plaun ed üna val.
Fopp dellas astellas: guad planiv.
Funtauna del Schütsch: pas-ch d'alp. Schütsch = Lutsch.
Fopp dellas muntanellas: pascul planiv.
Fatscha bella: paschüra.
Flümaj: l'aua or da Val da Vau.
Fuschinas: guad.
Fopp del uors: guad.
Fopp dels curnigls: curnigls = Deuchel.
Fil da Minschuns: fil = spi.
Hiermel: vallèr spondiv, cripplus.
Il sumbrivaun: guad spondiv.
La vall: prats spondivs.
Las foras: „ crapus.
Larschöla: guad.
La sola: chomp.
La Vall dels stavels: pascul planiv.
Las plattas: gronda sponda crappusa.
Mott: guad e pas-ch.
Mundaditschas: prats planivs e chomps.
Majers: prats stips.
Mös-chel: pra planiv ed hümid (müs-chel = Moos).
Munt Tea: guad.
Moritsch: pra.
Muraunza (Moranza): Alp vers Umbrail.
Mumaveglia: guad costiv sün crippels. (mumma = alte Fee.)
Muglin: pra planiv e sablunus.
Murter: paschüra spondiva.
Munt da milli onns: pas-ch spondiv.
Minschuns: pas-ch planiv cun lajet.
Mont Aschgn: pascul.

Moranzina: l'aua della Muranza.
Martiné: ün plaun.
Ora Chomp: fond.
Piz Minschuns: Munt glisch.
„ **Terza (Tersa)**: Munt glisch.
„ **Umbrail**: „ cripplus.
„ **dellas trais linguas**: „ (inua ais il confin Austria, Italia e Svizzera v. d. tudaisch, italiann e romansch).
„ **Mezdi**: munt cripplus.
„ **Lad**: „ dito
Prasüra: Alp.
Praschidellas: prada.
Pradellas: prada grassa.
Prats sur avas: prada sper la Moranzina.
Platajas: fond.
Poden: pra spondiv.
Pezzas: prada spondiva.
Plaun porta: pra planiv.
Plaz: part del cumün.
Plattamala: do.
Paclèra: do.
Puzzin: ün plaun cun guad.
Pra Martin: pra in ruina.
Plaun da Rom: pas-ch planiv.
Plaun da Totts: do. do.
Plaun dels Ravels: ravels = kleine Walzen.
Pra dels Pasts: past = Mahlzeit.
Plümatsch: guad (plümatsch = Brückenlager; Landschwelle).
Plaun dels Fopps: planiv.
Pünch del petsch: spondiv (pünch = Stutz).
Pizzet: chomp. Pizzet significha eir taut co töchet = Zipfel.
Pütschai: 3 bains costivs.
Palüetta: guad e pas-ch ümid.
Plaun della Multa: guad planiv.
Péd' munt: pas-ch al pé del munt.
Pozs: plaun cun ils puozs da glin.
Plaun del Viert: pas-ch e guad.
Plattatschas: do. „ „
Pantuns: costiv, criplus guad.
Plaun dels purschès: guad e pas-ch (purschè = alimari.

Pagliottas: ün Vallèr (vide Lü).
Punt Tial (punt del teal): teal ais üna colonina da crap sülla quala ardaiva ün u püss sais (pavagls de bambesch) nudrieus cun siou (saif) per illuminar las stüvas.
Quaunas (Cuaunes): fond planiv.
Rims (Rims pitschen): pasch planiv e crappus.
Rasdiv: pra grass.
Ruschnaidias: prats planivs.
Runccets: prada sper il guad.
Runcs: pra.
Schucai: plaun.
Stavel vegl: pas-ch planiv.
Scraufs: pra.
Sielva: ün vihet trauter St. Maria e Müstair (Selva = guad).
Sonch Antöni: prats planivs; amo stizzis della chapella St. Antonio.
Schonz: fond planiv.
Schlonders: prada bella.
Sess chavrer: pra.
Schaibias: guad.
Stoccas: prats crappus.
Spondas: prada stippa.
Sassa marscha: sponda crappusa.
Songlatsch: vallèr.
Schumpeder: prada planiva.
Sass forá: pas-ch.
Süsom (Plaun d'Astras): pascul planiv.
Sassabingel: part del cumün — Süssen Winkel??
Schais: crippla e ruina.
Schocas alb: schocas = Stöcke.
Spi Vau: guad (Spi = Grat).
Stagels (Stavels): val ed ün piz.
Tschucai: ün plann.
Traunter partas: pas-ch.
Tuffs: guad e fontauna in crap da tuf.
Tauf: pra costiv.
Tabladatsch: tablaatsch = grosse Scheune.
Tort: chomp spondiv.
Tersa (Terza): bain, Alp. e Muntagna.
Tagliada: guad spondiv (tagliada = Holzhieb).
Taunter auas: guad.

Tuor: fond intuorn ruinas da müraglia. Tuor = Burg.
Ual claif: guad spondiv. Ual = aual per arger.
Urezzi: guad costiv.
Valgialsauna: guad (gialsauna = Enzian).
Val chauolla: (chavuol = tief).
Vall bella, e Val gronda.
Vau: bain e guad planiv (segond ditta as palainta qui l'hom da Vau).
Valquaunas: ruina.
Val teatscha: teatscha = grosse Sennhütte.
Valèr della crappa:
Vottas: guad spondiv alla via d'Umbrail. Vottas = Kehren.
Vallatscha: paschüra e guad.
Vialet: pra.
Val schüra: spondiv guad.
Vallèr gruobas: spondiv.
Vall dellas Ass: guad da schember.

Müstair (Monastero, Münster).

Quaist nom deriva dalla granda baselgia e la claustra errettas dal imperatur Carl il grand nel prinzipi del novavel secul e chi sun aunch' hotz ün ornamaint del cumün, dal qual l'intera Val survgnit il nom „Val Müstair".
Alp Sielva: (Calquoir) guad da Müstair; pas-ch $^2/_3$ da St. Maria ed $^1/_3$ da Müstair.
Alpin grond: pas-ch da quell' alp.
Alpin pitschen: do. fich sulvadi.
Aua da Pisch e Vall da Pisch: cumainza in quell' alp.
Aua da Plazöl e Vall da Plazöl: cumainza süsom il guad e vain fin in plaun Champagnia.
Bos-chas: fond sper il confin tirolais.
Bröl: chomp d'clastra (L'hom d. senda da Bröl gniva viss avaunt temps tenor ditta).
Bain del uors: süsom vallèr Laad (Solit truoi del uors = Bär).
Blaisch del fain: guad stip.
Costa Madonna: prada maigra.
Chanal grond: coudot d'aua erret 1876—77.
Chaca d'alp: nel guad Quoir.
Chalchera: guad süt e majer.

Chasté marsch: as vezza amo ün müret del chasté. Aat balcun = Ault balcon.
Chavallatsch: Piz: fuorma confin cul Tyrol.
Chasseras: fond sper il confin St. Maria.
Caguoils (cauolgs): chomp per partim devasts aint a som la ruina.
Caguoils-Daint e Dora: prada maigra. Cauolgia = weichende Erdmasse.
Chüginas: lá eira bos-cha da chüginas = suschinas sulvadias (wilde Pflaumen).
Chomp cruzafitsch: deriva da crocifix.
Chomp sotvia: avaunt chomp uossa qualche pra.
Chassellas: pü bod buna prada jo sper il Rom.
Collers: costas sur il cumün.
Costas: chomp „ „ „
Crusch: fond al confin del Tyrol sper il stradun.
Clüs: fond dad our il cumün sur la strada.
Collarai: chomps e prads.
Dössü: strada u giassa da Plaz grond davent.
Döss: üna part del cumün ora e sü som.
Dössat (aut): pascul e guad.
Döss del hom sulvadi: guad süt a rar (Ditta requinta dal hom sulvadi).
Döss del schübel (schüvel): pas-ch e guad.
Döss dell' auetta: elevaziun nel guad Quoir.
Döss dellas plattas: guad.
Domuglins: prada (Davo muglins?)
Döss del sprung: avaunt chomp.
Era da jalls: pas-ch e guad planiv. jall = giall.
Fuorcha: Al confin tyrolais sper il stradun eira lö del suplizi. Las duos colonnas da mür sun allontanadas anno 1871. Fuorcha = Galgen.
Fradech (Fadretsch): fond della clastra dad or quella.
Fuschina: prada palüdina intuorn la fuschina comünala.
Fora dellas Dialas: ün cuvel nel crippel. Vegn requintá chi eiran plü bod femnas in quel cuvel.
Fora da Pisch: Lö ingiua l'aua da Pisch crouda. Exista üna ditta dal hom da Pisch.
Falla del chaun: guad serrá; ha bella legna.
Guad: Sun 5 bains a mez il guad e portan il nom dels proprietaris.
Grava: üna valletta e bel guad da larsch.

Gravèras: Prada inferiura alla sinistra del Rom.
Ils Ars: guad.
Ils Crippels: guad sot ils bains infin a pé del munt.
Ils Videns: guad cripplus sü som il munt.
Il S-chavatsch: üna ruinetta nel guad l'Ogna.
Jonda blaua: pas-ch crappus e gianda.
Ils collers: pas-chüra josom il munt surtrata da blera boschaglia.
Ils larschs: guad sper vall Grava.
Las palüds: prada mulgina = mulschina bé sot il cumün.
L'Auetta: ün foss d'aua chi trapirta Prövis e las Palüds.
Las ruinas dad aint Somvi: fond devastá.
La farberia: palüds.
La fuschina: ün crippel sü som Spinaj.
Legniai: prada.
La chombra: üna granda foura nel crippel.
La Multa: guad serrá e miervi.
Laviners: valls fich stippas.
L'Ogna: guad d'ogna a pé da Piz del Quoir.
Las Ruinas: pas-ch e guad al Munt Massaun.
La Blaisch: pas-ch fich stip.
La Chüna: guad. (chüna significha eir üna foppa nella via inua las roudas del charr taglian aint.
Muglin Dimez: ün muglin e prada intuorn.
Malun: prada maigra.
Mumma veglia: lö nel guad Quoir. In Val Müstair inclegia ün sot „mumma" üna duonuna veglia (alte Fee) chi vivaiva seguond dittas pel solit nellas Alps; per ex. disch ün aunch' hotz in di als mattets: „La prüma vouta cha vast ad alp stoust bütschar la Mumma veglia."
Munt Massaun eir nomá Satsch: dal confin St. Maria fin Taunterruinas.
Purtatscha: part del cumün orasom.
Plaz Grond: „ „
Plaz Dimez: „ „
Pasquer: „ „
Pradöni: praderia planiva vers Tuor (Stat champ da combat nellas guerras veglias.
Punt sura e Dimez: Chomps. Ils noms derivan dallas 2 punts sur la Vallatscha, qual ais ün condot d'aua plü grand chi vegn ora dalla Vall d'Avigna.

Pra della puognia: fond, pugnar = Stossen.
Pra dellifiern: prada, infiern = Hölle.
Pra della crappa: prada maigra da Müstair giacent sül territori da Tuor. — (Quels nomnan **Tschüschaida.**)
Prasonduri: prada maigra e chomps. — Sonch Duri = St. Ulrich.
Pizet: pra della clastra.
Punt gronda: sur il Rom bé sot Purtatscha.
Prövis: prada mulgina (mulschina) sot il cumün.
Paschquer: curtins e chomps sur il cumün.
Pravender: prada grassa „ „ „
Pallü daint: per partim buna prada.
Pradatsch: fond nellas ruinas dad aint Somvih.
Pra Döni (Pra Töni): vers St. Maria. Grand pra majer della clastra e chomps da privats. Anno 1798 combattettan lá Austriacs e Franzes.
Punt della reisia: eira avaunt la reisia veglia comunala; uossa Punt Gronda nouva.
Pizet: pra majer sper il confin St. Maria.
Pedra grossa: confin traunter St. Maria e Müstair.
Pra dels mürs: prada.
Pra dellas fossas: ün pra nel plaun Chasseras cun plain dössins.
Pisch Daint e Dora: prada dad aint e dad ora l'aua Pisch.
Plazöl: pas-ch da cumün.
„ **Daint e Dora**: prada dad aint e dad ora il cumünavel.
„ **Sura**: guad.
Pradelai Daint: prada. **Dora**: fond uossa ruviná.
Piz sot: ün Antipiz bé sot il Chavallatsch.
Plaun dora: pas-ch süsom il guad.
Plaun Manduors: guad della clastra e la pas-chüra da Tuor.
Pischotts: pitschnas cascadas dell' auetta da Val Brüna.
Plaun rodond: plaun e pas-ch.
Plaumas-chüra: ün bel plaun a mez il guad.
Palüetta: guad será e miervi = ümid.
Piz della Giumbraida: guliv il guad sü ais pas-ch.
Plaun Puoilus (Puoiglius): plaun süsom quel guad (puoigl = Laus).
Plaun dellas Chacas: nel guad Quoir. Chaca = Klaue.
Piz del Quoir: süsom quaist guad.
Plaun Collarai: guad da larsch e pascul.
Prasüra: pas-ch.

Plaun dellas Ass: pas-chüra süsom il guad.
Plaun dell' Argiglia (Ardschiglia = Lehm): pas-ch e guad.
Plaun della Uolp (Vuolp): pas-ch crappus (allá suvenz fastizis da vuolps).
Plaunet-Daint e Dora: guad.
Prediaun: ün bel plaun a mez il guad.
Plaunpuzzins: pas-chüra e guad (puozzins = Pfützen).
Plaun purschès: do. do.
Plaun Chamonas: pas-chüra (chamonas = Hütten).
Pralung: üna lingia pas-ch per mez il guad sü.
Plaun Changlatsch: ün plaun bel.
Plaun della Legna: foppet a mez il guad.
Plaun dellas Choccas (Tschocas): pas-ch e guad.
Plaun dels Bugliets: pas-ch e guad. Lö ingiua vegn barbaintá la scossa.
Plattera: plaun u foppet nüd a mez il guad (plattera = Falle).
Plaun da Vadès (vadels): ün toc pas-ch.
Pünch grond e pitschen: pascul.
Plaun Marschcura: guad.
Quadras: chomps sur il cumün.
Quoins (Cuoigns) da Val Brüna: pas-ch.
Quoir (cuoirs): guad da mez injo miervi, bun da mez insü.
Reisia: palüds intuorn la reisia cumünala.
Rotitsch: fond aint a som il cumün jo. (Rot = ün flach fain u erva rastlá intuorn, il solit in fuorma radondainta.
Rövel: ün auetta e chomps sur il cumün.
Rungs (Runcs): prada maigra al confin St. Maria.
Rövel: **lá Vall et aua.**
Ruinatscha: ün bain della clastra, per partim eir stip ma früttaivel. Quaist nom porta eir ün' onorata famiglia a Müstair.
Somvix (Somvih): part del cumün. Vih = Dorf.
Sura via e Sot via: stradas da Plaz davent.
Sot-Rivas: alla riva del Rom fin confin tyrolais.
Schaivel: fond dad our il cumün sot la strada.
Schonz: fond nellas ruinas; uossa darcheu prada urbarisáda.
Satsch (Sachs): eir plaun e pas-ch, fond sül confin da St. Maria.
Sot graveras: partim chompets partim comünavel. Ils possessuors dels chomps haun l'agravi da mantegnar ils s. h. bucs pro las chavras.
Schlèr del Podestà: prada e comünavel. As vezza ün mür al pé del munt alla dretta del Rom sper ün crippel. Schlèr = Murütsch.

Surrom: prada sper il Rom ora.
Spinaj: cumünavel. (Spina = Dorn.)
Strafflins: fond e palüds al confin da Tuor.
Schartl: ün ribass nel munt „Sot“. Pass da contrandèrs tyrolais.
Sellaresch: plaun e guad.
Sot: munt grand, stipp e crappus.
Sura: munt a sinister della Vall.
Spinatscha: pascul nel Munt Massaun.
Sella-Daint: guad e pas-ch Munt Massaun.
Schnolzer: vallèr e guad.
Schneider lung: blaisch stippa per part dafat nüda.
Tinas: praderia. tina = Beet.
Tuschinas: prada.
Tramèn: pas-ch e guad. Vegn requintá da l'hom da Tramèn.
Truoi della Raijsch (Ragisch?): senda cripplusa e stippa chi maina nels bains.
Tschuss (Schuss) da Pisch: grand cascada dell' aua da Pisch.
Tagliada: bel guad da petsch.
Terza: ün bain stipp.
Truoi dellas cruschs: Davo u lungo quaist truoi eira segnà † nellas plauntas = Stämme.
Taunter ruinas (Traunter ruinas): Vall della ruina granda chi vegn jo dad aint il cumün.
Tea noa (Tegia nouva): guad e pas-ch cun 2 plaunets.
Tschüchaida: vallèr e guad.
Tschügiaida: prada grassa.
Vallatscha sot e sura: praderia planiva. ed ün' aua.
Valclo (Val Clo): costas, vallèr e guad. Clo = Nicolaus.
Via d'Pallü: vial da champagna.
Via d'Sura: vial da champagna da Somvi a Müstair fin St. Maria.
Val torta: prada, eir ün guad e miervi cun lingias da lavinas.
Via daint: prada alla dretta del Rom.
Vall della roma: guad della clastra.
Vallèr Detomasch: guad della clastra. L'istess nom porta eir üna veglia famiglia da Müstair. (Detomasch vegn modernamaing eir scrit: de Tomasi.
Val Brüna: valletta nel munt Sot cun üna pitschn' aua.
Vals dels jerduns: pas-ch. — jerduns = Disteln.
Vallèr clastra: guad.
Valdelai (Val del laj): guad.

Valerlisch (**vallèr glisch**): glisch = glatt.

Via pel Romütel: chasetta e chapella. cuverna la fossa d'üna Signura del chasté „Ault Balcun". —

Val naira: guad serrá e miervi.

Val della Tagliola: bun guad. tagliola = Hackstock.

Val del Asen: guad serrá e miervi. asen = Esel.

Vallèr Laad: guad miervi; laad = larg.

Val del Pop: pas-ch in mez quaist guad, pallüdus.

Val dellas cuas: val fich stippa e crappusa. (Cuas as nomna eir üna plaunta nempe: lavazinas u mangs.)

Vallèr dels Soldats: zond stip e cripplus. Dal temp dellas guerras veglias vollettan passar lá soldats ed ün peer jettan a pichas.

Valler dell' Ogna: stip e fontaunitsch, ais qualche ogns traunter ils petschs.

Valler Amez: stip e fontaunitsch.

Val torta: guad.

Zerclida (**cerclida**): bel guad da petsch. — cerclar = Durchforsten und jäten.

Val dellas Alps da Müstair.

Quaista val as stenda da St. Maria ïnaint tot parallelmaing cun la vaira val Müstair, dalla Punt Plümaj fin Buffalora d'üna vart, e dall' autra vait lungo il confin italiaun fin val Mora. Cumprais sia part orientala, da Vau, ais quaista vallada quasi taunt granda co la Val Müstair, impero bler plü sulvadia. Ella spordscha bé il pas-ch per l'alp da Clastra, l'alp Pitschna e l'alp Gronda da Müstair.

Alp da Clastra eir nomnada **Tschucai**: cun guad e pas-ch.

Alp veglia: ün plaunet dad ain l'alp.

Blaischs da Nossa donna: pas-chüra.

Crippel (**cucler**) **da Jon dad Onsch**: munt aut, cripplus. Onsch = Anselm.

Döss Rodond: bella muntagna, ma zond sulvadia.

Fuorcla: traunter Piz del Lai e passo dei pastori.

Joet: pas-ch süsom il guad.

Lai da Rims: lai circondá da pas-chüra e bellas muntognas. Dalettaivel lö per pes-chaders e chatschaders.

La Stretta: pascul.

Mumma veglia: crippelets a mez ün plaun.

Plaun Son Jon: pas-chüra süsom il guad e funtauna.
Pra veder: plaun e Piz; veder = vegl.
Piz del Lai: sur lai da Rims.
Plaun sura: pas-ch.
Palüetta: pas-ch pallüdus.
Padanöl: val sablunusa aint dal Döss Rodond.
Schumbraida: Piz, vadret e val.
Sansua: pas-ch sü som il guad.
Val della crappa: terrain crappus.
Val Morain: pas-ch e lajin sün confin Valchava.

Alp Pitschna eir nomnada **Sprella.**
Crap della Noda: pas-ch; noda = segn.
Chalchera: pascul planiv.
Chaz forá: pas-chüra.
Döss dels Cnapps: lá sun foras aint nel munt.
Eras-Dora: pas-ch planiv.
Las clastras: crippels.
Las Monas: pas-ch planiv; monas = Garben.
Munt Grond: pas-chüra.
Motta del Painch: pas-ch; motta = ün vas da legn vast e platt per il lat.
Munt Pitschen: pascul spondiv.
Murtaröl: Piz e vadret.
Maglia vachas: pas-ch planiv.
Plazza gronda: „ „
Plazzetta: „ „
Pedra grossa: „ „
Pra veder: „ „
Plaun della Mezia: „ „ transit del uors.
Plaun dell' Usteria: pas-ch planiv. Eira plü bod üna chasa.
Piz dellas Palas: muntagna.
Tea fondada: pas-ch da bescha. Qui cumainza il pascul dellas alps del cumün. Üna ditta exista tenor la quala havess d'esser stat quia ün' alp e la tea saja fondada etc.
Val Bella: pas-ch sül munt.
Val dellas Trimas: pascul e vadret.

Alp Gronda eir nomnada **Alp Mura (Mora).**
Döss del Termel: al confin da Buffalora.

Giuf plaun: pas-chüra planiva, ma sulvadia.
Ils Motts: pas-ch ingiua va sü truois dellas vachas.
Il Vallun: munt da bescha.
Las Pallas: „ „
Motts: pas-chüra.
Munt Pitschen: pas-ch stip e crappus.
Murtaröl: crippels ed üna val.
Mona Dimez: ün döss.
Monata: granda muntagna — monada u manada painch = Schlage Butter oder Klumpen.
Pra veder: guad e pas-ch planiv.
Pallüetta: „ „ „
Palla Dimez: crippels.
Spinaj: pas-chüra planiva.
Stabels: pas-ch plü stip.
Taunter auas: pascul spondiv e crappus.
Taunter Pizza: pas-ch cun bun' e bler' erba, sü som il Munt.
Val da Bröch: pas-chüra planiva ma sulvadia. Bröch = Eimer.
Val mur (Val Mora): Quella val chi va vers Frêl „Val St. Giacom".
Val fontaunas: pascul cun plüs auals.

Tuor (Taufers).

Tuor cun sias filialas Puntvilla e Rivera tucan geograficamaing alla Val Müstair, perché quaista as clüda pür gio som Chalavaina. Al prinzipi da quaist secul discuriva la gliend pü veglia in quaists lös amo romansch. Il nom Tuor deriva da quellas 3 impossantas ruinas dellas tuors u chastels in magnifica posiziun elevada bé sur il cumün, vers Chalavaina, cun vista pompusa vers Val Müstair fin Valchava e dall' autra vart löng gio per la Val da Vnuost.

Ober-Reichenberg (chastè sur u Som): granda ruina colliada tras üna scala sotterranea in derotta cun il

Unter-Reichenberg (chastè radond): grandiusa ruina cun tuors radondas. Avant poch anns füt chattada intuorn quaistas ruinas üna bulgia (sach da chüram) marscha cun diversas munaidas anticas in aur ed argent.

Hilfmirgott (Chasté sot): ais ün clucher u cuclerun quader. La ditta relatescha cha üna giuvna per nun sacrifichar al chastellaun sia chastitad saja saglida gio dal balcun cun l'exclam: „Hilf mir Gott!“ Saun e salva crodet ella sün terra e probabel cha eir sia schocha largia cun milli fodas, sco portan aunch' hotz in di las tyrolaisas, fet il servezzan da ballon.

Puntveil (Puntveigl, Puntvilla, Puntviglia): üna fracziun comünala, strusch al confin svizzer. Lö da maschenscha del Reformatur Philipp Gallizius Saluz.

Rifoir (Ravera, Rivera): üna fracziun comünala, eir sco Puntviglia situada sper il Rom, ma dalla vart vers Cluorn (Glurns) ardaint à Chalavaina. La baselgietta sün pitschna elevaziun para da guardar pechadusamaing sün seis devast vihet chi perdet chasas interas amo avant pochs anns tras las ruinas da quaist flüm.

Alp da Mez: Alp traunter Alp Manzig ed Alp Praviert.

Arechas: prada (sech aretschas = 100 lattas □ = ca 30 ares).

Avigna Val ed Alps: sper il confin svizzer.

Baustodl: ün bain, regress del chasté radond.

Bos-chas: prada e chomps.

Custeras (Costeras): pas-chüra d'alp.

Cristianet: chomp.

Chompas (Chomps): ers u chomps.

Curtins: prads.

Cruschetta u Cuolmen da Plazèr: pass.

Crippeland: crippels — crippelam = viele Felsen.

Döss march (marsch): pascul.

Eckhof: ün bain.

Fuorcla: guad.

Faschas: prada. faschas = Streifen.

Falain: pas-ch dell' alp praviert.

Fontaunas: pas-ch d'alp.

Fuorcla da Starlex: pas. Val Avigna — Costainas.

Ganthof (Ganda): ün bain.

Jondaunz (Jondaun): pas-ch d'alp — jondaun = plain gianda.

Mangiz: part del cumün ed eir ün' alp.

Mitteralp: part del cumün.

Maratsch: prada sper Puntvilla.

Murter: pas-ch d'alp.

Muntlisch: sponda blotta e glischa sur il Vih.
Manaröls: prada.
Munt Pitschen: pascul d'alp.
Maipitsch: ün piz.
Pattnal: part del cumün.
Pradöni: prada vers Müstair.
Praviert (Pra aviert): pas-chüra d'alp — forsa plü bod prada maigra senza saif.
Plaschettas (Blaischettas): pas-ch d'alp.
Plaun Grond: pas-chüra.
Plaun dellas muoscas: pascul. muos-chas = Fliegen.
Piz Cotschen: muntagna al confin da Lü.
Plaun Platerra: pas-chüra.
Plaun Sott: guad.
Pradatsch (Praatsch: = grand praun).
Plur: praderia.
Padöss: angèr.
Proson Martin (Pra St. Martin): prada.
Pralung: prads lungs.
Plan Bell: prada.
Pra del Paun: prads.
Rieselegross: guad.
Ravarnauna (Gravarnauna): ün fastatg (gravaraun = viele Erdrisse).
Razza da Painch: stip fastatg (Holzriesse) Razzada = Regenguss.
Razza lada: üna sponda.
Ruinas: sponda stippa.
Rung (Runc): prada.
Ramenga: Val e prada.
Spital: part del cumün.
Schlosoir: part del cumün. Schlassoir = ün töch lain dür liá cun curajas vi d'ün bastun chi serva per batter schlass (stogn) las mannas v. d. per scuder.
Sommhof (Somm): ün bain sü som vers chasté sura u Som.
Schlosshof: eir ün bain.
Salvachas: deriva da dar sal a vachas u da selvadgias?
Starlex: Munt e pas-ch.
Stuorno: guad.
Splatach: guad — splattatsch = Quetschung, flach gedruckt.
Schölieras: guad.

Sommaprada: fond.
Spinaj: pas-chüra.
Stradas: prada.
San Cristià: chomps. (sapristia = ün vot vulgar.)
Seesvenna: grand piz vers Scuol.
Tella: ün bain.
Tschüschaida: praderia.
Tels: fond.
Tabladè — tablà = Scheune.
Tanterabas (Tanter auas).
Tratlus: pas-ch sper ün' aua — tretlus = toffus.
Unterhof: ün bain.
Urtiera: pas-ch.
Urtierolla: Piz, muntagna.
Vallettas: prada.
Vernabas: fond. ivernadas = überwintert.
Valstüra (Val s-chüra):
Vall dell' aua: pas-ch.
Vallada: pas-ch d'alp.
Viliols: fond.
Valtarola = aua or da Val Avigna.
Wueng: fond — deriva da fuegn = Föhn?
Waldhof: ün bain.
Wlott (Blott): fond. blott = nüd.

Aviand Chalavaina ün' importanza historica sco champ da battaglia, di 22 Mag 1499, lasch qui sequir ils noms locals da quels contuorns.

Arunda: pas-ch montagnard sü som Munt Teller = Tellerberg. Vain dit cha B. Fontana saja it da Tuor vers Schlingia sur quaist Munt Arunda.
Avadsass (Aua d'Sass): guad alla dretta del Rom.
Canenia: chomp vers Cluorn.
Crapalia: do.
Chüschinas: via da champagna dad our Rivera.
Chasolatsch: fond dad our Rivera.
Crapp: spelm alla dretta del Rom.
Chalavaina (Calavena, Calven): ün grand contegn prada chi svala vers Cluorn in fuorma triangolara. Il piz u chantun plü bass arriva fin la Clusa. — Qui a Chalavaina victoris-

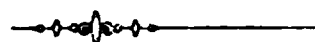
Muntlisch: sponda blotta e glischa sur il Vih ... ua e brich
Manaröls: prada. ... is tuot d'ün
Munt Pitschen: pascul d'alp.
Maipitsch: ün piz.
Pattnal: part del cumün.
Pradöni: prada vers Müstair.
Praviert (Pra aviert): pas-chü...
maigra senza saif. ... g).
Plaschettas (Blaischettas) ... n.
Plaun Grond: pas-chüra
Plaun dellas muoscas ... s). prada. Mundaditschas = re-
Piz Cotschen: munt ... appa, laina, s'dratscha etc. ch' ün rastla
Plaun Platerra: ...
Plaun Sott: gu... a del Rom.
Pradatsch (P... ... do. manadüra = Gespann mit
Plur: prad...
Padöss: ... do. do.
Proson ... ar auas): do. do.
Pral... ... vers Cluorn.
Pla... ... do. do.
P... ... dad our Rivera.
... ondel): do. do.
... na: alla dretta del Rom.
... ra e Sot: guads alla dretta del Rom.
... do. do. do. do.
... nas (**Salgerainas**): prada; salgèr = Salix; rainas =
... eu.
...: prada ei... alla dretta del Rom.
... ins: do. do. Strüflins = kleine Züpfe.
... na: complex chomps attach al pra da Chalavaina.
... ber: prads e chomps vers Cluorn.
Val Mutlai: dad our Rivera.
Val torta: crippels.

Alla fin agiundsch auncha ils noms romanschs dels cumüns da Vnuost = Vintschgau; Laad = Latsch; Schlü = Schleis; Barbusch = Burgeis, qui la ruina „Fürstenburg"; Graun; Matsch; Ratsch = Resch; Damal = Mals; Tardsch = Tarsch; Schlüdern ... Schluderns; Cluorn = Glurns; Spondina; Dür = Eirs; Prada Praden; Trafui = Trafoi; Stielva = Stilfs.

rca generala: Fond = prada e chomps; bain = ün
'zi cun chomps e prada intuorn ed abitá tuot ann.
'n be abitá d'utuon u da prümavaira allura eir
Alp = ün contegn u complex pas-chüra cun
cun üna chamanna u tegia chi vegn dovrada

---

n'assistittan spezialmaing ils Signurs
... a Müstair e Theodor Nolfi a Valchava,
...istoffan Gross, als quals spordsch mieus sincers
...s.



ettan ils Grischuns e qui morit Benedict Fontana e brich sün la planüra da Damal (Malser Haide) chi ais tuot d'ün autra vart.

Faschèr: chomps dad our Tuor.
Fascha: chomps dad our Rivera.
Fascha Luzauna: do.
Jonda: guad alla dretta del Rom.
Kaunz (Cauns): dad or Rivera. (caun = Trog).
Lobias: chomps dad our Tuor vers Cluorn.
Larschas: fond sur Rivera.
Mundadichas (Mundaditschas). prada. Mundaditschas = restanzas da grascha, crappa, laina, s'dratscha etc. ch' ün rastla our dalla prada.
Mutlai: guad alla dretta del Rom.
Manachüra: do. do. do. manadüra = Gespann mit Rindvieh.
Pra compai: prada do. do.
Prasaravas (Pra sur auas): do. do.
Quadras: chomps vers Cluorn.
Quadrella: do. do. do.
Quadra: chomp dad our Rivera.
Rodendil (Rodondel): do. do.
Razza Ruina: alla dretta del Rom.
Ruinas Sura e Sot: guads alla dretta del Rom.
Saruosta: do. do. do. do.
Salgarainas (Salgerainas): prada; salgèr = Salix; rainas = Haufen.
Saletsch: prada ei alla dretta del Rom.
Straflins: do. do. Strüflins = kleine Züpfe.
Turnauna: complex chomps attach al pra da Chalavaina.
Umbier: prads e chomps vers Cluorn.
Vial Mutlai: dad our Rivera.
Val torta: crippels.

—

Alla fin agiundsch auncha ils noms romanschs dels cumüns da Vnuost = Vintschgau; Laad = Latsch; Schlü = Schleis; Barbusch = Burgeis, qui la ruina „Fürstenburg"; Graun; Matsch; Raisch = Resch; Damal = Mals; Tardsch = Tarsch; Schlüdern = Schluderns; Cluorn = Glurns; Spondina; Dür = Eirs; Prada = Praden; Trafui = Trafoi; Stielva = Stilfs.

Remarca generala: Fond = prada e chomps; bain = ün stabel u edifizi cun chomps e prada intuorn ed abitá tuot ann. Acla = ün bain be abitá d'utuon u da prümavaira allura eir nomna Prümaraun. Alp = ün contegn u complex pas-chüra cun u sainza guad pero cun üna chamanna u tegia chi vegn dovrada be da stad.

A quaista colecziun m'assistittan spezialmaing ils Signurs selviculturs J. B. Ruinatscha a Müstair e Theodor Nolfi a Valchava, sco eir Dumeni e Cristoffan Gross, als quals spordsch mieus sincers ingraziamaints.

Continuaziun de listas cun Noms locals:

Cierv, Flond, Fuldera cun Lusai, Glion, Jenaz, Lü, Monstein, Müstair, St. Maria cun Craistas, Sevgiein (Surselva), Tuor (Taufers) cun Puntveigl e Rivera (nel Tirol), Valchava e Valpaschun.

Donaziuns pigl archiv della Societad.

(Continuaziun.)

22. Da sig. Major *Th. Gross: La Femna* in duos dischcuors da Adolph Monod et verti in Romansch tras *Chr. J. Bott* (1879).
23. Dal madem donatur: Seguond Cudaschet da lectura per las classas inferiuras da nossas scoulas ladinas. Editur: *Th. Gross*, Samedan 1881.
24. Da sig. *S. Juon:* Historia dil veder e niev Testament cun cuortas instructiuns moralas. Cuera 1823.

Codeschs *retserts dalla Academia Romana a Bucuresci* (Bucarest):

25. *Documente* privitòre la *Istoria Romănilor* culese de *Eud. de Hurmuzaki.* Vol. III (1576—1599) 1880; IV_1 (1600—1649) 1882; IV_2 (1600—1650) 1884; V_1 (1650—1699) 1885; V_2 (1650—1699) 1886; VI (1700—1750) 1878; VII (1750—1818) 1876; Suplement I_1 (1518—1780) 1886; Supl. I_2 (1781—1814) 1885; Supl. I_3 (1709—1812) 1887; Vol. I (1199—1345) 1887.
26. Fragmente zur Geschichte der Rumänen von *Eud. Freiherrn von Hurmuzaki* I—V, herausgegeben vom rumänischen Cultus- und Unterrichtsministerium unter der Aufsicht der rumänischen Akademie.
27. Dictionariulu Limbei Romane. Elaboratu ca proiectu de *A. T. Laurianu* si *J. C. Massimu.* Tom. I (a—h) 1873; Tom. II (a—z) 1876.
28. Glossariu care coprinde Vorbele d'in Limb' a Romana dals madems auturs. 1876.

29. Operele principelui *Demetriu Cantemiru*, publicate de Academia Romana I, VI, VII.
30. Psaltirea de *Diaconolu Coresi*, 1577. Reprodusa de *B. Petriceicu-Hasdeu.* Editiunea Academiei Romane. 1881.
31. Doine si strigaturi din Ardeal de Dr. Joan Urban Jarnik si *Andreiu Barseanu*, cun ün glossari frances. Editiunea Academiei Romane. 1885.
32. Codicele Voronetean cu un vocabulariu de *Jon al lui G. Sbiera.* 1885.
33. Etymologicum Magnum Romaniæ. Dictionarul Limbei Istorice si Poporane a Romanilor de *B. Petriceicu-Hasdeu.* Tom. I. 1—4 Fasc. Tom. II. 1 Fasc.
34. Dalla *Société Neuchateloise de Géographie:* Bulletin de la société neuchateloise de géographie. Tome premier 1885.
35. Dalla madema societad: Bulletin de la société neuchateloise de géographie. Tome deuxieme 1886.
36. Dal sig. autur: *Il Biviano.* Poesias diversas sur fatgs leggendiarics ed istorics scritgas an dialett romantsch da Baiva da *Rod. Lanz,* maèster. Cuera 1887.
37. Da sig. Major *H. Caviezel:* Pleids de Mantinadas, per rugar per padrins, per gratulaziuns e condulaziuns scrits da *Franzesch de Caviezel da Juvaulta* anno 1815 (Manuscript).

Coira, 1 Schaner 1888.

L'archivar: **Farrèr.**

Comité.

President: J. A. Bühler, prof.
Vicepres.: Chr. Brügger, Dr. prof.
Actuar: J. A. Muoth, prof.
Cassier: Th. Gross, major.
Archivar: J. Farrèr, avvocat.
Assesuors: H. Caviezel, major.
„ C. Poult, prof.

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa dal 1886	Fr.	260. 83
Incassau 455 contribuziuns da commembers à Fr. 5	„	2275. —
Vendiu a libraris cun Fr. 2 provisiun 9 Exemplars	„	45. —
„ „ non commembers 27 Exemplars à Fr. 7	„	189. —
„ „ scolars cantonals 4 „ „ „ 4	„	16. —
Indannisaziun per portis	„	11. 42
	Fr.	2797. 25

Sortidas.

Saldo per la stampa dellas annalas 1886 . . .	Fr.	834. 35
A conto „ „ „ „ „ 1887 . . .	„	500. —
Spaisas da liacudeschs per broschar, paquettar e colportar	„	253. 30
Restituziun alla posta per rimbuors refüsai e portis	„	734. 80
Inserats, stampa circulars, faschas, cuverts, per palperi, cudeschs, producziuns e diversi . . .	„	191. 94
	Fr.	2514. 39

Bilanz.

Entrada	Fr.	2797. 25
Sortida	„	2514. 39
In cassa	Fr.	282. 86



Register
dels commembers.

Caderas, Albert, Zuoz.
Cadisch, J., professur, Cuera.
Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus.
Cadonau, J. J., nudèr, Glion.
Cadonau, Martin, pres., Uorz.
Cadonau, Mich , pres., Uorz.
Caduff, M., Hotel d'Interlaken, Nice.
Caflisch, Alfred, Schlarigna.
Caflisch, J. L., avvoc., Cuera.
Cahannas, J. A., dep. nudèr, Dardin.
Cajochen, Jos., theol., Freiburg.
Cajöri, Fl., Insp. da scola, Andeer.
Caminada, scolast, Lumbrein.
Camathias, J. B., Cuera.
Camathias, Florian, Cuera.
Camichel, D., Esperanza (America).
Caliezi, B., plevont, Surcasti.
Camenisch, J. A., mag., Brail-Cinuos-chel.
Camenisch, J. J., Schluein.
Camenisch, J., Liverpool.
Camenisch, Rich., auditor, Cuera.
Campell (Champell), birraria, Susch.
Candreia, J., professur, Cuera.
Candrian, Luz. Rvdo., Flem.
Candrian, M. Im. tenent, Flem.
Candrian, Murezzan mag., Samedan.
Candrian, P., major, Cuera.
Capadrutt, J., secretar, Cuera.
Capaul, Gion, Bistgeun, pres., Lumbrein.
Capeder, Gion, Bistgeun, Lumbrein.
„ Mathias, cus. guvern., Cuera.
† Caprez, Felix, agent, Cuera.
Caprez, Gion, impressari, Cuera.
„ Balth., impressari, Pontresina.
Caratsch, J., negoz., Cuera.
„ Fleuri, negoz., Turin.
„ Sim., negoz., Turin.
Carli de, Cl. A., relojero, Buenos-Ayres.
Carisch, Lorenz, Reams.
Casanova, Gion, stampadur, Cuera.
„ Mart., comm. da pass, Cuera.
Casparis, Giac., Trieste.
Castelberg, Gion Paul, Cuera.
„ Revdo., Scharans.
„ Th., Itenent, Glion.
„ Dr. Balth., Vicar, Schaan.
Casty, Richard, negoz., Cuera.
Casura, J., cus. guv., Cuera.
Cavelti, C. I., negoz., Napoli.
„ G. Rud. Rvdo, Domat.
Cavegn, Rvdo, Seglias.
Caviezel, Gian, magister, Segl-Maria.
„ -Castelmur, Luz., Cuera.
„ Hartman, major, Cuera.
† „ Dan., caffé national, Cuera.
„ -Faller, J., Cuera.
† „ P., negoz., Cuera.
Chistel, Peter, stud. theol., Cuera.
Christoffel, J. B., chapitauni, Trin.
„ Felix, chapitauni, Cuera.
Christoffel, Felix, negoz., Modena.
„ Mart., chapitauni, Cuera.
Claglüna, P., presid., Ardez.
Cloetta, Bernard, presid., Bravuogn.
„ Gisep, selvicult., Selvaplanna.
„ Otto, Revdo., Schlarigna.
„ P., ingenieur, Bravuogn.
„ Peter Th., presid., Bravuogn.
„ Theodor, Bravuogn.
„ Cloetta, V., Firenze.
Collemberg, Murezzan, cavalier, Paris e Morissen.
Condrau, Fidel, Mustèr.
„ A., Dr. med., Mustèr.
„ Placid, redactur, Mustèr.
„ Jos., cand. jur., Turig.
Conradin, J., Revdo., Punt.
„ Georg, Chem., Offenbach, Germania.
„ Fritz, Major, Zürich.
Conrad, Jac., banca per Grischun, Cuera.
Corradini, Carlo, Livorno.
„ Andrea, Sent.
„ Giacomo, Livorno.
„ ingenieur, Cuera-Sent.
„ Giac., negoz., Napoli.
„ -Michele, Pisa.
Coray, P., negoz., Cuera.
Courtin, A., Dr. med., Segl.
„ Gian, Segl.
„ -Puonz, A., Segl.
Curschellas, Mich., presid., Rueun.
Crastan, Valentin, Livorno.
„ Felice, Pontedera.
„ Lodovico, Pontedera.
Curò, Ant., ingenieur, Bergamo.
Danz, Giac., magister, Samedan.
Darms, Revdo., Glion.
Dazzi, Ambrosi, chapitauni, S-chanf.
Decasper, Luz., condüctur da posta, Cuera.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz., Trun.
Dedual, G. G., cus. guv., Cuera.
„ Nic., Im. tenent, Cuera.
Defila, Giac. G., Sent.
Degiaccomi, negoz., Chiavenna.
„ Dr., privat docent, Bern.
Denoth, Offiziant postal, Cuera.
„ Casp., Sent.
Denz, B., Dr. med., Churwalden.
Demetrio, Rvdo P., Tomils.
Derungs, Gion Ant, scol, Vignogn.
„ J. B., scol., Perosa-Argentina.
„ G. T., pleivan Cuort, Sursaisa.
„ Martin, Susch.
Domenig, Thom., negoz., Cuera.
Donatz, D., direttur da polizia, Cuera.
Dorta, Pietro, Udine.
Dosch, Mat., uffiz. postal, Cuera.
Eggenberger, Alfred, Reggio (Emilia).
„ -Schaffner, Guastallo.

Eisenhut, J. J., negoz., Buenos-Ayres.
Ellerhorst, August, Buenos-Ayres.
Engler, Gaud., stud. theol., Milaun.
Elvedi, Gion Maur., pleivan, Surcuolm.
Epprecht, E., typogr., Affoltern.
Fallet, Giachem, Bravuogn.
„ J., Bernina-Suot.
Farrèr, J., advocat, Cuera.
Fasciati, Andrea, Sassuola.
Fehlmann, Revdo., Langwies.
Fent, Clot, A., Sent.
Fetz, Balthasar, Domat.
„ Thomas, spiritual, Müstair.
Fingg, Dr., Alois, Kazis.
Florinet, Ulr., Filisur.
Fontana, A., pres. district., Flem.
„ Justus, Dr. med., Buenos-Ayres.
Foppa, J. J., presid. circ., Vignogn.
Fravi, Pet., Im. tenent, Zernez.
Frischknecht, Gustav, Rebstein.
Frizzoni (Flitschum), Luigi, Aquila (Abruzzi).
Furger-Hähl, Cuera.
Gabriel, Flor., cond. posta, Cuera.
Ganzoni, (Giansun), Dr. Ant., Turin.
„ Eduard, pres. distr., Schlarigna.
„ Rob., pres. circ., Schlarigna.
Gartmann, Bart., pres. circ., St. Murezzan.
„ Christ., magister, Samedan.
Geer, Simeon, Zuoz.
Genelin, Dr. prof., Trieste.
Gengel, Flor., cus. d. stadis, Cuera.
Giamara, Nicol., magister, Zernez.
Gianelli, Raduolf, Bravuogn.
Gichilli, Plac., actuar, S-chanf.
Gilli, Ambr., Peider, Reggio (Emilia).
„ Atschel (Achil), Reggio (Emilia).
„ Gian., ingenieur, Tavau.
„ Gian., Modena.
„ Hermann, ingenieur, St. Gall.
„ Luigi, Firenze.
Giorgio, Leon, telegraph., Cuera.
Giovanoli, Heinr., predich., Tumein.
Gottschalk, Peider, Sent-Pisa.
Grand, Fl., banquier, Samedan.
„ Andry & Cie., Ozzieri.
Gredig frars, Pontresina.
Gregori, Jon. Jac., Bravuogn.
„ Hans, magister, Bravuogn.
„ Paul, Bravuogn.
„ pres. district., Zuoz.
„ A., Turin.
„ H., Turin.
Gross, Andrea, S-chanf.
„ Salvet Dumeng, magister, Fuldera.
„ Tomas, directur d'arsenal, Cuera.
„ Paul Adom, St. Maria.
Grünbein, Ad., comerciante, Buenos-Ayres.
Guidon, Giac., cassier, Latsch.
Guetg, hotelier, Savognin.

† Hail, librari, Cuera.
Hartmann, St. Murezzan.
„ Dr. Gottfr., München.
Heer, Eugen, negoz., Buenos-Ayres.
Heinz, P., Silvaplana.
Hitz, L., major, Cuera.
Hoffmann, Rvdo., St. Murezzan.
Hörmann, Dr. C., professur, Cuera.
Hotel de la poste, Scuol.
Huonder, Veltlinerkeller, Zürich.
Jäger, Jon., Pisa.
Janett, Cla. Z., Pisa.
„ Peider, Bravuogn.
„ J. G., presid., Seewis i. Pr.
Jann, P., magister, Schlarigna.
Jehli, C., Cuera.
Jeklin, Dr. Constant, professur, Cuera.
„ Hermann, Guarda.
Jenatsch, Sim., uffiz. postale, Cuera.
Jenal, Dr. Joh., Haag.
„ J. C., daziari, Punt Martina.
Jenni, N. P., Pontresina.
Jonesco, Prof. (commember honorari), min. d. Rumen., Jassi.
Jörg, Peter, scolast, Haldenstein.
Jörimann, Rob., Bernay, Eure.
„ Abram., St. Murezzan.
Jost, Alex., professur, Cuera.
Josty, Gian., nudèr, St. Murezzan.
„ Pietro, Livorno.
„ Conradin, Magdeburg.
Juon, Simon, secretari, Italia.
Jung, J. J., Chicago.
Justinian, O. C. P., Laur. Sup. Lombardin, Müstair.
Juvalta, Cas., Bravuogn.
„ Nicol., Revdo., Bravuogn.
Kaiser, Dr., archivar federal, Bern.
Kamm, Nic., negoz., Buenos-Ayres.
Kautz, Juan, talabartero, Malabrigo, Argentina.
Keller, magister cant., Cuera.
„ directur banca, Winterthur.
Kessler, Mathias, Vulpera.
Kienast, Ant., Hotel Central, Genova.
Killias, Ed., Dr. med., Cuera.
Klainguti-Moggi, Giorgio, Cuera.
„ -Courtin, Andr., Genova.
„ fratelli, Genova.
Kobel, Giacomo, Pisa.
Kocher, Emil, Torino.
Könz, J. U., cus. del stadis, Guarda.
„ J. P., presid., Scuol.
„ Peidar Raduolf, Arezzo.
Kratzer & Winkler, telegr., Cuera.
„ Pietro, Firenze.
Küng, T. G., Schlarigna-Turin.
Kuoni, Mich., Chef. bur. telegr., Cuera.
Laim, Vinc., stud. theol., Cuera.
Lanicca, C., negoz., Cuera.

Lanicca, Rich., Bern.
" Chr., tenent colon., Langenargen.
" Joh., selvicultur da citad, Cuera.
Lansel-Stoppan, Dom., pres. circ., St. Gall.
" Andri, negoz., Pisa.
" Andri de A., negoz., Pisa.
" Menn de J., negoz., Pisa.
" Peider de A., negoz., Pisa.
" Töna, Pisa.
Lanz, R., magister, Baiva.
" sruors, Bravuogn.
Latour, Casp., deputau, Breil.
Lechner, E., dekan, Tusaun.
Lendi, R., Dr. med., Samedan.
Lyss, Cinuos-chel-Cuera.
Lorenz, P., Dr. med., Cuera.
" Lozi (Ludwig), Filisur.
" Pol Andrea, Filisur.
" Paul, Filisur.
Lorsa (L'uorsa), Fr., Neuilly s. S., France.
" Constant, chapitauni, Cuera-Zernez.
Lutta, M. G., Revdo., Seewis i. Pr.
" Mor. Traug., pleivon, Pitasch.
Luzio, Andres, restaurateur, Buenos-Ayres.
Luzzi, G., V. D. M., Edinburg.
Macciachini, Luigi, artista, Cuera.
Mader, Dr. J., professur, Cuera.
Maggi, liacud., Gliont.
Malloth & Steiner, Viareggio.
Manatschal, Fritz, cus. guvern., Cuera.
Manella, Tom. A., uffiz. post., Schlarigna.
Mani, Christ., Inspect. forestal, Cuera.
Marchion, Francesc, ingenieur, Cuera.
Marugg, Rich., negoz., Cuera.
" Luzi, magister, Bravuogn.
Marx, E. F., Bath (Ingilterra).
Mathieu, Giovanni, Napoli.
Mathis, Giovanni, Genua.
Matossi, Andrea, Turin.
" M., Turin.
" -Beeli, E., Ginevra.
Mattli, Flor., chapitauni, Reichenau.
Meisser, Andr., chapitauni, Cuera.
Meyer, Albert, negoz., Buenos Ayres.
Melcher, fratelli, Vicenza.
" Andrea, Champfèr.
" G., S-chanf.
Mengiardi, Dom., Firenze.
Menghini, Luigi, St. Murezzan.
Menni, Janet, V. D. M., Samedan.
" Gian, Samedan-Genua.
Meng, E, Santander (Espagna).
Mettier & Robbi, Saluzzo.
Menoud, Fernando, fabr. bordados, Buenos Ayres.
Michel, J., cassier da banca, Cuera.
" Jean, New-York.
" J., Revdo., Samedan.
Minar, L., Udine.
Mischol, Lud., secretär chantunel, Cuera.
Mohr, V. D. M., Greifensee.
" Ulr., supl. guv., Susch.
Monsch, fratelli, Genua.
" R., Scanfs.
Montogna, V., scolast, Cuera.
Morell, Otto, presid. circ., Guarda.
Mozzi & Cie., Ferrara.
Mösle, J. C., negoz., Buenos Ayres.
Müller, J., Champfèr.
" Mayni, consul svizz., Nizza.
" Andrea, Nizza.
Muos-cha, Men, } Hotel Helv., Firenze.
" Cla, }
" N., }
Muoth, Jac. Casp., professur, Cuera.
" Eduard, pleivon, Tujetsch.
Nelson de, Ignacio, direttur banca, Buenos Ayres.
Nett, Dr., cus. guv., Cuera.
Nicelli, Riccardo, St. Murezzan.
Nicolaj; Jos., magister, Bravuogn.
" Jon., magister, Bravuogn.
" H., S-chanf.
Nicolaus, Stef. Ant., prof., Müstair-Zug.
Nöder, Claud., Firenze.
Nold, J. P., president, Pitasch.
Olgiati, Gaudenz (commember honorari), tribunal federal, Lausanne.
" Ludwig, major, Cuera.
Oen, district. Soc. da magisters.
Pajarola-Berther, J. Fr., Truns.
" José, confitero, Buenos Ayres.
Pally, G., Medels-Platta.
Pallioppi, E., V. D. M., Pontresina.
Parli, P., major, Cuera.
" Ulr., daziari, St. Maria.
Patschaider, Christian, Siena.
Perini, Andrea, nudèr, S-chanf.
" Curo, Samedan.
" P., Breslau..
Peterelli, Rem., cus de stadis, Savognin.
" Franz, supl. guv., Savogn.
Pernsteiner, J., Prof., Müstair & Schwyz.
Perl, Giorgio, Turin.
" Clau, St. Maria.
Pernisch, Dr. med., S-chanf.
Pidermann, Emil, chapit., St. Murezzan.
" Franz, Pontresina.
" -Barblan, Pontresina.
Pitschen, N., Pontedera.
" B., Firenze.
Pirani, Don Carlos, Bilbao, Espagna.
Planta, A. R., cus. naz., Samedan-Turig.
" Jaques, chapit., Tänikon.
" R. A., (Villa) Cuera.
" De., Samedan.
" Rud., major, Milaun.
" presid., Susch.
" -Wildenberg, directur, Guarda.
" Otto, Metz.

Plouda, Stef., Königsberg.
„ Jachem, Graz.
Ponte del, Clement., direttur da musica, Buenos Ayres.
Poo, Lodovico, Pontedera.
„ Baltisar, Firenze.
Poltera, Jac. Jos., negoz., Cuera.
Poult, Const., professur, Cuera.
Pult, Ruet, C., Sent.
„ „ A., Sent.
„ Ant., Firenze.
Ragettli, P. P., negoz., Cuera.
Ragazz L., cus. cant., Andeer.
Raiter, Eduard, Cuneo.
Rauch, Gisep, pres. circ., Scuol.
Regi, Duosch, magister, Zernez.
Rensch, M., pleivon, Rueun (Ruis).
Riatsch, G. B., Firenze.
Riedi, L., impresari, Cuera.
Rich, librari, Cuera.
Risch, B., Rodo, Sax.
Rischatsch, Fidel, prof., Schwyz.
Ritz, Jac. Jon., Guarda.
Robbj, Alfred, nudèr, St. Murezzan.
„ Bmj., Ginevra.
Robbi, Rud., Segl.
„ Sruors, St. Murezzan.
„ Madame, „
„ B. bachèr „
„ Paolo, Milano.
Rödel, Padruot (Muglin, Engiadinais) Silvaplana.
„ Franz, Pisa.
„ J., instructur, Zuoz.
„ Gian Andrea, Turin.
Romedi, Gian. Elias, Dr. juris, Madulein.
„ P. C., colonel cus. d. stadi „
Ronzi, Singer, café al parlamento, Roma.
Rossler, E., Liège.
Rothenberger, Giac., mag., Punt-Chamues-ch.
Rousette, Emil, pres. circ., St. Maria.
„ Jul., primtenent, Turin.
Rudolf, J., m. circ., Cuera.
„ C., posta, Flem.
Ruedi-Schucan, Zuoz.
Rungger-Coray, St. Murezzan.
Ruinatscha, G. B., selvicultur, Müstair.
Salomon, Gaud., Firenze.
Saluz, Giachen, Reggio (Em.)
„ ingenieur, Cuera.
Sandri-Olgiati, J. B., Cuera.
„ Ernest, Turin.
Saratz, B. C., capitani, Pontresina.
„ Peter, Actuar „
„ Gian V. D. M. „
„ A. B. „
Sartea, Giac., Vicenza.
Scarpatetti, J., Dr. med., Splüja.
Schlatter, Daniel, negoz., Buenos-Ayres.
Schlegel, Ant., Adjunct, circ. posta., Cuera.
Schmid, Georg, Filisur.
„ J., Dr. juris, cus. naz. „
„ Dr., professur, „
„ Joh. Nett., pres., Bravuogn.
„ Heinr., Campfèr.
„ Giac., Pisa.
„ Rich., stud. phil., Leipzig.
„ Conrad, scolast., Cuera.
„ Joh., Laibach.
Schröpfer, Ricard, supl. guvern, Punt-Chamuesch.
Schucan, Ingr. Directur d. vias dfier, Hochdorf.
Schucanj, Ant., banquier, Napoli.
Secchi, inspectur, chapit., Cuera.
Seeli, Geronas, Bern.
Sievi, Josch, Firenze.
Silvester, B., Ginevra.
Serena, Christian, Filisur.
Sievert, Carlos, agrimens, Buenos-Ayres.
Sigron, Franz, stud. theol., Cuera.
Simeon, Hermenegild, Domkustos, Cuera.
„ Dr. med., Reichenau.
„ Jac. Ant., stud. theol., Cuera.
Simonet, Christ., ingr.. St. Gall.
„ J. J. stud. theol.; Cuera.
„ Chrisfoffel, Ziraun.
Spinas, Giov., Baiva.
Solèr, Christ., Deputau, Vrin.
Sprecher, Herm., cus. naz., Cuera.
„ Th., Colonel, Maienfeld.
Squeder, Giac., Samedan.
Stalvias, Bald., Firenze.
Staub, J. (commember honorari), consul general, Bukarest.
Steckli, Christ., negoz., Pisa.
Steiner, Abram Flurin, Königsberg.
Steheli, Madame, Silvaplana.
Steffani, St. Murezzan.
Steiner, O., adj. forestal, Cuera.
„ H., Corrientes, Argentina.
„ Tumasch, Viareggio.
Steinhauser, A., cus. naz., Cuera.
Stewart, J. W., Liverpool.
Stiefenhofer, Rorschach.
Stiffler, Mart. (Villa Kiew), Cuera.
Stoppani (Stupaun), Cla, Sent.
„ Giac., Sent.
„ Leva & Cie., Ancona.
Stocchetti, P. Julius M., prefect d. Missiun, Obervaz.
Sutter, J. C., selvicultur cantunal, Küblis.
„ J. Casp., magister, Samedan.
„ V. D. M., Pontresina.
Surber, E., Zürich.
Swartz, Domenic, Morges.
Tgetgel, Christ., magister, Pontresina.
Theus, J., p. d. gara, Cuera.
Tester-Moggi, H. A., Samedan.

Thom, Giorg., Mantua.
„ Giov., Panicale.
Tobler; Prof., Zürich.
Toggenburg, J. R., cus. naz., Laax.
Tognoni (Tignum), Fl., St. Murezzan.
Töndury, G.. presid. circ., S-chanf.
„ -Zehnder, J., S-chanf.
„ Giov. Ant., Turin.
„ Consul, Zürich.
Tönet, Jon Ramoschin, tenent, Ardez.
„ Armon D., Ardez.
Töni, Giach., Modena.
Toutsch. Duri, Zernez.
Tramèr, Dom, Dr. med, Basilea.
„ Joh. B., V. D. M., S-chanf.
„ Ulr., ingenieur, Zernez.
„ Padruot, Genua.
Trippi, Adolf, Samedan.
Tschumpert, Rvdo., Silvaplana.
Tuor, A., suppl. guv., Rabius.
„ Christ., archivar episcopal, Cuera.
Universitad Basel.
„ Strassburg.
„ München.
„ Halle.
„ Göttingen.
„ Heidelberg.
Valèr, Fl., Major, Zürich.
„ Giovanni, Asil. Prof., Firenze.
Veraguth, Christ., figl, St. Murezzan.
Vemosi, fratelli & Cie., Orvieto.
Vieli, Balt.. supl. guvern., Cuera.
„ Peter, chapit., Cuera.
Vidoletti, fratelli, Pellio.
Vital, Andrea, supl. guv., Ftan.
„ Ludwig, commandt. circondari. Cuera.
„ A., S-chanf.
Vollmöller, Dr. Carl ord. Prof., Göttingen.
Voneschen, J. P., scolast. Cuera.
Wallin, Giorgio, selvicult, S-chanf.
Walther-Lorsa, Philipp, Cæn.
Wattenwyl, v. fr. D., Seftigen.
Wedrosi (Vadrüsch), Padruot, S-chanf.
Weinzapf, Joh. Ant., neg., Cuera.
Wiget, Th., direttur seminari, Cuera.
Willi, Stef. Bart, Prof. presid., Domat.
„ Jac. Ant., fabrica puolvra, Cuera.
„ Jon, architect, Cuera.
„ Jos., mechanist, „
„ Silvester, profes., Buenos Ayres.
„ † Dr. Valent., prevost, Cuera.
Wörden van, W. L., libraire, Buenos Ayres.
Zambail, Gaud., Hôtel Roseg, Pontresina.
Zanoja, Ulr., Susauna.
Zappa, Ant., negoz., Cuera.
Zarn, Christian, „
Zuan, R., sand „
„ Paul, Segl.
Ziegler, August, negoz., Buenos-Ayres.
Zuoz, societ. lectura.
„ pr. societ. lectura (Jäger. mag.).

Sco a nus contschaint stovains notar la perdita da divers commembers. Nel santerri da Zuoz gnittan portadas cun grand cordöli las spoglias mortalas del stimau Sigr. president Thomas Albertini, hom manglau da siu comün e da sia famiglia. Eir nos Vicepresident Sigr. Balletta nun eis plü; (vide necrolog in quaistas annalas.)

Dal sain da sia numerusa, cara famiglia füt clamau nos zelant commember Caviezel Daniel (café national a Cuera). El eira ün pisserus bap e bain voliu da tuots. Per nossa Societad ha el il merit d'aver stimulau a divers d'entrar sco commembers.

Alla mort succombet il contschaint agent d'emigraziun Sigr. Felix Caprez. Blers grischuns in America tegnan quaist hom in pia memoria.

La firma Hitz e Hail perdet tras la mort da Sigr. Hail ün bun assosiau e nus ün commember. L'atristada vaidgua plandscha per siu piserus marid, chi l'abbandunet cuort temp zieva siu bap Sigr. director Detli, vide annalas 1886.

Quest ann morit eir nos venerau commember Sigr. Willi Dr. Valentin, prevost episcopal a Cuera. El eira il prim cusgler eclesiastic da nos uestg, ün hom da bler savair e grand amitg dellas scolas. Il respectau Sigr. Willi, restara löng in regordanza a quels ch' il cognoschaivan.

A Cuera morit in üna etad da 27 anns Sigr. Peter Caviezel, oriund da Giufaulta, stau divers anns magister ad Andeer e nel ultim temp associau della firma Caviezel e Comp. a Cuera. El eira ün hom conscenzius, real e sincer.

Sco appendice sequa il principi d'üna collecziun da pleds romanschs. Il sotscrit nun voul suspender plü löng sia raccolta uschigliö vaun dad ann ad ann adequattas espessiuns e buns pleds vegls in smanchanza u affat a perder sco malavita ais fingiá il cass. El raccoglia e rimna in treis manieras.

I Sün via da traducziun,
II „ „ „ classificaziun,
III „ „ „ complettaziun.

In prima lingia hectografescha el ils pleds alphabeticamaing in tudesc cun l'italian e metta allura ils toccants terms romanschs ad el cognoschents e spedischa quellas archas in piçenas partidas da temp a temp a plüs collaboraturs in ogni vallada romanscha grischuna cun il giavüsch da scriver tals pleds, sco sun usitai in lur contuorns, sün la pagina vöda in fatscha e da returnar quellas puspei al sotscrit. Quaist ann m'assistittan ils seguents Signurs als quals eau spordsch mieus plü intims ingraziaments. P. Lombardini a Müstair, Secretar L. Mischol da Ramosch, cus. d. stadis J. U. Könz a Guarda, Prof. C. Poult da Zuoz, magister G. Danz a Samedan, banquier Michel da Latsch, presid. Lozi Lorenz a Filisur, Prof. Jost da Lantsch, presid. Bergamin a Vaz, advoc. J. Farrèr da Stierva, uffiz. postal Dosch da Tinizun, magister Lanz a Baiva, Actuar Caviezel per Schams, Prof. Cadisch e secretar Capadrutt da Präz, Revdo. Castelberg a Scharans, Major H. Caviezel da Giufaulta, supl. guv. B. Vieli da Razen, Prof. Bühler da Domat, scolast. J. P. Voneschen da Flem, cusgl. naz. Steinhauser da Sagogn, Revdo. Darms a Gliont, presid. Curschellas a Rueun, presid. Nold a Pitasch, supl. guv. Blumental a Surcasti, deputau Solèr a Vrin, Prof. Muoth da Breil, cap. secz. Pally a Medel e Revdo. Muoth a Tujetsch.

Pro 2 do. Allas surmenziunadas archas vegnan successivamaing aggiuntas listas, sün las qualas sun da notar üna gada ils oggets da chadafö u da murütsch, la vaschella da lat ed üna autra gada ils utensils rustics, las parts del charr etc. etc.

Pro 3 za. Glivradas las lavurs ad I e II será il material scelt e miss il romansch davant alphabeticamaing e darcheu spedieu

in partidas als collaboraturs, als giavüschand da voler ua bé corrigir dimperse eir complettar quellas v. d. inscriver ils pleds ad els cognoschents e chi nun comparan in talas.

Questa colecziun fatta privatamaing cun mieus propris cuosts e l'agüd dels avant nomnai Signurs collaboraturs regal eau alla societad rhätoromanschą cun la suplica da nun voler pretschar questa lavur memma ault, schabein ch'ella dumanda bler temp e fadia. Ella nun po far *üngünas pretenziuns* a grands stüdis linguistics, ne a perfecziun, ne a tituls da dizionar u d'idioticon, dimperse eis üna *simpla colecziun da pleds* romanschs stampai e miss a salv per cha noss philologs possan, elaborand ünsacura ün dizionar u idioticon, far qualche adöver da quella.

Thomas Gross.





